T.C.
BAŞBAKANLIK
DEVLET ARŞİVLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
Osmanlı Arşivi Daire Başkanlığı
Yayın Nu: 127

OSMANLI BELGELERİNDE

BALKAN SAVAŞLARI

I

BALKAN WARS

IN OTTOMAN DOCUMENTS

İSTANBUL 2013

Proje Yöneticisi / *Project Manager*
Doç. Dr. Uğur ÜNAL
Devlet Arşivleri Genel Müdürü
General Director of State Archives

Proje Sorumluları / *Project Officers*
Doç. Dr. Mustafa BUDAK
Genel Müdür Yardımcısı
Deputy Director General

Sebahattin BAYRAM
Daire Başkanı
Department Head

Mümin YILDIZTAŞ
Yayın İşleri Koordinatörü
Publishing Coordinator

Yayın Komisyonu / *Publishing Commission*
Nuran KOLTUK
Kevser ŞEKER
Muzaffer ALBAYRAK
Kemal GURULKAN
Yusuf İhsan GENÇ
Uğurhan DEMİRBAŞ
Salih KAHRİMAN
Ümmühani CERRAHİ
Vahdettin ATİK

İngilizceye Tercüme / *Translation into English*
Hacer KILIÇASLAN
Durmuş KANDIRA
Hümeyra SEREN YENİÇERİ

Belge Fotoğrafları / *Photographer of Documents*
Şefik KANYILMAZ

Grafik-Tasarım / *Graphics-Design*
Esra AKBURAK

Baskı / *Print*
SEÇİL OFSET
100. Yıl Mahallesi Massit Matbaacılar Sitesi
4. Cadde No:77 Bağcılar, İSTANBUL
0 (212) 629 06 15

Takım Numarası: 978-975-19-5863-1
ISBN:978-975-19-5864-8

Kapak resmi: Mağlup Osmanlı askerleri kapalı sancakla vatanlarına dönerken... / *Cover picture: The defeated Ottoman soldiers with the wrapped flag are on the way to the home…*

ÖNSÖZ

Eski Türkçe'de bataklık yer anlamına gelen Balkan kelimesi aynı zamanda coğrafi olarak bir yarımada ve sıra dağın adıdır. Sarp veya ormanla kaplı dağ silsilesi manasına da gelen kelimenin bölgeye isim olarak verilmesi bölgenin coğrafî özelliğinden kaynaklanmaktadır. Yüzyıllar boyunca Osmanlı Devleti'nin idaresinde kalan bölgeye, *"Avrupa-i Osmânî"* veya *"Rumeli"* ismi verilmiştir. Zamanla *"Avrupa-i Osmânî"* tabiri yerine *"Balkan Yarımadası"* tabiri kullanılmaya başlanmıştır. Yarımadanın sınırları; kuzeyde Avusturya ve Macaristan, kuzey-doğuda Rusya, doğuda Karadeniz ve İstanbul Boğazı, güneyde Adalar Denizi, batıda Adriyatik Denizi ve Dalmaçya'ya kadar uzanır.

Avrupa Kıtası'nın beş büyük yarımadasından biri olan Balkan Yarımadası Orta Avrupa'ya ve Akdeniz'e uzanan konumundan dolayı jeo-stratejik öneme sahiptir. Zira yarımada, Akdeniz sistemine dahil olan bütün denizlere açılma imkânı sunar. Akdeniz havzasındaki bu stratejik konumu nedeniyle bölge, çok eski tarihlerden itibaren göç ve ticaret güzergâhı olarak kullanılmıştır. Bu durum Balkan Yarımadası'nda önemli ölçüde etnik çeşitliliği ve zenginliği doğururken sonraki yüzyıllara da karmaşık bir coğrafyayı miras bırakmıştır.

Milattan önceki zamanlardan itibaren, sırasıyla Kimmer, İllir, Galat, Trak, Kelt, İskit, Avar, Hun, Vizigot, Ostrogot, Peçenek, Kuman, Bulgar ve Slavların yerleşim alanı olan Balkanlar, yoğun olarak Antik Yunan Uygarlığı ve daha sonra Bizans'ın etki alanında kalmıştır. Bizanslıların hakimiyeti Edirne'nin (1361) ve ardından Filibe'nin fethi ile Osmanlı Devleti tarafından sonlandırılmıştır. Balkanlara adım atmaları ile beraber din ve ırk ayrımı gözetmeyen, koruma ve kollama anlayışı ile bütün tebeayı birleştiren Osmanlı Devleti, hoşgörülü *"istimalet"* politikası ile bir yüzyıl içerisinde Balkanlarda hızla yayılmıştır. Zaman içerisinde elde edilen bu toprakları devlet, teşkilat sisteminde *"Rumili Beylerbeyliği"* olarak adlandırmış ve her zaman Anadolu Beylerbeyliği'nden önde tutmuştur.

XIV. ve XV. yüzyıl boyunca Balkanlarda üç koldan ilerlemesini sürdüren Osmanlılar, Belgrat'a ulaşmıştır. Bizans'ın merkezi olan İstanbul'un fethi ise Balkanlardaki Osmanlı hâkimiyetini daha da kuvvetlendirmiş, XVII. yüzyıla kadar fetihler geniş bir yelpazede devam etmiştir. Ancak Osmanlı Devleti'nin XVII. yüzyıl sonlarındaki askerî başarısızlıkları Balkanlar üzerinde güç dengesinin değişiminin başlangıcı olmuş ve bu tarihten itibaren diğer Avrupa Devletleri ve Rusya bölgeye nüfuz etmeye başlamışlardır. XVIII. yüzyıl boyunca

bölgede devam eden hakimiyet mücadeleleri 1789 Fransız İhtilali sonrasında ise farklı bir mahiyete bürünmüştür. Fransız İhtilali'nin ortaya çıkardığı fikir akımları, Avrupa'da yayılıp, ayaklanmalara yol açarken, Balkanlarda yaşayan farklı etnik unsurlar arasında da *"Milliyetçilik"* duygularının doğmasına sebep olmuştur. Fransız İhtilali'nin ortaya çıkardığı bu akımın özellikle Slavlar arasında büyük etkisi olmuştur.

XIX. yüzyıl boyunca devam eden Osmanlı Rus savaşları ile özellikle 93 Harbi sonucu değişen dengeler nedeniyle toplanan Berlin Kongresi gerek Osmanlı Devleti'nin Balkan Yarımadası'ndaki durumu ve gerekse Balkan milletlerinin geleceği konusunda dönüm noktaları olmuştur. Berlin Antlaşması Osmanlı Devleti hariç kongreye katılan diğer devletler açısından *"tatmin edilmemiş hırsların"* bulunduğu bir anlaşmadır. Bulgar ve Sırpların bağımsızlık hayalleri Avrupa Devletleri'nin çıkarlarına ters düşmüş, Büyük Slav Devleti kurulamamıştır. Antlaşma sonrası Balkanlarda, arka planında Avusturya ve Rusya'nın yer aldığı Cermen-Slav mücadelesi keskinleşmiş, ustaca çizilmiş sınırlar Balkan unsurları arasında anlaşmazlık konusu olmuş ve Balkan ittifakının oluşmasında uzun zaman engel teşkil etmiştir.

Balkan Savaşlarına giden yolda dönüm noktalarından bir diğeri İkinci Meşrutiyet'in ilanıdır. Meşrutiyet, 1908 Temmuzu'nda büyük ümitlerle ilan edilmekle birlikte Balkanlarda etnik unsurlara bağımsızlık düşüncelerini geliştiren bir ortam sunmuştur. Meşrutiyet ile cins ve mezhep farkı gözetilmeden ortak bir vatan kavramı ve ortak çıkarları olan bir halk meydana getirilmek istenmiş fakat Balkanlarda bu kavramlar karşılık bulmamıştır. Meşrutiyet'in ilanı Balkanlarda toprak kayıplarını durdurmaya yetmemiş, gerek ıslahatlar ve gerekse çıkarılan kanunlar *"Osmanlılık"* fikrini yerleştirmek yerine Balkan unsurlarını, aralarındaki tarihsel sorunları aşarak, bir ittifak sağlama noktasına ulaştırmıştır.

Meşrutiyet'in ilanı sonrasında ortaya çıkan tüm bu gelişmelere ek olarak 1911'de İtalya'nın Trablusgarp'ı işgali ile Osmanlı Devleti kendisini yeni bir savaşın içerisinde bulmuş, askerî ve malî açıdan zorluklarla karşı karşıya kalmıştır. Bu yeni durum uzun zamandır kopmayı hedefleyen Balkanları hareketlendirmiş, 1910 yılında uygulanmak istenen Balkan ittifakı düşüncesi Rusya'nın çabaları sonucu 1912 Martı'nda gerçekleşebilmiştir.

Osmanlı Devleti'nin siyâsî istikrarsızlıkla çalkalanması ve özellikle orduda ortaya çıkan gruplaşmalar, Balkanlarda ayak sesleri işitilen ittifaka ve savaş ihtimâline devletin yeterince eğilememesine neden olmuştur. Ağustos 1912'de Makedonya'da başlayan hareketlenme giderek Balkan ittifakını sağlayan ülkelerin savaş taraftarlığına dönüşmüş ve 8 Ekim 1912'de Karadağ'ın Osmanlı Devleti'ne harp ilanıyla Balkan Savaşları başlamıştır.

Savaş, doğu ve batı olmak üzere iki cephede devam etmiştir. Trakya'da Bulgarlara; Makedonya ve Arnavutlukta ise Yunan, Sırp ve Karadağlılara karşı savaşılmıştır. Edirne'de

Bulgar, Yanya'da Yunan ve İşkodra'da Karadağlıların kuşatmalarına karşı uzunca bir süre devam eden savunmalar dışında Osmanlı ordusu başarılı olamamıştır. Ateşkesin imzalanmasıyla savaş alanlarından diplomasi alanına kayan Birinci Balkan Savaşı yeni bir evreye girmiştir. Gerek savaşın galipleri arasında ortaya çıkan sorunlar ve gerekse Edirne üzerinde yoğunlaşan Osmanlı Devleti'nden talepler diplomatik yollarla halledilemeyince savaş yeniden hareketlenmiş ve Edirne'nin kaybı ile sonuçlanmıştır. 30 Mayıs 1913'te Londra Barış Antlaşması imzalanarak Birinci Balkan Savaşı sona ermiştir.

Böylece Osmanlı Devleti'nin Balkanlarda 5,5 asır devam eden yönetimi son bulmuştur. Ancak Balkanlarda kurulan yeni siyasi denge bölgeyi istikrara kavuşturmaya yetmemiş, kısa süren sessizlik yerini tekrar savaşa bırakmıştır.

Dünyayı büyük bir savaşın eşiğine getiren olaylar zincirinde önemli yer tutan Balkan Savaşlarının yüzüncü yıl dönümü nedeniyle Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü olarak *"Osmanlı Belgelerinde Balkan Savaşları"* adlı iki ciltlik kitap çalışması yapılmıştır.

Toplam 154 başlıkta yer alan belge transkripsiyonları ve bu belgelere ait görüntülerin kullanıldığı birinci cilt, *"Savaş Öncesi Genel Durum"* ve *"Birinci Balkan Savaşı"* olmak üzere iki bölümden oluşmaktadır. 45 başlıkta belgelerin yer aldığı ilk bölüm; 1910 Ağustosu'nda Makedonya'da etnik gruplar tarafından başlatılan çetecilik hareketleri ve Balkanlarda büyük karışıklıkların ve isyanların yaşandığı, savaş hazırlıklarının yapıldığı 1911 senesi olayları ile başlamaktadır. Karadağ, Bulgaristan ve Yunanistan'ın sınırlarında yaptığı askerî hazırlıklar, silah gönderilerek Arnavut isyanına yapılan yardım, Osmanlı Devleti'nin bu hazırlıklar karşısında duyduğu endişe ve yaptırılan tahkikatlar, Balkanlarda ittifak söylentisi, Osmanlı büyükelçilerinin ittifak ile ilgili bilgi aktarımları, Avrupa Devletlerinin Balkanlar üzerindeki siyasetleri, Osmanlı Devleti'nin diplomatik girişimleri birinci bölümde işlenen konulardandır.

İkinci bölüm ise Karadağ, Bulgaristan, Sırbistan ve Yunanistan'ın Osmanlı topraklarına saldırısı ile başlamaktadır. Selanik, Piriştine, Teselya, Üsküp, İşkodra, Yanya ve Manastır gibi yerlerin kaybı Osmanlı ordusunun durumu, Osmanlı Hükümeti tarafından ordu ile ilgili olarak alınan tedbirler, Avrupa Devletlerinin statükonun devamından vazgeçmeleri, savaş boyunca Avrupa Devletleri ve Osmanlı Devleti'nin diplomatik girişimleri, Çatalca Mütarekesi, askerler arasında baş gösteren kolera salgını, Müslüman muhacirlerin durumu, Arnavutluk'un bağımsızlığı, Büyükelçiler Konferansı ve Paris Maliye Konferansı'nda görüşülen meseleler, Edirne'nin ve Ege Adaları'nın düşüşü, sınır tespiti ile ilgili diplomatik görüşmeler ve barış görüşmelerinin başlaması ile barışın imzalanması bu bölümün konuları arasındadır.

1910 Ağustosu'nda başlayıp 30 Mayıs 1913'te son bulan ve yaklaşık üç senelik zaman dilimindeki olayları içeren belgeler kitapta genellikle kronolojik sıra gözetilerek verilmiştir. Balkan savaşları ile ilgili Osmanlı Arşivi'nde yer alan binlerce belgeden seçilerek hazırlanan kitabımızda özellikle siyasal ve sosyal içerikli belge örneklerine yer verilmiştir.

Belge görüntüleri, bu belgelerin günümüz alfabesine aktarımlarından hemen önce verilmiş olup her bir belge ve ekleri için belgelerin öncesinde kısa birer özet takdim edilmiştir. Metin içerisinde anlam düşüklüklerinin önlenmesi maksadıyla yapılan küçük müdahaleler köşeli parantez içerisinde verilmiştir.

Yüzüncü yılında Balkan Savaşlarına ışık tutacak iki ciltlik bu eserin hazırlanmasında emeği geçen tüm Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü çalışanlarına ve Balkan Savaşı fotoğraf koleksiyonunu bizimle paylaşan Sayın Mustafa Bereketli Beyefendi'ye teşekkür eder ilgililere faydalı olmasını dilerim.

Saygılarımla…

Doç. Dr. Uğur ÜNAL
Devlet Arşivleri Genel Müdürü

PREFACE

The word Balkan, name of a peninsula and of a range of mountains, means bog in the old Turkish. Naming the region with a word meaning a steep or a mountain chain covered with forests takes its source from the geographical features of it. The region which was governed by the Ottoman Empire throughout hundreds of years was named "European Ottoman" or "Rumelia." But in time, it was started to be called "Balkan Peninsula" instead.

The borders of the Peninsula reached Austria and Hungary in the north; Russia in the north-east; the Black Sea and the Bosphorus (İstanbul) in the east; the Marmara Sea, the straight Dardanelles and the Sea of Islands in the south, the Adriatic Sea and the Dalmatians in the west.

The Balkan Peninsula, one of the five large peninsulas in Europe, has a geo-strategic importance due to its location expending both to Middle Europe and to the Mediterranean Sea; it enables people to reach the six seas in the Mediterranean system, all of which may be regarded as branches of the Mediterranean. This situation shows the multi-dimensional importance of the Balkans in the Mediterranean strategy. The region has also been important because the roads of both trade and migration pass through it since early dates. Being on the routes of migration and trade, a rich and ethnically diverse population structure had originated on the Peninsula; this fact is also the reason of the region's complicated social and political heritage. The Balkans, being the settlements of Cimmerians, İllir, Galatians, Thracians, Celtics, Scythians, Avars, Huns, Vizigoth, Patzinaks, Kumans, Bulgarians and the Slavics were affected intensively by the Ancient Greek civilization; and later by the Byzantine. The domination of the Byzantine was ended by the Ottoman Empire's conquests of Edirne (1361) and Plovdiv (1364). Upon the stepping on the Balkans, the Ottomans spread fast in the region within a hundred year by virtue of its tolerant policy, based on nondiscrimination against religion and race. The region was called "the Eyalet (state) of the Balkans" (Rumeli Beylerbeyliği) in the Ottoman administrative organization and was given priority over the Eyalet of Anatolia.

The Ottoman Empire, moving on via three routes during the 14th and 15th centuries, reached up to Belgrade. The conquest of Istanbul, the center of the Byzantine, strengthened the dominance of the Empire in the Balkans. The conquests continued extensively until the

17th century. But the military failures of the Ottoman Empire at the end of the 17th century became the beginning of the changes in the balance of power in the Balkans and this time on, other European countries and Russia started to dominate the region. The ongoing attempts for gaining the dominance over the region during the 18th century changed essentially after the French Revolution (1789). When the Europe experienced a spread of new ideas flourished by the French Revolution; in the Balkan Peninsula, the revolution flourished nationalistic visions among the various ethnic groups. The Slavic people were affected greatly by nationalism of French Revolution which took the form of Pan-Slavism in the 19th century.

The Berlin Congress, held as a result of the changing balances due to the Ottoman-Russian wars during the century, especially the one in 1887-88, was the turning point both for the Ottoman Empire's presence in the Balkans and for the future of Balkan races. Except the Ottomans, all the parties acceded to The Treaty of Berlin left the table with their ambitions unsatisfied. The Bulgarian's and Serbian's dreams of independence were against the interests of the European countries and accordingly, the Great Slavic State failed to be founded. After the agreement in the Balkans, the German-Slavic struggle that was provoked and supported by Austria and Russia respectively, came into focus; the purposely drawn borders caused conflicts among the Balkan nations and prevented them from establishing of the Balkan Alliance for a long time.

One of the turning points leading the Balkan Wars was the promulgation of the Ottoman Constitution of 1908. The 2nd constitution was proclaimed in July 1908 with great expectations, but it presented an atmosphere encouraging the idea of independence among the ethnic groups in the Balkans as well. With the new constitution, the concept of a common land regardless of ethnicity or religion and a community gathered around common interests were aimed to be achieved but in the Balkans, these attempts failed.

The proclamation of the Constitution was not enough to stop the loss of land; the reforms and new legislations paved the way for the Balkan people to ally with each other despite the historical problems among them, contrary to what was aimed.

In addition to all the happenings following the promulgation of the Constitution, in 1911 the Ottoman Empire found itself in a war and faced both military and financial problems when Italy invaded Tripoli. This new situation heated up the Balkan nations that were aiming to separate for a long time and the idea of Balkan Alliance, which was wanted to be carried out first in 1910, came true in March 1912 by means of Russian support.

The political instability of the Empire and especially the faction in the army made it difficult for the Ottomans to prevent the approaching alliance among Balkan nations and to

handle the war. At last, the movements, started in the Macedonia in 1912, gradually turned into an antagonism among the members of the Balkan Alliance and on 8th October 1912, the Balkan War broke out with the announcement of the War of Montenegro against the Ottoman Empire.

According to the operation plan of the Ottoman Army, the war went on in two front lines; the east and the west. In Thracian, the Ottomans fought with the Bulgarian and in Macedonia and Albania, against the Greek, the Serbian and the Montenegrin. The Ottoman Army could not maintain its position except for the long-lasting defenses against the invasions of the Bulgarian in Edirne, of the Greek in Janina and of the Montenegrin in Shkoder. The Balkan war took yet another turn by the signing of the ceasefire, from the battlefield to the diplomatic field. Because the problems taking place among the winners of the war and the Ottoman Empire's demands about Edirne were not solved diplomatically, the war restarted and resulted in the loss of Edirne. Eventually, the first Balkan War came to an end when the Peace Treaty of London was signed on 30 May 1913.

Thus, the five-and-a-half-century-long Ottoman rule in the Balkans ended. But the new political balance established in the Balkans was unable to provide the region with stability and a war replaced the short-lived peace.

With the occasion of the 100th anniversary of the Balkan Wars, which was one of the most important events led the world to the Great War; we, as the Prime Ministry General Directorate of State Archives, have edited a two-volume-book called "The Balkan Wars in the Ottoman Documents"

The first volume, in which 154 documents and their images have been used, consists of two parts: "The Pre-war Situation" and "The First Balkan War." The first part consists of 45 documents and starts with guerilla warfare activities started by ethnic groups in Macedonia, huge confusions in the Balkans and the events in 1911 in which rebellions and war preparations took place. Moreover, the military preparations of Montenegro, Bulgaria and Greece in their borders, the weapon aid to the Albanian rebellion, the concerns of Ottoman Empire about these preparations, the investigations made, the rumor of the alliance in the Balkans, the information about the alliance given by the Ottoman ambassadors, the policies of the European countries on the Balkans, the political attempts of the Ottoman Empire, the declaration of the mobilizations and the wars by the Balkan countries and the Ottoman Empire are some of the themes of the first part.

The second part begins with the attacks of Bulgaria, Serbia and Greece towards the Ottoman lands. And it continues with the loss of Salonika, Prishtina, Thessalia, Skopje, Shko-

der, Janina and Monastir; the situation of the Ottoman Army; the military measures taken by the Ottoman Government; the European countries' abandonment of the policy of keeping the status quo in the Balkans; diplomatic attempts of the Ottoman Empire and the European countries during the war; the Çatalca Armistice; epidemic cholera arising among the soldiers; the situation of the Muslim immigrants; the independence of Albania; Ambassadors Conference; the issues negotiated in the Paris Financial Conference; the loss of Edirne and Aegean Islands; diplomatic negotiations regarding border setting; the beginning of peace negotiations and the signing of the peace treaty.

The documents, related the events between August 1910 and 30 May 1913 –about three years- have been presented chronologically. Mostly the documents with the political and social contents have been chosen out of thousands of documents about the Balkan wars in the Ottoman Archives.

The images of the documents just before the transcripts and a brief summary is given for each document and for its appendix. The changes which were made in order to avoid sentence fragments are written in square brackets.

I would like to thank to the staff of the General Directorate of State Archives who contributed to the preparation of the book, which will throw light on the Balkan Wars in its 100th anniversary and to Mr. Mustafa Bereketli who shared his photography collection of the Balkan War with us. I do wish the book will be useful for all the readers.

With my best regards.

Assoc. Prof. Uğur Ünal
General Director of State Archives

İÇİNDEKİLER / *CONTENTS*

ÖNSÖZ / *PREFACE* 3

İÇİNDEKİLER / *CONTENTS* 11

KISALTMALAR / *ABBREVIATIONS*..... 21

I. BÖLÜM */ CHAPTER I*

SAVAŞ ÖNCESİ GENEL DURUM / *GENERAL SITUATION BEFORE THE WAR*

1. Bulgaristan'ın Makedonya'ya çete sevki / *Bulgaria's sending guerillas to Macedonia* 24

2. Makedonya'daki Rum-Bulgar çeteleri / *The Greek and the Bulgarian guerillas in Macedonia*..... 27

3. Karadağ'ın askeri hazırlıkları / *Military preparations of Montenegro* 34

4. Bulgaristan'ın sınıra silah yığınağı / *Military buildup of Bulgaria on the border* 36

5. Yunanistan'ın askeri hazırlıkları/ İtalya'nın Arnavutluk'a silah sevki / *Military preparations of Greece / Italy's sending arms to Albania*..... 38

6. Sırbistan ve Karadağ'ın askeri hazırlıkları / *Military preparations of Serbia and Montenegro* 40

7. Yunanistan'ın askeri hazırlıkları / *Military preparations of Greece*..... 44

8. Sırbistan'ın askeri faaliyetleri / *Military activities of Serbia*..... 46

9. Balkan Devletlerinin ittifakı / *The alliance of the Balkan States*..... 48

10. Romanya ve Bulgaristan ilişkisi / *The relation between Romania and Bulgaria* 52

11. Bulgaristan - Romanya ittifakı / *The alliance of Bulgaria and Romania* 60

12. Rumeli'deki karışıklıklar karşısında yapılan hazırlıklar / *Preparations towards disorders in Rumelia*..... 64

13. Avrupa Devletleri ve Balkanların statükosu / *The status quo in the European States and in the Balkans* 67

14. Bulgarların sınıra silah yığınağı / *Military buildup of Bulgarians on the border* 80

15. Almanya ve Rusya'nın Balkanlarda statükonun korunmasını istediği / *The demand of Germany and Russia to maintain the status quo in the Balkans*.....82

16. Sırbistan'ın seferberlik hazırlığı / *Serbia's preparations for mobilization*.....86

17. Karadağ'ın seferberlik hazırlığı / *Montenegro's preparations for mobilization*.....88

18. Balkan Devletlerine karşı birlik ve beraberlik / U*nity and solidarity against the Balkan States*.....90

19. Karadağ'a karşı önlem alınması / *Taking measures against Montenegro*.....92

20. Karadağ-Malisör ittifakı / *The alliance of Montenegro and Malisor*.....98

21. Bulgarların askeri tatbikâtları / *Military drills of the Bulgarians*.....100

22. Yunanistan'ın askeri hazırlıkları / *Military preparations of Greece*.....102

23. Savaş ihtimaline karşı Rumeli'de askeri önlemler / *Military measures in Rumelia against a probable war*.....106

24. Bulgaristan'ın Makedonya'daki savaş hazırlığı / *Bulgaria's military preparation in Macedonia*.....110

25. Bulgaristanla savaş ihtimaline karşı seferberlik / *The mobilization in case of a war against Bulgaria*.....112

26. Rumeli'de yedek askerlerin silahaltına alınması / *Recruitment of reservists in Rumelia*.....114

27. Seferberliğe başlanması / *Declaration of mobilization*.....118

28. Bulgaristan ve Sırbistan'ın tutumu / *Attitude of Bulgaria and Serbia*.....120

29. Osmanlı askeri hazırlıkları / *Military preparations of the Ottoman State*.....122

30. Subayların siyasetle uğraşmaması / *Warning military officers against political activities*.....126

31. Bulgaristan'ın seferberliği / *The mobilization in Bulgaria*.....130

32. Balkan devletlerinin ittifakı / *The alliance of the Balkan States*.....132

33. Yunanistan'ın seferberlik ilânı / *Greece's declaration of mobilization*.....136

34. Sırbistan ve Bulgaristan'ın seferberliği / *The mobilization in Serbia and in Bulgaria*...138

35. Seferberlik yasakları / *The restrictions of the mobilization*.....141

36. Rumeli ahalisinin hükümetten silah isteği / T*he Rumelian people's demand of arms from the government*.....142

37. Balkan Devletlerinin savaş ilânı / *The Balkan States' declaration of war*.....144

38. Balkan Devletleri saldırısına karşı sınırdaki hazırlıklar / T*he preparations at the border against an attack of the Balkan States*.....146

39. Bulgar askeri harekâtı / *Bulgarian military operation* 150

40. Rumeli'deki Müslüman halkın düzenlediği mitingler / *The meetings of Muslim community in Rumelia* 152

41. Rumeli'deki seferberlik / *The mobilization in Rumelia* 160

42. Balkan Devletlerinin Osmanlı Devleti'ne ortak notası / *The common note of the Balkan States to the Ottoman State* 162

43. Balkan Devletlerinin notasına verilen cevap / T*he reply to the common note of the Balkan States* 172

44. Balkan sınırındaki askeri tedbirler / *Military measures at the Balkan border* 174

45. Seferberlik için gerekli tahsisât / *Necessary allowance for mobilization* 178

II. BÖLÜM / *CHAPTER II*

BİRİNCİ BALKAN SAVAŞI / *THE FİRST BALKAN WAR*

46. Karadağ'ın Osmanlı Devleti'ne savaş ilânı / *Montenegro's declaration of war against the Ottoman State* 182

47. Bulgarların saldırıya geçişi / *Attack of the Bulgarians* 184

48. Padişahın orduya hitabı / *The Sultan's message to the army* 186

49. Bulgar Kralı Ferdinand'ın halka neşrettiği beyânnâme / *Declaration of the Bulgarian King Ferdinand to the public.* 190

50. Kumanova Muharebesi / *The Battle of Kumanova* 192

51. Yunanistan'ın Osmanlı Devleti'ne savaş ilânı / *Greece's declaration of war against the Ottoman State* 194

52. Yunanistan'ın saldırıya geçişi / *The attack of Greece* 197

53. Manastır'daki Bulgar, Sırp ve Yunan Konsolosları / *The Bulgarian, the Greek and the Serbian consuls in Monastir* 200

54. Yunan donanmasının Limni Adası'nı işgali / *The invasion of Lemnos by the Greek Navy* 204

55. Priştine'nin teslim olduğu, Üsküp'ün düşme ihtimali / *The surrender of Pristina, the probable loss of Skopje* 208

56. Balkan Devletlerini Rusya'nın temsil ettiği / *The representation of the Balkan States by Russia* 210

57. Hint Müslümanlarının Osmanlı Devleti'ne yardım kampanyası / *The Indian Muslims' campaign to help the Ottoman State*.....212

58. Firar eden askerlerin Çatalca'da toplanması / *Gathering up the deserters in Çatalca* ...218

59. Çatalca savunma hattı için gerekli askeri hazırlıklar / *Necessary military preparations for the line of defense in Çatalca*.....222

60. Üsküp'ün teslim olması / *The surrender of Skopje*.....224

61. Osmanlı ordularının durumu / *The situation of the Ottoman armies*.....226

62. Padişahın subay ve erlere hitabı / *The Sultan's message to the military officers and to the soldiers* 232

63. Harbiye nâzırının orduya yönelik beyannamesi / *The declaration of the Minister of Defense intended for the army* 236

64. Balkanlarda statükonun değişmeyeceği kararından cayılması / *Change of the decision about the status quo in the Balkans* 240

65. Askerlikle yükümlü gayr-i müslimlerin firarı / *Desertion of the non-Muslims responsible for military service*.....242

66. Şark Ordusu'nun Çatalca hattına çekilmesi / *The retreat of Eastern Army to the Çatalca Line* 246

67. Osmanlı Hükûmeti'nin ateşkes talebi / *The Ottoman Government's demand for an armistice* 250

68. Selanik şehrinin tahripten korunması talebi / *The demand for preventing Salonika from being destroyed*.....252

69. Şark Ordusu'nun ekmek ihtiyacı / *The need for bread of the Eastern Army*.....256

70. Çatalca'daki ordunun morali / *The morale of the army in Çatalca* 260

71. Bulgar Ordusu'nun Doğu Trakya'da yığınağı / *The buildup of the Bulgarian army in Eastern Thrace*.....264

72. Osmanlı Devleti'nin mağlubiyeti üzerine Avusturya'nın siyasî beklentileri / *Political expectations of Austria after the defeat of the Ottoman State*.....266

73. Balkan statükosunun devamının mümkün olmadığı görüşü / T*he opinion concerning impossibility of continuation of the Balkan status quo* 270

74. Çatalca'daki ordunun moralinin yükseltilmesi / *Uplifting the morale of the army in Çatalca* 276

75. Edirne Kalesi ve civarındaki savaşlar / *The battles in the Castle of Edirne and its surroundings* 280

76. Ateşkes için siyasî girişimler / *Political initiatives for a ceasefire* 284

77. Balkan Savaşları sonrası yeni statükonun nasıl olacağı / *The situation of the new status quo after the Balkan Wars* 292

78. Yeşilköy-Küçükköy arasında yeni savunma hattı / T*he new line of defense between Yeşiköy and Küçükköy* 302

79. Avrupa Devletlerinin İstanbul'a savaş gemisi gönderme talebi / *The demand of European countries for sending warships to Istanbul* 306

80. Çatalca'daki Şark Ordusu'nun iâşesi / *The food service of the Eastern Army in Çatalca* 310

81. Selanik'te kalan hasta askerlerin durumu / *The situation of sick soldiers remained in Salonika* 314

82. Padişah ve Hükûmet'in İstanbul'u terk etme niyeti / *The intention of Sultan and the cabinet to leave Istanbul* 316

83. Kolera için gerekli önlemler / *The necessary precautions to prevent cholera* 318

84. Selanik'in Yunan Ordusu'na teslimi anlaşması / *The agreement about the surrender of Salonika to the Greek Army* 320

85. Bulgarların İstanbul'a girme ihtimali / *The possibility of the Bulgarian's penetration into Istanbul* 324

86. İstanbul etrafında ikinci bir savunma hattı / *A second line of defense around Istanbul* ... 330

87. Balkan Savaşı'nın Avrupa siyasî dengeleri üzerindeki etkisi / *The effect of the Balkan War on the political balances in Europe* 332

88. Savaşa son verilmesi için Bulgaristan'a yapılan müracaat / *The dialogue with Bulgaria to end the war* 336

89. Balkan Savaşı'nın Müslüman-Hristiyan Savaşı olarak görüldüğü / *Seeing the Balkan war as a Muslim-Christian war* 342

90. Balkan Savaşı sonrası Avrupa siyaseti / *European politics after the Balkan War* 348

91. Sırp kamuoyu ve Belgrat'taki Osmanlı esirleri / *Serbian public opinion and the Ottoman captives in Belgrade* 356

92. Koleralı askerlerin Anadolu'ya sevki / *The transportation of the soldiers exposed to cholera to Anatolia* 362

93. Çatalca Hattı'nın sağlamlaştırılması / *Strengthening the line of Çatalca* 368

94. Müslüman nüfusun uğradığı felâketin duyurulması / *The declaration of the disaster faced by the Muslim population* 370

95. Vardar Ordusu'nun Yanya'daki kuvvetlere katılması / *Joining of the Vardar army to the forces in Janina* 374

96. Büyük Devletlerin izlediği Balkan Savaşı siyaseti / *The policy of the Great Powers about the Balkan War* 382

97. Ateşkes görüşmelerinin Çatalca'da yapılacağı / *The decision that the negotiations for ceasefire would be held in Çatalca* 390

98. Koleraya karşı alınan tedbirler / *Precautions to prevent cholera* 394

99. Arnavutluk'a özerklik verilmesi / *Granting autonomy to Albania* 402

100. Bulgarlarla yapılacak ateşkes görüşmeleri / *Ceasefire negotiations with the Bulgarians* 406

101. Garp Ordusu'nun durumu / *The situation of the Western Army* 410

102. Edirne'de direnişe devam edilmesi / *The continuation of the resistance in Edirne* 414

103. Ateşkes için Yunan delegelerinin beklendiği / *Expectation from the Greek delegates to sign the ceasefire agreement* 416

104. Balkan Devletleri ile yapılan ateşkes / *The ceasefire agreement signed with the Balkan States* 420

105. Yunanistan'ın ateşkese imza atmadığı / *Greece's refusal to sign the ceasefire agreement* 426

106. Yunanlıların Selanik'in teslimi anlaşmasını ihlali / *Greece's violation of the agreement about the surrender of Salonika* 428

107. Balkan Savaşı'nın bitirilmesi / *Ending the Balkan War* 432

108. Balkan Savaşı'nın Avrupa siyaseti üzerine etkileri / *The effects of the Balkan War on European policy* 438

109. Rumeli'deki Osmanlı memurlarının durumu / *The situation of the Ottoman officials in Rumelia*.....442

110. Bulgar trenlerinin Edirne'den geçişi / *Passage of the Bulgarian trains through Edirne* 444

111. Ordunun Çatalca önünde gösterdiği direnç / *Resistance of the army around Çatalca*.....446

112. Edirne'den gelecek ilk trende Bulgar Kralı'nın bulunacağı / *Presence of the Bulgarian King in the first train coming from Edirne*.....448

113. Avusturya - Rusya arasındaki gerginlik / *Tension between Austria and Russia* 452

114. Arnavutluk'ta bulunan Osmanlı memurları / *The Ottoman officials in Albania* 456

115. İstanbul'a gönderilen yaralı ve hasta askerler / *Wounded and sick soldiers sent to Istanbul* 468

116. Edirne'deki Bulgar Ordusu'nun durumu / *The situation of the Bulgarian army in Edirne*.....462

117. Rusya'nın Osmanlı Devleti'ni tehdidi / *Russian threat against the Ottoman State*.....464

118. Osmanlı ve Bulgar orduları arasında tarafsız bölge / *The neutral zone between the Ottoman and the Bulgarian armies*.....466

119. Çatalca'daki Türk Ordusu'nun durumu / *The situation of the Turkish army in Çatalca*.....470

120. Avrupa Devletlerinin "Balkanlar Balkanlılarındır" görüşü / *The view of the European States: "The Balkans belongs to the Balkanians"* 474

121. Edirne'nin geleceği sorunu / *The future of Edirne* 476

122. Osmanlı Devleti'nin barış görüşmelerindeki siyaseti / *The Ottoman policy at the peace negotiations*.....482

123. Edirne ve Ege Adaları sorunu / *The issue of Edirne and the Aegean Islands* 486

124. Edirne, Ege Adaları ve Girit'in durumu / *The situations of Edirne, the Aegean Islands and Crete* 491

125. Edirne ve Ege Adaları sorununa çözüm önerileri / *The solution proposals for the issue of Edirne and the Aegean islands*.....496

126. Avrupa Devletlerinin Osmanlı Hükûmeti'ne verdiği ortak nota / *The joint note given by the European States to the Ottoman Government* 498

127. Avrupa Devletlerinin ortak notasına verilecek cevap / *The reply to be given to the European States' joint note*.....502

128. Avrupa Devletlerinin notasına Kâmil Paşa Hükûmeti'nin cevabı / *The reply prepared by Kamil Pasha's Government to the note of the European States*.....504

129. Balkan Devletlerine Düyûn-ı Umumiye'den düşecek pay / *The share of Balkan States in the Public Debts* 511

130. Büyük Devletlerin notasına Mahmut Şevket Paşa Hükûmeti'nin cevabı / *The reply of Mahmut Şevket Pasha's Government to the note of the Great Powers*.....514

131. Balkan Devletlerinin savaşa yeniden başlama düşüncesi / *The Balkan states' plans for restarting the war*.....520

132. Kurulacak Arnavutluk Devleti'nin sınırları / *The borders of the Albanian State to be founded*.....522

133. Osmanlı Devleti'nin notaya verdiği cevaba tepkiler / *The reactions against the Ottoman State's reply to the note* 524

134. Balkan Savaşı'nın ortaya çıkardığı mâlî meseleler / *The financial problems caused by the Balkan War* 528

135. Yanya'nın düşmesi / *The fall of Janina* 532

136. Edirne, İşkodra ve Çatalca'daki muharebeler / *The battles in Edirne, Shkoder and Çatalca* 534

137. Edirne'nin düşmesi / *The fall of Edirne*.....538

138. Büyük Devletlerin barış şartları / *The Great Powers' conditions of peace*.....542

139. Yunan Kralı'nın Selanik'te öldürülmesi / *The murder of the Greek king in Salonika* ...548

140. Cephelerdeki durum / *The situations in the fronts* 552

141. İstanbul'a uluslararası bir donanma gönderilmesi / *Sending an international fleet to Istanbul* 554

142. Bulgarlarla ateşkes ve İşkodra'nın düşmesi / *The armistice with the Bulgaria and the fall of Shkoder* 556

143. Düyûn'ı Umumiye'den Balkan Devletlerine düşecek pay / *The share of Balkan States in the Public Debts* 562

144. Paris'te toplanacak Maliye Konferansı / *The Finance Conference to be held in Paris*....564

145. Selanik'teki muhacir ve esir Osmanlı askerlerinin durumu / *The situation of the Ottoman refugees and captives in Salonika* 566

146. Londra barış görüşmeleri / *The peace negotiations of London* 572

147. Maliye Konferansı'na Osmanlı Devleti adına bir hukuk danışmanının katılması / *Participation of a legal advisor in the Finance Conference on behalf of the Ottomans* 576

148. Garp Ordusu'nun Arnavutluk'tan nakli / *The transportation of the Western Army from Albania* 578

149. Bulgaristan ve Romanya arasındaki sorunlar / *The problems between Bulgaria and Romania* 584

150. Londra barış görüşmelerinin devamı / *Continuation of the peace negotiations in London* 586

151. Balkan Devletlerinin savaş tazminâtı isteği / *The demands of the Balkan States for war compensation*.....588

152. Barış görüşmelerinde ileri sürülen teklif ve talepler / *The offers and the demands presented in the peace negotiations* 592

153. Balkan Hükümetleri arasında uyuşmazlık / *Disagreement among the Balkan governments* 600

154. Londra Antlaşması'nın imzalanması / *Signing of the Treaty of London* 604

BELGE REFERANSLARI / *DOCUMENT REFERENCES* 613

İNDEKS / *INDEX*.....617

KISALTMALAR

Hicrî Ayların Rumuzları

M.	Muharrem	B.	Receb
S.	Safer	Ş.	Şaban
Ra.	Rebîülevvel	N.	Ramazan
R.	Rebîülahir	L.	Şevval
Ca.	Cemâziyelevvel	Za.	Zilkade
C.	Cemâziyelâhir	Z.	Zilhicce

ARŞİV FON KODLARI

A. MKT. MHM,	Sadaret Mektubi Mühimme Kalemi Evrakı
BEO,	Babıali Evrak Odası Evrakı
DH. SYS,	Dahiliye Nezareti Siyasi Kısım Evrakı
DH. İD,	Dahiliye Nezareti İdare Evrakı
HR. HMŞ. İŞO,	Hariciye Nezareti Hukuk Müşavirliği İstişare Odası Evrakı
HR. SYS,	Hariciye Nezareti Siyasi Kısım Evrakı
İ. HB,	İrade Harbiye
İ.HR,	İrade Hariciye
MB,	Mabeyn Evrakı
MB.İ,	Mabeyn İrade
MV,	Meclis-i Vükela Mazbataları

I. BÖLÜM
SAVAŞ ÖNCESİ GENEL DURUM

1ST PART
THE PRE-WAR SİTUATİON

٥

داخلیه نظارتی جلیله سنه

امنیت عمومیه مدیریتی
تحریرات قلمی
عدد

موضوعی

بلغارستانده ترتیب و مالده و دیاره سوق اولنان جیشلره
و احوالی اره وارانلره ایرمه حقنده

شهر مال طرفنده مالده و دیاره قائم بلغارستانه خاص اولان حرکات غیر مرضیه دائر بلغارستانده بولنان عمومیه تجارتخانه مأمورینه ایرمه جانب نظارتلرینه
اوتوز قوز تشکیلات جیشه ترتیب ایدیلدکلری بوندن بر قسمی حدودی تجاوز ایتمکلری قسم دیگری ده منهی تجاوز بولنمقده در . بو جهتله مأموری
تدارکی خصوصنده دیوان حربیه قلم سنه دیوده ایله مالده و دیاره عودت ایتمه و حرکات مذکوره بلغارستانه حکومتنک موافقت و معلومات تحت ده جریان ایدیلدکی
بو ترتیبات حکومت مذکوره طرفندن قرهبیلک قانونه رادرس بر صلح صرف وجه ایله سلاحلری جبراً نظارتی طرفنده تدارک ایتمشدر . ممالک
عثمانیه دن صلحی حقیقیه بلغارستانه کیدیلن تکرار عودت ایتمک ایستیانلرک تسلیماً عدد وارد رزم بولنمانه تاکید و بلغارستانه حقنی یولیسی رؤسا سندن بالف
طرفندن عدد و بونه سوق ایدلکده و بونلرک سوق اولنوری منطقه داخله جیشلرده اوصایه ملکلر باشه ملاقده و عودت ایتمک ایستمه به ملتجیلر
جریان ایدیلمه خلاصه رزم در دستانی بولنمانه شمدی و خط عملیاتنده ایسلمه بلکه در . تشبثات و تدارکات مذکوره نک مقصد مستقلی ایسه بو وسائط ایله
مالده و دیاره مقاتلات و تجربیات احداثیله بو احوالی عساکر عثمانیه یه اسناد و بلغارستان طرفنده اتفاقی معرفتله اوردیانک نسل و اساسنی ایجاب ایدوب اوردیانک عساکر عمومیه سنی حکومت عثمانیه علیهنه
چویرمکدر . حتی حکومتنک مخصصاتیله اداره اولنانده ده چرنایوشته و دینه دینک حکومتنک نیم رسمی جرائدنده اولدیغی یره یوره قسی جرائدیله مالده و دیاره مظلوم و مقهور
حالنده اولدیغنه دائر شدید بدنشتلر ایله ده اوردیلری مقاتلاتنه عهد مقصد تحت ده در . وقتیله عثمانلی بلغارلری طرفنده بلغارستانک کوچه و بوجاق شهرلرنی تأسیس اولنمسه و حکومت
مالده و دیاره کافه بالمودده بر بلغاریه تقسیم ایدلمه و بر بلغاریه لری قیام و اضافات قدرتنه کوره سوق لوازم بدری قانونه اعطای و ایاب یسار دن اولدیغی حرکتلر و موجوده
تهدیدنامه لر ایسلمه اوزرینه رادرس صلح ایستکسی و دیرمیانده سوقصده بولنمکی طرفنده غیر مستعد عساکر جمع ایدلمکده بولنمسه اولدیغی ملتجیره معاونت جمعیتلری
که ۱۹۰۵ تاریخنده مقدمه جریان ایتمه تاریخ مذکوردن اعتباراً جمعیت شکل تشکیل ایتمشدر . بونلرک بو طرفانه تمشیتلرینک قانونه مخصوص جریان ایجاب ایدیکی ذکر حقنده
اعطا ایتمشدر . جمعیات مذکوره نک بر و مالده و دیاره عساکر عثمانیه نک مخلصانه باعث اولوب بلغارستانه خارجه نظارتنک ترتیبات ده سی اولنان ایستانبولی
مخلوطه لری اوقیجه ایجوده بیلمه ترتیب ایتمشدر ده حکومت طرفنده تمشیلک بو کامل مخالفت اظهار و فقط قوه جبریه ایله مذکور مخلوطه لرک بولنمقده اولدیغی شهرلرک قونسولوزلری
و صوفیه ده بایزه اعطای منظور بولنمشدر . بر وجه مبسوط مالده و دیاره سوق ایدیلن جیشلرک حالا معاملات کوستریلمسی حرکات شوریه جریانک حسب الموسم مشکل
عساکر تاتارانه طرفنده کوزلرک اوزرنده بلا استفاده تشدید تعقیباتک قابل اظهار نه ایدوکی و بو ترتیبات اغتشاشه اسنده فعلیاتک باشلدیغنه دائر
تشکیلات جیشلره نقاطاً مختلف محلاردهکی اختیاردهکی بولنمقده در . حتی کچنده صوفیه اساسونک قوه و یولیسی قوماندانه ایراهیم جیشلرنک صورت
جریانی قوماندانک اثر ترتیب و ترصدیه وقوعه کلن موقع اهالک قولنده بولنمه ایکی قوریشوبه جریحسی ده نهایتکه بر عاجز خانه ایکمه تحت نادی ایدیلیه هشت خانه جه
اهالنه تسلیم و باره سنک و خاصی ترتیب ایدیلن و خانه سیست و بلسه جراحلری مادام ذکر ایدیلن جمله موداسنده بولنمه جراحلری معروضدر .

امنیت عمومیه مدیری

نمره ۲۶

BULGARİSTAN'IN MAKEDONYA'YA ÇETE SEVKİ

Bulgaristan Hükümeti'nin Makedonya'da karışıklık çıkarmak, Osmanlı yönetimini zor durumda bırakmak üzere, iaşe ve silah ihtiyaçları Bulgar ordusunca sağlanan çeteler kurup Makedonya'ya gönderdiği; bu çetelerin işledikleri cinayet ve yaptıkları tahribatı, kendi gazeteleri kanalıyla, Osmanlı askerinin Makedonya'da mezalim uyguladığı şeklinde yansıtarak Avrupa'da kamuoyu oluşturmaya çalıştıklarına dair rapor

BULGARIA'S SENDING GUERILLAS TO MACEDONIA

A report about the Bulgarian Government's intervention into Macedonia by organizing and sending guerillas whose weapons and food were supplied by the Bulgarian army, in order to disturb the peace in Macedonia to the detriment of the Ottoman Empire

8 Ağustos / August 1910

Emniyet-i Umumiye Müdüriyeti
Tahrirât Kalemi

Bulgaristan'da tertib ve Makedonya'ya sevk olunan
çetelere ve ahvâl-i saireye dair alınan rapor hakkında.
Mahsusdur

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne

Şehr-i hâl zarfında Makedonya'ya karşı Bulgaristan'da hâsıl olan harekât-ı galeyan-engize dair Bulgaristan'da bulunan Emniyet-i Umumiye istihbârât memurundan alınan rapor mündericâtına nazaran otuzar-kırkar kişilik çeteler tertib edilerek bunlardan bir kısmı hududu tecavüz etdiği gibi kısm-ı diğeri de mütteheyyi-i tecavüz bulunmakdadır. Bu çetelere me'vâ tedariki zımnında voyvoda Çernopiyef, sekiz voyvoda ile Makedonya'ya avdet etmiş ve harekât-ı mezkûre Bulgaristan Hükûmeti'nin muvâfakat ve malumâtı tahtında cereyân ederek bu tertibâta hükûmet-i mezkûre tarafından kırk bin frank râddesinde bir meblağ sarf ve çetelerin silahları Harbiye Nezâreti tarafından tedarik edilmişdir. Memâlik-i Osmaniyye'den mülteci sıfatıyla Bulgaristan'a giderek tekrar avdet etmek isteyenlerin teslîhan hudud üzerinde bulunan Takef ve Bulgaristan hafî polisi rüesâsından Belef taraflarından hudud boyuna sevk edilmekde ve bunların sevk olundukları mıntıka dahiline çetelerden olmayan kimseler yanaşdırılmamakda ve avdet etmek istemeyen mülteciler Çırpan ile Filibe arasında derdest-i inşa bulunan şimendifer hattı ameliyâtında işletdirilmekdedir. Teşebbüsât ve tedarikât-ı mezkûrenin maksad-ı müstakili ise bu vesâit ile Makedonya'da mukâtelât ve tahribât ihdâsıyla bu usulü asâkir-i Osmaniyye'ye isnâd ve Bulgar telgraf ajansı ma'rifetiyle Avrupa'ya neşr u işâ'a edilip Avrupa efkâr-ı umumiyesini Hükûmet-i Osmaniyye aleyhine çevirmekdir. Hatta hükûmetin muhassesâtıyla idare olunan ve Çernaposta ve Dinevnik ve hükûmetin nîm resmî cerâidinden olan Preporets cerâidinin Makedonya'da mezâlim vuku'a gelmekde oldu-

ğuna dair şimdiden neşretmekde oldukları makâlât aynı maksad tahtındadır. Vaktiyle Osmanlı Bulgarları tarafından Bulgaristan'ın küçük ve büyük şehirlerinde te'sis olunmuş ve her biri Makedonya'da kâin bilâddan birinin ismiyle tevsim edilmiş ve sermayeleri tüccar ve esnafın kudretine göre senevî lâ-ekal yirmi frank i'tâsı ve erbâb-ı yesârdan olan Hıristiyan ve Musevîlere tehdidnâmeler irsâliyle yüz frank raddesinde mebâliğ istenilmesi ve vermeyenlere suikasdde bulunulması gibi tarik-i gayr-ı meşrû'a ile cem' edilmekde bulunmuş olan mültecilere mu'âvenet cem'iyetleri ki 1905 tarihine kadar müteferrik bir hâlde iken tarih-i mezkûrdan itibaren bir cem'iyet-i müttehide teşkil etmişdir. Bunlar mevcudu bulunan yetmiş-seksen bin frank fazla sermâyeyi ahîren mârru'z-zikr çetelere i'tâ etmişdir. Cem'iyât-ı mezkûre iki seneden beri Makedonya'da asâkir-i Osmaniyye'nin mezâliminden bâhis olup Bulgaristan Hariciye Nezâreti'nin tertib-kerdesi olan istatistikli muhtıraları okumak için mitingler tertibine teşebbüs etmişlerse de hükûmet tarafından şimdilik buna mümâna'at olunmuş ve fakat komitelerce mezkûr muhtıraların bulundukları şehirlerin konsolatolarına ve Sofya'da sefâretlere i'tâsı mutasavver bulunmuşdur. Ber-vech-i mebsût Makedonya'ya sevk edilen çetelerin hâlâ faaliyet gösterememesi harekât-ı şûriş-cûyânenin hasbe'l-mevsim müşkil ve asâkir-i şahane tarafından günlerin uzunluğundan bi'l-istifade teşdîd-i takibâtın kâbil olmasından ileri gelip bu tertibâtın Ağustos ibtidâsında fi'liyâtına başlanmak üzere şimdilik üçer-beşer kişilik çetelere inkısâmen muhtelif mahallerde hâl-i ihtifâda bulunmakdadırlar. Hatta geçende Sofya istasyonunda Kosova Polis Komiserlerinden İbrahim Haydar Efendi'nin suret-i cerhi komitenin eser-i tertib ve tarassuduyla vuku'a gelerek mûmâileyhin kolunda bulunan iki kurşun cerîhası da tehlikesiz bir ârıza iken taht-ı tedaviye alındığı hastanece ihâneten tesmîm ve yarasının vehâmeti tezyîd edilerek vefatına sebebiyet verilmiş olduğu mârru'z-zikr raporun cümle-i müeddâsından bulunmuş olduğu ma'rûzdur.

26 Temmuz [1]326

Emniyet-i Umumiye Müdürü
[İmza]

DH. SYS, 29-2/3-1_2

مناستر ولایتی
تحریرات قلمی
عدد
٥٩٦

داخلیه نظارت جلیله سنه

خلاصه

صوفیه ده منعقد قونفره ده اتخاذ ایدیلن مقرراتک برقسمیله
بعض افاده یی حاوی راپور صورتنک تقدیم اولندیغنه دائر
ملفوفات
١

دولتلو افندم حضرتلری

ماکدونیاده بر اختلال چیقارمق مقصد ملعنتکارانه سی ایله صوفیه ده تشکل و انعقاد ایدن قونفره ده اتخاذ ایدیلن مقرراتک برقسمیله بعض افاده یی حاوی
پولیس مدیریتندن تودیع ایدیلان پولیس مجلسنک راپوری صورت مستخرجه سی نفاً تقدیم قلنمش و جالب نظر دقت اولان مندرجاته نظراً تحقیقات
اجراسیله استحصال ایدیله جک نتیجه نک ابناسی لزومی صوفیه و آتنه سفارات سنیه سنه اشعار اولنمش اولدیغی معروضدر اولبابده امر و فرمان حضرتلرینه دائر اولور

مدیر والی

٩ ربیع الاول سنه ٣٢٩ و ٢٤ شباط سنه ٣٢٦

٥

بولس مجلس رایوری صورتیدر

بنا ماکدونیا بر اختلال جیقارمق مقصد ملتقطانه‌لری ایله صوفیه‌ده تشکل وانعقاد ایدن قومیته‌یه هر طرفدن برچوق ارباب فسادات‌ک ایدرلر مذاکراتک محتویاتی تجزیه‌لنه‌رک وتجزیه مقدراتدن جزوی برقسمی زیرده عهده‌ولنان موادده عبارت بولنه‌جق استخبار قلنمشدر

ماده ١ زاتاً موجود اولان قومیته هیئتی اسکیسنده برقاچ هافتالیق قوییله رحم موجودیتلرینی تقویه ویکیدن لازم کلان تشکیلاتک اکمالی ایله تعلیماتنامه‌نک مادهٔ مخصوصه‌سی موجبنجه وقت مقتضیده هر قومیته مرکزی بولنه‌جق محلده اجرا آتی باشلاییجقدر

ماده ٢ روم وبلغارلر اسکیسی کبی یکدیگرینه سور قصد وبرییله مجادله ایتمیه‌لر ومذهب باقیسی رحم هر قومیته‌یه حمایه ویکدیگرلرینه یاردم ومعاونت ایتمه‌جکلردر

ماده ٣ هر محلات قومیته‌یه اداره وعثمانه اردوسنه خط وحرکت کشف ایتمه‌یه محل قومسلوسلرینه عائد اولان جقدر

ماده ٤ قری اهالیسنه مخالف غیرتلرله اخی وبلغار غیرتلری طرفدن بر ویوغانتا اجرا ایدیله‌جکدر

ماده ٥ کرک بلغارلردن وکرکسه رومللردن انایشیلدقلری شدیده تشکیلاتنه مبادرت اولنه‌جقدر

ماده ٦ بلغارلری نسلجه ایتدوزره حدودده جمعیت بالایه اوزرده کوریلیه اوخلق واوراه ریوانتحاذیله خفیاً اهالیه توزیع اولنه‌جقدر

ماده ٧ یونان وبلغار چکه‌لری ممالک عثمانیه داخلنده قومیته‌لرینه تبلیغات وتشکیلاتنه اکمال وفعالیت قویولنه‌رق بر ماه صکره محاربه اجراسی یونان اردوسی مدافعه واطه‌لرده تدمیه وبلغار اردوسی بلغار حدودنده ممالک عثمانیه‌یه تجاوزه رخصت‌لر اولنه‌جق وجبهه ممالک ایتمه بالاده ذکر وتعداد اولنان مواد آیرو جه معلومات دقیقه‌نک استحصال اولنه‌جق نتایجه‌یه رخصت‌لر اولنه‌جق دولتلر وتقوی عثمانیه‌نک کونه‌کونه کسب قوت ایتمه‌یکن کوره‌رک ودورنه‌مانه آرتق ماکدونیا امیرلری بتون بتون منقطع اولنه‌جق دولتلر وتقوی ایدرلر مقصد ملتقطانه‌لرینه مدافعه اولنه‌یه جقدندر وبوقدر سنه‌دنبرو ماکدونیا اوغنده حرف ایدیلان ملبونه‌لر دوکیلوب قاندن زیاده برکونه صاباء ایله جف وبوبوزه‌ده کنه‌یدیغه دوچار متولیه اولنه‌جقدرلر مقصد بیلان بلغار حکومت حکومت عثمانیه‌یه برطرفدن غوائل داخلیه بولنه‌بره رحم کسب قوت ایتمیه مانع دیکر طرفدن وقوع بولنه‌جق شوحادثه طویوسیله مداخله اجنبیه‌یه جلب غیرت ایدوب مقصد خائنانه‌لرینه نائل اولمق بتون قوندیلیه چالشمقه قرار ویرمشلردر هر محلات قومیته تشکیلات وتشکیلات اکمال وعثمانلی اردوسنه خط وحرکت کشف ایتمه محل قومسلوسلرینه عائد وامور اداره‌لری آنده مورد بولنه‌جق جبهه منتظره‌لری هیئت فساده‌یه تشکیل واداره ایتمه ومنتخب جماعه عسکریه‌نک کشف ایتمه اوزره منتخب بلغار قونسولاتوس ناحیه ایکن کتابه وظیفه‌سیله مکلف وبلغار اردوسنه اعزام حرب بوز باشی اولان میدیلف افندی مأمور وبونلر اوچ ماه مقدم کلمه وحدفه مرکز قماقام کاتبی بولنه‌اولان میلانه واسیلیف کاتب ورسنه‌لی اولان منتخب مقرر اجرا اجراءاتقوه رهبر نقیب ایدیلمشلردر وقت مقتضیده ممالک عثمانیه‌یه تجاوز ایتمه اوزره شمدیلیه‌یه اجتماعه ترتیب ایدیلمشدر ورومللی‌نک اولان بر ای تجاربه آمریقایه کیتمه اولان ماکدونیا عمله‌لرینه نیه‌کشی قدر کوندیلدرلر بیده‌ده حول تعلیماتنه انتظار اتمک درس

آمریقا بونلری کوندرلہ واداره ایدہ مشترک محاصره محلسندہ اولوب اسکیدہ مورخوه مفقود ودیوده لفت بولنانہ دیزی روس
فاملیسندہ آندوندہ بو آندوندہ کیندہ آمریقا بولنانہ بالجمله ماکدونیا اهالیسندہ برکونہ یعنی «بوژیه» کونہ بسه بہ انقلاب
ایس طویلاہ رومیلی نشانہ کوندرمشدر بلغارستاندہ ماکدونیا یہ جهتہ بالاطریقه اوغلاہ بیدجه اسلامہ کوریلیکہ دیوبہ
وخواہ بیدجه جهتہ وفقط واداره نہ نہ کوریلیغہ کنارنہ کچمک اولدیغندہ وساطت نقلیہ نہ بہ جهتی قابعه وضد الدله
تأمین محکمه اولہ جهتدہ اوراہ برجوقه قابعه وضد الله وساطت نقلیه امحونہ مأمور ایلمشدر . بنابرین شهر حول زماندہ کرک
بلغارلر وکرک حدود عثمانیه کہ متادی وبیاوزیکی احوال متوقفه یہ مبداء ویرملری وبرجوقه روم وبلغارستانہ بتبدیل نامیه
قصده منتہ حدلینہ اجزای شقاوتہ اتیکہ اولہ قدریغہ کوریلیب ایشبو لس واوچ درت ماهدہ برو بلغارستانہ بتبدیل نامیه
منتره کلدرلر مشترک بلغارستانہ ثبیاشیه جهتیه قوی معاملاتلہ بولنمشلر اولدیغی حالدہ یتقوف نام شخص بونلرہ اوچ کونہ مقدم مشترک
بلغارستان قونسولوتوسندہ مبلاده واسلیغنا نامیه اشخاصلہ ایلدیکی سایورملہ بلغارستانہ صاوشمش ثبات وقطعیتہ مأموریتلری
بالاده عصه اولنان دالغه بوراہ بولنان مبلاده واسلیغنا محضا ایزین غائب ایتمک مقصدیلہ ترتیب کرده اولدیغنہ وبو صورتلہ
بوراہ سربستجه تدوین امور ایلمک ظن وزهابلہ کشی نامیله دیکر برشخص کوندرلمسه اولمسی کبی دلائل مقدوحانه آتیه یہ تؤید
بولنمسه اولغله ایشو راپور بالتنظیم تقدیم قلندی ۱۹ [illegible]

MAKEDONYA'DAKİ RUM-BULGAR ÇETELERİ

Makedonya'da ihtilal çıkarmak üzere oluşturulan ve Sofya'da toplanan kongrede; Rum ve Bulgarların aralarındaki düşmanlığı bırakarak birlikte hareket etmek, mezhep farkı gözetmeden her çeteye yardımcı olmak, yerel konsoloslar sayesinde istihbarat sağlamak, hazırlıklar tamamlandıktan sonra aynı anda Osmanlı Devleti'ne savaş açmak gibi konularda karar aldıklarına dair

THE GREEK AND THE BULGARIAN GUERILLAS IN MACEDONIA

At the congress which was held in Sofia to start a revolution in Macedonia, some decisions were made such as: to cooperate with each other by putting aside the hostility between the Greek and the Bulgarian, to help each group of guerillas without discriminating any sects, to gather intelligence through the local consulates and to start a war simultaneously against the Ottoman Empire after all necessary preparations made

9 Mart / March 1911

Manastır Vilâyeti
Tahrirât Kalemi
Aded: 596

Hulâsa: Sofya'da mün'akid kongrede ittihâz edilen mukarrerâtın bir kısmıyla bazı ifadeyi hâvî rapor suretinin takdim olunduğuna dair, melfûfât 1.

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Makedonya'da bir ihtilâl çıkarmak maksad-ı mel'anet-kârânesi ile Sofya'da teşekkül ve in'ikâd eden kongrede ittihâz edilen mukarrerâtın bir kısmıyla bazı ifadeyi hâvî polis müdüriyetinden tevdî' edilen polis meclisinin raporu sureti müstahrecesi leffen takdim kılınmış ve câlib-i nazar-ı dikkat olan mündericâtına nazaran tahkikât icrasıyla istihsâl edilecek neticenin inbâsı lüzumu Sofya ve Atina Sefâret-i Seniyyesi'nden iş'âr olunmuş olduğu ma'rûzdur. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

9 Rebîülevvel [1]329 ve 24 Şubat [1]326

Manastır Valisi
Bende
Mehmed Reşid

***

Polis Meclisi'nin raporu suretidir

Yine Makedonya'da bir ihtilâl çıkarmak maksad-ı mel'anet-kârâneleri ile Sofya'da teşekkül ve in'ikâd eden kongreye her tarafdan bir çok erbâb-ı fesad iştirak ederek müzâkerâtın memnû[ni]yetle neticelendiği ve netice-i mukarrerâtdan cüz'î bir kısmı zîrde arz olunan mevâddan ibaret bulunduğu istihbâr kılınmışdır.

Madde 1- Zâten mevcud olan komite hey'etleri eskisinden bir kat daha faaliyete koyularak mevcudiyetlerini takviye ve yeniden lâzım gelen teşkilâtı ikmâl ile talimâtnâmenin madde-i muhsusası mûcebince vakt-i muayyende her komite merkezi bulunduğu mahallerde icraâta başlanacakdır.

Madde 2- Rum ve Bulgarlar eskisi gibi yekdiğerine suikasd ve birbiriyle mücadele etmeyerek ve mezheb bakmayarak her komiteyi himaye ve yekdiğerlerine yardım ve muâvenet edeceklerdir.

Madde 3- Her mahallin komiteyi idare ve Osmanlı ordusunun hatt ve hareketini keşfetmek mahallî konsoloslarına aid olacakdır.

Madde 4- Kurâ ahalisine muhalif gazetelerle ecnebi ve Bulgar gazeteleri tarafından propoganda icra edilecekdir.

Madde 5- Gerek Bulgarlardan ve gerekse Rumlardan anarşistlerin şimdiden teşkilâtına mübâşeret olunacakdır.

Madde 6- Bulgarları teslîh etmek üzere hududdan Cuma-yı Bâlâ'ya oradan Köprülü'ye idhâl ve orada depo ittihâzıyla hafiyyen ahaliye tevzî' olunacakdır.

Madde 7- Yunan ve Bulgar Hükûmetleri Memalik-i Osmaniyye'de dahilî komitelerinin tertibât ve teşkilâtını ikmâl ve faaliyete koyuldukdan bir mah sonra muharebe açmak ve Yunan ordusu müdafaada ve Adalardan taarruz ve Bulgar ordusu Bulgar hududundan Memâlik-i Osmaniyye'ye tecavüz edeceklerdir.

İşte bâlâda zikr ve ta'dâd olunan mevâddın ayrıca mütâlaa ve tedkikinden istihsâl olunacak netâyicden dahi istidlâl olunacağı vechile Memâlik-i Osmaniyye'nin günden güne kesb-i kuvvet ettiğini görerek ve mürûr-ı zamanla artık Makedonya'da ümidleri bütün bütün münkati' olacağını derkâr ve takarrür ederek maksad-ı mel'anet-kârânelerine muvaffak olamayacaklarından bu kadar seneden beri Makedonya uğrunda sarf edilen milyonlarla dökülen kanların nihayet bir gûne hesabı aranılacağı ve bu yüzden kendilerinin dûçâr-ı mes'ûliyet olacaklarını muhakkak bilen Bulgar Hükûmeti, Hükûmet-i Osmaniyye'yi bir tarafdan gavâil-i dahiliyede bulundurarak kesb-i kuvvet etmesine mâni diğer tarafdan da vuku bulacak şu hâdise dolayısıyla müdâhalât-ı ecnebiyeyi celbe gayret edip maksad-ı hainânelerine nail olmağa bütün kuvvetleriyle çalışmağa karar vermişlerdir. Her mahallin komite, tertibât ve teşkilâtı-

nı ikmâl ve Osmanlı ordusunun hatt ü hareketini keşfetmek mahallî konsoloslarına aid ve umûr-ı idareleri anlara mevdû‘ bulunduğu cihetle Manastır Vilâyeti’ndeki hey’et-i fesadiyeyi teşkil ve idare etmek ve Manastır harekât-ı askeriyesini keşfetmek üzere Manastır Bulgar konsolatosu nâmına ikinci kitâbet vazifesiyle mükellef ve Bulgar ordusunda erkân-ı harb yüzbaşısı olan Midilef Efendi memur ve bundan üç mah mukaddem gelmiş ve Sofya'da merkez kaymakam kâtibi bulunmuş olan Milan Vasilef kâtib ve Resneli olup Manastır'da mukim eczacı Taşkov'da rehber tayin edilmişdir. Vakt-i muayyende Memâlik-i Osmaniyye'ye tecavüz etmek üzere şimdilik Pire'de bir ictimâ‘gâh tertib edilmiş ve Rum komiteleri ile berây-ı ticaret Amerika'ya gitmiş olan Makedonya amelelerinden yüz kişi kadar gönderilerek Pire'de son talimâtına intizâr etmekdedirler. Amerika'da bunları gönderen ve idare eden Manastır'ın Maçkar Mahallesi'nden olup eskiden Morinhova mıntıkası voyvodalığında bulunan Dimitri Rosa familyasından Andon'dur. Bu Andon geçenlerde Amerika'da bulunan bi'l-cümle Makedonya ahalisinden bir günde yani *"Bujik"* gününde beş bin İngiliz lirası toplayarak Yunanistan'a göndermişdir. Bulgaristan'dan Makedonya'ya Cuma-yı Bâlâ tarikiyle idhâl edilecek eslihanın Köprülü'deki depoya vaz‘ edileceği cihetle ve fakat Vardar nehrinin köprülerin[in] kenarından geçmek olduğundan vesâit-i nakliyenin behemehâl kayık ve sandallarla te’mini mümkün olacağından orada bir çok kayık ve sandallar vesâit-i nakliye için memur edilmişlerdir. Binâberîn şu son zamanlarda gerek Bulgarların ve gerekse hudud-ı Osmaniyye'deki mütemâdî ve tecavüzî gibi ahvâl-i müessifeye meydan vermeleri ve bir çok Rum ve Bulgar çetelerinin Selanik, Kosova, Manastır havalisinde icra-yı şakâvet etmekde olduklarının görülüp işidilmesi ve üç-dört mâhdan beri Bulgaristan tebaası nâmıyla Manastır'a gelerek Manastır Bulgar Jimnastik Cem‘iyeti'nde fahri muallimlikle bulunmuş olan Mihal Petkof nâm şahıs bundan üç gün mukaddem Manastır Bulgar konsolatosundan Milan Vasilef nâmıyla istihsâl eylediği pasaportla Bulgaristan'a savuşmuş kâtiblik vazifesinde memur edildiği bâlâda arz olunan ve el-yevm burada bulunan Milan Vasilef'in mahzâ izini gâib etmek maksadıyla tertib-kerdesi olduğundan ve bu suretle burada serbestce tedvir-i umûr eylemesi zan ve zehâbıyla kendi nâmıyla diğer bir şahıs gönderilmiş olması gibi delâil, ma‘rûzât-ı ânifeyi müeyyed bulunmuş olmağla işbu rapor bi't-tanzim takdim kılındı.

19 Şubat [1]326

Manastır Vilâyeti Polis Müdüriyeti

Cepheye gidecek askerler davullarla uğurlanarak vapura bindirilirken

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
			خارجیه نظارتجیلرینه الخ				
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ تبییض					مقابله ایدنلر
		٢٥١ حزیران ٣٢٧	محرمانه				

قره طاغ حکومتنک استحضارات فوق العاده ده بولنیغی وقولاشیه بالاده برخیلی جبخانه ایله برمقدار
طوپ وبو طوپلرک استعمالی ایچون برچوق عسکر موجود اولوب طوپجیلرک روسی عسکری اولدیغی قصوره
ولایتنک اشعارینه عطفاً داخله نظارتجیلرینه باتنلکه بیلدیرلکله سریعاً تحقیقات لازمه اجرا ایله
نتیجه سنک ابنانه همت

KARADAĞ'IN ASKERİ HAZIRLIKLARI

Karadağ Hükümeti'nin askerî hazırlıklar yaptığı, Kolaşin-i Bâlâ'da cephane ve top yığıldığı haber alındığından durumun araştırılmasının Hariciye Nezareti'nden istendiği

MİLİTARY PREPARATİONS OF MONTENEGRO

Upon hearing the news about the military preparations of the Montenegrin Government and their storing up ammunition and weapons in Kolaşin i Bâlâ, an investigation was demanded from the Ministry of Foreign Affairs.

8 Temmuz / July 1911

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 25 Haziran [1]327

Elden, mahremâne

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Karadağ Hükûmeti'nin istihzârât-ı fevkalâdede bulunduğu ve Kolaşin-i Bâlâ'da bir hayli cephâne ile bir mikdar top ve topların isti‘mâli için birçok asker mevcud olup topçuların Rus askeri olduğu Kosova Vilâyeti'nin iş‘ârına atfen Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'nden bâ-tezkire bildirilmekle serî‘an tahkikât-ı lâzıme icrasıyla neticesinin inbâsına himmet.

A. MKT. MHM, 736/22

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
۱۴۹۱	[illegible]						
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر
	۲۶ رمضان ۳۲۸ / ۲۶ [illegible] ۳۲۸	۲۶ / ۲۶	۹ / جریده نفت ربه جلیله / الخ		۲۶	[illegible]	

۲۲ [illegible] ۳۲۸ تاریخلی تذکره یه ذیلدر بلغارستان حکومتی طرفندن حدوده قریب کوپریده
کلیلی اسلحه و جبخانه ایله سائر اجزای ناریه سوق و ادخال ایدلدیکی و بوکوپریده
قومانوه قوچانه عثمانیه جمعه بالاقصیه لرینه تعرض هم جفی بیننده و عثمانیه قلعه‌لرینه
استخبار و اشعار اولندیغی کبی حکومت مشار الیهانک حدودلرده کی فعالیت دیکر طرفلرده
النان خبرلرله تأیید ایتمکده بولندیغی سیروز منصرفلرنده اشعارینه عطفاً مسلمانلرک
ولایتنه تفویض بیلدیرلدیکی داخلیه نفت ربه جلیله سنک بانکه ازبار قلعه جهت
عسکریه جه تدابیر احتیاطیه نک اتخاذنده التزام مسارعت و دقت ایدلمسی

حضرت [illegible]

با اشاره علیه حضرت مستشاری

BULGARİSTAN'IN SINIRA SİLAH YIĞINAĞI

Bulgaristan'ın Osmanlı sınırına yakın köylere çok sayıda silah ve cephane yığmakta olduğunun Selanik Valiliği'nden haber verildiğine dair

MİLİTARY BUİLDUP OF BULGARİA ON THE BORDER

The report to the Governorate of Salonika about the Bulgarian's storing up weapons and arms in the villages near the Ottoman borders

8 Eylül / September 1911

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Evrak Numarası: 1491
Tarih: 26 Ramazan [1]330 /
26 Ağustos [1]327

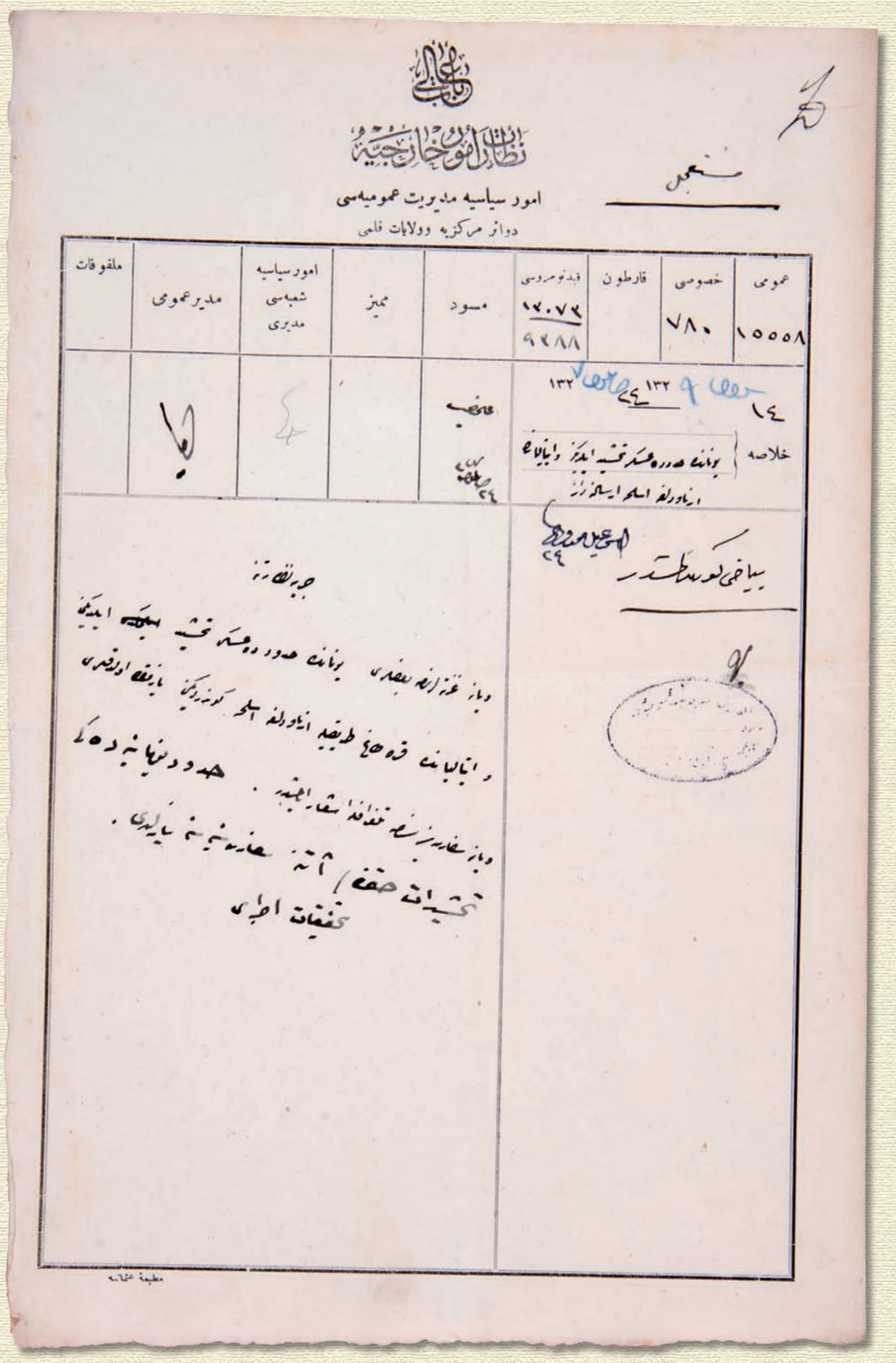
Elden

Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne

23 Ağustos [1]328 tarihli tezkireye zeyldir:

Bulgaristan Hükûmeti tarafından hududa karîb köylere külliyetli esliha ve cephâne ile sair ecza-yı nâriye sevk ve idhal edildiği ve bugünlerde Kumanova, Koçana, Osmaniye, Cuma-i Bâlâ kasabalarına taarruz olunacağı Palanka ve Osmaniye kaymakamlarından istihbâr ve iş'âr olunduğu gibi hükûmet-i müşârunileyhânın hududlardaki faaliyeti diğer taraflardan alınan haberlerle de te'eyyüd etmekde bulunduğu Siroz Mutasarrıflığı'nın iş'ârına atfen Selanik Vilâyeti'nden telgrafla bildirildiği Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'nden bâ-tezkire izbâr kılınmakla cihet-i askeriyece tedâbîr-i ihtiyâtiyenin ittihâzında istilzâm-ı müsâra'ât ve dikkat edilmesi hususuna himmet.

BEO, 4081/306064



باب عالی

نظارت امور خارجیه

امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی

دوائر مرکزیه وولایات قلمی

عمومی	خصوصی	قارطون	فیدنومروسی	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	ملفوفات
١٥٥٥٨	٧٨٠		١٢٠٧٢ / ٩٢٨٨					

١٤ ١٣٢ ٢٤ ١٣٢

خلاصه: یونانک حدوده عسکر تحشید ایدیکی و ایتالیانک ارناودلغه اسلحه ارسالنه‌دار

بیاضی کورلمشدر

جریده نظارتنه

ویانه غزته‌لرنده بعضلری یونانک حدوده عسکر تحشید ایلدیکی و ایتالیانک قره‌طاغ طریقیله ارناودلغه اسلحه کوندردیکی یازیلقده اولدقلری ویانه سفارتمزنه تلغرافله اشعار ایلمشدر. حدود یونانیه‌ده کی تحشیدات حقنده آتنه سفارتمزینه یازیلدی.

تحقیقات اجرای

مطبعهٔ عثمانیه

YUNANİSTAN'IN ASKERİ HAZIRLIKLARI/ İTALYA'NIN ARNAVUTLUK'A SİLAH SEVKİ

Yunanistan'ın sınıra asker yığdığı ve İtalya'nın Karadağ üzerinden Arnavutluk'a silah gönderdiğinin Viyana Sefareti'nden bildirildiğine dair

MILITARY PREPARATIONS OF GREECE / ITALY'S SENDING ARMS TO ALBANIA

Informing the Embassy of Vienna about Greece's deployment of soldiers to the borders and Italy's transportation of weapons to Albania via Montenegro

7 Ekim / October 1911

Bâb-ı Âlî
Nezâret-i Umûr-ı Hariciye
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Devâir-i Merkeziye ve Vilâyât Kalemi
Tarih: 24 Eylül [1]327

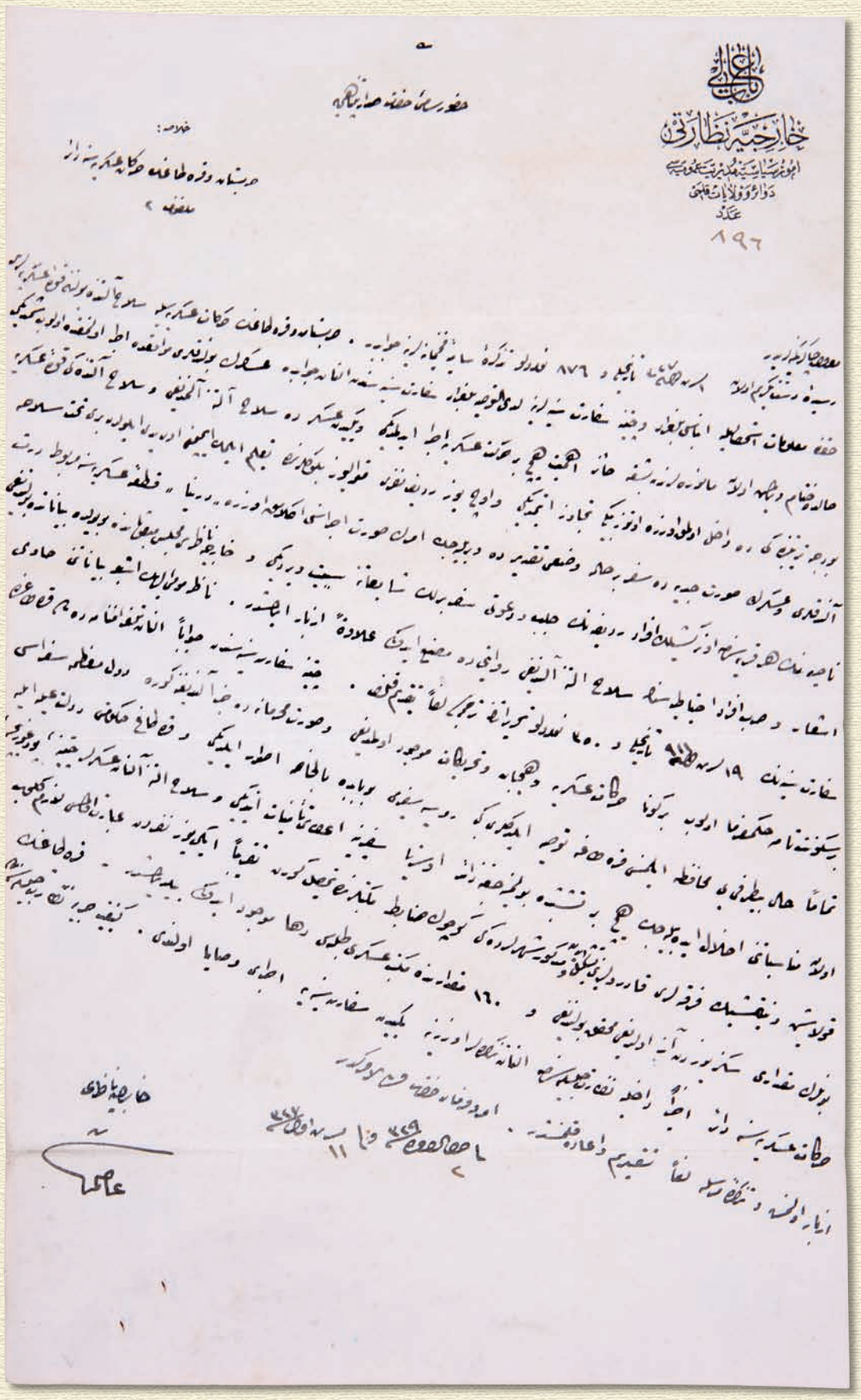
Müsta'cel

Hulâsa: Yunan'ın hududa asker tahşîd eylediğine ve İtalya'nın Arnavudluk'a esliha irsâline dair

Harbiye Nezâreti'ne

Viyana gazetelerinden bazıları Yunan'ın hududa asker tahşîd eylediğini ve İtalya'nın Karadağ tarîkıyla Arnavudluk'a esliha gönderdiğini yazmakda oldukları Viyana Sefâret-i Seniyyesi'nden telgrafla iş'âr edilmişdir. Hudud-ı Yunaniyye'deki tahşîdât hakkında tahkikât icrası Atina Sefâret-i Seniyyesi'ne yazıldı.

HR. SYS, 141/22



SIRBİSTAN VE KARADAĞ'IN ASKERİ HAZIRLIKLARI

Sırbistan ve Karadağ'ın askerî hazırlıkta bulunduklarına dair çıkan haberin uydurma olduğunun, Belgrad ve Çetine Sefaretlerinden bildirildiğine dair

MİLİTARY PREPARATİONS OF SERBİA AND MONTENEGRO

The information about the military preparations of Serbia and Montenegro was baseless, brought forward by Belgrade and Cetinje embassies

24 Ekim / October 1911

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Devâir ve Vilâyât Kalemi
Aded: 896

Hulâsa: Sırbistan ve Karadağ'ın harekât-ı askeriyesine dair

Huzur-ı Sâmî-i Hazret-i Sadâret-penâhî'ye

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

Resîde-i dest-i tekrîm olan 1 Teşrîn-i Evvel [1]327 tarihli ve 876 numaralı tezkire-i sâmiye-i fahîmânelerine cevabdır.

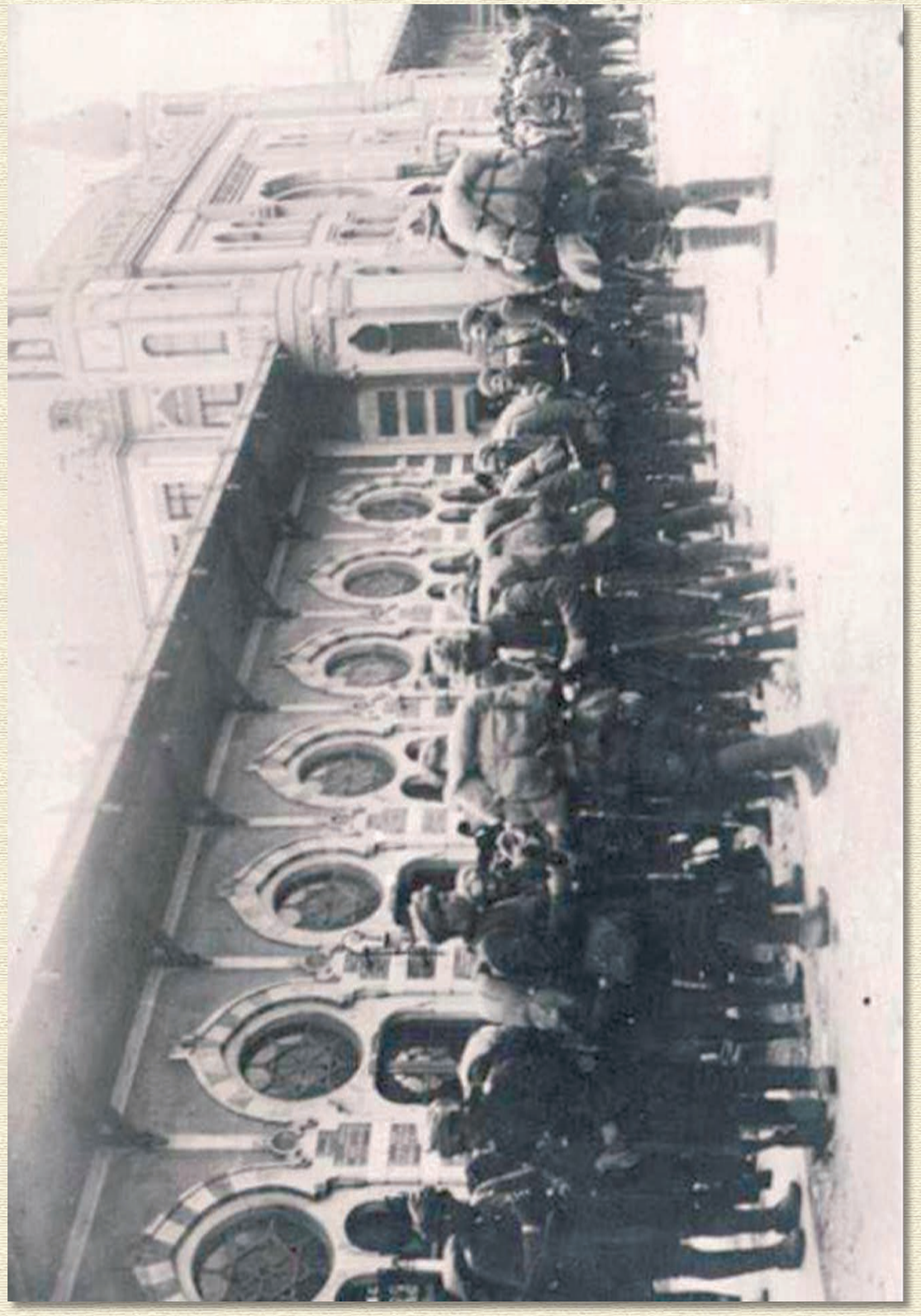
Sırbistan ve Karadağ'ın harekât-ı askeriyesiyle silah altında bulunan kuvve-i askeriyeleri hakkında malumât istihsâliyle inbâsı Belgrad ve Çetine Sefâret-i Seniyyeleri'ne lede't-tavsiye Belgrad Sefâret-i Seniyyesi'nden alınan cevabda asâkirin bulundukları mevâki'de icra olunmakda olup şimdiki hâlde hitâm verilmiş olan manevralarından başka haiz-i ehemmiyet hiçbir hareket-i askeriye icra edilmediği ve yeniden asker de silah altına alınmadığı ve silah altındaki kuvve-i askeriye büdce tertibindeki de dahil olmak üzere otuz bini tecavüz etmediği ve üç yüz redîf neferi mitralyöz bölüklerinde talim eylemek için 17 Eylül'den beri taht-ı silaha alındıkları ve askerin suret-i ciddiyede seferber hâle vaz'ı takdirde verilecek emrin suret-i icrasını anlamak üzere *"Drina"* kıt'a-i askeriyesine merbût dört nâhiyenin her karyesinden onar kişilik efrâd-ı redîfenin celb ve daveti seferberlik şâyi'âtına sebebiyet verdiği ve Hariciye nâzırı Meclis-i Mebusân'da bu yolda beyânâtda bulunduğu iş'âr ve Sırb efrâd-ı ihtiyâtiyesinin silah altına alındığı rivayeti de musanna' idüğü ilâveten izbâr edilmişdir. Nâzır-ı mûmâileyhin işbu beyânâtını hâvî sefâret-i seniyyenin 19 Teşrîn-i Evvel [1]911 tarihli

ve 350 numaralı tahrirâtının tercümesi leffen takdim kılındı. Çetine Sefâret-i Seniyyesi'nden cevaben alınan telgrafnâmede de Karadağ'da bir sükûnet-i tâmme hüküm-fermâ olup bir gûnâ harekât-ı askeriye ve heyecan ve tahrikât mevcud olmadığı ve suret-i mahremânede haber alındığına göre Düvel-i Muazzama süferâsı tamamen hâl-i bî-tarafîyi muhafaza eylemesini Karadağ'a tavsiye eyledikleri gibi Rusya sefiri bu bâbda bilhassa ısrar eylediği ve Karadağ Hükûmeti Devlet-i Aliyye ile olan münasebâtını ihlâl edebilecek hiçbir teşebbüsde bulunmayacağına dair Avusturya sefirine i'tâ-yı te'minât etdiği ve silah altına alınan askerler Çetine, Podgoriçe, Kolaşin ve Nikşik fırkaları kadrolarını teşkil eden ve mezkûr şehirlerdeki küçük zâbit mekteblerinde tahsil gören takrîben iki yüz neferden ibaret olması lâzım gelip bunların mikdarı sekiz yüzden az olduğu muhakkak bulunduğu ve yüz altmış mikdarında mekteb-i askerî talebesi daha mevcud idüğü bildirilmişdir. Karadağ'ın harekât-ı askeriyesine dair ahîren Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'nden alınan tezkireler üzerine yeniden sefâret-i seniyyeye icra-yı vesâyâ olundu. Keyfiyet Harbiye Nezâret-i Celîlesi'nden izbâr olunmuş ve tezkire-i mürsele leffen takdim ve iade kılınmışdır. Emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

2 Zilkade [1]329 / 11 Teşrîn-i Evvel [1]327

Hariciye Nâzırı
Âsım

BEO, 3954/296499

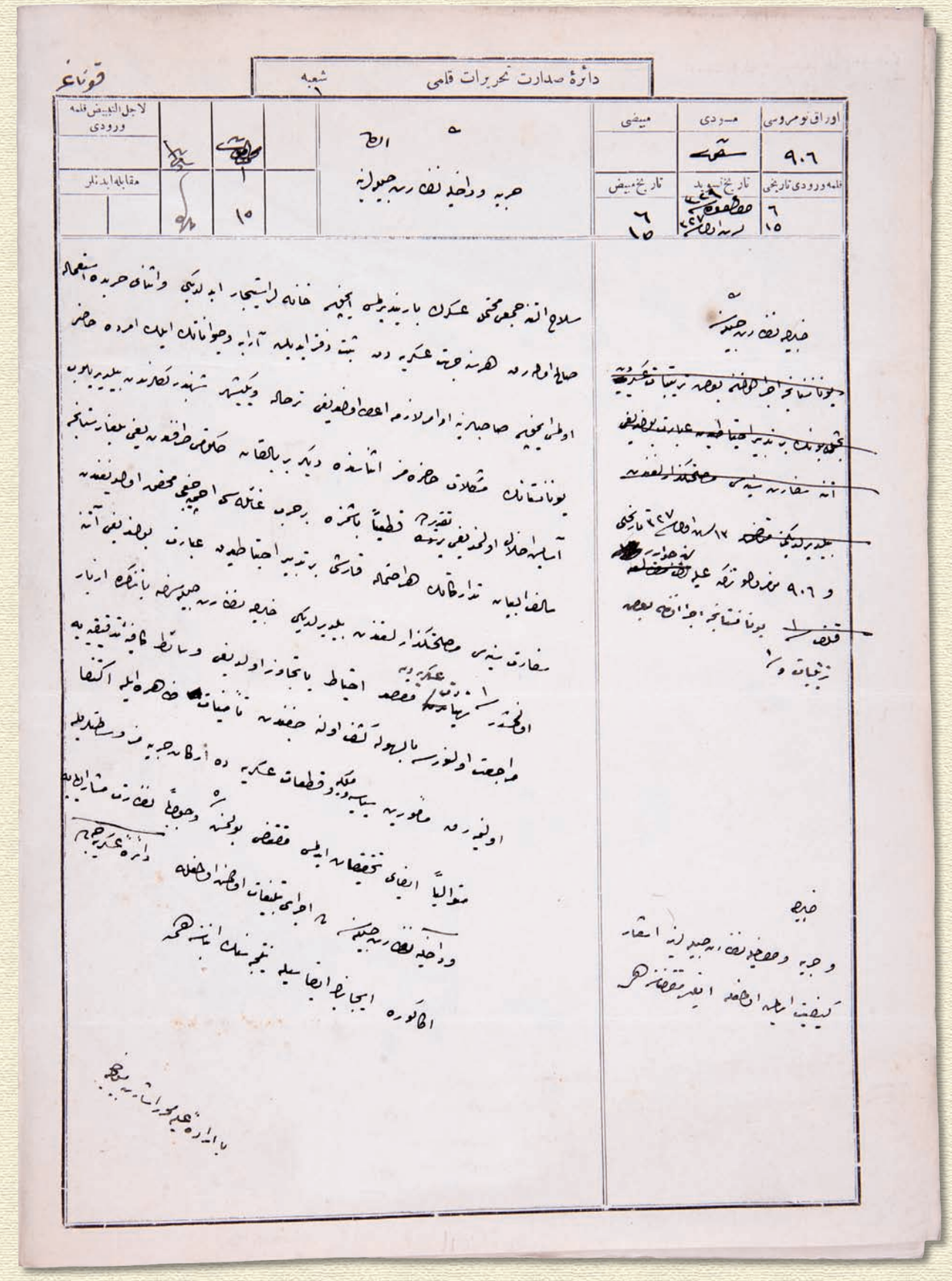


Balkan Savaşı'nda Sirkeci İstasyonundan cepheye gönderilen askerler

قوناغ

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه ١

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی				لاجل التبییض قلمه ورودی
٩٠٦	[illegible]		الخ	[illegible]	[illegible]	
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض	جریه و داخلیه نظارت جلیله‌لرینه	١٥	[illegible]	مقابله ایدنلر
٦ / ١٥	[illegible] ٢٢٧	٦ / ١٥				



سلاح التنه جمعی محتمل عسکرك بارینديرلمسی ایچون خانه‌لر استیجار ایدلدیکی و اثنای حربده استعمال
صالح اولمه‌رق هرسنه جهت عسکریه‌ده ثبت دفتر ایدیلن آرابه و حیواناتك ایلك امرده حاضر
اولمسی ایچون صاحبلرینه اوامر لازمه اعطا اولندیغی ترحاله و یکیشهر شهبندرلکلرندن بیلدیریلوب
یونانستانك مشکلات حاضره‌مز اثناسنده دیکر بر بالقان حکومتی طرفندن یعنی بلغارستانجه
آسایش اخلال اولندیغی تقدیرده قطعیاً باشمزه بر حرب غائله‌سی اچیجغی محقق اولدیغندن
سالف البیان تدارکاتك هر احتماله قارشی بر تدبیر احتیاطیه عبارت بولندیغی آتنه
سفارت سنیه‌سی مصلحتگذارلغندن بیلدیرلدیکی خلیفه نظارت جلیله‌سنه بانکه ارباب
اولمشدر ١ شهادت عسکریه‌ده مقصد احتیاط یا تجاوز اولدیغی وسائط کافیه تدقیقیه‌یه
مراجعت اولنورسه بالسهوله کشف اولنه جغندن تأمینات ظاهره ایله اکتفا
اولنمه‌رق مأمورین سیاسیه و ملکیه و قطعات عسکریه‌ده ارکان حربیه‌مز وساطتلریله
متوالیاً ایفای تحقیقات ایدلمسی مقتضی بولنمش وجوباً نظارت مشارالیه‌یه
و داخلیه نظارت جلیله‌سنه اجرای تبلیغات اولنمش اولمغله
اکا کوره ایجابنه ایفاسیله نتیجه‌سنك اثباتنه همت

دائرهٔ عسکریه جلیله

بالاراده علیه محرر اشارت بیوریلدی

خلیفه نظارت جلیله‌سنه

~~یونانستانجه اجرا اولنان بعض ترتیبات عسکریه~~
~~بحق بونك بر تدبیر احتیاطیه عبارت بولندیغی~~
~~آتنه سفارت سنیه‌سی مصلحتگذارلغندن~~
~~بیلدیرلدیکی مقتضی~~ ١٢ سنه اولان ٢٢٧ تاریخی
و ٩٠٦ نومروسی نزد علیه ~~[illegible]~~ نه جوابدر
~~قلمی~~ ١ یونانستانجه اجرا اولنان بعض
ترتیبات و ١

خلیفه
و جریه و مصلحتگذارلغندن جلیله‌لرینه اشعار
کیفیت ایدلمسی اولمغله ایقدر مقتضاسنه همت

YUNANİSTAN'IN ASKERİ HAZIRLIKLARI

Yunanistan'ın askerî hazırlıklarının Osmanlı Devleti ile savaşa yönelik olmadığı Atina Sefâreti'nden bildirilmiş ise de durumun yeniden araştırılmasının Sadaret'ten istendiğine dair

MİLİTARY PREPARATİONS OF GREECE

Although the Embassy of Athens declared that the military preparations of Greece were not aimed at fighting the Ottoman Empire, an investigation was demanded from the Prime Ministry

28 Ekim / October 1911

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Evrak Numarası: 906
Tarih: 6 Zilkade [1]329 /
15 Teşrîn-i Evvel [1]327

Elden

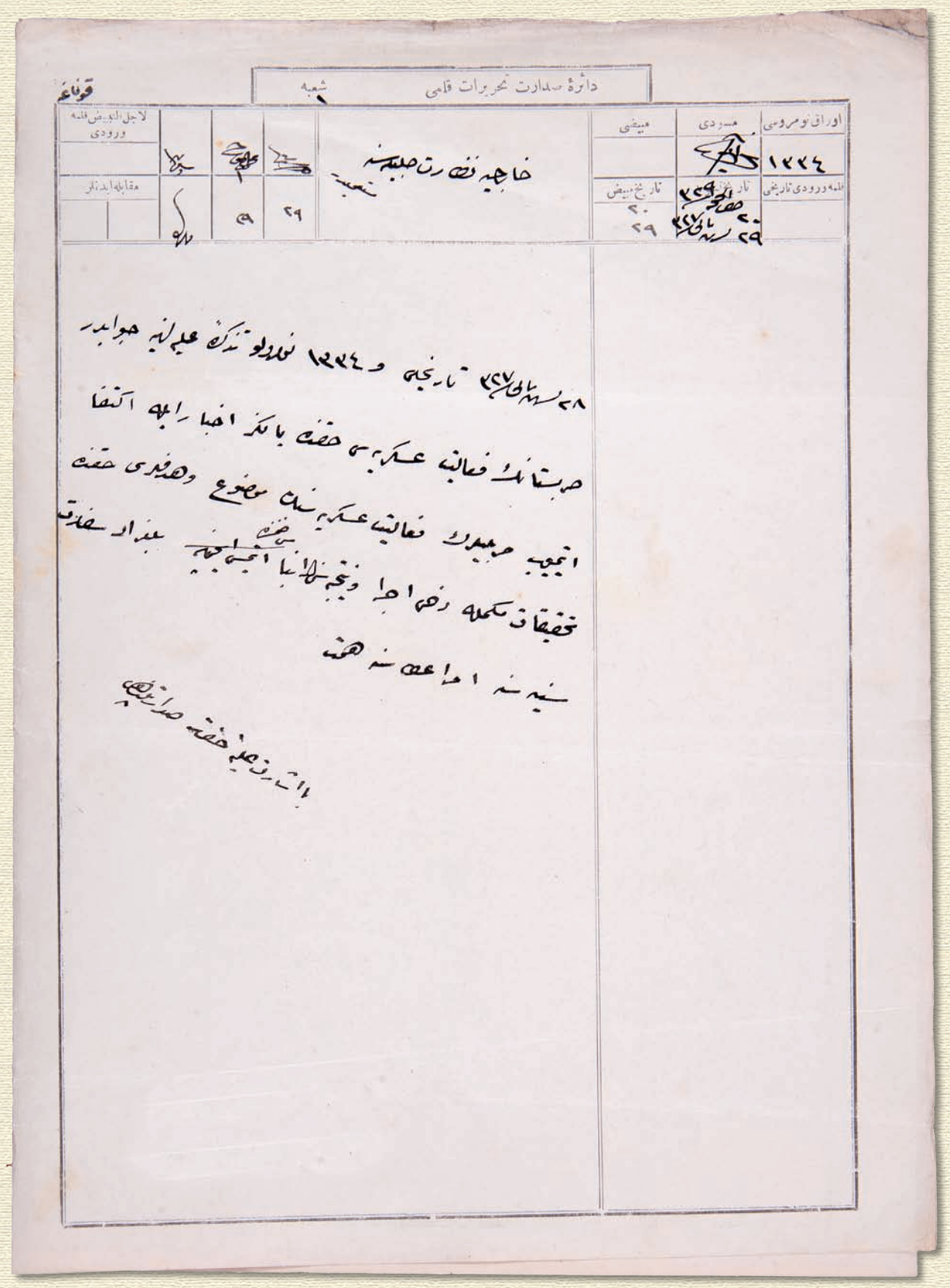
Harbiye ve Dahiliye Nezâret-i Celîlelerine

Silah altına cem‘i muhtemel askerin barındırılması için hâneler istîcâr edildiği ve esna-yı harbde isti‘mâle salih olarak her sene cihet-i askeriyeden sebt-i defter edilen araba ve hayvanâtın ilk emirde hâzır olması için sahiblerine evâmir-i lâzıme i‘tâ olunduğu Tırhala ve Yenişehir Şehbenderliklerinden bildirilip Yunanistan'ın müşkilât-ı hâzıramız esnasında diğer bir Balkan Hükûmeti tarafından yani Bulgaristanca asayiş ihlâl olunmadığı takdirde kat‘iyyen başımıza bir harb gâilesi açmayacağı muhakkak olduğundan sâlifü'l-beyân tedarikâtın her ihtimale karşı bir tedbir-i ihtiyâtîden ibaret bulunduğu Atina Sefâret-i Seniyyesi Maslahatgüzârlığı'ndan bildirildiği Hariciye Nezâret-i Celîlesi'nden bâ-tezkire izbâr olunmuşdur. Yunanistanca icra olunan bazı tertibât ve tehyi’ât-ı askeriyeden maksad, ihtiyât ya tecavüz olduğu vesâ’it-i kâfiye-i tedkikiyeye müracaat olunursa bi's-suhûle keşf olunacağından te’minât-ı zâhire ile iktifa olunmayarak memurîn-i siyasiye ve mülkiye ve kıta‘ât-ı askeriyede erkân-ı harbiyemiz vesâtatlarıyla mütevâliyen ifa-yı tahkikât edilmesi muktezî bulunmuş* ve cevaben nezâret-i müşârunileyhâya ve Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne de icra-yı tebligât olunmuş olmakla Daire-i Askeriyece de ona göre icabının ifasıyla neticesinin inbâsına himmet.

**Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne*

13 Teşrîn-i Evvel [1]327 tarihli ve 906 numaralı tezkire-i aliyyelerine cevabdır.

BEO, 3955/296602



قوناغه

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه ١

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی				لاجل التبییض قلمه ورودی
١٣٣٤	[signature]		خارجیه نظارت جلیله سنه	[signature]	[signature]	
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ ٢٠ حق الحجه ٣٢٩ / ٢٩ سنه مالی ٣٢٧	تاریخ مبیض ٢٠ / ٢٩		٢٩	٢٩	مقابله ایدنلر

٢٨ سنه مالی ٣٢٧ تاریخی و ١٣٣٤ نومرولو تذکره علیه‌لرینه جوابدر

صربستانک فعالیت عسکریه‌سی حقنده یالکز اخبار ایله اکتفا

ایتمیوب صربیلرک فعالیت عسکریه‌سنک موضوع وهدفلری حقنده

تحقیقات مکمله دخی اجرا ونتیجه‌سنی ابنا ایتمیه‌جکی بغداد سفارت

سنیه‌سنه اعطا سنه همت

با اشارت علیه حضرت صدارتلرینه

SIRBİSTAN'IN ASKERİ FAALİYETLERİ

Sırbistan'ın askerî faaliyetleri hakkında etraflıca araştırma yapılmasının Belgrad Sefareti'nden istendiğine dair

MİLİTARY ACTİVİTİES OF SERBİA

A detailed investigation about the military activities in Serbia was demanded from the Embassy of Belgrade

12 Aralık / December 1911

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Evrak Numarası: 1334
Tarih: 20 Zilhicce [1]329 /
29 Teşrîn-i Sânî [1]327

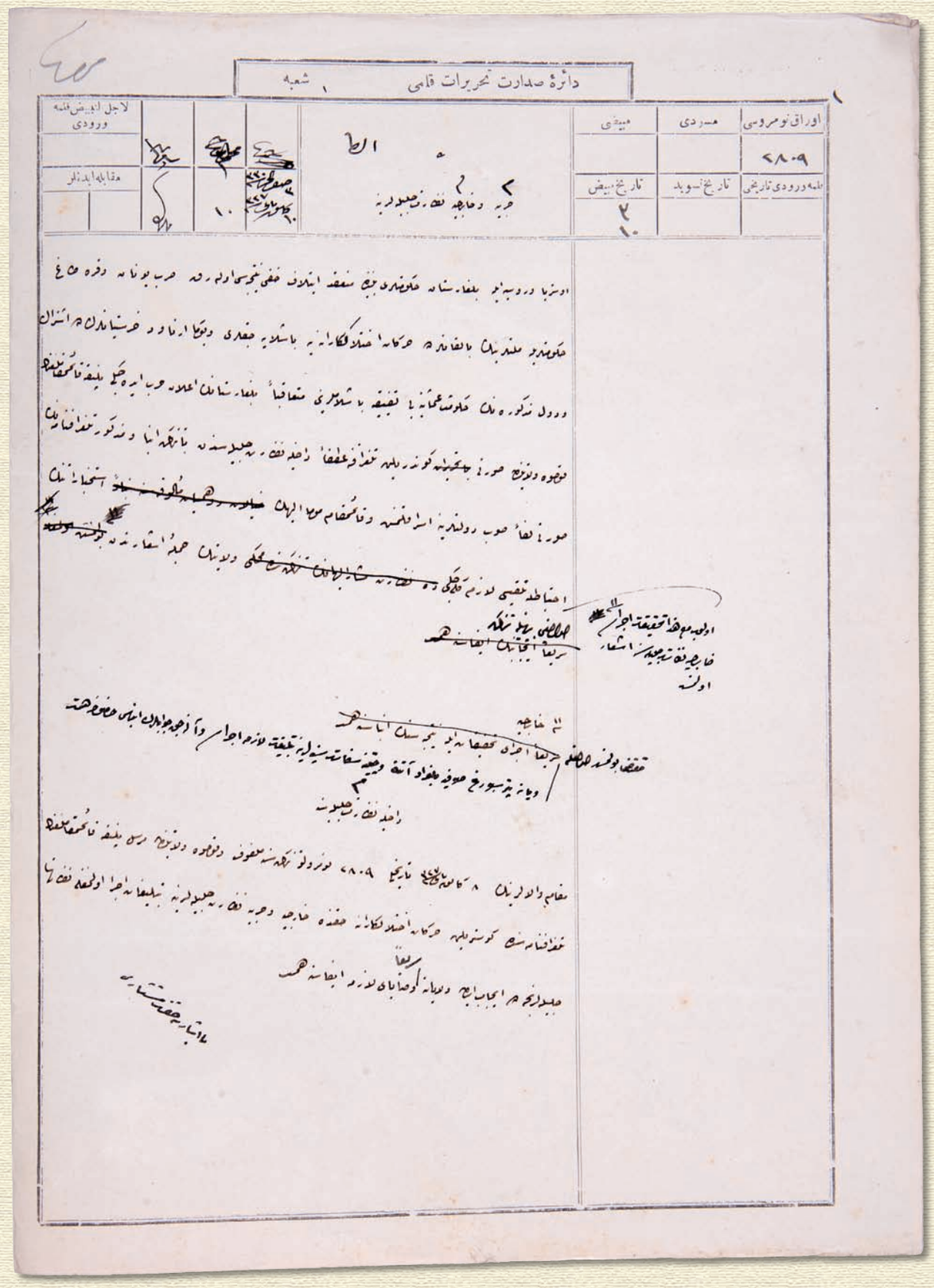
Müsta'celdir

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

28 Teşrîn-i Sânî [1]327 tarihli ve 1334 numaralı tezkire-i aliyyelerine cevabdır:

Sırbistan'ın faaliyet-i askeriyesi hakkında yalnız ihbar ile iktifa etmeyip Sırblıların faaliyet-i askeriyesinin mevzu' ve hedefleri hakkında tahkikât-ı mükemmele dahi icra ve neticesinin inbâsı zımnında Belgrad Sefâret-i Seniyyesi'ne emr i'tâsına himmet.

BEO, 3975/298121



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی ، شعبه

اوراق نومروسی	مسردی	مبیضی
٢٨٠٩		
نامه ورودی تاریخی	تاریخ نسویه	تاریخ مبیض
		٢ / ١٠

الط

حربیه و خارجیه نظارت جلیله‌سنه

لاجل ایفاض قلمه ورودی

مقابله ایدنلر

اوستریا و روسیه‌نک بلغارستان حکومتنک جنوب سنجقنه ایتلاف حقنی تجویز ایلدکلری حالده حرب یونانه دخی شامل

حکومتنک علنده بالفعل حرکات اختلالکارانه یه باشلادیغی جهتدن و بونک اثرنده دوستانمز اولان دول مذکوره‌نک حکومت عثمانیه یه تقیید باشلادیغی متعاقباً بلغارستانک اعلان حرب ایده‌جکی بلنه‌سنه قائم بلنه‌نک

فحوای دلنوازی صورتنه جانب‌نزه کوندریلمه‌سی تخفیفاً و عطفاً واجبه نظارت جلیله‌سنه جلب ایدیلمش اولدیغی بابنده اخبار اولنان

صورتنک نظر دولتلرینه ارائه‌سنه و قائمقام موما الیه‌نک ~~[illegible]~~ استحضارلرنی

احتیاطه نظیری لوزم حکمی ~~[illegible]~~ دولتلرنک جهت اشعارنده بولنمسی ~~[illegible]~~

اولجه بو هذا تحقیقه اجرا خارجیه نظارت جلیله‌سنه اشعار اولنمسی

~~[illegible]~~

٢ خارجیه

~~[illegible]~~

مقتضا بولندقده ~~[illegible]~~ اجرا و آ اجرا جوابلرنک ابنای مرقومه‌سی

ویانه و پترسبورغ مرقومه بلغراد آتشه‌لری و قیمه سفارتلرینه تبلیغه لوزم اجرا

واجبه نظارت جلیله‌سنه

مقامی والدرینک ٨ کانون ثانی ٢٨٠٩ تاریخلی نامه‌لری ورودنه بنا معروض و فحوای دلنوازی رسی بلنه قائمقامنه

تخفیفانه‌سنی کوستریلمه حرکات اختلالکارانه حقنده خارجیه و حربیه نظارت جلیله‌سنه تبلیغاتده اجرا اولنمقه نظارت

جلیله‌نجه ایجابایدن دیانه اوصایانک لوزمه ایفاسنه همت

بالاتباع تحقیقاتنه

قوصوه ولایتی

تحریرات قلمی

عدد

BALKAN DEVLETLERİNİN İTTİFAKI

Avusturya ve Rusya'nın desteklediği Balkan Devletlerinin ittifak yapıp, Osmanlı'ya karşı savaş açacakları ve Arnavutların da bu ittifaka katılacağı, ilk saldırının Bulgarlardan geleceğine dair Kosova Valiliği'nden gelen rapor

THE ALLİANCE OF THE BALKAN COUNTRİES

The report from the Governorate of Kosovo including the information about that the Balkan countries supported by Austria and Russia would cooperate and start a war against the Ottoman Empire, that Albania would join the alliance and that the Bulgarian would attack first

23 Ocak / January 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Evrak Numarası: 2809
Tarih: 3 Saferü'l-Hayr [1]330 /
10 Kânûn-ı Sânî [1]327

Elden

Harbiye ve Hariciye Nezâret-i Celîlelerine

Avusturya ve Rusya ile Bulgaristan Hükûmetleri beyninde mün‘akid ihtilâf-ı hafî neticesi olarak Sırb, Yunan ve Karadağ Hükûmetleriyle milletlerinin Balkanlarda harekât-ı ihtilâl-kârâneye başlayacakları ve buna Arnavud Hıristiyanların da iştirak ve düvel-i mezkûrenin Hükûmet-i Osmaniyye'yi tazyike başlamalarını müteâkiben Bulgaristan'ın ilân-ı harb edeceği Palanka Kaymakamlığı'nın Kosova Vilâyeti'nden sureti gönderilen telgrafına atfen Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'nden bâ-tezkire inbâ ve mezkûr telgrafnâmenin sureti leffen savb-ı devletlerine isrâ kılınmış ve kaymakam-ı mûmâileyhin istihbârâtının ihtiyâtla telakkisi lâzım geleceği vilâyetin cümle-i iş‘ârından olup maahâza tahkikât icrası muktezî olmuş olmakla* Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne iş‘âr olunmuş olduğu beyânıyla tezkire.

***Hariciye'ye**: Viyana, Petersburg, Sofya, Belgrad, Atina ve Çetine Sefâret-i Seniyyeleri'ne tebligât-ı lâzıme icrası ve alınacak cevabların inbâsı hususuna himmet.

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne

Makam-ı vâlâlarının 8 Kânûn-ı Sânî [1]327 tarihli ve 2809 numaralı tezkiresine melfûf ve Kosova Vilâyeti'nden mürsel Palanka Kaymakamlığı'nın telgrafnâmesinde gösterilen harekât-ı ihtilâl-kârâne hakkında Hariciye ve Harbiye Nezâret-i Celîlelerine tebligât icra olunmakla nezâret-i celîlelerince de icab eden vilâyâta serî‘an vesâyâ-yı lâzıme ifasına himmet.

***

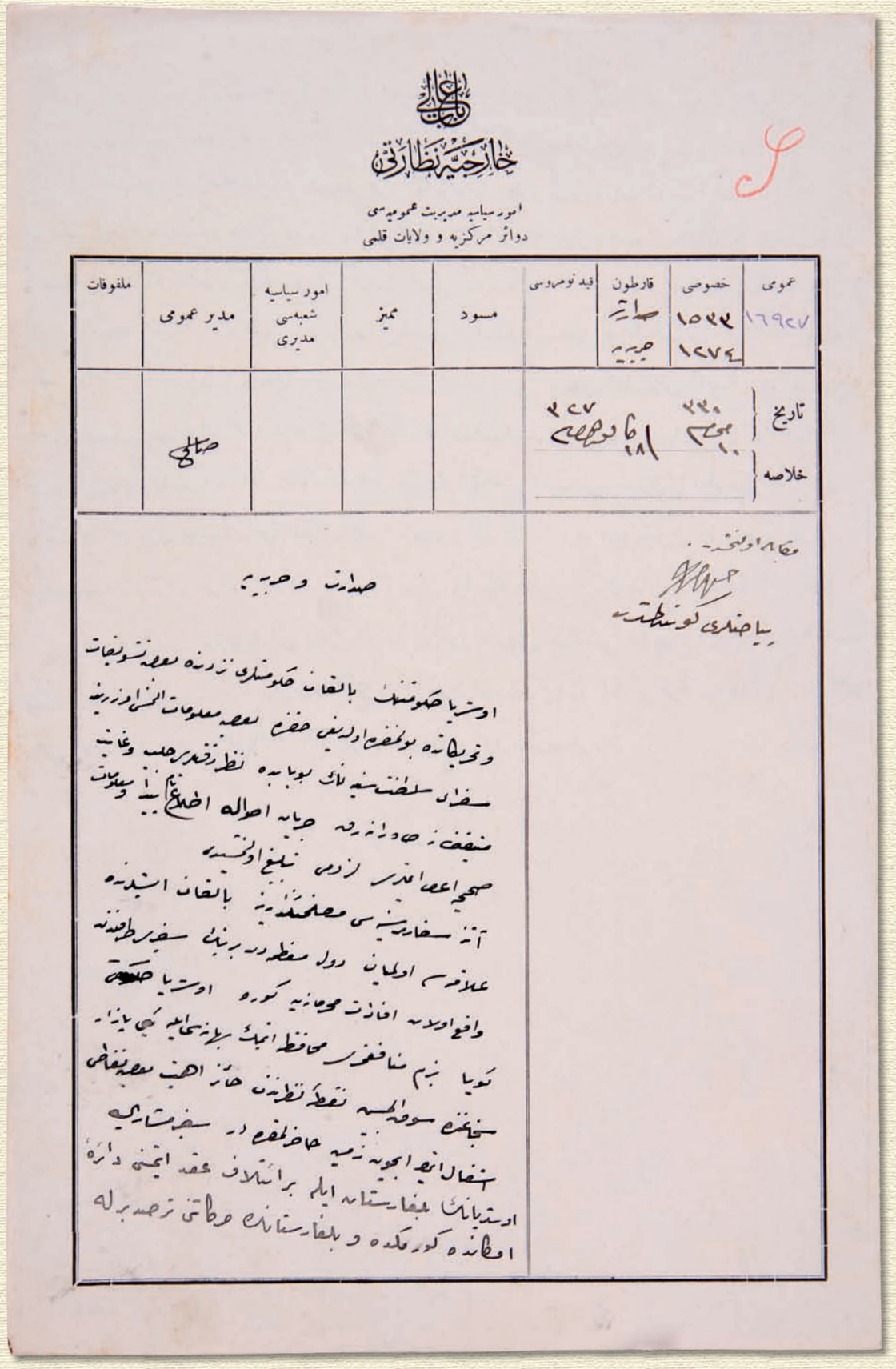
Kosova Vilâyeti
Tahrirât Kalemi

27 Teşrîn-i Sânî [1]327 ve 12 Kânûn-ı Evvel [1]327 tarihli şifreli telgraflara lâhikadır

İhbârât-ı siyasiyede bulunan ve bi'l-âhire Bulgaristan'a gönderilen ve bu kere avdet eyleyen muhbir evvelki ifadesini te'yid ve artık Avusturya, Rusya, Bulgaristan itilaf-ı hafîsi neticesi Balkanlarda Sırb, Yunan, Karadağ hükûmet ve milletlerinin harekât-ı ihtilâl-kârâneye başlayacakları günlerin geldiğini, Arnavud ve Hıristiyanların da bu ihtilâf-ı anâsır isyanına iştirak edeceklerini, hükûmetin İslâm Arnavudlarını memnun ve elde edememesi neticesi onların da bu isyana iştiraklerinden anâsır-ı saire komitelerinin ümidvâr olduğu ve bu bâbda Avusturya Hükûmetince büyük fedakârlıklar ile çalışmakda idüğü ve ilk ateşin Bulgaristan'dan başlayacağını artık Bulgaristan Hükûmeti ve efkâr-ı umumiyesi kâmilen bizimle harb etmek üzere kararını verdiğini Bulgaristan'da çeteler tertibât-ı hafiyesinin pek kuvvetli ve Bulgaristan'da ne kadar asker firarisi Bulgar var ise umumunun komitece teslîh ve Makedonyalı olup Bulgar ordusunda bulunan ihtiyât zâbitânının kumandasında olarak Osmanlı firarîlerinden kuvvetli büyük çeteler teşkilâtı kâmilen ikmâl ve Bulgaristan ricâlince bi'l-iltizâm gerginleşdirilmekde olan münasebât-ı siyasiyenin daha ziyade şu günlerde had bir renk aldığından hemen mezkûr muntazam büyük çetelerin hududu tecavüz edecek ve dahilindeki sâbit komite organizasyonun da bunlara iştirakiyle vâsi' mikyâsda iğtişâşât çıkaracaklarını ve bazı kasabât ve kurâ ve nevâhîyi zabt ve bu suretle elde edecekleri köyler ve nevâhî ve karakollara Makedonya otonomi bayrağını rekz ve birçok harekât-ı ihtilâliye ve muhaberât-ı dahiliye icra edip köprü ve kezâ kurâ tahrib ve sevkiyât-ı hükûmeti takib[e] başlayacaklarını ve hükûmetimizi bu suretle büyük bir kargaşalık karşısında bulundurmak ve düvel-i ma'rûfe-i muhtelifenin de siyaseti bizi tazyikâta başlamasını müteâkib Bulgaristan da ilân-ı harbe bed' ile arkasının tevâlî edeceğinin kat'iyyen mukarrer idüğünü ve böyle çıkmaz ise bütün kanını fedaya âmâde olduğunu ifade ve te'min eylediğini berây-ı malumât arz eylerim efendim.

21 Kânûn-ı Evvel [1]327

BEO, 3993/299449



باب عالی

خارجیه نظارتی

امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی
دوائر مرکزیه و ولایات قلمی

عمومی	خصوصی	قارطون	قید نومروسی	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	ملفوفات
١٦٩٢٧	١٥٢٢ ١٢٧٤	صدارت جریریه						
تاریخ	٢٢٠ محرم ١٠	٢٢٧ ١٨ کانون ثانی					صالح	
خلاصه								

مقابله اولنمشدر.

[signature]

بیاضلری کوندرلمشدر

صدارت و جریریه

اوستریا حکومتنک بالقان حکومتلری نزدنده بعض تشویقات
و تحریکاتده بولنمقده اولدیغی حقنده بعض معلومات النمش اوزرینه
سفرای سلطنت سنیه‌نک بو بابده نظر دقتلری جلب و غایت
متیقظانه حاوی اولدیغی جریان احواله اطلاع تام پیدا و معلومات
صحیحه اعطا ایتدیکی لزومی تبلیغ اولنمشیدی
آتنه سفارتنه‌سی مصلحتگذارینه بالقان ایشلرنده
علاقه‌سی اولمیان دول معظمه‌دن برینک سفیری طرفندن
واقع اولان افادات محرمانه‌یه کوره اوستریا حکومتی
کویا بزم منافعمزی محافظه ایتمک بهانه‌سی ایله کی یازار
سنجاغنده سوق الجیش نقطه نظرندن حائز اهمیت بعض نقاطی
اشغال ایتمه ایچون زمین حاضرلمقده در سفیر مشارالیه
اوستریانک بلغارستان ایله بر ائتلاف عقد ایتمسی دائره
امکانده کورمکده و بلغارستانک حرکاتنی ترصد برله

کرک روم ایلی ولایاتنده کی مخربانک مفسدجویانه‌یی عظیم براخمق وکرک اوراده واجبا لاجرا اولان
اصلاحات تطبیقه اتیه ایچون عاجلاً اتخاذ تدابیر اتخاذیسی خالصانه توصیه ایلمشدر. مسئله ده علاقه‌دار
دیگر بر سفیر ایله استطلاعات واقعه‌نه نظراً آلمانیانک نقاط مذکوره‌نک اوستریا طرفنه اشغالنه
موافقتی ولایات مذکوره‌نک امن وآسایشی ایچون برضمانه اولمدقه توصیه ایده‌جکنی بیانه قدر ایلرو
گیتمه‌سی و برده بلغارستانله رومانیا آره‌سنده‌کی مناسباتک اوستریا طرفنه حرف ایدیله‌رک مساعی
سایه‌سنده حسن اولنه‌جق درجه‌لره ایلتمکده بولنمقی علاوه ایلمشدر. آته مصلحتگذار
سفیر مومی الیهک رومانیا و بلغارستان آره‌سنده‌کی مناسباته متعلق افاده‌سنی تأییداً رومانیانک
سابقه صوفیه سفیرنک تکرار شدت گچیدیکی اثناده دولت علیه ایله بلغارستان آره‌سنده بر اختلاف
ظهور ایتدیکی رومانیانک بلغارستانه قارشی مداخله ایتمسی اسبابنی استکشاف ایلمسه اولمدیغی
بولنمقده افاده‌سنده بولنمقی خبر آلدیغی اثناده دیگر بازاردهکی خصوصات مشروحه‌یه گوره
وضعیت تقویه موقع ایتمه‌سی لزومنی اخبار ایلمکده در. بالکی بازار سنجاغنک تشکیلات
ارضیه‌سنه واقف بولنانلرک فکرینه گوره مذکور سنجاغک حوالیسی قاچنه‌یه قدر اودرجه عارضه‌لیکه
مدافعه‌یه عزم اولنمقی تقدیرده جمیع بر استیلا اوردوسنک ایلرو حرکاتنه قادر اولمه‌یجغی
رضی مصلحتگذار مومی الیهک اشعارات تلغرافیه‌سی جمله سندنه فرمان

صوفیه

سفارت سنیه سی

٥

خاجه ناظری عاصم بك افندی حضرتلرینه

عمومی نمره : ٢٢٠٩

خصوصی نمره : ٩٦

آوستریا آلمانیا وبلغاریستان حکومتلرینك
بالقانده کی وضعیت سیاسیه لرینه دائر

دولتلو افندم حضرتلری

آوستریا آلمانیا رومانیا وبلغاریستان حکومتلرینك وضعیت سیاسیه لرینه دائر آتینه سفارت سنیه سی مصولی کذا لعنه تأییداً هـ ٩١٢ کانون ثانی ١٦ تاریخلی و ١١٢٨٩ نومرولو تحریراتیله عرض آمد شرفواد اولنان مسائل حقنده تحقیقات اجرای ایله نتیجه سنك مطالعه عاجزانه م ایله بلدیریلیه تاریخلی و ١٦ ، ٩٠٧ ، ١٩٢٦ نومرولو تحریرات عاجزانه م ایله بلغاریستان ایله هیبا مقایسه حصولی احتمالی ١١ کانون ثانی ٩١١ تاریخلی و ٩٠٧ نومرولو تحریرات عاجزانه م ایله عرض ایتمیشایدم اوزمانه بری حکومت مشار الیها ایله بلغاریستان مناسباتنده بر خورد اولمادیغی مشاهده اولونمامشدر. مسئله نك الحقیقه بناءً برخصوصده ذهن دائما متیقظانه حرکت ایتمکده یم. بلغاریستان ایله دولتمز عهده آرسنده براختلاف ظهوره ایده جك اولورسه رومانیانك بلغاریستانه قارشو اجرای حرکاتنده بولونه جغی دائر شیمدیکی قادر اشاعه ایلیه حوادث احتمالاتی وظیفات قبیلندن اولوب جدی اساسره مستند بولونمادیغندن بویله براختلاف ظهورنده رومانیانك احواله تبعیت ایده جکی دهاده غریبی آوستریانك تحت نفوذنده قالمق جهتی قویاً مأمولدر. بلغاریستان ایله رومانیا مناسباتنه کلنجه حونیه یه مراجعت کرانه مومه بری حکومتیه آرسنده نظر دقتی جلب ایده جك معامله وآثار صمیمیت ومخادنت کوریلمشدر رومانیا نك فی جدیدی پرنس کیفا ایله حرکت کوکرده وقوع بولان متعدد ملاقاتلرده اشبو حسیات حکیرانم قیادتلرینك تأیید ایلمشدر. بلغاریستان تعلقه ایکنجی درجه ده قالان مسائل سائره حقنده بو دفعه معلومات صحیحه وقطعیه مفقود ایدوکی معروضدر. اولبابده امر ذوالمأمورانه حضرت مدار الاوکدر. ١٤ کانون ثانی ٩١٢

حونیه سفیری

محمد بك

4

بکرش سفارت سنیه سی

عدد

۲۷۲۱۵
۲۲

امور سیاسیه مدیریت عمومیه سی

خارجیه ناظری عطوفتلو عاصم بك افندی حضرتلرینه

خلاصه :

اوستریا بلغارستان و رومانیا حکومتلرینك
وضعیت سیاسیه سنه دائر

عطوفتلو افندم حضرتلری

۱۶ کانون ثانی ۱۹۱۲ تاریخ و ۱۶ - ۱۱۳۸۹ نومرولی تحریرات علیهٔ جناب نظارت پناهیلری عریضهٔ جوابیه سیدر
رومانیا ایله بلغارستان اراسنده کی مناسباته و اوستریانك آمال و تشبثاتنه دائر دوران ایدن شایعات حقنده کی
تحقیقات و استطلاعات عاجزانه می ۹ و ۱۲ کانون ثانی ۱۹۱۲ تاریخ و ۸ و ۱۰ خصوصی نومرولی ایکی قطعه
تلغرافنامه و ۱۲ و ۲۰ کانون ثانی ۱۹۱۲ تاریخ و ۲۷۲۹۷/۱۱ و ۲۷۳۰۶/۱۶ نومرولی محررات بندگانه ملیه پیشگاه
آصفانه لرینه بر تفصیل عرض و بیان ایلمشیدم بو بابده معلومات مهمهٔ سائره یه دسترس اولندیغی تقدیرده
بلا افاته وقت اشعار ایدیله جکی طبیعیدر رومانیانك سابقه صوفیه سفیری موسیو دیاماندینك
بکرشدن اثنای مرورنده دولت علیه ایله بلغارستان اراسنده بر اختلاف ظهورنده رومانیانك بلغارستانه
قارشو مداخله ایتمیه جکی زمیننده اداره کلام ایلدیکی حقنده کی روایت مقارن صحت اولمسه کرکدر موسیو
دیاماندینك افکار و حسیاتی معلوم دولتلری اولدیغندن مشار الیهك بو یولده بیاناتده بولنمسنه اولمسنه
ذات عالیٔ نظارت پناهیلرنجه ده احتمال ویرلمیه جکی ظننده بولندیغمك علاوةً عرضنه مجاسرت ایلرم اولبابده
امر و فرمان حضرتلرینه مدار الامر کدر

۲۵ کانون ثانی ۱۹۱۲

بکرش سفیری
صفا

ROMANYA VE BULGARİSTAN İLİŞKİSİ

Osmanlı Devleti ile Bulgaristan arasında bir savaş durumu oluştuğunda, Romanya'nın Bulgaristan aleyhine bir harekette bulunmamasını Avusturya'nın sağlamaya çalıştığına dair sefaretlerden alınan istihbarat üzerine Hariciye Nezareti'nden Sadaret'e gönderilen yazı

THE RELATİON BETWEEN ROMANİA AND BULGARİA

Osmanlı Devleti ile Bulgaristan arasında bir savaş durumu oluştuğunda, Romanya'nın Bulgaristan aleyhine bir harekette bulunmamasını Avusturya'nın sağlamaya çalıştığına dair sefaretlerden alınan istihbarat üzerine Hariciye Nezareti'nden Sadaret'e gönderilen yazı

24 Ocak / January 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Devâir-i Merkeziye ve Vilâyât Kalemi
Umumî: 16927
Hususî: 1533/1274
Tarih: 10 Muharrem [1]330 /
18 Kânûn-ı Evvel [1]327

Sadâret ve Harbiye'ye

Avusturya Hükûmeti'nin Balkan Hükûmetleri nezdinde bazı teşvikât ve tahrikâtda bulunmakda olduğu hakkında bazı malumât alınması üzerine süferâ-yı saltanat-ı seniyyenin bu bâbda nazar-ı dikkatleri celb ve gayet müteyakkızâne davranarak cereyân-ı ahvâle ıttılâ‘-ı tam peydâ ve malumât-ı sahîha i‘tâ etmeleri lüzumu tebliğ olunmuşdu.

Atina Sefâret-i Seniyyesi maslahatgüzârının Balkan işlerinde alâkası olmayan Düvel-i Muazzama'dan birinin sefiri tarafından vâki olan ifadât-ı mahremâneye göre Avusturya güya bizim menâfi‘imizi muhafaza etmek bahanesi ile Yenipazar sancağında sevkü'l-ceyş nokta-i nazarından haiz-i ehemmiyet bazı nukâtı işgal etmek için zemin hazırlamakdadır. Sefir-i müşârunileyh Avusturya'nın Bulgaristan ile bir itilaf akdetmesini daire-i imkânda görmekde ve Bulgaristan'ın harekâtını tarassud birle gerek Rumeli vilâyâtındaki tahrikât-ı mefsedet-cûyâneyi akîm bırakmak ve gerek oralarda vâcibü'l-icra olan ıslahatı tatbik etmek için âcilen ittihâz-ı tedâbîr etmemizi hâlisâne tavsiye eylemişdir. Meselede alâkadar diğer bir sefir ise istıtlâ‘ât-ı vâkı‘asına nazaran Almanya'nın nukât-ı mezkûrenin Avusturya tarafından

işgaline muvâfakatimizi vilâyât-ı mezkûrenin emn ü asayişi için bir zaman olarak tavsiye edeceğini beyâna kadar ileri gitmiş ve bir de Bulgaristan'la Romanya arasındaki münasebâtın Avusturya tarafından sarf edilen mesâî sayesinde hissolunacak derecelerde iyileşmekde bulunduğunu ilâve eylemişdir. Atina maslahatgüzârımız sefir-i mûmâileyhin Romanya ve Bulgaristan arasındaki münasebâta müte'allik ifadesini te'yiden Romanya'nın sâbık Sofya sefirinin Bükreş'den geçdiği esnada Devlet-i Aliyye ile Bulgaristan arasında bir ihtilâf zuhurunda Romanya'nın Bulgaristan'a karşı müdahale etmemesi esbâbını istikmâl eylemiş olduğu yolunda ifadâtda bulunduğunu haber aldığını iş'âr ve Yenipazar'da hususât-ı meşrûhaya göre takviye-i mevki etmemiz lüzumunu izbâr eylemekdedir. Yenipazar sancağının teşkilât-ı arziyesine vâkıf bulunanların fikrine göre mezkûr sancak havalisi Kaçana'ya [Koçana] kadar o derece arızalıdır ki müdâfaaya âzim olunduğu takdirde hiçbir istila ordusunun ileri harekâtına kâdir olamayacağı dahi maslahatgüzâr-ı mûmâileyhin iş'ârât-ı telgrafiyesi cümlesindendir. Fermân.

***

Sofya Sefâret-i Seniyyesi
Umumî numara: 2209
Hususî numara: 96

Avusturya, Almanya ve Bulgaristan Hükûmetlerinin
Balkanlardaki vaziyet-i siyasiyelerine dair

Hariciye Nâzırı Âsım Beyefendi Hazretleri'ne

Devletlü efendim hazretleri

Avusturya, Almanya, Romanya ve Bulgaristan Hükûmetlerinin vaziyet-i siyasiyelerine dair Atina Sefâret-i Seniyyesi Maslahatgüzârlığı'ndan te'yiden bildirilen mesâil hakkında tahkikât icrası ile neticesinin mütâlaa-i acizânem ile arzını âmir şeref-vârid olan 16 Kânûn-ı Sânî [1]912 tarihli ve 11389/16 numaralı tahrirât-ı celîle-i nezâret-penâhîlerini mütâlaa ve tahkikât-ı muktezîye ifa eyledim.

Avusturya Hükûmeti'nin Bulgaristan ile her bâr mukârenet usulü ihtimalini 1 Kânûn-ı Evvel [1]911 tarihli ve 1926/902 numaralı tahrirât-ı acizânem ile arz eylemiş idim. O zamandan beri hükûmet-i müşârunileyhâ ile Bulgaristan münasebâtında bir fevkalâdelik müşahede olunmamışdır. Meselenin ehemmiyetine binâen bu hususda dahi daima müteyakkızâne hareket eylemekdeyim. Bulgaristan ile Devlet-i Aliyye arasında bir ihtilâf zuhur edecek olur ise Romanya'nın Bulgaristan'a karşı icra-yı harekâtda bulunacağına dair şimdiye kadar işâ'a edi-

len havâdis, ihtimalât ve zanniyât kabîlinden olup ciddi esaslara müstenid bulunmadığından böyle bir ihtilâf zuhurunda Romanya'nın ahvâle tebaiyet edeceği, daha doğrusu Avusturya'nın taht-ı nüfûzunda kalacağı kaviyyen me'mûldür. Bulgaristan ile Romanya münasebâtına gelince; Sofya'ya muvâsalat-ı kemterânemden beri hükûmeteyn arasında nazar-ı dikkati celb edecek muamele ve âsâr-ı samimiyet ve muhâdenet görülmemişdir. Romanya sefir-i cedîdi Prens Kiga ile son günlerde vuku bulan müte'addid mülâkâtımda işbu hissiyât-ı çâkerânem bir kat daha te'eyyüd eylemişdir. Bulgaristan'a ta'alluku ikinci derecede kalan mesâil-i saire hakkında buraca malumât-ı sahîha ve kat'iye mefkûd idüğü ma'rûzdur. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

24 Kânûn-ı Sânî [1]912

Sofya Sefiri
Mehmed Nabi

***

Bükreş Sefâret-i Seniyyesi
Aded: 27315/22
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi

Hulâsa: Avusturya, Bulgaristan ve Romanya Hükûmetlerinin vaziyet-i siyasiyesine dair

Hariciye Nâzırı Atûfetlü Âsım Beyefendi Hazretleri'ne

Atûfetlü efendim hazretleri

Fî 16 Kânûn-ı Sânî 1912 tarih ve 11389/16 numaralı tahrirât-ı aliyye-i cenâb-ı nezâret-penâhîleri arîza-i cevabiyesidir:

Romanya ile Bulgaristan arasındaki münasebâta ve Avusturya'nın âmâl ve teşebbüsâtına dair deverân eden şâyi'ât hakkındaki tahkikât ve istıtlâ'ât-ı acizânemi 9 ve 12 Kânûn-ı Sânî 1912 tarih ve 8 ve 10 hususî numaralı iki kıt'a telgrafnâme ve 13 ve 20 Kânûn-ı Sânî 1912 tarih ve 27297/11 ve 27306/16 numaralı muharrerât-ı bendegânem ile pîşgâh-ı âsafânelerine

ber-tafsil arz u beyân eylemişdim. Bu bâbda malumât-ı mühimme-i saireye dest-res olunduğu takdirde bilâ-ifâte-i vakt iş'âr edileceği tabiîdir. Romanya'nın sâbık Sofya Sefiri Mösyö Diyamandi'nin Bükreş'den esna-yı mürûrunda Devlet-i Aliyye ile Bulgaristan arasında bir ihtilâf zuhurunda Romanya'nın Bulgaristan'a karşı müdahale etmeyeceği zemininde idare-i kelâm eylediği hakkındaki rivayet mukârin-i sıhhat olmasa gerekdir. Mösyö Diyamandi'nin efkâr ve hissiyâtı malum-ı devletleri olduğundan müşârunileyhin bu yolda beyânâtda bulunmuş olmasına zât-ı âlî-i nezâret-penâhîlerince de ihtimal verilmeyeceği zannında bulunduğumun ilâveten arzına mücâseret eylerim. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

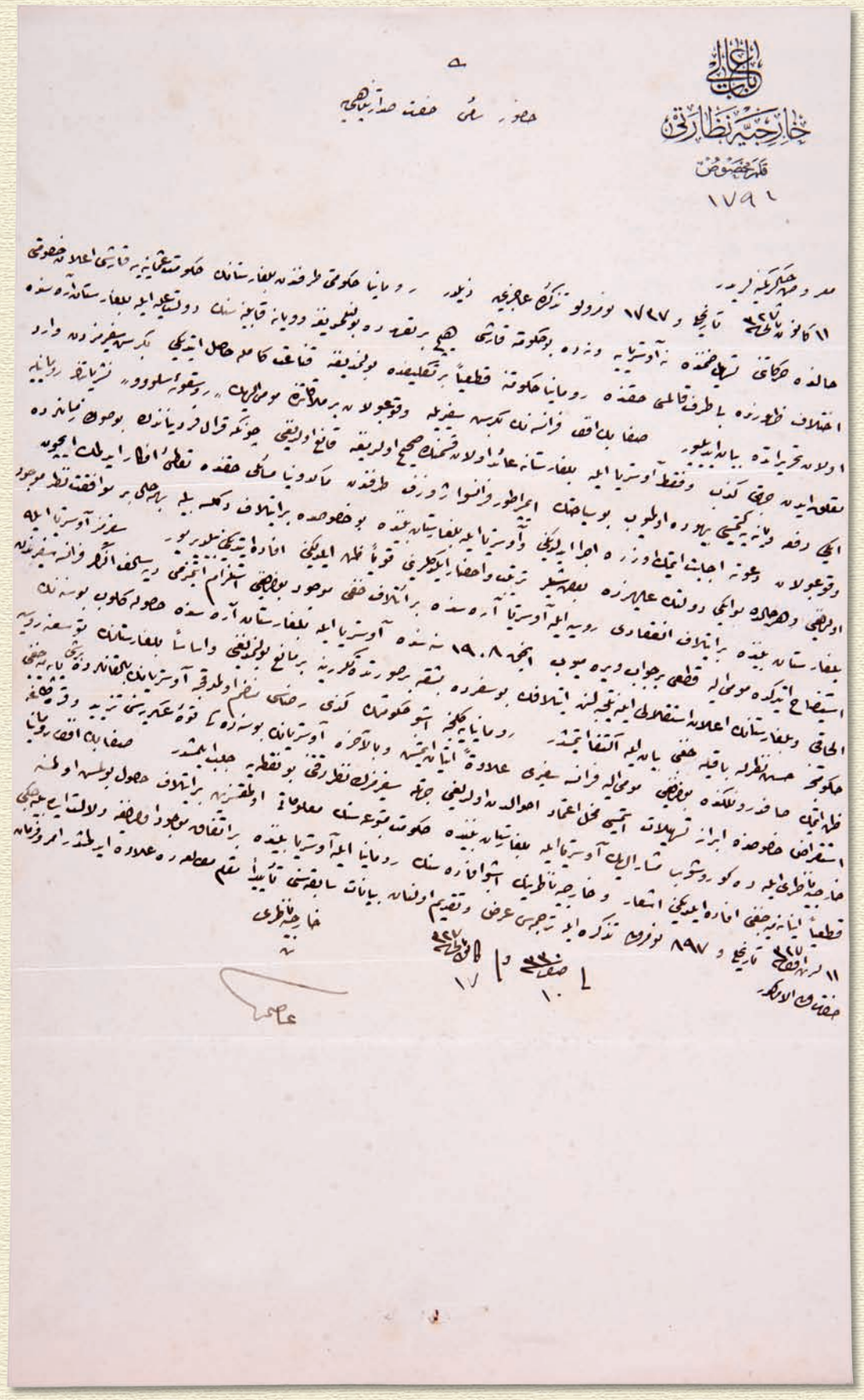
24 Kânûn-ı Sânî [1]912

Bükreş Sefiri
Safa

HR. SYS, 217/55_6, 3, 2

*

* Balkan Savaşı hatırasına düzenlenen ancak imal edilmeyen Balkan madalyasının çizimi. DUİT, 38/53
Madalyanın ön yüzünün etrafında; Hürriyet, Muavenet, İnsaniyet, Balkan Muharebesi yazıları; ortasında Sultan Reşad'ın tuğrası ve h. 1331 (1913) tarihi, Madalyanın arka yüzünde ise Osmanlı Arması bulunmaktadır.



باب عالی
خارجیه نظارتی
قلم مخصوص
١٧٩٦

٥

حضور سامی حضرت صدارت پناهیه

مدد و معاونت شکرانه لریدر

١١ کانون ثانی ٣٢ تاریخ و ١٧٤٧ نومرولو تزکره عالیه زیلده روسیا حکومتی طرفنده بلغارستان حکومت عثمانیه نه قارشی اعلان حضوری حالنده حرکاتی تشدید ایتمکده آوستریا نه وزیر بولغاریه حکومته قارشی هیچ بر تقصیر ده بولنمدیغنه و دوناو قایغه سنک دولتجه ایله بلغارستانه آتیلمش اختلاف ظهوره باطرف قالمق حقنده روسیا حکومته قطعیاً بر تکلیفده بولنمدیغنه قناعت کامله حاصل ایتدیکی بکرسه سفیر زده وارد اولدیغه تحریراته بیان ایلیور صفا بک افندی فرانسه نک بکرسه سفیرلیه وقوعبولان بر ملاقاتی مومالیه "روسقوی سلووو" نشریاتنه روسیانک تقلیده ایدیلان حرکات کذب وفقط آوستریا ایله بلغارستانه عائد اولان شمدیکی صحیح اولدیغنه قانع اولدیغی چونکه قوال فرویاندن بوصورتله نیاز ده ایکی دفعه قونسیه کمیسی بهوره اولوب بو باصلمق اعمالطور وانسوا ژورف طرفنده ماکدونیا مسائلی حقنده تعلق اظهار ایدیلمکه وقوعبولان دعوت اجابت ایتمیلری وزره اجرا ایدیلکی و آوستریا ایله بلغارستانه بعثه بولنمش بو خصوصده برائتلاف دکلسه بله برحالی بر موافقت نظر موجود اولدیغی وهرحالده بوایکی دولتک علیهنده بعثه سفیر ترتیب واحضار ایدیلمکلری قویاً ظن ایدیلکی افاده ایتدیکی سفیر فرانسه سفیرنده آوستریا ایله بلغارستانه بعثه برائتلاف انعقادی روسیه ایله آوستریا آره سنده برائتلاف خفی موجود بولنمش اشتراک اجبرنمی ریسکف آنلر استصواب ایتمکده مومالیه قطعی جواب ویره میوب انجق ١٩٠٨ سنه سنده آوستریا ایله بلغارستانک توسعه روسیه الحاقی وبلغارستانک اعلان استقلالی ایله نتیجه لنن ایتلافک بوسفرده بعثه رجورندکلرینه برمانع بولنمدیغی واساساً بلغارستانک توسعه روسیه حکومتجه مسئله نظرله باقیله حقنی بایله ایله التفات ایتمشدر روسیا یه حکومتجه آستو حکومتک کذی رضای سنی اولدقجه آوستریانک بلغاردن بایه حقنی ظلم اتمک صاحب دولتلکده بولنمش مومالیه فرانسه سفیری علاوةً ایتمشه وبالآخره آوستریانک بوسه زه کی قوه عسکریسنی تزید و تقویه استفراض خصوصده ایزاز تسهیلات اتمیه محل اعتماد احواله دولیغی جهتله سفیر زده نظارتی بو نقطه یه جلب ایلمشدر صفا بک افندی روسیا خارجیه ناظری ایله دوکوروشوب شاید ایلک آوستریا ایله بلغارستانه بعثه حکومت بوعه سنک معلومات اولمقزین برائتلاف حصول بولسه اولسه قطعیاً ایتمیه جقنی افاده ایدیکی اشعار و خارجیه ناظریک اشوافاده سنک روسیا ایله آوستریا بعثه سی تأیید تام معلومه ره علاوه ایدیلمشدر امروزنامه تقدیم اوننان بیانات سابقه سی تأیید تام معلومه ره علاوه ایدیلمشدر امروزنامه تقدیم اوننان بیانات سابقه سی تأیید تام معلومه ره علاوه ایدیلمشدر امروزنامه

١١ ربیع الآخر ٣٢ تاریخ و ٨٩٧ نومرولو تذکره ایله ترجمه سی عرض وتقدیم اوننان بیانات سابقه سی تأیید تام معلومه ره علاوه ایدیلمشدر امروزنامه

خارجیه ناظری

عاصم

صفحه ١٧ و ١٠

BULGARİSTAN- ROMANYA İTTİFAKI

Avusturya'nın Balkanlarda nüfûz alanı oluşturmak maksadıyla Osmanlı aleyhine Bulgaristan ve Romanya arasında ittifak kurmaya çalıştığına dair Bükreş Sefareti'nden gelen rapor

THE ALLİANCE OF BULGARİA AND ROMANİA

The report from the Embassy of Bucharest about Austria's cooperation with Bulgaria and Romania against the Ottoman Empire in order to strengthen its position

30 Ocak / January 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
1791

Huzur-ı Sâmî-i Hazret-i Sadâret-penâhî'ye

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

11 Kânûn-ı Sânî [1]327 tarihli ve 1737 numaralı tezkire-i acizîye zeyldir.

Romanya Hükûmeti tarafından Bulgaristan Hükûmeti'nin Hükûmet-i Osmaniyye'ye karşı ilân-ı husûmeti hâlinde harekâtını teshîl zımnında ne Avusturya ve ne de bu hükûmete karşı hiçbir taahhüdde bulunmadığına ve Viyana Kabinesi'nin Devlet-i Aliyye ile Bulgaristan arasında ihtilâf zuhurunda bî-taraf kalması hakkında Romanya Hükûmeti'ne kat'iyyen bir teklifde bulunmadığına kanaat-ı kâmile hâsıl etdiği Bükreş sefirimizden vârid olan tahrirât-da beyân ediliyor. Safa Beyefendi Fransa'nın Bükreş sefiriyle vukû bulan bir mülâkâtında *"Ruskoi Slovo"* neşriyâtının Romanya'ya ta'alluk eden ciheti kizb ve fakat Avusturya ile Bulgaristan'a aid olan kısmının sahîh olduğuna kâni' olduğunu çünkü Kral Ferdinand'ın bu son zamanlarda iki defa Viyana'ya gitmesi beyhûde olmayıp bu seyahatin İmparator Fransuva Jozef tarafından Makedonya mesâili hakkında teâti-i efkâr edilmek için vukû bulan davete icabet etmek üzere icra edildiğini ve Avusturya ile Bulgaristan beyninde bu hususda bir itilaf değilse bile behemehâl bir muvâfakat-i nazar mevcud olduğunu ve her hâlde bu iki devletin aleyhlerinde bazı şeyler tertib ve ihzâr eylediklerini kaviyyen zanneylediğini ifade etdiğini bildiriyor. Sefirimiz Avusturya ile Bulgaristan beyninde bir itilaf in'ikâdı Rusya ile Avusturya arasında bir itilaf-ı hafî mevcud bulunduğunu istilzâm etmez mi diye sâlifü'z-zikr Fransa

sefirinden istîzâh etdikde mûmâileyh kat‘î bir cevab veremeyip ancak 1908 senesinde Avusturya ile Bulgaristan arasında husûle gelip Bosna'nın ilhâkı ve Bulgaristan'ın ilân-ı istiklâli ile neticelenen itilafın bu sefer de başka bir suretde tekerrürüne bir mâni bulunmadığı ve esasen Bulgaristan'ın tevessü‘üne Rusya Hükûmetince hüsn-i nazarla bakılacağını beyân ile iktifa etmişdir. Romanya'ya gelince işbu hükûmetin kendi rızası munzam olmadıkca Avusturya'nın Balkanlarda bir şey yapamayacağını zannetmek safderunluğunda bulunduğunu mûmâileyh Fransa sefiri ilâveten ityân etmiş ve bilâhare Avusturya'nın Bosna'daki kuvve-i askeriyesini tezyid ve Karadağ'a istikrâz hususunda ibrâz-ı teshîlât etmesi muhill-i itimad ahvâlden olduğu cihetle sefirimizin nazar-ı dikkatini bu noktaya celb eylemişdir. Safa Beyefendi Romanya Hariciye nâzırı ile de görüşüp müşârunileyhin Avusturya ile Bulgaristan beyninde hükûmet-i metbû‘asının malumâtı olmaksızın bir itilaf husûl bulmuş olmasına kat‘iyyen inanamayacağını ifade eylediğini iş‘âr ve Hariciye nâzırının işbu ifadesinin Romanya ile Avusturya beyninde bir ittifak mevcud olduğuna delâlet edebileceği 11 Teşrîn-i Evvel [1]327 tarihli ve 897 numaralı tezkire ile tercümesi arz u takdim olunan beyânât-ı sâbıkasını te’yiden makam-ı mütâlaada ilâve edilmişdir.

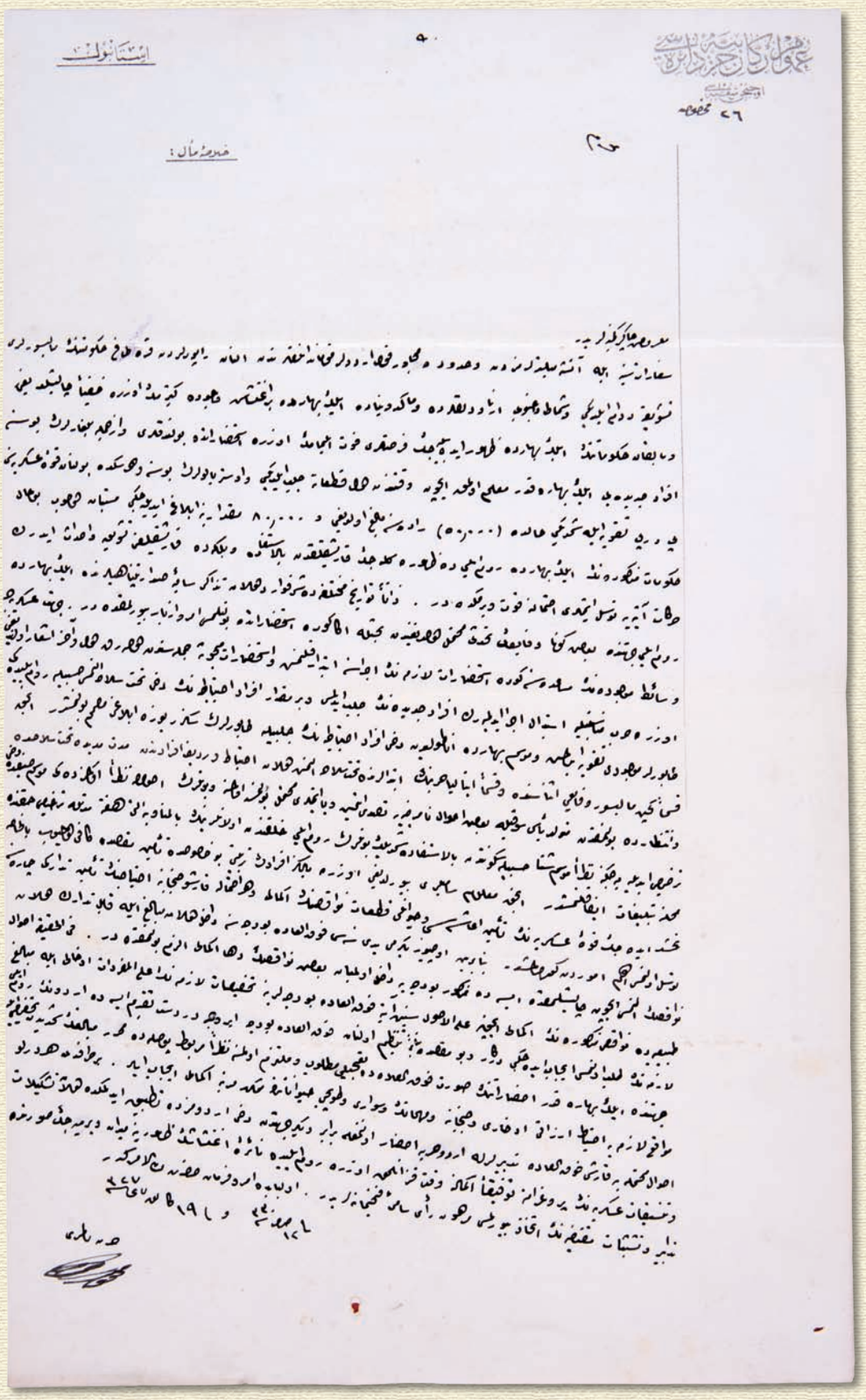
Emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

10 Safer [1]330 ve 17 Kânûn-ı Sânî [1]327

Hariciye Nâzırı
Âsım

BEO, 3997/299737

Üzerinde Edirne müdafi Şükrü Paşa'nın resmi bulunan bir kartpostal



RUMELİ'DEKİ KARIŞIKLIKLAR KARŞISINDA YAPILAN HAZIRLIKLAR

Arnavutluk ve Makedonya'da baharda karışıklık çıkma ihtimali olduğu, Karadağ'ın Malisörleri isyana teşvik etmekte olduğu, Bulgaristan'ın askerî hazırlıklarını arttırdığı haber alındığından, Rumeli'de çıkacak hadiselere karşı asker sayısının artırılması, silah ve mühimmât eksikliklerinin giderilmesi, hazırlıklı olunması gerektiğine dair Harbiye Nazırının raporu

PREPARATIONS TOWARDS DISORDERS IN RUMELIA

The report of the Minister of Foreign Affairs about the possibility of a confusion in Albania and Macedonia in the spring; that Montenegro tried to o stir up the Malisor people to rebellion; the necessity of raising the number of soldiers in Rumelia as a result of the news about the military preparations of the Bulgarian; that the lack of weapons and military ammunition needed to be supplied and the army needed to be ready

1 Şubat / February 1912

Umum Erkân-ı Harbiye Dairesi
Üçüncü Şubesi
Mahsus 26

Mahrem

Ma‘rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Sefârât-ı seniyye ile ataşemiliterlerimizden ve hududa mücâvir kolordular kumandanlıklarından alınan raporlardan Karadağ Hükûmeti'nin Malisörleri teşvike devam eylediği ve şimâlî ve cenûbî Arnavudluk'da ve Makedonya'da ilkbaharda bir iğtişâş vücuda getirmek üzere hafiyen çalışıldığı ve Balkan Hükûmâtı’nın ilkbaharda zuhur edebilecek fırsatları fevt eylememek üzere istihzârâtda bulundukları ve ez-cümle Bulgarların bu sene efrâd-ı cedîdeyi ilkbahara kadar mu‘allem olmak için vaktinden evvel kıta‘âta celb eylediği ve Avusturyalıların Bosna ve Hersek'de bulunan kuvve-i askeriyesini peyderpey takviye ile şimdiki hâlde 50.000 râddesine bâliğ olduğu ve 80.000 mikdarına iblâğ edileceği müstebân olup bu hâl hükûmât-ı mezkûrenin ilkbaharda Rumeli'de zuhura gelecek karışıklıkdan bi'l-istifade ve belki de karışıklığı teşvik ve ihdâs ederek harekât-ı âtiyeye tevessül etmeleri ihtimaline kuvvet vermektedir. Zaten tevârih-i muhtelifede şeref-vârid olan tezâkir-i sâmiye-i Sadâret-penâhîlerinde ilkbaharda Rumeli cihetinde bazı gûnâ vekâyi‘in tahaddüsü muhtemel olduğundan bahisle ona göre istihzârâtda bulunulması emr u izbâr buyurulmakdadır. Cihet-i askeriyece vesâit-i mevcudenin müsaadesine göre istihzârât-ı lâzımenin icrasına ibtidâr kılınmış ve istihzârât-ı mebhûse cümlesinden olarak evvel ve âhir iş‘âr olunduğu üzere harb münasebetiyle istibdâl icra edilmeyerek efrâd-ı cedîdenin celb edilmesi ve bir mikdar efrâd-ı ihtiyâtiye-

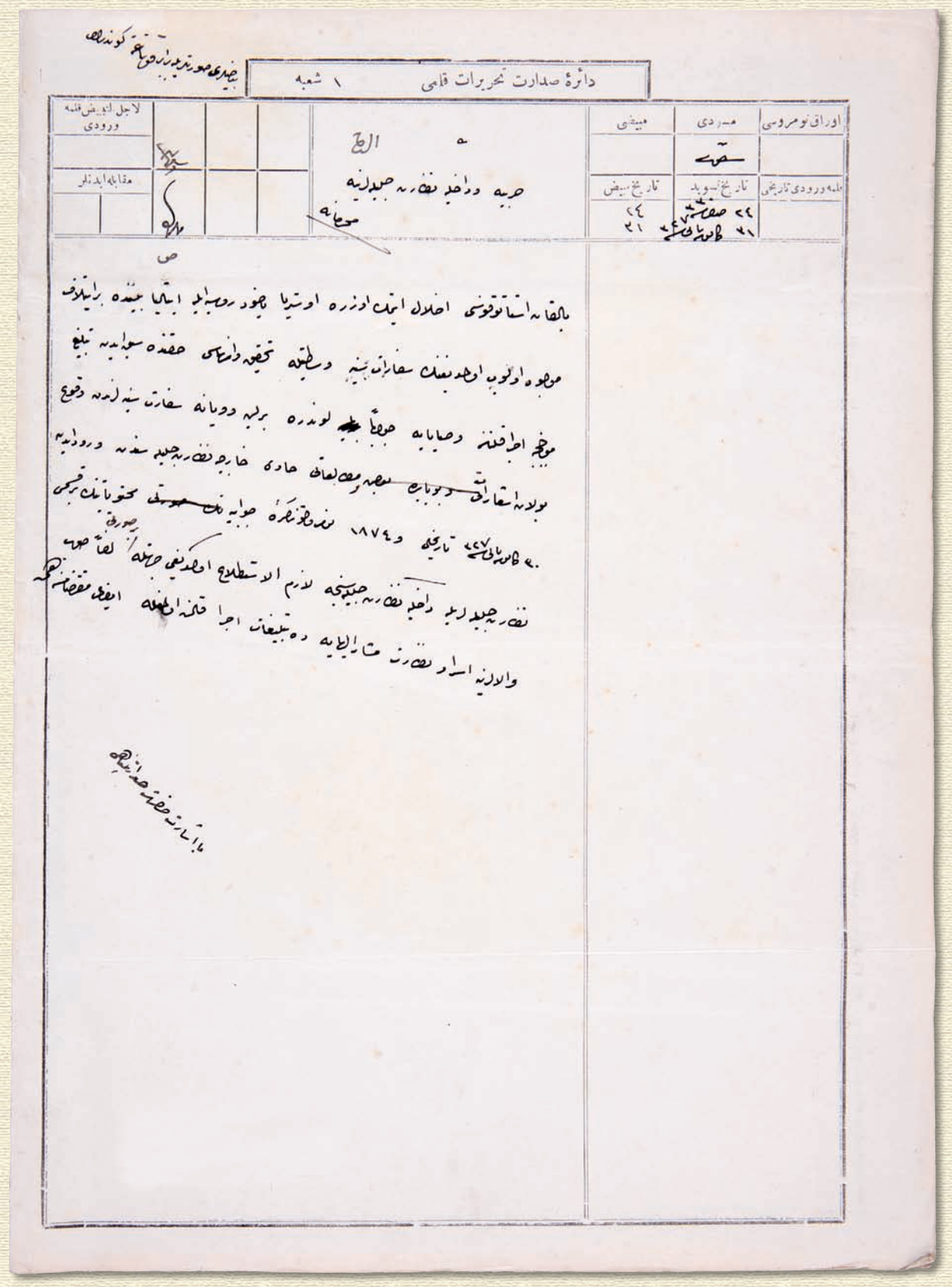
nin dahi taht-ı silaha alınması hasebiyle Rumeli'deki taburlar mevcudu takviye edilmiş ve mevsim-i baharda Anadolu'dan dahi efrâd-ı ihtiyâtiyenin celbiyle taburların sekiz yüze iblâğı musammem bulunmuşdur. Ancak kısmen geçen Malisör vekâyi‘i esnasında ve kısmen İtalya harbinin ibtidâlarında taht-ı silaha alınmış olan ihtiyât ve redîf efrâdından müddet-i medîde taht-ı silahda ve intizârda bulunmakdan mütevellid ye’s sevkiyle bazı ahvâl-i nâ-marziyye-ye tasaddî etmiş veya etmeleri muhtemel bulunmuş olmasına ve bunların ahvâle nazaran önümüzdeki mevsim-i sayfda dahi terhis edilemeyeceğine nazaran mevsim-i şitâ hasebiy-le sühûletden bi'l-istifade şimdilik bunların Rumeli halkından olanlarının bi'l-münâvebe altı hafta müddetle terhisi hakkında mahalline tebligât ifa kılınmışdır. Ancak malum-ı sâmîleri buyurulduğu üzere yalnız efrâdın tertibi bu hususda te’min-i maksada kâfî olmayıp bilhassa tahaşşüd edecek kuvve-i askeriyenin te’min-i iâşesi ve hayvanlı kıta‘ât nevâkısının ikmâli ve her ihtimale karşı cephâne ihtiyacının te’min-i tedariki çaresine tevessül olunması ehemm-i umûrdan görülmüşdür. Binâberîn üç yüz yirmi yedi senesi fevkalâde büdcesine dahil olan mebâliğ ile kâbil-i tedarik olan nevâkısın alınması için çalışılmakda ise de mezkûr büdceye dahil olmayan bazı nevâkısın daha ikmâli elzem bulunmaktadır. Fi'l-hakika ahvâl-i tabiîyede nevâkıs-ı mezkûrenin ikmâli için ale'l-usul sinîn-i âtiye fevkâlade büdcelerine tahsisât-ı lâ-zımenin ale'l-müfredât idhali ile mebâliğ-i lâzımenin taleb olunması icab edeceği derkâr ve bu maksada binâen tanzim olunan fevkalâde büdce ayrıca derdest-i takdim ise de ordunun Rumeli cihetinden ilkbahara kadar ihzârâtının suret-i fevkalâdede tacîli matlûb ve mültezem olmasına binâen merbût pusulada muharrer mebâliğin şimdiden tahsis ile mevâki‘-i lâzımeye ihtiyât erzakı iddihârı ve cephâne ve mühimmâtın ve süvari ve topçu hayvanâtının mümkün mertebe ikmâli icab eyler. Bir tarafdan her türlü ahvâl-i muhtemeleye karşı fevkalâde tedbir-lerle ordu harbe ihzâr olunmağla beraber diğer cihetden dahi ordumuzda tatbik edilmekde olan teşkilât ve tensikât-ı askeriyenin programına tevfîkan ikmâline vakit kazanılmak üze-re Rumeli'de nâire-i iğtişâşın zuhuruna meydan vermeyecek suretde tedâbîr ve teşebbüsât-ı muktezîyenin ittihâz buyurulması merhûn-ı re’y-i sâmî-i fahîmâneleridir. Ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

12 Safer [1]330 ve 19 Kânûn-ı Sânî [1]327

Harbiye Nâzırı
Mahmud Şevket

A. MKT. MHM, 608/15

بیاضلری صورتلریدر بر قوشاغه کوندرلدی



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
	[illegible]		الخ				
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ تبییض	جریده و داخلیه نظارت جلیله‌لرینه				مقابله ایدنلر
	۲۴ صفر سنه ۳۲۷	۲۴	محرمانه				
	۳۱ کانون ثانی سنه ۳۲۷	۳۱					

ص

بالقانه استاتوقوسی اخلال ایتمک اوزره اوستریا یاخود روسیه ایله ایتالیا بیننده بر ایتلاف
موجود اولوب اولدیغنک سفارات سنیه وسطیله تحقیق و امتحانی حقنده سبق ایدن تبلیغ
موجبنجه اجرا قلنان وصایایه جواباً لوندره برلین و ویانه سفارت سنیه‌لرندن وقوع
بولان استعارات و بویاره بعض مطالعاتی حاوی خارجه نظارت جلیله‌سندن ورود ایدن
۳۰ کانون ثانی سنه ۳۲۷ تاریخلی و ۱۸۷۴ نومرولو تذکره جوابیه‌نک محتویاتنک برقسمی
نظارت جلیله‌لریله داخلیه نظارت جلیله‌سنجه لازم الاستطلاع اولدیغی جهتله صورتی لفاً صوب
والالرینه اسراع نظارت مشارالیهایه ده تبلیغات اجرا قلنمه اولمغله ایفای مقتضاسنه همت

با اشارت حضرت صدارتپناهی

باب عالی

دائرهٔ خارجیه

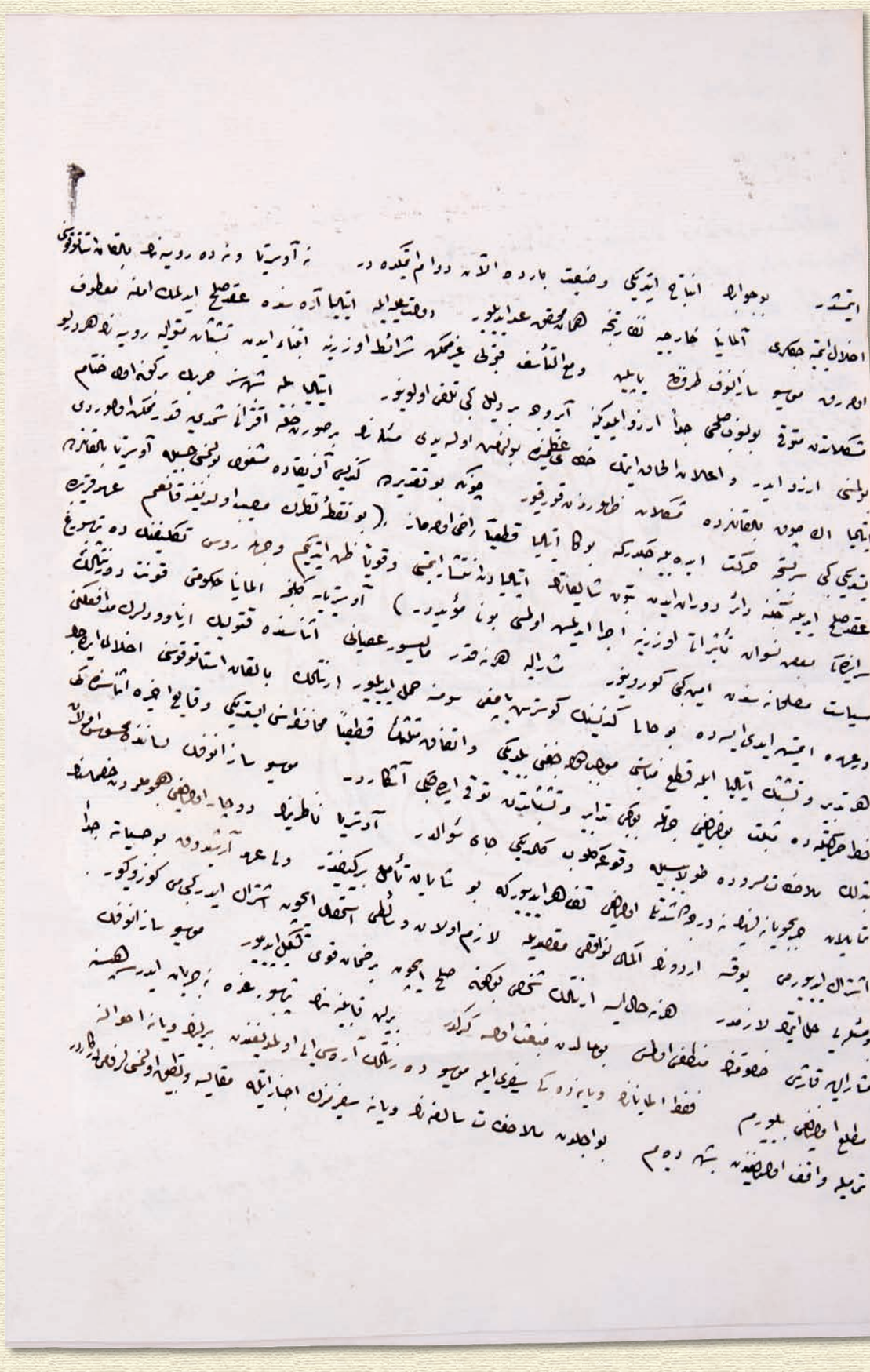
قلم مخصوص

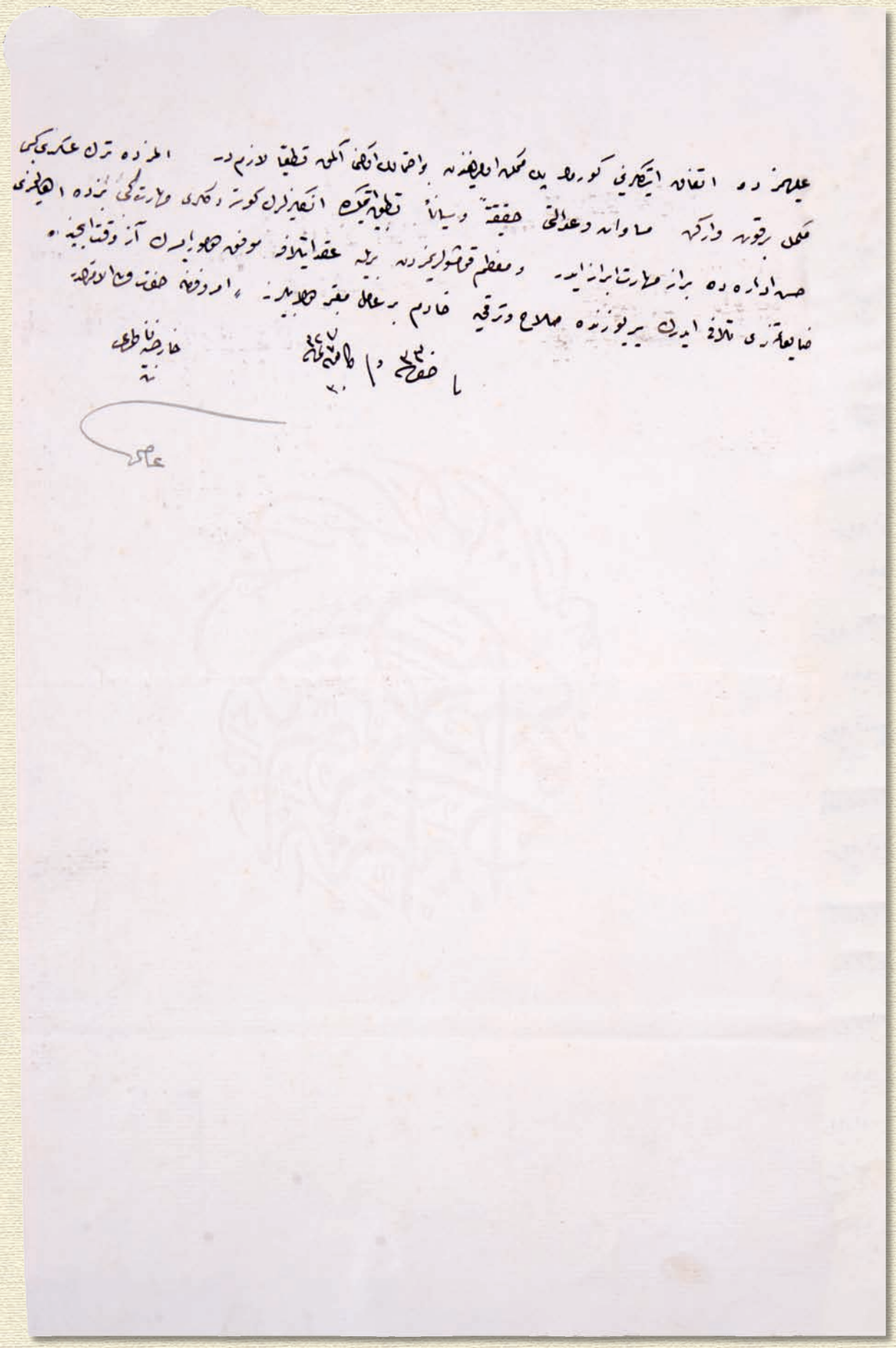
۱۸۷۴

حضور سامی حضرت صدارت پناهی

معروض چاکریلریدر

شرقیقی اولنان ۲۸ کانون اول ۱۴۵۷ تاریخلی و ۱۴۵۷ نومرولو تزکیهٔ سامیهٔ فخیمه‌لری مفادی موجبنجه عزیمت تعمیه اعتمد
اولنمشدی بونده برلیه و دیار سفیرلرمزده بولنمیه دار اولان اولاده‌لردن ترجمه معلوم سامی صدارت پناهی اولمه
اوزره بروجه آتی عرض اولنور. توفیقات فقیر صورت آتیده بابه مطالعه ایدیلور، مجادله ایکی دولت معظمه‌نک
بالقان شبه جزیره‌سنده یکدیگرینه قاشی تعقیب ایتکلری رقابت یوزندن یکدیگرینی اسکیدیری دوام ایدیجکدر. اشبو
زمانلرده عناصر مختلفه‌نک حیات مقیده‌سنه‌لری ادامه و تقویه یاردم ایتمکه قالمایوب آوروپانک عثمانلیلر بر دوره صلح و صلاح داخل
ولمی اوغورنده کلوتسیه‌جه معروف اولان همان عقیم قالمه‌ده باعث اولمشدر. هر نه یازیلسه و دیریلسه هر ریو تأثیرات
بیریه غیرتا بلغارستان روسیه یوزندن تحت تأثیرنده چیقه‌رمیجه و هم جنس اولوب کندی لسانلرنه تکلم بولنان بالجمله اهالیک
بقاسی ارزوی قدیمیلری حیز فعله ایصال ایچون دائما تربصه توجه بولنمقده. آوستریا ایسه
بوسنه‌یی تحت اداره‌سنه آلمق تحت نفوذ داره‌سنه کچوب کندیسی ایله اسلاو حکومتی اوله‌رق قالمق
لوزومنده معروض بولنمقده بوصورتله غایه‌ایچون بر درجه‌یه قدر مالک دنیا حقوق تکلیفاتنه هیچ بر زمان
تابع اولمامشدر. سلسله تاریخیه ضروری اوله‌رق کوستردیکی سالف البیان ایکی نتیجه قطعیه مواجه‌سنده حکومت سنیه‌نک دائم
بوتنسیه‌لری تدبیر احتیاطیه‌سنه توسل ایتمسی لابددر. ملاحظات مسروده‌یه بنا روم ایلی ولایتلرنک تندیب احوالنا تأسیس
بتصد بولنمق تدبیر احتیاطیه‌سنه و بولاره‌لر ایچنده هر برینک سرحدی مراکزی ناحیه‌لرنده اورزه و یانه
نفوذیتلرنک بولوندقلری دائره نفوذلرینک تعیین و تحدید و مع ذلک مقدما عقد ایتدیرمه بولکه ایتدیرنلر و بالخاصه
دیرسوغ قابیلری بنفس نهایت بر ایتلاف حصوله کلمکی مستعد دکلدر. شبه جزیره اهالیسنک احتمال حصول لوزومه محل سایه سنده تمیلک
روای ایتلافی کبی بزم ضریمزه اوله‌جغی شبه جائز اولمایان بوکبی ایتلافلرک احتمال حصولی لوزومه محل سایه سنده موسیو ده بلک آوستریانک
موضوع بحث دکلدر. بونکله برابر روسیه ایله آوستریا آره‌سنده مقارنت حاصل اولمقده‌در. اشبو تقاربک
دیرسوغ یغیریله اختلاف ایدیلمکی حقنده دوراندیه شایعلر بو مقارنتک مأمول اولدیغنه دالدر. انقره‌نک بوبله بر ایتلافی فعل تحقق ایدیجکی
تدقیقه‌سیله بالقانه مسلوبی حقنده بر ایتلاف اتباع ایتمیه غیر مستعد دکلدر.





AVRUPA DEVLETLERİ VE BALKANLARIN STATÜKOSU

Büyük Devletlerin Balkan siyasetinin ne yolda olduğuna dair görüşlerine başvurulan Londra, Berlin ve Viyana sefirlerinin; Avusturya, Rusya ve İtalya'nın Balkanlarda statükonun bozulmasından yana olmadıkları yönünde görüş bildirdiklerine dair

THE STATUS QUO IN THE EUROPEAN STATES AND IN THE BALKANS

The opinions of the ambassadors of London, Berlin and Vienna were asked about the Balkan policy of the great powers and they reported that Austria, Russia and Italy were not in favor of the change of the current situation

13 Şubat / February 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 24 Safer [1]330 / 31 Kânûn-ı Sânî [1]327

Elden, mahremâne

Harbiye ve Dahiliye Nezâret-i Celîlelerine

Balkan statükosunu ihlâl etmek üzere Avusturya yahud Rusya ile İtalya beyninde bir itilaf mevcud olup olmadığının sefârât-ı seniyye vesâtatıyla tahkik ve inhâsı hakkında sebk eden tebliğ mûcebince icra kılınan vesâyâya cevaben Londra, Berlin ve Viyana sefâret-i seniyyelerinden vuku bulan iş‘ârât ve mütâla‘âtı hâvî Hariciye Nezâret-i Celîlesi'nden vürûd eden 30 Kânûn-ı Sânî [1]327 tarihli ve 1874 numaralı tezkire-i cevabiye muhteviyâtının bir kısmı Nezâret-i Celîleleriyle Dahiliye Nezâret-i Celîlesince lâzımu'l-istıtlâ‘ olduğu cihetle bir sureti leffen savb-ı vâlâlarına isrâ ve nezâret-i müşârunileyhâya da tebligât icra kılınmış olmakla ifa-yı muktezâsına himmet.

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Hariciye
Kalem-i Mahsus
1874

Huzur-ı Sâmî-i Hazret-i Sadâret-penâhî'ye

Ma‘rûz-ı çâker-i kemîneleridir

Şeref-telakki olunan 28 Kânûn-ı Evvel [1]327 tarihli ve 1452 numaralı tezkire-i sâmiye-i fahîmâneleri müfâdı mûcebince süferâmıza talimât i‘tâ olunmuşdu. Londra, Berlin

ve Viyana sefirlerimizden bu bâbda vârid olan cevabların tercümesi malum-ı sâmî-i Sadâret-penâhîleri olmak üzere ber-vech-i âtî arz olunur.

Tevfik Paşa hazretleri suret-i âtiyede beyân-ı mütâlaa ediyorlar. *"Mücâvirimiz iki Devlet-i Muazzama'nın Balkan şibh-i cezîresinde yekdiğerine karşı takib etdikleri rekabet politikası yeni bir şey olmayıp eskiden beri devam edegelmekdedir. İşbu rekabet, anâsır-ı muhtelifenin hissiyât-ı milliyet-perverânelerini idâme ve teşvike yardım etmekle kalmayıp Avrupa-yı Osmanî'nin bir devre-i sulh ve salâha dahil olması uğrunda Hükûmet-i Seniyyece masrûf olan himemâtın akîm kalmasına da bâ'is oluyor. Her ne yapsak ve verilen her türlü te'minât-ı resmiyeye rağmen Bulgaristan, Rus politikası taht-ı te'sirinden çıkamayacak ve hem-cins olup kendi lisanıyla mütekellim bulunan bi'l-cümle ahaliyi Bulgar Kraliyeti taht-ı idaresine almak arzû-yı kadîminin hayyiz-i fi'le îsâli için daima Petersburg'a müteveccih bulunacakdır. Avusturya ise günün birinde memleketin Alman unsuruyla meskûn kısmının Alman taht-ı nüfûz ve idaresine geçip kendisi yalnız bir İslav Hükûmeti olarak kalmak tehlikesine ma'rûz bulunacağından bu suretle kaybedeceğini bizden kazanmak üzere Selanik'e kadar Makedonya hakkındaki tasmîmâtından hiçbir zaman vazgeçmeyecekdir. Silsile-i tarihin zarurî olarak gösterdiği sâlifü'l-beyân iki netice-i kat'iye muvâcehesinde Hükûmet-i Seniyye'nin dâim mutabassır bulunup tedâbîr-i ihtiyât-kârâneye tevessül etmesi lâ-büddür. Mülâhazât-ı mesrûdeye binâen Rumeli vilâyâtımızın tezebzüb-i ahvâli karşısında hükûmeteynin bu havalide daire-i nüfûzlarının tayin ve tahdid ve bu daireler içinde her birinin serbestî-i harekâtını te'min etmek üzere Viyana ve Petersburg kabineleri beyninde nihayet bir itilaf husûle gelmesi müsteb'id değildir. Maa-zâlik mukaddemâ akdedilmiş bu gibi itilaflar ve bilhassa Reval İtilâfı gibi bizim zararımıza olacağından şübhe caiz olmayan bu yeni itilafın ihtimal-i husûlü Londra mehâfil-i siyasiyesinde şimdilik mevzu'-ı bahs değildir. Bununla beraber Rusya ile Avusturya arasında mukârenet hâsıl olacak olursa Mösyö Derental'in [Aehrenthal] Avusturya'nın Petersburg sefiriyle istihlâf edileceği hakkında deverân eden şâyi'alar bu mukârenetin me'mûl olduğuna dâldir. İşbu takarübün hükûmeteyn beyninde Balkan Meselesi hakkında bir itilaf intâc etmesi gayr-ı mümkün değildir. İngiltere'nin böyle bir itilafı nasıl telakki edeceği bahsine gelince: Devlet-i müşârunileyhâ Balkan Meselesi'ni sırf insaniyet-kârâne bir nokta-i nazardan takib etdiği ve Balkanlarda statükonun muhafazası tarafdarı olmakla beraber her şeyden evvel asayişin takrîrini arzu eylediği cihetle hiçbir itirazda bulunmayacakdır, dersem yanılmış olmam. Her vechile bizim için muzırr olacak böyle bir itilafa meydan vermemek üzere Hükûmet-i Seniyye'nin bir an evvel havali-i mezkûre ahalisini temenniyât-ı meşrû'alarını is'âf tarîkıyla tatmin ve ahali-i mezkûrenin iade-i asayiş ve istirahatleri ve emniyet ve adalet-i kâmileden müstefîd olmaları hususunda her türlü fedakârlık ihtiyar olunacağı anlatılarak te'min olunmalarına mütedair otuz altı numaralı tahrirâtımda [tercümesi 2 Kânûn-ı Sânî*

[1]327 ve 1660 numaralı tezkire ile arz edilmişdir] serd etdiğim mülâhazâtın nazar-ı dikkate alınmasını tekrar rica ederim. Meselenin askerî safhasına gelince; Anadolu kıta'âtımızın Rumeli'de tahşîdi bittab' uzun süreceğinden komşularımızın gayr-ı muntazar tecavüzlerini men'e kâfî kuvâ-yı askeriyenin suret-i daimede havali-i mezkûrede bulundurulması Hükûmet-i Seniyye için akdem vezâifdir. İyi talim görmüş, kuvvetli bir ordunun vücudu, âmâl-i tecavüz-kârâne besleyen hükûmeti veya hükûmetleri düşündüreceği cihetle pek fâideli neticeler bahş edeceği muhakkakdır. Düşmanın hedef-i âmâli olan bir kıt'anın vesâit-i müdâfaası noksan bırakıldığı nisbetde kolaylıkla arzû-yı işgalin saha-i tatbike vaz'ına teşebbüs olunacağı Trablus'un arz etdiği misal-i ahîr ile de mertebe-i sübûta varmışdır. Maahâza Hükûmet-i Seniyye'nin âzim ve mesaisi bu kadarla da iktifa etmemelidir. Rusya'nın teşvikiyle Balkanlarda müşkilât zuhuru takdirinde bu tarafda zararımıza olarak bizi uyuşmaya icbâr maksadıyla hükûmet-i mezbûrenin Asya hududunu tazyik-i askerî icra etmesi melhûz olduğundan buna karşı da hâzır bulunmak üzere Erzurum tarafındaki hududun tahkîm ve takviyesine de itina olunması lâzımdır."

Osman Nizâmi Paşa hazretlerinin tahrirâtı tercümesi ber-vech-i zîrdir: *"Avusturya ve Rusya'nın Balkan statükosu hakkındaki tasmîmât-ı merviyesi hakkında istıtlâ'âtıma nazaran Almanya'nın hiçbir malumâtı yokdur. Berlin Kabinesi Viyana ile Petersburg arasında mukârenet hâsıl olması için bazı teşebbüsât icra edildiğinden haberdardır. Lâkin bu teşebbüsât yalnız hem-hudud olan hükûmeteyn beyninde dürüst ve tabiî münasebâtın te'min-i cereyânı maksadına ma'tûf imiş. Maamâfih Limburg'da tahaddüs eden bir vak'a dolayısıyla işbu teşebbüsâtın hüsn-i neticeye iktirân edemediği de rivayet ediliyor. Bir arbede esnasında şehr-i mezkûrdaki Rus Şehbenderhânesi taşa tutulmuş ve pencereden içeriye atılan bir mürekkeb hokkası Çar'ın resmine isabetle büyük bir leke bırakmışdır. Bunun üzerine Galiçya vali-i umumîsinin beyân-ı teessüf etmek üzere Rus konsolosu ziyaret etmesi hakkında Rusya Hükûmeti ısrarda bulunmuşsa da Mösyö Aehrenthal kendisi bu bâbda Rus sefirine beyân-ı teessüf etdiğinden bunun kâfi olduğunu söyleyerek taleb-i vâki'i kat'iyyen reddetmişdir. Bu cevabın intâc etdiği vaziyet-i bâride el-ân devam etmekdedir. Ne Avusturya ve ne de Rusya'nın Balkan statükosunu ihlâl etmeyecekleri Almanya Hariciye Nezâretince hemen muhakkak addediliyor. Devlet-i Aliyye ile İtalya arasında akd-i sulh edilmek emeline ma'tûf olarak Mösyö Sazanof tarafından yapılan ve maa't-teessüf kabulü gayr-ı mümkün şerâit üzerine ibtinâ eden teşebbüsât-ı mütevâliye Rusya'nın her türlü müşkülâtdan mütevakkî bulunup sulhü cidden arzu eylediğine ayrıca bir delil gibi telakki olunuyor. İtalya bile şübhesiz harbin bir gün evvel hitâm bulmasını arzu eder ve ilân-ı ilhâk etmek hata-yı azîminde bulunmamış olsaydı meselenin bir suret-i halle iktirânı şimdiye kadar mümkün olurdu. İtalya en çok Balkanlarda müşkülât zuhurundan korkuyor. Çünkü bu takdirde kendisi Afrika'da meşgul bulunması hasebiyle Avusturya*

Balkanlarda istediği gibi serbestce hareket edebilecekdir ki buna İtalya kat'iyyen razı olamaz. (Bu nokta-i nazarın musîb olduğuna kâni'im. Ahd-i karîbde akd-i sulh edileceğine dair deverân eden bütün şâyi'âtın İtalya'dan intişâr etmesi ve kaviyyen zannetdiğim vechile Rus teklifinin de Petersburg Sarayı'ndaki bazı nisvân te'sirâtı üzerine icra edilmiş olması bunu müeyyiddir.) Avusturya'ya gelince; Almanya Hükûmeti Kont Aehrenthal'in siyaset-i muslihânesinden emin gibi görünüyor. Müşârunileyh her ne kadar Malisör İsyanı esnasında Katolik Arnavudların müdâfiiliğini deruhde etmiş idiyse de bu hâli kendisinin gösteriş yapmayı sevmesine hamlediliyor. Aehrenthal'in Balkan statükosunu ihlâl edecek her tedbir ve teşebbüsün İtalya ile kat'-ı münasebeti mûcib olacağını bildiği ve ittifak-ı müsellesin kat'iyyen muhafazasını istediği vakâyi'-i ahîre esnasındaki hatt-ı hareketiyle de müsbit bulunduğu cihetle bu gibi tedâbîr ve teşebbüsâtdan tevakkî edeceği âşikârdır. Mösyö Sazanof'un lisanında mahsûs olan tebeddülün mülâhazât-ı mesrûde dolayısıyla vuku'a gelip gelmediği cây-ı sualdir. Avusturya nâzırının dûçâr olduğu hücûmlardan husemâsının temâyülât-ı harb-cûyânelerinin ne derecede şiddetli olduğu tezâhür ediyor ki bu şâyân-ı teemmül bir keyfiyetdir. Veliahd Arşidük bu hissiyâta cidden iştirak ediyor mu yoksa ordunun ikmâl-i nevâkısı maksadıyla lâzım olan vesâiti istihsâl için iştirak eder gibi mi görünüyor? Bu meseleyi halletmek lâzımdır. Her ne hâl ise Aehrenthal'in şahsı bugün sulh için bir zımân-ı kavî teşkil ediyor. Mösyö Sazanof'un müşârunileyhe karşı husûmetinin muntafî olması bu hâlden münba'is olsa gerekdir. Berlin Kabinesi'nin Petersburg'da ne cereyân ederse hepsine muttali olduğunu biliyorum. Fakat Almanya'nın Viyana'daki sefiri ile Mösyö Aehrenthal'in arası iyi olmadığından Berlin'in Viyana ahvâline tamamıyla vâkıf olduğundan şübhedeyim. Bu ecilden mülâhazât-ı sâlifenin Viyana sefirimizin ihbarâtıyla mukayese ve tatbik olunması lüzumu derkârdır.

Romanya politikası ve buna mütedair şâyiât hakkında bazı mülâhazât ilâvesini münasib görüyorum: İstihbârâtıma nazaran Romanya, eskiden beri takib eylediği politikadan inhirâf etmeyecekdir. Şimdilik Bulgaristan'la münasebâtının daha dostâne olması Bulgaristan re's-i hükûmetinde Mösyö Geşof'un bulunmasından neş'et ediyor. Mösyö Geşof Romanya'da imrâr-ı hayat eden bir Bulgar'dan orada kâin emlâk tevârüs eylediği cihetle birçok Romanyalılarla münasebât-ı şahsiyede bulunuyor. Kral Şarl'ın dahi kendisine büyük teveccühü vardır. Maamâfih bu münasebât-ı samimiyenin icabı takdirinde Romanya'nın Bulgaristan'a karşı tedarikâtda bulunmasını men' edemeyeceğine buraca kanaat vardır. Geçende Kral Şarl'ın Mösyö Döjiyer'e: "Baharda karışıklıklar çıkmamasını arzu ediyorum. Çünkü Balkanlarda müşkülât zuhur edecek olursa ben de tedarikât ve tahşîdâtda bulunmaya mecbur olacağım" dediğini gayet mevsûk bir yerden duydum. Almanya Hariciye Nezâreti Romanya'dan emin bulunuyor. Bir aralık Bulgar tedarikât-ı askeriyesi meselesi de mevzu'-i bahsolmuşdu. Fakat işbu tedarikâtın vâki olmakla beraber Bulgaristan'ın âmâl-i harb-cûyâne perverde etdiğine

delâlet edecek mikyâsda vâsi‘ olmadığı tahakkuk etmişdir. Hâtime-i makâlde, her türlü vukuâta karşı hâzır bulunmak lüzum-ı kat‘îsini tasdik ile beraber bizim için haricî tehlikenin dahilî tehlike kadar mühim olmadığı itikâdında bulunduğumu arz edeceğim. Âkilâne bir suretde bahşedilecek müsaadât ile Arnavudları teskîne muvaffak olursak ve Rumeli'deki valilerimiz de zuhur edebilecek karışıklıkları hemen itfâ ve izâle hususunda müdebbirâne ve faâlâne hareket ederlerse Balkan hükûmât-ı sagîresinin rahat durmaları me’mûldür. Şâyed bu iğtişâşât tevessü‘ edecek olursa ne Mösyö Geşof'un itidâli ve ne de Kral Ferdinand'ın ahlâk-ı muslihânesinin Bulgar efkâr-ı umumiyesine mukâvemet edemeyeceği şübhesizdir".

Mavroyeni Beyefendi, ber-vech-i âtî temhîd-i mülâhazât ediyor:

1- Balkan statükosunu ihlâl etmek üzere Avusturya veya Rusya ile İtalya beyninde bir itilaf mevcud olup olmadığını bendenizden soruyorsunuz. Cevabım şudur: Şimdilik böyle itilaf mevcud değildir. Çünkü vâki olmuş olsaydı, gerek Rusya gerek Avusturya hemen İtalya'ya: Mâdem ki Türkiye ile hâl-i harbdesiniz, yalnız Trablus'a hücum ile iktifa etmeyiniz. Balkanlarda da müşkilât çıkarmak üzere neresi müsaid ise oraya da taarruz ediniz, diyeceklerdi. Halbuki ne Avusturya, ne de Rusya şimdiye kadar İtalya'ya karşı böyle bir lisan kullanmamışlardır.

2- Avusturya ve Rusya Balkan statükosunu ihlâl etmeyi tasmîm ederlerse düvel-i muazzama-i sairenin ittihâz edecekleri tavır ve mesleğin ne olabileceğini de sual ediyorsunuz. Avusturya Almanya'nın muvâfakatini istihsâl etmeden, Rusya dahi Fransa'nın ve hatta İngiltere'nin rızası inzimâm etmedikce hükûmeteynin Balkan statükosunu ihlâle teşebbüs edemeyeceklerine kâni‘ bulunduğum cihetle, Balkan muvâzeneti muhtel olduğu takdirde hükûmât-ı mezbûrenin herc ü merc-i umumîden bi'l-istifade her biri ta‘vîzât-ı münasibe ile te’min-i menfaate çalışacakları zannındayım.

3- Balkan statükosunun muhafaza veya ihlâli hakkında Avusturya ve Rusya'nın efkâr ve niyyâtı ne merkezde olduğu meselesi de zât-ı âlîlerinin üçüncü sualini teşkil ediyor. Bu iki devletden hiç birinin şimdilik Balkan statükosunun bir vechile muhtel olmasını arzu etmediklerini zannederim. Bu arzunun bize hoş görünmek maksadından neş‘et etmeyip beynlerinde bir suret-i itilaf bulmanın müşkilâtından münba‘is olduğu tabiîdir. Maa-zâlik Balkanlarda iğtişâş zuhur edecek olursa hükûmeteyn-i mebhûsenin, bilhassa Avusturya'nın menfaatlerini müdâfaa maksadıyla her biri kendi hesabına müdahalede bulunmaları müsteb‘id olmayıp bilâkis hârikulâde diye tavsîf edebileceğim bir süratle –tekrar ediyorum bilhassa Avusturya'nınişe karışacakları muhakkakdır. Fakat Balkanlarda iğtişâş yok iken Avusturya'nın bizim üzerimize yürümesi için Almanya'nın evvelce muvâfakatini istihsâl etmesi lâzım geleceği, Rusya da bize taarruz etmeden Fransa ve belki İngiltere'nin re’yini istimzâca mecbur olacağı, hâl-i

hâzırdaki ittifak ve itilafların netice-i zaruriyesidir. Bu ecilden birçok siyasiyyûn Makedonya Meselesi'ni yalnız bir Balkan Meselesi'nden ibaret görmeyip bütün Avrupa'nın alâkadar bulunduğu umumî bir mesele gibi telakki ederler. Binâberîn Rusya ve Avusturya'nın Balkanlarda istedikleri zaman ve istedikleri gibi hareket etmekde muhtar olmadıkları zâhirdir.

Mülâhazât-ı mesrûdeden netâyic-i zaruriye-i âtiye istinbât olunur:

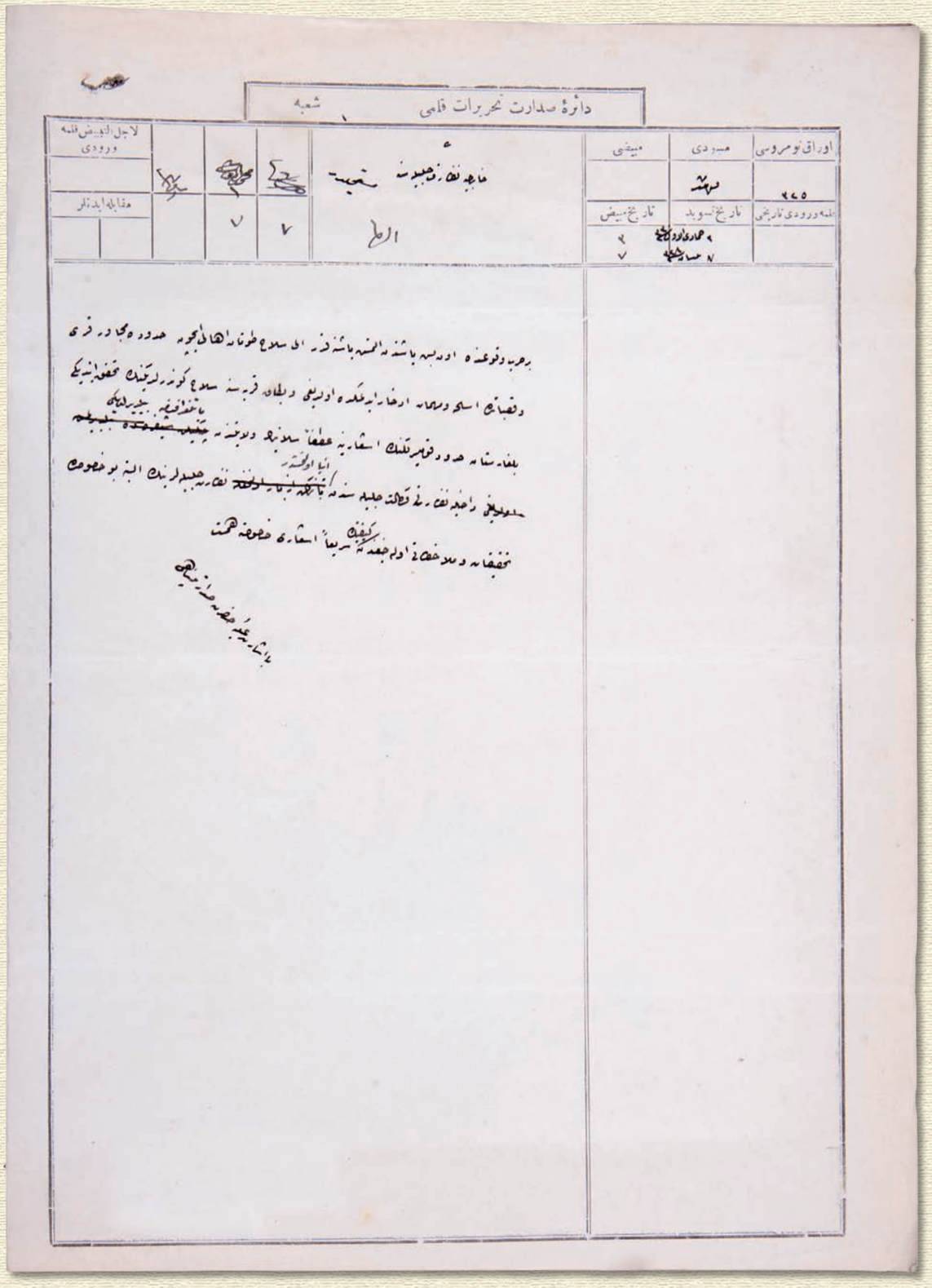
1- Devlet-i Aliyye'nin selâmeti nokta-i nazarından mühim olan, hükûmât-ı sairenin âmâl ve niyyât-ı hâzıra ve müstakbelesine kesb-i vukûf etmek meselesi değildir. Birçok hükûmetler aleyhimize beynlerinde ittifak etmeden evvel Düvel-i Muazzama'dan birini tarafımıza celb ve imâle etmek ve ahalimizin adem-i memnuniyetini müstelzim olan esbâbı izâle ederek müdahalât-ı ecnebiye ihtimalâtını mütemenni‘ kılacak suretde bir an evvel usul-i idaremizin tanzimiyle kusursuz bir hâle gelmesine gayret eylemek kazıyyeleri ehemmdir.

2- Balkan siyasetimiz hakkında Avrupa devletlerinden biriyle akd-i itilaf etmek Avrupa'da kudret ve satvetimizi tezyid ve te’sirât ve icraâtımızı tevsî‘ ve hatta bekâmızı te’min edeceği cihetle bi'l-cümle efkâr ve a‘mâlimiz bu hedefe ma‘tûf bulunmak icab eder. Aksi takdirde günün birinde düvel-i müte‘addidenin aleyhimizde ittifak etdiklerini görmek pek mümkün olduğundan bu ihtimalin önünü almak kat‘iyyen lâzımdır. Elimizde Türk askeri gibi mükemmel bir kuvvet varken müsâvât ve adaleti hakikaten ve seyyânen tatbik etmekde İngilizlerin gösterdikleri maharet gibi biz de ahalimizi hüsn-i idarede biraz maharet ibrâz eder ve muazzam komşularımızdan biriyle akd-i itilafa muvaffak olur isek az vakit içinde zâyiâtımızı telâfi ederek yeryüzünde salâh ve terakkîye hâdim bir âmil-i mu‘teber olabiliriz. Emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Safer [1]330 / 30 Kânûn-ı Sânî [1]327

Hariciye Nâzırı
Bende
Âsım

BEO, 4002/300128



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
٢٢٥	[illegible]		خارجه نظارت جلیله سنه [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر
	٢ جمادی الاولی [illegible]	٢	الطی	٧	٧		
	٧ نیسان [illegible]	٧					

برحرب وقوعنده اون بش باشندن التمش باشنه قدر ای سلاح طوتان اهالی ایچون حدوده مجاور قری
وقصباتک اسلحه ومهمات ادخار ایدلمکده اولدیغی وبطاق قریه سنه سلاح کوندرلدیکنک تحقق ایتدیکی
بلغارستان حدود قوملرینک اشعارینه عطفاً سلانیک ولایتنده ~~[illegible]~~ باتلغرافیقه بیلدیرلدیکی
~~[illegible]~~ داخله نظارتی قطعیت جلیله سنده ~~[illegible]~~ انبا اولنمشدر نظارت جلیله لرینک البته بو خصوصک
تحقیقاتی وملاحظاتی اولدیغندن کیفیتک سریعاً اشعاری خصوصنه همت

باشارت عالیه حضرت صدارتپناهی

BULGARLARIN SINIRA SİLAH YIĞINAĞI

Çıkması muhtemel harbe hazırlık olmak üzere Bulgaristan'ın Rumeli'deki Osmanlı sınırına silah ve cephane yığmakta olduğunun Selanik Valiliği'nden bildirilmesi üzerine, bu konuda Hariciye Nezareti'nin görüşünün sorulduğuna dair

MİLİTARY BUİLDUP OF BULGARİANS ON THE BORDER

The Governorate of Salonika informed that Bulgaria was stocking weapons and arms at the Ottoman borders in Thracian as a preparation of a probable war and the opinion of Ministry of Foreign Affairs was asked about this situation

20 Nisan / April 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Evrak Numarası: 325
Tarih: 3 Cemâziyelevvel [1]330 / 7 Nisan [1]328

Elden, müsta'celdir

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Bir harb vuku'unda on beş yaşından altmış yaşına kadar eli silah tutan ahali için hududa mücâvir kurâ ve kasabâtda esliha ve mühimmât iddihâr edilmekde olduğu ve Batak karyesine silah gönderildiğinin tahakkuk etdiği Bulgaristan Hudud Komiserliği'nin iş'ârına atfen Selanik Vilâyeti'nden bâ-telgrafnâme bildirildiği Dahiliye Nezâreti Vekâlet-i Celîlesi'nden inbâ olunmuşdur. Nezâret-i Celîleleri'nin elbette bu hususda tahkikât ve mülâhazâtı olacağından keyfiyetin serî'an iş'ârı hususuna himmet.

BEO, 4029/302146

٥

بابِ عالی سیاسیه ادارتی

خارجیه نظارتِ جلیله‌سنه

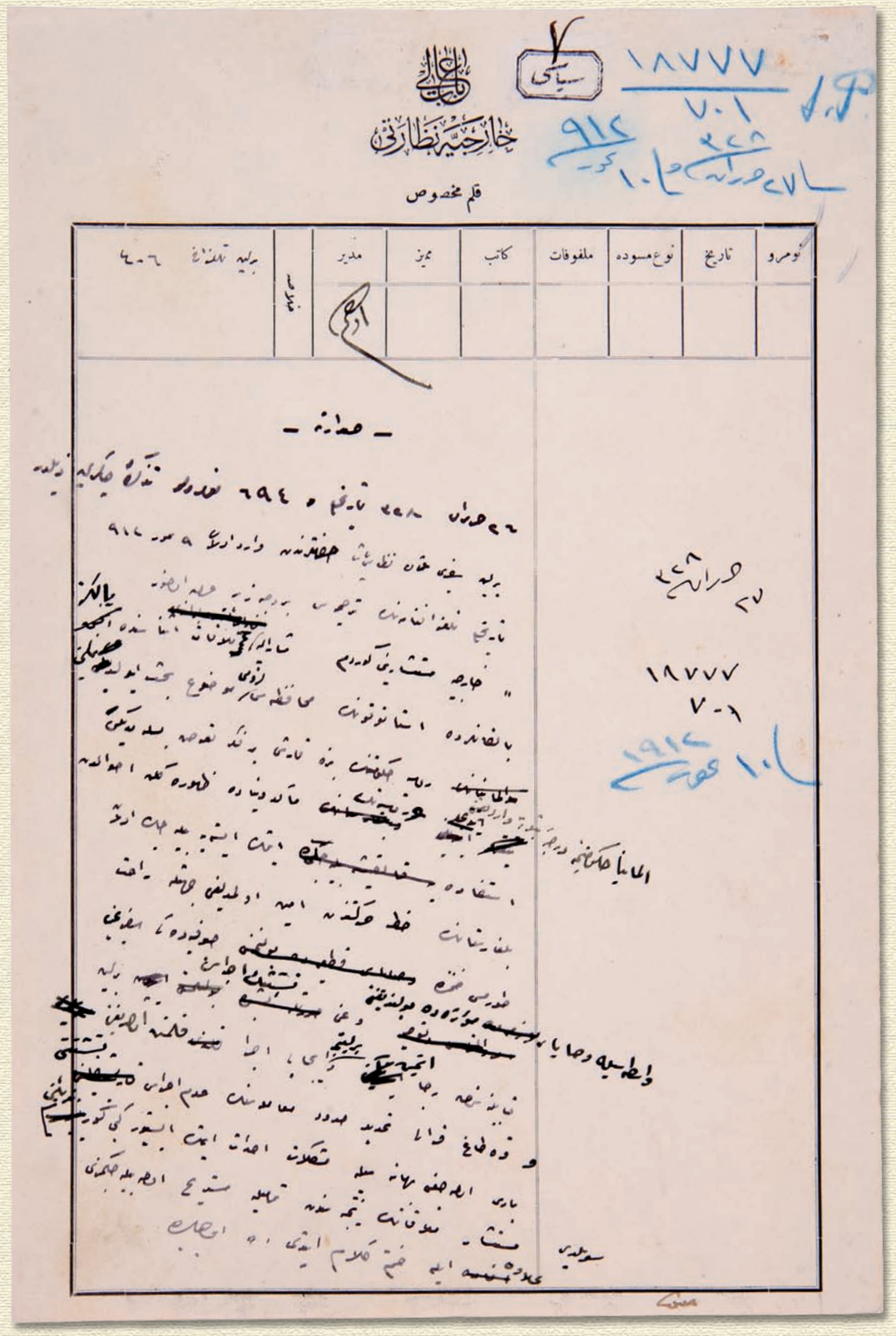
٩٧٧٠
٤٠٥
بر عدد ملفوف

دولتلو افندیم حضرتلری

٨ محرم ٩١٢ تاریخ و ٤٠٤ خصوصی نومرولو تلغرافنامهٔ عالیلری یه ذیلده آلمانیا ایمپراطوری ایله روسیه جاری آره‌سنده بالمتیسه بورتی ده وقوعبولان ملاقات اوزرینه بولاغنه‌لرینه نیم رسمی صورتده ویریلمه تبلیغنامه‌نك صورتی محتوی مقطوعه دوسیه‌سنده حفظ ایدیلك اوزره لفاً پیشگاه سامیلرینه عرضه و تقدیم قلنمشدر مطالعه‌سندن مستبان اولدیغی وجهله تبلیغنامه‌نك الك مهم نقاطی روسیه ایله آلمانیا آره‌سنده مسائل سیاسیه حقنده بکدیکر هیچ بر قرار اتخاذ ایدمدیکی و ذاتاً مقدرات جدیده اتخاذینه هیچ بر سبب موجود اولمدیغی و آوروپا حکومتلری میانده الیوم موجود و معلوم اولان اتفاقه و ائتلافلره مخالف یکی بر هیئت دولت تشکیلی موضوع بحث اولمدیغی بولنده‌کی فقرات تشکیل ایلمکده در مذکور تبلیغنامه‌یه اشبو صورتك فقره‌نك درجی حکمدارلرك ملاقات مبحوث عنهاسی حقنده بعضه اوراده حوادثك تقصیر و تأویلاتنه و یالان یاکلسه حوادثك اشاعه‌سنه برسه حکمك مقصدینه معطوف اولمسی بی‌اشتباهدر هر حالده بورا محافل سیاسیه‌سنده روسیه‌نك محافظه‌کارانه و بالقانلرده استاتوقونك ادامه‌سی بولنده بر خط و حرکت تعقیب ایلمکده اولدیغنه قناعت کامله حاصل اولمقده و دولت مشارالیهك اشبو مسلك مسالمتپرورانه‌سی مظهر ستایش و تقدیرات اولمقده در استطلاعات عالیلرینه نظراً ملاقات مذکوره اثناسنده بتون بالقان حکومتلرك آمال صلحپرورانه‌سی موضوع بحث اولمسه و بو میانده بلغار قوالنك مروج صلح و صلاح اولمسی بلغارستانك ده تجاوزی بر یولنه تعقیبنه توقف ایله حکمنه برهمان ایسه ده ممالك عثمانیه‌ده شو صره‌ده ظهور یافته اولان غوائل داخلیه سببیله بلغارستانده‌کی حرب طرفدارلرك تحریك ایله حکلری جریانه بلغار قوالنك نه درجه‌یه قدر مقاومت ایده‌جکی بوراجه موجب تردد و اندیشه اولمقده اولدیغی عرضه ایلرم اولبابده امر و فرمان حضرت صدر الامرکدر

٨ محرم ٩١٢ بریسه سفیری

محمد علی



باب عالی
خارجیه نظارتی
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	برلین تلغرافی ٤٠٦

— صدارته —

٢٦ حزیران ٣٢٨ تاریخلی و ٦٩٤ نومرولو تذکره جکرلری ذیلدر

برلین سفیری ملتان نظارتپاشا حضرتلرندن وارد اولان ٩ تموز ٩١٢

تاریخلی تلغرافنامه‌نک ترجمه‌سی بروجه زیر عرض اولنور

خارجیه مستشارینی کوردم

بالقانلرده استانبولونک محافظه‌سی لزومی موضوع بحث ایدلدیکی

المانیا حکومتنجه درجه ثبوت واردر

استفاده

بلغارستانک خط حرکتندن امین اولمدیغی جهتله راحت

طورمسی ضمنده

واسطه‌سیله وصایا

و قره‌طاغ قرالی تحدید حدود معاملاتنک عدم اجراسی

باری ایسه‌جغی بهانه‌سیله مشکلات احداث ایتمک ایستیورکی کوریلیر

مستشار ملاقاتنک نتیجه‌سندن تحلیله مستریح ایسه‌جکمزی

علاوه ایله ختم کلام ایتدی

٢٧ حزیران ٣٢٨

١٨٧٧٧
٧٠١

١٠ تموز ١٩١٢

ALMANYA VE RUSYA'NIN BALKANLARDA STATÜKONUN KORUNMASINI İSTEDİĞİ

Alman imparatoru ile Rus çarının Baltisch Port'da yapmış oldukları görüşmede Balkanlarda statükonun korunmasına dair karar aldıklarının Berlin Sefareti'nden bildirildiği

THE DEMAND OF GERMANY AND RUSSİA TO MAİNTAİN THE STATUS QUO İN THE BALKANS

The Embassy of Berlin informed that at the meeting between the German Emperor and the Russian Czar at the Baltisch Port, it was decided to keep the status quo in the Balkans

10 Temmuz / July 1912

Berlin Sefâret-i Seniyyesi
9770
405

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

8 Temmuz [1]912 tarih ve 404 hususî numaralı telgrafnâme-i acizîye zeyldir:

Almanya İmparatoru ile Rusya Çarı arasında Baltisch Port'da vuku bulan mülâkât üzerine bura gazetelerine nîm-resmî suretde verilen tebliğnâmenin suretini muhtevî maktû'a, dosyasında hıfz edilmek üzere leffen pîşgâh-ı sâmîlerine arz ve takdim kılınmışdır. Mütâlaasından müstebân olacağı vechile tebliğnâmenin en mühim nukâtını Rusya ile Almanya arasında mesâil-i siyasiye hakkında yeniden hiçbir karar ittihâz edilmediği ve zaten mukarrerât-ı cedîde ittihâzına hiçbir sebeb mevcud olmadığı ve Avrupa hükûmâtı miyânında el-yevm mevcud ve malum olan ittifak ve itilaflara muhalif yeni bir hey'et-i düveliye teşkili mevzu'-ı bahsolmadığı yolundaki fıkarât teşkil eylemekdedir. Mezkûr tebligâtnâmeye işbu son fıkranın derci hükümdârânın mülâkât-ı mebhûsün anhâsı hakkında bazı evrak-ı havâdisin tefsir ve tevilâtına ve yalan yanlış havâdisler işâ'asına bir sed çekmek maksadına ma'tûf olması bî-iştibâhdır. Her hâlde bura mehâfil-i siyasiyesinde Rusya'nın muhafaza-kârâne ve Balkanlarda statükonun idâmesi yolunda bir hatt-ı hareket takib eylemekde olduğuna kanaat-ı kâmile hâsıl olmakda ve devlet-i müşârunileyhânın işbu meslek-i müsâlemet-perverânesi mazhar-ı sitâyiş ve takdirât olmakdadır. İstıtlâât-ı acizâneme nazaran mülâkât-ı mezkûre esnasında bütün Balkan Hükûmâtı'nın âmâl-i sulh-perverânesi mevzu'-ı bahsolmuş ve bu miyânda Bulgar kralının mürevvic-i sulh ü salâh olması Bulgaristan'ın da tecavüzî bir politika takibinden tevakkî eyleyeceğine bir zımân ise de Memâlik-i Osmaniyye'de şu sırada zuhur-yâfte olan gavâil-i dahiliye sebebiyle Bulgaristan'daki harb tarafdarânının tahrik eyleyecekleri cereyâna Bulgar

kralının ne dereceye kadar mukâvemet edeceği buraca mûcib-i tereddüd ve endişe olmakda olduğunu arz eylerim. Ol bâbda emr u fermân hazret-i menlehü'l-emrindir.

8 Temmuz [1]912

Berlin Sefir-i Kebîri
Osman Nizâmi

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Hariciye
Kalem-i Mahsus
27 Haziran [1]328
18777
701

Berlin telgrafı 406

Sadâret'e

26 Haziran [1]328 tarihli ve 694 numaralı tezkire-i çâkerîye zeyldir:

Berlin Sefiri Osman Nizâmi Paşa hazretlerinden vârid olan 9 Temmuz [1]912 tarihli telgrafnâmenin tercümesi ber-vech-i zîr arz olunur:

"Hariciye müsteşarını gördüm. Müşârunileyh mülâkât esnasında yalnız Balkanlarda statükonun muhafazası lüzumu mevzu'-ı bahsedildiğini, Rusya Hükûmeti'nin bize karşı bir fikr-i taarruz beslemediği Almanya Hükûmetince derece-i sübûta vardığını ve Rusya'nın Makedonya'da zuhura gelen ahvâlden istifade etmek isteyebilecek olan Bulgaristan'ın hatt-ı hareketinden emin olmadığı cihetle rahat durması zımnında Sofya'daki sefirimiz vasıtasıyla vesâyâ-yı müessirede bulunduğu ve aynı teşebbüsün icrasını Berlin Kabinesi'nden rica etmiş [ve] Berlince icabı icra kılınmış olduğunu ve Karadağ kralı tahdid-i hudud muamelesinin adem-i icrası teşettütü bâdî olacağı bahanesiyle müşkilât ihdâs etmek istiyor gibi göründüğünü söyledi. Müsteşar, mülâkâtın neticesinden tamamıyla müsterîh olabileceğimizi ilâve ile hatm-i kelâm etdi". Ol bâbda.

HR. SYS, 24/12

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه ١

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی	٥				لاجل التبییض قلمه ورودی
	[illegible]		خارجیه نظارت جلیله سنه			[illegible]	
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ تبییض					مقابله ایدنلر
	٥ رمضان [illegible]	٦					
	٥ [illegible]	٦					

صربستان حکومتنك الی سلاح طوتان بالعموم اهالی یی تسلیح و وسائط نقلیه یی کاملاً جمع و احضار
ایدیکی و بوکونلرده حدود مزه تجاوز ایده جکی و صربستان اهالیسنك تشجیع ایدیلدیکی و قره طاغك
تجاوزی اوزرینه اهالی و عسکرینك هر درلو لوازمنك احضاریله ایلك امرده یکرمی درت ساعت
ظرفنده طوپلانمغی ایچون امر ویرلدیکی و بوکونلرده صربیه دن بزم طرفه تجاوز وقوع بولجغنه دائر
برکونا معلومات یوقسه ده قره طاغ مصادمه لری دوام و اوستریا دخی تجاوز ایلدیکی حالده
حکومت مزبوره نك ده حرکت مجبوراً اولجغی سنیجه متصرفلغنك اشعارینه عطفاً قصوه ولایتندن
بیلدیرلدیکی داخلیه نظارت جلیله سندن باتذکره ابنا الحنفله سریعاً تحقیقات لازمه اجراسنه
و نتیجه سنك ابناسنه همت

بر موجب اشارت علیه حضرت مستشاری

SIRBİSTAN'IN SEFERBERLİK HAZIRLIĞI

Sırbistan'ın seferberlik hazırlığında bulunduğu ve yakın zamanda savaş açmasının beklendiği; Karadağ ile sınır çatışmalarının sürdüğünün Kosova Valiliği'nden bildirildiği hakkında

SERBİA'S PREPARATİONS FOR MOBİLİZATİON

The Governorate of Kosovo informed that Serbia was preparing for a mobilization and expected to start a war soon and the boundary conflict between Serbia and Montenegro was going on

18 Ağustos / August 1912

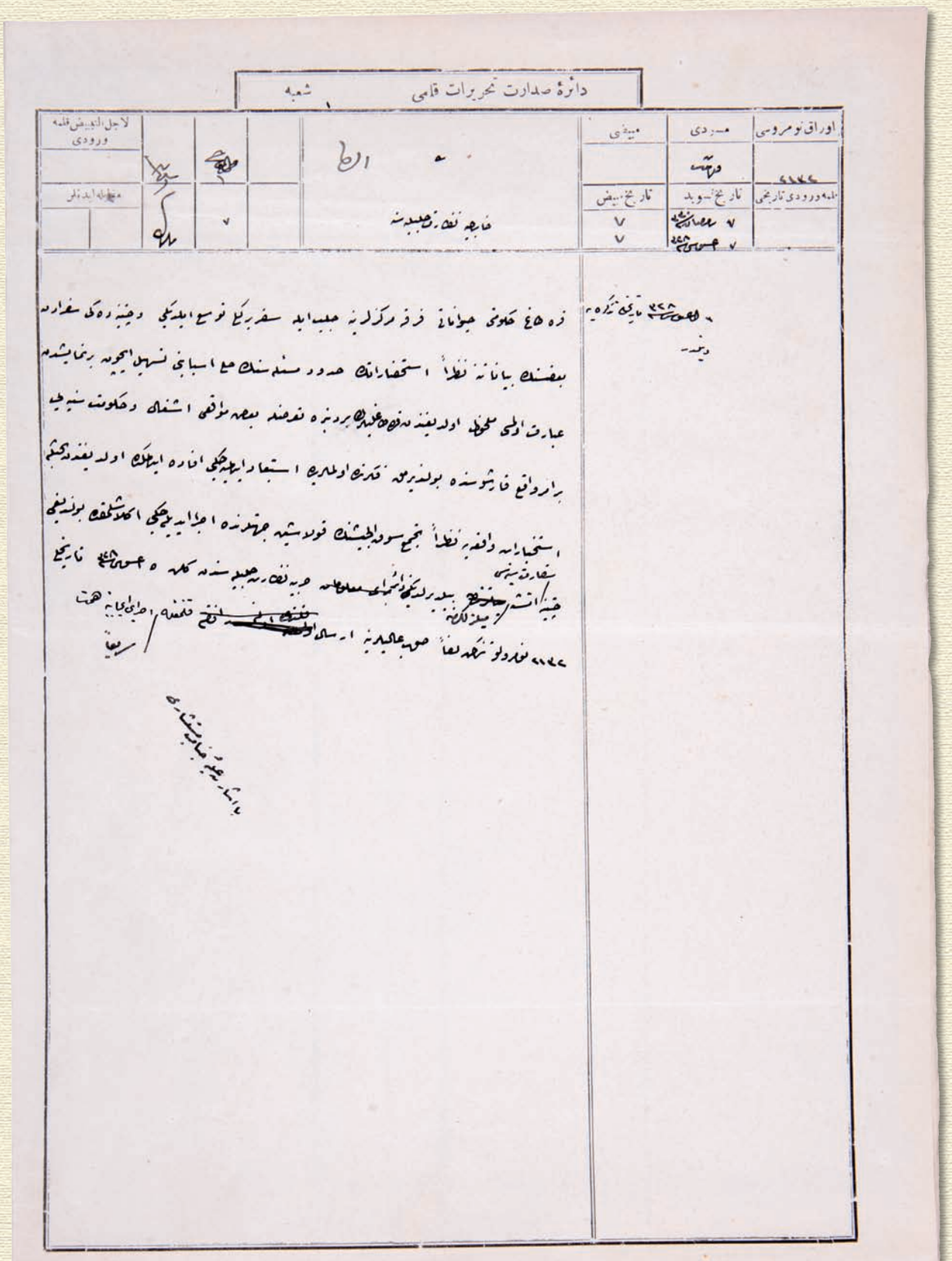
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 5 Ramazan [1]330 /
5 Ağustos [1]328

Elden

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Sırbistan Hükûmeti'nin eli silah tutan bilumum ahaliyi teslîh ve vesâ'it-i nakliyeyi kâmilen cem' ve ihzâr eylediği ve bugünlerde hududumuza tecavüz edeceği ve Sırbistan ahalisinin teşcî' edildiği ve Karadağ'ın tecavüzü üzerine ahali ve askerinin her türlü levâzımının ihzârıyla ilk emirde yirmi dört saat zarfında toplanmaları için emir verildiği ve bugünlerde Sırbiye'den bizim tarafa tecavüz vuku bulacağına dair bir gûnâ malumât yoksa da Karadağ müsâdemeleri devam ve Avusturya dahi tecavüz eylediği hâlde hükûmet-i mezbûrenin de harekete mecbur olacağı Seniçe Mutasarrıflığı'nın iş'ârına atfen Kosova Vilâyeti'nden bildirildiği Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'nden bâ-tezkire inbâ olunmakla serî'an tahkikât-ı lâzıme icrasına ve neticesinin inbâsına himmet.

BEO, 4074/305487



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
٢١٢٢	[illegible]			[illegible]	[illegible]	[illegible]	
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ تبییض	خارجیه نظارت جلیله سنه		٧		مقابله ایدنلر
	٧ رمضان سنه ٣٢٨	٧					
	٧ عیسوی سنه ٣٢٨	٧					

قره ٤٥ حکومتی حیواناتی فرقه مرکزلرینه جلب ایله سفربرلکی توسیع ایلدیکی و چتینه ده کی سفرادن
بعضنک بیاناتنه نظراً استحضاراتک حدود مسئله سنک حل اسبابنی تسهیل ایچون برنمایشدن
عبارت اولمسی ملحوظ اولدیغندن قره ٤٥ علیلرک بردنبره تعرضنه بعض مواقعی اشغال و حکومت سنیه یی
بر امر واقع قارشوسنده بولندیرمق فکرنده اولملری استبعاد ایدیلیجکی افاده ایدلمکده اولدیغندن بحثه
استخباراته واقعه یه نظراً تجمع سوق الجیشنک قولاشیه جهتلرنده اجرا ایدیلیجکی اکلاشلمقده بولندیغی
سفارت سنیه سی چتینه آتشه میلزلکدن بیلدیرلدیکی دائرهٔ معلومات حربیه نظارت جلیله سنده کلن ٥ عیسوی سنه ٣٢٨ تاریخی
٢١٢٢ نومرولو تذکره لفاً صوب عالیلرینه ارسال [illegible] قلمقله اجرای ایجابنه همت
سریعاً

[illegible]

٧ عیسوی سنه ٣٢٨ تاریخی تذکره یه
دیندر

KARADAĞ'IN SEFERBERLİK HAZIRLIĞI

Karadağ'ın seferberlik sınırlarını genişlettiği, bu hazırlıklarının ani bir saldırı ile Osmanlı Devleti'ni savaşın içine çekmek düşüncesiyle yapılmakta olduğunun gözden uzak tutulmamasına dair Çetine Sefareti'nden gönderilen rapor

MONTENEGRO'S PREPARATİONS FOR MOBİLİZATİON

The report sent from the Embassy of Cetinje warning the Government not to ignore that Montenegro was widening the scope of the mobilization in order to involve the Ottoman Empire in the war by a sudden attack

20 Ağustos / August 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 7 Ramazan [1]330 /
7 Ağustos [1]328

Elden

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

6 Ağustos [1]328 tarihli tezkireye zeyldir.

Karadağ Hükûmeti hayvanâtı fırka merkezlerine celb ile seferberliği tevsî‘ eylediği ve Çetine'deki süferâdan bazısının beyânâtına nazaran istihzârâtın hudud meselesinin halli esbâbını teshîl için bir nümâyişden ibaret olması melhûz olduğundan Karadağlıların birdenbire taarruzla bazı mevâki‘i işgal ve Hükûmet-i Seniyyeyi bir emrivâki‘ karşısında bulundurmak fikrinde olmaları da istib‘âd edilmeyeceği ifade edilmekde olduğundan bahisle istihbârât-ı vâkı‘aya nazaran tecemmu‘-i sevkü'l-ceyşinin Kolaşin cihetlerinde icra edileceği anlaşılmakda bulunduğu Çetine Sefâret-i Seniyyesi Ataşemiliterliği'nden bildirildiğine dair Harbiye Nezâret-i Celîlesi'nden gelen 5 Ağustos [1]328 tarihli 2132 numaralı tezkire leffen savb-ı âlîlerine irsâl kılınmakla serî‘an icra-yı icabına himmet.

BEO, 4074/305540

دائرۂ صدارت تحریرات قلمی شعبه

اوراق نومروسی	مسردی	مبیضی

ملمه ورودی تاریخی	تاریخ سویلد	تاریخ بیض
		٤ عوص ٤٢٨

قوصوه ولایتنه شیفر

لاجل التبییض قلمه ورودی					
مقابله ایدنلر					

٤ عوص ٤٢٨

قوه‌ده‌غی استحضارانه قارشی ایجاب ایدن تدابیر عاجله‌نك اتخاذنه
دایر ولازم‌کلن تشبثات سیاسیه‌نك ایفاسی خارجه نظارتنه تکلیف یازلمشدر انجمن
وطنه مقدسه‌نك تجاوزه فرصت جو اولان قوه‌ده‌غیلرك اناورلری قیامده
بالاستفاده تجدیده واستحضارانه باشلادقری وغوسه‌لیلرك فریاد استمداد
ایتدکلری بر وجه اناورلرك محافظه مملکت ایچون حکومته معاونت شتاب
ایتمکلری ایجاب ایدرکه بالعکس مدافعه وطنیه ایچون حکومته ترتیب ایدیلن وظیفه‌نك اشکال
ایچنده اوضاع وحالاتده بولندیغی جهتدن شایان تأسف وبوطلان جهت
دیانت مسلم اولان اناورلرك اکثریتجه وضع تضییع وتلعیه‌لری وجهتی
رفاه وطنیه کیفیتك ایجاب ایتدیرمه ایضاحی واحوال حاضره‌ده
بغاوتلرك وجه‌ده اظهار وحکومت ملیه دولت عثمانیه‌یه شوحرکه‌ده اعلان
حربه تشویق ایتمکلری اولدقجه بغاوتلرك ایدیلمکده اولدقلری بولنمغله
تبعیت ایتمکه مقصود وظایف موثرقا رعایه ایتمکلری بولنمغله
رضای افراطه ایدیلمه برزمانه قدر عموم عثمانلیلرك تحدا حرکت وحکومت
هذه حورنوطوارسز اولسونه مشکلانه واشتغالاتك ایفاسنه
قطعیا مجانبتلرك مدافعه ومحافظه وطنیه ایچون هپکسك تماما مصروف
حکومت مقتضیه وحکومتك اولدیغی نواحیده اولدیغنه کلنجه تقض وبوطاقی
ایچون مقتضای جهت ودیانتنه اولدیغنه کلنجه رؤسانك مقتضیه بادیه ومغوریه
حرکت تقض اتحادی مقبول اولان رؤسانك مقتضیه بادیه ومغوریه
حرکت استعمال رؤسانك دیه تنظیم در

BALKAN DEVLETLERİNE KARŞI BİRLİK VE BERABERLİK

Karadağ'ın harbe hazırlandığı, Sırp, Yunan ve Bulgarlar arasında gizli ittifak kurulduğu bir sırada bütün Osmanlı vatandaşlarının vatanın savunulması için birlik olup hükümete yardımcı olmaları gerektiğine dair Kosova Valiliği'ne gönderilen emir

UNİTY AND SOLİDARİTY AGAİNST THE BALKAN COUNTRİES

The order sent to the Governorate of Kosovo concerning that all Ottoman citizens needed to collaborate in order to defend the country in such a time when Montenegro was preparing for a war and a secret alliance was being founded among the Serbians, the Greeks and the Bulgarians

27 Ağustos / August 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 14 Ağustos [1]328

Şifre

Kosova Vilâyeti'ne

C. 13 Ağustos [1]328. Karadağ'ın istihzârâtına karşı icab eden tedâbîr-i âcilenin ittihâzı Harbiye ve lâzım gelen teşebbüsât-ı siyasiyenin ifası Hariciye nezâretlerine te'kîden yazılmışdır. Ancak vatan-ı mukaddesimize tecavüze fırsat-cû olan Karadağlıların, Arnavudların kıyâmından bi'l-istifade tahşîdât ve istihzârâta başladıkları ve Gosinelilerin feryad ve istimdâd etdikleri bir sırada Arnavudların muhafaza-i memleket için hükûmete muâvenete şitâb etmeleri icab eder iken bi'l-aks müdâfaa-i vatan için hükûmete terettüb eden vezâifi işkâl edecek evzâ' ve harekâtda bulunmaları cidden şâyân-ı teessüf ve bu hâlin hamiyet ve diyânetler[i] müsellem olan Arnavudların ekseriyetince dahi takbîh ve tel'în olunacağı derkâr olduğundan keyfiyetin icab edenlere izahı ve ahvâl-i hâzıradan Bulgarların da cür'et alarak hükûmetlerini Devlet-i Osmaniyye'ye şu sırada ilân-ı harbe teşvik etmekde olduklarının ve Bulgarlar ile Sırblılar hatta Yunanlılar beyninde bir ittifak-ı hafî mevcud olduğu mevsûkan rivayet edilmekde bulunduğunun dahi ifhâmı ile böyle bir zaman-ı müşkilde umum Osmanlıların müttehiden hareket ve hükûmete her ne suretle olur ise olsun müşkilât ve iştigâlât îkâ'ından kat'iyyen mücânebet ederek müdâfaa ve muhafaza-yı vatan için herkesin hükûmete müzâheret ve hükûmetin evâmir ve nevâhîsine tamamen mutâva'at etmesi muktezâ-yı hamiyet ve diyânet olduğunun kemâ-yenbağî telakkisini ve bu nesâ'ihi hüsn-i telakki etmeleri me'mûl olan rüesânın müzâheret-i maddiye ve maneviyesinin hüsn-i isti'mâli reviyyetinizden muntazardır.

BEO, 4073/305464

باب عالی

دائرهٔ خارجیه

قلم مخصوص

عمومی: ۲۰۶۹۷

خصوصی: ۸۲۵

حضور سامی جناب صدارت پناهیه

معروض چاکریکیدر

۹ خصوصی ۲۲۸ تاریخلی و ۸۲۰ نومرولی تذکرهٔ عاجزیه ریلدی

[illegible] عسکریه سنه سنه شدی وارد اولدیغی

[illegible] عدوده کیسه اولدیغی آتشبیدیز تحشیاتی تأیید ایدیور. وبرانه عصابات طرفندن محاصره ایدلمسه اولجه

[illegible] وآندره دیجاره جدال یاپقونلر برابرلرله مناسبتده بولندیغی وجدالک برابرنده هجوم قوه‌سی ایچون

[illegible] اشتراک ایتدیکی وآندره دیجاره جدال یاپقونلر برابرلرله مناسبتده بولندیغی وجدالک برابرنده هجوم قوه‌سی ایچون

قولاییده ترکلرده بوغوریجه اشغال ایدیلدی تلکه‌سی موجود اولدیغی وفقط قوه‌سی مفارقتله مذاکراتی بولندیغی

وبازعیه یتاغ کوندرجه‌لری لازم کلدیکی وقصطرات بایسورلرنده ماعدا باطمه بایسورلر الده ایدلدیکندن موفقیت لحقه اولدیغی آنلاشیلدیغی

سویلنیکی بلدیریور. بو افاده‌لرک اثباتی غیر قابل اولدیغندن معلومات اولمادیغی وزره تلقی ایدیلمک ایجاب ایدر. دیگر طرفدن ایسه

سوری نزد عاجزیه کلمه اولدیغی قوای عسکریه‌نک اثر غیابلیله قایشقلغه بادی اولمری وبوحاله‌ده حدودی تجاوز

ایده‌ه طولاییسیله حدود جوانبه اعزام قلنمه اولدیغی ایچون حدود بونی تحشیاتدن جدا ایدیلدیکی وبو تحشیاتک صرف برتبرید افعیسه عبارت

ایلمدی اعتقادنی نکاهانه بر وقت قارشوسنی بولنمه ایچون حدود بونی تحشیاتدن جدا ایدیلدیکی وبو تحشیاتک صرف برتبرید افعیسه عبارت

بولندیغی افاده ایله بزم طرفندن رضی بوکی غیر منتظر بر حادثهٔ مؤسفه‌نک محل ویرلمک اوزره احوالی بولنان قوای عسکریه قوماندانلرینه

اوامرلارنک تبلیغی - جانبمدن اولمغله احوالی تدابیر مواقفه‌نک تأمینی وانضباطنک همه‌سی قطعه‌سیله برابر طرفمزدن قوه‌سی حدودنی تجاوزله

بر وقعه‌یه سبقت ویرمیه‌جکی ایچون قطعه والیده‌نک اصدارینی تمنا چاکریدر

۱ رمضان سنه ۱۳۲۸ و ۱ [illegible]

جانبمدن نامیلی

[illegible]

شعبهٔ مصلحت نامیه‌سی نقاتنه جلب شرفی حائز مالده تذکره تسطیر ایدلدیکی معروضدر

[illegible]

باب عالی
دائرهٔ خارجیه
قلم مخصوص
عمومی: ٢٠٦٩٩
خصوصی: ٨٤٦

٥

حضور سامی جناب صدارتپناهی‌یه

محرمانه

معروض چکمکلریدر

قره‌داغ عینلرك برانه‌یی اشغال ایتدکلری استخبار ایدلمش عقیبنده بونلرك درحال کرو چکلمسی ضمننده قره‌داغ حکومتی نزدنده تشبثات شدیده اجرا ایلملری ایچون دول معظمه نزدنده سریعاً تشبثده بولنملرینی بیوك ایلچیلریمزه یازمشدم جمله‌سندن ورود ایدن جوابلرده خارجیه ناظرلرینك چیتینه ده تشبثات عاجله اجرا ایده‌جکلرینی وعد ایتدکلری بیلدیریلیور بو جوابلر میانده اهمیت مخصوصه‌یی حائز اولان لوندره سفیری توفیق پاشا حضرتلرینك تلغرافنامه‌سی مآلی بروجه زیر عرض اولونور. «خارجیه مستشاری سر ادوارد غره‌ی‌ك چیتینه انکلتره سفیرینه قرال نیقولایی کوره‌رك عسکرلرینی اراضی عثمانیه‌دن درحال کری چکمسنی طلب ایلمسی ضمننده بو صباح (اولکی کون) تلغراف چکدیکنی سویلدی مشارالیه جاوید پاشانك قره‌داغ غیره هجومدن استنکاف ایله کندی اراضیلری داخله چکلملرینه انتظار ایتمسی پك لازم اولدیغنی علاوه ایتدی» امر و فرمان حضرت الامرکدر

٩ / ٩

خارجیه ناظری
عارف

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
	سعی						
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ تبییض					مقابله ایدنلر
	۱۵ [illegible]	۱۵					

الط

اسکوبده ابراهیم پاشا حضرتلرینه شیفره

ذیل ۱۱ [illegible] جاوید پاشانک قره صاغ [illegible] قره صاغ حدودنده

داخله چکلمکلرینه انتظار ایتمسی [illegible] تدابیر مدافعه نک تأمین و انضباطک

حسن محفظه سیله برابر طرفمزدن قره صاغ حدودینی تجاوزله بر وقعه یه سبب ویرلمسی

مقتضی بولندیغی [illegible] خارجه نظارتندن بیلدیرلمکله [illegible] تبلیغاته

ایجاب ایدنده

اکیده ایفاسی

با اشارت علیه حضرت مستشاری

[illegible]

KARADAĞ'A KARŞI ÖNLEM ALINMASI

Karadağ'ın Brana'yı işgal etmesi üzerine Büyük Devletler nezdinde siyasî girişimde bulunulması, sınırda gerekli önlemlerin alınması ancak harbe sebebiyet verecek bir hareketten kaçınılmasına dair Hariciye Nezareti'nden Sadaret'e gönderilen yazı

TAKİNG MEASURES AGAİNST MONTENEGRO

The script sent to the Prime Ministry from the Ministry of Foreign Affairs concerning that they needed to get in contact with European great powers politically against the Montenegro's invasion of Brana and to take all the necessary measures at the borders while avoiding any actions which might cause a war

28 Ağustos / August 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Hariciye
Kalem-i Mahsus
Umumî: 20697
Hususî: 835

Gayet müsta'cel ve mahremdir

Huzur-ı Sâmî-i Cenâb-ı Sadâret-penâhî'ye

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

9 Ağustos [1]328 tarihli ve 830 hususî numaralı tezkire-i acizîye zeyldir. Çetine Sefâret-i Seniyyesi'nden şimdi vârid olan bir telgrafnâmenin meâli ber-vech-i âtîdir. *"Hududa gitmiş olan ataşemiliterimiz tahşîdâtı te'yid ediyor ve Brana usât tarafından muhâsara edilmiş olup dağlıların resmen iştirak etmediğini ve Anderaviça'da General Yanko'nun Branalılarla münasebâtda bulunduğunu ve Generalin Brana'ya hücum Karadağ için kolay ise de Türklerin de Podgoriçe'yi işgal etmeleri tehlikesi mevcud olduğunu ve fakat Karadağ'ın Bulgaristan ile müzâkerâtda bulunduğu ve binâenaleyh birkaç gün sabr etmek lâzım geldiğini ve Kastrat Malisörlerinden mâadâ bi'l-cümle Malisörler elde edildiğinden muvaffakiyetin muhakkak olduğunu onlara söylediğini bildiriyor. Bu ifadelerin isbatı gayr-ı kâbil olduğundan malumât olmak üzere telakki edilmek icab eder."* Diğer tarafdan ise şimdi nezd-i acizîye gelmiş olan Karadağ maslahatgüzârı gerek Üsküb ve Priştine'den kasabalarına avdet eden Arnavudların ve gerek vekâyi'-i âhire dolayısıyla hudud civarına i'zâm kılınmış olan kuvâ-yı askeriyenin eser-i galeyan ile karışıklığa bâdî olmaları ve bu sırada hududu tecavüz eylemeleri ihtimaline mebnî nâgehânî bir vak'a karşısında bulunmamak için hudud boyunda tahşîdât icra edildiğini ve bu tahşîdâtın sırf bir tedbir-i tedâfü'îden ibaret bulunduğunu ifade ile bizim tarafdan dahi

bu gibi gayr-ı muntazar bir hâdise-i müessifeye mahal verilmemek üzere o havalide bulunan kuvâ-yı askeriye kumandanlarına evâmir-i lâzıme tebliğini rica eylemiş olmağla o havalide tedâbîr-i müdâfaanın te'mini ve inzibâtın hüsn-i muhafazasıyla beraber tarafımızdan Karadağ hududunu tecavüzle bir vak'aya sebebiyet verilmemesi zımnında icab edenlere evâmir-i kat'iye ve ekîdenin ısdârı mütemennâ-yı çâkerîdir. Emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

9 Ramazan [1]330 ve 9 Ağustos [1]328

Müsta'ciliyet-i maslahata mebnî Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne dahi aynı meâlde tezkire tastîr edildiği ma'rûzdur.

Hariciye Nâzırı
Gabriel [Noradunkyan]

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Hariciye
Kalem-i Mahsus
Umumî: 20699
Hususî: 836

Mahremâne

Huzur-ı Sâmî-i Cenâb-ı Sadâret-penâhî'ye

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

Karadağlıların Brana'yı işgal etdikleri istihbâr edilmesi akabinde bunların derhal geri çekilmesi zımnında Karadağ Hükûmeti nezdinde teşebbüsât-ı şedîde icra eylemeleri için Düvel-i Muazzama nezdinde serî'an teşebbüsâtda bulunmalarını büyükelçiliklerimize yazmışdım. Cümlesinden vürûd eden cevablarda Hariciye nâzırlarının Çetine'de teşebbüsât-ı âcile icra edeceklerini vaad etdikleri bildiriliyor. Bu cevablar miyânında ehemmiyet-i mahsusayı haiz olan Londra Sefiri Tevfik Paşa hazretlerinin telgrafnâmesi meâli ber-vech-i zîr arz olunur: *"Hariciye müsteşarı Sir Edward Grey'in Çetine İngiltere sefirine Kral Nikola'yı görerek askerlerini arazi-yi Osmaniyye'den derhal geri çekilmesini taleb eylemesi zımnında bu sabah (evvelki gün) telgraf çektiğini söyledi. Müşârunileyh Cavid Paşa'nın Karadağlılara hücumdan istinkâf ile kendi arazileri dahiline çekilmelerine intizâr etmesi pek lâzım olduğunu ilâve etdi."* Emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

9 Ramazan [1]330 ve 9 Ağustos [1]328

Hariciye Nâzırı
Gabriel [Noradunkyan]

***

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube 1

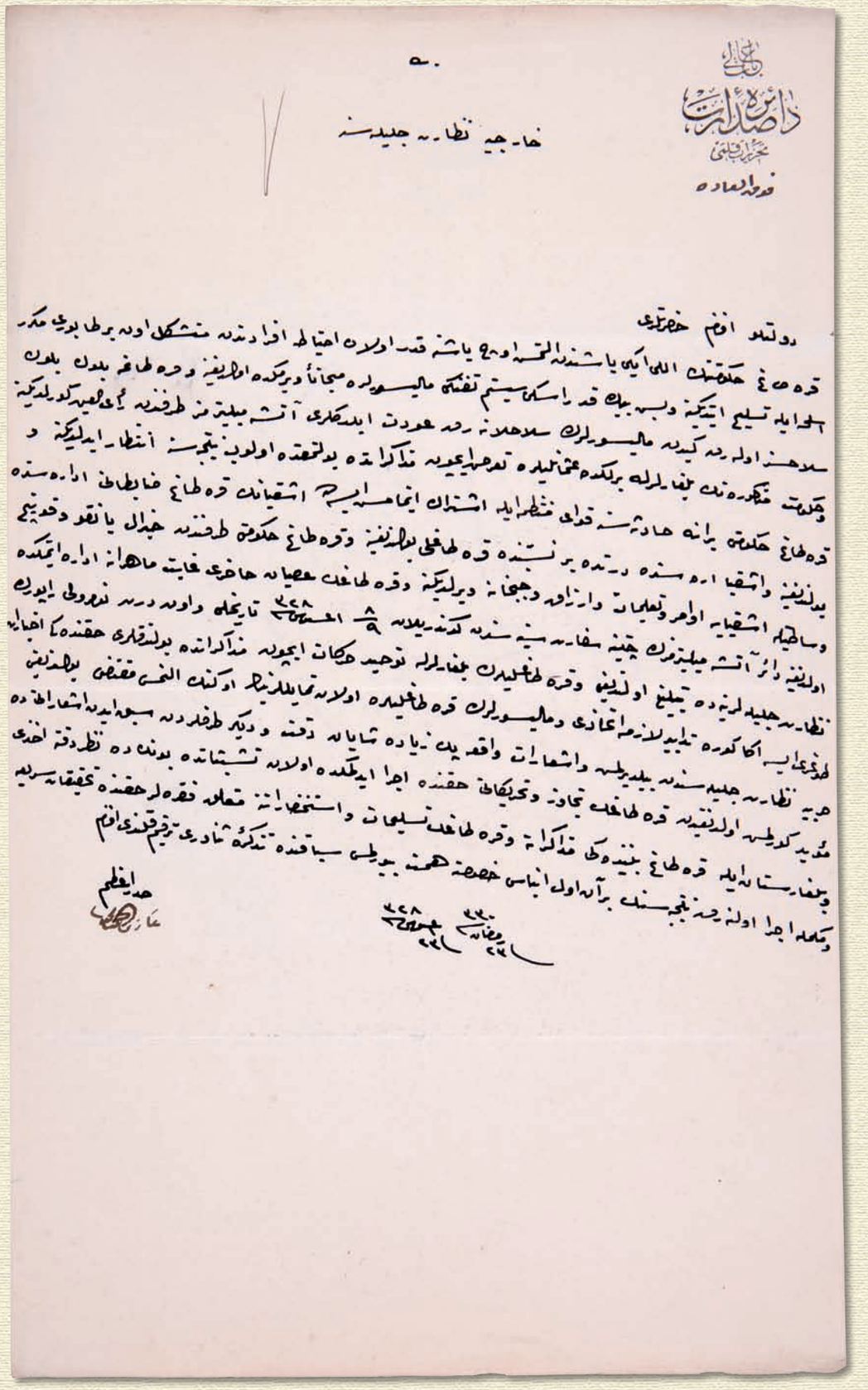
Şifre

Üsküb'de İbrahim Paşa Hazretleri'ne

Zeyl, 11 Ağustos [1]328. Karadağ hududunda tedâbîr-i müdâfaanın te'mini ve inzibâtın hüsn-i muhafazasıyla beraber tarafımızdan Karadağ hududunu tecavüzle bir vak'aya sebeb verilmemesi muktezî bulunduğu Hariciye Nezâreti'nden bildirilmekle icab edenlere tebligât-ı ekîde ifası.

15 Ağustos [1]328

BEO, 4078/305782



٥٠

باب عالی
دائرهٔ صدارت
تحریرات قلمیه
نمره ۱۱۴۸۵

خارجیه نظارت جلیله سنه

دولتلو افندم حضرتلری

قوه طاغ حکومتنك الی ایکی یاشنده التحاقه اوله‌جق یاشنه قدر اولان احتیاطه افراد ندن متشکل اولمه یوطا بودجه‌سی مقدر
الحوالیله تسلیح ایتدیکنه وبسه بیك قدر اسکری سیستم تفنگه مالیسوریه مجاناً ویرمکده اولدیغنه وقوه طاغه بدوك بلوك
سلوهنز اولدیغنه کیدیه مالیسوریك سلوهنز دخی عودت ایدرکلری آتش بیلیه‌نلر طرفندن ایدلمیه‌کدیکنه
وکیفیت مذکوره‌نك بلغاریه برلکده عثمانلیده تدهیه ایچون مذاکره‌ده بولنمقده اولدیغی نتیجه‌سنه انتظار ایدلدیکنه و
قوه طاغ حکومتنه برانه حادثه‌سنه قوای منظمه‌ایله اشتراك ایتمامسه ایچون اشقیانك قوه طاغ ضابطانی اداره‌سنده
بولنمقه واشقیا اره‌سنده دستده برنسنده قوه طاغلی بولنمقه وقوه طاغ حکومتی طرفندن جدال یا نقود وقدینی
وساطیله اشقیایه اوامر وتعلیمات وازاوه وجهانه ویرلدیکنه وقوه طاغك عصیانه حاضر غایت ماهرانه اداره ایتمکده
اولدیغنه دائر آتش بیلیه‌نلرك چنینه سفارت سنه سندن کدنه بیلدیه ۸/۹ اغستوس ۴۲۸ تاریخلو واوده درت نفر وطنی ایدوك
نظارت جلیله‌لرینه چیلنغ اولدیغنه وقوه طاغلیدن بلغارلره توحید حرکات ایچون مذاکره‌ده بولنمقده اولدیغی حقنده کی اخبارك
لدی‌العرض ایسه اکا کوره تدابیر لازمه اتخاذی ومالیسوریك قوه طاغلیده اولاره تمایلدنیلر اوکنك النمسی مقتضی بولندیغنه
حربیه نظارت جلیه‌سنه بلدیریلمه واشعارات واقعه‌یك زیاده شایانه دقت ودیکر طرفدن بسوء ایدیه اشعاراتده
مؤید کوریلمه اولدیغنه قوه طاغك تجاوز وتحریکاتی حقنده اجرا ایدلمکده اولاره تشبثاتده بولنمقده کی اخبارك
وبلغارستانه ایله قوه طاغ بینده‌کی مذاکرات وقوه طاغك تسلیحات واستحضاراتنه متعلق فقره‌لر حقنده تحقیقاته سریعه
وبالمه اجرا اولنه‌رق نتیجه‌سنك برآنده اولک ایماسی خصوصنه همچون بیورلمسی سابقده تذکره ثانویه ترجمه قدری افندم

حد اعظم
غازی مختار

رمضان ۴۲۸
اغستوس ۴۲۸

KARADAĞ-MALİSÖR İTTİFAKI

Karadağ'ın seferberlik hazırlıklarına devam ettiği, Osmanlı vatandaşı olan Malisörleri silahlandırarak Osmanlı Devleti'ne karşı isyana kışkırttığı, Malisörlerle Karadağ arasındaki ittifakın bozulması gerektiğine dair Hariciye Nezareti'ne gönderilen emir

THE ALLİANCE OF MONTENEGRO AND MALİSOR

The order sent to the Ministry of Foreign Affairs regarding that Montenegro was going on the preparations for a mobilization and by arming them, was provoking the the Malisors (Albanian Catholics), who were Ottoman citizens, to rebel against the Ottoman Empire and that it was necessary to break the alliance down between Montenegro and the Malisors

5 Eylül / September 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi

Fevkalâde

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

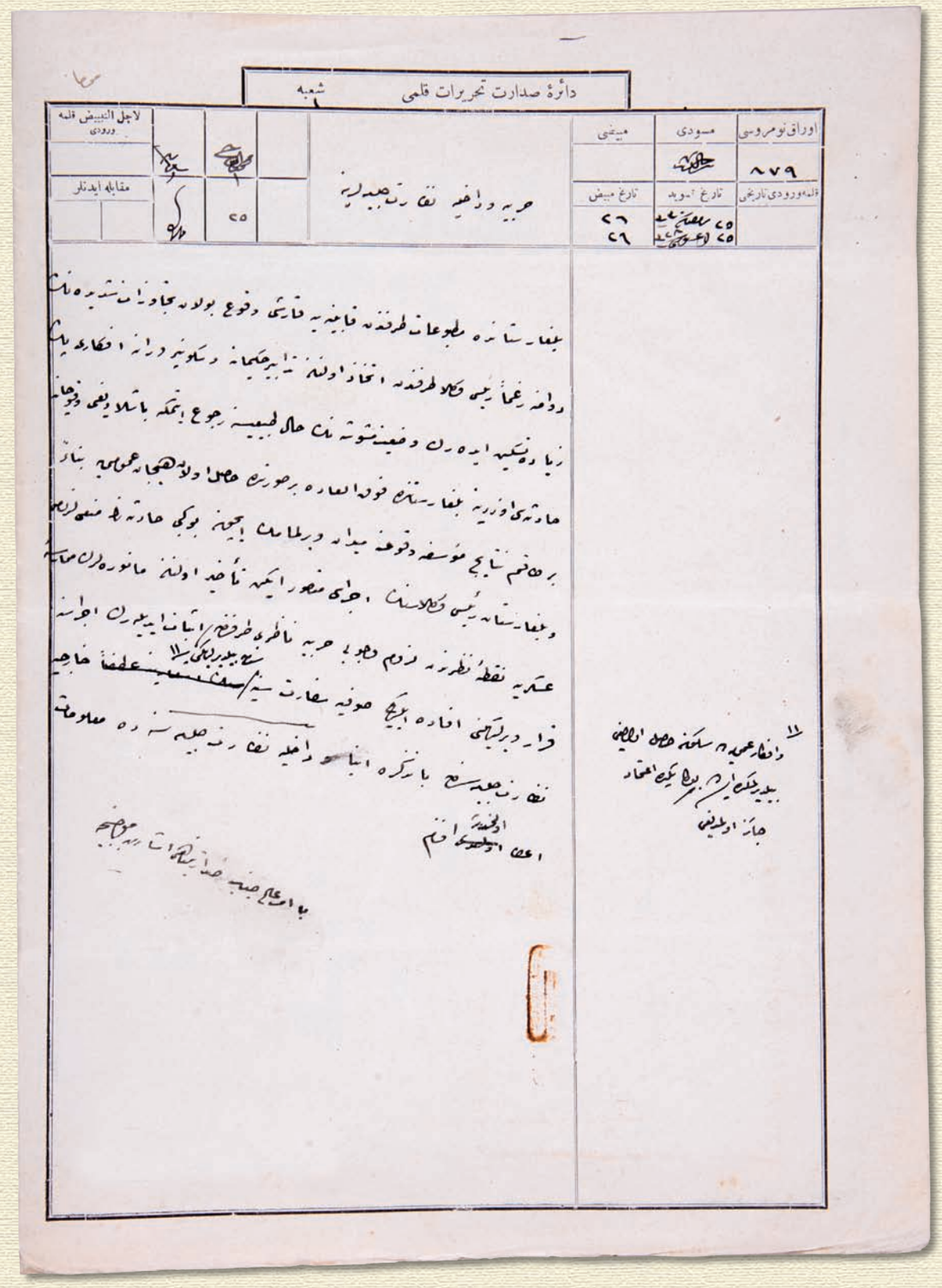
Devletlü efendim hazretleri

Karadağ Hükûmeti'nin elli iki yaşından altmış üç yaşına kadar olan ihtiyât efrâdından müteşekkil on bir taburu mükerrer esliha ile teslîh etdiğine ve beş bin kadar eski sistem tüfengi Malisörlere meccânen vermekde olduğuna ve Karadağ'a bölük bölük silahsız olarak giden Malisörlerin silahlanarak avdet eyledikleri ataşemiliterimiz tarafından re'yü'l-ayn görüldüğüne ve hükûmet-i mezkûrenin Bulgarlarla birlikde Osmanlılara taarruz için müzâkerâtda bulunmakda olup neticesine intizâr edildiğine ve Karadağ Hükûmeti Brana hâdisesine kuvâ-yı muntazama ile iştirak etmemiş ise de eşkıyanın Karadağ zâbitânı idaresinde bulunduğuna ve eşkıya arasında dörtte bir nisbetinde Karadağlı bulunduğuna ve Karadağ Hükûmeti tarafından General Yanko Voukotitch vesâtatıyla eşkıyaya evâmir ve talimât ve erzak ve cephâne verildiğine ve Karadağ'ın isyan-ı hâzırı gayet mâhirâne idare etmekde olduğuna dair ataşemiliterimizin Çetine Sefâret-i Seniyyesi'nden gönderilen 8/9 Ağustos [1]328 tarihli ve on dört numaralı raporun nezâret-i celîlelerine de tebliğ olunduğu ve Karadağlıların Bulgarlarla tevhîd-i harekât için müzâkerâtda bulundukları hakkındaki ihbarât doğru ise ona göre tedâbîr-i lâzıme ittihâzı ve Malisörlerin Karadağlılara olan temâyüllerinin önünün alınması muktezî bulunduğu Harbiye Nezâret-i Celîlesi'nden bildirilmiş ve iş'ârât-ı vâkı'a pek ziyade şâyân-ı dikkat ve diğer taraflardan sebk eden iş'ârâtı da mü'eyyed görülmüş olduğundan Karadağ'ın tecavüz ve tahrikâtı hakkında icra edilmekde olan teşebbüsâtda bunun da nazar-ı dikkate ahzı ve Bulgaristan ile Karadağ beynindeki müzâkerâta ve Karadağ'ın teslîhât ve istihzârâtına müte'allik fıkralar hakkında tahkikât-ı serî'a ve mükemmele icra olunarak neticesinin bir an evvel inbâsı hususuna himmet buyurulması siyâkında tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

23 Ramazan [1]330 / 23 Ağustos [1]328

Sadrıazam
Gazi Ahmed Muhtar

HR. SYS, 1957/1_20



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
٨٧٩	[illegible]				[illegible]	[illegible]	
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض			٢٥	[illegible]	مقابله ایدنلر
	٢٥ [illegible] ٢٥ [illegible]	٢٦ ٢٦	حربیه و داخلیه نظارت جلیله‌لرینه				

بلغارستانده مطبوعات طرفندن قابینه‌یه قارشی وقوع بولان تجاوزات شدیده‌نك
دوامنه رغماً رئیس وکلا طرفندن اتخاذ اولنان تدابیر حکیمانه و سکونپرورانه افکاری پك
زیاده تسکین ایده‌رك وضعیت مشوشه‌نك حال طبیعیسنه رجوع ایتمکه باشلادیغی وقوعاتی
حادثه‌سی اوزرینه بلغارستانده فوق العاده بر صورتده حاصل اولان هیجان عمومیه بناءً
بر طاقم نتایج مؤسفه وقوعنه میدان ویرلمامك ایچون بوکبی حادثه‌نك منعی لزومی
و بلغارستان رئیس وکلاسنك اجرای متصور ایکن تأخیر اولنان مأموره‌لرك ممارسه
عسکریه نقطهٔ نظرندن لزوم وجوبی حربیه ناظری طرفندن اثبات ایدیلرك اجراسنه
قرار ویرلیکنی افاده ایتدیکی صوفیه سفارتسنه سنه بیلدیرلدیکی ١١ [illegible] خارجیه
نظارت جلیله‌سنه بانذکره ابنا و داخلیه نظارت جلیله‌سنه ده معلومات
اعطا اولندیغی افندم

با امر عالی جناب صدارتپناهی اشارت موجبنجه

١١ وافکار عمومیه‌ده سکونه حاصل اولدیغی بیلدیرلدیکی ایشده بعض تکیه اعتماد جائز اولمدیغی

BULGARLARIN ASKERİ TATBİKÂTLARI

Bulgaristan'ın ertelenen askerî tatbikatları yapmaya karar verdiği, Bulgaristan'da sessizlik varsa da buna çok güvenilmemesi gerektiğinin Sofya Sefareti'nden bildirildiği hakkında

MILITARY DRILLS OF THE BULGARIANS

The Embassy of Sofia informed that Bulgaria had decided to carry out its delayed military exercises and the current silence in Bulgaria was unreliable

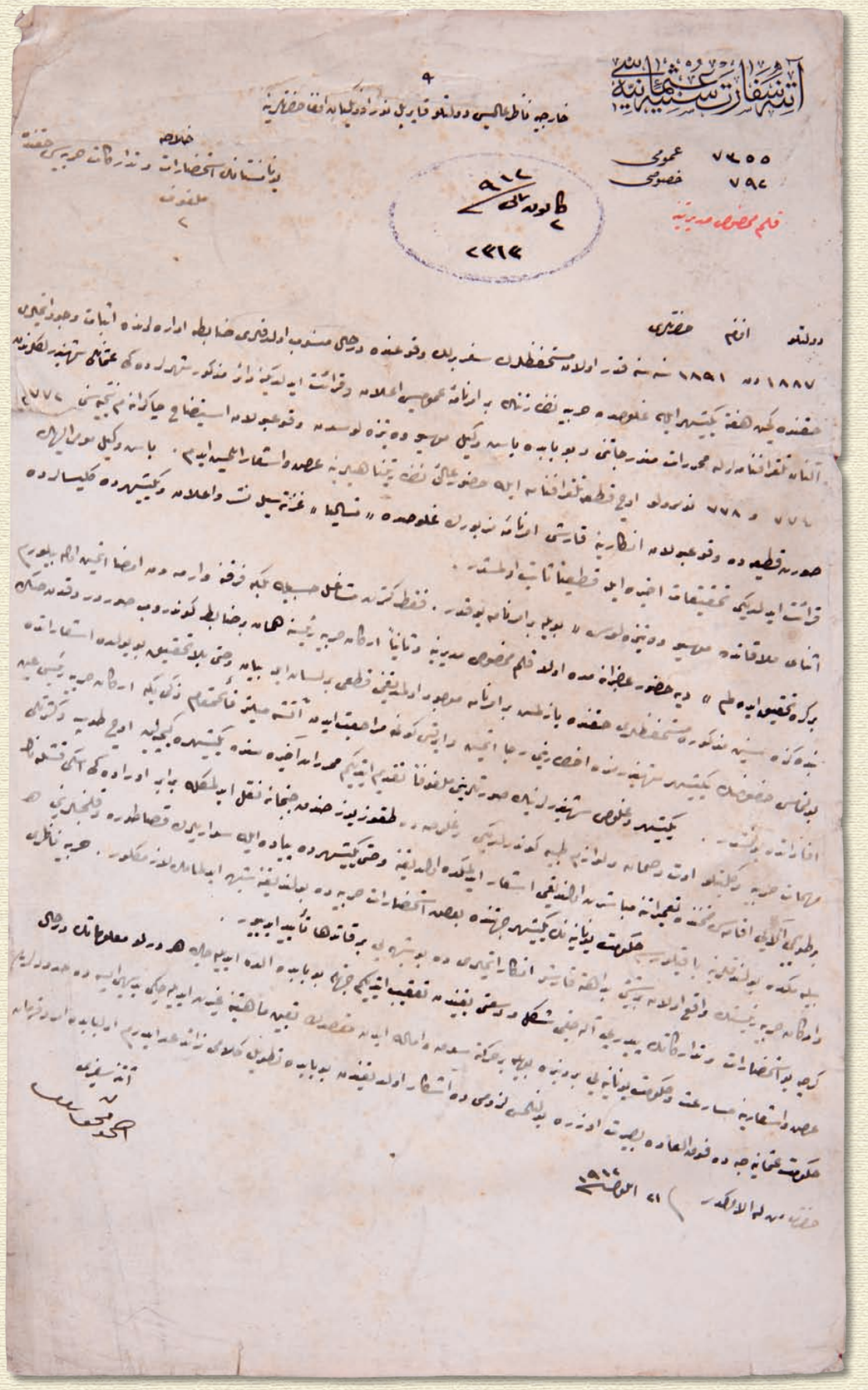
7 Eylül / September 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 25 Ramazan [1]330 /
25 Ağustos [1]328

Harbiye ve Dahiliye Nezâret-i Celîlelerine

Bulgaristan'da matbûât tarafından kabineye karşı vuku bulan tecavüzât-ı şedîdenin devamına rağmen reis-i vükelâ tarafından ittihâz olunan tedâbîr-i hakîmâne ve sükûn-perverâne, efkârı pek ziyade teskin ederek vaziyet-i müşevveşenin hâl-i tabiîsine rücû‘ etmeye başladığı ve Koçana hâdisesi üzerine Bulgaristan'da fevkalâde bir suretde hâsıl olan heyecan-ı umumîye binâen bir takım netâyic-i müessife vuku‘una meydan verilmemek için bu gibi hâdisenin men‘i lüzumuna ve Bulgaristan reis-i vükelâsının, icrası mutasavver iken te’hir olunan manevraların mümârese-i askeriye nokta-i nazarından lüzum-ı vücûbu Harbiye nâzırı tarafından isbat edilerek icrasına karar verildiğini ifade eylediği Sofya Sefâret-i Seniyyesi'nden bildirildiği ve efkâr-ı umumiyede sükûn hâsıl olduğu bildirilmekde ise de buna pek de itimad caiz olmadığı Hariciye Nezâreti'nden bâ-tezkire inbâ ve Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne de malumât i‘tâ olunmuşdur efendim.

BEO, 4081/306057



آتینه سفارت سنیه عثمانیه

خارجیه نظارت عالیسی دولتلو قاریلی نوری افندیلره افتخاریه

خلاصه

بدایتسانلر آتخصاصات و نذرفات حربیه سی حقنده

ملفوفه

عمومی ۷۴۵۵
خصوصی ۷۹۷

فلم مخصوص مدیریتی

۹۱۷
۷۴۱۴

دولتلو افندم حضرتلری

۱۸۸۷ و ۱۸۹۱ سنه لری قدر اولان مستحفظلر سفربرلک وقوعنده دخی مسنوب اولدقلری ضابطه اداره لرنده اثبات وجود ایتمیوب
حقنده کیمسه هیچ بشیر ایتمیوب غلوصده حربیه نظارتنه بر ارسالهٔ عمومیه اعلام و قرائت ایدلدیکنه دائر مذکور تذکره ده عثمانلی ترتیبنه لکوندیه
آلمان تلغرافنامه سی محررات مندرجاتی دیوانیه باسه وکیل مرحوم وده بنده لوسه و وقوعنده استیضاح جاکرانه بیورمشلر
۷۷۷ و ۷۷۸ نومرولو ایچ قطعه تلغرافنامه ایله حضور عالی نفس پناهلریه عهده و استعفا ایتمیه ایدیم. باسه وکیل بوراده
حدود قطعه ده وقوعنده انقره یه قاچمش ارنائه نه بورلر غلوصده "نسایکا" غنیمتیسی تسلیم و اعلام و کیشیرده کلیساده
قرائت ایدلدیکی تحقیقات اجیده ایله قطعیا ثابت اولمشدر.
آتای ملاقاتده مرحوم و دینه لوسه لا بدیع برارنائه بوقدر. فقط کیشیرده شاهد حسیله بکه فرقه وارمه و ده ارضا ایتمیه ایله بیورمش
برکه تحقیقاتده "دیه حضور عظمانه ده اولدقلم مخصوص مدیریتی و ثانیا ارنائه حربیه نیتنه هیچ بر ضابطه کوندروب حدود دیه حقنده
بنده کزه سینه مذکوره مستحفظلری حقنده بازلمه برارنائه موجود اولدیغی قطعی بلسانه ایله بیلاه وحتی بلد تحقیقه بولیلده استعانه
بدلناسی مخصوصلر کیشیرده ترتیبنده افحش زیر جا ایتمیه رایتی کوندرمه مراجعتایله آتشمیتی فائحتمام ذکر بکه ارنائه حربیه نیتی عیه
افاده بولنمشدر. کیشیرده خلوص ترتیبنده حدود ترتیبی بلغوفنا تقدیم ایتمیکم محرراتمه آخیده سنده کیشیرده کیلیه ایچ طرفه و کرتلی
مرحمات حربیه کیلیلده اوت رضامه دولانه بر طبیه کوندرلدیکی یلوده. طقوزیدن حضرتده جهانه نقل ایتملکه بیانه اوراده که آکی قشونلر
بیلمکده بولنمقده واقع اولدقه بیک بلغه قاچیش انقره ایچیده وده بیاده ایله سدایرده قصاطوره قیلجدن
وارنائه حربیه نیتنه کرچه بدایتسانلر و نذرفاتلر بیدریجه اکثریتی شکل و رسمی بلغنده تعقیب ایتمیکم جرائم بدبابه الده ایچیه ایله هر درلو معلوماتلر دخی
عهده و استعانه مساعدت و حکومت بدایتیلی بر دینه بیلیه برکه سعده و اماله ایله مخصوصه تعیه ماهیتنه غیره ایچیکه بیرایله ده حدود ایله
حکومت عثمانیه حربیه ده قوه العاده بیت اوزره بلغه لزومی ده اتخاذ اولنمقده بدبابه تطبیق کلمه نزد عهده ایچیه ایله بدبابه اولدرمالر

آتینه سفیری
احمد محمد

حضرتلری دولتلو الاکدر ۱۱ الطاشنه ۹۱۶

YUNANİSTAN'IN ASKERİ HAZIRLIKLARI

Yunanistan'ın yedekleri seferberliğe hazırladığı ve Yenişehir sınırında askerî hazırlık yaptığının haber alındığı, ancak Yunan Hükümeti'nin bu iddiayı reddettiğinin Atina Sefareti'nden bildirildiğine dair

MILITARY PREPARATIONS OF GREECE

The Embassy of Athens informed that Greece was preparing its reservist for a mobilization and near the Yenişehir border, a military preparation was being carried out, adding that the Greek Government denied it

21 Eylül / September 1912

Atina Sefâret-i Seniyye-i Osmaniyyesi
Umumî: 7355
Hususî: 792
Kalem-i Mahsus Müdüriyeti'ne

Hulâsa: Yunanistan'ın istihzârât ve tedarikât-ı harbiyesi hakkında

Hariciye Nâzır-ı Âlîsi Devletlü Gabriel Noradunkyan Efendi Hazretleri'ne

Devletlü efendim hazretleri,

1887'den 1891 senesine kadar olan müstahfızların seferberlik vuku'unda derhal mensub oldukları zabıta idarelerine isbat-ı vücud etmeleri hakkında geçen hafta Yenişehir ile Golos'da Harbiye Nezâreti'nin bir emirnâme-i umumîsi ilân ve kırâet edildiğine dair mezkûr şehirlerdeki Osmanlı şehbenderliklerinden alınan telgrafnâmelerle muharrerât mündericâtını ve bu bâbda Başvekil Mösyö Venizelos'dan vuku bulan istîzâh-ı çâkerânem neticesi 772, 774 ve 778 numaralı üç kıt'a telgrafnâme ile huzur-ı âlî-i nezâret-penâhîlerine arz ve iş'âr eylemiş idim. Başvekil-i mûmâileyhin suret-i kat'iyede vuku bulan inkârına karşı emirnâme-i mezbûrun Golos'da *"Teselya"* gazetesiyle neşr u ilân ve Yenişehir'de kiliselerde kırâet edildiği tahkikât-ı ahîre ile kat'iyyen sâbit olmuşdur.

Esna-yı mülâkâtda Mösyö Venizelos: *"Böyle bir emirnâme yokdur. Fakat kesret-i meşâgil hasebiyle belki farkına varmadan imza etmiş olabilirim. Bir kere tahkik edelim"* diye huzur-ı acizânemde evvelâ Kalem-i Mahsus müdürüne ve sâniyen Erkân-ı Harbiye reisine hemen bir zâbit gönderip sordurdukdan sonra bendenize sinîn-i mezkûre müstahfızları hakkında yazılmış bir emirnâme mevcud olmadığını kat'î bir lisan ile beyân ve hatta bilâ-tahkik bu yolda iş'ârâtda bulunmaması hususunun Yenişehir şehbenderimize ihtarını rica etmiş ve

ertesi günü müracaat eden Ataşemiliter Kaymakam Zeki Bey'e Erkân-ı Harbiye reisi aynı ifadâtda bulunmuşdur. Yenişehir ve Golos şehbenderlerinin suretlerini melfûfen takdim etdiğim muharrerât-ı ahîresinde Yenişehir'e geceleyin üç top ve kesretli mühimmât-ı harbiye ve külliyetli ot ve saman ve levâzım-ı tıbbiye gönderildiği ve Golos'a da dokuz yüz sandık cephâne nakledilmekle beraber oradaki eski kışlanın bir topçu alayı ikamesi zımnında tamirâtına mübâşeret olunduğu iş'âr edilmekde olduğuna ve hatta Yenişehir'de piyade ile süvarilerin kasatura ve kılınclarını bilemekde bulunduklarına bakılırsa Hükûmet-i Yunaniyye'nin Yenişehir cihetinde bazı istihzârât-ı harbiyede bulunduğuna şübhe edilmemek lâzım gelir. Harbiye nâzırı ve Erkân-ı Harbiye reisinin vâki olan bir şeyi bedâhete karşı inkâr etmeleri de bu şübheyi bir kat daha te'yid ediyor.

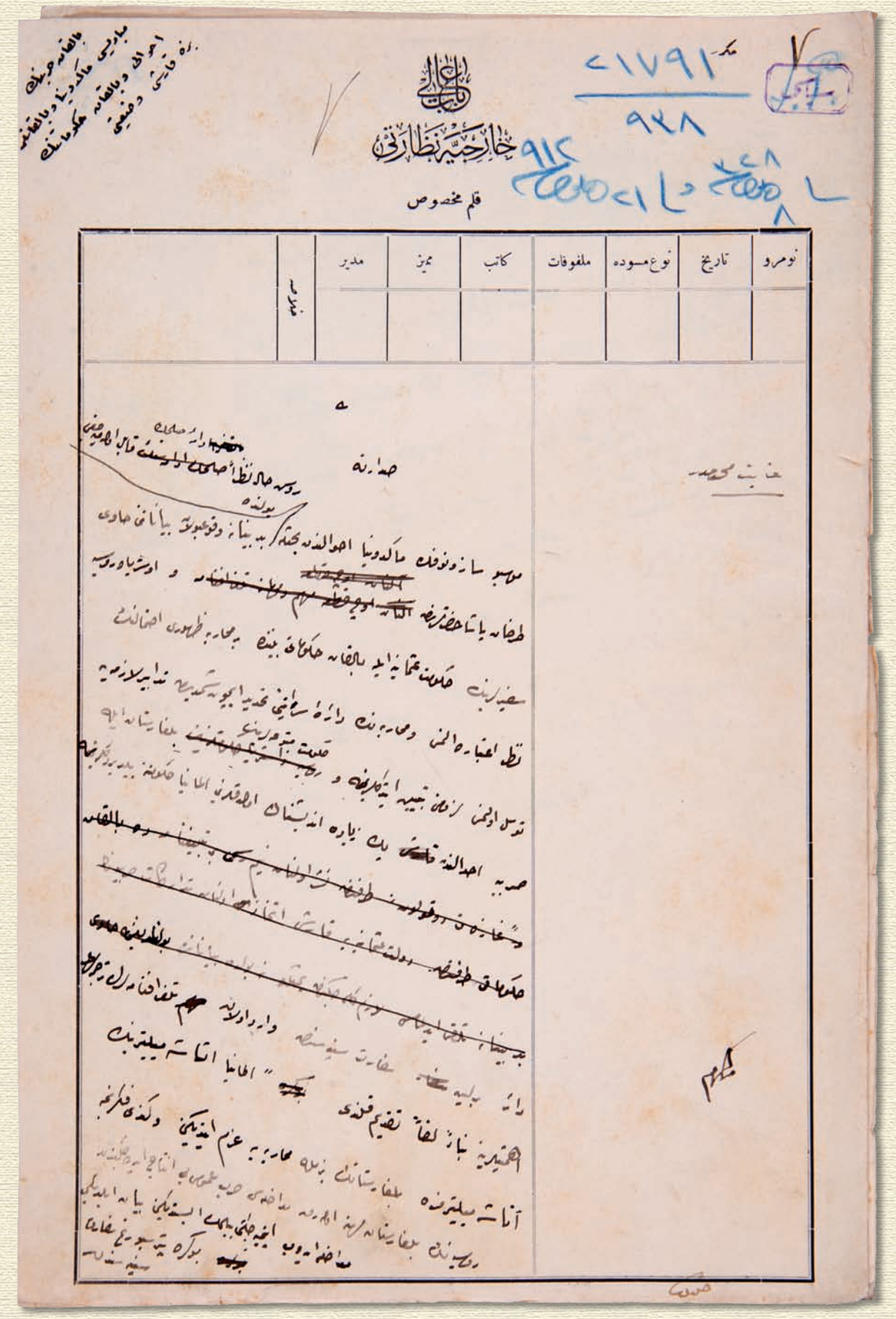
Gerçi bu istihzârât ve tedarikâtın peyderpey alacağı şekil ve vüs'ati yakından takib etdiğim cihetle bu bâbda elde edilecek her türlü malumâtın derhal arz ve iş'ârına müsâra'ât ve Hükûmet-i Yunaniyye'yi birdenbire böyle bir harekete sevk ve imâle eden maksadın tayin-i mahiyetine gayret edileceği bedîhî ise de hududlarda Hükûmet-i Osmaniyyece de fevkalâde basiret üzere bulunulması lüzumu da âşikâr olduğundan bu bâbda tatvîl-i kelâmı zâid addederim. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

21 Eylül 1912

Atina Sefiri
Ahmed Muhtar

HR. SYS, 1959/1_7

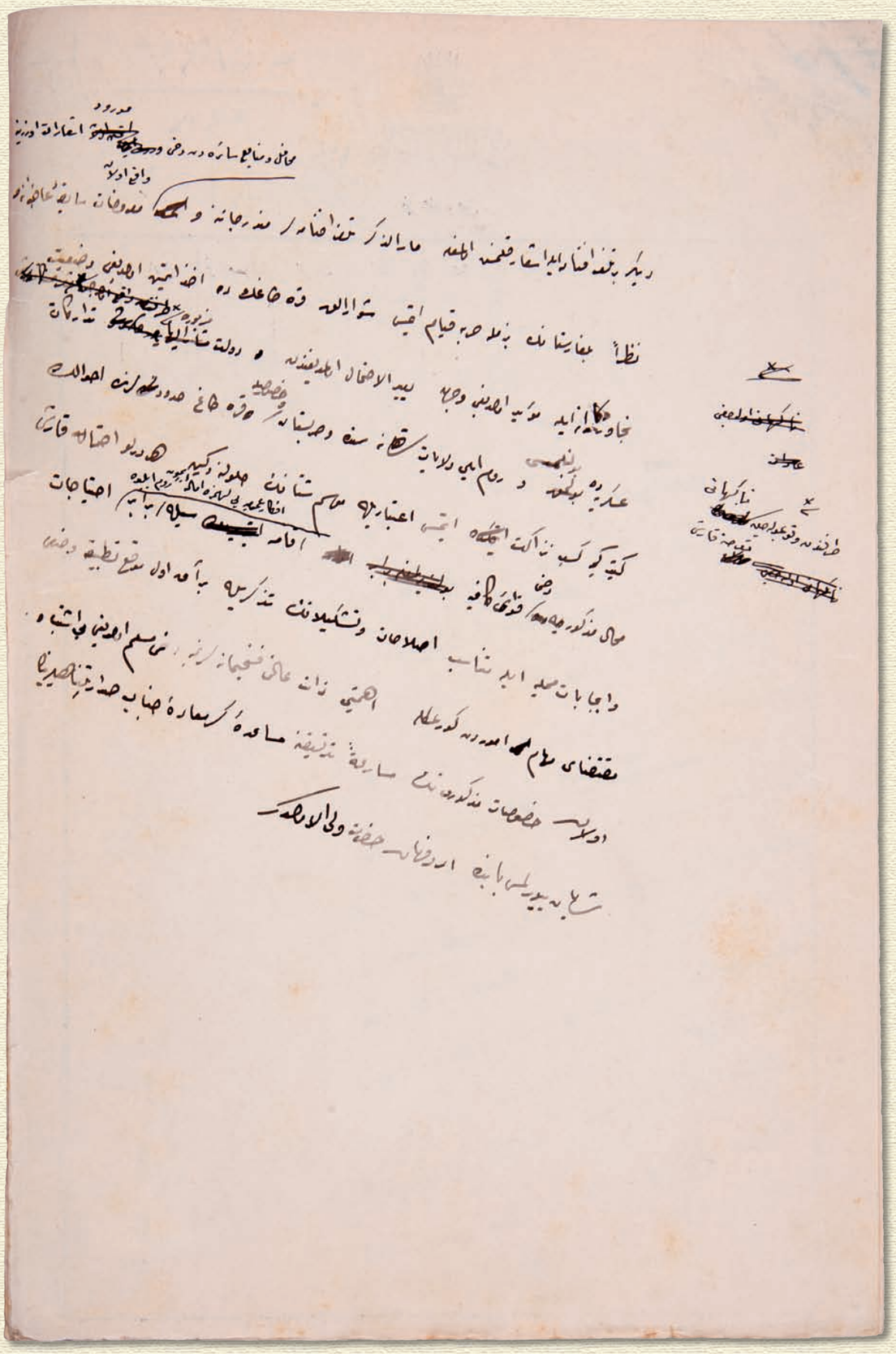
Lüleburgaz bozgunundan sonra ricat eden askerler



باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه



SAVAŞ İHTİMALİNE KARŞI RUMELİ'DE ASKERİ ÖNLEMLER

Balkan Devletlerinin Osmanlı Devleti'ne karşı savaş açacaklarına dair emareler görüldüğünden, muhtemel bir savaşa karşı kış gelmeden Rumeli'de gerekli askerî önlemler alınmakla birlikte Avrupa kamuoyunun elde edilebilmesi için bu bölgede gerekli reform ve düzenlemelerin yapılması gerektiğinin Hariciye Nezareti'nden bildirildiğine dair

MILITARY MEASURES IN RUMELIA AGAINST A PROBABLE WAR

The information given by the Ministry of Foreign Affairs about that it had been evident that the Balkan countries would start a war against the Ottoman Empire; therefore before the winter came, not only military measures needed to be taken against a probable war in Rumelia, but also necessary reforms and regulations needed to be carried out in order to please the European public

21 Eylül / September 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
Tarih: 8 Eylül [1]328

Gayet mahremdir

Sadâret'e

Mösyö Sazanof'un Makedonya ahvâlinden bahisle reviş-i hâle nazaran idâme-i sulhun kâbil olamayacağı yolunda bedbînâne vuku bulan beyânâtını hâvî Turhan Paşa hazretlerinden ve Avusturya ve Rusya sefirlerinin Hükûmet-i Osmaniyye ile Balkan Hükûmâtı beyninde bir muharebe zuhuru ihtimalinin nazar-ı itibara alınması ve muharebenin daire-i sirâyetini tahdid için şimdiden tedâbîr-i lâzımeye tevessül olunması lüzumunu tebyîn etdiklerine ve hükûmet-i metbû‘alarının Bulgaristan ile Sırbiye ahvâlinden pek ziyade endîş-nâk olduklarını Almanya Hükûmeti'ne bildirdiklerine dair Berlin Sefâret-i Seniyyesi'nden vârid olan telgrafnâmelerin tercümeleri ehemmiyetlerine binâen leffen takdim kılındı. Almanya ataşemiliterinin, ataşe-militerimize Bulgaristan'ın bizimle muharebeye azmetdiğini ve kendi fikrince Rusya'nın Bulgaristan lehine olarak müdahalesi harb-i umumîyi intâc edeceğinden müdahale edip etmeyeceğini bilmek istediğini beyân eylediği bu kere Petersburg Sefâret-i Seniyyesi'nden diğer bir telgrafnâme ile iş‘âr kılınmış olmakla mârru'z-zikr telgrafnâmeler mündericâtına ve mehâfil ve menâbi‘-i saireden dahi mevrûd iş‘ârât üzerine vâki olan ma‘rûzât-ı sâbıka-i acizâneme nazaran Bulgaristan'ın bizimle harbe kıyâm etmesi şu aralık Karadağ'ın da ahz etmiş olduğu

vaziyet-i tecavüz-kârâne ile müeyyed olduğu vechile ba‘îdü'l-ihtimal olmadığından devlet-i mezbûre tarafından vuku bulacak nâgehânî taarruza karşı tedarikât-ı askeriyede bulunulması ve Rumeli vilâyât-ı şahanesinde Sırbistan ve hususuyla Karadağ hududlarında ahvâlin gitdikce kesb-i nezaket etmesi itibarıyla mevsim-i şitânın husûlüne değin her türlü ihtimale karşı mahall-i mezkûreye dahi kuvâ-yı kâfiye ikamesiyle beraber efkâr-ı umumiyeyi lehimize imâle için Rumeli'de ihtiyacât ve icabât-ı mahalliye ile mütenâsib ıslâhât ve teşkilâtın tezekkürüyle bir an evvel mevki‘-i tatbike vaz‘ı muktezâ-yı mehâmm-ı umûrdan görülmekle ehemmiyeti zât-ı âlî-i fahîmânelerince dahi müsellem olduğu bî-iştibâh olan hususât-ı mezkûrenin müsâra‘âten tedkikine müsaade-i kerem-âde-i cenâb-ı Sadâret-penâhîlerinin şâyân buyurulması bâbında emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

HR. SYS, 1957/1_44

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه سیندر

نمره نسبی	حاضر بولنانلر ذوات فخامتلری اسامیسی	نمره ۵۲۱
مجلس کشادی		تاریخ
ساعت		

مذاکره اولنان مواده متعلق ورقه نك نوعیله خلاصه مآلی باب عالی اوراده اوطه‌سنجه اولان نومروسی ومجلس حوالسی تاریخی وملفوفاتی وقیاج قطعه اولدیغی

نوعی	عدد ملفوفات	اوراده اوطه‌سی نومروسی	تاریخ حوالسی
عربی	رومی		

خلاصهٔ مآلی

بلغارلرك بوای طرفنده ماکدونیاده حرکات اختلالیه باشلیه‌جقدر وضابطانه وملوریه قتل واسلامدن مجتمع بولنان قدر محدوده بوبا آتمه‌کی جنایتده ارتکاب ایدیله‌جکدر وحدوده مجاور قضالرده قوتیه تشکیلاتك وخیم برصورتده موجودیتی کوستریلمکله اولدیغی حقنده آنجاق متضمن بلغارستانه حدود قوه‌سی تکندیه اولنانه تعلق‌افتمامك لفیله حربه نقلتنده واردولنه

٥ ربیع الاول تاریخ و ٦٥٤ نمره‌لو تذکره وملفوفی اوقونده

قراری

جهت عسکریه وملکیه‌جه دائما تیقظانه ومتفحصانه حرکت وتدابیر مقتضیه‌نك تکمیلانه مسارعت وغیرت اولنه‌رق محل آسایشه برحالك وحرکت ظهوریه امکانه براقلمسی وهر درلو تفتیشات وتبصرات ریغما آنجاق ومنعی ممکن اولمیانلر برحادثه ظهوریله جهت اولوالامر طرف صدارتپناهیه‌جه‌جه ونوایح مختلفه‌ده تأکیدا اولنانه تبلیغات دائره‌سنده قوهٔ ضابطه ودرك ایجاب قوهٔ عسکریه ایله وحالك تأمین آسایش وتجارتلرك درستنه اعتنا اولنه‌رق رعایت اهالینك هر نه صورتله اولوالامر مداخله‌ایتمدینه وصنوف اهالی بینلرنده مجادله ومجارحه ومقاتله وقوعنه وحادثه‌نك توسعنه ومحلك سائره‌یه سرایتنه میدان ویرلمسی حقنده رومایلی وسدیاتك ملوریه ملکیه وعسکریه‌سنه وصایاك آکیت وعاجلا اجراسنك واخلیه وحربه نقلتنده استعداده وبلغارستانده بر دوام اولنه‌جق تهیجات واستحضاراته نظرا مجلس وکلاقراریله اولجه بازلدیغی وجهله جهت عسکریه‌جه تدابیر احتیاطیه‌نك اتخاذنه مسارعت ایدلمسی لازم اولدیغنه بلغارستانه حدودنده‌کی قوای عسکریه‌نك هر درلو احتمالاته قارشی حدودی مدافعه ومحافظه ایده‌بیله‌جك مقداره بلا افاته وقت ابلاغه وبوترتیبات وسوقیاته فقط هذا صول بلغار مانورلرینك وسیله اتخاذیله تحاشیانك اکمالنه صکره اوراده حوادثك بویوك نسبیاتك مناسبه‌ده بونلره خصوصنك حربه نقلتنه علاوة ایتدیره‌جکی تذکر قلنه

BULGARİSTAN'IN MAKEDONYA'DAKİ SAVAŞ HAZIRLIĞI

Bulgaristan'ın Makedonya'da harp hazırlığında bulunduğu haber alındığından, askerî ve sivil makamların son derece dikkatli ve hazırlıklı olmaları, Bulgaristan hududundaki birliklerin askerî manevra görünümü verilerek seferber hale getirilmelerine dair Meclis-i Vükela'da alınan karar

BULGARIA'S MILITARY PREPARATION IN MACEDONIA

The decision of the Cabinet concerning that because Bulgaria was preparing for a war in Macedonia, all military and civilian authorities needed to be careful and that the troops at the the Bulgarian borders needed to be mobilized as if they were performing a military exercise

21 Eylül / September 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Müsta'celdir

Hulâsa-i Meâli

Bulgarların bu ay zarfında Makedonya'da harekât-ı ihtilâliyeye başlayacakları ve zâbitân ve memurîni katl ve İslâmların müctemi' bulundukları mahallerde bomba atmak gibi cinayetleri irtikâb eyleyecekleri ve hududa mücâvir kazalarda komite teşkilatı vahim bir suretde mevcudiyet göstermekde olduğu hakkında istihbârâtı mutazammın Bulgaristan Hudud Komiserliği'nden alınan telgrafnâmenin leffiyle Harbiye Nezâreti'nden vârid olan 5 Eylül [1]328 tarihli ve 654 numaralı tezkire ve melfûfu okundu.

Kararı

Cihet-i askeriye ve mülkiyece daima müteyakkızâne ve mütefehhimâne hareket ve tedâbîr-i muktezîyenin istikmâline müsâra'ât ve gayret olunarak muhill-i asayiş bir hâl ve hareket zuhuruna imkân bırakılmaması ve her türlü takayyüdât ve tabassurâta rağmen istihbâr ve men'i mümkün olamayan bir hâdise zuhur edecek olur ise taraf-ı Sadâret'den evvelce icra ve tevârih-i muhtelifede te'kîd olunan tebligât dairesinde kuvve-i zâbıta ve lede'l-icab kuvve-i askeriye ile derhal te'min-i asayişe ve mütecâsirlerin derdestine itina olunarak işe ahalinin her ne suretle olur ise müdahale etmelerine ve sunûf-ı ahali beyninde mücadele ve mücâraha ve mukâtele vuku'una ve hâdisenin tevsî'ine ve mahall-i saireye sirâyetine meydan verilmemesi zımnında Rumeli vilâyâtı memurîn-i mülkiye ve askeriyesine vesâyâ-yı ekîde ve âcile icrasının Dahiliye ve Harbiye Nezâretlerine iş'ârı ve Bulgaristan'da ber-devam olan tehyîcât ve istihzârâta nazaran Meclis-i Vükelâ kararıyla evvelce yazıldığı vechile cihet-i askeriyece tedâbîr-i ihtiyâtiyenin ittihâzına müsâra'ât edilmesi lâ-büd olduğundan Bulgaristan hududundaki kuvâ-yı askeriyenin her türlü ihtimalâta karşı hududu müdâfaa ve muhafaza edebilecek mikdara bilâ-ifâte-i vakt iblâğı ve bu tertibat ve sevkiyâta zâhiren sonbahar manevralarının vesile ittihâzıyla tahaşşüdâtın ikmâlinden sonra evrak-ı havâdisle bu yolda neşriyât-ı münasibede bulunulması hususunun Harbiye Nezâreti'ne ilâveten izbârı tezekkür kılındı.

7 Şevval [1]330 / 8 Eylül [1]328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 169/14

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه سیدر

جلد نمره	حاضر بولنانلر ذوات فخامتلری اسامیسی	قیدنامه نمره ٥٢٢
مجلس کشادی		تاریخ
ساعت		

مذاکره اولنان مواده متعلق ورقه نك نوعیله خلاصه مالی باشمالی اوراده اوطه سنجه اولدرنومروسی ومجلس حوالسنجه ومتفوقاتی وقیاع قطعه اراضیسی

نوعی	عدد ومتفوقات	اوراده اوطه سی نومروسی	تاریخ حوالسی
	عربی	رومی	

خلاصه مالی

بلغارستان حربی اخبارنك بك قوتلی صورتده محسوس اولدیغی صوفیه سفارتنه سنه آق صیقلکلنك خاجه تقدیر وسطیله کوندریلمه شبهه تقدیر اقتضاسی مذرجاتنده اکلاشیلدیغنه بنا محسوسات وقت بابنده بحالیچه مقدم اسر سفربرلك تأخیرات وقوعکلملك اوزره عمومی سفربرلك امرنك وقتیله تعیین وبویله برحال قارشیسنده خاجه لرك قواله تعدیلنك وقت وزمانه تقاطع ایدیلدیغی جمع وتخمینده مقتضی بولندیغنه اعتماد فاتیه ایتلکلری اخبار ازیر سواحلنه حکمانه تجاوزه بولندیغی محقق کورلدیکی صورتده ازیر لرك قوای عسکریه جهتیله اولمه اوزره بوجهتله تقدیم عاجلاً ازیارله زوجه وذرجیه تقدیمنك تنکیسی وسفرك تقدیم اقتضا اوقونه

قراری

ازیر لرك قوای عسکریه لرك جهتی احوال حاضره یه نظراً تشدیدك مناسب وکلدیغی عمومی سفربرلك مادسنه کلنجه الذمه معلومات کوره ایجاب ایدرسه اناطولی قطعاتنه ایجاب ایدن قطعه لرك رضه حال سفربرلك قوینمه اوزره تشدیدك روم ایلی قطعاتنه عسکریه سنك سفربرلك حالنه رضه مقتضیه ایجابنه اکا کوره سایقاً اجازه جهتیله تقدیمنه ازیارله تنکیسی قرار قلنه

عزت — کامل — محمد عالی — غازی احمد مختار — عبد الرحمن — مصطفی — عبد الحق — محمد علی — محمد نسیم

BULGARİSTANLA SAVAŞ İHTİMALİNE KARŞI SEFERBERLİK

Bulgaristan'la savaş ihtimali yüksek olduğundan Rumeli'deki askerî birliklerin seferberliğine başlanması, gerekirse Anadolu'da gerekli görülen kıtaların da seferber hale getirilmesine dair Meclis-i Vükela kararı

THE MOBILIZATION IN CASE OF A WAR AGAINST BULGARIA

The decision of the Cabinet for the military troops in Rumelia to start a military campaign in order to be ready for the highly probable war with Bulgaria and if needed the troops in Anatolia be ready to join the one in Rumelia

22 Eylül / September 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Mahremâne

Hulâsa-i Meâli

Bulgaristanca harb ihtimalinin pek kuvvetli suretde mahsûs olduğu Sofya Sefâret-i Seniyyesi Ataşemiliterliği'nin Hariciye Nezâreti vesâtatıyla gönderilen şifre telgrafnâmesi mündericâtından anlaşıldığından bahis ile mahsûsât-ı vâkı‘a Bâbıâlice de musaddak ise seferberlikde te’hirât vuku‘a gelmemek üzere umumî seferberlik emrinin vaktiyle tebliği ve böyle bir hâl karşısında haricdeki kuvâ-yı nizâmiyenin vakt ü zamanıyla nukât-ı lâzımeye cem‘ ve tahşîdi de muktezî bulunduğundan her ihtimale karşı İtalyanların İzmir sevâhiline harekât-ı tecavüziyede bulunmaları muhtemel görülmediği suretde İzmir'deki kuvâ-yı askeriye celb olunmak üzere bu cihetin de başkaca âcilen izbârı lüzumuna dair Harbiye Nezâreti'nin tezkiresi ve melfûf telgrafnâme okundu.

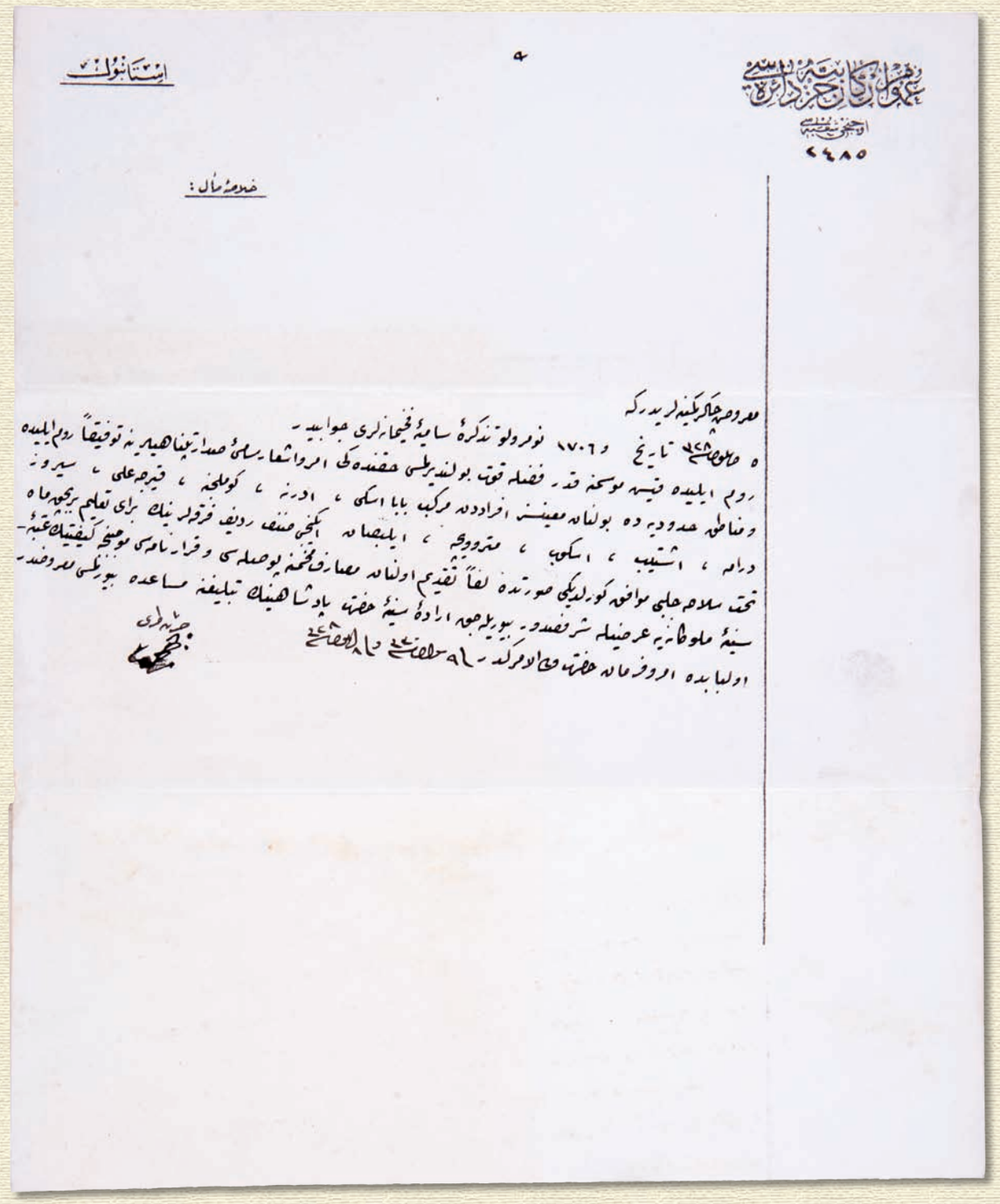
Kararı

İzmir'deki kuvâ-yı askeriyenin celbi ahvâl-i hâzıraya nazaran şimdilik münasib değildir. Umumî seferberlik maddesine gelince, alınacak malumâta göre icab eder ise Anadolu kıta‘âtından icab eden kıt‘aların dahi hâl-i seferberîye konulmak üzere şimdilik Rumeli kıta‘ât-ı askeriyesinin seferberlik hâline vaz‘ı muktezîdir. İcabının ona göre serî‘an icrasının Harbiye Nezâreti'ne izbârı tezekkür kılındı.

10 Şevval [1]330 / 9 Eylül [1]328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 169/27



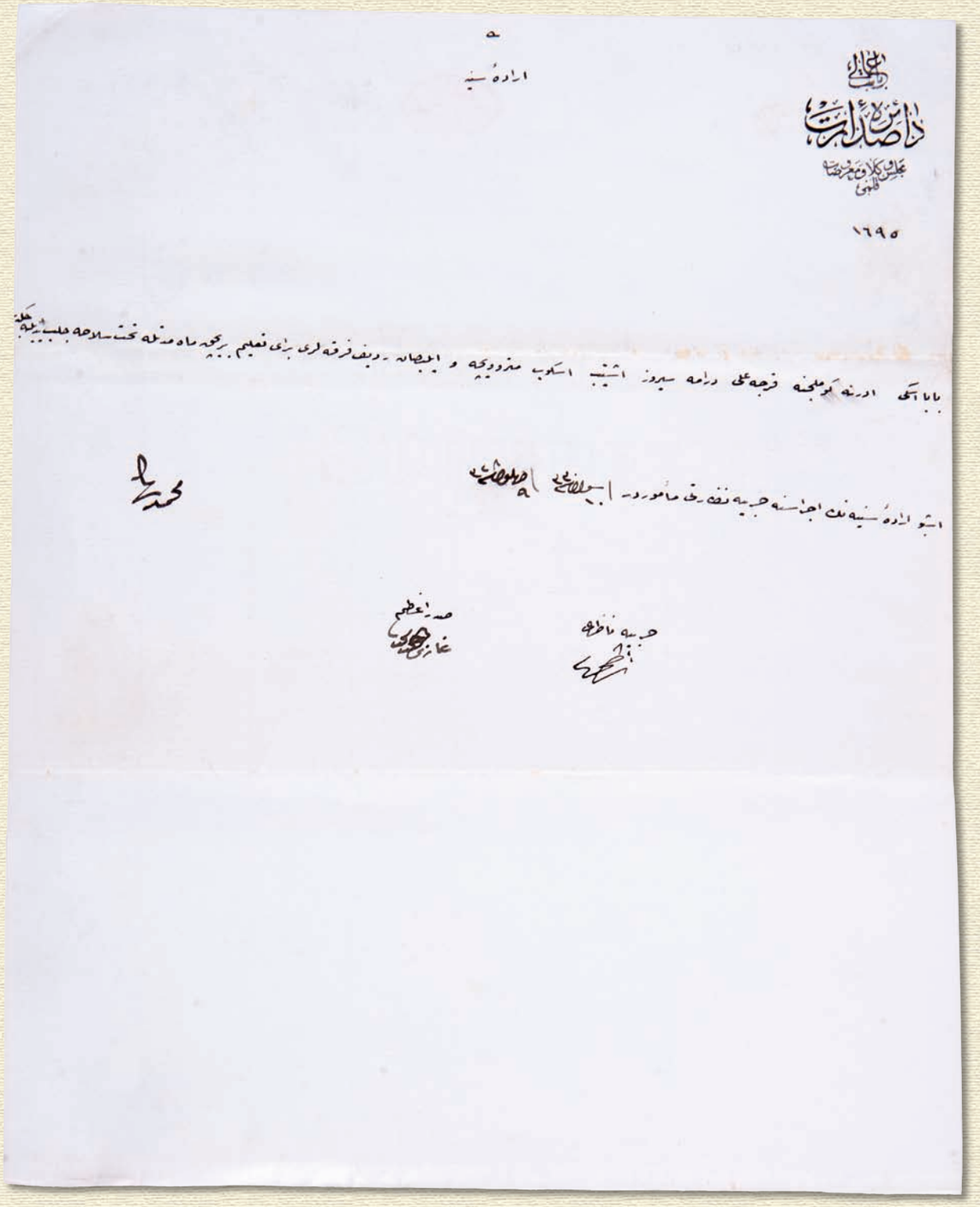
عموم ارکان حربیه دائره‌سی
اوچنجی شعبه‌سی
٢٤٨٥

٥

استانبول

خلاصهٔ مآل :

معروضه چاکرکمینه‌لریدرکه
٥ صفر سنه ١٢٨ تاریخ و ١٧٠٦ نومرولو تذکرهٔ سامیهٔ فخیمانه‌لری جوابیدر.
روم ایلیده قیشه موسمنه قدر فضله قوت بولندیرلمسی حقنده‌کی امر واشعار سامیٔ صدارت پناهیلرینه توفیقاً روم ایلیده
ومناطق حدودیه‌ده بولنان معینسز افراددن مرکب بابا اسکی ، ادرنه ، کوملجنه ، قیرجه‌علی ، سیروز
درامه ، اشتیب ، اسکوب ، متروویچه ، ایلبصان ایکنجی صنف ردیف فرقه‌لرینک برای تعلیم بریچق ماه
تحت سلاحه جلبی موافق کورلدیکی صورتده لفاً تقدیم اولنان مصارف مخمنه پوصله‌سی و قرارنامه‌سی موجبنجه کیفیتک عتبهٔ
سنیهٔ ملوکانه‌یه عرضیله شرفصدور. بیورلیجق ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهینک تبلیغنه مساعده بیورلمسی معروضدر.
اولبابده امر و فرمان حضرت ولی الامرکدر. ٩ صفر سنه ٢٤ و ٨ صفر سنه ٢٤



٥

ارادهٔ سنیه

بابا اسکی ادرنه کوملجنه قرجه‌علی درامه سیروز اشتیب اسکوب متروویچه و ایلبصان ردیف فرقه‌لری برای تعلیم بر یچه ماه مدتله تحت سلاحه جلب ایدیله‌جکدر

اشبو ارادهٔ سنیه‌نک اجراسنه حربیه نظارتی مأمور در

حربیه ناظری

صدر اعظم

RUMELİ'DE YEDEK ASKERLERİN SİLAH ALTINA ALINMASI

Balkan Devletlerinin hazırlıklarına karşılık, Rumeli'de sınır bölgelerinde fazla miktarda asker bulundurmak üzere Rumeli'deki yedek askerlerin silah altına alınmasına dair padişahın onayının alındığı hakkında

RECRUITMENT OF RESERVISTS IN RUMELIA

The approval of the Sultan for the conscription of the reservist in Rumelia in order to deploy enough soldiers at the borders against the war preparations of the Balkan countries

22 Eylül / September 1912

Umum Erkân-ı Harbiye Dairesi
Üçüncü Şubesi
2485

İstanbul

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

5 Eylül [1]328 tarih ve 1706 numaralı tezkire-i sâmiye-i fahîmâneleri cevabıdır:

Rumeli'de kış mevsimine kadar fazla kuvvet bulundurulması hakkındaki emr u iş'âr-ı sâmî-i Sadâret-penâhîlerine tevfîkan Rumeli'de ve menâtık-ı hududiyede bulunan muayenesiz efrâddan mürekkeb Babaeski, Edirne, Gümülcine, Kırcaali, Siroz, Drama, İştib, Üsküb, Mitroviçe, İlbasan ikinci sınıf redîf fırkalarının berây-ı talim bir buçuk mâh taht-ı silaha celbi muvâfık görüldüğü suretde leffen takdim olunan masârıf-i muhammene pusulası ve karar-nâmesi mûcebince keyfiyetin atabe-i seniyye-i mülûkâneye arzıyla şeref-sudûr buyurulacak irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî'nin tebliğine müsaade buyurulması ma'rûzdur. Ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

9 Şevval [1]330 / 8 Eylül [1]328

Harbiye Nâzırı

[Hüseyin] Nâzım

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi

1695

İrâde-i Seniyye

Babaeski, Edirne, Gümülcine, Kırcaali, Drama, Siroz, İştib, Üsküb, Mitroviçe ve İlbasan redîf fırkaları berây-ı talim bir buçuk mâh müddetle taht-ı silaha celb edilecekdir.

İşbu irâde-i seniyyenin icrasına Harbiye Nezâreti memurdur.

10 Şevval [1]330 / 9 Eylül [1]328

Mehmed Reşad	
Sadrıazam **Gazi Ahmed Muhtar**	**Harbiye Nâzırı** **Nâzım**

İ. HB, 123/44

مجلس وكلا مذاكراتنه مخصوص ضبط ورقه سيدر

ضبطنامه رقمی ٥٢٨	حاضر بولنان ذوات فخامك اسامیسی	جلد رقمی
تاریخ: عربی / رومی		مجلسك كشادی: دقیقه / ساعت

مذاكره اولنان مواده متعلق ورقه نك نوعیله خلاصه مآلی باب عالی اوراق اوطه سنجه اولان نومروسی و مجلسه حواله سی تاریخی و ملفوفاتی دخی قیاج قطعه اولدیغی

نوعی	عدد ملفوفاتی	اوراق اوطه سی نومروسی	تاریخ حواله سی
		عربی	رومی

خلاصه مآلی

كوریلن لزوم اوزرینه روم ایلی قطعات عسكریه سنك حال سفر بریه وضعی حقنده بالاتخاذ تبلیغ اولنان قرار اوزرینه اوراده كی نظامیه و باقی ردیف فرقه لرینك و بالجمله طوپجی و سواری و صنوف سائره نك سفر برلك حالنه وضعی ایچون مرتب اولان احتیاط افرادینك روم ایلی و اناطولیده سوقی و بونلرك اعاشه و سوقیات و بالجمله حیوان و تجهیزات و سائر نواقصك اكمالی مقتضی بولندیغندن بحث ایله استفساری متضمن حربیه نظارتنك ١٢ شوال ٣٣ / ١٢ اغستوس ٣٢٨ تاریخلی و ٢٥٤٦ نومروسی تذكره سی اوقوندی

قراری

قرار سابق وجه ایله طوپلانه جق قطعاتدن نظامیه مأمورلرینك نصف ترتیب سفریه ابلاغی و ردیف قطعاتنك تمام ترتیب اولدقده طوپلانمسی لزومنك نظارت مشار الیهایه جواباً تبلیغی تذكر قلندی

[illegible]

SEFERBERLİĞE BAŞLANMASI

Harp ihtimali dolayısıyla görülen lüzum üzerine Rumeli'deki askerî birliklerin seferber hale getirilmesine karar verilmiş olup nizamiye askerinin yarı seferber, redif askerinin tam seferber olması ve bunların kadrolarındaki eksiklerin ikmali için gereken yedek askerlerin Anadolu'dan gönderilmesine dair çıkarılan Meclis-i Vükela kararı

DECLARATION OF MOBILIZATION

The decision of the Cabinet about the military troops in Rumelia to be prepared against the war threat; the regular army needed to be quasi-mobilized while the reservist needed to be fully mobilized and the reinforcement of the army in Rumelia by sending the reservists from Anatolia

25 Eylül / September 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Mahremâne

Hulâsa-i Meâli

Görülen lüzum üzerine Rumeli kıta‘ât-ı askeriyesinin hâl-i seferberîye vaz‘ı hakkında bi'l-ittihâz tebliğ olunan karar üzerine oradaki nizâmiye ve bâkî redîf fırkalarının ve bi'l-cümle topçu ve süvari ve sunûf-ı sairenin seferberlik hâline vaz‘ı için müretteb olan ihtiyât efrâdının Rumeli ve Anadolu'dan sevki ve bunların iâşe ve sevkiyât ve bi'l-cümle hayvan ve techizât ve sair nevâkısın ikmâli muktezî bulunduğundan bahs ile istifsârı mutazammın Harbiye Nezâreti'nin 13 Şevval [1]330- 12 Eylül [1]328 tarihli ve 2546 numaralı tezkiresi okundu.

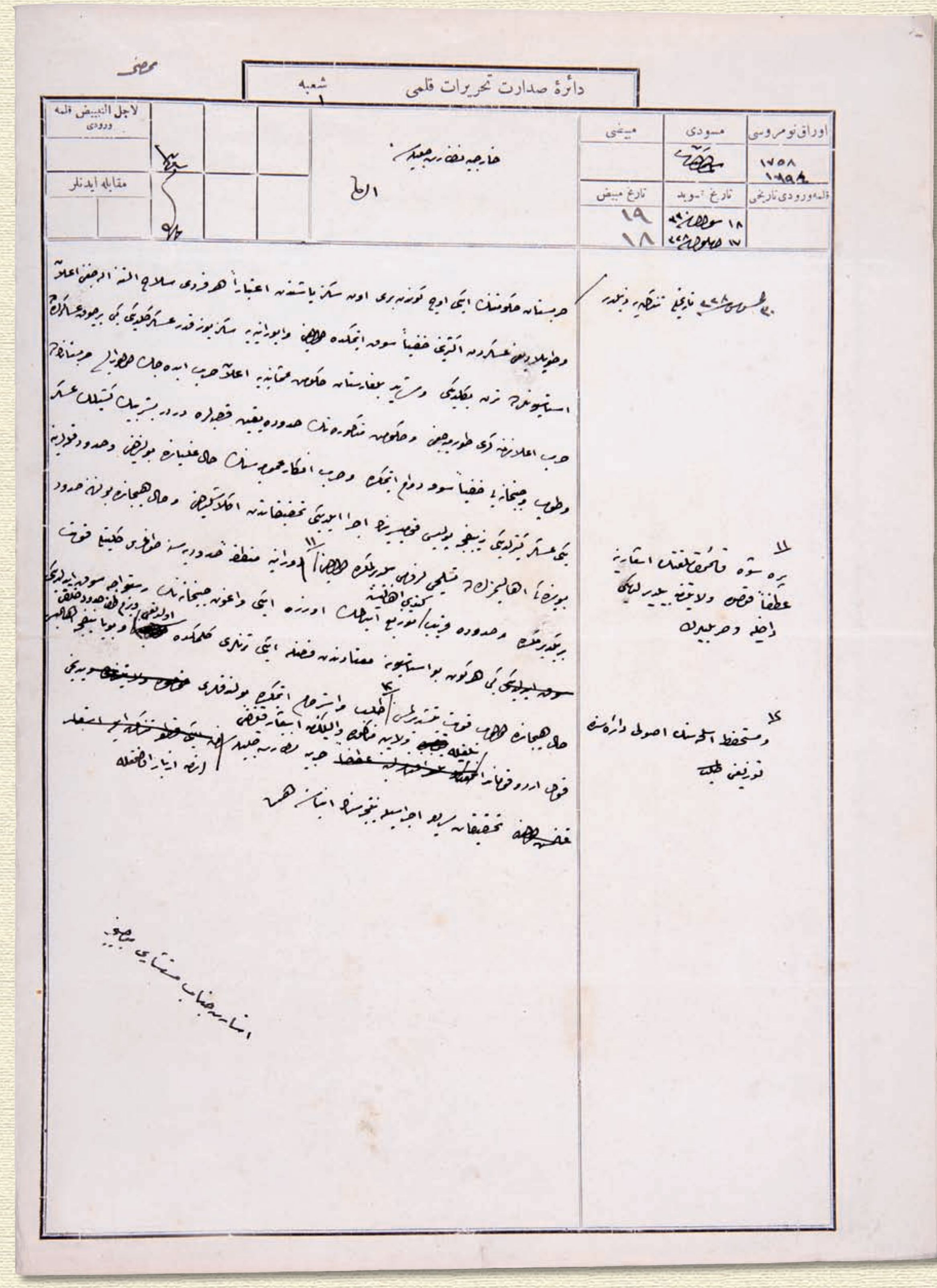
Kararı

Karar-ı sâbık vechile toplanacak kıta‘âtdan nizâmiye taburlarının nısf tertib seferîye iblâğı ve redîf kıta‘âtının tam tertib olarak toplanması lüzumunun nezâret-i müşârunileyhâya cevaben tebliği tezekkür kılındı.

12 Eylül 1328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 169/33



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی

شعبه

لاجل التبییض قلمه وورودی					مبیضی	مسودی	اوراق نومروسی
مقابله ایدنلر					تاریخ تبییض	تاریخ تسوید	قلمه وورودی تاریخی

BULGARİSTAN VE SIRBİSTAN'IN TUTUMU

Sırbistan'ın yedekleri askere alma hazırlığında bulunduğu, sınırda asker topladığı, Bulgaristan'ın Osmanlı ile savaşa girmesi üzerine Sırbistan'ın da savaş ilan edeceğine dair Kosova Valiliği'nden alınan rapor

ATTITUDE OF BULGARIA AND SERBIA

The report received from the Governorate of Kosovo about Serbia's preparation for calling the reservists back and the deployment of Serbian soldiers at the borders and that Serbia, too, was going to declare war when Bulgaria started a war against the Ottoman Empire

30 Eylül / September 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 18 Şevval [1]330 /
17 Eylül [1]328

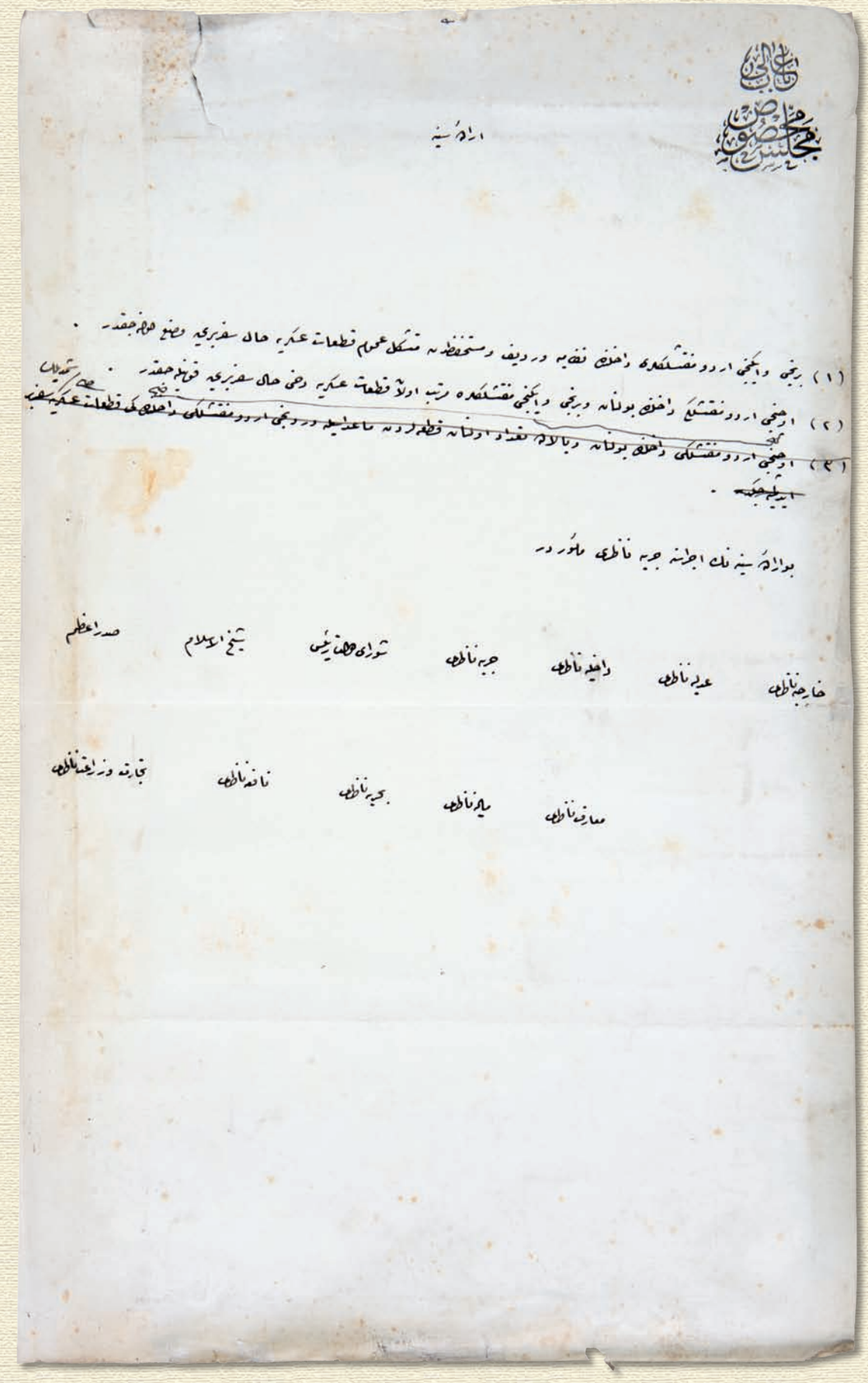
Elden

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

30 Ağustos [1]328 tarihli tezkireye zeyldir:

Sırbistan Hükûmeti'nin iki-üç günden beri on sekiz yaşından itibaren her ferdi silah altına alacağını ilân ve topladığı asâkirden ekserini hafiyyen sevk etmekde olduğu ve İvranya'ya sekiz yüz kadar asker geldiği gibi birçok asâkirin de istasyonlarda tren beklediği ve şâyed Bulgaristan, Hükûmet-i Osmaniyye'ye ilân-ı harb edecek olur ise Sırbistan'ın da harb ilânından geri durmayacağı ve hükûmet-i mezkûrenin hududa yakın kasabalara dörder beşer bin kişilik asker ve top ve cephâneyi hafiyyen sevke devam etmekde ve Sırb efkâr-ı umumiyesinin hâl-i galeyanda bulunduğu ve hudud kalelerine yeni asker getirildiği Zibrofça polis komiserinin icra eylediği tahkikâtdan anlaşıldığı ve hâl-i heyecanda bulunan hudud boyundaki ahalimizin de teslîhi lüzumu bildirilmekde olduğu Preşova Kaymakamlığı'nın iş'ârına atfen Kosova Vilâyeti'nden bildirildiği Dahiliye ve Sırblıların İvranya mıntıka-i hududiyesine doğru külliyetli kuvvet birikdirilmekde ve hududa karîb kendi ahalisine tevzî' edilmek üzere iki vagon cephânenin Restvac'a sevk edildiği gibi her gün bu istasyona mu'tâdından fazla iki trenleri gelmekde olduğu ve bizim taraf hudud halkı ve Boyanifçe ahalisi hâl-i heyecanda olup kuvvet yetişdirilmesi ve müstahfız eslihasının usulü dairesinde tevzî'ini taleb ve istirhâm etmekde bulundukları kolordu kumandanlığıyla vilâyet-i mezkûre valiliğinden iş'âr kılındığı Harbiye Nezâret-i Celîlelerinden izbâr olunmakla tahkikât-ı serî'a icrasıyla neticesinin inbâsına himmet.

BEO, 4090/306728



باب عالی
مجلس مخصوص

اراده سنیه

(۱) برنجی و ایکنجی اردو مفتشلکلری داخلنده نفریه و ردیف و مستحفظدن متشکل عموم قطعات عسکریه حال سفربرلیجه وضع خواهجقدر .

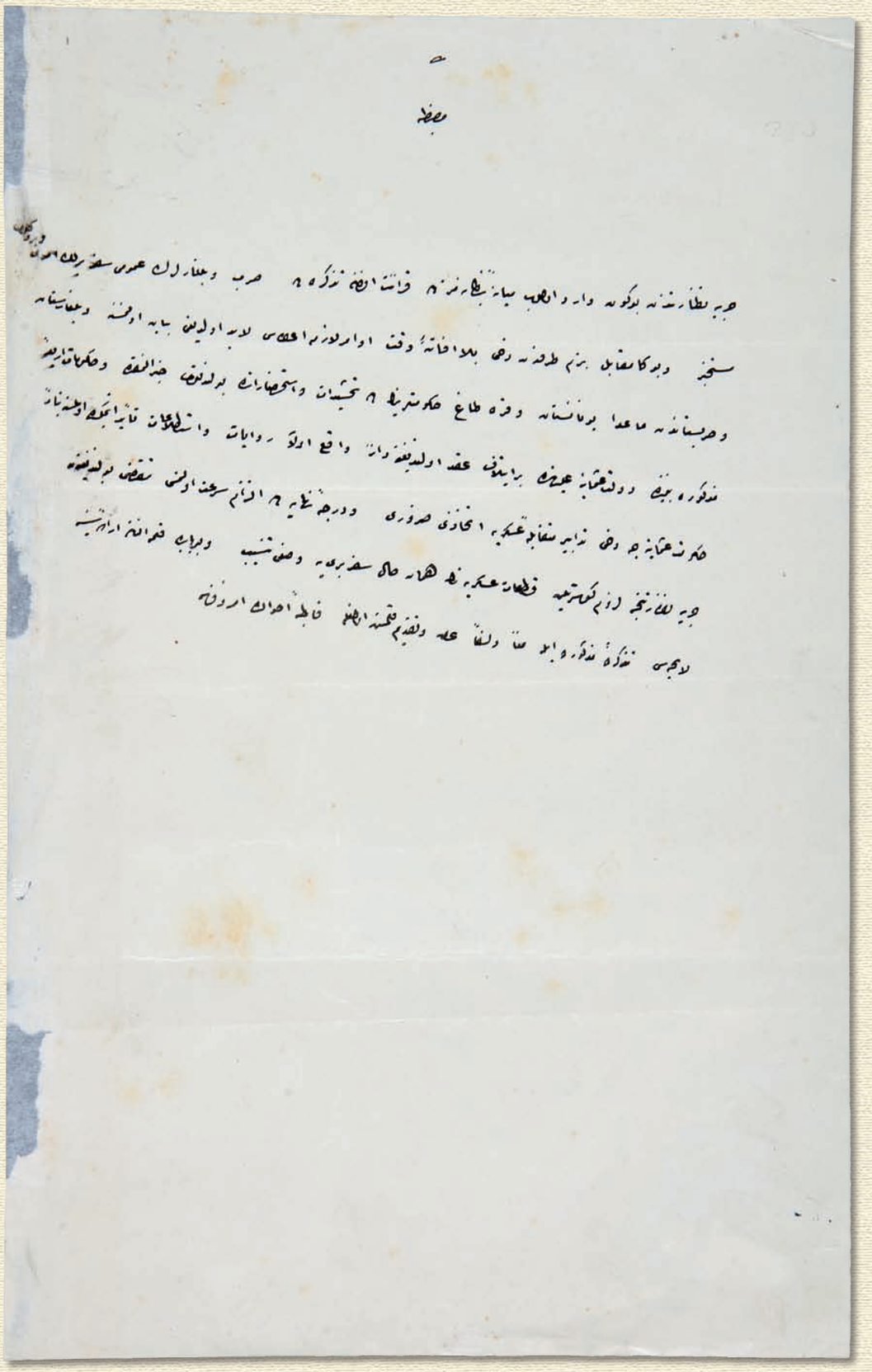
(۲) اوچنجی اردو مفتشلکی داخلنده بولنان و برنجی و ایکنجی مفتشلکلره مرتب اولان قطعات عسکریه دخی حال سفربرلیجه قونیلهجقدر .

(۳) اوچنجی اردو مفتشلکی داخلنده بولنان و بالاده تعداد اولنان قطعه‌لردن ماعداسیله وردنجی اردو مفتشلکی داخلنده کی قطعات عسکریه سفربر ایدیلهجکدر .

بو اراده سنیه‌نک اجراسنه جریه ناظری مأموردر

خارجیه ناظری — عدلیه ناظری — داخلیه ناظری — جریه ناظری — شورای دولت رئیسی — شیخ الاسلام — صدر اعظم

معارف ناظری — مالیه ناظری — بحریه ناظری — نافعه ناظری — تجارت و زراعت ناظری



OSMANLI ASKERİ HAZIRLIKLARI

Bulgaristan ve Sırbistan'ın genel seferberlik emri verdikleri, Yunanistan ve Karadağ'ın da hazırlıklarını artırdığı haber alındığından, Birinci ve İkinci Orduların vakit geçirilmeden seferber hale getirilmesi; Üçüncü ve Dördüncü Orduların ise bir süre daha seferber edilmemesine dair padişah emri

MILITARY PREPARATIONS OF THE OTTOMAN STATE

The order of the Sultan concerning that because Bulgaria and Serbia had declared a general mobilization and Greece and Montenegro had speeded up their military preparations, the first and the second armies were needed to be mobilized as soon as possible while it would be appropriate to wait for some time for the mobilization of the third and the forth ones

1 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Meclis-i Mahsus

İrâde-i Seniyye

1- Birinci ve İkinci Ordu Müfettişlikleri dahilinde nizâmiye ve redîf ve müstahfızdan müteşekkil umum kıta‘ât-ı askeriye hâl-i seferberîye vaz‘ olunacakdır.

2- Üçüncü Ordu Müfettişliği dahilinde bulunan ve Birinci ve İkinci Müfettişliklere müretteb olan kıta‘ât-ı askeriye dahi hâl-i seferberîye konulacakdır.

3- Üçüncü Ordu Müfettişliği dahilinde bulunan ve bâlâda ta‘dâd olunan kıt‘alardan mâadâsıyla Dördüncü Ordu Müfettişliği dahilindeki kıta‘ât-ı askeriye şimdilik seferber edilmeyecekdir. (Battal)

Bu irâde-i seniyyenin icrasına Harbiye Nâzırı memurdur.

Sadrıazam	**Şeyhülislâm**	**Şûrâ-yı Devlet Reisi**
Harbiye Nâzırı	**Dahiliye Nâzırı**	**Adliye Nâzırı**
Ticaret ve Ziraat Nâzırı	**Nâfia Nâzırı**	**Bahriye Nâzırı**
Maliye Nâzırı	**Maârif Nâzırı**	**Hariciye Nâzırı**

***

Mazbata

Harbiye Nezâreti'nden bugün vârid olup miyâne-i bendegânemizde kırâet olunan tezkirede Sırb ve Bulgarların umumî seferberlik emrini verdikleri müstahber ve buna mukabil bizim tarafdan dahi bilâ-ifâte-i vakt evâmir-i lâzıme i'tâsı lâ-büd olduğu beyân olunmasına ve Bulgaristan ve Sırbistan'dan mâadâ Yunanistan ve Karadağ Hükûmetlerinin de tahşîdât ve istihzârâtda bulundukları haber alınmakda ve hükûmât-ı erba'a-i mezkûre beyninde Devlet-i Osmaniyye aleyhinde bir itilaf akdolunduğuna dair vâki olan rivayât ve istıtlâ'ât te'eyyüd etmekde olmasına binâen Hükûmet-i Osmaniyyece dahi tedâbîr-i mütekâbile-i askeriye ittihâzı zarurî ve derece-i nihayede iltizâm-ı sür'at olunması muktezî bulunduğundan Harbiye Nezâretince lüzum gösterilen kıta'ât-ı askeriyenin hemen hâl-i seferberîye vaz'ı tensîb ve bu bâbda kaleme alınan irâde-i seniyye lâyihası tezkire-i mezkûre ile ma'an ve leffen arz ve takdim kılınmış olmakla kâtıbe-i ahvâlda emr u fermân.

19 Şevval [1]330 / 18 Eylül [1]328

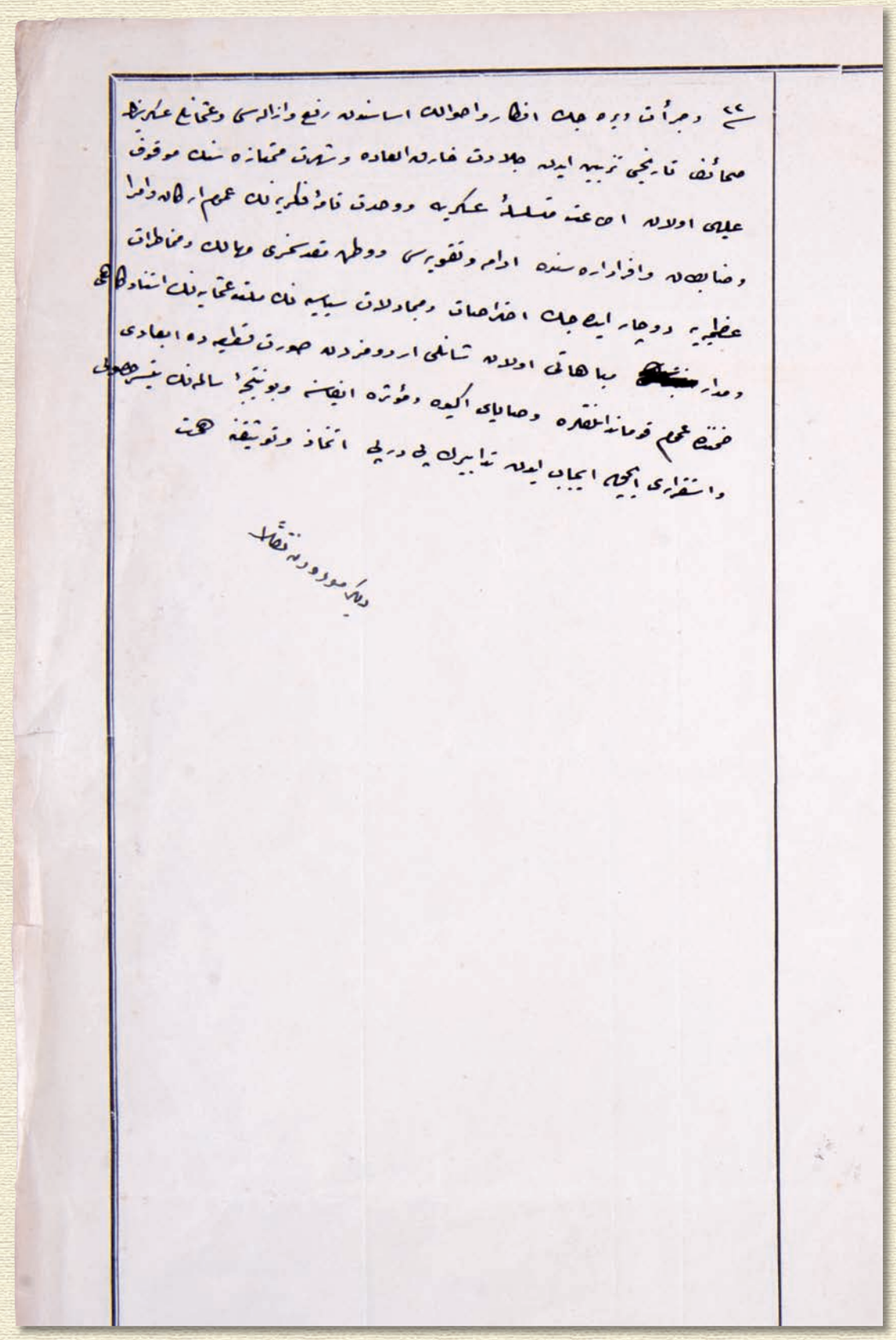
MV, 227/231

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه وردی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر
		۱۹ سنه ۱۳۲۹ ۱۸					

جریده نقاره خانه

اوردیا رجال سیاسیه سنده بلم برموقع استعمال ایدن وعثمانلیلرک خیرخواهی اولدقه رونق بخش
حکومتنک اوضاع حاضره سنده بحث ایتدیکی حرده ده ایتالیا ایله اولان محاربه قریباً
ختم بولوندقه دولت علیه نک موجودیتی تهلکه یه القا ایدهجک سویله وکلدن مکره
لا اصل دهشتلی تهلکه نه ترکیا ایچنده اک انتخابات عمومیه اثنا سنده یا خود انتخابدن
مکره اردوی عثمانی ایکیه ایرلیور وایکی فرقهٔ مخالفه یه انقسام ایدر وآنجق تکدیکره
موده ودیسیپلن رعایتیله تحصیل ایده بیلمه کندی واحده حالنده چیقارایسه
بونک نتیجهسی اختلال داخلی اولدقجه دولتک ؟ داخلاً وخارجاً قدر قوی اغتشاشات
ایقاع ایده بیلهجکی درکار در بونقدرده اوردیانک شرقده اشتا توقویی ایامیه
دوام ایده بیلمسی هانی حالک مولی حکم ایدر » دیدیکی رجال سیاسیه مزدوده بری طرفنده
اشعار وتشخیص ووقوفی احضار واقدام هانیاده قیمت واهمیت عطف ایدهسوز
صاحبنک فکر ودقتنه تامیله اشتراک ایتدیکی علاوهٔ انبار اولنمشدر شرافاتلی
واخلاقلی خیرخواهانه شایانه دقت واردوی بویله رجال اشخاصدن سوده
ایچون مؤثرات وعواملک باشلوجهسی وبرمدتدبری ارکانه وامراو خابدنه
بعضدی بتیق عسکریک اساسلاسه اولان اصحاب متعلقه یی محل ولوازم
اخذت وهمه معاشرنه نهایه بوصورتله بر دوام اولنه آثار مضرت ونفاذ
براحوالک دوامی محافظه ومدافعهٔ وطنه وظیفهٔ مقدسه یله مکلف بولنانلره
هیأت جلیلهٔ عسکریه دن نظر غایه ایله غیر قابل تألیف وبونده ملت
ومملکتک تحدث ایچون وظالک عظیم منتقی تفریقدر وطن مقدسک محافظه
حمیت پروری وملت عثمانیه نک امداد واشراقنک متکفل تخوت آوری اولان
اردوزک متبوع مفخم باشی قوماندانی افندیز حضرتلری اوراسنه لزینه
اصحاب ودارینده مدار سعادت اولان وظیفهٔ عسکریه یه حضور واشتراک ایدرلر
فرقه سیاسیه نک دعلیه کی تفهات ووظیفهٔ مقدسهٔ عسکریه یه تعلق ایدن
سائر مطلوبهاته اشتداکدن قطعیا مجافات ایتمیاهم وانلره نباء عمومیه
اردوده ایفای نفاذه وتقاضه خدمت ایچون
وطنایه فرصت



٢٢ وجرأت ویره جك افكار واحوالك اساسندن رفع وازالهسی وعثمانلی عسكرینك
صحائف تاریخی تزیین ایدن جلادت خارق العاده وشهرت ممتازه سنك موقوف
علیهی اولان اطاعت متسلسلهٔ عسكریه ووحدت تامهٔ فكریه نك عموم اركان وامرا
وضابطان وافراد اره سنده ادامه وتقویهسی ووطن مقدسمزی مهالك ومخاطرات
عظیمه یه دوچار ایده جك اختراصات ومجادلات سیاسیه نك ملت عثمانیه نك استناد كاهی
ومدار [redacted] مباهاتی اولان شانلی اردومزدن صورت قطعیه ده ابعادی
خمننده عموم قوماندانلقلره وصایای اكیده ومؤثره ایفاسنه وبو نتیجهٔ سالمه نك تیسر حصولی
واستقراری ایچون ایجاب ایدن تدابیرك پی درپی اتخاذ وتوثیقنه همت

دیگر مودودن نقلا

SUBAYLARIN SİYASETLE UĞRAŞMAMASI

Balkan Devletlerinin savaşa hazırlandığı sırada ordu içinde görülen ikiliğin ve ayrılığın son derece tehlikeli olduğu, subayların siyasete kapılarak emir komuta zincirinin bozulmasına müsaade etmemeleri için ordu komutanlarının gerekli önlemleri almalarına dair Sadaret'ten Harbiye Nezareti'ne yapılan uyarı

WARNING MILITARY OFFICERS AGAINST POLITICAL ACTIVITIES

The warning sent from Prime Ministry to the Ministry of Defense mentioning that the army commanders needed to prevent the military officers from engaging in politics and breaking the chain of command and to take necessary measures to prevent faction in the army

1 Ekim / October 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube 1

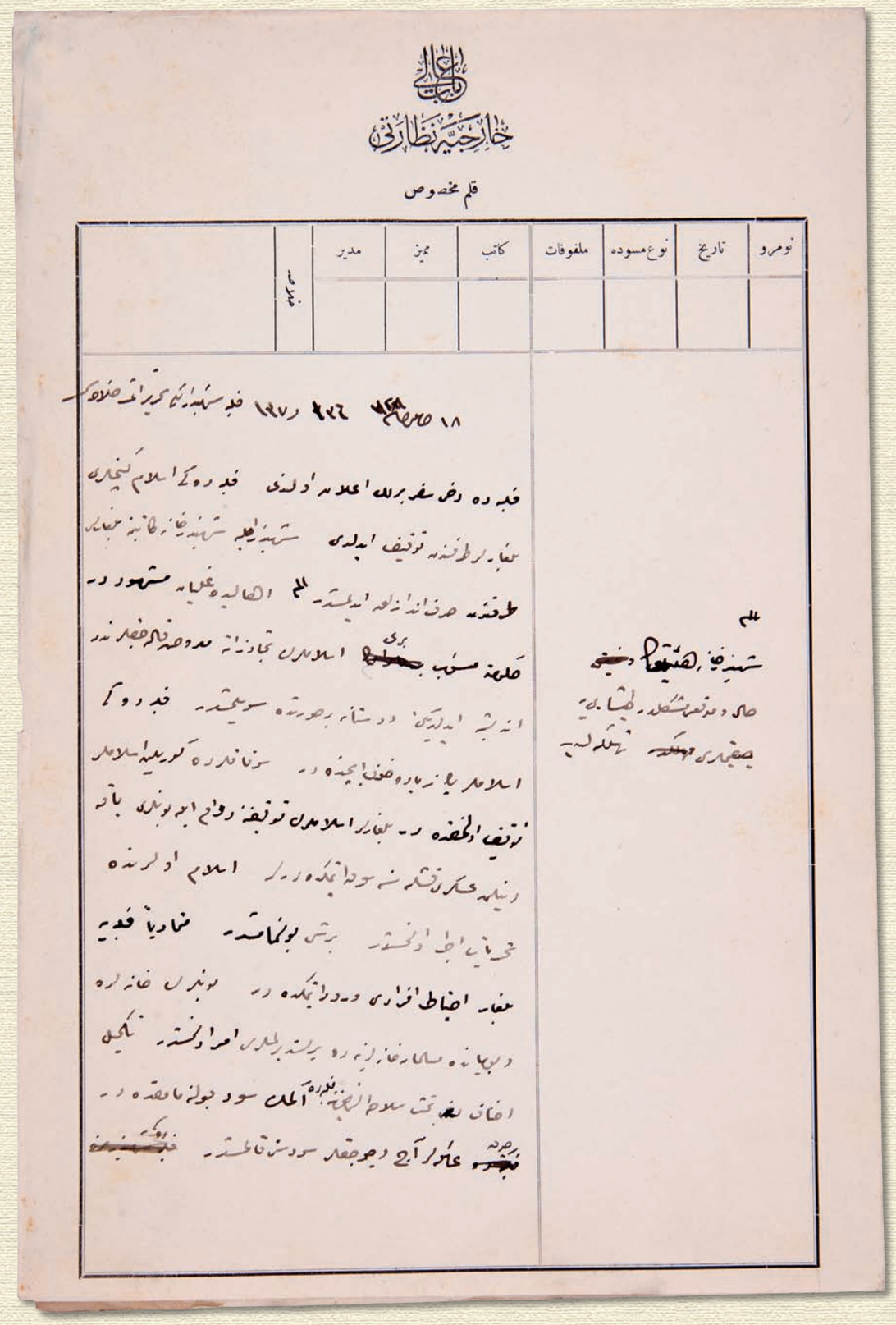
Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne

Avrupa ricâl-i siyasiyesinden mühim bir mevki işgal eden ve Osmanlıların hayırhâhı olan bir zât Balkan Hükûmâtı'nın evzâ'-ı hâzırasından bahsetdiği sırada İtalya ile olan muharebe karîben hitâm bulsun bulmasın Devlet-i Aliyye'nin mevcudiyetini tehlikeye ilkâ edemeyeceğini söyledikden sonra *"Asıl dehşetli tehlike yine Türkiye içindedir. Eğer intihâbât-ı umumiye esnasında yahud intihâbdan sonra ordu-yı Osmanî ikiye ayrılır ve iki fırka-i muhâlifeye iltihak eder ve ancak yekdiğere meveddet ve disipline riâyet ile tahassül edebilen kitle-i vâhide halinden çıkar ise bunun neticesi ihtilâl-i dahilî olacağı ve bunun da dahilen ve haricen korkunç iğtişâşât îkâ' edebileceği derkârdır. Bu takdirde Avrupa'nın şarkda statükoyu idâmeye devam edebilmesi hemen hemen muhal hükmüne girer"* dediği ricâl-i siyasiyemizden biri tarafından iş'âr ve şahsî vukûfu ihtar-ı vâkı'a daha ziyade kıymet ve ehemmiyet atf eden söz sahibinin fikir ve mütâlaasına tamamıyla iştirak ettiği ilâveten izbâr olunmuşdur. Şu ifadât ve ihtarât-ı hayırhâhâne şâyân-ı dikkat ve ya böyle bir hâl-i esef-iştimâle sevk edecek müessirât ve avâmilin başlıcası bir müddetden beri erkân ve ümerâ ve zâbitândan bazıları beyninde askerliğin üssü'l-esası olan itaat-i müteselsileyi münhâl ve levâzım-ı uhuvvet ve hüsn-i mu'âşerete mugayir bir suretde ber-devam olan âsâr-ı husûmet ve nefsâniyetdir. Bu ahvâlin devamı, muhafaza ve müdâfaa-i vatan vezâif-i mukaddesesiyle mükellef bulunan hey'ât-ı celîle-i askeriyeden muntazar gâye ile gayr-ı kâbil-i te'lif ve bundan millet ve

memleketce tahaddüs edecek mehâlik-i azîme müstağni-i tarifdir. Vatan-ı mukaddesimizin muhâfız-ı hamiyet-perveri ve millet-i Osmaniyye'nin emn ü istirahatinin mütekeffil-i mefharet-âveri olan ordumuzun metbû‘-ı mufahhamımız başkumandanımız efendimiz hazretlerinin evâmir-i seniyyelerine itaat ve dâreynde medâr-ı saâdet olan vezâif-i askeriyeye hasr-ı efkâr ve iştigâl ederek fırka-i siyasiyenin leh ve aleyhindeki tezâhürâta ve vazife-i mukaddese-i askeriyeye ta‘alluku olmayan sair hususâta iştirakden kat‘iyyen mücânebet etmesi ehem ve elzemdir. Binâen alâ-zâlik orduda idâme-i nifak ve şikâka hizmet edecek ve a‘dâya fırsat ve cür’et verecek efkâr ve ahvâlin esasından ref‘ ve izâlesi ve Osmanlı askerinin sahâif-i tarihi tezyîn eden celâdet-i hârikulâde ve şöhret-i mümtâzesinin mevkûfü'n-aleyhi olan itaat-i müteselsile-i askeriye ve vahdet-i tâmme-i fikriyenin umum erkân ve ümerâ ve zâbitân ve efrâd arasında idâme ve takviyesi ve vatan-ı mukaddesimizi mehâlik ve muhâtarat-ı azîmeye dûçâr edecek ihtarasât ve mücâdelât-ı siyasiyenin millet-i Osmaniyyenin istinâdgâhı ve medâr-ı mübâhatı olan şanlı ordumuzdan suret-i kat‘iyede ib‘âdı zımnında umum kumandanlıklara vesâya-yı ekîde ve müessire ifasına ve bu netice-i sâlimenin teyessür-i husûlü ve istikrârı için icab eden tedâbîrin peyderpey ittihâz ve tevsîkine himmet.

19 Şevval [1]330 / 18 Eylül [1]328

A. MKT. MHM,741/9



باب عالی

خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه

۱۸ صفر ۱۳۲۸ ۱۳۲۶ و ۱۳۲۷ فلبه شهبندرلکی تحریراتی خلاصه‌سی

فلبه‌ده دخی سفر برلک اعلان اولندی فلبه‌ده‌کی اسلام کیچیلری
بلغارلر طرفندن توقیف ایدلدی شهبندرلجه شهبندرخانه کاتبنه بلغارلر
طرفندن صرف اندازلق ایدلمشدر اهالیده غلیان مشهوردر
حکومت مسئول بری اسلاملرک تجاوزاتنه معروض قالمقدندر
اندیشه ایدلدیکی دوستانه بر صورتده سویلمشدر فلبه‌ده‌کی
اسلاملر یاز یاره خوف ایچنده‌در سوقاقلرده کوریلن اسلاملر
توقیف اولنمقده‌در بلغارلر اسلاملرک توقیفنه دوام ایله بونلری یاقه
دینلن عسکری قشله‌سنه سوق ایتمکده‌درلر اسلام اولرنده
تحریات اجرا اولنمشدر برشی بولنمامشدر متمادیاً فلبه‌یه
بلغار احتیاط افرادی ورود ایتمکده‌در بونلرک خانه‌لره
دیوانه مسلمان خانه‌لرینه‌ده یرلشدیرلملری امر اولنمشدر تکمیل
اصناف تحت سلاح الزمنه فلبه‌ده آلمک سود بولنمامقده‌در
بر حرف عائله‌لر آج و چوجقلر سودسز قالمشدر

علم
شهبندرخانه هیئتی
حال و موقعی مشکلدر طیشاریه
چیقمقلری تهلکه‌لیدر

BULGARİSTAN'IN SEFERBERLİĞİ

Bulgaristan'ın seferberlik ilan ettiği, Filibe'de seferberlik devam ederken buradaki Müslümanların korku ve endişe içinde olduğuna dair Filibe Şehbenderliği'nden gelen yazı

THE MOBILIZATION IN BULGARIA

The script sent from the Governorate of Plovdiv informing that Bulgaria has declared a mobilization and the Muslims in Plovdiv were worried about it

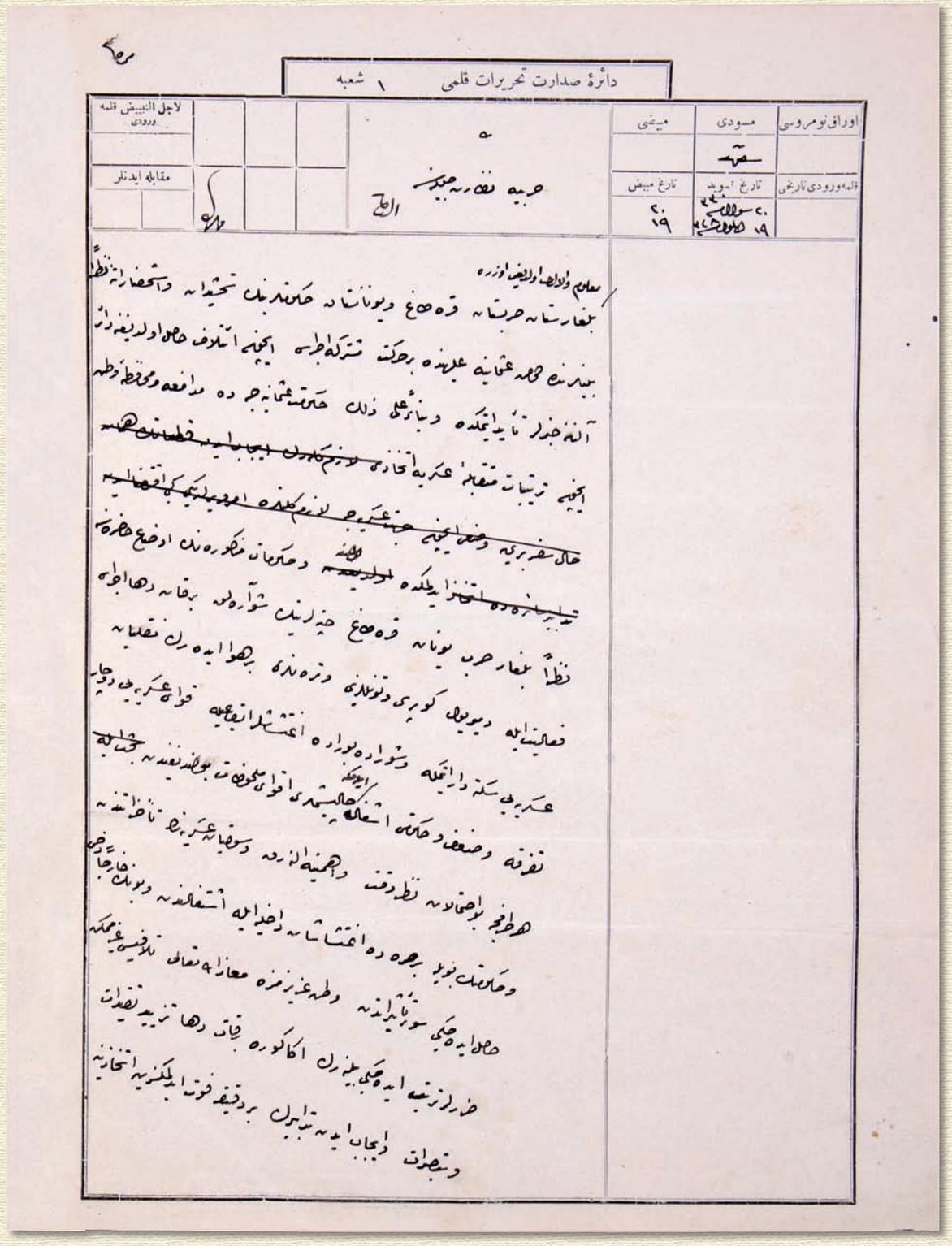
1 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

18 Eylül [1]328, 136 ve 137 Filibe Şehbenderliği
tahrirâtı hulâsası

Filibe'de dahi seferberlik ilân olundu. Filibe'deki İslâm gençleri Bulgarlar tarafından tevkif edildi. Şehbender ile şehbenderhâne kâtibine Bulgarlar tarafından harf-endâzlık edilmişdir. Şehbenderhâne hey'etinin hâl ve mevkii müşkîldir. Dışarıya çıkmaları tehlikelidir. Ahalide galeyan meşhûddur. Hükûmete mensub biri İslâmların tecavüzâta ma'rûz kalacaklarından endişe edildiğini dostâne bir suretde söylemişdir. Filibe'deki İslâmlar pek ziyade havf içindedir. Sokaklarda görülen İslâmlar tevkif olunmakdadır. Bulgarlar İslâmların tevkifine devam ile bunları Yaka denilen askerî kışlasına sevk etmekdedirler. İslâm evlerinde taharriyât icra olunmuşdur. Bir şey bulunmamışdır. Mütemâdiyen Filibe'ye Bulgar ihtiyât efrâdı vürûd etmekdedir. Bunların hânelere ve bu miyânda Müslüman hânelerine de yerleşdirilmeleri emrolunmuşdur. Tekmîl esnaf taht-ı silaha alındığından ekmek, süt bulunamamakdadır. Birçok aileler aç ve çocuklar sütsüz kalmışdır.

HR. SYS, 1965/1



دائرۀ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ مسوده	تاریخ مبیض	۵ حربیه نظارت جلیله				مقابله ایدنلر

معلوم اولدقلری اوزره
بلغارستان حربنده قره طاغ و یونانستان حکومتلرینک تحیدانه و استحضارانه نظراً
بیننده حکومت عثمانیه علیهنده بر حرکت مشترکه اجراسی ایچون اتلاف حقوق اولدیغندن
آلنه جقلری تأییداتمکده و بناءً علی ذلک حکومت عثمانیه جه ده مدافعه و محافظه وطن
ایچون ترتیبات مقتضیه عسکریه اتخاذ ایلدکده
حال سفریه و وضع ایچون
تدابیر ده اتخاذ ایلدکده و حکومات مذکوره نک اوضاع حاضره
نظراً بلغار حرب یونانه قره طاغ جیه لرینک شوراده بر قاچ دها اجراسی
فعالیتنه دیویوک کوری و تونجلرینه و تره نده بولنان قوای عسکریه دخی
عسکریه سکته دار ایتمکه و شوراده بولنان اعتشاشلر ایچون قوای عسکریه
تفرقه و ضعف و حالتنه اشغال ایچون جالستمدی قوای مخصوصه تعیین بولمدیغندن
هر طرفجه بو احتمالاته نظر دقت و اهتمام ایله دوه و سوقیات عسکریه تاخیر
و حالتنک بویله بر جوده اغتشاشاته دخی ایله اشغالندن و یونان خارجه
حالاتنه چکی سوز تأییداتندن وطن عزیزمزه معاذ الله تعالی تلافیسی غیر ممکن
ضرارلر ترتیب ایده جکی بلیرلر اکا کوره قیاق دها تزیید تدابیر
و تدابیرات ایجاب ایده جکی بر دقیقه فوت ایدلمکسزین اتخاذینه

حرف مسلمی وهمهمات ایله بوکبی احوالك وقوعنه زنهار میدان ویرلمه‌مسی اسبابنك
صورت قطعیه ده استکمالی و جهت عسکریه ایله بالمذاکره توحید غیرت ایدیله‌رك
دمیر یولدن خصوصیله کوری وتونل کبی سهل التعمیر اوجیانه اقسامنك ~~اعمالدن صناعیه‌نك~~
لزومنه کوره ژاندارمه وعسکر نقطه وقوللریله علی الدوام تأمین محافظه‌سی
وتحشیدات وسوقیاتك درجه نهایه‌ده تسریعی ۱۱ وبوبابده تراخی وتکاسل ایدن
مأمورین وسائر وظیفه‌داران حقلرنده معامله شدیده قانونیه تطبیق اولنه‌جغی
ومرکزدن محتاج استیذان سائر تدابیر اتخاذینه احتیاج وارایسه بلا افاته وقت
بیلدیرلمسی لازم کله‌جکی علاوه اخبار ایدلمسی
~~موضحا اسباب [illegible] ادرنه سلانیك قوصوه منستر اشقودره ویانه~~
~~ولایتلریله چتالجه متصرفلغنه تلغرافله تبلیغ قلمنه اولنمغله دائره جلیله~~
عسکریه جرده اکا کوره ایجاب ایدنلره وحیاتی لازم ایضا سنه همه

بامر عالی حضرت مستشاره

۱۱ ادرنه سلانیك منستر
قوصوه اشقودره یانه ولایتلریله
چتالجه متصرفلغنه تلغرافله اشعار
اشیفده

BALKAN DEVLETLERİNİN İTTİFAKI

Balkan Devletlerinin Osmanlı Devleti'ne karşı aralarında ittifak yaptıkları haberinin doğruluk kazandığı, buna karşılık gerekli askerî önlemlerin alınması, çete faaliyetlerine karşı yol ve köprülerin korunmasına dair Sadaret'ten Harbiye Nezareti'ne verilen emir

THE ALLIANCE OF THE BALKAN STATES

The order sent to the Ministry of Defense by the Prime Ministry concerning that the news about the alliance among the Balkan countries against the Ottoman Empire had been acknowledged; therefore, necessary military measures needed to be taken and roads and bridges needed to be protected from the guerilla activities

2 Ekim / October 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 20 Şevval [1]330 /
19 Eylül [1]328

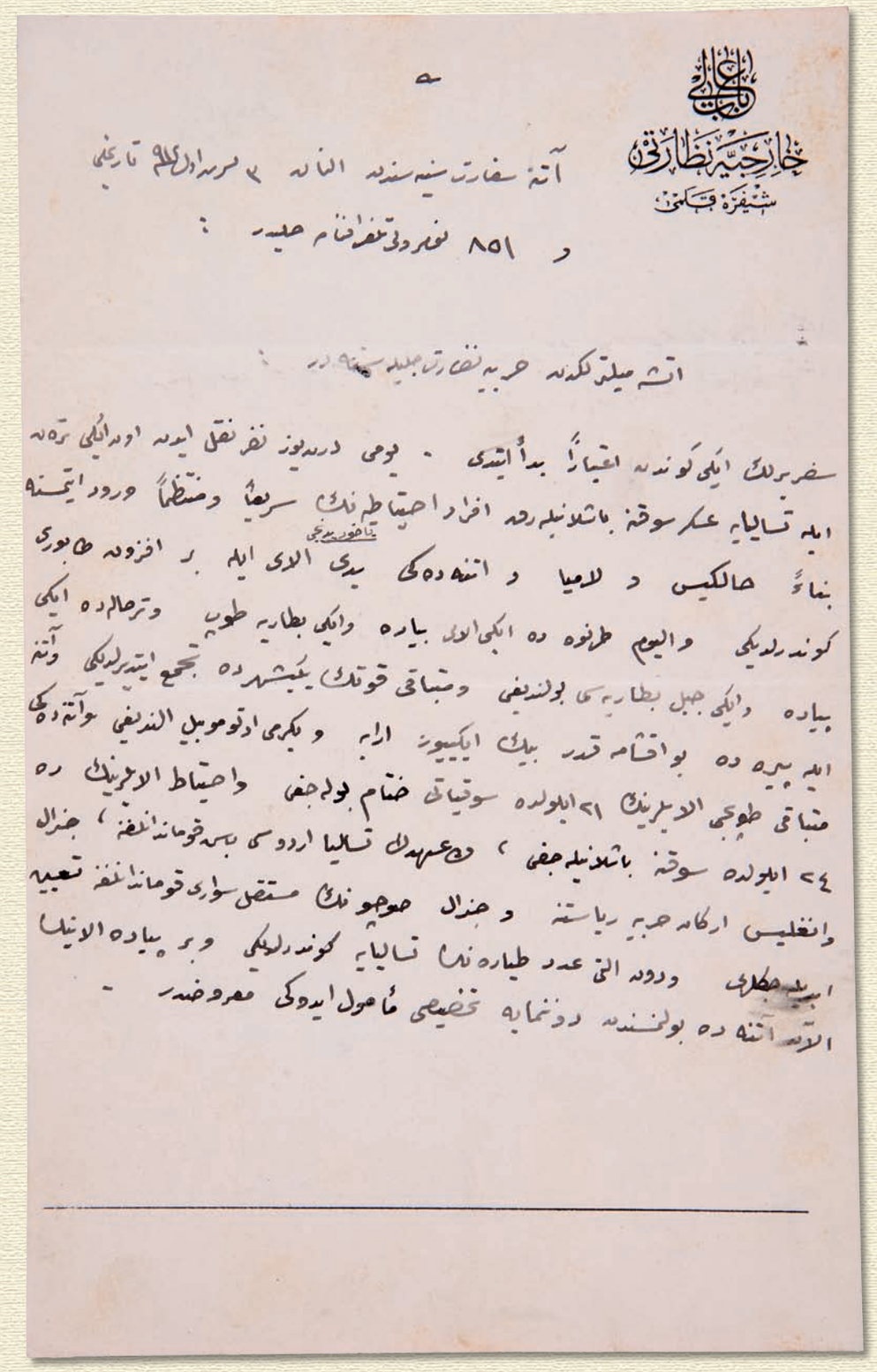
Elden

Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne

Malum-ı vâlâları olduğu üzere Bulgaristan, Sırbistan, Karadağ ve Yunanistan Hükûmetlerinin tahşîdât ve istihzârâtına nazaran beynlerinde Devlet-i Osmaniyye aleyhinde bir hareket-i müştereke icrası için itilaf hâsıl olduğuna dair alınan haberler te'eyyüd etmekde ve binâen alâ-zâlik Hükûmet-i Osmaniyyece de müdâfaa ve muhafaza-i vatan için tertibât-ı mütekabiliye-i askeriye ittihâz edilmekde olmasına ve hükûmât-ı mezkûrenin evzâ'-ı hâzırasına nazaran Bulgar, Sırb, Yunan, Karadağ çetelerinin şu aralık bir kat daha icra-yı faaliyet ile demiryolu köprü ve tünellerini ve trenleri ber-hevâ ederek nakliyât-ı askeriyeyi sektedâr etmeye ve şurada burada iğtişâşlar îkâ'ıyla kuvâ-yı askeriyeyi dûçâr-ı tefrika ve za'f ve hükûmeti işgal eylemeye çalışmaları akvâ-yı melhûzât bulunduğundan her tarafca bu ihtimalât nazar-ı dikkat ve ehemmiyete alınarak ve sevkiyât-ı askeriyenin te'ehhurâtından ve hükûmetin böyle bir sırada iğtişâşât-ı dahiliye ile işgalinden ve bunun haricen dahi hâsıl edeceği sû'-i te'sirâtdan vatan-ı azizimize maâzallâhu Teâlâ telâfisi gayr-ı mümkün zararlar terettüb edeceği bilinerek ona göre bir kat daha tezyid-i takayyüdât ve tabassurât ve icab eden tedâbîrin bir dakika fevt edilmeksizin ittihâzına sarf-ı mesâî ve himemât ile bu gibi ahvâlin vuku'una zinhâr meydan verilmemesi esbâbının suret-i kat'iyede istikmâli ve cihet-i askeriye ile bi'l-müzâkere

tevhîd-i gayret edilerek demiryollarının hususuyla köprü ve tünel gibi sehlü't-tamir olmayan aksâmının lüzumuna göre jandarma ve asker nokta ve kollarıyla ale'd-devam te'min-i muhafazası ve tahşîdât ve sevkiyâtın derece-i nihayede tesrî'i Edirne, Selanik, Manastır, Kosova, İşkodra, Yanya Vilâyetleriyle Çatalca Mutasarrıflığı'na şifre telgrafla iş'âr ve bu bâbda terâhî ve tekâsül eden memurîn ve sair vazifedârân haklarında muamele-i şedîde-i kanuniye tatbik olunacağı ve merkezden muhtac-ı istîzân sair tedâbîr ittihâzına ihtiyac var ise bilâ-ifâte-i vakt muvazzahan bildirilmesi lâzım geleceği ilâveten ihbar edilmiş olmakla Daire-i Celîle-i Askeriyece de ona göre icab edenlere vesâyâ-yı lâzıme ve serî'a ifasına himmet.

BEO, 4091/306769



باب عالی
خارجیه نظارتی
شیفره قلمی

آتنه سفارت سنیه سندن الناله ۲ تشرین اول ۹۱۲ تاریخلی
و ۸۵۱ نومرولی تلغرافنامه حلیدر :

اتشه میلترلکدن حربیه نظارت جلیله سنه در :

سفربرلک ایکی کوندن اعتباراً بدأ ایتدی . یومی درت یوز نفر نقل ایدن اون ایکی تره ن
ایله تسالیایه عسکر سوقنه باشلانیله رق افراد احتیاطیه نک سریعاً و منتظماً ورود ایتمسنه
بناءً حالکیس و لامیا و اتنه ده کی یدی الای ایله بر افزون طابوری
کوندرلدیکی و الیوم طرنوه ده ایکی الای پیاده و ایکی بطاریه طوپ و ترحاله ده ایکی
پیاده و ایکی جبل بطاریه سی بولندیغی و متباقی قوتک یکیشهرده تجمع ایتدیرلدیکی و آتنه
ایله پیره ده بو اقشامه قدر بیک ایکییوز ارابه و یکرمی اوتوموبیل الندیغی و آتنه ده کی
متباقی طوپجی الایلرینک ۲۱ ایلولده سوقیاتی ختام بولدجغی و احتیاط الایلرینک ده
۲۴ ایلولده سوقنه باشلانیله جغی ، و عهدک تسالیا اردوسی باش قوماندانلغنه ، جنرال
وانغلیس ارکان حربیه ریاستنه و جنرال صوچونک مستقل سواری قوماندانلغنه تعیین
ایدیله جکلری و دون التی عدد طیاره نک تسالیایه کوندرلدیکی و بر پیاده الاینک
الآن آتنه ده بولنمسندن دونمایه تخصیصی مأمول ایدوکی معروضدر .

YUNANİSTAN'IN SEFERBERLİK İLÂNI

Yunanistan'ın 1 Ekim 1912'de seferberlik ilan ettiği, Osmanlı sınırına trenlerle her gün asker ve toplar gönderilmekte olduğuna dair Atina Sefareti'nden alınan telgraf

GREECE'S DECLARATION OF MOBILIZATION

The telegram received from the Embassy of Athens informing that Greece had declared mobilization on October 1st 1912 and was sending soldiers and cannons to the Ottoman border by trains every day

3 Ekim / October 1912

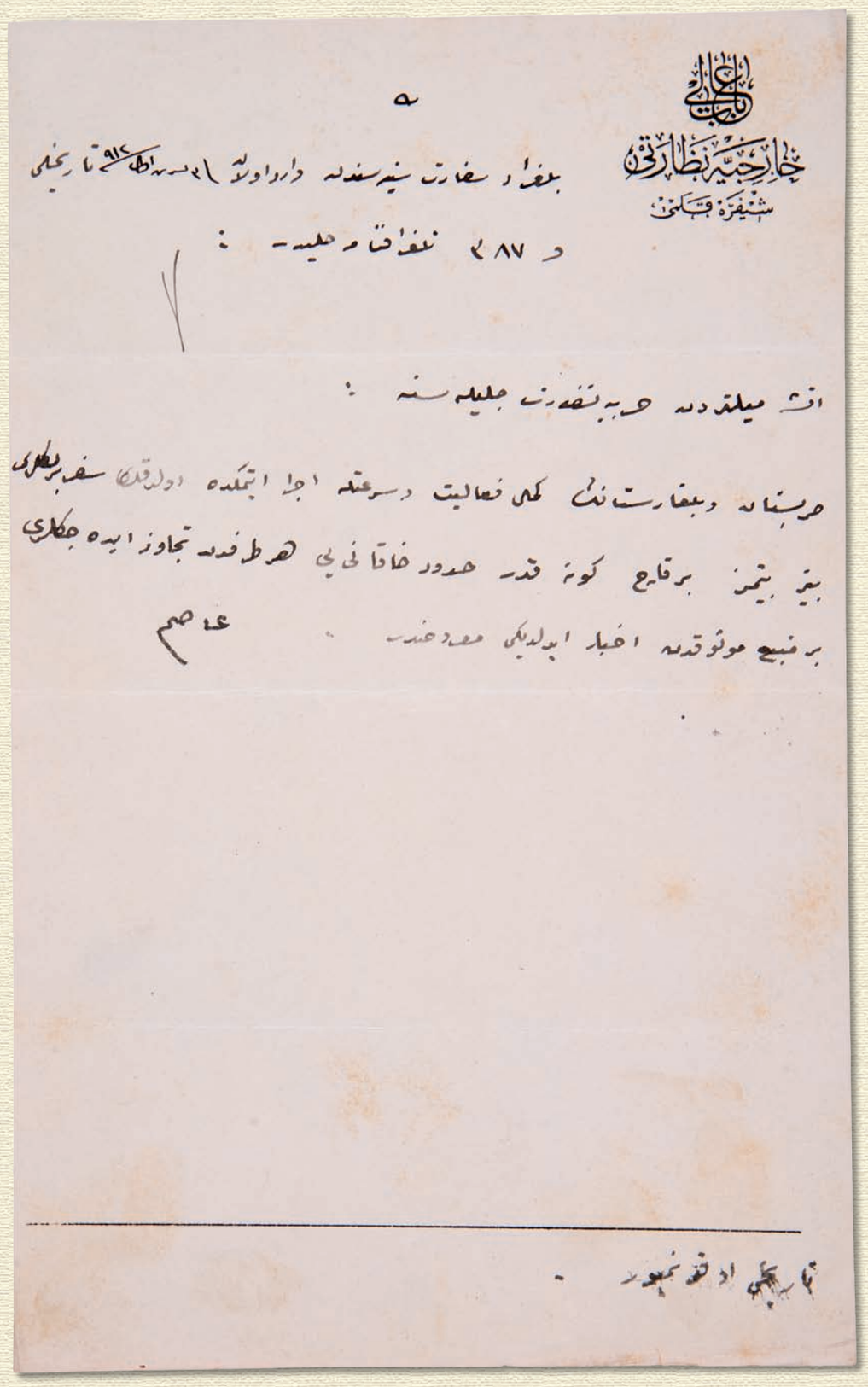
Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi

Atina Sefâret-i Seniyyesi'nden alınan 3 Teşrîn-i Evvel 1912 tarihli ve 851 numaralı telgrafnâme hallidir

Ataşemiliterlikden Harbiye Nezâret-i Celîlesinedir

Seferberlik iki günden itibaren bed' etdi. Yevmî dört yüz nefer nakleden on iki tren ile Teselya'ya asker sevkine başlanılarak efrâd-ı ihtiyâtiyyenin serî'an ve muntazaman vürûd etmesine binâen Halkisi ve Lamya ve Atina'daki yedi (yahud Yedinci) alay ile bir efzûn taburu gönderildiği ve el-yevm Tırnova'da iki alay piyade ve iki batarya top ve Tırhala'da iki piyade ve iki cebel bataryası bulunduğu ve mütebâkî kuvvetin Yenişehir'de tecemmu' etdirildiği ve Atina ile Pire'de bu akşama kadar bin iki yüz araba ve yirmi otomobil alındığı ve Atina'daki mütebâkî topçu alaylarının 21 Eylül'de sevkiyâtı hitâm bulacağı ve ihtiyât alaylarının da 24 Eylül'de sevkine başlanılacağı, veliahdın Teselya Ordusu Başkumandanlığı'na, General Vangelis Erkân-ı Harbiye Riyâseti'ne ve General Soço'nun Müstakil Süvari Kumandanlığı'na tayin edilecekleri ve dün altı aded tayyarenin Teselya'ya gönderildiği ve bir piyade alayının el-ân Atina'da bulunmasından donanmaya tahsisi me'mûl idüğü ma'rûzdur.

HR. SYS, 1965/1_107



باب عالی
خارجیه نظارتی
شیفره قلمی

٥

بلغراد سفارت سنیه سندن وارد اولان ٢١ سرین اول ٩١٢ تاریخلی
و ٢٨٧ تلغرافنامه حلیدر :

اقشه میلتردن حربیه تصدرت جلیله سنه :

حربستان و بلغارستانک کمال فعالیت و سرعتله اجرا ایتمکده اولدقلری سفربرلکلری
بیز بیتمز برقاچ کونه قدر حدود خاقانی یی هر طرفدن تجاوز ایده جکلری
بر منبع موثوقدن اخبار ایدلدیکی معروضدر .

عاصم

تاریخی اوقونمیور .

SIRBİSTAN VE BULGARİSTAN'IN SEFERBERLİĞİ

Sırbistan ve Bulgaristan'ın büyük bir faaliyetle seferberlik hazırlıklarını devam ettirdikleri, seferberliği tamamladıklarında Osmanlı sınırlarına saldıracaklarına dair Belgrad Sefareti'nden alınan telgraf

THE MOBILIZATION IN SERBIA AND IN BULGARIA

The telegram received from the Embassy of Belgrade informing that Serbia and Bulgaria were going on their preparations for a mobilization actively and they would attack the borders of the Ottoman Empire as soon as they completed the mobilization

3 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi

Belgrad Sefâret-i Seniyyesi'nden vârid olan 3 Teşrîn-i Evvel [1]912 tarihli ve 387 [numaralı] telgrafnâme hallidir

Ataşemiliterden Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne

Sırbistan ve Bulgaristan'ın kemâl-i faaliyet ve sür‘atle icra etmekde oldukları seferberlikleri biter bitmez birkaç güne kadar hudud-ı Hakanîyi her tarafdan tecavüz edecekleri bir menba‘-ı mevsûkdan ihbar edildiği ma‘rûzdur.

Âsım

HR. SYS, 1965/1_110

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه سیدر

جلسه نمره سی	حاضر بولنان ذوات فخامتلری اسامیسی	جلسه نمره سی ٥٧٦
مجلسك کشادی		تاریخ
ساعت	دقیقه	عربی / رومی

مذاکره اولنان مواده متعلق ورقه نك نوعیله خلاصه مالی باب عالی اوراده اوطه سنجه اولان نومروسی و مجلسه حوالسنی تاریخی و ملفوفاتی وارسه قیاج قطعه اولدیغی

نوعی	عدد ملفوفات	اوراده اوطه سی نومروسی	تاریخ حوالسی
		عربی	رومی

خلاصه مالی

حربیه نظارتی واردوی همایون باسه قومانداناه وطاقتك ٢٠ سوللاغه ٢٠ اوقیه تاریخلی ایکی قطعه تذکره سی اوقوندی

قراری

مذکور تذکره ده محرر اولدیغی اوزره قطعات عسکریه نك سفر برلکه وضعندن طولایی اداره عسکریه ایچون ماکولات وحیواناته احتیاجی ده آیریجه وصمانه وادته فوق العاده احتیاج اولدیغی وکونج کونه کثیر بیانات وقوع بولمقده اولمسندن طولیو درسعادت بیاسنده موجود ذخائری اردوبانك شمدیجه حرکته باشلادیغی وبلغارستانك شرحالك اوده سکزنجه بری ماکولات نوعندن ارزاق تکمیلاته مرورینه ممانعت اتمکده بولندیغی جهتله اداره عسکریه یا برکونه سکته معروضه براقمامه اوزره روم ایلی ولوایانج ومرمره واطه لرکزی لیمانه واسکله لرنج اوده تاماتسی بغداد آیینه یولاف مصر فصیله دیرنج واوق وصمانه اخراجنك بوکونج اعتبارا وموقتا منعی مناسب کورنمشدر

ایفای مقتضاتنك داخلیه وبالکه نظارتلرینه تبلیغه وحربیه نظارتیله اردوی همایون باسه قومانداناه وطاقته وخارجیه نظارتنه معلومات اعطاسی تذکر قلنه

محمد حامد

محمد کمال الدین

SEFERBERLİK YASAKLARI

Seferberlik dolayısıyla askerin yiyeceğe ve hayvanların yeme ihtiyacı arttığından, Rumeli vilayetleri ile Marmara ve Adalar Denizi limanlarından her türlü yiyecek maddesi ve hayvan yemi ihracının geçici olarak yasaklandığına dair Meclis-i Vükela kararı

THE RESTRICTIONS OF THE MOBILIZATION

The decision of the Cabinet concerning that it had been temporarily forbidden to export any kinds of human and animal food from the ports located in Rumelia, in the seas of Marmara and of the Islands because the demand for food had increased due to the mobilization

7 Ekim / October 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Hulâsa-i Meâli

Harbiye Nezâret ve Ordu-yı Hümâyûn Başkumandan Vekâleti'nin 21 Şevval [1]330 / 20 Eylül [1]328 tarihli iki kıt‘a tezkiresi okundu.

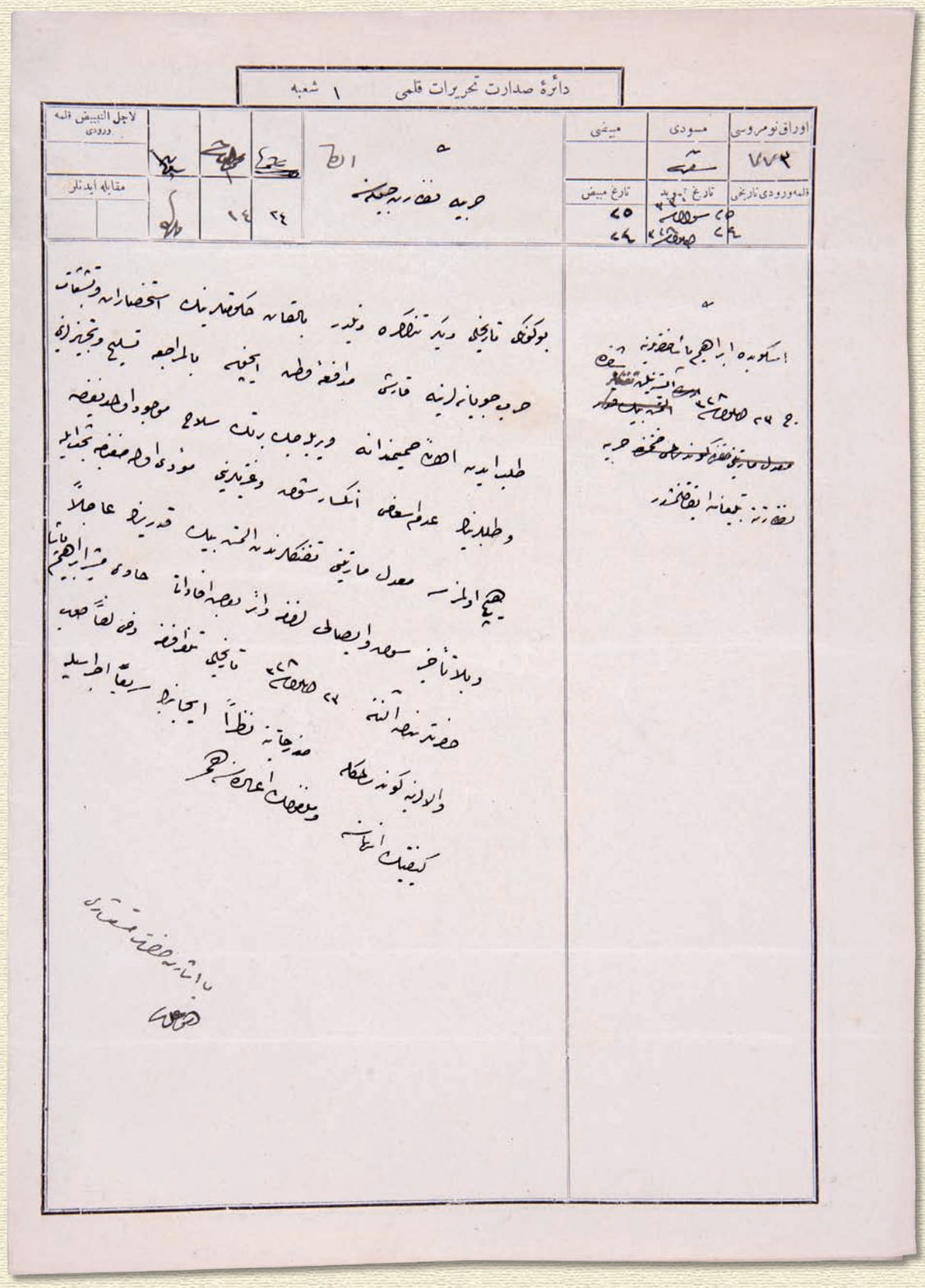
Kararı

Mezkûr tezkirelerde muharrer olduğu üzere kıta‘ât-ı askeriyenin seferber hâline vaz‘ından dolayı idare-i askeriye için me’kûlâta ve hayvanât-ı emîriye için de arpa ve saman ve ota fevkalâde ihtiyac olduğu ve günden güne külliyetli mübâyaât vuku bulmakda olmasından dolayı Dersaâdet piyasasında mevcud zehâiri Avrupa'nın şimdiden çekmeye başladığı ve Bulgaristan'ın şehr-i hâlin on sekizinden beri me’kûlât nev‘inden erzakın gümrüklerden mürûruna mümânaat etmekde bulunduğu cihetle idare-i askeriyeyi bir gûne sekteye ma‘rûz bırakmamak üzere Rumeli vilâyâtından ve Marmara ve Adalar Denizi liman ve iskelelerinden un, patates, buğday, arpa, yulaf, mısır, fasulye ve pirinç ve ot ve saman ihracının bugünden itibaren muvakkaten men‘i münasib görünmüşdür.

İfa-yı mukteziyâtının Dahiliye ve Maliye Nezâretlerine tebliği ve Harbiye Nezâreti'yle, Ordu-yı Hümâyûn Başkumandanlığı Vekâleti'ne ve Hariciye Nezâreti'ne malumât i‘tâsı tezekkür kılındı.

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 169/70



دائرۂ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی
۷۷۲		

قلمه ورودی تاریخی	تاریخ مسودی	تاریخ مبیض
۲۴	۲۵	۲۵

لاجل التبییض قلمه ورودی					
				۲۴	۱۴
مقابله ایدنلر					

RUMELİ AHALİSİNİN HÜKÜMETTEN SİLAH İSTEĞİ

Balkan Devletlerinin savaş hazırlıklarına karşı vatanı ve kendilerini müdafaa için Rumeli ahalisinin hükümetten istediği silahlara dair Harbiye Nezareti'ne tebligatta bulunulduğu hakkında

THE RUMELIAN PEOPLE'S DEMAND OF ARMS FROM THE GOVERNMENT

A notice was sent to the Ministry of Foreign Affairs concerning that Rumelian people wanted arms from the government in order to defend themselves and the country against the war preparations of the Balkan countries

7 Ekim / October 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Evrak Numarası: 773
Tarih: 25 Şevval [1]330 /
24 Eylül [1]328

Elden

Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne

Bugünkü tarihli diğer tezâkire zeyldir:

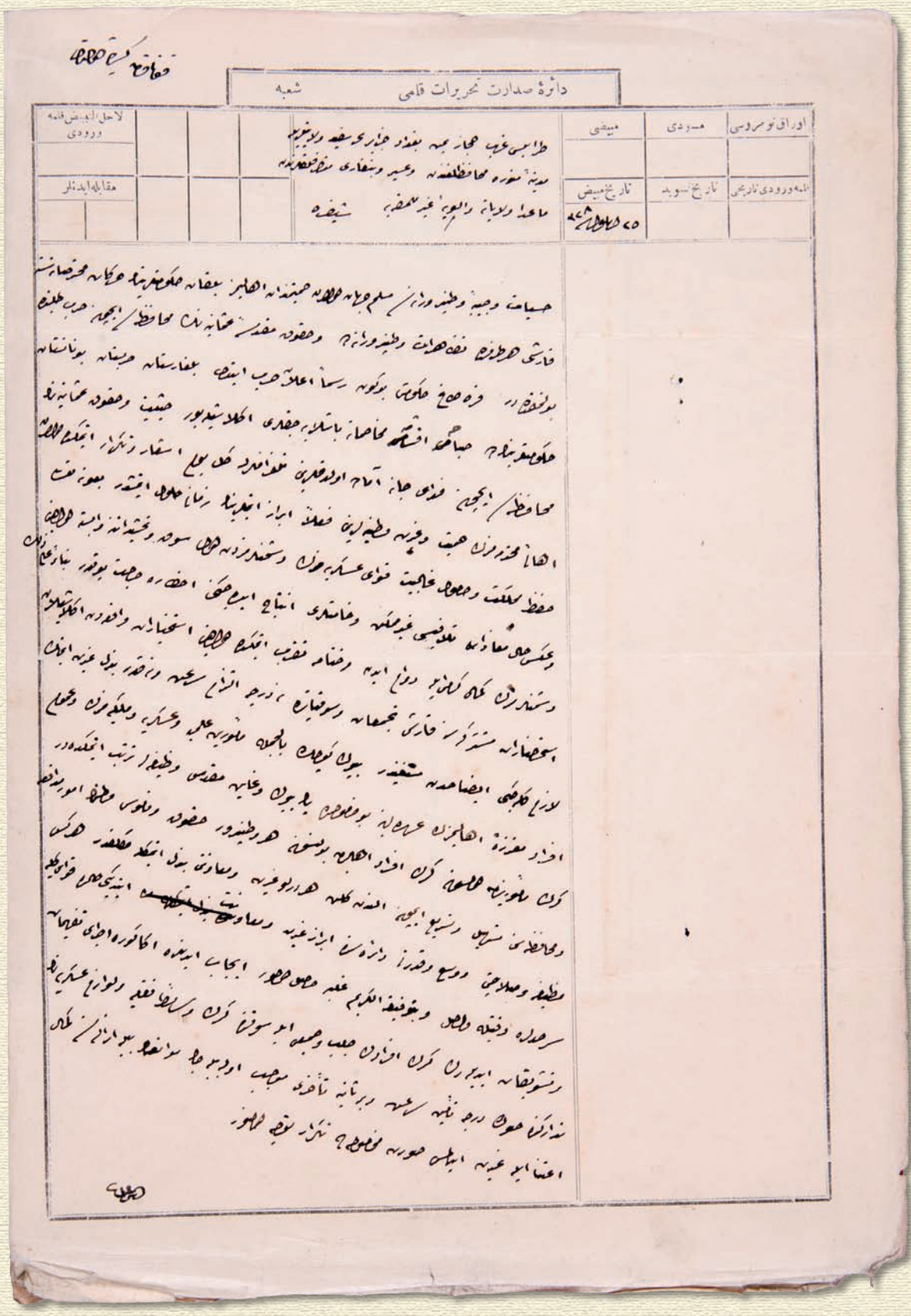
Balkan Hükûmetlerinin istihzârât ve teşebbüsât-ı harb-cûyânelerine karşı müdâfaa-i vatan için bi'l-mürâca'a teslîh ve techîzlerini taleb eden ahali-i hamiyet-mendâna verilecek bir tek silah mevcud olmadığından ve taleblerinin adem-i is'âfı inkisar-ı şevk ve gayretlerini mü'eddî olacağından bahisle hiç olmazsa mu'addel Martini tüfenklerinden altmış bin kadarının âcilen ve bilâ-te'hir sevk ve îsâli lüzumuna dair bazı ifadâtı hâvî Müşir İbrahim Paşa hazretlerinden alınan 23 Eylül [1]328 tarihli telgrafnâme dahi leffen savb-ı vâlâlarına gönderilmekle mündericâtına nazaran icabının serî'an icrasıyla keyfiyetin inhâsına ve melfûfunun iadesine himmet.

Şifre

Üsküb'de İbrahim Paşa Hazretleri'ne

C. 23 Eylül [1]328. İstenilen tüfenkler hakkında Harbiye Nezâreti'ne tebligât ifa kılınmışdır.

BEO, 4093/306971



37

BALKAN DEVLETLERİNİN SAVAŞ İLÂNI

Karadağ Hükümeti'nin Osmanlı Devleti'ne savaş ilan ettiği, diğer Balkan Devletlerinin de çok yakında savaş ilan edecekleri anlaşıldığından, herkesin savaşa hazırlıklı olması ve elinden gelen gayreti ve yardımı göstermesi için vilayetlere gönderilen genelge

THE BALKAN STATES' DECLARATION OF WAR

Karadağ Hükümeti'nin Osmanlı Devleti'ne savaş ilan ettiği, diğer Balkan devletlerinin de çok yakında savaş ilan edecekleri anlaşıldığından, herkesin savaşa hazırlıklı olması ve elinden gelen gayreti ve yardımı göstermesi için vilayetlere gönderilen genelge

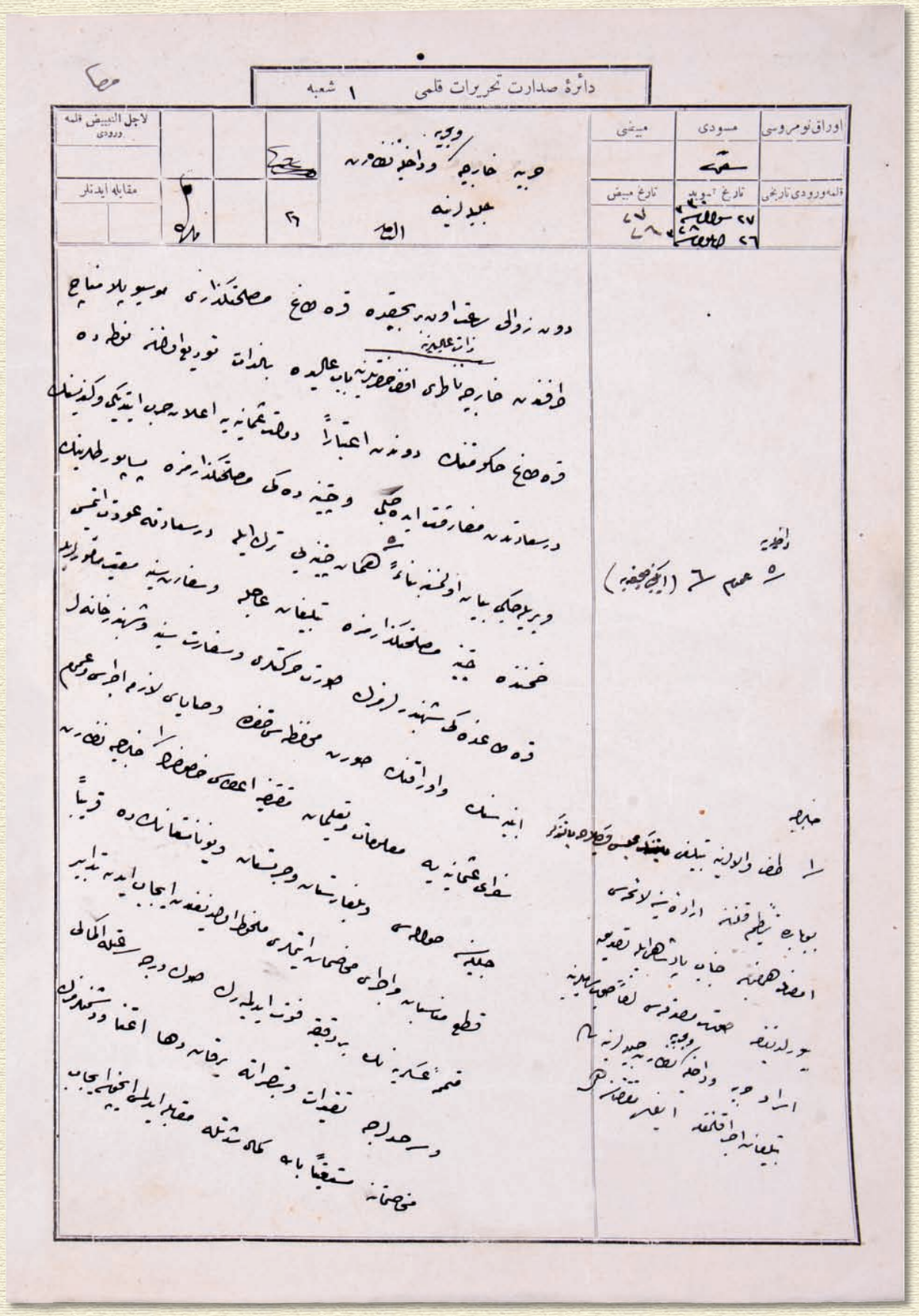
8 Ekim / October 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 25 Eylül [1]328

Şifre

Trablusgarb, Hicaz, Yemen, Bağdad, Cezayir-i Bahr-i Sefîd Vilâyetleriyle Medine-i Münevvere Muhâfızlığı'ndan ve Asir ve Bingazi Mutasarrıflıklarından mâadâ vilâyâta ve elviye-i gayr-ı mülhakaya

Hissiyât-ı vecîbe-i vatan-perverânesi müsellem-i cihan olan hamiyet-mendân ahalimiz Balkan Hükûmetlerinin harekât-ı muhterisânesine karşı her tarafda tezâhürât-ı vatan-perverânede ve hukuk-ı mukaddese-i Osmaniyye'nin muhafazası için harb talebinde bulunmakdadır. Karadağ Hükûmeti bugün resmen ilân-ı harb etdi. Bulgaristan, Sırbistan, Yunanistan Hükûmetlerinin de sabaha akşama muhâsamâta başlayacakları anlaşılıyor. Haysiyet ve hukuk-ı Osmaniyye'nin muhafazası için feda-yı cana âmâde olduklarını telgraflarla külle-yevm iş'âr ve tekrar etmekde olan ahali-i muhterememizin hamiyet ve izzet-i vataniyyelerini fi'len ibrâz etmelerinin zamanı hulûl etmişdir. Bi-avnihî Teâlâ hıfz-ı memleket ve husûl-i galibiyet kuvâ-yı askeriyemizin düşmanlarımızdan evvel sevk ve tahşîdâtına vâbeste olduğu ve aksi hâl maâzallâh telâfisi gayr-ı mümkün vehâmetleri intâc edeceğini ihtara hâcet yokdur. Binâen alâ-zâlik düşmanlarımızın kemâl-i germî ile devam eden ve hitâma takarrüb etmekde olduğu istihbârât-ı vâkı'adan anlaşılan istihzârât-ı müşterekesine karşı tecemmu'ât ve sevkiyâtda ne derece iltizâm-ı sür'at ve ne kadar bezl-i gayret etmek lâzım geleceği izahdan müstağnîdir. Büyük küçük bi'l-cümle memurîn-i ilmiye ve askeriye ve mülkiyemizin ve umum efrâd-ı müfreze-i ahalimizin uhdelerine bu hususda pek büyük ve gayet mukaddes vazifeler terettüb etmekdedir. Gerek memurînden olsun, gerek efrâd-ı ahaliden bulunsun her vatanperver hukuk ve namus-ı vatanın umûr-ı müdâfaa ve muhafazasını teshîl ve tesrî' için elinden gelen her türlü gayret ve muâveneti bezl etmekle mükellefdir. Herkes vazife ve selâhiyeti ve vüs' ve kudreti dairesinde ibrâz-ı gayret ve muâvenet etdiği hâlde kuvâ-yı külliye serhadlere vaktiyle vâsıl ve bi-tevfikihi'l-kerîm galebe hâsıl olur. İcab edenlere ona göre icra-yı tefhîmât ve teşvikât edilerek gerek efrâdın celb ve cem'i ile sevkinde, gerek vesâit-i nakliye ve levâzım-ı askeriyenin tedarikinde son derece te'min-i sür'at ve bir saniye te'hiri mûcib olabilecek mevâni'in bile izâlesine kemâl-i itina ile gayret edilmesi suret-i mahsusada tekrar tavsiye olunur.
BEO, 4095/307064



دائرۂ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی	وجیه خارجیه ودائره نظارتنه جیدانیه				لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر
	۲۷ سالیه ۲۶ حمل	۷۸	الیوم	۲۶			

واجدیه

۵ عدد ۶ (ایکی نسخه)

جنابه

۱ طرف والیلرینه تبلیغ ماهیتده محبس وکیلاری بالتذکر

بوباب نظم قونه اداره سنه لائحه

اصدار همایون جناب پادشاهی ایله تقدیم

بورلدیغنه حضرت صدرینه لقا حضرتلرینه

ایراد وجیه ودائره نظارتنه جیدانیه

تبلیغاتی اجراسنه اقتضا ایدن مقتضانک

دوننه زوالی ساعت اوننده بحضوره قره صاغ مصالحه نامه‌سی موسیو پلامنیاچ

زاده عالیه‌نیه

طرفنه خارجیه ناظری افندی حضرتلری باب عالیده بلغارات نوریولوطلنه نظرده

قره صاغ حکومتنک دوننه اعتباراً دولت عثمانیه اعلانه جبراً ایدیکی وکذلک

درسعادتده مفارقت ایده‌جکی وجهله ده‌کی مصالحه نامه‌سی سیاه‌ورطه‌سنک

وبریلوجکی بیانه اولنمغه بناءً همان خیلی ترک ایله درسعادتنه عودت ایتمش

خیلی مصالحه نامه‌سی تبلیغاتنه عاجل وسفارتینه مقتضا تلویر ایدلمش

قره صاغده کی شهیدلرک جوره حرکتده وسفارت سنه وثریه خانه‌لر

ایله سنک واوراقنک جوره موقوف توقیف وحمایه‌لری لزوم اجراسی وعموم

سفرای عثمانیه‌یه معلومات وتعلیماتنه تقیید اعمه خصوصاً خارجیه نظارتنه

جبلیه حوالسی وبلغارستانه وجرستانه ویونانستانک ده قریباً

قطع مناسباتنه واجرای مخاصماتنه ابتدای ملحوظ اولدیغنه ایجاب ایدن تدابیر

قسم عسکریه‌نک بدرقه قوت ایدیلمسی حول وجه قابل المال

وسرحدلرجه تعیینات وتبصراتنه برخانه دها اعطا ودستورلرک

مخصوصاً تشویقاً باعث کلمه‌سنه مقابله ایدلمسی ایجاب

BALKAN DEVLETLERİ SALDIRISINA KARŞI SINIRDAKİ HAZIRLIKLAR

Karadağ'ın savaş ilan ettiği, diğer Balkan Devletlerinin de savaş ilan etmek üzere olduğu, ani bir saldırıya karşı sınırlardaki askerî hazırlıkların bir an önce tamamlanması için alınacak önlemlere dair Sadaret'ten ilgili bakanlıklara gönderilen emir

THE PREPARATIONS AT THE BORDER AGAINST AN ATTACK OF THE BALKAN STATES

The order sent to the related ministries from the Prime Ministry about the measures to be taken in order to complete the military preparations at the borders against a sudden attack by Montenegro and the other Balkan countries which declared and were about to declare war against the Ottoman Empire

9 Ekim / October 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 27 Şevval [1]330 /
26 Eylül [1]328

Elden

Harbiye, Hariciye, Bahriye ve Dahiliye Nezâret-i Celîlelerine

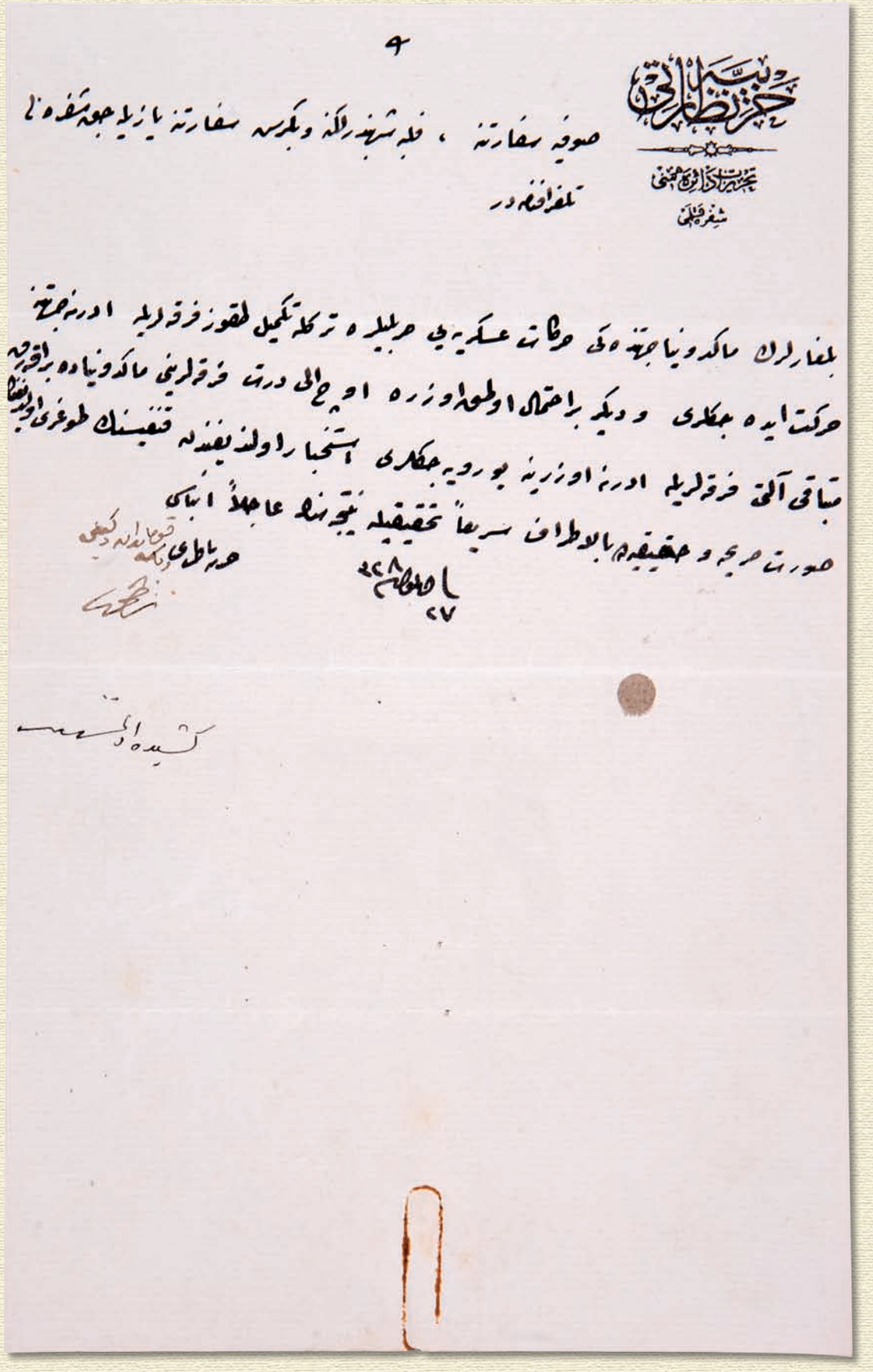
Dün zevâlî saat on bir buçukda Karadağ Maslahatgüzârı Mösyö Plamenatz tarafından //Hariciye Nâzırı Efendi hazretlerine / zât-ı âlîlerine// Bâbıâli'de bizzat tevdî‘ olunan notada Karadağ Hükûmeti'nin dünden itibaren Devlet-i Osmaniyye'ye ilân-ı harb etdiği ve kendisinin Dersaâdet'den müfârakat edeceği ve Çetine'deki maslahatgüzârımıza pasaportlarının verileceği beyân olunmasına binâen hemen Çetine'yi terk ile Dersaâdet'e avdet etmesi zımnında Çetine maslahatgüzârımıza tebligât-ı âcile ve sefâret-i seniyye maiyyet memurlarıyla Karadağ'daki şehbenderlerimizin suret-i hareketleri ve sefâret-i seniyye ve şehbenderhâneler ebniyesinin ve evrakının suret-i muhafazası hakkında vesâyâ-yı lâzıme icrası ve umum süferâ-yı Osmaniyye'ye malumât ve talimât-ı mukteziye i‘tâsı hususunun* Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi ve Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan'ın da karîben kat‘-ı münasebât ve icra-yı muhâsamât etmeleri melhûz olduğundan icab eden tedâbîr-i mütemmime-i askeriyenin bir dakika fevt edilmeyerek son derece süratle ikmâli ve serhadlerce takayyüdât ve tabassurâta bir kat daha itina ve düşmanlarımızın muhâsamâtına müsta‘înen Billâh kemâl-i

şiddetle mukabele edilmesi için icab edenlere evâmir-i âcile verilmesinin //nezâret-i celîlelerine / Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne// tebliği ve umum vilâyâta ve elviye-i gayr-ı mülhakaya malumât i‘tâsıyla beraber tecemmu‘ât ve sevkiyât-ı askeriyenin bir kat daha tesrî‘ine bezl-i ihtimâm ve gayret edilmesinin ilâveten ve kat‘iyyen tavsiye olunmasının ve Karadağ Hükûmeti tarafından ne suretle ilân-ı harb edildiğine ve Saltanat-ı Seniyyece tedâbîr-i lâzıme ittihâz ve icab edenlere evâmir-i mukteziye i‘tâ olunduğuna dair cerîde-i resmiye ve evrak-ı havâdis ile bir beyânnâme-i resmî neşrinin Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne iş‘ârı Meclis-i Vükelâca bi't-tezekkür bu bâbda tanzim olunan irâde-i seniyye lâyihası imza-yı hümâyûn-ı cenâb-ı Padişahî ile tasdik buyurulduğundan suret-i musaddakası leffen savb-ı vâlâlarına isrâ ve** nezâret-i müşârunileyhimâya ve Bahriye Nezâret-i Celîlesi'ne de tebligât icra kılınmış olmakla ifa-yı muktezâsına himmet.

***Hariciye Nezâreti'ne**: Taraf-ı vâlâlarına tebliği Meclis-i Vükelâca bi't-tezekkür bu bâbda tanzim kılınan irâde-i seniyye lâyihası imza-yı hümâyûn-ı cenâb-ı Padişahî ile tasdik buyurulduğundan suret-i musaddakası leffen savb-ı sâmîlerine isrâ ve Harbiye ve Dahiliye ve Bahriye Nezâret-i Celîlelerine de tebligât icra kılınmakla ifa-yı muktezâsına himmet.

****Dahiliye Nezâreti'ne:** Harbiye ve Bahriye ve Hariciye Nezâret-i Celîlelerine tebligât-ı lâzıme icra olunmuş olmağla ifa-yı muktezâsına himmet.

BEO, 4095/307109



٩

حربیه نظارتی

تحریرات دائره‌سی

شفره قلمی

صوفیه سفارتنه ، قلبه شهبندرلکنه و بکرسه سفارتنه یازیله‌جق شفره‌لی تلغرافنامه‌در

بلغارلرك ماکدونیا جهتنده‌کی حرکات عسکریه‌یی حربلیلره ترکله تکمیل طقوز فرقه‌لریله ادرنه جهتنه حرکت ایده‌جکلری و دیکر بر احتمال اولمق اوزره اوچ الی درت فرقه‌لرینی ماکدونیاده براقه‌رق مباقی آلتی فرقه‌لریله ادرنه اوزرینه یورویه‌جکلری استخبار اولندیغندن قنغیسنك طوغری اولدیغنی صورت صریحه و حقیقیه‌ده بالاطراف سریعاً تحقیقیله نتیجه‌سنك عاجلاً ابلاغی

حرب باطری

٢٧ [illegible] ٣٢٨

کشیده اولمشدر

BULGAR ASKERİ HAREKÂTI

Bulgarların savaş başlayınca ordularını hangi yöne sevk edecekleri hakkında etraflıca ve gerçeğe dayalı istihbarat toplanmasına dair Sofya, Filibe ve Bükreş Sefaretlerine gönderilen telgraf

BULGARIAN MILITARY OPERATION

The telegram sent to the embassies of Sofia, Plovdiv and Bucharest including the order of gathering correct intelligence about what direction the Bulgarian would send their armies when the war started

10 Ekim / October 1912

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Dairesi
Şifre Kalemi

Sofya Sefâreti'ne, Filibe Şehbenderliği'ne ve Bükreş Sefâreti'ne yazılacak şifreli telgrafnâmedir

Bulgarların Makedonya cihetindeki harekât-ı askeriyeyi Sırblılara terkle tekmîl dokuz fırkalarıyla Edirne cihetine hareket edecekleri ve diğer bir ihtimal olmak üzere üç ilâ dört fırkalarını Makedonya'da bırakarak mütebâkî altı fırkalarıyla Edirne üzerine yürüyecekleri istihbâr olunduğundan hangisinin doğru olduğunun suret-i sarîha ve hakikiyede bi'l-etraf serî'an tahkikiyle neticesinin âcilen inbâsı.

27 Eylül [1]328

Harbiye Nâzırı ve
Başkumandan Vekili
Nâzım [Hüseyin]

HR. SYS, 1962/2

TELEGRAMME تلغرافنامه

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف اداره‌سی

ADMINISTRATION DES TELEGRAPHES DE L'EMPIRE OTTOMAN

L'état n'accepte aucune responsabilité à raison du service de la télégraphie

دولت تلغراف معاملاتندن دولاي مسئوليت قبول‌اغز [نمه ۱۷]

Retransmission ou Expédition تکرار کشیده ویا سوق				RECEPTION اخذ				
سوق نومروسی No d'expédit.	کشیده اولنان مرکز transmis à	Date تاریخ	مأمور امضاسی Signature de l'employé	مأمور امضاسی Signature de l'employé	Date تاریخ	واسطه مرکزی Reçu de	نمره نومروسی N° d'ordre
		ساعت دقیقه H. M.			ساعت دقیقه H. M.		

De بریسته Pour موردی مخرجی

N° Mots Date H. ۲ ساعت دقیقه تاریخ کلمات غروب نومرو

Voie Indic. Eventuelles اشارت محتمله طریق

راخوه نفوسته

ایلی متوظفنه کلمه ۱۱ تاریخی تعواقنامه صوتی زیر نفوسه عرض حضور والی غالب صورتی

بوکون غوینه دیلدو بیرلر آمانتی اداره‌یکی کشی مقتم عاجزیکلرنی قره‌غلو وقتی یاد شوره‌ده تداکه وتکیاته کمی ورتکن اراضیکی روغوه جهتنی موقراطشقانجه موقدیر قدر طوپ یولی یاپقده دلقصاف ایکی‌سی هتکری قره‌اجه‌نه تولاینی دیلمیت صاتنلر بلده وغوینه قدر ~~ایکی هتکری~~ ایشیلمکه دشوا اموال وتداکه‌تنه قاشو غوینه دیلدو بیرلر سلسز توتسز اراضی یاپاره‌جیانی تولنقده اولمغه اناده دیانه ایلمکه بونلرک شوانادانه وترسانه بقه‌جه اجراقنه تحقیقاته ده تابع ایتمیه بولنقه اجراءاتیاپلیجی اهمیتنه عطف دستر حمد.

مطبعهٔ احمد احسان وشرکاسی
AHMED IHSAN & CIE - CONSTANTINOPLE

TELEGRAMME تلغرافنامه

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف اداره‌سی

ADMINISTRATION DES TELEGRAPHES DE L'EMPIRE OTTOMAN

L'état n'accepte aucune responsabilité à raison du service de la télégraphie

دولت تلغراف معاملاتندن دولایی مسئولیت قبول‌اغز

[نمونه ۱۹]

Retransmission ou Expédition تکرار کشیده ویا سوق				RECEPTION اخذ			
سوق نومروسی No d'expédit.	کشیده اولنان مرکز transmis à	Date تاریخ ۲۸ اولمایی	مأمور امضاسی Signature de l'employé	مأمور امضاسی Signature de l'employé	Date تاریخ	واسطه مرکزی Reçu de	نومروسی N° d'ordre
		ساعت ۷ صباح H. ۷ M.			دقیقه ساعت H. M.		

De ..... Pour ..... موردی اسکوپ عرضی

V° ..... Mots ..... Taxe ..... H. ..... M. ساعت دقیقه تاریخ ۹۸ کلمات غروپ نومرو ۸۷۷۵

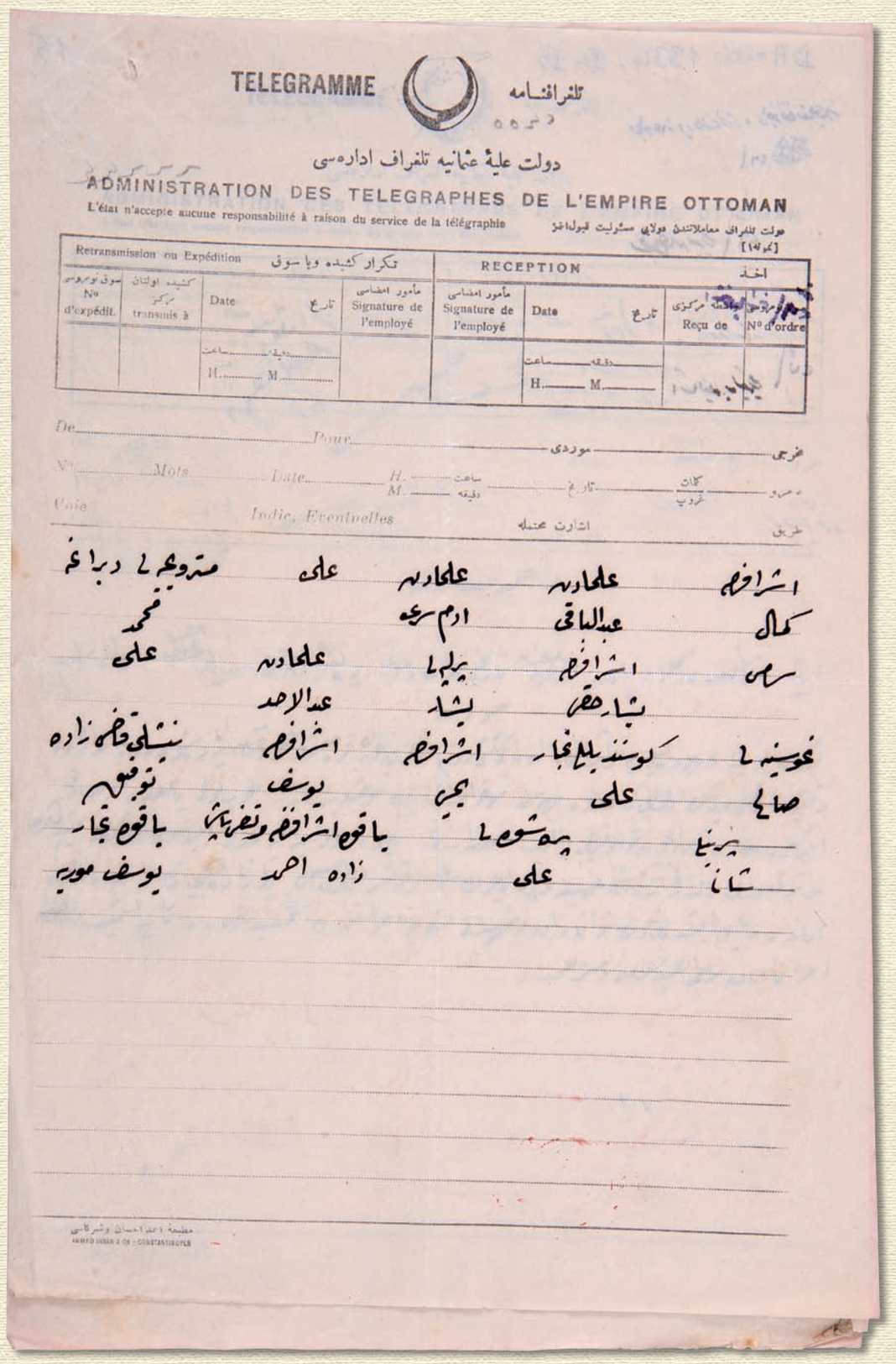
Voie ..... Taxe, Eventuelles اشارت محتمله طریق

مقام صدارتعظمایه

مقدس ولیعهدك تقسیمه حاکمیت اسلامیه‌نك انقراض اساسنه مستند دول متجاوره اتفاقی وعموماً سفر بر حالك حکاری بر قوتوی الهاسنه قوه العامه روحیاری هیجانه وغلیانه ایتدی بلکه صنوف مکلفهٔ عسکریه دخل عموم اهالی سلاح طوتانلر محافظهٔ دینه و وطنه اونمورنه لحمانه اولمك حاضر در حکومتمزده شدت متانت جسارت ایستر حیثیت ملیه‌یه منافی اوفهم بر حقارت بیلم تحمل ایدمیز بو اساسله اوزرینه حرکت ایده‌جك حکومت مال و جانمزله فدایه بعمهم غلیانه ایغم بولنانلر اهالی عمومیه‌یه تسکین ایچون تدابیر عاجله توسل بیورلمسنی شدتله استدعا ایدرز فی ۱ اولمایی سنه ۲۸

اشرافدن	علمادن	اشرافدن	بلدیه رئیسی	مفتی
احمد	احمد جودت	ابراهیم حلمی	رشاد	فهمی

مطبعهٔ احمد احسان وشرکاسی
AHMED IHSAN & CIE - CONSTANTINOPLE



TELEGRAMME تلغرافنامه

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف اداره‌سی

ADMINISTRATION DES TELEGRAPHES DE L'EMPIRE OTTOMAN

L'état n'accepte aucune responsabilité à raison du service de la télégraphie

دولت تلغراف معاملاتندن دولایی مسئولیت قبول ایتمز

[نمونه ۱۴]

Retransmission ou Expédition تکرار کشیده ویا سوق				RECEPTION اخذ			
سوق نومروسی N° d'expédit.	کشیده اولنان مرکز transmis à	Date تاریخ	مأمور امضاسی Signature de l'employé	مأمور امضاسی Signature de l'employé	Date تاریخ	واسطه مرکزی Reçu de	نومروسی N° d'ordre
		ساعت ..... دقیقه ..... H. ..... M.			ساعت ..... دقیقه ..... H. ..... M.		

De ..... Pour ..... موردی ..... مخرجی

N° ..... Mots ..... Date ..... H. ..... ساعت M. ..... دقیقه ..... تاریخ ..... کلمات غروب ..... نمره

Voie ..... Indic. Eventuelles اشارت محتمله ..... طریق

اشرافنه علمادن علمادن علی مترویجه‌لی دبراغه
کمال عبدالباقی ادم سرعه محمد
سرمی اشرافنه پرلپه‌لی علمادن علی
بشار حقی بشار عبدالاحد
غوسینه‌لی کوسندیللی تجار اشرافنه اشرافنه نیشلی قاضی زاده
صالح علی یحیی یوسف توفیق
پرینلی پره‌شوه‌لی یاقوه اشرافنه وتفرباشی یاقوه تجار
شانی علی زاده احمد یوسف موریه

مطبعهٔ احمد احسان وشرکاسی
AHMED IHSAN & CO - CONSTANTINOPLE

TELEGRAMME تلغرافنامه

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف اداره‌سی

ADMINISTRATION DES TELEGRAPHES DE L'EMPIRE OTTOMAN

L'état n'accepte aucune responsabilité à raison du service de la télégraphie

دولت تلغراف معاملاتندن دولایی مسئولیت قبول‌اغز

Retransmission ou Expédition تکرار کشیده ویا سوق				RECEPTION اخذ			
سوق نومروسی N° d'expédit.	کشیده اولنان مرکز transmis à	Date تاریخ ٢٢ ٢٨	مأمور امضاسی Signature de l'employé	مأمور امضاسی Signature de l'employé	Date تاریخ ٢٢ ٢٨	واسطه مرکزی Reçu de	سره نومروسی N° d'ordre
٥٤		ساعت ١٠ دقیقه H. M.			ساعت ١٢ دقیقه ٤٥ H. M.		٢٠

De ..... Pour ..... موردی کوپریلی مخرجی

N° ..... Mots ..... Date ..... H. ١١ ساعت M. ٢٥ دقیقه ٢٢ تاریخ ٤٨ کلمات غروپ ١٩١٧ نومرو

Voie ..... Indic. Eventuelles اشارت محتمله طریق

در سعادت صدارت عظمایه

فرق کیشی ایله روم ایلی کمیه عثمانلیلر اللرنده بیوک اردولر وار ایکن مجاور
حکومتلرک کستاخانه تکلیفلرینه قماشان ایده‌ماز بوکون عقد ایدیلان
متنفذه عموم اهالی ملتلر شرف وناموسی وقایه حکومتمزده برآن هوی اعلان حرب
ایتمسی استرحامه قرار ویردیکی معلومدر

اهالی نامه بلدیه رئیسی

[illegible]

مطبعهٔ احمد احسان وشرکاسی
AHMED IHSAN & CO. - CONSTANTINOPLE

TELEGRAMME تلغرافنامه

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف اداره‌سی

ADMINISTRATION DES TELEGRAPHES DE L'EMPIRE OTTOMAN

L'Etat n'accepte aucune responsabilité à raison du service de la télégraphie — دولت تلغراف معاملاتندن دولایی مسئولیت قبول‌ایتز [لمو ۱۹]

Transmission ou Expédition — تکرار کشیده ویا سوق				RECEPTION — اخذ			
کشیده اولنان مرکز Transmis à	Date تاریخ	مأمور امضاسی Signature de l'employé	مأمور امضاسی Signature de l'employé	Date تاریخ	واسطه مرکزی Reçu de	نمره نومروسی N° d'ordre
	دقیقه ساعت H. ۸ M. ۵			دقیقه ساعت H. M.		

اقدم

غرضی ص شیلجه مورد ..... Pour

نومرو ۱۴۲۲ کانون اول ۱۸۵ تاریخ ۲۸ Date H. ۱۰ ساعت M. ۴۵ دقیقه

طریق اشارت محتمله Indic. Eventuelles غریم

۱۳۸۸

در سعادت صدارت عظمایه

التیوز سنه ده بر و لوای عثمانی التده بایدار و صورت سه و حمن ابای اجداد مزك قانه محمود بولنان مقدس و طمزك مدافعی و محافظ سیجن نقدنه صیانت استحقاق و فدای جهد و جهد ایتمك شرطیله مفتخر بولنمن بلا تفریق جنس و مذهب عموم ص شیلجه لیلرك بوکون ترتیب و اخراج اولنان اغه بیاکشیلك متینفده دولتمزك دونك تابع و خراج گذارلری اولان بالقان حکومات صغیره سنك شو حرکه ده اظهار ایتدکلری امال اختصاصات سیاسه لرینی و بالخصوص بلغارستانك اسلام قرده شلرمزی مجبور صورتده ایرجاع درجه ده اهتمالرنی و اکورد کلری معاملات انسانیه شکنانه لرینی بتون موجودیت و کمال نفرتله رد و تسویه ایدوکنی و وطن عزیزمزك محافظه سی و عثمانلی شرف میسند حیاتنی اغیرنده ذاتاً هر دقیقه فدای جان جاهز بولنان ص شیلجه اهالیسنك طرفندن قانلر صوك دامله ایثار و ایجاب ایدرسه رکشی قالنجه قدر ترك حیات ایدرك دشمنلرنه بر نفرك یه نکبرلر اولمیجق حدود لومزده کمالیه صداقه بر اتحاد عهد و میثاق ایلدکلرینی عهد و پیمان حرامیه مطیع و منقاد اولمیجق و سیاه شقیقت و عداوتده صبور و احتمال پیشه مقتدر بولنمیجق حکومت عثمانیه مزنه هر فرطاریق اختیار ایتمك طلب و استرحام ایلرز.

متبع هیئت نامه پاریوه

عبداله

ترهول بکر

مطبعه اسعاد عثمان وسرکاسی
AHMED FESAD & CIE - CONSTANTINOPLE

RUMELİ'DEKİ MÜSLÜMAN HALKIN DÜZENLEDİĞİ MİTİNGLER

Üsküp, İpek, Priştine, Köprülü ve Taşlıca'da Müslüman halkın Balkan Devletlerinin savaş hazırlığına karşı mitingler düzenleyip, can ve mallarını fedaya hazır olduklarını beyan ederek, hükümete, savaş ilan etmesini tavsiye eden telgraflar gönderdikleri

THE MEETINGS OF MUSLIM COMMUNITY IN RUMELIA

The Muslim people in Skopje, Ipek, Pristina, Koprulu and Taslica sent telegrams to the Government declaring that they wanted to organize meetings against the military preparations of the Balkan countries, that they were ready to sacrifice their lives and riches and advised the Government to declare war

11 Ekim / October 1912

Telgrafnâme
Mahreci: Priştine
Numara: 12881
Tarih: 19 Eylül [1]328

Dahiliye Nezâreti'ne

İpek Mutasarrıflığı'ndan gelen 17 Eylül [1]328 tarihli telgrafnâme sureti zîrde naklen arz olunur.

18 Eylül [1]328

Vali
Galib

Suret

Bugün Gosina ve Plavelilerin ser-amedânından on iki kişi makam-ı acizîye gelerek Karadağ'ın her vakitden ziyade şu sırada tedarikât ve tahkîmâta germî vermekde olduğu gibi Ragova cebhesine Mokra Taşkaniçe mevkilerine kadar top yolu yapmakda ve tesadüf eyledikleri taşları kırmak için kullandığı dinamit sadasının Plave ve Gosina'ya kadar işidilmekde ve şu ahvâl ve tedarikâtına karşı Gosine ve Plavelilerin silahsız kuvvetsiz olmaları hasebiyle pek ziyade heyecanda bulunmakda olduğu ifade ve beyân eylemekde. Bunların şu ifadât ve temhîdâtı başkaca icra kılınan tahkikâtla da te'yid eylemekde bulunduğundan icra-yı icab-ı serî'i ehemmiyetle arz ve müsterhamdır.

***

Telgrafnâme
Mahreci: Üsküb
Numara: 8275
Tarih: 26 Eylül [1]328

Makam-ı Sadâret-i Uzmâ'ya

Mukaddes vatanımızın taksimiyle hâkimiyet-i İslâmiyye'nin inkırâzı esasına müstenid düvel-i mütecâvire ittifakı ve umumen seferber hâline gelmeleri biz Kosova ahalisini fevkalâde dûçâr-ı heyecan ve galeyan etdi. Yalnız sunûf-ı mükellefe-i askeriye değil umum eli silah tutanlar muhafaza-i din ve vatan uğrunda hemen ölmeye hâzırdır. Hükûmetimizden şiddet-i metânet, cesaret isteriz. Haysiyet-i milliyeye münâfî ufak bir hakarete bile tahammül edemeyiz. Bu esaslar üzerine hareket edecek hükûmete mal ve canımızla fedayız. Bi-hakkın galeyan içinde bulunan ahali-i umumiyeyi teskin için tedâbîr-i âcile-i tevessül buyurulmasını şiddetle intizâr eyleriz. Fermân.

21 Eylül [1]328

Müftü Fehmi	**Belediye Reisi Reşad**	**Eşrafdan İbrahim Hamdi**
Ulemâdan Ahmed Cevdet	**Eşrafdan Ahmed**	**Mitroviçeli Draga Mehmed**
Ali	**Ulemâdan Âdem Sırrı**	**Ulemâdan Abdülbâki**
Eşrafdan Kemâl	**Ali**	**Ulemâdan Abdülehad**
Pirlepeli Yaşar	**Eşrafdan Yaşar Hakkı**	**Sami**
Nişli Kadızâde Tevfik	**Eşrafdan Yusuf**	**Eşrafdan Yahya**
Köstendilli Tüccar Ali	**Gosineli Salih**	**Yakova Tüccar Yusuf Moriye**
Yakova Eşrafından Murtaza Paşazâde Ahmed	**Preşovalı Ali**	**Prineli Şâni**

***

Telgrafnâme
Mahreci: Köprülü
Numara: 1917
Tarih: 23 Eylül [1]328

Dersaâdet'de Sadâret-i Uzmâ'ya

Kırk kişi ile Rumeli'ye geçen Osmanlılar, ellerinde büyük ordular var iken mücâvir hükûmetlerin küstahâne tekliflerine mümâşât edemez. Bugün akdedilen mitingde umum ahali-i milletin şeref ve namusunu vikâye, hükûmetimizin bir an evvel ilân-ı harb etmesini istirhâma karar verdiği ma'rûzdur.

Ahali Nâmına
Belediye Reisi
Şâkir

***

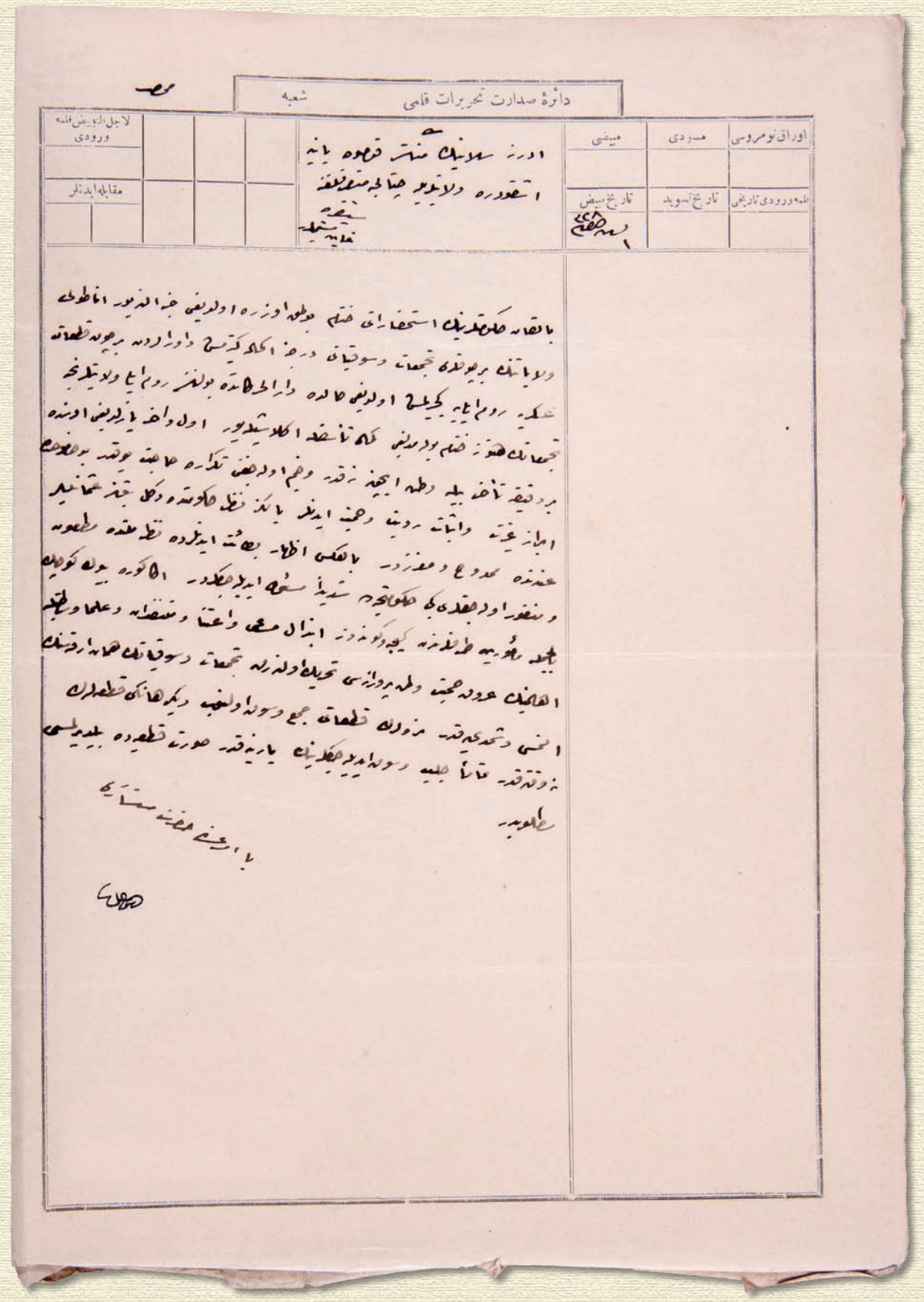
Telgrafnâme
Mahreci: Taşlıca
Numara: 1422
Tarih: 28 Eylül [1]328

Dersaâdet'de Sadâret-i Uzmâ'ya

Altı yüz seneden beri livâ-yı Osmaniyye altında pâyidâr ve her bir taş ve çemeni âbâ-i ecdadımızın kanıyla mahmûr bulunan mukaddes vatanımızın müdâfaası ve muhafazası için nakdine-i hayatını istihkâr ve fedaya hasr-ı vücud etmek şartıyla müftehir bulunan bilâ-tefrîk-i cins ü mezheb umum Taşlıcalıların bugün tertib ve icra eyledikleri on bin kişilik mitingde devletimizin dünkü tâbii ve harac-güzârları olan Balkan Hükûmât-ı Sagîresinin şu sırada izhâr etdikleri âmâl-i ihtirâsât-ı siyasiyelerini ve bâ-husus Bulgarların Bulgaristan'daki İslâm kardeşlerimizi mecbur-ı hizmet edecek derecede haklarında revâ gördükleri muamelât-ı insaniyet-şikenânelerini bütün mevcudiyet ve kemâl-i nefretle protesto edilmiş idüğünü ve vatan-ı azizimizin muhafazası ve Osmanlı şeref-i millîsinin siyânet[i] uğrunda zaten her dakika feda-yı cana hâzır bulunan Taşlıca ahalisinin damarlarındaki kanın son damlasını îsâra ve icab ederse bir kişi kalıncaya kadar terk-i hayat ederek düşmanlarından bir neferin bile nigehbânı olduğumuz hududlarımızdan geçmelerine meydan bırakmamaya ahd ü misâk eylediklerini arz ve bu bâbda her emrine mutî' ve münkad olduğumuz ve sâye-i şefkat ve adaletinde huzur ve rahatla yaşamakda bulunduğumuz Hükûmet-i Osmaniyyemizden her fedakârlığı ihbar etmesini taleb ve istirhâm eyleriz.

Miting Hey'eti Nâmına **Bayrobey Abdullah**	**Tirehol** **Bekir**

DH. SYS, 112-1/1-1



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی	اورنه سلانیک منتر قرهوه یانه استقدوره ولایتیه جنابجه متعلقه نقطه نظریه مستلزم					لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ تبییض						مقابله ایدنلر

باتقامه حکومتلرینک استحصالاتی ختام بولمه اوزره اولدیغی جهتله یورد اناطولی
ولایاتنک بر طوتنده تجمعات وسوقیات درجه اکلاکتسیز داوراردن بر طوتنده قطعات
عسکریه روم ایلیه کچیلمش اولدیغی حالده دار الحرب هاده بولنمز روم ایلی ولایتلرنجه
تجمعاتک هنوز ختام بولمدیغی کبی تاخصه اکلاشیلیور. اول واخر یازدیغی اوزره
بر دقیقه تاخیر بیله وطنه ایچون زقدر وخیم اولدیغی تذکره حالت یوقدر. بو طرفه
ابلاغ غیرت واثبات روشنی وحمیت ایدنلر بایکز نظر حکومتده وکل جهتنه تمامیله
عندنده مدوع ومعذور. بالعکس اظهار بی همت ایدنلرده نظر نقطه نظرنده مطعون
ومنفور اولدقلری کبی حکومتجه دخی شدیدا مسئول ایدیلمکدر. اشکوره بوله کوچلک
بلیه مهمه طرفلرنه کیچه کوندوز ابذال مسعی واعتنا ومتصفانه وعلما وطلبه
افندیلر عرضه حمیت وطن پروازی تحریک اولنرلر تجمعات وسوقیاتک همان ارتفاعنی
التمس وتمنی ایدرز. مزبور قطعات جمع وسوق اولنجه دیکر هانکی قطعاتک
زقدر قدر تاماً جلب وسوق ایدیلمکدینک یازیلدقدر صورت قطعیده بلدیریلسی
مطلوبدر.

باعث مضمون سنه‌یه

[illegible]

RUMELİ'DEKİ SEFERBERLİK

Balkan Devletlerine karşı başlatılan seferberlik Rumeli vilayetlerinde hâlâ tamamlanamadığından, resmî görevliler ve halkın hep beraber gayret göstererek, seferberliğin acilen tamamlanmasına dair Sadaret'ten Rumeli'deki vilayetlere gönderilen emir

THE MOBILIZATION IN RUMELIA

The order sent to the cities in Rumelia by the Prime Ministry about that all the officials and the people needed to have collaborated and done their best in order to complete the mobilization which was started against the Balkan states

14 Ekim / October 1912

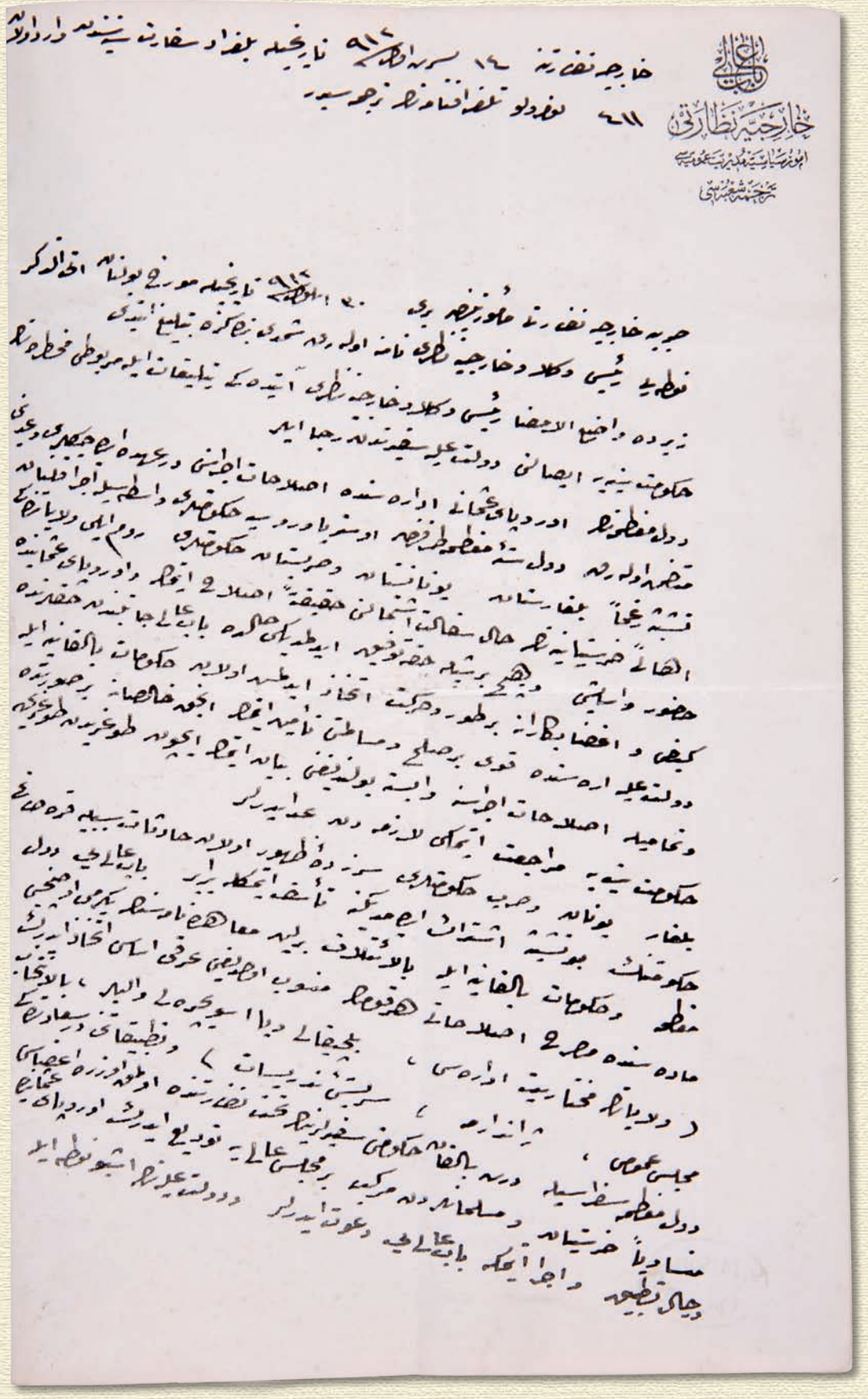
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 1 Teşrîn-i Evvel [1]328

Şifre, gayet müsta'celdir

Edirne, Selanik, Manastır, Kosova, Yanya, İşkodra Vilâyetleriyle
Çatalca Mutasarrıflığı'na

Balkan Hükûmetlerinin istihzârâtı hitâm bulmak üzere olduğu haber alınıyor. Anadolu vilâyâtının birçokları tecemmu'ât ve sevkiyâtı derece-i ikmâle getirmiş ve oralardan birçok kıta'ât-ı askeriye Rumeli'ye geçirilmiş olduğu hâlde dâru'l-harekâtda bulunan Rumeli vilâyetlerince tecemmu'âtın henüz hitâm bulamadığı kemâl-i teessüfle anlaşılıyor. Evvel ve âhir yazıldığı üzere bir dakika te'hir bile vatan için ne kadar vahim olacağını tekrara hâcet yokdur. Bu hususda ibrâz-ı gayret ve isbat-ı reviyyet ve hamiyet edenler yalnız nazar-ı hükûmetde değil bütün Osmanlılar indinde memdûh ve muazzezdir. Bilâkis izhâr-ı betâ'et edenler de nazar-ı milletde mat'ûn ve menfûr olacakları gibi hükûmetce de şedîden mes'ul edileceklerdir. Ona göre büyük küçük bi'l-cümle memurîn taraflarından gece gündüz ibzâl-i mesâî ve itina ve müteneffizân ve ulemâ vesâtatıyla ahalinin urûk-ı hamiyet-i vatanperverânesi tahrik olunarak tecemmu'ât ve sevkiyâtın hemen arkasının alınması ve şimdiye kadar nerelerin kıta'âtı cem' ve sevk olunup diğer hangi kıt'aların ne vakte kadar tamamen celb ve sevk edileceklerinin yarına kadar suret-i kat'iyede bildirilmesi matlûbdur.

BEO, 4098/307319


خارجیه نظارتی
امور سیاسیه مدیریت عمومیه سی
ترجمه شعبه سی

بو بابده ایضاحاتی حاوی ملفوف مخطره ده مندرج اولان اصلاحاتی آلتی آی
ظرفنده اجرا ایده جکنی درعهده ایدرك بو طلبی قبول ایتدیکنی بیان ایده بیله جکنی
وموافقتنه بر دلیل اولمق اوزره اردوسنده سفر برلکی امریتی کیرو الهجفنی امید ایدرلر

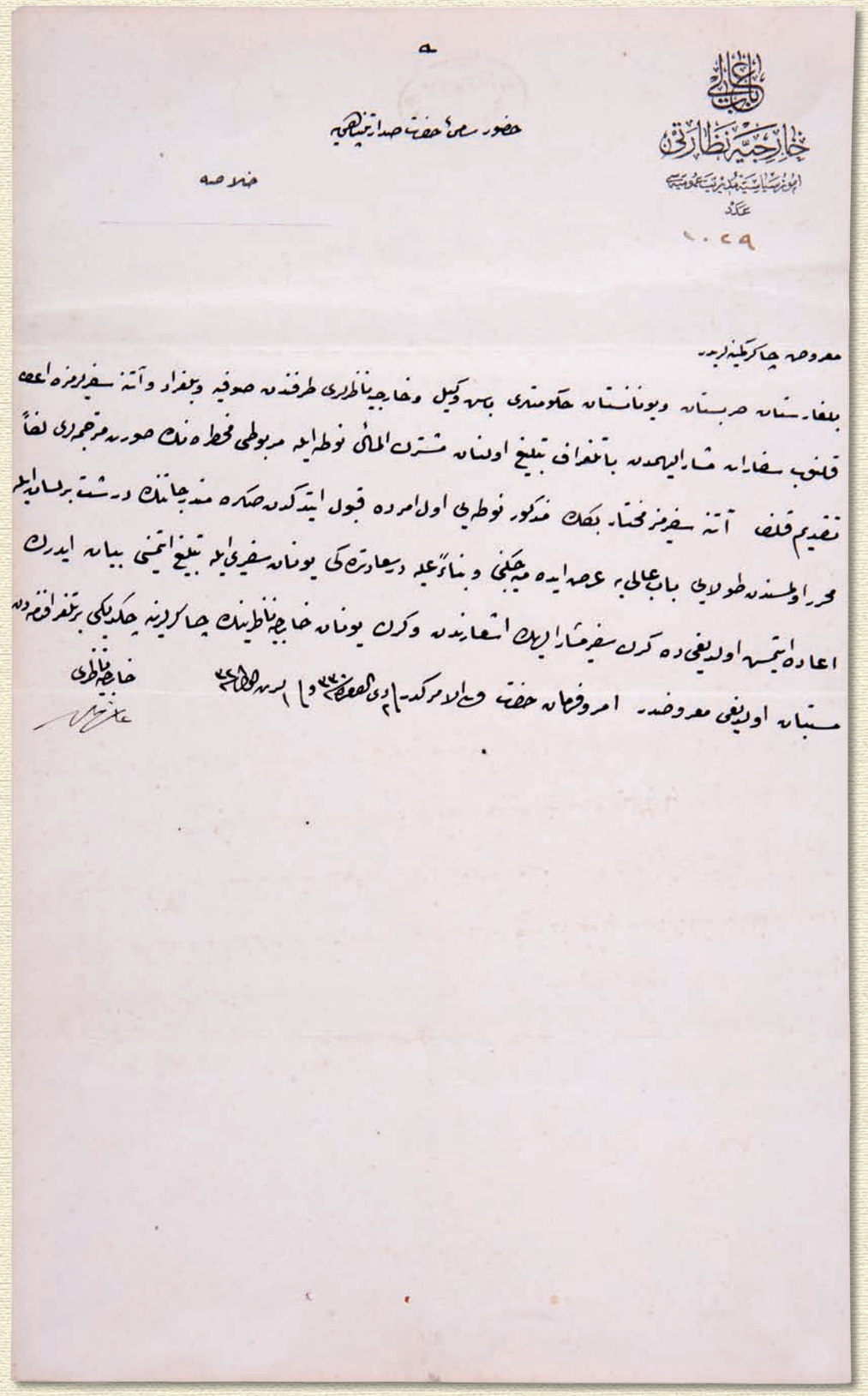
امضا

نیقولا پاسیچ

مارالذکر نوطه یه ملفوف مخطره در

بلغارستان یونانستان وصربستان اجراسی طلب اولنان اصلاحاتدر
اتی الذکر اساسده مستند اولمسی لازم کله جکی اعتقادنده درلر
اولا ممالك عثمانیه ده کی ملل واقوامك مختاریت ملیه لرینك کافه نتایجیله برابر
تصدیق وتأییدی
ثانیا مجلس مبعوثان عثمانیده هر بر ملت ایچون وکالت نسبیه
ثالثا خرستیانلرك ساکن حوصدقلری ولایاتده خرستیانلرك بالجمله مأموریتلره
قبول ویقینی
رابعا جماعات خرستیانیه یه منسوب بالجمله درجات مکاتبك مکاتب عثمانیه ایله
سیان طوتلمسی
خامسا ولایات عثمانیه یه اهالی اسلامیه اسکان ایتمك صورتیله ولایات مذکوره نك
ماهیت ملیه سنی تبدیله اصلا چالیشلمیه جغندن جانب باب عالیدن تعهد اولنمسی
سادسا خرستیانلرك قادرولر خرستیانلردن مرکب اولمق وبولندقلری
محللرده خدمت عسکریه لرینی ایفا ایتمك اوزره عسکره النمسی وقادرولر
تشکل ایدنجه یه قدر اخذ عسکر معامله سنك تعطیلی
سابعا اسوبچره لی وبابلچیقالی معاملاتك فعلاً قوماندانلری تحت اوله رق
ممالك عثمانیه ده هر ولایتده آیری آیری ژاندارمه تنسیقاتی اجراسی

ثامنا كذلك خرستيانلرله مسكون ولايات دول معظمه‌جه قبول اولنه‌جق
اوروپالى اسويچره‌لى وبايلچيقالى واليلرك تعيين وبونلرك رقاقتلرنده
اعضاسى دوائر انتخابيه‌جه انتخاب اولنان مجالسى بولندرلمسى
تاسعا اشبو اصلاحاتك تطبيق واجراسنه نظارت ايتمك اوزره عددجه
مساوى حوصه‌رك اسلام وخرستيانلردن مركب بر مجلس عاليه‌نك مقام صدارت
نزدنده تأسيسى
دول معظمه سفراسيله حكومات بالغانيه سفيرلرى اشبو مجلسك معاملاتيله
تصل ايفاى وظيفه ايتدكلرينه نظارت ايتمك مأمورينى حائز اولمه‌جقلردر "
اشبو نقطه‌نك بالغان حكومات متفقه‌سى طرفندن ويريله‌جكى تخمين حوضنى اولنماتومى
تشكيل ايتديكى تقدير ايديور



باب عالی
خارجیه نظارتی
امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی
عدد
١٠٢٩

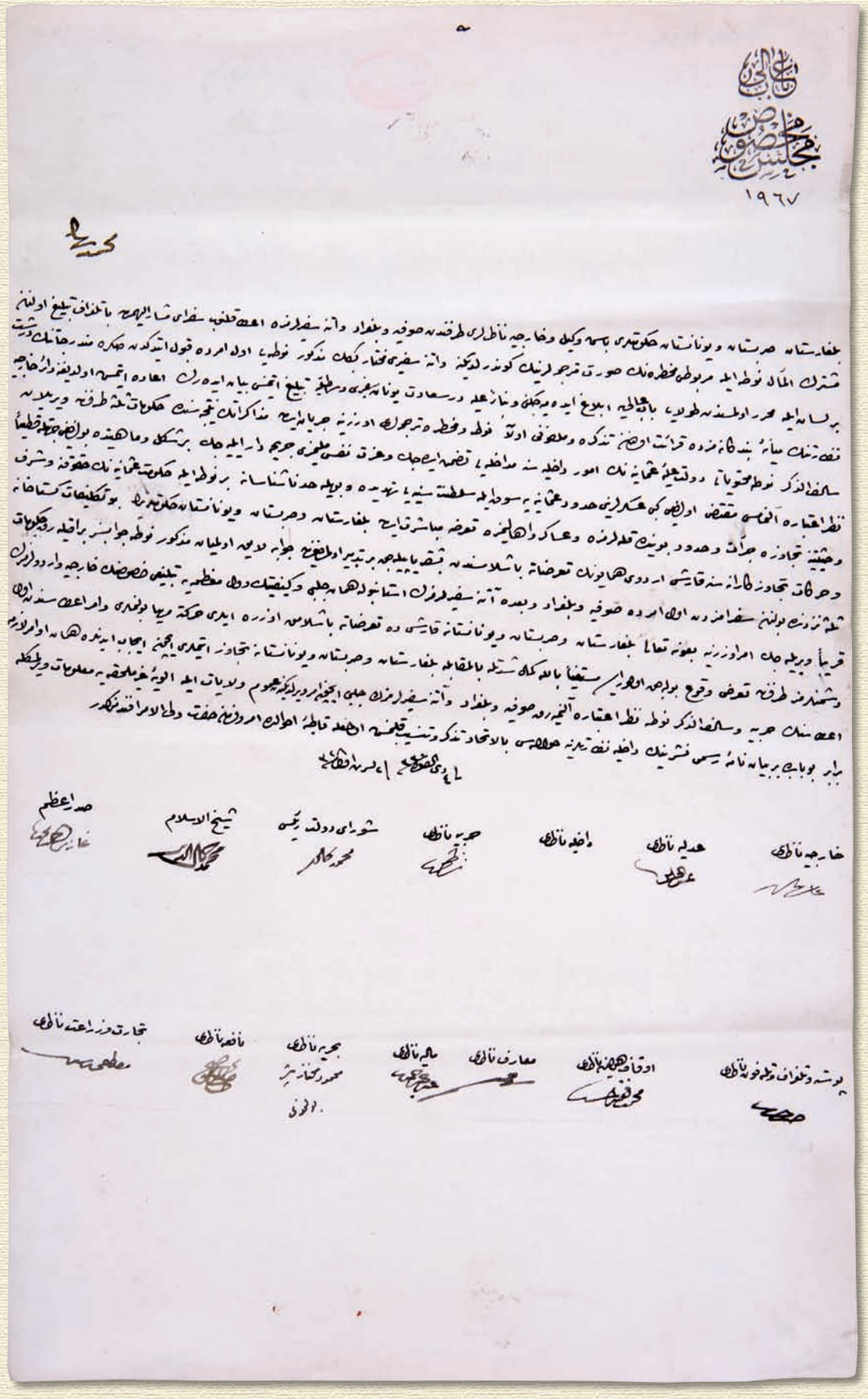
حضور سامی حضرت صدارتپناهیه

خلاصه

معروض چاکر کمینه‌لریدر.

بلغارستان صربستان و یونانستان حکومتلری باش وکیل و خارجیه ناظرلری طرفندن صوفیه و بلغراد و آتنه سفیرلرمزه اعطا قلنوب سفارات مشارالیهمدن باتلغراف تبلیغ اولنان مشترک المآل نوطه ایله مربوطی مخطره‌نک صورت مترجمه‌لری لفاً تقدیم قلنمش آتنه سفیرمز مختار بکک مذکور نوطه‌یی اول امرده قبول ایتدکدن صکره مندرجاتنک درشت برلسان ایله محرر اولمسندن طولایی باب عالی‌یه عرض ایده‌میه‌جکنی و بناءً علیه درسعادتده‌کی یونان سفیری ایله تبلیغ ایتمسنی بیان ایدرک اعاده ایتمش اولدیغی ده کرک سفیر مشارالیهک اشعارندن و کرک یونان خارجیه ناظرینک چاکرلرینه چکدیکی برتلغرافنامه‌دن مستبان اولدیغی معروضدر. امر و فرمان حضرت ولی الامرکدر. ١٢ ذی القعده سنه ٣٣٠ و ١ ربیع الاول سنه ٣٣٠

خارجیه ناظری



باب عالی
مجلس مخصوص
١٩٦٧

[illegible]

بلغارستان حربستان و یونانستان حکومتلری باسمه وکیل وخارجیه ناظرلری طرفندن صوفیه وبلغراد وآتینه سفیرلرنده اعتقاد قلنمش سفرای شاهانه‌لرینه باتفاق تبلیغ اولنان
مشترک الماله نوطه‌سی مربوطه‌سنک صورت ترجمه‌لرینک کوندرلدیکنه دائر سفیری مختار بک مذکور نوطه‌یی اول امرده قبول ایتدکده حکومت مندرجاتنک درشت
برسانه‌سی محرر اولمسندن طولایی باب عالیه ابلاغ ایده‌مه‌جکی وناز عید درسعادت یونانستان سفیری وسطیه تبلیغ ایتمش بیانه ایده‌رک اعاده ایتمسنه اولدیغنی ذات خارجیه
نفسنک بیانی بندکانزده قرائت اولنان تذکره وملحوظی اولان نوطه ونوطه‌ده ترجمه اولنان جریانلرینه جریانلرینه مذاکراتک نتیجه‌سنده حکومات ثلثه طرفنه ویریلمه
سالف الذکر نوطه محتویاتی دولت علیه عثمانیه‌نک امور داخله‌سنه مداخله‌یی تضمن ایتمه‌جک وحقوق نفس ملکیه‌سی جریحه‌دار ایتمه‌جک برشکل وماهیتده بولنمدیغنه قطعاً
نظر اعتباره آلنمسی مقتضی اولدیغی کبی عسکرلرینی حدود عثمانیه‌یه سوق ایتمه‌سی سلطنت سنیه‌یی تهدیده وبویله حد ناشناسانه برنوطه ایله حکومت عثمانیه‌نک حقوقنه وشرف
وحیثیتنه تجاوزه جرأت وحدود بونیه قدرلرینه وعساکر واهالیسنه تعرضه مباشرت ایتمش بلغارستان وحربستان ویونانستان حکومتلری بو تکلیفات گستاخانه
وحرکات متجاوزه کارانه‌سنه قارشی ایرودی‌هایونک تعرضاتنه باشلامسندن بشقه یاپیلمه‌جق برتدبیر اولمدیغنی جواب ویریلمه اولمیان مذکور نوطه جوابسز براقیلمه‌رق حکومات
ثلثه‌نزدن بولنان سفرامزدن اول امرده صوفیه وبلغراد وبعده آتینه سفیرلرنی استانبولدهکی جلبی وکیفیتک دولت معظمه‌یه تبلیغی خصوصنده خارجیه وارده‌سنه
قریباً ویریلمه‌جک امراوزرینه بعونه تعالی بلغارستان وحربستان ویونانستانه قارشی وه تعرضاتنه باشلامسنه اوزره ایدی حرکته ریجا بولندی واعتقاد سنه اولان
وشمدیدن طرفنه تعرض وقوع بولمه‌جغی استحصاً بالله کلی شدید بالمقابله بلغارستان وحربستان ویونانستانه تجاوز اتمدی ایچون ایجاب ایتدیره‌جکدر اوامر اولنور
اعتقادنک جریه وسالف الذکر نوطه نظر اعتباره آلنمیه‌رک صوفیه وبلغراد وآتینه سفیرلرنی جلب ایچون ارسال بیورلمکه عموم ولایات الویه‌یه مخصوصه معلومات ویریلمکه
بابر بوبابده بریانه نامه‌سی قشرینک داخله نظارتنه هلالیسی بالاتحاد تذکره وتنسیب قیلنمه اعتقاد قابله اولدیغی امروزنه حفظ ولی الامر اقتضا نمکدر

[illegible]

خارجیه ناظری	عدلیه ناظری	داخله ناظری	حربیه ناظری	شورای دولت رئیسی	شیخ الاسلام	صدر اعظم	
				محمود جلال	محمد کمال	غازی احمد مختار	
بوسنه وتلغراف ونلفون ناظری	اوقاف همایون ناظری	معارف ناظری	مالیه ناظری	بحریه ناظری	نافعه ناظری	تجارت وزراعت ناظری	
	محمد فرید			محمود مختار		مصطفی	

BALKAN DEVLETLERİNİN OSMANLI DEVLETİ'NE ORTAK NOTASI

Bulgaristan, Sırbistan ve Yunanistan Hükümetleri ortak bir nota vererek, Rumeli vilayetlerinde altı ay içinde reform yapılmasını ve seferberlik emrini geri almasını istemeleri üzerine, Osmanlı Hükümeti'nin kendi içişlerine müdahale edici, küstah teklifleri içeren bu notaya cevap vermeyerek sefirlerini geri çağırma kararı aldığına dair

THE COMMON NOTE OF THE BALKAN STATES TO THE OTTOMAN STATE

Ottoman Empire did not answer the note sent by Bulgaria, Serbia and Greece, insisting on the reforms to be made in Rumelian cities within six months and the cancellation of the order of mobilization, on the grounds that it was an intervention into domestic affairs of the Empire and decided to call its ambassadors back

15 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Tercüme Şubesi

Hariciye Nezâreti'ne 14 Teşrîn-i Evvel [1]912 tarihiyle Belgrad Sefâret-i Seniyyesi'nden vârid olan 411 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Sırbiye Hariciye Nezâreti memurîninden biri 30 Eylül [1]912 tarihiyle müverrah bulunan âti'z-zikr notayı reis-i vükelâ ve hariciye nâzırı nâmına olarak şimdi bendenize tebliğ etdi.

Zîrde vâz‘ü'l-imza reis-i vükelâ ve hariciye nâzırı âtîdeki tebligât ile merbûtu muhtıranın Hükûmet-i Seniyye'ye îsâlini Devlet-i Aliyye sefirinden rica eyler.

Düvel-i Muazzama'nın Avrupa-yı Osmanî idaresinde ıslahat icrasını deruhde edecekleri vaadini mutazammın olarak Düvel-i Sitte-i Muazzama tarafından Avusturya ve Rusya Hükûmetleri vasıtasıyla icra kılınan teşebbüse rağmen Bulgaristan, Yunanistan ve Sırbistan Hükûmetleri Rumeli vilâyâtındaki ahali-i Hıristiyaniyye’nin hâl-i sefalet-iştimâlini hakikaten ıslah etmek ve Avrupa-yı Osmanî'de huzur ve asayişi ve hiçbir şeyle hakka tevfîkan edilmediği hâlde Bâbıâli cânibinden haklarında keyfî ve ağzab-kârâne bir tavır ve hareket ittihâz edilmiş olan Hükûmât-ı Balkaniye ile Devlet-i Aliyye arasında kavî bir sulh ve müsâlemeti te’min etmek ancak hâlisâne bir suretde ve tamamıyla ıslahat icrasına vâbeste bulunduğunu beyân etmek için doğrudan doğruya Hükûmet-i Seniyye'ye müracaat etmeği lâzımeden addederler.

Bulgar, Yunan ve Sırb Hükûmetleri ser-zede-i zuhur olan hâdisât sebebiyle Karadağ Hükûmeti'nin bu teşebbüse iştirak edemediğine teessüf etmekle beraber Bâbıâli'yi Düvel-i Muazzama ve Hükûmât-ı Balkaniye ile bi'l-itilaf Berlin Muâhedenâmesi'nin yirmi üçüncü maddesinde musarrah ıslahatı her kavmin mensûb olduğu ırkı esas ittihâz ederek (vilâyâtın muhtâriyet-i idaresi, Belçikalı veya İsviçreli valiler, bi'l-intihâb-ı meclis-i umumî, jandarma, serbesti-i tedrisât) ve tatbikâtını Dersaâdet'deki Düvel-i Muazzama süferâsıyla dört Balkan Hükûmeti sefirlerinin taht-ı nezâretinde olmak üzere azâsı mütesâviyen Hıristiyan ve Müslümanlardan mürekkeb bir Meclis-i Âlî'ye tevdî‘ ederek Avrupa-yı Osmanî'de derhal tatbik ve icra etmeğe Bâbıâli'yi davet ederler. Devlet-i Aliyye'nin işbu nota ile bu bâbda izahâtı hâvî melfûf muhtırada münderic olan ıslâhâtı altı ay zarfında icra edeceğini deruhde ederek bu talebi kabul etdiğini beyân edebileceğini ve muvâfakatine bir delil olmak üzere ordusunun seferberliği emrini geri alacağını ümid ederler.

Nikola Pasiç
[İmza]

Mârru'z-zikr notaya melfûf muhtıradır

Bulgaristan, Yunanistan ve Sırbistan icrası taleb olunan ıslâhâtın âti'z-zikr esaslara müstenid olması lâzım geleceği itikâdındadırlar.

Evvelâ, Memâlik-i Osmaniyye'deki milel ve akvâmın muhtâriyet-i milliyelerinin kâffe-i netâyiciyle beraber tasdik ve te’yidi

Sâniyen, Meclis-i Mebusân-ı Osmanî'de her bir millet için vekâlet-i nisbiye

Sâlisen, Hıristiyanların sâkin oldukları vilâyâtda Hıristiyanların bi'l-cümle memuriyetlere kabul ve tayini

Râbi‘an, Cemaat-i Hıristiyaniyye'ye mensub bi'l-cümle derecât-ı mekâtibin mekâtib-i Osmaniyye ile seyyan tutulması

Hâmisen, Vilâyât-ı Osmaniyye'ye ahali-i İslâmiyye iskân etmek suretiyle vilâyât-ı mezkûrenin mahiyet-i milliyesini tebdile asla çalışılmayacağının cânib-i Bâbıâli'den taahhüd olunması

Sâdisen, Hıristiyanların kadrolar[ı] Hıristiyanlardan mürekkeb olmak ve bulundukları mahallerde hizmet-i askeriyelerini ifa etmek üzere askere alınması ve kadrolar teşekkül edinceye kadar ahz-ı asker muamelesinin tatili

Sâbi'an, İsviçreli veya Belçikalı muallimlerin fi'len kumandası tahtında olarak Memâlik-i Osmaniyye'de her vilâyetde ayrı ayrı jandarma tensikâtı icrası

Sâminen, Kezâlik Hıristiyanlarla meskûn vilâyâta Düvel-i Muazzamaca kabul olunacak Avrupalı İsviçreli ve Belçikalı valilerin tayini ve bunların refâkatlarında azâsı devâir-i intihâbiyece intihâb olunan mecâlis bulundurulması

Tâsi'an, işbu ıslâhâtın tatbik ve icrasına nezâret etmek üzere adedce müsâvî olarak İslâm ve Hıristiyanlardan mürekkeb bir Meclis-i Âlî'nin makam-ı Sadâret nezdinde te'sisi

Düvel-i Muazzama süferâsıyla Hükûmât-ı Balkaniye sefirleri işbu meclisin muamelâtıyla nasıl ifa-yı vazife etdiklerine nezâret etmek memuriyetini haiz olacaklardır. İşbu notanın Balkan Hükûmât-ı Müttefikası tarafından verileceği tahmin olunan ultimatomu teşkil etdiği tezâhür ediyor.

***

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Aded 1029

Huzur-ı Sâmî-i Hazret-i Sadâret-penâhî'ye

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

Bulgaristan, Sırbistan ve Yunanistan Hükûmetleri başvekil ve hariciye nâzırları tarafından Sofya ve Belgrad ve Atina sefirlerimize i'tâ kılınıp sefârât-ı müşârunileyhimden bâ-telgraf tebliğ olunan müşterekü'l-meâl nota ile merbûtu muhtıranın suret-i tercümeleri leffen takdim kılındı. Atina sefirimiz Muhtar Bey'in mezkûr notayı evvel-emirde kabul etdikden sonra mündericâtının dürüşt bir lisan ile muharrer olmasından dolayı Bâbıâli'ye arz edemeyeceğini ve binâenaleyh Dersaâdet'deki Yunan sefiri ile tebliğ etmesini beyân ederek iade etmiş olduğu da gerek sefir-i müşârunileyhin iş'ârından ve gerek Yunan hariciye nâzırının çâkerlerine çekdiği bir telgrafnâmeden müstebân olduğu ma'rûzdur. Emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

2 Zilkade [1]330 ve 1 Teşrîn-i Evvel [1]328

Hariciye Nâzırı
Gabriel [Noradunkyan]

***

Bâb-ı Âlî
Meclis-i Mahsus
1967

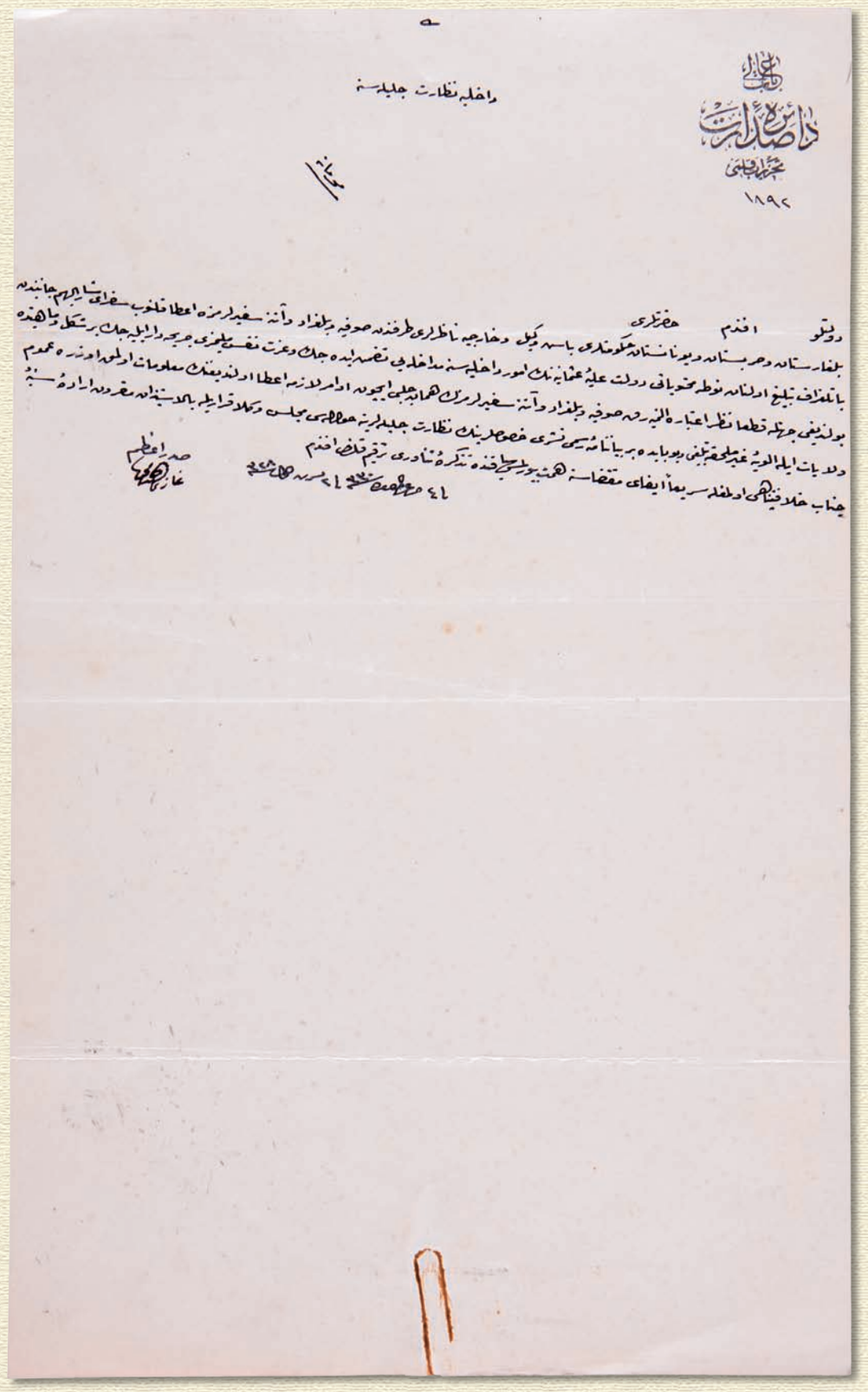
Bulgaristan, Sırbistan ve Yunanistan Hükûmetleri başvekil ve hariciye nâzırları tarafından Sofya ve Belgrad ve Atina sefirlerimize i‘tâ kılınıp süferâ-yı müşârunileyhimden bâ-telgraf tebliğ olunan müşterekü'l-meâl nota ile merbûtu muhtıranın suret-i tercümelerinin gönderildiğine ve Atina Sefiri Muhtar Bey'in mezkûr notayı evvel-emirde kabul etdikden sonra mündericâtının dürüşt bir lisan ile muharrer olmasından dolayı Bâbıâli'ye iblâğ edemeyeceğini ve binâenaleyh Dersaâdet Yunan sefiri vesâtatıyla tebliğ etmesini beyân ederek iade etmiş olduğuna dair Hariciye Nezâreti'nin miyâne-i bendegânemizde kırâet olunan tezkire ve melfûfu olan nota ve muhtıra tercümeleri üzerine cereyân eden müzâkerâtın neticesinde hükûmât-ı selâse tarafından verilen sâlifü'z-zikr nota muhteviyâtı Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye'nin umûr-ı dahiliyesine müdahaleyi tazammun edecek ve izzet-i nefs-i millîmizi cerîhadâr eyleyecek bir şekil ve mahiyetde bulunduğu cihetle kat‘iyyen nazar-ı itibara alınmaması muktezî olduğu gibi askerlerini hudud-ı Osmaniyye'ye sevk ile Saltanat-ı Seniyye'yi tehdide ve böyle hadd-i nâ-şinâsâne bir nota ile Hükûmet-i Osmaniyye'nin hukukuna ve şeref ve haysiyetine tecavüze cür’et ve hudud boyunda kalelerimize ve asâkir ve ahalimize taarruza mübâşeret eden Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan Hükûmetlerinin bu teklifât-ı küstahâne ve harekât-ı tecavüz-kârânesine karşı Ordu-yı Hümâyûn'un taarruzâta başlamasından başka yapılacak bir tedbir olmadığından cevaba lâyık olmayan mezkûr nota cevabsız bırakılarak hükûmât-ı selâse nezdinde bulunan süferâmızdan evvel-emirde Sofya ve Belgrad ve ba‘dehû Atina sefirlerimizin İstanbul'a hemen celbi ve keyfiyetin Düvel-i Muazzama'ya tebliği hususunun Hariciye ve ordularımızın karîben verilecek emir üzerine bi-avnihî Teâlâ Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan'a karşı da taarruzâta başlamak üzere ileri harekete müheyyâ bulunmaları ve emir i‘tâsından evvel düşmanlarımız tarafından taarruz vuku bulacak olur ise müsta‘inen Billâh kemâl-i şiddetle bi'l-mukabele Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan'a tecavüz etmeleri için icab edenlere hemen evâmir-i lâzıme i‘tâsının Harbiye ve sâlifü'z-zikr nota nazar-ı itibara alınmayarak Sofya ve Belgrad ve Atina sefirlerimizin celbi için emir verildiğinden umum vilâyât ile elviye-i gayr-ı mülhakaya malumât verilmekle beraber bu bâbda bir beyânnâme-i resmî neşrinin Dahiliye Nezâretlerine

havalesi bi'l-ittihâd tezekkür ve tensîb kılınmış olmağla kâtıbe-i ahvâlde emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emr efendimizindir.

4 Zilkade [1]330 ve 2 Teşrîn-i Evvel [1]328

Mehmed Reşad		
Sadrazam **Gazi Ahmed Muhtar**	**Şeyhülislâm** **Mehmed Cemaleddin**	**Şûrâ-yı Devlet Reisi** **Mehmed Kâmil**
Harbiye Nâzırı **Nâzım**	**Dahiliye Nâzırı**	**Adliye Nâzırı** **Abdülhalim**
Hariciye Nâzırı **Gabriel**	**Ticaret ve Ziraat Nâzırı** **Mustafa Reşid**	**Nâfia Nâzırı** **Sinapiyan**
Bahriye Nâzırı **Mahmud Muhtar Paşa** **bulunmadı**	**Maliye Nâzırı** **Abdurrahman**	**Maârif Nâzırı** **Said**
Evkâf-ı Hümâyûn Nâzırı **Mehmed Fevzi**	**Posta ve Telgraf ve Telefon Nâzırı** **H. Sabri**	

İ.HR, 437/110



داخلیه نظارت جلیله‌سنه

دولتلو افندم حضرتلری

بلغارستان و صربستان و یونانستان حکومتلری باشه وکیل و خارجیه ناظرلری طرفندن صوفیه و بلغراد و آتنه سفیرلرمزه اعطا قلنوب سفرای مشارالیهم جانبندن
باتلغراف تبلیغ اولنان نوطه محتویاتی دولت علیه عثمانیه‌نک امور داخلیه‌سنه مداخله‌یی تضمن ایده‌جک و عزت نفس ملیمزی جریحه‌دار ایلیه‌جک بر شکل و ماهیتده
بولندیغی جهتله قطعا نظر اعتباره الینه‌رق صوفیه و بلغراد و آتنه سفیرلرمزک همان جلبی ایچون اوامر لازمه اعطا اولندیغنک معلومات اولمق اوزره عموم
ولایات ایله الویه غیر ملحقه تبلیغی دیو بابده بر بیاننامه رسمی نشری خصوصلرینک نظارت جلیله‌لرینه حواله‌سی مجلس وکلا قرار ایله بالاستیذان مقرون اراده سنیه
جناب خلافتپناهی اولمغله سریعا ایفای مقتضاسنه همت بیورلمسی ساقنده تذکره تناوری ترقیم قلنمش افندم

٤ [illegible] ٢١ [illegible]

صدر اعظم
غازی [illegible]

BALKAN DEVLETLERİNİN NOTASINA VERİLEN CEVAP

Balkan Hükümetlerinin Osmanlı Devleti'nin içişlerine müdahale edici ve onur kırıcı notalarının kabul edilmeyerek, sefirlerin geri çağrıldığına dair hükümetin aldığı kararın vilayetlere bildirilmesine dair

THE REPLY TO THE COMMON NOTE OF THE BALKAN STATES

The decisions of the Government that they would not answer the common note of Balkan states and would call the ambassadors back for it was an insulting intervention in to the domestic affairs of the Empire, was informed to the cities

15 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
1892

Mahremâne

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne

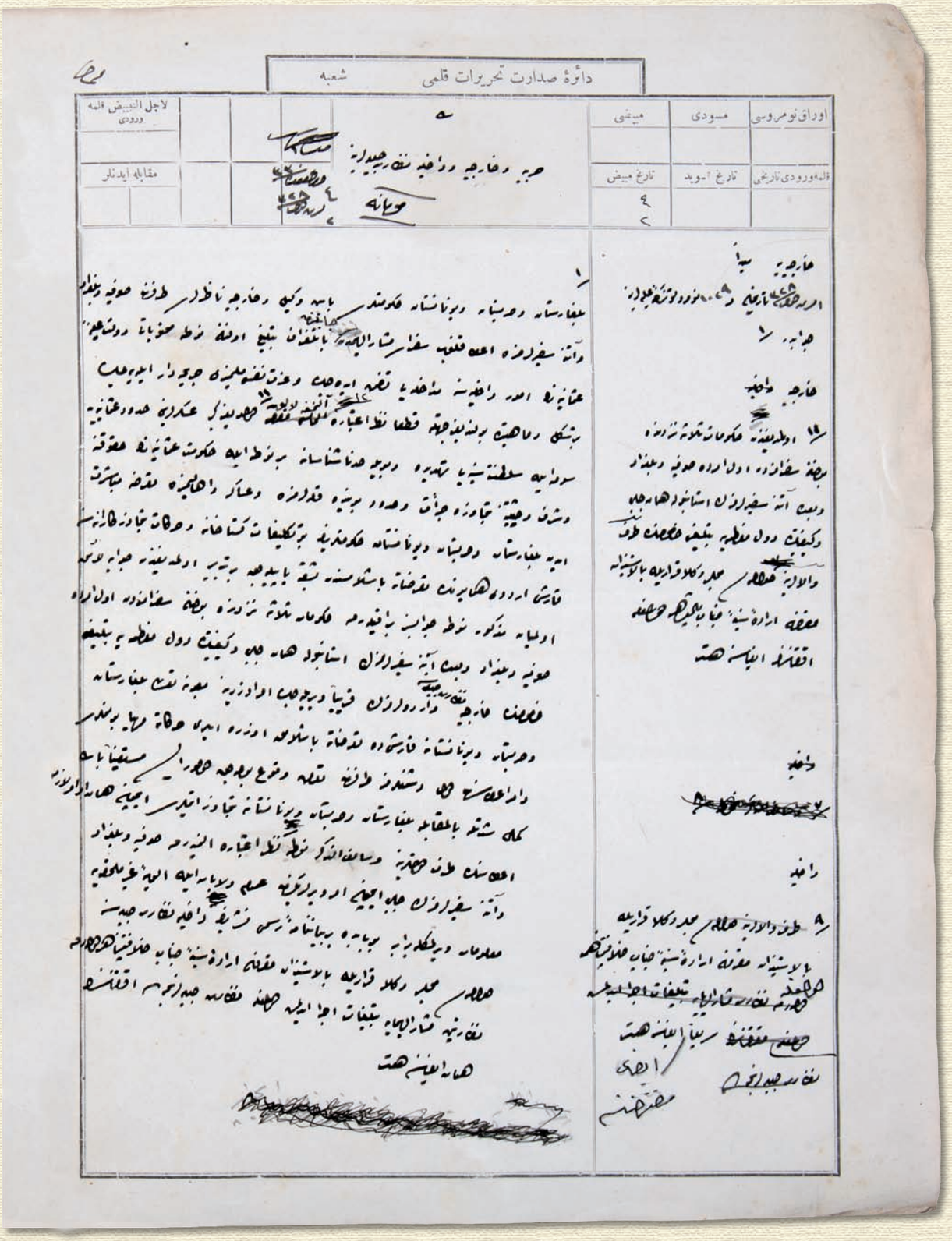
Devletlü efendim hazretleri

Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan Hükûmetleri başvekili ve hariciye nâzırları tarafından Sofya ve Belgrad ve Atina sefirlerimize i‘tâ kılınıp süferâ-yı müşârunileyhim cânibinden bâ-telgraf tebliğ olunan nota muhteviyâtı Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye'nin umûr-ı dahiliyesine müdahaleyi tazammun edecek ve izzet-i nefs-i millîmizi cerîhadâr eyleyecek bir şekil ve mahiyetde bulunduğu cihetle kat‘â nazar-ı itibara alınmayarak Sofya ve Belgrad ve Atina sefirlerimizin hemen celbi için evâmir-i lâzıme i‘tâ olunduğunun malumât olmak üzere umum vilâyât ile elviye-i gayr-ı mülhakaya tebliği ve bu bâbda bir beyânnâme-i resmî neşri hususlarının nezâret-i celîlelerine havalesi Meclis-i Vükelâ kararıyla bi'l-istîzân makrûn-ı irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî olmağla serî‘an ifa-yı muktezâsına himmet buyurulması siyâkında tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

4 Zilkade [1]330 ve 2 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sadrıazam
Gazi Ahmed Muhtar

DH.SYS, 112-9/9-1



دائرۂ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ مسوده	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر

حربیه وخارجیه ودائره نقاره جیدارینه

موبانه

خارجیه

ایرسه حلب تاریخی ۹ نومرولو تلغرافنامه جوابی

جواب

خارجیه داخلیه

اولدیغنه حکومات ثلاثه نزدنده بوقه سفارتده اولاره حدود بغداد وبصره آتی سفیرلرنک استانبولدهاکی وکیفیت دول مظلومه بتیغه طرف والایه حلب وکلاء قاریه بالوسیله مقدمه اداره سنیه جنابلرینه حواله اقتضا ایلیاسی هست

داخلیه

طرف والایه حلب وکلاء قاریه بالوسیله مقدمه اداره سنیه جنابلرینه حواله اقتضا ایلیاسی هست

نقاره جیدارنامه

حربیه وخارجیه ودائره نقاره جیدارینه

بلغارستان وصربستان ویونانستان حکومتلری بابه وکیل وخارجیه ناظری طرفنه صوفیه وبغداد وآتی سفیرلرنده اعطا قلنمش سفارت شاهانه یانقلنان تبلیغ اولنمش نوطه مخوباتنه دولت علیه عثمانیه نک امور داخلیه سنه مداخله یا تعرضه ایده جک وقوت نفوذیله جوجه دار ایده جک بر تشکل وماهیت بولمدیغنه قطعا نظر اعتبار اولنمش فقط بو کلیدر که عسکریه حدود عثمانیه سوریه سلطنت سنیه یا تهدید وبوجه مناسبتسزانه بر نوطه ایله حکومت عثمانیه نک حقوقه وشرف وحیثیته جاوزه جرأت وحدود بوینه قدرلرنه وعساکر واهالیسنه تعرض مباشرت ایده بلغارستان وصربستان ویونانستان حکومتلرینه بر تکلیفات کستاخانه وحرکات جاوزکارانه سنه قارشی اردوی همایونک تدفعاته باشلامسنه سبب بایدیجه بر تدبیر اولمغیله جنابلرینه لازم اولمیان مذکور نوطه جوابنی یازیدرم حکومات ثلاثه نزدنده بوقه سفارتده اولان اراده حدود بغداد وبصره آتی سفیرلرنک استانبولدهاکی وکیفیت دول مظلومه بتیغه طرف والایه حلب وکلاء قاریه بالوسیله مقدمه اداره سنیه جنابلرینه حواله اقتضا ایلیاسی هست

داخلیه

[redacted]

داخلیه

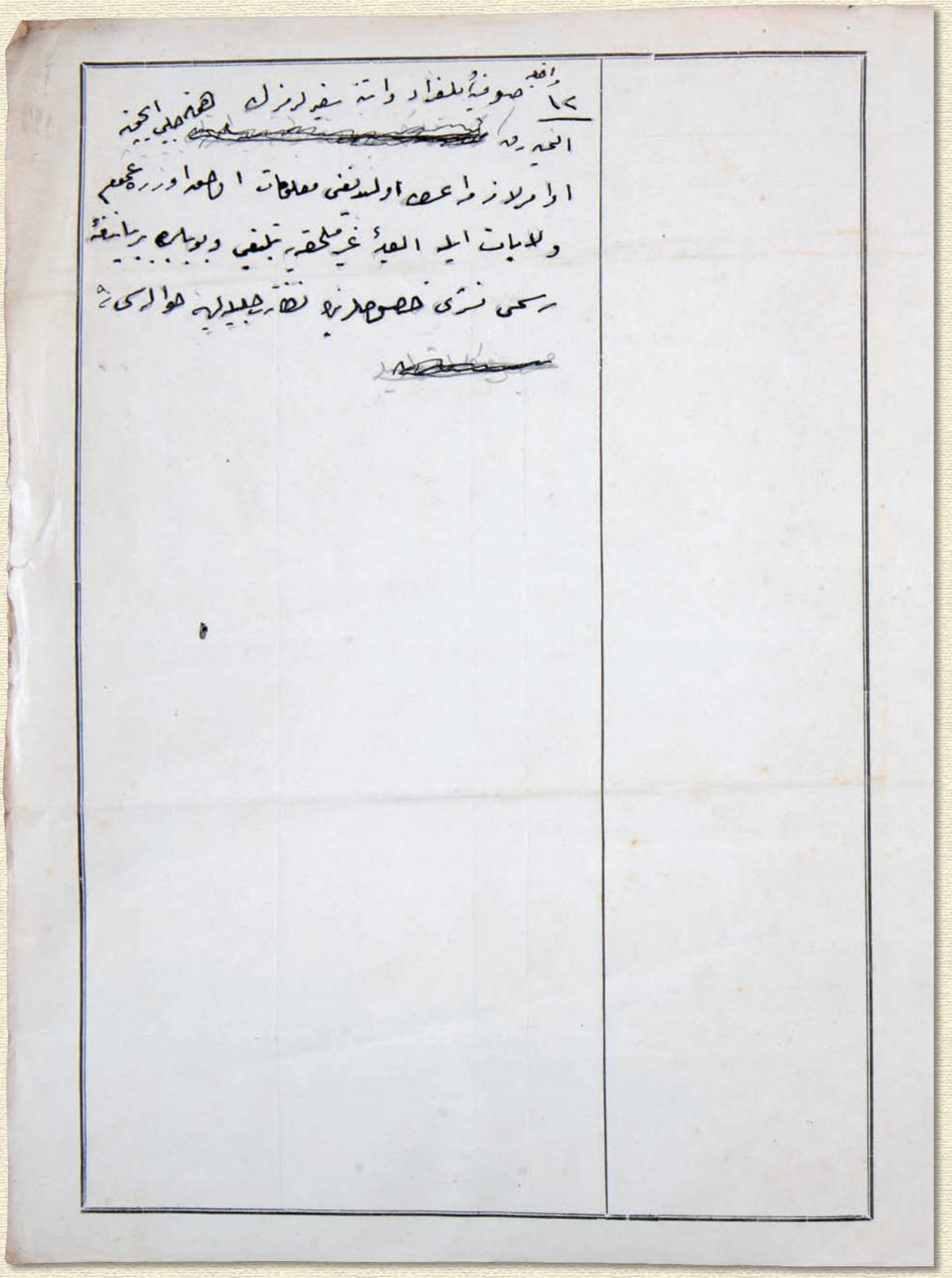
طرف والایه حلب وکلاء قاریه بالوسیله مقدمه اداره سنیه جنابلرینه حواله اقتضا ایلیاسی هست

نقاره جیدارنامه

حربیه وخارجیه ودائره نقاره جیدارینه

بلغارستان وصربستان ویونانستان حکومتلری بابه وکیل وخارجیه ناظری طرفنه صوفیه وبغداد وآتی سفیرلرنده اعطا قلنمش سفارت شاهانه یانقلنان تبلیغ اولنمش نوطه مخوباتنه دولت علیه عثمانیه نک امور داخلیه سنه مداخله یا تعرضه ایده جک وقوت نفوذیله جوجه دار ایده جک بر تشکل وماهیت بولمدیغنه قطعا نظر اعتبار اولنمش فقط بو کلیدر که عسکریه حدود عثمانیه سوریه سلطنت سنیه یا تهدید وبوجه مناسبتسزانه بر نوطه ایله حکومت عثمانیه نک حقوقه وشرف وحیثیته جاوزه جرأت وحدود بوینه قدرلرنه وعساکر واهالیسنه تعرض مباشرت ایده بلغارستان وصربستان ویونانستان حکومتلرینه بر تکلیفات کستاخانه وحرکات جاوزکارانه سنه قارشی اردوی همایونک تدفعاته باشلامسنه سبب بایدیجه بر تدبیر اولمغیله جنابلرینه لازم اولمیان مذکور نوطه جوابنی یازیدرم حکومات ثلاثه نزدنده بوقه سفارتده اولان اراده حدود بغداد وبصره آتی سفیرلرنک استانبولدهاکی وکیفیت دول مظلومه بتیغه طرف والایه حلب وکلاء قاریه بالوسیله مقدمه اداره سنیه جنابلرینه حواله اقتضا ایلیاسی هست

نقاره جیدارنامه



١٢ واقعه صوفیه بلغراد واتنه سفیرلرمزك همت جلیلی ایچون
الحمد لله [illegible]
اوامر لازمه اعطا اولندیغی معلومات اولمق اوزره عموم
ولایات ایله العبد غیر ملحقه تبلیغی وبوبابده بریانیغه
رسمی نشری خصوصلرینه نظارت جلیله لرینه حواله سی

BALKAN SINIRINDAKİ ASKERİ TEDBİRLER

Balkan Devletlerinin, içişlerine müdahale edici ve onur kırıcı notalarına cevap verilmeyerek, bu ülkelerdeki Osmanlı sefirlerinin geri çağrıldığı, muhtemel bir saldırıya karşı şiddetle karşılık verilmesi için askerî birliklerin sınırlarda uyanık bulunmasına dair Harbiye Nezareti'ne gönderilen emir

MILITARY MEASURES AT THE BALKAN BORDER

The order sent to the Ministry of Defense informing that the Empire would not answer the insulting note of the Balkan Governments, which was intervening domestic affairs, that all the ambassadors in these countries were called back and that the military troops needed to be alerted at the borders to respond a probable attack

15 Ekim / October 1912

Daire-i Sadâret Tahrirât Kalemi

Mahremâne

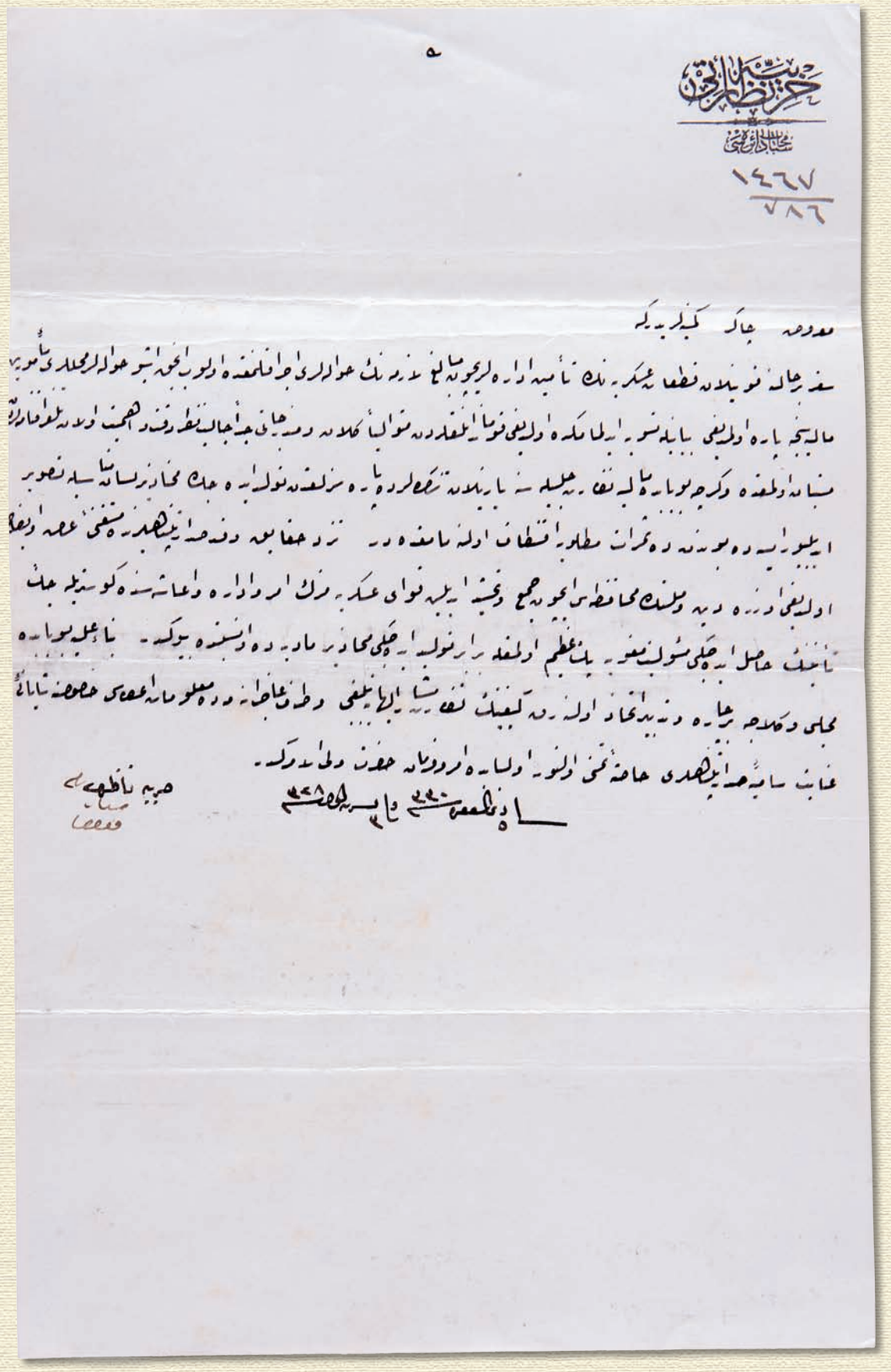
Harbiye ve Hariciye ve Dahiliye Nezâret-i Celîlelerine

1 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli ve 1029 numaralı tezkire-i aliyyelerine cevabdır. Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan Hükûmetleri başvekili ve hariciye nâzırları tarafından Sofya, Belgrad ve Atina sefirlerimize i‘tâ kılınıp süferâ-yı müşârunileyhim cânibinden bâ-telgraf tebliğ olunan nota muhteviyâtı Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye'nin umûr-ı dahiliyesine müdahaleyi tazammun edecek ve izzet-i nefs-i millîmizi cerîhadar eyleyecek bir şekl ve mahiyetde bulunduğu cihetle kat‘a nazar-ı itibara alınmağa lâyık olmadığından hükûmât-ı selâse nezdinde bulunan süferâmız da evvel emirde Sofya ve Belgrad ve ba‘dehû Atina sefirlerimizin İstanbul'a hemen celbi ve keyfiyetin Düvel-i Muazzama'ya tebliği hususunun taraf-ı vâlâlarına havalesi Meclis-i Vükelâ kararıyla bi'l-istîzân muktezâ-yı irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî'den olmağla iktizâsının ifasına himmet olunduğu gibi askerlerini hudud-ı Osmaniyye'ye sevk ile Saltanat-ı Seniyye'yi tehdide ve böyle hadd-i nâ-şinâsâne bir nota ile Hükûmet-i Osmaniyye'nin hukukuna ve şeref ve haysiyetine tecavüze cür’et ve hudud boyunda kalelerimize ve asâkir ve ahalimize taarruza mübâşeret eden Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan Hükûmetlerinin bu teklifât-ı küstahâne ve harekât-ı tecavüz-kârânesine karşı Ordu-yı Hümâyûn'un taarruzâta başlamasından başka yapılacak bir tedbir olmadığından cevaba lâyık olmayan mezkûr nota cevabsız bırakılarak hükûmât-ı selâse nezdinde bulunan süferâmızdan evvel-emirde Sofya ve Belgrad ve ba‘dehû Atina sefirlerimizin İstanbul'a hemen celbi ve

keyfiyetin Düvel-i Muazzama'ya tebliği hususunun Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne ve ordularımızın karîben verilecek emir üzerine bi-avnihî Teâlâ Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan'a karşı da taaruzâta başlamak üzere ileri harekâta müheyyâ bulunmaları ve emir i'tâsından evvel düşmanlarımız tarafından taarruz vuku bulacak olur ise müsta'inen Billâh kemâl-i şiddetle bi'l-mukabele Bulgaristan ve Sırbistan ve Yunanistan'a tecavüz etmeleri için hemen evâmir-i lâzıme i'tâsının taraf-ı devletlerine ve sâlifü'z-zikr nota nazar-ı itibara alınmayarak Sofya ve Belgrad ve Atina sefirlerimizin celbi için emir verildiğinden umum vilâyât ile elviye-i gayr-ı mülhakaya malumât verilmekle beraber bu bâbda bir beyânnâme-i resmî neşrinin Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi Meclis-i Vükelâ kararıyla bi'l-istîzân makrûn-ı irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî olarak nezâreteyn-i müşârunileyhimâya tebligât icra edilmiş olmağla nezâret-i celîlelerince de iktizâsının hemen ifasına himmet.

4 Zilkade [1]330 / 2 Teşrîn-i Evvel [1]328

A. MKT. MHM, 741/14



SEFERBERLİK İÇİN GEREKLİ TAHSİSÂT

Seferberliği tamamlanan orduların idare ve iâşeleri için gerekli tahsisata ait havalenameler gönderilmesine rağmen yerel idarecilerin bu tahsisatı ödemekte gevşek davranmalarının ordu kumandanlıklarını zor durumda bıraktığı, buna çare olmak üzere askerî birliklere ait havalenamelerin ödenmesine öncelik verilmesinin ilgili kurumlara bildirilmesine dair

NECESSARY ALLOWANCE FOR MOBILIZATION

The order sent to the relevant institutions that the local officials who were in charge of rendering the military payments needed to give priority to the payment of the appropriations for the armies, which were fully mobilized, for not leaving the commanders in a difficult situation

16 Ekim / October 1912

Harbiye Nezâreti
Muhasebât Dairesi
1467/786

Ma‘rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Seferber hâline koyulan kıta‘ât-ı askeriyenin te’min-i idareleri için mebâliğ-i lâzımenin havaleleri icra kılınmakda olup ancak işbu havaleler mahalleri memurîn-i maliyesince para olmadığı beyânıyla tesviye edilmemekde olduğu kumandanlıklardan mütevâliyen gelen ve mündericâtı cidden câlib-i nazar-ı dikkat ve ehemmiyet olan telgrafnâmelerden müstebân olmakda ve gerçi bu bâbda Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne yazılan tezkirelerde parasızlıkdan tevellüd edecek mehâzir lisan-ı münasib ile tasvîr ediliyor ise de bundan da semerât-ı matlûbe iktitâf olunamamakdadır. Nezd-i hakâyık-ı vefd-i Sadâret-penâhîlerinde müstağni-i arz ve îzâh olduğu üzere din ve milletin muhafazası için cem‘ ve tahşîd edilen kuvâ-yı askeriyemizin emr u idare ve iâşesinde gösterilecek te’enninin hâsıl edeceği mes’uliyet-i maneviye pek azîm olmakla beraber tevlîd edeceği mehâzir-i maddiye de o nisbetde büyükdür. Binâenaleyh bu bâbda Meclis-i Vükelâca bir çare ve tedbir ittihâz olunarak keyfiyetin nezâret-i müşârunileyhâya tebliği ve taraf-ı acizâneme de malumât i‘tâsı hususuna şâyânî-i inâyet-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri hâssaten temenni olunur. Ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

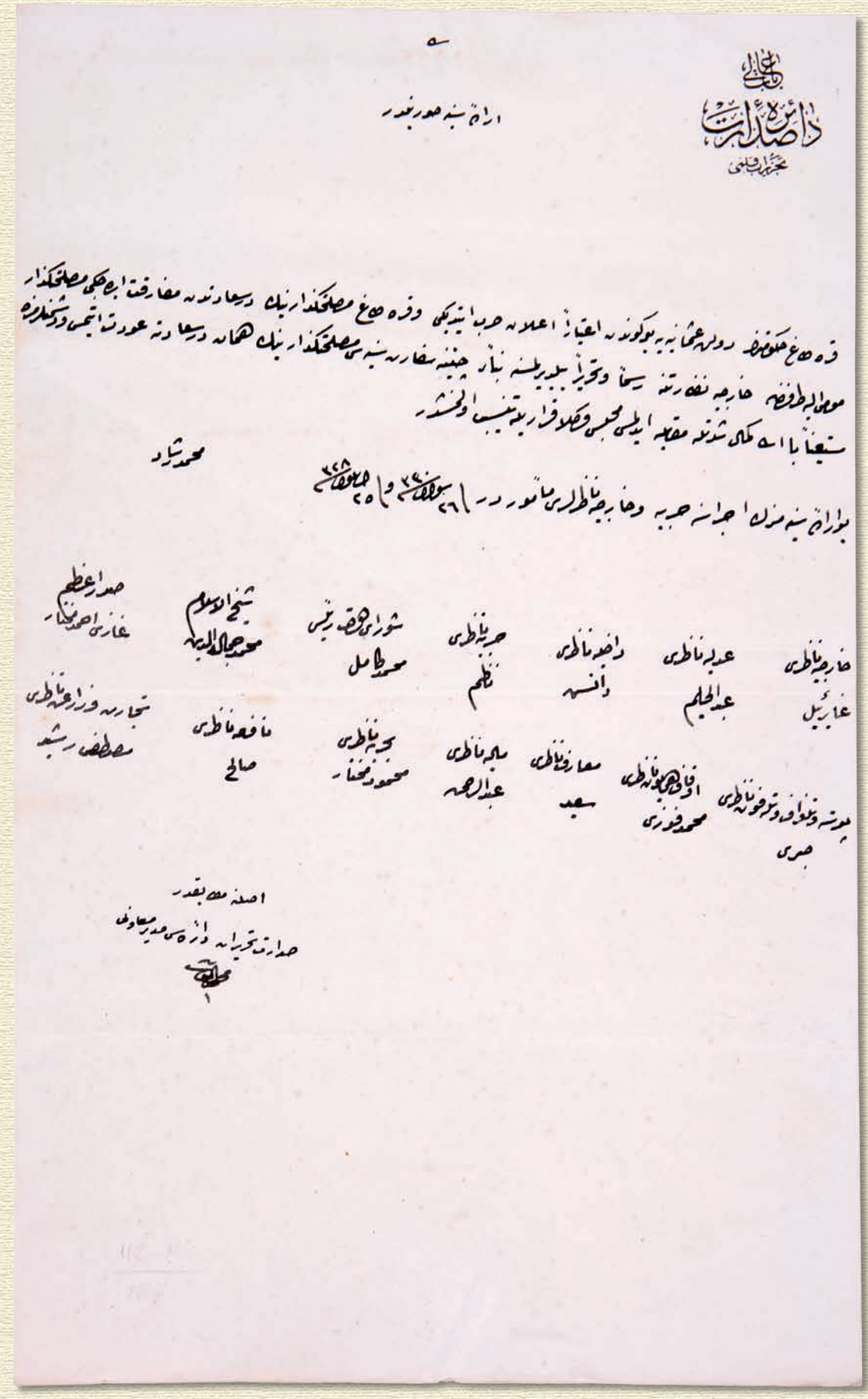
5 Zilkade [1]330 ve 3 Teşrîn-i Evvel [1]328

Harbiye Nâzırı Nâmına
Müsteşar
[İmza]

BEO, 4090/306726

II. BÖLÜM
BİRİNCİ BALKAN SAVAŞI

2ND PART
THE FİRST BALKAN WAR



ه

باب عالی
دائرهٔ صدارت
تحریرات قلمی

اراده سنیه صورتیدر

قره طاغ حکومتنه دولت عثمانیه یه یوکوندن اعتباراً اعلان حرب ایتدیکی وقره طاغ مصلحتگذارینک درسعادتدن مفارقت ایده جکی مصلحتگذار
موصی الیه طرفنه خارجیه نظارتنه رسماً وتحریراً بیلدیرلمسنه بناءً چیننه سفارت سنیه سی مصلحتگذارینک همان درسعادته عودت ایتمسی ودشمنلرمزه
مستعیناً با اسه کمال شدتله مقابله ایدلمسی مجلس وکلا قرارینه تنسیب اولنمشدر.

محمد رشاد

بو اراده سنیه مزک اجراسنه حربیه وخارجیه ناظرلری مأموردر ٢٦ شوال سنه ٣٢٠ و ٢٥ شوال سنه ٣٢٨

خارجیه ناظری غابرئیل	عدلیه ناظری عبدالحلیم	داخلیه ناظری دانش	حربیه ناظری نظم	شورای دولت رئیسی محمد کامل	شیخ الاسلام محمد جمال الدین	صدر اعظم غازی احمد مختار
پوسته وتلغراف وتلفون ناظری صبری	اوقاف همایون ناظری محمد فوزی	معارف ناظری سعید	مالیه ناظری عبدالرحمن	بحریه ناظری محمود مختار	نافعه ناظری صالح	تجارت وزراعت ناظری مصطفی رشید

اصله مطابقدر
صدارت تحریرات دائره سی مدیر معاونی
[illegible]

KARADAĞ'IN OSMANLI DEVLETİ'NE SAVAŞ İLÂNI

Karadağ Hükümeti'nin Osmanlı Devleti'ne savaş ilan etmesi üzerine, aynı şekilde karşılık verilerek Çetine Sefareti maslahatgüzarının İstanbul'a çağrıldığına dair

MONTENEGRO'S DECLARATION OF WAR AGAINST THE OTTOMAN STATE

Since the Government of Montenegro declared war against the Ottoman Empire, it was answered back in the same way and the Charge D'affairs of Cetinje Embassy was called back to Istanbul

8 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi

İrâde-i Seniyye suretidir

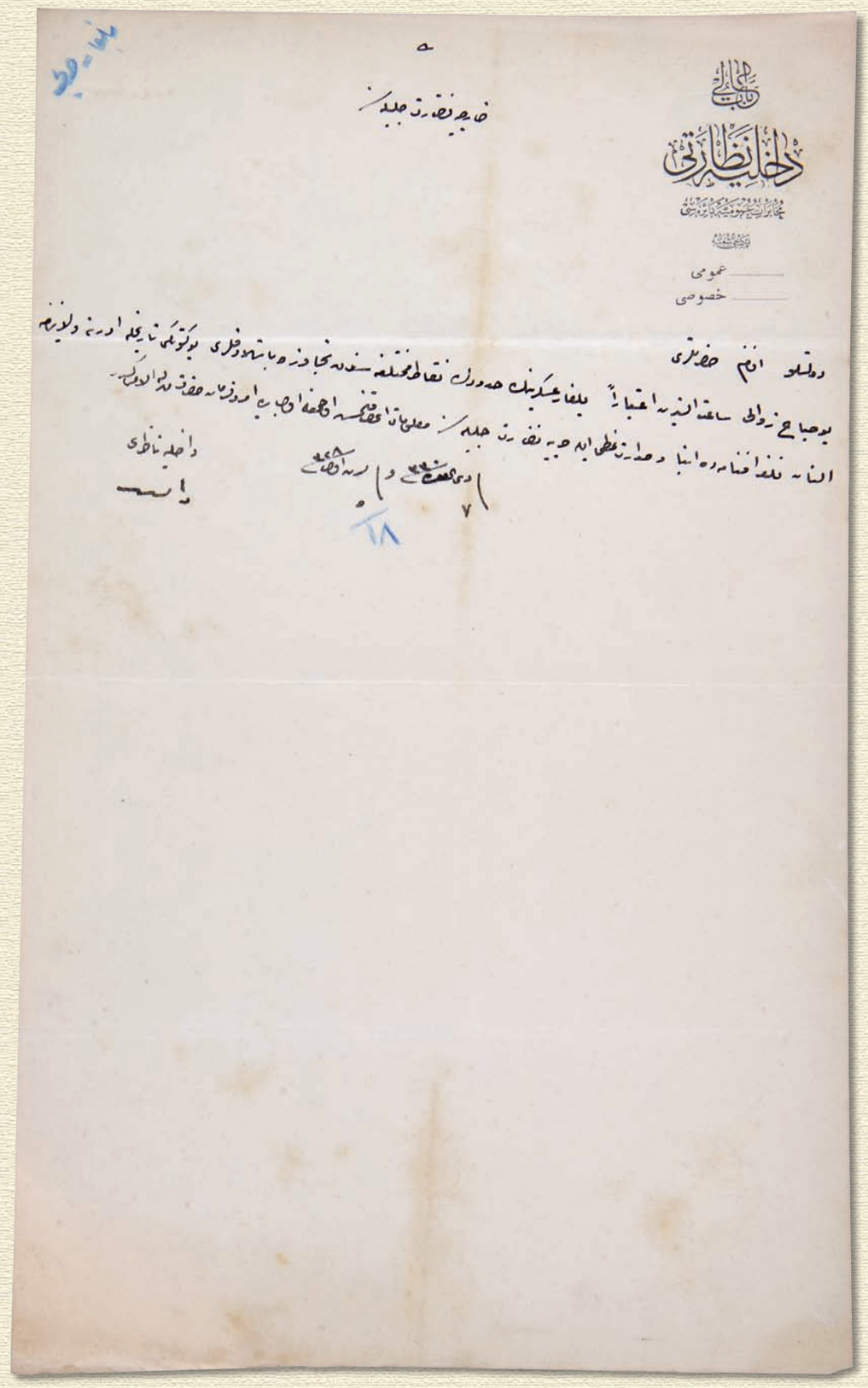
Karadağ Hükûmeti'nin Devlet-i Osmaniyye'ye bugünden itibaren ilân-ı harb etdiği ve Karadağ maslahatgüzârının Dersaâdet'den müfârakat edeceği maslahatgüzâr-ı mûmâileyh tarafından Hariciye Nezâreti'ne resmen ve tahrîren bildirilmesine binâen Çetine Sefâret-i Seniyyesi maslahatgüzârının hemen Dersaâdet'e avdet etmesi ve düşmanlarımıza müsta'înen Billâh kemâl-i şiddetle mukabele edilmesi Meclis-i Vükelâ kararıyla tensîb olunmuşdur.

Bu irâde-i seniyyemizin icrasına Harbiye ve Hariciye nâzırları memurdur.

26 Şevval [1]330 / 25 Eylül [1]328

Mehmed Reşad		
Sadrıazam **Gazi Ahmed Muhtar**	**Şeyhülislâm** **Mehmed Celâleddin**	**Şûrâ-yı Devlet Reisi** **Mehmed Kâmil**
Harbiye Nâzırı **Nâzım**	**Dahiliye Nâzırı** **Dâniş**	**Adliye Nâzırı** **Abdülhalim**
Hariciye Nâzırı **Gabriel**	**Ticaret ve Ziraat Nâzırı** **Mustafa Reşid**	**Nâfia Nâzırı** **Salih**
Bahriye Nâzırı **Mahmud Muhtar**	**Maliye Nâzırı** **Abdurrahman**	**Maârif Nâzırı** **Said**
Evkâf-ı Hümâyûn Nâzırı **Mehmed Fevzi**	**Posta ve Telgraf ve Telefon Nâzırı** **Sabri**	

DH. SYS, 112-6/4-1_11



باب عالی
داخلیه نظارتی
مخابرات عمومیه دائره سی

عمومی
خصوصی

خارجیه نظارت جلیله سنه

دولتلو افندم حضرتلری

یوجباج زوالی ساعت التیده اعتباراً بلغار عسکرینک حدودک نقاط مختلفه سنه نجاوزه باشلادقلری یوکوتکی تاریخله ادرنه ولایتنه
النان تلغرافنامه ده انبا و صدارت عظمی ایله جریه نظارت جلیله سنه معلومات اعتقادیه اوجمعه اوجاب امر و فرمان حضرت ملک الامرکدر

داخلیه ناظری

[illegible]

٧ ٥ ٢٨

BULGARLARIN SALDIRIYA GEÇİŞİ

Bulgar askerlerinin Edirne'de sınırı geçerek Osmanlı topraklarına girdiklerinin Edirne Valiliği'nden telgrafla bildirildiğine dair

ATTACK OF THE BULGARIANS

The telegram sent from the Governorate of Edirne informing that the Bulgarian soldiers had entered the Ottoman lands via the border of Edirne

18 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
İkinci Şube

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

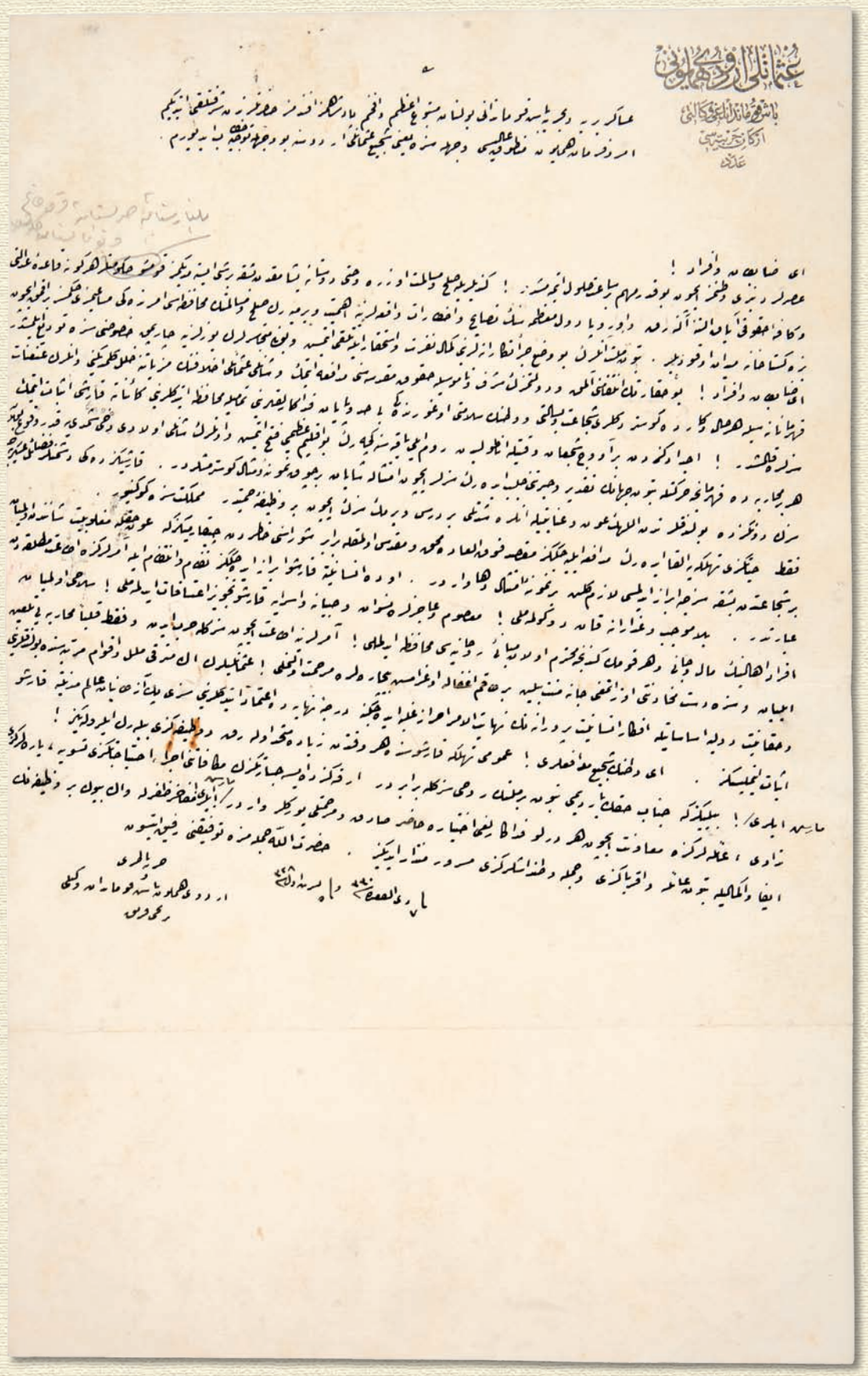
Devletlü efendim hazretleri

Bu sabah zevâlî saat altıdan itibaren Bulgar askerinin hududun nukât-ı muhtelifesinden tecavüze başladıkları bugünkü tarihle Edirne Vilâyeti'nden alınan telgrafnâmede inbâ ve Sadâret-i uzmâ ile Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne malumât i‘tâ kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

7 Zilkade [1]330 ve 5 Teşrîn-i Evvel [1]328

Dahiliye Nâzırı
Dâniş

HR. SYS, 1967/3



PADİŞAHIN ORDUYA HİTABI

Balkan Devletleriyle harbe girilmesi üzerine Padişah adına Başkomutan Vekili Nâzım Paşa'nın; ecdada yakışır şekilde savaşılması, sivillere ve esirlere iyi muamele edilmesi, bütün milletin tek yürek olarak arkalarında olduğuna dair orduya hitaben yayınladığı beyanname

THE SULTAN'S MESSAGE TO THE ARMY

The declaration of Vice-Commander-in-Chief Nazım Pasha on behalf of the Sultan to the army about that they had started a war against the Balkan states and they needed to fight to live up to their ancestors 'reputation by threating both the civilians and the captives fairly, stating that whole nation supported them

18 Ekim / October 1912

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi

Asâkir-i berriye ve bahriye başkumandanı bulunan metbû'-ı azâm ü efhâm Padişahımız efendimiz hazretlerinden şeref-telakki etdiğim emr u fermân-ı hümâyûn mantûk-ı âlîsi vechile size yani şecî' Osmanlı ordusuna bu vechile tevcih-i hitab ediyorum.

Ey zâbitân ve efrâd!

Asırlardan beri vatanımız için bu kadar mühim bir saat hulûl etmemişdir! Kendileriyle sulh ve müsâlemet üzere ve hatta yaşamakdan başka bir şey istemediğimiz komşu hükûmetler *(Bulgaristan, Sırbistan, Karadağ ve Yunanistan Hükûmetleri)* her gûne kaide-i adaleti ve kâffe-i hukuku ayak altına alarak ve Avrupa Düvel-i Muazzaması'nın nesâyih ve ihtarât-ı vâkı'alarına ehemmiyet vermeyerek sulh ve müsâlemetin muhafazası emrindeki mesâîmizi hükümsüz bırakmak için bize küstahâne meydan okudular. Bütün millet onların bu vaz'-ı cür'et-kârânelerini kemâl-i nefret ve istihkâr ile telakki etmiş ve bunu mütecâsirlerin yüzlerine çarpmak hususunu size tevdî' eylemişdir.

Ey zâbitân ve efrâd!

Bu hakaretin intikamını almak ve devletimizin şeref ve namusuyla hukuk-ı mukaddesesini müdâfaa etmek ve şanlı Osmanlı ahlâfının meziyyâtına halel gelmediğini ve onların an‘anât-ı kahramânesiyle her hâlükârda gösterdikleri şecâat ve basâleti ve vatanın selâmeti uğrundaki bî-hadd ü pâyân fedakârlıklarını tamamıyla muhafaza etdiklerini kâinâta karşı isbat etmek sizlere kalmışdır! Ecdadınızdan bir avuç şüc‘ân vaktiyle Anadolu'dan Rumeli yakasına geçerek bu iklim-i azîmi feth etmiş ve onların şanlı evlâdı dahi şimdiye kadar vuku bulan her bir muharebede kahramanca hareketle bütün cihanın takdir ve hayretini celb ederek sizler için emsale şâyân bir çok nümûne ve misal göstermişlerdir. Karşınızdaki düşmanlar fezâil-i askeriyece sizin dûnunuzda bulunduklarından Allah'ın avn ü inâyetiyle onlara şiddetli bir ders vermek sizin için bir vazife-i hamiyetdir. Memleket size güveniyor.

Fakat hayatınızı tehlikeye ilkâ ederek müdâfaa eyleyeceğiniz maksad-ı fevkalâde muhakk ve mukaddes olmakla beraber şurasını hatırdan çıkarmayınız ki avn-i Hakk'la mağlubiyet şânından olmayan bir şecâatden başka sizce ibrâz edilmesi lâzım gelen bir nümûne-i imtisâl daha vardır. O da insaniyete karşı ibrâz edeceğiniz nizâm ve intizam ile âmirlerinize itaat-i mutlakadan ibaretdir. Bilâ-mûceb ve gaddârâne kan dökülmemeli! Masum ve acizlere ve nisvân ve sıbyâna ve üserâya karşı tecvîz-i i‘tisâfât edilmemeli! Silahı olmayan efrâd-ı ahalinin mal ve canı ve her kavmin kendince muhterem olan mebânî-i ruhâniyesi muhafaza edilmeli! Âmirlerine itaat için sizinle harb eden ve fakat kalben muharebeyi tel‘în eyleyen ve size dest-i muhâdeneti uzatmağı cana minnet bilen bir takım iğfâle uğramış biçarelere merhamet olunmalı! Osmanlıların en müterakki milel ve akvâm mertebesinde bulunduklarını ve hakkâniyet-i düveliye esasâtıyla efkâr-ı insaniyet-perverânenin nihayetü'l-emr ihrâz-ı galebe edeceğine derece-i nihayede itimad etdiklerini sizi pek az tanıyan âlem-i medeniyete karşı isbat etmelisiniz!

Ey vatanın şecî‘ müdâfiileri!

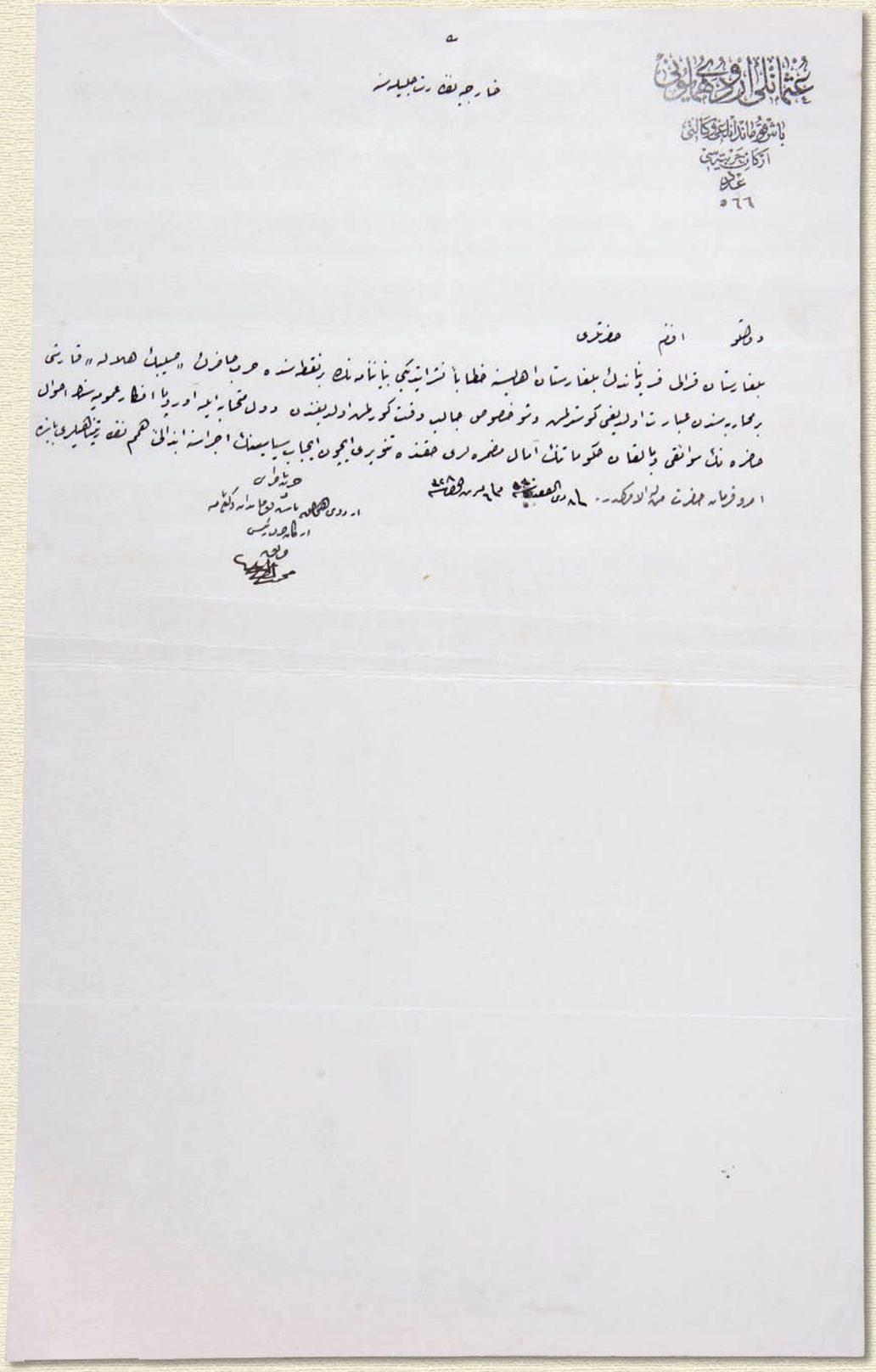
Umumî tehlike karşısında her vakitden ziyade müttehid olarak ve vazifenizi bilerek ilerleyiniz! Marş ileri! Biliniz ki Cenâb-ı Hakk'ın yardımı bütün bir milletin ruhu sizinle bera-

berdir. Arkanızda ise cesaretinizin mükâfâtını icra, ihtiyacatınızı tesviye, yaralarınızı tedavi, ailelerinize muâvenet için her türlü fedakârlığı ihtiyara hâzır, sâdık ve merhametli yürekler vardır. Marş ileri! Mefâhir-i zaferle ve en büyük bir vazifenin ifa ve ikmâliyle bütün aile ve akrabanızı ve cümle vatandaşlarınızı mesrûr, minnetdar ediniz. *Hazret-i Allah cümlemize tevfîkanini refik etsin.*

7 Zilkade [1]330 ve 5 Teşrîn-i Evvel [1]328

Harbiye Nâzırı ve
Ordu-yı Hümâyûn Başkumandan Vekili
Birinci Ferîk
[Nâzım]

HR. SYS, 2077/7_13



BULGAR KRALI FERDİNAND'IN HALKA NEŞRETTİĞİ BEYÂNNÂME

Bulgar Kralı Ferdinand'ın halka neşrettiği beyannamede, Balkan Harbi'ni, "Haç'ın Hilal'e" karşı bir mücadelesi olarak gösterdiğinin Avrupa kamuoyuna duyurulmasının Hariciye Nezareti'nden talep edildiği

DECLARATION OF THE BULGARIAN KING FERDINAND TO THE PUBLIC

The fact that the Bulgarian King Ferdinand presented the Balkan War as a struggle of the Cross against the Crescent was wanted to be announced to the European public by the Ministry of Foreign Affairs

19 Ekim / October 1912

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi
Aded: 566

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

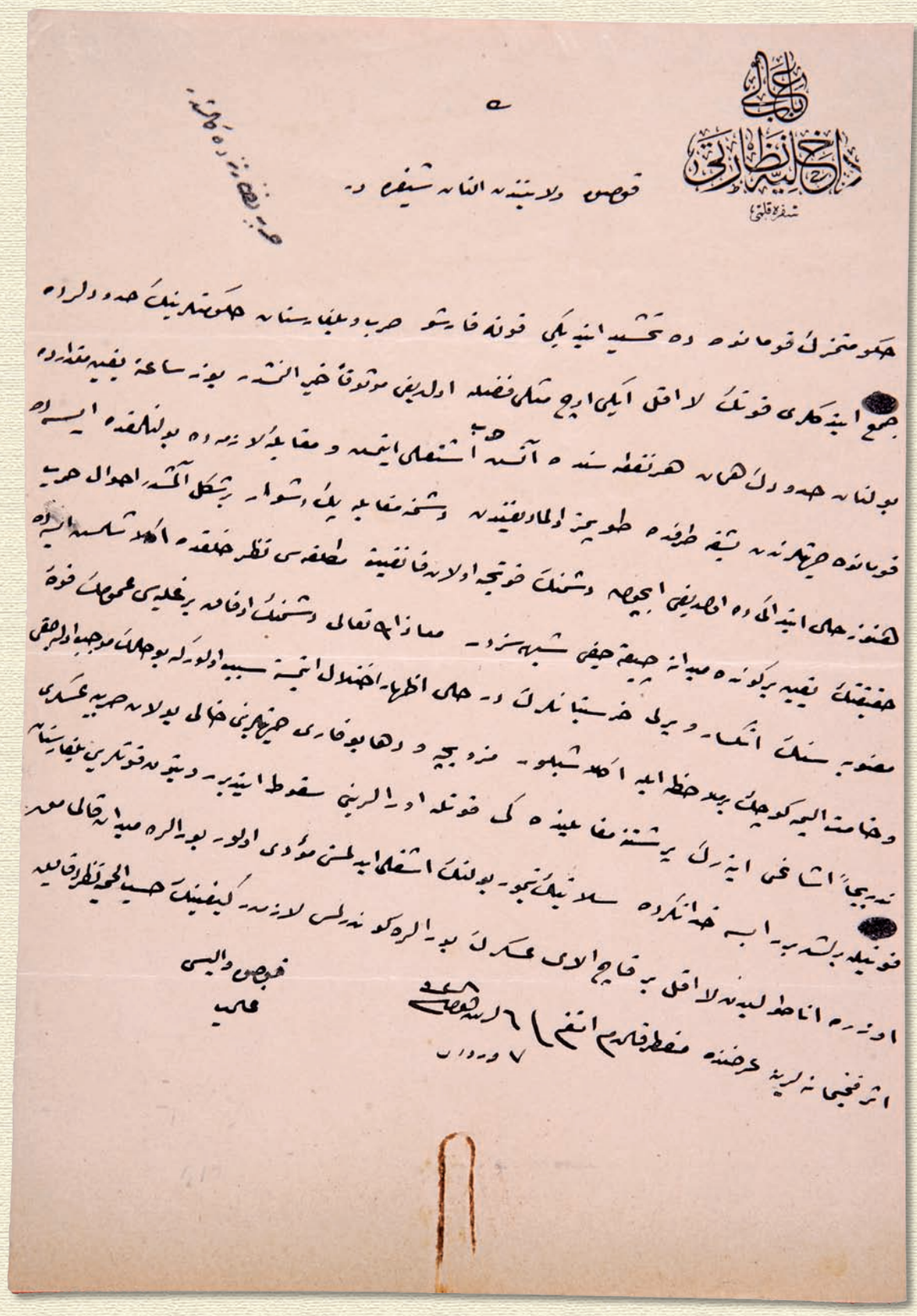
Devletlü efendim hazretleri

Bulgaristan Kralı Ferdinand'ın Bulgaristan ahalisine hitaben neşrettiği beyânnâmenin bir noktasında harb-i hâzırın *"salîbin hilâle"* karşı bir muharebesinden ibaret olduğu gösterilmiş ve şu husus câlib-i dikkat görülmüş olduğundan düvel-i mütehâbbe ile Avrupa efkâr-ı umumiyesinin ahvâl-i hâzıranın sevâiki ve Balkan Hükûmâtı'nın âmâl-i muzmerreleri hakkında tenvîri için icab-ı siyasînin icrasına ibzâlî-i himem-i nezâret-penâhîleri bâbında emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

8 Zilkade [1]330 ve 6 Teşrîn-i Evvel [1]328

Harbiye Nâzırı ve Ordu-yı Hümâyûn
Başkumandan Vekili Nâmına
Erkân-ı Harb Reisi Ferîk
[İmza]

HR. SYS, 1962/2



KUMANOVA MUHAREBESİ

Kumanova'da Sırp-Bulgar asker sayısının Osmanlı askerinden iki-üç kat fazla olduğu ve burada alınacak bir mağlubiyetin kötü neticeler doğurması muhtemel olduğundan takviye birlik gönderilmesine dair Kosova Valiliği'nden alınan telgraf

THE BATTLE OF KUMANOVA

The telegram from the Governorate of Kosovo informing that the number of the Serbian and the Bulgarian soldiers were three times larger than that of the Ottomans and since a defeat here might have been disastrous, additional troops needed to be sent

19 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Şifre Kalemi

Harbiye Nezâreti'ne de gelmişdir

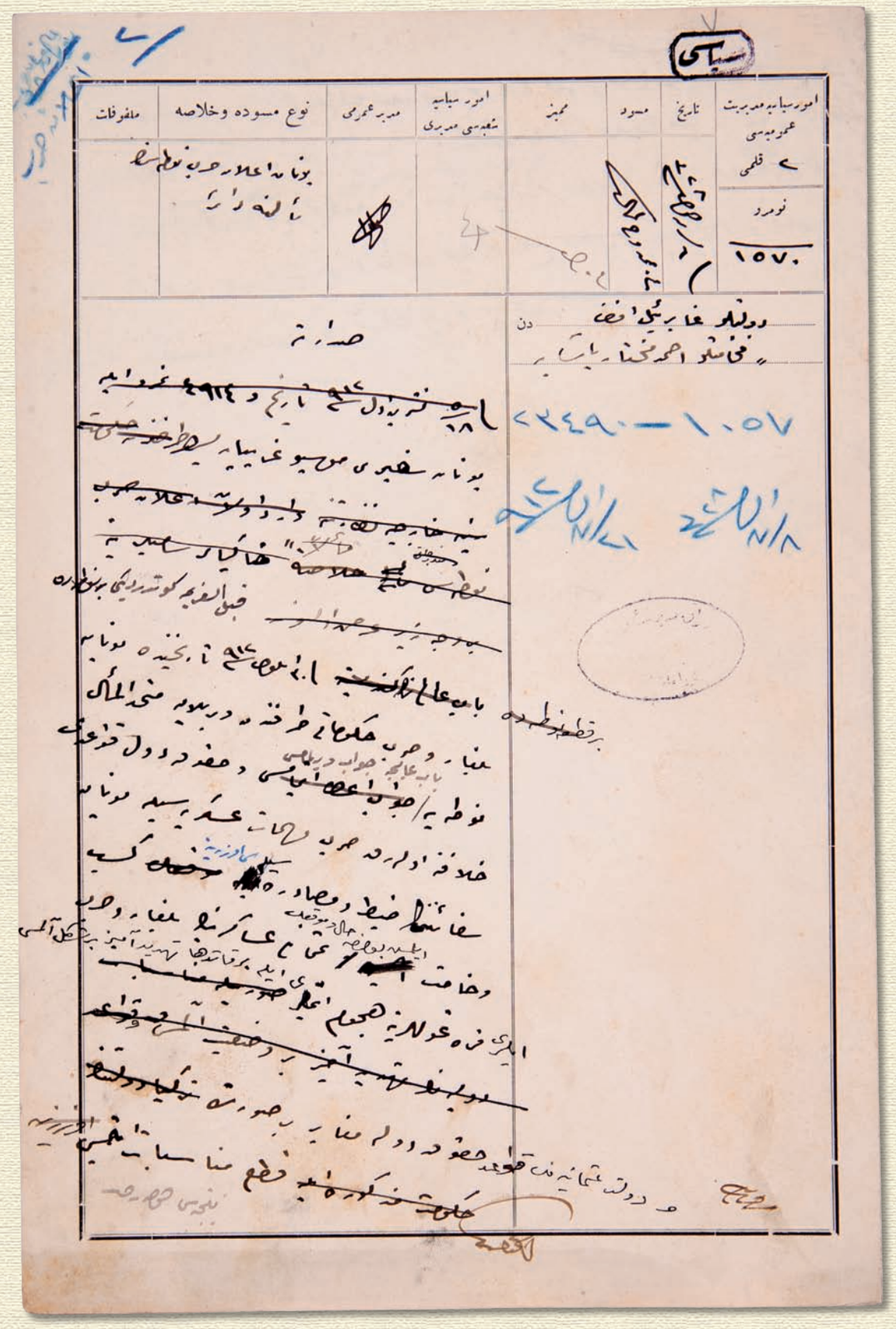
Kosova Vilâyeti'nden alınan şifredir

Hükûmetimizin Kumanova'da tahşîd etdiği kuvvete karşı Sırb ve Bulgaristan Hükûmetlerinin hududlarda cem‘ etdikleri kuvvetin lâ-ekal iki üç misli fazla olduğu mevsûkan haber alınmışdır. Yüz saate yakın mikdarda bulunan hududun hemen her noktasında ateş-i harb işti‘âl etmiş ve mukabele-i lâzımede bulunulmakda ise de Kumanova cihetlerinden başka tarafda topumuz olmadığından düşmana mukabele pek düşvâr bir şekil almışdır. Ahvâl-i harb henüz hâl-i ibtidâîde olduğu için düşmanın kuvvetce olan faikiyet-i mutlakası nazar-ı halkda anlaşıl[ma]mış ise de hakikatin yakın bir günde meydana çıkacağı şüphesizdir. Maâzallâhu Teâlâ düşmanın ufak bir galebesi umumun kuvve-i maneviyesinin inkisar ve yerli Hıristiyanların derhal izhâr-ı ihtilâl etmesine sebeb olur ki bu hâlin mûcib olduğu vahâmet-i elîme küçük bir mülâhaza ile anlaşılır. Mitroviçe ve daha yukarı cihetlerini hâlî bulan Sırbiye askeri tedrîcen aşağı inerek Priştine mukabilindeki kuvvetle oralarını sukût etdirir ve bütün kuvvetlerini Bulgaristan kuvvetiyle birleşdirir ise *Hudâ-negerde* Selanik demiryolunun işgal edilmesini müeddî olur. Buralara meydan kalmamak üzere Anadolu'dan lâ-ekal bir kaç alay askerin buralara gönderilmesi lâzımdır. Keyfiyetin hasbe'l-hamiyye nazar-ı dakâyık-eser-i fahîmânelerine arzında muztar kaldım efendim.

6 Teşrîn-i Evvel [1]328

Kosova Valisi
Galib

DH. SYS, 112-9/9_1



سیاسی

امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی	تاریخ	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	نوع مسوده وخلاصه	ملفوفات
۲ قلمی	[illegible]	[illegible]			[illegible]	یونان اعلان حرب نوطه‌سنه ثالثه دائر	
نومرو ۱۵۷۰							

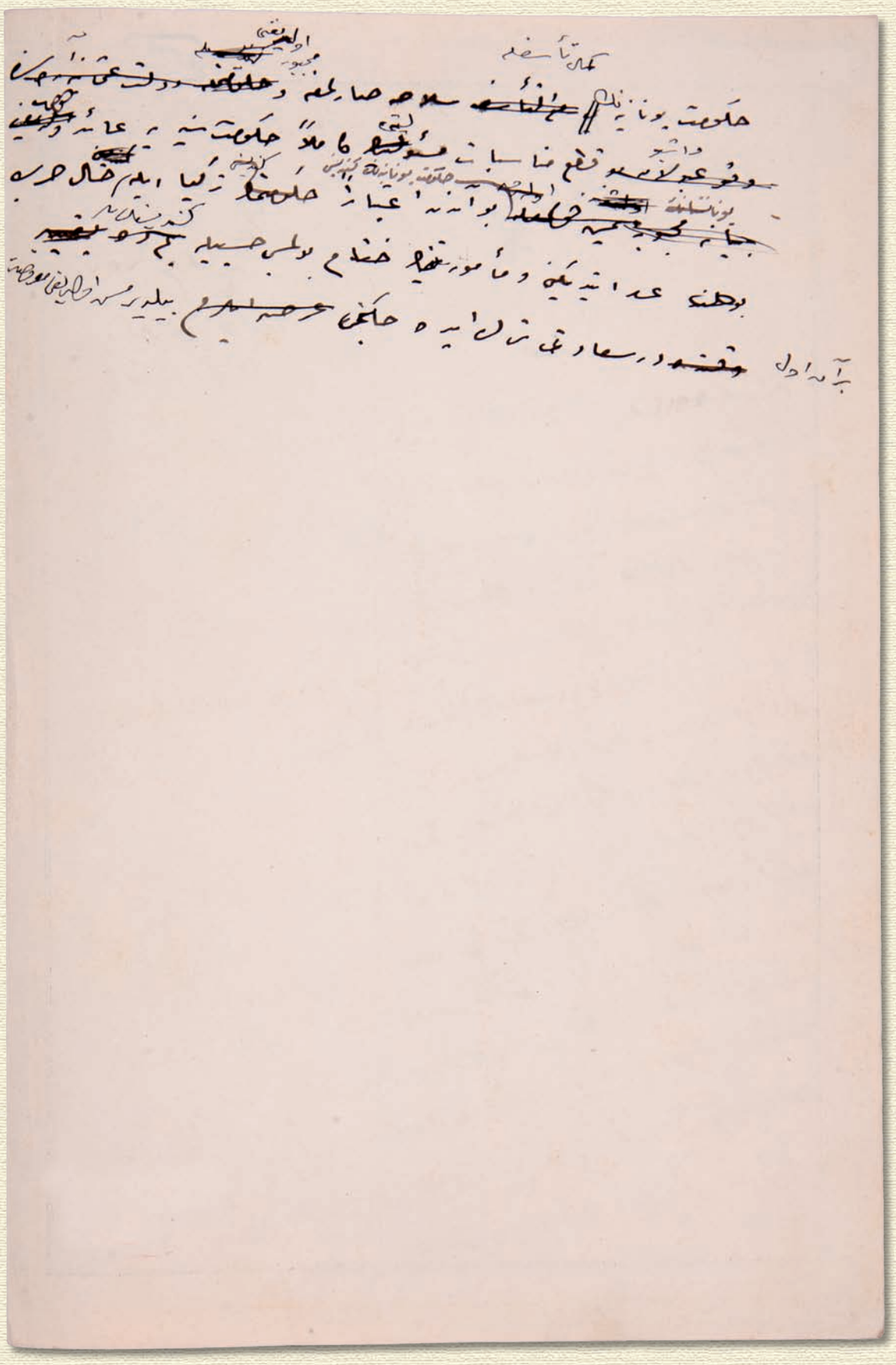
دولتلو غازی ئیل افندی دن
فخامتلو احمد مختار پاشایه

۲۳۴۹۰ — ۱۰۵۷

صدارته

[illegible]

باب عالی [illegible] ۱۰ [illegible] تاریخنده یونانیه
[illegible] حکومات طرفندن [illegible] متحد الملک
[illegible] و حقوق دول قواعدی
نوطه‌یه [illegible] حرب [illegible] یونانیه
خلافنه اولرق [illegible] کسب
[illegible] ضبط و مصادره [illegible]
[illegible] عساکرینه [illegible] و حرب
[illegible] تهدید آمیز [illegible]
[illegible]
[illegible] دولت عثمانیه‌نک قواعد حقوق دوله مغایر [illegible]
[illegible] قطع مناسبات [illegible]



YUNANİSTAN'IN OSMANLI DEVLETİ'NE SAVAŞ İLÂNI

Yunanistan'ın, Osmanlı Devleti'nin Balkan Hükümetlerinin notasını cevapsız bırakması, Yunan gemilerine el koyması, sınırda düşmanca hareketlerde bulunması gibi hareketleri gerekçe göstererek Osmanlı Devleti'ne savaş ilan ettiğini bildiren Yunan Sefiri Griparis'in notası

GREECE'S DECLARATION OF WAR AGAINST THE OTTOMAN STATE

The note of the Greek Ambassador Griparis which declared war against the Ottoman Empire on the grounds that the note sent by the Balkan Governments had not been answered by the Ottomans and that the Greek ships had been seized and hostile activities were carried out at the borders

19 Ekim / October 1912

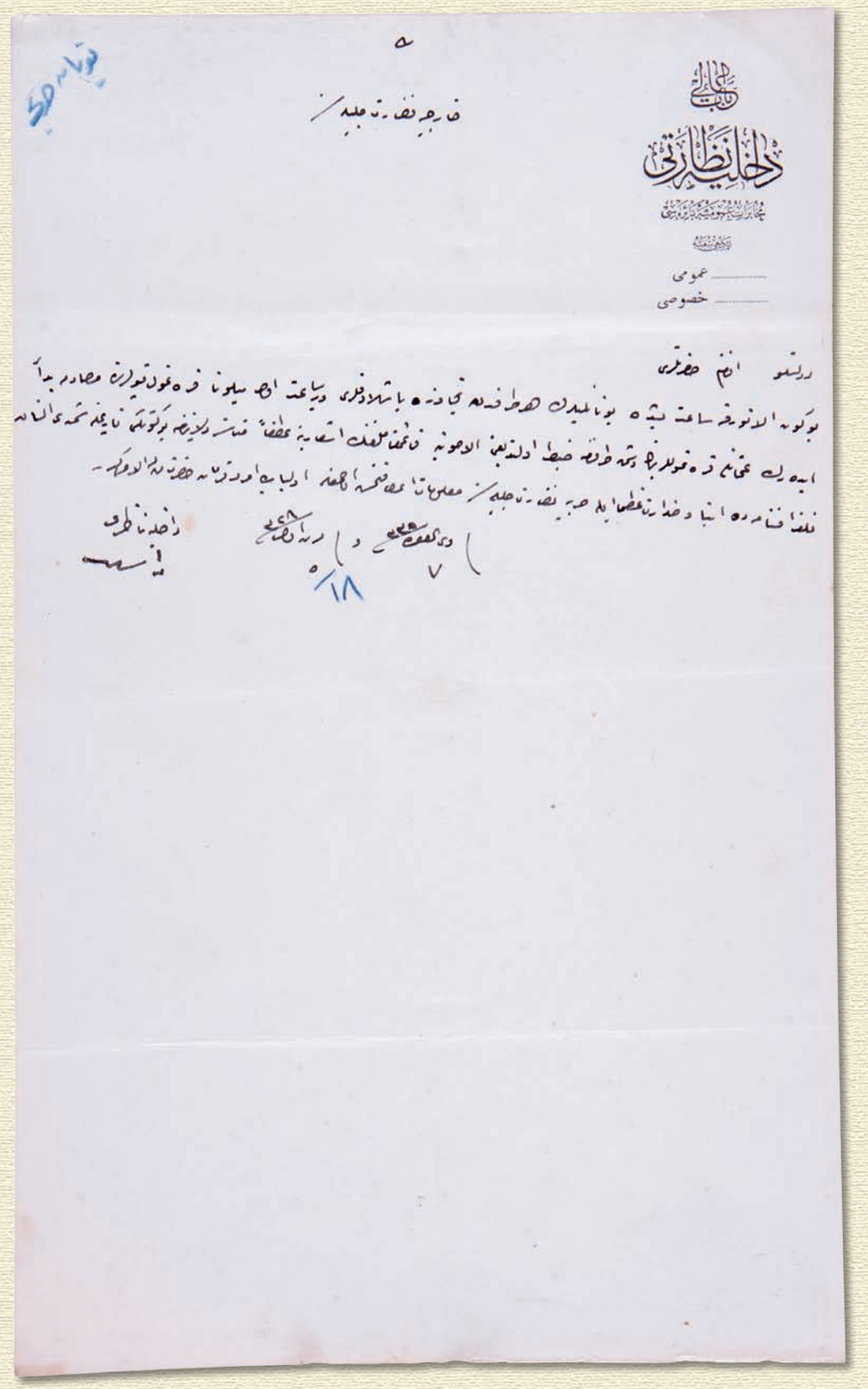
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
2. Kalemi
Numara: 1570
Tarih: 6 Teşrîn-i Evvel [1]328

Hulâsa: Yunan ilân-ı harb notasının meâline dair

Devletlü Gabriel Efendi'den Fehâmetlü Ahmed Muhtar Paşa'ya
Sadâret'e

Yunan Sefiri Mösyö Griparis'in kable'l-azîme gönderdiği bir notada 30 Eylül [1]912 tarihinde Yunan, Bulgar ve Sırb Hükûmâtı tarafından verilen müttehidü'l-meâl notaya Bâbıâlice cevab verilmemesi ve hukuk-ı düvel kavâ'idi hilâfına olarak harb mühimmât-ı askeriyesiyle Yunan sefâininin zabt ve müsâderesi üzerine kesb-i vehâmet eylemiş bulunan hâl ve mevkiin Osmanlı asâkirinin Bulgar ve Sırb ileri karakollarına hücum etmeleri ile bir kat daha tehdid-âmîz bir şekil alması ve Devlet-i Osmaniyye'nin kavâ'id-i hukuk-ı düvele mugayir bir suretde kat'-ı münasebât etmesi neticesi olarak Hükûmet-i Yunaniyye'nin kemâl-i teessüfle silaha sarılmaya mecbur olduğunu ve işbu kat'-ı münasebât mes'uliyeti kâmilen Hükûmet-i Seniyye'ye aid olup Hükûmet-i Yunaniyye'nin kendisini bu andan itibaren Türkiye ile hâl-i harbde addetdiğini ve memuriyetinin hitâm bulması hasebiyle kendisinin de bir an evvel Dersaâdet'i terkedeceğini bildirmiş olduğu ma'rûzdur.

HR. SYS, 1966/1



٥

خارجیه نظارت جلیله سنه

باب عالی
داخلیه نظارتی
مخابرات عمومیه بایره سی

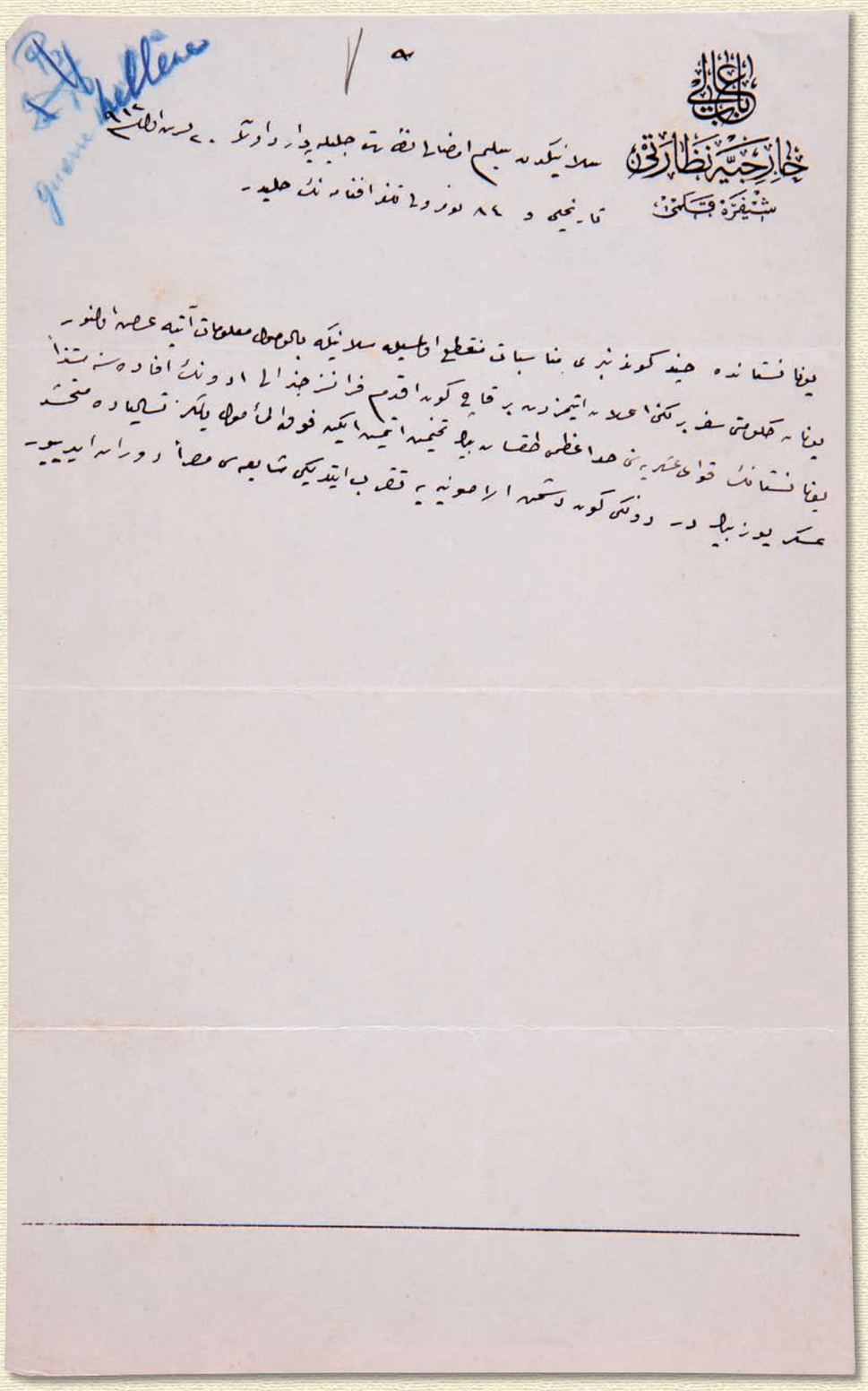
عمومی
خصوصی

دولتلو افندم حضرتلری

بوکون الاتورقه ساعت بشده یونانلیلرک هر طرفدن تجاوزه باشلادقلری و ساعت اوچ میلونا قره غول قیولرینه مصادمه بدأ ایده رک عثمانلی قره غوللرینک دشمن طرفنه ضبط اولندیغی الاحونه قاعمقامغنک اشعاریه عطفاً متاسفانه بوکوتکی تاریخنه شمدی الناده قلقاقنامه ده انبا و خدارتعظمایله جریه نظارت جلیله سنه معلومات اعطا قنمشدر اولباب امر و فرمان حضرتلرینه الامر

داخلیه ناظری

٧ ٥/١٨



باب عالی
خارجیه نظارتی
شیفره قلمی

سلانیکدن سلیم امضالی نظارت جلیله یه وارد اولان ۲۰ برنجی ۱۳۲۸
تاریخلی و ۸۴ نومرولی تلغرافنامه نك حلیدر.

یونانستانده چند کوندنبری مناسبات منقطع اولمسیله سلانیکه بالوصول معلومات آتیه عرض اولنور.
یونان حکومتی سفر برلکنی اعلان ایتمزدن بر قاچ کون اقدم فرانسز جنرالی ادونك افاده سنه مستنداً
یونانستانك قوای عسکریه سی حد اعظمی طقسان بیك تخمین ایتمش ایکن فوق المأمول یکرمی تسالیاده متحشد
عسکر یوز بیك در. دونکی کون دشمن الاصونیه یه تقرب ایتدیکی شایعه سی مصراً دوران ایدییور.

YUNANİSTAN'IN SALDIRIYA GEÇİŞİ

Yunanistan ordusunun sınırda her taraftan harekete geçerek sınır karakollarını işgal ettiği, Teselya'da yüz bin kişilik Yunan ordusunun bulunduğu ve bu ordunun Alasonya'ya yaklaştığına dair Selanik ve Manastır'dan gelen telgraflar

THE ATTACK OF GREECE

The telegrams from Salonika and Monastir informing that the Greek Army had invaded the military offices at the borders by attacking in all directions, there was a troop of 100.000 soldiers in Thessalia and this troop was approaching to Elassona

20 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
İkinci Şube

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Bugün alaturka saat beşde Yunanlıların her tarafdan tecavüze başladıkları ve bir saat evvel Milona karakol kapılarında müsâdeme bed' ederek Osmanlı karakollarının düşman tarafından zabtolunduğu Alasonya Kaymakamlığı'nın iş'ârına atfen Manastır Vilâyeti'nden bugünkü tarihle şimdi alınan telgrafnâmede inbâ ve Sadâret-i Uzmâ ile Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne malumât i'tâ kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l- emrindir.

7 Zilkade [1]330 ve 5 Teşrîn-i Evvel [1]328

Dahiliye Nâzırı
Dâniş

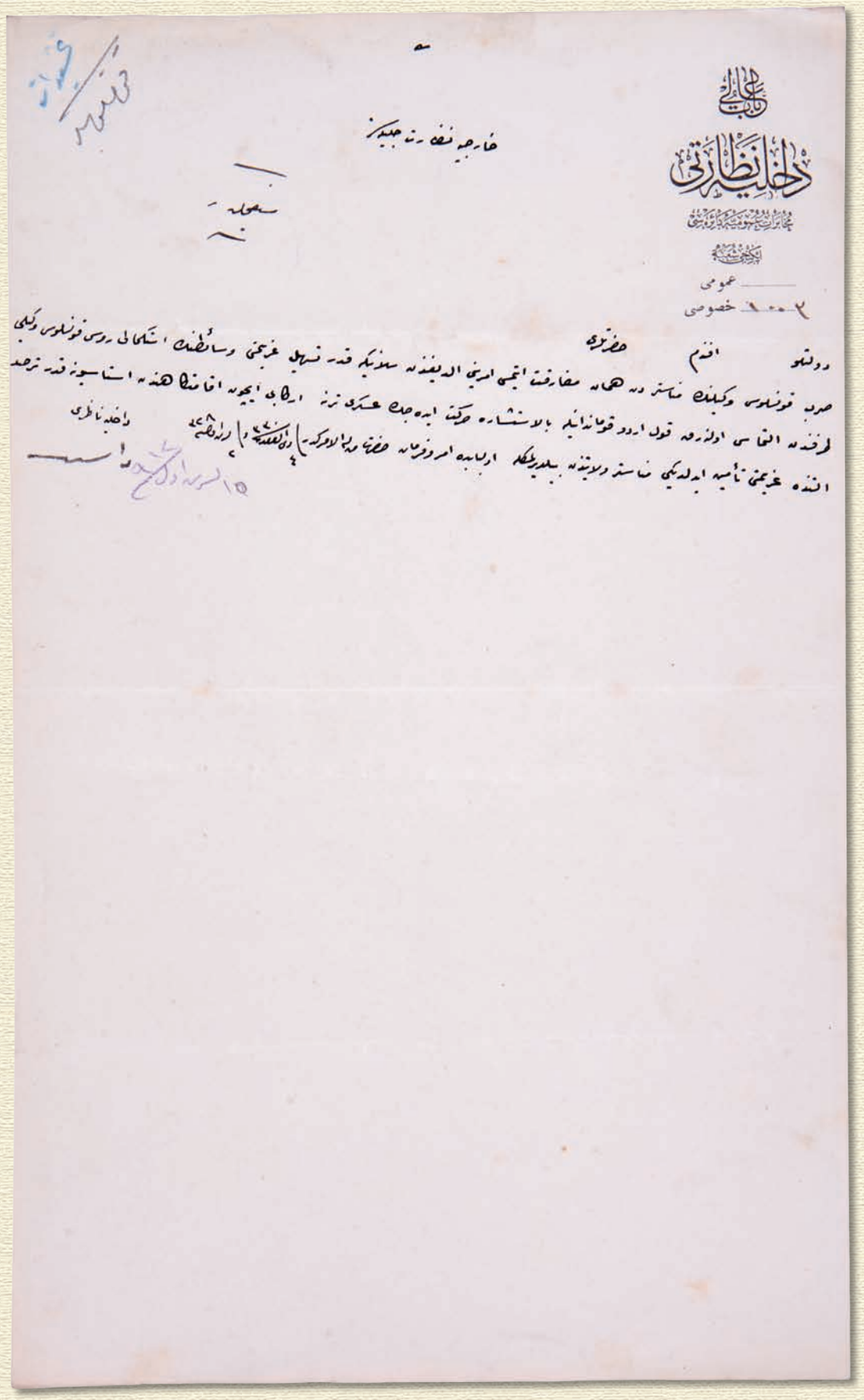
***

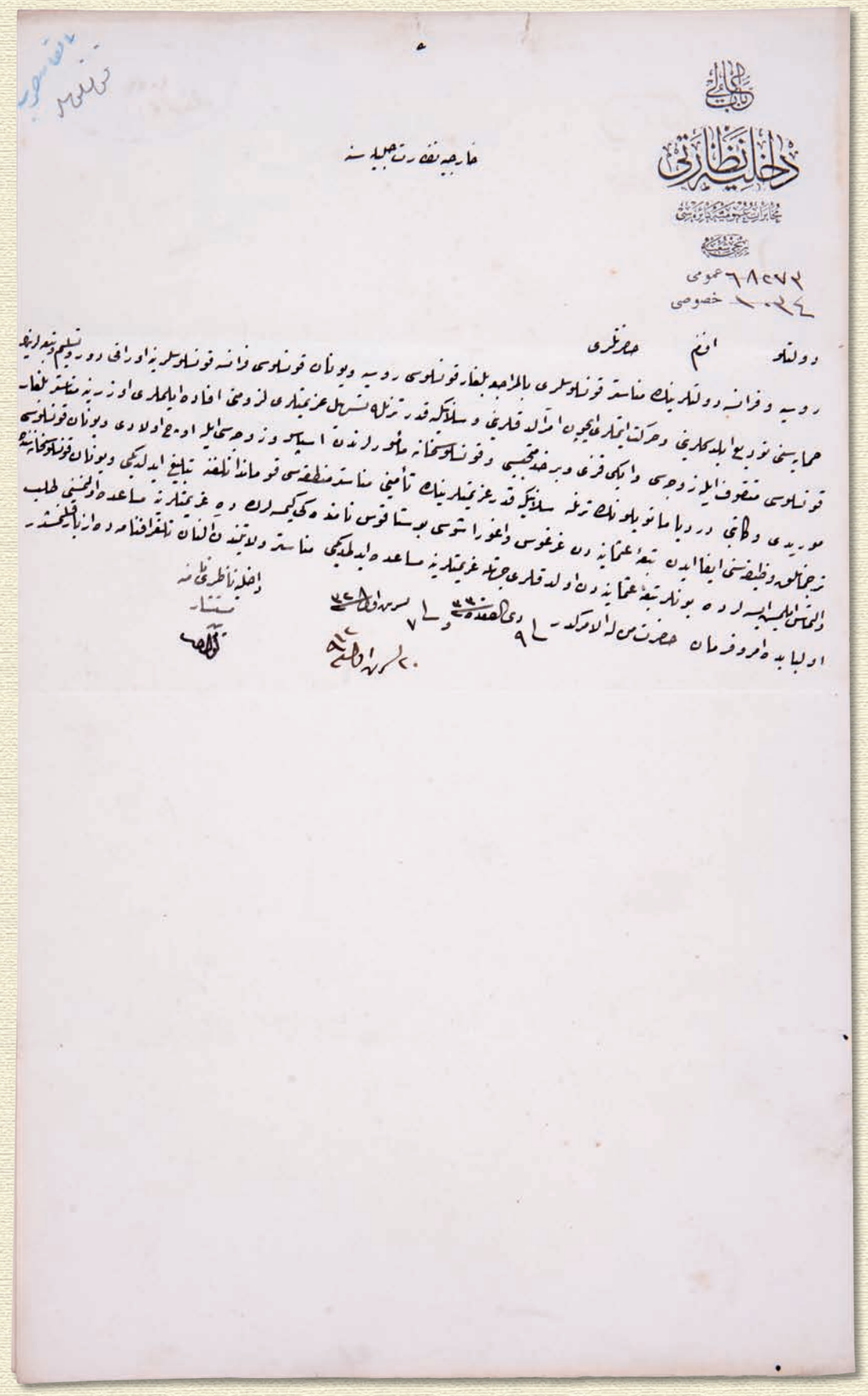
Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi

Selanik'den Selim imzalı nezâret-i celîleye vârid olan 20 Teşrîn-i Evvel [1]912 tarihli ve 84 numaralı telgrafnâmenin hallidir

Yunanistan'da çend günden beri münasebât münkatı' olmasıyla Selanik'e bi'l-vusûl malumât-ı âtiye arz olunur. Yunan Hükûmeti seferberliğini ilân etmezden birkaç gün akdem Fransız Generali Adon'un ifadesine müsteniden Yunanistan'ın kuvâ-yı askeriyesini hadd-i a'zâmı doksan bin tahmin etmiş iken fevka'l-me'mûl yalnız Teselya'da mütehaşşid asker yüz bindir. Dünkü gün düşman Alasonya'ya takarrüb etdiği şâyi'ası musırran deverân ediyor.

HR. SYS, 1959/5





باب عالی

داخلیه نظارتی

مخابرات عمومیه کتابه‌سی

رمز

٦٨٢٧٢ عمومی

١٠٢٤ خصوصی

خارجیه نظارت جلیله‌سنه

دولتلو افندم حضرتلری

روسیه و فرانسه دولتلرینک مناستر قونسلوسلری بالمراجعه بلغار قونسلوسی روسیه و یونان قونسلوسی فرانسه قونسلوسلرینه اوراقی دور و تسلیم و تبعه‌لرینک
حمایه‌سنی تودیع ایلدکلرینی و حرکت ایتملری ایچون امر آلدقلرینی و سلانیکه قدر ترنله تسهیل عزیمتلری لزومنی افاده ایلملری اوزرینه مناستر بلغار
قونسلوسی متصرف ایله زوجه‌سی و ایکی قزی و برخدمتجیسی و قونسلوسخانه مأمورلرندن اسپاسو و زوجه‌سی ایله اوچ اولادی و یونان قونسلوسی
موریدی و کاتبی دردیاماتوپلونک ترنله سلانیکه قدر عزیمتلرینک تأمینی مناستر منطقه‌سی قوماندانلغنه تبلیغ ایدلدیکی و یونان قونسلوسخانه‌سنده
ترجمانلق وظیفه‌سنی ایفا ایدن تبعه عثمانیه‌دن غرغوس و اغوراتوسی بوستاقوس نامنده کیمسه‌لرک ده عزیمتلرینه مساعده اولنمسنی طلب
و التماس ایلمسه ایسه‌لرده بونلر تبعه عثمانیه‌دن اولدقلری جهتله عزیمتلرینه مساعده ایدلمدیکی مناستر ولایتندن آلنان تلغرافنامه‌ده ازبار قلنمشدر.
اولبابده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر. ٩ ذی القعده سنه ٣٢ و ٧ تشرین اول سنه ٣٢

داخلیه ناظری نامه
مستشار

٢٠ تشرین اول سنه ٣٢

MANASTIR'DAKİ BULGAR, SIRP VE YUNAN KONSOLOSLARI

Savaş ilanı üzerine Manastır'daki Bulgar ve Sırp konsoloslarının işlerini Rus konsolosuna, Yunan konsolosunun da Fransa konsolosuna devrederek ülkelerine döndüklerine dair alınan haberlerin Hariciye Nezareti'ne bildirildiği hakkında

THE BULGARIAN, THE GREEK AND THE SERBIAN CONSULS IN MONASTIR

The Ministry of Foreign Affairs was informed that upon the declaration of war, the Bulgarian and the Serbian consuls in Monastir left their tasks to the Russian Consulate and the Greek consul to the French Consulate and went back to their countries

20 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
İkinci Şube
Umumî:
Hususî: 1003

Müsta'celdir

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Sırb konsolos vekilinin Manastır'dan hemen müfârakat etmesi emrini aldığından Selanik'e kadar teshîl-i azîmeti vesâitinin istikmâli Rus konsolos vekili tarafından iltimas olunarak kolordu kumandanıyla bi'l-istişare hareket edecek askerî trene irkâbı için ikametgâhından istasyona kadar tarassud altında azîmeti te'min edildiği Manastır Vilâyeti'nden bildirilmeğle ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

4 Zilkade [1]330 ve 2 Teşrîn-i Evvel [1]328

Dahiliye Nâzırı
Dâniş

***

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
Birinci Şube
Umumî: 68273
Hususî: 1034

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

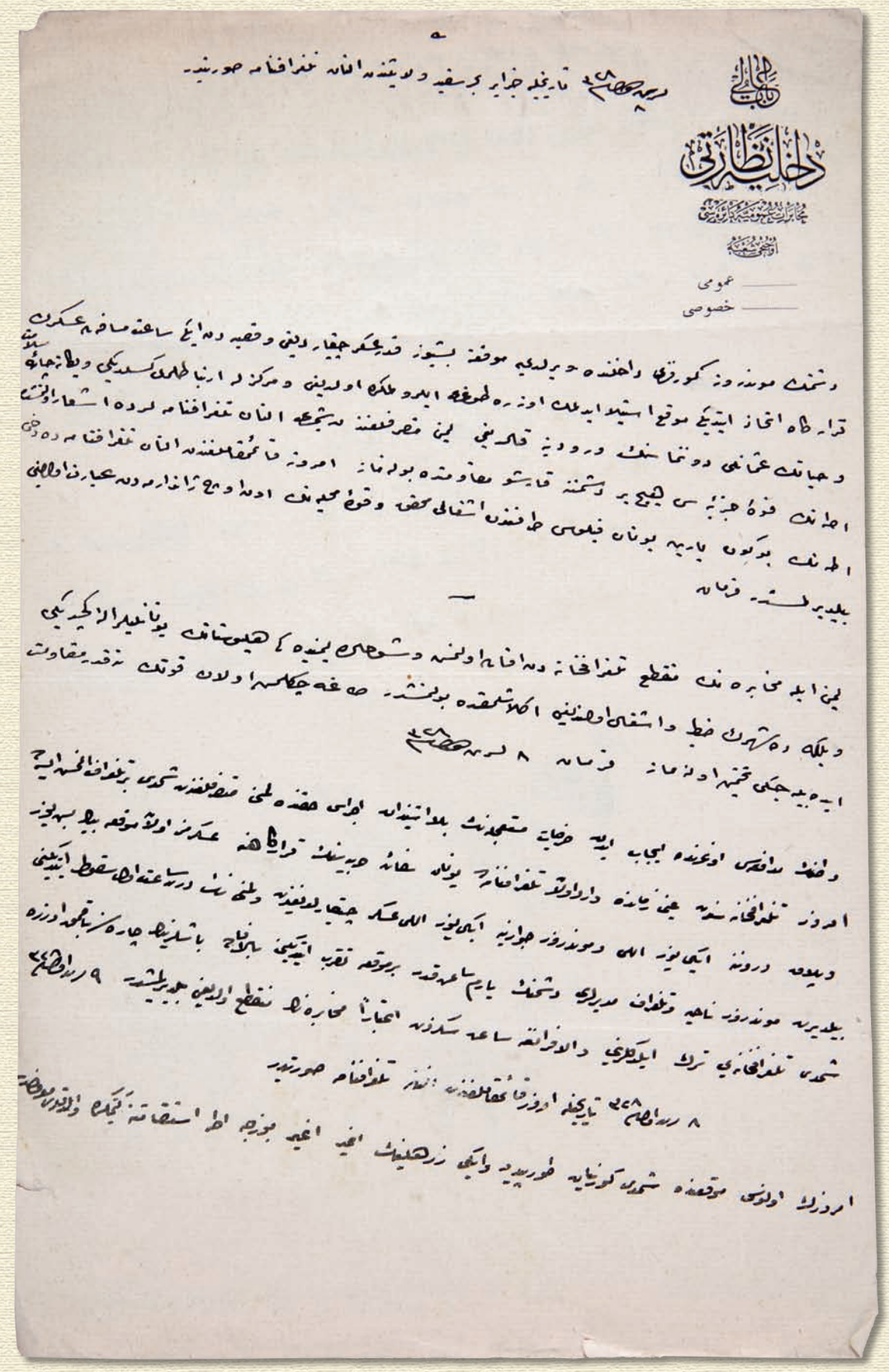
Devletlü efendim hazretleri

Rusya ve Fransa devletlerinin Manastır konsolosları bi'l-müracaa, Bulgar konsolosu Rusya ve Yunan konsolosu Fransa konsoloslarına evrakı devir ve teslim ve tebaalarının himayesini tevdî‘ eylediklerini ve hareket etmeleri için emir aldıklarını ve Selanik'e kadar trenle teshîl-i azîmetleri lüzumunu ifade eylemeleri üzerine Manastır Bulgar Konsolosu Menkof ile zevcesi ve iki kızı ve bir hizmetçisi ve konsoloshâne memurlarından Espaso ve zevcesi ile üç evlâdı ve Yunan Konsolosu Mavridi ve kâtibi Derdeba Manoylo'nun trenle Selanik'e kadar azîmetlerinin te’mini Manastır Mıntıkası Kumandanlığı'na tebliğ edildiği ve Yunan Konsoloshânesi'nde tercümanlık vazifesini ifa eden tebaa-i Osmaniyye'den Gregos ve İgoraşosi Bostakos nâmındaki kimselerin de azîmetlerine müsaade olunmasını taleb ve iltimas eylemiş iseler de bunlar tebaa-i Osmaniyye'den oldukları cihetle azîmetlerine müsaade edilmediği Manastır Vilâyeti'nden alınan telgrafnâmede izbâr kılınmışdır. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

9 Zilkade [1]330 ve 7 Teşrîn-i Evvel [1]328

Dahiliye Nâzırı Nâmına
Müsteşar Fuad

HR. SYS, 2044/3



٥

دائرهٔ عالی

داخلیه نظارتی

عمومی

خصوصی

دشمن موندن کورتری واخذه حربلریه موفق بشیوز قدیمکر جیقار دینی وقصبه ده ایکی ساعت مسافه ده عسکرک
قراره اتخاذ ایتدیکی موقع استیلا ایدلک اوزره طوغه ایدوب طکه اولدینی و مرکز ایاطلری کسدیکی ویطانیا سلانیک
وحیاتک عثمانی دونمالرنک ورودنه قارشی لیمن مصرفلغنده بوجمله الیان تلغرافنامه لرده اشعار اولنمش
اطانک قوهٔ جزائریسی بحر دشمنه قارشو مقاومتده بولنمامز امرونه قاتمقلغنده الیان تلغرافنامه ده
اطانک بوکون یاریه یونان فیلوسی طرفندن اشغالی محقق وقوع محلینک ادنه وبع ژاندارمه دن عبارت اولدیغی
بلدیرلمشدر. قومانده

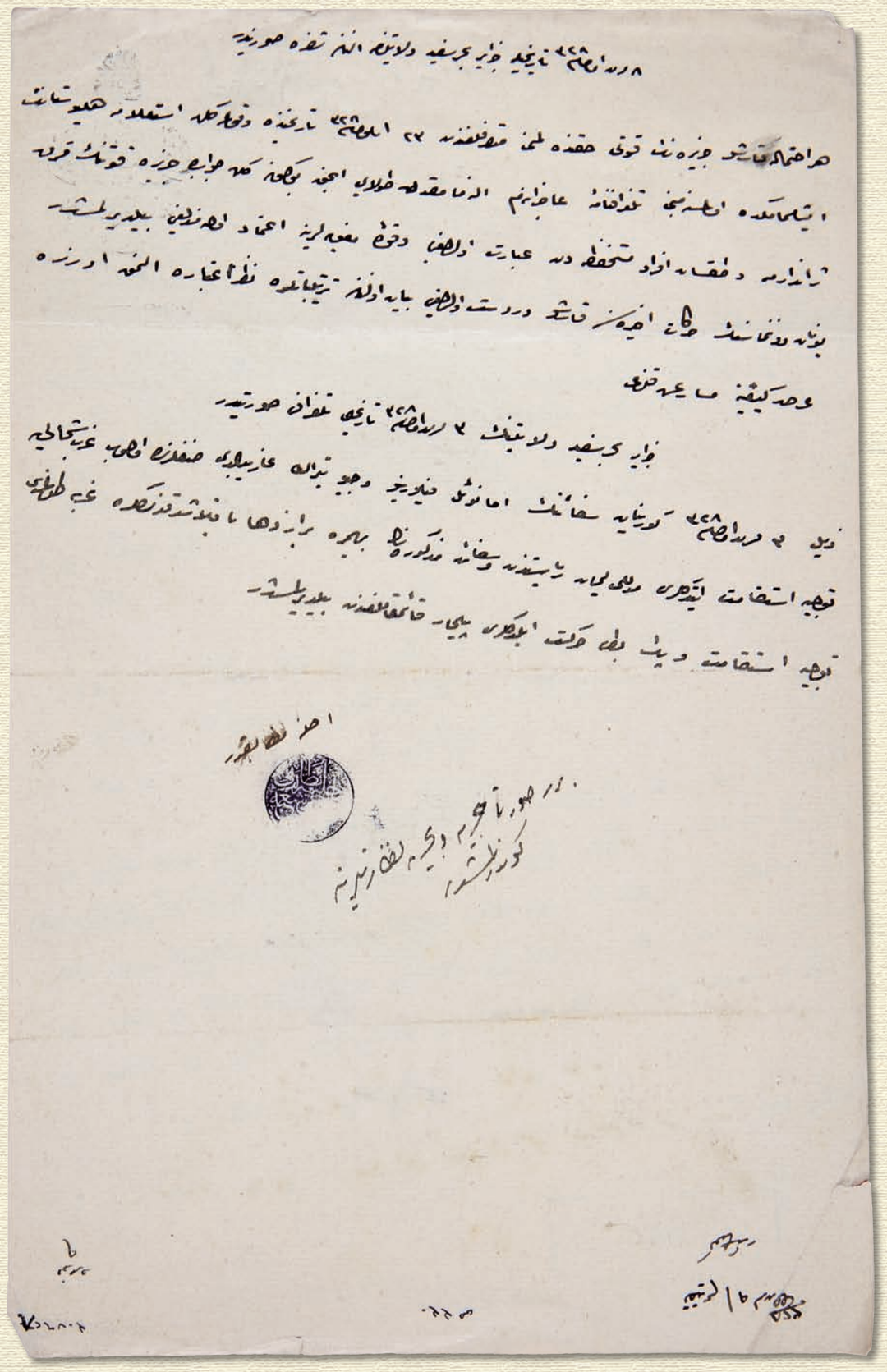
—

لیمن ابدی محاربه نک منقطع تلغرافخانه ده افاده اولنمه دشوحالی بیننده که هیلوستاف یونانیلرالکیدیکی
وبلکه ده کهرک خط واشغال اولنلینه اکلاشلمقده بولنمشدر. صوغه چکلمه اولان قوتک نه قدر مقاومت
ایده بیلجکی تخمین اولنمامش. قومانده ۸ ربیع الاول ۱۳۲۸

واخذ مدافعه سی اوغرنده ایجاب ایده جقات مستحدثک بلا تبدیل اجرای خدمت لمن مقتضیلغنده شوری بر تلغرافخانه ایچون
اوزره تلغرافخانه سنه عنی یاده دارادلر تلغرافنامه یونان خانه جه بینلک قراقاهه عسکرنک اولان موقعه بیلا سبه بوز
ویلدوز درونه ایکی یوز الی دوندروز جوارینه ایکی یوز الی عسکر چیقاریلدیغنده ولمنک درت ساعته اسقوط ایتمکی
بلدیرمه موندروز ناحیه تلغراف مدیرلری دشمنک یاریم ساعت قدر بر موقع تقرب ایتمکی بالاتفاق باشلدیغنی جاره سز تجاوز اوزره
شوری تلغرافخانه ترک ایتدکلری والاخره ساعت سکزده اعتبارا محاربه نک منقطع اولدیغی بلدیرلمشدر. ۹ ربیع الاول ۱۳۲۸

۸ ربیع الاول ۱۳۲۸ تاریخلی اوزره قاتمقلغنده الیان تلغرافنامه صورتیدر

اردوزک اولدیغی موقعده شوری کوریایه طوریدیو وایکی زرهلیلک ایکی اغیر بوزجه اطه استقامتنه قیمکه اولدقلری بلدیرلمشدر



YUNAN DONANMASININ LİMNİ ADASI'NI İŞGALİ

Yunan donanmasının Limni Adası'nı işgal ettiği, İmroz Adası'nın da tehlikede olduğuna dair Cezayir-i Bahr-i Sefid Valiliği ile İmroz (Gökçeada) Kaymakamlığı'ndan alınan telgraflar

THE INVASION OF LEMNOS BY THE GREEK NAVY

The telegrams received from the Governorate of the Islands (the Archipelago) and of Imbros informing that the Greek Army had invaded the Lemnos and Imbros was in danger

21 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Üçüncü Şube

8 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihiyle
Cezayir-i Bahr-i Sefid Vilâyeti'nden alınan telgrafnâme suretidir

Düşmanın Mondros Körfezi dahilinde ve Vireldimye mevkiine beş yüz kadar asker çıkardığı ve kasabadan iki saat mesafede askerin karargâh ittihâz ettiği mevki istila edilmek üzere doğru ilerilemekde olduğu ve merkezle irtibatları kesildiği ve yegâne çare-i selâmet ve hayâtın Osmanlı donanmasının vürûduna kaldığı Limni Mutasarrıflığı'ndan şimdi alınan telgrafnâmelerde iş‘âr olunmuşdur. Adanın kuvve-i cüz’iyesi hiç bir düşmanına karşı mukâvemetde bulunamaz. İmroz Kaymakamlığı'ndan alınan telgrafnâmede dahi adanın bugün-yarın Yunan Filosu tarafından işgali muhakkak ve kuvve-i mahalliyenin on üç jandarmadan ibaret olduğu bildirilmişdir fermân.

Limni ile muhaberenin munkatı‘ telgrafhâneden ifade olunmuş ve şu hâlde Limni'deki helyostanın Yunanlılar eline geçtiği ve belki de şehrin zabt ve işgal olunduğu anlaşılmakda bulunmuşdur. Dağa çekilmiş olan kuvvetin ne kadar mukâvemet edebileceği tahmin olunamaz fermân.

8 Teşrîn-i Evvel [1]328

Vatanın müdâfaası uğurunda icab eden sarfiyât-ı müsta‘celenin bilâ-istîzân icrası hakkında Limni Mutasarrıflığı'ndan şimdi bir telgraf alınmış ise de İmroz Telgrafhânesi'nden aynı zamanda vârid olan telgrafnâmede Yunan sefâin-i harbiyesinin karargâhına askerimiz olan mevki‘e bin beş yüz ve Plaka derûnuna iki yüz elli ve Mondros civarına iki yüz elli asker çıkarıldığından ve Limni'nin dört saat evvel sukût ettiğini bildiren Mondros nahiye ve telgraf müdürleri düşmanın yarım saat kadar bir mevki‘e takarrüb ettiğini bi'l-ifade başlarının çare-

sine bakmak üzere şimdi telgrafhâneyi terk eylediklerini ve alafranga saat sekizden itibaren muhaberenin münkatı‘ olduğu bildirilmişdir.

9 Teşrîn-i Evvel [1]328

8 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihiyle
İmroz Kaymakamlığı'ndan alınan telgrafnâme suretidir

İmroz'un Olonos mevkiinde şimdi görünen torpido ve iki zırhlının ağır ağır Bozcaada istikametine gitmekde oldukları ma‘rûzdur.

8 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihiyle
Cezayir-i Bahr-i Sefîd Vilâyeti'nden alınan şifre suretidir

Her ihtimale karşı cezîrenin kuvveti hakkında Limni Mutasarrıflığı'ndan 23 Eylül [1]328 tarihinde vuku‘a gelen isti‘lâma helyostanın işlememekde olmasına mebnî telgrafnâme-i acizânem alınamamakdan dolayı ancak bugün gelen cevabda cezîre kuvvetinin kırk jandarma ve doksan efrâd-ı müstahfazadan ibaret olduğu ve kuvve-i ma‘neviyelerine itimad olunamadığı bildirilmişdir. Yunan donanmasının harekât-ı ahîresine karşı derdest olduğu beyân olunan tertibatlar nazar-ı itibara alınmak üzere arz-ı keyfiyete müsâra‘ât kılındı.

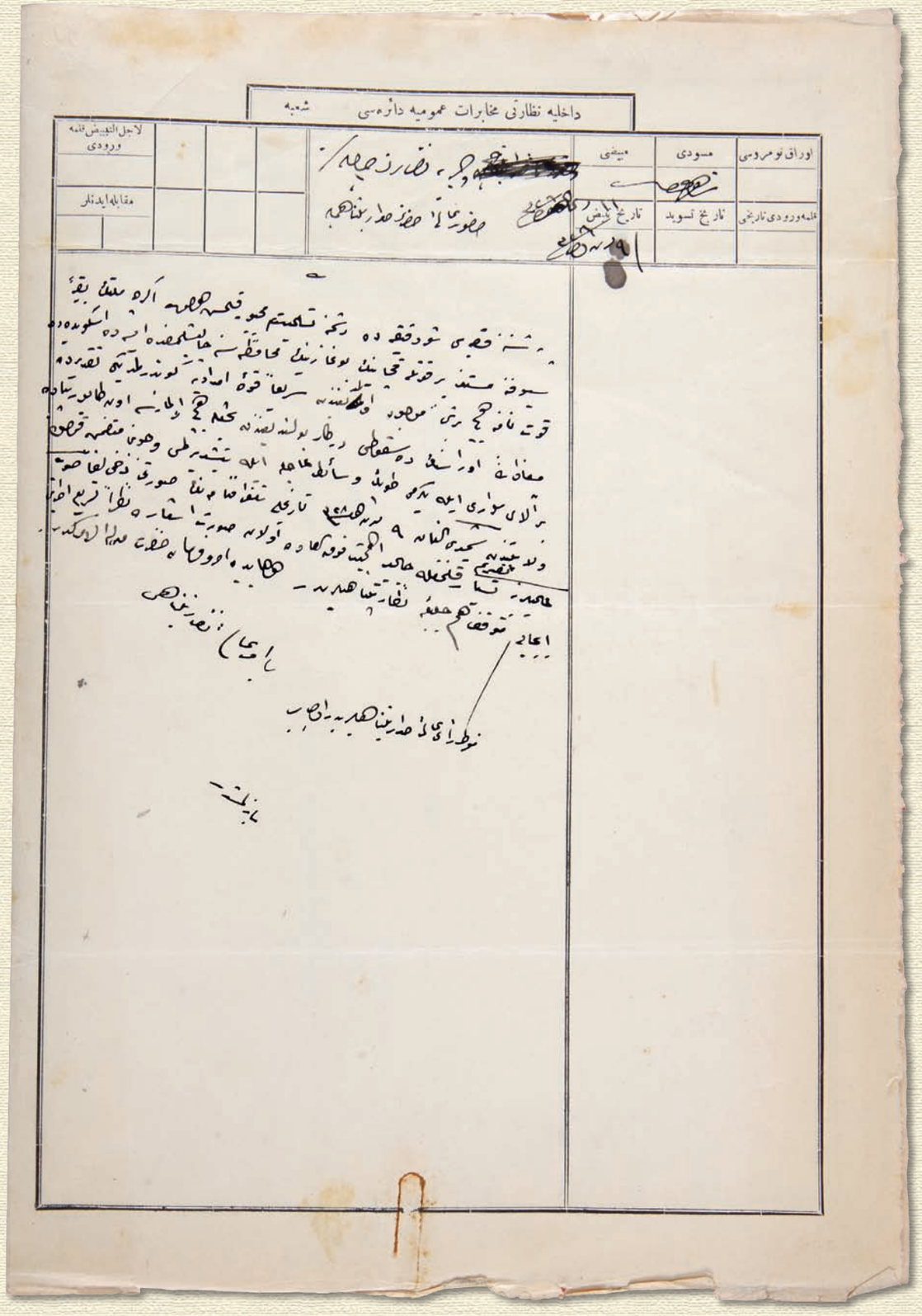
Cezayir-i Bahr-i Sefîd Vilâyeti'nin
3 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli telgrafı suretidir

Zeyl 3 Teşrîn-i Evvel [1]328

Görünen sefâinin Emanuel Filorino ve Giuseppe Garibaldi sınıflarında olup garb-ı şimâliye tevcih-i istikamet etdikleri Midilli Liman Riyâseti'nden ve sefâin-i mezkûrenin Pilmar'a biraz daha yaklaşdıkdan sonra garba doğru tevcih-i istikamet ve pek batî hareket eyledikleri Pilmar Kaymakamlığı'ndan bildirilmişdir.

Aslına mutâbıktır
[Mühür]

BEO, 4090/306726_76



داخلیه نظارتی مخابرات عمومیه دائره‌سی شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
	[illegible]		[illegible]				
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ تبییض					مقابله ایدنلر
		١٩ [illegible]					

[illegible]

PRİŞTİNE'NİN TESLİM OLDUĞU, ÜSKÜP'ÜN DÜŞME İHTİMALİ

Priştine'nin düşmana teslim olduğu, takviye kuvvet gönderilmezse Üsküp'ün de düşeceğine dair Kosova Valiliği'nden alınan telgrafın Harbiye Nezareti'ne bildirildiği

THE SURRENDER OF PRISTINA, THE PROBABLE LOSS OF SKOPJE

The Ministry of Foreign Affairs was reported about the telegrams received from the Governorate of Kosovo informing that Pristina had been surrendered to the enemy and without additional forces to be sent, Skopje would also be surrendered

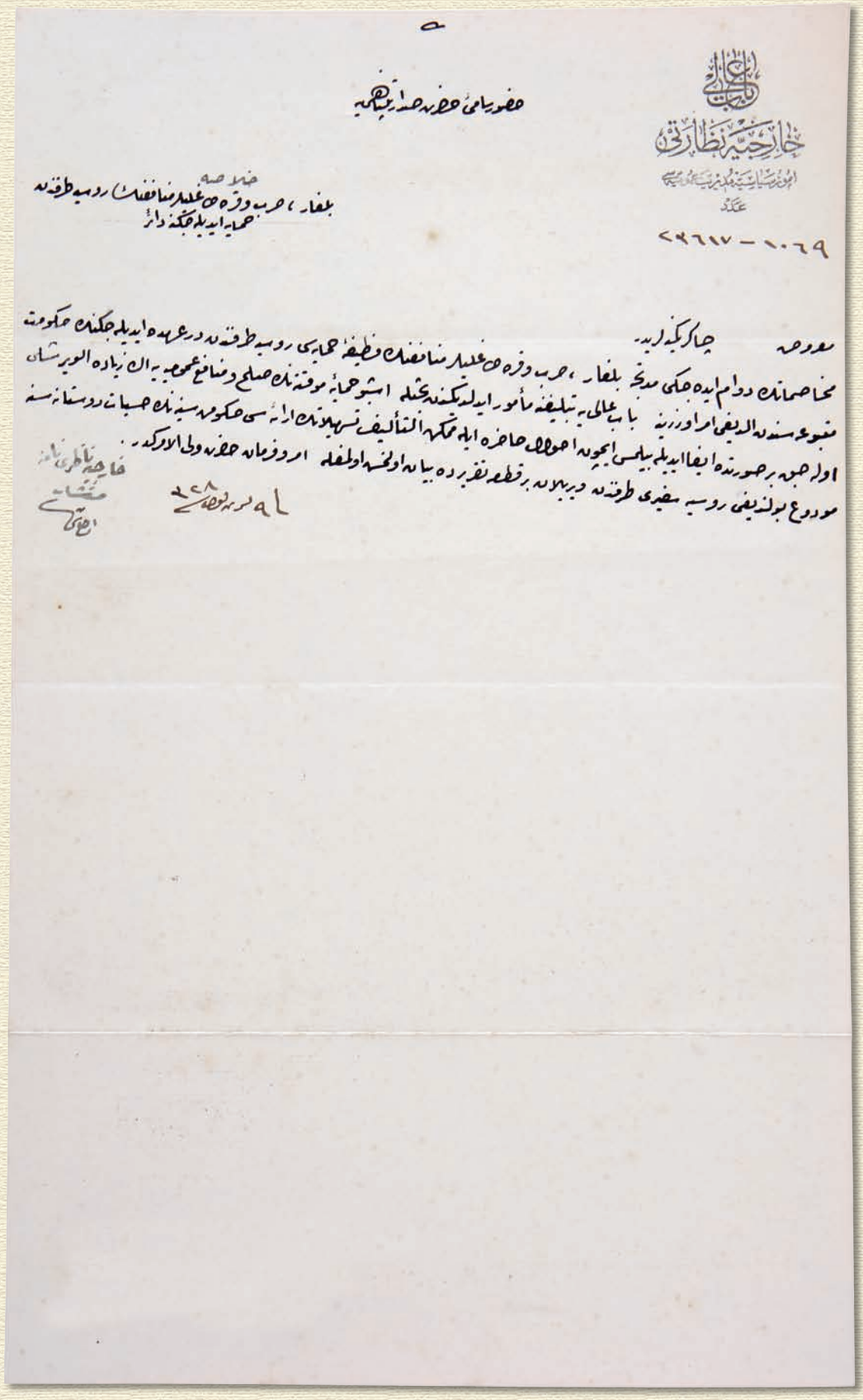
22 Ekim / October 1912

Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
Tarih: 9 Teşrîn-i Evvel [1]328

Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne
Huzur-ı Âlî-i Hazret-i Sadâret-penâhî'ye

Priştine kasabası şu dakikada düşmana teslimiyete mecbur kalmış olup eğerki milletin bakiye-i süyûfuna müstenid bir kuvvetle Kaçanik Boğazı'nın muhafazasına çalışılmakda ise de Üsküb'de de kuvvet nâmına hiçbir şey mevcud olmadığından serî'an kuvve-i imdâdiye gönderilmediği takdirde maâzallâh orasının da sukûtu derkâr bulunduğundan bahisle hiç olmazsa on tabur piyade, bir alay süvari ile yirmi topun vesâit-i âcile ile yetişdirilmesi vücûbunu mutazammın Kosova Vilâyeti'nden şimdi alınan 9 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli telgrafnâmenin sureti dahi leffen savb-ı âlîlerine tesyâr / takdim kılınmakla câlib-i ehemmiyet-i fevkalâde olan suret-i iş'âra nazaran tesrî'-i icra-yı icabı menût-ı re'y-i âlî-i Sadâret-penâhîleridir. Ol bâbda mütevakkıf-ı himem-i celîle-i nezâret-penâhîleridir. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

DH. SYS, 112-9/9-1



باب عالی
خارجیه نظارتی
امور سیاسیه مدیریت عمومیه سی
عدد
٢٣٦١٧ - ١٠٦٩

حضور سامی حضرت صدارت پناهیه

خلاصه
بلغار، حرب وقره‌ده غلیلر منافعنك روسیه طرفندن
حمایه ایدیله‌جکنه دائر

معروض چاکریکنه‌لریدر.
مخاصماتك دوام ایده‌جکی مدتجه بلغار، حرب وقره‌ده غلیلر منافعنك وظیفهٔ حمایه‌سی روسیه طرفندن در عهده ایدیله‌جکنك حکومت
متبوعه‌سندن الدیغی امر اوزرینه باب عالی‌یه تبلیغنه مأمور ایدلدیکندن بحثله اشبو حمایهٔ موقته‌نك صلح و منافع عمومیه‌یه اك زیاده الویرشلی
اوله‌جق بر صورتده ایفا ایدیله‌بیلمسی ایچون احوال حاضره ایله ممکن التألیف تسهیلاتك ارائه‌سی حکومت سنیه‌نك حسیات دوستانه‌سنه
مودوع بولندیغی روسیه سفیری طرفندن ویریلان بر قطعه تقریرده بیان اولنمش اولمغله امر و فرمان حضرت ولی الامرکدر.

خارجیه ناظری نامه
مشار
اصلی

٩ لیرین نوفمبر ٣٢٨

BALKAN DEVLETLERİNİ RUSYA'NIN TEMSİL ETTİĞİ

Savaş süresince Bulgar, Sırp ve Karadağlıların Osmanlı topraklarındaki işlerinin ve menfaatlerinin Rusya tarafından üstlenildiğine dair

THE REPRESENTATION OF THE BALKAN STATES BY RUSSIA

Russia had taken the responsibility of the affairs and the interests of the Bulgarian, the Serbian and the Montenegrin in the Ottoman lands during the war

22 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Aded: 23617/1069

Hulâsa: Bulgar, Sırb ve Karadağlılar menâfi'inin Rusya tarafından himaye edileceğine dair

Huzur-ı Sâmî-i Hazret-i Sadâret-penâhî'ye

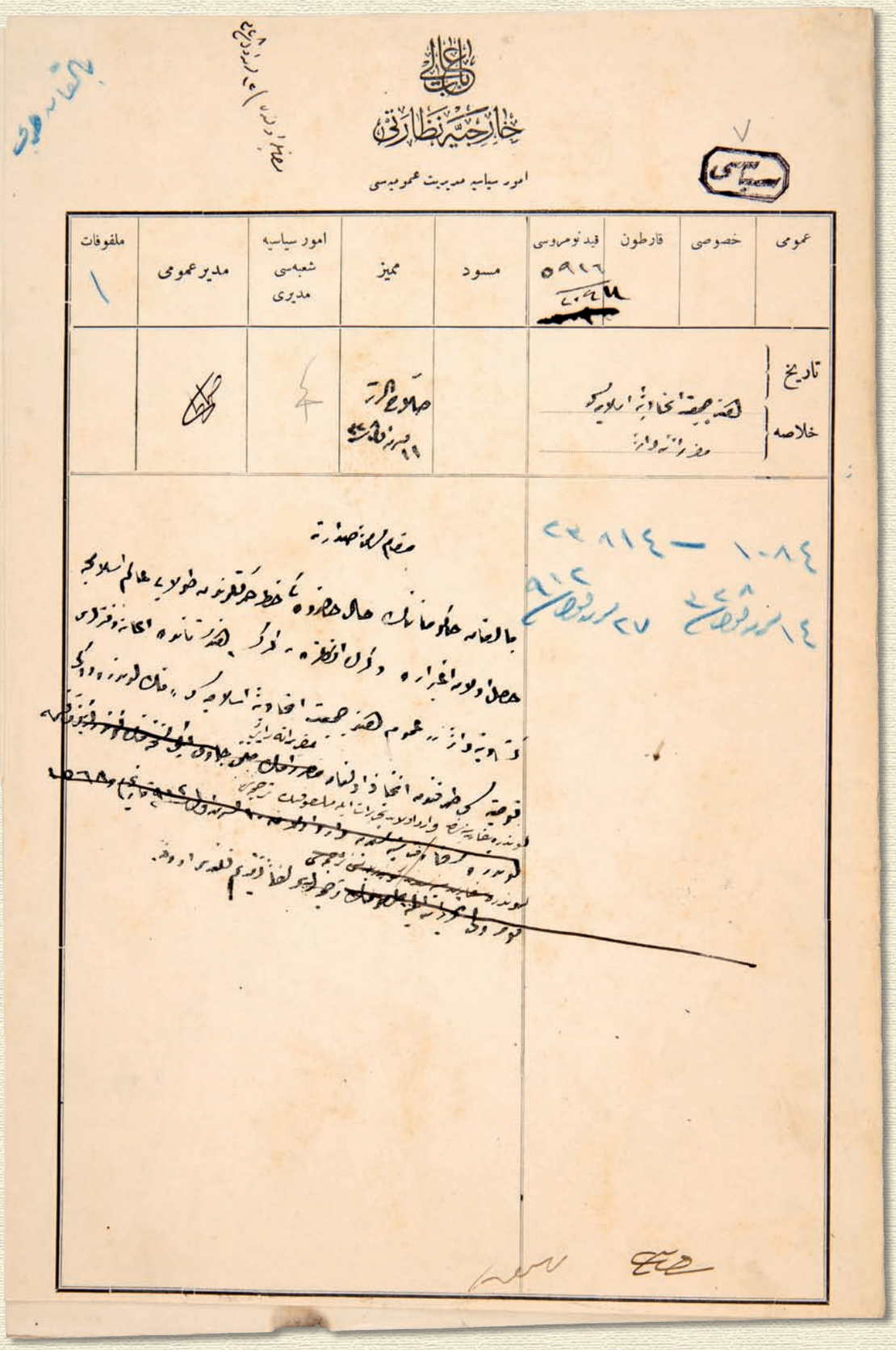
Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

Muhâsamatın devam edeceği müddetce Bulgar, Sırb ve Karadağlılar menâfi'inin vazife-i himayesi Rusya tarafından deruhde edileceğinin hükûmet-i metbû'asından aldığı emir üzerine Babıâlî'ye teblîğine memur edildiğinden bahisle işbu himaye-i muvakkatenin sulh ve menâfi'-i umumiyeye en ziyade elverişli olacak bir suretde ifa edilebilmesi için ahvâl-i hâzıra ile mümkinü't-te'lîf teshîlâtın irâesi Hükûmet-i Seniyye'nin hissiyât-ı dostânesine mevdû' bulunduğu Rusya sefiri tarafından verilen bir kıt'a takrîrde beyân olunmuş olmakla emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

9 Teşrîn-i Evvel [1]328

Hariciye Nâzırı Nâmına
Müsteşar
[İmza]

BEO, 4103/307676



خارجیه نظارتی

امور سیاسیه مدیریت عمومیسی

عمومی	خصوصی	قارطون	قید نومروسی	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	ملفوفات
			٥٩١٦					١

تاریخ
خلاصه

باب عالی نظارت خارجیه امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی ترجمه شعبه‌سی نومرو	مترجم	ممیز	مدیر	مدیر عمومی
	٨ [illegible] سنه ١٣٢٧	٨ [illegible] سنه ١٣٢٧	٩ [illegible] ١٣٢٨	

خارجیه نظارتنه ١٠ [illegible] ٩١٢ تاریخیله لوندره سفارتنه سنه‌سندن وارد اولان ١٥٦٨

نومرولو تحریراتک ترجمه‌سیدر

دونکی تاریخی و بیک یوز قرق التی نومرولو تلغرافنامه عاجزانه‌مه ذیلدر:

"عجم هند جمعیت اتحادیه اسلامیه‌سی [illegible] لوندره شعبه‌سنجه [illegible] اتخاذ اولنان مقرراتک متنی حاوی

[illegible] ایکی نسخه لفاً ذات عالی اصفهانه‌لرینه تقدیم قلندی اروفهان

ملفوفک ترجمه‌سیدر

(١) بالقان حکومتلرینک دولت عثمانیه‌یی سوق ایتمک ایستدکلری حربک نتایج مدهشه‌سی

ایله بو حربک عالم اسلامده تولید ایده‌جکی هیجان و غلیانی و [illegible] اوروپا

ایله آسیا و افریقا قطعه‌لرنده مسلمانلر ایله خریستانلر اراسنده حصوله کتیره‌جکی

خصومت و منافرت شدیده‌یی نظر دقته آلان و شو آن بحرانده

خارجیه
ترجمه شعبه‌سی
نومرو
٢

شحتلو انکلتره قرالی حضرتلرینک ملیونلرجه اسلام تبعه‌سنک حسیاتنه ترجمان

اولان "عموم هند جمعیت اتحادیهٔ اسلامیه‌سی" نک لوندره فرقه‌سی بشریتی

— بادئ سفالت و فلاکت اولمه‌جق بر حرب دینی‌یی انتاج ایده‌بیله‌جک

اولان بر خونین مجادله‌یه سوق ایتمک خصوصنده کی جرأتدن متحصل کین و اغبرارینی

روزنامهٔ مذاکراتنده ضبط و قید ایدر درج ایدر

(٢) سلف الذکر لوندره فرقه‌سنک رأی و اعتقادنجه حکومت عثمانیه‌نک

ماکدونیاده واسع بر مقیاسده اصلاحات اجراسنه صرف

مساعی ایتدیکی ایدلمکده اولدیغی بر مرده بالقان حکومات

متفقه‌سنک طلبی اوزرینه دولت عثمانیه‌نک امور داخلیه‌سنه مداخله ایتمک

ایچون وقوعبولمه‌جق هر درلو تشبث حاکمیت عثمانیه‌یه فارشو بر تجاوز

باب عالی نظارت خارجیه امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی ترجمه شعبه‌سی نومرو	مترجم	ممیز	مدیر	مدیر عمومی
	سنه ۱۳	سنه ۱۳		

ایچون بر تشویق تشکیل ایده جکدر

(۲) "عموم هند جمعیت اتحادیهٔ اسلامیه‌ی" لوندره شعبه‌سی، شوراسنی ده

ضبط جریده‌سنه کچیریر که اوروپا دول

معظمه‌ی طرفندن دولت عثمانیه‌نک نفوذ و حیثیتنی اخلال ایده‌بیله‌جک

بر حرکت اتخاذ اولنه‌جق و یا خود هر نه شکل و

صورتده اولورسه اولسون ممالک عثمانیه‌نک اخلالنه موافقت

ایتمک اوزره دولت حکومت عثمانیه اوزرینه جبر و تضییق ایدیله‌جک اولورسه بو کیفیت عموم عالم اسلامده پک عمیق بر غضب

و تهور اویاندره‌جقدر

(٤) قریب الظهور اولان مجادله‌نک سببیت ویره‌جکی سفالت و ضرورتک تخفیف

و تهوینی ایچون انکلتره‌ده و کرک هندستانده اعانه دفترلرینه اچیلمسی

ایچون تدابیر سریعه اتخاذی تحت قراره النمشدر

HİNT MÜSLÜMANLARININ OSMANLI DEVLETİ'NE YARDIM KAMPANYASI

Balkan Hükümetlerinin Osmanlı Devleti topraklarına tecavüz ederek, tahrik etmeleri neticesinde çıkan savaş üzerine İngiltere'deki Müslüman Hintlilerin oluşturdukları "Umum Hind Cemiyet-i İttihâdiye-i İslâmiyyesi" tarafından İngiltere ve Hindistan'da Osmanlı Devleti'ne yardım için kampanya başlatıldığına dair

THE INDIAN MUSLIMS' CAMPAIGN TO HELP THE OTTOMAN STATE

By the beginning of the war which resulted from the attack of Balkan states to the Ottoman lands and their provocations, the Muslim Indians in England founded a committee of union of Islam and they started a campaign in England and in India in order to help the Ottoman Empire

24 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi

Hulâsa: Hind Cemiyet-i İttihadiye-i İslâmiyyesi mukarrerâtına dair

Makam-ı Sâmî-i Sadâret'e

Balkan Hükûmâtı'nın hâl-i hâzırdaki hatt-ı hareketlerinden dolayı âlem-i İslâmca hâsıl olan iğbirâra ve gerek İngiltere'ye gerekse Hindistan'da iâne defterleri küşâdına dair *"Umum Hind Cemiyet-i İttihâdiye-i İslâmiyyesi"*nin Londra'daki komitesi tarafından ittihâz olunan mukarrerâta dair Londra Sefâret-i Seniyyesi'nden vârid olan tahrirât ile melfûfunun tercümesi leffen takdim kılındı.

11 Teşrîn-i Evvel [1]328

***

Bâb-ı Âlî
Nezâret-i Hariciye Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Tercüme Şubesi

Hariciye Nezâreti'ne 10 Teşrîn-i Evvel [Ekim] [1]912 tarihiyle Londra Sefâret-i Seniyyesi'nden vârid olan 1568 numaralı tahrirâtın tercümesidir

Dünkü tarihli ve bin yüz kırk altı numaralı telgrafnâme-i acizâneme zeyldir:

*"Umum Hind Cemiyet-i İttihâdiye-i İslâmiyyesi"*nin Londra'daki komitesi tarafından ittihâz olunan mukarrerâtın metnini hâvî iki nüsha leffen zât-ı âlî-i âsafânelerine takdim kılındı emr u fermân.

Melfûfun tercümesidir

1- Balkan Hükûmetlerinin Devlet-i Osmaniyye'yi sevk etmek istedikleri harbin netâyic-i müdhişesi ile bu harbin âlem-i İslâm'da tevlîd edeceği heyecan ve galeyanı ve Avrupa ile Asya ve Afrika kıtalarında sâkin Müslümanlar ile Hıristiyanlar arasında husûle getireceği husûmet ve münâferet-i şedîdeyi nazar-ı dikkate alan ve şu ân-ı buhrânda haşmetlü İngiltere kralı hazretlerinin milyonlarca İslâm tebaasının hissiyâtına tercüman olan *"Umum Hind Cemiyet-i İttihâdiye-i İslâmiyyesi"*nin Londra Komitesi beşeriyeti bâdî-i sefalet ve felâket olacak ve bir harb-i dinîyi intâc edebilecek olan hûnîn bir mücadeleye sevk etmek hususundaki cür'etden mütehassıl kin ve iğbirârını rûznâme-i müzâkerâtına derc eder.

2- Sâlifü'z-zikr Londra Komitesi'nin re'y ve itikâdına göre Hükûmet-i Osmaniyyece Makedonya'da vâsi' bir mikyâsda ıslâhât-ı ısrarâne icrasına sarf-ı mesâî edilmekde olduğu bir sırada Balkan Hükûmât-ı Müttefikası'nın talebi üzerine Devlet-i Osmaniyye'nin umûr-ı dahiliyesine müdahale etmek için vuku bulacak her türlü teşebbüsât hâkimiyet-i Osmaniyye'ye karşı bir tecavüz teşkil edecekdir.

3- *"Umum Hind Cemiyet-i İttihâdiye-i İslâmiyyesi"*nin Londra Komitesi şurasını da mazbatasına geçirir ki eğer Avrupa Düvel-i Muazzaması tarafından Devlet-i Osmaniyye'nin nüfûz ve haysiyetini ihlâl edebilecek bir hareket ittihâz olunacak veyahud her ne şekil ve suretde olursa olsun Memâlik-i Osmaniyye'nin inhilâline muvâfakat etmek üzere Hükûmet-i Osmaniyye üzerinde bir cebr ve tazyik icra edilecek olur ise bu keyfiyet umum âlem-i İslâm'da pek amîk bir gazab ve tehevvür uyandıracakdır.

4- Karîbü'z-zuhur olan mücadelenin sebebiyet vereceği sefalet ve zaruretin tahfif ve tehvîni için gerek İngiltere'de ve gerek Hindistan'da iâne defterlerinin açılması için tedâbîr-i serî'a ittihâzı taht-ı karara alınmışdır.

HR. SYS, 2077/12_8-11

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه سیاقدر

جلسه نمره سی	حاضر بولنانلر ذوات فخامتلری اسامیسی	جلسه نمره سی ٦٤٧ — تاریخ: رومی ١٢ تشرین ثانی — عربی ١٤ محرم سنه ١٣٢٨
مجلسك كشادی: زمانی ٤ اعت		

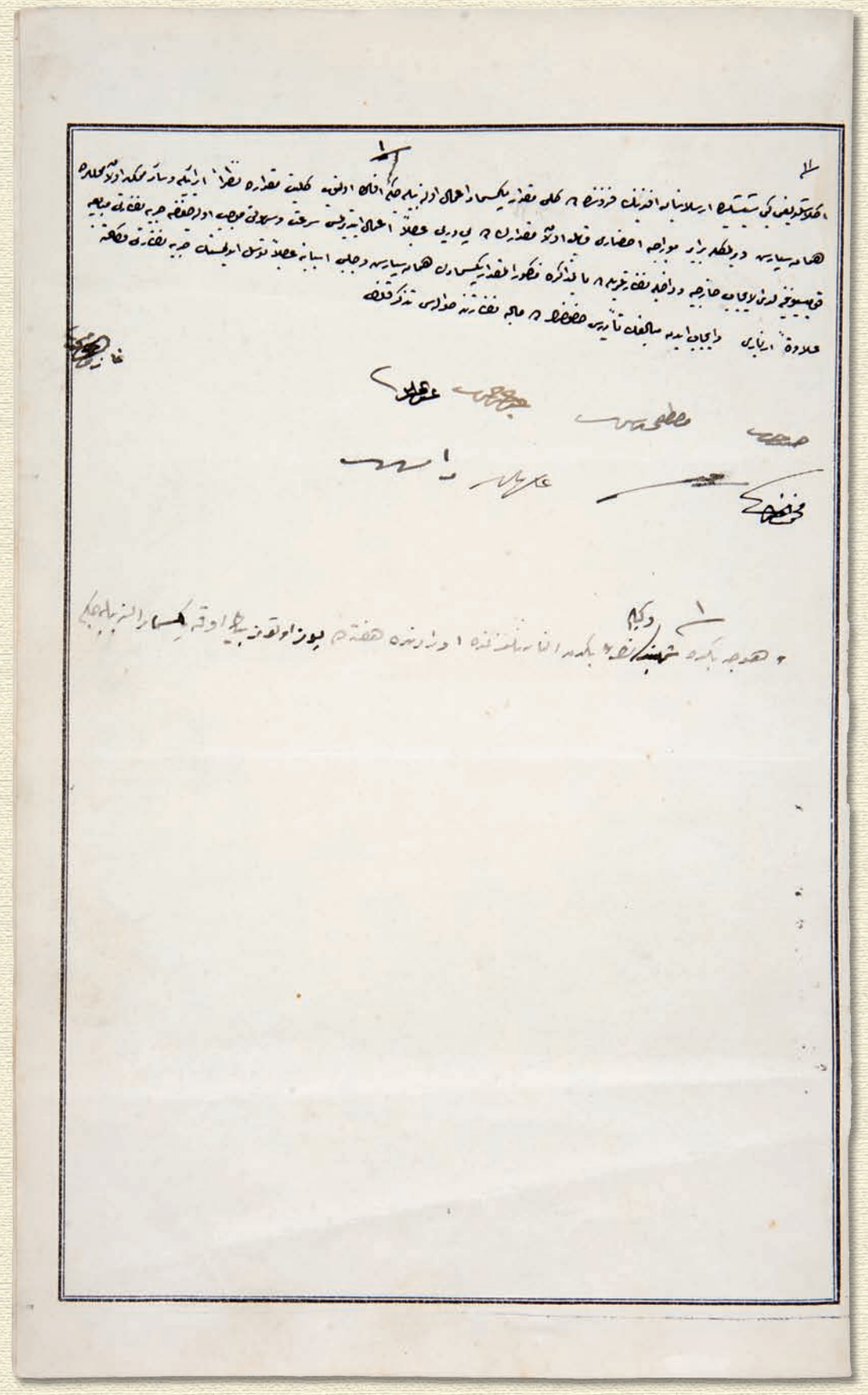
مذاکره اولنان مواده متعلق اوراقه نمره سی خلاصه مالی باب عالی اوراق اوطه سنجه اولاندر نومروسی و مجلس حوالسنه تاریخی و ملفوفاتی رفع قطعه اولنمق

نوعی	عدد ملفوفاتی	اوراق اوطه سی نومروسی	تاریخ حوالسی
عربی	رومی		

خلاصه مالی

قراری

ترجمه: روسیه جنابلرینه جلسه غیر منتظره نظارت فرمایکلری اکلدیغمز نظامه قرارلر استحصال توجه ایدیلمکده اولدیغندن جنابلرینه برفقط مذاکره
تنسیب اولنور ایسه عیاندن طوپچی فرقه رضا پاشا طرفندن جنابلرینه حاضر اولمق اوزره کوندیلدیکی طرفنه حضورنه بوکون باتذکره جهت نظارت وکالت
تبلیغ ایلمشدر. عسکر طوپچی ملاحات اسلحه جنابلرینه ایسه چادر قازم کورک الات اساسیه سی و سائر لوازمات همانه ایسالیه نمکور فقط مذاکره نظارتلری
تنسیب وندکور اوردوسنه قرارلر افراد وقطعات کلمه جلب اولنوب جنابلری وطرف کلدیکی میدان وریه لرن همانه چوبیلوب جهت عسکریه تنسیب اولنمق
عمده سوق وقطعه رشتکلرنه جهت قریکلری درجه وقدر وقوعه نحو ایتقاسی ایچون ایجاب ایدن بتون ثوره مارینه وعموماً بتون جهت عسکریه حرکاتی موقتاً
اهمیتسز سریعاً اتخاذ وتطبیقه دیلمکلری مختلف مواقعده تنسیب اسلحه ایچون ایجاب ایدن مواقعه قوه قدر قوه عسکریه وسواری بولنه وقطعه لری تراندیم
دیولیدن استحصال قابل اولمق اتخاذ حال وحرکه دفعه میدان وریه جلب بنا درجه وقطعه لرنه
اتخاذی مقصودنه جهت نظارت وکالت اسعاری واستحصال قابل اولمق اتخاذ اولنمق ترتیب واستحصال هر طرفه نحو اتخاذ اولنمق اتخاذ اولنمق وبنا اولنمق وبنا اولنمق
حسب تعلیق بلاد اهالی اولسنه میدان نمکوره نظماً بتعقیب بنا جهت بلکه حاضر بنا اولان رض استحصال وتنظیم وتعلق نظامیه اهالی
ایله بالمذاکره صورت قطعیه ویلکه اتخاذ واجرسی مقصود نظامیه بنا الاجل بتعقیب وکرک لاجرم وکرک عسکرلر نظامیه کی ایچون
لازم کلسه بدرجه فی یکسان عجلتدار کی لابد مقصود ابراز ایلمده بعض اولنوز فرقه لرنه یکسان بلکه بلکه جهت اجرا مقصود مجازدر



FİRAR EDEN ASKERLERİN ÇATALCA'DA TOPLANMASI

Şark Ordusu'nun ricat etmesi üzerine ordunun tekrar toplanması için gerekli malzemenin tedarik edilerek Çatalca'da bir savunma hattı kurulması, ricat eden ordudan ayrılıp firar eden askerlerin İstanbul'a girmeden Çatalca'da tutulması, asker ve muhacirlerin iaşesi için gereken peksimetin sağlanmasına dair çıkarılan Meclis-i Vükela kararı

GATHERING UP THE DESERTERS IN ÇATALCA

The decision of the Cabinet concerning that by gathering the retreated Eastern Army, a defending troop needed to be established in Çatalca; the soldiers who left the retreated army needed to be prevented from entering Istanbul and be kept in Çatalca; hardtacks were needed to be provided for the soldiers and the refugees

25 Ekim / October 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Kararı

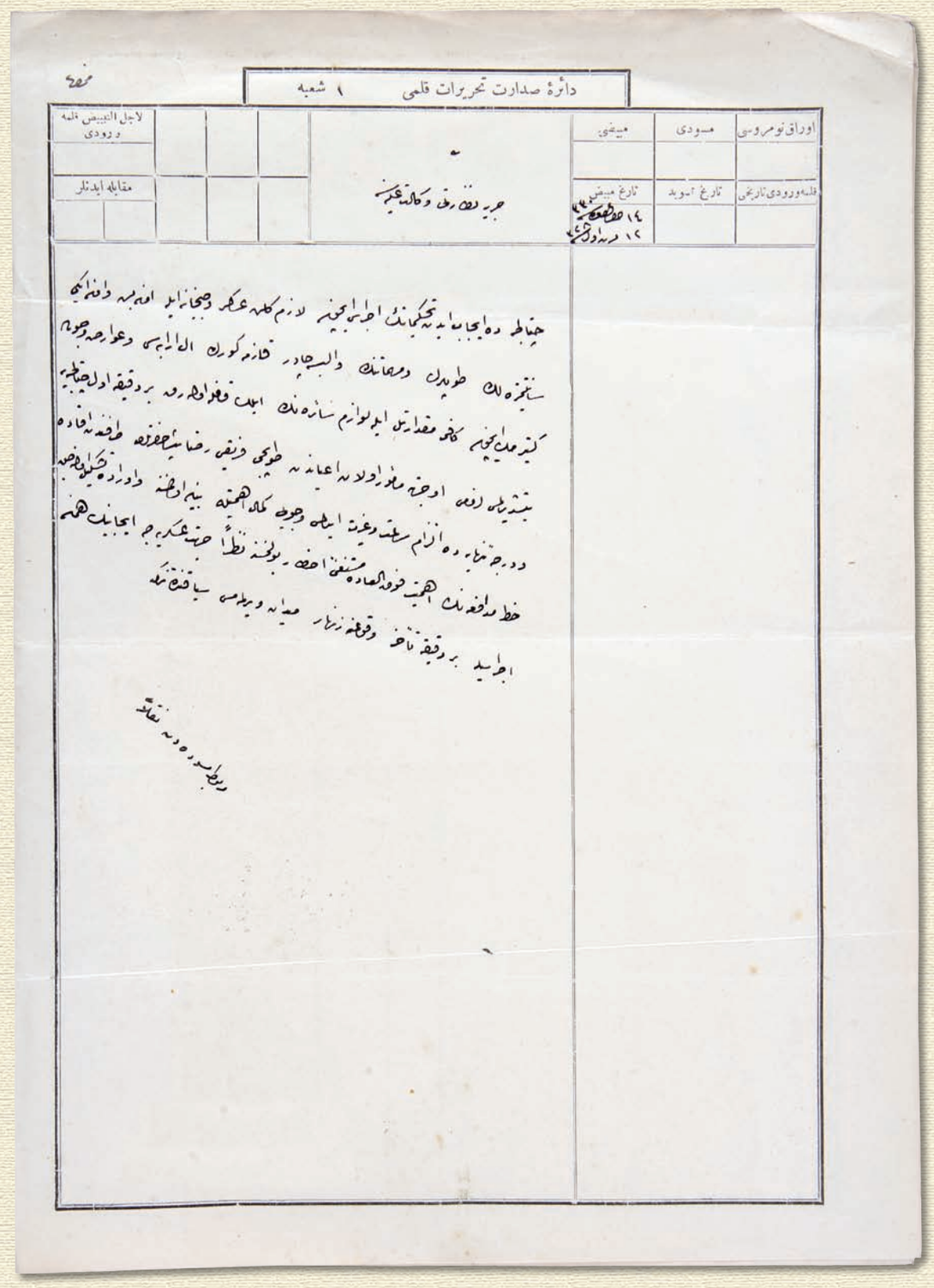
Şark Ordusu'nun haber alınan ric‘at-ı gayr-ı muntazamasına nazaran firar etdikleri anlaşılan bazı efrâdın İstanbul'a teveccüh etmeleri melhûz olduğundan Çatalca'da bir hatt-ı müdâfaa te’sisine memur edilen ayândan Topçu Ferîki Rıza Paşa tarafından Çatalca'ya âcilen îsâline lüzum gösterilip taraf-ı Sadâret'den bugün bâ-tezkire Harbiye Nezâreti Vekâleti'ne tebliğ edilmiş olan asker, top, mühimmât, esliha, cephâne, elbise, çadır, kazma-kürek, el arabası, tel ve sair levâzımın hemen irsâliyle mezkûr hatt-ı müdâfaanın bir an evvel te’sisi ve mezkûr ordudan firaren efrâd ve kıta‘ât gelecek olur ise Çatalca'dan bu tarafa gelmelerine meydan verilmeyerek hemen çevirilip cihet-i askeriyece tensîb olunacak mahallere sevki ve kıt‘alar teşkili ile hubb-ı teşrîkleri ve ric‘at ve firar vuku‘una mahal bırakılmaması için icab eden tedâbîr-i müessire-i maddiye ve ma‘neviyenin cihet-i askeriyece kemâl-i gayret ve ehemmiyet ile serî‘an ittihâz ve tatbiki ve pâyıtahtın muhafazası ve te’min-i asayiş için icab eden mevâki‘de lüzumu kadar kuvve-i askeriye ve süvari bulundurulmakla beraber jandarma ve polislerin İstanbul Kumandanlığı'nca iktizâ-yı hâl ve mahalle göre tertib ve istihdamıyla hiçbir tarafda muhill-i asayiş bir hâl ve hareket vuku‘una meydan vermeyecek tedâbîr-i ciddiye ve kat‘iyenin ittihâzı hususlarının Harbiye Nezâreti Vekâleti'ne iş‘ârı ve İstanbul Kumandanlığınca ittihâz olunacak tertibat ve tedâbîrden Polis Müdüriyet-i Umumiyesi'ne ta‘alluk eden aksâmın hüsn-i tatbikine pek ziyade ihtimâm olunmasının müdüriyet-i mezkûreye kat‘iyyen

teblîğiyle beraber cihet-i mülkiyeye aid tedâbîrin dahi İstanbul Vilâyetince ve Dahiliye Nezâretince İstanbul Kumandanlığı ile bi'l-müzâkere suret-i muntazama ve mükemmelede ittihâz ve icrası hususunun nezâret-i müşârunileyhâya teblîği ve gerek muhacirînin ve gerek asâkirin te'min-i iâşesi için lâ-ekal beş yüz bin kıyye peksimadın âcilen tedariki lâ-büd olup İbrail'de yevmî otuz-kırk bin kıyye peksimad yapılabileceği Bâbıâlice icra olunan muhaberâtdan anlaşıldığı gibi Şişli'de Arslanyan Efendi'nin fırınında küllî mikdar peksimad imal olunabileceği ve Hocabey'de Şehbender Vekili Nasrullah Bey'den alınan telgrafda oradan da haftada yüz otuz bin okka peksimad alınabileceği ifade olunup külliyet-i mikdâra nazaran İbrail'e ve sair mümkün olan mahallere hemen sipariş verilmekle beraber buraca ihzârı kâbil olan mikdarın da peyderpey âcilen imâl etdirilmesi sürat ve suhûleti mûcib olacağından Harbiye Nezâreti Mübâyaa Komisyonunca lede'l-icab Hariciye ve Dahiliye Nezâretleriyle de bi'l-müzâkere mezkûrü'l-mikdar peksimadın hemen sipariş ve celbi esbâbına tevessül edilmesinin Harbiye Nezâreti Vekâleti'ne ilâve-i izbârı ve icab eden mebâliğin te'diyesi hususunun da Maliye Nezâreti'ne havalesi tezekkür kılındı.

14 Zilkade [1]330 / 12 Teşrîn-i Evvel [1]328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 170/59



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض	جریده نظارتی وکالت علیه‌سنه				مقابله ایدنلر

چتالجه ده ایجاب ایدن تحکیماتک اجراسی ایچون لازم کلن عسکر وجبخانه ایله امنه بسن وامنه ایکی
سانتیمتره‌لک طوپلرک ومهماتنک والبسه چادر قازمه کورک ال ارابه‌سی وعوارض وجوهه
کتیرمک ایچون کافی مقدارتل ایله لوازم سائره‌نک ایلک قافله‌سی بر دقیقه اول چتالجه‌یه
یتشدیرلمسی لزومی اوجرنه مأمور اولان اعیاندن طوپچی فریقی رضا بیک حضرتلری طرفندن افاده
ودرجه نهایه‌ده الزام سرعت وغیرت ایلمسی وجوبی کمال اهمیتله بیان اولنمش واوراده تشکیل اولنجق
خط مدافعه‌نک اهمیت فوق العاده مستغنی اخطار بولنمش نظراً جهت عسکریه‌جه ایجابنک همان
اجراسیله بر دقیقه تأخیر وقوعنه زنهار میدان ویرلمه‌سی سیاقنده نکه

ربط مسوده‌دن نقلا

ÇATALCA SAVUNMA HATTI İÇİN GEREKLİ ASKERİ HAZIRLIKLAR

Çatalca'da kurulacak savunma hattı için gerekli olan asker, top, cephane ve her türlü askerî mühimmatın bir an evvel mahalline yetiştirilmesi için Sadaret'ten Harbiye Nezareti'ne gönderilen yazı

NECESSARY MILITARY PREPARATIONS FOR THE LINE OF DEFENSE IN ÇATALCA

The script sent from the Prime Ministry to the Ministry of Foreign Affairs ordering that the soldiers, cannons, arms and all kinds of necessary ammunition for the establishment of a defensive line in Çatalca needed to be reached to their places of destination

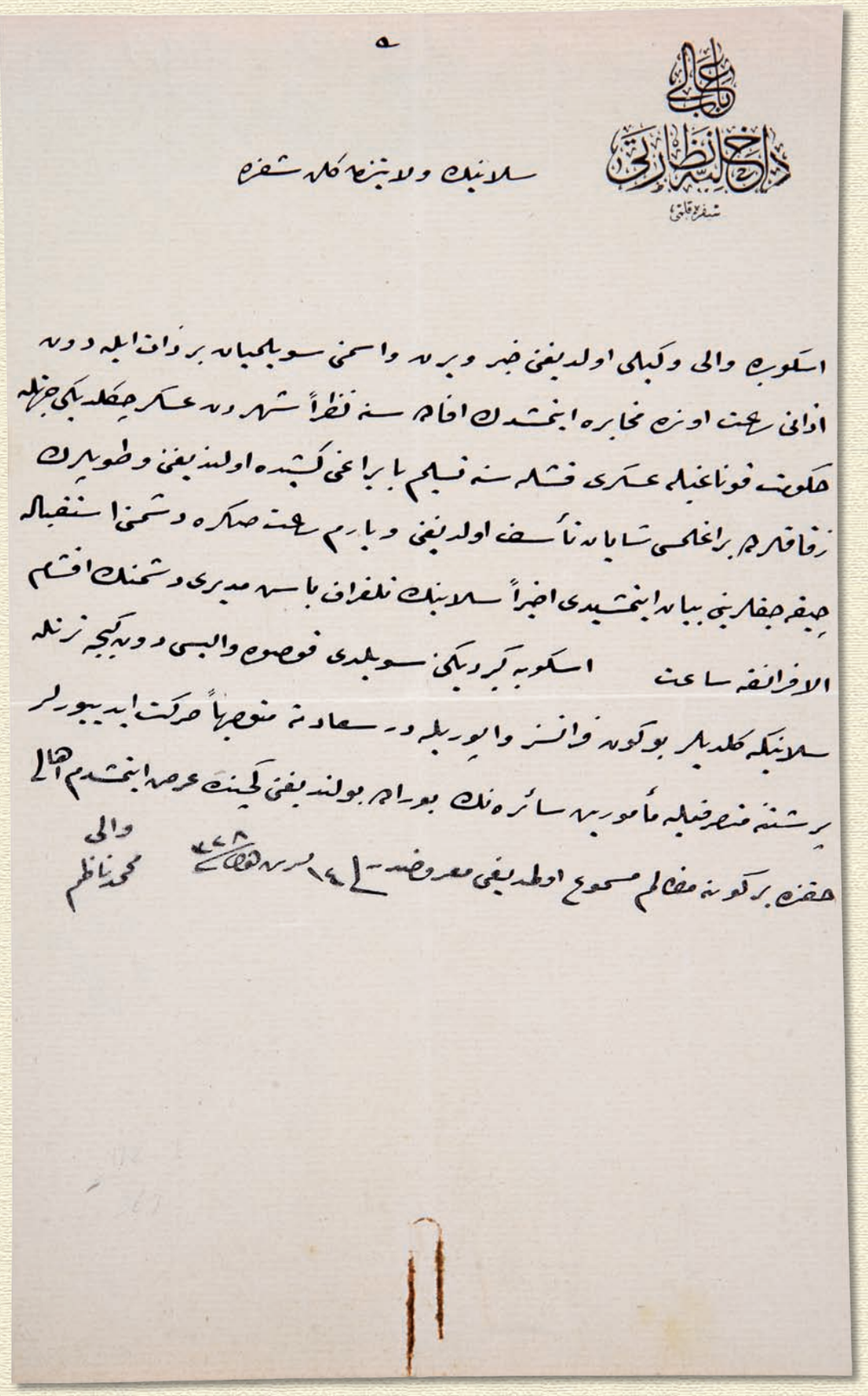
25 Ekim / October 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 14 Zilkade [1]330 /
12 Teşrîn-i Evvel [1]328

Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne

Çatalca'da icab eden tahkîmâtın icrası için lâzım gelen asâkir ve cephâne ile on beş ve on iki santimetrelik topların ve mühimmâtının ve elbise, çadır, kazma-kürek, el arabası ve avârız vücuda getirmek için kâfî mikdar tel ile levâzım-ı sairenin ilk kâfile olarak bir dakika evvel Çatalca'ya yetişdirilmesi lüzumu o cihete memur olan ayândan Topçu Ferîki Rıza Paşa hazretleri tarafından ifade ve derece-i nihayede iltizâm-ı sür‘at ve gayret edilmesi vücûbu kemâl-i ehemmiyetle beyân olunmasına ve orada teşkil olunacak hatt-ı müdâfaanın ehemmiyet-i fevkalâde müstağnî-i ihtar bulunmasına nazaran cihet-i askeriyece icabının hemen icrasıyla bir dakika te’hir vuku‘una zinhâr meydan verilmemesi siyâkında tezkire.

BEO, 4140/310484



٥

باب عالی
داخلیه نظارتی
شفره قلمی

سلانیک ولایتنده کلن شفره

اسکوبده والی وکیلی اولدیغنی خبر ویرن واسمنی سویلمیان بر ذات ایله دون
اذانی ساعت اونده مخابره ایتمشدک افاده سنه نظراً شهردن عسکر چکلدیکی جهتله
حکومت قوناغیله عسکری قشله سنه تسلیم بایراغی کشیده اولندیغنی وطوپلرک
زقاقلرده براغلمسی شایان تأسف اولدیغنی ویارم ساعت صکره دشمنی استقباله
چیقه جقلرینی بیان ایتمشیدی اخیراً سلانیک تلغراف باشمدیری دشمنک اقشام
الافرانقه ساعت اسکوبه کیردیکنی سویلدی قوصوه والیسی دون کیجه ترنله
سلانیکه کلدیلر بوکون فرانسز واپوریله در سعادته متوجهاً حرکت ایدییورلر
پرشتنه متصرفیله مأمورین سائره نک بوراده بولندیغنی کچینک عرض ایتمشدم اهالی
حقنده برکونه مظالم مسموع اولمدیغی معروضدر ١٤ تشرین ثانی سنه ٢٢٨

والی
محمد ناظم

ÜSKÜP'ÜN TESLİM OLMASI

Osmanlı ordusunun çekilmesi üzerine 26 Ekim 1912 günü Üsküp'ün teslim olduğu ve Kosova valisinin trenle Selanik'e geldiği hakkında telgraf

THE SURRENDER OF SKOPJE

The telegram informing that upon the retreat of the Ottoman Army October 26th 1912, Skopje had been surrendered and the Governor of Kosovo had come to Salonika by train

27 Ekim / October 1912

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Şifre Kalemi

Selanik Vilâyeti'nden gelen şifre

Üsküb'de vali vekili olduğunu haber veren ve ismini söylemeyen bir zât ile dün ezânî saat onda muhabere etmişdik. İfadesine nazaran şehirden asker çekildiği cihetle hükûmet konağıyla askerî kışlasına teslim bayrağı keşîde olunduğunu ve topların sokaklarda bırakılması şâyân-ı teessüf olduğunu ve yarım saat sonra düşmanı istikbale çıkacaklarını beyân etmiş idi. Ahîren Selanik Telgraf başmüdürü düşmanın akşam alafranga saat ( ) Üsküb'e girdiğini söyledi. Kosova valisi dün gece trenle Selanik'e geldiler. Bugün Fransız vapuruyla Dersaâdet'e müteveccihen hareket ediyorlar. Priştine mutasarrıfıyla memurîn-i sairenin burada bulunduğunu geçende arz etmişdim. Ahali hakkında bir gûne mezâlim mesmû‘ olmadığı ma‘rûzdur.

14 Teşrîn-i Evvel [1]328

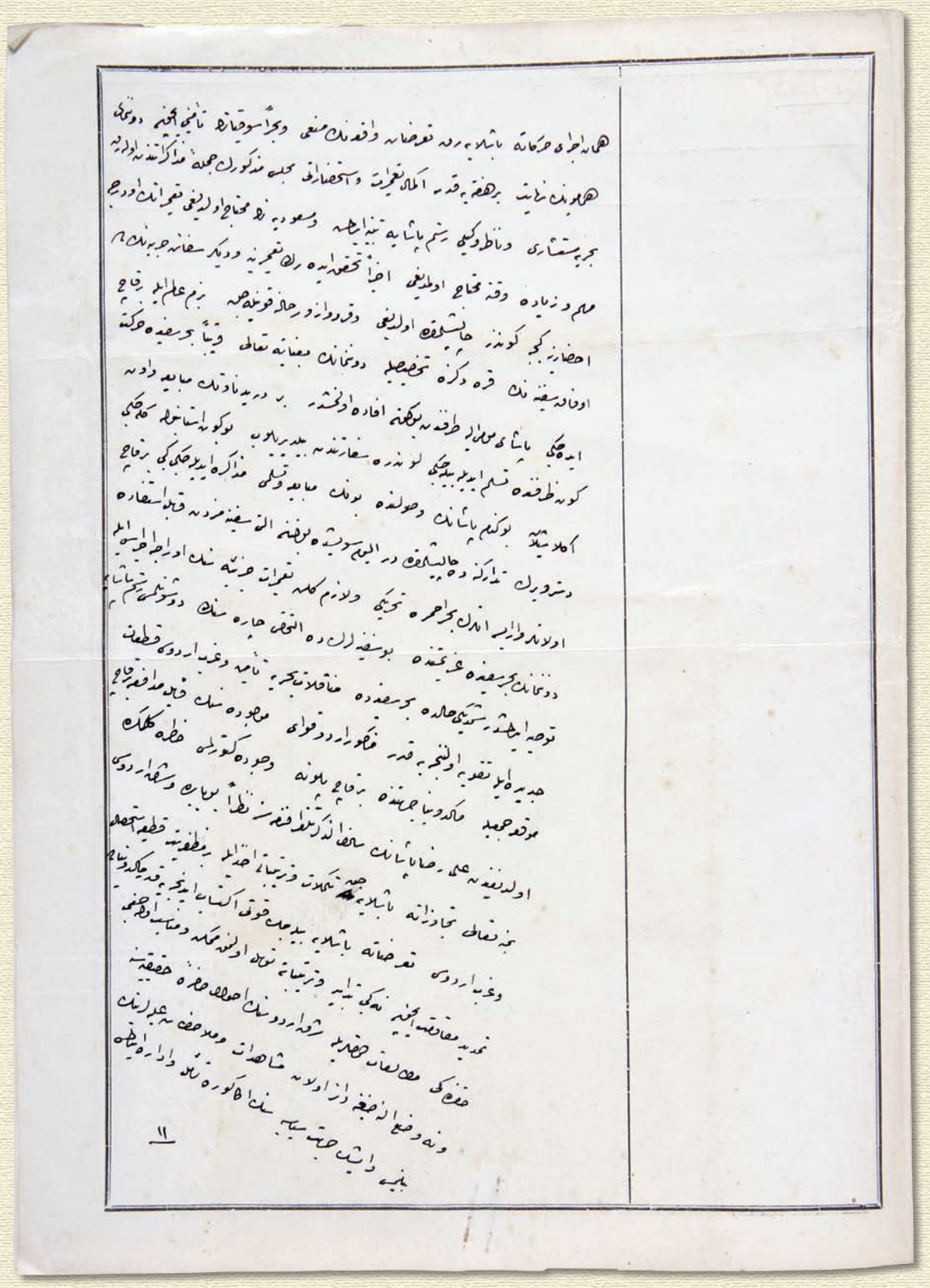
Vali
Mehmed Nâzım

DH. SYS, 112-9/9-2

دائرۂ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی	۵				لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیضی ۱۴ رمضان	اردوی همایونه باصه قومانداننه وکیلی نظم پاشا حضرتلرینه				مقابله ایدنلر

شرفه اردوسنك دوچار اولدیغی عوارضك اسباب وماهیت حقیقیه سی هنوز توضح
ایده مدیکاکی افراد وآلج وجبخانه وسائره جه ضایعات اولوب اولدیغی ودوایر مقتدره
واردونك حال ووضع حاضری ده هنوز اکلاشیلمامشدر. غیر اردوسنك بعض
طبقاتده کی عدم موفقیتی واحوال حاضره سی حقنده علی رضا پاشا طرفندن چیکلوب
مقام رفعتلرینه طرف حضرتلرینه تبلیغ اولندیغی اکلاشیلدی ۱۲ رمضان ۱۳۲۸ تاریخلی طرفنه
البته معلومیوز اولمشدر. دوندوکجه بالاده سنه مابینده وکلای اعیانه وجمله
علما وغیره ومکلرده بعض ذواتدن مرکب بر مجلس فوق العاده انعقاد ایده رك
وضع سیاسی وعسکریه حقنده مذاکره واستشاره اولندی شرفه اردوسنك
وضع حاضرنده شدیدك اندیشه وتلاشك موجب حال اولمیوب اردونك طرف تعالیلرینه
اعاده انتظامیه ترتیباتلرنه اخذنه چالیشمقده اولدیغی دوندکجه آنلرنه
تلافیه حقنده اکلاشیلدیغنه بیزات ومعلومیمز اولدیغی مجلسی موجب مسرت
وکیفیت وجمله غبطه ایدیورك شوکت مآب اقدمزجه ده مستلزم
موظفیت اولمشدر. چالیشه بر طرف مدافعه تأسیسنه مأمور اولدیغنه طوغری پاشا حضرتلری
عاجلاً سوقه لزوم کوستردیکی عسکر طوب آلج ومهمات وسائره نك همان
مقابله تبلیغاتنه وتکلیفاتنه اجرا اولنمسه وتوسلاتنه لزوم
تشدید اولنمیه جهت مستشاری پاشا طرفندن افاده قلنمش بعضیلرینه
اعداد اولنمیه جهت مستشاری پاشا طرفندن افاده قلنمش بعضیلرینه تقصیر
سبب طولاستقف واطالدن وسواحلدن بعضلرینه تقصیر
اتیکده اولدیغنه دونانه سفاینه جهت قاچه



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ مسوده	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر

11

مجلس وکلاجه مناسب کورلمشدر. برده اردوای قوماندانده حقوق کی احتیاساتک
اوزرینی ضابطانک قوای معنویه‌سی اولمه تأثیرات عظیمه‌سی مقتاج بیانه اولمغه وبدایة
کوستردیکی تردد وتفاوت عالیده اولمه عبدالله پاشانک ادغادینی عارضهٔ اخیره مقتضیسنک
اعتماد واریتلمی بالطبع تنزل ایتمسه اوجنجی کی علی رضا پاشانک سوابقده کی بعض
عدم موفقیاتندن طولای حقنده حسن اعتماد بروزده ایتدکلری کلاشیلا مقتضیسنک
معنویاتزده غیب اردوسنک بر موفقیت نائل اولمامسی سببیله مقتاج تقویه بولندیغی استدلال
اولنمه نظراً مأمور اردوای قوماندانلقدن ذات حضرتجه تنسیب اولنمه واردوای
معنویاتی تقویه وموفقیاتی بعونه تعالی قائمه ایده بیلجک بقدر بر ذاتک تعیین
چوق مناسب وتقدیر ایکیش ذاتک ارکان حربیه‌سی دیامعاونه حضرتلری عبدالله
وعلی رضا پاشالره رفیق حالاً ومصلحةً مصیب ومملکه اولوب اولدیغنک وهمدانک
اردوای قوای معنویه‌سی کمالینی تقویه ایتمک وتردد وخواره قطعیده نهایت ویرمک
ایچون نه کبی تدابیر مادیه ومعنویه اتخاذی قابل اولابیلجکنک بالاطافه تأیید
اجراسی جاباتا موقف رأی دولتلری اولدیغنک علاوه تبلیغ مجلس وکلانک جهتنه
مذاکره اندندر. کیفیت عرضه وعموم نائل وتنفیذه مصمم نقاتلری عبدالرحمن
بالاطاف سرعت مکمله ایله اشعاری تمنادر.

OSMANLI ORDULARININ DURUMU

Şark Ordusu'nun ricat sebebinin henüz açıklığa kavuşmadığı ancak halihazırda endişe edecek bir durum olmadığı, Garp Ordusu'nun mevcut kuvvetiyle savunmaya geçmesi, bozulan morallerin düzelmesi için başarısız olan ordu komutanlarının değiştirilmesi, donanmanın eksiklerinin tamamlanarak Yunan donanmasına karşı harekete geçmesi ve deniz nakliyatının yeniden sağlanması hususlarında Meclis-i Vükela'da alınan kararların Harbiye Nazırı Nazım Paşa'ya bildirildiği

THE SITUATION OF THE OTTOMAN ARMIES

The decisions of the Cabinet were notified to the Minister of Defense Nazım Pasha: the reasons of the Eastern Army's retreat had not been cleared out yet, but there was nothing to worry about. The Western Army needed to start a defense with its available forces. The unsuccessful commanders needed to be replaced by other ones in order to improve the morale of the soldiers. The deficiencies of the Navy needed to be remedied and it needed to be mobilized against the Greek Navy

27 Ekim / October 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 14 Teşrîn-i Evvel [1]328

Şifre, gayet mahremdir

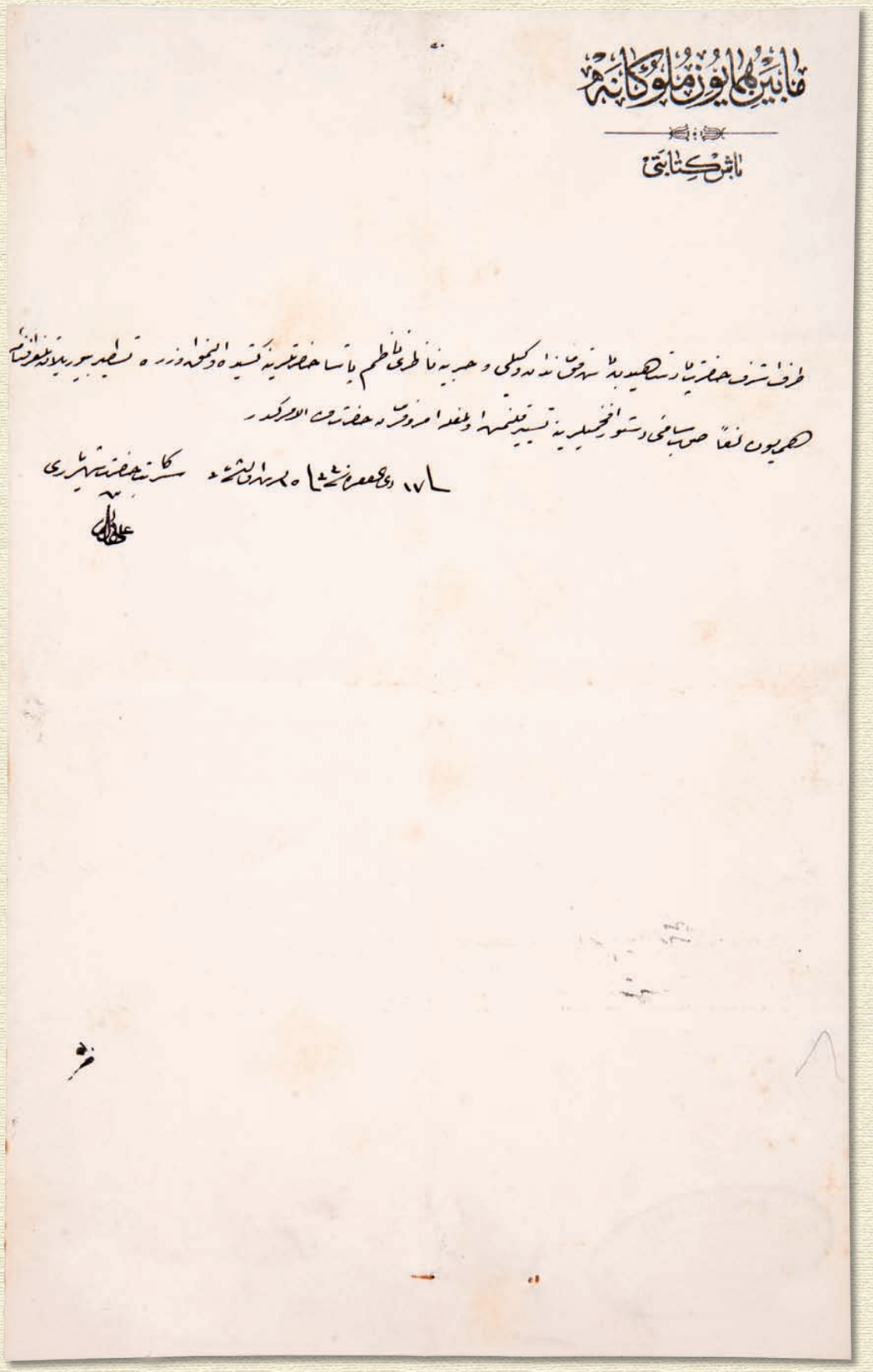
Ordu-yı Hümâyûn Başkumandan Vekili Nâzım Paşa Hazretleri'ne

Şark Ordusu'nun dûçâr olduğu avârızın esbâb ve mahiyet-i hakikiyesi henüz tavazzuh edemediği gibi efrâd ve esliha ve cephâne ve sairece zâyiât olup olmadığı ve var ise mikdarı ve ordunun hâl ve vaz'-ı hâzırı da henüz anlaşılamamışdır. Garb Ordusu'nun bazı taraflardaki adem-i muvaffakiyeti ve ahvâl-i hâzırası hakkında Ali Rıza Paşa tarafından çekilip makam-ı nezâretden taraf-ı devletinize tebliğ olunduğu anlaşılan 12 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli telgrafnâme elbette mütâlaa buyurulmuşdur. Dün ve gece bâ-irâde-i seniyye Mâbeyn'de vükelâ ile ayândan ve ricâl-i âlîye ve askeriye ve mülkiyeden bazı zevâtdan mürekkeb bir meclis-i fevkalâde in'ikâd ederek vaz'-ı siyasî ve askerîmiz hakkında müzâkere ve istişare olundu. Şark Ordusu'nun vaz'-ı hâzırında şimdilik endişe ve telaşı mûceb bir hâl olmayıp ordunun bi-lutfihî Teâlâ iade-i intizamıyla tertibât-ı lâzıme ahzına çalışılmakda olduğu dün gece alı-

nan telgrafnâme-i devletlerinden anlaşılarak tebşîrât ve mesâ‘î-i aliyyeleri meclisce mûceb-i meserret ve keyfiyet derhal atebe-i ulyâya arz edilerek şevket-me’âb efendimizce de müstelzim-i mahzûziyet olmuşdur. Çatalca[da] bir hatt-ı müdâfaa te’sisine memur olan Topçu Rıza Paşa'nın âcilen sevkine lüzum gösterdiği asker, top, esliha ve mühimmât ve sairenin hemen yetişdirilmesi için makamınıza tebligât ve te’kîdât icra olunmuş ve tevessülât-ı lâzımeye ibtidâr olunduğu Harbiye müsteşarı paşa tarafından ifade kılınmışdır. Bahr-i Sefîd'de serbestce dolaşmakda ve adalardan ve sevâhilden bazılarına taarruz etmekde olan Yunan sefâin-i harbiyesine karşı hemen icra-yı harekâta başlayarak taarruzât-ı vâkı‘anın men‘i ve bahren sevkiyâtın te’mini için Donanma-yı Hümâyûn'un nihayet bir haftaya kadar ikmâl-i tamirât ve istihzâratı meclis-i mezkûrun cümle-i müzâkerâtından olarak Bahriye Müsteşarı ve Nâzır Vekili Rüstem Paşa'ya tenbih edilmiş ve Mesûdiye'nin muhtac olduğu tamîratın o derece mühim ve ziyade vakte muhtac olmadığı ahîren tahakkuk ederek tamirine ve diğer sefâin-i harbiyenin de ihzârına gece gündüz çalışılmakda olduğu ve kruvazör hâline konulacak Bezm-i Âlem ile birkaç ufak sefînenin Karadeniz'e tahsisiyle donanmanın bi-inâyetihî Teâlâ karîben Bahr-i Sefîd'e hareket edeceği paşa-yı mûmâileyh tarafından bugün ifade olunmuşdur. Bir dritnotun mübâyaa ve on gün zarfında teslim edilebileceği Londra Sefâreti'nden bildirilip bugün İstanbul'a geleceği anlaşılan Bucknam Paşa'nın vusûlünde bunun mübâyaa ve teslimi müzâkere edileceği gibi birkaç destroyerin tedarikine de çalışılmakdadır. El-yevm Süveyş'de bulunan altı sefînemizden kâbil-i istifade olanlar var ise onların Bahr-i Ahmer'e tahriki ve lâzım gelen tamirât-ı cüz’iyesinin oraca icrası ile donanmanın Bahr-i Sefîd'e azîmetinde bu sefînelerin de iltihakı çaresinin düşünülmesi Rüstem Paşa'ya tavsiye edilmişdir. Şimdiki hâlde Bahr-i Sefîd'de münâkalât-ı bahriye te’min ve Garb Ordusu kıta‘ât-ı cedîde ile takviye olununcaya kadar mezkûr ordu kuvâ-yı mevcudesinin kâbil-i müdâfaa birkaç mevki‘e cem‘iyle Makedonya cihetinde birkaç Plevne vücuda getirilmesi hatıra gelmekde olduğundan Ali Rıza Paşa'nın sâlifü'z-zikr telgrafnâmesine nazaran bu bâbda ve Şark Ordusu bi-mennihî Teâlâ tecavüzâta başlayacak tekemmülât ve tertibâtı ahz ile bir muzafferiyet-i kat‘iye istihsâl ve Garb Ordusu taarruzâta başlayabilecek kuvveti iktisâb edinceye kadar Makedonya'da temdîd-i mukâvemet için ne gibi tedâbîr ve tertibata tevessül olunmak mümkün ve münasib olacağı hakkındaki mütâlaât-ı devletleriyle Şark Ordusu'nun ahvâl-i hâzıra-i hakikiyesine ve ne vaz‘ olunacağına dair olan müşahedât ve mülâhazât-ı aliyyelerinin bilinmesi ve işin cihet-i siyasiyesinin ona göre teemmül ve idare edilmesi Meclis-i Vükelâca münasib görülmüşdür. Bir de

orduların kumandanları hakkındaki ihtisasâtın efrâd hatta zâbitânın kuvâ-yı ma‘neviyesine olan te’sirât-ı azîmesi muhtac-ı beyân olmamasına ve bidâyeten gösterdiği tereddüd malum-ı âlîleri olan Abdullah Paşa'nın uğradığı ârıza-i ahîre maiyyetinin itimad ve irtibatını bittab‘ mütezelzil etmiş olacağı gibi Ali Rıza Paşa'nın sevâbıkdaki bazı adem-i muvakkafiyâtından dolayı hakkında hüsn-i itimad-perverde etmedikleri anlaşılan maiyyetinin maneviyâtı da Garb Ordusu'nun bir muvaffakiyete nâil olamaması sebebiyle muhtac-ı takviye bulunduğu istidlâl olunmasına nazaran mezkûr orduların kumandanlıklarına zât-ı devletlerince tensîb olunacak ve orduların ma‘neviyâtını takviye ve muvaffakiyâtını bi-avnihî Teâlâ te’min edebilecek baş-ka birer zâtın tayini yahud münasib ve muktedir bir ikişer zâtın erkân-ı harbiye reisi veya muavin sıfatıyla Abdullah ve Ali Rıza Paşalara terfîki hâlen ve maslahatan musîb ve mümkün olup olmadığının ve her hâlde orduların kuvâ-yı maneviyesini kemâ-yenbagî takviye etmek ve tereddüd ve firara kat‘iyede nihayet vermek için ne gibi tedâbîr-i maddiye ve maneviye ittihâzı kâbil olabileceğinin bi'l-etraf teemmülüyle icra-yı icabâtı mütevakkıf-ı re’y-i vâlâları olduğunun ilâveten tebliği Meclis-i Vükelâ'nın cümle-i müzâkerâtındandır. Keyfiyetin arîz ve amîk teemmül ve tedkikiyle mütâlaât-ı aliyyelerinin bi'l-etraf sür‘at-i mümkine ile iş‘ârı mütemennâdır.

BEO, 4140/310493



ما بین همایون ملوکانه

باش کتابتی

طرف اشرف حضرت پادشاهیدن [illegible] وکیلی و حربیه ناظری ناظم پاشا حضرتلرینه کشیده اولنمق اوزره تسطیر بیورلان تلغرافنامه
همایون لفاً صوب سامی دستور افخمیلرینه تسییر قلنمش اولمغله امر و فرمان حضرت من الامرکدر

۱۷ ذی القعده سنه ۱۳۳۲ [illegible] سرکاتب حضرت شهریاری

علی [illegible]

٥

شرق وغرب وحدود یونانیه اردولری قوماندانلقلرینه تبلیغ اولنمق اوزره جریده ناظری

ناظم پاشایه

وکیلم جریده ناظرمز ناظم پاشا

دولتمزك شو آنده بولندیغی حالك درجهٔ اهمیتی معلومکزدر عثمانی دولتنك التی یوز
سنه‌لك شان وشرفنك ووطن مقدسمزك محافظه‌سی انجق اردومزك شجاعت
وحمیتنه مودوع وبوتون انظار جهان اردومزه معطوفدر بناءً علیه اردومزك
قوهٔ معنویه‌سنی تقویه ایله انتظامنی تأمینه وبعنایة الله تعالی اسباب موفقیتی استکماله
بتون موجودیتکزله صرف مساعی ایده‌جکزی امید ایلر وبالعموم ارکان وامرا
وضابطان وافراد عسکریه‌مزك دخی نصرت صمدانیه‌یه استناداً شانلی اجدادمزك
قهرمان اولادی اولدقلرینی نظر عالمده برکره دها اثبات ایده‌جك صورتده شجاعت
وبسالت ومیدان محاربه‌ده ثبات ومتانت کوسترملرینی حمیت وطن پرورانه‌لرندن
انتظار ایدرم جمله‌کزك هر آن وزمان توفیقات صمدانیه‌یه مظهریتکزی
الطاف سبحانیه‌دن تمنی ایلمکده‌یم

محمد

PADİŞAHIN SUBAY VE ERLERE HİTABI

Padişah Mehmed Reşad'ın ordu komutanları vasıtasıyla subay ve erlere hitap ederek, devletin devamı ve vatanın korunması için ecdada yakışır şekilde cesur ve kahramanca savaşılmasını istediğine dair telgrafının Şark ve Garp Orduları Kumandanlıklarına gönderildiği

THE SULTAN'S MESSAGE TO THE MILITARY OFFICERS AND TO THE SOLDIERS

The telegram sent to the Eastern and the Western Army commanders by the Sultan Mehmed Reşad in which he addressed the officers and soldiers by emphasizing that he wanted them to fight bravely for the survival of the state and to live up to their ancestors 'reputation

28 Ekim / October 1912

Mâbeyn-i Hümâyûn-ı Mülûkâne
Başkitâbeti

Taraf-ı eşref-i hazret-i Padişahî'den Başkumandan Vekili ve Harbiye Nâzırı Nâzım Paşa hazretlerine keşîde olunmak üzere tastîr buyurulan telgrafnâme-i hümâyûn leffen savb-ı sâmî-i düstûr-ı efhamîlerine tesyîr kılınmış olmakla emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

17 Zilkade [1]330 / 15 Teşrîn-i Evvel [1]328

Serkâtib-i şehriyârî
Ali Cevad

***

Şark ve Garb ve Hudud-ı Yunaniyye Orduları Kumandanlıklarına
Tebliğ Olunmak Üzere Harbiye Nâzırı Nâzım Paşa'ya

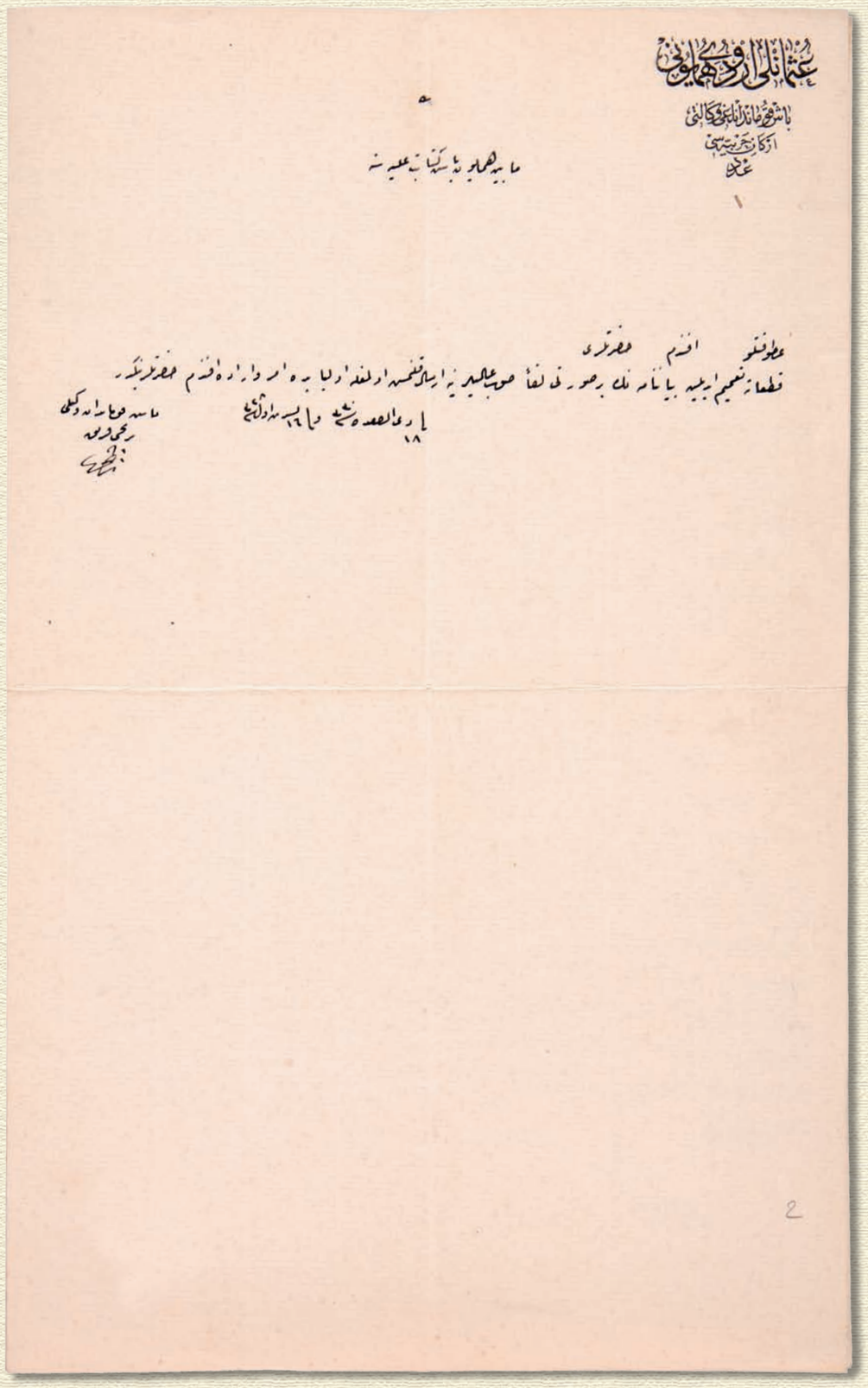
Vekilim Harbiye Nâzırımız Nâzım Paşa

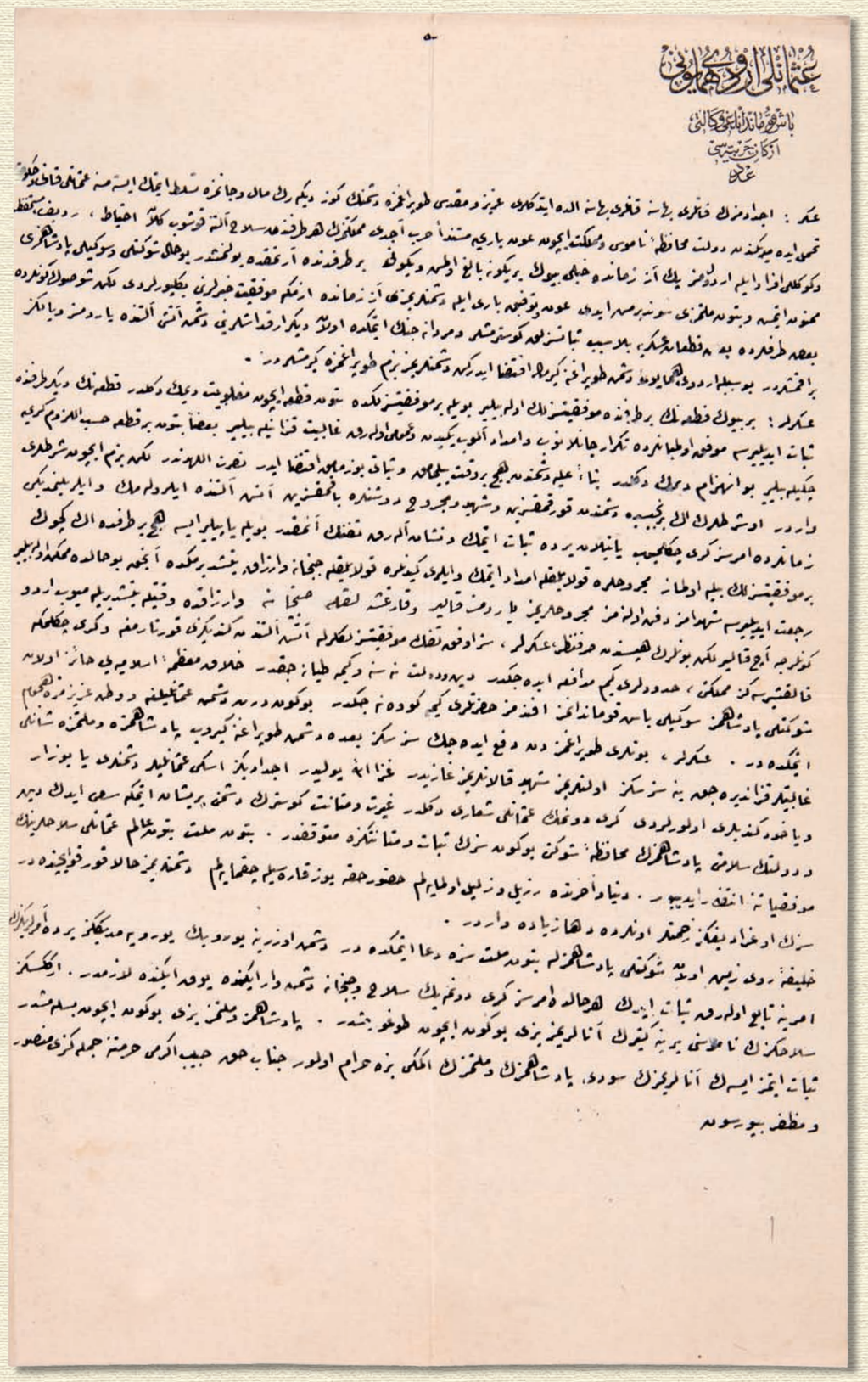
Devletimizin şu anda bulunduğu hâlin derece-i ehemmiyeti malumunuzdur. Osmanlı Devleti'nin altı yüz senelik şan ve şerefinin ve vatan-ı mukaddesimizin muhafazası ancak ordumuzun şecâat ve hamiyetine mevdû' ve bütün enzâr-ı cihan ordumuza ma'tûfdur. Binâena-

leyh ordumuzun kuvve-i maneviyesini takviye ile intizamını te'mine ve bi-inâyetillahi Teâlâ esbâb-ı muvaffakiyetini istikmâle bütün mevcudiyetinizle sarf-ı mesâî edeceğinizi ümid eyler ve bilumum erkân ve ümerâ ve zâbitân ve efrâd-ı askeriyemizin dahi nusret-i Samedâniye'ye istinâden şanlı ecdadımızın kahraman evlâdı olduklarını nazar-ı âlemde bir kere daha isbat edecek suretde şecâat ve besâlet ve meydan-ı muharebede sebat ve metânet göstermelerini hamiyet-i vatan-perverânelerinden intizâr ederim. Cümlenizin her an ve zaman tevfîkanât-ı Samedâniye'ye mazhariyetinizi eltâf-ı Sübhâniye'den temenni eylemekteyim.

Mehmed Reşad

MB, 898/112





٥

عثمانلی اردوی همایونی

باش قومانداناغی وکالتی
ارکان حربیه رئیسی
غره

عسکر : اجدادمزك خاطری یاشاسون الده ایتدکلری عزیز و مقدس طوپراغمزه دشمنك کوز دیکدیکی مال و جانمزه تسلط ایتمك ایسته مه غمخواری قانی دوکولوب
تحمل ایده میوب دولت محافظه ناموس و مملکته ایچون عود باریه مستند حرب آجدی محاربك هر طرفنده سلاح آلتنه قوشوب کلاً احتیاط ، ردیف مستحفظ
دکوکلری اوزاتدیلر اردومز یك آز زمانده هپسی بیوك بریکون بالغ اولمه دیکوفه بر طرفنده آرقده بولنمشدر . یوهلا شوکتلی و سوکیلی پادشاهمزی
محمود ایچمه و بتون ملتمزی سونبرمه ایدن عود و توجه باری ایله دشمندن آز زمانده ازکم موفقیت حبرلری بکلیورلردی لکن شو صولك کونده
بعض طرفده بعض قطعاتمز بلا سبب ثباتسزلغه کوستریلمشلر و مردانه جنك ایتمکده اولان دیکر فداکارانی دشمن آتشی آلتنده یاردمسز و یالکز
براقمشدر . بو سبلردن دولای همایون دشمن طوپراغی کریلمك اقتضا ایدرکه دشمندن عزیز بزم طوپراغمزه کرمشدر .
عسکرلر : بر بیوك قطعه نك بر طرفنده موفقیتسزلك اولمه بیلیر بو یلم بر موفقیتسزلکده بتون قطعه ایچون مغلوبیت دیمك دکلدر . قطعه نك دیکر طرفنده
ثبات ایدیلیرسه موفقیت اولمیانده تکرار جانلانوب و امداد آلوب یکیدن دوکولمك اولدوقده غالبیت قزانیلیر بعضا بتون بر قطعه حسب اللزوم کریه
چکیلیر بو انهزام دیمك دکلدر . بناء علیه دشمندن هیچ بر وقت یلمامه و ثبات بوزمامه اقتضا ایدر . نصرت الله در . لکن بزم ایچون شرطلری
واردر . اوشرطلرك الك بجیبه دشمندن قورقمقزیه و شهید و مجروح دوشنده یاخمقزیه آتشه آتنده ایلرولمك و ایلرلیمك کبی
زماندن امرسز کری چکلمیه یانیلدیغی یرده ثبات ایتمك و نشانه آلمدقده تفنك آتمقدر . بویله یاپیلیرایسه هیچ بر طرفده الك کچوك
بر موفقیتسزلك بلم اولمان مجروحلره قولایلقله امداد ایتمك و ایلری کیدنلره قولایلقله جنجاز دارزاده یتشدیرمکده آنجه بو حالده محکم اولیلیر
رجعت ایدیلیرسه شهدامز دفنه اولنمز مجروحلریمز یارومز قالیر و قارغه لقمه صنجاغی دارزاده و قیلم یتشدیریلمیوب اردو
کوزجه آچ قالیر لکن بونلرك هپسنه حرفتلی عسکرلر ، سزاوفه تفنك موفقیتسزلکلرنه آتشه آتنده کندیلرك قورتارمغه دکری چکلمکه
فالقشیسکز ممکن ، حدودلری کیم مدافعه ایده جکدر . دیه دولت نه سز و کیم طیاز جقدر . خلافت معظمه اسلامیه حارث اولان
شوکتلی پادشاهمز سوکیلی باشه قوماندانمز افندمز حضرتلری کیم کوده نه جکدر . بو کونه دیه دشمن غمخلیلنه و دولت عزیزه نه هجوم
ایتمکده در . عسکرلر ، بونلری طوپراغمزدن دفع ایده جك سز سکز بعده دشمن طوپراغمز کیردیه پادشاهمزه و ملتمزه شانلی
غالبیتلر قزاندیره جقده یه سز سکز اولنلرمز شهید قالانلرمز غازیدر . غازالغ یولیدر . اجدادمز اسکی عثمانلیلر دشمندن یا بوزار
و یا خود کندیلری اولورلردی کرک دوغمك عثمانلی شعاری دکلدر . غیرت و صداقت کوستریلر دشمن پریشان ایتمکه سعی ایدك دیه
و دولتك سلامتی پادشاهمزك محافظه شوکتی بو کونه سزك ثبات و متانتکزه متوقفدر . بتون ملت بتون عالم عثمانلی سلاحدارلرك
موفقیاتنه انتظار ایدیور . دنیا و آخرتده زیل و زلیل اولمامز حضور حضرت یونزقاره یلم چقمامز دشمندن حالا قورقوجیده در .
سزك اوغلاریکز چمن اولنلرده دها زیاده واردر .
خلیفه روی زمین اولان پادشاهمزك بتون ملت سزه دعا ایتمکده در . دشمن اوزرینه یوروییك یوروییك دیه مدیکلری بر ده آمریکالرك
امرینه تابع اولمه ثبات ایدیك هر حالده امرسز کری دونمك سلاح و جنجاز دشمن دار ایکنده یوقه ایکنده لازمدر . ایکسکز
سلاحکزك ناملری یرینه کیتوك آنالریمز یزی بو کونه ایچون طوغورتمشدر . پادشاهمز و ملتمز یزی بو کونه ایچون بسلامشدر .
ثبات ایتمز ایسك آنالریمزك سودی ، پادشاهمزك و ملتمزك اکلکی بزه حرام اولور . جناب حق حبیب اکرمی حرمتنه حملکزی منصور
و مظفر بیورسون

HARBİYE NÂZIRININ ORDUYA YÖNELİK BEYANNAMESİ

Başkumandan Vekili ve Harbiye Nazırı Nazım Paşa'nın cephedeki askerlere hitaben yayınladığı beyannamede, vatan topraklarına saldıran düşmana gerekli dersi vermek için kahramanca savaşılmasını, din ve devletin selameti, vatanın korunmasının ellerinde olduğunu, asla ricat etmemelerini istediğine dair

THE DECLARATION OF THE MINISTER OF DEFENSE INTENDED FOR THE ARMY

In the declaration of the Vice-commander-in-Chief and the Minister of Defense Nazım Pasha addressing the soldiers at the fronts that he wanted them to fight bravely against the enemy attacking the country and to teach them a lesson, the salvation of the religion and the country depended on them and their retreat was acceptable on no account

29 Ekim / October 1912

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi

Mâbeyn-i Hümâyûn Başkitâbet-i Aliyyesi'ne

Atûfetlü efendim hazretleri

Kıta‘âta ta‘mim edilen beyânnâmenin bir sureti savb-ı âlîlerine irsâl kılınmış olmağla ol bâbda emr u irâde efendim hazretlerinindir.

18 Zilkade [1]330 ve 16 Teşrîn-i Evvel [1]328

Başkumandan Vekili
Birinci Ferîk
Nâzım

***

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi

Asker[!]

Ecdadımızın kanları bahâsına elde etdikleri aziz ve mukaddes toprağımıza düşmanın göz dikerek mal ve canımıza tasallut etmek istemesine Osmanlı kanı ve Hükûmeti tahammül edemediğinden devlet muhafaza-i namus ve memleket için avn-i Bârî'ye müsteniden harb açtı. Memleketimizin her tarafından silah altına koşup gelen ihtiyât, redîf, müstahfız ve gönüllü efrâd ile ordularımız pek az zamanda hayli büyük bir yekûna bâliğ olmuş ve yekûnu bir tarafdan da artmakda bulunmuşdur. Bu hâl şevketlü ve sevgili Padişahımızı memnun etmiş ve bütün milletimizi sevindirmiş idi. Avn ü tevfîkan-i Bârî ile düşmanlarımızı az zamanda ezmeğe muvaffakiyet haberlerini bekliyorlardı. Lâkin şu son günlerde bazı taraflardan bazı

kıta'ât-ı askeriye bilâ-sebeb sebatsızlık göstermişler ve merdâne cenk etmekde olan diğer arkadaşlarını düşman ateşi altında yardımsız ve yalnız bırakmışlardır. Bu sebeple Ordu-yı Hümâyûn düşman toprağına girmek iktizâ ederken düşmanlarımız bizim toprağımıza girmişlerdir.

Askerler[!]

Bir büyük kıt'anın bir tarafında muvaffakiyetsizlik olabilir. Böyle bir muvaffakiyetsizlik de bütün kıt'a için mağlubiyet demek değildir. Kıt'anın diğer tarafında sebat edilirse muvaffak olmayanlar da tekrar canlanıp ve imdâd alıp yeniden ve umumî olarak galibiyet kazanılabilir. Bazen bütün bir kıt'a hasbe'l-lüzum geriye çekilebilir. Bu inhizâm demek değildir. Binâenaleyh düşmandan hiçbir vakit yılmamak ve sebatı bozmamak iktizâ eder. Nusret Allah'dandır. Lâkin bizim için şartları vardır. O şartların en birincisi de düşmandan korkmaksızın ve şehid ve mecrûh düşenlere bakmaksızın ateş altında ilerlemek ve ilerilenmediği zamanlarda emirsiz geri çekilmeyip yatılan yerde sebat etmek ve nişan alarak tüfenk atmakdır. Böyle yapılır ise hiçbir tarafta en küçük bir muvaffakiyetsizlik bile olmaz. Mecrûhlara kolaylıkla imdâd etmek ve ileri gidenlere kolaylıkla cephâne ve erzak yetiştirmek de ancak bu hâlde mümkün olabilir. Ric'at edilirse şühedâmız defnolunamaz. Mecrûhlarımız yardımsız kalır ve kargaşalıkla cephâne ve erzak da vaktiyle yetiştirilemeyip ordu günlerce aç kalır. Lâkin bunların hepsinden sarf-ı nazar,

Askerler[!]

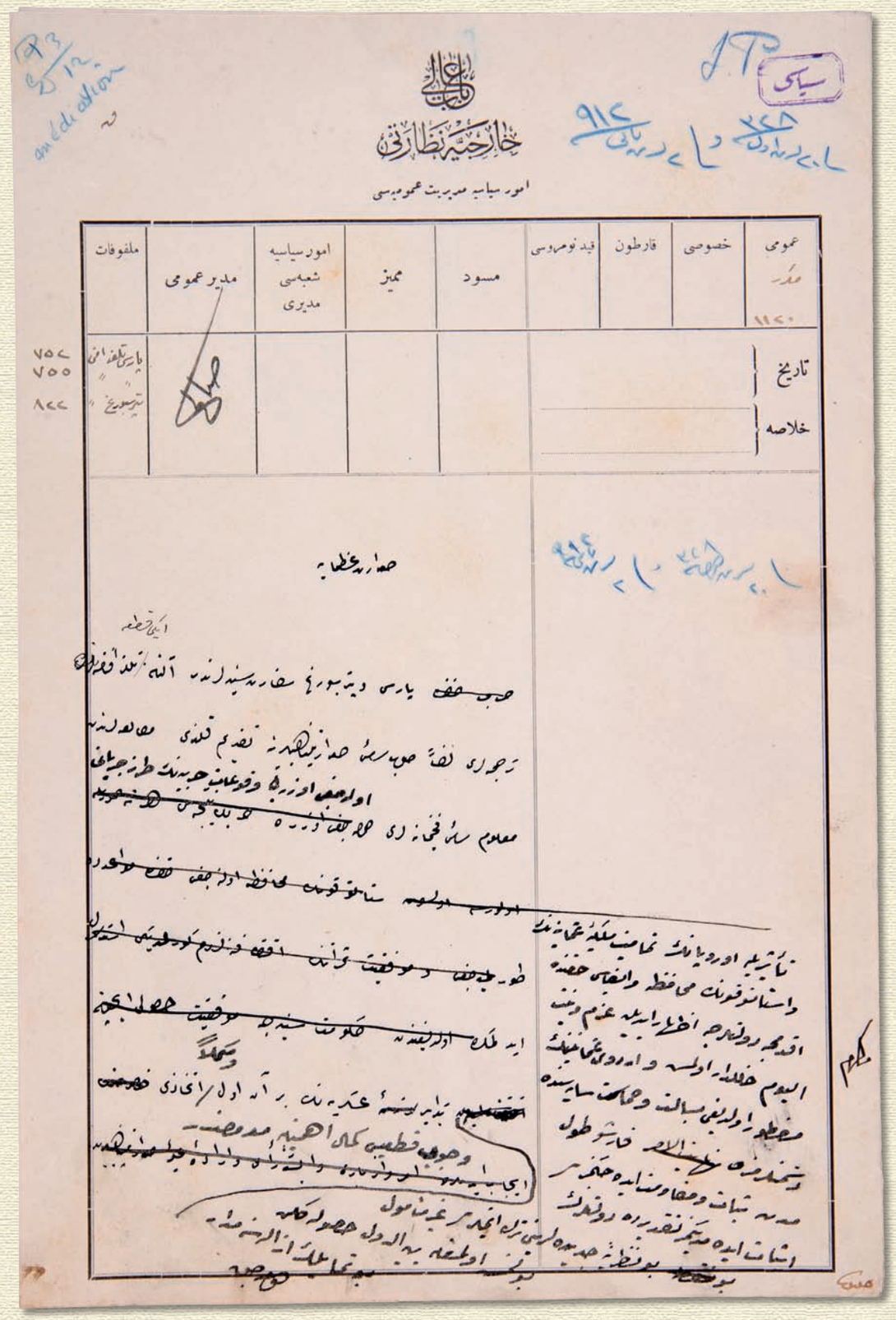
Siz ufak tefek muvaffakiyetsizliklerle ateş altından kendinizi kurtarmağa ve geri çekilmeğe kalkışırsanız memleketi, hududları kim müdâfaa edecekdir. Din ve devlet nesine ve kime dayanacaktır. Hilâfet-i Muazzama-yı İslâmiyye'yi haiz olan şevketlü Padişahımız sevgili başkumandanımız efendimiz hazretleri kime güvenecektir. Bugün dört düşman Osmanlılık'a ve vatan-ı azizimize hücum etmektedir.

Askerler[!]

Bunları toprağımızdan def' edecek sizsiniz. Ba'dehû düşman toprağına girip Padişahımıza ve milletimize şanlı galibiyetler kazandıracak yine sizsiniz. Ölenlerimiz şehid kalanlarımız gazidir. Gazâ Allah yoludur. Ecdadınız eski Osmanlılar düşmanları ya bozar veyahud kendileri ölürlerdi. Geri dönmek Osmanlı şiârı değildir. Gayret ve metânet gösterin. Düşmanı perişan etmeğe sa'y edin. Din ve devletin selâmeti Padişahımızın muhafaza-i şevketi bugün sizin sebat ve metânetinize mutavakkıfdır. Bütün millet bütün âlem Osmanlı silahlarının muvaffakiyâtına intizâr ediyor. Dünya ve ahiretde rezil ve zelîl olmayalım. Huzur-ı Hakka yüz karasıyla çıkmayalım. Düşmanlarımız hâlâ korku içindedir. Sizin uğradığınız zahmetler onlarda daha ziyade vardır.

Halife-i rûy-ı zemin olan şevketlü Padişahımızla bütün millet size dua etmektedir. Düşman üzerine yürüyün. Yürüyemediğiniz yerde âmirlerinizin emrine tabiî olarak sebat edin. Her hâlde emirsiz geri dönmeyin. Silah ve cephâne düşman var iken de yok iken de lâzımdır. Erkekseniz silahınızın namusunu yerine getirin. Analarımız bizi bugün için doğurmuşdur. Padişahımız ve milletimiz bizi bugün için beslemişdir. Sebat etmez isek analarımızın sütü Padişahımızın ve milletimizin ekmeği bize haram olur. Cenâb-ı Hakk, Habîb-i Ekremi hürmetine cümlenizi mansûr ve muzaffer buyursun.

MB, 898/116



باب عالی
خارجیه نظارتی
امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی

عمومی	خصوصی	قارطون	قید نومروسی	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	ملفوفات
مدر ۱۱۲۰								پاریس تلغرافی ۷۵۷ ۷۵۵ / پتربورغ ۸۲۲
تاریخ								
خلاصه								

صدارت عظمایه

ایکی قطعه

[illegible]

تأثیریله اوروپانک تمامیت ملکیه عثمانیه‌نک واستانبولنک محافظه وانفاسی حقنده اقدمجه دولتلرجه اظهار ایدیلن عزم ونیت الیوم خللدار اولمسه واوروپا عثمانیه‌نک مضطر اولدیغی مسالت وحماقت سایه‌سنده دشمنلرمزه [illegible] فارشو طول مدت ثبات ومقاومت ایده‌جکنی اثبات ایده‌مدیکی تقدیرده دولتلرک [illegible]

[illegible]

وجوب قطعیسی کمال اهمیته مدمصت

[illegible]

BALKANLARDA STATÜKONUN DEĞİŞMEYECEĞİ KARARINDAN CAYILMASI

Balkan Savaşı'nın başında Osmanlı Devleti'nin toprak bütünlüğünün korunmasından ve Balkanlarda statükonun devamından yana karar alan Avrupa Devletlerinin, Osmanlı ordusunun savaşlarda yenilmesi üzerine aldıkları karardan vazgeçtikleri, bu yüzden Osmanlı ordusunun düşmanlarına karşı dayanması gerektiğine dair

CHANGE OF THE DECISION ABOUT THE STATUS QUO IN THE BALKANS

The European countries which had been in favor of keeping the unity of the Ottoman lands and the continuation of the status quo in the Balkans in the beginning of the Balkan War changed their minds as a result of the Ottoman Army's defeats and for this reason Ottoman soldiers needed to resist against the enemies

2 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Tarih: 20 Teşrîn-i Evvel [1]328 /
2 Teşrîn-i Sânî 1912

Sadâret-i Uzmâ'ya

Paris ve Petersburg Sefâret-i Seniyyelerinden alınan iki kıt'a telgrafnâmelerin tercümeleri leffen savb-ı sâmî-i Sadâret-penâhîlerine takdim kılındı. Mütâlaalarından malum-ı sâmî-i fahîmâneleri olacağı üzere vukuât-ı harbiyenin tarz-ı cereyânı te'siriyle Avrupa'nın tamamiyet-i mülkiye-i Osmaniyye'nin ve statükonun muhafaza ve ibkâsı hakkında akdemce devletlerce izhâr edilen azm ve niyet el-yevm haleldâr olmuş ve ordu-yı Osmanî'nin meftûr olduğu besâlet ve hamâset sayesinde düşmanlarımıza karşı tûl müddet sebat ve mukâvemet edeceğimizi isbat edemediğimiz takdirde devletlerin bu nazariye-i cedîdelerini terk etmeleri gayr-ı me'mûl bulunmuş olmakla beyne'd-düvel husûle gelen bu temâyülün izâlesine medâr olacak tedâbîr-i askeriyenin bir an evvel ve mükemmelen ittihâzı vücûb-ı kat'îsi kemâl-i ehemmiyetle ma'rûzdur.

HR. SYS, 1968/3

TELEGRAMME تلغرافنامه

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف اداره‌سی

ADMINISTRATION DES TELEGRAPHES DE L'EMPIRE OTTOMAN

L'état n'accepte aucune responsabilité à raison du service de la télégraphie

دولت تلغراف معاملاتندن دولایی مسئولیت قبول‌ایتمز

[نمونه ۱]

Retransmission ou Expédition تکرار کشیده ویا سوق				RECEPTION اخذ			
سوق نومروسی No d'expédit.	کشیده اولنان مرکز transmis à	Date تاریخ	مأمور امضاسی Signature de l'employé	مأمور امضاسی Signature de l'employé	Date تاریخ	واسطه مرکزی Reçu de	صره نومروسی N° d'ordre
		ساعت دقیقه H. M.			ساعت دقیقه H. 5 M. 0	سیوس	

De ..... Pour ..... موردی محموره العزیز ..... مخرجی

N° ..... Mots ..... Date ..... H. ساعت M. دقیقه ..... تاریخ ..... کلمات غروپ ..... نومرو ۲۶۵۶۶ ۱۰۰

Voie ..... Indic. Eventuelles اشارت محتمله ..... طریق

داخله نفر رتبه

بو ولایت اهالیسنه و افرادعسکریه‌سنه برجوحه اشخاصك تحت سلاح انعقاده توخصه ایدرك
کیره سوه جماسوه و سائر اسکله‌لرده کیزلیجه مال سلیمان قوار ایتدکلری بالمخفه
اکلاشیلدیغنه بو مثللو افراد عسکریه‌نك جمعاً درکیار اعاده‌لری ایچون
سواحل مأموریت اضباطه‌سنك تفتیشاته مبادرت ده بولنمسی لزومنك طرزنده ولایتك
سواحل بحریه‌ده بولنان سائر اسکله‌لرده تعمیماً تبلیغاته اجراسی مرجودر

۲۶۸
کوستوق ۱۷

وکیل
جمال

مطبعه اندیان وشرکاسی
ANDID IAN & CIE - CONSTANTINOPLE

٤٢٩٨

داخليه نظارتی مخابرات عموميه دائره‌سی شعبه ٤

اوراق نومروسی	مسودی	مبيضی				لاجل التبييض قلمه ورودی
٢٦٩	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]	
قلمه ورودی تاريخی	تاريخ تسويد	تاريخ تبييض				مقابله ايدنلر
	٢٠ [illegible] ٤٢٨	٢٠	[illegible]	٢٠	٢٠	

[illegible]

[illegible]

ASKERLİKLE YÜKÜMLÜ GAYR-İ MÜSLİMLERİN FİRARI

Mamuretülaziz Vilayeti'nde ikamet eden askerlikle yükümlü gayrımüslimlerin savaş dolayısıyla silah altına alınmaktan korkarak, Karadeniz'deki iskelelerden gizlice Marsilya'ya firar ettikleri anlaşıldığından bu gibilerin firarına engel olunması için gereken önlemlerin alınmasına dair

DESERTION OF THE NON-MUSLIMS RESPONSIBLE FOR MILITARY SERVICE

The non-Muslims living in the Harput district who were responsible for military service escaped to Marseille via the piers on the Black Sea because they were afraid of being conscripted. It was ordered that necessary measures to be taken to prevent such escapes

2 Kasım / November 1912

Telgrafnâme
Mahreci: Mamuretülaziz
Numara: 26566

Dahiliye Nezâreti'ne

Bu vilâyet ahalisinden ve efrâd-ı askeriyeden birçok eşhâsın taht-ı silaha alınmakdan tevahhuş ederek Giresun, Samsun ve sair iskelelerden gizlice Marsilya'ya firar etdikleri bi't-tahkik anlaşıldığından bu misillü efrâd-ı askeriyenin hemen derdestiyle iadeleri için sevâhil memurîn-i inzibâtiyesinin takayyüdât-ı mütemâdiyede bulunması lüzumunun Trabzon Vilâyetiyle sevâhil-i bahriyede bulunan sair iskelelere ta‘mimen tebligât icrası ma‘rûzdur.

16 Teşrîn-i Evvel [1]328

Vali
Cemal

***

Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Şubesi
Şube: 4
Evrak Numarası: 369
Tarih: 20 Teşrîn-i Evvel [1]328

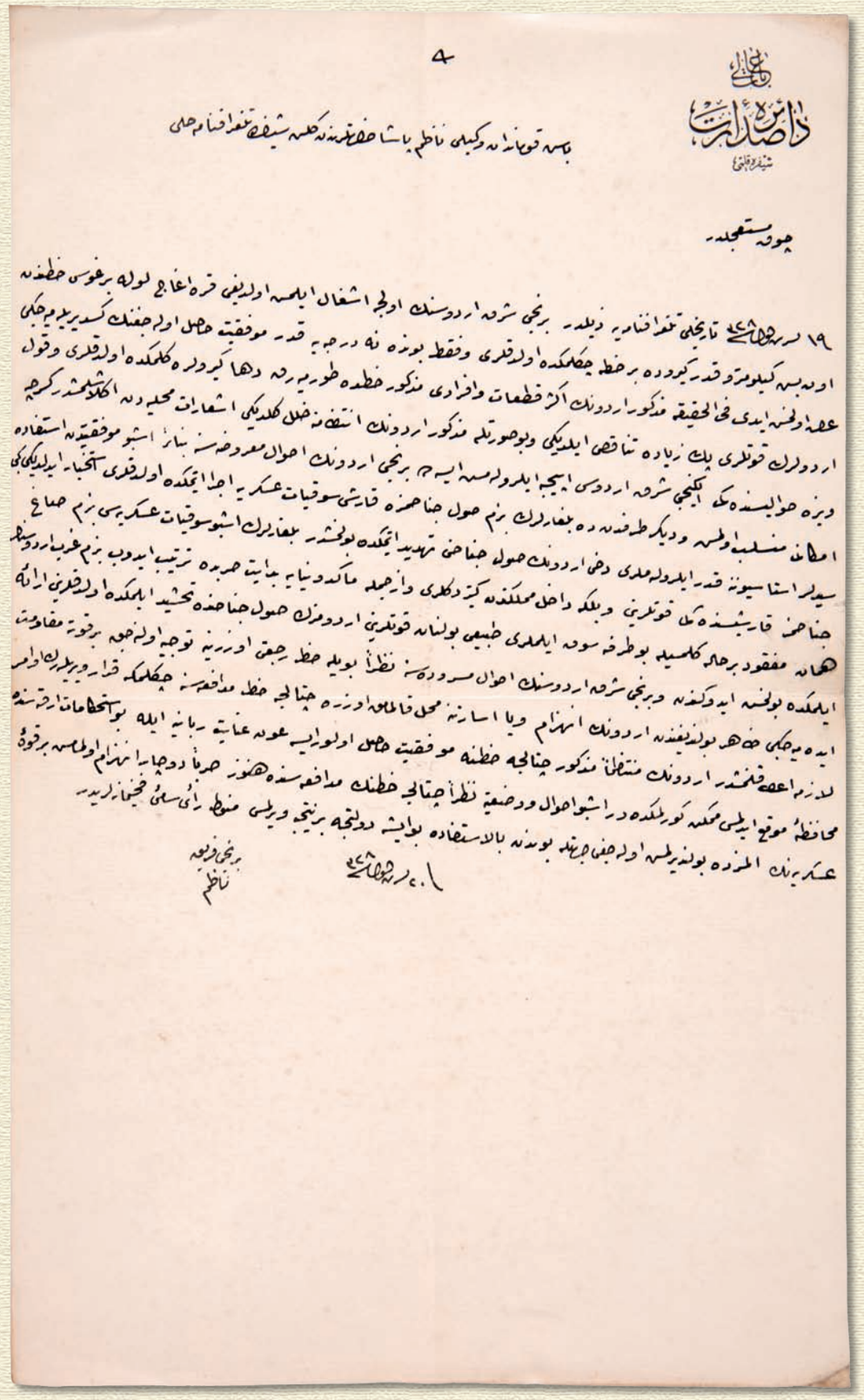
Telgraf

Trabzon Vilâyetiyle Canik Mutasarrıflığı'na

Zeyl 25 Eylül [1]328

Mamuretülaziz Vilâyeti ahalisinden ve efrâd-ı askeriyeden birçoklarının taht-ı silaha alınmamak için gizlice Marsilya'ya firar etmekde oldukları vilâyet-i müşârunileyhden bu kere bildirildiğinden firar vuku‘unun men‘ine aid tedâbîrin tamamî-i ittihâz ve ifası ekîden tavsiye olunur.

DH. SYS, 112-2/1-2



٤

باب عالی
دائرهٔ ادارات
شیفره قلمی

باب قومانده‌لیکی ناظم پاشا حضرتلرینه کلمه شیفره تلغرافنامه‌سی

هو الله سبحانه

١٩ ربیع الآخر سنه ٣٢٨ تاریخلی تلغرافنامه‌یه ذیلده برنجی شرقه اردوسنك اولجه اشغال ایلمسه اولدیغی قره اغاج لوله برغوس خطنده
اوچ بیك کیلومتر قدر کیدوده بر خط چکلمکده اولدقلری وفقط بونده نه درجه‌یه قدر موفقیت حاصل اولدیغنك کسدیریلدیغی حالده
عطف اولنمسه ایدی فی الحقیقه مذکور اردونك اکثر قطعات وافرادی مذکور خطده طوریرقه دها کیدوب کلمکده اولدقلری وقول
اردولرك قوتلری پك زیاده تناقص ایلدیکی وبو صورتله مذکور اردونك انتظامنه خلل کلدیکی اشعارات محیده‌دن انکلاشلمشدر کرچه
ویره جواب یازیلسنده کی ایکنجی شرقه اردوسی ایچه ایلدولمسه ایسه‌ده برنجی اردونك احوال معروضه‌سنه بنا اشبو موفقیتدن استفاده
امکان مناسب اولمسه ودیکر طرفدن ده بلغارلرك بزم حول جناحمزه قارشی سوقیات عسکریه‌یه اجرا ایتمکده اولدقلری آنجاق ایدیلیکی کبی
سیدر استاسیونه قدر ایلدولمدی دخی اردونك حوله جناحنی تهدید ایتمکده بولنمشدر. بلغارلرك اشبو سوقیات عسکریه‌سی بزم صاغ
جناحمز قارشیسنده کی قوتلرینی وبلکه داخل مملکتده کیزدکلری واز جمله ماکدونیانك جانب جنوبده ترتیب ایدوب بزم غربا اردوسنك
هانه مفقود برحالی کلمسیله بو طرفه سوق ایلمکی طبیعی بولنان قوتلرینی اردومزك حول جناحنده تحشید ایلمکده اولدقلرینی ارائه
ایلمکده بولنمسه ایدوکندن وبرنجی شرقه اردوسنك احوال مسروده‌سنه نظراً بویله خط چیقی اوزرینه توجه اولنمه برقوة مقاومت
ایده‌میه‌جکی حقده بولندیغندن اردونك انهزام ویا اسارتنه محل قالماماق اوزره چتالجه خط مدافعه‌سنه چکلمکه قرار ویریلدیغی اوامر
لازمه اعطا قلنمشدر. اردونك منتظماً مذکور چتالجه خطنه موفقیت حاصل اولوب ایسه عون عنایت ربانیه ایله بو انتظامات اداره‌سنده
محافظهٔ موقع ایدیلسی ممکن کورلمکده در. اشبو احوال ووضعیت نظراً چتالجه خطنك مدافعه‌سنده هنوز جرباً دوچار انهزام اولمامسه برقوة
عسکریه‌نك المزده بولندیرلمسه اولدقجه جاید بولندیغنه بالاستفاده بوایشه دولتجه برنتیجه ویریلسی منوط رأی سامی فخیمانه‌لریدر.

١٠ ربیع الآخر سنه ٣٢٨

برنجی فرقه
ناظم

٥

شرق اردوسنك نه كبی اسبابدن طولایی چتالجه خط مدافعه‌سنه چكیلمسنه قرار ویریلرك اوامر لازمه اعطا قلندیغنه دائر تفصیلاتی حاوی
باش قوماندان وكیل ناظم پاشا حضرتلرندن بوكیجه الینان ٢٠ سرین تاریخی تلغرافنامه لفا صحب عطوفتلرینه ارسال قلنمش و بونده بحث اولنان
اولكی اشعار اوزرینه وضعیت عسكریه‌مزك ماهیت حقیقیه‌سی و همان تشبثات سیاسیه اجراسی مقتضی اولدیغی مجلس وكلا قراریله مشارالیهدن
تلغرافله استیضاح اولنوب بر ساعت صكره مذكور تلغرافنامه‌نك حربیه نظارتی مقامنه ورود ایدن و نظارت مشارالیها مستشاری فؤاد پاشا
طرفندن ارائه اولنان نسخه‌سی مجلسده لدی القرائه صورت اشعاره نظراً مشارالیه ناظم پاشانك تكلیفی وجهله بو ایشه نتیجه ویرلمك كسب ضرورت
ایتدیكی اكلاشیلدیغندن وقت ضایع ایدلمك و معاذالله دها وخیم احواله معروض قالنمق اوزره دولتلرك توسط فعلیده بولنمدی
اسبابنك استكمالی ضمننده ایجاب ایدن تشبثات سیاسیه‌نك عاجلاً اجراسی مجلس مذكور قراریله خارجیه نظارت جلیله‌سنه حواله اولنمش
اولمغله كیفیتك عتبهٔ علیایه عرض متمنادر. افندم ٢٢ [illegible] ٢٠ [illegible]

صدر اعظم
كامل

ŞARK ORDUSU'NUN ÇATALCA HATTINA ÇEKİLMESİ

Bulgar ordusunun Makedonya'da bulunan kuvvetlerini Trakya'ya naklederek Osmanlı Şark Ordusu'na karşı baskıyı artırması üzerine, Lüleburgaz ve Vize hattında tutunamayan Şark Ordusu'nun Çatalca hattına çekilmesine karar verildiğine dair

THE RETREAT OF EASTERN ARMY TO THE ÇATALCA LINE

Since the Bulgarian Army increased its press on the Eastern Army by sending its troops in Macedonia to Thracian, the army, which could not defend Luleburgaz and Vize, was decided to be sent back to Çatalca

2 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Şifre Kalemi

Çok müsta'celdir

Başkumandan Vekili Nâzım Paşa Hazretleri'nden gelen şifre telgrafnâme halli

19 Teşrîn-i Evvel [1]328 [1 Kasım 1912] tarihli telgrafnâmeye zeyldir.

Birinci Şark Ordusu'nun evvelce işgal eylemiş olduğu Karaağaç-Lülebergos hattından on beş kilometre kadar geride bir hatta çekilmekde oldukları ve fakat bunda ne dereceye kadar muvaffakiyet hâsıl olacağının kesdirilemeyeceği arz olunmuş idi. Fi'l-hakika mezkûr ordunun ekser kıta'ât ve efrâdı mezkûr hatta durmayarak daha gerilere gelmekde oldukları ve kolorduların kuvvetleri pek ziyade tenâkıs eylediği ve bu suretle mezkûr ordunun intizamına halel geldiği iş'ârât-ı mahalliyeden anlaşılmışdır. Gerçi Vize havalisindeki İkinci Şark Ordusu epeyce ilerlemiş ise de Birinci Ordu'nun ahvâl-i ma'rûzasına binâen işbu muvaffakiyetden istifade imkânı münselib olmuş ve diğer tarafdan da Bulgarların bizim sol cenâhımıza karşı sevkiyât-ı askeriye icra etmekde oldukları istihbâr edildiği gibi Seyidler İstasyonu'na kadar ilerlemeleri dahi ordunun sol cenâhını tehdid etmekde bulunmuşdur. Bulgarların işbu sevkiyât-ı askeriyesi bizim sağ cenâhımız karşısındaki kuvvetlerini ve belki dahil-i memleketden getirdikleri ve ez-cümle Makedonya'ya bidâyet-i harbde tertib edip bizim Garb Ordusu'nun hemen mefkûd bir hâle gelmesiyle bu tarafa sevk eylemeleri tabiî bulunan kuvvetlerini ordumuzun sol cenahında tahşîd eylemekde olduklarını irâe eylemekde bulunmuş idüğünden ve Birinci Şark Ordusu'nun ahvâl-i mesrûdesine nazaran böyle hatt-ı ric'ati üzerine tevcih olunacak bir kuvvete mukâvemet edemeyeceği zâhir bulunduğundan ordunun inhizâm veya esâretine mahal kalmamak üzere Çatalca hatt-ı müdâfaasına çekilmeğe karar verilerek evâmir-i lâzıme i'tâ kılınmışdır. Ordunun muntazaman mezkûr Çatalca hattına [çekilmesine] muvaffakiyet hâsıl olur ise avn-i inâyet-i Rabbaniye ile bu istihkâmât arkasında muhafaza-i

mevki edilmesi mümkün görülmektedir. İşbu ahvâl-i vaziyete nazaran Çatalca hattının müdâfaasında henüz harben dûçâr-ı inhizâm olmamış bir kuvve-i askeriyenin elimizde bulundurulmuş olacağı cihetle bundan bi'l-istifade bu işe devletce bir netice verilmesi menût-ı re'y-i sâmî-i fahîmâneleridir.

20 Teşrîn-i Evvel [1]328

Birinci Ferîk
Nâzım

***

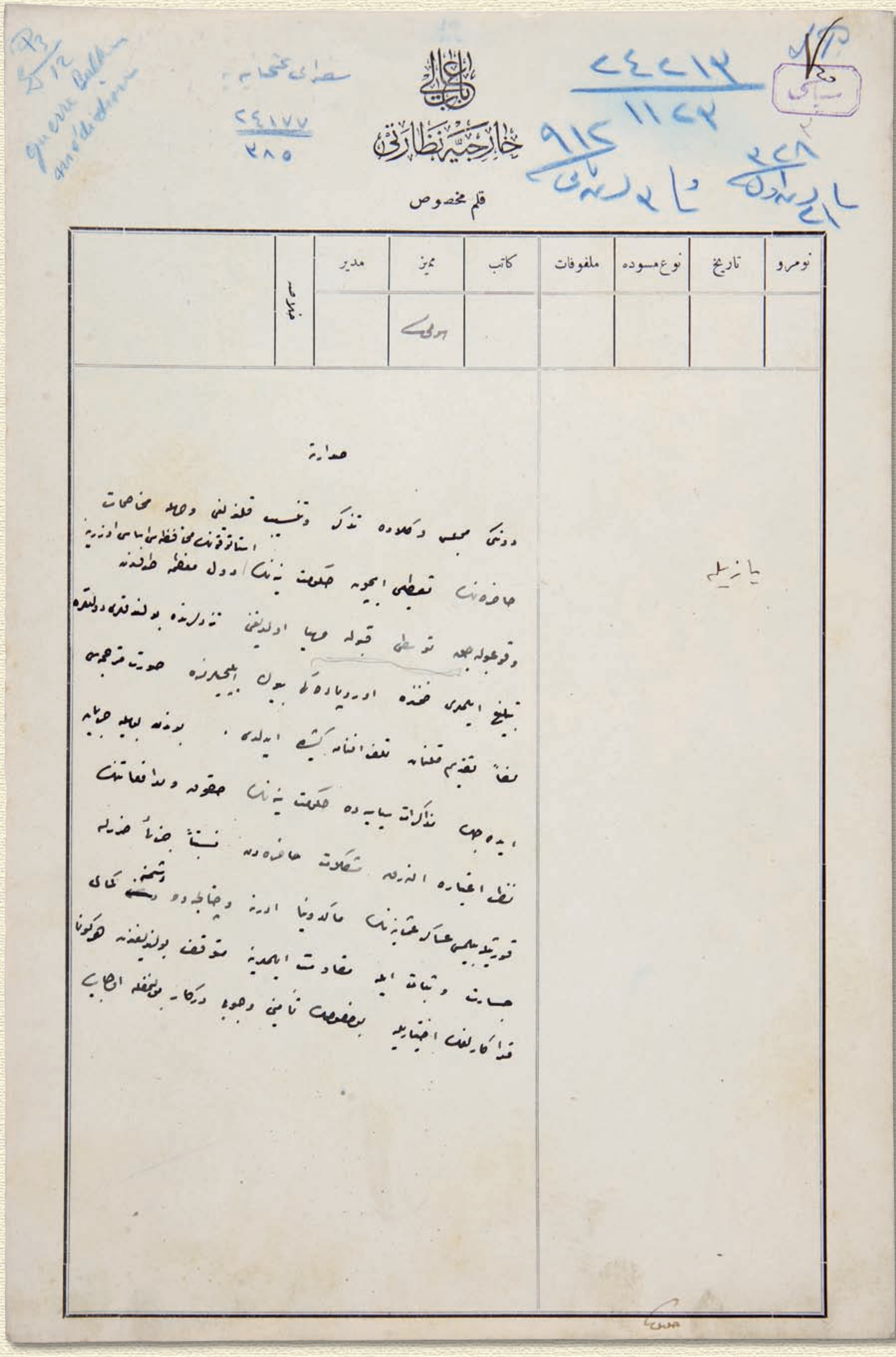
Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât
Kalemi
188

Şark Ordusu'nun ne gibi esbâbdan dolayı Çatalca hatt-ı müdâfaasına çekilmesine karar verilerek evâmir-i lâzıme i'tâ kılındığına dair tafsilâtı hâvî Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerinden bu gece alınan 20 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli telgrafnâme leffen savb-ı atûfîlerine irsâl kılınmış ve bunda bahsolunan evvelki iş'âr üzerine vaziyet-i askeriyemizin mahiyet-i hakikiyesi ve hemen teşebbüsât-ı siyasiye icrası muktezî olup olmadığı Meclis-i Vükelâ kararıyla müşârunileyhden telgrafla istîzâh olunub bir saat sonra mezkûr telgrafnâmenin Harbiye Nezâreti makamına vürûd eden ve nezâret-i müşârunileyha Müsteşarı Fuad Paşa tarafından irâe olunan nüshası meclisde lede'l-kırâ'e suret-i iş'âra nazaran müşârunileyh Nâzım Paşa'nın teklifi vechile bu işe netice verilmesi kesb-i zaruret etdiği anlaşıldığından vakit zâyi edilmemek ve maâzallâh daha vahim ahvâle ma'rûz kalmamak üzere devletlerin tavassut-ı fi'lîde bulunmaları esbâbının istikmâli zımnında icab eden teşebbüsât-ı siyasiyenin âcilen icrası meclis-i mezkûr kararıyla Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne havale olunmuş olmakla keyfiyetin atebe-i ulyâya arzı mütemennâdır efendim.

22 Zilkade [1]330 ve 20 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sadrıazam
Kâmil

MB, 898/127


باب عالی
خارجیه نظارتی
قلم مخصوص

[illegible]	مدیر	ممیز	کاتب	ملفوفات	نوع مسوده	تاریخ	نومرو
		[illegible]					

صدارته

دونکی مجلس وکلاده تذکر وتنسیب قلنلینی وجهله مخابرات حاضره نک تعطیلی ایجون حکومت سنیه نک دول معظمه طرفندن وقوعبولاجق توسطی قبوله مهیا اولدیغی [illegible] تبلیغ ایدیلدیکی حالده اوروپاده کی بیوک ایلچیلرمزه [illegible] تقدیم قلنان تلغرافنامه [illegible] مذاکرات سیاسیه ده حکومت سنیه نک حقوق ومنافعنک [illegible] نظر اعتباره النه رق تشکلات حاضره ده [illegible] عساکر عثمانیه نک ماکدونیا ادرنه وچتالجه ده [illegible] حسن وثبات ایله مقاومت ایلمدیکه متوقف بولندیغنه [illegible] فداکارلق اختیاریله [illegible]

OSMANLI HÜKÛMETİ'NİN ATEŞKES TALEBİ

Osmanlı Hükümeti'nin statükonun korunması esası üzerinden yapılacak bir ateşkes teklif ettiği, ancak savaştan mümkün olduğunca az zararla çıkmak için ateşkes imzalanana kadar orduların düşmana cesaretle karşı koyması gerektiğinin Hariciye Nezareti'nden bildirildiğine dair

THE OTTOMAN GOVERNMENT'S DEMAND FOR AN ARMISTICE

The report sent from the Ministry of Foreign Affairs informing that the Ottoman Government proposed a ceasefire agreement based on keeping the status quo but in order to minimize the damages, the army needed to continue to resist against the enemy until the agreement was signed

3 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
Tarih: 21 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sadâret'e

Dünkü Meclis-i Vükelâ'da tezekkür ve tensîb kılındığı vechile muhâsamât-ı hâzıranın tatili için Hükûmet-i Seniyye'nin statükonun muhafazası esası üzerine Düvel-i Muazzama tarafından vuku bulacak tavassutu kabule müheyyâ olduğunu nezdlerinde bulundukları devletlere tebliğ eylemeleri zımnında Avrupa'daki büyük elçilerimize suret-i mütercemesi leffen takdim kılınan telgrafnâme keşîde edildi. Bundan böyle cereyân edecek müzâkerât-ı siyasiyede Hükûmet-i Seniyye'nin hukuk ve müdâfaâtının nazar-ı itibara alınarak müşkilât-ı hâzıradan nisbeten cüz'î zararla kurtulabilmesi asâkir-i Osmaniyye'nin Makedonya, Edirne ve Çatalca'da düşmana kemâl-i cesaret ve sebat ile mukâvemet eylemelerine mütevakkıf bulunduğundan her gûnâ fedakârlığın ihtiyarıyla bu hususun te'mini vücûbu derkâr bulunmağla ol bâbda.

HR. SYS, 1968/3

نمونه ۱

خارج مرکزی

ژورنال نومروسی								
سوق نومروسی							متوسط مرکز	
ارسال تاریخی							کشیده ایدن مأمور	
ارسال ساعتی							اخذ ایدن مأمور	
سوق مأموری							اخذ تاریخی	اخذ ساعتی
محل نومروسی	کلمات	غروب	محل تاریخی	ساعت	دقیقه	روز و یا شب		
N° du dépôt	Nombres des mots	Group	Date du dépôt	Heures	Minutes	Matin ou Soir	Voies	اشارات Ind. non taxées

TELEGRAMME

L'état n'accepte aucune responsabilité à raison du service de la télégraphie

سلانیک حکومت قومانده‌سی ؟ ساعت ۲۰ — ۲ بعد الزوال

افاده —

بولونه اذالی ساعت طقوزده سکز نجی قول اردو قومانداسی حسن تحسین پاشا دن سلانیکه
شمندوفره اوچ چایلق مسافه‌سی اولان طوجی استاسیونندن الدیغم برمکتوبده موقع
قومانداسنه ارکان حرب ضباطاکاه بکلک الده عاجلاً طوجی استاسیونه عزیمت قلمسی
اشعار اولنه‌رق وصال عزیمت وشاید ایله ملاقات اولندی . اردوی عثمانیک یکیجه
جنده‌کی محاربه‌ده موفقیتسزلک ظهوریه بنی طوجی استاسیونه حکمکه مجبور قالدیغی
دشمنی اوراده مدافعه ایده‌جکمده ردیف قطعاتنک فرار ایتمسی اردونک قوه
معنویه‌سی قولدیغندن حسن نتیجه‌ده امید وار اولدیغنی اشراب ایتدی واردار و
قوه‌سی غالب کوریلدیکی تجربه ایچون بعضه لوازم ایله دیکلنده بونلرده کونه‌لدی
عودتنه حکمده سلانیک اشراف وعلماسی حکومت کلک مشار الیهک موقعه اولمس الطاف
الهیه‌دن صیغا ایله‌ده شایه موقعه اولمه‌سی دشمنک سلانیکه کلمسی برمانع قالمیه‌جغنی
جهتله صورتله حرکت اولنه‌جغی وشهرک دوچار خرابه اولماسی وهیولاجوجه‌ده
آبادانده قالماسی ضمنده باب عالیجه برخط حرکت تعیین اولنمسی کمال تأثرله بیان
ایلدکلرینه وفی الحقیقه معاذالله اردو بالمحاربه موقعه اولمه‌لری سلانیکیجه مدافعه
امکانه کوره‌جه‌کلرینه بعد بابده‌نه وجهله حرکت اولنمه‌لری لازم کلدکجه شمدی اشعاری

والی
ناجی

سنه ۱۳۲۸ ۲۱ شعبان

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی ۱ شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض	۵ سلانیک والیسی ناظم پاشا حضرتلرینه افاده				مقابله ایدنلر
		۲۱ دسنه اولی ۲۸					

ممکن مرتبه مقاومت ایدیکز بو طرفده دخی کرچه اوزرینه قلعه‌سی مقاومت ایتمکده
ایسه ده دشمن اورایی براقوب استانبوله طوغری ایدوله‌مکده اولدیغندن اردوی
همایونه بولندیغی موقعدن دشمن مقاومت ایتمکله برابر چتالجه‌یه دونمک
اوزره‌در شو حال و موقعده بوندن زیاده اعدا ایله اوغراشمقده برحسن نتیجه
محتمل اولمامسنه مبنی محاربه‌یه نهایت ویرلمک ایچون بوکیجه دول معظمه‌یه مراجعت
اولندی شو بر قاچ کون ایچنده دولتلر واسطه‌یه متارکه‌یه قرار ویریله‌جکندن
اوراجه عسکرک حالت روحیه‌سی محفوظ اولدقده مقاومته اعتنا اولنمسی همتلریکزدن
منتظردر.

ذات سامی صدارتپناهی طرفندن مورد
و مربوط بوصله‌دن نقلا

SELANİK ŞEHRİNİN TAHRİPTEN KORUNMASI TALEBİ

Yunan ordusu karşısında yenilgiye uğrayan Selanik önündeki ordunun firarlar sebebiyle morali bozulduğundan savunma hattı kuramadığı, Selanik eşrafının şehrin tahrip edilmemesi için bir çare bulunmasını istediklerine dair Selanik Valiliği'nden gönderilen telgraf

THE DEMAND FOR PREVENTING SALONIKA FROM BEING DESTROYED

The telegram sent by the Governorate of Salonika informing that the army having lost the battle against the Greek Army could not establish a defensive line due to the demoralization of soldiers caused by the escapes and the people in Salonika demanded a way to be found in order to prevent city from being destroyed

3 Kasım / November 1912

Telgrafnâme

Selanik Hükûmet Konağı, saat 2,20 ba'de'z-zevâl

Bugün ezânî saat dokuzda Sekizinci Kolordu Kumandanı Hasan Tahsin Paşa'dan Selanik'e şimendiferle üç çeyrek mesafesi olan Topçu İstasyonu'ndan aldığım bir mektubda mevki kumandanıyla Erkân-ı Harb Ziya ve Âgâh Beyleri alarak âcilen Topçu İstasyonu'na azîmet olunması iş'âr olunduğundan derhal azîmet ve müşârunileyh ile mülâkât olundu. Ordu-yı Osmanî'nin Yenice cihetindeki muharebede muvaffakiyetsizlik zuhuruna mebnî Topçu İstasyonu'na çekilmeğe mecbur kaldığını ve düşmanı oradan müdâfaa edecekse de redîf kıta'atının firar etmesi ordunun kuvve-i ma'neviyesi kırıldığından hüsn-i neticeden ümidvâr olmadığını işrâb etdi. Vardar ve Karesihan Köprülerine tahrib için bazı levâzım istediğinden bunlar da gönderildi. Avdetden sonra Selanik eşraf ve ulemâsı hükûmete gelerek müşârunileyhin muvaffak olması eltâf-ı İlâhiyyeden müsted'a ise de şâyed muvaffak olamazsa düşmanın Selanik'e gelmesi[ne] bir mâni kalmayacağı cihetle ne suretle hareket olunacağı ve şehrin dûçâr-ı harabî olmaması ve çoluk çocuk da ayak altında kalmaması zımnında Bâbıâlice bir hatt-ı hareket tayin olunmasını kemâl-i teessürle beyân eylediklerine ve fi'l-hakika maâzallâh ordu bi'l-muharebe muvaffak olamazsa Selanikce müdâfaaya imkân görülemediğinden bu bâbda ne vechile hareket olunmak lâzım geleceğinin şimdi iş'ârı müsterhamdır.

21 Teşrîn-i Evvel [1]328

Vali
Nâzım

***

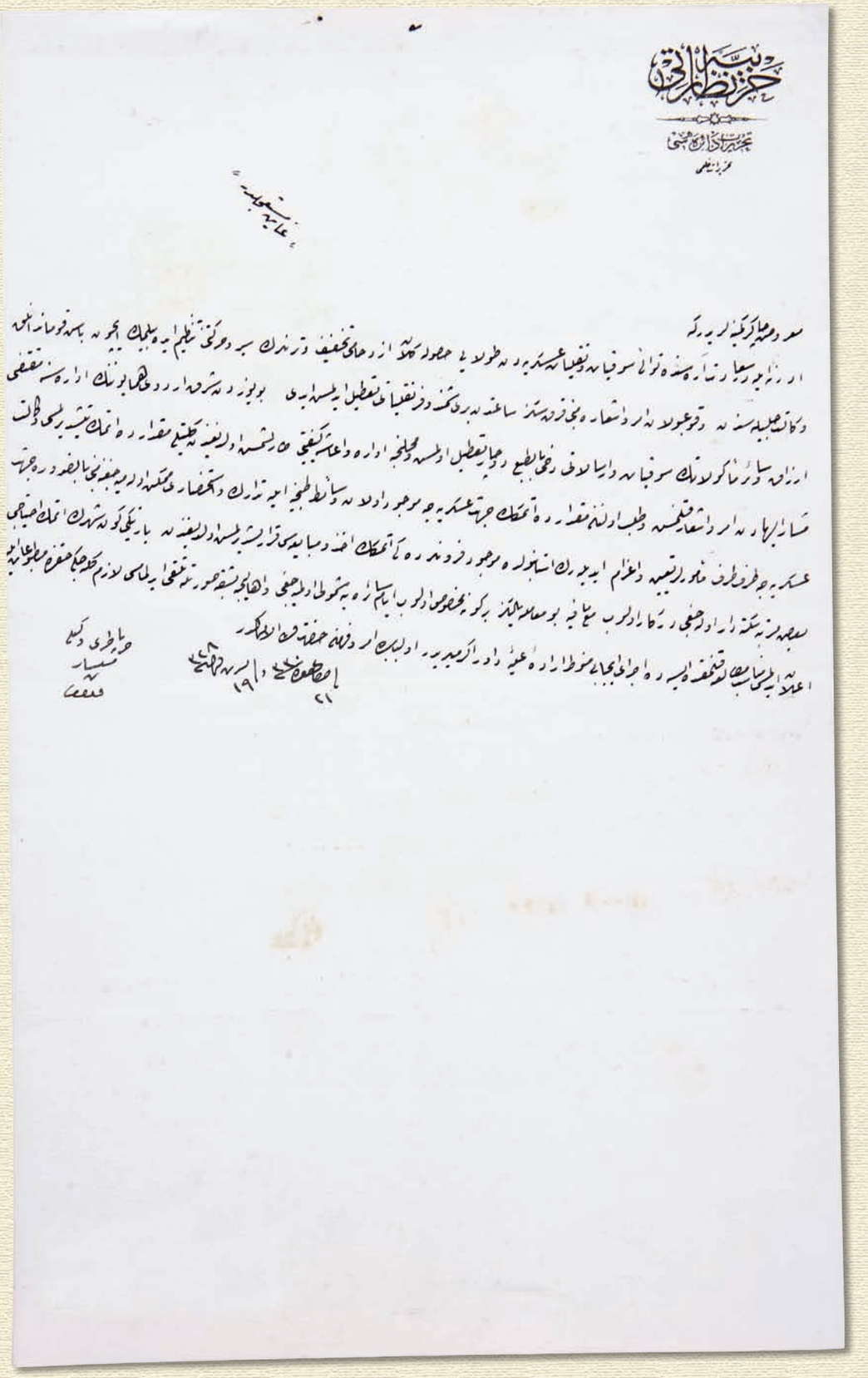
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 21 Teşrîn-i Evvel [1]328

İfade

Selanik Valisi Nâzım Paşa Hazretleri'ne

Mümkün mertebe mukâvemet ediniz, bu tarafda dahi gerçi Edirne Kalesi mukâvemet etmekde ise de düşman orayı bırakıp İstanbul'a doğru ilerlemekde olduğundan Ordu-yı Hümâyûn bulunduğu mevkiden düşmana mukâvemet etmekle beraber Çatalca'ya dönmek üzeredir. Şu hâl ve mevkide bundan ziyade a'dâ ile uğraşmakda bir hüsn-i netice muhtemel olmamasına mebnî muharebeye nihayet verilmek için bu gece Düvel-i Muazzama'ya müracaat olundu. Şu birkaç gün içinde devletler[ce] vasıtaya[vasıta-i] mütârekeye karar verileceğinden oraca askerin hâlet-i rûhiyesi muhafaza olunarak mukâvemete itina olunması himmetlerinizden muntazırdır.

BEO, 4110/308225



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض الیه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض	حربه نظارت دفاع عمومیه				مقابله ایدنلر
	٧٧ ٠٤		الخ				

١٨ [illegible] تاریخ تلگرافیلری جوابنده شمدیلغه اجابه ایده مأمورلر جلب ایچون شرطه اردوسی ایچینه لزوم گوریله اکلان درسعادت اهالیسنک اجتماعاتنه تقییه ایتمک اوزره و هر فرده نه مقدار مصنونیت فرض اکلان هیئت [illegible] تقدیر اوزره شمدیلغه [illegible] تأمین واعطا [illegible] تحت تابعیت آلتنه آلنمق و تحقیقات مقتضیه ده بولنیورم اجتماعات عمومیه دعدیه نک [illegible] حقنده داخلیه نظارتجه بیانات اجرا ایتمکده اتمامات تاریخیه اسباب تشکیلات

داخلیه نظارتجه

شرطه اردوسی ایچینه مقدار ٤٥ اکلان تشکیلیله باسه قوماندانلغه دائرنده اشعار اولنمغنه و طلب اولنان مقدارده اکلان جهت عسکریه جه موجود وسائط نقلیه ایله شمدیدن راستگلمسی متکره [illegible] جهت جهت عسکریه جه [illegible] مأمورلر تهیه ایچون استانبولده موجود فرده ندرده کی اکلان اخذ و جلب [illegible] کیفیت حربیه نظارتنه دفاع عمومیه سنه بلدیرلمسی و شمدیلغه مأموریه لازم جلب اردو ایچینه لزوم گوریله اکلان درسعادت اهالیسنک اجتماعاتنه تقییه ایتمک اوزره و هر فرده نه مقدار مصنونیت فرض اکلان هیئت [illegible] تقدیر اوزره شمدیلغه [illegible] تأمین واعطا [illegible] تحت تابعیت آلتنه آلنمق و داخلیه نظارتجه تحقیقات مقتضیه ده بولنیورم اجتماعات عمومیه دعدیه نک [illegible] اسباب اتمامات تاریخیه

اشکال حقنده

[illegible]

ŞARK ORDUSU'NUN EKMEK İHTİYACI

Şark Ordusu'nun ihtiyacı olan ekmeğin İstanbul'dan sağlanmasının talep edilmesi üzerine, İstanbul'daki fırınların günlük üretim kapasitelerini artırarak, ahaliye ekmek sıkıntısı çektirmeden askerin ekmeğinin tedarikine çalışmasına dair İstanbul Şehreminine uyarıda bulunulduğu

THE NEED FOR BREAD OF THE EASTERN ARMY

The warning sent to the mayor of Istanbul ordering that in order to supply the Eastern Army's need of bread without causing any bread shortage in Istanbul, the bakers of the city needed to increase their production capacity

4 Kasım / November 1912

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Dairesi
Tahrirât Kalemi

Gayet müsta'celdir

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Edirne ile Dersaâdet arasında tevâlî-i sevkiyât ve nakliyât-ı askeriyeden dolayı husûle gelen izdihamı tahfif ve trenlerin seyr ü hareketini tanzim edebilmek için Başkumandanlık Vekâlet-i Celîlesi'nden vuku bulan emr u iş'âra mebnî kırk sekiz saatden beri şimendifer nakliyâtı tatil edilmiş idi. Bu yüzden Şark Ordu-yı Hümâyûnu'nun idaresine muktezî erzak ve sair me'kûlâtın sevkiyât ve irsâlâtı dahi bittab' dûçâr-ı tatil olmuş ve mahallince idare ve iâşe keyfiyeti darlaşmış olduğundan külliyetli mikdarda ekmek yetişdirilmesi vekâlet-i müşâruni-leyhâdan emr u iş'âr kılınmış ve taleb olunan mikdarda ekmeğin cihet-i askeriyece mevcud olan vesâit-i tabhiye ile tedarik ve istihzârı mümkün olamayacağına mebnî bi'z-zarure cihet-i askeriyece taraf taraf memurlar tayin ve i'zâm edilerek İstanbul'da mevcud fırınlardaki ekmeğin ahz ve mübâyaası kararlaşdırılmış olduğundan yarınki gün şehrin ekmek ihtiyacı bazı mertebe sektedâr olacağı derkâr olup maamâfih bu muamele yalnız bir güne mahsus olup eyyâm-ı saireye şümûlü olmayacağı ve ahalice başka suretle telakki edilmemesi lâzım geleceği hakkında matbûât ile ilân edilmesi münasib mütâlaa kılınmakda ise de icra-yı icabı menût-ı irâde-i aliyye-i dâver-i ekremîleridir. Ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

21 Zilkade [1]330 ve 19 Teşrîn-i Evvel [1]328

Harbiye Nâzırı Vekili Müsteşar
[İmza]

***

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 24 Zilkade [1]330 /
22 Teşrîn-i Evvel [1]328

Elden

Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne

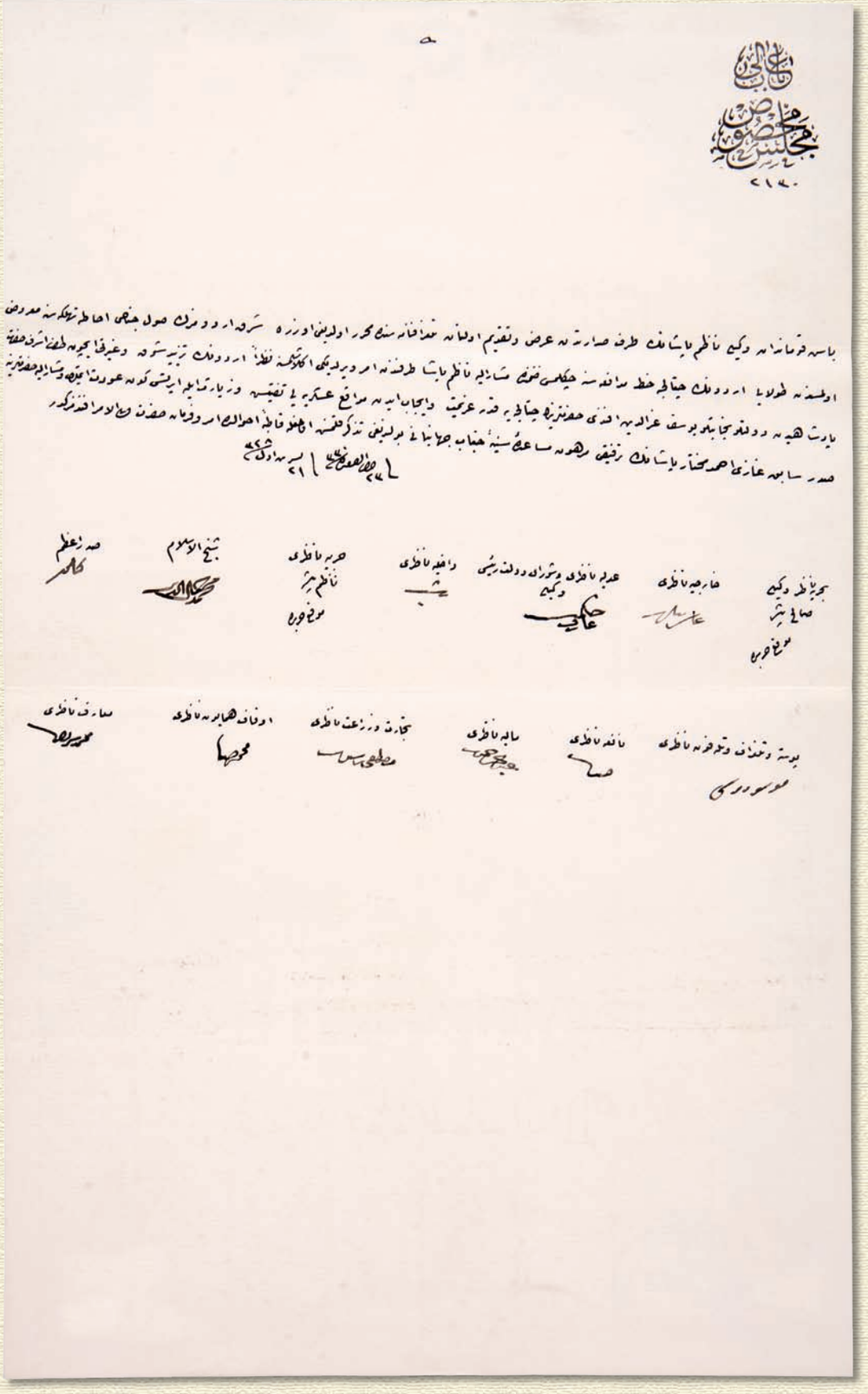
19 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli tezkire-i aliyyelerine cevabdır.

Şehremaneti'nden icab eden memurlar celb edilerek Şark Ordusu için lüzum görülen ekmeğin Dersaâdet ahalisinin ihtiyacatını tazyik etmemek ve her fırından mikdar-ı mu'ayyenden fazla ekmek çıkartdırılmak üzere tedarik ve i'tâsının taht-ı te'mine alınması tenbih olunmuş ve takibât-ı mütemâdiyede bulunularak ihtiyacât-ı umumiye ve askeriyenin tamamen te'mini esbâbının istikmâli zımnında Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne de tebligât icra edilmişdir.

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne

Şark Ordusu için mikdar-ı kâfî ekmek yetişdirilmesi Başkumandanlık Vekâleti'nden iş'âr olunduğundan ve taleb olunan mikdarda ekmeğin cihet-i askeriyece mevcud vesâit-i tabhiye ile tedarik ve istihzârı mümkün olamayacağından bahisle cihet-i askeriyece taraf taraf memurlar tayin edilerek İstanbul'da mevcud fırınlardaki ekmeğin ahz ve mübâyaa olunacağı Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'nden bildirilmiş ve Şehremaneti'nden memurîn-i lâzıme celbiyle ordu için lüzum görülen ekmeğin Dersaâdet ahalisinin ihtiyacâtını tazyik etmemek ve her fırından mikdar-ı mu'ayyenden fazla ekmek çıkartdırılmak üzere tedarik ve i'tâsının taht-ı te'mine alınması tenbih edilmiş olmakla nezâret-i celîlelerince de takibât-ı mütemâdiyede bulunularak ihtiyacât-ı umumiye ve askeriyenin tamamen te'mini esbâbının istikmâline himmet.

BEO, 4108/308067



نومرو	تاریخ تسویه		تاریخ تبییض
١٨٤	٢٤ [illegible] ٢٧ [illegible]	٥ صدارت عظمایه	

[illegible]

ÇATALCA'DAKİ ORDUNUN MORALİ

Çatalca'daki ordunun moralini yükseltmek, şevkini artırmak için padişah adına, Veliaht Yusuf İzzeddin ve Şehzade Ziyaeddin Efendiler ile eski sadrazam Gazi Ahmed Muhtar Paşa'nın savaş alanını ziyaret etmelerine dair

THE MORALE OF THE ARMY IN ÇATALCA

The Crown-Prince Yusuf Izaeddin, the Prince Ziyaeddin and the former prime minister Ghazi Ahmed Muhtar Pasha's visit to the battlefield in Çatalca on behalf of the Sultan, in order to improve the moral of the army

4 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Meclis-i Mahsus
2130

Başkumandan Vekili Nâzım Paşa'nın taraf-ı Sadâret'den arz ve takdim olunan telgrafnâmesinde muharrer olduğu üzere Şark Ordumuzun sol cenâhı ihâta tehlikesine ma'rûz olmasından dolayı ordunun Çatalca hatt-ı müdâfaasına çekilmesi zımnında müşârunileyh Nâzım Paşa tarafından emir verildiği anlaşılmasına nazaran ordunun tezyid-i şevk ve gayreti için taraf-ı eşref-i hazret-i Padişahî'den devletlü necâbetlü Yusuf İzzeddin Efendi hazretlerinin Çatalca'ya kadar azîmet ve icab eden mevâki'-i askeriyeyi teftiş ve ziyaret ile ertesi gün avdet etmeleri ve müşârunileyh hazretlerine Sadr-ı sâbık Gazi Ahmed Muhtar Paşa'nın terfîki merhûn-ı müsaade-i seniyye-i cenâb-ı cihan-bânî bulunduğu tezekkür kılınmış olmakla kâtıbe-i ahvâlde emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emr efendimizindir.

23 Zilkade [1]330 / 21 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sadrıazam **Kâmil**	**Şeyhülislâm** **Mehmed Cemaleddin**	**Harbiye Nâzırı Nâzım Paşa** **Mevki-i harbde**
Dahiliye Nâzırı **Reşid**	**Adliye Nâzırı ve Şûra-yı Devlet** **Reisi vekili** **Arif Hikmet**	**Hariciye Nâzırı** **Gabriel**
Bahriye Nâzırı Vekili **Salih Paşa** **Mevki-i harbde**	**Maârif Nâzırı** **Mehmed Şerif**	**Evkâf-ı hümâyûn Nâzırı** **Mehmed Ziya**
Ticaret ve Ziraat Nâzırı **Mustafa Reşid**	**Maliye Nâzırı** **Abdurrahman**	**Nâfia Nâzırı** **Ziya**
Posta ve Telgraf ve Telefon Nâzırı **Musurus**		

***

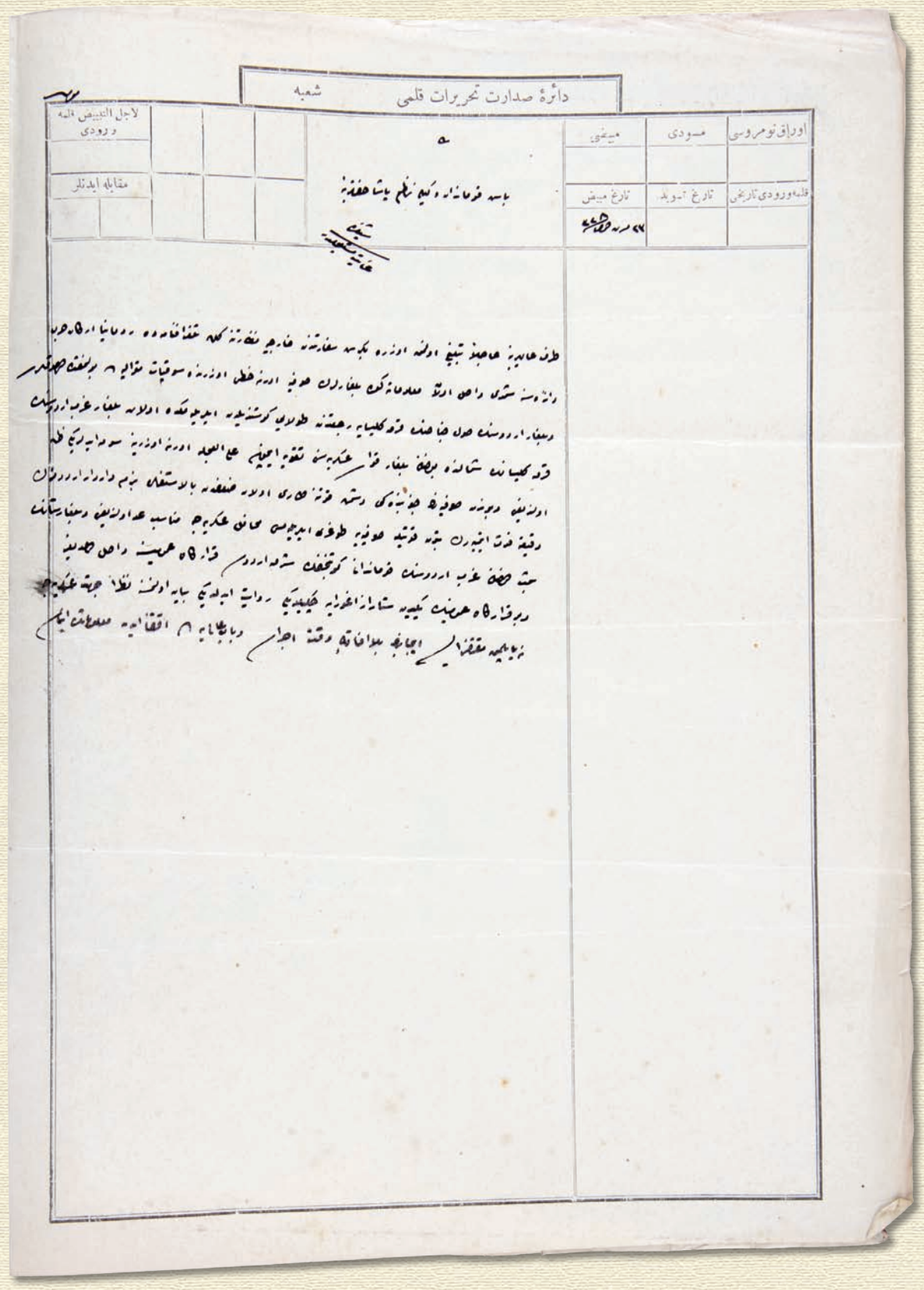
Numara 184

Sadâret-i Uzmâ'ya

Ordu-yı Hümâyûn'un tezyid-i şevk ve gayreti için taraf-ı eşref-i Padişahî'den Veliahd-ı Saltanat devletlü necâbetlü Yusuf İzzeddin Efendi hazretlerinin Sadr-ı sâbık Gazi Ahmed Muhtar Paşa hazretleriyle birlikte Çatalca'ya kadar azîmet ve icab eden mevâki‘-i askeriyeyi teftiş ve ziyaret ederek ertesi günü avdet eylemeleri istîzânını mutazammın Meclis-i Mahsus-ı Vükelâca kaleme alınan 21 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli ve iki bin yüz otuz numaralı mazbata lede'l-arz mûcebince irâde-i seniyye-i hazret-i tâc-dârî şeref-sâdır olmuş ve veliahd-ı müşârunileyh hazretleriyle beraber necl-i necib-i cenâb-ı şehriyârî devletlü necâbetlü Ziyadeddin Efendi hazretlerinin dahi mahall-i mezkûreye azîmetleri tensîb ve fermân buyurulmuş ve müşârunileyhimâ hazerâtına tebliğ-i keyfiyet edilerek kendileri bu akşam müheyyâ-yı azîmet bulunmuş olmağla ol bâbda.

24 Zilkade [1]330 / 22 Teşrîn-i Evvel [1]328

MB. İ, 164/26



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر

٥

باش قوماندان وکیلی نظم پاشا حضرتلرینه

[illegible]

طرف عالیلرینه عاجلا تبلیغ اولنمه اوزره بکرسه سفارتندن خارجیه نظارتنه کلن تلغرافنامه ده رومانیا ارکان حرب
دائره سنه شمدی واصل اولان معلوماتکه بلغارلرک صوفیه اوزرینه خطی اوزرنده سوقیات متوالیه ده بولنمقده صوفیه
و بلغار اردوسنک حول جناحنه قرقلیسایه رجعتنه طولایی کوشندیلر ایدیلمکده اولان بلغار غرب اردوسنک
قرقلیسانک شمالنده بعض بلغار قوای عسکریه سنی تقویه ایچون علی العجله اورته اوزرینه سوق ایدیلدیکی ظن
اولندیغی و بوندن صوفیه جنوبنده کی دشمن قوتنه طاری اولان ضعفدن بالاستغنا بزم دارداردن قوان
دقیقه قوت ایتمیه رک بتون قوتیله صوفیه یه طوغری ایدیلمسی محافل عسکریه جه مناسب عد اولندیغی و بلغارستانک
سمت جنوب غرب اردوسنک قوماندانی کوتنجک شرقه اردوسی قرارگاه عمومیسنه واصل اولدیغی
و بو قرارگاه عمومیسنک یکیدن شارازاغورایه چکیلدیکی روایت ایدلدیکی بیان اولنمسنه نظرا جهت عسکریه جه
نه یاپلمق مقتضی ایسه ایجابنه بلا افاقه وقت اجرا و بابعالیه ده اقتضا ایدن معلوماتک ایلمک

BULGAR ORDUSU'NUN DOĞU TRAKYA'DA YIĞINAĞI

Bulgar ordusunun Sofya-Edirne hattında sevkiyat yaptığı, gerileyen sol kanatlarını takviye için Bulgar Batı Ordusu'nun Kırklareli bölgesine nakledildiği öğrenildiğinden, Osmanlı Vardar Ordusu'nun zayıflayan Bulgar cephesine saldırıda bulunmasının Başkumandanlık'a bildirildiği

THE BUILDUP OF THE BULGARIAN ARMY IN EASTERN THRACE

The Supreme Military Command was informed that because the Bulgarian army was dispatching between Sofia and Edirne and they transported the Bulgarian West Army to Kırklareli region in order to strengthen their weakened left side troop, the Ottoman army in Vardar needed to attack the weakened Bulgarian troops

5 Kasım / November 1912

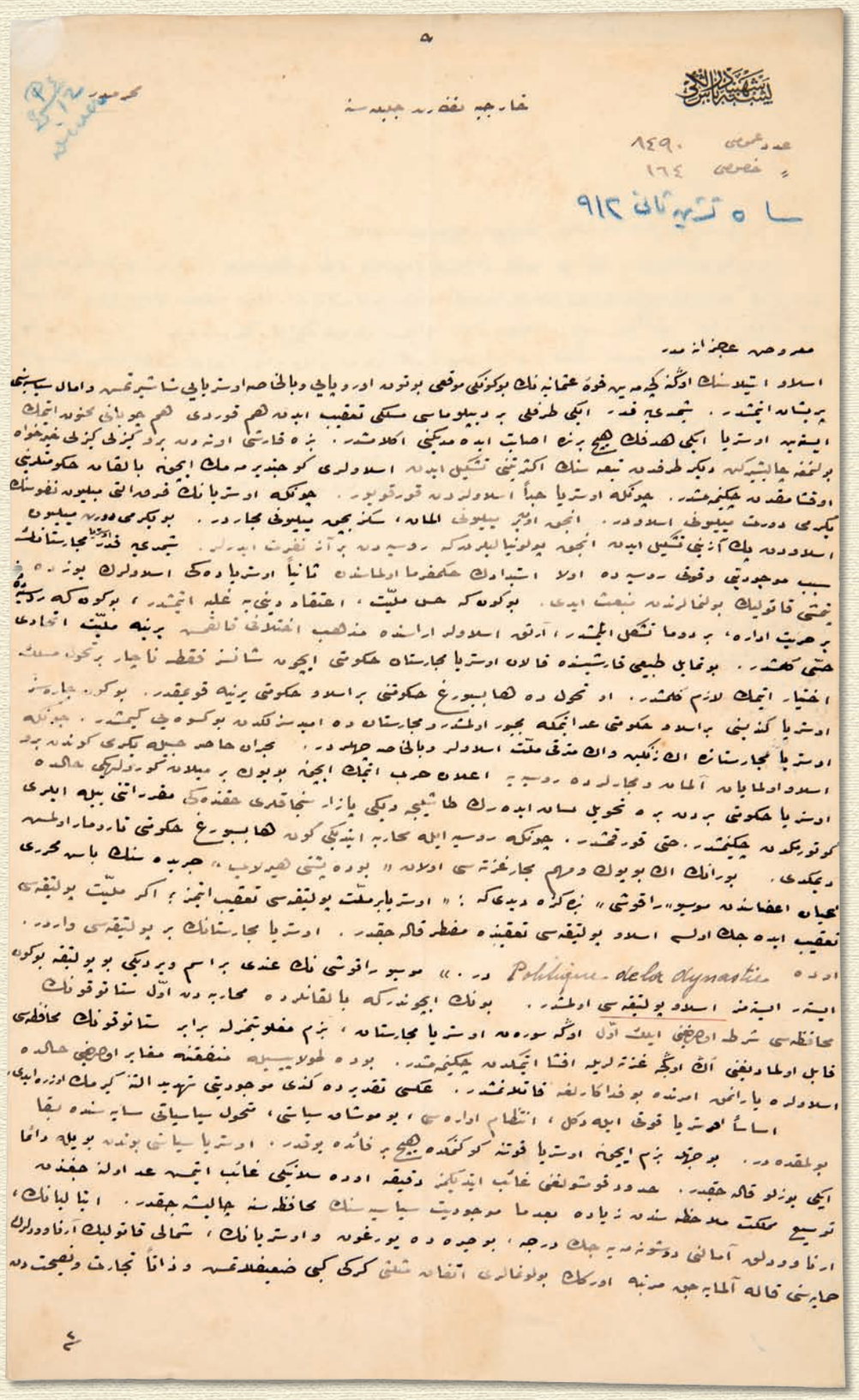
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 23 Teşrîn-i Evvel [1]328

Şifre, gayet müsta'celdir

Başkumandan Vekili Nâzım Paşa Hazretleri'ne

Taraf-ı âlîlerine âcilen tebliğ olunmak üzere Bükreş Sefâreti'nden Hariciye Nezâreti'ne gelen telgrafnâmede Romanya Erkân-ı Harb Dairesi'ne şimdi vâsıl olan malumâta göre Bulgarların Sofya-Edirne hattı üzerinde sevkiyât-ı mütevâliyede bulunmakda oldukları ve Bulgar ordusunun sol cenâhının Kırkkilise'ye ric'atinden dolayı Köstendil'den ilerlemekde olan Bulgar Garb Ordusu'nun Kırkkilise'nin şimâlinde bulunan Bulgar kuvâ-yı askeriyesini takviye için ale'l-acele Edirne üzerine sevk edildiği zannolunduğu ve bundan Sofya'nın cenûbundaki düşman kuvvetine târî olan za'fdan bi'l-istifade bizim Vardar Ordumuzun dakika fevt etmeyerek bütün kuvvetiyle Sofya'ya doğru ilerlemesi mehâfil-i askeriyece münasib addolunduğu ve Bulgaristan'ın bahsolunan Garb Ordusu'nun kumandanı Kutinçef'in Şark Ordusu Karargâh-ı Umumîsi'ne dahil olduğu ve bu karargâh-ı umumînin yeniden Stara Zagora'ya çekildiği rivayet edildiği beyân olunmasına nazaran cihet-i askeriyece ne yapılmak muktezî ise icabının bilâ-ifâte-i vakt icrası ve Bâbıâli'ye de iktizâ eden malumâtın inbâsı.

BEO, 4110/308234



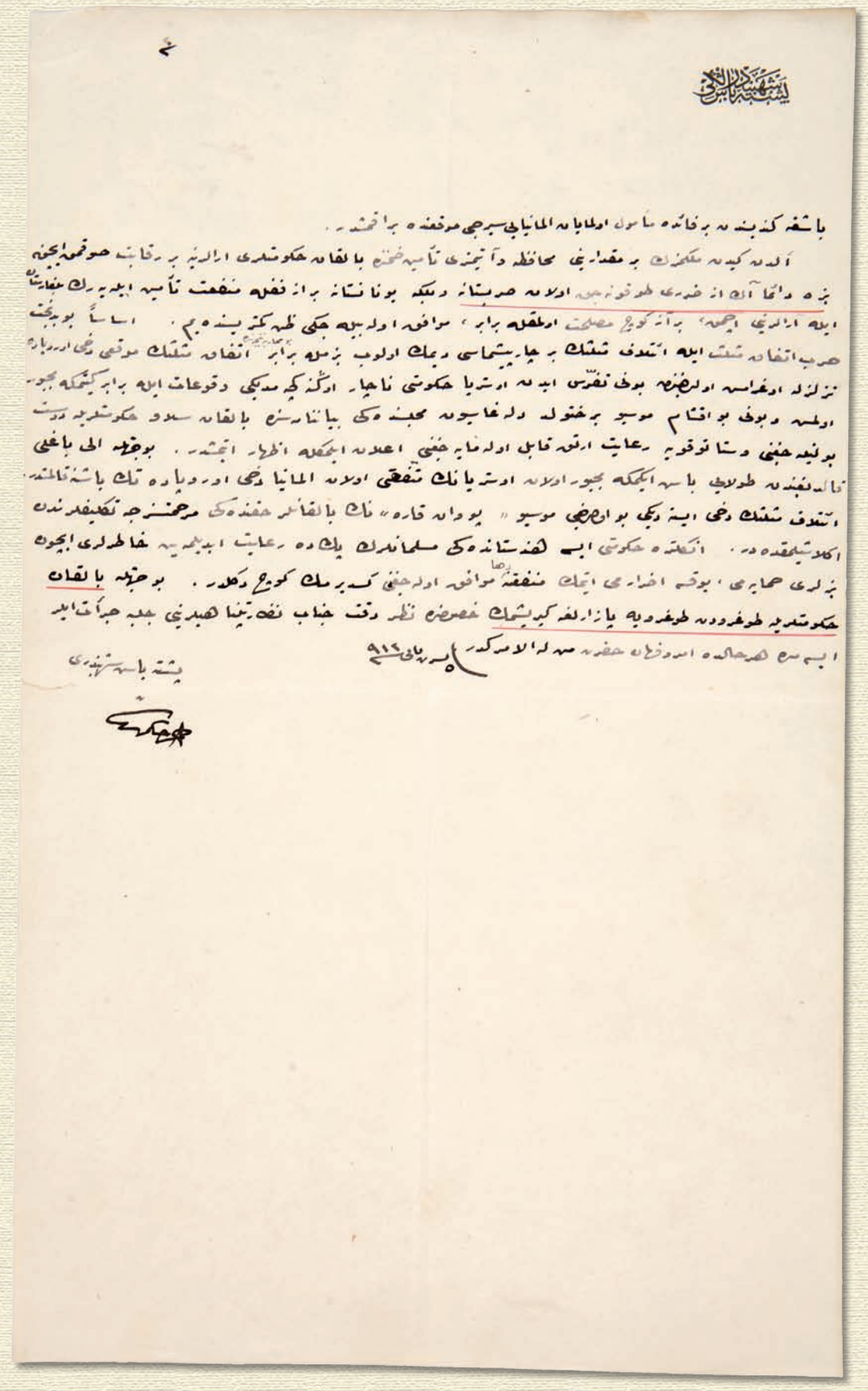
٥

خارجیه نظارت جلیله‌سنه

عدد عمومی ١٤٩٠
خصوصی ١٦٤
سنه ٥ تشرین ثانی ٩١٢

معروضه عجزانه‌در

اسلاو اتیدسنك اوكنه كچه‌مه‌یه‌جق قوه عثمانیه‌نك بوكونكی موقعی بونده اوروپای وبالخاصه اوستریانك شاشیرتمه وامال سیاستی
برباد ایتمشدر. شمدیه قدر ایكی طرفلی بر دیپلوماسی مسلكی تعقیب ایدن دهم قوردی دهم چوبانی كوتوره‌ایتمك
ایسته‌ین اوستریا ایكی هدفك هیچ برنه اصابت ایده‌مدیكنی اكلامشدر. بزه قارشی اونه‌دن بر دكزلی كزلی غیظخواه
بولنمق چالیشیركه دیكر طرفدن تبعه‌سنك اكثریتنی تشكیل ایدن اسلاولری كوچندیرمك ایچون بالقانه حكومتلری
اوقسامقدن چكینمه‌مشدر. چونكه اوستریا جباً اسلاولردن قورقیور. چونكه اوستریانك فردیناق بیلیوندن نفوسنك
یكری دورت بیلیوف اسلاودر. انجق اوچ بیلیوف المان، سكز بچق بیلیوف مجاردر. بو یكری دورت بیلیون
اسلاودن یك آز بر تشكیل ایدن انجق پولونیالیلردكه روسیه‌دن بر آز نفرت ایدرلر. شمدیه قدر اكثریت مجارستانك
سبب موجودیتی وقوف روسیه‌ده اولا استبدادك حكمفرما اولماسندن ثانیاً اوستریاده‌كی اسلاولرك بونده‌كی
یختی قانونیك بولنمالرندن نشأت ایدی. بوكونكه حس ملیت، اعتقاد دینی‌یه غلبه ایتمشدر، بوكونكه ركیبه
بر حریت اداره، بر دوما تشكل ایلمشدر، آرتق اسلاولر ایسه مذاهب اختلافی نمالقسه بر نیه ملیت اتحادی
حتی كتمشدر. بو نمایان طبیعی قارشیسنده قالان اوستریا مجارستان حكومتی ایچون شانسز نقطه ناچار بر تحول مسلك
اختیار ایتمك لازم كلمشدر. او تحول ده هابسبورغ حكومتنی بر اسلاو حكومتی برنیه قویمقدر. بوكون چاره‌سز
اوستریا كندینی بر اسلاو حكومتی عداینمكه مجبور اولمشدر. مجارستانده ده امیدسزلكدن بوكوه‌یی كیمشدر. چونكه
اوستریا مجارستانك ال زنكیه‌دار ال منتی ملت اسلاولر وبالخاصه چوقدر. بحران حاضر حربه یكری كوندن بری
اسلاو اولمایان آلمان دمیرلرده روسیه‌یه اعلان حرب اتمك ایچون بویون بر میلاده كوره‌لرك حالده
اوستریا حكومتی بردن بره تحویل مسلمه ایده‌رك طاشیچه دیكی بازار نجاقدری حقده‌كی مقدراتنی بیله ایدری
كوتوریكدن چكینمشدر. حتی قورقمشدر. چونكه روسیه ایله محاربه ایتدیكی كونه هابسبورغ حكومتی نارومار اولمسه
دیكدی. بو رانك ال بویوك دورم مجارغنه‌سی اولان «بوده پشتی هیرلوب» جریده‌سنك باسه محرری
نجیان اعفاسندن موسیو «راقوشی» بر كون دیدیكه: «اوستریا ملت پولیتیقه‌سی تعقیب ایتمز، اكر ملیت پولیتیقه‌سی
تعقیب ایده‌جك اولسه اسلاو پولیتیقه‌سی تعقیبنه مضطر قالاجقدر. اوستریا مجارستانك بر پولیتیقه‌سی واردر.
اوده Politique-dela dynastie در.» موسیو راقوشی نك عندی براسم دیكر بر پولیتیقه بوكون
ایسته‌ین ایسه‌نز اسلاو پولیتیقه‌سی اولمشدر. بونك ایچوندركه بالقانده محاربه‌دن اول ستاتوقونك
محافظه‌سی شرط اوصافی ایدی اوكه سوریه‌ده اوستریا مجارستانه، بزم مغلوبیتمزله برابر ستاتوقونك محافظه‌سی
قابل اولمادیغی آن اوكچه غنه‌لریه افشا ایتمكدن چكینمشدر. بوده لهولاییه منفعتنه مغایر اوصافی حالده
اسلاولره یارانمه امنده بو فداكارلغه قاتلنمشدر. عكسی تقدیرده كندی موجودیتی تهدید التنه كیرمك اوزره ایدی.
اساساً اوستریا قوق ایله دكل، انتظام اداره‌سی، بو موشاه سیاستی، تحول سیاسیاتی سایه‌سنده بقا
بولمقده‌در. بو جهتدن بزم ایچون اوستریا قوتنه كوكنده هیچ بر فائده یوقدر. اوستریا سیاسی بونده بویله دائما
ایكی یوزلو قالمقدر. عدد و قوتولغی غائب ایتدیكمز دقیقه اوده سلاجكی غائب ایتمسه عد اولنه جقدر.
توسیع مملكت ملاحظه‌سندن زیاده بعدما موجودیت سیاسیه‌سنك محافظه‌سنه چالیشه‌جقدر. ایتالیانك،
ارناوودلره آلمانی دوشونمه‌یه‌جك درجه، بوجیده ده یورغونه و اوستریانك، شمالی قانونیك ارناوودلرك
حمایه‌سی قاله آلمایه‌جه مرتبه اوركك بولونمالری اتفاقه شلنی كركی كبی ضعیفلكمز و ذاتاً تجارت و نصیحت دن



باشقه کذبنده بر فائده مأمول اولمایان المانیانك سرجی موقعنده براقمشدر .

آلدیغم کیدیه ملکمزك بر مقدارینی محافظه و آتیمزی تأمین ایچون بالقان حکومتلری ایله بر رقابت حوتمه ایچونه
بزه دائما آیاق اوزه طورمق اولان صربستان دیکر بونانستان بر از نفوذ منفعت تأمین ایدیورك منفعتلرینه
ایله ایلریی ایچون بر آز کوچ مصلحت اولمقله برابر ، موافق اولدیغه حکی ظن کتریورم . اساساً بو بحث
حرب اتفاقه شتت ایله اتلاف شتك بر چاریسی دیمك اولوب بزمله برابر اتفاقه شتك موقعی دخی اوروپانك
تزلزل اوغراسه اولدیغنه بوك نفرتی ایدیه اوستیا حکومتی ناچار اوکنه کیه مدیکی وقوعات ایله برابر کیتمکه مجبور
اولمسه دیوك بو اقسام موسیو برختولد دلغاسیونه محبت دکی بیانامزی بالقان سلاو حکومتلریه دوست
بولنیه جغنی دستا توقویه رعایت ارقه قابل اولمایه جغنی اعلانه ایچکه اظهار ایتمشدر . بوحقده الی باغلی
تالیفندن طولایی باسه ایچکه مجبور اولان اوستریانك تنفقی اولان المانیا دخی اوروپاده تك باشنه قالمندن
اتلاف شتك دخی ایسته دیکی بو اوصاف موسیو « پوانه قاره » نك بالقانلر حقنده کی مرحمتسزجه تکلیفلرندن
اکلاشیلمقده در . انکلتره حکومتی ایسه لهستانده کی مسلمانلرك یاده رعایت ایدیلمیه خاطرلری ایچون
بزلری حمایه ی ، بوقه اضرار ی ایچك منفعتنه موافق اولدیغی کسب ملك کوچ دکلدر . بوحقده بالقان
حکومتلریه طوغرودن طوغرویه یازارلغه کیریشمك خصوصنه نظر دقت جناب نقابتپناهیدنی جلب جرأت ایدر
ایسه مع تصحیحه اسدوفلره حفظه صحه لا الامر کدر . ۵ سنه ۹۱۲

یشته باسه ترجمه سی

OSMANLI DEVLETİ'NİN MAĞLUBİYETİ ÜZERİNE AVUSTURYA'NIN SİYASÎ BEKLENTİLERİ

Osmanlı Devleti'nin Balkan Devletleri karşısında aldığı ağır yenilginin Avusturya'nın bölgedeki siyasî emellerini yıktığı, Avusturya'nın bu savaştan en az zararla çıkmak için Sırbistan ve Yunanistan'a yakın durup Bulgaristan ile aralarını açmaya çalışarak iki yüzlü bir siyaset takip etmekte olduğuna dair Peşte başşehbenderinin raporu

POLITICAL EXPECTATIONS OF AUSTRIA AFTER THE DEFEAT OF THE OTTOMAN STATE

The report from the Consulate of Peshte informing that the terrible defeat of the Ottoman Empire against the Balkan states had destroyed political aims of Austria in the region. Austria was trying to follow a hypocrite policy by standing next to Serbia and Greece but trying to set Bulgaria against them in order to minimize its damages from the war

5 Kasım / November 1912

Peşte Başşehbenderliği
Aded Umumî 8490
Hususî 164

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Ma'rûz-ı acizânemdir

İslav istilasının önüne geçemeyen kuvve-i Osmaniyye'nin bugünkü mevkii bütün Avrupa'yı ve bilhassa Avusturya'yı şaşırtmış ve âmâl-i siyasiyesini perişan etmişdir. Şimdiye kadar iki taraflı bir diplomasi mesleği takib eden hem kurdu hem çobanı memnun etmek isteyen Avusturya iki hedefin hiçbirinde isabet edemediğini anlamışdır. Bize karşı öteden beri gizli gizli hayırhâh bulunmağa çalışırken diğer tarafdan tebaasının ekseriyetini teşkil eden İslavları gücendirmemek için Balkan Hükûmetlerini okşamakdan çekinmemişdir. Çünkü Avusturya cidden İslavlardan korkuyor. Çünkü Avusturya'nın kırk altı milyon nüfusunun yirmi dört milyonu İslavdır. Ancak on bir milyonu Alman, sekiz buçuk milyonu Macardır. Bu yirmi dört milyon İslavdan pek azını teşkil eden ancak Polonyalılardır ki Rusya'dan biraz nefret ederler. Şimdiye kadar Avusturya-Macaristan'ın sebeb-i mevcudiyeti ve kuvveti Rusya'da *evvelâ* istibdâdın hüküm-fermâ olmasından *sâniyen* Avusturya'daki İslavların yüzde yetmişi Katolik bulunmalarından münba'is idi. Bugünkü hiss-i milliyet, itikâd-ı dinîye galebe etmişdir, bugün Rusya'da dahi bir hürriyet-i idare, bir duma teşekkül eylemişdir, artık İslavlar arasında mezheb ihtilâfı kalkmış yerine milliyet ittihâdı hissi gelmişdir. Bu temâyül-i tabiî karşısında kalan Avusturya-Macaristan Hükûmeti için şanssız fakat nâçâr bir tahavvül-i meslek ihtiyar etmek lâzım gelmişdir. O tahavvül de Habsburg Hükûmeti'ni bir İslav Hükûmeti yerine koymakdır. Bugün çaresiz Avusturya kendisini bir İslav Hükûmeti addetmeğe mecbur olmuşdur ve Macaristan da ümitsizlikden bu kisveyi giymişdir. Çünkü Avusturya-Macaristan'da en zengin ve en müterakki millet İslavlar ve bilhassa Çehlerdir. Buhrân-ı hâzır hasebiyle yirmi günden beri İslav olmayan Alman ve Macarlar da Rusya'ya ilân-ı harb etmek için büyük bir meyelân görüldüğü hâlde Avusturya Hükûmeti birdenbire tahvîl-i lisan ederek Taşlıca ve Yenipazar

sancakları hakkındaki mukarrerâtını bile ileri götürmekden çekinmişdir. Hatta korkmuşdur. Çünkü Rusya ile muharebe etdiği gün Habsburg Hükûmeti târumâr olmuş demekdir. Buranın en büyük ve mühim Macar gazetesi olan *"Budapeşti Hirlap"* cerîdesinin başmuharriri ayân azâsından Mösyö Rakoşi [Rakosi] bendenize dedi ki: *"Avusturya bir milliyet politikası takib etmez; eğer milliyet politikası takib edecek olsa İslav politikası takibinde muztar kalacakdır. Avusturya-Macaristan'ın bir politikası vardır. O da "Politik de la dynastie" dir*. Mösyö Rakoşi'nin [Rakosi] indî bir isim verdiği bu politika bugün ister istemez İslav politikası olmuşdur. Bunun içindir ki Balkanlarda muharebeden evvel statükonun muhafazası şart olduğunu ilk evvel öne süren Avusturya-Macaristan, bizim mağlubiyetimizle beraber statükonun muhafazası kâbil olmadığını en önce gazeteleri ile ifşâ etmekden çekinmemişdir. Bu da dolayısıyla menfaatine mugayir olduğu hâlde İslavlara yaranmak emrinde bu fedakârlığa katlanmışdır. Aksi takdirde kendi mevcudiyeti tehdid altına girmek üzere idi.

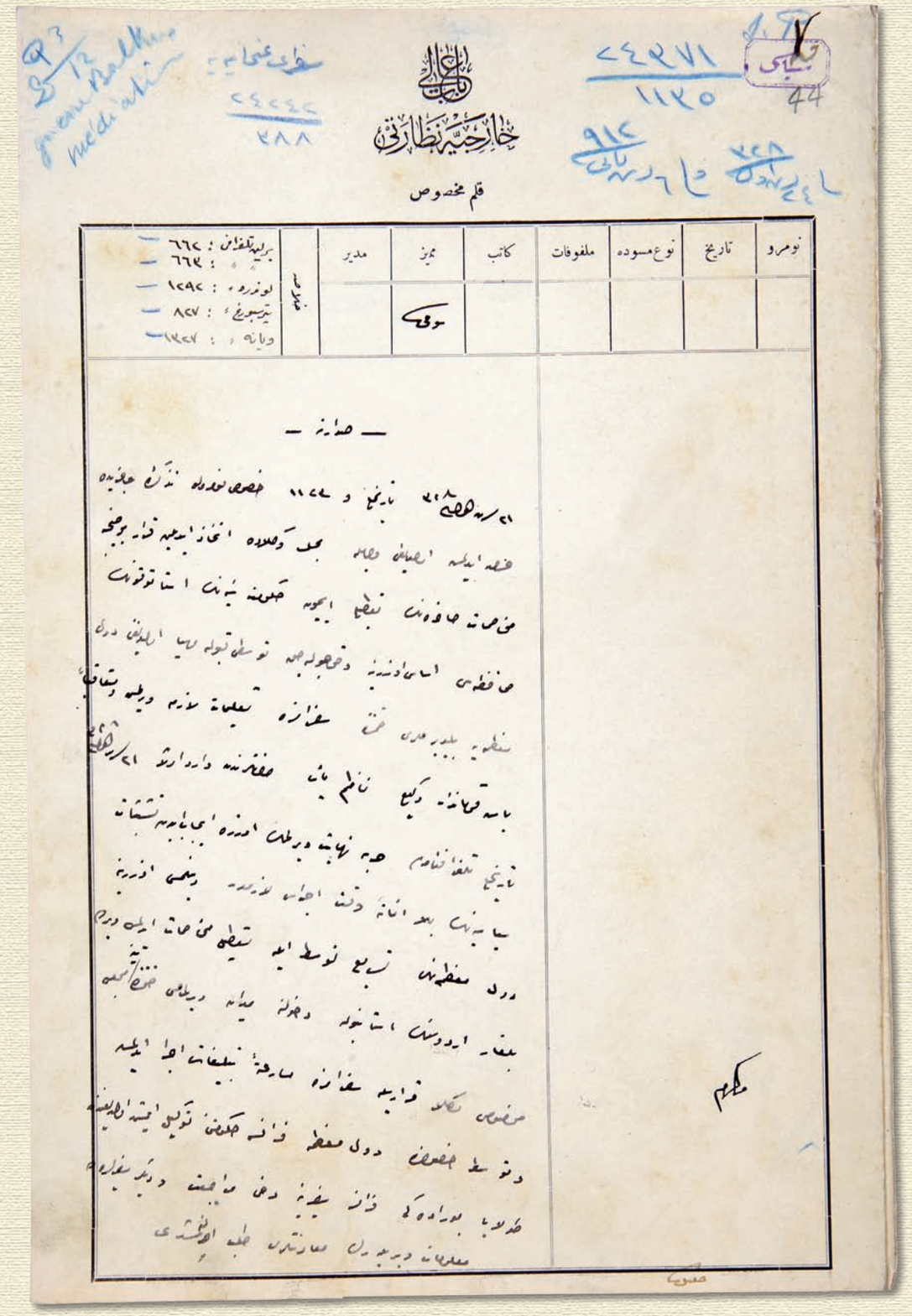
Esasen Avusturya kuvveti ile değil, intizam-ı idaresi, yumuşak siyaseti, mütehavvil siyaseti sayesinde bekâ bulmaktadır. Bu cihetle bizim için Avusturya kuvvetine güvenmekte hiçbir fâide yokdur. Avusturya siyaseti bundan böyle daima iki yüzlü kalacakdır. Hudud komşuluğunu gâib etdiğimiz dakika o da Selanik'i gâib etmiş addolunacağından tevsî‘-i memleket mülâhazasından ziyade ba‘demâ mevcudiyet-i siyasiyesinin muhafazasına çalışacakdır. İtalya'nın Arnavudluk âmâlini düşünemeyecek derece, bu sırada yorgun ve Avusturya'nın, şimâlî Katolik Arnavudların himayesini kaâle almayacak mertebe ürkek bulunmaları ittifak-ı müsellesi gereği gibi zayıflatmış ve zaten ticaret ve nasihatdan başka kendisinden bir fâide me’mûl olmayan Almanya'yı seyirci mevkiinde bırakmışdır.

Elden giden memleketimizin bir mikdarını muhafaza ve âtîmizi te’min zımnında Balkan Hükûmetleri aralarına bir rekabet sokmak için bize daima en az zararı dokunacak olan Sırbistan'a ve belki Yunanistan'a biraz fazla menfaat te’min eyleyerek Bulgaristan ile aralarını açmak, biraz güç maslahat olmakla beraber, muvâfık olabileceği zann-ı kemterîsindeyim. Esasen bu bedbaht harb ittifak-ı müselles ile itilaf-ı müsellesin bir çarpışması demek olup bizimle beraber bu muharebe neticesinde ittifak-ı müsellesin mevkii dahi Avrupa'da tezelzüle uğramış olduğundan bunu teferrüs eden Avusturya Hükûmeti nâçâr önüne geçemediği vukuât ile beraber gitmeğe mecbur olmuş ve bunu bu akşam Mösyö Berhtold [Berchtold] delegasyon meclisindeki beyânnâmesinde Balkan İslav Hükûmetleriyle dost bulunulacağını ve statükoya riâyet artık kâbil olamayacağını ilân etmekle izhâr etmişdir. Bu cihetle eli bağlı kaldığından dolayı baş eğmeğe mecbur kalan Avusturya'nın müttefiki olan Almanya dahi Avrupa'da tek başına kalmışdır. İtilâf-ı müsellesin dahi istediği bu olduğu Mösyö Puvankare'nin [Poincare] Balkanlar hakkındaki merhametsizce tekliflerinden anlaşılmaktadır. İngiltere Hükûmeti ise Hindistan'daki Müslümanların pek de riâyet edilmeyen hatırları için bizleri himaye mi yoksa ızrâr mı etmek menfaatine daha muvâfık olacağını kesdirmek güç değildir. Bu cihetle Balkan Hükûmetleriyle doğrudan doğruya pazarlığa girişmek hususunda nazar-ı dikkat-i cenâb-ı nezâret-penâhîlerini celbe cür’et eyler isem de her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

5 Teşrîn-i Sânî [1]912

Peşte Başşehbenderi
Ahmed Hikmet

HR. SYS, 2078/4_15, 16



Bab-ı Âli
Hariciye Nezareti
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر		برلینه تلغراف : ٦٦٢
								لوندره : ١٢٩٢
								پتربورغ : ٨٢٧
								وینه : ١٢٢٧

— صدارت —

٢١ ربیع الآخر ١٣٢٨ تاریخلی و ١١٢٢ نومرولو تذکره جلیله‌ده
مندرج ایدیلمش اولان وجهله بحر و کلاوده اتخاذ ایدیلمه قرار ویریلن
محافظه قانونلری نتیجه‌سی ایچون جمله‌سنه بیننا استانبولدن
محافظه‌سی اساسی اوزرینه و جهله‌سنه توسط تبعه سایا ایدیلمش دولی
منطقه‌یه بلدیه مدیری حق سفارت تبلیغات سلاحیه ویریلمه و بتاق
باسه قومانده‌سی کبیر ناظم پاشا حضرتلرینه واردارتلر ٢١ ربیع الآخر
تاریخلی تلغرافنامه‌سی جهه نهایتنه ویریلمش اولان اجرا بابده تشبثات
سایه‌سنده بعد اثانه و تشبث اجراسی لازمدر. دینمسی اوزره
دولی منطقه‌نک تسلیم توسط ایدیلمه تشبث محافظه ایدیلمه ویرلمش
بیانات ایدوسنک استانبوله وصولنه قدر ایدیلمه ویریلمش اجرا ایدیلمه
مرخص تکلیف قرار ایدیلمه سفارت سابقه تبلیغاتی اجرا ایدیلمه
و توسط حضرتلری دولی منطقه قوماندانه جکدن تولید ایتمه احتمالی
طولایی بو دفعه‌کی قرار نظریه دخی مداخلت ویرلمه سفارت
مقامات دیپلماتیکه‌سی معاونتلری جهله اطلاع ایدلمشدی

مکرم

صدر

BALKAN STATÜKOSUNUN DEVAMININ MÜMKÜN OLMADIĞI GÖRÜŞÜ

Ateşkes imzalanması için aracılıklarına başvurulan Büyük Devletlerin, Balkanlarda artık eski statükonun devamının mümkün olmadığı, Osmanlı Devleti'nin Rumeli'yi kaybettiği görüşünde oldukları ve bir tehlike halinde hükümetin İstanbul'da kalarak sadece padişahın Anadolu yakasına geçirilmesine dair Paris, Londra, Petersburg ve Berlin sefirlerinden alınan raporlar

THE OPINION CONCERNING IMPOSSIBILITY OF CONTINUATION OF THE BALKAN STATUS QUO

The reports received from the ambassadors of Paris, London, Petersburg and Berlin informing that great powers which were appealed for a ceasefire thought that the continuation of the status quo ante-bellum in the Balkans was not possible and that the Ottoman Empire had lost Rumelia and that in case of a danger, only the Sultan needed to move to the Anatolia, the cabinet needed to stay in Istanbul

6 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
24371/1135
Tarih: 24 Teşrîn-i Evvel [1]328 /
6 Teşrîn-i Sânî [1]912

Sadâret'e

21 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli ve 1123 hususî numaralı tezkire-i acizîde arz edilmiş olduğu vechile Meclis-i Vükelâ'da ittihâz edilen karar mûcebince muhâsamât-ı hâzıranın tatili için Hükûmet-i Seniyye'nin statükonun muhafazası esası üzerine vuku bulacak tavassutu kabule müheyyâ olduğunu Düvel-i Muazzama'ya bildirmeleri zımnında süferâmıza talimât-ı lâzıme verilmiş ve müteâkiben Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerinden vârid olan 21 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli telgrafnâmesi harbe nihayet verilmek üzere *"icab eden teşebbüsât-ı siyasiyenin bilâ-ifâte-i vakit icrası lâzımdır"* denilmesi üzerine Düvel-i Muazzama'nın tesrî'-i tavassut ile tatil-i muhâsamât edilmesi ve bir de Bulgar ordusunun İstanbul'a duhûlüne meydan verilmemesi zımnında yine Meclis-i Mahsus-ı Vükelâ kararıyla süferâmıza müsâra'âten tebligât icra edilmiş ve bu tavassut hususunda Düvel-i Muazzama Fransa Hükûmeti'ni tevkîl etmiş olduğundan dolayı buradaki Fransa sefirine dahi müracaat ve diğer sefirlere de malumât verilerek muâvenetleri taleb olunmuş idi.

Paris sefirimizden cevaben vârid olan telgrafnâmede Fransa Reis-i Nuzzâr ve Hariciye Nâzırı Mösyö Puvankare [Poincare]'nin istediğimiz şekil ve suretde müdahalenin gayr-ı kâbil olduğunu ve muhâribler beyninde muhâsamatın terki ve şerâit-i sulhiyenin tayini zımnında tarafımızdan vâki olacak tavassut talebini nazar-ı itibara alabileceğini ifade eylediği bildirilmesi üzerine nâzır-ı müşârunileyhin teklifi ve Meclis-i Vükelâ'nın tensîbi vechile *"Hükûmet-i Seniyye'nin muhâsamata derhal nihayet verilmek ve şerâit-i sulhiye tayin edilmek üzere Düvel-i Muazzama'nın tavassut-ı müştereklerini taleb etdiği mukarrerdir"* meâlinde Paris sefirimize cevab yazıldığı gibi buradaki Fransız sefiri Mösyö Bompar'a da tebligât icra edilmiş ve işbu cevab diğer büyükelçilerimize de ta‘mimen bildirilmişdir.

Evvelce verilmiş olan talimât üzerine sair süferâmızdan vârid olan cevablardan Düvel-i Muazzama'nın tavassuta müheyyâ oldukları ve ancak bazı mütâlaâtda bulundukları anlaşılmışdır. Şöyle ki İngiltere Hariciye Nâzırı Sir Edward Grey müzâkerât-ı sulhiyenin kararlaşdırılmasından evvel bir mütâreke akdine lüzum olmadığı ve bu ise tarafeynin meydan-ı harbe kuvve-i muâvene göndermemeği taahhüd eylemesi ile kâbil olabileceği fikr-i zâtîsini dermiyân eylemişdir.

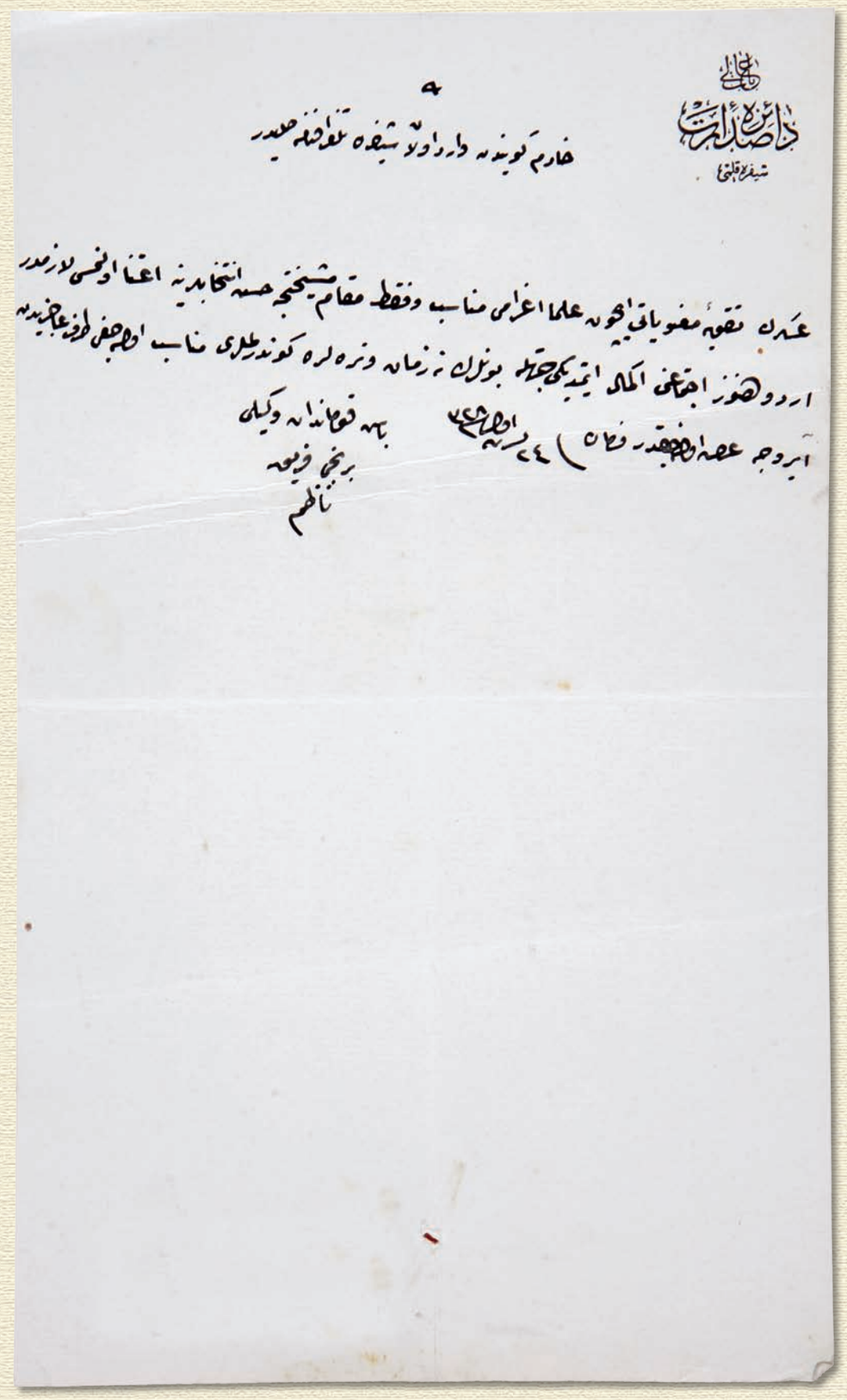
Rusya Hariciye Nâzırı Mösyö Sazanof ise Bulgaristan Hükûmeti'nin Edirne'nin tesliminden evvel musâlahaya girişmemek fikrinde olduğunu ve Bulgarlara söz anlatmak mümkün olup olmayacağı meşkûk bulunduğunu ve Makedonya'nın muhâsımîn beyninde taksimi ile Arnavudluk'da taht-ı hâkimiyet-i hazret-i Padişahî'de bir muhtâriyet-i idare te’sis olunabileceğini ihsâs etmiş ve ifadât-ı vâkı‘anın ehemmiyetine mebnî mezkûr telgrafnâmenin tercümesi leffen takdim kılınmışdır.

Berlin sefirimiz ise askerin kuvve-i ma‘neviyesini a‘lâ ile Çatalca'da bir müddet mukâvemet kifâyet edeceği ve bir tehlike-i hakikiye muvâcehesinde Hükûmet-i Seniyye'nin Dersaâdet'i terk etmesi caiz olmayıp olsa olsa zât-ı şahanenin Anadolu yakasına geçebileceği fikrini dermiyân etmişdir.

Düvel-i Muazzama hariciye nâzırlarının ifadâtına ve buradaki sefirlerin tarz-ı mütâlaalarına nazaran Düvel-i Muazzama'nın ilân-ı harbden mukaddem vuku bulan beyânâtları hilâfına olarak muhâsımlarımızın havali-i mezkûreyi işgalinden dolayı Balkanlarda statükonun muhafazası artık mümkün olamayacağı fikrinde bulundukları ve Avrupa-yı Osmanî'nin kâmilen değilse bile kısm-ı azâmının muhâsımlarımız beyninde taksimi ihtimalini müsteb‘id

görmedikleri istidlâl olunmakda ve bu işden mümkün mertebe az zararla kurtulabilmek ise ancak Çatalca hatt-ı müdâfaasında ve Edirne mevki‘-i müstahkeminde mukâvemet ederek düşmanımızı hiç olmazsa gereği gibi yorup müsâlahaya imâle suretiyle kâbil olabileceğinden bu cihetlerin suret-i mahsusada Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerine tebliği ve bu hatt-ı müdâfaanın gerek berren ve gerek bahren metin ve devamlı suretde müdâfaası zımnında buraca dahi ma‘nen ve maddeden son derece sürat ve faâliyetle vesâit-i lâzımenin ihzârı derece-i vücûbda olduğu derkâr olmağla ol bâbda.

HR. SYS, 1968/3

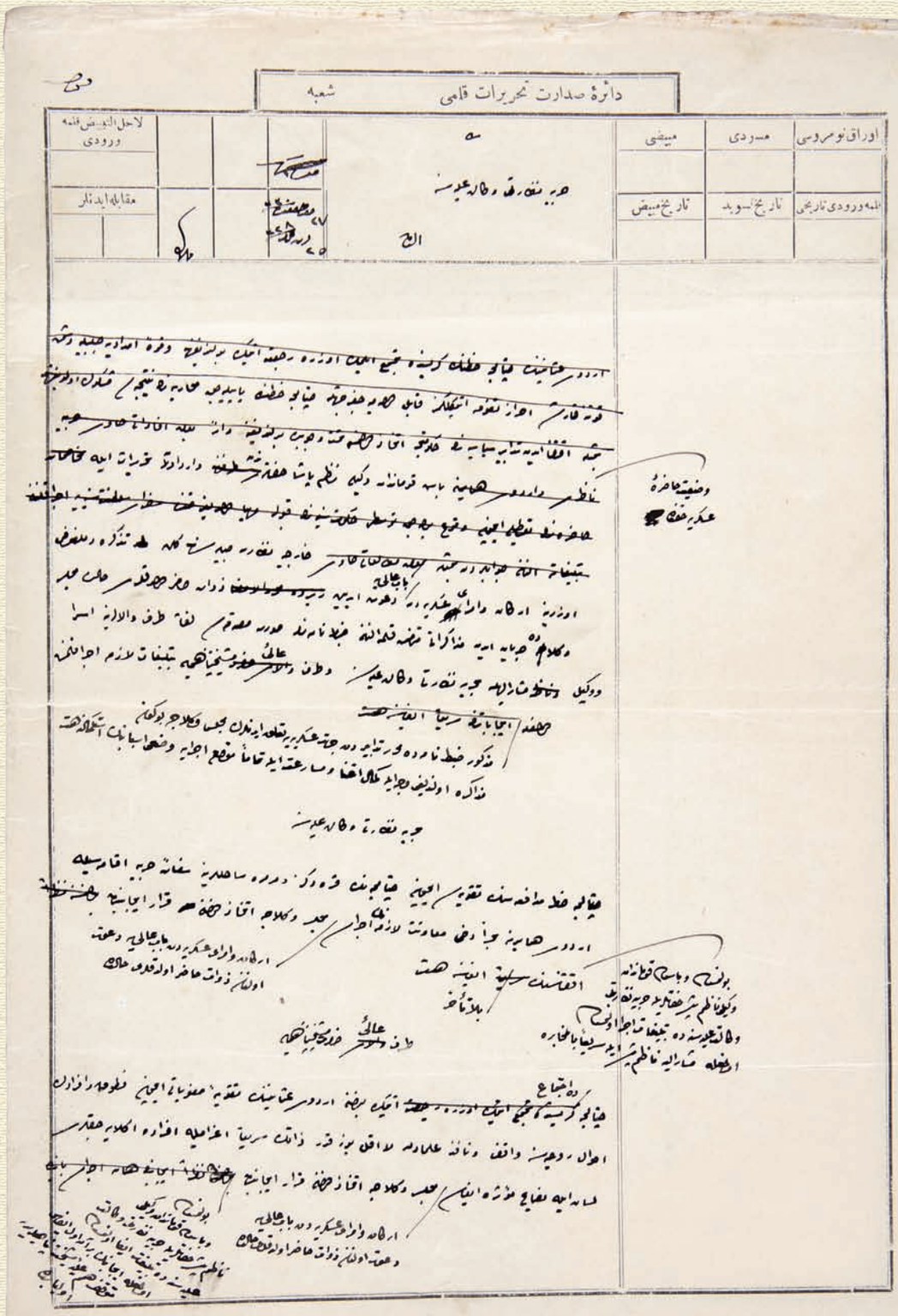


٩

خادم کوینده وارد اولان شیفره تلغرافنامه‌سیدر

عسکرك تقویهٔ معنویاتی ایچون علما اعزامی مناسب وفقط مقام مشیختجه حسن انتخابلرینه اعتنا اولنمسی لازمدر
اردو هنوز اجتماعی اکمال ایتمدیکی جهتله بونلرك نه زمان ونره‌لره کوندرلملری مناسب اولهجغی طرف عاجزیدن
آیروجه عرض اولنهجقدر فقط ٢٤ [illegible]

باش قوماندان وکیلی
برنجی فریق
ناظم



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاحل التبیض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ مسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر

جبه نقارت وکالت عدیسنه

الخ

وضیعت حاضرهٔ عسکریه نقطه

اردوی همایون جانبنه قیاده خلفه کریسنه اجتماع ایلیان اوزره رجعت ایلیان بولغارلر وفرقه اعدادیه جمله وشه
قوه قادرهٔ احراز تفوق ایتمکلرنی قابل اولمادیغندن جبه قیاده خلفه یابیلیجق محاربه نتیجه سی قلدن اولدیغنه
جبه اقتضاسیه تنبیه سبابیه نه کلدیغنه اتفاق اولنمش وجوبنه برلنیغنه دائر بلیه افاداتی حاوی جبه
ناظر واردوی همایون بابه قومانده دکیل ناظم پاشا حضرتلرنه وارادتلو تحریرات ایله مخابره
حاضرمنه تنظیم ایلنیغی وقوع بولمش توسط حالت سنیه نه قبول ایدیلیغنه حضور سلطنت سنیه اجازت
تبیغات اتخاذ اجرا اولنه جبه نقارت جبه سی نخ کلمه تذکره ملفوف
اوزرینه ارکان وارادت عسکریه ده دهوت ایدیلیه زوانه وضع قدم حاس عبد
وکلاجه جبایه ایله مذاکرات متخذه قلمانه غلبه نامه ند عودت مقدم لفت طرف والاینه اسرا
ووکیل وناظر شاریه جبه نقارت وکالت عدیسنه وطرف عالی حضور مستغیثانه تبیغات لازمه اجرا اولنه
جهتنه ایجابنه سریعاً ایلنیغی هست
مذکور خط نامه ده ورود تاخیر ده جهت عسکریه تعلق ایدنلر بحسب وکلاجه بولوقلر
مذاکره اولنیغی جهتله ملک اقتضا وسارعت ایدیلمه تماماً موقع اجرایه وضع اسبابنه اتخاذ هست

جبه نقارت وکالت عدیسنه

قیاده خلفه سنه تقویه العینی قیاده بنه قوه ذکر دوره ساحدینه سفانه جبه اقامه سیله
اردوی همایون جانبنه دخی معاونت لازمه اجرا جبه وکلاجه اتخاذ جهتنه قرار ایجابنه
ارکان وارادت عسکریه ده باب عالیه وعدت
اولنان ذوات حاضر اولدقلری حالده
اتفاقنه سریعاً ایلنیغی هست
بلا تأخیر

بولنه وباشقومانده وکیل ناظم شریفلری جبه نقارت وکالتیلرینده تبیغاتجه اولنه
ایدیسریعاً باخباره
اولنمه شاریه ناظم شریفلری

طرف عالی حضور مستغیثانه

اجتماع
قیاده کریسنه اجتماع ایلیان اوزره اتیلیه برلنه اردوی عثمانینه تقویه معنویاتنه العینی فلوجه اراذلان
احوال روحیه سنه واقف ونائله علامه لاقل بوزقه ذاتلر سریعاً اعزامیله افاده اکلاریچه
لسانه ایله نفایح مؤثره ایلنیغی وکلاجه اتخاذ جهتنه قرار ایجابنه
ارکان وارادت عسکریه ده باب عالیه وعدت اولنان ذوات حاضر اولدقلری حالده

بولنه وباشقومانده وکیل ناظم شریفلری جبه نقارت وکالتیلرینده انقلاب ایلیان
عینیه دوریلنه ایجابنه تنظیم ایلنیغی

ÇATALCA'DAKİ ORDUNUN MORALİNİN YÜKSELTİLMESİ

Çatalca hattının müdafaasına denizden yardımcı olmak için Marmara ve Karadeniz sahillerine savaş gemisi gönderilmesi, Çatalca'da toplanan ordunun moralini yükseltmek için hatiplik yönü kuvvetli alimlerin cepheye gönderilerek askerlere nasihatta bulunulmasına dair Meclis-i Vükela'da karar alındığı

UPLIFTING THE MORALE OF THE ARMY IN ÇATALCA

The decision of the Cabinet ordering that warships needed to be sent to the Marmara and Black Sea coasts in order to defend Çatalca region from the sea and wise men that were good at oratory needed to be sent to the battlefield in order to improve the moral of the army by giving the soldiers advice

7 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Şifre Kalemi

Hadımköyü'nden vârid olan şifre telgrafnâme hallidir

Askerin takviye-i ma'neviyatı için ulemâ i'zâmı münasib ve fakat makam-ı Meşihatca hüsn-i intihâblarına itina olunması lâzımdır. Ordu henüz ictimâ'ını ikmâl etmediği cihetle bunların ne zaman ve nerelere gönderilmeleri münasib olacağı taraf-ı acizîden ayrıca arz olunacakdır, fermân.

24 Teşrîn-i Evvel [1]328

Başkumandan Vekili
Birinci Ferîk
Nâzım

***

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 27 Zilkade [1]330 /
25 Teşrîn-i Evvel [1]328

Elden

Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne

Vaziyet-i hâzıra-i askeriye hakkında Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerinden vârid olan tahrirât ile Hariciye Nezâret-i Celîlesi'nden gelen tezkire ve melfûfu üzerine

erkân ve ümerâ-yı askeriyeden Bâbıâli'ye davet edilen zevât hâzır oldukları hâlde Meclis-i Vükelâ'da cereyân eden müzâkerâtı mutazammın kaleme alınan zabıtnâmenin suret-i musaddakası leffen taraf-ı vâlâlarına isrâ ve vekil-i müşârunileyhle Bahriye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne ve taraf-ı âlî-i Meşihat-penâhîye tebligât-ı lâzıme icra kılınmış olmakla mezkûr zabıtnâmede muharrer tedâbîrden cihet-i askeriyeye ta‘alluk edenlerin Meclis-i Vükelâca bugün müzâkere olunduğu vech ile kemâl-i itina ve müsâra‘ât ile tamamen mevki‘-i icraya vaz‘ı esbâbının istikmâline himmet.

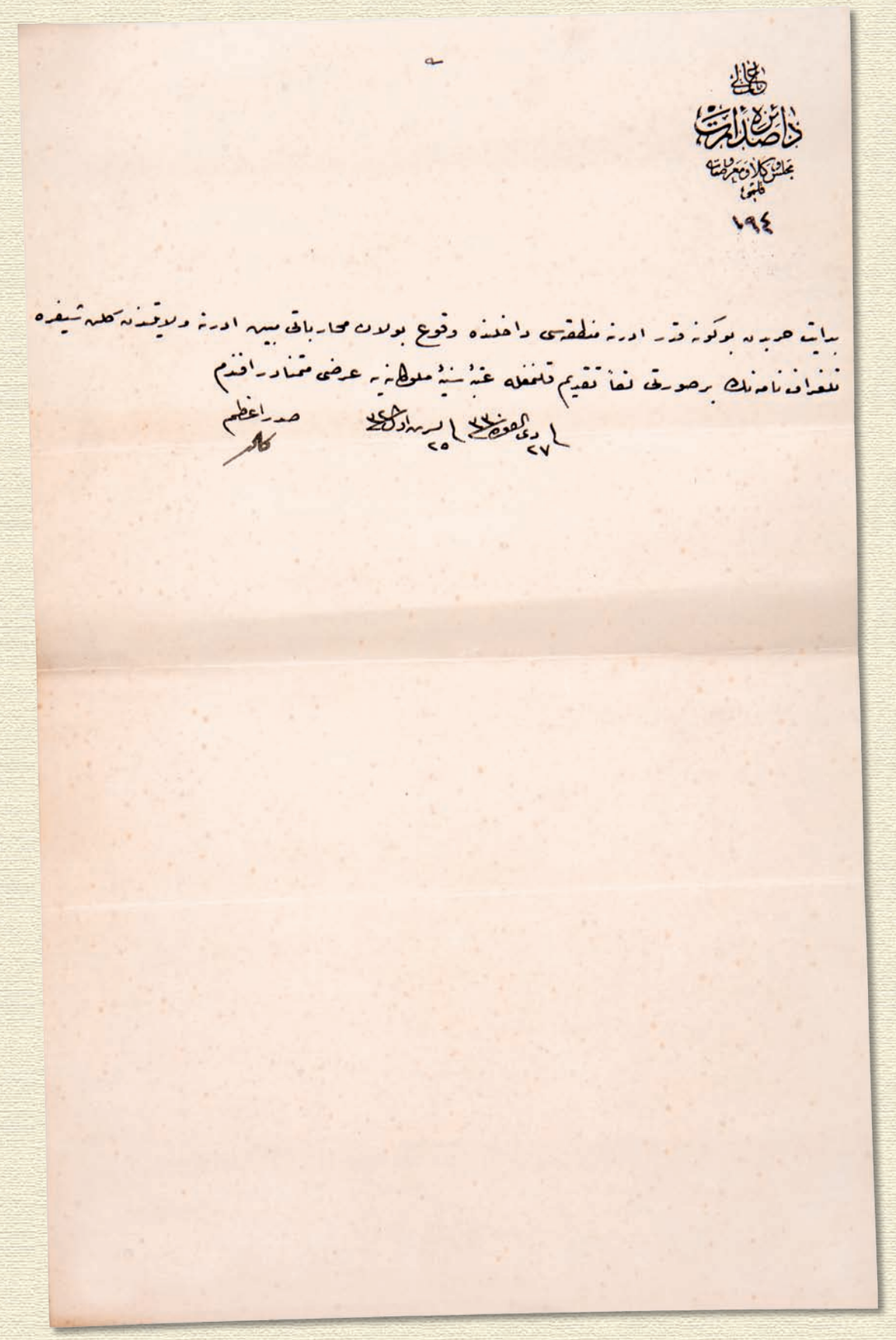
Bahriye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne

Çatalca hatt-ı müdâfaasının takviyesi için Çatalca'nın Karadeniz ve Marmara sahillerine sefâin-i harbiye ikamesiyle Ordu-yı Hümâyûn'a bahren dahi muâvenet-i lâzımenin icrası erkân ve ümerâ-yı askeriyeden Bâbıâli'ye davet olunan zevât hâzır oldukları hâlde Meclis-i Vükelâca ittihâz olunan karar icabından bulunmuş ve Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretleriyle Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne de tebligât icra olunmuş olmakla müşârunileyh Nâzım Paşa ile serî‘an bi'l-muhabere iktizâsının bilâ-te‘ehhur inbâsına himmet.

Taraf-ı Âlî-i Hazret-i Meşihat-penâhî'ye

Çatalca'da ictimâ etmekde bulunan ordu-yı Osmanî'nin takviye-i ma‘neviyâtı için nutûk ve efrâdın ahvâl-i rûhiyesine vâkıf ve nâfiz ulemâdan lâ-ekal yüz kadar zâtın serî‘an i‘zâmıyla efrâda anlayacakları lisan ile nesâyih-i müessire ifası erkân ve ümerâ-yı askeriyeden Bâbıâli'ye davet olunan zevât hâzır oldukları hâlde Meclis-i Vükelâca ittihâz olunan karar icabından bulunmuş ve Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretleriyle Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne de tebligât ifa olunmuş olmakla icabının bir an evvel ifası mütevakkıf-ı himem-i aliyye-i Meşihat-penâhîleridir. Ol bâbda.

BEO, 4410/308206



دائرهٔ صدارت
مجلس وکلا و معروضات
قلمی
١٩٤

بدایت حربدن بوکونه قدر ادرنه منطقه‌سی داخلنده وقوع بولان محارباتی بیان ادرنه ولایتندن کلن شیفره
تلغراف نامه‌نك برصورتی لفاً تقدیم قلنمغله عتبهٔ سنیهٔ ملوکانه‌یه عرضی متمنادر افندم

٢٧ ذی القعده سنه ٣٢ — ٢٥ تشرین اول سنه ٣٢

صدر اعظم
کامل

دائرهٔ صدارت
مجلس کلاوی مخصوصاتی قلمی

٥

ادرنه ولایتنه کلن شیفره تعرفاتنك خلاصه صورتیدر

دونکیجه ادرنه‌ده مطبوعاتجه چکدیکی بیانه بورایدن ایکی قطعه تعرفه‌ده ادرنه‌کوره قدر تعرفه محاربانك انقطاعی جهتله مدت مذکوره
ظرفنده‌کی وقایع حربه‌نك تصویر ایدیلك ایستندیکی اکلاشیلیورسه‌ده ویریلن معلومات حقیقت حاله موافق اولمدیغندن بیانات حربیه‌یه بوکونه
قدر ادرنه منطقه‌سی داخلنده وقوع بولان محاربه‌نك انواع و درجاتی بروجه آتی عرض و تلخیص اولنور :
شرق اردوسی باش قومانداننك امریله ادرنه قلعه‌سی قوای مدافعه‌سنه اوچ قولله برقوت ترتیب اولنك طقوزنجی راوننجی کونلرنده
قره یوسف هوتانه قوریجه خطه هجوم ایتمشدر . بونده مقصد تیاتیوه خانی خطه هجوم ایتمسی متصور اولدن شرق اردوزنك محاربه ایچون
دشمن اردوسنی یاننه وکیرودیه اشغال و تربیه ایتمك ایدی . فوقلرنك مقصد معروضه‌ایله دشمن اجدادنی محاربه موفقیتنه تنجه لمنمق
وقایعلرنك کندی قوتلرینه منفعت اولدن دشمن قوتنی ایکی اوچ کونه توقیف ایدرك شرق اردوزنه بوصورتله معاونت ایتدکه هوکره
قلعه داخلنه عودت ایتمشدر . بنه ترتیب اولنك طقوزنجی کونی دشمن ادرنه مواقع مستحکمه‌سنك غرب شمالیسنده واقع مرعش منطقه‌سنه
هجوم ایدرك طرفینه بیننده قانلی محاربه وقوع بولمشدر . مرعش منطقه‌سی وقت حاضرده تحکیم ایدیلمکده و وضعیت طبیعیسی ایجابنجه ادرنه
شهرینی بومحاربه‌نك ایچنده اعانه بولدیغی جهتله دشمن اوراییه بیوده برقوت ، شدید بر صولت ایله هجوم ایتمشدی . عسکر عثمانیه طرفنه کوستریلن
مقاومت قوه‌کیلك دلیرانه اوزرینه دشمنك هجومی دفع و منطقه منکوره‌یه تقهقر ایتمشدر . ترتیب اولنان ادرنه‌نجی کون سالفا العرض مرعش منطقه‌سی
اهالیسی تمامنا استحصال ایچون قلعه مدافعه‌سنه برقوللرله قوت مرعش نیسنه وکذلك برقوللرله دیکر برقوت دخی مرعشك کی حالات عسکریه
حیاتیه‌نجه قلعه‌نك غرب جهتنه خروج ایتمشدر . بوخروج حرکتی دشمنك قوتلرینه ضایعات کلیه ایراعتمش و مرعش منطقه‌سنه جریان
ایدن قانلی محاربه نتیجه‌سنده دشمن ایکی اوچ کیلومتره قدر ایدرنه یوکسکورلمشدر . دشمنك یك زیاده اهمیت ویردیکی مرعش منطقه‌سنده
عسکر عثمانیه‌نك بوصورتله احراز ایتدیکی مظفریت شایان حمد و ثنا کورلمشدر . ترتیب اولنان بدکی اوچنجی کون قلعه‌نك جنوب جهتنه ایکی
قوللرله برقوت و شرق جهتنه برقوللرله کذلك برقوت اوراییه اوزره خروج حرکتی اجرا ایلمش و شرق جهتنه دشمن برقطار ضایعات ویردیکندن
یاره دشمنك ادنه بش هوتانه قدر جنوب جهتنه قوللری برغوه اوزره مواضعه‌سنی اخلیه و قرای اسلامیه‌نك تحفظاتی تأمینه ایتمك کی نتایج حسنه استحصال ایدیلدی
بونده مدکی استوایکی وقوز جنوب جهتنه قوللری برغوه اوزره مواضعه‌سنی اخلیه و قرای اسلامیه‌نك تحفظاتی تأمینه ایتمك کی نتایج حسنه استحصال ایدیلدی
بوکونه اتخاذ اوزره قلعه عوضت ایتمشدر . بغدارلره قوه‌یه‌ی آیه‌یه جنوب اغتنام اولنمقه و عسکر عثمانیه‌نك خرنیچه و خرنیچه اوزره اولان قلعه‌جات
صحیح دکلدر . احوال جغرافیه مواقع مستحکمه قومانداننك فیلق شکری شاطرنه جهتنه نقطه‌ی جهتنه و بیلك اولان سلطانك نقطه‌ی ایلاده قطعه‌سی ایلیه
عصه اراضیسی بلوطلیه طرفنه چکریه آیه‌جه عصه سلطانه زوم کوریه‌جك ایدیلمه اوراده‌کی مخابره‌لر امتداد بعدانیه اوزره منطقه‌نك وقوع بولمه‌جه محاربانك
دایه جانبنه عام صداریه‌سی عصه سلطانه سایه‌ایه‌جکدر . اوزرلرنك تقویه‌سی اسباب مقاومت و موفقیتك تأمینه ملتفت اراضی خفه‌کی تشبیه‌ی مخابره‌لریه
مقاومت کلی منطقه ثبات ایچون و مساعد وضعدار بولوستانك جنوبنده خبر لاوینه ملتفتی ذاتاً اوزرلرنك غیبت وطنیه‌سی نظر اراضیه تعلق ارادت صداریه‌سی
وجهاً بلغات قومانداننه یاشایه تبلیغ ایدیلمك موجب اطمینان و تشکر و مستلزم شکر و تمنا اولمق اوزره اوزرلرنك مدافعه وطنیه اوغورنده استحقاق موقتیه‌یه جهتنه
اوزرلرنك اوزرلرنك دوام ایچون یاشای قدرایله طرفنه منفعت تأمین بابنده قلعه اراضیسی مدوضه قلعه

ادرنه والیسی
خلیل

EDİRNE KALESİ VE CİVARINDAKİ SAVAŞLAR

Savaşın başından itibaren Edirne Kalesi ve civarında yapılmış olan muharebeler ve alınan tertibatı bildirip, Kale Komutanı Şükrü Paşa'nın vatanın müdafaası uğrunda bütün askerleriyle beraber hayatı hiçe sayıp gayret edeceklerini beyan ettiğine dair Edirne valisinin raporu

THE BATTLES IN THE CASTLE OF EDIRNE AND ITS SURROUNDINGS

The report by the Governor of Edirne giving information about the battles and the measures taken at the Edirne Castle and around it and informing that at the beginning of the war, the commander of Edirne Castle Şükrü Paşa had declared to do their bests with his soldiers at the expense of their lives

7 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi
194

Bidâyet-i harbden bu güne kadar Edirne mıntıkası dahilinde vuku bulan muharebâtı mübeyyin Edirne Vilâyeti'nden gelen şifre telgrafnâmesinin bir sureti leffen takdim kılınmağla atebe-i seniyye-i mülûkâneye arzı mütemennâdır efendim.

27 Zilkade [1]330 / 25 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi

Edirne Vilâyeti'nden gelen şifre telgrafnâmenin halli suretidir

Dün gece Edirne'den matbûâta çekildiği beyân buyurulan iki kıt'a telgrafda on gün kadar telgraf muhaberâtının inkıtâ'ı hasebiyle müddet-i mezkûre zarfındaki vekâyi'-i harbiyenin tasvir edilmek istenildiği anlaşılıyorsa da verilen malumât hakikat-i hâle muvâfık olmadığından bidâyet-i harbden bugüne kadar Edirne mıntıkası dahilinde vuku bulan muharebenin envâ' ve derecâtı ber-vech-i âtî arz ve telhîs olunur:

Şark Ordusu Başkumandanlığı'nın emriyle Edirne Kalesi kuvâ-yı müdâfaasından üç fırkalık bir kuvvet Teşrîn-i Evvel'in dokuzuncu ve onuncu günlerinde Karayusuf-Tavşankorucu hattına hücum etmişdir. Bundan maksad Petra-Demirhanlı hattına hücum etmesi mu-

tasavver olan Şark Ordumuzla muharebe edecek düşman ordusunu yandan ve geriden işgal ve tehdid etmek idi. Fırkalarımızın maksad-ı ma‘rûz ile düşmana açtıkları muharebe muvaffakiyetle neticelenmiş ve karşılarında kendi kuvvetlerinden fazla olan düşman kuvvetini iki-üç gün tevkif ederek Şark Ordumuza bu suretle muâvenet etdikden sonra kale dahiline avdet eylemişlerdir. Yine Teşrîn-i Evvel'in dokuzuncu günü düşman Edirne mevâki‘-i müstahkemesinin garb-ı şimâlisinde vâki Maraş mıntıkasına hücum ederek tarafeyn beyninde kanlı bir muharebe vuku bulmuşdur. Maraş mıntıkası vakt-i hazarda tahkîm edilmediği ve vaziyet-i tabiîyesi icabınca Edirne şehrini bombardıman etmeğe müsaid bulunduğu cihetle düşman oraya beyhûde bir kuvvet, şedîd bir savlet ile hücum etmiş idi. Asâkir-i Osmaniyye tarafından gösterilen mukâvemet-i fevkalâde-i dilîrâne üzerine düşmanın hücumu def‘ ve mıntıka-i mezkûreye takarrübü men‘ edilmişdir. Teşrîn-i Evvel'in on altıncı günü sâlifü'l-arz Maraş mıntıkası emniyetini tamamen istihsâl için kale müdâfiîninden bir fırkalık kuvvet Maraş tepesinden ve kezâlik bir fırkalık diğer bir kuvvet dahi Maraş'daki harekât-ı askeriyeyi himaye için kalenin garb cebhesinden hurûc etmişlerdir. Bu hurûc hareketi düşmanın kuvvetlerini zâyiât-ı külliyeye uğratmış ve Maraş mıntıkasında cereyân eden kanlı muharebe neticesinde düşman iki üç kilometre kadar ileriye püskürtülmüşdür. Düşmanın pek ziyade ehemmiyet verdiği Maraş mıntıkasında asâkir-i Osmaniyye'nin bu suretle ihrâz etdiği muzafferiyet şâyân-ı hamd u senâ görülmüşdür. Teşrîn-i Evvel'in yirmi üçüncü günü kalenin cenûb cebhesinde iki koldan bir fırka ve şark cebhesinde bir koldan kezâlik bir fırka olmak üzere hurûc hareketi icra edilmiş ve şark cebhesinde düşmana bir mikdar zâyiât verdirilmekle beraber düşmanın on beş tabur piyadesiyle altı bataryası tevkif ve binâenaleyh Şark Ordumuzla muharebe etmekde bulunan kuvvetlerine süratle iltihakdan men‘ edilmişdir. Bundan sonra işbu iki fırkamız cenûb cebhesinde Kulelibergos-Edirne muvâsalasını açmak ve kurâ-yı İslâmiyye'nin mahfûziyetlerini te’min etmek gibi netâyic-i hasene istihsâl edilerek bugün akşam üzeri kaleye avdet etmişlerdir. Bulgarlardan kırk yedi araba cephâne iğtinâm olunduğuna ve asâkir-i Osmaniyye'nin Harmanlı'ya duhûl etmek üzere bulunduğuna müte‘allik ihbarât sahîh değildir. Ahvâl-i harb hakkında mevâki‘-i müstahkeme kumandanı Ferîk Şükrü Paşa tarafından Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne verilmekde olan malumâtın nezâret-i müşaruniley-hâdan huzur-ı sâmî-i Sadâret-penâhîlerine arz olunacağı mülâhazasıyla taraf-ı çâkerîden ayrıca arz-ı malumâta lüzum görülememekde idiyse de emr u irâde-i fahîmânelerine imtisâlen ba‘d-ezîn Edirne mıntıkasında vuku bulacak muhaberâta dair cânib-i âlî-i Sadâret-penâhîlerine arz-ı malumâta müsâra‘ât edilecekdir. Ordumuzun takviyesiyle esbâb-ı mukâvemet ve muvaffakiyetin te’minine çalışılmakda olduğu hakkındaki tebşîr-i fahîmâneleriyle mukâvemetde kemâl-i metânetle sebat edilmesi ve müsaid fırsatlardan bi'l-istifade Bulgarlara darbeler [v]urulmasına çalışılması fedakâr ordumuzun gayret-i vataniyesinden muntazar olduğuna müte‘allik irâde-i Sadâret-penâhîleri derhal bizzat kumandan paşaya tebliğ edilerek mûcib-i itminân ve şükran ve müstelzem-i şevk-i ferâvân olmuş ve ordumuzun müdâfaa-i vatan uğrunda istihkâr-ı mevt edercesine sarf-ı mesâî-i fedakârîye devam edeceği paşa-yı mûmâileyh tarafından ma‘raz-ı te’minde beyân kılınmış olduğu ma‘rûzdur.

24 Teşrîn-i Evvel [1]328

Edirne Valisi
Halil

MB, 899/7

4

دائرهٔ صدارت
مجلس وکلا و معروضات
قلمی
١٩٢

وضعیت حاضرهٔ عسکریه حقنده تفصیلات و مطالعاتی حاوی باش قوماندان وکیلی ناظم پاشا حضرتلرندن کلن تحریرات ایله احوال سیاسیه‌یه
دائر خارجیه نظارت جلیله‌سنك تنکه‌سی و ملفوفی متقاعدین و مستخدمین ارکان و امرا و ضابطاندن باب عالیه دعوت اولنان ذوات
حاضر اولدقلری حالده مجلس وکلاده دونکیجه مطالعه اولنه‌رق جریان ایدن مذاکراتی حاوی تنظیم و مشار و موما الیهم طرفلرندن امضا
ایدیلن ضبط نامه ایله مذکور تنکه و ملفوفی اردو هیأتیله بالاستشاره واقع اولدیغی ملاحظاتك عاجلاً و موضحاً اشعاری ضمننده
آغیر طوبجی مفتشی عمومیسی ابراهیم پاشایه تودیعاً دونکیجه مشار الیه ناظم پاشایه کوندرلمش و سالف الذکر ضبط نامه‌نك بر صورتی
منظور عالی بیورلمق اوزره لفاً عرض و تقدیم قلمنشدر. افندم ٢٧ ذی القعده ٣٢٠ / ٢٥ تشرین الاول ٣٢٨

صدر اعظم
کامل

دائرهٔ صدارت
مجلس کلاری قلمی

مجلس وکلانک ۲۶ ذی القعده ۳۲۹ سنه رومی تاریخی
ضبط نامه سنک صورتیدر

اردوی عثمانینک جنابجه خطنک کرو سنه تجمع ایتک اوزره رجعت ایتمکی اولدیغندن وقوهٔ امدادیه جبلیه وشمه قوتنه قارشی احراز تفوق ایتمکلک قابل
اولدیغی جهتله جنابجه خطنک یایله جهه محاربه نک نتیجه سی مشکوک بولندیغندن بحث اقتضا ایدن تدابیر سیاسیه نک حکومتجه اتخاذ اولنمسی تحت وجوبده اولدیغنه
مع مافیه تشبثات سیاسیه نک اکمالنه قدر اردونک اقتدار مادی ومعنویسنک ساعت سی درجه سنده مدافعه یه چالشیله ده هر درلو فدالرغبت اختیاریه
صون وظیفه عسکریه ووطنیه نک ایفا ایدیلمکی دائر حربیه نظارتی واردوی همایون باش قوماندانلغه وکیل ناظم پاشانک سنه ۳۲۹ تاریخلی تحریراتی ومخابرات
حاضره نک تقطیع ایچون وقوع بولدیغی توسطیله حکومت سنیه نک قبول میا اولدیغی دول معظمه یه بلدیرمدی حقنده خدای سلطنت سنیه یه اجرا قلنان تبلیغاته
جواباً یازیلان ویرتیورغ سفارت سنیه لرنه کلن جوابلرده جمله بعضه معلومات حاوی خارجیه نظارتنک ۲۶ سنه رومی تاریخلی و ۱۱۲۵/۲۲۲۷۸ نومرولو تذکره ایله
معروض واکان وارای عسکریه ده دعوت ایدیلیه رک زیرده محرر اسامیلری ذوات حاضر اولدقدن حالک مجلس کیلده قرائت وکیفیت عریضه وعیقه ایله مذاکره
اولنده .

نتیجهٔ مباحثاتده مسائل ناظم پاشانک تحریراتنده شرح اردوسنک جنابجه خطنک مدافعه سنه حقلکی اولیوب عسکرک قوهٔ معنویه سی حق اولمق وطیرنک برجوغی
الده حیثیتسز اولدیغی وزاتاً حالک مشروحیتده قالمق اوزره جنابجه خطنک شوبرقاچ کونلک اصول جدیده یه توفیقاً بروجه مطلوب احکام وتسلیحی تکمیل ایدلمیجه
وزاتاً شرق عدوانه قاره اولان وشمه ماکدونیا سربستی قالان قوای عسکریه سنک شمدیدن وفود بوطرفه جلبیله احراز تفوق حاضره نک تزیاده یایله جهه وبکلی
مقابله بزم شرقه اناطولیه نک بحر اوده بسه یکرمی کونه قدر کیتدیکی یایله جهه اوده بسه یکرمی یک کشیلک بر قوهٔ امدادیه ایله احراز تفوق ایتمکلک قابل اولمیه جغی جهتله
جنابجه خطنک یایله جهه محاربه نک نتیجه سی مشکوک وبالعکس بویله بر محاربه نتیجه سنک اردونک بسنه ده غلبه ووشمنک معاذالله بالفعل یای تخته کیرسی کبی
یک الیم وخیم احوال تحدث ایتمسی محتمل اولدیغندن شدیده قدر یایلغه متعدد خدوجه موقعه اولان اورنه موقع مستحکمه ایله بابه استقوده مناسب یانه سلوک
موقعه سی دها الیمزدر ایکن وبغاز اردوسی استانبولک یک یقینی بولنمغله جنابجه اوکلرینه قدر کلوب یای تخته قارشی بر وضع شدید آلمه ده واورنه ولوتظه
جون برقسمی هنوز یدخطه کیرمیوب واردومز بسنه ده غلبه ده اول دولتجه حربه نهایت ویرلسه احوال وشرائط حاضره تحت الک سالم بر خط حرکت کوستریلمکی
اولمنه نظاً حکومت سنیه نک اقتضا ایدن تدابیر سیاسیه یه اتخاذ ایتمسی تحت وجوبه بولنمغله یایه اولنوب واقعا باش قوماندانلغه وکیل پاشانک تقریراتیله اهالی کوره
دولتجه محاربه یه نهایت ویرلمکی ایجاب ایدن تشبثات سیاسیه بولنمسی مقتضا اولوب مع هذا خارجیه نظارتنک صورت استفساریه نظاً اردونک احراز غالبیت
وهیچ اولمازسه ایچون بر مدت مقاومت ایتمسی بیوره رک مغلوبیتده عقد صلحه مجبور اولدیغی حالده دولت ایدیلیه قطعیسی تماماً الده حیثیتده استانبولک محافظه
بالاخره کسب مشکلات ایتمکی ومحاربه نک بو صورتله نتیجه سنی شرف وناموس عسکریمزه یک زیاده اخلال ایتمکله برابر دولتک استقبالجه وخانه عظیمه
وعقوبتلی ایتمکی دیکار اولمنه وشرح اردومزک ویره لوله بر غوس خطنه رجعتنه صکره جنابجه خطنه کیتدیکه یک قوت یوزیکرمی یک قدر تخمین اولنوب
بونه یکرمی یکی تنزیل اولنیجه حالک الده بولنان یوز یک کشیلک بر قوت قالمیجه وهنوز حربه اشتراک ایتمیوب جنابجه خطنه کوندیلمش اورتو وبحر سیاه اکلرنده
ودیارده بولنوب یه دریلمسوده ایتمکی بونلرک التسعه یک کشیلک انضمامیله شرح اردوسنک قوهٔ مجموعه سی هرحالده یوز التسعه یک کشیه بالغ اولمیجه جنابجه
خطنک اطاله هذه یایله جهه احکامات احکامات متینه وجسیمه وجوده کتیرلمک اولیوب آوجی سیرلری یایله ده طیرلک کیزلی ومعدحمده بر تشریلمنه

1

وجنابجه ده خط مدافعه ومقاومت وجوده کثیرمکن عبارت دیوار غیرت اولنمق حالی برقاچ کونه ممکن المحصول اولدیغی وآنلاره رجعتلری الی یوز طوقوز قدر
قومه اولمسی وسعادتده کونریلمکی اوتو یوز قومه قدر طوپ واوبوسلر بونده اقتضاسنه جنابجه خط مدافعه سنه لااقل ایکی یوز قومه قدر طوپ واوبوس تعبیه
اولنمسی جکی وجنابجه نک قره دکز ومرمره سواحلنه اقامه اولنجه سفائن حربیه ایله اردوی همایونه بحاً درحال معاونت ممکن بولنمق جهتله برطرفده اردونک تقویه
معنویاتنه ودیکر طرفده اسباب مدافعه نک استکمالنه غیرت ومساعدت اولنمق حالی اردوی همایونک جنابجه خط مدافعه سنده ایچون مدت مقاومتلری امکان
متنع الاحتصال عد اولنمیه جغندن ومومی ایله مسه وبغدار اردوی مرکزلرنده یک جهته تباعدلری دشمنلرن اردوسنه هیجانه وازدیاد تشبثریه سبب
مشکلاتنه اوغرامسنه بطریق اولمسنه برطرفده اردوی همایونه مقاومتلرینک حالی بغدار اردوی کوچک نزایا ودچار ضعف ومشکلات اولدرمق وقایع حربیه لازمه توجه
ایتمسی مآلی بولمسنه بناً برطرفده تشبثات سیاسیه بولنمقله بابر خارجیه نقدرنک نظرکاهنه مفوضده محور تفصیلات مهم نک مسائلی ناظم باشایه تبلیغ ایله
مقاومت مانع ولشیه نه درجه مواقع وکمسلری نقدر مضر ودخیم اولجغی مسائلی اکلاشلمقده صکره اردو هیأتیله بالاستشاره واقع اولجه معلومات
موضحاً بیدیرلمسی لزومنه اشاره مع هذا کرک بحرسیاه اسکله لرنه کرک وسعادتده ومواقع سائره ده بولنان وقایه سوقه دارتو قوای امدادیه نک وکونریلمکی اوتو
طوپ واوبوسلره لوازم سائره نک کمال سرعتله ایصالی وعسکرک اعاشه سی یک مهم اولدیغنده ایصال وتوزیع ازدیاد مادهٔ مهمه سنک همحالی بونه قونلمسی
وممکن اولدیغنده صحیحاً معیاتی ویرلمسی وقطعه وافرادک اعداد وجهه سنه واقف ونافذ عسکرلرنک لااقل یوز قدر ذواتک سریعاً اغراسیله افراده اکلدیرجقدر
مسائلنه نضاج مؤثره ایلمسی وضابطه قادر ولره یک نقصانه اولدیغی زمانده ضابطانک برهمحالی عاجلاً کونریلمسی وآلاینه تشبثه وجوه میسوره نک اهتبال
وحسن اداره ایله کورلمسی ارکان وامرا وضابطانه مناسبرنک قطعات مأموراینه یک مفید نتایج حصول ایچون براوصاف جامع ارکان وامرا وضابطانه مناسبرنک
اردوی همایونه همان مأموراینه وسیاق حربه بونک امرا وضابطانه جاری وباشه چاره دشوار برلقدر کورلنمک زرفعنایله بوصورتده تشویقات اجراسی
ومنع فراره مأمور قطعه لرتشکیله فرایندن اوزرینه قواعد عسکریه توفیقاً آتشه ایدیلرک فرار وقوعنده صورت قطعیده منعه چاره سنک تأمینی وجنابجه خط
مدافعه سنک تعدیله عارضه لر وناقع تعدیله اشغال ایدیلمسه انواعنک عجلاً وجوده کتیرلمسی وازدیاد ومهمات سوقیات ونقلیات وتوزیعاتنک طریقاً
تنظیم ایلمسی وعسکرک محافظه صحتینه یک زیاده اعتنا ایلمسی وانالریه رهانه قدر قوت جبه ممکن کمال سرعتله طرف طرف جمع وسوق وبحاً ممکن اولدیغی قدر
کراسته سوقیله مناسب محلرده بارانه وزمینلکه وجوده کتیرلمسی خصوصلرینک باسه قوماندانه وکیل پاشایه حربیه نظارتی وکالتنه توصیه سی تذکر قلنمق .

ATEŞKES İÇİN SİYASÎ GİRİŞİMLER

Moral olarak çökmüş, toplarını kaybetmiş Şark Ordusu'nun çekildiği, Çatalca hattında mukavemet etmesi şüpheli göründüğünden Bulgarların bu hatta girmeden ve İstanbul herhangi bir tehlikeye düşmeden, Edirne, İşkodra, Yanya, Selanik ve Manıstır henüz eldeyken savaşa son verilerek ateşkes yapılması için büyük devletler nezdinde siyasi girişimde bulunulmasına dair alınan Meclis-i Vükela kararı

POLITICAL INITIATIVES FOR A CEASEFIRE

The decision of the Cabinet informing that they needed to appeal to the great powers for a ceasefire when they still had Edirne, İşkodra, Janina, Salonika and Monastir in order to prevent Istanbul from falling into danger; because the Eastern Army, demotivated and lost its cannons, might not have resist on the Çatalca line where it retreated to

7 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi
193

Vaziyet-i hâzıra-i askeriye hakkında tafsilât ve mütâlaâtı hâvî Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerinden gelen tahrirât ile ahvâl-i siyasiyeye dair Hariciye Nezâret-i Celîlesi'nin tezkiresi ve melfûfu mütekâidîn ve müstahdemîn-i erkân ve ümerâ ve zabitândan Bâbıâli'ye davet olunan zevât hâzır oldukları hâlde Meclis-i Vükelâ'da dün gece mütâlaa olunarak cereyân eden müzâkerâtı hâvî tanzim ve müşâr ve mûmâileyhim taraflarından imza edilen zabıtnâme ile mezkûr tezkire ve melfûfu ordu hey'etiyle bi'l-istişare vâki olacak mülâhazâtın âcilen ve muvazzahan iş'ârı zımnında Ağır Topçu Müfettiş-i Umumîsi İbrahim Paşa'ya tevdî'an dün gece müşârunileyh Nâzım Paşa'ya gönderilmiş ve sâlifü'z-zikr zabıtnâmenin bir sureti manzûr-ı âlî buyurulmak üzere leffen arz ve takdim kılınmışdır efendim.

27 Zilkade [1]330 / 25 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi

Meclis-i Vükelâ'nın 26 Zilkade [1]330 / 24 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli zabıtnâmesinin suretidir

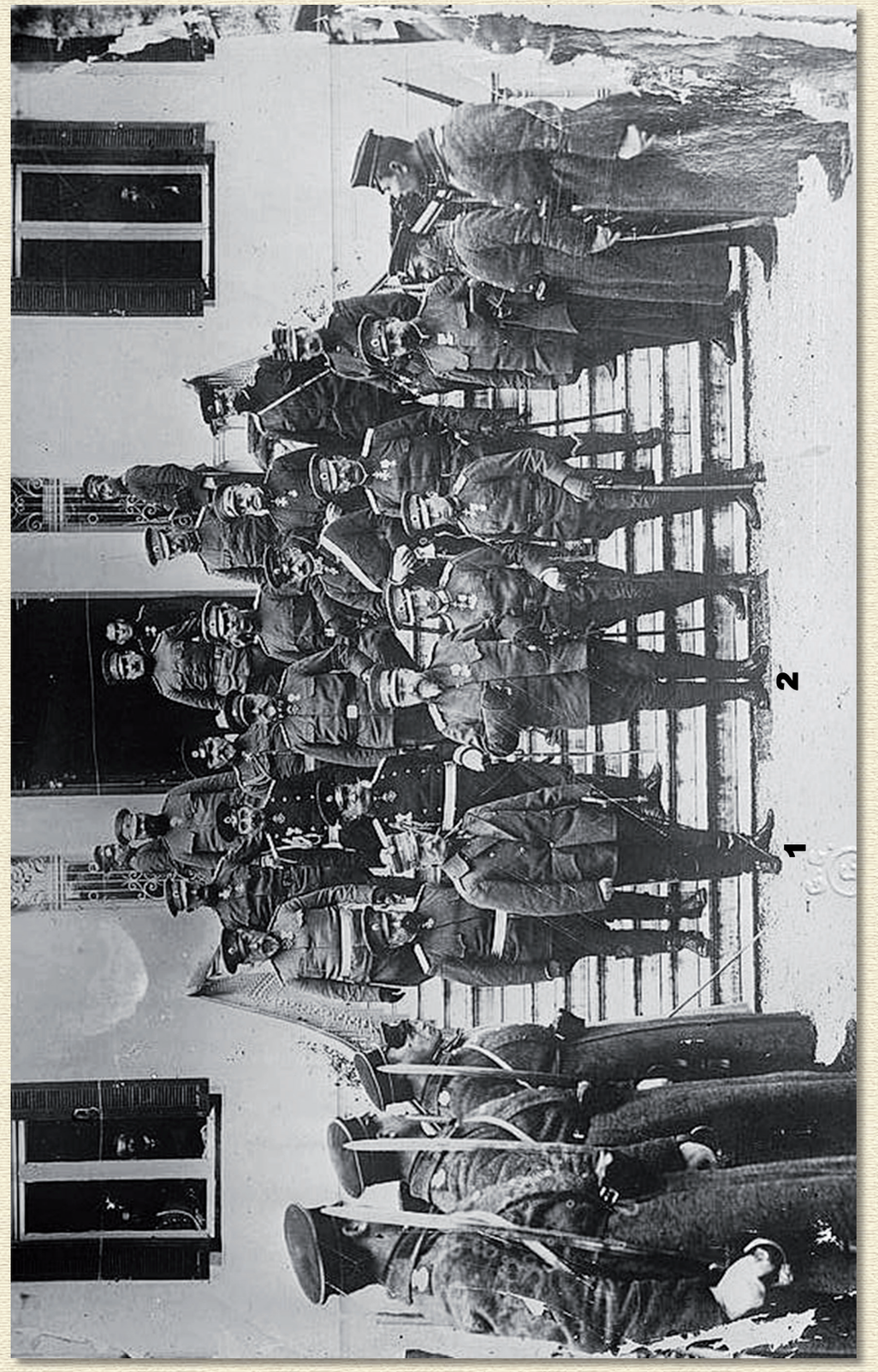
Ordu-yı Osmanî'nin Çatalca hattının gerisinde tecemmu' etmek üzere ric'at eylemekde olduğundan ve kuvve-i imdâdiye celbiyle düşman kuvvetine karşı ihrâz-ı tefevvuk eylemekleğimiz kâbil olamayacağı cihetle Çatalca hattında yapılacak muharebenin neticesi meşkûk bulunduğundan bahisle iktizâ eden tedâbîr-i siyasiyenin hükûmetce ittihâz olunması taht-ı vücûbda olduğuna maamâfih teşebbüsât-ı siyasiyenin ikmâline kadar ordunun iktidâr-ı maddî ve manevisinin müsaadesi derecesinde müdâfaaya çalışılarak her türlü fedakârlığın ihtiyarıyla son vazife-i askeriye ve vataniyenin ifa edileceğine dair Harbiye Nâzırı ve Ordu-yı Hümâyûn Başkumandan Vekili Nâzım Paşa'nın Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli tahrirâtı ve muhâsamât-ı hâzıranın tatili için vuku bulacak tavassutu Hükûmet-i Seniyye'nin kabule müheyyâ olduğunu Düvel-i Muazzama'ya bildirmeleri hakkında süferâ-yı Saltanat-ı Seniyye'ye icra kılınan tebligâta cevaben Paris ve Petersburg Sefâret-i seniyyelerinden gelen cevablardan bahisle bazı mütâlaâtı hâvî Hariciye Nezâreti'nin 24 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli ve 1135/24371 numaralı tezkiresi ile melfûfu ve erkân ve ümerâ-yı askeriyeden davet edilen zîrde muharrerü'l-imza zevât hâzır oldukları hâlde Meclis-i Vükelâ'da kırâet ve keyfiyet arîz ve amîk teemmül ve müzâkere olundu.

Netice-i mübâhesâtda müşârunileyh Nâzım Paşa'nın tahrirâtında Şark Ordumuz Çatalca hatt-ı müdâfaasına çekilmekde olup askerin kuvve-i maneviyesi muhtel olmuş ve toplarımızın birçoğu elden çıkmış olduğu ve zaten hâl-i metrûkiyetde kalmış olan Çatalca hattının şu birkaç gün içinde usul-i cedîdeye tevfîkan ber-vech-i matlûb ihkâm ve teslîhi mümkün olamayacağı ve zaten şimdi adeden bize faik olan düşman Makedonya'da serbest kalan kuvâ-yı askeriyesini şimendiferle bu tarafa celb ederek tefevvuk-ı hâzırını tezyid edebileceği ve buna mukabil bizim Şarkî Anadolu'dan ancak on beş-yirmi güne kadar getirebileceğimiz on beş-yirmi bin kişilik bir kuvve-i imdâdiye ile ihrâz-ı tefevvuk etmekliğimiz kâbil olamayacağı cihetle Çatalca hattında yapılacak muharebenin neticesi meşkûk ve bilâkis böyle bir muharebe neticesinde ordunun büsbütün dağılması ve düşmanın maâzallâh bilfi'l pâyitahta girmesi gibi pek elîm ve vahim ahvâl tahaddüs etmesi muhtemel olduğundan şimdiye kadar yaptığı

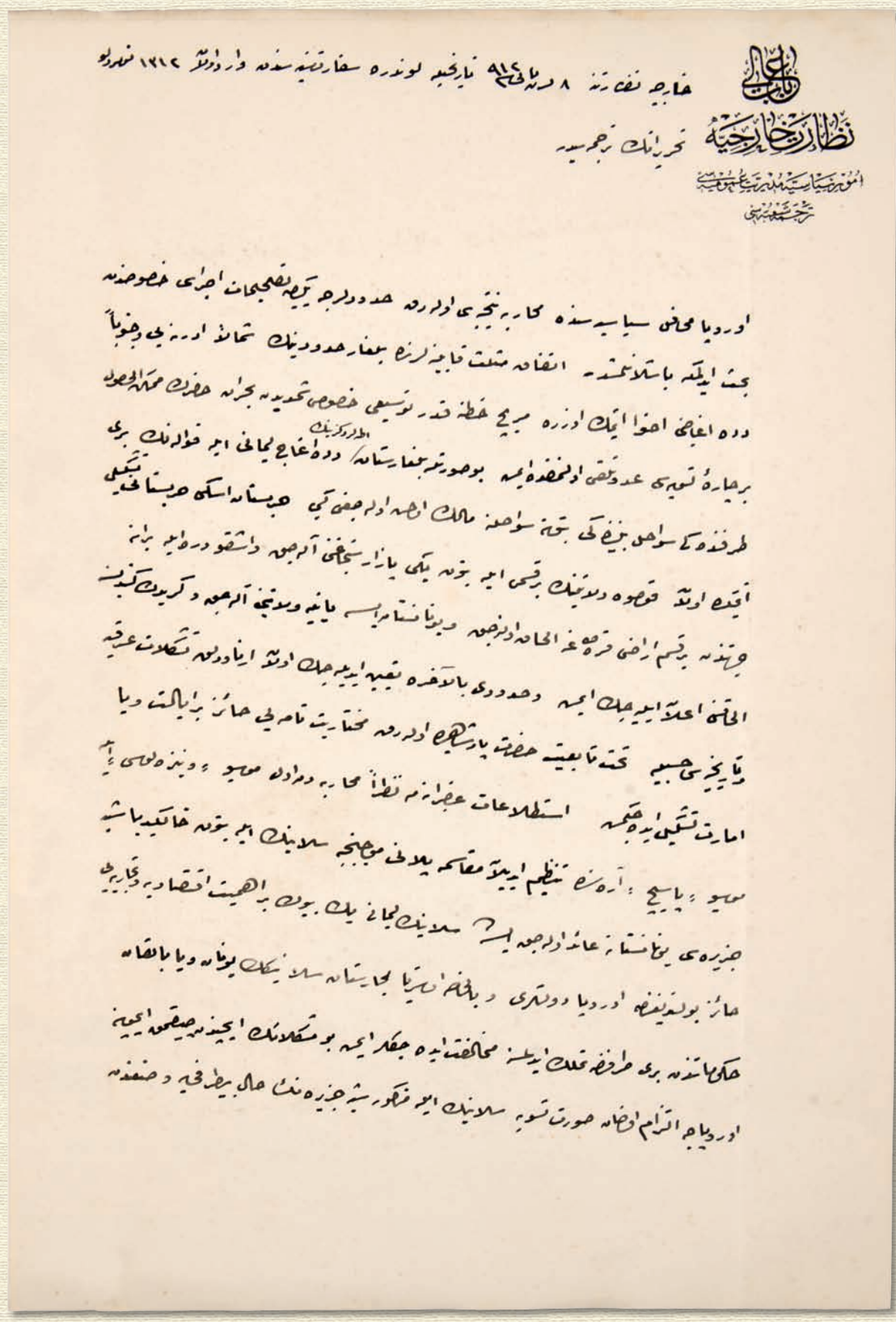
müte‘addid hurûclarda muvaffak olan Edirne mevki‘-i müstahkemi ile beraber İşkodra, Manastır, Yanya, Selanik mevkileri de daha elimizde iken ve Bulgar ordusu İstanbul'un pek yakınında bulunan Çatalca önlerine kadar gelip pâyitahta karşı bir vaz‘-ı tehdid almadan ve Edirne Vilâyeti’nin büyük bir kısmını henüz yed-i zabtına geçirmeden ve ordumuz büsbütün dağılmadan evvel devletce harbe nihayet verilmesi ahvâl ve şerâit-i hâzıra tahtında en sâlim bir hatt-ı hareket görülmekde olmasına nazaran Hükûmet-i Seniyye'nin iktizâ eden tedâbîr-i siyasiyeyi ittihâz etmesi taht-ı vücûbda bulunduğu beyân olunub vâkı‘a Başkumandan vekili paşanın tasvîr etdiği ahvâle göre devletce muharebeye nihayet verilmek için icab eden teşebbüsât-ı siyasiyede bulunulması muktezî olup maahâza Hariciye Nezâreti'nin suret-i iş‘ârına atfen ordumuz ihrâz-ı galibiyet ve hiç olmazsa epeyce bir müddet mukâvemet edemeyip de bir şekl-i mağlubiyetde akd-i musâlahaya mecbur olduğumuz hâlde Rumeli kıt‘ası tamamen elden çıkarak İstanbul'un muhafazası da bilâhare kesb-i müşkilât edeceği ve muharebenin bu suretle neticelenmesi şeref ve namus-ı askeriyemizi pek ziyade ihlâl etmekle beraber devletin istikbalince de vehâmet-i azîmeyi davet edeceği derkâr olmasına ve Şark Ordumuzun Vize-Lülebergos hattından ric‘atinden sonra Çatalca hattına getirebileceği kuvvet yüz yirmi bin kadar tahmin olunup bundan yirmi bini tenzil olunduğu hâlde elde lâ-ekal yüz bin kişilik bir kuvvet kalacağı ve henüz harbe iştirak etmeyip Çatalca hattına gönderilmiş olan ve Bahr-i Siyah iskelelerinde ve Dersaâdet'de bulunup peyderpey sevk edilmekde bulunan altmış beş bin kişinin inzimâmıyla Şark Ordusu'nun kuvve-i mecmû‘ası her hâlde yüz altmış beş bin kişiye bâliğ olacağı ve Çatalca hattında el-hâletü hâzihî yapılacak ihkâmât istihkâmât-ı metîne ve cesîme vücuda getirmek olmayıp avcı siperleri yapılarak topların gizli ve müsaid mahallere yerleştirilmesinden ve Çatalca'da hatt-ı müdâfaa ve mukâvemet vücuda getirmekten ibaret ve bu ise gayret olunduğu hâlde ve birkaç günde mümkinü'l-husûl olduğu ve esna-yı ric‘atde elde yüz top kaldığı farz olunsa Dersaâdet'den gönderilmekde olan yüz kırk kadar top ve obüsün bunlara inzimâmıyla Çatalca hatt-ı müdâfaasına lâ-ekal iki yüz kırk kadar top ve obüs ta‘biye olunabileceği ve Çatalca'nın Karadeniz ve Marmara sahillerine ikame olunacak sefâin-i harbiye ile Ordu-yı Hümâyûn'a bahren dahi muâvenet mümkün bulunduğu cihetle bir tarafdan ordunun takviye-i maneviyâtına ve diğer tarafdan esbâb-ı müdâfaanın istikmâline gayret ve müsâra‘ât olunduğu hâlde Ordu-yı Hümâyûn'un Çatalca hatt-ı müdâfaasında epeyce müddet mukâvemet etmesi imkânı mümteni‘ü'l-istihsâl addolunamayacağından ve mevsim ilerilemiş ve Bulgar ordusu merkezlerinden pek çok tebâ‘üd ederek düşmanımızın ordusuna cephâne ve erzak yetiştirmesi kesb-i müşkilât etmiş olmasından dolayı Ordu-yı Hümâyûn mukâvemet etdiği hâlde Bulgar ordusu gün geçtikce mütezâyiden dûçâr-ı za‘f ve müşkilât olarak tâli‘-i harbin lehimize teveccüh etmesi me’mûl bulunmasına binâen bir tarafdan teşebbüsât-ı siyasi-

yede bulunulmakla beraber Hariciye Nezâreti'nin tezkiresiyle melfûfunda muharrer tafsilât-ı mühimmenin müşârunileyh Nâzım Paşa'ya tebliği ile mukâvemet menâfi‘-i vataniyeye ne derece muvâfık ve aksi ise ne kadar muzır ve vahim olacağı müşârunileyhce anlaşıldıkdan sonra ordu hey’etiyle bi'l-istişare vâki olacak mütâlaâtın muvazzahan bildirilmesi lüzumunun iş‘ârı maahâza gerek Bahr-i Siyah iskelelerinde gerek Dersaâdet'de ve mevâki‘-i sairede bulunan ve kâbil-i sevk olan kuvâ-yı imdâdiyenin ve gönderilmekde olan top ve obüslerle levâzım-ı sairenin kemâl-i sür‘atle îsâli ve askerin iâşesi pek mühim olduğundan îsâl ve tevzî‘-i erzak madde-i mühimmesinin her hâlde yoluna konulması ve mümkün olduğu kadar sıcak muayyenat verilmesi ve natûk ve efrâdın ahvâl-i rûhiyesine vâkıf ve nâfiz ulemâdan lâ-ekal yüz kadar zevâtın serî‘an i‘zâmıyla efrâda anlayacakları lisan ile nesâyih-i müessire ifası ve zâbitân kadroları pek noksan olduğundan lüzumu kadar zâbitânın behemehâl âcilen gönderilmesi ve alaydan yetişmiş ve harb meydanlarında ehliyet ve hüsn-i idareleri görülmüş erkân ve ümerâ ve zâbitândan münasiblerinin kıta‘âta memur edilmesi pek müfîd netâyic hâsıl edeceğinden bu evsâfı câmi‘ erkân ve ümerâ ve zâbitândan münasiblerinin Ordu-yı Hümâyûn'a hemen memur edilmesi ve meydan-ı harbde bulunan ümerâ ve zâbitân ile çavuş ve başçavuşlardan yararlıkları görülenlerin terfîi ile bu suretle teşvikât icrası ve men‘-i firara memur kıt‘alar teşkiliyle firar edenler üzerine kavâ‘id-i askeriyeye tevfîkan ateş edilerek firar vuku‘unun suret-i kat‘iyede men‘i çaresinin te’mini ve Çatalca hatt-ı müdâfaasında tellerle arîzalar ve nâkilli tellerle işti‘âl eder lağımlar envâ‘ının âcilen vücuda getirilmesi ve erzak ve mühimmât sevkiyât ve nakliyât ve tevzî‘âtının mutlaka tanzim edilmesi ve askerin muhafaza-i sıhhatlerine pek ziyade itina edilmesi ve Anadolu'dan daha ne kadar kuvvet celbi mümkün ise kemâl-i sür‘atle taraf taraf cem‘ ve sevki ve bahren mümkün olduğu kadar kereste sevkiyle münasib mahallerde baraka ve zeminlikler vücuda getirilmesi hususlarının Başkumandan vekili paşa ile Harbiye Nezâret-i Vekâleti'ne tavsiyesi tezekkür kılındı.

MB, 899/5



Selanik'in teslîminden sonra şehre gelen Yunan Kralı George(1) ve Bulgar Kralı Ferdinand(2)



باب عالی
نظارت خارجیه
امور سیاسیه مدیریتی
ترجمه قلمی

خارجیه نظارتنه ۸ ربیع الآخر ۹۱۲ تاریخیله لوندره سفارتنه سندن وارد اولان ۱۲۱۲ نمره‌لو
تحریرك ترجمه‌سیدر

اوردیا محافظه سیاسیه‌سنده محاربه نتیجه‌سی اولارق حدود دولتجه تیرهٔ تصحیحات اجراسی خصوصنده
بحث ایلمکه باشلانمشدر. اتفاقه متعلق قابیه‌لرنك بعضاً حدودینك تماماً اورنی وضوعاً
وده اغلبی اهوا ایله اورنه مرجع خطهٔ قدر توسیعی خصوص تحدیدنه بحرانه حاوی محاله الوصول
برعبارهٔ تسویه‌سی عدد قصد اولنمقده ایسه بوصورتله جنایستانه اطرافنك وده اغلبی یمانی ایچون قوالرنك بری
طرفنده کی سواحل بزیقی جهتنه سواحلنه مالك اولمه اولرجه‌سی کبی جبستانه اسکه جبستانی تشکیل
ایتمکه اولان قصوده دولتینك برقسمی ایچون بتمکی یاخود تخلی آلرجه دانشقودره ایچون
وجهتنه برقسم اراضی قره‌غه الحاقه اولرجه دیونانستانه یانیه ودنیجه آلرجه و کریدك تنظیمی
الحاقه اعلاً ایچون ایسه وحدودی بالاتفاق تعیین ایدیلمك اولان اناطولیه تشکیلات عرقیه
تاریخیه‌سی جهتنه تابعیت حضرت پادشاهی اولارق مختاریت تامه‌یی حائز بر ایالت ویا
امارت تشکیلی ایچون استطلاعات عظیمه‌نك نظر محاربه دولت معهوده‌نك اینده‌لری ایچون
معهود پایه‌سی آره‌سنه تنظیم ایدیلمکه مقامه یلدی مجلسنجه سلانیك ایچون بتمکه خائیه باشلانمشدر
جزیره‌سی یونانستانه عائد اولرجه ایسه سلانیك لیمانی یك بیوك بر اهمیت اقتصادیه و تجاریه
حائز بولندیغنه اوردیا دولتی و بلغارستان ایچون بحر ایجه‌نك یونانه ویا بالتقاء
حکمی ایچون برعه طرفه قلمك ایدیلسه مخالفت ایده جقلر ایسه بو مشکلاتك ایچندن چیقمق ایچون
اوردیانك التزام اوضاعه صورت تسویه سلانیك ایچون مذکور جزیره‌نك حال بیطرفیه وضعنده

عبارتنه اولوجه بو صورتله بورالری سربست بیمانه شکل و صورتنی اولدرمق کما ظاهر اجزای متممهٔ دولت عثمانیه
بولنوجه ایچون اوتریا و مجارستانه ترکیا قطعه سنده منافع سیاسیه سی اولدیغی جهتله چه هاجتده
بیغارستانه اوزاق شرق جلب و بیغارستانک توسعی بالکفایه مسئله سنک تسویهٔ قطعیه سنی تکلیف
دعی اولمه جه ایچون دیانه نایبه سنک باتیجه حدودک توسیع ممالک خصوصه نک احداثاتنه دیر بخوع
بحری یه مالکیت خصوصنده حبستانده آیقدر آیقدر اظهار اغراض آرزو معطوفدر. اشبو احداثات
سلانیک برجه بیمانی اولدیغی تقدیرجه هیچ بحسه آدریاتیک دکزنده کی رواج و تشکیله بیمانزه
توجه ایتمکدر. دیانه قابیه سی حبستانی آدریاتیجه سواحلنه کورمک ایسته میوب دخی فقط
بوکوجیک حکومتک یوماً مدالایام رعیتنک تحت وصایتنه دوشمکدن قورقدیغنه طرفدیجه
بوکا مخالفت ایتمکه ایسته اوروپا دیپلوماسینی توجه وده ال یاده اشغال ایدرده بو کیفیتدن
اوتریا ایمپراطوری ده تقسیمه مبنی ایراد نظره ایتدیکی زمانه سعایدیکی ترقدهٔ کی تولدت سیاسیه
و اوتریا مجارستانک منافع مهمه سنی اخلال ایدوبیر، سوزیه بو وجهله تصحیح ایتمه اولدیغنی خارجه
نظارتنه مراجعه بوداشته قویسوندیغی غرتنی ابراز ایدیله برتبعیتنه اوتریا و مجارستانه
منافعنک مسروعیتی بالجمله دولتلرجه تصدیق اولنمه زمانلرنک ارتقه حلول ایتمه اولدیغی قناعتی
اظهار اولنمشدر. آرتانی رویتر: حبستانک آدریاتیجه دکزینه طوغری ایرده ممالک خصوصه کی
نقطهٔ نظرینی برینج رشیدالدین سلاحیه عطفاً دوننشر ایلمشدرکه خلاصهٔ مآلی شودر:
باکفایه حکومتدن آره سنده حبستانک دکزه مخرج اولمه حسی حبسه بولندیغی حالده مستثنا رقیت
و اقتصادیسی جداً اخلال ایتمه اولدیغندن حبستانک آدریاتیجه دکزنه برمخرج مالک بولنمسی لازم دندر.
بو وجهله حبستانه ایچون برحیات ممات مسئله سیدر. حبستانه آدریاتیجه ساحلی اوزرنده کی موجودیتک

ویتیر بر دولتک منافع اقتصادیه‌سنی نیجه‌یه اخلال ایده‌بیله‌جکنی اکلایه‌میور. حربستانک بو خصوصده‌کی
آمال و مقاصدینی یاکز کندی منافع حیاتیه‌سی دکل فقط حربه‌ایرا طریقتک سولحه‌نده مقدم
آدریانوپه لیمانزنک مسلوب بر حربه‌جه‌دی بولندیغی زمانه کندیسنه عائد بولنمه‌اولاسیدی تکرار
یاده ایتمک آرزوسنی حقه توفیق ایتمکده‌در. مع‌ما فیه اوریانک منافع اقتصادیه‌سنی وقایه ایتمکلر بر
حربدن آمالنی‌ده تطمین ایده‌بیله‌جک بر ائتلافنامه عقدی صورتیله نهایت الامر بو حربه‌ایدیشمکی
محتمدر. و بو احتمالده اوریا حکومتنک کندی اسلاف تبعه‌سنک جلبه مقدرینه چالشدیغی جهته
نهایت الامر ائتلافچیلره برملک تعقیب ایده‌بیله‌جکی ظهور ذهابه بتیشیر. اوریانک حربستانه
اورزنده اجرای تضییقاتک وانک خود الحدیثه مانع اولمه‌ایچون بلغارستانک کندیسنه جلب ایتمکی
وانکله عقد ائتلاف ایتمک مستبعد دکلدر. موفقیات حربیه‌سی حسبیله بلغارستانه بولندیغی بیله‌سندن
بر دولته عدو اعتبار ایدیله‌جکنه اوریا ایچون رومیه دولتیله ایدوره و قوعبولجه مذاکراتده
تیمیتریه رقابت ایدرجه‌سنه بلغارستانه ایفای معاونت و مضاهرت ایتمک صورتیله انک دوستلغنی
تأمینه چالشه‌جقدر محتمدر. اوریا ایچون حربستانه بزنیغ کی رقابت اقتصادیه‌یه دائر مسعود و بیلوت
دویچی تلغراف غزته‌سنه کوندردیکی تقریری عادی مقطوعه‌لردن حربه نقطهٔ نظرینی حاوی فقره‌نک
متن لفظاً تقدیم قوه امر دنیا حضرتلرینه الاوکوره

ملفوف ده‌کی تلغراف غزته‌سی مقطوعه‌سنک ترجمه‌سیدر

(ده‌کی تلغراف غزته‌سنک دیانه بخاری دوقتور ای. ج. ویلوه‌نک دوه‌ار دویچه تقریر)

دیانه ده‌کی احوال سیاسیه یک دخیلدر. اوریا رجاله سیاسیه‌سی بولندیغی برفاچ کونه اقدم یک تبییه
بولنیورلردی فقط اجنبی مسعود بیوقاره‌ده طرفه وقوعبولان تکلیفات ارزینه حدود درجه‌ده
متأثر و متأسف اولمشدر. اوریانک تکلیفاتی یک معدل ایدی. اوریا ایچون رومیه‌نک تیمیتریه‌نی
قارشو اولمق وضعیتدی دخی یک امید بخش ایدی. فقط بو جاره‌نک بو وضعیتک بوکونه بر دوره دوچار
تحول اولمشدر. اوریالیلر هر دو بو نفاقه و شقاقک منبعی اولمه‌ارزه باری ای. کوتریکه دعاسیله
بیوقاره‌ده طرفه دریایه اوغامه تکلیفلرنی عزیمتلی تطبیقه داعی اولدیغی وجهله قادر خارجه بر شکل حاله

بولنیغنه اعتقادنده بولنمقده‌در مسئله حضره‌نك هسه صورتنه نجه یوز اولوب اولمسی اوزره
ایده روسیه‌نك آرزوسنه وابسته‌در بونلری حکومت یمدیکرینه قارشو اولمق امیتی نك رفع وازاله‌سی ایچون
حربینك اختیار ایده‌بیلجکی فداکارلقك درجه‌سنی اکلامنه تشبث ایتمکدی ایشته بو مرده‌ده
سیو یونانقاره طرفنه روسیه‌نك اوزریانك هیچ بر منفعت ایچون تعهد ایلدیغنه زیاده قوعونه
تکلیف ویاخود محافظه‌نجه شبه و تردد اولندی زیرا اوزریالیلر کسیرینك تعقیب ایدکلری غایه‌یی
روسیه حکومتنه آجیقدن آجیغه بیلدیرمشدی کسیرینه وقوعونه تکلیف ایتمک ممالك بلغاریه
توصیف ایلمسه اولسایدی بوکونده قبول ایده‌جکدی اوزریالیلر بو مسئله‌یی شو صورتده دیرسه ایدیورلر
بلغارلر اورنیلی دیکده دیسادات الحاد ایلمك نیت ایدیورلر عجبا بوالحاده روسیه موافقت
ایده‌بیلرمی وعجبا بوالحاده روسیه‌نك منفعتنه موافق دوشرمی؟ اوزریا وحتی آرناودلقك بایه‌لنمسه
ویاخود حکومات حاضره‌یه بنزر تقسیم ایلمسنه موافقت ایده‌مز بنا‌ءً علیه شرقده قریبده هم روسیه‌نك
یکدیکرینه اوزریانك مناخمی واردر عجبا سیو یونانقاره‌نك تکلیفی نصل غصه وعوضنده
عاری اولابیلیر دولت عثمانیه‌نك انقسامنی تضمن ایدن تکلیف رضی صلح ومسالمت مجبوری
شبه و تردده دوشورمشدر ویاخود محافظه قرانسه باسه وکیلنك تکلیفنده دوستانه
دنیلدیکی بر مقصد اخراج ایتمکده‌در حربستانك طور وحرکتی اشده هانکی دولتك
سیتی مستند بولندیغنی اوزریالیلره قطعیتله بیلدیریور بشته ویاخود بو اصلده اوزریا مجاریستانك
محاربه ایچون صورت قطعیده حاضر نخفده اولدیغنی کوردم بالخاصه اتفاقه عسکریسنك حلابتنه
بوراده‌یی اعتماد ایلیور ان حلا حیثیت واحوال حاضره‌یه‌ان وقف بوطاره دولتك اخطاریه نظراً
بو اتفاقه اوچ هفته‌دن زیاده پایدار اولمیه‌جق ومتفقلرك وسائط مالیه‌سی اوچ هفته‌یه قدر
توکنه‌جکدر قرض غنك استقراضه مالیه‌سی ذاتاً تحدیده معدوم حکمنه کلمشدر متفقه
دولت عثمانیه ایله برآی دها محاربه ایتدکدن صکره هیچ اوطارسز اوزریانك منافعنه خدمت
طبیعیسنه تعدیه باشلایه‌جقدر کرك روسیه وکرك اوزریا محافل خارجیه بوطاره

بعلاوه قوتلرك اوستريا دروبه مناسباتى كركلنه‌جك صورتده درجه‌ده چالشمقده اولدقلرى
حس اوليور. بو قوتلرك برك سياسه و ديگرى تخفيف اعتقاديه بو تخفيف قوتك نفوذ تأثيرى
فوق العاده مهمدر. دولت عثمانينك انقضاسه دائر انعقاد آتى سنك مسيو پوانكاره
عطف و اسناد ايتديكى تكليف غير موثوقه و نابجوسم بسايه اشبو اورزه تقضا ايدرم
بو تكليف حادى متن اصلى بالذات اوقوديغم بونك صحته قائل اولدم جهة اردوى
يزرينى استفاك ايتديكى زمانه اوستريالير دوچار ايتمش اولماسندن فقط اوستريالير
جهة اردوسنك دره ايله دراج طوغرى ايدرلسه نظر دقتدن ايدهاتم مازر ايادونك
تمامى متكيسنك محافظه‌سى كرك اوستريا وكرك ايتاليانك عقائد سياسيسنك اعظم
تمامى متكيسنك محافظه‌سى كرك اوستريا وكرك ايتاليانك عقائد سياسيسنك اعظم
بجوره سندندر. وحتى ايجابايدرسه بو دولتلر بو جهتى صورت موثره‌ده محافظه‌يه قيام
ايده‌جكلردر. حربستانه آدرياتيقه دكزى سلانيك بيلهاز مالك اولمه ايستيورلر كه حكومات
متفقه‌نك جهدى ده بو ارزونك حيز فعله ايصالنه موافقت ايتمكه ويرسه اوستريا
بحيرستانك بوطا موافقت ايتمسى حربستانك دول معظمه‌نك بريك الده بازيچه
اولمسى احتمالنه ايدى كلير. اكر اوستريا حكومتى حربستانك بر دولت معظمه‌نك
امرينه تابع اولوب تماميه سربست اولمه‌جغنه اميه اولسه هيچ شبهه يوقدركه حربستانك
آدرياتيقه دكزى سلانيك بيلهاز مالك اولمسنه مانع ايده‌جكدر. اوستريالير حربيدى
دائما الهمتسز و دكرسز بر حالت اولوب تقضا ايتيورلردى فقط حربيدن محاربه
حاضره‌ده تا مظفريانى كندولرينه اوستريالير نظرنده الهمتلى بر موفق قرار مشدر.
بونه برفاچ سزاول بارده بوده انتاك. حربيدن بر اتفاق عقدينى بيله تصور ايتمكه
اليوم ديانت محض سياسيسى حربيدن بقه بر دولت معظمه‌نك السنده بازيچه اولمه‌جغندن
اميه اولمه‌سى طبيعيدر. حربيدن بر اتفاق تصور ايده بيله بولنورلر حكومت عثمانيه لرقدنه
مداخله ايچون ديانت قابليتسى نازنده اولوب بر قسمت دوقوعلمشدر. تحذير فرده بنه بريكه
سياحت ايده جغاز رجال سياسيه سندن بر ذات حكومات متفقه‌نك هيچ بر شاركجوى

ایتمه جقلرینی وایتسه لریله حکومت عثمانیه طرفندن ایاستفانوس معاهده نامه سی قبول
ایدلمك ویاخود عثمانلی اردوسی اناطولی سواحلنه چکلمك شرطیله قبول ایده جقلرینی بیان
ایتدی محافل سیاسیه ده اناطولیده اختلال ظهورندن اندیشه اولنور روتر شرکتنك
استخباراتنه نظراً حربستان منافع اقتصادیه سی حسبیله ادریاتیق دکزنده بریلیمانه مالك
اولمق ارزوسنی شدتله اظهار ایتمکده در حربستان بویله بریلیمانه مالك اولمدقجه بردونما
تشکیل ایده میه جك ومستقل بر حکومت اولمق اعتباریله سرشته حرکاته مالك بولنمیه جقدر

BALKAN SAVAŞLARI SONRASI YENİ STATÜKONUN NASIL OLACAĞI

Balkan Savaşı sona erdiğinde savaşa katılan Balkan Devletlerinin Osmanlı'dan alacakları topraklar ve yeni sınırların nasıl olacağı, Büyük Devletlerin Balkan siyaseti ve savaşın neticesinde oluşacak yeni statükodan beklentilerinin ne olduğuna dair Londra Sefirinin raporu

THE SITUATION OF THE NEW STATUS QUO AFTER THE BALKAN WARS

The report of the ambassador of London about the lands that the Balkan states was going to take from the Ottoman Empire and how the borders would be at the end of the war, and about the expectations of the great powers from the Balkan policy and post-war situations

8 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Nezâret-i Hariciye
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Tercüme Şubesi

Hariciye Nezâreti'ne 8 Teşrîn-i Sânî [1]912 tarihiyle Londra Sefâret-i Seniyyesi'nden vârid olan 1312 numaralı tahrirâtın tercümesidir

Avrupa mehâfil-i siyasiyesinde muharebe neticesi olarak hududlarca yeniden tashihât icrası hususundan bahsedilmeğe başlanmışdır. İttifak-ı müselles kabinelerinde Bulgar hududunun şimâlen Edirne'yi ve cenûben Dedeağac'ı ihtiva etmek üzere Meriç hattına kadar tevsî'i hususu şimdiden buhrân-ı hâzırın mümkünü'l-husûl bir çare-i tesviyesi add ve telakki olunmakda imiş. Bu suretle Bulgaristan Adalar Denizi'nin Dedeağac limanı ile Kavala'nın beri tarafındaki sevâhil beynindeki bütün sevâhiline mâlik olacağı gibi Sırbistan eski Sırbistan'ı teşkil etmekde olan Kosova Vilâyeti'nin bir kısmı ile bütün Yenipazar sancağını alacak ve İşkodra ile Brana cihetinden bir kısım arazi Karadağ'a ilhâk olunacak ve Yunanistan ise Yanya Vilâyeti'ni alacak ve Girit'in kendisine ilhâkını ilân eyleyecek imiş ve hududu bilâhare tayin edilecek olan Arnavudluk teşkilât-ı ırkıye ve tarihiyesi hasebiyle taht-ı tâbiiyet-i hazret-i Padişahî'de olarak muhtâriyet-i tâmmeyi haiz bir eyâlet veya emâret teşkil edecekmiş. İstıtlâ'ât-ı acizâneme nazaran muharebeden evvel Mösyö Venizelos ile Mösyö Pasiç arasında tanzim edilen mukaseme planı mûcebince Selanik ile bütün Halkidikya şibh-i cezîresi Yunanistan'a aid olacak ise de Selanik limanı pek büyük bir ehemmiyet-i iktisadiye ve ticariyeyi haiz bulunduğundan Avrupa devletleri ve bilhassa Avusturya-Macaristan Selanik'in Yunan veya Balkan Hükûmâtı'ndan biri tarafından temellük edilmesine muhâlefet edecekler imiş. Bu müşkilâtın içinden çıkmak için Avrupaca iltizâm olunan suret-i tesviye Selanik ile mezkûr şibh-i cezîrenin hâl-i bî-tarafîye vaz'ından ibaret olup bu suretle buraları serbest liman şekil ve suretinde olarak kemâ-kân ecza-yı mütemmime-i Devlet-i Aliyye'den bulunacak imiş.

Avusturya ve Macaristan Trakya kıt‘asında menâfi‘-i siyasiyesi olmadığı cihetle hîn-i hâcetde Bulgaristan'la uzlaşılabilecek ve Bulgaristan'ın tevsî‘i Balkan meselesinin tesviye-i kat‘iyesince müşkilâtı dâ‘i olacak imiş. Viyana kabinesinin itirazı başlıca Sırbların tevsî‘-i memâlik hususundaki ihtirâsâtına ve bir mahrec-i bahrîye mâlikiyet hususunda Sırbistan'da açıkdan açığa izhâr olunan arzuya ma‘tûfdur. İşbu ihtirâsât Selanik bir Sırb limanı olamadığı takdirde hiç değilse Adriyatik Denizi'ndeki Draç ve Şingin limanlarına teveccüh etmektedir. Viyana kabinesi Sırbistan'ı Adriyatik sevâhilinde görmek istemediğinden değil fakat bu küçük hükûmetin yevmen mine'l-eyyâm Rusya'nın taht-ı vesâyetine düşmesinden korktuğundan dolayı buna muhâlefet etmekte imiş. İşte Avrupa diplomasisini şu sırada en ziyade işgal eden de bu keyfiyetdir. Avusturya imparatoru delegasyon meclisinde îrâd-ı nutk etdiği zaman söylediği *"Şark'daki tahavvülât-ı siyasiye Avusturya–Macaristan'ın menâfi‘-i mühimmesini ihlâl edebilir"* sözüyle bu ciheti telmîh etmiş olduğu gibi Hariciye Nezâreti tarafından *"Budapeşter Correspondens"* gazetesi ile neşredilen bir tebliğnâmesinde Avusturya ve Macaristan menâfi‘inin meşrû‘iyeti bi'l-cümle devletlerce tasdik olunmak zamanının artık hulûl etmiş olduğu kanaati izhâr olunmuşdur. Ajans Router Sırbistan'ın Adriyatik Denizi'ne doğru ilerlemek hususundaki nokta-i nazarını bir menba‘-ı resmîden aldığı malumâta atfen dün neşreylemişdir ki hulâsa-i meâli şudur:

Balkan Hükûmetleri arasında Sırbistan'ın denize mahreci olamaması hasebiyle bulunduğu mevki‘-i müstesna terakkiyât-ı iktisadiyesini cidden ihlâl etmiş olduğundan Sırbistan'ın Adriyatik Denizi'nde bir mahrece mâlik bulunması lâzımedendir. Bu cihet Sırbistan için bir hayat-memat meselesidir. Sırbistan Adriyatik sahili üzerindeki mevcudiyetinin diğer bir devletin menâfi‘-i iktisadiyesini niçin ihlâl edebileceğini anlayamıyor. Sırbistan'ın bu hususdaki âmâl ve makâsıdını yalnız kendi menâfi‘-i hayatiyesi değil fakat Sırb İmparatorluğu'nun sukûtundan mukaddem Adriyatik limanlarının ma‘mûr birer Sırb beldesi bulunduğu zaman kendisine aid bulunmuş olan şeyleri tekrar elde etmek arzusunu da hakka tevfîkan etmekdedir. Maamâfih Avusturya'nın menâfi‘-i iktisadiyesini vikâye etmekle beraber Sırbların âmâlini de tatmin edebilecek bir itilafnâme akdi suretiyle nihayetü'l-emr bu cihetce uyuşulması muhtemeldir ve bu ihtimal de Avusturya Hükûmeti'nin kendi İslav tebaasının celb-i hoşnudîsine çalışıldığı cihetle nihayetü'l-emr itilaf-cûyâne bir meslek takib edebileceği zan ve vehâbına mübtenîdir. Avusturya'nın Sırbistan üzerinde icra-yı tazyik etmek ve onun fevka'l-had tevsî‘ine mâni olmak için Bulgaristan'ı kendisine celb etmesi ve onunla akd-i itilaf eylemesi de müsteb‘id değildir. Muvaffakiyât-ı harbiyesi hasebiyle Bulgaristan bundan böyle askerî bir devlet add ve itibar edileceğinden Avusturya ile Rusya devletlerinin ileride vuku bulacak müzâkerâtda yekdiğerine rekabet edercesine Bulgaristan'a ifa-yı muâvenet ve müzâheret etmek suretiyle onun dostluğunu te’mine çalışacakları muhtemeldir. Avusturya ile Sırbistan beynindeki rekabet-i iktisadiyeye dair Mösyö Veylon'un *Daily Telegraph* gazetesine gönderdiği mektubları hâvî maktû‘aları Sırb nokta-i nazarını hâvî fıkranın metni leffen takdim kılındı. Emr u fermân hazret-i men lehü'l emrindir.

Melfûf Daily Telegraph gazetesi maktu'asının tercümesidir

Daily Telegraph gazetesinin Viyana muhâbiri Doktor Y. H. Veylon'dan vârid olan mektubdur:

Viyana'daki ahvâl-i siyasiye pek vahimdir. Avusturya ricâl-i siyasiyesi bundan birkaç gün akdem pek nikbîn bulunuyorlardı. Fakat ahîren Mösyö Poincare tarafından vuku bulan teklif üzerine son derecede müte'essir ve müte'essif olmuşlardır. Avusturya'nın teklifâtı pek mu'tedil idi. Avusturya ile Rusya'nın yekdiğerlerine karşı olan vaziyetleri dahi pek ümid-bahş idi. Fakat ne çare ki bu vaziyet bugün birdenbire dûçâr-ı tahavvül olmuşdur. Avusturyalılar her türlü nifak ve şikâkın menba'ı olmak üzere Paris'i göstermekde ve Mösyö Poincare tarafından dermiyân olunan tekliflerin gayr-ı kâbil-i tatbik ve icra olduğu ve hatta tecavüz-kârâne bir şekli haiz bulunduğu itikâdında bulunmaktadırlar. Mesele-i hâzıranın hüsn-i suretle netice-pezîr olup olmaması Avusturya ile Rusya'nın arzusuna vâbestedir. Bu iki hükûmet yekdiğerine karşı olan emniyetsizliğin ref' ve izâlesi için her birinin ihtiyar edebileceği fedakârlığın derecesini anlamağa teşebbüs etmişlerdi. İşte bu sırada Mösyö Poincare tarafından Rusya ile Avusturya'nın hiçbir menfaat aramayacaklarını taahhüd eylemelerine dair vuku bulan teklif Viyana mehâfilince şübhe ve tereddüdle telakki olundu. Zira Avusturyalılar kendilerinin takib etdikleri gâyeyi Rusya Hükûmeti'ne açıkdan açığa bildirmişlerdi. Kendilerine vuku bulan teklif *"tevsî'-i memâlik"* tabiriyle tavsîf edilmiş olsa idi bunu da kabul edeceklerdi. Avusturyalılar bu meseleyi şu suretle derpîş ediyorlar. Bulgarlar Edirne'yi ve belki de Dersaâdet'i ilhâk etmek niyetinde bulunuyorlar. Acaba bu ilhâka Rusya muvâfakat edebilecek mi ve acaba bu ilhâk Rusya'nın menfaatine muvâfık düşecek mi? Avusturya dahi Arnavudluk'un parçalanmasına veyahud Hükûmât-ı Sagîre beyninde taksim edilmesine muvâfakat edemez. Binâenaleyh şark-ı karîbde hem Rusya'nın hem de Avusturya'nın menâfi'i vardır. Acaba Mösyö Poincare'nin teklifi nasıl garaz ve ivazdan ârî olabilir. Devlet-i Osmaniyye'nin inkısamını tazammun eden teklif dahi sulh ve müsâlemet muhiblerini şübhe ve tereddüde düşürmüşdür. Viyana mehâfili Fransa başvekilinin teklifinden dostâne denilemeyecek bir maksad istihrâc etmektedirler. Sırbistan'ın tavır ve hareketi altında hangi devletin siyaseti müstetir bulunduğu Avusturyalılarca kat'iyetle bilinemiyor. İşte Viyana'ya muvâsalatımda Avusturya-Macaristan'ın muharebe için suret-i kat'iyede hazırlanmakda olduğunu gördüm. Balkan ittifak-ı askeriyesinin salâbetine burada pek de itimad edilmiyor. En selâhiyetdâr ve ahvâl-i hâzıraya en vâkıf bulunan zevâtın efkârına nazaran bu ittifak üç haftadan ziyade pâyidâr olamayacak ve müttefiklerin vesâit-i maliyeleri üç haftaya kadar tükenecekdir. Karadağ'ın istıtâ'at-ı maliyesi zaten şimdiden ma'dûm hükmüne gelmişdir. Müttefikler Devlet-i Osmaniyye ile bir ay daha muharebe etdikden sonra hiç olmazsa Avusturya'nın menâfi'ine zıd olan taleblerini tadile başlayacaklardır. Gerek Rusya ve gerek Avusturya mehâfili haricinde bulunan bazı kuvvetlerin Avusturya ve Rusya münasebâtını gerginleşdirmeğe son derecede çalışmakda oldukları hissolunuyor. Bu kuvvetlerin biri siyasî ve diğeri şahsîdir. İtikadımca bu şahsî kuvvetin nüfûz ve

te'siri fevkalâde mühimdir. Devlet-i Osmaniyye'nin inkısamına dair telgraf ajansının Mösyö Poincare'ye atf ve istinâd etdiği teklifi gayr-ı mevsûk ve nâ-be-mevsim bir şâyi'a olmak üzere telakki ederim. Bu teklifi hâvî metnin aslını bizzat okumayınca bunun sıhhatine kâil olamam. Sırbiye ordusu Prizren'i işgal etdiği zaman Avusturyalılar dûçâr-ı endişe olmamışlardı. Fakat Avusturyalılar Sırb ordusunun Debre ile Draç'a doğru ilerlemesine nazar-ı lâkaydî ile bakamazlar. Arnavudluk'un tamamî-i mülkîsinin muhafazası gerek Avusturya ve gerek İtalya'nın akâid-i siyasiyesinin ahkâm-ı mecburesindendir ve hatta icab ederse bu devletler bu ciheti suret-i müessirede muhafazaya kıyâm edeceklerdir. Sırbistan Adriyatik Denizi sahilinde bir limana mâlik olmak istiyor ki Hükûmât-ı Müttefika'nın cümlesi de bu arzunun hayyız-ı fi'le îsâline muvâfakat etmekdedirler. Avusturya-Macaristan'ın buna muvâfakat etmemesi Sırbistan'ın Düvel-i Muazzama'dan birinin elinde bâziçe olması ihtimalinden ileri geliyor. Eğer Avusturya Hükûmeti Sırbistan'ın bir Devlet-i Muazzama'nın emrine tâbi olmayıp tamamıyla serbest olacağından emin olsa hiç şübhe yokdur ki Sırbistan'ın Adriyatik Denizi sahilinde bir limana mâlik olmasına müsaade edecekdir. Avusturyalılar Sırblıları daima ehemmiyetsiz ve değersiz bir millet olarak telakki ediyorlardı. Fakat Sırblıların muharebe-i hâzıradaki muzafferiyâtı kendilerine Avusturyalıların nazarında ehemmiyetli bir mevki kazandırmışdır. Bundan birkaç sene evvel Baron Aehrenthal Sırblılarla bir ittifak akdini bile tasavvur etmişdi. El-yevm Viyana mehâfil-i siyasiyesi Sırblıların başka bir Düvel-i Muazzama'nın elinde bâziçe olmayacaklarından emin olmak şartıyla Sırblılarla bir ittifak tasavvurunda bile bulunuyorlar. Hükûmet-i Osmaniyye tarafından müdahale için Viyana kabinesi nezdinde henüz bir teşebbüs vuku bulmamışdır. Şimendiferde benimle birlikde seyahat eden Bulgar ricâl-i siyasiyesinden bir zât Hükûmât-ı Müttefika'nın hiçbir mütâreke kabul etmeyeceklerini ve etseler bile Hükûmet-i Osmanîye tarafından Ayastefanos Muâhedenâmesi kabul edilmek veyahud Osmanlı ordusu Anadolu sevâhiline çekilmek şartıyla kabul edeceklerini beyân etdi. Mehâfil-i siyasiyede Anadolu'da ihtilâl zuhurundan endişe olunuyor. Reuter Şirketi'nin istihbârâtına nazaran Sırbistan menâfi'-i iktisadiyesi hasebiyle Adriyatik Denizi'nde bir limana mâlik olmak arzusunu şiddetle izhâr etmektedir. Sırbistan böyle bir limana mâlik olmadıkca bir donanma teşkil edemeyecek ve müstakil bir hükûmet olmak itibarıyla serbesti-i harekâta mâlik bulunamayacakdır.

HR. SYS, 2078/6_19

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه سیدر

نمره	حاضر بولنان ذوات محاملك اسامیسی	مدیر نسیب
تاریخ		مجلسك کشادی
عربی / رومی		ساعت / دقیقه

مذاکره اولنان مواده متعلق ورقه نك نوعیله خلاصه مالی باشغالی اوراده اوطوریجی اولدرنومروسی ومجلس حوالسنه یجی وملفوفاتی وفی فیاج قطعه اولدیغی

نوعی	عدد ملفوفات	اوراده اوطوریسی نومروسی	تاریخ حوالسی

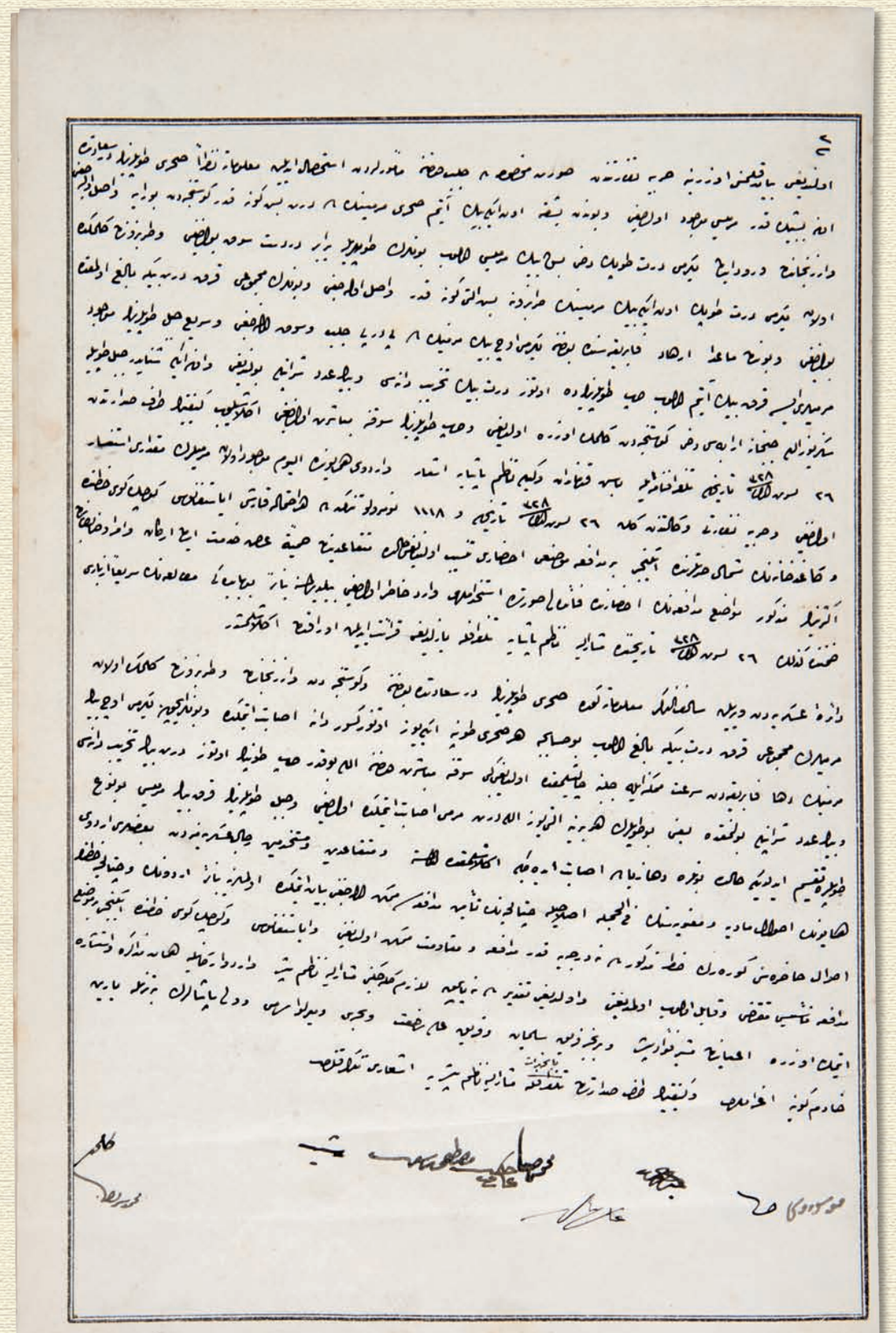
عربی رومی

خلاصه مالی

موجبه

قراری

الیوم اردونك استانبولده بولنان اضباط صحیه‌سی اداره‌سنك ورنه‌سیله آنجه‌سنه عمارت اولمیه بولنان ضبطیه قطعه جمع اولنمیه طوبوره تقسیم اولنمش
اولمغله بونك آنجم اصابت ایده‌جکی جهتله بوقدر صحیه‌نك ایچ‌لرینه زیاده محاربه‌لرك محمه اولدیغی دیلوندن شقه ضبطیه قطعه‌سنك بوقدر قطعه‌لرینه
میانه قاصدفیا اولنه قورا نوع انمده اولمیه برجوقلری ایچ مصاب آنجقلری ادیج مصاب اولدیغی حالك ایچ‌لرینه اوتوریسی دوردیکلری الم مصاب
وقوع بولدیغی دیلوایله کلمه اخراجیه وضع ایچ‌لرینه طرفنه الم مصاب کوردیکی وحال تافعیده بولنه برادردمحمد بیك ایده‌جکی جهتله بونك برادردمه
قورا ظاهری بك وجهم تاج حاصل ایده‌جکی بابه قنانه‌سی کیبی ناظم پاشا طرفنده درسعادته کونده‌یله ایکانه حربه یعنی محمد هادی دیابه قنانه‌سی وکیلی
معاونه وبجه ناظمه وکیلی صالح دیابه قنانه‌سنه ایکانه حربه یعنی تانس میرلوا یرنو وترجمه اردوسی ایکانه حربه یعنی تانس میرلواعلم صاحبی
یاسار طرفنه سنوفا دیلیه تعدیه‌سی درسایه اولنمیه‌لری بابه قنانه‌سی وکیلی ناظم پاشا طرفنه خادم کونده‌سی الیوم ۲۶ سرمه‌لك تاریخیم
تنظیفاتمه دخی دیلیه‌لرك موجود اولدیغی حربه نقدرنه وحالتنه بیلدیرمه صحیه طوبجیلرینه اوراده هامه بونده صحیه‌سی وخاصه‌سی اولدیغی بعاره‌لرده
طوبوره تقسیم ایدیلدیکی حالده یاشه یوزیری اصابت ایتمش وبوقدر صحیه‌نك یدی جهتنه اولمیه انجمه برایچ‌لرینه محاربه‌یه کفایت ایده‌جکی حق طوبیاشه
ایچ یوز مرمی تانی بیدیرمه‌لاسی بونکله بر هدی دوداهلی برمدافعه اجلیسی قالمش اولدیغی ومصادره ایله حربه طوبوره صحیه‌سنك نرم طوبوره
قالمش استعمال اولمیه‌لری وحالت حاضره‌ایله استقصا وتجربه‌لره نهایت ویریلمیه حربه طوبوریله سرعت محذوریه ارسال اولنمه تاکید استعمار



YEŞİLKÖY-KÜÇÜKKÖY ARASINDA YENİ SAVUNMA HATTI

Çatalca'da toplanan ordunun elinde ancak iki günlük muharebeye yetecek topçu cephanesi olduğundan top mermisi tedarik edilmesi, orduda koleranın yayılmakta olduğu, her ihtimale karşı Yeşilköy-Küçükköy arasında ikinci bir savunma hattı kurulması için girişimde bulunulmasına dair alınan Meclis-i Vükela kararı

THE NEW LINE OF DEFENSE BETWEEN YEŞIKÖY AND KÜÇÜKKÖY

The decision of the Cabinet concerning that because the army in Çatalca did not have enough artillery ammunition for more than two days, the necessary ammunition needed to be supplied, that cholera was spreading among the soldiers and a second defensive line between Yeşilköy and Küçükköy needed to be established just in case

9 Kasım / November 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Mahremdir

Kararı

El-yevm ordunun İstanbul'da bulunan ihtiyât cephânesi on dört bin atımdan ibaret olup bunlar Çatalca hattında cem‘ olunacak toplara taksim olundukda her topa yüz atım isabet edeceği cihetle bu kadar cephâne ile iki günden ziyade muharebe etmek mümkün olmadığı ve bundan başka Çatalca hattında bulunan kıtaat-ı askeriye miyânında hüküm-fermâ olan kolera tevsî‘ etmekde olup birinci günü iki musâb ikinci günü üç musâb olduğu hâlde üçüncü günü otuz beş ve dördüncü günü elli musâb vuku bulduğu ve buraya gelen efrâd içinde dahi iki gün zarfında elli musâb görüldüğü ve hâl-i tedâfü‘îde bulunan bir ordu mahallini tebdil edemeyeceği cihetle böyle bir orduda kolera zuhuru pek vahim netâyic hâsıl edeceği Başkumandan Vekili Nâzım Paşa tarafından Dersaâdet'e gönderilen Erkân-ı Harbiye Reisi Mehmed Hâdi ve Başkumandan Vekili Muavini ve Bahriye Nâzırı Vekili Salih ve Başkumandanlık Erkân-ı Harbiye Reis-i sânîsi Mirlivâ Pertev ve Şark Ordusu Erkân-ı Harbiyesi Reis-i sânîsi Mirlivâ Ali Rıza Paşalar tarafından müştereken verilen takrîrde dermiyân olunduğu gibi Başkumandan Vekili Nâzım Paşa tarafından Hadımköyü'nden alınan 26 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli telgrafnâmede dahi Dersaâdet'de mevcud olduğu Harbiye Nezâreti Vekâleti'nden bildirilen sahra topçu cephânesi orada hemen bütün cephânesini sarf etmiş olan bataryalardaki toplara taksim edildiği hâlde top başına yüz mermi isabet etmekde ve bu kadar cephâne pek cüz’i olup ancak bir-iki günlük bir muharebeye kifâyet edeceği hatta top başına iki yüz mermi te’mini bile mümkün olsa bununla yine ciddi ve devamlı bir müdafaa icrası kâbil olmadığı ve müsâdere edilen Sırb topları cephânesinin bizim toplarda kâbil-i isti‘mâl olup olmadığı vekâlet-i müşârunileyhâdan istifsâr ve tecrübelere nihayet verilip Sırb toplarının sür‘at-i mümkine ile irsâli lüzumu te’kîden iş‘âr olunduğu beyân kılınması üzerine Harbiye Nezâreti'nden suret-i mahsusada celb olunan memurlardan istihsâl edilen malumâta nazaran sahra toplarının Dersaâdet'de on beş bin kadar mermisi mevcud olduğu ve bundan başka on iki bin

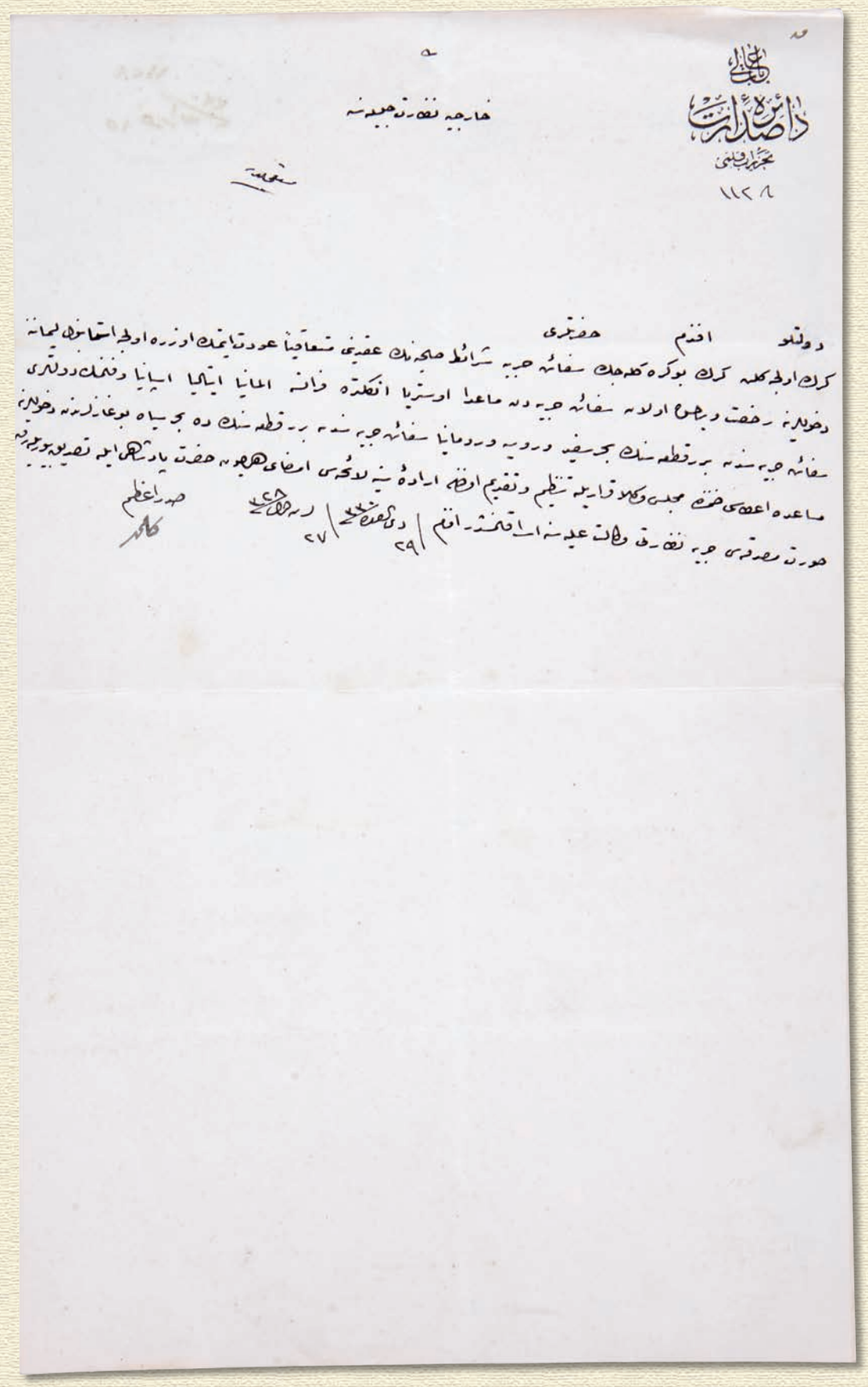
atım sahra mermisinin de dört beş güne kadar Köstence'den buraya vâsıl olacağı ve Erzincan'dan vürûd eden yirmi dört topun dahi beş bin mermisi olup bunların toplarıyla beraber derdest-i sevk bulunacağı ve Trabzon'dan gelmekde olan yirmi dört topun on iki bin mermisinin Trabzon'a beş altı güne kadar vâsıl olacağı ve bunların mecmû'u kırk dört bine bâliğ olmakda bulunacağı ve bundan mâadâ Erhard Fabrikası'nda bulunan yirmi üç bin merminin de peyderpey celb ve sevk olunacağı ve serî' cebel toplarının mevcud mermileri ise kırk bin atım olup Sırb toplarının da otuz dört bin tahrib dânesi ve bin aded şarapnel bulunduğu ve on iki Şnayder cebel topuyla sekiz yüz elli cephâne arabası dahi Köstence'den gelmek üzere olduğu ve Sırb toplarının sevkine mübâşeret olunacağı anlaşılıp keyfiyetin taraf-ı Sadâret'den 26 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli telgrafnâme ile Başkumandan Vekili Nâzım Paşa'ya iş'âr ve Ordu-yı Hümâyûn'da el-yevm mevcud olan mermilerin mikdarı istifsâr olunduğunu ve Harbiye Nezâreti Vekâleti'nden gelen 26 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli ve 1118 numaralı tezkirede her ihtimale karşı Ayastefanos-Küçükköy hattında ve Kağıdhane'nin şimâl sırtlarında ikinci bir müdafaa mevzi'i ihzârı tensîb olunduğu hâlde mütekâidînden hamiyeten arz-ı hizmet eden erkân ve ümerâ ve zâbitândan ekserisinin mezkûr mevâzi'-i müdafaanın ihzârında fâideli suretde istihdamları vârid-i hâtır olduğu bildirilmesine binâen bu bâbdaki mütâlaanın serî'an izbârı zımnında kezâlik 26 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihinde müşârunileyh Nâzım Paşa'ya telgrafla yazıldığı kırâet edilen evrakdan anlaşılmışdır.

Daire-i askeriyeden verilen sâlifü'-z-zikr malumâta göre sahra toplarının Dersaâdet'de bulunan ve Köstence'den ve Erzincan'dan ve Trabzon'dan gelmekde olan mermilerin mecmû'u kırk dört bine bâliğ olup bu hesabca her sahra topuna iki yüz otuz küsûr dâne isabet etmekde ve bunlar için yirmi üç bin merminin daha fabrikadan sür'at-i mümkine ile celbine çalışılmakda olduğu gibi sevkine mübâşeret olunan elli bu kadar Sırb topunun otuz dört bin tahrib dânesi ve bin aded şarapneli bulunmakda yani bu topların her birine altı yüz elli dört mermi isabet etmekde olduğu ve cebel toplarının kırk bin mermisi bu nev' toplara taksim edildiği hâlde bunlara daha ziyade isabet edeceği anlaşılmakda olmasına ve mütekâidîn ve müstahdemîn-i ricâl-i askeriyemizden bazıları Ordu-yı Hümâyûn'un ahvâl-i maddiye ve maneviyesinin fi'l-cümle ıslahıyla Çatalca'nın te'min-i müdafaası mümkün olacağını beyân etmekde olmalarına binâen ordunun ve Çatalca hattının ahvâl-i hâzırasını görerek hatt-ı mezkûrda ne dereceye kadar müdafaa ve mukâvemet mümkün olduğunu ve Ayastefanos ve Küçükköy hattında ikinci bir mevzi'-i müdafaa te'sisi muktezî ve kâbil olup olmadığını ve olduğu takdirde ne yapılmak lâzım geleceğini müşârunileyh Nâzım Paşa ve ordu erkânıyla hemen müzâkere ve istişare etmek üzere ayândan Müşir Fuad Paşa ve Bahriye Ferîk Süleyman ve Ferîk Ali Rifat ve Bahri ve Mirlivâ Sâmi ve Veli Paşaların bir trenle yarın Hadımköyü'ne i'zâmları ve keyfiyetin taraf-ı Sadâret'den bâ-tahrirât/telgraf müşârunileyh Nâzım Paşa'ya iş'ârı tezekkür kılındı.

25 Zilkade [1]330 / 27 Teşrîn-i Evvel [1]328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 170/101_1, 2



باب عالی
دائرهٔ صدارت
تحریرات قلمی
١١٢٨

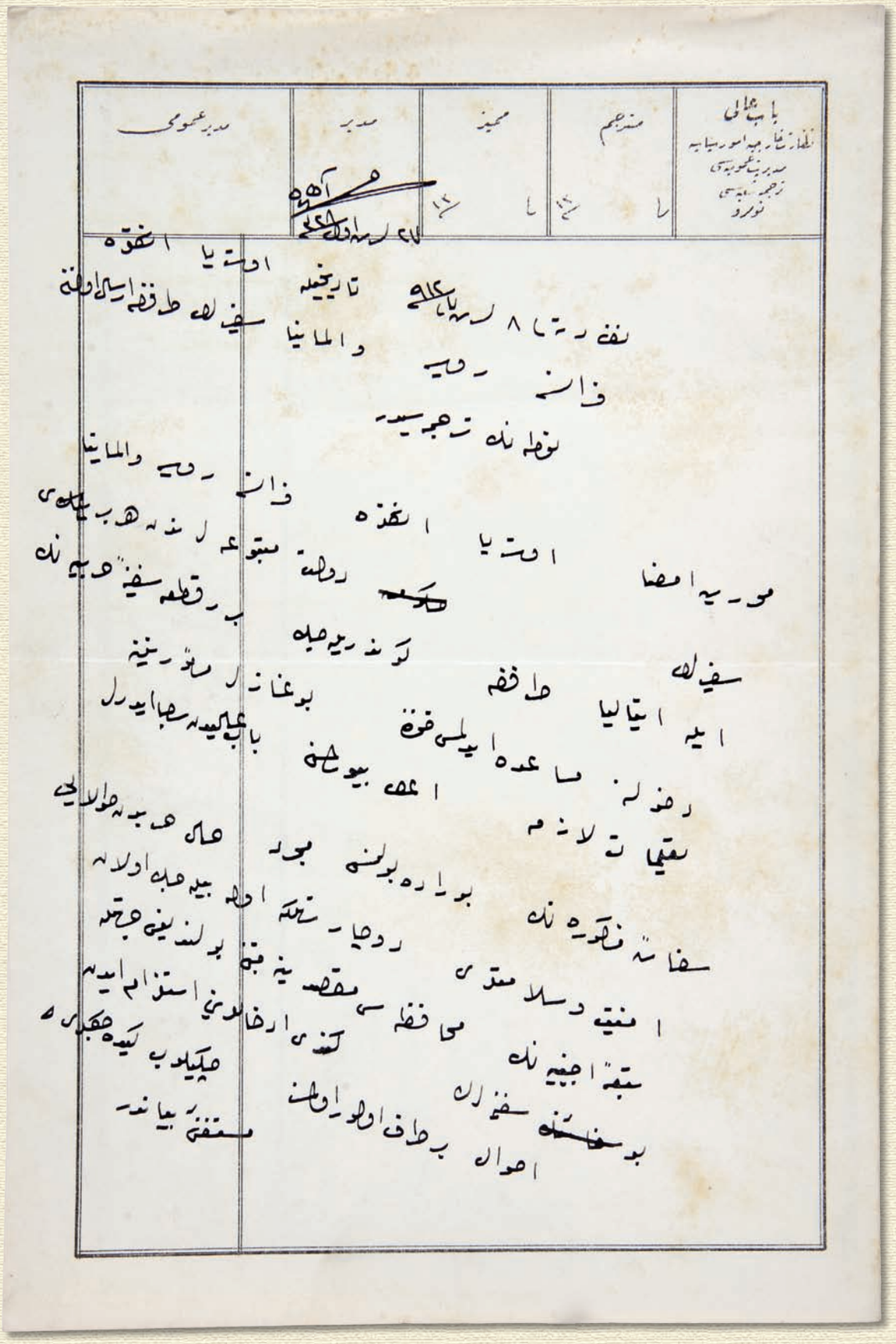
خارجیه نظارت جلیله سنه

دولتلو افندم حضرتلری

کرک اولجه کلن کرک بوکره کله جک سفائن حربیه شرائط صلحیه نک عقدینی متعاقباً عودت ایتمک اوزره اولجه استانبول لیمانه
دخولرینه رخصت ویرلمش اولان سفائن حربیه دن ماعدا اوستریا انکلتره فرانسه المانیا ایتالیا اسپانیا وفنلک دولتلری
سفائن حربیه سندن بر قطعه سنک بحر سفید وروسیه ورومانیا سفائن حربیه سندن بر قطعه سنک ده بحر سیاه بوغازلرندن دخولرینه
مساعده اعطاسی خصوصنده مجلس وکلا قرارینه تنظیم وتقدیم اولنان ارادهٔ سنیه لائحه سی امضای هیچ دن حضرت پادشاهی ایله تصدیق بیورلدیغی
صورت مصدقه سی جریده نظارتی وکالت علیه سنه اسراقلنمشدر افندم

٢٩ ذی القعده سنه ٣٢٨ / ٢٧ ربیع الآخر سنه ٣٢٨

صدر اعظم



AVRUPA DEVLETLERİNİN İSTANBUL'A SAVAŞ GEMİSİ GÖNDERME TALEBİ

Avrupa Devletlerinin Balkan Savaşı dolayısıyla İstanbul'da bulunan elçiliklerini ve vatandaşlarının güvenliğini sağlamak için, savaş bittiğinde gitmek üzere İstanbul'a birer savaş gemisi gönderme taleplerinin kabul edildiğine dair

THE DEMAND OF EUROPEAN COUNTRIES FOR SENDING WARSHIPS TO ISTANBUL

The offer of the European countries to send warships to Istanbul in order to protect their embassies and their citizens until the end of the war and their offer was accepted

9 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
1128

Müsta'celdir

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Gerek evvelce gelen gerek bu kere gelecek sefâin-i harbiye şerâit-i sulhiyenin akdini müteâkiben avdet etmek üzere evvelce İstanbul limanına duhûllerine ruhsat verilmiş olan sefâin-i harbiyeden mâadâ Avusturya, İngiltere, Fransa, Almanya, İtalya, İspanya ve Flemenk devletleri sefâin-i harbiyesinden birer kıt'asının Bahr-i Sefîd ve Rusya ve Romanya sefâin-i harbiyesinden birer kıt'asının da Bahr-i Siyah boğazlarından duhûllerine müsaade i'tâsı zımnında Meclis-i Vükelâ kararıyla tanzim ve takdim olunan irâde-i seniyye lâyihası imza-yı hümâyûn-ı hazret-i Padişahî ile tasdik buyurularak suret-i musaddakası Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne isrâ kılınmışdır, efendim.

29 Zilkade [1]330 / 27 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Bâb-ı Âlî
Nezâret-i Hariciye
Umûr-ı Siyasiye
Müdüriyet-i Umumiyesi
Tercüme Şubesi
Tarih: 27 Teşrîn-i Evvel [1]328

Nezârete 8 Teşrîn-i Sânî [1]912 tarihiyle Avusturya, İngiltere, Rusya ve Almanya Sefirleri tarafından irsâl olunan notanın tercümesidir

Muharrirîn-i imza Avusturya, İngiltere, Fransa, Rusya ve Almanya Sefirleri devlet-i metbû'alarından her biri ile İtalya tarafından gönderilecek birer kıt'a sefîne-i harbiyenin duhûlüne müsaade edilmesi zımnında Boğazlar memuriyetine talimât-ı lâzıme i'tâ buyurulmasını Bâbıâli'den rica ederler.

Sefâin-i mezkûrenin burada bulunması mücerred hâl-i harbden dolayı emniyet ve selâmetleri dûçâr-ı tehlike olabilecek olan tebaa-i ecnebiyenin muhafazası maksadına mübtenî bulunduğu cihetle bu sefînelerin kendi idhallerini istilzâm eden ahvâl bertaraf olur olmaz çekilip gidecekleri müstağnî-i beyândır.

HR. SYS, 1969/1

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه سندر

مجلس نمره سی	حاضر بولنانلر ذوات فخامتلری اسامیسی	نمره سی ٧٠٤ — تاریخ: عربی ... رومی ... — ده الحجه سنه ١٣٢٩ — ٢٩ / ١
مجلس کشادی: پنجشنبه — ساعت		

مذاکره اولنان مواده متعلق اوراقه نک نوعیله خلاصه مالی باب عالی اوراق اوطه سنجه اولان نومروسی و مجلس حوالسنجه ویلنوفاتلی رفع قاع قطعه اولدیغی

نوعی	عدد و ملفوفاتی	اوراق اوطه سی نومروسی	تاریخ حوالسی
			عربی — رومی

خلاصه مالی

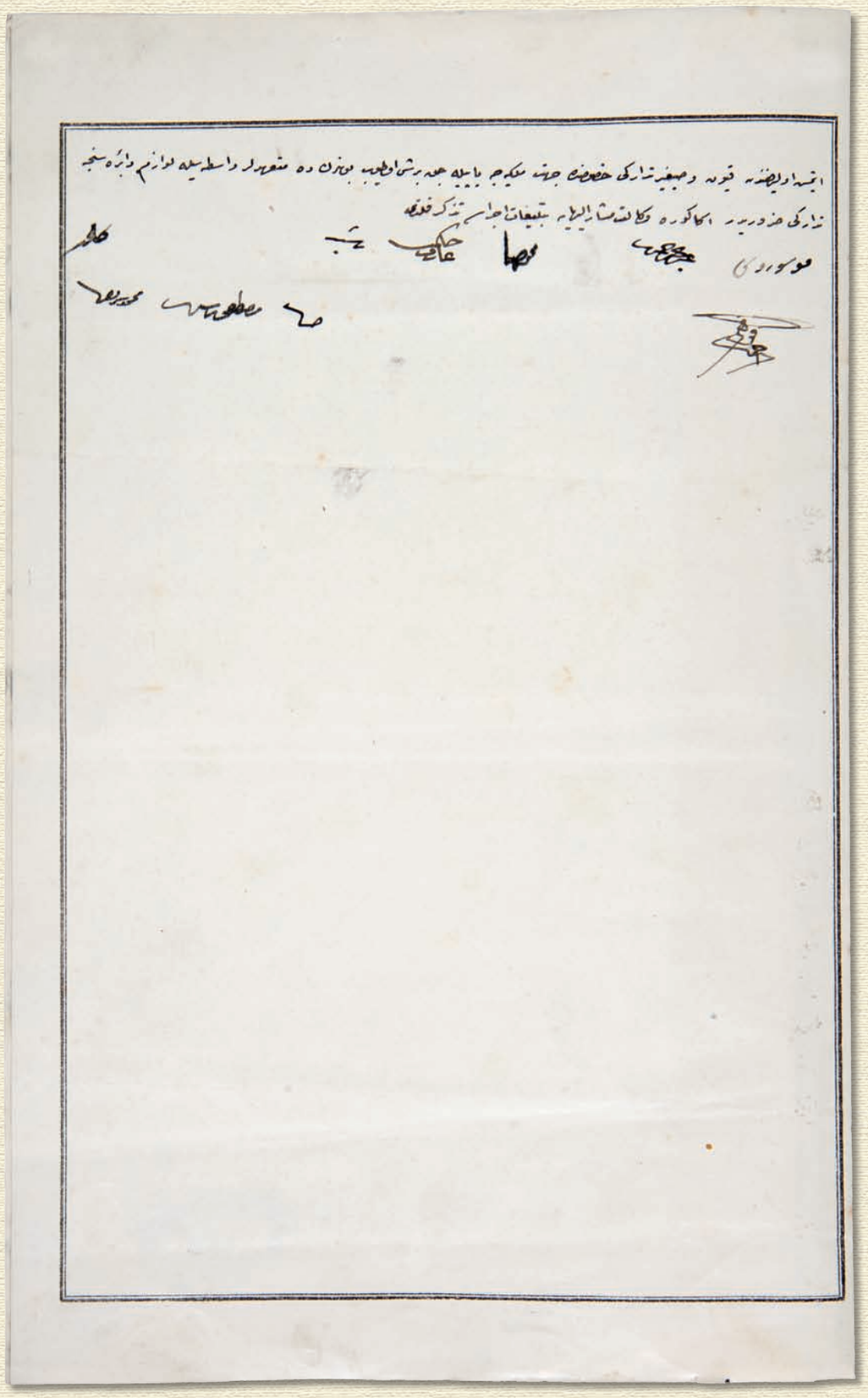
سنجق

شرق اردوسنک وضعیت حاضره سنه نظراً بوراده ایکی یوز بیک کیلو اکمک احضاری و فضله اولدیغی حالده محاربه و تعقیب اتناسنده ویرلمک اوزره لازم اوچ کونلک یکسان اعمال و ایسال اردویه جانب صیغیر وقیونه تدارکی زمانی حادی حربه نظراً ... تاریخنده و ٨٩٨ نومرولو تزکره سی اوقونمشدر

قرار نامه

شرق اردوسنک اکمک احتیاجنک تأمینی ایچون وزارت عظمی اولدیغی بوراده ایکی یوز بیک قیه اکمک تشدید ایدیلدیکی حالده بونک کفایتی ایچون دائره حربه لوازم رئیسی میرلوا شکری پاشا طرفندن بابالی اولنمه باز بوایسی ایچون اوقاف همایونه نظارت پاشانک ریاستنده متشکل قومیسیونجه بوصورتله تنسیب اولنان روسیانک احتیاجات عمومیه سنه تعیین ایتمکده اولدیغی شهر امانتجه بوراده ایکی یوز بیک قیه اکمک کوندریلمکده اولدیغی حالده تزکره مذکوره ده بوراده ایکی یوز بیک کیلو اکمک لزوم کوستریلمسی سبب اکلاشیلمدیغندن مومالیه شکری پاشانک جلبیله بوجهتک تحقیقی و استیضاحی ظرف مشارالیه حواله اولنمشدر ناظر مشارالیه جانبندن ویریلن ایضاحات نظراً مومالیه شکری پاشا افاده سابقه سنه تأیید و تکرار ایله حد اعظمی اولدیغی روسیانک احتیاجات تأمینه وزارتجه بوراده ایکی یوز بیک قیه اکمک کوندریلمسی کفایتی ایچون دارده نک ازاق و فرونده موجود اولوب بونلردن ده اردو احتیاجات تأمینه ایریلدیکنه بیان و فضلا اکمک ایسالنه محل اولمیوب افاده واقعه سنک سند اتخاذ ایلمنه درمیان ایدیلدیکی اکلاشلمشدر احتیاجات و لوازم عسکریه نک تدارک و احضاری و ظیفه سیله مکلف بولنان لوازم رئیسنک بیانات و افادات مسروده سی سند اتخاذ اولنه رق کما هو حاله شهر امانتجه ایسالنه دوام اولنمقه بابالی لوازم رئیسنک قناعت و افاده سی خلافنده اشعارات و استشعاراتی ایله ایشک مخابره یه و دستورلمسی و احتیاج حقیقینک حسابات و معلومات صحیحه یه ابتنا ایلمسی حالنده و مصلحت شایانه اعتنا کورلمشدر

یکیمادن احضار و اعمال اسبابنک دائره حربه جه تأمینی ایجاب ایدیلدیکی کبی حرکات عسکریه جسیمه حیاتیه و جواری مأموریه مکلفه نه تجدد



ÇATALCA'DAKİ ŞARK ORDUSU'NUN İÂŞESİ

Çatalca'da bulunan Şark Ordusu'nun iaşesi için günlük yüz bin kilo ekmeğin İstanbul fırınlarından, peksimet ve et ihtiyacının ise Harbiye Nezâretince sağlanmasına dair Meclis-i Vükela kararı alındığı

THE FOOD SERVICE OF THE EASTERN ARMY IN ÇATALCA

The decision of the Cabinet concerning that the 100.000 kg daily need of bread of the Eastern Army in Çatalca would be supplied by the bakers in Istanbul and that the meat and hardtack for the army would be provided by the Ministry of Defense

11 Kasım / November 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Müsta'celdir

Hulâsa-i Meâli

Şark Ordusu'nun vaziyet-i hâzırasına nazaran yevmî iki yüz bin kilo ekmeğin ihzârı ve fazla olarak muharebe ve takib esnasında verilmek üzere lâ-ekal üç günlük peksimadın imâl ve irsâli ve orduya canlı sığır ve koyun tedariki lüzumunu hâvî Harbiye Nezâreti Vekâleti'nin 26/27 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli ve 898 numaralı tezkiresi okundu.

Kararı

Şark Ordusu'nun ekmek ihtiyacının te'mini için Dersaâdet'den hadd-i azâmî olarak yevmî yüz bin kıyye ekmek yetişdirildiği hâlde bunun kifâyet edeceği Daire-i Harbiye Levâzım Reisi Mirlivâ Şükrü Paşa tarafından beyân olunmasına binâen bu iş için Evkâf-ı Hümâyûn Nâzırı paşanın riyâsetinde müteşekkil komisyonca bu suret tensîb olunarak İstanbul ihtiyacât-ı umumiyesini tazyik etmeyerek Şehremanetince yevmî yüz bin kıyye ekmek gönderilmekde olduğu hâlde tezkire-i mezkûrede yevmî iki yüz bin kilo ekmeğe lüzum gösterilmesi sebebi anlaşılamadığından mûmâileyh Şükrü Paşa'nın celbiyle bu cihetin tahkik ve istîzâhı nâzır-ı müşârunileyhe havale olunmuşdu. Nâzır-ı müşârunileyh cânibinden verilen izahata nazaran mûmâileyh Şükrü Paşa ifade-i sâbıkasını te'yid ve tekrar ile hadd-i azâmî olarak Ordu-yı Hümâyûn'a Dersaâdet'den yevmî yüz bin kıyye ekmek gönderilmesi kifâyet edeceği ve ordunun erzakı ve fırınları mevcud olup bunlarla da orduca ihtiyacın te'min edileceğini beyân ve fazla ekmek irsâlâtına mahal olmayıp ifade-i vâkı'asının sened ittihâz edilmesini dermiyân eylediği anlaşılmışdır. İhtiyacât ve levâzım-ı askeriyenin tedarik ve ihzârı vazifesiyle mükel-

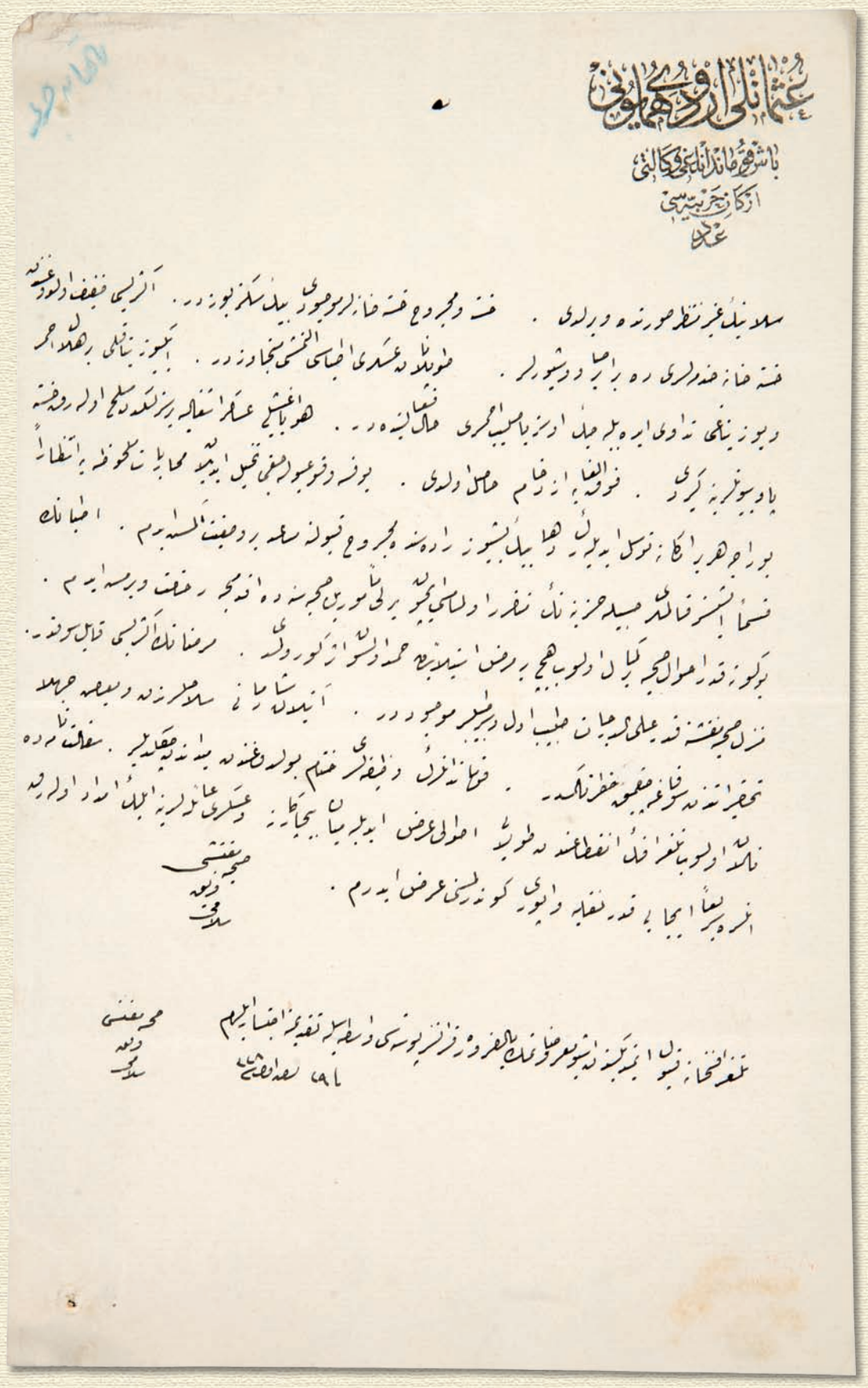
lef bulunan levâzım reisinin beyânat ve ifadât-ı mesrûdesi sened ittihâz olunarak kemâ-kân Şehremanetince irsâlata devam olunmakla beraber levâzım reisinin kanaat ve ifadesi hilâfında iş'ârât ve istiş'ârât ile işin muhabereye düşürülmemesi ve ihtiyac-ı hakikinin hesabât ve malumât-ı sahîhaya ibtinâ edilmesi hâlen ve maslahaten şâyân-ı itina görülmüşdür.

Peksimadın ihzâr ve imâli esbâbının daire-i harbiyece te'mini icab edeceği gibi harekât-ı askeriye hasebiyle Çatalca ve civarı memurîn-i mülkiyeden tecrid etmiş olduğundan koyun ve sığır tedariki hususunda cihet-i mülkiyece yapılacak bir şey olmayıp bunların da müteahhidler vasıtasıyla Levâzım Dairesince tedariki zarurîdir. Ona göre vekâlet-i müşârunileyhâya tebligât icrası tezekkür kılındı.

1 Zilhicce [1]330 / 29 Teşrîn-i Evvel [1]328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 171/1



YUNANLILARA TESLİM EDİLEN SELANİK'TEKİ HASTA ASKERLERİN DURUMU

Selanik'in Yunanlılara tesliminden sonra şehirdeki hastanelerin ve hastaların durumu ile muhacir ve asker ailelerinin sevki için yeterli nakliye gemisi gönderilmesini bildiren Sıhhiye Müfettişi Selami Paşa'nın raporu

THE SITUATION OF SICK SOLDIERS REMAINED IN SALONIKA

The report of the health inspector Selami Pasha about the situation of the hospitals and the patients in Salonika after the fall of the city and that the ships needed to be sent there for the transportation of refugees and the families of soldiers

11 Kasım / November 1912

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi

Selanik gayr-ı muntazar suretde verildi. Hasta ve mecrûh hastahâneler mevcudu bin sekiz yüzdür. Ekserîsi hafif olduğundan hastahâne hademeleri de beraber savuşuyorlar. Toplanan askerî etıbbâsı altmışı mütecâvizdir. İki yüz yataklı bir Hilâl-i Ahmer ve yüz yatağı tedavi edebilecek Avusturya Salîb-i Ahmeri hâl-i faaliyetdedir. Hava yağışlı asâkir-i işgaliye yersizlikden müsellah olarak hasta pavyonlarına girdi. Fevka'l-gâye izdiham hâsıl oldu. Yoksa vuku bulacağı tahayyül edilen muhaberât-ı melhûzaya intizâren buraca her bir imkâna tevessül edilerek daha bin beş yüz râddesinde mecrûh kabulüne müsaid bir vaziyet almış idim. Etıbbânın kısmen işsiz kalmaları hasebiyle hazinenin mutazarrır olmaması için yerli memurîn-i sıhhiyesine akdemce ruhsat vermiş idim. Bugüne kadar ahvâl-i sıhhiye ber-kemâl olup hiçbir maraz-ı istilaîden hamd olsun eser görülmedi. Merzânın ekserîsi kâbil-i sevkdir. Menzil sıhhiye müfettişine kadar ale'd-derecât tabib-i evvel ve ser-tabibler mevcuddur. Atılan şâd-mâni silahlarından ve bazı cühelâ tahkirâtından sokağa çıkmak hatarnâkdir. Kumandanların vazifeleri hitam bulduğundan meydandan çekildiler. Sefalet-i tâmmede talan olup telgrafın inkıtâ‘ından dolayı ahvâli arz edilemeyen biçaregân ve asker ailelerine ilk imdâd olarak onlara serî‘an icabı kadar nakliye vapuru gönderilmesini arz ederim.

Sıhhiye Müfettişi Ferîk
Selami

Telgrafhâne kabul etmediğinden işbu ma‘rûzâtımın bi'z-zarure Fransız postası vasıtasıyla takdimine ictisâr eyledim.

29 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sıhhiye Müfettişi Ferîk
Selami

HR. SYS, 2078/11_10

باب عالی

خارجیه نظارتی

امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی

عمومی	خصوصی	قارطون	قید نومروسی	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	ملفوفات
			٦٢٢٩					
تاریخ								
خلاصه								

٢٤٦١١ – ١١٥٩

صدارته

[illegible]

PADİŞAH VE HÜKÛMET'İN İSTANBUL'U TERK ETME NİYETİ

Bulgarların İstanbul'u işgal etmeleri ihtimaline karşı, padişahın ve hükümetin İstanbul'u terk etme niyetleri olmadığının bildirilmesi üzerine, bu kararın Avrupa siyasî çevrelerinde olumlu karşılandığının Londra Sefareti'nden bildirildiği

THE INTENTION OF SULTAN AND THE CABINET TO LEAVE ISTANBUL

The ambassador of London informed that the Sultan and the cabinet did not have intention to leave Istanbul against the possibility of a Bulgarian invasion and that this was not welcomed by the European political environments

12 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye
Müdüriyet-i Umumiyesi
12 Teşrîn-i Sânî [1]912

Sadâret'e

Dersaâdet'in terki ne nezd-i şevket-vefd-i hazret-i Padişahî'de ve ne de Hükûmet-i Seniyyece asla mevzu‘-ı bahsolamayacağının taraf-ı sâmî-i fahîmânelerinden beyân buyurulmuş olduğu haberinin mehâfil-i siyasiyede hüsn-i te’sir hâsıl etdiği ve Fransa ve Rusya sefirlerinin de bu te’sirâta iştirak ederek karar-ı vâki‘i takdir etmekde oldukları ve çünkü düşmanın İstanbul'a duhûlü takdirinde bile pâyitahtı zât-ı hazret-i Padişahî ile Hükûmet tarafından metrûk bulacak olurlar ise Bulgarların İstanbul'da kalmağa kıyâm edebileceklerine mebnî karar-ı mezkûrun isabeti derkâr bulunduğu Londra Sefâret-i Seniyyesi'nden bâ-telgraf bildirilmiş olmakla.

HR. SYS, 2078/8_3

نومرو	تاریخ تسوید		تاریخ تبییض
١٩٥	٢ ذی الحجه سنه ٣٢٠ ٢١ ربیع الآخر سنه ٣٢٠	حدارن عظمایه	

پای تخت سلطنتینه تأمین محفوظیت چتالجه خط مدافعه‌سنی تحکیم عسکرمزن قوه معنویه‌سنی
تقویه‌سنی وازراق ولوازمنی مختلف نقطه‌لردن صورت سریعه و منتظمه‌ده سوق و توزیعی
متوقف صحیحا بکوندن اردوده ظهور ایدن قوطرلرده عسکرن قوه معنویه‌سی
اوزرینه تأثیری دیکار اولمسنه و اشبو خسته‌لک مهاجرینه و آنلردن محکمه سرایت
ایده‌رک آز چوق وقوعات اکسیک اولمسنه و اصطلاحیه‌دن طلایا محکمه‌لک معلومات
اقتصادیه‌سی ایله مواردات‌ده سکته‌دار اولمقده بولنمسنه بناءً اردوده خسته‌لکک
دفع و ازاله‌سی چاره‌سنی استحصال ایچون محله بر هیأت مقتدره صحیه اعزامیله
برابر کرک چتالجه جوارندن کرک روم ایلینک نقاط مختلفه‌سنی متحشد عسکرن اردوده
صورت مخصوصه‌ده انتخاب اولنجق امرا و ضابطان و عند الایجاب بالذات قومانده‌لر
طرفندن حین حین تفتیش و نقصانلرینک اکمالنه دقت و التزام سرعتله تأمین
قوه معنویه‌لرینه و تسهیل اتفاق و اعاشه و استکمال اسباب ارادیه‌لرینه اعتنا قلنمسی
و هر حالده توالی ایتمکده اولان شکایات و اعتراضاتک اولی الحسن و سعادتدن
وقوع بولمجق سوقیاتک اداره‌سی ایچون جهتمکله و عسکریه‌دن مرکب بر قومیسیون
تشکیلیله نقلیه و سوقیاتک اطراد و انتظام دائره‌سنه اجرا و تشبثات و اجراآت واقعه‌دن

عتبه علیایه‌ده بیدریغ معلومات
اعطاسی مقتضای اراده سنیه
حضرت پادشاهیدن حضرت صاحب

KOLERA İÇİN GEREKLİ ÖNLEMLER

Askerler arasında görülen koleranın önlenmesi için incelemede bulunmak ve gerekli tedbirleri almak üzere bir sağlık heyetinin Çatalca'ya gönderilmesine dair Sadaret'e gönderilen padişah emri

THE NECESSARY PRECAUTIONS TO PREVENT CHOLERA

The order of the Sultan sent to the Prime Ministry about a health committee to be sent to Çatalca in order to stop the cholera among the soldiers and to take the necessary measures

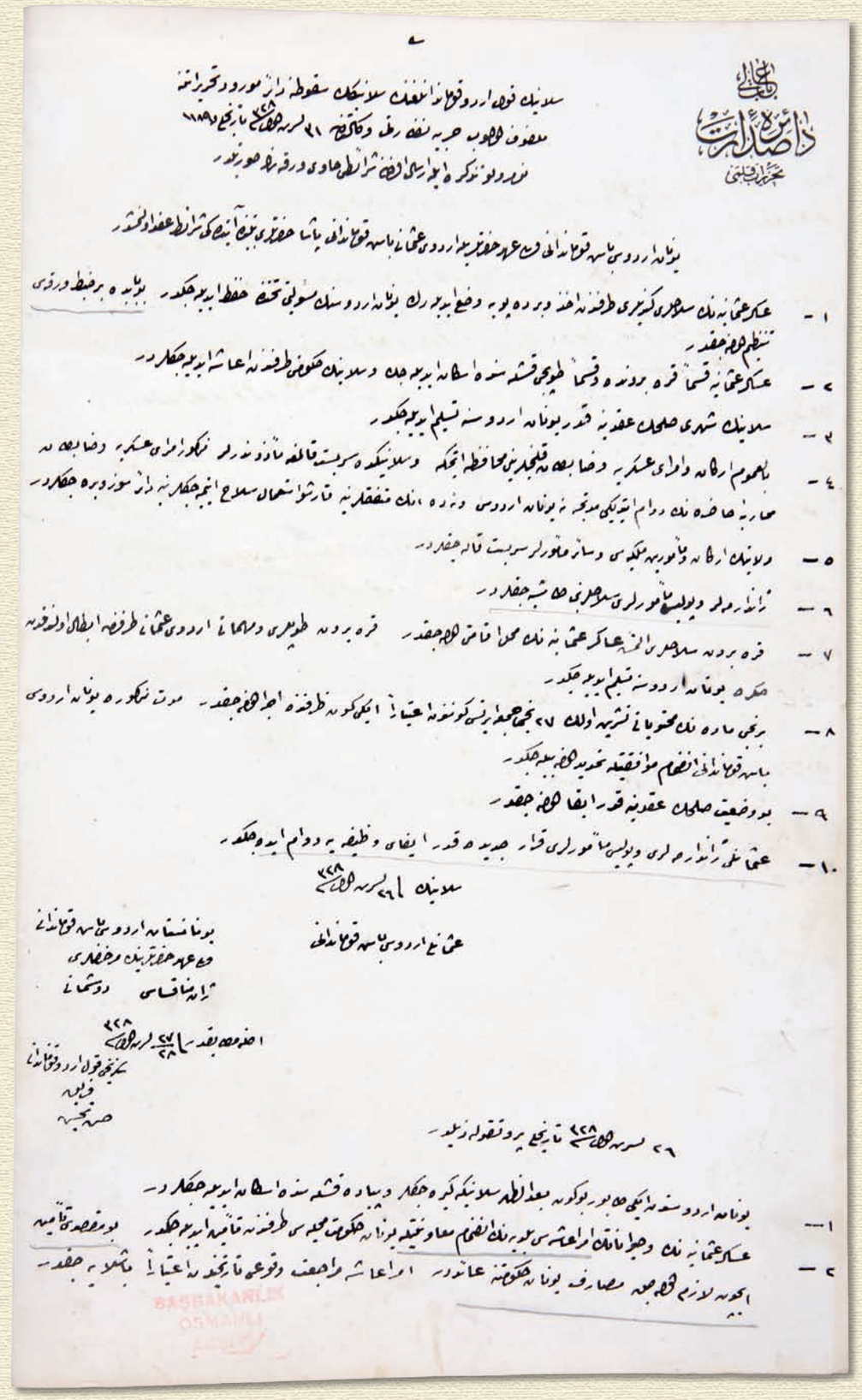
13 Kasım / November 1912

Numara 195
3 Zilhicce [1]330 /
31 Teşrîn-i Evvel [1]328

Sadâret-i Uzmâ'ya

Pâyitaht-ı Saltanat-ı Seniyye'nin te'min-i mahfûziyyeti Çatalca hatt-ı müdâfaasının tahkîmiyle askerimizin kuvve-i maneviyesinin takviyesine ve erzak ve levâzımının muhtelif noktalardan suret-i serî'a ve muntazamada sevk ve tevzî'ine mütevakkıf olduğu gibi bugünlerde orduda zuhur eden koleranın da askerin kuvve-i maneviyesi üzerine te'siri derkâr olmasına ve işbu hastalık muhacirîne ve onlardan memlekete sirâyet ederek az çok vukuât eksik olmamasına ve ahvâl-i sıhhiyeden dolayı memleketin muamelât-ı iktisadiyesi ile müvâredâtı da sektedâr olmakda bulunmasına binâen orduda hastalığın def ve izâlesi çaresinin istihsâli için mahalline bir hey'ât-ı muktedire-i sıhhiye i'zâmıyla beraber gerek Çatalca civarından gerek Rumeli'nin nukât-ı muhtelifesinde mütehaşşid asâkirin ordularca suret-i mahsusada intihâb olunacak ümerâ ve zâbitân ve inde'l-icab bizzat kumandanlar tarafından sık sık teftişine ve noksanlarının ikmâline dikkat ve iltizâm-ı sür'atle te'min-i kuvve-i maneviyelerine ve teshîl-i infâk ve iâşe ve istikmâl-i esbâb-ı irâhelerine itina kılınması ve her hâlde tevâlî etmekde olan şikâyât ve itirazâtın önü alınması ve Dersaâdet'den vuku bulacak sevkiyâtın idaresi için de cihet-i mülkiye ve askeriyeden mürekkeb bir komisyon teşkiliyle nakliyât ve sevkiyâtın ıttırâd ve intizam dairesinde icrası ve teşebbüsât ve icraât-ı vâkı'adan atabe-i ulyâya da peyderpey malumât i'tâsı muktezâ-yı irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahîden olmağla ol bâbda.

MB. İ, 164/31



٤

سلانیک قوماندانلغنک سلانیکک سقوطنه دائر مورود تحریراتنه
معروض طوبه جی یه نفه رطل وکاتوجه ۲۱ لسره ۱۳۲۸ تاریخلی ۱۱۸۵
نمره لو تذکره ایله ایراد اولنان شرائط هاوی ورقه نامه در

یونانه اردوسی باشه قوماندانی وقت عهد حضرتیله اردوی عثمانی باشه قوماندانی پاشا حضرتلری بینلرنده آتیده کی شرائط عقد اولنمشدر

۱ — عسکر عثمانیه نک سلاحلری کیزیلری طرفندن اخذ و ترده یوبه وضع ایدیله رک یونانه اردوسنک سویلی تحت حفظ ایدیله جکدر. بونلره برضبط ورقه‌سی تنظیم اولنه جقدر.

۲ — عسکر عثمانیه قسماً قره بوروده و قسماً طوپچی قشله‌سنده اسکان ایدیله جک و سلانیک حکومتی طرفندن اعاشه ایدیله جکلردر.

۳ — سلانیک شهری صلحک عقدینه قدر یونانه اردوسنه تسلیم ایدیله جکدر.

۴ — بالعموم ارکان و امرای عسکریه و ضابطانه قیلیجلرینی محافظه ایتمک و سلانیکده سربست قالمه‌یه مأذون در لر. نشکور امرای عسکریه و ضابطانه در محاربه حاضره نک دوام ایتدیکی مدتجه یونانه اردوسی وظیفه‌نک مقتضاسنه تاریشوانسمال سلاح ایله جکلرینه دائر سوز ویره جکلردر.

۵ — دولتلرک ارکان و مأمورینه مکتبی و سائر مأمورلر سربست قالمه جقلردر.

۶ — ژاندارملر و پولیس مأمورلری سلاحلری ده شبه جقلردر.

۷ — قره بوروده سلاحلری النمه عسکر عثمانیه نک محل اقامتی اولمه جقدر. قره بوروده طوپچی و سائر اردوی عثمانی طرفنه ابقا اولنه جقدر مکده یونانه اردوسنه تسلیم ایدیله جکدر.

۸ — برنجی مادده نک محتویاتی تشرینیه اولنک ۲۷ نجی جمعه ارتسی کونونه اعتبارا ایکی کونه ظرفنده اجرا اولنه جقدر. موت نشکوره یونانه اردوسی باشه قوماندانی انضمام موافقتیله تحدید اولنه جقدر.

۹ — بو وضعیت صلحک عقدینه قدر ابقا اولنه جقدر.

۱۰ — عثمانلو ژاندارملری و پولیس مأمورلری قرار جدیده قدر ایفای وظیفه یه دوام ایده جکلردر.

سلانیک ۲۶ لسره ۱۳۲۸

عثمانلو اردوسی باشه قوماندانی

یونانستانه اردوسی باشه قوماندانی
وقت عهد حضرتینده رخصتلی
ژاندارمناقاسی دوستانی

اخذ و صحه بقدر ۲۷/۲۸ لسره ۱۳۲۸
برنجی قول اردو قوماندانی
ذیله
صحه تصحیحه

۲۶ لسره ۱۳۲۸ تاریخلی یرو تقوله زیلدر.

یونانه اردوسنه ایکی طوپ بوکونه بعد الظهر سلانیکه کیره جکلر و پیاده قشله‌سنده اسکان ایدیله جکلردر.

۱ — عسکر عثمانیه نک وجوداتک اعاشه‌سی بونک انضمام معاونتیله یونانه حکومت محلیه‌سی طرفنه تأمین ایدیله جکدر. بو فقره‌ده تأمینه باشلنه جقدر.

۲ — ایجابه لازم اولان مصارف یونانه حکومتنه عائددر. اعاشه و اجعت وقوعه تأخیر اعتبارا باشلنه جقدر.

BAŞBAKANLIK
OSMANLI
ARŞİVİ

٣ — عساکر عثمانیه دن اوچ بیک کشی عساکر سائره نک سلاحلری النمق اوزره مسلح یراقیله جقدر. عساکر مذکوره نک سلاحلری النمقدن صکره بونلر دخی سلاحلرینی یراقه جقلردر. دیو ایدلمش سلاحلرک تطهیری یونان اردوسی معرفتیله اجرا اولنه جقدر. سلاحلرک النمسی یونان اردوسی طرفندن تعیین ایدیله جک ایکی مرخص مواجهه سنده اجرا ایدیله جکدر.

٤ — سلاحلری النمش عساکر املاک و اموالنه کویلیلره و بونلرک دخی املاک و اموالنه چتدلر طرفندن تعرض ایدلمسی و متفقلرک اردولری طرفندن بونلره رعایت ایدلمسی ایچون یونان اردوسنک باش قوماندانی طرفندن امر قطعی ویریله جکدر.

٥ — عائدات محلیه یه اهالینک مذهبلرینه رعایت ایدلمسی ایچون صرف غیرت ایدلمک اوزره امر قطعی ویریله جکدر. بالعموم مذاهبک محاکم روحانیه سی ایفای وظیفه یه دوام ایده جکلردر.

٦ — رسومات اداره سی یونان اردوسنک قونترولی تحت الحمایه اوزره قرار جدیده دکین خدمتنه دوام ایده بیله جکدر. دیون عمومیه و دخان ژری اداره لری دخی عین صورتده ایفای وظیفه ایده جکلردر.

سلانیک | ٢٧ تشرین اول سنه ٣٢٨

عثمانلی اردوسی باش قوماندانی

یونانستان و عهد بنک مرخصلری
ژان مناقاسی دوشمانی

اصلنه مطابقدر | ٢٧/٢٨ تشرین اول سنه ٣٢٨

سکزنجی قول اردو قوماندانی
فریق
حسن تحسین

SELANİK'İN YUNAN ORDUSU'NA TESLİMİ ANLAŞMASI

Selanik şehrinin silah kullanmadan Yunan ordusuna teslimini öngören ve Selanik'te bulunan kolordunun kumandanı Hasan Tahsin Paşa ile Yunan delegeleri arasında imzalanan ve teslim antlaşmasının şartlarını içeren belgenin kopyası

THE AGREEMENT ABOUT THE SURRENDER OF SALONIKA TO THE GREEK ARMY

The copy of the document containing the conditions of the agreement about the surrender of Salonika without fighting which was signed by Hasan Tahsin Pasha, the head of the army corps in Salonika and by the Greek delegates

13 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi

Selanik Kolordu Kumandanlığı'nın Selanik'in sukûtuna dair mevrûd tahrirâtına melfûf olup Harbiye Nezâreti Vekâleti'nden 31 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli ve 1189 numaralı tezkire ile irsâl olunan şerâiti hâvî varakanın suretidir

Yunan ordusu başkumandanı veliahd hazretleriyle ordu-yı Osmanî başkumandanı paşa hazretleri beyninde âtîdeki şerâit akdolunmuşdur.

1- Asâkir-i Osmaniyye'nin silahları kendileri tarafından ahz ve bir depoya vaz‘ edilerek Yunan ordusunun mes’uliyeti tahtında hıfz edilecekdir. Bu bâbda bir zabıt varakası tanzim olunacakdır.

2- Asâkir-i Osmaniyye kısmen Karaburun'da ve kısmen Topçu kışlasında iskân edilecek ve Selanik Hükûmeti tarafından iâşe edileceklerdir.

3- Selanik şehri sulhun akdine kadar Yunan ordusuna teslim edilecekdir.

4- Bilumum erkân ve ümerâ-yı askeriye ve zâbitân kılıçlarını muhafaza etmeğe ve Selanik'de serbest kalmağa me’zûndurlar. Mezkûr ümerâ-yı askeriye ve zâbitân muharebe-i hâzıranın devam etdiği müddetce ne Yunan ordusu ve ne de onun menfaatlerine karşı isti‘mâl-i silah etmeyeceklerine dair söz vereceklerdir.

5- Vilâyetin erkân ve memurîn-i mülkiyesi ve sair memurlar serbest kalacaklardır.

6- Jandarmalar ve polis memurları silahlarını taşıyacaklardır.

7- Karaburun silahları alınmış asâkir-i Osmaniyye'nin mahall-i ikameti olacakdır. Karaburun topları ve mühimmâtı ordu-yı Osmanî tarafından ibtâl olundukdan sonra Yunan ordusuna teslim edilecekdir.

8- Birinci maddenin muhteviyatı Teşrîn-i Evvel 27'nci Cumartesi gününden itibaren iki gün zarfında icra olunacakdır. Müddet-i mezkûre Yunan ordusu başkumandanı inzimâm-ı muvâfakatiyle temdîd olunabilecekdir.

9- Bu vaziyet sulhun akdine kadar ibkâ olunacakdır.

10- Osmanlı jandarmaları ve polis memurları karar-ı cedîde kadar ifa-yı vazifeye devam edecekdir.

Selanik, 26 Teşrîn-i Evvel [1]328

Osmanlı Ordusu Başkumandanı	**Yunanistan Ordusu Başkumandanı Veliahd Hazretlerinin Murahhasları Jan Metaksas - Dusmani**	**Sekizinci Kolordu Kumandanı Ferîk Hasan Tahsin**

Aslına mutâbıkdır, 27/28 Teşrîn-i Evvel [1]328

26 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli protokole zeyldir

1- Yunan ordusundan iki tabur bugün ba'de'z-zuhr Selanik'e girecekler ve piyade kışlasında iskân edileceklerdir.

2- Asâkir-i Osmaniyye'nin ve hayvanatın emr-i iâşesi belediyenin inzimâm-ı muâvenetiyle Yunan Hükûmet-i mahalliyesi tarafından te'min edilecekdir. Bu maksadı te'min için lâzım olacak masârıf Yunan Hükûmeti'ne aiddir. Emr-i iâşe müracaat vuku'u tarihinden itibaren başlayacakdır.

3- Asâkir-i Osmaniyye'den üç bin kişi asâkir-i sairenin silahları alınmak üzere müsellah bırakılacakdır. Asâkir-i mezkûrenin silahları alındıkdan sonra bunlar dahi silahlarını bırakacaklardır. Depo edilmiş silahların tetahhuru Yunan ordusu ma'rifetiyle icra olunacakdır. Silahların alınması Yunan ordusu tarafından tayin edilecek iki murahhas muvâcehesinde icra edilecekdir.

4- Silahları alınmış asâkir emlâk ve emvâline, köylülere ve bunların dahi emlâk ve emvâline çeteler tarafından taarruz edilmemesi ve müttefiklerin orduları tarafından bunlara riâyet edilmesi için Yunan ordusunun başkumandanı tarafından emr-i kat'î verilecekdir.

5- Aidât-ı mahalliye ahalinin mezheblerine riâyet edilmesi için sarf-ı gayret edilmek üzere emr-i kat'î verilecekdir. Bilumum mezâhibin mehâkim-i ruhâniyesi ifa-yı vazifeye devam edeceklerdir.

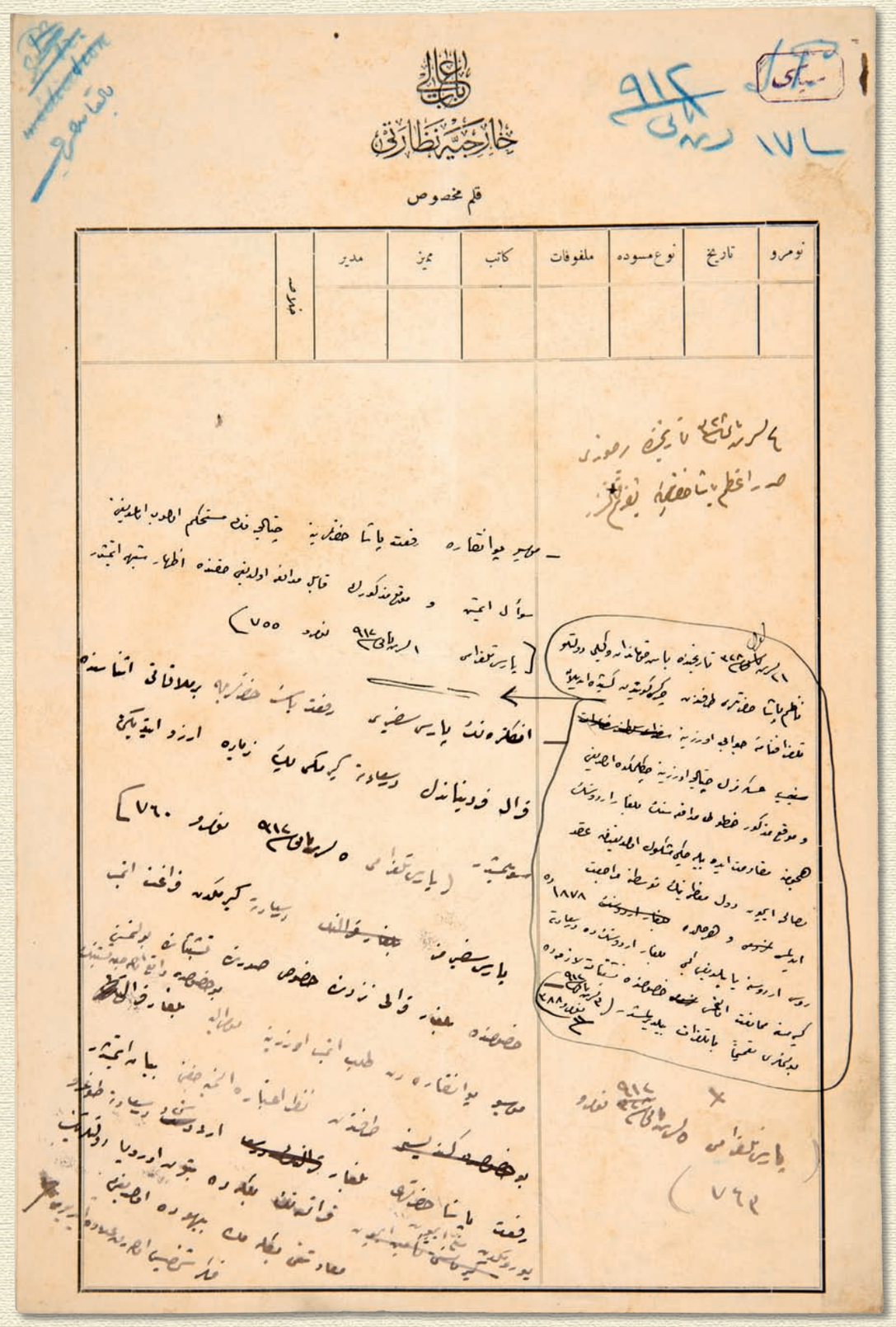
6- Rüsûmât İdaresi Yunan ordusunun kontrolü tahtında olmak üzere karar-ı cedîde değin hizmetine devam edebilecekdir. Düyûn-ı Umumiye ve Duhan Reji İdâreleri dahi aynı suretde ifa-yı vazife edeceklerdir.

Selanik, 27 Teşrîn-i Evvel [1]328

Osmanlı Ordusu Başkumandanı	**Yunanistan Veliahdının Murahhasları Jan Metaksas - Dusmani**	**Sekizinci Kolordu Kumandanı Ferîk Hasan Tahsin**

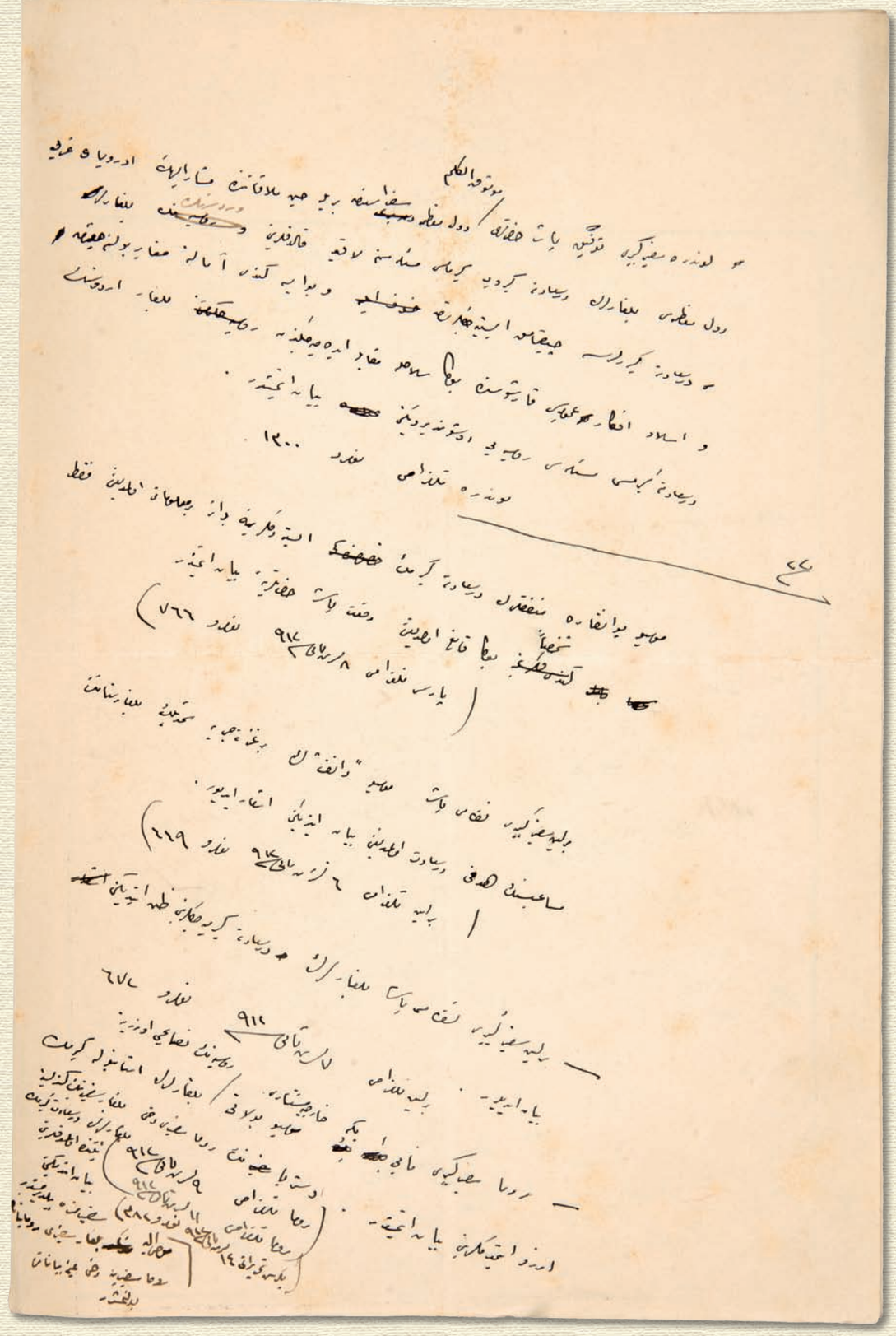
Aslına mutâbıkdır, 27/28 Teşrîn-i Evvel [1]328

HR. SYS, 1970/2



باب عالی
خارجیه نظارتی
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	نهایه



— ~~پاریس سفیر~~ رفعت پاشا ~~سفیر~~ ویانه و برلین فابینه‌لرینک ~~[illegible]~~ سلانیکی قورتارمق ایچون

بلغارلری درسعادت اورزینه ~~[illegible]~~ یورتمه سوق ایتدکلرینی بیان ایدیور

(پاریس تلغرافی ۱۲ اوت ۹۱۲ نمره ~~[illegible]~~ ۷۸۱)

روسیه خارجیه ناظری طرفدار پاشا حضرتلرینه بیانات آتیه‌ده بولنمشدر : " بلغارلرک درسعادته دخولرینه

منع مسئله‌سنه کلنجه دولتلر قرال فردیناند طرفندن وقوعی محقق اولان بر رده معروضه قاطعاً ایچون

بو باب قرال مشارالیه نزدنده بر تشبثده بولنمق کندولرینه قابل اولمیه‌جغی اره‌لرنی مناطی افکار ایتدکدنصکره

اکلامشدر ذاتاً بو دولتلر ایچنده قرال فردیناندی درسعادته داخل اولمق حقنده کی ارزوسنی اجرایه سوق ایدنلر

بیلر واردر شاید بلغارلر درسعادته کیره‌جک اولورلر — قطعیاً معامله رعایتکارینه بولنه‌جقدر

—

BULGARLARIN İSTANBUL'A GİRME İHTİMALİ

Osmanlı ordusunun Çatalca'ya çekilmesi üzerine, Bulgarların İstanbul'a girme ihtimaline karşı Büyük Devletlerden yardım istendiği; Almanya, Fransa, Rusya ve İngiltere'deki Osmanlı sefirlerinin Avrupa Devletlerinin bu konudaki görüşlerinin ne yolda olduğunu bildiren telgrafları

THE POSSIBILITY OF THE BULGARIAN'S PENETRATION INTO ISTANBUL

The appeal of the Ottomans to the great powers against the possibility of Bulgarian invasion to Istanbul and the telegrams from the Ottoman ambassadors in Germany, France, Russia and England reporting the opinions of European countries about this subject

14 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Mösyö Poincare, Rifat Paşa hazretlerine Çatalca'nın müstahkem olup olmadığını sual etmiş ve mevki'-i mezkûrun kâbil-i müdafaa olduğu hakkında izhâr-ı şübhe etmişdir. (Paris telegramı, 1 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 755).

21 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihinde Başkumandan Vekili devletlü Nâzım Paşa hazretleri tarafından Çerkesköyü'nden keşîde edilen telgrafnâme-i cevabî üzerine askerimizin Çatalca üzerine çekilmekde olduğu ve mevki-mezkûr hutût-ı müdâfaasının Bulgar ordusunun hücûmuna mukâvemet edebileceği meşkûk olduğundan akd-i musâlaha için Düvel-i Muazzama'nın tavassutuna müracaat edilmesi ve her hâlde 1878'de Rus ordusuna yapıldığı gibi Bulgar ordusunun da Dersaâdet'e girmesine mümânaat olunması hususunda teşebbüsât-ı lâzımede bulunmaları ta'mimen bâ-telgraf bildirilmişdir. (3 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 388).

İngiltere'nin Paris sefiri, Rifat Paşa hazretleriyle bir mülâkâtı esnasında Kral Ferdinand'ın Dersaâdet'e girmeği pek ziyade arzu etdiğini söylemişdir. (Paris telegramı, 5 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 760).

Paris Sefirimiz, Dersaâdet'e girmekden ferâğat etmesi hususunda Bulgar kralı nezdinde hususî suretde teşebbüsâtda bulunmasını Mösyö Poincare'den taleb etmesi üzerine mûmâileyh bu hususda vâki olacak teşebbüsün Bulgar kralı tarafından nazar-ı itibara alınmayacağını

beyân etmişdir. Rifat Paşa hazretleri Bulgar ordusunu Dersaâdet'e doğru yürümekden men‘ için Fransa'nın, belki de bütün Avrupa Devletlerinin muâvenetini beklemek beyhûde olduğu[-nu] fikr-i şahsîsi olarak ilâve ediyor. (Paris telegramı, 5 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 763).

Londra Sefir-i Kebîri Tevfik Paşa hazretleri mevsûkü'l-kelim Düvel-i Muazzama süferâsından biriyle hîn-i mülâkâtında müşârunileyhin Avrupa-yı Garbî Düvel-i Muazzaması Bulgarların Dersaâdet'e girip girmemesi meselesine lâkayd kaldıklarını ve Rusya'nın Bulgarları Dersaâdet'e girerlerse çıkmamak isteyeceklerinden ve bu ise kendi âmâline mugayir bulunacağından ve İslav efkâr-ı umumiyesi karşısında buna silahla mukabele edeceğinden Bulgar ordusunun Dersaâdet'e girmesi meselesi Rusya'yı düşündürdüğünü beyân etmişdir. (Londra telegramı, numara 1300).

Mösyö Poincare müttefiklerin Dersaâdet'e girmek istediklerine dair bir malumâtı olmadığını fakat şahsen buna kâni‘ olduğunu Rifat Paşa hazretlerine beyân etmişdir. (Paris telegramı, 8 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 766).

Berlin Sefir-i Kebîri Nizâmi Paşa Mösyö Danef'in bir gazeteciye şimdilik Bulgaristan'ın mesâîsinin hedefi Dersaâdet olmadığını beyân etdiğini iş‘âr ediyor. (Berlin telegramı, 6 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 669).

Berlin Sefir-i Kebîri Nizâmi Paşa, Bulgarların Dersaâdet'e girmeyeceklerini zannetdiğini beyân ediyor. (Berlin telegramı, 7 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 672).

Roma Sefir-i Kebîri Nabi Bey'e hariciye müsteşarı Mösyö Berlati Rusya'nın nesâyihi üzerine Bulgarların İstanbul'a girmek arzu etmediklerini beyân etmişdir. Avusturya'nın Roma sefiri dahi Bulgar sefirinin kendisine Bulgarların Dersaâdet'e girmek niyetinde olmadıklarını beyân etdiğini sefirimize bildirmişdir. Mûmâileyh Bulgar sefiri Romanya'nın Roma sefirine dahi aynı beyânâtda bulunmuşdur. (Roma telegramı, 9 Teşrîn-i Sânî [1]912; Roma telegramı, 11 Teşrîn-i Sânî [1]912; Bükreş telegramı, 14 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 382).

Rifat Paşa, Viyana ve Berlin kabinelerinin Selanik'i kurtarmak için Bulgarları Dersaâdet üzerine yürümeğe sevk etdiklerini beyân ediyor. (Paris telegramı, 12 Teşrîn-i Sânî [1]912, numara 781).

Rusya Hariciye nâzırı, Turhan Paşa hazretlerine beyânât-ı âtiyede bulunmuşdur: *"Bul-*

garların Dersaâdet'e duhûlden men'i meselesine gelince devletler Kral Ferdinand tarafından vuku'u muhakkak olan bir redde ma'rûz kalmamak için bu bâbda kral-ı müşârunileyh nezdinde bir teşebbüsâtda bulunmak kendilerince kâbil olmayacağı aralarında teâti-i efkâr etdikden sonra anlamışlardır. Zaten bu devletler içinde Kral Ferdinand'ı Dersaâdet'e dahil olmak hakkındaki arzusunu icraya sevk edenler bile vardır. Şâyed Bulgarlar Dersaâdet'e girecek olurlarsa kat'iyyen muamele-i riâyetkârîde bulunacaklardır".

HR. SYS, 2078/13_1

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه سیدر

نمره نمره ۷۱۲

تاریخ

حاضر بولنان ذوات فخامتلری اسامیسی

مجلس کشادی

نمره نمره

مذاکره اولنان مواده متعلق ورقه نك نومره خلاصه مالی باشمالی اوراده اولمیجه اولدقه نومروسی و مجلس حوالسنه تاریخی و مطلوبنامك نمره نمره اولدیغی

نومره	عدد مطلوبنامك	اوراده اولمیسی نومروسی	تاریخ حوالسی
	عربی	روحی	

عجبا

خلاصهٔ مالی

استانبول اطرافنده برخط سافه تأسیس قطع چیه نقدنك استعداری اوزرینه بجه ایه مذاکرات توفیقاً وقوع بولوب نتیجه جواباً نقدسه شایان طالبنه دار دارالامانه نشکه اوقونوب .

قراری

مذکور تذکره ده خط سافه ده قوللنیلجه اوزره بالکز اعطاءات ایشیه مشغول اولمه جقدر و ساده جه قازنه وکر کچلکه عائد اولمه بوخدمته بولنه جق اوزره سلاحدار اولمه جق باذعید بوندن بوخط سافه نك سافه سی ایچون و آتی خطلر بولنه جقدر نظراً نقدسه حقنده محاذیره بالطبع محل تدقیقدر و اساساً بوخط سافه ایچون آیریجه سرانجام و طلبه احتیاجی متصور ایسه بالکز مسافه اوزرنده چالجه دیه جق حاضر کیشیلر مداراستاد اولمه اوزره حاضر لانسه بر موضع بولنه جقدر عائد اولمق و زایرلر طوبلنوب دخته تکلیف سیاتی ایچون اساساً نقدسه لازم اتخاذ اولنمق اوزره خط سافه تشکیلنده بونده بر تأثیری اولمه جقدر و دور سعادت جوارنده برخط سافه تأسیسی و مذاکرات حاضره اثناسنده المانده چالجه و دور سعادت خطوط سافه سی که ایکی خط بولنمش ایسه سیتمز ایچون مداراستاد اولمه جقدر کی مذاکره چالجه دیه اوروپه جکلکه مجبور اولمه سی ایچون بیتون محور مضمون اولمقدر و قیاساً چالجه دیه رجعتنه قاه اولمه اقتضیه عدد لکچه حائز اهمیت بولنمش کوتشمه و صورت اشاره نظراً نکر خطنك تأسیسی نقدنه کورنسه حاضره سبب ایفاء نقدنك طالبنه شایان ایسه بابعالی قرارنامه وکیلی نظم بیانیه اشاره کوتلنمه

عاکف بک — محمد کامل — کامل

İSTANBUL ETRAFINDA İKİNCİ BİR SAVUNMA HATTI

Ordunun Çatalca'dan ricat mecburiyetinde kalması halinde, tutunacağı bir mevzi olmak üzere İstanbul etrafında ikinci bir savunma hattı kurulmasına dair alınan Meclis-i Vükela kararı

A SECOND LINE OF DEFENSE AROUND ISTANBUL

The decision of the Cabinet about the establishment of a second defensive line around Istanbul in the case that the army had to retreat from Çatalca

14 Kasım / November 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Aceledir

Hulâsa-i Meâli

İstanbul etrafında bir hatt-ı müdâfaa te'sisi hakkında Harbiye Nezâreti'nin iş'ârı üzerine sebk eden müzâkerâta tevfîkan vuku bulan tebligâta cevaben nezâret-i müşârunileyhâ vekâletinden vârid olan tezkire okundu.

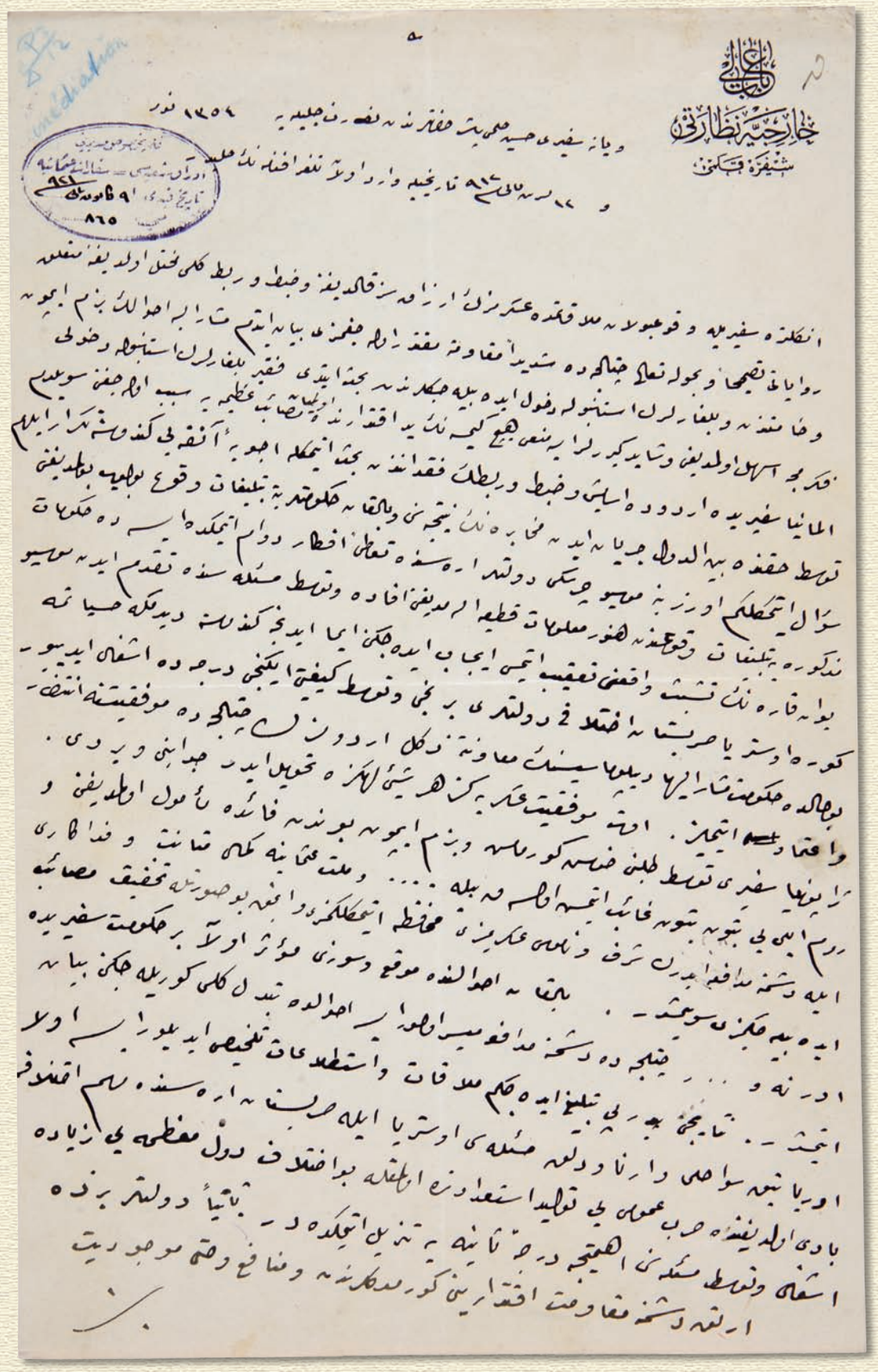
Kararı

Mezkûr tezkirede hatt-ı müdâfaada kullanılacak efrâdın yalnız ihkâmât işiyle meşgul olacaklarına ve sadece kazma ve kürekçilikden ibaret olan bu hizmetde bulunacak efrâdın silahları da bulunmayacağına, binâenaleyh bunların bu hatt-ı müdâfaanın müdâfiileri olmayacaklarına ve ateş hattında bulunmayacaklarına nazaran tasavvur olunan mehâzire bittab' mahal kalmayacağı ve esasen bu hatt-ı müdâfaa için ayrıca müdâfi' ve top ihzârı mutasavver olmayıp yalnız maâzallâh ordunun Çatalca'dan ric'ati hâlinde kendisine medâr-ı istinâd olmak üzere hazırlanmış bir mevzi' bulundurmakdan ibaret olduğu ve firarilerin toplanması ve hastalığın men'-i sirâyeti için esasen tertibât-ı lâzıme ittihâz olunmakda olmakla hatt-ı müdâfaa teşkilâtının bunlara bir te'siri olmayacağı ve Dersaâdet civarında bir hatt-ı müdâfaa te'sisi ve müzâkerât-ı hâliye esnasında elimizde Çatalca ve Dersaâdet hutût-ı müdâfaası gibi iki hat bulunması siyasetimiz için medâr-ı istinâd olacağı gibi Hudâ-negerde Çatalca'dan ordu çekilmeğe mecbur olursa onu büsbütün mahv ve muzmahil olmakdan vikâye edecek bir ric'at-gâh olmak itibarıyla askerlikce de haiz-i ehemmiyet bulunduğu gösterilmiş ve suret-i iş'âra nazaran mezkûr hattın te'sisi muktezî görünmüş olduğundan serî'an ifa-yı muktezâsının vekâlet-i müşârunileyhâ ile Başkumandan Vekili Nâzım Paşa'ya iş'ârı tezekkür kılındı.

4 Zilhicce [1]330 / 1 Teşrîn-i Sânî [1]328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 171/9



باب عالی
خارجیه نظارتی
شیفره قلمی

۵

و یاز سفیدی حسیه جلیلت حضرتلرنه تفصیلن جلیه یه ۱۲۵۶ نور

و ۱۱ سنه مالی ۹۲ تاریخیه وارد اولان تلغرافنامه نك صورتیدر

تاریخ ... ۹ کانون ثانی ۹۶۱
۸۶۵

انگلتره سفیریله و قومبولره ملاقاتده عسکرلرك ازاله سنه قالدیغنه و ضبط و ربط کلی تحت اولدیغنه متعلق
روایاتك تصحیحی و بحول تعالی جنابکاره شدیداً مقاومت نقدنه اهل جفتلك بیانه اقدام ایتدم تا ایه احوالك بزم ایچون
وخامتنه و بلغارلرك استانبوله دخول ایده بیله جکلرنه بحث ایدی فقیر بلغارلرك استانبوله دخولی
فکرجه اهل اولدیغنه و شاید کیرلرایه منع جمع کیمه نك یدنه اقتدارنده اولمیه جغنه بر سبب اهل جفتك سویلدیکی
المانیا سفیریده اردوده اسایش و ضبط و ربطك فقدانه بحث ایتمکله اجوبه آنقره یی کندوسنه تکرار ایلدم
توسط حقنده بیان الدولت جریان ایده ایدیکی مخابره نك نتیجه سنی و بالخاصه حکومتجه تبلیغات وقوع بولمیه بولدیغنه
سؤال ایتمکله اورزه بر مسیو چیسکی دولتدن ایشه سنده تعلق افکار دوام ایتمکده ایسه ده حکومات
مذکوره یه تبلیغات وقوعنه هنوز معلومات قطعیه الدیغنی افاده و توسط مسئله سنده تقدم ایده مسیو
بوایه قاره نك تشبث واقعی نتیجه ایتمیه ایجاب ایده جکنی ایما ایدیجه کندیسنه دیدیکه حیاتنه
کوره اوستریا صربستانه اختلاف دولتدی بر نجی و توسط کیفیتی ایکنجی درجه ده اشغال ایدیسور
بولغاره حکومت شاهانه دیلیه سینك معاونتی دخل اردونك چتالجه ده موفقیتنه انتظار
واقعا ایتمیز . اوقت موفقیت عسکریه کز هر شیئی لکزه تحمیل ایدر جدانی و بر دی .
زایرنیا سفیری توسط طلبنی ضمنه کورمیه و بزم ایچون بوندن فائده یی اول اولدیغنی و
روم ایلی بی بتون بتون فائت ایتمیه اقدام ایلیه .... و ملت عثمانیه کمال متانت و فداکاری
ایله دشمنه مدافعه ایدرك شرف و ناموس عسکریزی محافظه ایتمکلکزدر و انجق بو صورتله تخفیف مصائب
ایده بیله جکنی سویلدم . بالخاصه احوالنده موقع دسوزی موثر اولمز بر حکومت سفیریده
اوزنه و ... چتالجه ده دشمنه مدافعه میسر اولمز ایسه احوالده تبدل کلی کوریله جکنی بیانه
ایتمشدر . نتایجنی بر بی تبلیغ ایده جکم ملاقات و استطلاعات تخلیص ایدیلور ایسه اولا
اوریانیه سواحلی دارنا دولتی مسئله سی اوستریا ایله صربستانه ایرسنده سلم اختلاف
بادی اولدیغنده حرب عمومی یی تولید استعداد نزاع ایلمکله بر اختلاف دول معظمه یی زیاده
اشغال و توسط مسئله سنی الحقیقه درجه ثانیه یه تنزیل ایتمکده در . ثانیاً دولتمز بزده
ارتقه دشمنه مقاومت اقتدارینی کوردکلرنده و منافع وقتیه موجودیت

قرائت و جوابا ویرلمشدر

عثمانیه‌یه نظر اهمالی ایله باقه‌رق بالقان حکومتلرینه توجه اظهار ایدیورلر شو حالده کوره دولتمزجه
مراجعت اولنه‌جق چاره‌یه بکا نه جناب حقه استناد و سلاحمزه اعتماد ایله دشمنی چتالجه‌ده اولسون
ازمک وایدوب حرکتی توقیف ایتمکدر. —— ۹۱۲ تاریخ ایله ویانه‌یه تحریر ایدلمشدر.
۱۴ لرن ثانی

BALKAN SAVAŞI'NIN AVRUPA SİYASÎ DENGELERİ ÜZERİNDEKİ ETKİSİ

Viyana sefirinin, Balkan Savaşı'nın gidişatı üzerine ve bu savaşın Avrupa siyasî dengelerine etkisine dair Avrupa Devletlerinin sefirleriyle yaptığı görüşmelerde edindiği izlenimleri bildiren raporu

THE EFFECT OF THE BALKAN WAR ON THE POLITICAL BALANCES IN EUROPE

The report of the Ambassador of Vienna conveying his impressions formed through his interviews with the European ambassadors about the course of the Balkan War and its effects on the European political balances

14 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi

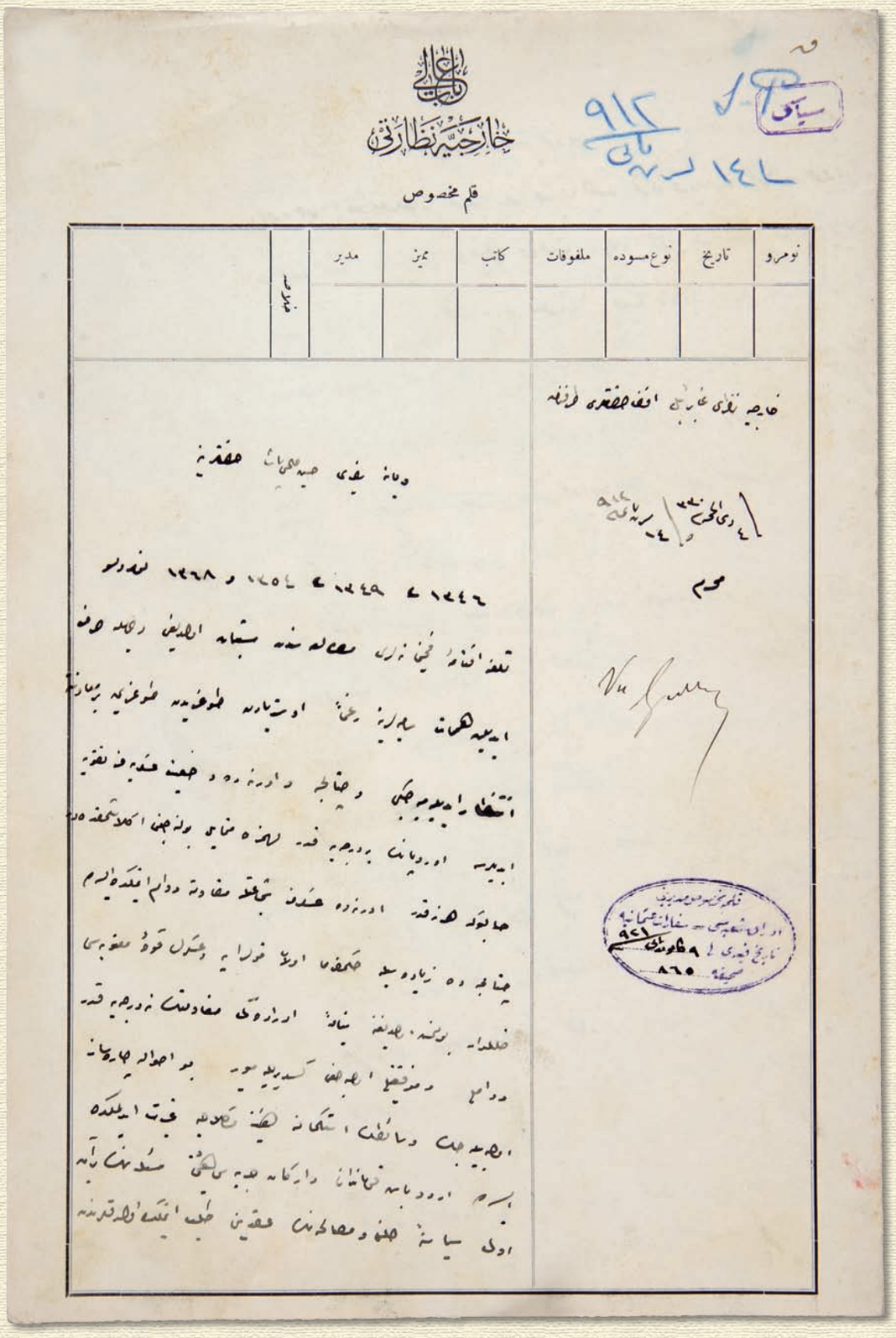
Viyana Sefiri Hüseyin Hilmi Paşa Hazretlerinden Nezâret-i Celîleye 1354 numara ve 12 Teşrîn-i Sânî [1]912 tarihiyle vârid olan telgrafnâmenin hallidir

İngiltere sefiriyle vuku bulan mülâkâtda askerimizin erzaksız kaldığına ve zabt u rabt-ı küllî muhtel olduğuna müte‘allik rivayâtı tashihan ve bi-havlihî Teâlâ Çatalca'da şedîden mukâvemete muktedir olacağımızı beyân etdim. Müşârunileyh ahvâlin bizim için vehâmetinden ve Bulgarların İstanbul'a duhûl edebileceklerinden bahsetti. Fakir Bulgarların İstanbul'a duhûlü fikrimce eshel olmadığı ve şâyed girerler ise men‘i hiç kimsenin yed-i iktidarında olmayan mesâ’ib-i azîmeye sebeb olacağını söyledim. Almanya sefiri de orduda asayiş ve zabt u rabtın fikdânından bahsetmekle ecvibe-i ânifeyi kendisine tekrar eyledim. Tavassut hakkında beyne'd-düvel cereyân eden muhaberenin neticesini ve Balkan Hükûmetlerine tebligât vuku bulup bulmadığını sual etmekliğim üzerine Mösyö Çerseski devletler arasında teâti-i efkâr devam etmekde ise de hükûmât-ı mezkûreye tebligât vuku‘undan henüz malumât-ı kat‘iye alamadığını ifade ve tavassut meselesinde takaddüm eden Mösyö Poincare'nin teşebbüs-i vâki‘ini takib etmesi icab edeceğini imâ edince kendisine dedim ki *"hissiyâtıma göre Avusturya-Sırbistan ihtilâfı devletleri birinci ve tavassut keyfiyeti ikinci derecede işgal ediyor. Bu hâlde hükûmet-i müşârunileyhâ diplomasisinin muâvenetine değil ordumuzun Çatalca'da muvaffakiyetine intizâr ve itimad etmeliyiz". "Evet muvaffakiyet-i askeriyeniz her şeyi lehinize tahvîl eder"* cevabını verdi.

Japonya sefiri tavassut talebini hoş görmemiş ve bizim için bundan fâide me'mûl olmadığını ve Rumeli'yi bütün bütün kaybetmiş olsak bile ( ) ve millet-i Osmaniyye kemâl-i metânet ve fedakârî ile düşmana müdâfaa ederek şeref ve namus-ı askerîmizi muhafaza etmekliğimizi ve ancak bu suretle tahfif-i mesâib edebileceğimizi söylemişdir. Balkan ahvâlinde mevki ve sözü müessir olan bir hükûmet sefiri de Edirne ve ( ) Çatalca'da düşmana müdâfaa müyesser olur ise ahvâlde tebeddül-i küllî görüleceğini beyân etmişdir. Netâyici peyderpey tebliğ edeceğim mülâkât ve ıstıtlâ'ât telhîs edilir ise evvelâ Adriyatik sevâhili ve Arnavudluk meselesi Avusturya ile Sırbistan arasında mühim ihtilâfa bâdî olduğunda harb-i umumiyi tevlîd istidâdında olmakla bu ihtilâf Düvel-i Muazzama'yı ziyade işgal ve tavassut meselesini ehemmiyetce derece-i sâniyeye tenzil etmekdedir. Sâniyen devletler bizde artık düşmana mukâvemet iktidârını görmediklerinden ve menâfi' ve hatta mevcudiyet-i Osmaniyye'ye nazar-ı ihmal ile bakarak Balkan Hükûmetlerine teveccüh-i izhâr ediyorlar. Şu hâle göre devletimizce müracaat olunacak çare-i yegâne Cenâb-ı Hakk'a istinâd ve silahımıza itimad ile düşmanı Çatalca'da olsun ezmek ve ileriye hareketini tevkif etmekdir.

14 Teşrîn-i Sânî [1]912 tarihi ile Viyana'ya tahrirât yazılmışdır.

HR. SYS, 1968/3



باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	

خارجیه نظارتی عالیجناب افندی حضرتلری طرفندن

٤ ذی الحجه سنه ١٣٢٠ / ١٤ کانون ثانی سنه ٩١٢

محرم

Vic Gallery

قلم مخصوص مدیریتی
اوراق شعبه‌سی - سفارات عثمانیه
تاریخ قیدی ٩ کانون ثانی ٩٢١
صحیفه ٨٦٥

ویانه سفیری حسین حلمی پاشا حضرتلرینه

١٢٤٦ ، ١٢٤٩ ، ١٢٥٤ و ١٢٦٨ نومرولو

تلغراف افتخارنامه‌لری مصالحه‌سندن مستبان اولدیغی وجهله صرف

ایدیلن همت سایه‌لرینه رغماً اوستریادن طوغریدن طوغریه بر معاونت

انتظار ایدیله‌جکی و چتالجه و اورنه‌ده و خفیف عسکریه‌نک تقویه

ایدیلرسه اوروپانک بر درجه‌یه قدر لهجه‌ده متمایل بولنه‌جغی اکلاشلمقده‌در

حالبوکه هر نه قدر اورنه‌ده عسکرنک شجاعتله مقاومته دوام ایتمکده ایسه‌لر

چتالجه‌ده زیاده‌سیله حکمفرما اولان قولرایه و عسکرک قوه معنویه‌سی

خللدار بولنمسندن اولدیغنه بنا اورنه‌ده‌کی مقاومتک نه درجه‌یه قدر

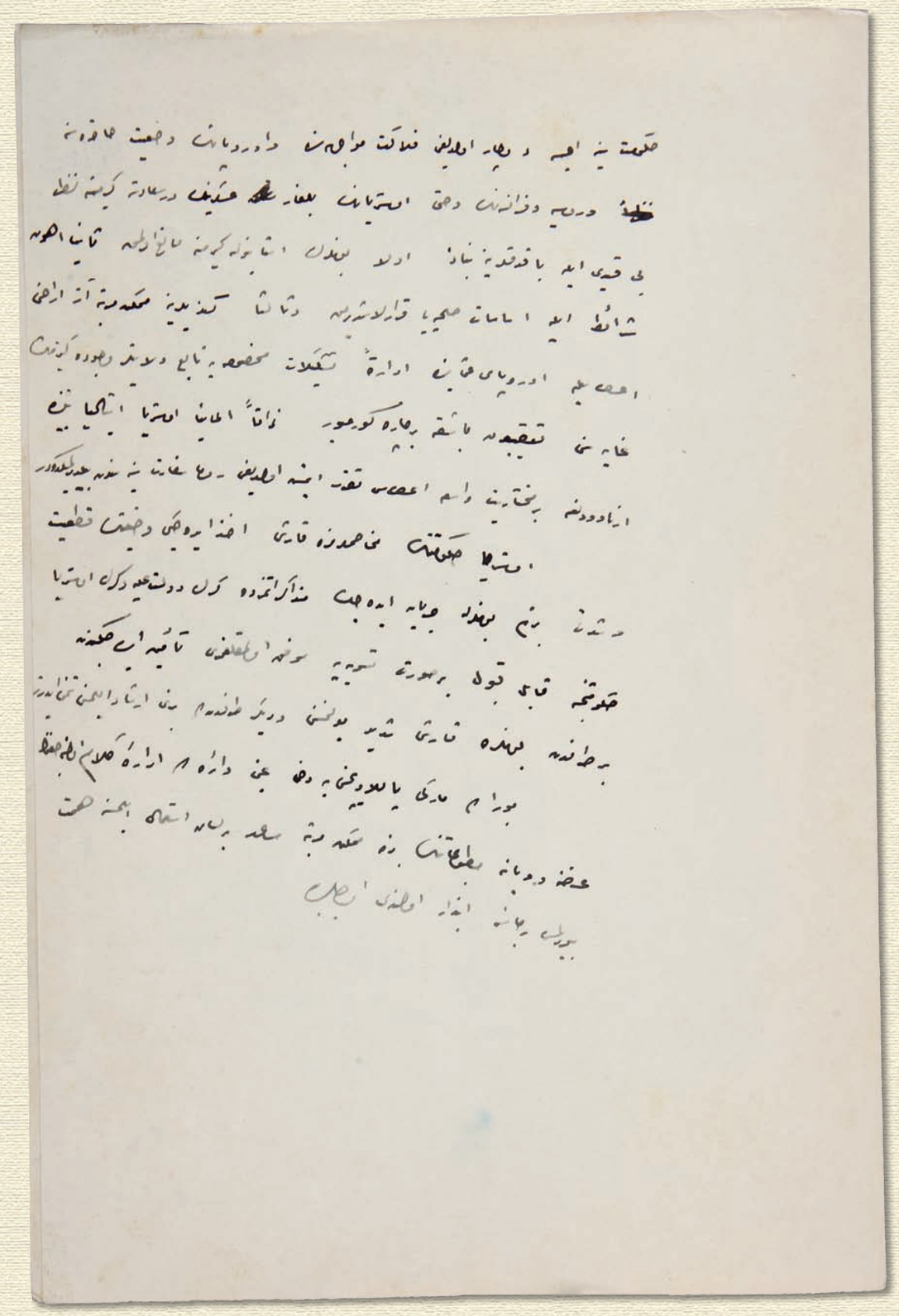
دوام و موفقیتی اولدیغی کسدیریله‌میور بو احواله چاره‌ساز

اولدیغی وسائطک استکمالنه هیئت مکلفه غیرت ایدلمکده

ایسه‌لر اوروپانک قوماندانی و ارکان حربیه‌سی هیئتی مسئله‌نک برآن

اولی سیاسته حلنی و مصالحه‌نک عقدینی طلب ایتمکده اولدقلرندن

دولت علیه‌نک ایله اره‌لرنده‌کی رقابت یوزنده طبعاً اراضی تمامیه‌سی بر نقطه‌ی نظردن
اعاده‌سی اعلان ایدیلدیغنه مبنی سائر دولت اجنبیه‌لرک قرار خودبینانه‌سی طرفنه‌ده طرفیه
بر جهت اینک ایجابایدن وتیقظی مناسبات واعاده‌سی صحیح شرائطنک مذاکره‌سنه کریلمکی
تکلیف ایلمشدر. انجمن دولت علیه‌نک وضعیت حاضره‌سنه نظراً روم ایلی قطعه‌سنک
تشکیلات جدیده‌سی جهتده ایدیلن مورد جلب نظر تسویه‌نک یا اسپانیا ایله روسیه‌نک
برحسب اتباع اصلی ویا خود بر قسمی اسپانیانک حدستانه وبلغارستانه ایلحاقلری
بالفعله بر جزیره‌نک بیلزنده تقسیمی چاره‌سنه جهتدر اعلان شکحقدادر.
برنجی شقه کوره حکومت یونانک اناطولی جهتده رومیه قاره‌سی تمام ایدیلدکدن صوکرا
ایدیلکده اسپانیانک معیه ایلحاقی ویا خود قابل بر طرف قالدرلمق واطلاق
مقصدینه حکمک حقوقی تعیه ومحافظه ایدیلمکی طبیعیدر. اسپانیانک غایتی
تقدیرنده بزه المان وایتالیانک مفاد ایلحاقی دخالت وانعقاده‌سنک ایله
بیان اولنان معارضه بولنمق جهتدر حاصلدر.
بنجی شقه کلنجه اسپانیا حکومتنک منفعتنک ان مؤثره بعد بزده محافظه‌نک
اعتقاد عاجزانه‌مجه کذلک حدستانه وبلغارستانه حکومتنه قارشی
ازدیاد ایدیجکدر
غایت شدید وقطعی بر وضعیت الده‌در بزه کندی نصیحت روشانه‌سی
دائره‌سنده بولنمق طرفیه سلوک ایلمک اوزره تکلیفکز قبول ایلیه‌رز.
مناسبت حکومت یونانیه ایشبو شرائط صحیحه‌نک قبولنه اجبار اینک
ایچون یا جانب خطی اوزرینه شدت اجرا ایدیلن اتباعنک بر قسمک ویا خود
اورنه واشقودره پیاره‌سی شدارک ضبط ایدیلمک بوتون روم ایلی قطعه‌سی
ایشغال ایتمک چاره‌سی اخذ شکحقدادر.



SAVAŞA SON VERİLMESİ İÇİN BULGARİSTAN'A YAPILAN MÜRACAAT

Avrupa Devletlerinin aralarındaki rekabet yüzünden talep edilen arabuluculuğu yapamadıkları, savaşa son verilmesi için doğrudan Bulgar kralına müracaat edildiği, Rumeli'nin yeni durumu hakkında Avrupa Devletlerinin ne gibi bir tavır alacağına dair Harbiye Nazırının görüşü

THE DIALOGUE WITH BULGARIA TO END THE WAR

The European countries could not perform the role of peacemaker expectedly because of the rivalry among themselves; the Bulgarian king was directly appealed in order to end the war; the thoughts of the Minister of Defense about the Europe's attitude to the new situation in Rumelia

14 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
Tarih: 4 Zilhicce [1]330 /
14 Teşrîn-i Sânî [1]912

Mahrem

Hariciye Nâzırı Gabriel Efendi Hazretleri Tarafından
Viyana Sefiri Hüseyin Hilmi Paşa Hazretleri'ne

1346, 1349, 1354, 1368 numaralı telgrafnâme-i fahîmaneleri mütâlaasından olduğu vechile sarf edilen himemât-ı sâmiyelerine rağmen Avusturya'dan doğrudan doğruya bir muâvenete intizâr edilemeyeceği ve Çatalca ve Edirne'de vaziyet-i askeriyemiz takviye edilirse Avrupa'nın bir dereceye kadar lehimize mütemâyil bulunacağı anlaşılmakdadır. Halbuki her ne kadar Edirne'de askerimiz şecâatle mukâvemete devam etmekde ise de Çatalca'da ziyadesiyle hüküm-fermâ olan koleraya ve askerin kuvve-i ma'neviyesi haleldâr bulunmuş olduğuna binâen oradaki mukâvemetin ne dereceye kadar devamlı ve muvaffakiyetli olacağı kesdirilemiyor. Bu ahvâle çare-sâz olabilecek vesâitin istikmâline Hey'et-i Vükelâca gayret edilmekde ise de ordu başkumandanı ve erkân-ı harbiyesi hey'eti meselenin bir an evvel siyaseten hallini ve musâlahanın akdini taleb etmekde olduklarından

ve Düvel-i Muazzama'nın ise aralarındaki rekabet yüzünden taleb olunan tavassutun bir netice-i müfîdeye müncer olamayacağı anlaşıldığından taraf-ı sâmî-i Sadâret-penahîden Kral Ferdinand'a doğrudan doğruya müracaat etmek icab eylemiş ve tatil-i muhâsamât ve iade-i sulh şerâitinin müzâkeresine girişilmek teklif olunmuşdur. Ancak Düvel-i Muazzama'nın vaziyet-i hâzırasına nazaran Rumeli kıt'asının teşkilât-ı cedîdesi hakkında ileri sürülecek tarz-ı tesviyenin ya Avusturya ile Rusya beyninde bir harbi intâc edeceği veyahud bu hususda Avusturya'nın Sırbistan ve Bulgaristan ile uyuşarak Balkan şibh-i cezîresini beynlerinde taksime çalışacakları anlaşılmakdadır.

Birinci şıkka göre Hükûmet-i Seniyye'nin Anadolu cihetinde Rusya'ya karşı kıyâm eyleyerek Romanya ile birlikde Avusturya'ya mu'în olacağı veyahud tamamıyla bî-taraf kalacağı ve ihrâz-ı muzafferiyetden sonra hukukunu tayin ve muhafaza edeceği tabiîdir. Avusturya'nın galibiyeti takdirinde bize Almanya ve İtalya'nın müzâhir olacağı ve Fransa ve İngiltere'nin ise pek de mu'ârız bulunmayacakları me'mûldür.

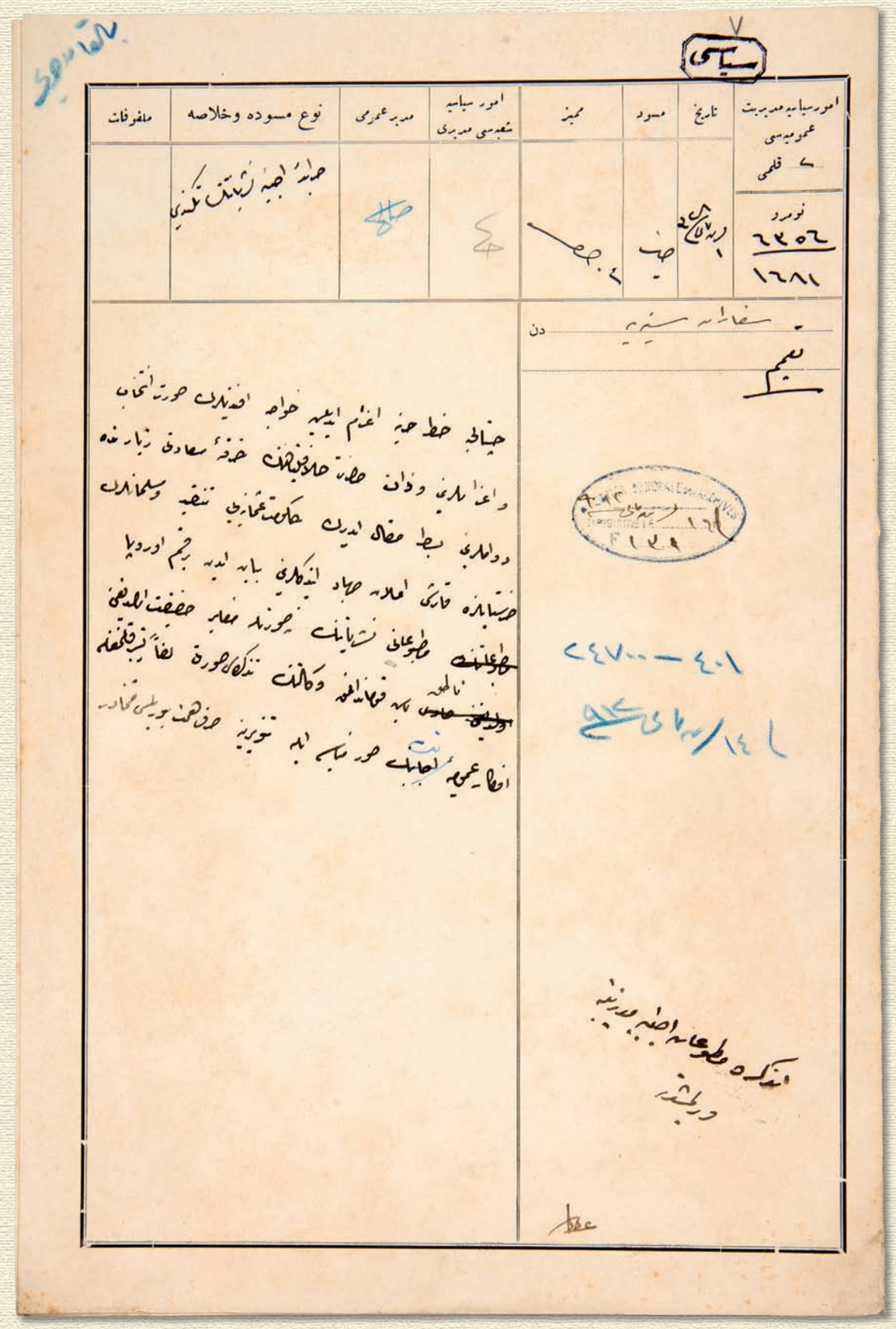
İkinci şıkka gelince, Avusturya Hükûmeti menfaatinin en muvâfık bir suretde muhafazasını arzu ediyorsa itikâd-ı acizânemce kendisi Sırbistan ve Bulgaristan Hükûmetlerine karşı gayet şedîd ve kat'î bir vaziyet alarak bize kendisi nasihat-ı dostânesi dairesinde bunlarla doğrudan doğruya meseleyi halletmekliğimizi tavsiye etmelidir. Muhâsımlarımızın Hükûmet-i Seniyye'yi istedikleri şerâit-i sulhiyenin kabulüne icbâr etmek için ya Çatalca hattı üzerine şiddetle hücum ederek İstanbul'a girmeğe veyahud Edirne ve İşkodra ve saire gibi şehirleri zabtederek bütün Rumeli kıt'asını istila etmeğe çalışacakları anlaşılmakdadır. Hükûmet-i Seniyye ise dûçâr olduğu felâket muvâcehesinde ve Avrupa'nın vaziyet-i hâzırasına ve Rusya ve Fransa'nın ve hatta Avusturya'nın Bulgar askerinin Dersaâdet'e girmesine nazar-ı bî-kaydî ile bakdıklarına binâen *evvelâ* bunların İstanbul'a girmesine mâni olmak, *sâniyen* ehven şerâit ile esasât-ı sulhiyeyi kararlaşdırmak ve *sâlisen* kendilerine mümkün mertebe az arazi i'tâsıyla Avrupa-yı Osmanî'de idareten teşkilât-ı mahsusaya tâbi vilâyetler vücuda getirmek gâyesini takibden başka bir çare görmüyor. Zaten Almanya, Avusturya, İtalya beyninde Arnavudluk'a bir muhtâriyet-i vâsi'a i'tâsı takarrür etmiş olduğu Roma Sefâret-i Seniyyesi'nden bildirilmekdedir.

Avusturya Hükûmeti'nin muhâsımlarımıza karşı ahz edeceği vaziyetin kat'iyet ve şiddeti bizim bunlarla cereyân edecek müzâkerâtımızda gerek Devlet-i Aliyye ve gerek

Avusturya Hükûmetince kâbil-i kabul bir sureti tesviyeye muvaffak olmaklığımızı te'min edeceğinden bir tarafdan bunlara karşı şedîd bulunmasını ve diğer tarafdan da bizi irşâd eylemesini temenni ederiz.

Burada Marki Pallavicini'ye dahi aynı dairede idare-i kelâm olunacağının arzına ve Viyana matbûâtının bize mümkün mertebe müsâ'id bir lisan isti'mâl eylemesine himmet buyurulması ricasına ibtidâr olundu. Ol bâbda.

HR. SYS, 1968/3



سیاسی

امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی ٧ قلمی	تاریخ	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	نوع مسوده وخلاصه	ملفوفات
نومرو ٦٢٥٦ / ١٦٨١	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

سفارت سنیه‌یه دن

تعمیم

چتالجه خط حدینه اعزام ایدیلن خواجه افندیلرک صورت انتخاب
واعزاملرینی وذات حضرت خلافتپناهک خرقهٔ سعادتی زیارتنده
دواملرینی بسط مقال ایدرک حکومت عثمانیه‌یی تنقید وسلمانلرک
خرستیانلره قارشی اعلان جهاد ایتدکلرینی بیان ایدن برقم اوروپا
~~مطبوعاتنه~~ مطبوعاتی نشریاتنک زیرنده مغایر حقیقت اولدیغنی
~~اولدیغنی حاوی~~ ناطق بیان قومانداغنه وکالتک تذکره‌سی صورتی لفاً تیسیر قلنمغله
افکار عمومیه اجابت صورتیله تنویرینه صرف همت بوریلسی مخادر

٤٠١ — ٢٤٧٠٠

١٤ / [illegible]

تذکره مطبوعات اجنبیه مدیریتنه
ویرلمشدر

حربه نفرت جلیله نك مورد [illegible] تاریخی نكه تاصویدر

اوروپا مطبوعاتنك برقسمنده عثمانلیغی تخطئه ایدجك وحكومت عثمانیه طرفندن اتخاذ اولنان
ان طبیعی تدابیری تأویلات كوناكونه ایله شائع دائره جك نشریاته تصادف ایلمشدر
بوجهتدن اولرده صالح خط حربه اعزام ایدیلمه خواجه افندیك صورت انتخاب واعزامی
وذات حضرت خلافتپناهینك خرقهٔ سعادتی زیارتنده دوامدی وبونی متعاقباً الی
رفعه تكرار ایتمدی بسط مقال ایدیلرك مسلمانلرك خرستیانلره قارشی اعلان جهاد
ایتدكلرینی نتیجه لندیرمكه دیلر بلغارستانده قرآنك رسماً اعلان حرب ایتدیكی وقت بتون
مطبوعات اجنبیده مؤاخذه ایدیلان بیانامهٔ معلومی حرب حاضرك صلیبك هلالله
وخرستیانلغك مسلمانلغه حربی اولدیغنی كوستردیكندن ماعدا دول متفقه نك رسماً
اعلان حرب ایتدكلری كوبه بالقانه حكومتلرینك هرشهر وقصبه لرنده روسای روحانیه
رسمی البسه لرینی لابس اولدقلری حالده حكومات ملكیه وعسكریه نك اشتراكلریله صلیبلر
موقتی حقنده دعالر اوقوندیغی ومراسم قوللهاره ایفا قلندیغی مشاهده در
دشمنلرمز بونكله ده اكتفا ایتمیه رك خط حربلرینك كیرولرنده بولندقلری
هیئات روحانیه معرفتله حربده یوز چویره جك خرستیان عسكرلرینه صلیبلر ایله
ایلم تشویقاتده بولندقلری ده كورلمكده دشمنلرمزك مدنیت حاضره ایله
قطعیاً توافق ایدمیان شو تعصب دینیه لرینه رغماً عثمانلی اردولری
حرب حاضری مدافعهٔ وطنده عبادت عد ایتمه وبوكبی تشویقات تنزل
ایتمدكده بشقه مثلا بلغارستانده مسلمان افراد احتیاطیه سی بلغارلرك
تحت سلاح المقدنه طرفندن ایتدیلمه براعثمانلی اردوسی مدافعهٔ وطنه
امر وجهتده عموم عثمانلری خط حربنده بولندرمشدر عثمانلی اردوسنك
شو حركه نجیبانه سی حقیقةً اوروپا مطبوعاتنده ده مدح وثنا ایدلمشدر
فقط حكومت مشروطهٔ عثمانیه مزك هنوز تازه لكی وافراد ناسك واجبه
اردویه تشكیل ایدیلان صنف اهالینك اموریاسیه دن دشمنلری تسبتش —

وایه دار بولنه مامسی و دشمنلرمزك سنه لردنبرو مسلمانلر دشمنلغیله نشو و نما بولان بر
عنصر جدالجودن مرکب بولنمسی و مسلمانلرك ایسه جمله نك ده تصدیق و اعترافنده
اولهجغی اوزره دشمن متفقلرینه قارشی حتی بر حس کین و غیظ بیله طاشیمامش
اولملری نظر انصافه آلندیغی تقدیرده خلیفهٔ ذیشان اسلامیانك خرقهٔ سعادتی
زیارت ایتملرینك و اردونك قوهٔ معنویه سنی تقویه ایچون واوده اردوی
همایون چتالجه یه کلدکدنصکره اردویه برقاچ خواجه افندیلرك اعزامنك
بو یولده سوء تأویلاته اوغراتدیرلمسی موافق شیمهٔ حق و حقانیت اولهمیه جغی
طبیعیدر. بناءً علیه هرکون در سعادتده قاریشقلقلر انتظارنده بولنان
و بونی اولانجه طلاقتلریله اوروپا افکار عمومیه سنه یرلشدیرمکه چالیشان اوروپا
مطبوعات مهمه سنك سرد و بو یولده تزویرات ایله وطنه مصروف همهمات
عثمانیه یی مؤاخذه ایتملری حائز اولهمیه جغندن نفرین جلیله لرینك بو قبیل
نشریاتی سفرای عثمانیه معرفتیله اوروپا مطبوعاتنه اکلاتدیرمق ایچون تدابیر
لازمه یی اتخاذ بیورمش اولهجغی و مطبوعات عثمانیه نك ده بو قبیل اسنادات
وسیله ویره جك نشریاتده بولندیرلمیه جقلری قویاً مأمول اولمقله برابر
شو وجهله جلب نظر دقت نفرتنا هلرینه مسارعت قلنمشدر. اولسا

BALKAN SAVAŞI'NIN MÜSLÜMAN-HIRİSTİYAN SAVAŞI OLARAK GÖRÜLDÜĞÜ

Savaşın başlangıcında Balkan Devletlerinin bu savaşı Müslüman-Hıristiyan savaşı olarak gösterdikleri bilinirken Çatalca'daki ordunun moralinin yükseltilmesi için hocalar gönderilmesi ve padişahın Hırka-i Saadet'i ziyaret etmesi, Avrupa basınında Osmanlı Devleti'nin savaşı cihada dönüştürdüğü şeklinde yorumlanarak eleştirildiğinden kamuoyunun doğru bilgilendirilmesinin sefaretlere tebliğine dair

SEEING THE BALKAN WAR AS A MUSLIM-CHRISTIAN WAR

At the beginning of the war, the Balkan countries presented the war as Muslim-Christian conflict; but when the Ottomans sent preachers to Çatalca in order to motivate the army and when the Sultan visited the Cloak of Prophet Muhammad, the Ottomans were criticized for converting the war into jihad in the European public. Therefore, the embassies were ordered to inform the public correctly

14 Kasım / November 1912

Umûr-ı Siyasiye
Müdüriyet-i Umumiyesi
2. Kalemi
Numara
6356/1681
1 Teşrîn-i Sânî 1328

Sefârât-ı Seniyye'ye ta'mim

Çatalca hatt-ı harbine i'zâm edilen hoca efendilerin suret-i intihâb ve i'zâmlarını ve zât-ı hazret-i Hilâfet-penâhînin Hırka-i Saâdet'i ziyaretde devamlarını bast-ı makâl ederek Hükûmet-i Osmaniyye'yi tenkid ve Müslümanların Hıristiyanlara karşı ilân-ı cihâd etdiklerini beyân eden bir kısım Avrupa matbûâtı neşriyâtının ne suretle mugayir-i hakikat olduğunu nâtık Başkumandanlık Vekâleti'nin tezkiresi sureti leffen tesyîr kılınmağla efkâr-ı umumiyenin suver-i münasibe ile tenvîrine sarf-ı himmet buyurulması mütemennâdır.

***

Harbiye Nezâret-i Celîlesi'nden mevrûd
31 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli tezkirenin suretidir

Avrupa matbûâtının bir kısmında Osmanlılığı tahtie edecek ve Hükûmet-i Osmaniyye tarafından ittihâz olunan en tabiî tedâbîri te'vilât-ı gûnâ-gûn ile şâ'iyadâr eyleyecek neşriyâta tesadüf olunmaktadır. Bu cümleden olarak Çatalca hatt-ı harbine i'zâm edilen hoca efendilerin suret-i intihâb ve i'zâmı ve zât-ı hazret-i Hilâfet-penâhînin Hırka-i Saâdet'i ziyaretde devamları ve bunu müteâkiben altı defa tekrar etmeleri bast-ı makâl edilerek Müslümanların Hıristiyanlara karşı ilân-ı cihâd etdiklerini neticelendirmekdedirler. Bulgaristan kralının resmen ilân-ı harb etdiği vakit bütün matbûât-ı ecnebiyede muâheze edilen beyânnâme-i malumu harb-i hâzırın sâlîbin hilâle ve Hıristiyanlığın Müslümanlığa harbi olduğunu gösterdiğinden mâadâ Düvel-i Müttefika'nın resmen ilân-ı harb etdikleri gün Balkan Hükûmetlerinin her şehir ve kasabalarında rüesâ-yı ruhâniye resmî elbiselerini lâbis oldukları hâlde hükûmât-ı mülkiye ve askeriyenin iştirakleriyle sâlîbin muvaffakiyeti hakkında dualar okunduğu ve merâsim-i fevkalâde ifa kılındığı da meydandadır. Düşmanlarımız bununla da iktifa etmeyerek hatt-ı harblerinin gerilerinde bulundurdukları hey'ât-ı ruhâniye ma'rifetiyle harbden yüz çevirecek Hıristiyan askerlerine sâlîbi irâe ile teşvikâtda bulundukları da görülmüşdür. Düşmanlarımızın medeniyet-i hâzıra ile kat'iyyen tevâfuk edemeyen şu taassub-ı dinîyelerine rağmen Osmanlı orduları harb-i hâzırı müdâfaa-i vatandan ibaret addetmiş ve bu gibi teşvikâta tenezzül etmedikden başka mesela Bulgaristan'da Müslüman efrâd-ı ihtiyâtiyesini Bulgarların taht-ı silaha almakdan sarf-ı nazar etmeleriyle beraber Osmanlı ordusu müdâfaa-i vatan emr-i mühimminde umum Osmanlıları hatt-ı harbinde bulundurmuşdur. Osmanlı ordusunun şu hareket-i necibânesi hakikaten Avrupa matbûâtında da medh ü senâ edilmişdir. Fakat Hükûmet-i Meşrûta-i Osmaniyyemizin henüz tazeliği ve efrâd-ı nâssın ve ez-cümle orduyu teşkil eden sınıf-ı ahalinin umûr-ı siyasiyeden düşmanları nisbetinde vâyedâr bulunamaması ve düşmanlarımızın senelerden beri Müslüman düşmanlığıyla neşv ü nemâ bulan birer anâsır-ı cidâlcûdan mürekkeb bulunması ve Müslümanların ise cümlenin de tasdik ve itirafında olacağı üzere düşman müttefiklerine karşı hatta bir hiss-i kin ve gayz bile taşımamış olmaları nazar-ı insâfa alındığı takdirde halife-i zîşân-ı İslâmiyyânın Hırka-i Saâdet'i ziyaret etmelerinin ve ordunun kuvve-i ma'neviyesini takviye için ve o da Ordu-yı Hümâyûn Çatalca'ya geldikden sonra orduya birkaç hoca efendilerin i'zâmının bu yolda sû-i te'vilâta uğratdırılması muvâfık-ı şîme-i hak ve hakkâniyet olamayacağı tabiîdir. Binâenaleyh her gün Dersaâdet'de karışıklıklar intizârında bulunan ve bunu olanca talâkatlarıyla Avrupa efkâr-ı

umumiyesine yerleşdirmeğe çalışan Avrupa matbûât-ı mühimmesinin serd ve bu yolda tezvirât ile vatana masrûf himemât-ı Osmaniyye'yi muâheze etmeleri caiz nezâret-i celîlelerinin bu kabîl neşriyâtı süferâ-yı Osmaniyye ma'rifetiyle Avrupa matbûâtına anlatdırmak için tedâbîr-i lâzımeyi ittihâz buyurmuş olacağı ve matbûât-ı Osmaniyyenin de bu kabîl isnâdâta vesile verecek neşriyâtda bulundurulmayacakları kaviyyen me'mûl olmakla beraber şu vechile celb-i nazar-ı dikkat-i nezâret-penâhîlerine müsâra'ât kılınmışdır. Ol bâbda.

HR. SYS, 2078/9_20,21

ریاست جلیله نظارت خارجیه

۱۲۷۹/۸۱۹/۲۷

4

محرمانه

دولتلو افندم حضرتلری

بوداپشته ده مقیم و عثمانلیده قارشی حسیات خیرخواهانه سی بحسب اولاره بر وقات اولمکی کوره غایت مستعجل بر تلغراف خواجه لیه بک افندی یی بوداپشته یه دعوت ایتدی دعوتک بعضه افشاآت سیاسیه یه مبتنی اولدیغی حس ایدلدیکنده شارالیه بلا تأخیر حرکته و بواقشام ویانه یه عزیمت ایلدی آوستریا - جرستانه اختلافه توسط ایچون کچه کوره بغتةً پشته یه کلاره و اوستریا ایچ اطوری حضرتلری ایله قونشه بر ختولد طرفنده تکرار قبول اولنان توسیو دائقه طرف عاجزیه ابلاغ و اسماع ایدلمک فکریله خیرخواهانه اولاره ذاته سویلدیکی سوزلر بلغارستانک پشته جزای قونسلوسی طرفنده واقع اولان بیاناته دائر خواجه لیه بک اعاده ایلدیکی راپورک صورتی لفاً تقدیم ایلدم قونشه بر ختولدک در سعادتی اشغال ایچون توسیو دائقه تشویق آیین بیاناتده بولندیقه مقامه خفیه یی احتمالله تلقی ایدرم

آزاد و دولتلو انسانه قطعاً معارضه اولان آوستریا حکومتی شنکیه یمانه جرستانک وضعیتی بودسیله ایله روسیه نک اوریاتیک دکزنده تأسیس نفوذ ایتمسنه موافقت ایده یه جکی جهتله بلغارستانک بو مسئله حقنده کی توسط و مساعیسی نتیجه سنه قاطعه ضرور بدر

بلغارستانک توسط قارشی رومانیانک کلیاً اختیار سکوت ایتمسی مأمول اولمدیغی و آوستریا هنوز قدر بلغارستانی معاملات جمیله ایله کندی طرفنه استجلابه دوام ایدیورسه ده رومانیا ایله اولان مناسباتی دها صمیمی و قوی اولدیغی جهتله بر رومانیا - بلغارستان اختلافنک ظهورنده آوستریانک بلغارستاندن زیاده رومانیایی حمایه و التزام ایتمسی و بناءً علیه بلغارستانک بو مسئله ده طولایی دوچار مشکلات و تقیید اولمسی ملحوظدر

رومانیانک هنوز بر کونه مطالباتی نقدی ایتماسی محاربه و مصالحه نک نتیجه سنه انتظار ده زیاده آوستریا - جرستان اختلافنک تسویه سنه قدر هیچ بر تشبثده بولنمامسنه دائر آوستریا حکومتی طرفنده وقوع بولمسه بر قوجه یه عطف ایدلمک فکری چه دها معقولدر چونکه آوستریا حکومتی بر طرفده جرستانی تقیید ایدرکه دیکر جهتده ده رومانیانک امال و مناقضی ترویج ایچون بلغارستانی کوجندیره ن آوستریا - جرستان اختلافی بر روسیه - اوستریا محاربه سنه منجر اولمقسزین ویلهلمس طریقیله حل اولنورسه آنده حکمده رومانیا - بلغارستان اختلافی ساحه سیاسیاتی اشغال ایچون حکمدر بلغارستانک بزلر بر آن اول عقد صلح ایچون تهالک یقینه بر تمایل کوستردیکنده ارزوسنک یک زیاده ضایعاتی ادغا ایچون یوروملی و شدیجه قدر استحصال ایتدیکی موفقیاتی بیوک کوجلرک بر هزیمتله سکته دار ایتمالک

قرائت اولنمشدر

ایستمسی کبی سببلر اولمقله برابر رومانیا اختلاف محتملهٔ قارشی سربست بولنمق مطالعهٔ مهمه‌سی ده موجوددر صانیرم
بلغارستان حکومتی و آنک وساطتیله دیگر حکومات محاربه ایله طونغریدن طونغریه متارکه و مصالحه مذاکراتنه ابتدار
بیورلدیغی ۱۳ تشرین ثانی ۱۹۱۲ تاریخلو تلغرافنامهٔ دولتلری مندرجاتندن بستان اولمغله راپورک بو قسمی حقنده
سرد ملاحظه‌یه لزوم قالمامشدر. اولبابده امر و اراده حضرت منه‌لالامرکدر.

۱۴ تشرین ثانی ۱۹۱۲

ویانه سفیر کبیری
حسین حلمی

4

هیئت سفیری خوالدیه بك افندی حضرتلرینك راپوری صورتیدر

موسیو لووال ایله ملاقاتده موسیو وانف بیانات آتیه ده بولنمشدر :

" استانبولی آلمق قلبنده اولدیغمز کبی قوالف و دیاندك ایاصوفیه ده ایچیلمه‌لری تاجنی تتویج ایده‌جکمز دائر
" دوراه ایدن شایعات بی‌اساسدر . بلغارلر جدی و پرایتیق اولمالردر . ایچیلمه‌لری تاجنه اهیت ویرمزلر .
" بز استانبولی نه‌یاپه‌جقز ؟ بنه بر خانه‌ی اولاجق .
" بلغارلر حربدن مطالباتی ایچون اوغراشیرلر . فقط حربدن مطالباتی فقط‌در . ساده جوانی دوم دوتا کیانی
" آلنده کافیدر . هرحالده اوریاتیك وکزنده حربدن بر کیانی اولمس ، بالخاصه اقتصاد نقطه‌نظرندن ، الزمدر .
" مذکور کیانك حربلرده ویرلمسی ایچون اجرا ایده‌جکز . متفقلرمزی ترك ایده‌مین . ارناوودلر کندیلرینه مخصوص
" بر ملتدر . بز بلغارستانده بر ارناوود قالدیغی ارزو ایتمیز . بلغارستانك یکی حدودی داخلنده یکه جزئی مقداره
" اولاجق بولنه‌جقدر ، قسم اعظمی (آبیر) قلعه‌سنده و بر مقداریده ارناوودلقده‌در .
" روملیانك بزده اراضی طلب ایتمسنك امکانی یوقدر . آندن بحث بیله لزوم یوقدر . "

موسیو لووال ایکنجی بر سؤالی اوزرینه موسیو وانف دیشکه :

" طوغریدن طوغریه ترکیا ایله مصالحه‌یی ترجیح ایده‌رز . حتی ایکی حکومت بیننده تقارب تقاطیعیله متارکه عقد ایدیلیورسه
" فقط ترکلرك غدری معلوم ، شاید ذات شاهانه‌لرك تقافته جواب ویریلمه‌جك اولورایسه ذاتاً وخیم اولان
" حال اولوقته دها زیاده کسب وخامت ایدر .
" بر ترك ویلایتیله مصالحه ایچون صورت غیر رسمیه ده کوریشلمسی مناسب اولور . فقط بو کیمسه حرکته مجبور اولدیغندن
" بلغار جنرال قونسولوسی موسیو قونسطانتینوویچ ، خوالدیه بك ایله کوریشیلور . و نتیجه ملاقاتی قونسطانتینوویچ
" بك تقافته اشعار ایدر . "

موسیو وانف قونسته برختولد ایله متعدد کره لر کوروشمه و حربستانك آدریاتیق ساحلنده بر لیمان استحصالی حقنده کی
طلبنی تروج ایتدیرمکه غیرت ایتمسه ، فقط اوستیا ارناوودلقك استقلالنی ارزو ایتمکده اولدیغندن حربستانك
مطالباتی قبول ایتمامکده اصرار ایتمکده ایمسه . قونسته برختولد موسیو وانفه : " بز ماکدونیاده بعضه یرلر
" اشغال ایده‌رز . سزده استانبولی اشغال ایدرسکز " کبی بر تکلیفده بولنرسه بلغارستانی کندی طرفه چکمک غیرت
ایتمز . موسیو وانف اوستیانك قرارینی حربستانه قوالنه تبلیغ ایله مطالباتنده اصرار ایتماسی ایچون وصایا ده
بولنمغه اوزره پیشه کتمشدر . هرنه‌قدر بلغارستان ، حربستانك طلبنی تروج ایتدیرمك ایچون اوغراشمه‌ایسه ده
حربستانك مطالباتی حدود افرنده بولنمقده‌در . مع مافیه " سه‌نزوانه دوم دوا " ایچون بر صورت تسویه
بولنه‌بیله‌جکی امید ایتمکده ایمسه .

یشته بو اصلتك ایرتسی کونی بلغار جنرال قونسلوسی ایله موسیو لووال خانه‌سنده تقاطع اولنرق کوروشدم .
محاربه‌نك ظهورندن طولایی بیانات تأسف ایتدکدن صکره متارکه عقدی ایچون موسیو وانف ایله برلکده غیرت

ایده جکن و در حال بوسیه وانف واسطه سیله حکومتده ماذونیتله طلب ایده جکن افاده ایتدی. بونی ایله: «اشارکه
« طلغه و صلح عقدینه حکومتم طرفندن هیچ بر مأموریتم اولمدیغی و حکومت عثمانیه نک صلح طلب ایلدیکی و هر حالده
« بویله بر مأموریتی بنم اصالة ایتمدیکی دیشه یه کنه بسید کوروشمه ایچون کلدیکی و ملاقاتمز بر تصادف نتیجه سی
« اولدیغی » سویلدیم. اوزرینه بر ملاقاتده حکومتنه آتیده کی تقاضای کوندره جکن بیان ایتدی
« بو کونه بر دوستنک خاتر سنده تصادف قیلندقه اولرده چوقدنبری طاینیغم محالدیه بکه راست کلدم. ترکیا ایله
« بلغارستان آره سنده کی حال حربه بر آن اول نهایت ویره رک طوغریدن طوغریه و هیچ بر دولتک مداخله سی
« اولمقسزین مذاکرات مباشرت اولنمق مناسب اولدیغی جهتده دائر بیننده بر مکالمه جریان ایتدی بوسیه وانف ایله
« اقدمجه متارکه و صلح عقده کوروشمه ایدک. سزه تفصیلات ویره جکم. تفصیلات اعتنا سنی رجا ایدرم.»
بلغار جنرال قونسلوسنک افاده سندن اکلادیغمز کوره بلغارلر صلحک بر آن اول عقدینی ارزو ایدیورلر.
حربستانه مطالبات سنده اصرار ایده جکلری کبی روسیه حکومتی حربستانی حمایت ایده جکندن و اوستریا ایله ارناودلغک
تقسیمی اولمیوب بر حکومت مستقله حائز اختیاری ارزو ایدیلیکندن اوستریا ایله حربستانه و مؤخراً اوستریا ایله روسیه
آره سنده بر محاربه ظهوری احتمالدن بعید دکلدر. بلغارستانه هر قدر حربستانی وقایه ایچون تقویه ایسه ده
حربستانه بلغارستانک دعاسنی قبول ایتمیرلر مطالبات سنده اخلاص کوستریر ایسه بلغارستانک حربستانه ایچون محاربه
ایتمیه جکی درکار در. بو جهتله بلغارستانه هر ورلو احتمالات قارشو سرعت قابلیت ارزو سنده در. اوستریا طرفندن
بلغارستانه قوه العاده مخالفت کوستریلمکده در. بلغارلر روسلره یک ابتدای بوقدر. بوسیه وانف
« سنه ثانی دوم دوا » ایچون اوستریا تکلیفاتی حربستانه قبول ایتمیلندن صکره شاید حربستانه قبول ایتمز ایسه
بلغارستانک مخصوص بر خط حرکت اتخاذ ایتمسی ملحوظدر. بلغارلر بزله بر آن اول عقد مصالحه ایله اوروپا سیاستک
محدودیتنه اشتراک ایتمک ارزو سنده درلر.
بوسیه قونسلوسنک دیمک افاده سنه نظراً بلغارلرک نیتی: اوزرینه ولایتیله قوه کفایه ی وده وه اغاجی کندیلری
محافظه ایتمک و استانبول ایله بوغازلری بزه اعاده ایلمکدر. شاید بلغارلر چتالجه ده دخی نظف اولورده
استانبول کیره جک اولورلر ایسه و استانبول روسلر طرفندن قوه اوغرار ایسه استانبولی مداخله یه مجبور
اولمقدر.

دیانه، ١٤ تشرین ثانی ١٩١٢

BALKAN SAVAŞI SONRASI AVRUPA SİYASETİ

Balkan Savaşı sonucunda Arnavutluk'un geleceğine, Rusya, Avusturya ve Balkan ülkelerinin muhtemel menfaat çatışmalarına dair görüşlerini bildiren Viyana sefirinin raporu ile Sırbistan ve Bulgaristan'ın savaş sonrası beklentileri ve kurulacak Arnavutluk Devleti hakkında Çetine sefirinin raporu

EUROPEAN POLITICS AFTER THE BALKAN WAR

The report of the Ambassador of the Cetinje about the post-war expectations of the Bulgarians and the Serbians and of the Albanian state to be founded. The report of the Ambassador of Vienna concerning the future of post-war Albania and his opinions about the probable conflict of interest among Russia, Austria and the Balkan states

14 Kasım / November 1912

Viyana Sefâret-i Seniyyesi
37819/1379

Mahremâne

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Budapeşte'de mukim ve Osmanlılara karşı hissiyât-ı hayırhâhânesi mücerreb olan bir zât evvelki gün gayet müsta‘cel bir telgrafla Fahreddin Beyefendi'yi Budapeşte'ye davet etdi. Davetin bazı ifşâât-ı mühimme-i siyasiyeye mübtenî olduğu hissedildiğinden müşârunileyh bilâ-te’hir hareket ve bu akşam Viyana'ya avdet eyledi. Avusturya-Sırbistan ihtilâfına tavassut için geçen gün bağteten Peşte'ye gelen ve Avusturya imparatoru hazretleri ile Kont Berchtold tarafından mükerreren kabul olunan Mösyö Danef'in taraf-ı acîziye iblâğ ve ismâ‘ edilmek fikriyle hayırhâhımız olan zâta söylediği sözlerle Bulgaristan'ın Peşte general konsolosu tarafından vâki olan beyânâta dair Fahreddin Bey'in i‘tâ eylediği raporun suretini leffen takdim eyledim. Kont Berchtold'un Dersaâdet'i işgal için Mösyö Danef'e teşvik-âmiz beyânâtda bulunduğuna müte‘allik fıkrayı ihtiyâtla telakki ederim.

Arnavudluk'un inkısamına kat‘iyyen muârız olan Avusturya Hükûmeti Şingin limanına Sırbistan'ın vaz‘-ı yed ve bu vesile ile Rusya'nın Adriyatik Denizi'nde te’sis-i nüfûz etmesine muvâfakat edemeyeceği cihetle Bulgaristan'ın bu mesele hakkındaki tavassut ve mesâîsi neticesiz kalmak zarurîdir.

Bulgaristan'ın tevessü‘üne karşı Romanya'nın külliyen ihtiyar-ı sükût etmesi me’mûl olmadığı ve Avusturya her ne kadar Bulgaristan'ı muamelât-ı cemile ile kendi tarafına istic-

lâba devam ediyorsa da Romanya ile olan münasebâtı daha samimî ve kavî olduğu cihetle bir Romanya-Bulgaristan ihtilâfının zuhurunda Avusturya'nın Bulgaristan'dan ziyade Romanya'yı himaye ve iltizâm etmesi ve binâenaleyh Bulgaristan'ın bu meseleden dolayı dûçâr-ı müşkilât ve tazyik olması melhûzdur.

Romanya'nın henüz bir gûne mutâlebâta tasaddî etmemesi muharebe ve musâlahanın neticesine intizârdan ziyade Avusturya-Sırbistan ihtilâfının tesviyesine kadar hiçbir teşebbüsde bulunmamasına dair Avusturya Hükûmeti tarafından vuku bulmuş bir tavsiyeye atf edilmek fikrimce daha ma'kûldür. Çünkü Avusturya Hükûmeti bir tarafdan Sırbistan'ı tazyik ederken diğer cihetden de Romanya'nın âmâl ve menâfi'ini tervîc için Bulgaristan'ı gücendiremez. Avusturya-Sırbistan ihtilâfı bir Rusya-Avusturya muharebesine müncer olmaksızın diplomasi tarîkıyla hallolunursa ondan sonra Romanya-Bulgaristan ihtilâfı saha-i siyaseti işgal edecekdir. Bulgaristan'ın bizimle bir an evvel akd-i sulh için tehâlüke yakın bir temâyül göstermesinde ordusunun pek ziyade zâyiâta uğrayıp yorulması ve şimdiye kadar istihsâl etdiği muvaffakiyâtı büyük küçük bir hezimetle sektedâr etmemek istemesi gibi sebebler olmakla beraber Romanya ihtilâf-ı muhtemeline karşı serbest bulunmak mütâlaa-i mühimmesi de mevcuddur sandım. Bulgaristan Hükûmeti ve onun vesâtatıyla diğer hükûmât-ı muhâribe ile doğrudan doğruya mütâreke ve musâlaha müzâkerâtına ibtidâr buyurulduğu 13 Teşrîn-i Sânî 1912 tarihli telgrafnâme-i devletleri mündericâtından müstebân olmakla raporun bu kısmı hakkında serd-i mülâhazaya lüzum kalmamışdır. Ol bâbda emr u irâde hazret-i men lehü'l-emrindir.

14 Teşrîn-i Sânî 1912

Viyana Sefiri
[İmza]

***

Çetine Sefiri Fahreddin Beyefendi hazretlerinin raporu suretidir

37819/1379

Mösyö Leval ile mülâkâtında Mösyö Danef beyânât-ı âtiyede bulunmuşdur:

İstanbul'u almak fikrinde olmadığımız gibi Kral Ferdinand'ın Ayasofya'da imparatorluk tâcını tetevvüc edeceğine dair deverân eden şâyiât bî-esasdır. Bulgarlar ciddi ve pratik adamlardır. İmparatorluk tâcına ehemmiyet vermezler. Biz İstanbul'u ne yapacağız? Bize bir fâidesi olamaz.

Bulgarlar Sırbların mutâlebâtı için uğraşıyorlar. Fakat Sırbların mutâlebâtı fazladır. San Covani dö Medua [Saint Jean de Medua=Şingin] limanı onlara kâfîdir. Her hâlde Adriyatik Denizi'nde Sırbların bir limanı olması, bilhassa iktisad nokta-i nazarından elzemdir. Mezkûr limanın Sırblara verilmesi için ısrar edeceğiz. Müttefiklerimizi terk edemeyiz. Arnavudlar kendilerine mahsus bir milletdir. Biz Bulgaristan'da bir Arnavud kaldığı[nı] arzu etmeyiz. Bulgaristan'ın yeni hududu dahilinde pek cüz'î mikdarda Ulah bulunacakdır. Kısm-ı azâmı Epir kıtasında ve bir mikdarı da Arnavudluk'tadır.

Romanya'nın bizden arazi taleb etmesinin imkânı yokdur. Ondan bahse bile lüzum yokdur.

Mösyö Leval'in ikinci bir suali üzerine Mösyö Danef demiş ki: *"Doğrudan doğruya Türkiye ile musâlahayı tercih ederiz. Hatta iki hükümdâr beyninde telgraf teâtisiyle mütâreke akdedilebilir. Fakat Türklerin gururu malum, şâyed zât-ı şahane kralın telgrafına cevab vermeyecek olur ise zaten vahim olan hâl ol vakit daha ziyade kesb-i vehâmet eder".*

Bir Türk diplomatıyla musâlaha için suret-i gayr-ı resmiyede görüşülse münasib olur. Fakat ben bu gece harekete mecbur olduğumdan Bulgar General Konsolosu Mösyö Konstantinoviç, Fahreddin Bey ile görüşebilir ve netice-i mülâkâtı Konstantinoviç bana telgrafla iş'âr eder.

Mösyö Danef Kont Berchtold ile müte'addid kereler görüşmüş ve Sırbistan'ın Adriyatik sahilinde bir liman istihsâli hakkındaki talebini tervîc etdirmeğe gayret etmiş. Fakat Avusturya Arnavudluk'un istiklâlini arzu etmekde olduğundan Sırbistan'ın mutâlebâtını kabul etmemekde ısrar etmekde imiş. Kont Berchtold Mösyö Danef'e: *"Biz Makedonya'da bazı yerler işgal ederiz. Siz de İstanbul'u işgal edersiniz"* gibi bir teklifde bulunarak Bulgaristan'ı kendi tarafına çekmeğe gayret etmişdir. Mösyö Danef Avusturya'nın kararını Sırbistan kralına tebliğ ile mutâlebâtında ısrar etmemesi için vesâyâda bulunmak üzere Niş'e gitmişdir. Her ne kadar Bulgaristan Sırbistan'ın talebini tervîc etdirmek için uğraşacak ise de Sırbistan'ın mutâlebâtını hadden efzûn bulmaktadır. Maamâfih Sen Juan dö Medua [Saint Jean de Medua=Şingin] için bir suret-i tesviye bulunabileceğini ümid etmekde imiş.

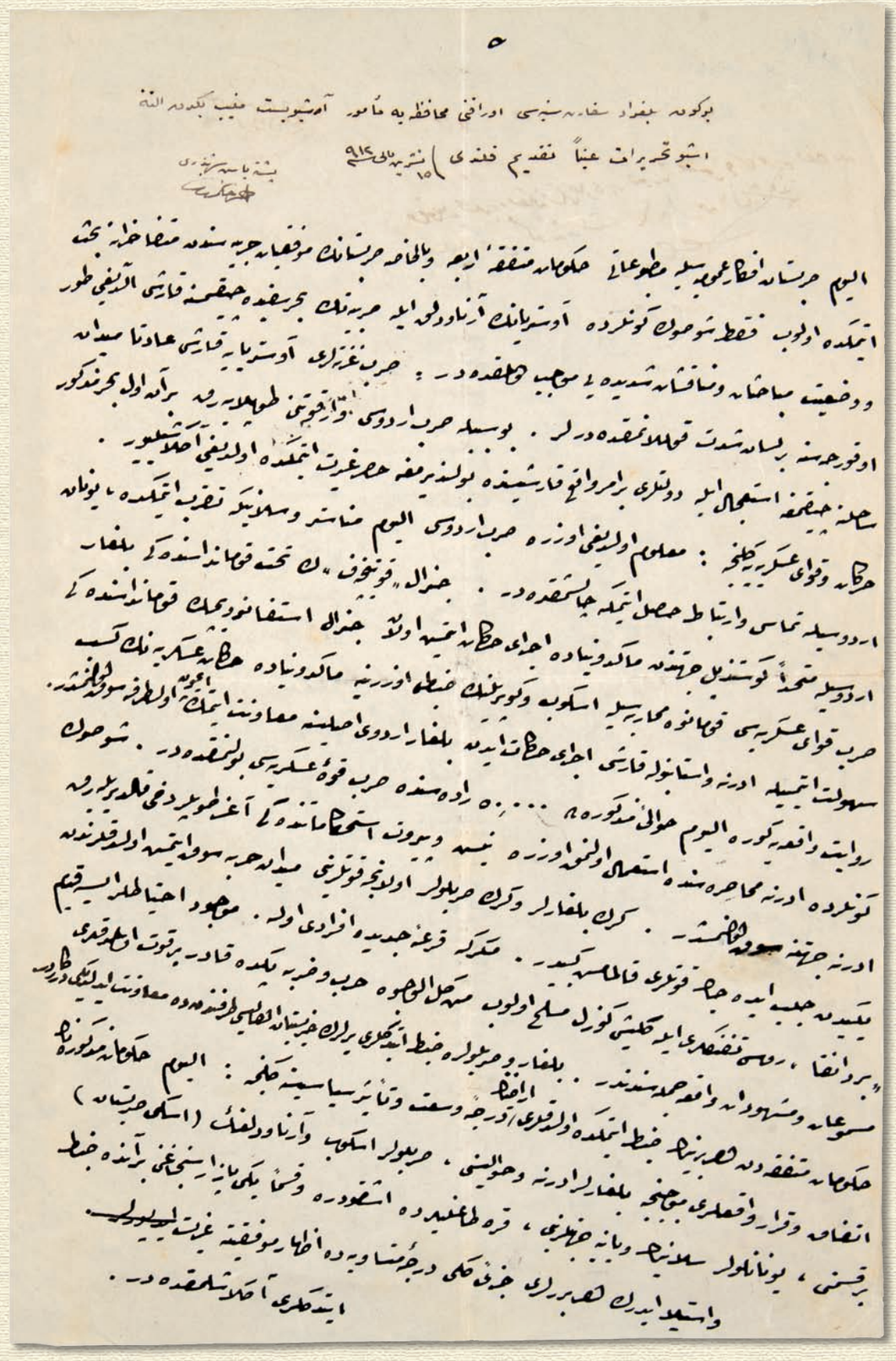
Peşte'ye muvâsalatımın ertesi günü Bulgar general konsolosu ile Mösyö Leval'in hânesinde tesadüfî olarak görüşdüm. Muharebenin zuhurundan dolayı beyân-ı teessüf etdikden sonra mütâreke akdi için Mösyö Danef ile birlikde gayret edeceğini ve derhal Mösyö Danef vasıtasıyla hükûmetden me'zûniyet taleb edeceğini ifade etdi. Mûmâileyhe: *"Mütâreke talebine ve sulh akdine hükûmetim tarafından hiçbir memuriyetim olmadığını ve Hükûmet-i*

Osmaniyye'nin sulh taleb eylemediğini ve her hâlde böyle bir memuriyeti bana ihâle etmediğini ve Peşte'ye kendisiyle görüşmek için gelmediğimi ve mülâkâtımız bir tesadüf neticesi olduğunu" söyledim. Uzun bir mülâkâtdan sonra hükûmetine âtîdeki telgrafı göndereceğini beyân etdi. *"Bugün bir dostumun hânesinde tesadüf kabîlinden olarak çoktan beri tanıdığım Fahreddin Bey'e rast geldim. Türkiye ile Bulgaristan arasındaki hâl-i harbe bir an evvel nihayet vererek doğrudan doğruya ve hiçbir devletin müdahalesi olmaksızın müzâkerâta mübâşeret olunması münasib olacağına dair beynimizde bir mükâleme cereyân etdi. Mösyö Danef ile akdemce mütâreke ve musâlaha hakkında görüşmüş idik. Size tafsilât verecekdir. Talimât i'tâsını rica ederim."* Bulgar general konsolosunun ifadesinden anladığıma göre Bulgarlar sulhun bir an evvel akdini arzu ediyorlar. Sırbistan mutâlebâtında ısrar edeceği gibi Rusya Hükûmeti Sırbistan'ı siyânet edeceğinden ve Avusturya ise Arnavudluk'un taksim olunmayıp bir hükûmet-i müstakile hâline ifrâğını arzu eylediğinden Avusturya ile Sırbistan ve muahharan Avusturya ile Rusya arasında bir muharebe zuhuru ihtimalden ba'îd değildir. Bulgaristan her ne kadar Sırbistan'ı vikâye etmek tasavvurunda ise de Sırbistan Bulgaristan'ın vesâyâsını kabul etmeyerek mutâlebâtında ifrât gösterir ise Bulgaristan'ın Sırbistan için muharebe etmeyeceği derkârdır. Bu cihetle Bulgaristan her türlü ihtimale karşı serbest kalmak arzusundadır. Avusturya tarafından Bulgaristan'a fevkalâde muhâlefet gösterilmektedir. Bulgarların Ruslara pek emniyetleri yokdur. Mösyö Danef, Sen Jan dö Medua [Saint Jean de Medua=Şingin] için Avusturya teklifâtını Sırbistan kralına tebliğden sonra şâyed Sırbistan kabul etmez ise Bulgaristan'ın mahsus bir hatt-ı hareket ittihâz etmesi melhûzdur. Bulgarlar bizimle bir an evvel akd-i musâlaha ile Avrupa siyaset-i umumiyesine iştirak etmek arzusundadırlar.

Mösyö Konstantinoviç'in ifadesine nazaran Bulgarların niyeti: Edirne Vilâyeti'yle Kırkkilise'yi ve Dedeağac'ı kendileri muhafaza etmek ve İstanbul ile Boğazları bize iade eylemekdir. Şâyed Bulgarlar Çatalca'da dahi muzaffer olur da İstanbul'a girecek olurlar ise ve İstanbul Ruslar tarafından taarruza uğrar ise İstanbul'u müdâfaaya mecbur olacaklardır.

Viyana, 14 Teşrîn-i Sânî 1912

HR. SYS, 2078/10_1, 2



٥

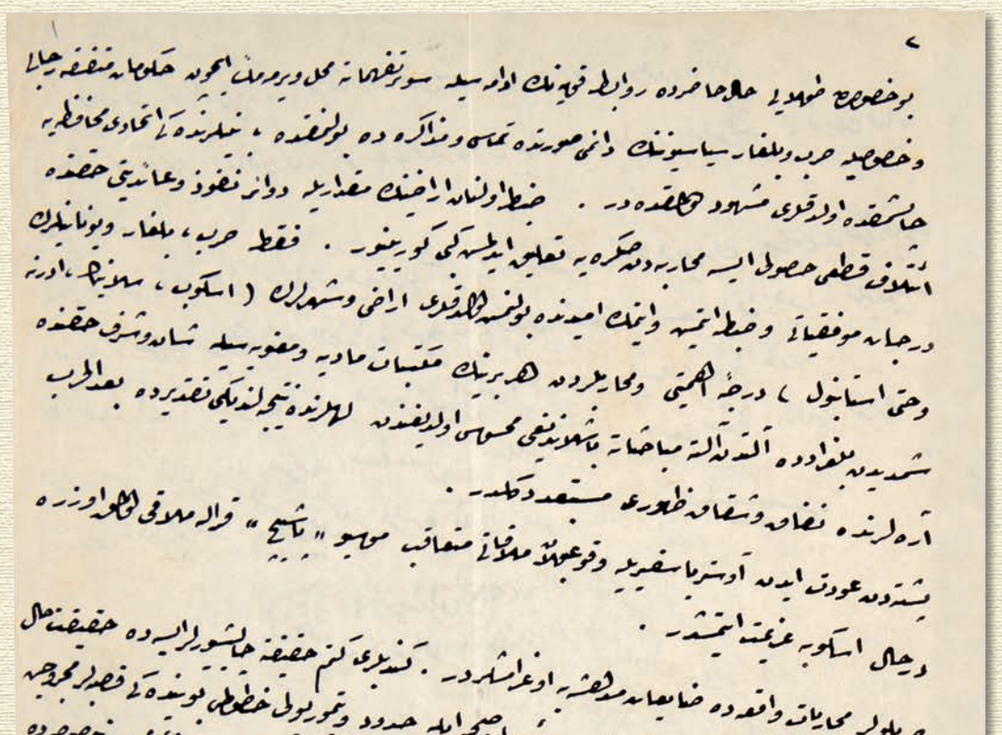
بوکوره بغداد سفاره سنه سی اوراقنی محافظه یه مأمور آمشیوبست منیب بکدره الله

اشبو تحریرات عیناً تقدیم قلندی ١٥ تشرین ثانی سنه ٩١٢

بنه باسه سرنه بی

اليوم حربستانه اخطار عمومیه سیله مطوعاتی حکومتمانه متفقه ایله وبالخاصه حربستانك موقعیانه جریه سندن متفاخرانه بحث ایتمکده اولوب فقط شوصورتله که نزده اوستریانك آزناوود ایله حربیه نك بحر سفیده حقیقتن قاشی الدیغی طور ودخیله مباحثات ومناقشات شدیده یه موجب اولمقده در . حرب غزتاری اوستریا یه قاشی عادتا میدانه اوقوجه سنه بسامه شدت قوللانمقده در لر . بوسیله حرب اردوسی و آزاقوتی طوپلاینه رمه برآمده اولان بحر مذکور حالنه خیلجه استعجال ایله دولتلری بر امر واقع قارشیسنده بولندیرمقه حاضر غیرت ایتمکده اولدیغی آکلاشیلیور .

حکومتمانه وقوای عسکریه جلنجه : معلوم اولدیغی اوزره حرب اردوسی الیوم مناستر ومملاینه تقرب ایتمکده یونانه اردوسیله تماس وارتباط حاصل ایتمکه چالشمقده در . جنرال "قونچوف" ك تحت قوماندانسنده کی بلغار اردوسیله متحداً توستدیل جهتنده ماکدونیاده اجرای حرکات ایتمه اولدقلری جنرال استفانوویچك قوماندانسنده کی بلغار حرب قوای عسکریه سی قوماندانوه محاربه سیله اسکوبه وکوپرولك ضبطی اوزره ماکدونیاده حرکات عسکریه نك کسب سهولت ایتمیله ادرنه واستانبول قاشی اجرای حرکات ایدن بلغار اردوی اهالیسنه معاونت ایتمك اولمق اوزره سوق اولنمشدر . روایتده واقعه کوره الیوم حوالی مذکوره ٥٠٠٠٠ اوده سنده حرب قوه عسکریه سی بولنمقده در . شوصورتله ادرنه جهتنه محاصره سنده استعمال اولنمق اوزره نیسه وبرون استحکاماتنده کی آغر طوپلر دخی قلدیریلیورمه ادرنه جهتنه سوق اولنمشدر . کرك بلغارلر وکرك صربلولر اولسون قوتلرینی میدانه جربه سوق ایتمه اولدقلرندن بلیدیه جبهه ایده جاق قوتلری قالمامسی کبی . مدرکه قرعه جدیده افرادی اولمه . موجود احتیاطلری ایسه قیام "بروانقا" روسه تفنگلری ایله تجهیز سلحی اولوب مهمل الوجوه حرب وضربه تکده قادر . برقوت اولمقدری مسوغاتیله ومشهوداتیله واقعه جلب سندندر . بلغار وصربلوره ضبط ایتدکلری یرلرك جنوبستانه انتقالیسی طرفنده وده معاونتایدلمکده در . حکومتمانه متفقه ده حربیه نك ضبط ایتمکده اولدقلری اثنا درجه وسعت وتأثیر سیاسیه جلنجه : الیوم حکومتمانه مذکوره نك انعقاد وقرار واقعه لری مجلسنجه بلغارلر ادرنه وحوالیسنی ، صربلولر اسکوب وآزناوودلغك (اسکوب جنوبستانه) برقسنی ، یونانلولر سلانیك وبانه جهتلرینی ، قوه طاغیده ده استحوذه وقسماً بلکه بانه اسنجغی برآنده ضبط واستیلا ایدرك حدود برلری جزئی کلی درجه متساویه ده اظهار موفقیت غیرت ایدیورلر ایتدکلری آکلاشلمقده در .



٢

بو خصوص ظهوره حاضر ده روابط قویه نك اولمسیله سورتفهمانه محل ویرمك ایچون حلوبانه متفقه جلبا
وخصوصیله حرب وبلغار سیاسیونك دائمی صورتده تماس ومذاکره ده بولنمقده، نیلرنده ایتحادی محافظه یه
چالشمقده اولدقری مشهود طاقمده در. ضبط اولنان اراضینك مقداریله دوائر نفوذ وعائدیتی حقنده
اتلاف قطعی حصول ایسه محاربه دن صکره یه تعلیق ایدلسه کی کوریلیور. فقط حربه، بلغار ویونانلرك
درجه موفقیاتی وضبط ایتمه وایتمك امیدنده بولنمسه لری قدری اراضی وشهرلرك (اسکوب، سلانیك، اورنه
وحتی استانبول) درجه اهمیتی ومحاربه ده هر برینك مقتضیات مادیه ومعنویه سیله شان وشرف حقنده
شدیدنه بغداده آلدانه آلته مباحثاته باشلاندیغی محسوس اولدیغندن لهلرنده نتیجه لندیکی تقدیرده بعد الحرب
آره لرنده نفاق وشقاق ظهوره مستعد دکلدر.
یشدرمه عودت ایدن آوستریا سفیریله وقوعبولان ملاقاتی متعاقب موسیو "پاشیچ" قراله ملاقی طاقمه اوزره
وجهال اسکوبه عزیمت ایتمشدر.
حربلرك محاربات واقعه ده ضایعاته مدار اولمشه اوغرامشلردر. کندیلری کلم حقیقه جایشورلر ایسه ده حقیقت حال
آچلمشدر. میدان حربده کی متعدد مؤسساته صحیه ایله حدود وتیمورپولی خطوطی بونده کی قصبه لر مجروحیه
ایله ملاملدر. بلغارده موجود عسکری ملکی بوتون خسته خانه لر طاقمه، بوکونه قدر مبانی عمومیه وخصوصیه ده
اولان طقوز موقتی خسته خانه وهاتسیل اولنمشدر. بو آنه قدر بلغارده نقل اولنان مجروحینك مقداری
اوچ بیکی متجاوزدر. اوچ درت بیك قدر مجروحك دها بوراده در دست نقل اولدیغی بوکونه سویلنمکده در
بونلر میانده بر مقدار ضابطك ایله آلتیسی آناودولو اوزره بسه یوز قدر (بوکونه دکین بوراده نقل اولنان)
بزم مجروح واردر. اودن طقوزنجی اوردو تأسیس طرفنده آلمانه جلبه اجرا هیئتك تحت اداره سنده ۱۹۰ قدر مجروح
بولنان وحرف عثمانلی یاره لیلرینه تخصیص قلنان خسته خانه یی بوکونه زیارت ایده بلدم. بونلرك برابر اسکوب جلبت صحیه عسکریه سندن اوچ ذات وخی کلمشدر.
واردر. آلتیسی خفیف یاره لیدر. بونلرك برابر اسکوب جلبت صحیه عسکریه سندن اوچ ذات وخی کلمشدر.
طرفنده محل مختلفه یه منسوب جلبه اجرا هیئتی چالشمقده در. عمومی اعتبارله بو حرب وکل مقاتله،
مذبحه. جلبه ایله اهلال!؟ بوراده نقل اولنان آناودولو مجروحلردن چوغی غدا آلمقدن، یاره لرینی تداوی
ایتدیرمکدن امتناع ایتمکده؛ خسته خانه خدمه سندن باقلاشانلری بوغمقه، تیمه حدی اعضالرینی دیسه
وطرناقلریله قوپارمقه چالشمقده، ... محاربه لرده بعضیلری بولیجه محو اولوب کیتمکده در!
شمدی یه قدر بلغارده آلتیسی غیر اسری باشی بوزدن اوزره ... ی متجاوز اسیر کتیرلمشدر.

شمدی‌یه قدر کلن اسرامیاننده مع التأسف یتمش سکسان قدر ضابطده واردر .

یکی بازار . و باخصوص قوماندوو محاربهٔ عظیمه‌سندن صکره اک بیوک حرب پرلپه‌ده وقوعبولمشدر . طرفینک ضایعاتی

پک عظیمدر .

کرک اجانب و کرک بالذات حربلولر عسکرمزک شجیعانه دوکوشدیکی ، فقط طوپلرمزک ، خصوصیله طوپ چیخانه‌سنک

ایشه یارامدیغنی ؛ حرب عسکرینک اک زیاده طوپلرینک تفوق و مکملیتی سایه‌سنده احراز غلبه ایتدکلرینی بیانده

متحد اللساندرلر . شراپنللرمزدن اونده آنجق ایکیسی اوچی انفلاق ایدیورمش ! یازق .

بوکون بتون انظار چتالجه‌یه متوجه و منعطفدر . حکومات متفقه اردولرینک مشترکاً استانبوله کیرملری

آرزوسی اظهار اولنیور . جناب حق معیتمز اولسون !

[illegible]

بلغراد ۲۰ تشرین اول ۱۳۲۸
۱۲ تشرین ثانی ۱۹۱۲

بوکونکی غزته‌لر رومانیانک بالقانلرده پای آرامسی و آرناودلغک استقلالی لهنده چالشمندن طولایی رومانیا

مطبوعاتی علیهنده شدتله اداره لسانه باشلامشلردر .

ـ اشبو ورقه‌نک خارجیه نظارتنه ارسالی منوط رأی عالیلریدر افندم ـ

۲

SIRP KAMUOYU VE BELGRAT'TAKİ OSMANLI ESİRLERİ

Sırp kamuoyu ve basınının savaşa bakışı, Sırbistan'ın Bulgarlara yardım etmek için Edirne'ye top ve asker gönderdikleri, Belgrad'a gelen Osmanlı esirlerinin sayısı ve durumuna dair Osmanlı Belgrad Sefareti Arşiv Memuru Münip Bey'in raporu

SERBIAN PUBLIC OPINION AND THE OTTOMAN CAPTIVES IN BELGRADE

The record-keeper of the Ottoman Embassy of Belgrade Munip Bey's report concering the opinion of the Serbian public and press about the war, that Serbia had sent cannons and soldiers to Edirne in order to help the Bulgarian and the number and the situation of the Ottoman captives who had come to Belgrade

15 Kasım / November 1912

Bugün Belgrad Sefâret-i Seniyyesi evrakını muhafazaya memur Arşivist Münib Bey'den alınan işbu tahrirât aynen takdim kılındı.

15 Teşrîn-i Sânî [1]912

Peşte Başşehbenderi
Ahmed Hikmet

El-yevm Sırbistan efkâr-ı umumiyesiyle matbûâtı, Hükûmât-ı Müttefika-i Erba'a ve bilhassa Sırbistan'ın muvaffakiyât-ı harbiyesinden mütefâhirâne bahsetmekde olup fakat şu son günlerde Avusturya'nın Arnavudluk ile Sırbiye'nin Bahr-i Sefîd'e çıkmasına karşı aldığı tavır ve vaziyet mübâhasât ve münâkaşât-ı şedîdeyi mûcib olmaktadır. Sırb gazeteleri Avusturya'ya karşı adeta meydan okurcasına bir lisan-ı şiddet kullanmaktadırlar. Bu sebeble Sırb ordusu var kuvvetini toplayarak bir an evvel bahr-i mezkûr sahiline çıkmağa isti'câl ile devletleri bir emr-i vâki' karşısında bulundurmağa hasr-ı gayret etmekde olduğu anlaşılıyor. Harekât ve kuvâ-yı askeriyeye gelince: Malum olduğu üzere Sırb ordusu el-yevm Manastır ve Selanik'e takarrüb etmekde, Yunan ordusuyla temas ve irtibat hâsıl etmeğe çalışmaktadır. General Kotinçef'in taht-ı kumandasındaki Bulgar ordusuyla müttehiden Köstendil cihetinden Makedonya'da icra-yı harekât etmiş olan General Stefanoviç'in kumandasındaki Sırb kuvâ-yı askeriyesi Kumanova muharebesiyle Üsküb ve Köprülü'nün zabtı üzerine Makedonya'da harekât-ı askeriyenin kesb-i suhûlet etmesiyle Edirne ve İstanbul'a karşı icra-yı harekât eden Bulgar ordu-yı aslîsine muâvenet etmek için ol tarafa sevk olunmuşdur. Rivayet-i vâkı'aya göre el-yevm havali-i mezkûrede 50.000 râddesinde Sırb kuvve-i askeriyesi bulunmaktadır. Şu son günlerde Edirne muhâsarasında isti'mâl olunmak üzere Niş ve Prut istihkâmâtındaki ağır toplar dahi kaldırılarak Edirne cihetine sevk olunmuşdur. Gerek Bulgarlar ve gerek

Sırblılar olanca kuvvetlerini meydan-ı harbe sevk etmiş olduklarından yeniden celb edecek kuvvetleri kalmamış gibidir. Meğer ki kurâ-yı cedîde efrâdı ola. Mevcud ihtiyâtlar ise kadîm *"Berdanka"* Rus tüfenkleri ile gelişigüzel müsellah olup min külli'l-vücûh harb ü darbe pek de kâdir bir kuvvet olmadıkları mesmû'ât ve meşhûdât-ı vâkı'a cümlesindendir. Bulgar ve Sırblılara zabtetdikleri yerlerin Hıristiyan ahalisi tarafından da muâvenet edildiği derkârdır. Hükûmât-ı Müttefika'dan her birinin zabtetmekde oldukları arazinin derece-i vüs'at ve te'sir-i siyasîsine gelince: El-yevm hükûmât-ı mezkûrenin ittifak ve karar-ı vâki'leri mûcebince Bulgarlar Edirne ve havalisini, Sırblılar Üsküb ve Arnavudluk'un (Eski Sırbistan) bir kısmını, Yunanlılar Selanik ve Yanya cihetlerini, Karadağlılar da İşkodra ve kısmen Yenipazar sancağını bir anda zabt ve istila ederek her birerleri cüz'î küllî derece-i mütesâviyede izhâr-ı muvaffakiyete gayret etdikleri anlaşılmaktadır. Bu hususdan dolayı hâl-i hâzırda revâbıt-ı kaviyyenin idâmesiyle sû-i tefehhümâta mahal vermemek için Hükûmât-ı Müttefika ricâli ve hususuyla Sırb ve Bulgar siyasiyyûnunun daimî suretde temas ve müzâkerede bulunmakda, beynlerindeki ittihâdı muhafazaya çalışmakta oldukları meşhûd olmaktadır. Zabtolunan arazinin mikdarıyla devâir-i nüfûz ve aidiyeti hakkında itilaf-ı kat'î husûlü ise muharebeden sonraya ta'lîk edilmiş gibi görünüyor. Fakat Sırb, Bulgar ve Yunanlıların derecât-ı muvaffakiyâtı ve zabtetmiş ve etmek ümidinde bulunmuş oldukları arazi ve şehirlerin (Üsküb, Selanik, Edirne ve hatta İstanbul) derece-i ehemmiyeti ve muhâriblerden her birinin müktesebât-ı maddiye ve maneviyesiyle şan ve şeref hakkında şimdiden Belgrad'da alttan alta mübâhesâta başlandığı mahsûs olduğundan lehlerinde neticelendiği takdirde ba'de'l-harb aralarında nifak ve şikâk zuhuru müsteb'id değildir.

Peşte'den avdet eden Avusturya sefiriyle vuku bulan mülâkâtı müteâkib Mösyö Pasiç krala mülâkî olmak üzere derhal Üsküb'e azîmet etmişdir.

Sırblılar muharebât-ı vâkı'ada zâyiât-ı müdhişeye uğramışlardır. Kendileri ketm-i hakikate çalışıyorlar ise de hakikat-i hâl anlaşılmaktadır. Meydan-ı harbdeki müte'addid müessesât-ı sıhhiye ile hudud ve demiryolu hutûtu boyundaki kasabalar mecrûhîn ile mâl-â-mâldir. Belgrad'da mevcud askerî mülkî bütün hastahâneler dolmuş, bugüne kadar mebânî-i umumiye ve hususîyede on dokuz muvakkat hastahâne daha teşkil olunmuşdur. Bu ana kadar Belgrad'a naklolunan mecrûhînin mikdarı üç bini mütecâvizdir. Üç dört bin kadar mecrûhun daha buraya derdest-i naklolunduğu bugün söylenmektedir. Bunlar miyânında bir mikdar zâbit ile ekserîsi Arnavud olmak üzere beş yüz kadar da (bugüne değin buraya naklolunan) bizim mecrûh vardır. On dokuzuncu olarak te'sis olunup Alman Salîb-i Ahmer Hey'eti'nin taht-ı idaresinde bulunan ve sırf Osmanlı yaralılarına tahsis kılınan hastahâneyi bugün ziyaret edebildim. 190 kadar mecrûh vardır. Ekserîsi hafif yaralıdır. Bunlarla beraber Üsküb Hey'et-i Sıhhiye-i As-

keriyesi'nden üç zât dahi gelmişdir. Her tarafda milel-i muhtelifeye mensub Salîb-i Ahmer he'yetleri çalışmakdadır. Umumiyeti itibarıyla bu bir harb değil mukâtele, mezbaha. Salîb ile Hilâl!? Buraya naklolunan Arnavud mecrûhlardan birçoğu gıda almakdan, yaralarını tedavi etdirmekden imtinâ' etmekde; hastahâne hademesinden yaklaşanları boğmağa, yetişdikleri azâlarını diş ve tırnaklarıyla koparmağa çalışmakta, biçarelerden bazısı böylece mahvolup gitmekdedirler!

Şimdiye kadar Belgrad'a ekseriyet-i azîmesi başıbozuk olmak üzere 20.000'i mütecâviz esir getirilmişdir.

Şimdiye kadar gelen üserâ miyânında maa't-teessüf yetmiş seksen kadar zâbit de vardır.

Yenipazar ve bâ-husus Kumanova muharebe-i azîmesinden sonra en büyük harb Pirlepe'de vuku bulmuşdur. Tarafeynin zâyiâtı pek azîmdir.

Gerek ecânib ve gerek bizzat Sırblılar askerimizin şecî'âne döğüşdüğü, fakat toplarımızın, hususuyla top cephânesinin işe yaramadığını; Sırb askerinin en ziyade toplarının tefevvuk ve mükemmeliyeti sayesinde ihrâz-ı galebe etdiklerini beyânda müttehidü'l-lisandırlar. Şarapnellerimizden onda ancak ikisi üçü infilâk ediyormuş! Yazık.

Bugün bütün enzâr Çatalca'ya müteveccih ve mün'atıfdır. Hükûmât-ı Müttefika ordularının müşreteken İstanbul'a girmeleri arzusu izhâr olunuyor. Cenâb-ı Hakk mu'înimiz olsun!

Belgrad, 30 Teşrîn-i Evvel 1328 / 12 Teşrîn-i Sânî 1912

Münib

Bugünkü gazeteler Romanya'nın Balkanlarda pay araması ve Arnavudluk'un istiklâli lehinde çalışmasından dolayı Romanya matbûâtı aleyhinde şiddetle idare-i lisana başlamışlardır.

İşbu varakanın Hariciye Nezâreti'ne irsâli menût-ı re'y-i âlîleridir efendim.

M[ünib]

HR. SYS, 2078/8_15

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه مستند

جلسه نمره سی	حاضر بولنانلر ذوات فخامتلری اسامیسی	جلسه نمره سی ۷۱۵
مجلسك کشادی		تاریخ
زمنجه	ساعت	روزی / ربیع الآخر ۶ / پرسه‌نبه

مذاکره اولنان مواده متعلق ورقه‌نك نوعیله خلاصه مالی باب عالی اوراده اوطه‌سنجه اولان نومروسی و مجلسه حوالسنی یاپنجی و ملفوفاتك رقمی قایچ قطعه اولدیغی

نوعی	عدد ملفوفات	اوراده اوطه‌سی نومروسی	تاریخ حوالسی
			عربی / رومی

خلاصه مالی

قرارنامه

۱ — بعد از یبه اردو دن ضعفای عسکریه وقوداری استانبوله کوندریلمه‌سك ایاستفانوسه خارجه سوق ایدیلمه‌سی

۲ — بونلر ایاستفانوسه ایاماما جفتلیکنه ساحه‌سنه نقل ایدیلمه‌سی

۳ — بونلر جمله‌سی عسکریه جه اوراده بر ایکی گونه توقیف اولنه‌رق شبه‌لیدر مالیه‌سی خسته خانه‌سنه کوندریلمه‌سی ویکدیگر کمیدیله بکقوزه اوکه سوق ایدیلمه‌سی

۴ — جمله عسکریه جه ایاماما جفتلکنه لزومی قدر چادر و لوازم سائره کوندریلمه‌سی

۵ — جمله عسکریه جه ایاماما قراقاهنه اوچ طبیب ایکی اجزاجی التی تیماجی لزومی قدر اجزای طبیه و خسته تیماجی سائره کوندریلمه‌سی

۶ — الیوم سراه بروزه بونلر ایکی بك قدر ضعفای عسکریه جناب شرایه‌لیلر طرفنه ایتجار اولنه‌جه کمیدیله بکقوزه سوق اولنه‌جه و کمیدیلر کراسی شهر امانتجی مجردیه ترتیبنه تسویه ایدیلمه‌سی

۷ — ایاستفانوسده واغونلر ایچون بونلر ایکی بك قدر ضعفا دخی کذلك جناب شرایه‌لیلر طرفنه ایتجار اولنه‌جه کمیدیله

بکفوزه کونده یه جك بوکیدك کراسی وخو شهرامانك مجروحیه ترتیبنه تادیه ایدیله جك

٨ — ٦ نوز ولو ماده ده محرر ضعفانك ازاقی حولی جهت عسکریه جه بونلرك بر یکی بکفوزه کونده یه جك

٩ — ٧ نوز ولو ماده ده محرر ضعفانك ازاقی حولی کذلك جهت عسکریه جه بوکونه ایاستفانوس کونده یه جك

١٠ — شهیدلك آیاصوفیه نوزعثمانیه ولاولی جامعدینه الیوم استانبولده بولنان ضعفا قوللری اولیغنده جریه نفقه ترجه هر جامعه :

اولا افرادك اعاشه لرایچون بر رهیات اداره تعیینه اولنه جه

ثانیاً افرادك محافظه لرایچون ایکیشر ضابط واون نفر دن عبارت بر رهیات محافظه هر جامعك داخلنه بولندیریله جه

ثالثاً هر جامعه ایکیشر طبیب بر اجزاجی التی خسته یاتاجی تعیینه اولنه جه

رابعاً هر جامعه بر کوچك اجزاخانه تشکیل اولنه رك اجزا و ادویه لازمه بولندیریله جه

خامساً وفات ایدنلر جهت عسکریه جه شرائط صحیه یه توفیقاً بلا تاخر دفن ایدیله جك

سادساً ضعفا ایچون محل بولنان جهت عسکریه جه بالتفریغ اشکرا اولنه جه کیده کونده یه جك

سابعاً عسکر قونیدقجه جوامع شریفه نك داخلنه بالجمله نظیراتی وتنویراتی وسائر هر دلو خدماتی جهت عسکریه جه ایفا اولنه جه

١١ — برقاچ کونده بر اردو ورود ایدوب استانبولده غیری ارتداد عساکر جهت عسکریه جه عاجلاً وتماماً بهم حال طویلدیریله رك مذکور جامعده سوق ایدیله جك

١٢ — جامعدك مقدار عسکر وترازاسه معرفتله وغایت حیقه صورتده جهت عسکریه جه محافظه ایدیلرك بر نفرك خارجه حیقارلمه قطعیاً میدانه ویریلمه جك

١٣ — بکفوزه تخصیصاً سنده بولنان عسکرك جهت عسکریه جه اعاشه لری ومحافظه لری تأمینه اولنه رك کسب صحت ایدنلر استانبوله کونده یلیوب مستقدینه سوق ایدیله جك

١٤ — روم ایلی تیوریولی قوجه یانیسی لزومه قدر باراق یاپدیریله ایچون ده یولرك نه قدر کراسته ولوازم سائره دارلری وریکی تعمیر ایتمکنه طوبخانه وترسانه فابریقه لرنك باراق انشاآتنده استخدام اولنه جه نه قدر اوسته وعمله دارلری هماینه سوق اولنه رك وعسکر ایچون بوایشده قوللانیله جك نه قدر افراد دارلری کونده یلیورك وشهرامانتجوده مکمله اولدیغه قدر اوسته وعمله لرك ایدیلرك روم ایلی تیوریولی قوجه یانیسنك ویره جکی لوازمایه ونافعه نفقاتی هیأت فنیه مدیری فنیکیا افندی معرفتیله ایاماما حفظك جوارنده اراضی واسعه ده مکمله اولدیغه قدر جوده باراق یاپیله جه وبونلرك روم ایلی تیوریولی قوجه یانیسنه بولنوب ویریلمه جك لوازمه جهت عسکریه جه خارجه همانه مبایعه اولنه رك بلا تاخر کونده یه جك

١٥ — خادم کوینك اعتباراً بولدوغی یوغ اشاسیونده واستیوندره کی قصرده قوللانلی نفاقه کره رك اشغال ایتمك بولنیغه وبونلرك اولدرك اخراجدی مکمله اولمیوب وفات ایدنلرده قالدیریله رك حالیه براغلمق اولدیغه جهتله قصرلرك سیر وسفرلرینه خلل کلمیك وبو حالك دوامه شرکت مأمورلرینك سرایت امراضه اعتباراً حیکلمدیغی اتباع ایچون حکم ناظم نفقه تنه

بیلدیرلدیکندن خسته لك اولان محللرده کی استاسیونلر قولرالیلردن تخلیه اولنرق همان محافظهٔ عسکریه التنه النه جق بعدازین بورالره قولرالیلرك
کیرمسنه میدان ویرلمیه جك ومصابین وقت وزمانیله سوق ایدیلوب استاسیونده بکلتدیرلمیه جك وبونك ایچون دخی خادم کوینده
وایاستفانوسده مخصوصاً لزومی قدر باراقه یاپیله جق

بالاده محرر موادك سریعاً وحرفیاً تطبیقنه اعتنا ایدلمسی خزینهٔ حربیه وداخلیه نظارتلرینه تبلیغات اجراسی تذکر قلنمش .

KOLERALI ASKERLERİN ANADOLU'YA SEVKİ

Koleralı askerlerin İstanbul'a girmesine müsaade edilmeyerek Yeşilköy'de tutulması, buradan Anadolu yakasına sevk edilmeleri, İstanbul'daki camilerde bulunan yaralı askerlerin iaşe ve tedavileri için her türlü tedbirin alınmasına dair alınan Meclis-i Vükela kararı

THE TRANSPORTATION OF THE SOLDIERS EXPOSED TO CHOLERA TO ANATOLIA

The decision of the Cabinet concerning that the soldiers with cholera needed to be prevented from entering Istanbul, to be kept in Yeşilköy and be sent to the Anatolia from there and that every kind of measures needed to be taken for the subsistence and treatment of the wounded soldiers in the mosques in Istanbul

16 Kasım / November 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Müsta'celdir

Kararı

1- Ba'd-ezîn ordudan zu'afâ-yı askeriye ve koleralılar İstanbul'a gönderilmeyerek Ayastefanos'dan harice sevk edilecekdir.

2- Bunlar Ayastefanos'dan Ayamama Çiftliği'yle sahasına nakledilecek.

3- Bunlar cihet-i askeriyece orada bir-iki gün tevkif olunarak şüpheliler Maltepe Hastahânesi'ne gönderilecek, diğerleri gemiler ile Beykoz önüne sevk edilecek.

4- Cihet-i askeriyece Ayamama Çiftliği'ne lüzumu kadar çadır ve levâzım-ı saire gönderilecek.

5- Cihet-i askeriyece Ayamama karargâhına üç tabib, iki eczacı, altı timarcı lüzumu kadar ecza-yı tıbbiye ve hasta bakıcı ve saire gönderilecek.

6- El-yevm Sarayburnu'nda bulunan iki bin kadar zu'afâ-yı askeriye Cenâb Şahabeddin Bey tarafından istîcâr olunacak gemilerle Beykoz'a sevk olunacak ve gemilerin kirası Şehremânetince mecrûhîn tertibinden tesviye edilecek.

7- Ayastefanos'da vagonlar içinde bulunan iki bin kadar zu'afâ dahi kezâlik Cenâb Şahabeddin Bey tarafından istîcâr olunacak gemilerle Beykoz'a gönderilecek, bu gemilerin kirası dahi Şehremâneti mecrûhîn tertibinden te'diye edilecek.

8- 6 numaralı maddede muharrer zu‘afânın erzakı, suyu cihet-i askeriyece bunlarla birlikde Beykoz'a gönderilecek.

9- 7 numaralı maddede muharrer zu‘afânın erzakı, suyu kezâlik cihet-i askeriyece bugün Ayastefanos'a gönderilecek.

10- Şimdilik Ayasofya, Nuruosmaniye ve Laleli Camilerine el-yevm İstanbul'da bulunan zu‘afâ konulmuş olduğundan Harbiye Nezâretince her camie:

Evvelâ, efrâdın iâşeleri için birer hey’et-i idare tayin olunacak.

Sâniyen, efrâdın muhafazaları için ikişer zâbit ve onar neferden ibaret birer hey’et-i muhafaza her camiin dahilinde bulundurulacak.

Sâlisen, her camie ikişer tabib, bir eczacı altı hastabakıcısı tayin olunacak.

Râbi‘an, her camide birer küçük eczahâne teşkil olunarak ecza ve edevât-ı lâzıme bulundurulacak.

Hâmisen, vefat edenler cihet-i askeriyece şerâit-i sıhhiyeye tevfîkan bilâ-te’hir defnetdirilecek.

Sâdisen, zu‘afâ içinde bulunanlar cihet-i askeriyece bi't-tefrîk istikrâ olunacak gemilere gönderilecek.

Sâbi‘an, asker konulan cevâmi‘-i şerifenin dahilen bi'l-cümle tathîrâtı ve tenvîrâtı ve sair her türlü hidemâtı cihet-i askeriyece ifa olunacak.

11- Birkaç günden beri ordudan vürûd edip İstanbul'a dağılmış olan asâkir cihet-i askeriyece âcilen ve tamamen behemehâl toplatdırılarak mezkûr camilere sevk edilecek.

12- Camiler kâfî mikdar asker ve jandarma ma‘rifetiyle ve gayet sıkı suretde cihet-i askeriyece muhafaza edilerek bir neferin harice çıkarılmasına kat‘iyyen meydan verilmeyecek.

13- Beykoz Tahaffuzhânesi'nde bulunan askerlerin cihet-i askeriyece iâşeleri ve muhafazaları te’min olunarak kesb-i sıhhat edenler İstanbul'a gönderilmeyip memleketlerine sevk edilecek.

14- Rumeli Demiryolu Kumpanyası lüzumu kadar baraka yapdırmak için depolarında ne kadar kereste ve levâzım-ı saire var ise vermeyi taahhüd etdiğinden Tophâne ve Tersane fabrikalarında baraka inşaâtında istihdam olunacak ne kadar usta ve amele var ise hemen sevk

olunarak ve asker içinde bu işlerde kullanılabilecek ne kadar efrâd var ise gönderilerek ve Şehremânetince de mümkün olduğu kadar usta ve amele tedarik edilerek Rumeli Demiryolu Kumpanyası'nın vereceği levâzım ile ve Nâfia Nezâreti Hey'et-i Fenniye Müdürü Frenkya Efendi ma'rifetiyle Ayamama Çiftliği civarındaki arâzî-i vâsi'ada mümkün olduğu kadar çok baraka yapılacak ve bunların Rumeli Demiryolu Kumpanyası'nca bulunup verilemeyecek levâzımı cihet-i askeriyece haricden hemen mübâyaa olunarak bilâ-te'hir gönderilecek.

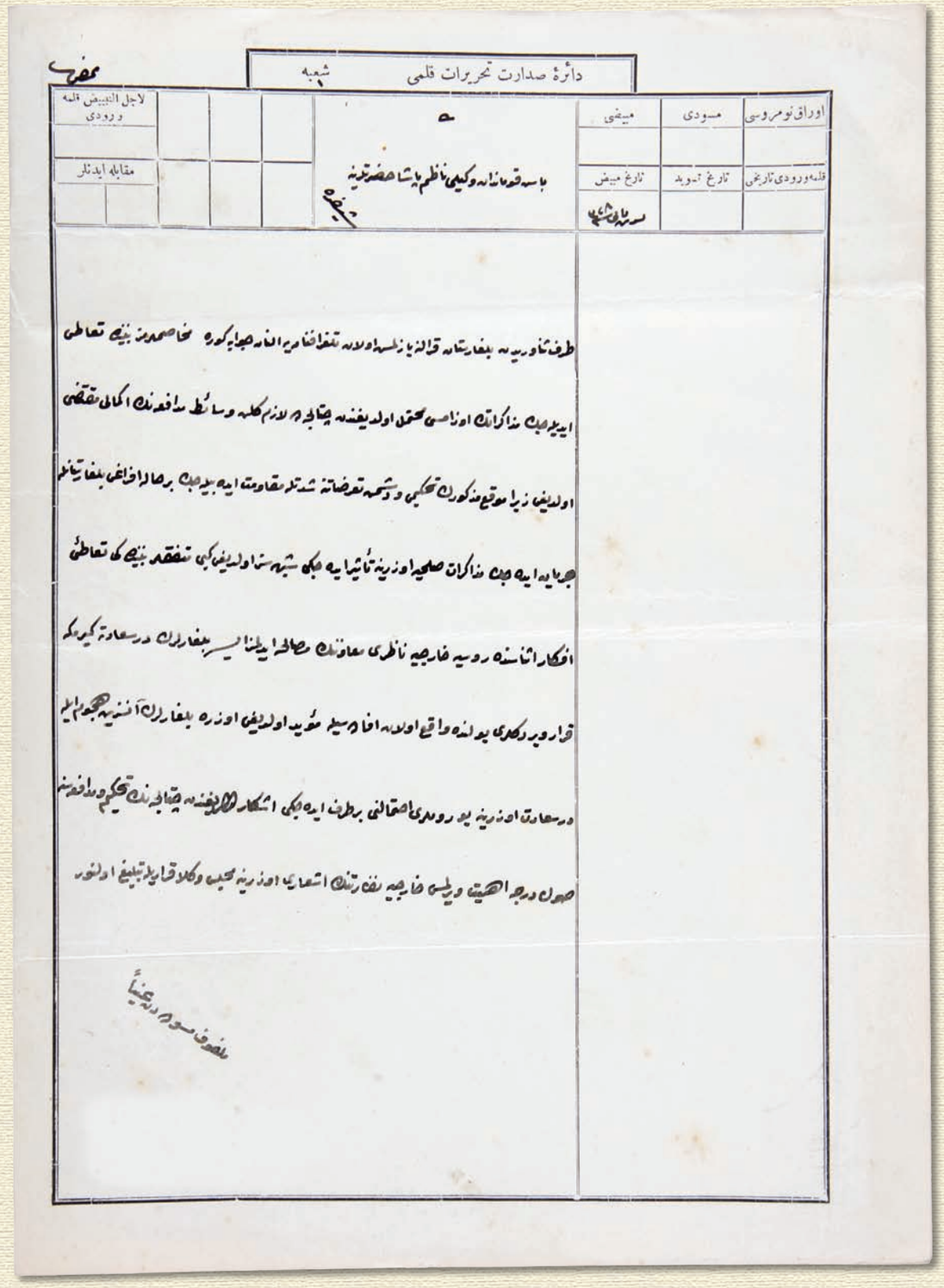
15- Hadımköyü'nden itibaren bu tarafda bulunan istasyonlara ve istasyonlardaki katarlara koleralı neferât girerek işgal etmekde bulunduğu ve bunların oralardan ihracları mümkün olamayıp vefat edenler de kaldırılmayarak hâliyle bırakılmakda olduğu cihetle katarların seyr ü seferlerine halel geldiği ve bu hâlin devamı şirket memurlarının sirâyet-i emrâzdan ictinâben çekilmelerini intâc edeceği Nâfia Nezâreti'nden bildirildiğinden hastalık olan mahallerdeki istasyonlar koleralılardan tahliye olunarak hemen muhafaza-i askeriye altına alınacak ba'd-ezîn buralara koleralıların girmesine meydan verilmeyecek ve musâbîn vakt ü zamanıyla sevk edilip istasyonda bekletdirilmeyecek ve bunun için dahi Hadımköyü'nde ve Ayastefanos'da mahsusan lüzumu kadar baraka yapılacak.

Bâlâda muharrer mevâddın serî'an ve harfiyyen tatbikine itina edilmesi zımnında Harbiye ve Dahiliye Nezâretlerine tebligât icrası tezekkür kılındı.

6 Zilhicce [1]330 /3 Teşrîn-i Sânî [1]328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 171/13_1, 2



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی	ه				لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض	باسه قوماندان وکیلی ناظم پاشا حضرتلرینه				مقابله ایدنلر

طرف ثناوریدن بلغارستان قرالنه یازلمش اولان تلغرافنامه‌یه النان جوابه کوره مخاصمه‌مز بینی تعاطی
ایدیله‌جک مذاکراتک اوزامسی محتمل اولدیغندن چتالجه‌ده لازم کلن وسائط مدافعه‌نک اکمالی مقتضی
اولدیغی زیرا موقع مذکورک تحکیمی و دشمن تعرضاتنه شدتله مقاومت ایده‌بیله‌جک برحاله افراغی بلغارستانله
جریان ایده‌جک مذاکرات صلحیه اوزرینه تأثیر ایده‌جکی شبهه‌سز اولدیغی کبی متفقلر بینی‌کی تعاطی
افکار اثناسنده روسیه خارجیه ناظری معاونتک مصالحه ایدلمز ایسه بلغارلرک درسعادته کیرمکه
قرار ویردکلری یولنده واقع اولان افاده‌سیله مؤید اولدیغی اوزره بلغارلرک آنسزین هجوم ایله
درسعادت اوزرینه یورومدی احتمالنی برطرف ایده‌جکی اشکار اولدیغندن چتالجه‌نک تحکیم و مدافعه‌سنه
صول درجه اهمیت ویرلمش خارجیه نظارتنک اشعاری اوزرینه مجلس وکلا قرارله تبلیغ اولنور

ملفوف مسوده‌دن عیناً

ÇATALCA HATTI'NIN SAĞLAMLAŞTIRILMASI

Balkan Devletleriyle yapılacak ateşkesin uzaması muhtemel olduğundan, Çatalca hattının sağlamlaştırılarak herhangi bir taarruzda geçilemeyecek bir hale getirilmesi gerektiğine dair alınan Meclis-i Vükela kararının Başkumandan Vekili Nazım Paşa'ya tebliğ edildiği

STRENGTHENING THE LINE OF ÇATALCA

Notification of the decision of the Cabinet to the Vice-Commander-in-Chief Nazım Pasha concerning that the Çatalça line needed to be reinforced against possible attacks in case that the ceasefire negotiations with the Balkan states took a long time

16 Kasım / November 1912

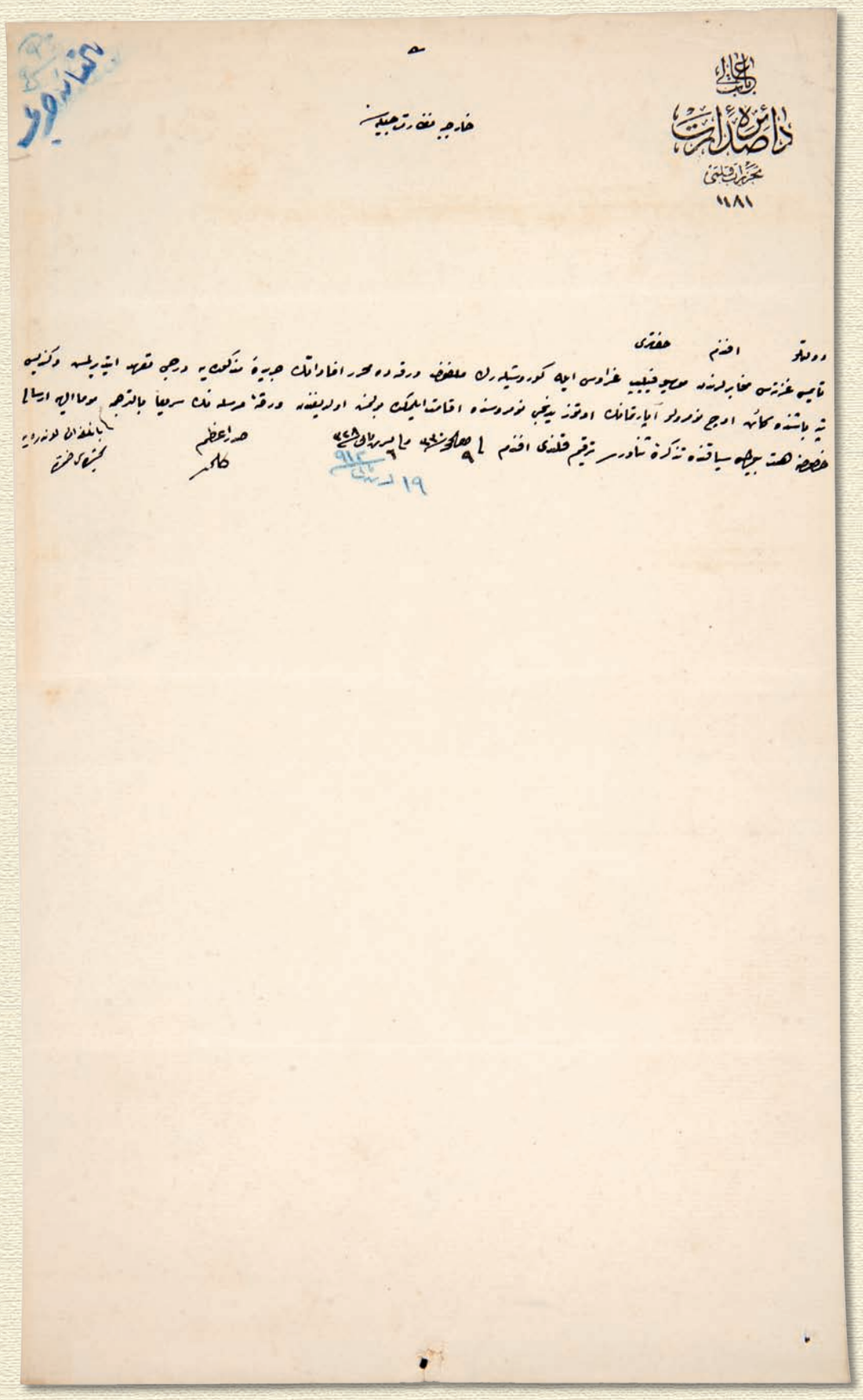
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 3 Teşrîn-i Sânî [1]328

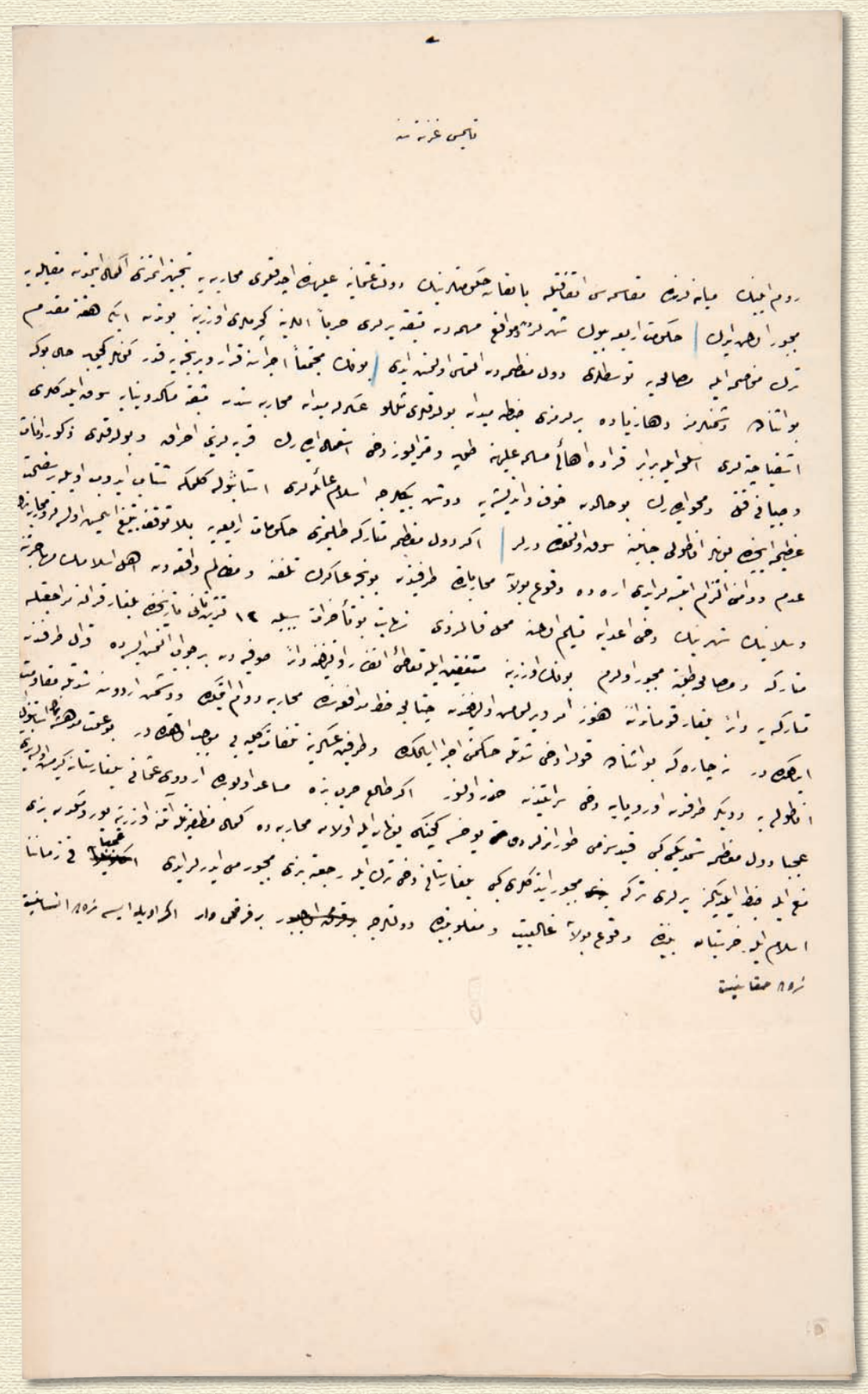
Şifre

Başkumandan Vekili Nâzım Paşa Hazretleri'ne

Taraf-ı senâverîden Bulgaristan kralına yazılmış olan telgrafnâmeye alınan cevaba göre muhâsımlarımız beyninde teâti edilecek müzâkerâtın uzaması muhtemel olduğundan Çatalca'da lâzım gelen vesâit-i müdâfaanın ikmâli muktezî olduğu, zira mevki-i mezkûrun tahkîmi ve düşman taarruzâtına şiddetle mukâvemet edebilecek bir hâle ifrâğı Bulgaristan'la cereyân edecek müzâkerât-ı sulhiye üzerine te'sir edeceği şüphesiz olduğu gibi müttefikler beynindeki teâti-i efkâr esnasında Rusya Hariciye nâzırı muavininin musâlaha edilmez ise Bulgarların Dersaâdet'e girmeğe karar verdikleri yolunda vâki olan ifadesiyle müeyyed olduğu üzere Bulgarların ansızın hücum ile Dersaâdet üzerine yürümeleri ihtimalini bertaraf edeceği âşikâr olduğundan Çatalca'nın tahkîm ve müdâfaasına son derece ehemmiyet verilmesi Hariciye Nezâreti'nin iş'ârı üzerine Meclis-i Vükelâ kararıyla tebliğ olunur.

BEO, 4141/310546





MÜSLÜMAN NÜFUSUN UĞRADIĞI FELÂKETİN DUYURULMASI

Savaşa askerî hazırlıklarını tamamlayamadan giren Osmanlı Devleti'nin mağlup olduğu, savaşa son vermek için bir ateşkes yapılmasına aracılık etmeleri yolunda Büyük Devletlere yapılan talebin yerine getirilmemesinden dolayı Müslümanların çeteler tarafından mezalime uğradığı, binlerce Müslüman ailenin muhacir olduğuna dair Times gazetesinde yayınlanmak üzere kaleme alınan yazı

THE DECLARATION OF THE DISASTER FACED BY THE MUSLIM POPULATION

The article to be printed in Times concerning that the Ottoman Empire had entered the war without being adequately prepared and had been defeated and that since the great powers did not mediate for a ceasefire, the Muslims were being oppressed and thousands of Muslim families became refugees

19 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
1181

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Times gazetesi muhâbirlerinden Mösyö Filib Grados ile görüşülerek melfûf varakada muharrer ifadâtın cerîde-i mezkûreye derci taahhüd etdirilmiş ve kendisi Tepebaşı'nda kâin üç numaralı apartmanın otuz yedinci numarasında ikamet eylemekde bulunmuş olduğundan varaka-i mürselenin serî‘an bi't-tercüme bâ-telgraf Londra'ya keşîdesi zımnında mûmâileyhe irsâli hususuna himmet buyurulması siyâkında tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

9 Zilhicce [1]330 ve 6 Teşrîn-i Sânî [1]328

Sadrıazam
Kâmil

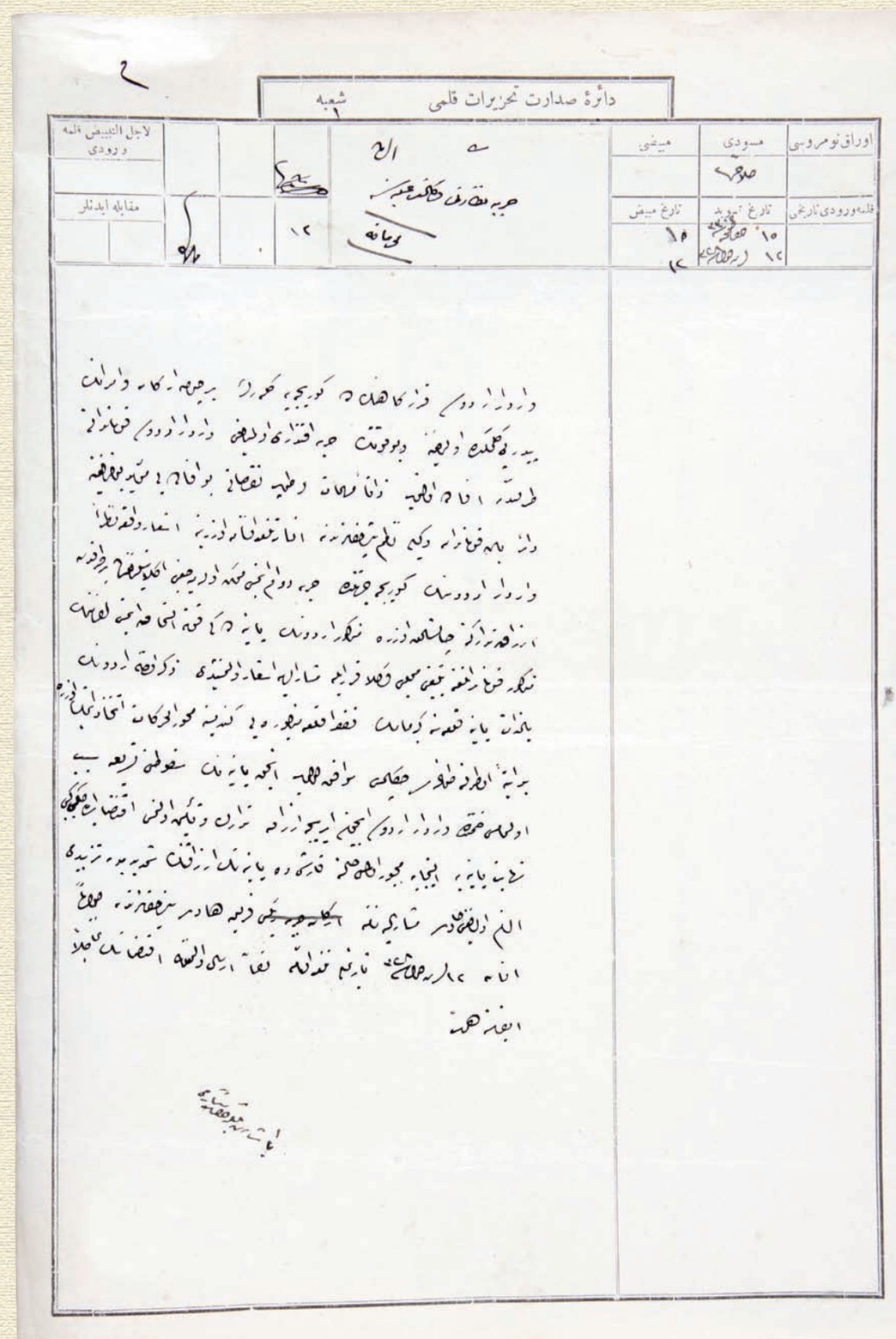
***

Times Gazetesi'ne

Rumeli'nin miyânelerinde mukasemesi ittifakıyla Balkan Hükûmetlerinin Devlet-i Osmaniyye aleyhinde açtıkları muharebeye techizâtımızı ikmâl etmeden mukabeleye mecbur olmuş idik. Hükûmet-i Erba‘a büyük şehirlerden ve mevâki‘-i mühimmeden başka yerleri harben ellerine geçirmeleri üzerine bundan iki hafta mukaddem terk-i muhâsama ile musâlahaya

tavassutları Düvel-i Muazzama'dan iltimas olunmuş idi. Bunun müctemi‘an icrasına karar verinceye kadar günler geçip halbuki bu esnada düşmanlarımız daha ziyade yerlerimizi zabta meydan buldukları misillü askerle meydan muharebesinden başka Makedonya'ya sevk eyledikleri eşkıya çeteleri esliha ile beraber kurâda ahali-i Müslime aleyhine top ve mitralyöz dahi isti‘mâl ederek karyelerini ihrâk ve buldukları zükûr ve inâs ve sıbyânı katl ve mahv ederek bu hâlden havf ve endişeye düşen binlerce İslâm aileleri İstanbul'a gelmeğe şitâb edip öyle bir sefalet-i azîme içinde bunlar Anadolu cânibine sevk olunmaktadırlar. Eğer Düvel-i Muazzama mütâreke talebimizi Hükûmât-ı Erba‘a’ya bilâ-tevakkuf tebliğ eylemiş olsalar ve muharebenin adem-i devamını iltizâm etseler idi arada vuku bulan muharebâtda tarafeynden bunca asâkirin telefine ve mezâlim-i vâkı‘adan ehl-i İslâmın muhâceretine ve Selanik şehrinin dahi a‘dâya teslim olunmasına mahal kalmazdı. Nihayet bu te‘ehhurât sebebiyle 12 Teşrîn-i Sânî tarihinde Bulgar kralına müracaatla mütâreke ve musâlaha talebine mecbur oldum. Bunun üzerine müttefikîn ile teâti-i enzâr olunduğuna dair Sofya'dan bir cevab alınmış ise de kral tarafından mütârekeye dair Bulgar kumandanına henüz emir verilmemiş olduğundan Çatalca hatt-ı müdâfaasında muharebe devam etmekde ve düşman ordusuna şiddetle mukâvemet edilmektedir. Ne çare ki bu esnada kolera dahi şiddetle hükmünü icra eylemekde ve tarafeyn askerlerine telefât-ı külliyeyi mûcib olmaktadır. Bu illet-i müdhişenin İstanbul ile Anadolu'ya ve diğer tarafdan Avrupa'ya dahi sirâyetinden hazer olunur. Eğer tâli‘-i harb bize müsâ‘d olup da ordu-yı Osmanî Bulgaristan'a girmiş olsaydı acaba Düvel-i Muazzama şimdiki gibi kayıdsız mı davranırlardı; yoksa geçenki Yunan ile olan muharebede kemâl-i muzafferiyetle Atina üzerine yürümekden bizi men‘ ile zabteylediğimiz yerleri terke mecbur etdikleri gibi Bulgaristan'ı dahi terk ile ric‘ate bizi mecbur mu ederler idi. Acaba fî-zamaninâ İslâm ile Hıristiyan beyninde vuku bulan galibiyet ve mağlubiyetde devletlerce bir fark mı var. Eğer öyle ise nerede insaniyet nerede hakkâniyet.

HR. SYS, 2078/13_12, 13

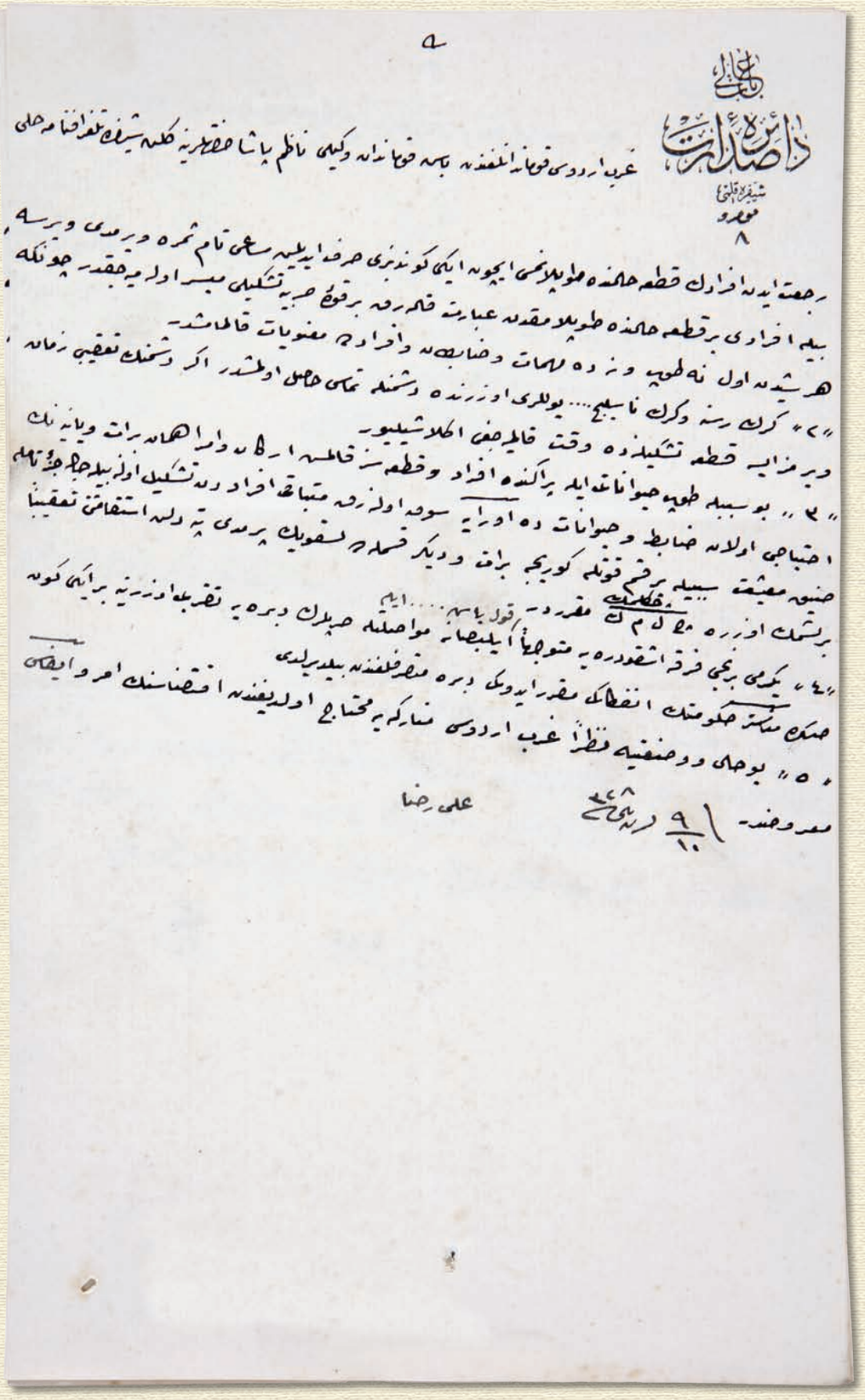


دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه ١

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی	لاجل التبییض قلمه ورودی
	[illegible]		
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض	مقابله ایدنلر
	١٥ [illegible] ١٢ [illegible]	١٥ ١٢	

[illegible]

[illegible]



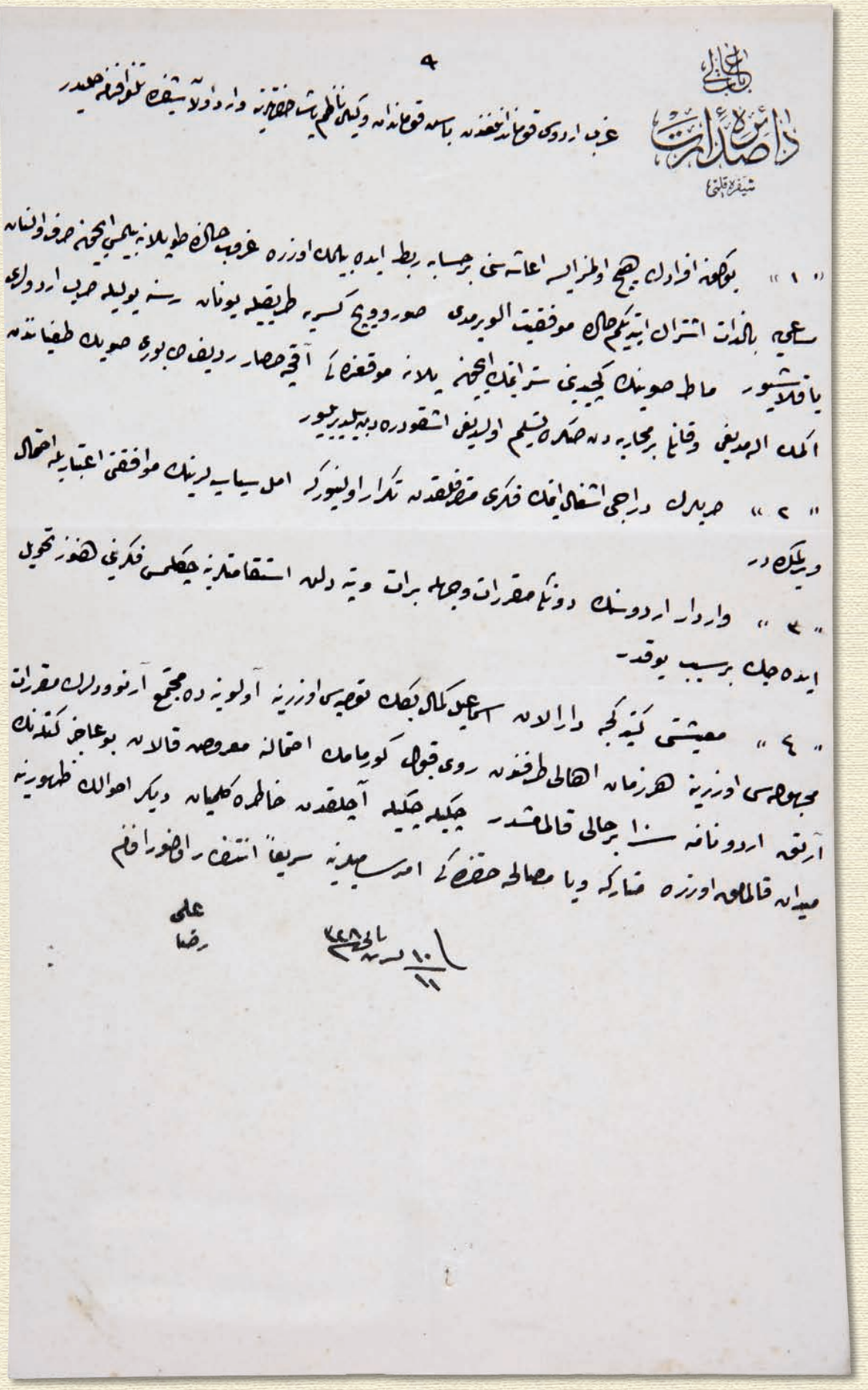
٥

باب عالی
دائرهٔ صدارت
شیفره قلمی
مومرو
٨

غرب اردوسی قوماندانلغندن باش قوماندان وکیلی ناظم پاشا حضرتلرینه کلن شیفره تلغرافنامه حلی

رجعت ایدن افرادك قطعه حالنده طوپلانمسی ایچون ایکی کوندزی صرف ایدیلن مساعی تام ثمره ویرمدی ویرسه
بیله افرادی بر قطعه حالنده طوپلامقدن عبارت قالمه رق بر قوهٔ حربیه تشکیلی میسر اولمیه جقدر چونکه
هر شیدن اول نه طوپ و نه ده مهمات و ضابطان و افراده معنویات قالمامشدر
"٢" کرك رسنه و کرك ناسلیج.... یوللری اوزرنده دشمنله تماس حاصل اولمشدر اگر دشمنك تعقیبی زمان
ویرمزایسه قطعه تشکیلنده وقت قالمیه جغی اکلاشیلیور
"٣" بو سببله طوپ حیواناتله پراکنده افراد و قطعه سز قالمش ارکان و امرا همان برات و یانینك
احتیاجی اولان ضابط و حیوانات ده اورایه سوق اولنه رق متباقی افراددن تشکیل اولنه بیله جاجزء تامله
ضیق معیشت سببیله بر قسم قوتله کوریجه برات و دیگر قسمله لسقویك پرمدی تپه دلن استقامتی تعقیبا
برلشمك اوزره ح ل م ك (حکلمك) مقرردر قول باش.... ایله
"٤" یکرمی برنجی فرقه اشقودره یه متوجهاً ایلبصانه مواصلتله حربلرك دبره یه تقربه اوزرینه بر ایکی کون
صکره مناستر حکومتك انفطاکی مقرر ایدوکی دبره متصرفلغندن بیلدیرلدی
"٥" بو حالی و وضعیته نظراً غرب اردوسی متارکه یه محتاج اولدیغندن اقتضاسنك امر و ایفاسی
معروضدر ٩/١٠ ربیع الثانی ٣٢٨

علی رضا



باب عالی
دائرهٔ صدارت
شیفره قلمی

٩

غرب اردوسی قوماندانلغندن باشقوماندان وکیلی ناظم پاشا حضرتلرینه وارد اولان شیفره تلغرافنامه‌لریدر

« ١ » بوکون افرادك هیچ اولمزایسه اعاشه‌سنی برحسابه ربط ایده بیلمك اوزره غروب حالده طوپلانه بیلمسی ایچون صرف اولنان مساعی بالذات اشتراك ایتدیکم حالده موفقیت الویرمدی صوروویچ کسریه طریقیله یونان رسنه یولیله حرب اردولری یاقلاشیور ماط صوینك کچیدینی ستر ایتمك ایچون پلانه موقعنه‌کی آقچه حصار ردیف صوبوری صویك طغیانندن اکمك الهمدیغی وقانلی برمحاربه‌دن صکره تسلیم اولدیغی اشقودره دبن بیلدیریلیور

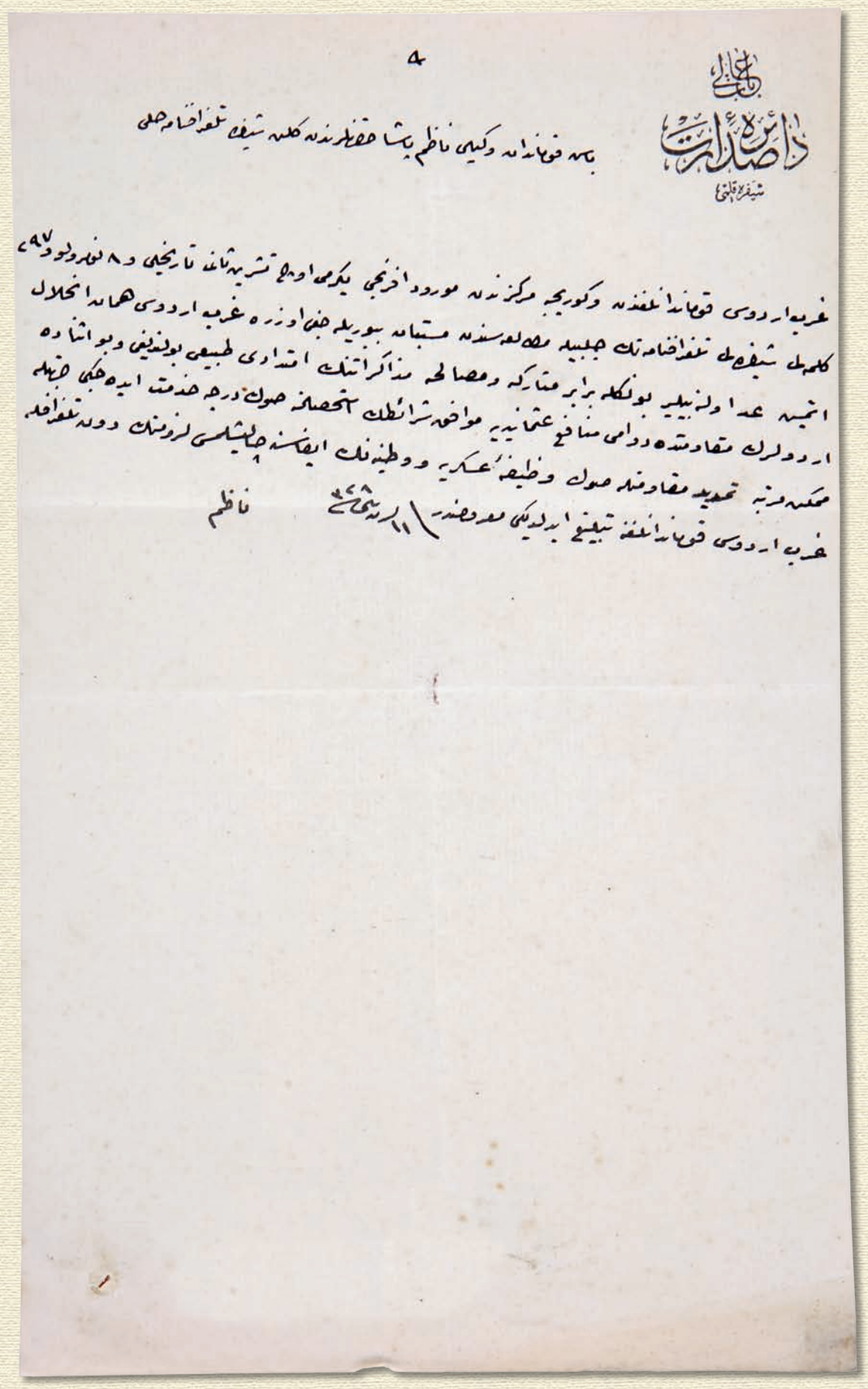
« ٢ » حربلرك دراجی اشغالی ایتمك فکری متصرفلقدن تکرار اولنیورکه امل سیاسیه‌لرینك موافقتی اعتباریله احتمال ویرلمکده‌در

« ٣ » واردار اردوسنك دونکی مقررات وجهله برات وتپه دلن استقامتلرینه چکلمسی فکرینی هنوز تحویل ایده‌جك برسبب یوقدر

« ٤ » معیشتی کیتدکجه دارالان اسماعیل کمال بکك توصیه‌سی اوزرینه اولونیه‌ده مجتمع آرنوودلرك مقررات مجهوله‌سی اوزرینه هرزمان اهالی طرفندن روی قبول کورمامك احتمالنه معروض قالان بوعاجز کتله‌نك آرتق اردونامه ١٠ برحالی قالمامشدر چکیله چکیله آچلقدن خاطره کلمیان دیکر احوالك ظهورینه میدان قالمامق اوزره متارکه ویا مصالحه حقنده‌کی امر سامیلرینه سریعاً انتظار اوخورافم

علی
رضا

١٠/١١ تشرین ثانی ٣٢٨



٥

باب عالی
دائرهٔ صدارت
شیفره قلمی

باش قوماندان وکیلی ناظم پاشا حضرتلرندن کلن شیفره تلغرافنامه‌سی

غرب اردوسی قوماندانلغندن وکوریجه مرکزندن مورود افرنجی یکرمی اوچ تشرین ثانی تاریخلی و ٨ نوفمبر ولو و ٢٩٧
کلمه‌لی شیفره‌لی تلغرافنامه‌نك جلبیله مطالعه‌سندن مستبان بیوریله‌جغی اوزره غرب اردوسی همان انحلال
اتمیه عد اولنه‌بیلیر بونکله برابر متارکه ومصالحه مذاکراتنك امتدادی طبیعی بولندیغی وبو اثناده
اردولرك مقاومتده دوامی منافع عثمانیه‌یه موافق شرائطك استحصالنه صوك درجه خدمت ایده‌جکی جهتله
ممکن مرتبه تمدید مقاومتله صوك وظیفهٔ عسکریه ووطنیه‌نك ایفاسنه چالیشلمسی لزومنك دون تلغرافله
غرب اردوسی قوماندانلغنه تبلیغ ایدلدیکی معروضدر ١١ ربیع الثانی سنه ٣٢٨

ناظم

VARDAR ORDUSU'NUN YANYA'DAKİ KUVVETLERE KATILMASI

Vardar Ordusu'nun ricat halinde olması, top ve mühimmat bulunmaması, subay ve erlerin moralinin bozulmasından dolayı savaş kabiliyetinin kalmadığı, bu ordunun Yanya'daki kuvvete katılması için emir verildiği; Garp Ordusu mevcut duruma göre muharebe kudretini kaybetmiş ise de son bir askeri vazife olarak uygun bir ateşkes ve barış imzalanana kadar mukavemete devam edilmesi gerektiğine dair

JOINING OF THE VARDAR ARMY TO THE FORCES IN JANINA

Since the Vardar army retreated, had neither cannons nor any ammunition and the officers and the soldiers were demoralized and lost their ability of fighting, the army was ordered to join the forces in Janina. Although the Western Army had lost its combat power, it should have endured against the enemy until the ceasefire and the peace agreements were signed

25 Kasım / November 1912

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Tarih: 15 Zilkade [1]330 /
12 Teşrîn-i Evvel [1]328

Mahremâne

Elden

Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne

Vardar Ordusu karargâhının da Görice'ye gelerek birçok erkân ve ümerânın peyderpey gelmekde olduğuna ve bu kuvvetin harbe iktidârı olmadığı Vardar Ordusu kumandanı tarafından ifade olunup zaten mühimmât ve top noksanı bu ifadeyi müeyyed bulunduğuna dair Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerinden alınan telgrafnâme üzerine iş‘âr-ı vâkı‘a nazaran Vardar Ordusu'nun Görice cihetinde harbe devam etmesi mümkün olamayacağı anlaşıldığından bir tarafdan erzak tedarikine çalışılmak üzere mezkûr ordunun Yanya'daki kuvvete iltihak etmesi lüzumunun mezkûr kumandanlığa tebliği Meclis-i Vükelâ kararıyla müşârunileyhe iş‘âr olunmuş idi. Zikrolunan ordunun bizzat Yanya Kalesi'ne girmemek fakat kale-i mezbûreyi kendisine mihverü'l-harekât ittihâz etmek üzere bidâyeten o tarafa doğru çekilmesi muvâfık olup ancak Yanya'nın sukûtunu tesrî‘a sebeb olmaması zımnında Vardar Ordusu için ayrıca erzak tedarik ve te’min olunması iktizâ edeceği gibi nihayet Yanya'ya ilticaya mecbur olması hâline karşı da Yanya'nın erzakının şimdiden tezyidi elzem olduğunu

hâvî müşârunileyh nâmına Ferîk Hâdi Paşa hazretlerinden cevaben alınan 12 Teşrîn-i Evvel [1]328 tarihli telgrafnâme leffen irsâl olunmakla iktizâsının âcilen ifasına himmet.

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Şifre Kalemi
Numara: 8

Garb Ordusu Kumandanlığı'ndan Başkumandan Vekili Nâzım Paşa Hazretlerine gelen şifre telgrafnâme halli

[1]- Ric‘at eden efrâdın kıt‘a hâlinde toplanması için iki günden beri sarf edilen mesâî tam semere vermedi, verse bile efrâdı bir kıt‘a hâlinde toplamakdan ibaret kalarak bir kuvve-i harbiye teşkili müyesser olamayacakdır. Çünkü her şeyden evvel ne top ve ne de mühimmât ve zâbıtân ve efrâdda ma‘neviyât kalmamışdır.

2- Gerek Resne ve gerek Nasliç ( ) yolları üzerinde düşmanla temas hâsıl olmuşdur. Eğer düşmanın takibi zaman vermez ise kıt‘a teşkiline de vakit kalmayacağı anlaşılıyor.

3- Bu sebeple top hayvanâtı ile perakende efrâd ve kıt‘asız kalmış erkân ve ümerâ hemen Berat ve Yanya'nın ihtiyacı olan zâbit ve hayvanât da oraya sevk olunarak mütebâkî efrâddan teşkil olunabilecek cüz’-i tâmla dîk-ı ma‘îşet sebebiyle bir kısım kuvvetle Görice, Berat ve diğer kısımla da Leskovik, Premedi, Tepedelen istikametini takiben birleşmek üzere çekilmek mukarrerdir.

4- Yirmibirinci Fırka İşkodra'ya müteveccihen Kolbaş ( ) ile İlbasan'a muvâsalatla Sırbların Debre'ye takarrübü üzerine bir-iki gün sonra Manastır Hükûmeti'[ni]n infikâkı mukarrer idüğü Debre Mutasarrıflığı'ndan bildirildi.

5- Bu hâl ve vaz‘iyete nazaran Garb Ordusu mütârekeye muhtac olduğundan iktizâsının emr u ifası ma‘rûzdur.

9-10 Teşrîn-i Sânî [1]328

Ali Rıza

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Şifre Kalemi

Garb Ordusu Kumandanı'ndan
Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerine vârid olan şifre telgrafnâme hallidir

1- Bugün efrâdın hiç olmaz ise iâşesini bir hesaba rabt edebilmek üzere grub hâlinde toplanabilmesi için sarf olunan mesâîye bizzat iştirak etdiğim hâlde muvaffakiyet elvermedi. Soroviç-Kesriye tarîkıyla Yunan, Resne yoluyla Sırb orduları yaklaşıyor. Mat suyunun geçidini setr etmek için Plana mevkiindeki Akçahisar Redîf Taburu suyun tuğyânından ekmek alamadığı ve kanlı bir muharebeden sonra teslim olduğu İşkodra'dan bildiriliyor.

2- Sırbların Draç'ı işgal etmek fikri mutasarrıflıkdan tekrar olunuyor ki emel-i siyasiyelerinin muvâfakati itibarıyla ihtimal verilmekdedir.

3- Vardar Ordusu'nun dünkü mukarrerât vechile Berat ve Tepedelen istikametlerine çekilmesi fikrini henüz tahvîl edecek bir sebeb yokdur.

4- Maîşeti gittikce daralan İsmail Kemâl Bey'in tavsiyesi üzerine Avlonya'da müctemi‘ Arnavudların mukarrerât-ı mechûlesi üzerine her zaman ahali tarafından rûy-ı kabul görmemek ihtimaline ma‘rûz kalan bu aciz kitlenin artık ordu nâmına sezâ bir hâli kalmamışdır. Çekile çekile açlıkdan hatıra gelmeyen diğer ahvâlin zuhuruna meydan kalmamak üzere mütâreke veya musâlaha hakkındaki emr-i sâmîlerine serî‘an intizâr olunur efendim.

10-11 Teşrîn-i Sânî [1]328

Ali Rıza

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Şifre Kalemi

Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerinden gelen şifre telgrafnâme halli

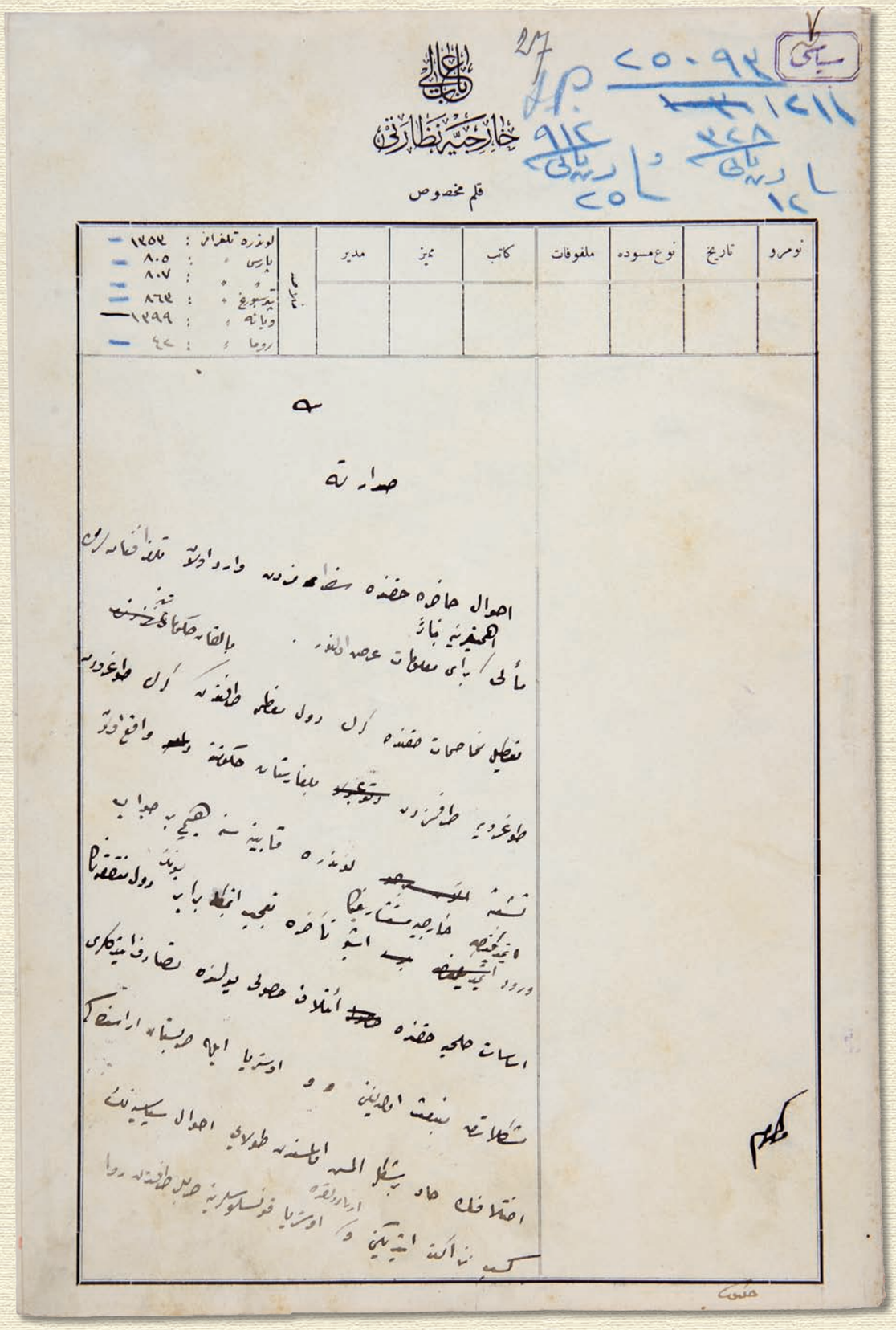
Garb Ordusu Kumandanlığı'ndan ve Görice merkezinden mevrûd Efrencî yirmi üç Teşrîn-i Sânî tarihiyle ve 8 numaralı ve 297 kelimeli şifreli telgrafnâmenin celbiyle mütâlaasından müstebân buyurulacağı üzere Garb Ordusu hemen inhilâl etmiş addolunabilir. Bununla beraber mütâreke ve musâlaha müzâkerâtının imtidâdı tabiî bulunduğu ve bu esnada

orduların mukâvemetde devamı menâfi‘-i Osmaniyye'ye muvâfık şerâitin istihsâline son derece hizmet edeceği cihetle mümkün mertebe temdîd-i mukâvemetle son vazife-i askeriye ve vataniyenin ifasına çalışılması lüzumunun dün telgrafla Garb Ordusu Kumandanlığı'na tebliğ edildiği ma‘rûzdur.

Fî 11 Teşrîn-i Sânî [1]328

Nâzım

BEO, 4117/308718



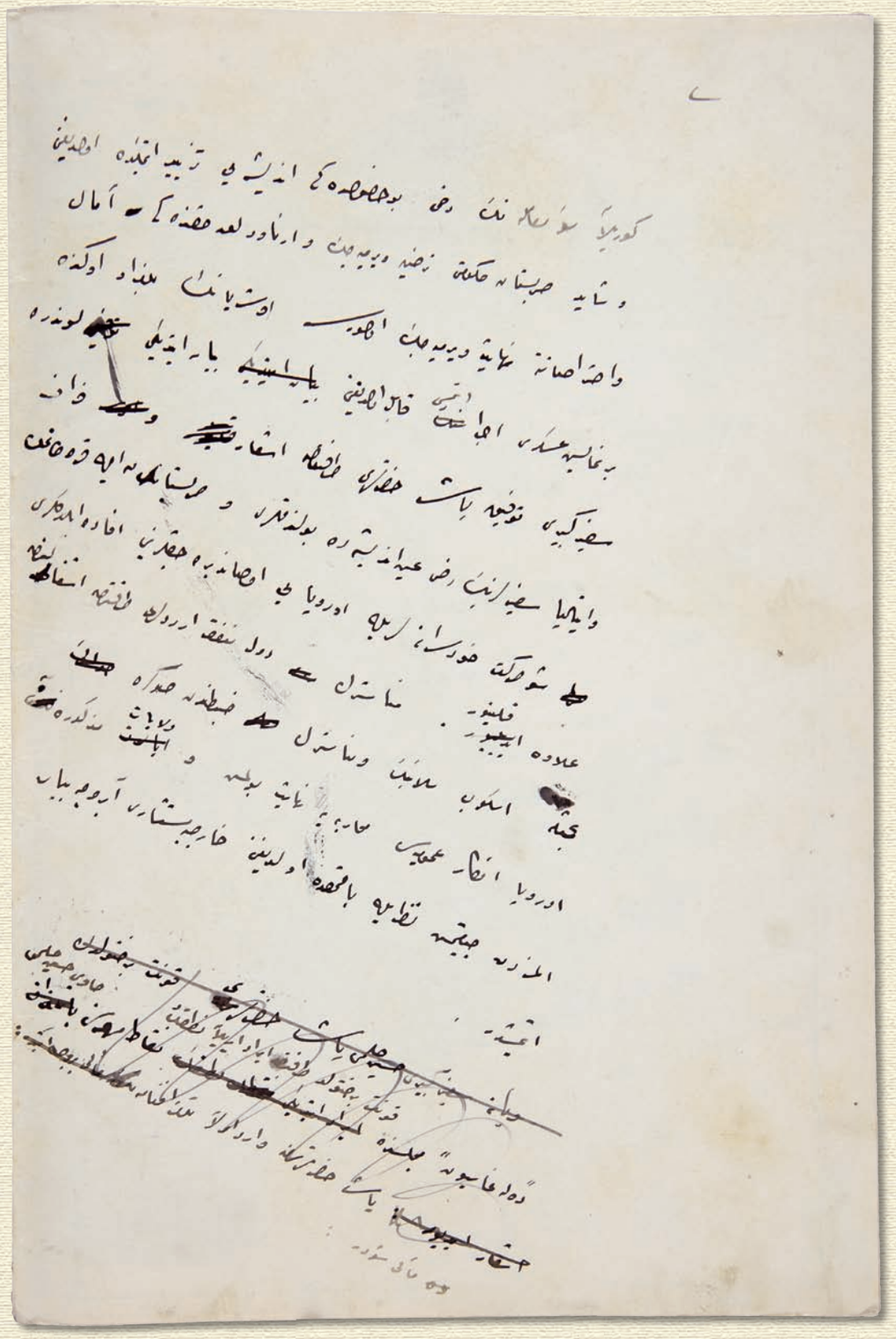
باب عالی
خارجیه نظارتی

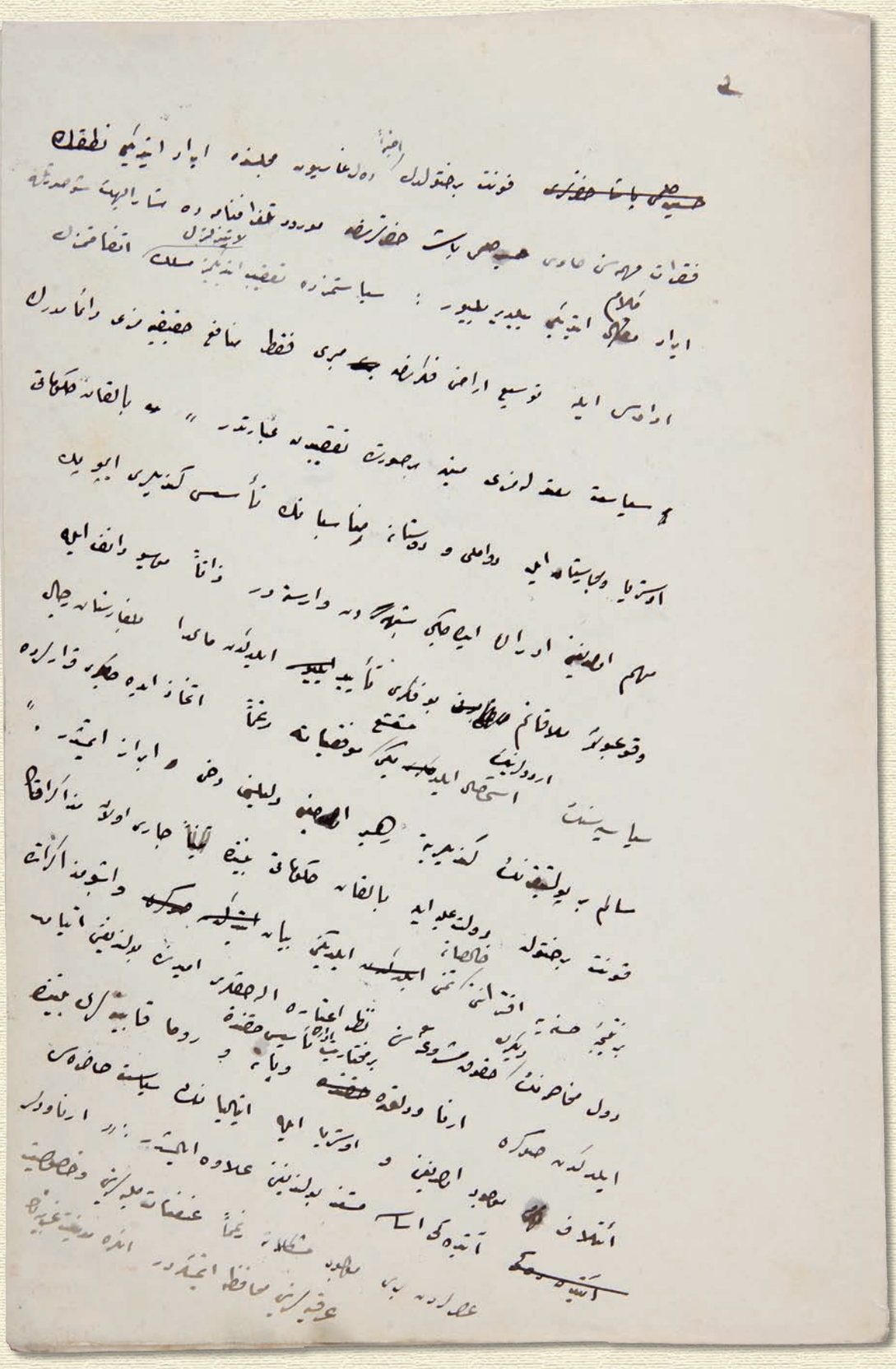
قلم مخصوص

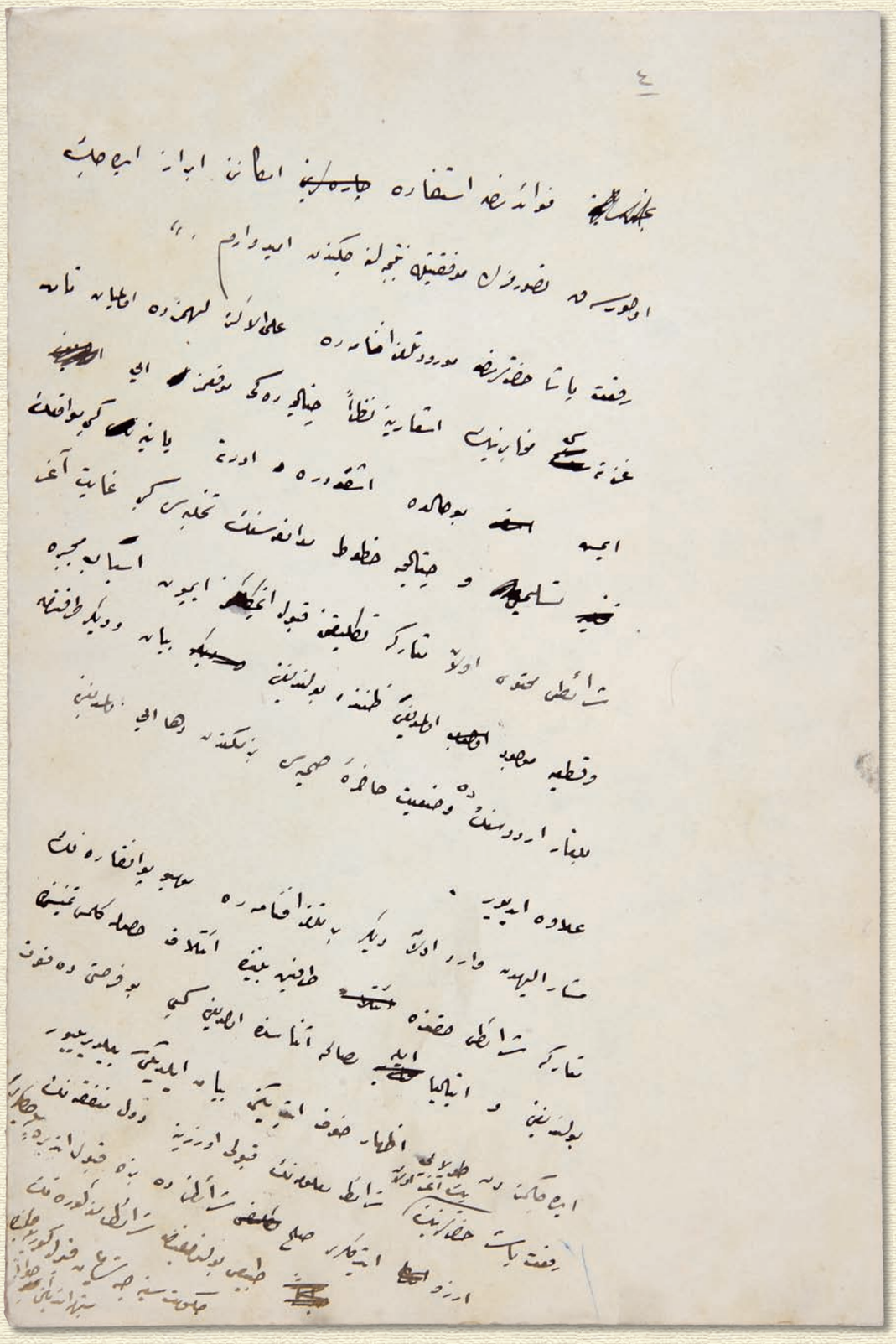
نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	[illegible]	لوندره تلغرافی : ١٣٥٤ — پارس : ٨٠٥ — ٨٠٧ — تیرسبورغ : ٨٦٤ — ویانه : ١٣٩٩ — روما : ٤٧ —

صدارته

احوال حاضره حقنده سفرا مزدن وارد اولان تلغرافنامه‌لرك
اهمیتنه بناءً
مآلی برای معلومات عرض اولنور . بالقان حکومتلرینه
تعطیل مخاصمات حقنده کرك دول معظمه طرفندن کرك طوغرودن
طوغرویه طرفندن بلغارستان حکومتنه واقع اولان
تشبثه لوندره قابینه‌سنه هیچ بر جواب
ایتمدیکنه خارجیه مستشارینك
ورود ایتمدیکنه اشبو تأخره تعجب ایتمکله برابر بونك دول منقضه‌نك
اساسات صلحیه حقنده ائتلاف حصولی یولنده تصادف ایتدیکی
مشکلاتك منبعث اولدیغنی و اوستریا ایله صربستان آراسنده کی
اختلافك حاد بر شکل المسنه اولمسندن طولایی احوال سیاسیه‌نك
کسب نزاکت ایتدیکنی و اوستریا قونسولوسلرینه حربلر طرفندن روا







BÜYÜK DEVLETLERİN İZLEDİĞİ BALKAN SAVAŞI SİYASETİ

Balkan Savaşı'nın genel gidişatı, Bulgarların İstanbul'a doğru ilerlemesi, Arnavutluk'un geleceği ve savaşı sona erdirecek ateşkes üzerinde, İngiltere, Fransa, Rusya, Avusturya ve İtalya Devletlerinin izledikleri siyasete dair Londra, Paris, Berlin, Viyana, Petersburg ve Roma sefirlerinin raporları

THE POLICY OF THE GREAT POWERS ABOUT THE BALKAN WAR

The reports of the ambassadors of London, Paris, Berlin, Vienna, Petersburg and Rome about the general course of the Balkan war, the Bulgarian's advance toward Istanbul, the future of Albania and the policies of England, France, Russia, Austria and Italy about the ceasefire agreement which would end the war

25 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
25093/1211
Tarih: 12 Teşrîn-i Sânî [1]328 /
25 Teşrîn-i Sânî [1]912

Sadâret'e

Ahvâl-i hâzıra hakkında süferâmızdan vârid olan telgrafnâmelerin meâli ehemmiyetlerine binâen berây-ı malumât arz olunur.

Tatil-i muhâsamât hakkında gerek Düvel-i Muazzama tarafından Balkan Hükûmâtı'na gerek doğrudan doğruya tarafımızdan Bulgaristan Hükûmeti'ne vâki olan teşebbüse Londra kabinesine hiçbir cevab vürûd etmediğinden Hariciye müsteşarının işbu te'ehhura taaccüb etmekle beraber bunun Düvel-i Müttefika'nın esasât-ı sulhiye hakkında itilaf husûlü yolunda tesadüf etdikleri müşkilâtdan münba'is olduğunu ve Avusturya ile Sırbistan arasındaki ihtilâfın hâdd bir şekil almış olmasından dolayı ahvâl-i siyasiyenin kesb-i nezaket etdiğini ve Arnavudluk'da Avusturya konsoloslarına Sırblar tarafından revâ görülen sû'-i muamelenin dahi bu hususdaki endişeyi tezyid etmekde olduğunu ve şâyed Sırbistan Hükûmeti tarziye vermeyecek ve Arnavudluk hakkındaki âmâl ve ihtirâsâtına nihayet vermeyecek olursa Avusturya'nın Belgrad önünde bir nümâyiş-i askerî icra etmesi kâbil olduğunu beyân etdiği Londra Sefir-i kebîri Tevfik Paşa hazretleri tarafından iş'âr ve Fransa ve İtalya Sefirlerinin dahi aynı endişede bulundukları ve Sırbistan ile Karadağ'ın şu hareket-i hod-serâneleriyle Avrupa'yı usandıracaklarını ifade eyledikleri ilâve kılınıyor. Manastır'ın Düvel-i Müttefika orduları ta-

rafından işgalinden bahisle Üsküb, Selanik ve Manastır'ın zabtından sonra Avrupa efkâr-ı umumiyesi muharebeye nihayet bulmuş ve vilâyât-ı mezkûreye elimizden çıkmış nazarıyla bakmakda olduğunu Hariciye müsteşarı ayrıca beyân etmişdir.

Kont Berchtold'un ahîren delegasyon meclisinde irâd etdiği nutkun fıkarât-ı mühimmesini hâvî Hüseyin Hilmi Paşa hazretlerinden mevrûd telgrafnâmede müşârunileyhin şu suretle irâd-ı kelâm etdiği bildiriliyor:

"Siyasetimizde takib etdiğimiz meslek-i lâ-yetezelzel ittifakımızın idâmesi ile tevsî'-i arazi fikrinden berî fakat menâfi'-i hakikiyemizi daima müdrik siyaset-i mu'tedilemizi metin bir suretde takibden ibaretdir". Balkan Hükûmâtı Avusturya ve Macaristan ile devamlı ve dostâne münasebâtın te'essüsü kendileri içi[n] pek mühim olduğunu idrak edeceği şüpheden vârestedir. Zaten Mösyö Danef ile vuku bulan mülâkâtım bu fikri te'yid eyledikden mâadâ Bulgaristan ricâl-i siyasiyesinin ordularının istihsâl eylediği müşa'şa'-i muvaffakiyâta rağmen ittihâz edecekleri kararlarda sâlim bir politikanın kendilerine rehber olacağı delilini dahi ibrâz etmişdir. Kont Berchtold Devlet-i Aliyye ile Balkan Hükûmâtı beyninde cârî olan müzâkerâtın bir netice-i haseneye iktirânını hâlisâne temenni eylediğini beyân ve işbu müzâkerâtda düvel-i muhâsamanın diğerin hukuk-ı meşrû'asını nazar-ı itibara alacakları ümidinde bulunduğunu ityân eyledikden sonra Arnavudluk'da bir muhtâriyet-i idare te'sisi hakkında Viyana ve Roma kabineleri beyninde itilaf mevcud olduğunu ve Avusturya ile İtalya'nın siyaset-i hâzırası âtîdeki esasa müstenid bulunduğunu ilâve eylemişdir: *"Arnavudlar asırlardan beri mevcud müşkilâta rağmen an'anât-ı milliyelerini ve hususîyet-i örfiyelerini muhafaza etmişlerdir. Onlara medeniyet-i Garbiye'nin fevâidinden istifade imkânını ibrâz edecek olursak tasavvurumuzun muvaffakiyetle neticeleneceğinden ümidvârım"*.

Rifat Paşa hazretlerinden mevrûd telgrafnâmede ale'l-ekser lehimizde olmayan *Tan* gazetesi muhâbirinin iş'ârına nazaran Çatalca'daki mevkiimiz iyi imiş, bu hâlde İşkodra, Edirne, Yanya gibi mevâki'in teslimi ve Çatalca hutût-ı müdâfaasının tahliyesi gibi gayet ağır şerâiti muhtevî olan mütâreke teklifini kabul etmekliğimiz için esbâb-ı mücbire ve kat'iye mevcud olmadığı zannında bulunduğunu beyân ve diğer tarafdan Bulgar ordusunun da vaziyet-i hâzıra-i sıhhiyesi bizimkinden daha iyi olmadığını ilâve ediyor.

Müşârunileyhden vârid olan diğer bir telgrafnâmede Mösyö Poincare'nin mütâreke şerâiti hakkında tarafeyn beyninde itilaf husûle gelmesi temennisinde bulunduğunu ve İtalya ile musâlaha esnasında olduğu gibi bu fırsatı da fevt edeceğimizden dolayı izhâr-ı havf etdiğini beyân eylediği bildiriliyor.

Rifat Paşa hazretlerinin pek ağır olan şerâit-i malumenin kabulü üzerine Düvel-i Müttefika'nın arzu etdikleri sulh şerâitini de bize kabul etdirebilecekleri tâbiî bulunduğundan şerâit-i mezkûrenin Hükûmet-i Seniyyece şâyân-ı kabul görüleceğinde şübhe etdiğini cevaben beyân etmesi üzerine Fransa Başvekil ve Hariciye Nâzırı Avrupa'nın muâvenetiyle işin hüsn-i neticeye iktirân edebileceğini dermiyân eylemişdir. Rifat Paşa hazretleri Avrupa'nın muâvenetine emniyet edilemeyeceği vukuât ile sâbit olduğu yolunda cevab vermişdir. Mösyö Poincare'nin Avrupa Devletlerinin Bulgaristan'ın Dersaâdet'i işgal eylemelerine razı olmayacaklarını ve Bulgarların dermiyân etdikleri şerâite tarafımızdan şerâit-i saire teklif edilecek olursa mükâlemenin bir neticeye iktirân etdirileceğini söylemişdir.

Petersburg Sefir-i kebîri Turhan Paşa hazretlerinden vârid olan telgrafnâmede Rus telgraf ajansı bir beyânnâme neşrederek şu son günlerde Rusya'nın tahşîdat-ı askeriyede bulunduğu hakkında deverân eden havâdisin borsa muamelâtına icra-yı te'sir için neşredilmiş esassız havâdis olduğunu ilân etmiş ise de işbu tekzib-i resmîye rağmen gittikce ziyadeleşmekde olan harekât-ı askeriyenin mevcud olduğu ve şâyed Sırbistan mutâlebâtında ısrar edecek olursa harekât-ı mezkûrenin tahşîdât-ı umumiye şeklini alması ba'îdü'l-ihtimal bulunmadığı beyân kılınıyor.

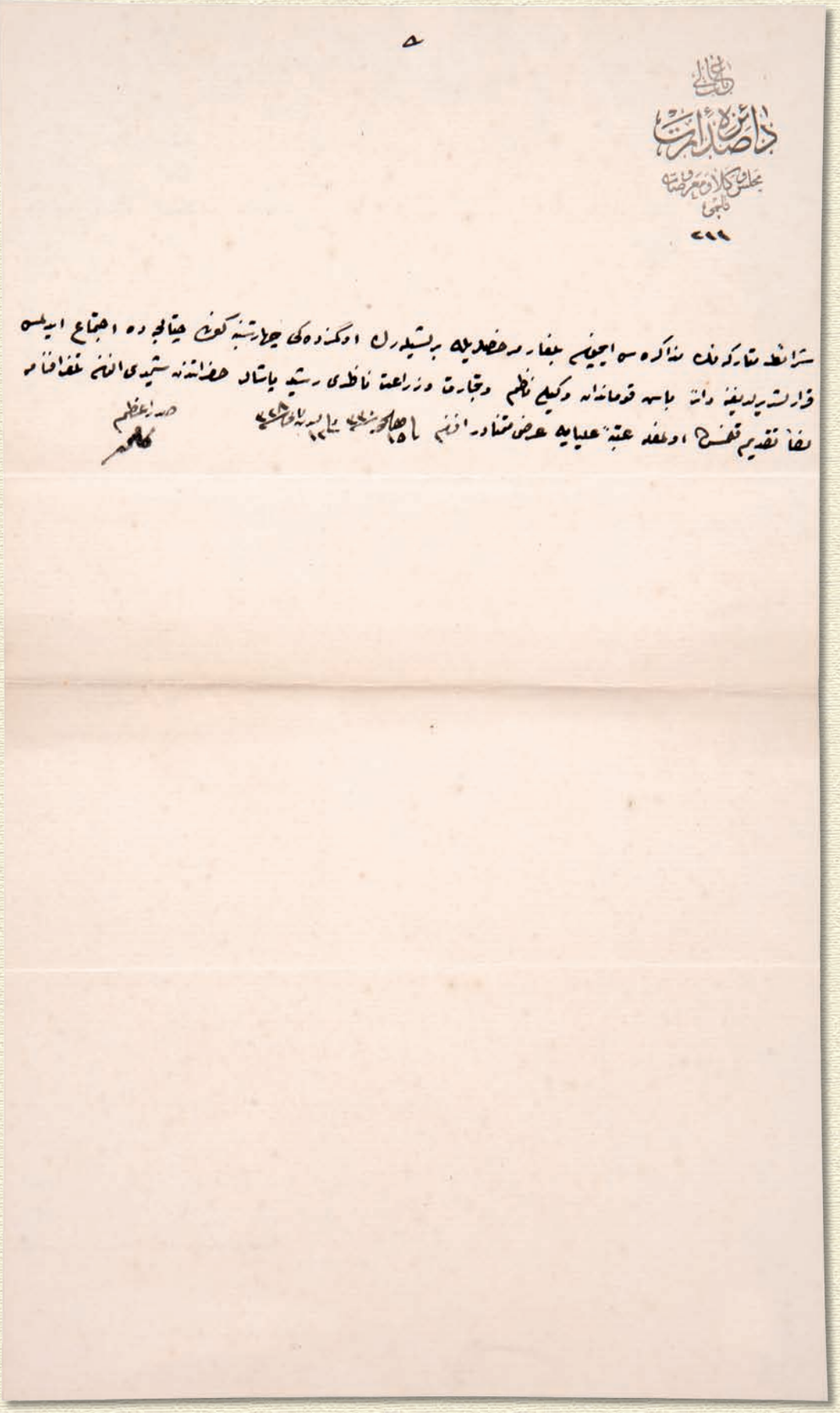
Roma Sefâret-i Seniyyesi'nden alınan telgrafnâmede hükûmetin nokta-i nazarına mugayir olarak efkâr-ı umumiyede Sırbistan Hükûmeti lehine âsâr-ı muhâdenet tezâyüd etmekde olduğundan Sırbistan ve Arnavudluk meselesinin bir hüsn-i neticeye iktirânını mehâfil-i resmiye pek arzu etmekde oldukları ve ahîren Marki San Çolyano'nun Berlin'i ziyareti esnasında Arnavudluk'un muhtâriyet-i tâmmesi ve binâenaleyh Sırbistan'ın kıt'a-i mezkûreden ve Adriyatik Denizi'nden keff-i yed etmesi keyfiyeti takarrür etmiş ve bu karar Belgradca da tasdik edilmiş olduğundan müşârunileyh Draç'ın işgal-i askerî altına alınmasının ne mezkûr limanın vaziyet-i kat'iyesi ne de Arnavudluk'un muhtâriyeti üzerine hiçbir te'sir icra edemeyeceğini suret-i kat'iyede beyâna mecbur olduğu bildiriliyor. Ol bâbda.

HR. SYS, 1970/1_60, 61

Bulgaristan'la yapılan ateşkes antlaşmasına imza koyan delegeler:

Albay Ali Rıza Bey (1) **General Fichev (2)** **Bulgaristan Meclis Başkanı Danev (3)**

Başkomutan Vekili Nazım Paşa (4) **General Savof (5)** **Ticaret ve Ziraat Nazırı Mustafa Reşid Paşa (6)**



٥

دائرهٔ صدارت
مجلس وکلا و معروضات
باجمعی
٢٢٢

شرائط متارکه‌نك مذاکره‌سی ایچون بلغار مرخصلریله برلشیدرك اوکمزده‌کی چهارشنبه کونی چتالجه‌ده اجتماع ایدلمسی
قرارلشدیرلدیغنه دائر باش قوماندان وکیلی ناظم و تجارت و زراعت ناظری رشید پاشا حضراتندن شیمدی الوان تلغرافنامه
نصاً تقدیم قلنمش اولمغله عتبهٔ علیایه عرض متنادر افندم ١٥ [illegible]

صدر اعظم
[illegible]

باب عالی
دائرهٔ صدارت
شیفره قلمی

٩

باشقوماندان وکیلی ناظم پاشا حضرتلرندن کلان شیفره تلغرافنه حلیدر

متارکه‌نك مذاکره‌سی امرنده بوکون بعد الظهر ساعت برده پلایا یعنی باغچه کویده بلغار مرخصلریله اشعار سامیلری
وجهله کوریشیلدی درسعادت یونان سفارتی آتشه میلترینك ده بلغار مرخصلریله برابر بولندیغی وبوندن
غیری صوفیه یونان سفیرینك ده مرخص اولهرق تعیین قلنمش اولدیغی مرخصلرك افادات واقعه‌لرندن اکلاشلدی
متارکه شرائطنك مذاکره‌سندن اول اجتماع ایچون تعیین ایدیلان باغچه قریه‌سنك مناسب اولمامسنه‌مبنی اجتماعاتك
سیلوری‌ده اجراسی بلغار مرخصلری طرفندن تکلیف ایدلدی ایشته سیلورینك بزم ایچون پك اوزاق
بولندیغی بیانیله تکلیف واقع قبول ایدلمدی بونك اوزرینه چتالجه جوارنده طرفین ارکان حربیه ضابطاننده
تفریق ایدیله‌جك براراضی بیطرفی اوزرنده یاخود چتالجه استاسیوننده وموافق کوریلور برواغون صالونی
جلب ایدیلورسه مذکور صالونده اجتماع ایدلمسی تکلیف ایدلمسه وبوصورت طرفمزدن‌ده قبول ایدلمشدر خط
حربك مرکزنده بولنان خادم کویی ایلروسنده‌کی سنجاقتپه قرارکاهنك معروضه قریه‌یه بش التی ساعت بعد مسافه‌ده
بولنمسی حسبیله مذاکره‌نك دوامنه امکان کوریله‌میه‌رك اجتماع ایچون دیکر برکون قرارلشدیرلمسی حقنده مداوله افکار
قلنمش وطرفمزدن چهارشنبه ویا پنجشنبه کونی بعد الظهر ساعت برده چتالجه‌ده اجتماع ایدلمسی تکلیف ایدلمسی اوزرینه
سنجاقده چهارشنبه کونی اجتماع ایدلمسی التماس ایدلمسی اوزرینه اولوجهله اجتماع ایدلمك اوزره مذاکره‌یه
نهایت ویرلمش ایدوکی معروضدر ١٢/١٣ تشرین ثانی سنه ٣٢٨

تجارت وزراعت ناظری
مصطفی رشید

باشقوماندان وکیلی
یرنجی فریق
ناظم

ATEŞKES GÖRÜŞMELERİNİN ÇATALCA'DA YAPILACAĞI

Savaşa son verecek ateşkes şartlarını görüşüp kararlaştırmak üzere, Osmanlı delegeleri Başkumandan Vekili Nazım Paşa ve Ticaret ve Ziraat Nazırı Reşid Paşa ile Bulgar delegeleri arasında yapılacak toplantının Çatalca'da olması üzerinde anlaşma sağlandığına dair

THE DECISION THAT THE NEGOTIATIONS FOR CEASEFIRE WOULD BE HELD IN ÇATALCA

In order to negotiate ceasefire conditions that would end the war, the Ottoman delegates, the Vice-Commander-in-Chief Nazım Pasha and the Minister of Trade and Agriculture Reshid Pasha and the Bulgarian delegates agreed to have a meeting in Çatalca

25-26 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât
Kalemi
211

Şerâit-i mütârekenin müzâkeresi için Bulgar murahhaslarıyla birleşilerek önümüzdeki Çarşamba günü Çatalca'da ictimâ edilmesi kararlaştırıldığına dair Başkumandan Vekili Nâzım ve Ticaret ve Ziraat Nâzırı Reşid Paşalar hazerâtından şimdi alınan telgrafnâme leffen takdim kılınmış olmağla atebe-i ulyâya arzı mütemennâdır efendim.

15 Zilhicce [1]330 / 12 Teşrîn-i Sânî [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Şifre Kalemi

Başkumandan Vekili Nâzım Paşa hazretlerinden gelen şifre telgrafnâme hallidir

Mütârekenin müzâkeresi emrinde bugün ba'de'z-zuhr saat birde Playa yani Bahçeköy'de Bulgar murahhaslarıyla iş'âr-ı sâmîleri vechile görüşüldü. Dersaâdet Yunan Sefâreti ataşemiliterinin de Bulgar murahhaslarıyla beraber bulunduğu ve bundan gayri Sofya Yunan sefirinin de murahhas olarak tayin kılınmış olduğu murahhasların ifadât-ı vâkı'alarından anlaşıldı. Mütâreke şerâitinin müzâkeresinden evvel ictimâ için tayin edilen Bahçe karyesinin

münasib olmamasına mebnî ictimââtın Silivri'de icrası Bulgar murahhasları tarafından teklif edildi ise de Silivri'nin bizim için pek uzak bulunduğu beyânıyla teklif-i vâki‘ kabul edilmedi. Bunun üzerine Çatalca civarında tarafeyn erkân-ı harbiyesi zâbitânından tefrîk edilecek bir arazi-i bî-tarafî üzerinde yahud Çatalca istasyonunda ve muvâfık görülür bir vagon salonu celb edilirse mezkûr salonda ictimâ edilmesi teklif edilmiş ve bu suret tarafımızdan da kabul edilmiştir. Hatt-ı harbin merkezinde bulunan Hadımköyü ilerisindeki Sancaktepe karargâhının ma‘rûz karyeye beş altı saat bu‘d mesafede bulunması hasebiyle müzâkerenin devamına imkân görülemeyerek ictimâ için diğer bir gün kararlaştırılması hakkında müdâvele-i efkâr kılınmış ve tarafımızdan Çarşamba veya Perşembe günü ba‘de'z-zuhr saat birde Çatalca'da ictimâ edilmesi teklif edilmesi üzerine müsta‘cilen Çarşamba günü ictimâ edilmesi iltimas edilmesi üzerine ol vechile ictimâ edilmek üzere müzâkereye nihayet verilmiş idüğü ma‘rûzdur.

12-13 Teşrîn-i Sânî [1]328

Başkumandan Vekili
Birinci Ferîk
Nâzım

Ticaret ve Ziraat Nâzırı
Mustafa Reşid

MB, 899/58

أمانة طبية ملكية وصحية عمومية بطرابلس
تحريرات قلمي
عدد

٥

داخلیه نظارتی جلیله‌سی

دولتلو افندم حضرتلری

درسعادتده قورانطینا محافظه‌سی اولدیغی و مصابیه عدد دنیا کوره بلکه ترایه اتمکده بولونه‌لغی انظار
جلب ایدرک مستعجلا اولمقده‌در قورانطینا مصابینی بو صورتله تدریجی اولمق اوزره آرتمقده اولمسی نظر
دقته مذکورن از بزمانه طرفنی یاقمه‌سی بر صورتله هر بر محله‌یه انتشار ایده معاذالله بیکدرجه
مصابینی وقوعه سببیت ویره‌جکدر بو طابنای خسته‌لکلر حال حاضرده بولونه‌لغی برلرده اخفا
ایتمک و محکمه‌ترینه ساحه انتشار ویرمیه‌جک تحدید ایدیلمک ایجون قورانطینا قانونی اتخاذی لازم‌کلمه
بروجه آتی بالجمله تدابیرک هر درلو فدا طارلغی کوزه‌النمه‌سی نقطه‌سی تطبیقه ایدیلمسی شه
لزوم تحتنده‌در

(١) خسته‌لکلر مهاجرلر و آزادعسکریه رابطه‌سیله درسعادتده کیتدکلری تبدیل ایدیلمه‌ایدیلمه‌سی اوجه
عرضه ایدیله‌یکی وجهله اندرلر اغبه بعضه قیود و شرائط‌جه تابع طوتلمه صورتیله بوندن استنبول
خارجنده مناسب بر محلده صیقی قورنطینه وجهله بر ده زنفکیونه تابع طوتلمقدنه صورتیله درسعادت
محلرینه مساعده ایدیلمسی

(٢) تدریجه قدر کلمه آزادعسکریه میانه قورانطینا طوتیلنلر مختلف خسته خانه‌لره و مخصوص خانه‌لره یاتریلمقدری
جهتیله اندرلر خارجده کیمسه‌لره اختلاط ایتمامسی لازم‌کلدیغی و بناءً علیه قورانطینا خسته‌لری بولونه‌جقلری
خسته خانه و خانه‌لره اتخاذ اولونمق بالجمله قوانین صحیه عسکریه دخی تابع طوتمسی لازمدر

(٣) حال حاضرده درسعادتده بولونان مهاجرلر ایده‌لهالی میانه اختلاطلری صورتیله قطعیه منع ایدیلمسی
ایجون تدابیر جدیه و شدیده‌یه توسل ایدیلمسی لازمدر

(٤) نفس درسعادتده اهالیسی اره‌سنده هنوز اهمیتی بر نسبتده قورانطینا منتشر اولمادیغندن اهالی
مذکوره میانه قورانطینا وقوعه تصادف ایدیلمیه ایدیلمز مرحله مذکورن منع توسع و انتشارینه یقیناً عمل

أمور طبية ملكية وصحية عمومية وطرلري
تحريرات قلمي
عدد

اولوب تمامك منعى تجريد وتفريدك تأمين ايچون بولونه قدر يرلرك قورددوه صنف صورتيله
تطبيقه ايلمسى ضروريدر. قوردوندن بو صورتله تقدد وتكثرى حالنه بو قاعده يه رعايه ايدلمسى
متصل اولرجنى طبيعى بولونمغله كتديه بو هر دائره داخلنده مناسب محل تفريق ومواضعه خانه لر
استيجار ايديلرك طاغ مقدارك تجريد خانه لر تأسيسى قطعياً لازمدر. اول قوردوندن دهى و
كركسه تجريد خانه لرك انتفاعى اولونه فائده نك تأمين واستحصال ايچون ظهور ايتمش وقتلرك وقتدن فائده
بيلنمسى لازم اولديغى قرار مناسب بر بيانامه ايله استانبول اهاليسى ايچون اقتضا ايديلرك قورالظهور
ايچون خانه لرى محكمه رتبه بر عتبه محل بلديه لرينه اخبار ايلمسى ازمنه اقوام ايدلمه وبلكه خسته لرى
صاقديجه اولندى سندنبرى دوچار مجازات اولمه جقدنيا اشبو بيانامه يه علاوه ايدلمسى لازمدر.

(٥) قورالظهور ايچون قوردوه تحت بولونه خانه لرايله تجريد خانه لرده وقورالخسته خانه لرك بولونه جغى
خسته لرك منظماً تداويلرينه وقتاً فوقتاً لكه برابر اشبو خانه لرك وتجريد خانه لرك خسته لرك برابر تخليصده
بولونه جقلرى دخى حامل مستوجب اولمه جق اولمه قديا تدقيقيه اماكوره سربست برافيلوب راحتلرى
لازم كلمه

(٦) قورالمصابين بولونه يلن محللرك ده زفكسيونه فوق العاده اعتنا ايدلمسى دائره عائده بالجمله استيناف
برحال ثم قوردنه كلمسى ازمدر

(٧) صورت حقده دائمى تدقيقاته اجراسيله ملوث اولندنيا غير قابل استعمال برحال اخراغى واجبدر

(٨) قورالك فقر وضرورته ايچون يتيا يانداييله بطار اولوب خانه وحتوه كوتر لرك يتاندارك
دهانه يا انتشار ايتديكى ثابت اولديغنده حال، قانلجى وحتوه جى كبى اصناف دهاحيقى
برنقه رنه طبع تحتنده بولونه يله رحه هدر لوازدهاما منع ايدلمسى لازمدر

(٩) معده واحشايى بوزانه بالجمله جورومسه يوه وسيزه واتك منع فروختى اونوتلمامليدر

(١٠) قورالرك قارشو اتخاذى لازم كلمه تدابيرك متعلق بيلنمسى فائده يا اولديغنده اونه لزوماده دهى
عبارنه اولنه بيانامه نك اوراده صدورنه اعلانك مقتضيدر

امور طبیه ملکیه و صحیه عمومیه بطارنی
تحریرات قلمی
عدد

(۱۱) مأمورین ضابطه‌نك بالجمله مأمورین صحیه‌یه معاونت لازمه‌ده بولونمقلری ایچون استانبول پولیس مدیریه‌سی
علیه‌سنه تبلیغات اجرا ایدلمسی لازمدر

(۱۲) قولرا ظهور ایدن خانه‌لرك اوزرلرینه خلقجه بیلنمك داخی کوره توقی ایدلمك اوزره صاری بر ریاضتك
تعلیقی لازمه‌دندر

بروجه بالا مقرراتك شهرامانه و حربیه نظارتجه‌لرینه امر و تبلیغی مجلس افاده‌سیله عرض و ترحم
اولنور اولبابده امر و فرمان حضرت مولانا الامرکدر ۴ ذی الحجه سنه ۱۳۲۹ و ۱۳ [illegible] مجلس امور طبیه ملکیه و صحیه عمومیه
رئیس وکیلی

تاریخی
مکتوبات قلمی
عدد
١٤٠

٥

داخلیه نظارتجه‌سنه

قولرا عقده اتخاذی ایجاب ایدن بعض
شرایطه دائر

رد ثلو اقدم حضرتری

اردوی همایونه قولرا علت مدققه سنك سرمای ظهور اولدیغی مجرد وعیده واروده میانده برقاچ مصابك کورلسنده استدلال اولنرق امراضه سایه میانده توسع وانتشاره اولان
قابلیت واستعدادی جهتیله تدابیر تحفظیه عاجل اتخاذینه لزوم حقیقی‌اسی ایدن علت مذکوره نك محلده اطفای چاره سنه باقیلدیغی مصابینك قطعاً استانبول سوق ایدلمسی مجبوریت اقتضاسیله
تبلیغات سریعه ایفاسنی حربیه نظارتی طالب اولمشدر دیکر طرفدن باسه قوماندانلغی دخی طالب عیدسنه استانبولده ضعفا ومعلولیه نامی‌اولمیان دنیانتیجی وقولرالی اولدیغی
وتشخیصه وقت بولنمامسنه ویاخود تقریبه وتجربه زمانه ومکانه ساعد اولمامسنه دولایسیله تحت ظرفنده استانبولده ضعفا ومعلولیه نامی‌اولمیان دنیانتیجی وقولرالی اولدیغی
اوده بیکی متجاوز افراد کوندیلسه فبالجمله خسته خانه وقشله‌لرك مجرد وعیده ایله طولی اولمسنه نائی محال مخصوصه‌یه اسکان وافادلرینه امکان بولمیان مصاب وملوث اولملری واوکونده اجرای حکم ایدن شدائد
افراد مرقومه سرای برونی وبتون قیو سواحلنه چادرسز واجیقده اولدیغی حالده یلمسنه اساساً کذبری ضعیف ومعلول وقولرا ایدن مصاب وملوث اولملری واوکونده اجرای حکم ایدن شدائد
لهویه‌نك انضمام تأثیراتیله بنلرجه یومی بوزلرجه وفیات ظهوراتیکده وعادتا نقل ودفنلرینه وقت بولنمامقده‌ایکن دیکر طرفدن ده بهرکونه ورود وانیکده اولان قوافل معلولیه
ومصابیه‌نك بالکز برنده بوز اونوزی متجاوز اموات ظهوراییجون نیم مرده اولدیغی درسعادته ورود ایدن استوهکرلرده برقسمی شهره طاغیلوب ایدی کرك وطنه ومملکته
توقف اولندیغی برصورت مخففه‌ده قورنامیوب وکرك برمیلیونه‌یی بوز بیکی متجاوز نفوس ملك اولان شهرمزی مرضه زبونلرك حولت استیلاسنه محافظه ایدن بلیات ایجون
بونلرك جامعلره برلشدیرلمسی دوستونه واوصورتك اجرانه ساعده بولنمسی بابعالی یه عرضه ایلمسه ایدم افراد مذکوره‌نك سلطانیه جامعلره اسکانلری مجلس مخصوص وکلاجه
یکیه‌نجه ولهمانه اجرای ایجاب ایدن تبلیغ بولمسی اوزرینه دیمك جملدن طویلو ومنزلهم اولدیغی برموقعده بولندیرلمسی قولرانك شدت وصولنی موجب اولدیغی جهتله آغیرخسته‌لر آیاصوفیه جامعنده ترك ایدیلرك
درعهده وایفا ایدیلکده بولنمسه ایدم بونلرك طویلو ومنزلهم اولدیغی برموقعده بولندیرلمسی قولرانك شدت وصولنی موجب اولدیغی جهتله آغیرخسته‌لر آیاصوفیه جامعنده ترك ایدیلرك
دیکر ضعیف اولانلره قولرا ودیزانتری اهالی عرصه‌سی ایچنده هواع سائره‌یه تقریبه واخلام وبولندقلری محللرده برقاچ کونه قرانتینه کچیرمك وعافیتلری بولنه‌یه‌دکی اکلاتیله
افراد مظهریات قیدلری اجرا ایدیلمك اوزره قواعد تحفظیه‌نك سوق اولنیور واداره‌ده امکان مظهریات وتجربه‌نده حکمه سلیم قبلنه کوندیلیورلری مجرد شواصول تجربه وتقریبه
سایه‌سنده وفیات یومیه‌سی بوز اللی بی متجاوز اولدیغی حالده بیك سکز بوز افراد ایچی کوندرلدیغی کورلنه برسلطانه احمد جامعنده بر اغلمسنه نائی آیاصوفیه ده‌کی ضعفا میانه صحتلری بولنه‌رك
وقوعاتی اوده‌یه تنزل ایتمسه وفقط تحفظیه سوقلری ایجاب ایدیه بیك سکز بوز افراد ایچی کوندرلدیغی کورلنه برسلطانه احمد جامعنده بر اغلمسنه نائی آیاصوفیه جامعنده ترك ایدیلرك
اولنمه تقریبه ومحل مذکوره کوندیلمکده بولنمسه اولدیغنه کرك اردویی وکرك بالجمله بلاد عثمانیه‌یی تحت تهدید استیلادن صاقنمه اولان اصول مذکوره‌نك ادامه
وازدیاد تأمیه اولنمسی اوزره سلف الذکر سلطانه احمد جامعنده‌کی افرادك اهالی قوافه سوقه واخلای وبعده اداره قولرا وصحتاق مشهود وثابت اولان اصول مذکوره‌نك ادامه
ومحافظه‌سی ایجون حربیه نظارتنه ابقای تبلیغات بیورلمسنی ایدم ادبا عرض ومنامه حضرتلرینه دلالتکدر یاصر الحسینی و یاسر الحسینی

شهرایینی
جیب

KOLERAYA KARŞI ALINAN TEDBİRLER

İstanbul'a gelen koleralı muhacirler ve askerler şehirde koleranın yayılmasına sebep olduğundan, muhacir ve askerlerin İstanbul'a sokulmadan Anadolu yakasına nakledilmeleri, İstanbul'da koleranın yayılmaması için gerekli sıhhî önlemlerin alınmasının Şehremaneti'nden bildirildiğine dair

PRECAUTIONS TO PREVENT CHOLERA

The Municipality informed that the refugees and the soldiers with cholera coming to Istanbul had caused cholera to spread in the city, they needed to be transported to the Anatolia without entering Istanbul and all the necessary health measures needed to be taken to prevent the spread of cholera in Istanbul

27 Kasım / November 1912

Umûr-ı Tıbbiye-i Mülkiye ve Sıhhiye-i Umumiye
Nezâreti
Tahrirât Kalemi

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Dersaâdet'de koleranın hüküm-fermâ olduğu ve musâbîn adedinin gün be-gün tezâyüd etmekde bulunduğu alınan cedvellerden müstebân olmakdadır. Kolera musâbîninin bu suretle tedrîci olarak artmakda olmasına nazaran maraz-ı mezkûrun az bir zaman zarfında pek müdhiş bir suretde her bir mahalleye intişâr ile maâzallâh binlerce musâbînin vuku'una sebebiyet verecekdir. Buna binâen hastalığın hâl-i hâzırda bulunduğu yerlerde itfâ etmek ve mümkün mertebe saha-i intişâr ve sirâyetini tahdid eylemek için koleraya karşı ittihâzı lâzım gelen ber-vech-i âtî bi'l-cümle tedâbîrin her türlü fedakârlığı göze alarak noktası noktasına tatbik edilmesi eşedd-i lüzum tahtındadır.

1- Hastalığın muhacirler ve efrâd-ı askeriye vasıtasıyla Dersaâdet'e getirildiği şüpheden vâreste olduğundan evvelce de arz edildiği vechile onların ancak bazı kuyûd ve şerâit-i sıhhiyeye tâbi tutulmak suretiyle (bunların İstanbul haricinde münasib bir mahalde sıkı kordon ve ciddi bir dezenfeksiyona tâbi tutuldukdan sonra) Dersaâdet'e gelmelerine müsaade edilmesi.

2- Şimdiye kadar gelen efrâd-ı askeriye miyânında koleraya tutulanlar muhtelif hastahânelere ve hususî hânelere yatırıldıkları cihetle onlarla haricden kimsenin ihtilât etmemesi lâzım geleceğinin ve binâenaleyh koleralı hastaların bulundukları hastahâne ve hânelerde ittihâz olunan bi'l-cümle kavânîn-i sıhhiyeye askerlerin dahi tâbi tutulması lâzımdır.

3- Hâl-i hâzırda Dersaâdet'de bulunan muhacirler ile ahali miyânında ihtilâtın suret-i kat‘iyede men‘ edilmesi için tedâbîr-i ciddiye ve şedîdeye tevessül edilmek şartdır.

4- Nefs-i Dersaâdet ahalisi arasında henüz ehemmiyetli bir nisbetde kolera münteşir olmadığından ahali-i mezkûre miyânında koleralı vak‘alara tesadüf edilir edilmez maraz-ı mezkûrun men‘-i tevessü‘ ve intişârına yegâne âmil olan temasın men‘i tecrid ve tefrîdin te’mini için bulundukları yerlerde kordon vaz‘ı suretiyle tatbik edilmesi zarurîdir.

Kordonların bu suretle ta‘addüd ve tekessürü hâlinde bu kaideye riâyet edilmesi müşkil olacağı tabiî bulunmakla şimdiden her bir daire dahilinde münasib mahaller tefrîk ve muvâfık hâneler istîcâr edilerek kâfi mikdarda tecridhâneler te’sisi kat‘iyyen elzemdir. Gerek kordonlardan ve gerekse tecridhânelerden intizâr olunan fâidenin te’min ve istihsâli için zuhur eden vak‘aların vakit u zamanıyla bilinmesi lâzım olduğu cihetle münasib bir beyânnâme ile İstanbul ahalisi ikaz edilerek kolera zuhur eden hâneleri mümkün mertebe süratle mahallî belediyelerine ihbar edilmesi lüzumu ifhâm edilmeli ve bu gibi hastaları saklayacak olanları[n] şedîden dûçâr-ı mücâzât olacaklarının işbu beyânnâmeye ilâve edilmesi lâ-büddür.

5- Kolera zuhur edip de kordon tahtında bulunan hâneler ile tecridhânelerde ve kolera hastahânelerinde bulunacak hastagânın muntazaman tedavilerine dikkat edilmekle beraber işbu hânelerde ve tecridhânelerde hastalarla beraber temasda bulunacakların dahi hâmil-i mikrob olup olmadıklarının tedkikiyle ona göre serbest bırakılıp bırakılmamaları lâzım gelir.

6- Kolera musâbîni bulunduğu mahallerin dezenfeksiyonuna fevkalâde itina edilmesi ve onlara aid bi'l-cümle eşyanın behemehâl etüvden geçirilmesi elzemdir.

7- Sular hakkında daimî tedkikat icrasıyla mülevves olanlarının gayr-ı kâbil-i isti‘mâl bir hâle ifrâğı vâcibdir.

8- Koleranın fakr u zaruret içerisinde yaşayanlar ile bekâr olup han ve kahve köşelerinde yatanlar arasında daha ziyade intişâr etdiği sâbit olduğundan hamal, kayıkcı ve kahveci gibi esnafın daha sıkı bir nezâret-i tıbbiye tahtında bulundurularak her türlü izdihamın men‘ edilmesi lâzımdır.

9- Mide ve em‘âyı bozan bi'l-cümle çürümüş meyve ve sebze ve etin men‘-i fürûhtu unutulmamalıdır.

10- Koleraya karşı ittihâzı lâzım gelen tedâbîrin halkca bilinmesi fâideli olduğundan on beş maddeden ibaret olan beyânnâmenin evrak-ı havâdisle ilânı muktezîdir.

11- Memurîn-i zâbitânın bi'l-cümle memurîn-i sıhhiyeye muâvenet-i lâzımede bulunmaları için İstanbul Polis Müdüriyet-i Aliyyesi'ne teblîgât icra edilmesi lâzımdır.

12- Kolera zuhur eden hânelerin üzerlerine halkca bilinmek ve ona göre tevakkî edilmek üzere sarı birer yaftanın ta‘lîki lâzımedendir.

Ber-vech-i bâlâ mukarrerâtın Şehremânet ve Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne emr u teblîği meclis ifadesiyle arz ve istirhâm olunur. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

4 Zilhicce [1]330 / 1 Teşrîn-i Sânî [1]328

Meclis-i Umûr-ı Tıbbiye-i Mülkiye ve Sıhhiye-i Umumiye Reis Vekili
[İmza]

***

Şehremâneti
Mektubî Kalemi
Aded: 340

Kolera hakkında ittihâzı icab eden bazı tedâbîre dair.

Mühim ve müsta'celdir.

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

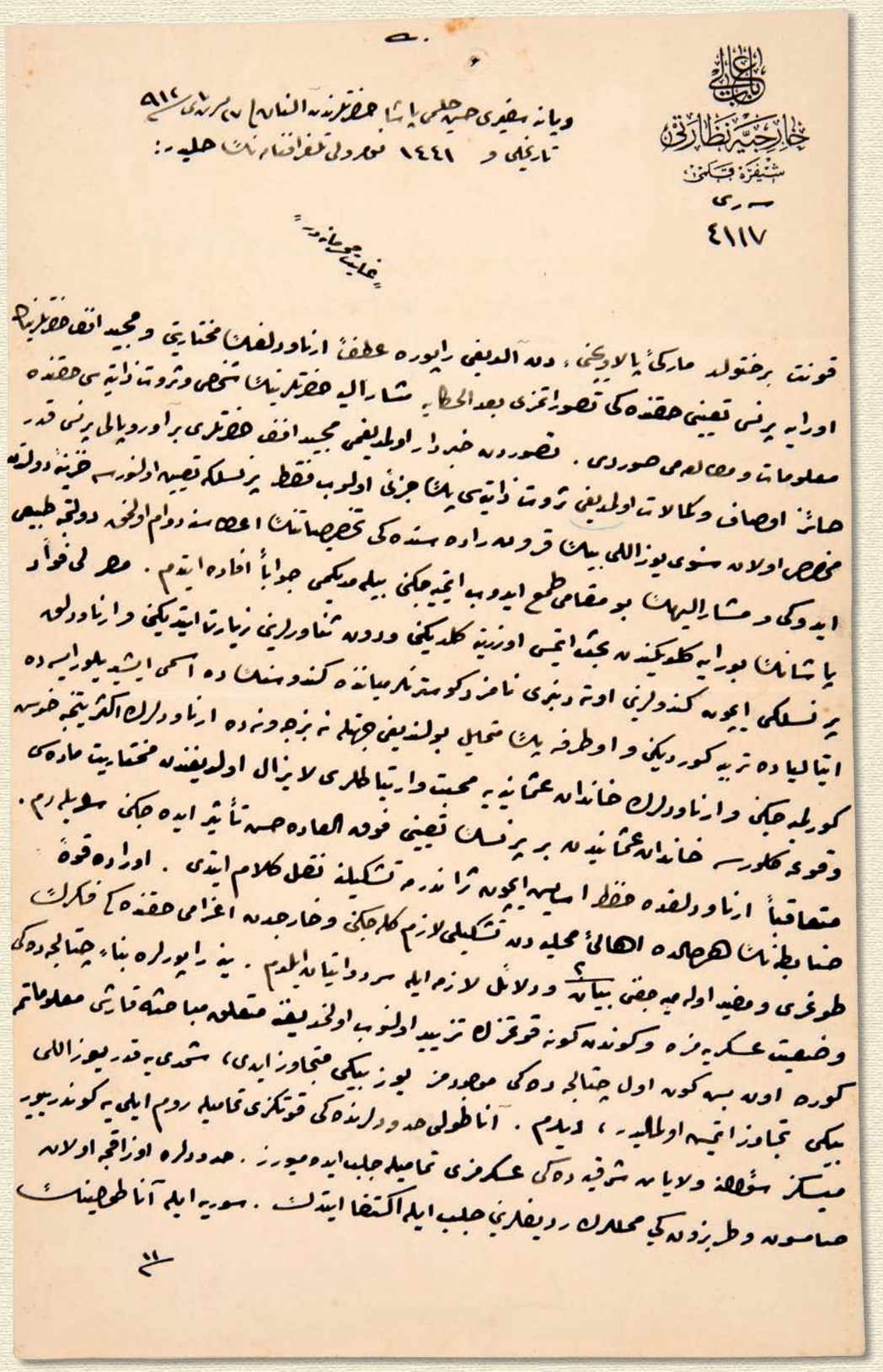
Ordu-yı Osmanî'de kolera illet-i müdhişesinin ser-nümâ-yı zuhur olduğu mecrûhîn-i vâride miyânında birkaç musâb görülmesinden istidlâl olunarak emrâz-ı sâriye miyânında tevessü' ve intişâra olan kabiliyet ve istidâdı cihetiyle tedâbîr-i tahaffuziye-i âcile ittihâzına lüzum-ı hakikî ihsâs eden illet-i mezkûrenin mahallinde itfâsı çaresine bakılarak musâbînin kat'iyyen İstanbul'a sevk edilmemesi için iktizâ edenlere tebligât-ı serî'a ifasını Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'ne diğer tarafdan da Başkumandanlık Vekâlet-i Celîlesi'ne iş'âr eylemiş idim. O aralık muharebenin şiddetle devam etmekde olması mülâbesesiyle tedkik ve teşhisine vakit bulunamamasından veyahud tefrîk ve tecride zaman ve mekân müsaid olmamasından dolayı iki-üç gün zarfında İstanbul'a zu'afâ ve ma'lûlîn nâmı altında dizanterili ve koleralı olarak on bini mütecâviz efrâd gönderilmiş ve bi'l-cümle hastahâne ve kışlaların mecrûhîn ile dolu olmasından nâşi mahall-i mahsusaya iskân ve ikamelerine imkân bulamayan cihet-i askeriyenin bu bâbda izhâr-ı acz eylemesi üzerine efrâd-ı merkûme Sarayburnu ve Demirkapı sevâhiline çadırsız ve açıkda olarak yayılmışdır. Esasen kendileri zaîf ve ma'lûl ve kolera ile musâb ve mülevves olmaları ve o günlerde icra-yı hükmeden şedâid-i havâiyyenin inzimâm-ı te'sirâtıyla bunlar miyânında yevmî yüzlerce vefeyât zuhur etmekde ve adeta nakil ve definlerine vakit bulunamamakda iken diğer tarafdan da beher gün vürûd etmekde olan kavâfil-i ma'lûlîn ve musâbîn içinde yalnız bir trende yüz otuzu mütecâviz emvât zuhur ediyor. Nîm-mürde olarak Dersaâdet'e vürûd eden işbu askerlerden bir kısmı da şehre dağılıyor idi. Gerek vatan ve memleketin şu fedakâr evlâdlarını bir mevt-i muhakkakdan kurtarmak

ve gerek bir milyon iki yüz bini mütecâviz nüfusa mâlik olan şehrimizi ma'raz-ı mezbûrun savlet-i istila-kârânesinden muhafaza edebilmek için bunların camilere yerleşdirilmesini düşünmüş ve o suretin icrasına müsaade buyurulmasını Bâbıâli'ye arz eylemiş idim. Efrâd-ı mezkûrenin selâtîn camilere iskân edilmesi Meclis-i Mahsus-ı Vükelâca rehin-i tensîb ve hemen icra-yı icabı emr u tebliğ buyurulması üzerine derhal cümlesi toplatdırılarak Ayasofya Camii'ne gönderilmiş ve emr-i iâşeleri Hilâl-i Ahmer ile cihet-i askeriye ve diğer cihetden de emanet tarafından deruhde ve ifa edilmekde bulunmuş ise de bunların toplu ve müzdehem olarak bir mevkide bulundurulması koleranın şiddet ve savletini mûcib olacağı cihetle ağır hastalar Ayasofya Camii'nde terk edilerek diğer zaîf olanlar ve kolera ve dizanteri arâzı arz etmeyenler cevâmi'-i saireye tefrîk ve i'zâm ve bulundukları mahallerde birkaç gün karantina geçirerek sıhhat ve âfiyetleri yolunda idüğü anlaşılan efrâd tathîrât-ı fenniyeleri icra edilmek üzere Kavak Tahaffuzhânesi'ne sevk olunuyor ve oradan da ikmâl-i tathîrât ve tebhîrâtdan sonra Selimiye Kışlası'na gönderiliyordu. Mücerred şu usul-i tecrid ve tefrîk sayesinde vefeyât-ı yevmiyesi yüz elliyi tecavüz etmek suretiyle koleranın en ziyade saha-i tahribatı olduğuna binâen caiz olamayan Ayasofya Cami-i Şerifi'nde iki bin mevcud arasında el-yevm vukuât on beşe tenezzül etmiş ve fakat tahaffuzhâneye sevkleri icab eden bin sekiz yüz efrâd iki günden beri Sultanahmed Camii'nde bırakılmasından nâşi Ayasofya'daki zu'afâ miyânından sıhhatleri yoluna girmiş olanlar tefrîk ve mahall-i mezkûre gönderilmemekde bulunmuş olduğundan gerek orduyu ve gerek bi'l-cümle bilâd-ı Osmaniyye'yi taht-ı tehdid-i istila-kârânesinde bulunduran ma'raz-ı mezbûrun bir dem akdem def' u izâlesi te'min olunabilmek üzere sâlifü'l-arz Sultanahmed Camii'ndeki efrâdın hemen Kavak'a sevk ve i'zâmı ve ba'demâ da fevâid ve muhassenâtı meşhûd ve sâbit olan usul-i mezkûrenin idâme ve muhafazası için Harbiye Nezâreti'ne ifa-yı tebligât buyurulmasını temenni eylerim. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

18 Zilhicce [1]330 / 14 Teşrîn-i Sânî [1]328

Şehremîni
Cemil

DH. İD, 164-2/1



٥.

ویانه سفیری حسیب جلبی پاشا حضرتلرینه النامه یه مرسلدر ۹۱۲
تاریخلی و ۱۴۴۱ نومرولی تلغرافنامه نك خلاصه سیدر:

خارجیه نظارتی
شیفره قلمی
سری
٤١١٧

«غلیه محویانه»

قونت برختولد مارکی پالاویچینی، ودد الدینی رایوره عطفاً ازناوردلغه مختاریتی و مجید افندی حضرتلرینه
اوراده برنسی تعیینی حقنده کی تصوراتمزی بعد الخطاب شار الیه حضرتلرینك شخصی وثروت ذاتیه سی حقنده
معلوماتی وصف ایدیلمی صوردی. تصوردن خبردار اولدیغمز مجید افندی حضرتلری براوروپالی برنسی قدر
حائز اوصاف وکمالات اولدیغی ثروت ذاتیه سی یك جزئی اولوب فقط برنسلك تعیینه اولنورسه خزینه دولته
مخصص اولان سنوی یوز اللی بیك قرونه راده سنده کی تخصیصاتك اعطاسنه دوام اولنمه دولتجه طبیعی
ایدوکی و شار الیهك بو مقامی طمع ایدوب ایتمیه جکنی بیلمه دیکمی جواباً افاده ایتدم. مطلبی فؤاد
پاشانك بورایه کلدیکنده بحث ایتمسی اوزرینه کلدیکنی وودد ثناورلرینی زیارت ایتدیکنی و ازناوردلغه
برنسلکی ایچون کندولرینی اوته دنبری نامزد کوستردکلرینی بیان ده کندوسنك ده اسمی ایشیدیلورایسه ده
ایتالیاده تربیه کوردیکی و اوطرفه یك متمایل بولندیغی جهتله نه بزجه ونه ده ازناوردلرك اکثریتجه خوسه
کورلمه جکنی و ازناوردلرك خاندان عثمانیه یه محبت وارتباطلری لایزال اولدیغندن مختاریت مادهسی
وقوعی تقدیرنده خاندان عثمانیدن بر برنسك تعیینی فوق العاده حسن تأثیر ایده جکنی سویلدیلر.
متعاقباً ازناوردلغده فقط اسمیه ایچون ژاندارم تشکیلنه نقل کلام ایتدی. اوراده قوه
ضابطه نك هرحالده اهالی محلیه دن تشکیلی لازم کلدیکی وخارجدن اعزامی حقنده کی فکرك
طوغری ومفید اولمیه جغی بیانه ودلائل لازمه ایله سردوتیان ایلدم. بنه رایورلره بناء چتالجه ده کی
وضعیت عسکریه سی وکوندن کونه قوتقزانمه تزاید اولنوب اولخدیفه متعلقه مباحثه قاشی معلوماتم
کوره اوندن بشه کوره اول چتالجه ده کی موجود عسکر یوز بیکی متجاوز ایدی، شمدی یه قدر یوز اللی
بیکی تجاوز ایتمیه اولمالیدر، دیدم. آناطولی حدودلرنده کی قوتلری تماملیله روم ایلی یه کوندریلوب
مرکز مؤلفه ولایاته شرقیه ده کی عسکری تماملیله جلب ایده میورز. حدودلره اوزاقجه اولان
صامسون وطرابزونه کی محللرك ردیفلری جلب ایله اکتفا ایتدك. سویه ایله آناطولینك

ایچ

باب عالی
خارجیه نظارتی
شیفره قلمی

جهات سائره سنده کی عسکرمزك روم ایلی یه سوقنده محذور یوق جوابیله اکتفا ایتدم . بو صوك
سؤالك اهمیتی تقدیر بیوریلور وکچنلرده کی تلغرافلرمده بیان ایتدیکم وجهله اوستریا وصربستان
اختلافنك الرجفی شکل قطعینك تعیینندن اول صلحك عقد ایدلمامسی و باشلانلمسه
اولان مذاکراتك حسن اداره سیله بر طرفدن وقت قزانلمسی و دیکر طرفدن ده چتالجه ده
تزیید قوته دوام اولنمسی لزومی برقات دها تأیید ایدر . باب عالیجه اساساً بو دائره ده
حرکت و اداره مصلحت بیوریلدیغندن قویاً امیدوارم .

ARNAVUTLUK'A ÖZERKLİK VERİLMESİ

Arnavutluk'un özerkliği ile buraya Osmanlı hanedanından Abdülmecid Efendi'nin prens olarak tayini ve Çatalca önündeki Osmanlı ordusunun durumu hakkında, Viyana sefirinin Avusturya Hükümeti'yle yaptığı görüşmelere dair

GRANTING AUTONOMY TO ALBANIA

The interview between the ambassador of Vienna and the Austrian Government about the autonomy of Albania, the appointment of Abdulmecid Efendi from the Ottoman dynasty as the prince to Albania and the situation of the Ottoman army before Çatalca

27 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi
Seri
4117

Gayet mahremânedir

Viyana Sefiri Hüseyin Hilmi Paşa hazretlerinden alınan 27 Teşrîn-i Sânî [1]912 tarihli ve 1441 numaralı telgrafnâmenin hallidir

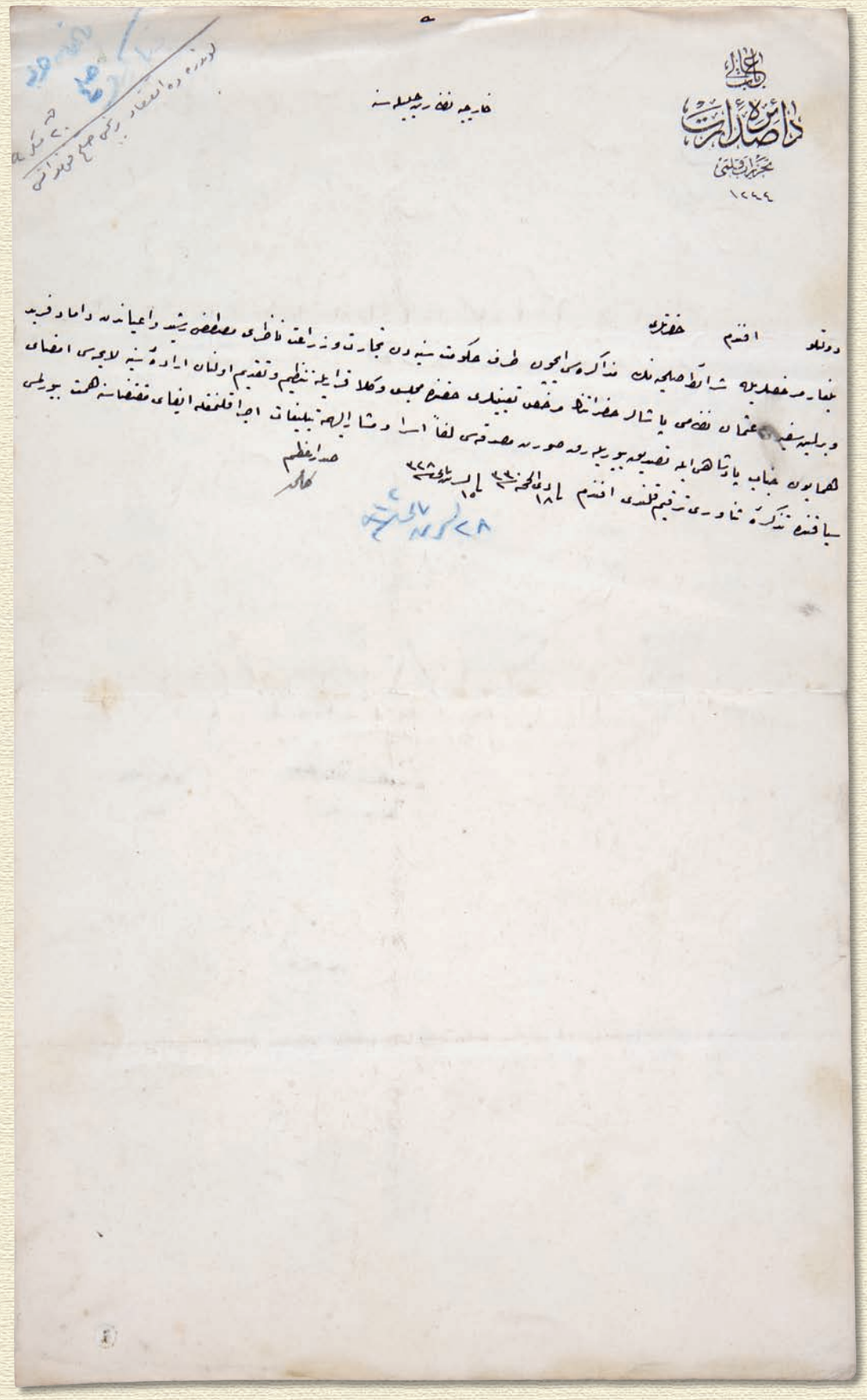
Kont Berchtold, Marki Pallavicini'den aldığı rapora atfen Arnavudluk'un muhtâriyeti ve Mecid Efendi hazretlerinin oraya prens tayini hakkındaki tasavvurâtımızı ba‘de'l-hikâye müşârunileyh hazretlerinin şahıs ve servet-i zâtiyesi hakkında malumât ve mütâlaâtımı sordu. Tasavvurdan haberdar olmadığımı Mecid Efendi hazretleri bir Avrupalı prens kadar haiz-i evsâf ve kemâlât olmadığı servet-i zâtiyesi pek cüz’î olup fakat prensliğe tayin olunursa hazine-i devletden muhassas olan senevî yüz elli bin kron râddesindeki tahsisâtının i‘tâsına devam olunmak devletce tabiî idüğü ve müşârunileyhin bu makamı tama‘ edip etmediğini bilemediğimi cevaben ifade etdim. Mısırlı Fuad Paşa'nın buraya geldiğinden bahsetmesi üzerine geldiğini ve dün senâverlerini ziyaret etdiğini ve Arnavudluk Prensliği için kendilerini öteden beri namzed gösterenler miyânında kendisinin de ismi işidiliyor ise de İtalya'da terbiye gördüğünü ve o tarafa pek mütemâyil bulunduğu cihetle ne bizce ve ne de Arnavudların ekseriyetince hoş görülmeyeceğini ve Arnavudların Hânedân-ı Osmaniyye'ye muhabbet ve irtibatları lâ-yezâl olduğundan muhtâriyet maddesi vuku‘a gelirse Hânedân-ı Osmanî'den bir prensin tayini fevkalâde hüsn-i te’sir edeceğini söyledim. Müteâkiben Arnavudluk'da hıfz-ı asayiş için jandarma teşkiline nakl-i kelâm etdi. Orada kuvve-i zâbıtanın her hâlde ahali-i

mahalliyeden teşkili lâzım geleceğini ve haricden i‘zâmı hakkındaki fikrin doğru ve müfîd olamayacağını beyân ve delâil-i lâzıme ile serd ve ityân eyledim.

Yine raporlara binâen Çatalca'daki vaz‘iyet-i askeriyemize ve günden güne kuvvetimizin tezyid olunup olunmadığına müte‘allik mübâheseye karşı *"malumâtıma göre on beş gün evvel Çatalca'daki mevcudumuz yüz bini mütecâviz idi, şimdiye kadar yüz elli bini tecavüz etmiş olmalıdır"* dedim. *"Anadolu hududlarındaki kuvvetinizi tamamıyla Rumeli'ye gönderiyor musunuz"* sualine *"Vilâyât-ı şarkiyedeki askerimizi tamamıyla celb edemiyoruz. Hududlara uzakca olan Samsun ve Trabzon'daki mahallerin redîflerini celb ile iktifa etdik. Suriye ile Anadolu'nun cihât-ı sairesindeki askerimizin Rumeli'ye sevkinde mahzûr yok"* cevabıyla iktifa etdim. Bu son sualin ehemmiyeti takdir buyurulur ve geçenlerdeki telgraflarımda beyân etdiğim vechile Avusturya ve Sırbistan ihtilâfının alacağı şekl-i kat‘înin tayininden evvel sulhun akdedilmemesi ve başlanılmış olan müzâkerâtın hüsn-i idaresiyle bir tarafdan vakit kazanılması ve diğer tarafdan da Çatalca'da tezyid-i kuvvete devam olunması lüzumu bir kat daha te’eyyüd eder. Bâbıâlice esasen bu dairede hareket ve idare-i maslahat buyurulduğundan kaviyyen ümidvârım.

27 Teşrîn-i Sânî [1]912

HR. SYS, 2078/10_8, 9



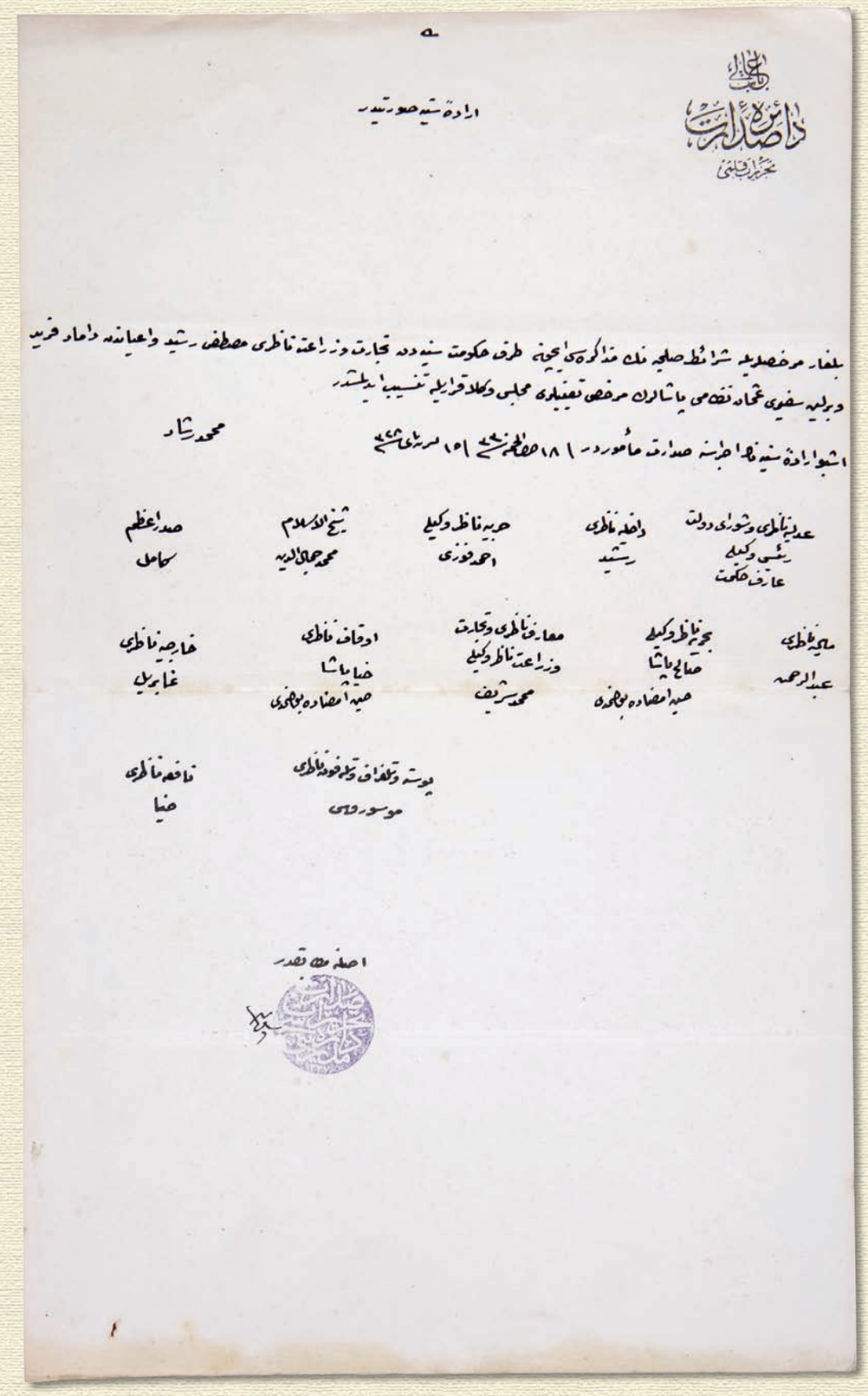
باب عالی
دائرهٔ صدارت
تحریرات قلمی
١٢٤٤

خارجیه نظارت جلیله سنه

دولتلو افندم حضرتلری

بلغار مرخصلریله شرائط صلحیه نك مذاکره سی ایچون طرف حکومت سنیه دن تجارت و زراعت ناظری مصطفی رشید و اعیاندن داماد فرید
و برلین سفیری عثمان نظامی پاشالر حضراتنك مرخص تعیینلری حضرت مجلس وکلا قرارلریله تنظیم و تقدیم اولنان ارادهٔ سنیه لایحه سی امضای
همایون جناب پادشاهی ایله تصدیق بیورلیرق صورت مصدقه سی لفاً اسرا و مشار الیهم تبلیغات اجرا قلنمغله ایفای مقتضاسنه همت بیورلمسی
سیاقنده تذکرهٔ شاوری ترقیم قلندی افندم ١٨ ذی الحجه ١٣٣٠ ١٥ [illegible] ١٣٢٨

صدر اعظم
کامل



ه

باب عالی
دائرهٔ صدارت
تحریرات قلمی

ارادهٔ سنیه صورتیدر

بلغار مرخصلریله شرائط صلحیه نك مذاکره سی ایچون طرف حکومت سنیه دن تجارت و زراعت ناظری مصطفی رشید و اعیاندن داماد فرید و برلین سفیری عثمان نظامی پاشالرك مرخص تعیینلری مجلس وکلا قرارلیله تنسیب ایدلمشدر

اشبو ارادهٔ سنیه نك اجراسنه صدارت مأموردر ۱۸ ذی الحجه سنه ۱۳۳۰ / ۱۵ تشرین ثانی سنه ۱۳۲۸

محمد رشاد

عدلیه ناظری و شورای دولت رئیسی وکیلی عارف حکمت	داخلیه ناظری رشید	حربیه ناظر وکیلی احمد فوزی	شیخ الاسلام محمد جمال الدین	صدر اعظم کامل
مالیه ناظری عبد الرحمن	بحریه ناظر وکیلی صالح پاشا حین امضاده بوخمدی	معارف ناظری و تجارت و زراعت ناظر وکیلی محمد شریف	اوقاف ناظری خیا پاشا حین امضاده بوخمدی	خارجیه ناظری غابریل
			پوسته و تلغراف و تلفون ناظری موسوروس	نافعه ناظری خیا

اصله مطابقدر

BULGARLARLA YAPILACAK ATEŞKES GÖRÜŞMELERİ

Bulgarlarla yapılacak ateşkes için Osmanlı Devleti adına Ticaret ve Ziraat Nazırı Mustafa Reşid, ayândan Damad Ferid ve Berlin Sefiri Osman Nizami Paşaların tayin edildiklerine dair Meclis-i Vükela kararının padişah tarafından onaylandığı

CEASEFIRE NEGOTIATIONS WITH THE BULGARIANS

The Sultan's approval of the Cabinet's decision about the assignments of the Minister of Trade and Agriculture Mustafa Reshid, Damat Ferit from the notables and the Ambassador of Berlin Osman Nizami Pasha for the ceasefire negotiations with the Bulgarian

28 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
1244

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Bulgar murahhaslarıyla şerâit-i sulhiyenin müzâkeresi için taraf-ı Hükûmet-i Seniyye'den Ticaret ve Ziraat Nâzırı Mustafa Reşid ve ayândan Damad Ferid ve Berlin Sefiri Osman Nizâmi Paşalar hazerâtının murahhas tayinleri hakkında Meclis-i Vükelâ kararıyla tanzim ve takdim olunan irâde-i seniyye layihası imza-yı hümâyûn-ı cenâb-ı Padişahî ile tasdik buyurularak suret-i musaddakası leffen isrâ ve müşârunileyhime tebligât icra kılınmakla ifa-yı muktezâsına himmet buyurulması siyâkında tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

18 Zilhicce [1]330 / 15 Teşrîn-i Sânî [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi

İrâde-i Seniyye suretidir

Bulgar murahhaslarıyla şerâit-i sulhiyenin müzâkeresi için taraf-ı Hükûmet-i Seniyye'den Ticaret ve Ziraat Nâzırı Mustafa Reşid ve ayândan Damad Ferid ve Berlin Sefiri

Osman Nizâmi Paşaların murahhas tayinleri Meclis-i Vükelâ kararıyla tensîb edilmişdir.

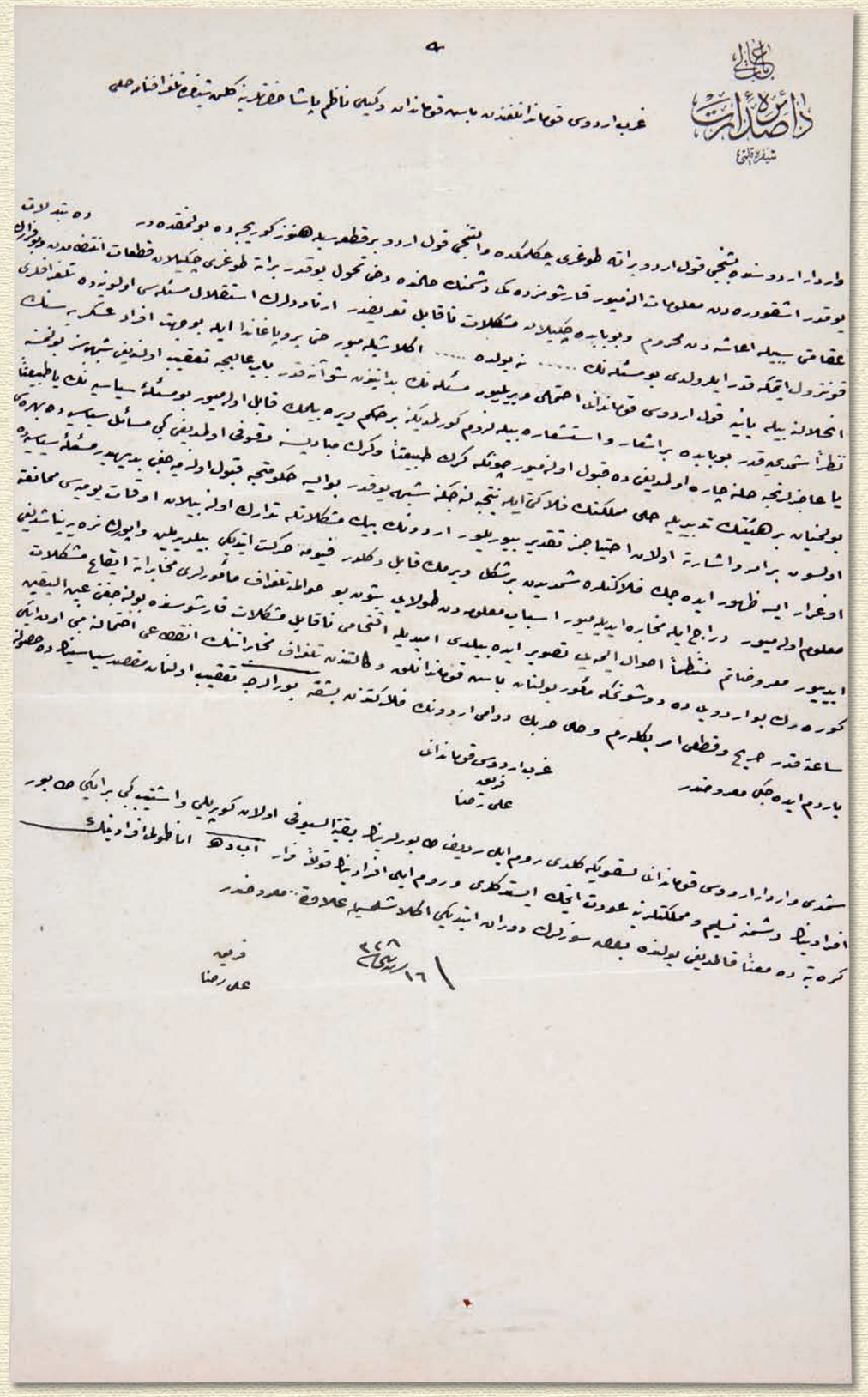
İşbu irâde-i seniyyenin icrasına Sadâret memurdur.

18 Zilhicce [1]330 / 15 Teşrîn-i Sânî [1]328

Mehmed Reşad		
Sadrıazam Kâmil	**Şeyhülislâm Mehmed Cemaleddin**	**Harbiye Nâzır Vekili Ahmed Fevzi**
Dahiliye Nâzırı Reşid	**Adliye Nâzırı ve Şûrâ-yı Devlet Reis Vekili Arif Hikmet**	**Hariciye Nâzırı Gabriel**
Evkâf Nâzırı Ziya Paşa Hîn-i imzada bulunmadı	**Maârif Nâzırı ve Ticaret ve Ziraat Nâzır Vekili Mehmed Şerif**	**Bahriye Nâzır Vekili Salih Paşa hîn-i imzada bulunmadı**
Maliye Nâzırı Abdurrahman	**Nâfia Nâzırı Ziya**	**Posta ve telgraf ve Telefon Nâzırı Musurus**

Aslına mutabıktır
[Mühür]

HR. SYS, 1980/1



٤

باب عالی
دائرهٔ صدارت
شیفرهٔ تلغراف

غربی اردوسی قوماندانلغندن باسه قوماندانه وکیلی ناظم پاشا حضرتلرینه کلمه شیفره تلغراف نامه جلی

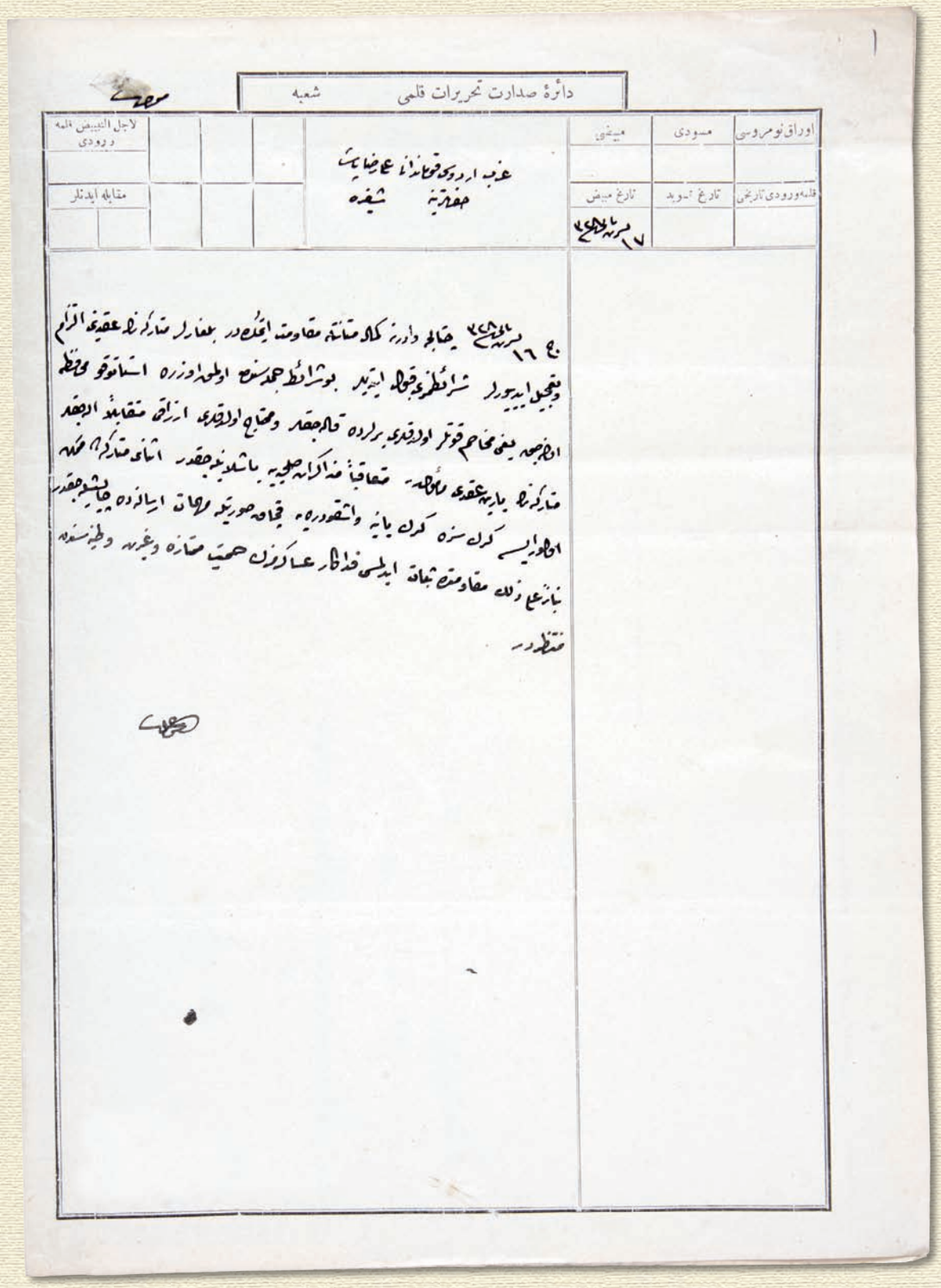
وارداتی اردوسنده پنجی قول اردو براته طوغری چکلمکده و اوچنجی قول اردو برقطعه سیدهنوز کوریجه ده بولنمقده در ده تبدیلات
یوقدر. اشقوره ده معلومات الزمیور. قارشومزده کی دشمنك حالنده وهی تحول یوقدر. براته طوغری چکیلان قطعات انتظامدن محروم
عقامتی سبیله اعاشه دن محروم و بوبابده چکیلان مشکلات ناقابل تعریفدر. ارناودلرك استقلال مسئله سی اولونیوده تعلق اخذی
قونزول ایتمکه قدر ایلرولدی بو مسئله نك ..... نه بولده ..... اکلاشیلمیور. حتی بروپاغاندا ایله بو جهت افراد عسکریه سنك
انحلالنه بیله بانیه قول اردوسی قوماندانی احتمالی ویریلیور. مسئله نك بداینده شوآنه قدر باب عالیجه تعقیب اولنمین شبهه سز بولنمه
نظاً شدیدجه قدر بوبابده بر اشعار و استشعاره بیله لزوم کورلدیکی بر حکم ویره بیلمك قابل اولمیور. بو مسئلهٔ سیاسیه نك یا طبیعتاً
یا عاجزانجه حلنه چاره اولمدیغی ده قبول اولنمیور. چونکه کرك طبیعتاً وکرك مبادیسنه وقوفی اولمدیغی کبی مسائل سیاسیه ده ملتك
بولنیانه بر هیئتك تدبیریله حل مملکتك فلاکتی ایله نتیجه لنمکی شبهه یوقدر. بوایسه حکومتجه قبول اولنمیجغی بدیهیدر. مسئلهٔ سیاسیه ده
اولسون براهم و اشارة اولانه احتیاجسز تقدیر بیوریلیور. اردونك بیك مشکلاتله تدارك اولنان بیلانه اوقات یومیه سی محافظه
اوغراتیلیه ظاهر ایده جك فلاکتلره شدیدجه بر شکل ویرمك قابل دکلدر. فیومه حرکت ایتدیکی بیلدیریلیه و ایوك نره یه یتاشدیغی
معلوم اولمیور. دراج ایله محاربه ایدیلمیور. اسباب معلومه دن طولایی بتون بو هواطه تلفاف مأمورلری محاربه ایقاع مشکلات
ایتمیور. معروضاتم منظماً احوال الیومیه تصویر ایده بیلدی امیدیله اقتضای ناقابل مشکلات قارشوسنده بولنمجغی عینه البقیه
کوره رك بو اردویه ده دوشونمکه مأمور بولنانه باسه قوماندانلغه و هالتدنه تلفاف محاربه نك انقطاعی احتمالنه می اوردایکی
ساعة قدر جریح و قطعاتی امر بکلدرم و حالی حربك دوامی اردونك فلاکتدنه بشقه بر اثر تعقیب اولنامه مقصد سیاسیه ده حصولنه
باردم ایده جکی معروضدر

غربی اردوسی قوماندانی
فریق
علی رضا

شدیدی وارداتی اردوسی قوماندانی تشویقکلدی روم ایلی ردیف ه بولدیغنه بقیة السیوفی اولانه کوریلیلی و اشتبه کی برایکی ه بوره
افرادینه دشمنه تسلیم و مملکتلرینه عودتلرینی ایستمکلری و روم ایلی افرادینه قولاق ورمه ابیده انا طولی افرادینك
کره یه ده معضاً قالدیغی بولنده بعضه سوزلرك دوراته ایتدیکی اکلاشیلیه علاوة معروضدر

۱۶ ربیع ۲۴۸

فریق
علی رضا



دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی	لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض	مقابله ایدنلر
		١٧ [illegible]	

عزب اردوسی قوماندانی علی رضا پاشا
حضرتلرینه شیفره

ج ١٦ [illegible] چتالجه وادرنه کمال متانتله مقاومت ایتمکده در بلغارلر متارکه‌نك عقدینی التزام
وتعجیل ایدیورلر شرائطمزی قبول ایتدیلر بو شرائط جمله‌سنده اولمق اوزره استاتوقو محافظه
اولنه‌جق یعنی مخاصم قوتلر اولدقلری یرلرده قالدقلری ومحتاج اولدقلری ارزاقی متقابلاً الدقلری
متارکه‌نك یارین عقدی مأمولدر متعاقباً مذاکرات صلحیه باشلانیله‌جقدر اثنای متارکه‌ده ممکن
اولور ایسه کرك سزه کرك یانیه واشقودره‌یه قچاق صورتیله مهمات ارسالنده چالیشیله‌جقدر
بنا علی ذلك مقاومتده ثبات ایدلمسی فداکار عساکرمزك حمیت ممتازه وغیرتنه وطنیه‌سنده
منتظردر

GARP ORDUSU'NUN DURUMU

Garp Ordusu'nun karşı karşıya kaldığı zorlukları arz eden ve yardım isteyen Garp Ordusu Kumandanı Ali Rıza Paşa'ya cevaben, ateşkesin imzalanmak üzere olduğu, orduya mühimmat ulaştırılacağı, askerlerden dayanıklılık göstermelerinin istendiğini bildiren telgraf gönderildiği

THE SITUATION OF THE WESTERN ARMY

The telegram, sent to the commander of the Western army Ali Rıza Pasha as an answer to his submission about the difficulties the Western Army faced and to his request for help, informing that the ceasefire agreement was about to be signed, the ammunition would be sent for the army and the soldiers needed to endured against the enemy

30 Kasım / November 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Şifre Kalemi

Garb Ordusu Kumandanlığı'ndan Başkumandan Vekili
Nâzım Paşa Hazretlerine gelen şifre telgrafnâme halli

Vardar Ordusu'nda Beşinci Kolordu Berat'a doğru çekilmekde ve Altıncı Kolordu bir kıt‘asıyla henüz Görice'de bulunmakdadır. ( )'da tebeddülât yokdur. İşkodra'dan malumât alınamıyor. Karşımızdaki düşmanın hâlinde dahi tahavvül yokdur. Berat'a doğru çekilen kıta‘ât intizamdan ve bu firarın akâmeti sebebiyle iâşeden mahrum ve bu bâbda çekilen müşkilât nâ-kâbil-i tarifdir. Arnavudların istiklâl meselesi Avlonya'da telgrafları kontrol etmeğe kadar ileriledi. Bu meselenin ( ) ne yolda ( ) anlaşılamıyor. Hatta propaganda ile bu cihet efrâd-ı askeriyesinin inhilâline bile Yanya Kolordusu kumandanı ihtimal veriliyor. Meselenin bidâyetinden şu ana kadar Babıâlîce takib olunduğu şüphesiz bulunmasına nazaran şimdiye kadar bu bâbda bir iş‘âr ve istiş‘âra bile lüzum görülmediğine bir hüküm verebilmek kâbil olamıyor. Bu mesele-i siyasiyenin ya tabi‘aten ya acizlerince halline çare olmadığı da kabul olunamıyor. Çünkü gerek tabi‘aten ve gerek mebâdîsine vukûfu olmadığı gibi mesâil-i siyasiyede behresi bulunmayan bir hey’etin tebdiliyle halli memleketin felâketi ile neticeleneceğine şübhe yokdur. Bu ise hükûmetce kabul olamayacağı bedîhîdir. Mesele-i siyasiyede olsun bir emr ve işarete olan ihtiyacımız takdir buyurulur. Ordunun bin müşkilâtla tedarik olunabilen evkât-ı yevmiyesi mümânaata uğrar ise zuhur edecek felâketlere şimdiden bir şekil vermek kâbil değildir. Fiyum'a hareket etdiği bildirilen vapurun nereye yanaşdığı malum olamıyor. Draç ile muhabere edilemiyor. Esbâb-ı malumeden dolayı bütün bu havali telgraf memurları muhaberâta ikâ‘-ı müşkilât ediyor. Maruzâtım muntazaman ahvâl-i elîmeyi tasvir

edebildi ümidiyle iktihâmı nâ-kâbil müşkilât karşısında bulunacağını ayne'l-yakîn görerek bu orduyu da düşünmeğe memur bulunan Başkumandanlık Vekâleti'nden telgraf muhaberâtının inkıtâ‘ı ihtimaline mebnî on iki saate kadar sarihve kat‘î emir beklerim ve hâl-i harbin devamı ordunun felâketinden başka buralarca takib olunan maksad-ı siyasinin de husûlüne yardım edeceği ma‘rûzdur.

Garb Ordusu Kumandanı
Ferîk Ali Rıza

Şimdi Vardar Ordusu Kumandanı Leskovik'e geldi. Rumeli redîf taburlarının bakiyyetü's-suyûfu olan Köprülü ve İştib gibi bir-iki tabur efrâdının düşmana teslim ve memleketlerine avdet etmek istedikleri ve Rumeli efrâdının kavlen firar e.b.d.h. [etdiği] Anadolu efrâdının Grebene'de ma‘nen kalmadığı yolunda bazı sözlerin deverân etdiği anlaşılmasıyla ilâveten ma‘rûzdur.

16 Teşrîn-i Sânî [1]328

Ferîk
Ali Rıza

***

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 17 Teşrîn-i Sânî [1]328

Garb Ordusu Kumandanı Ali Rıza Paşa Hazretleri'ne şifre

C. 16 Teşrîn-i Sânî [1]328. Çatalca ve Edirne kemâl-i metânetle mukâvemet etmekdedir. Bulgarlar mütârekenin akdine iltizâm ve tacîl ediyorlar. Şerâitimizi kabul etdiler. Bu şerâit cümlesinden olmak üzere statüko muhafaza olunacak yani muhâsım kuvvetler oldukları yerlerde kalacaklar ve muhtac oldukları erzakı mütekâbilen alacaklar. Mütârekenin yarın akdi me’mûldür. Müteâkiben müzâkerât-ı sulhiyeye başlanılacakdır. Esna-yı mütârekede mümkün olur ise gerek size gerek Yanya ve İşkodra'ya kaçak suretiyle mühimmât irsâline de çalışılacakdır. Binâen alâ-zâlik mukâvemete sebat edilmesi fedakâr asâkirimizin hamiyet-i mümtâze ve gayret-i vataniyyesinden muntazardır.

BEO, 4124/309226

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
			باسه قوماندان وکیلی نظم ریاست حضرتلرینه				
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر
		۱۸ [illegible]					

ادرنه نك بو مبارزه مانعه تلاشی موجب اولجه درجه ده توسع ایده رك تلفات
وحریقی موجب اولمقده بولنمغه واجبیلرك موقعی کسب مشکلات ایدوب روسیه
قونسولاتوسنه بر اوبوس دوشدیکنه دائر قونسولوسلر طرفندن سفارتلرینه بو کیجه تلغراف
چکلدیکی اکلاشیلمغله تشبثات لازمه اجراسی خارجه نظرینه باخشدر. بلغارلرك
ادرنه نك ایکی ادیج کوته قدر سقوطی امیدنه بولندقلری موثوقا خبر الندن نظراً متارکه
خصوصنه کی تسویفاتك بوندن منبعث اولمسی ملحوظدر. بر ایکی کوته قدر
متارکه عقدی وبعده مذاکرات صلحیه یه باشلانلمسی مأمول اولدیغندن بحثله حصول
نتیجه یه قدر مقاومتده کمال متانتله ثبات ودوام ایدلمسی خمزه ادرنه ولایتنه بو کونه
وصایا اجرا اولنمشدر. قوماندانلغه ده تبلیغات وتشجیعات مناسبه ایفاس متمنادر.

EDİRNE'DE DİRENİŞE DEVAM EDİLMESİ

Edirne'nin şiddetle bombardıman edilmesinin kayıplara ve yangınlara sebep olduğu, Bulgarların Edirne'nin iki-üç gün içinde düşeceği ümidinde oldukları öğrenildiğinden, Edirne valisi ve kumandanına ateşkesin imzalanmakta olduğu bildirilerek mukavemete devam etmelerinin istendiği

THE CONTINUATION OF THE RESISTANCE IN EDIRNE

Because the severe bombardment on Edirne caused lots of losses and damages, the Bulgarian hoped that Edirne would surrender in two or three days. The governor and the commander of Edirne were informed that the ceasefire agreement was about to be signed and they needed to go on defending the city

1 Aralık / December 1912

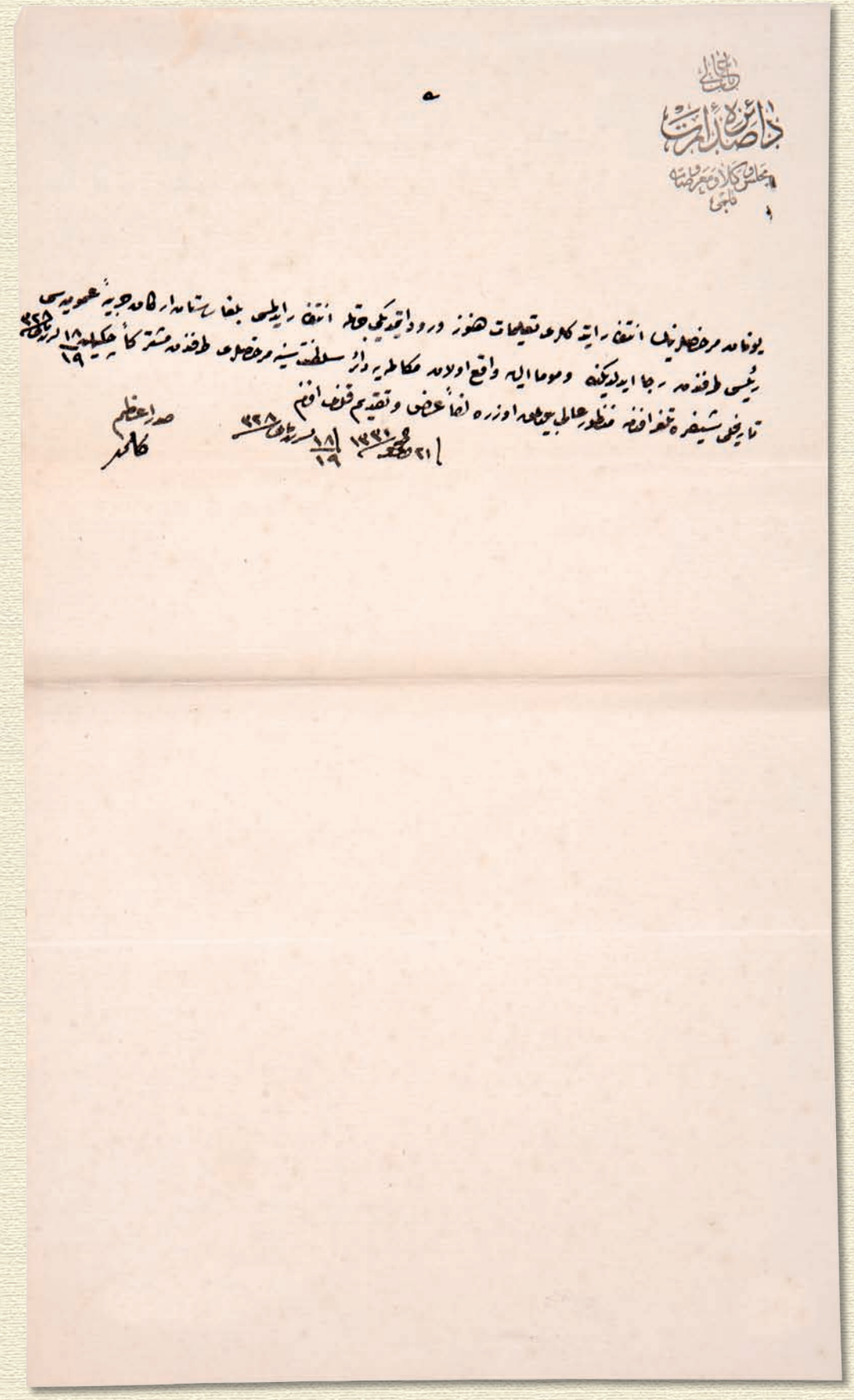
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 18 Teşrîn-i Sânî [1]328

Şifre

Başkumandan Vekili Nâzım Paşa Hazretleri'ne

Edirne'nin bombardımanı telaşı mûcib olacak derecede tevsî‘ ederek telefât ve harîki mûcib olmakda bulunduğuna ve ecnebilerin mevkii kesb-i müşkilât edip Rusya Konsolatosu'na bir obüs düşdüğüne dair konsoloslar tarafından sefâretlerine bu gece telgraf çekildiği anlaşılmakla teşebbüsât-ı lâzıme icrası Hariciye Nezâreti'ne yazılmışdır. Bulgarların Edirne'nin iki-üç güne kadar sukûtu ümidinde bulundukları mevsûkan haber alınmasına nazaran mütâreke hususundaki tesvîfâtın bundan münba‘is olması melhûzdur. Bir-iki güne kadar mütâreke akdi ve ba‘dehû müzâkerât-ı sulhiyeye başlanılması me'mûl olduğundan bahisle husûl-i neticeye kadar mukâvemetde kemâl-i metânetle sebat ve devam edilmesi zımnında Edirne Vilâyeti'ne bugün vesâyâ icra olunmuşdur. Kumandanlığa da tebligât ve teşcî‘at-ı münasibe ifası mütemennâdır.

BEO, 4119/308867



دائرهٔ صدارت
مجلس وکلا و معروضات
تاجی

یونان مرخصلرینک انتفاع ایتدکلری تعلیمات هنوز ورود ایتمدیکی جهتله انتفاع ایدلمسی بلغارستان ارکان حربیهٔ عمومیه‌سی
رئیسی طرفندن رجا ایدلدیکنه و موما الیه واقع اولان مکالمه‌یه دائر سلطنتسنه مرخصلری طرفندن مشترکاً چکیلن ۱۸/۱۹ [illegible] ۳۲۸
تاریخلی شیفره تلغرافنه منظور عالی بیورلمق اوزره لفاً عرض و تقدیم قلنمش اولنمش

۲۱ محرم ۱۳۳۱ | ۱۸/۱۹ [illegible] ۳۲۸

صدر اعظم
کامل

باب عالی
دائرهٔ صدارت
شیفره قلمی

٩

قرارگاه عمومیه‌دن وارد اولان شیفره تلغرافنامه‌سیدر

بلغار طرفندن موعد تلاقیه کلان ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسی جنرال فیچف یونان دلکه‌لرینک بکلدیکی تعلیمات هنوز
کلمدیکندن انتظار ایدلمسنی رجا ایتمسیله یارینه قدر تعلیمات مذکوره ورود ایتمدیکی حالده حرب وقره‌ده غلیلر
دخی داخل اولدقلری حالده متارکه‌نک کندیلریله امضا ایدلمسی طرفمزدن تکلیف اولندی جنرال فیچف تکلیفمزی
قبول ایده‌رک رفقاسنه تبلیغ ایده‌جکنی ویارین ملاقات وقوعبولوب بولمیه‌جغنی اخبار ایلیه‌جکنی ومتارکه‌نک
اوبرکون هر حالده کندولریله امضا اولنه‌بیله‌جکنی افاده ایلدی متارکه حقنده کندولرینک موافقتلری
قطعی اولدیغی یولنده‌کی تأمیناتنک درجهٔ صمیمیتی اکلاشلمق ایچون چتالجه خط مدافعه‌سنده اولدیغی کبی ادرنه‌ده
دخی طرفینده آتشک کسلمسی تکلیف اولنمغله جنرال فیچف بوکا دخی موافقت ایدرک کیفیتی جنرال
صاووفه بالتبلیغ اولبابده وظیفه‌دار اولان قوماندانه امر ویره‌جکنی بیان ایلمسه اولدیغندن یارلامنتر
واسطه‌سیله بالمخابره ایجاب حالک اجراسی ادرنه قوماندانی شکری پاشایه اشعار اولندی یارین ملاقات
وقوعبولور ایسه نتیجه‌سی عرض اولنه‌جقدر ١٨/١٩ لرده ٣٢٨

زراعت وتجارت ناظری
مصطفی رشید

ارکان حربیه مرالاولی
علی رضا

باش قوماندان
وکیلی ناظم

ATEŞKES İÇİN YUNAN DELEGELERİNİN BEKLENDİĞİ

Bulgar delegelerinin ateşkes imzalanması için Yunan delegesini bekledikleri, ateşkes görüşmeleri devam ederken Çatalca'da olduğu gibi Edirne'de de ateşin kesilmesi yönünde karar alındığından bu durumun Edirne Kalesi Komutanı Şükrü Paşa'ya bildirilmesine dair

EXPECTATION FROM THE GREEK DELEGATES TO SIGN THE CEASEFIRE AGREEMENT

The Bulgarian delegates were waiting for the Greek delegates to sign the ceasefire agreement. The Commander of Edirne Castle Şükrü Pasha was informed that they had to cease fire in Edirne, as such in Çatalca while the ceasefire negotiations were continuing

1-2 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât
Kalemi

Yunan murahhaslarının intizâr etdikleri talimât henüz vürûd etmediği cihetle intizâr edilmesi Bulgaristan Erkân-ı Harbiye-i Umumiyesi reisi tarafından rica edildiğine ve mûmâileyhe vâki olan mükâlemeye dair Saltanat-ı Seniyye murahhasları tarafından müştereken çekilen 18/19 Teşrîn-i Sânî [1]328 tarihli şifre telgrafnâme manzûr-ı âlî buyurulmak üzere leffen arz ve takdim kılındı efendim.

21 Zilhicce 1331 / 18-19 Teşrîn-i Sânî [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Şifre Kalemi

Karargâh-ı Umumî'den vârid olan şifre telgrafnâme hallidir

Bulgar tarafından mev'ud telakkiye gelen Erkân-ı Harbiye-i Umumiye Reisi General Fichev *Yunan delegelerinin beklediği talimât henüz gelmediğinden intizâr edilmesini* rica etmesiyle yarına kadar talimât-ı mezkûre vürûd etmediği hâlde Sırb ve Karadağlılar dahi dahil oldukları hâlde mütârekenin kendileriyle imza edilmesi tarafımızdan teklif olundu.

General Fichev teklifimizi kabul ederek rüfekâsına tebliğ edeceğini ve yarın mülâkât vuku bulup bulmayacağını ihbar eyleyeceğini ve mütârekenin öbür gün her hâlde kendileriyle imza olunabileceğini ifade eyledi. Mütâreke hakkında kendilerinin muvâfakatleri kat'î olduğu yolundaki te'minâtının derece-i samimiyeti anlaşılmak için Çatalca hatt-ı müdâfaasında olduğu gibi Edirne'de dahi tarafeynde ateşin kesilmesi teklif olunmağla General Fichev buna dahi muvâfakat ederek keyfiyeti General Savof'a bi't-tebliğ ol bâbda vazifedâr olan kumandana emir vereceğini beyân eylemiş olduğundan parlamenter vasıtasıyla bi'l-muhabere icab-ı hâlin icrası Edirne Kumandanı Şükrü Paşa'ya iş'âr olundu. Yarın mülâkât vuku bulur ise neticesi arz olunacaktır.

18-19 Teşrîn-i Sânî [1]328

Başkumandan Vekili **Nâzım**	**Erkân-ı Harbiye Miralayı** **Ali Rıza**	**Ziraat ve Ticaret Nâzırı** **Mustafa Reşid**

MB, 899/71

پروتقول ترجمه‌سی صورتیدر

برمتارکه عقدی ضمننده صدر اعظم فخامتلو دولتلو کامل پاشا حضرتلری طرفندن
واقع اولان تکلیفه بناءً برطرفدن جانب سنی الجوانب حضرت پادشاهیدن مأذونیت
وصلاحیت تامه‌یی حائز بولنان زیرده واضع الامضا اردوی عثمانی باش
قوماندانی وکیلی ودولت علیهٔ عثمانیه حربیه ناظری اولوب برنجی رتبه مجیدی نشان
ذیشاننی حامل بولنان برنجی فریق ناظم پاشا ایله دولت علیهٔ عثمانیه تجارت
وزراعت ناظری اولوب مرصع عثمانی نشان عالیسنی حامل بولنان مصطفی
رشید پاشا وارکان حربیهٔ عمومیهٔ عثمانیه دائره‌سی شعبه مدیری اولوب
ایکنجی رتبه‌دن نشان عالی عثمانی‌یی حامل بولنان میرالای علی رضا بك ودیگر
طرفدن بلغار اردوسی باش قوماندانی بولنان حشمتلو بلغارستان قرالی
حضرتلری جانبندن مأذونیت وصلاحیت تامه‌یی حائز وحرب وقره طاغ
اردولرینه اجرای وکالته مأمور اولان محررین امضا بلغارستان مجلس مبعوثانی
رئیسی اولوب « سنت الکساندر » نام بلغار نشاننك برنجی رتبه‌سنی
حامل بولنان دوقتور « ستویان دانف » ایله بلغار اردوسی باش
قوماندانی وکیلی اولوب « مریت میلتر » نام بلغار نشاننك برنجی
رتبه‌سنی حامل بولنان فریق جنرال « میشل صاووف » ایله بلغار
اردوسی ارکان حربیهٔ عمومیه‌سی رئیسی اولوب « مریت میلتر » نام بلغار
نشاننك برنجی رتبه‌سنی حامل بولنان میرلوا جنرال « ایوان فیچف »
بینلرنده مواد آتیه‌یی قرارلشدیرمشلردر :

اولا محارب طرفلر اره‌سنده اعادهٔ صلح ایچون مذاکراته ابتدار اولنه
بیلمك اوزره برطرفدن دولت علیهٔ عثمانیه قوای مسلحه‌سی ودیگر طرفدن

بلغارستان حربستان و قره طاغ قوای مسلحه سی بینزه بر متارکه عقد اولنمشدر.

ثانیا بو متارکه مذاکرات صلحیه نك بتون دوامی مدتنجه و مذاکرات مذکوره نك مساعد بر نتیجه یه اقترانه و یا انقطاعنه قدر عقد اولنمشدر.

ثالثا مصالحه نك عقدینه مخصوص مذاکرات لوندره ده جریان ایده جك و اشبو پروتقولك امضاسندن اون کون صکره باشلایه جقدر.

رابعا اشبو مذاکرات نتیجه لنه مدیکی تقدیرده محارب طرفلردن هر بری مخاصمانه تکرار باشلانیله جق تاریخ و ساعتی تعیین ایدرك متارکه نك مفسوخیتنی درت کون اول اعلان ایتمکه مجبوردر.

بو درت کون طرفلردن برینك باش قوماندانی جانبندن دیکر طرفك باش قوماندانینه اجرای تبلیغات ایدلدیکی زمانی متعاقب حلول ایدن اخشامك ساعت بدیسندن اعتباراً کذران ایتمکه باشلایه جقدر.

خامسا محارب طرفلرك عساکری موقع حاضرلرینی متقابلاً اشغال و محافظه یه دوام ایده جکلردر. محارب طرفلر باش قوماندانلرنجه بو مقصده مبنی صورت مخصوصه ده تعیین ایدیله جك اولان ضابطلر جانبندن بالاتفاق بیطرف بر منطقه تأسیس قلنه جقدر.

سادسا متارکه اشبو پروتقولك تاریخ امضاسندن اعتباراً مرعی الاجرا اوله جقدر. اکر محارب طرفلردن برینك عساکری اشبو متارکه نك عقدندن صکره خط فاصلی تجاوز ایدرلر ایسه اولکی موقعلرینه تکرار اعاده اولنه جقلردر.

سابعا حکومت عثمانیه بحر سیاه لیمانلرندن آبلوقه یی رفع ایتمکی و سفائنك مذکور لیمانلره سربستجه دخوللرینه مساعده ایلمکی و بلغار

عساکرینه بحر سیاه طریقیله ارزاق و مأکولات جلب و اعطاسنه ممانعتده بولنمامغی تعهد ایتدیکی کبی بلغارستاندن ورود ایدن و یا اورایه عودت ایلیان بلغار عسکری ترنلرینک ادرنه استاسیونی دخی داخل اولدیغی حالده ادرنه قلعه‌سی منطقه‌سنده‌کی تیمور یولندن سربستجه مرور ایتملرینه مساعده ایتمکی دخی تعهد ایلر.

ثامنا متارکه ١٩١٢ سنه‌سی تشرین ثانی رومیسنک یکرمنجی کونی اخشام ساعت یدیدن اعتباراً باشلایه جقدر.

تصدیقاً للمقال اشبو پروتقول ١٩١٢ سنه‌سی تشرین ثانی رومینک یکرمیسنده چتالجه‌ده درت نسخه اوله‌رق تنظیم و امضا اولنمشدر.

"ملاحظه"

اشبو پروتقولک (سابعا) اشارتلی ماده‌سنده موضوع بحث اولان بلغار عساکرینه ارزاق و مأکولات اعطاسی زمانی مذاکرات صلحیه‌یه ابتدار اولنه‌جغی کوندن اعتباراً باشلایه جقدر.

امضالر :		امضالر :	
س.	دانف	برنجی فریق	ناظم
جنرال	صاووف		م. رشید
جنرال	فیچف	میرالای	علی رضا

BALKAN DEVLETLERİ İLE YAPILAN ATEŞKES

Osmanlı Devleti'ni temsil eden Başkumandan Vekili Harbiye Nazırı Nazım Paşa, Ticaret ve Ziraat Nazırı Mustafa Reşid Paşa ve Osmanlı Genelkurmayı'nda Şube Müdürü Miralay Ali Rıza Bey ile Bulgaristan, Sırbistan ve Karadağ delegeleri arasında sekiz maddeden oluşan Çatalca Ateşkes Antlaşması'nın imzalandığı

THE CEASEFIRE AGREEMENT SIGNED WITH THE BALKAN STATES

The Armistice of Çatalca containing 8 clauses was signed by Ottoman delegates Vice-Commander-in-Chief the Minister of Defense Nazım Pasha, the Minister of Trade and Agriculture Mustafa Reşit Pasha, Colonel Ali Rıza Bey from the Ottoman General Staff and by the delegates of Bulgaria, Serbia and Montenegro

3 Aralık / December 1912

Protokol tercümesi suretidir

Bir mütâreke akdi zımnında Sadrıazam fehâmetlü devletlü Kâmil Paşa hazretleri tarafından vâki olan teklife binâen bir tarafdan cânib-i seniyyü'l-cevânib-i hazret-i Padişahî'den me'zûniyet ve salâhiyet-i tâmmeyi haiz bulunan zîrde vâz'ü'l-imza ordu-yı Osmanî Başkumandan Vekili ve Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye Harbiye Nâzırı olup birinci rütbe Mecidî nişan-ı zî-şânını hâmil bulunan Birinci Ferîk Nâzım Paşa ile Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye Ticaret ve Zirâat Nâzırı olup murassa' Osmanî nişan-ı âlîsini hâmil bulunan Mustafa Reşid Paşa ve Erkân-ı Harbiye-i Umumiye-i Osmaniyye Dairesi Şube Müdürü olup ikinci rütbeden nişan-ı âlî-i Osmanî'yi hâmil bulunan Miralay Ali Rıza Bey ve diğer tarafdan Bulgar ordusu başkumandanı bulunan haşmetlü Bulgaristan kralı hazretleri cânibinden me'zûniyet ve salâhiyet-i tâmmeyi haiz ve Sırb ve Karadağ ordularına icra-yı vekâlete memur olan muharrirîn-i imza Bulgaristan Meclis-i Meb'ûsanı reisi olup *"Saint Aleksandr"* nâm Bulgar nişanının birinci rütbesini hâmil bulunan Doktor Stoyan Danef ile Bulgar ordusu başkumandanı vekili olup *"Merit Militer"* nâm Bulgar nişanının birinci rütbesini hâmil bulunan Ferîk General Michel Savof ile Bulgar Ordusu Erkân-ı Harbiye-i Umumiyesi reisi olup *"Merit Militer"* nâm Bulgar nişanının birinci rütbesini hâmil bulunan Mirlivâ General İvan Fichev beynlerinde mevâdd-ı âtiyeyi kararlaşdırmışlardır:

Evvelâ, muhârib taraflar arasında iade-i sulh için müzâkerâta ibtidâr olunabilmek üzere bir tarafdan Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye kuvâ-yı müsellehası ve diğer tarafdan Bulgaristan, Sırbistan ve Karadağ kuvâ-yı müsellehası beyninde bir mütâreke akdolunmuşdur.

Sâniyen, bu mütâreke müzâkerât-ı sulhiyenin bütün devamı müddetince ve müzâkerât-ı mezkûrenin müsaid bir neticeye iktirânına veya inkıtâ'ına kadar akdolunmuşdur.

Sâlisen, musâlahanın akdine mahsus müzâkerât Londra'da cereyân edecek ve işbu protokol imzasından on gün sonra başlayacakdır.

Râbi'an, işbu müzâkerât neticelenemediği takdirde muhârib taraflardan her biri muhâsamâta tekrar başlanılacak tarih ve saati tayin ederek mütârekenin mefsûhiyyetini dört gün evvel ilân etmeğe mecburdur.

Bu dört gün taraflardan birinin başkumandanı cânibinden diğer tarafın başkumandanına icra-yı tebligât edildiği zamanı müteâkib hulûl eden ahşamın saat yedisinden itibaren güzerân etmeğe başlayacakdır.

Hâmisen, muhârib tarafların asâkiri mevki'-i hâzırlarını mütekâbilen işgal ve muhafazaya devam edeceklerdir. Muhârib taraflar başkumandanlarınca bu maksada mebnî suret-i mahsusada tayin edilecek olan zâbitler cânibinden bi'l-ittifak bî-taraf bir mıntıka te'sis kılınacakdır.

Sâdisen, mütâreke işbu protokolün tarih-i imzasından itibaren mer'iyyü'l-icra olacakdır. Eğer muhârib taraflardan birinin asâkiri işbu mütârekenin akdinden sonra hatt-ı fâsılı tecavüz ederler ise evvelki mevkilerine tekrar iade olunacaklardır.

Sâbi'an, Hükûmet-i Osmaniyye Bahr-i Siyah limanlarından ablukayı ref' etmeyi ve sefâinin mezkûr limanlara serbestce duhûllerine müsaade eylemeği ve Bulgar asâkirine Bahr-i Siyah tarîkıyla erzak ve me'kûlat celb ve i'tâsına mümânaatda bulunmamağı taahhüd etdiği gibi Bulgaristan'dan vürûd eden veya oraya avdet eyleyen Bulgar askerî trenlerinin Edirne İstasyonu dahi dahil olduğu hâlde Edirne Kalesi mıntıkasındaki demiryolundan serbestce mürûr etmelerine müsaade etmeyi dahi taahhüd eyler.

Sâminen, mütâreke 1912 senesi Teşrîn-i Sânî-i Rûmîsi'nin yirminci günü akşam saat yediden itibaren başlayacakdır.

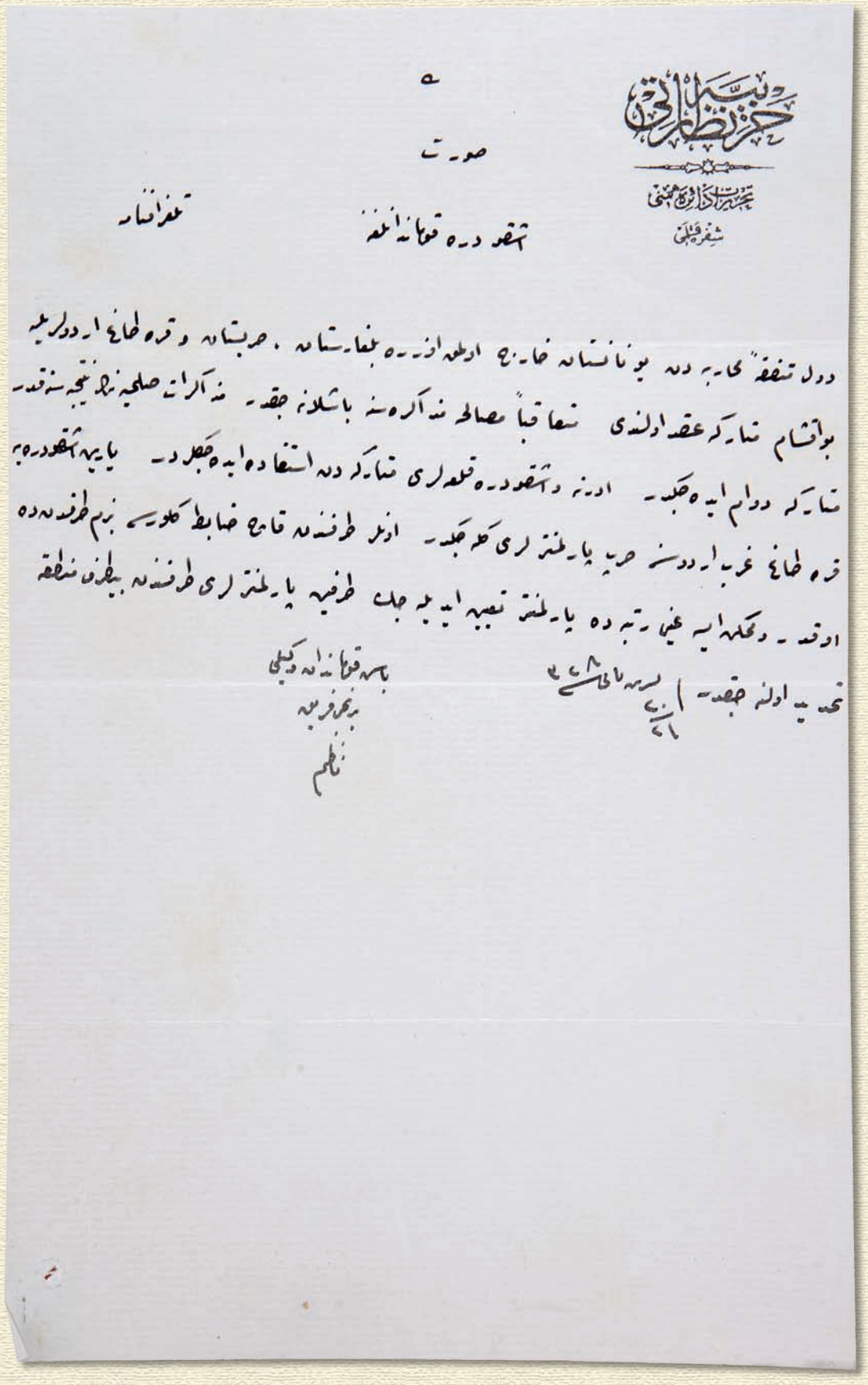
Tasdikan li'l-makâl işbu protokol 1912 senesi Teşrîn-i Sânî-i Rumî'nin yirmisinde Çatalca'da dört nüsha olarak tanzim ve imza olunmuşdur.

Mülâhaza

İşbu protokolün sâbi‘an işaretli maddesinde mevzu‘-ı bahsolan Bulgar asâkirine erzak ve me’kûlat i‘tâsı zamanı müzâkerât-ı sulhiyeye ibtidâr olunacağı günden itibaren başlayacakdır.

İmzalar	İmzalar
Birinci Ferîk Nâzım **M. Reşid** **Miralay Ali Rıza**	**S. Danef** **General Savof** **General Fichev**

HR. SYS, 1970/1_76-78



حربیه نظارتی
تحریرات دائره‌سی
شفره قلمی

ه

صورت

تلغرافنامه

اشقودره قوماندانلغه

دول متفقه محاربه‌دن یونانستان خارج اولمق اوزره بلغارستان، صربستان و قره طاغ اردولریله
بو اقسام متارکه عقد اولندی متعاقباً مصالحه مذاکره‌سنه باشلانه‌جقدر. مذاکرات صلحیه‌نك نتیجه‌سنه قدر
متارکه دوام ایده‌جکدر. ادرنه و اشقودره قلعه‌لری متارکه‌دن استفاده ایده‌جکلردر. یارین اشقودره‌یه
قره طاغ غرب اردوسنه حرب پارلمنترلری کله‌جکدر. اونلر طرفندن قاچ ضابط کلورسه بزم طرفندن ده
اوقدر. و محکمه ایسه عینی رتبه‌ده پارلمنتر تعیین ایدیله‌جك طرفین پارلمنترلری طرفندن بیطرف منطقه
تحدید اولنه‌جقدر. ۲۰/۲۱ تشرین ثانی سنه ۳۲۸

باش قوماندان وکیلی
برنجی فریق
ناظم

YUNANİSTAN'IN ATEŞKESE İMZA ATMADIĞI

Yunanistan hariç diğer Balkan Devletleriyle barış görüşmeleri bitinceye kadar geçerli olmak üzere ateşkes antlaşması imzalandığına dair İşkodra Kumandanlığı'na gönderilen telgraf

GREECE'S REFUSAL TO SIGN THE CEASEFIRE AGREEMENT

The telegram sent to the Leadership of Shkoder informing that a ceasefire agreement had been signed with the Balkan countries except Greece and it was recognized until the peace negotiations came to an end

3-4 Aralık / December 1912

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Dairesi
Şifre Kalemi

Telgrafnâme

Suret

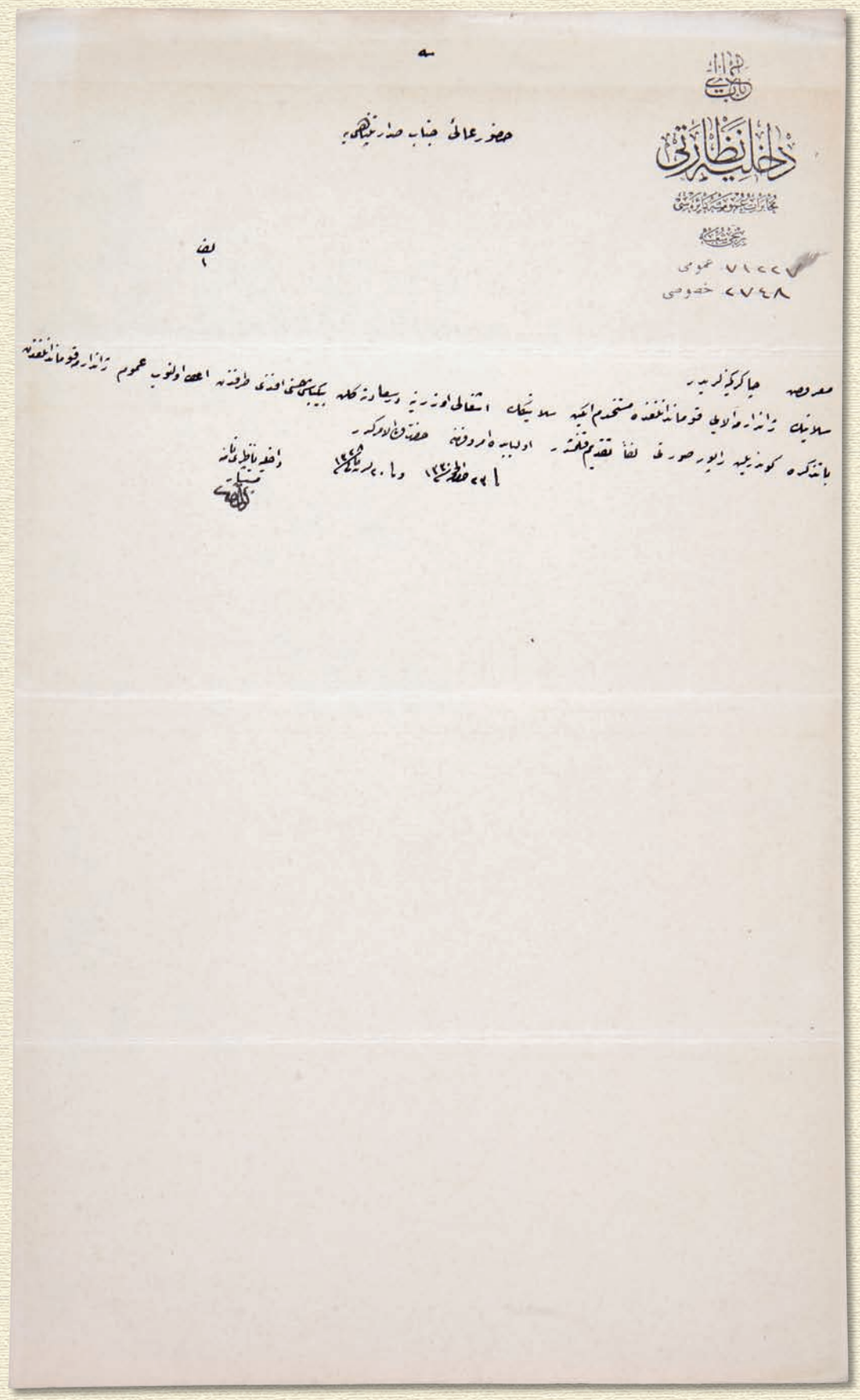
İşkodra Kumandanlığı'na

Düvel-i Müttefika-i Muhâribe'den Yunanistan hariç olmak üzere Bulgaristan, Sırbistan ve Karadağ ordularıyla bu akşam mütâreke akdolundu. Müteâkiben musâlaha müzâkeresine başlanacakdır. Müzâkerât-ı sulhiyenin neticesine kadar mütâreke devam edecekdir. Edirne ve İşkodra kaleleri mütârekeden istifade edeceklerdir. Yarın İşkodra'ya Karadağ, Garb Ordusu'na Sırb parlamenterleri gelecekdir. Onlar tarafından kaç zâbit gelirse bizim tarafdan da o kadar ve mümkün ise aynı rütbede parlamenter tayin edilecek, tarafeyn parlamenterleri tarafından bî-taraf mıntıka tahdid olunacakdır.

20/21 Teşrîn-i Sânî [1]328

Başkumandan Vekili
Birinci Ferîk
Nâzım

HR. SYS, 1970/1_134



باب عالی
داخلیه نظارتی
مخابرات عمومیه پایه‌سی
رسمی شعبه

٧١٢٢٧ عمومی
٢٧٤٨ خصوصی

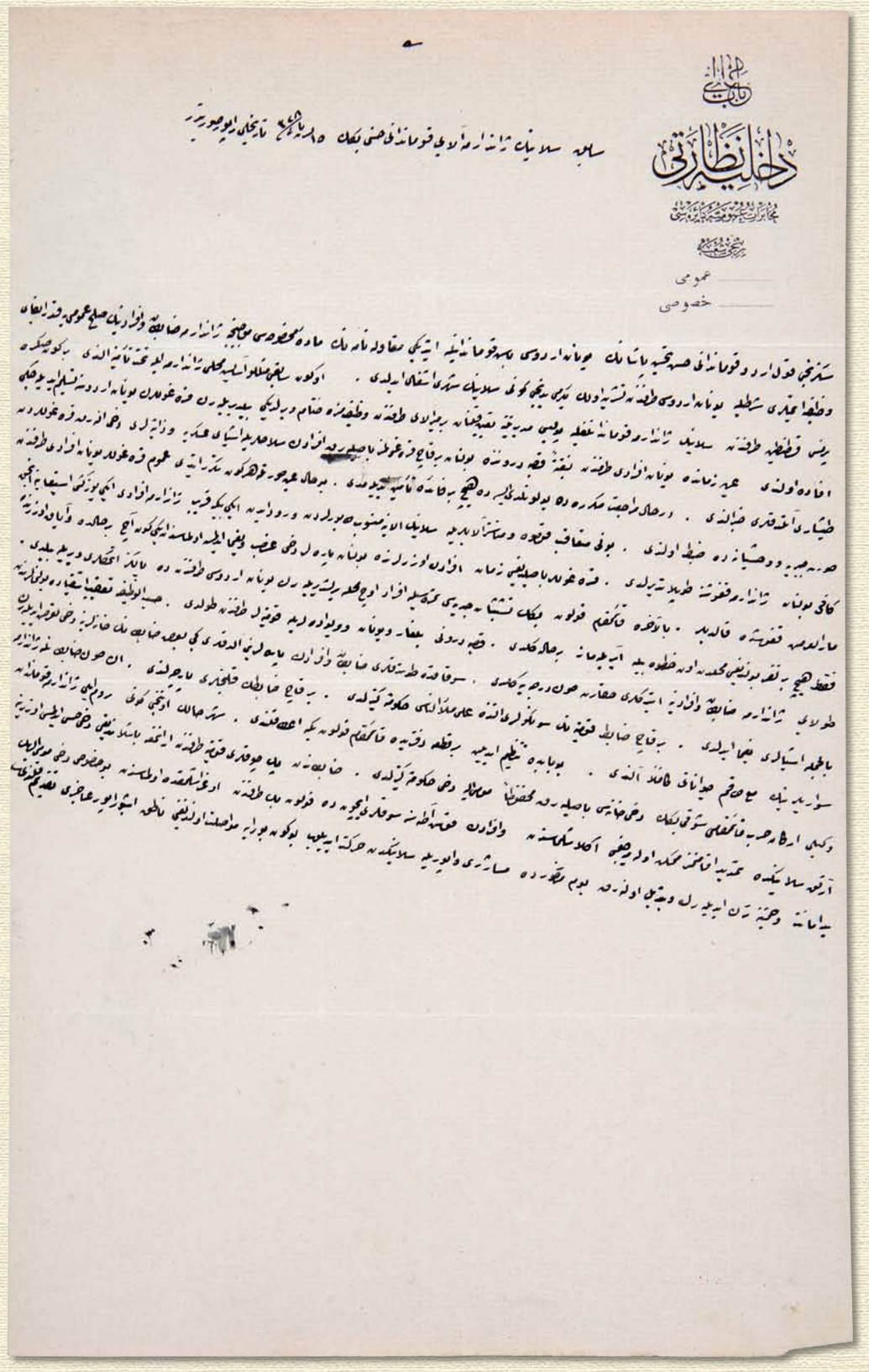
حضور عالی جناب صدارتپناهی‌یه

الف
١

معروض چاکرکیزلریدر
سلانیک ژاندارمه آلایی قوماندانلغنده مستخدم ایکن سلانیکک اشغالی اوزرینه درسعادته کلن بیکباشی حسنی افندی طرفندن اعضا اولنوب عموم ژاندارمه قوماندانلغندن
باتذکره کوندریلن رایور صورتی لفاً تقدیم قلنمشدر. اولبابده امر و فرمانی حضرت ولی‌الامرکدر.

١٢ شعبان ١٣٣٠ و ٢٠ تشرین ثانی ١٣٢٨

داخلیه ناظری نامه
مستشار
[illegible]



٥

دائرهٔ سنیه

داخلیه نظارتی

عمومی

خصوصی

سلانیک تراننه ارمنلو قومانده‌سی طرفنه ۱۵ ربیع الآخر ۱۳۳۰ تاریخلی تلغرافدر

سلانیک قول اردو قومانده‌لغی صحیه یاشاناق یونان اردوسی باشقومانده‌لیغنه ایتدیکی مقاوله نامه‌نك ماده مخصوصه‌سی موجبنجه تراننه ارمنلو ضابطه‌سی و افرادینك صلح عمومی بقه‌ابقاسی
وظیفه‌ایچنده سلانیك طرفنه تشریفلری بدیهی بولنمغله بو یولده سلانیك شهرنه استقبال ایدلدی . اوکون سابقه‌سنده اسلامبول محلی تراننه ارمنلو تحت تابعیتنده اولدیغی بیلنمکله
ریس قومانده‌سی طرفنه سلانیك تراننه قومانده‌لغنه بو یولده بدیهی بر نقطه‌ده بولنمه‌سی مناسب کورلدیغی طرفنه وظیفه‌زده ختام ویرلدیکی بیلدیریلدیکدن صکره یونان قره غولدن یونان اردوسنه تسلیم ایدیلمکله
افاده‌سنده عهد زمانده یونان افرادی طرفنه بقیه قطعه اردوسنه یونان برقاچ قره غولنه باصیلدیغی افرادك سلاحلرینه اشتراك ایتمکده بولنمه‌لری و ذاتلری دخی انلره قره غولدن
طیاری آتشلری ضبطلری . درحال مراجعت ایتمکده ده بولونمقده‌لری ده هیچ برفائده تأثیر ایتمیوب . بو حال عین‌جهتله قره غولدن یونان افرادی طرفنه
صورت مخصوصه‌ده و حیاتلرنده ضبط اولنمشدر . بونی متعاقب قره‌جه و مستقلاً بدیهی سلانیك الایه منسوب جوبلرده و رودایه ایکی یکه قریب تراننه افرادی ایکی یوزنك استقبالنه
کاتی یونان تراننه قومانده‌سی طرفنه طویلاتیلدی . قره غولدن باصیلدیغی زمانه افرادك اوزرلرنده بولنان بارده‌لر دخی غضب ویغما ایلیه‌رك اولمسنه ایکی کون آچ یرلرده و آیاق اوزرنده
مالدیمه قصرشه قالدیلر . بالاخره قاکفم قولونه بکلك تشبثاتیله جبری کوچ سیله افراد اوچ محله برلشدیریلدیلر یونان اردوسی طرفنه ده مالك اعتمادی ویریلدی .
فقط هیچ بر نقطه‌ده بولنمیوب محدود اوده قطعه‌لرده ایدیلمانه برحالده کلدی . قصبه رسوفی بلغار و یونان دوبلاده‌لری قوتیزل طرفنه طولدی . حسب التوظیف تقضیه‌سنجه بولغارستان
طولای تراننه ضابطه‌سی و افرادینه ایتکدی مقامنه حون درجه‌یه کلدی . سوقاقده طوتلدی ضابطه‌سی و افرادك بایه‌لرنه اوقدی کی بعض ضابطه‌لك خانه‌لرنه دخی قوتولدیلر .
بالجمله استیلای بلغار ایدیلدی . برقاچ ضابطه قوتیه‌لك سوکلرلرنده عدم ملاحظه‌سنده حکومت کیتدیلر . برقاچ ضابطه قلجلری بایرقلری . ان حون ضابطه‌لر تراننه قومانده‌سی
سواریه‌لك مع حرم حیواناتی قالدی آلندی . بو بابده نظم ایدیلمه‌یه رقطه وقتیده قاکفم قولونه بکه اعطا قلندی . سهر حالك اوچنجی کونی روم ایلی تراننه قومانده‌سی
وکیلی ارکان حرب قاکفمی سوقی بکلك دخی جانبنی باصیلدیغنه اکلاشلمشدر . وافرادك قصبه‌ده اولمسنه دخی حکومت ایلیه‌رك اوغوزلقده اولمسنه بو حضورده دخی مولیلرك
آرتق سلانیکده تمدید اقامتی محکمه اولدیغنی اکلاشلمشدر . وافرادك قصبه‌ده قولونه بك طرفنه اوغوزلقده اولمسنه بو حضورده دخی مولیلرك
بیانات وجهتیه‌لرك ایدیلرك وجه‌لی اولنوب بو یوم رقوده ده مسائری و ایدیلمه سلانیکده حرکت ایدیلمه بو کونه بو ایرتسی مواصلت اولنمقی نامنه اشبو اعلام عاجزی تقدیم قلنمشدر

YUNANLILARIN SELANİK'İN TESLİMİ ANLAŞMASINI İHLALİ

Selanik şehrinin Yunanlılara teslimine dair yapılan anlaşmada, Selanik Jandarma Alayı barış görüşmelerinin sonuna kadar görevine devam edecekken, şehrin tesliminden bir gün sonra Yunan askerlerinin şehre girerek jandarma karakollarını işgal ettiği, jandarma subay ve erlerinin hakarete uğradığına dair Selanik Jandarma Alayı sabık Kumandanı Hüsnü Bey'den alınan rapor

GREECE'S VIOLATION OF THE AGREEMENT ABOUT THE SURRENDER OF SALONIKA

The report received from the former gendarme commander Hüsnü Bey in Salonika informing that even though the Ottoman gendarmerie would remain in office until the end of the peace negotiations according to the agreement, the Greek soldiers had entered the city, invaded the gendarme stations and insulted the officers and soldiers the day after the surrender of Salonika

3 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
Birinci Şube
Umumî: 71227
Hususî: 2748

Huzur-ı Âlî-i Cenâb-ı Sadâret-penâhî'ye

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

Selanik Jandarma Alayı Kumandanlığı'nda müstahdem iken Selanik'in işgali üzerine Dersaâdet'e gelen Binbaşı Hüsnü Efendi tarafından i'tâ olunup Umum Jandarma Kumandanlığı'ndan bâ-tezkire gönderilen rapor sureti leffen takdim kılınmışdır. Ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

23 Zilhicce 1330 / 20 Teşrîn-i Sânî 1328

Dahiliye Nâzırı Nâmına
Müsteşar
[İmza]

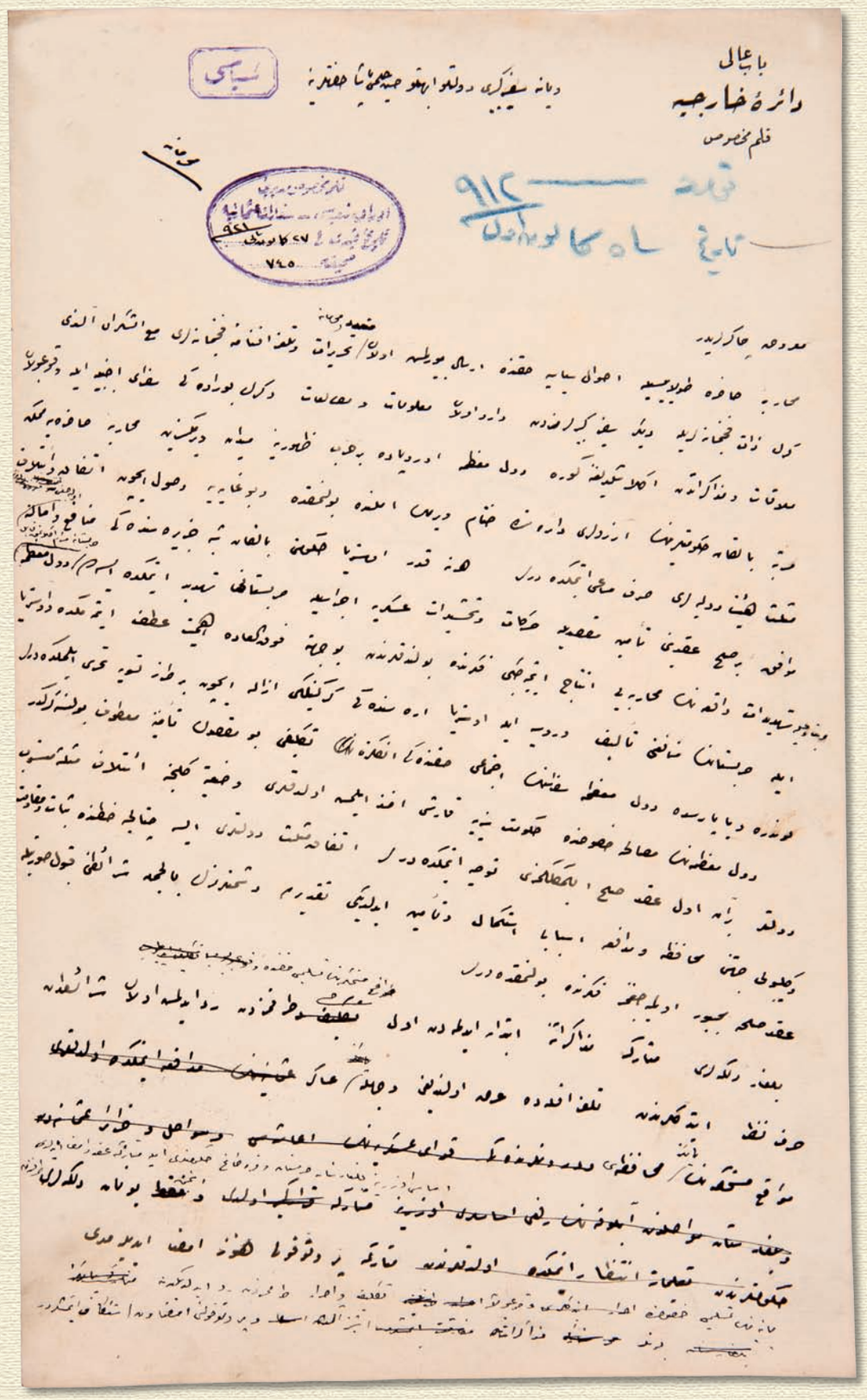
***

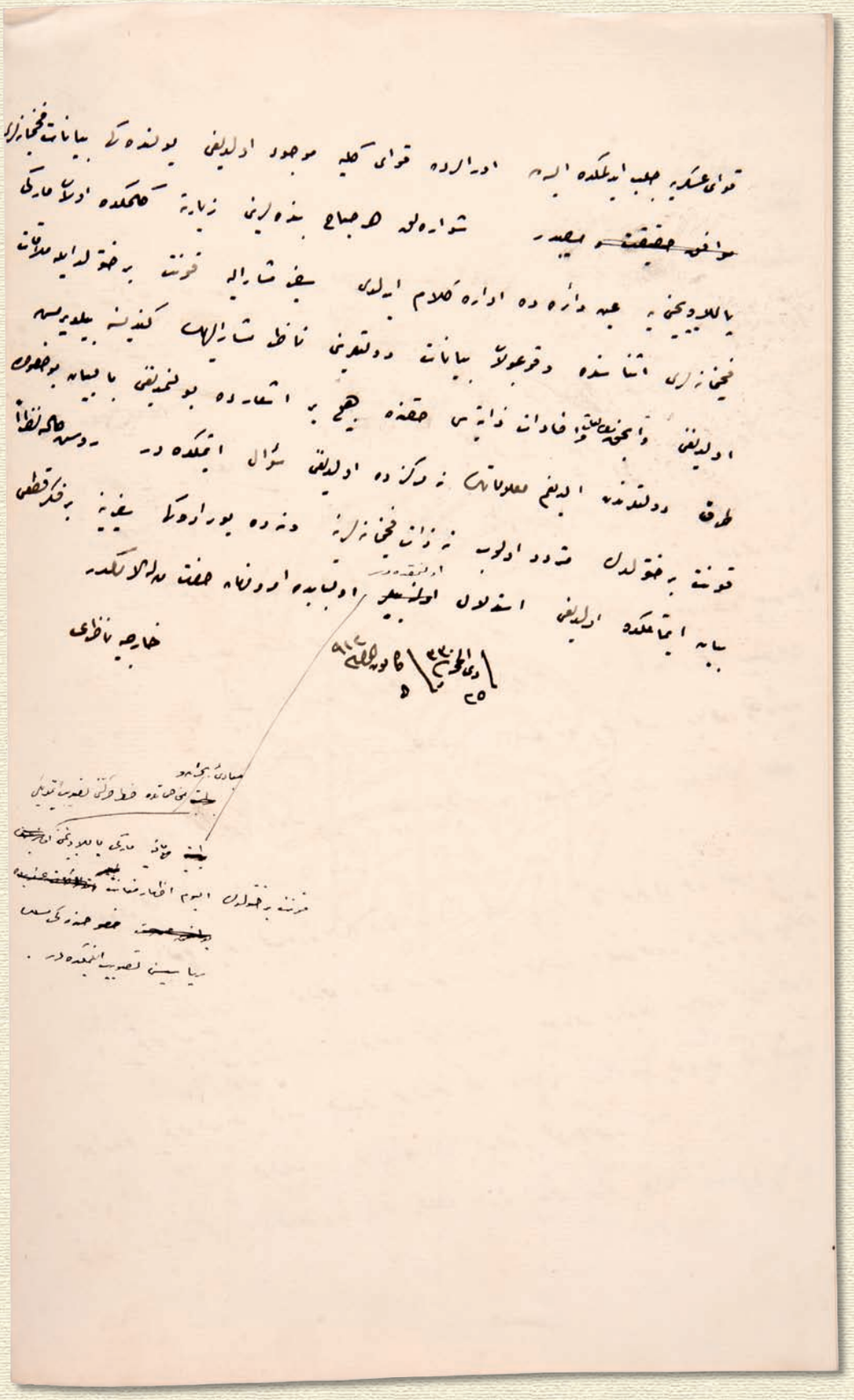
Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
Birinci Şube

Sâbık Selanik Jandarma Alayı Kumandanı Hüsnü Bey'in
15 Teşrîn-i Sânî [1]328 tarihli rapor suretidir

Sekizinci Kolordu Kumandanı Hasan Tahsin Paşa'nın Yunan ordusu başkumandanıyla etdiği mukâvelenâmenin madde-i mahsusası mûcebince jandarma zâbitân ve efrâdının sulh-ı umumiye kadar ifa-yı vazife etmeleri şartıyla Yunan ordusu tarafından Teşrîn-i Evvel'in yirmi yedinci günü Selanik şehri işgal edildi. O gün sâbıkı misillü asayiş-i mahallî jandarma ile taht-ı te'mine alındı. Bir gün sonra Prens Kostantin tarafından Selanik Jandarma Kumandanlığı'yla Polis Müdüriyeti'ne tayin kılınan bir miralay tarafınan vazifemize hitâm verildiği bildirilerek karakolların Yunan ordusuna teslim edileceği ifade olundu. Aynı zamanda Yunan efrâdı tarafından bağteten kasaba derûnunda bulunan birkaç karakolumuz basılarak efrâdın silahlarıyla eşya-yı askeriye ve zâtiyeleri dahi alınarak karakollardan dışarı atıldıkları haber alındı. Derhal müracaat-ı mükerrerede bulunuldu ise de hiçbir fâide te'min edilemedi. Bu hâl aynı suretle her gün tekrar etdi. Umum karakollar Yunan efrâdı tarafından suret-i cebriye ve vahşiyânede zabtolundu. Bunu müteâkib Kosova ve Manastır alaylarıyla Selanik Alayı'na mensub taburlardan vürûd eden iki bine karîb jandarma efrâdı iki yüz kişi istiâbına ancak kâfî bulunan jandarma koğuşuna toplatdırıldı. Karakollar basıldığı zaman efrâdın üzerlerinde bulunan paralar dahi gasb ve yağma edilmiş olmasından iki gün aç bir hâlde ve ayak üzerinde mârru'l-arz koğuşda kaldılar. Bilâhare Kaymakam Kolon Bey'in teşebbüsât-ı ciddiyesi semeresiyle efrâd üç mahalle yerleşdirilerek Yunan ordusu tarafından yalnız ekmekleri verilebildi. Fakat hiçbir nefer bulunduğu mahallden on hatve bile ayrılamaz bir hâle geldi. Kasaba derûnu Bulgar ve Yunan voyvodalarıyla komiteler tarafından tutuldu. Hasbe'l-vazife takib-i eşkıyada bulunmalarından dolayı jandarma zâbitân ve efrâdına etdikleri hakaret son dereceye geldi. Sokakda tuttukları zâbitân ve efrâdın paralarını aldıkları gibi bazı zâbitânın hânelerine dahi taarruz edilerek bi'l-cümle eşyaları yağma edildi. Birkaç zâbit komitenin süngüleri altında alâ mele'i'n-nâs hükûmete getirildi. Birkaç zâbitin kılıçları parçalandı. En son zâbitânla jandarma süvarilerinin ma'a takım hayvanâtı kâmilen alındı. Bu bâbda tanzim edilen bir kıt'a defteri de Kaymakam Kolon Bey'e i'tâ kılındı. Şehr-i hâlin onuncu günü Rumeli Jandarma Kumandan Vekili Erkân-ı Harb Kaymakamı Şevki Bey'in dahi hânesi basılarak mahfûzan mûmâileyh dahi hükûmete getirildi. Zâbitândan pekçokları komite tarafından aranmağa başlandığı dahi hissedilmesi üzerine artık Selanik'de temdîd-i ikametimiz mümkün olamayacağı anlaşılmasından ve efrâdın Kuşadası'na sevkleri için de Kolon Bey tarafından uğraşılmakda olmasından bu husus dahi mûmâileyhin yed-i emanet ve hamiyetine terk edilerek ve tebdil olunarak yevm-i mezkûrda Mesajeri vapuruyla Selanik'den hareket edilip bugün buraya muvâsalat olunduğunu nâtık işbu rapor-ı acizî takdim kılındı.

HR. SYS, 1970/3





BALKAN SAVAŞI'NIN BİTİRİLMESİ

Avrupalı Büyük Devletlerin Avrupa'da daha genel bir savaşa yol açmadan, savaşı Balkan Devletlerinin arzuları doğrultusunda sona erdirmeye çalıştıkları; yapılacak barış antlaşması hakkında İtilaf Devletlerinin bir an önce barış yapılmasını tavsiye ettikleri, İttifak Devletlerinin ise Çatalca hattı sağlam tutulduğu sürece Balkan Devletlerinin bütün şartlarını kabul ederek barış yapmak zorunda kalınmayacağı görüşünde olduklarına dair

ENDING THE BALKAN WAR

European countries were trying to finish the war in accordance with the demands of the Balkan states without causing a general war; the allied powers were seeking peace as soon as possible and the central powers thought that as long as the Çatalca region was defended firmly they would not have to make peace in accordance with the demands of the Balkan states

5 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Hariciye
Kalem-i Mahsus
Tarih: 5 Kânûn-ı Evvel [1]912

Mahremâne

Viyana Sefir-i Kebîri Devletlü Übbehetlü Hüseyin Hilmi Paşa Hazretleri'ne

Ma'rûz-ı çâkerleridir

Muharebe-i hâzıra dolayısıyla ahvâl-i siyasiye hakkında irsâl buyurulmuş olan müte'addid ve mahremâne tahrirât ve telgrafnâme-i fahîmâneleri maa'ş-şükran alındı. Gerek zât-ı fahîmâneleriyle diğer sefir-i kebîrlerimizden vârid olan malumât ve mütâlaât ve gerek buradaki süferâ-yı ecnebiye ile vuku bulan mülâkât ve müzâkerâtdan anlaşıldığına göre Düvel-i Muazzama Avrupa'da bir harb zuhuruna meydan vermeksizin muharebe-i hâzıraya mümkün mertebe Balkan Hükûmetlerinin arzuları dairesinde hitâm vermek emelinde bulunmakda ve bu gâyeye vusûl için ittifak ve itilaf-ı müselles hey'et-i düveliyeleri sarf-ı mesâî etmekdedirler. Her ne kadar Avusturya Hükûmeti Balkan şibh-i cezîresindeki menâfi' ve âmâline muvâfık bir sulh akdini te'min maksadıyla harekât ve tahşîdât-ı askeriye icrasıyla Sırbistan'ı tehdid etmekde ise de Sırbistan'a meram anlatmak kâbil olacağı ve binâenaleyh tehdidât-ı vâkı'anın muharebeyi intâc etmeyeceği fikrinde bulunduklarından bu cihete fevkalâde ehemmiyet atfetmemekde ve Avusturya ile Sırbistan'ın menâfi'ini te'lif ve Rusya ile Avusturya arasındaki gerginliği izâle için bir tarz-ı tesviye taharrî eylemekdedirler. Londra

veya Paris'de Düvel-i Muazzama süferâsının ictimâ'ı hakkındaki İngiltere teklifi bu maksadın te'minine ma'tûf bulunsa gerekdir.

Düvel-i Muazzama'nın musâlaha hususunda Hükûmet-i Seniyye'ye karşı ahz eylemiş oldukları vaziyete gelince İtilâf-ı Müselles'e mensub devletler bir an evvel akd-i sulh eylemekliğimizi tavsiye etmekdedirler. İttifak-ı Müselles devletleri ise Çatalca hattında sebat ve mukâvemet ve Gelibolu cihetini muhafaza ve müdâfaa esbâbı istikmâl ve te'min edildiği takdirde düşmanlarımızın bi'l-cümle şerâitini kabul suretiyle akd-i sulha mecbur olmayacağımız fikrinde bulunmakdadırlar.

Bulgar delegeleri mütâreke müzâkerâtına ibtidâr edilmeden evvel mevâki'-i müstahkemenin teslimi hakkında tarafımızdan reddedilmiş olan şerâitden sarf-ı nazar etdiklerinden telgrafla da arz olunduğu vechile asâkir-i mevâki'-i müstahkemenin yalnız muhafazası esası üzerine Bulgaristan, Sırbistan ve Karadağ Hükûmetleri ile mütâreke akd ve imza edildi ve ancak Yunan delegeleri tarafından mütâreke protokolü henüz imza edilemedi. Yanya'nın teslimi hususunda vuku bulan teklif ve ısrar tarafımızdan reddedildiğinden bunun müzâkerâtına iştirak ve protokolünü imzadan istinkâf etmişlerdir.

İşbu müzâkerât esnasında esasât-ı sulhiye mevzu'-bahsedilmemişdir. Mütârekenin imza edildiği tarihden itibaren on gün kadar Londra'da sulh müzâkerâtına ibtidâr olunacağı takarrür etmiş olduğundan müzâkerât-ı sulhiye için tayin edilecek delegelerimiz Hükûmât-ı Müttefika delegelerinden esasât-ı sulhiye hakkında bir proje taleb ve ona göre cevabî bir proje ihzâr edeceklerdir. Sulh esaslarının tayini sırasında tesadüf edilecek müşkilâtın başlıcaları İttifak-ı Müselles Hükûmetleri miyânında bir mevcudiyet-i mahsusa-i siyasiyeyi haiz bulunması takarrür etmiş olan Arnavudluk'un ihtiva edeceği bilâd ve arâzînin diğer bir şekl-i idareye tâbi tutulması mutasavver olan Selanik ve havalisi ile Yanya ve havalisinin ve kemâ-kân bizde kalacak olan Edirne Vilâyeti ve tevsî'an mıntıkası hududlarının tayini hususlarıdır. Arnavudluk'da te'sis edilecek şekl-i idare âtiyen tayin olunacağından İsmail Kemâl Bey'in delâletiyle ilân edilmiş olan istiklâlin Hükûmet-i Seniyyece keen-lem-yekûn hükmünde olduğu derkârdır. Şehzade Abdülmecid veyahud Burhaneddin Efendi hazretlerinin veyahud Avrupa prenslerinden birinin Arnavudluk'a prens tayin edilecekleri hakkında neşredilen şâyi'ât bazı Arnavud mehâfilinin tasavvurâtından münba'isdir.

Çatalca'da el-yevm yüz altmış dört bin kadar askerimiz mevcud olduğu gibi bunların kuvve-i ma'neviyelerinin ve teşkilât ve intizamın mükemmel olduğunu ve hatt-ı müdâfaanın düşman tarafından asla tecavüz edilemeyeceğini hamden lillâh tebşîr ederim. Çanakkale'nin

düşman tarafından hücum tehlikesine ma‘rûz bulunduğu söyleniyor ise de Gelibolu civarında yirmi beş bine karîb askerimiz bulunduğu gibi vilâyât-ı şahaneden peyderpey efrâd-ı cedîde dahi celb edilmekde olduğundan bu cihetden dahi endişeye mahal yokdur.

Kont Berchtold Anadolu'daki kuvvetimiz hakkında irâd etdiği suale cevaben Anadolu vilâyâtından kuvâ-yı askeriye celb edilmekde ise de oralarda kuvâ-yı külliye mevcud olduğu yolundaki beyânât-ı fahîmâneleri musîbdir. Şu aralık her sabah bendelerini ziyarete gelmekde olan Marki Pallavicini'ye aynı dairede idare-i kelâm edildi. Sefir-i müşârunileyh Kont Berchtold ile mülâkât-ı fahîmâneleri esnasında vuku bulan beyânât-ı devletlerini nâzır-ı müşârunileyhin kendisine bildirmiş olduğunu ve ancak mütâlaât ve ifadât-ı zâtiyesi hakkında hiçbir iş‘ârda bulunmadığını bi'l-beyân bu hususda taraf-ı devletlerinden aldığım malumâtın ne merkezde olduğunu sual etmekdedir. Reviş-i hâle nazaran Kont Berhtold'un [Berchtold] mütereddid olup ne zât-ı fahîmânelerine ve ne de buradaki sefirine bir fikr-i kat‘î beyân etmemekde olduğu istidlâl olunmakdadır. Maamâfih Marki Pallavicini mebâdî-i buhrân ve muhâsamâtda hatt-ı hareketini tasvîb etmediği Kont Berchtold'un el-yevm izhâr-ı metânet hususundaki meslek-i siyasisini tasvîb eylemekdedir. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

25 Zilhicce [1]330 ve 5 Kânûn-ı Evvel [1]912

Hariciye Nâzırı

HR. SYS, 1970/1_131

خارجیه نظارتی
شیفره قلمی

ویانه سفیری حلمی پاشا حضرتلرینه واردولان
٧ کانون اول ٩١٤ تاریخلی و ١٤٨٢ نومرولو تلغرافنامه
جوابیدر -

DIRECTION GENERALE DES ARCHIVES
19 ... 1-142

٤٧٢
٤٠٢ نومرولو تلغرافنامه جوابیدر : خارجیه ناظری و متعدد سفرا ایله جریان ایدن ملاقات
و مباحثاتدن حاصل ایتدیکم فکره کوره سیر اولنان غره یك اجتماع سفرا حقنده کی تصور و تکلیف
عموم قابینه لرجه قبول اولنمشدر - بو اجتماعده دول معظمه نك هر بری منفرداً و یا عموماً
مجتمعاً علاقه دار ایدن مسائلك مذاکراتی تسریع و تسهیل اولنمق و نتایجی هر حکومتك
طلبنه تعلیقاً سفرا جانبندن مرجعلرینه اشعار اولنمق و مقررات اتخاذ اولنیجقدر - انکلتره
سفیری سیر قار تدایت کندی فکر مخصوصی اولمق اوزره صورت محرمانه ده بنده کزه (سفرا
دولت علیه عثمانیه ایله بالقابه حکومات متفقه نك آیا سنده که اختلافات معطابلاتك تدقیقایله و خصوصیه
منحصراً دول معظمه نك هر بر ینك منافع مخصوصه سنه و یا عموم ینك منافع مشترکه سنه تماس ایدن
مواد حقنده تعالجه انظار و توجیه افکاره چالیشیلجقدر - دیه سعادت سزه
قالمق جهتنه نظراً بوغانلر مسئله سی موضوع بحث اولمامش - آوستریا ایله ایتالیا علاقه دار
ایدن آرناوودلوق و آدریاتیك و انکلتره جه حائز اهمیت اولان بحر سفید آطه لری و عموم
دول معظمه تبعه سی ایله مؤسسات مالیه سنك علاقه دار بولنان قدری دیون عثمانیه ده بالقابه
حکومتلرینه افراز ایدیلجك حصه و دول معظمه ده اکثرینك علاقه دار سرمایه سی اولان روم ایله
تمدن و فرلرك و اشبالی امتیازات مسائلی داخل دائره مذاکرات اولوب صایلمیوب - کریدجزیره سی
ایله سیاسلك یونانستانه ترك و دیکر آطه لرك حاکمیت عثمانیه تحتنده و بر شکل مخصوصده
اداره سی مواده لرینك ده مذاکره ایدلمسی محتملدر - یونانلیلر صلحك اثنای مذاکره سنده
دیکر آطه لری سزه اعاده ایده مایکده اصرار ایلدکلری حالده بو مسئله یی دول معظمه نك
رأینه ترك ایده بیلوب سکز) دیدی سفیر مشار الیهك بو افاداتی یالکز فکر مخصوص اولمق

صورتی باتذکره صدارت عظمی‌یه کوندرلمك
اوزره تقدیم ایدلمشدر
دیمیه‌سنه

اوزره تلقی اتیاملی و حکومتك نقطهٔ نظری ده بو مرکزده اولدیغنه احتمال ویریلیز. قونت
بر ختولد دخی سفرانك معین بر پروغرام ایله اجتماع ایتمیه‌جکلری و کرك دولت متبوعه‌لرینك
آیری آیری کرك عموم دولتلر مجتمعاً علاقه‌دار ایدن مسائلی کندو آرالرنده سویله‌شوب
بعده مذاکره ایده‌جکلری و روسیه ـ فرانسه قوای بحریه‌سنك مشترکاً حرکتلری موضوع بحث
اولدیغی صره‌لرده دخی بوغازلر مسئله‌سنی روسیه اچمق ایستمش و فقط فرانسه اول وقت
بو مسئله‌نك مذاکره ایدلمسنه موافقت اتیامش اولدیغنه نظراً شمدی ده بوغازلره متعلق
بر مذاکره‌یی ارزو اتیامش مأمول ایدوکنی افاده ایلمشدر. جهان ایده‌جك مذاکراتك
اساس و شکلی حقنده استحصال و بروجه بالا تفصیل اولنان معلوماتك صحتنه مقارنتی ملحوظ
اولوب مذاکراتك منافعمزه موافق بر جهانه سوقی کیفیتنه کلنجه اجتماع لوندره‌ده وقوع
بولمه‌جغی و روزنامهٔ مذاکره‌یه ادخال اولنه‌جق مواد اوراده بین‌السفرا تعیین ایدیله‌جکی
جهتله میانه سفارتسینه‌سنك بو بابده بر خدمت ایده‌بیلمسی بالطبع غیر قابل و توفیق پاشا
حضرتلرینك موفقیتلری قویاً مأمولدر.

معلوماتك اوزره بصورتده
لوندره سفیر توفیق پاشا حضرتلرینه کوندرلدی
٢٥ ابریل ٣٢٨

٢٤ ابریل ٣٢٨ تاریخ و ٢٥٧٠٥ / ١٢٨٥ نومرو ایله صدارته
تذکره یازلمشدر.

BALKAN SAVAŞI'NIN AVRUPA SİYASETİ ÜZERİNE ETKİLERİ

İngiltere Dışişleri Bakanı Grey'in teklifi üzerine bir sefirler konferansı düzenleneceği, bu konferansın önceden belirlenmiş bir programla toplanmayacağı, Balkan Savaşı ve Avrupa siyasetine etkileri üzerinde genel görüşlerin sunulup bunların müzakere edileceğine dair Viyana sefirinin raporu

THE EFFECTS OF THE BALKAN WAR ON EUROPEAN POLICY

The report of the ambassador of Vienna informing that a conference of the ambassadors would be held on the proposal of Mister Grey, the Minister of Foreign Affairs of England Mister Grey, this conference would not be held with a determined program; general opinions on Balkan war and its effects on European policy would be presented and negotiated

7 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi

Viyana Sefiri Hilmi Paşa hazretlerinden vârid olan 7 Kânûn-ı Evvel [1]912 tarihli ve 1483 mükerrer numaralı telgrafnâmenin hallidir

433 numaralı telgrafnâme cevabıdır: Hariciye nâzırı ve müte‘addid süferâ ile cereyân eden mülâkât ve mübâhesâtdan hâsıl etdiğim fikre göre Sir Edward Grey Bey ictimâ-ı süferâ hakkındaki tasavvur ve teklifi umum kabinelerce kabul olunmuşdur. Bu ictimâda Düvel-i Muazzama'dan herbiri münferiden veya umumunu müctemi‘an alâkadar eden mesâilin müzâkerâtı tesrî‘ ve teshîl olunarak netâyici her hükûmetin talebine ta‘lîkan süferâ cânibinden merci‘lerine iş‘âr olunacak ve mukarrerât ittihâz olunmayacakdır. İngiltere Sefiri Sir Cartwright kendi fikr-i mahsus[u] olmak üzere suret-i mahremânede bendenize *"Süferâ-yı Devlet-i Osmaniyye ile Balkan Hükûmât-ı Müttefikası arasındaki ihtilâfât ve mutâlebâtın tedkiki ile uğraşmayıp münhasıran Düvel-i Muazzama'dan her birinin menâfi‘-i mahsusasına veya umumunun menâfi‘-i müşterekesine temas eden mevâd hakkında teâti-i enzâr ve tevhîd-i efkâra çalışılacakdır. Dersaâdet size kalacağına nazaran Boğazlar meselesi mevzu‘-ı bahsolamaz. Avusturya ile İtalya'yı alâkadar eden Arnavudluk ve Adriyatik ve İngilterece haiz-i ehemmiyet olan Bahr-i Sefîd adaları ve umum Düvel-i Muazzama tebaası ile müessesât-ı maliyesinin alâkadar bulundukları, düyûn-ı Osmaniyye'den Balkan Hükûmetlerine ifraz edilecek hisse ve Düvel-i Muazzama'dan ekserisinin alâka ve sermayesi olan Rumeli şimendiferleri ve emsali imtiyâzât mesâili dahil-i daire-i müzâkerât olur sanırım. Girid cezîresi ile Sisam'ın Yunanistan'a terk ve diğer adaların hâkimiyet-i Osmaniyye tahtında ve bir şekl-i mahsusada idaresi*

maddelerinin de müzâkere edilmesi muhtemeldir. Yunanlılar sulhun esna-yı müzâkeresinde diğer adaları size iade edmemekde ısrar eyledikleri hâlde bu meseleyi Düvel-i Muazzama'nın re'yine terk edebilirsiniz" dedi. Sefir-i müşârunileyhin bu ifadâtını yalnız fikr-i mahsus olmak üzere telakki etmemeli ve hükûmetin[in] nokta-i nazarı da bu merkezde olduğuna ihtimal vermeliyiz.

Kont Berchtold dahi süferânın mu'ayyen bir program ile ictimâ etmeyecekleri ve gerek devlet-i metbû'alarının ayrı ayrı gerek umum devletler[i] müctemi'an alâkadar eden mesâili kendi aralarında söyleşip ba'dehû müzâkere edecekleri ve Rusya-Fransa kuvâ-yı bahriyesinin müştereken hareketleri mevzu'-bahsolduğu sıralarda dahi Boğazlar meselesini Rusya açmak istemiş ve fakat Fransa ol vakit bu meselenin müzâkere edilmesine muvâfakat etmemiş olduğuna nazaran şimdi de Boğazlara müte'allik bir müzâkereyi arzu etmemesi me'mûl idüğünü ifade eylemişdir. Cereyân edecek müzâkerâtın esas ve şekli hakkında istihsâl ve ber-vech-i bâlâ tafsil olunan malumâtın sıhhatine mukâreneti melhûz olup müzâkerâtın menâfi'imize muvâfık bir cereyâna sevki keyfiyetine gelince ictimâ Londra'da vuku bulacağı ve rûznâme-i müzâkereye idhal olunacak mevâd orada beyne's-süferâ tayin edileceği cihetle Viyana Sefâret-i Seniyyesi'nin bu bâbda bir hizmet edebilmesi bittâb' gayr-ı kâbil ve Tevfik Paşa hazretlerinin muvaffakiyetleri kaviyyen me'mûldür.

HR. SYS, 1981/2_20

مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط اوراقه سیندر

نمره نسبی ۷۹۲	حاضر بولنانلر ذوات فخامتلری اسامیسی	نمره نسبی
تاریخ: عربی ۲۷ ربیع الاخر سنه ۳۲۷۶ / رومی		مجلس کشادی: ساعت / دقیقه

مذاکره اولنان مواده مشاهده و رقه نك نوعیله خلاصه مآلی باب عالی اوراده اوطه سنجه اولان نومروسی و مجلسه حوالسنی یحیی و مصطفی نامی ذوات طلبه اولدیغی

نوعی	عدد و مصطفوفاتی	اوراق اوطه سی نومروسی	تاریخ حوالسی
			عربی / رومی

خلاصه مآلی

قراری

رومایه نامله جهه داخلنده بولنان محدود ملکلرك خصوصیله ریاستلر امورینك عهده لرینه مودع بولنان والی متصرف قائمقام کبی مأموریتلرینه جهتلرده قربات و مقاوت ایفای وظائف مأموریتلرینه بلا فتور سعی و مثابرتلرینه مقتضای وظیفه و ایجابات حمیت اسلامیه ملی بولنمه برحسنك اکثریا دشمن نقربنه یا استیلاسنه برجهه اول خوف و تدسیسه ایجاب بولدیغم مجبر مراقع مأموریتلرینه و اهالیك علی حالاتلرنك ایدکده و بونلرده تعیینه دیکر مأموریه مستخدمینك وه فرارینه کلده و بوجهتلر مواقع جهه دیه بعید و استیلادن معدود اولدیغی وجهه اهالینك هیجانه و بلا سبب ملاحق و تعقیبلرینه بادی اولدقری جهتلر الجاآت حقیقیه و ضروریه بشنه اولمقلریه نزك وظیفه ایدن مأموریه حضرتلری معلم مقتضیه اجراسی لزمه و اخیه ناظر بك افندی حضرتلری درینه توقیفنه رومایه کلن مأموریه معاشاتی حقنده مالیه نظارتنه کلوب شوراء دولتجه دوردست تدقیق بولنیغنه افاده واقعه ایله اکلاشیلدیغی نظرنه نك تدقیقاتی عهده سنه بولدیغم اخطاره نزك وظیفه ایدکده باتخصیصه بنیه ایجاب مأموریه ملکیه و مالیه حضرتلری بابیله جهه معلومنك ده بالتذکر بابعض اشعار حضرتلری شوراء دولت ریاستنه تبلیغه تذکر قلنمشدر .

کاتب محمد کمال — محرر مالیه — عضو — عضو — عضو — عضو

RUMELİ'DEKİ OSMANLI MEMURLARININ DURUMU

Rumeli vilayetlerinde bulunan sivil idarecilerin düşmanın ilerleyişinden korkuya kapılıp vazifelerini bırakıp kaçmaları diğer memurların ve ahalinin de muhaceretine sebep olduğundan, zorunlu bir sebebe dayanmadan görev yerini terk eden memurlar hakkında kanuni işlem yapılmasına dair alınan Meclis-i Vükela kararı

THE SITUATION OF THE OTTOMAN OFFICIALS IN RUMELIA

The decision of the Cabinet informing that the civil servants who left their offices without indispensable reasons would be judged because the fear and escapes of the civil servants in Rumelian cities caused the other officers to run away and the people to leave their home and to migrate

7 Aralık / December 1912

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Kararı

Rumeli'de menâtık-ı harbiye dahilinde bulunan mahallerdeki memurînin, hususîyle riyâset-i umûr-ı mülkiye uhdelerine mevdû‘ bulunan vali, mutasarrıf, kaymakam gibi memurînin mahall-i memuriyetlerinde son dereceye kadar sebat ve mukâvemet ve ifa-yı vezâif-i memuriyetlerine bilâ-fütur müdâvemet etmeleri muktezâ-yı vazife ve icabât-ı hamiyet olduğu hâlde bunlardan bir kısmının ekseriya düşmanın takarrübünden ya istilasından birçok evvel havf ve telaş ederek bilâ-lüzum-ı mücbir mevâki‘-i memuriyetlerini ve ahaliyi alâ-hâlihi terk eyledikleri ve bunlara tebaiyetle diğer memurîn ve müstahdemînin de firar etdikleri ve bu suretle mevâki‘-i harbiyeden ba‘îd ve istiladan masûn olan yerlerde dahi birçok ahalinin heyecanına ve bilâ-sebeb muhâceret ve sefaletlerine bâdî oldukları cihetle ilcâât-ı hakikiye ve zaruriyeye müstenid olmaksızın terk-i vazife eden memurîn haklarında muamele-i mukteziye icrası lüzumu Dahiliye nâzırı beyefendi cânibinden dermiyân kılındığından Rumeli'den gelen memurîn maaşâtı hakkında Maliye Nezâreti'nden gelip Şûrâ-yı Devletce derdest-i tedkik bulunduğu ifade-i vâkı‘adan anlaşılan tezkirenin tedkikatı sırasında bilâ-lüzum-ı ıztırârî terk-i vazife eyledikleri bi't-tahkik tebeyyün edecek memurîn-i mülkiye ve maliye haklarında yapılacak muamelenin de bi't-tezekkür bâ-mazbata iş‘ârı hususunun Şûrâ-yı Devlet Riyâseti'ne tebliği tezekkür kılındı.

27 Zilhicce [1]330 / 24 Teşrîn-i Sânî [1]328

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV, 171/90

عثمانلی اردوی همایونی
باش قوماندانلغی وکالتی
ارکان حربیه سی
عدد

٥

ادرنه موقع مستحکم قوماندانلغنه کشیده ایدیلان ٢٥ ربیع الثانی ٣٢٨ تاریخلی شفره لی
تلغرافنه صورتیدر .

ج ٢٤ ربیع الثانی ٣٢٨ یونانلیلر مستثنا اولمق اوزره دول متفقه ایله تعطی ایدیلان متارکه پروتقولنك یدنجی ماده سنه
بلغارلرك بلغارستاندن ورود ایدن ویا اورایه عودت ایلیان بلغار عسکری ترنلرینك ادرنه استاسیونی دخی داخل اولدیغی
حالده ادرنه قلعه سی منطقه سنده کی تیمور یولندن سربستجه مرور ایده بیله جکلری مصرح ویدنجی ماده یی مفسر بولنان ذیلده
مذکور ماده ده موضوع بحث اولان بلغار عساکرینه ارزاق ومأکولات اعطاسی زمانی مذاکرات صلحیه یه ابتدا اولنه جغی کوندن
باشلایه جغی ذکر ایلمش وبناءً علیه ترنلرك امد وشدینك تشرین ثانی رومینك اوتوزندن اعتباراً باشلامسی وترنلرك ده یالکز
ارزاق ترنلرندن عبارت بولنمسی ایجاب ایده جکی کبی ترنلرك ده ادرنه استاسیونندن مرور ایله اوراده توقف ایلمامسی
مقتضی بولنمش اولمغله بلغار قوماندانلغنه آکا نظراً جواب اعطاسی وبو نقطهٔ نظردن استاسیونده ایجاب ایدن تدابیرك اتخاذینه
همت بیورلمسی متمنادر .

BULGAR TRENLERİNİN EDİRNE'DEN GEÇİŞİ

Bulgarlarla yapılan ateşkes protokolü gereği Çatalca önündeki Bulgar ordusuna yiyecek ve erzak götürecek trenlerin 13 Aralık'tan itibaren Edirne'den geçeceği, yalnızca erzak taşıyabilecek bu trenlerin serbestçe geçmesine müsaade edilmesi hakkında Edirne Kumandanlığı'na gönderilen telgraf

PASSAGE OF THE BULGARIAN TRAINS THROUGH EDIRNE

The telegram sent to the Commandment of Edirne informing that the trains that would carry provisions to the Bulgarian Army near Çatalca could pass through Edirne from 13 December on according to the ceasefire protocol made with the Bulgarian and these trains that were allowed to carry only provisions needed to be permitted to go through Edirne freely

8 Aralık / December 1912

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi

Edirne Mevki'-i Müstahkem Kumandanlığı'na keşîde edilen 25 Teşrîn-i Sânî [1]328 tarihli şifreli telgrafnâme suretidir

C. 24 Teşrîn-i Sânî [1]328 Yunanlılar müstesna olmak üzere Düvel-i Müttefika ile teâti edilen mütâreke protokolünün yedinci maddesinde Bulgarların Bulgaristan'dan vürûd eden veya oraya avdet eyleyen Bulgar askerî trenlerinin Edirne İstasyonu dahi dahil olduğu hâlde Edirne Kalesi mıntıkasındaki demiryolundan serbestce mürûr edebilecekleri musarrah ve yedinci maddeyi müfessir bulunan zeylde mezkûr maddede mevzu'-ı bahsolan Bulgar asâkirine erzak ve me'kûlat i'tâsı zamanı müzâkerât-ı sulhiyeye ibtidâr olunacağı günden başlayacağı zikredilmiş ve binâenaleyh trenlerin âmed ü şüdünün Teşrîn-i Sânî-i Rumî'nin otuzundan itibaren başlaması ve trenlerin de yalnız erzak trenlerinden ibaret bulunması icab edeceği gibi trenlerin de Edirne İstasyonu'ndan mürûr ile orada tevakkuf eylememesi muktezî bulunmuş olmakla Bulgar kumandanına ona göre cevab i'tâsı ve bu nokta-i nazardan istasyonda icab eden tedâbîrin ittihâzına himmet buyurulması mütemennâdır.

HR. SYS, 1970/1_149

باب عالی
خارجیه نظارتی
شفیره قلمی
٤٢٠٠

ویانه سفیری حسین حلمی پاشا حضرتلرینه وارد اولان
١٠ کانون اول ٩١٢ تاریخلی و ١٥٠١ نومرولو تلغرافنامه
جوابیدر

محرمانه

چتالجه ده احوال عسکریه مزلک کسبه ایتدیکی صلاح و انتظام خارجه ده یلدیجه تنزل ایتمه
اولان حیثیت و اعتبارمزی تدریجاً یوکسلتمکده در. محمد اولسون بوکون برآی اولکی حالده
دکلز. صلح مذاکراتنده موفقیتسزی مرخصلریمزک مهارتلرینه زیاده ایله دومزلک تزاید
انتظام و قوتنه آیا بلیز بالقانه حکومتلرینک تکلیف ایتدکلرینی قبول ایتمیه رک حرب دوامی
ترجیح ایده جکلری و دول معظمه نک صلحک تسریعی التزام ایتدکلری حقیقه مدافعه و
عن الایجاب تجاوزده مقتدر اولدیغمزی اکلامق ذهابنده لرسه دشمن تکلیفلرینی تعدیل و بیوک
دولتلرده بالقانه حکومتلرینه توصیهٔ اعتدال ایتملری مجبور اولمه جقلردر. بزدن زیاده
دشمنه غیر مساعده غیر خواهانه اولان و بالقانه باتیمتلرینه عودت ایتمه مخابره لری بیله متضمن دولرک
یلدن زیاده یورولدیغی و تجاوز و مقاومة اقتداری ازالدیغی و صربستان آوستریا حدودنده
تحشیات مجبور اولمه بیله متفقدلک بونده صکره چتالجه ده اوچیوز بیک کشیلک بر قوت
سهولتله جمع ایده بیه جکلری و بو حالدن استفاده ایتمکلکری سویلنمکده در. چتالجه نک
غیر قابل تسخیر بر درجه ده تحکیم اولندیغی و کلیبولیده ماعدا چتالجه ده کی قوتمزک یوز بیکه
تقریب ایتدیکی اشعارات دولتلرینه استبشار اولنمقده چتالجه ده کی قوتمز برآز دها تکثیر و
علی الخصوص خارجه ده دومزلک عدم موفقیتنه الدرمق سبب اولمه اوزره تلقی ایدیلمه صحیه و
اعاشه مسئله لری مجهز تأمینه اولنورسه (مرخصلر) لریمزک ساعیسی فوق العاده تسهیل ایدیله جکدر
تذکار اخطار یالکز فکر مخصوص اولیوب بزی سوندرلک تلقینات دوستانه سی بو مرکزده در.

ORDUNUN ÇATALCA ÖNÜNDE GÖSTERDİĞİ DİRENÇ

Ordunun Çatalca önünde gösterdiği direncin, Avrupa'da iyice alçalmış olan devletin haysiyet ve itibarını yükselttiği, barış görüşmelerinde başarılı olunmasının ordunun güçlü olmasına bağlı olduğu hakkında Viyana sefirinin görüşlerini içeren telgraf

RESISTANCE OF THE ARMY AROUND ÇATALCA

The telegram of the Ambassador of Vienna informing that the victorious defense of the army near Çatalca had increased the prestige of the Empire which had been very weak for some time in Europe and the success of peace negotiations depended on the power of the army

10 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi
4300

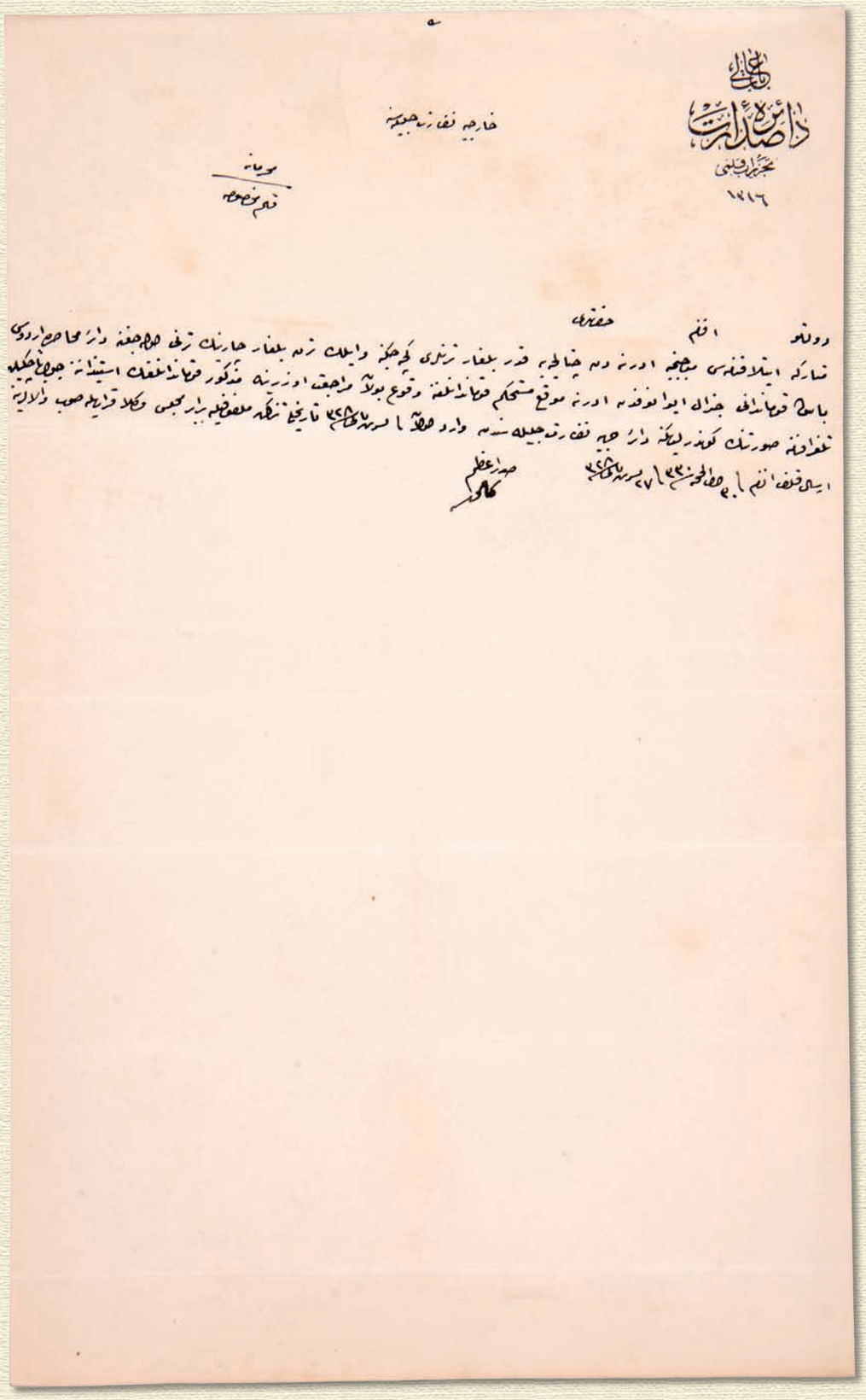
Mahremâne

Viyana Sefiri Hüseyin Hilmi Paşa hazretlerinden vârid olan fî 10 Kânûn-ı Evvel [1]912 tarihli ve 1511 numaralı telgrafnâmenin hallidir

Çatalca'da ahvâl-i askeriyemizin kesb etdiği salâh ve intizam haricde pek çok tenezzül etmiş olan haysiyet ve itibarımızı tedrîcen yükseltmektedir. Hamd olsun bugün bir ay evvelki hâlde değiliz. Sulh müzâkerâtında muvaffakiyetimizi murahhaslarımızın maharetlerinden ziyade ordumuzun tezâyüd-i intizam ve kuvvetinde aramalıyız. Balkan Hükûmetlerinin teklif-i sakîllerini kabul etmeyerek harbe devamı tercih edeceğimizi ve Düvel-i Muazzama'dan sulhun tesrî'ini iltizâm edenler de hakkıyla müdâfaaya ve inde'l-icab tecavüze muktedir olduğumuzu anlamak zehâbındalarsa düşmanlar tekliflerini tadil ve büyük devletler de Balkan Hükûmetlerine tavsiye-i itidâl etmeğe mecbur olacaklardır. Bizden ziyade düşman-ı gayr-ı müsaide hayırhâhâne olan ve Balkan pâyitahtlarından avdet eden muhâbirler bile müttefik orduların pek ziyade yorulduğunu ve tecavüz ve mukâvemete iktidarı azaldığını ve Sırbistan, Avusturya hududunda tahşîdâta mecbur olsa bile müttefiklerin bundan sonra Çatalca'da üç yüz bin kişilik bir kuvveti suhûletle cem' edemeyecekleri ve bu hâlden istifade etmekliğimizi söylemekdedirler. Çatalca'nın gayr-ı kâbil-i teshîr bir derecede tahkîm olunduğu ve Gelibolu'dan mâadâ Çatalca'daki kuvvetimizin yüz yetmiş bine takarrüb etdiği iş'ârât-ı devletlerinden istibşâr olunmağla Çatalca'daki kuvvetimiz bir az daha teksîr ve ale'l-husus haricen ordumuzun adem-i muvaffakiyetine en mühim sebeb olmak üzere telakki edilen sıhhiye ve iâşe meseleleri bi-hakkın te'min olunursa (murahhas?[1])larımızın mesâîsi fevkalâde teshîl edilecekdir. Tezkâr-ı ihtar yalnız fikr-i mahsusum olmayıp bizi sevenlerin telakkiyât-ı dostânesi bu merkezdedir.

HR. SYS, 2078/10_11

1 Soru işareti metnin orijinalinde vardır.



باب عالی
دائرهٔ صدارت
تحریرات قلمی
١٣١٦

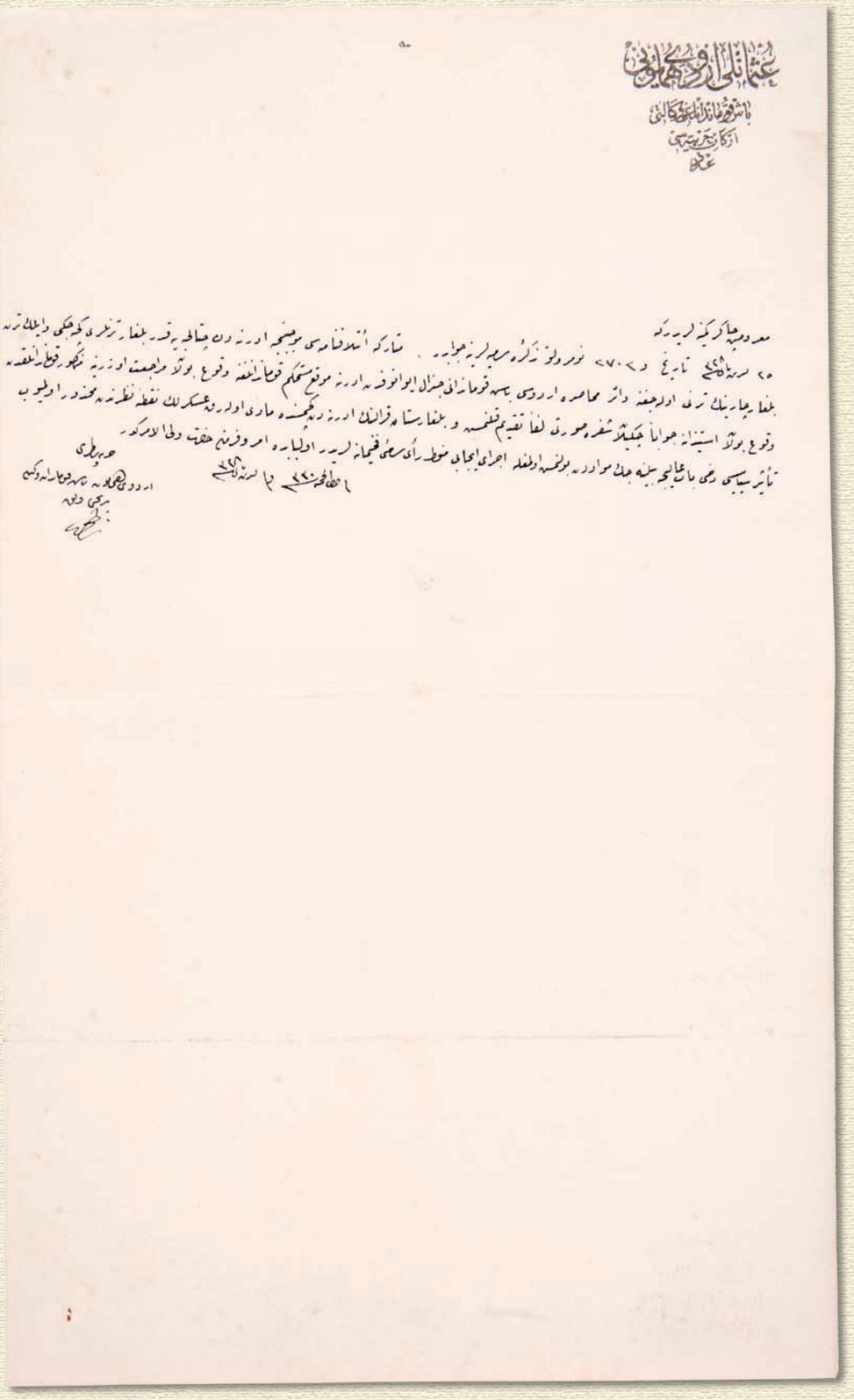
خارجیه نظارت جلیله سنه

محرمانه
قلم مخصوصه

دولتلو افندم حضرتلری

متارکه ایتلافنه‌سی موجبنجه ادرنه‌دن چتالجه‌یه قدر بلغار ترنلری کچه‌جکنه وایلک ترن بلغار چارینک ترنی حوله‌جغنه دائر محاصره اردوسی
باشی قوماندانی جنرال ایوانوفدن ادرنه موقع مستحکم قوماندانلغنه وقوع بولان مراجعت اوزرینه مذکور قوماندانلغک استیذانه جواب تاچکیله
تلغرافنه صورتنک کوندرلیکنه دائر حربیه نظارت جلیله سندن وارد اولان ١ سرین ثانی ٣٢٨ تاریخلی تزکره ملفوفیله برابر مجلس وکلا قرارله صوب والا لرینه
ارسال قلنان افندم ٣٠ ذی الحجه ٣٣٠ / ٢٧ سرین ثانی ٣٢٨

صدر اعظم
کامل



EDİRNE'DEN GELECEK İLK TRENDE BULGAR KRALI'NIN BULUNACAĞI

Bulgarlarla yapılan ateşkes anlaşması gereği Edirne'den Çatalca'ya Bulgar trenlerinin geçmesine müsaade edileceği, geçecek ilk trenin de Bulgar kralını taşıyan tren olacağına dair alınan haberin Hariciye Nezareti'ne bildirildiği

PRESENCE OF THE BULGARIAN KING IN THE FIRST TRAIN COMING FROM EDIRNE

The Ministry of Foreign Affairs was informed that the Bulgarian trains had been allowed to go to Edirne from Çatalca according to the ceasefire agreement signed with the Bulgarian and the first one would be the train that would carry the Bulgarian King

10 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
1316

Mahremâne, Kalem-i Mahsus

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Mütâreke itilafnâmesi mûcebince Edirne'den Çatalca'ya kadar Bulgar trenleri geçeceğine ve ilk tren Bulgar çarının treni olacağına dair Muhâsara Ordusu Başkumandanı General İvanof'dan Edirne Mevki'-i Müstahkem Kumandanlığı'na vuku bulan müracaat üzerine mezkûr kumandanlığın istîzânına cevaben çekilen telgrafnâme suretinin gönderildiğine dair Harbiye Nezâret-i Celîlesi'nden vârid olan Teşrîn-i Sânî [1]328 tarihli tezkire melfûfuyla beraber Meclis-i Vükelâ kararıyla savb-ı vâlâlarına irsâl kılındı efendim.

Fî 30 Zilhicce [1]330 / 27 Teşrîn-i Sânî [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi

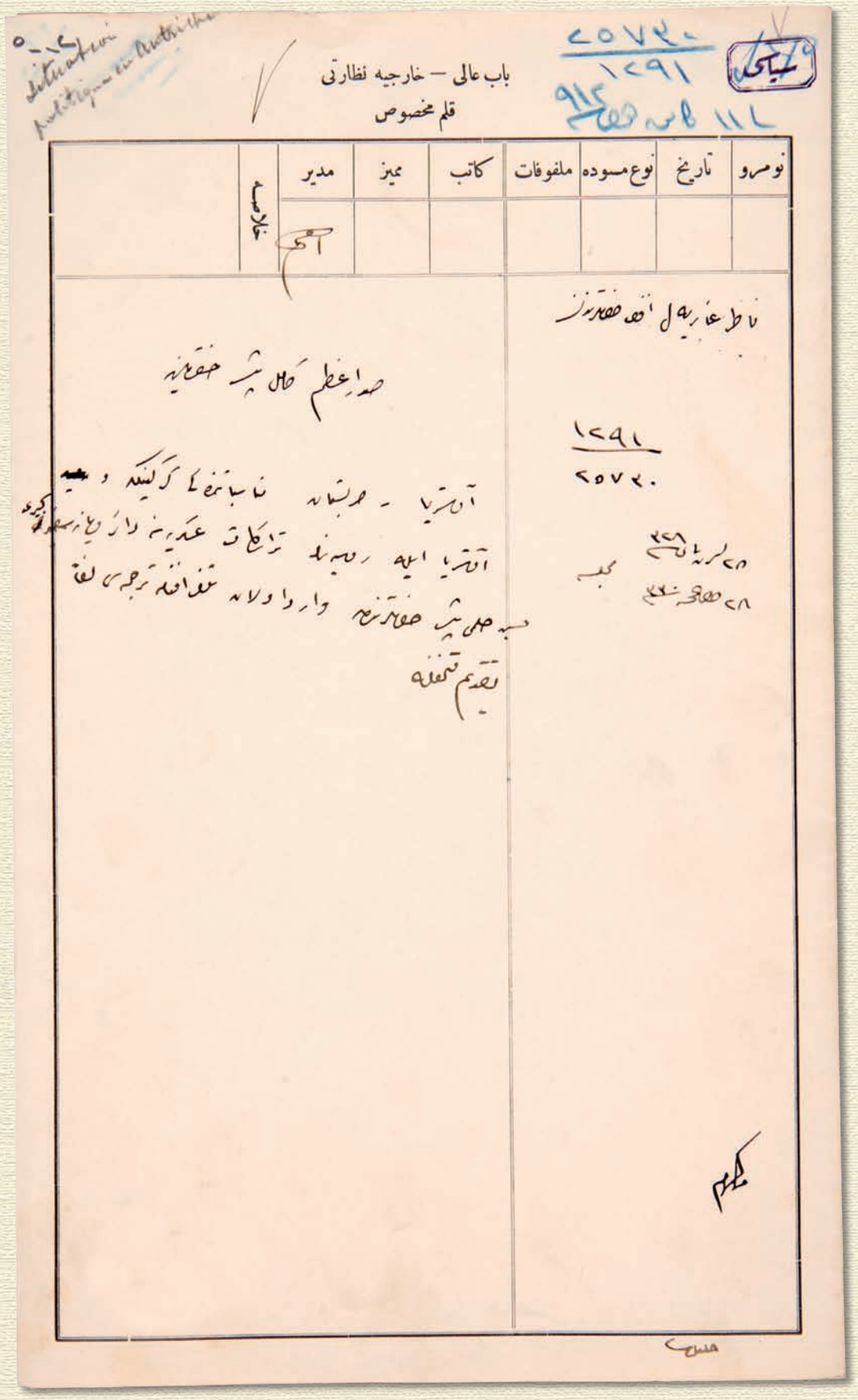
Ma‘rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

25 Teşrîn-i Sânî [1]328 tarih ve 2702 numaralı tezkire-i sâmiyelerine cevabdır. Mütâreke itilafnâmesi mûcebince Edirne'den Çatalca'ya kadar Bulgar trenleri geçeceği ve ilk tren Bulgar çarının treni olacağına dair Muhâsara Ordusu Başkumandanı General İvanof'dan Edirne Mevki‘-i Müstahkem Kumandanlığı'na vuku bulan müracaat üzerine mezkûr kumandanlıkdan vuku bulan istîzâna cevaben çekilen şifre sureti leffen takdim kılınmış ve Bulgaristan Kralı'nın Edirne'den geçmesinde maddî olarak askerlik nokta-i nazarından mahzûr olmayıp te’sir-i siyasîsi dahi Bâbıâlice bilinecek mevâddan bulunmuş olmakla icra-yı icabı menût-ı re’y-i sâmî-i fahîmâneleridir. Ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Zilhicce [1]330 ve Teşrîn-i Sânî [1]328

Harbiye Nâzırı
Ordu-yı Hümâyûn Başkumandan Vekili
Birinci Ferîk Nâzım

HR. SYS, 1970/1_150,151



باب عالی — خارجیه نظارتی
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه

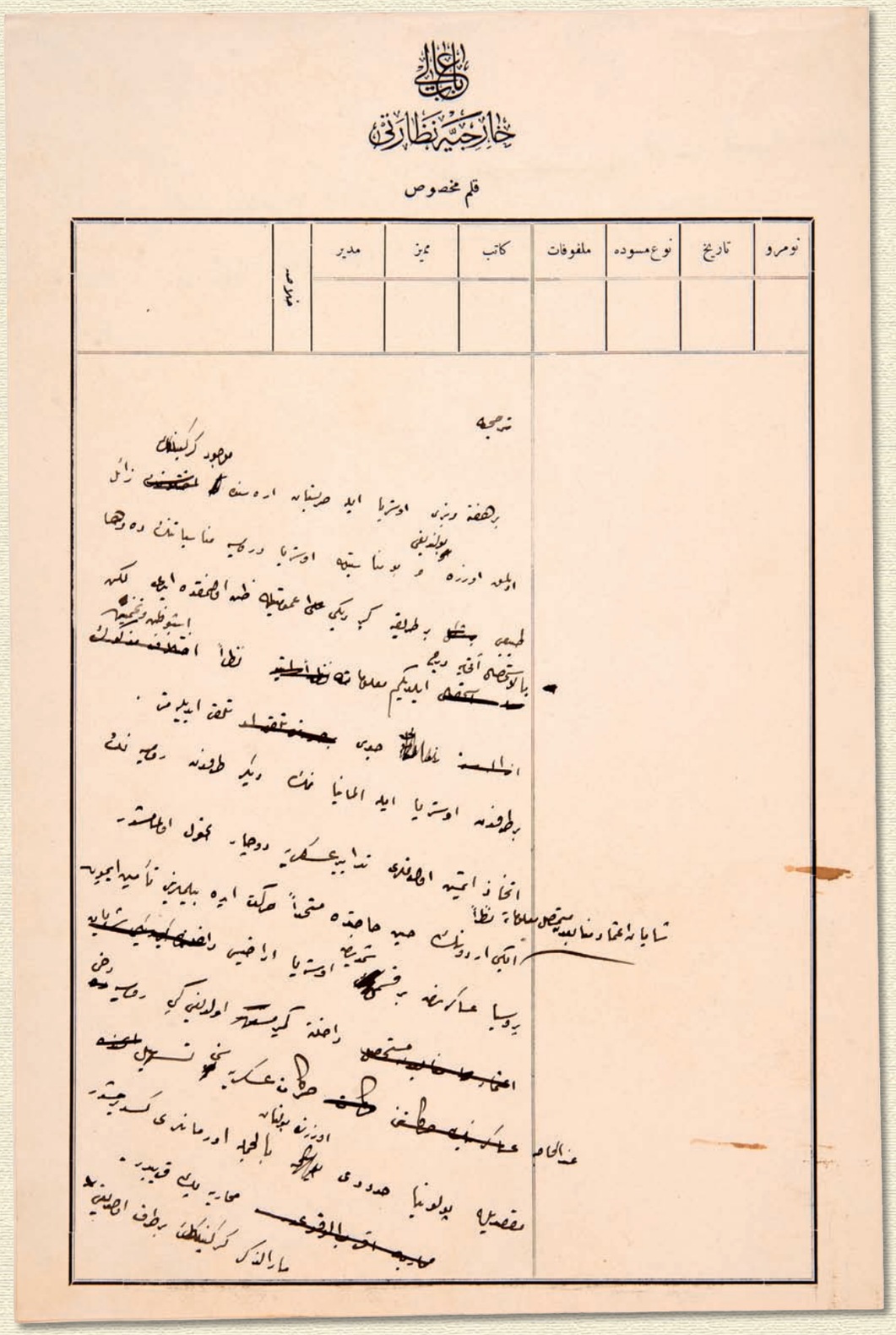
ناظر غازیه‌ل افندی حضرتلرینه

صدراعظم کامل پاشا حضرتلرینه

۱۲۹۱
۲۵۷۲۰

آقستریا - صربستان مناسباتنده کرکینک و
آقستریا ایله روسیه‌نک تراکمات عسکریه‌سنه دائر ویانه سفیر کبیر
بسن حلمی پاشا حضرتلرنده وارد اولان تلغرافنه ترجمه‌سی لفا
تقدیم قلنمشدر

۲۸ [illegible] ۳۲۶
۲۸ [illegible] ۳۲۶
مجلس



باب عالی

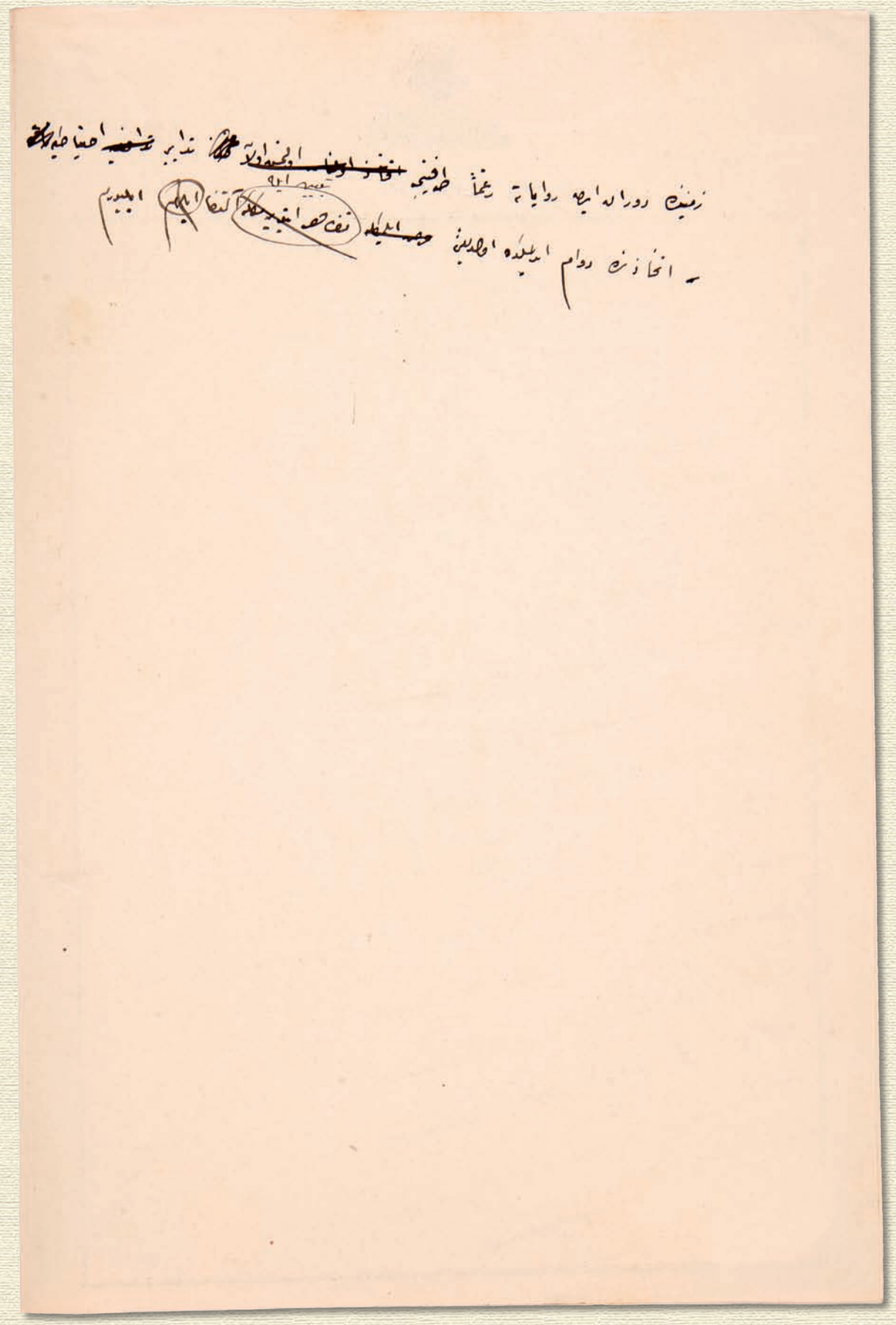
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	

ترجمه

برهفته وبزی اوستریا ایله صربستان اره سنده موجود کرکینلک زائل
اولمق اوزره و بو مناسبتله اوستریا دروسیه مناسباتنک ده دها
طبیعی بر طریقه کیردیکی عمومیتله ظن اولنمقده ایسه لکن
بالاستحصال آتیه دیرج ایدیکم معلوماته نظراً اشبو ظن و تخمین
تلقی ایدیلمز.
بر طرفدن اوستریا ایله المانیا نک دیکر طرفدن روسیه نک
اتخاذ ایتمش اولدقلری تدابیر عسکریه دوچار تحول اولمامشدر.
شایان اعتماد منابعدن مستحصل معلوماته نظراً
ایکی اردوسنک حین حاجتده متحداً حرکت ایده بیلمیرز تأمین ایچون
روسیا عساکرنه بر قسم شمدیده اوستریا اراضیسی داخلنه کیرمسی اولدیغی کبی روسیه دخی
عند الحاجه حرکات عسکریه سنی تسهیل
مقصدیله پولونیا حدودی اوزرنه بولنان بالجمله اورمانلری کسدیرمشدر.
محاربه یک قریبدر.
مارالذکر کرکینلک برطرف اولدیغی



AVUSTURYA- RUSYA ARASINDAKİ GERGİNLİK

Avusturya ile Rusya arasında Sırbistan meselesinden dolayı oluşan gerginliğin bitmediği, her iki tarafın da muhtemel bir savaşa hazırlanmakta olduğuna dair Viyana sefirinden gelen telgrafın Sadaret'e gönderildiği

TENSION BETWEEN AUSTRIA AND RUSSIA

The telegram from the Ambassador of Vienna to the Prime Minister informing that the conflict between Austria and Russia due to the issue of Serbia had not ended and both countries were getting ready for a probable war

11 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
25730/1291
Tarih: 28 Teşrîn-i Sânî [1]328 /
28 Zilhicce [1]330

Nâzır Gabriel Efendi Hazretleri'nden Sadrıazam Kâmil Paşa Hazretleri'ne

Avusturya-Sırbistan münasebâtındaki gerginliğe ve Avusturya ile Rusya'nın tedarikât-ı askerisine dair Viyana Sefir-i kebîri Hüseyin Hilmi Paşa hazretlerinden vârid olan telgrafnâme tercümesi leffen takdim kılınmakla.

***

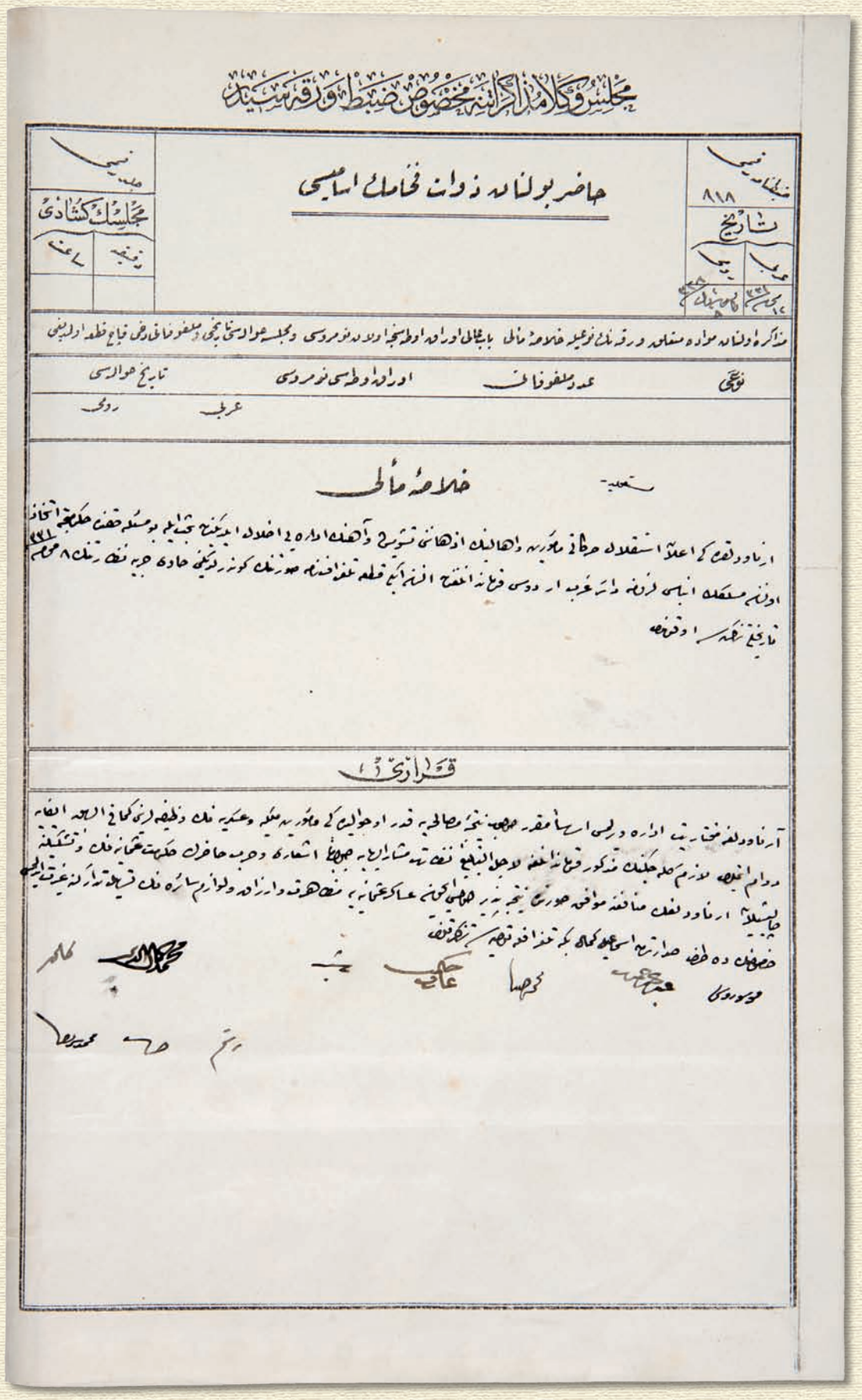
Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Tercüme

Bir haftadan beri Avusturya ile Sırbistan arasında mevcud gerginliğin zâil olmak üzere bulunduğu ve bu münasebetle Avusturya ve Rusya münasebâtının da daha tabiî bir tarîke girdiği umumiyetle zannolunmakda idi. Lâkin bi'l-istihsâl âtiye derc eylediğim malumâta nazaran işbu zan ve tahmin ciddi telakki edilemez.

Bir tarafdan Avusturya ile Almanya'nın diğer tarafdan Rusya'nın ittihâz etmiş oldukları tedâbîr-i askeriye dûçâr-ı tahavvül olmamışdır. Şâyân-ı itimad menâbi'den mütehassıl malumâta nazaran iki ordunun hîn-i hâcetde müttehiden hareket edebilmelerini te'min için Prusya asâkirinden bir kısmı şimdiden Avusturya arazisi dahiline girmiş olduğu gibi Rusya dahi inde'l-hâce harekât-ı askeriyesini teshîl maksadıyla Polonya hududu üzerinde bulunan bi'l-cümle ormanları kesdirmişdir. Muharebe pek karîbdir. Mârru'z-zikr gerginliğin bertaraf olduğu zemininde deverân eden rivayâta rağmen tarafeynce tedâbîr-i ihtiyâtiye ittihâzında devam edilmekde olduğunu tebyîn ile iktifa eyliyorum.

HR. SYS, 171/46_2, 3



مجلس وکلا مذاکراتنه مخصوص ضبط ورقه سیدر

ضبطنامه رقمی ۸۱۸

تاریخ

عربی | رومی

جلد رقمی

مجلسك كشادی

دقیقه | ساعت

حاضر بولنان ذوات فخامك اسامیسی

مذاکره اولنان مواده متعلق ورقه نك نوعیله خلاصه مالی باب عالی اوراق اوطه سنجه اولان نومروسی و مجلسه حوالهسی تاریخی و ملفوفاتی دخی قاچ قطعه اولدیغی

نوعی | عدد ملفوفاتی | اوراق اوطه سی نومروسی | تاریخ حوالهسی

عربی | رومی

خلاصه مالی

مستعلیه

ارناودلقده کی اعلان استقلال حرکاتی مأمورین و اهالینك اذهانی تشویش و آهنك اداره یی اخلال ایدیکنده بحث ایله بو مسئله حقنده حکومتجه اتخاذ اولنان مسلکك اساسی لزومنه دائر غربی اردوسی قوماندانلغنه آلنان ایکی قطعه تلغرافنامه صورتنك کوندرلدیکی حاوی جریه نظارتنك ۸ محرم ۱۳۳۱ تاریخلی تذکره سی اوقونمش

قراری

آرناودلقده مختاریت اداره ویرلمسی اساسا مقرر صوبجه نتیجه مصالحه یه قدر اوحوالیده کی مأمورین ملکیه و عسکریه نك وظیفه لرینی کما فی السابق ایفایه دوام ایتمیه لازم کله جکنك مذکور قوماندانلغه لاجل التبلیغ نظارتنه مشار الیه صوبجه اشعاره و حرب حاضرك حکومت عثمانیه نك و تشکیلنه چالیشیلان ارناودلقك منافعنه موافق صورتده نتیجه پذیر صوبجه ایچون عساکر عثمانیه یه مظاهرت و ارزاق و لوازم سائره نك تسهیلی تدارکنه غیرت ایدلمسی خصوصنده طرف صدارتده اسماعیل کمال بکه تلغرافنامه توجیه سی تذکر قونمش

موسوروس | عبد الرحمن | محمد صبا | عارف حکمت | [illegible] | محمد کمال الدین | کاظم

رستم | [illegible] | محمد [illegible]

ARNAVUTLUK'TA BULUNAN OSMANLI MEMURLARI

Arnavutluk'a muhtariyet verilmesi kararlaştırılmış ise de o bölgedeki askerî ve sivil memurların barış görüşmeleri bitene kadar görevlerine devam etmeleri, Arnavutların da Osmanlı askerinin erzak ve mühimmat tedarikine yardımcı olmalarının Arnavutluk idarecilerine bildirilmesine dair alınan Meclis-i Vükela kararı

THE OTTOMAN OFFICIALS IN ALBANIA

The decision of the Cabinet concerning that although it had been decided to give Albania autonomy, the civil and military officials in Albania needed to continue to their duties until the end of the peace negotiations and the Albanian administrators would be informed that they needed to help the Ottomans supply food and ammunition for the soldiers

21 Aralık / December 1912

Mazbata Rakamı: 818
Tarih: 12 Muharrem [1]331 /
8 Kânûn-ı Evvel [1]328

Müsta'celdir

Meclis-i Vükelâ Müzâkerâtına Mahsus Zabıt Varakasıdır

Hulâsa-i Meâli

Arnavudluk'daki ilân-ı istiklâl harekâtı memurîn ve ahalinin ezhânını teşvîş ve ahenk-i idareyi ihlâl eylediğinden bahis ile bu mesele hakkında hükûmetce ittihâz olunan mesleğin inbâsı lüzumuna dair Garb Ordusu Kumandanlığı'ndan alınan iki kıt'a telgrafnâmenin suretinin gönderildiğini hâvî Harbiye Nezâreti'nin 8 Muharrem [1]331 tarihli tezkiresi okundu.

Kararı

Arnavudluk'a muhtâriyet-i idare verilmesi esasen mukarrer olup netice-i müsâlahaya kadar o havalideki memurîn-i mülkiye ve askeriyenin vazifelerini kemâ fi's-sâbık ifaya devam etmeleri lâzım geleceğinin mezkûr kumandanlığa li-ecli't-tebliğ nezâret-i müşârunileyhâya cevaben iş'ârı ve harb-i hâzırın Hükûmet-i Osmaniyye'nin ve teşkiline çalışılan Arnavudluk'un menâfi'ine muvâfık suretde netice-pezîr olması için asâkir-i Osmaniyye'ye müzâheret ve erzak ve levâzım-ı sairenin teshîl-i tedarikine gayret edilmesi hususunun da taraf-ı Sadâret'den İsmail Kemâl Bey'e telgrafla tavsiyesi tezekkür kılındı.

[Meclis-i Vükelâ Azâlarının İmzaları]

MV,172/17

٥

باب عالی
داخلیه نظارتی
تحریرات مهمه قلمی
ایکنجی شعبه
عمومی
٢٨٦٥ خصوصی

حضور عالی جناب صدارت پناهیه

مدوحه جاکرکنه لریدرکه
اسرباده ٢٥ تاریخلی و ٥٧١ نمره‌لو تذکره‌ی عاجزیه ذیلده اردو همایونه شتدوغنده و بالخود حیوانه و بایکیرلر ایله ادرنه قیوسی طریقیله اعزام
قلنمقده اولان قوافی معلومیه جانده قوریه خستخانه بولنمسنه طولایی بنظر واسطه‌سیله مرضه اولدقری کبی اردو همایونه ارزاقی نقل ایتمکده اولان
حیوانات وایابلره مأمور عساکرک هنوز تمامیله کسب صافیت ایده‌مدیکی آره‌سنده ظهور ایدن قولرا وقوعاتیله ثابت اولان اردو همایونه ایله
اختلاط ایده‌رک شهره عودت ایتمکده اولدقری نقلیات صحیه راقعه‌سی بعض راقعه‌ده اولدیغندن مملکتی شومرضه مدهش‌دن تخلیص ایده‌بیلمک اوزره
دوائر بلدیه‌نک مساعیسنه اردو همایونک دخی اشتراکی مقتضی بولندیغی بیانیله بعدازیه اردو همایونه کونه‌ریلجک معلومیک اول امرده
ایاستفانوسده بر قدرجه اوراجه برهیئات صحیه موقتیه صورتنده تکمیل ده قطعیات وتنجیات قدرلری اجرا وایجابنده ظهور ایده‌جک شهرلیلرایله
قوریه اولوندری تقریبه اولندقدن وادرنه قیوسی طریقیله کلدکلرده کذلک عینه معامله‌یه تابع طوتلدقدن صکره شهره اوغالدیغی
مساعده‌ایتمسی وارزاقه نقل وسوقنه مأمور اولان عساکرک اردو همایونه ایله قطعیاً اختلاط ومناسبتده بولونمیه‌رق ارزاقی تسلیم
ایلدکدن صکره همان عودت ایلمکلری وشهره عینه دخولرنده احتیاطاً وزه نفقه ایلمکلرینک اصول اتخاذی حقنده شهرامانت عدلیه‌سنه
انانه تذکره نفاً تقدیم قلنمسی وایشبو صحت وحیات عمومیه‌یه تعلق وتأثیری دیکار بولنمسه اولدیغندن حربیه نظارت جلیله‌سنه اتخاذ کورنه‌جق تدابیرک
ایفاسی منوط مساعده‌ی علیه‌لریجه اولمابنده اسروفرمان حضرت ولی الامرکدر ٥ محرم سنه ٣٣٢٨ و ١ کانون ثانی سنه ٣٢٨

واحید ناظری

٢

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی شعبه

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
٢٤٢١	[illegible]		٥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر
١٢ / ٩	محرم [illegible] / کانون اول [illegible]	١٢ / ٥	داخلیه نظارت جلیله سنه	٩	٩	[illegible]	

٢ کانون اول [illegible] تاریخلی ٢٨٦٥ نومرولو تذکره علیه‌لرینه جوابدر. چتالجه اردوسنده ایکی کوندبری
قولرا وقوعاتی اولدیغی قوماندانلق وکالتنک اشعارندن اکلاشلمشدر. احتیاطاً نقلیه قوللری
افرادینک بلا اختلاط ارزاقی تسلیمی حقنده چتالجه اردوسی قوماندانلغنه تبلیغات ایفا قلنمشدر
اولدیغندن بورایه کلن افرادک اول امرده ایاستفانوسده معاینه و تفریقی ایچون اولجه بر تعلیماتنامه
یاپلدیغی کبی کیفیت بولندقده ایجاب ایدنلره تأکید اولندیغی حربیه نظارتی وکالت علیه‌سندن جواباً
ازبار اولنمشدر افندم

بالاشاره سعی [illegible]

İSTANBUL'A GÖNDERİLEN YARALI VE HASTA ASKERLER

Çatalca'daki ordudan İstanbul'a gönderilen hasta ve yaralı askerlerin koleralı olması muhtemel olup bunların öncelikle Yeşilköy'e gönderilerek burada temizlik ve muayeneleri yapıldıktan sonra şehre girmelerine müsaade edilmesine dair İstanbul Şehremanetince talepte bulunulduğu

WOUNDED AND SICK SOLDIERS SENT TO ISTANBUL

The demand of the Municipality of Istanbul that since the sick and wounded soldiers who were sent from Çatalca was likely to have cholera, they first needed to be sent to Yeşilköy and be provided that they had passed the medical examinations; only then they could be allowed to enter to Istanbul

22 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
İkinci Şube
Hususî: 2865

Huzur-ı Âlî-i Cenâb-ı Sadâret-penâhî'ye

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

1 Teşrîn-i Sânî [1]328 tarihli ve 2571 numaralı tezkire-i acizîye zeyldir.

Ordu-yı Hümâyûn'dan şimendiferle veyahud hayvan ve bârgirler ile Edirnekapısı tarîkıyla i'zâm kılınmakda olan kavâfil-i ma'lûlîn miyânında kolerik hastagân bulunmasından dolayı bunlar birer vasıta-yı neşr-i maraz oldukları gibi Ordu-yı Hümâyûn'a erzakı naklet-mekde olan hayvanât ve arabalara memur asâkirin henüz tamamıyla kesb-i sâfiyet edemediği ara sıra zuhur eden kolera vukuâtıyla sabit olan Ordu-yı Hümâyûn ile ihtilât ederek şehre avdet etmekde olmaları takayyüdât-ı sıhhiye-i vâkı'ayı akîm bırakmakda olduğundan mem-leketi şu maraz-ı müdhişden tahlîs edebilmek üzere devâir-i belediyenin mesâîsine Ordu-yı Hümâyûn'un dahi iştiraki muktezî bulunduğu beyânıyla ba'd-ezîn Ordu-yı Hümâyûn'dan gönderilecek malulînin evvel-emirde Ayastefanos'da bırakılarak oraca bir hey'et-i sıhhiye ma'rifetiyle suret-i mükemmelede tathîrât ve tebhîrât-ı fenniyeleri icra ve içlerinde zuhur edecek şüpheliler ile kolerik olanları tefrîk olundukdan ve Edirnekapısı tarîkıyla geleceklerin de kezâlik aynı muameleye tâbi tutuldukdan sonra şehre idhallerine müsaade olunması ve erzak nakil ve sevkine memur olan asâkirin Ordu-yı Hümâyûn ile kat'iyyen ihtilât ve müna-sebetde bulunmayarak erzakı teslim eyledikden sonra hemen avdet eylemeleri ve şehre hîn-i duhûllerinde ihtiyâten dezenfekte edilmelerinin usul ittihâzı hakkında Şehremânet-i Aliyye-

si'nden alınan tezkire takdim kılınmış ve işin sıhhat ve hayat-ı umumiyeye ta'alluk ve te'siri derkâr bulunmuş olduğundan Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne ona göre tebligât ifası menût-ı müsaade-i aliyye-i fahîmâneleridir. Ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

5 Muharrem [1]331 ve 2 Kânûn-ı Evvel [1]328

Dahiliye Nâzırı
[Ahmed] Reşid

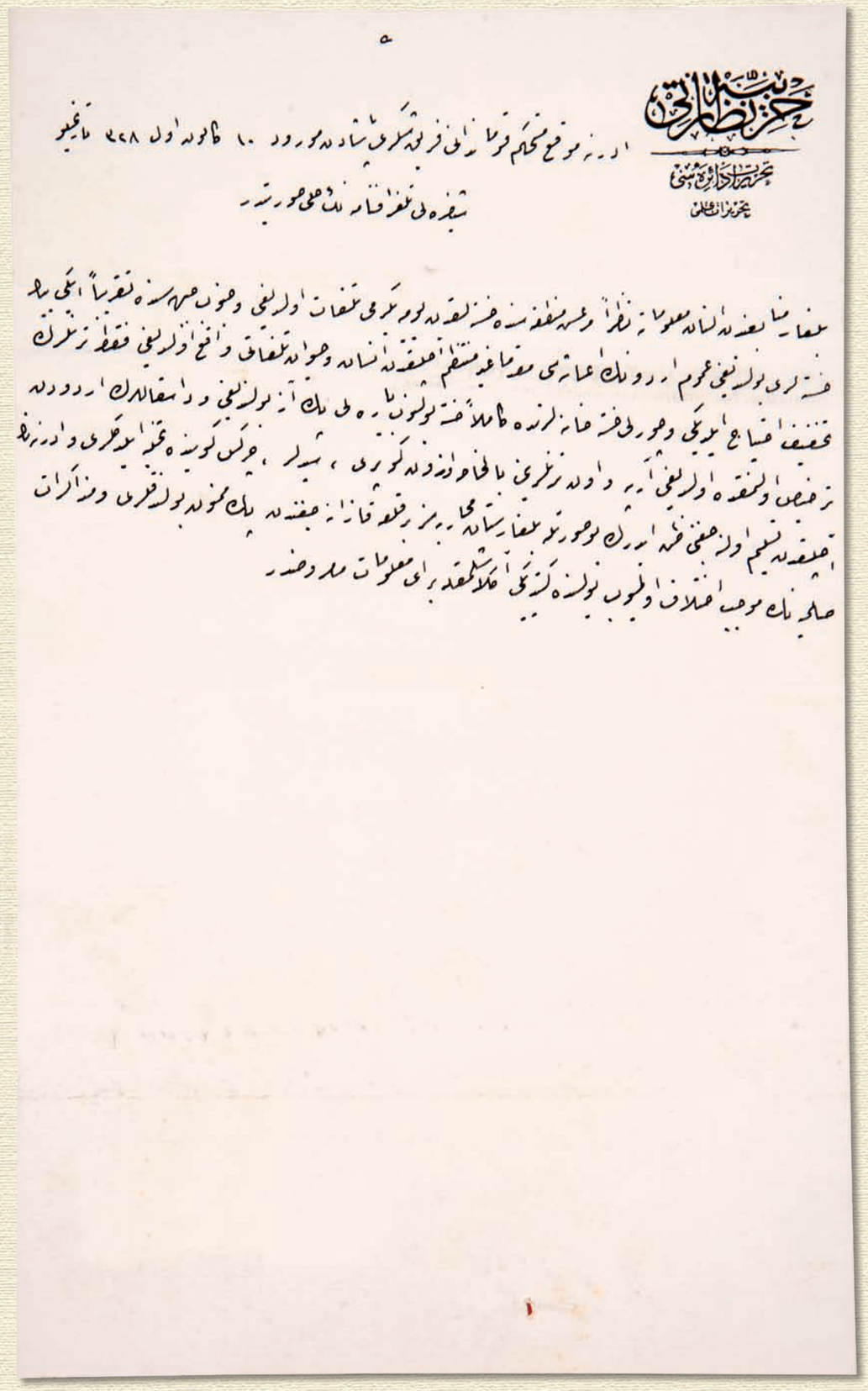
***

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Şube: 1
Evrak Numarası: 2421
Tarih: 12 Muharrem [1]331 /
9 Kânûn-ı Evvel [1]328

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne

2 Kânûn-ı Evvel [1]328 tarihli 2865 numaralı tezkire-i aliyyelerine cevabdır. Çatalca ordusunda iki günden beri kolera vukuâtı olmadığı kumandanlık vekâletinin iş'ârından anlaşılmış ise de ihtiyâten nakliye kolları efrâdının bilâ-ihtilât erzakı teslimleri hakkında Çatalca Ordusu Kumandanlığı'na tebligât ifa kılınmış olduğundan buraya gelen efrâdın evvel-emirde Ayastefanos'da muayene ve tefrîki için evvelce bir talimâtnâme yapıldığı gibi keyfiyet bu kere de icab edenlere te'kîd olunduğu Harbiye Nezâreti Vekâlet-i Aliyyesi'nden cevaben izbâr olunmuşdur efendim.

BEO, 4126/309437_1, 3



٥

حربیه نظارتی
تحریرات دائره سنی
تحریرات علمی

ادرنه موقع مستحکم قوماندانی فریق شکری پاشادن مورود ١٠ کانون اول ٣٢٨ تاریخلو
شیفره لی تلغرافنامه نك حلی صورتیدر

بلغار منابعندن انسان معلوماته نظراً مرعش منطقه سنده خسته لقدن یوم یکرمی تلفات اولدیغی وجنوب جبهه سنده تقریباً ایکی بیك
خسته لری بولندیغی عموم اردونك اعاشه سی مقدماً غیر منتظم اچلقدن انسان وحیوان تلفاتی واقع اولدیغی فقط ترنلرك
تخفیف احتیاج ایدیکی وچورلی خسته خانه لرنده کاملاً خسته بولنوب یاره لی پك آز بولندیغی و داسقاللرك اردودن
ترخیص اولنمقده اولدیغی آریه و اون ترنلرینی بالخاصه اوزون کوپری ، شیدلر ، چرکس کوینده تخلیه ایدکلری و ادرنه نك
اچلقدن تسلیم اولنه جغنی ظن ایدرك بو صورتله بلغارستان محاربه سز برقلعه قازانه جغندن پك ممنون بولندقلری و مذاکرات
صلحیه نك موجب اختلاف اولمیوب بولنده کیتدیکی آکلاشلمقله برای معلومات معروضدر

١

EDİRNE'DEKİ BULGAR ORDUSU'NUN DURUMU

Edirne civarında bulunan Bulgar ordusunda hastalığın arttığı, günlük yirmi vefat olduğu, Bulgarların boş yere Edirne'nin açlıktan teslim olup savaşmadan bir kale kazanacaklarını umduğuna dair Edirne Kumandanı Şükrü Paşa'nın telgrafı

THE SITUATION OF THE BULGARIAN ARMY IN EDIRNE

The telegram from the Commander of Edirne Şükrü Pasha informing that the diseases in the Bulgarian army around Edirne had increased, 20 soldiers died per day and the Bulgarian had a vain hope that Edirne would fall without fighting due to the hunger

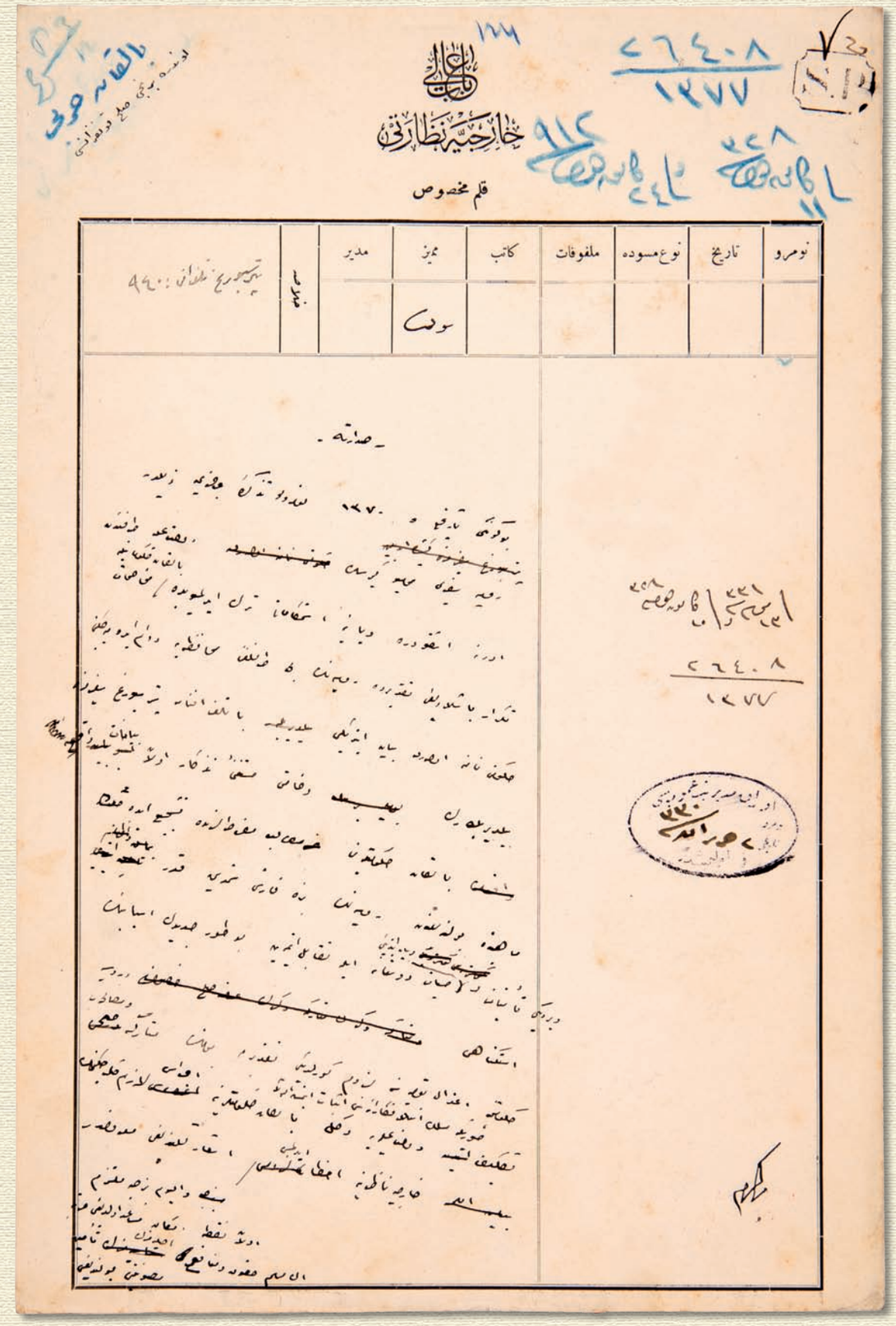
23 Aralık / December 1912

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Dairesi
Tahrirât Kalemi

Edirne Mevki'-i Müstahkem Kumandanı Ferîk Şükrü Paşa'dan mevrûd
10 Kânûn-ı Evvel [1]328 tarihli şifreli telgrafnâmenin halli suretidir

Bulgar menâbi'inden alınan malumâta nazaran Maraş mıntıkasında hastalıkdan yevmiye yirmi telefât olduğu ve cenûb cebhesinde takrîben iki bin hastaları bulunduğu umum ordunun iânesi mukaddemâ gayr-ı muntazam, açlıkdan insan ve hayvan telefâtı vâki olduğu fakat trenlerin tahfif-i ihtiyac eylediği ve Çorlu hastahânelerinde kâmilen hasta bulunup yaralı pek az bulunduğu ve daskalların ordudan terhis olunmakda olduğu arpa ve un trenlerini bilhassa Uzunköprü, Seyyidler, Çerkes köyünde tahliye eyledikleri ve Edirne'nin açlıkdan teslim olunacağını zannederek bu suretle Bulgaristan muharebesiz bir kal'a kazanacağından pek memnun bulundukları ve müzâkerât-ı sulhiyyenin mûcib-i ihtilâf olmayıp yolunda gitdiği anlaşılmakla berây-ı malumât ma'rûzdur.

BEO, 4090/306726_126



باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	
					سوسی			تیرسبورغ تلفاتی: ۹۴۰

صدارته

۲۶۴۰۸
۱۲۷۷

RUSYA'NIN OSMANLI DEVLETİ'Nİ TEHDİDİ

Rusya'nın, Londra'da devam eden barış görüşmelerinde Edirne, İşkodra ve Yanya'nın Balkan Devletlerine terk edilmeyip savaş tekrar başlarsa tarafsızlığını devam ettiremeyeceğini bildirerek tehditte bulunduğuna dair

RUSSIAN THREAT AGAINST THE OTTOMAN STATE

At the peace negotiations going on in London, Russia threatened the Ottomans by declaring that they would not continue to be neutral if Edirne, Shkodra and Janina were not surrendered to Balkan states and a war would start again

23 Aralık / December 1912

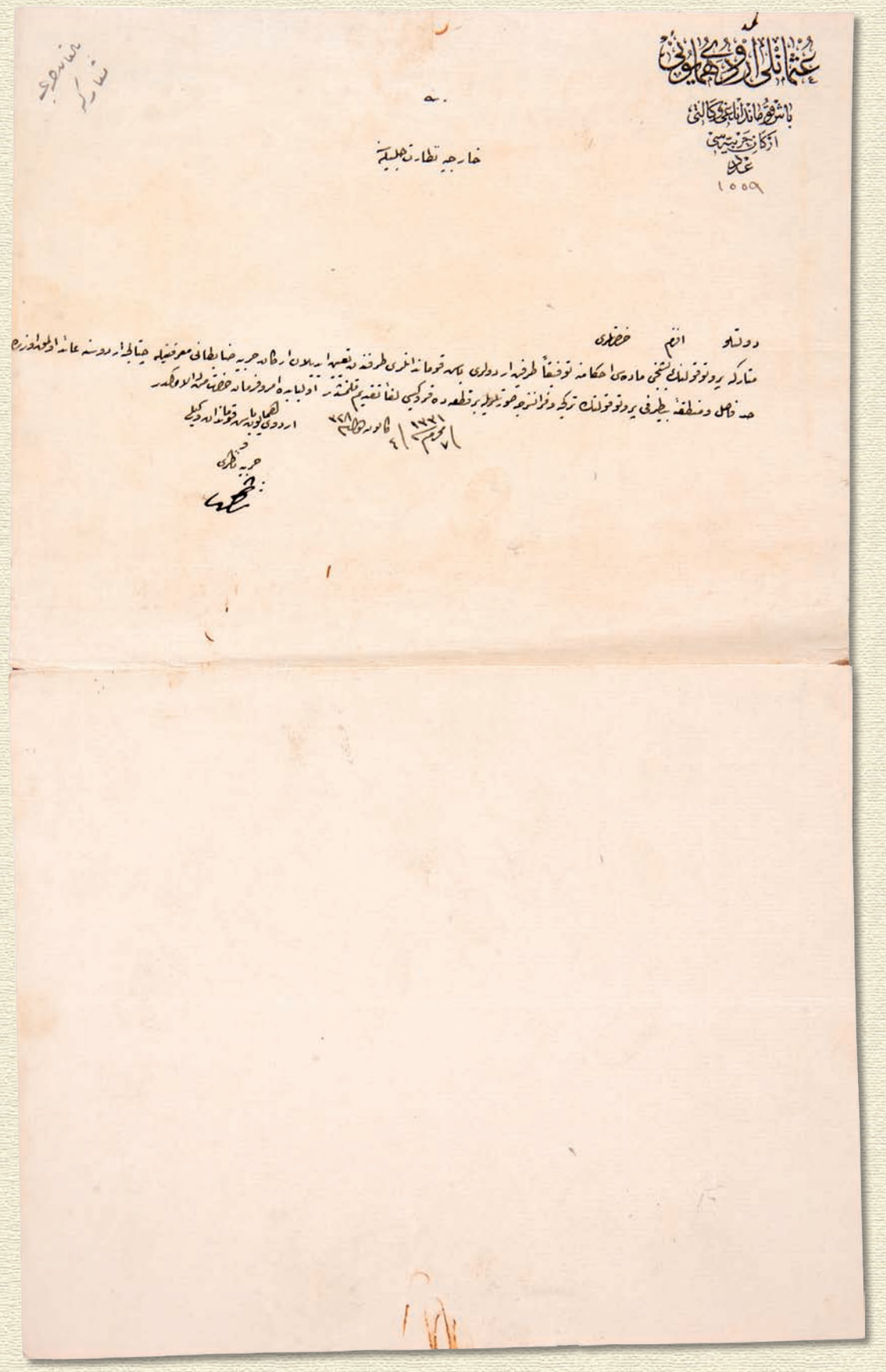
Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
Petersburg telgrafı: 940
13 Muharrem [1]331 /
10 Kânûn-ı Evvel [1]328

Sadâret'e

Bugünkü tarihli ve 1370 numaralı tezkire-i acizîye zeyldir.

Rusya Sefiri Mösyö Giers'in Devlet-i Aliyye tarafından Edirne, İşkodra ve Yanya istihkâmâtı terk edilmeyip de Balkan Hükümâtıyla muhâsamât tekrar başladığı takdirde Rusya'nın bî-taraflığını muhafazaya devam edemeyeceğini hükûmeti nâmına olarak beyân etdiği bâ-telgrafnâme Petersburg sefirimize bildirilerek vehâmeti müstağni-i tezkâr olan beyânât Balkan Hükûmetlerini metâlib-i müfritalarında teşcî‘ edecek mahiyetde bulunduğundan Rusya'nın bize karşı şimdiye kadar verdiği te’minât ve beyân etdiği hissiyât-ı dostâne ile tekâbül etmeyen bu tavr-ı cedîdin esbâbının istiknâhı ve Rusya Hükûmetiyle itidâl tavsiyesine lüzum görüldüğü takdirde bunun mütâreke ve müsâlahayı teklif suretiyle meslek-i itilaf-kârânesini isbat etmiş olan Devlet-i Aliyye'ye değil Balkan Hükûmetlerine icrası lâzım geleceğinin Hariciye Nâzırı'na ihtar edilmesi ve'l-yevm bizce mültezem olan nokta imkân müsaid olduğu mertebe en mühim hukuk ve menâfi‘-i asliyemizin te’min-i masûniyeti bulunduğu iş‘âr kılındığı ma‘rûzdur.

HR. SYS, 1980/1_64



عثمانلی اردوی همایونی
باش قوماندانلغی وکالتی
ارکان حربیه سی
عدد
١٥٥٩

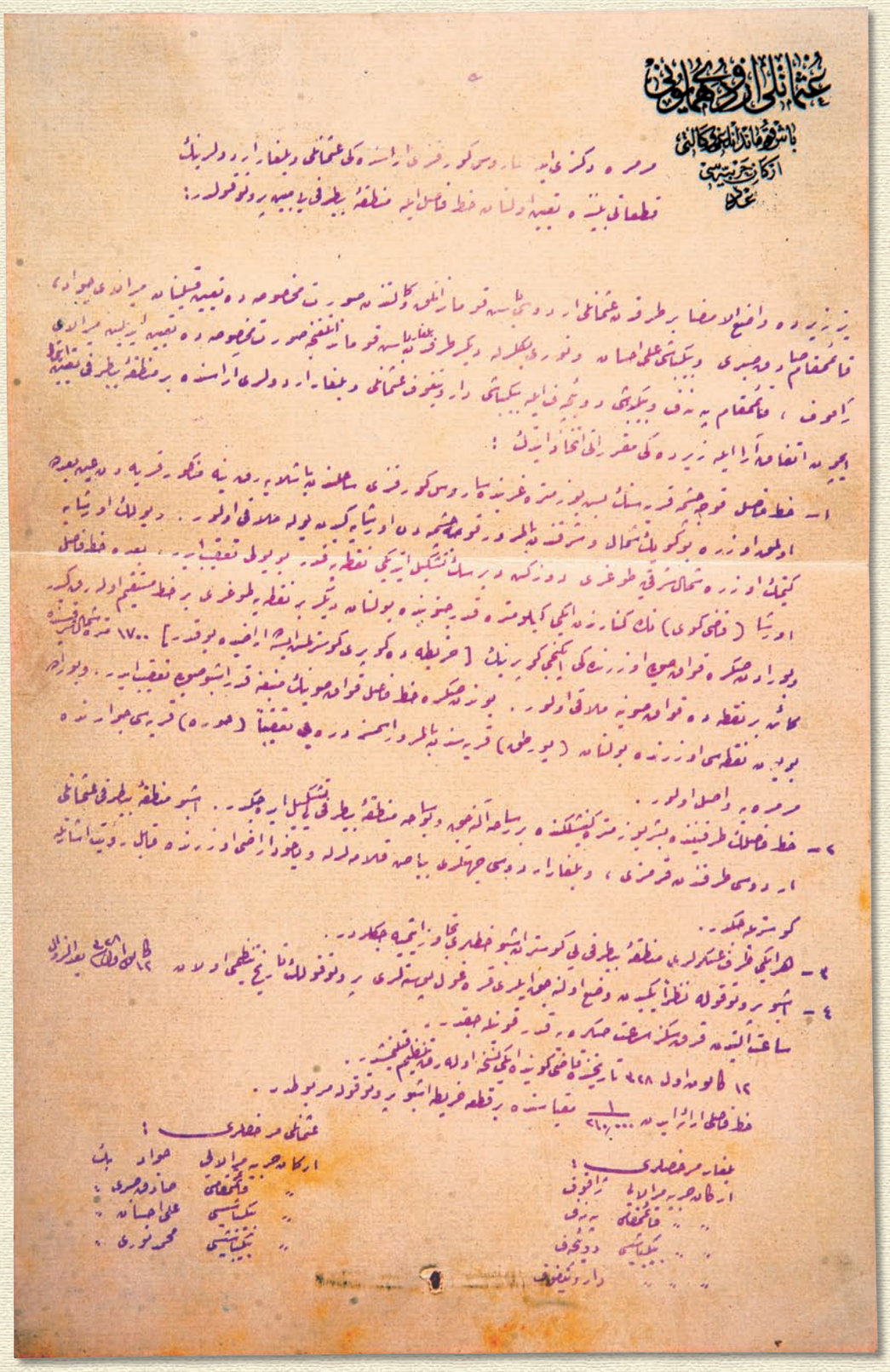
خارجیه نظارت جلیله سنه

دولتلو افندم حضرتلری

متارکه پروتوکولنک بشنجی ماده سی احکامنه توفیقاً طرفین اردولری باش قوماندانلری طرفندن تعیین ایدیلان ارکان حربیه ضابطانی معرفتیله حیاتجه اردوسنه عائد اولمق اوزره
حد فاصل و منطقه بیطرفی پروتوکولنک ترکجه و فرانسزجه صورتلریله بر قطعه ده قروکیسی لفاً تقدیم قلنمشدر اولبابده امر و فرمان حضرت مشارالیه اولمقدر

١٣٣١ محرم ٧ / ٤ کانون ثانی ٣٢٨

اردوی همایون باش قوماندان وکیلی
و
حربیه ناظری



عثمانلی آرشیو همایونی
باشوکالت
ارکان حربیه سی
غره

مومه‌ه دکزی ایله صاروسو کوره‌سی آراسنده کی عثمانلی و بلغار اردولری بینده
قطعاتی بیننده تعیین اولنان خط فاصل ایله منطقهٔ بیطرفی یه جیه‌ر و توقوله‌در:

یزیرده واضح الامضا بر طرفه عثمانلی اردوسی باشسه قومانداناغی کولنه‌سی صورت مخصوصه ده تعیین قیلنان میرالای جواد،
قائمقام صادق و صبری و بیکباشی علی احسان و نوری بکلرله دیگر طرفه بلغار باشسه قومانداناغی صورت مخصوصه ده تعیین ایتدیکی میرالای
کاموف، قائمقام یه‌نف و بیکباشی دوبچف ایله بیکباشی دارنیکوف عثمانلی و بلغار اردولری آراسنده بر منطقهٔ بیطرفی تعیینه ایچون
ایچون اتفاقاً آرا ایله زیرده کی مقرراتی اتخاذ ایتدک:

۱- خط فاصل قوچ‌چشمه قریه‌سنك بش یوز متره غربنده بیاروس کوره‌سی سالنه باشلاییه‌رق یه‌نیکوی قریه‌سی دیه‌جه بعده
اولجه اوزره بوکوبك شمال و شرقنه بالمق و قوچ‌چشمه دن اوتیاچه‌یه کیدن یولك خلاقی اولور. دیوبك اوتیاچه
کیتمك اوزره شمال شرقیه طوغری دوزکه و برسك تشکیل ایتدیکی نقطه‌یه قدر بو یولی تعقیب ایدر. بعده خط فاصل
اوتیاچه (فاطی کوی) نك کناره‌سنده‌کی کیلومتره قدر چیقیه‌رق بولنان دیگر بر نقطه‌یه طوغری بر خط مستقیم اولرق دوام
یولی اوزره چیقه‌رق قواقه‌صوی اوزرنده کی یکنجی کوپرینك [خریطه ده کوپری کوستریلمیه‌رك ایضاح بوقدر.] ۱۷۰۰ متره شمالی قرب
کاشه بر نقطه‌ده قواقه‌صویه ملاقی اولور. بونده‌کی خط فاصل قواقه‌صویك منبعنه قدر اشبو صوی تعقیب ایدر. و بو راده
بویه نقطه‌سی اوزرنده بولنان (یوطه) قریه‌سنه بالمق و ایچنه درجه‌ی تعقیباً (۵۰۰) قریه‌سی جوارنده
مومه‌یه واصل اولور.

۲- خط فاصلك طرفینده بش یوز متره کیشلکنده بر ساحه آلنجه و بو ساحه منطقهٔ بیطرفی تشکیل ایدیجکدر. اشبو منطقهٔ بیطرفی عثمانلی
اردوسی طرفنده قرمزی، و بلغار اردوسی جهتلری باصه قلاه‌لرله و یاخود اراضی اوزرنده قابل رویت اشیا ایله
کوستریلمکدر.

۳- هر ایکی طرف عسکرلری منطقهٔ بیطرفی‌یی کوستره‌جك اشبو خطدن تجاوز ایتمیه‌جکلردر.

۴- اشبو روتوقوله نظراً یکدیگره وضع اولنه‌جق بیرقلری قره‌غول میسه‌لری بر روتوقولك تاریخ تنظیمی اولان ۱۲ کانون اول ۱۳۲۸ بعد الزوال
ساعت آلتیده قوه‌سکر مسعت حکومتی قره‌قوینلر جبهه‌سنده تنظیم قیلنمشدر.

۱۲ کانون اول ۱۳۲۸ تاریخنده قاضی کوینده‌کی نسخه اولرق تنظیم قیلنمشدر.

خط فاصلی ارایه‌ده ... $\frac{1}{210,000}$ مقیاسنده بر قطعه خریطه اشبو روتوقوله مربوطدر.

عثمانلی مرخصلری:

ارکان حربیه میرالای جواد بك
قائمقام صادق صبری
" بیکباشی علی احسان
" بیکباشی محمد نوری

بلغار مرخصلری:

ارکان حربیه میرالای کاموف
" قائمقام یه‌نف
" بیکباشی دوبچف
" " دارنیکوف

OSMANLI VE BULGAR ORDULARI ARASINDA TARAFSIZ BÖLGE

Osmanlı Devleti ile Bulgaristan arasında imzalanan ateşkesin uygulanması için Çatalca'da bulunan Osmanlı ve Bulgar orduları arasında tarafsız bir bölge oluşturmak üzere, her iki tarafın kurmay subaylarından seçilen temsilcilerin yaptıkları görüşmeler sonucu tarafsız bölge tayin edilerek bir haritasının çıkarıldığına dair

THE NEUTRAL ZONE BETWEEN THE OTTOMAN AND THE BULGARIAN ARMIES

In order to apply the ceasefire agreement, it was necessary to establish a neutral region between the Ottoman and Bulgarian armies in Çatalca. The representatives were chosen out of the staff-officers of both sides, they determined the neutral region at the end of their negotiations and a map of it was drawn

25 Aralık / December 1912

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi
Aded: 1559

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Mütâreke protokolünün beşinci maddesi ahkâmına tevfîkan tarafeyn orduları başkumandanları tarafından tayin edilen erkân-ı harbiye zâbitânı ma‘rifetiyle Çatalca ordusuna aid olmak üzere hadd-i fâsıl ve mıntıka-i bî-tarafî protokolünün Türkçe ve Fransızca suretleriyle bir kıt‘a da kroki leffen takdim kılınmışdır. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

7 Muharrem 1331 / 4 Kânûn-ı Evvel [1]328

Ordu-yı Hümâyûn
Başkumandan Vekili ve
Harbiye Nâzırı Nâzım

***

Osmanlı Ordu-yı Hümâyûnu
Başkumandanlığı Vekâleti
Erkân-ı Harbiyesi

Marmara Denizi ile Saros Körfezi arasındaki Osmanlı ve Bulgar ordularının kıta‘âtı beyninde tayin olunan hatt-ı fâsıl ile mıntıka-i bî-tarafîyi mübeyyin protokoldür

Zîrde vâz‘ü'l-imza bir tarafdan Osmanlı Ordusu Başkumandanlık Vekâleti'nden suret-i mahsusada tayin kılınan Miralay Cevad, Kaymakam Sadık Sabri ve Binbaşı Ali İhsan ve Nuri

beylerle diğer tarafdan Bulgar Başkumandanlığınca suret-i mahsusada tayin edilen Miralay Yakof, Kaymakam Penef ve Binbaşı Vonytcheff ile Binbaşı Darvingoff Osmanlı ve Bulgar orduları arasında bir mıntıka-i bî-tarafî tayin etmek için ittifak-ı ârâ ile zîrdeki mukarrerâtı ittihâz etdik:

1- Hatt-ı fâsıl Kocaçeşme karyesinin beş yüz metre garbında Saros Körfezi sahilinden başlayarak yine mezkûr karyeden aynı bu‘dda olmak üzere bu köyün şimâl ve şarkından bi'l-mürûr Kocaçeşme'den Evreşe'ye giden yola mülâkî olur ve yolun Evreşe'ye gitmek üzere şimâl-i şarkîye doğru düzgün dirsek teşkil etdiği noktaya kadar bu yolu takib eder. Ba‘dehû hatt-ı fâsıl Evreşe (Kadıköy)'nin kenarında iki kilometre kadar cenûbda bulunan diğer bir noktaya doğru bir hatt-ı müstakîm olarak gider ve buradan sonra Kavaksuyu üzerindeki ikinci köprünün (haritada köprü gösterilmiş ise de arazide yokdur) 1700 metre şimâl-i şarkîsinde kâin bir noktada Kavaksuyu'na mülâkî olur. Bundan sonra hatt-ı fâsıl Kavaksuyu'nun menba‘ına kadar işbu suyu takib eder. Ve burada boyun noktası üzerinde bulunan Yortuk karyesinden bi'l-mürûr isimsiz dereyi takiben Hora karyesi civarında Marmara'ya vâsıl olur.

2- Hatt-ı fâsılın tarafeyninde beşer yüz metre genişliğinde bir saha alınacak ve bu saha mıntıka-i bi-tarafîyi teşkil edecekdir. İşbu mıntıka-i bî-tarafî Osmanlı ordusu tarafından kırmızı ve Bulgar ordusu cihetleri beyaz flamalarla veyahud arazi üzerinde kâbil-i rû’yet işaretle gösterilecekdir.

3- Her iki taraf askerleri mıntıka-i bî-tarafîyi gösteren işbu hatları tecavüz etmeyeceklerdir.

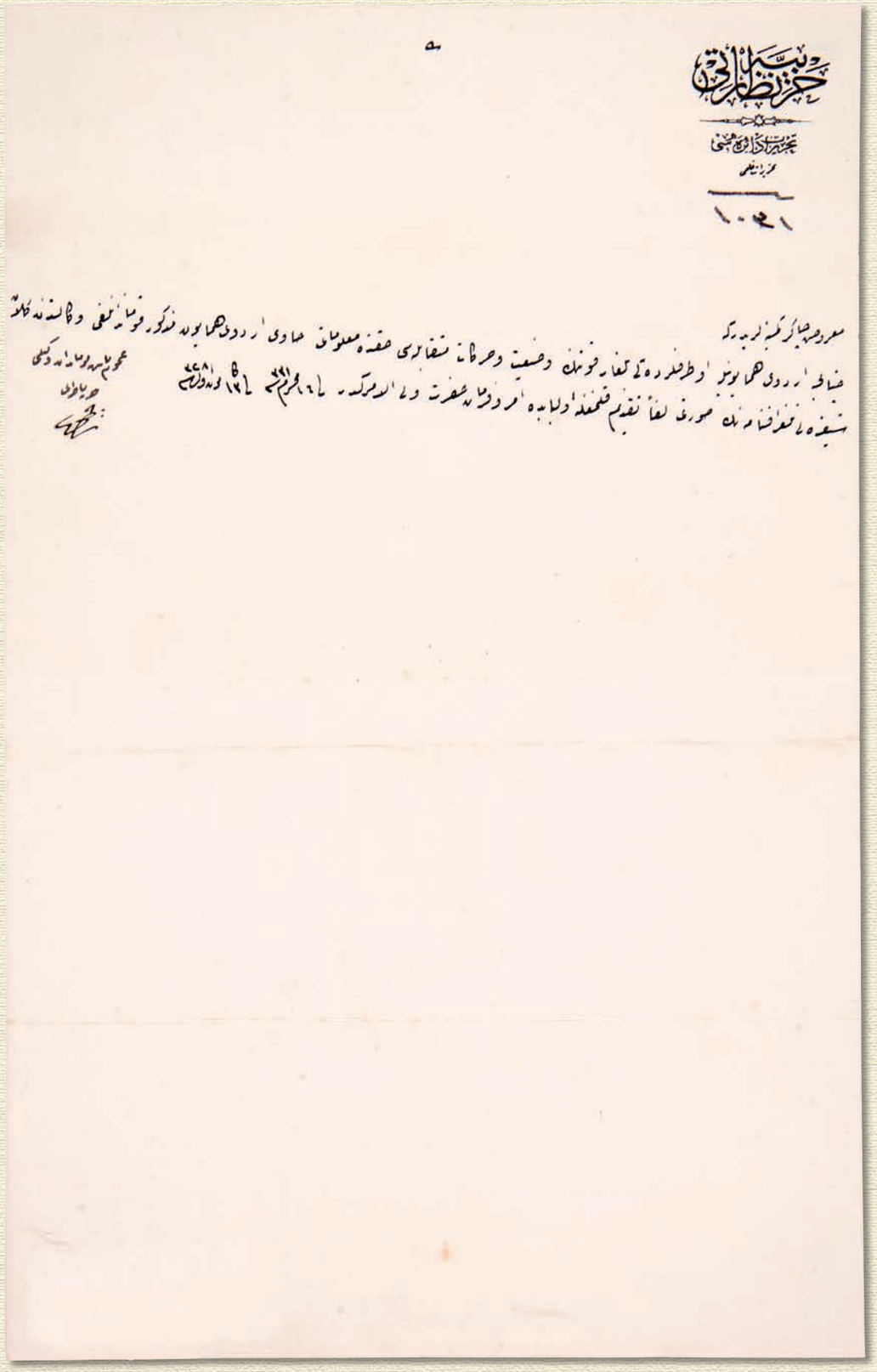
4- İşbu protokole nazaran yeniden vaz‘ olunacak ileri karakol postaları protokolünün tarih-i tanzimi olan 12 Kânûn-ı Evvel [1]328 ba‘de'z-zevâl saat altıdan kırksekiz saat sonraya kadar konulacakdır.

12 Kânûn-ı Evvel [1]328 tarihinde Kadıköyü'nde iki nüsha olarak tanzim kılınmışdır.

Hatt-ı fâsılı irâe eden 1/210,000 mikyâsında bir kıt‘a harita işbu protokole merbûtdur.

Bulgar Murahhasları	Osmanlı Murahhasları
Erkân-ı Harbiye Miralayı Yakof	Erkân-ı Harbiye Miralayı Cevad Bey
Erkân-ı Harbiye Kaymakamı Penef	Erkân-ı Harbiye Kaymakamı Sadık Sabri Bey
Erkân-ı Harbiye Binbaşısı Vonytcheff	Erkân-ı Harbiye Binbaşısı Ali İhsan Bey
Erkân-ı Harbiye Binbaşısı Darvingoff	Erkân-ı Harbiye Binbaşısı Mehmed Nuri Bey

HR. SYS, 1970/1_172, 173



حضرت ظل سبحانی

عمر حلمی داور پاشا

حضرت ظل سبحانی

چنالجه ۱۱ روزی قومانده کچی عبوده احمد پاشا ده مورود ۱۱ کانون اول ۱۲۸۰ تاریخلو شفره لی تلغرافنامه نك
۱۲ دردی
صورتیدر.

١ مرتبه اینجی قول اردوسنك سیمه فرقه سی ۱۱ کانون اول ۱۲۸۰ تاریخنده قراجاهدیه تعلیم ایدیلمك استفسار ایتمسه وقاسم پاشا الویه اردوگاه محلنده
محفوظ برلره نقل ایلمسه وبو کونده شبانه تعلیماتنه ایرتیسی وایکی کونه قدر ده اثنای تعلیماتده باشلاغینی نه کوره قول اردوسنك تقدیم بورلسنه

٢ امر قومانه بیاری اوزره خط حربه کریلسنده بولنان قرای عرستیانه نك تحریکی وبولدقجه اسکوپیه نك مصادره وجمعی قراجا وصحاراسنده قومانه نفقه
تبلیغ ایلمسی ده قرای مزکوره نك قطعات عسکریه طرفنده استفسار ایلمسه بونلرده طوردقی تحریات طرفنك اطاعتنه بر علامت کلمسه اولمسنه بناءً امر تحریك

مناسب بر زمان انتظار ایتمك ضروری تأخیر ایدیلدی

دشمن جهتنده قوم بوغانه ویغادوس شمال کویلرینه طوغری ازاده کوتوره قیلیعه ۱۰ کیجه سی دوتمه طرفنده در دست وتحریاتك مصاده

٣ ایدیلدیك برموجب امر بولنمش ده حسن محافظه سی ومقادیرینك بیانی وجهله محلنده تبلیغات یاپلمق قلدیغی بزجه قول اردو قومانه نفقه ده بلد بولنسنه
صورت تقدیمك بوطاقم کلسی اولمغله بر طرفدن

صول اوده کونلك ایستاسیونه قطاراً قوشوم حیواناتنه بوزده سکزیجه زاده سنه بر تناقص کوریلمشدر. سورتقدیمك بوطاقم کلسی اولمغله بر طرفدن

٤ واسطه لرك اجرای تأثیرنده خیالی قالدیغی کبی . بواجه وسائط موجوده ایله اعاده زاده سنه حیواناتك اقامه لرینه غیرت اولنوب ایسه ده اده
بولنانلرنك تعمیر ایلمك خصوصنه امر ومساعده بیورلمسی

٥ دکرلی مقدار سنه دوده نفتشات ایفا وقاشیولق تطبیقاتنه تعلیمی اجرا ایدیلسنه . عسکرك نظماً تعلیم واثنای تطبیقاتده استفسار حیواناتك ایجوده
اوزری یغموره قاشیو ماده لغه سیله اورتولسه اغاج ودوشه ده معلوم آغوبرلسه زنجیلی شابانه تقدیر کوریلسه ومقدار ایجوده یومی اوچ بیك
جفت اتك اعضاسی ایده بیلدیك درجه عدد وفرده وجوده کتوریلسی نقصانك اکمال چالشدیغی سکزنجی فرقه سنه نظرا سنه کوره جهتنده

دوده باشلانمامه بولنمزدن اوچ سیری آشنه باشلادیغی زقوس نظرسنه فرقه موصدنك بعض افسای اصلاح ایلمسه ودرمانده لوازمی سیری
بایلسه اولدیغی لغو ینجی فرقه نظرسنه شابانه عوضه برشی اولدیغی بدنجی فرقه نظرسنه دوده بعد الزوال ساعت برده چنانجه دکستانه لك
قریه سنده تقریباً درت ساعت بولنوب قونده ایری آیری قوده ایچنده بیاشیوه نظام تعلیمی استفسار اولدیغی وعینه زمانه وبورزنه قوزیلدیغی

تعلیم اشتراك ایدیکی وبعد الزوال ساعت ریجنده وسکمه قطعه سنك طاغ یکیجه قریه سنه چنانجه قریه سنه تملدیکی عاصم پاشا ایله برشوکی ایدی
قره غولری طرفنده بیلدیریلدیکی وعاصم پاشا ایله برشه اوده اوچ مانده لوازمی اوچی حسن قوایه الی مانده لوازمی محفوظ محل بایلدیغی اوچنجی قول اردو قومانه نفقه

بیلدیریلسه .

٦ مرتبه اینجی قول اردو قطعاتی تعلیم ودرس ایچنده استفسار ایدیکی افراد وحیواناتك ایجوده زمیلك اعضاسی ایچنده دولدیغی قول اردو قومانه نفقه

بیلدیریلسه .

٧ الحمد صول تکری درت ساعت طرفنده قولرادن وقوعات اولمیوب تفصیلات کاینی یومیه استاسیونه عبد ولی یوسته ده ده .

ÇATALCA'DAKİ TÜRK ORDUSU'NUN DURUMU

Çatalca Ordusu Kumandan Vekili Abuk Ahmed Paşa'nın, ordudaki birliklerin konumu ile askerlerin sıhhati, iaşesi ve barınmaları için alınan önlemlere dair Başkumandanlık'a arzettiği rapor

THE SITUATION OF THE TURKISH ARMY IN ÇATALCA

The report presented to the Supreme Military Command by the Vice-Commander-in-Chief of the Çatalca Army, Abuk Ahmet Pasha about the situations of the troops in the army, the soldiers' state of health and the measures taken for the health, subsistence and sheltering of the soldiers

26 Aralık / December 1912

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Dairesi
Tahrirât Kalemi
Aded: 1031

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Çatalca Ordu-yı Hümâyûnuyla o taraflardaki Bulgar kuvvetinin vaziyet ve harekât-ı mütekâbilesi hakkında malumâtı hâvî Ordu-yı Hümâyûn mezkûr kumandanlığı vekâletinden gelen şifreli telgrafnâmenin sureti leffen takdim kılınmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

16 Muharrem [1]331 / 13 Kânûn-ı Evvel [1]328

Umum Başkumandan Vekili
Harbiye Nâzırı Nâzım

***

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Dairesi
Tahrirât Kalemi

Çatalca Ordusu Kumandan Vekili Abuk Ahmed Paşa'dan mevrûd
12 Kânûn-ı Evvel [1]328 tarihli şifreli telgrafnâmenin suretidir

1- Müretteb Üçüncü Kolordu'nun Selimiye Fırkası 11 Kânûn-ı Evvel [1]328 tarihinde karargâhlarını tanzim ile iştigâl etmiş ve Kasımpaşa Alayı ordugâh mahallinden mahfûz yerlere nakledilmiş ve bugünden itibaren talime ibtidâr edileceği ve iki güne kadar da endâht talimlerine başlanacağı mezkûr kolordu kumandanlığından bildirilmişdir.

2- Emr-i kumandanîleri üzerine hatt-ı harb gerisinde bulunan kurâ-yı Hıristiyaniyye'nin taharrisi ve bulunacak esliha-i mîriyenin müsâdere ve cem‘i Karargâh Sahra Jandarma Kumandanlığı'na tebliğ edilmiş ise de kurâ-yı mezkûrenin kıta‘ât-ı askeriye tarafından işgal edilmiş bulunmasından dolayı taharriyât icrasının imkânsız bir hâle gelmiş olmasına binâen emr-i taharrinin münasib bir zamana intizâren şimdilik zarurî te’hir edildiği.

3- Düşman cihetinde Kumburgaz ve Bigados sahil köylerine doğru erzak götüren bir kayık 10/11 gecesi donanma tarafından derdest ve muhteviyâtının müsâdere edilerek ber-mûceb-i emr Büyükçekmece'de hüsn-i muhafazası ve mekâdirinin beyânı için mahalline tebligât ifa kılındığı Birinci Kolordu Kumandanlığı'ndan bildirilmişdir.

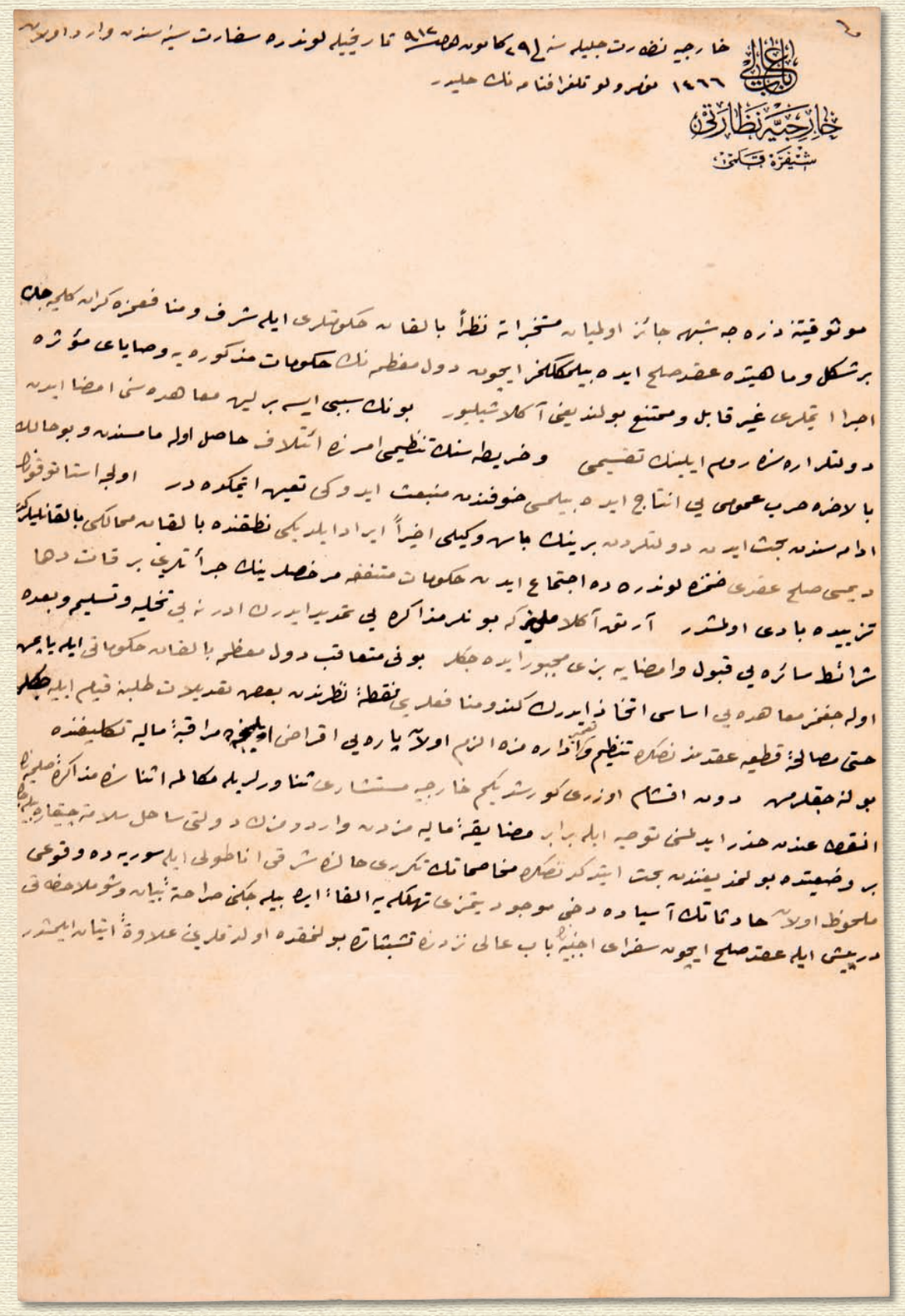
4- Son on günlük istatistiğe nazaran koşum hayvanâtında yüzde sekiz buçuk râddesinde bir tenâkıs görülmüşdür. Sû’-i tagaddînin buna dahl-i küllîsi olmakla beraber tarz-ı ikame ve iskânın da icra-yı te’sirden hâlî kalamayacağı tabiîdir. Buraca vesâit-i mevcude ile imkân dairesinde hayvanâtın ikamelerine gayret olunuyor ise de elde bulunanlarının hemen irsâli hususuna emr ve müsaade buyurulması.

5- Denizli müfrezesinde dün teftişât ifa ve karşılıklı tatbikat talimi icra etdirilmişdir. Askerin muntazaman talim ve endâht tatbikatıyla iştigâli hayvanât için üzeri yağmura karşı saz tabakasıyla örtülmüş ağaç ve demetden ma‘mûl ahurların tertibâtı şâyân-ı takdir görülmüş ve müfreze için yevmî üç bin çift etmek ihzâr edebilecek dört aded fırın vücuda getirilerek noksanının ikmâle çalışıldığı Sekizinci Fırka mıntıkasında Lazarköy cihetinden dün başlanan yüz metrelik avcı siperi inşasına başlandığı Terkos mıntıkasında turuk-ı muvâsalanın bazı aksâmı ıslah edilmiş, dört mangalık avcı siperi yapılmış olduğu Dokuzuncu Fırka mıntıkasında şâyân-ı arz bir şey olmadığı Yedinci Fırka mıntıkasında dün ba‘de'z-zevâl saat birde Çanakça ve Kestanelik karyelerinde takrîben dört taburluk kuvvet de ayrı ayrı olarak açıkda yanaşık nizâm talimleriyle iştigâl olunduğu ve aynı zamanda boruzen ve tranbetlerinin de talime iştirak eylediği ve ba‘de'z-zevâl saat bir buçukda bir düşman kıt‘asının Dağyenice karyesinden Çanakça karyesine geldiği Âsım Paşa Tabyası'ndaki ileri karakolları tarafından bildirildiği ve Âsım Paşa Tabyası'nda on üç mangalık avcı hendeği ile altı mangalık mahfûz mahall yapıldığı Üçüncü Kolordu Kumandanlığı'ndan bildirilmişdir.

6- Müretteb İkinci Kolordu kıta‘âtı talim ve ders-i endâht ile iştigâl eylediği ve efrâd ve hayvanât için zeminlik ihzâr olunmakda olduğu kolordu kumandanlığından bildirilmişdir.

7- Lehü'l-hamd son yirmi dört saat zarfında koleradan vukuât olmayıp tafsilât-ı kâfiyeli yevmî sıhhiye istatistik cedveli postadadır.

BEO, 4128/309565_2, 3



خارجیه نظارت جلیله سنه ۹۱ کانون ثانی ۵۲۷ تاریخیله لوندره سفارت سنیه سندن وارد اولان
۱۴۶۶ نومرولو تلغرافنامه نك خلاصه‌سی

خارجیه نظارتی
شفرهٔ قبالتی

موثوقیتی دره جه شبهه جائز اولیان مستخبراتم نظراً بالفعل دولت علیه‌نك شرف و منافعنی کرانه کلیه جانب
بر شکل و ماهیتده عقد صلح ایده بیلمکلکنی ایچون دول معظمه‌نك حکومات مذکوره‌یه وصایای مؤثره
اجرا ایتمکی غیر قابل و ممتنع بولندیغی آکلاشیلیور. بونك سببی ایسه بر لیه معاهده‌سنی امضا ایدن
دولتلر اره‌سنده رسم ایلینان تقسیمی وخریطه‌سنك تنظیمی امرنده ائتلاف حاصل اولمامسندن و بوحالك
بالاخره حرب عمومی‌یی انتاج ایده بیلمسی خوفندن منبعث ایدوکی تعبیر ایتمکده در. اولجه استانبولدن
اداره سندن بحث ایدن دولتلردن برینك باشه وکیلی ایضاً ایراد ایلدیکی نطقنده بالفعل محالکی بالقانلیکله
دیمسی صلح عقدی ضمننده لوندره‌ده اجتماع ایدن حکومات متفقه مرخصلرینك جرأتلری برقات دها
تزیید و بادی اولمشدر. آرتق آکلاشیلیور که بو ندمذاکره‌یی تمدید ایدرك ادرنه‌یی تخلیه و تسلیم و بعده
شرائط سائره‌یی قبول و امضایه بنی مجبور ایده جکلر. بونی متعاقب دول معظمه بالفعل حکوماتی ایله یاپمه
اولدقلری معاهده‌یی اساسی اتخاذ ایدرك کندومنافعلری نقطه‌نظرندن بعضه تقدیرات طلبنه قیام ایله جکلر
حتی مصالحه قطعیه عقدندن نصکره تنظیم و اداره مده‌سنه لزوم اولان پارهٔ یی اقراض ایلیجه مراقبهٔ مالیه تکلیفنده
بولنه جقلدر. دونه اقسام اوزری کورشدیکم خارجیه مستشاری ثناورلیله مکالمه اثنا سنده مذاکره‌ی صلح
انعقادی عندنده هذر ایدلسنی توصیه ایله بابه مضایقهٔ مالیه‌سنده وارد دونك دولتی ساحل سلانیقه چیقارمه‌یه
بر وضعیتده بولندیغندن بحث ایتدکدنصکره مخاصماتك تکرری حالنده شرقی اناطولی ایله سوریه‌ده وقوعی
ملحوظ اولان حادثاتك آسیاده دخی موجود دیمکی تهلکه‌یه القا ایدیله جکنی صراحة بیان و شو ملاحظه‌ی
درپیش ایله عقد صلح ایچون سفرای اجنبیه باب عالی نزدنه تشبثات بولنمقده اولدقلری علاوةً اثبات ایتمشدر.

AVRUPA DEVLETLERİNİN "BALKANLAR BALKANLILARINDIR" GÖRÜŞÜ

Balkan Savaşı başladığında statükonun bozulmayacağını söyleyen Avrupa Devletlerinin sonradan "Balkanlar Balkanlılarındır" demeleri üzerine barış görüşmeleri için Londra'da toplanan Balkan Hükümetleri delegelerinin daha da cüretkâr davranmaya başladığına dair Londra Sefareti'nden alınan telgraf

THE VIEW OF THE EUROPEAN STATES: "THE BALKANS BELONGS TO THE BALKANIANS"

The telegram from the Embassy of London informing that since the European countries, which were in favor of continuation of status quo in the Balkans at the beginning of war, later said "The Balkans belong to the Balkanians", the delegates of the Balkan states had started to behave much more defiantly

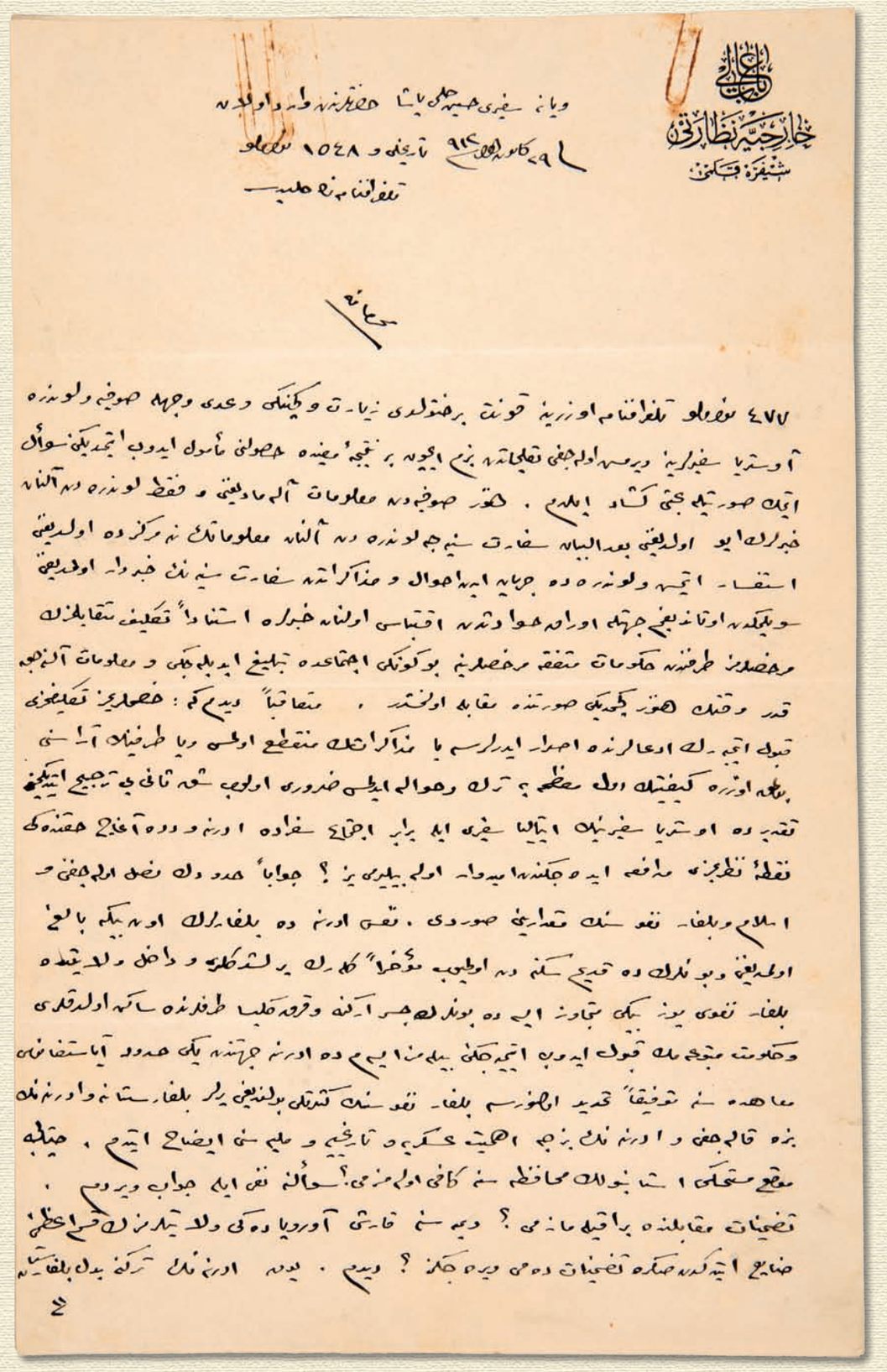
29 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne 29 Kânûn-ı Evvel [1]912 tarihiyle Londra Sefâret-i Seniyyesi'nden vârid olan 1466 numaralı telgrafnâmenin hallidir

Mevsûkıyetine zerrece şübhe caiz olmayan müstahberâta nazaran Balkan Hükûmetleri ile şeref ve menâfi'imize girân gelmeyecek bir şekil ve mahiyetde akd-i sulh edebilmekliğimiz içün Düvel-i Muazzama'nın hükümât-ı mezkûreye vesâyâ-yı müessire icra etmeleri gayr-ı kâbil ve mümteni' bulunduğu anlaşılıyor. Bunun sebebi ise Berlin Muâhedesi'ni imza eden devletler arasında Rumeli'nin taksimi ve haritasının tanzimi emrinde itilaf hâsıl olamamasından ve bu hâlin bilâhare harb-i umumîyi intâc edebilmesi havfından münba'is idüğü ta'ayyün etmektedir. Evvelce statükonun idâmesinden bahseden devletlerden birinin başvekili ahîren irâd eylediği nutkunda *"Balkan memâliki Balkanlılarındır"* demesi sulh akdi zımnında Londra'da ictimâ eden Hükûmât-i Müttefika murahhaslarının cür'etlerini bir kat daha tezyide bâdî olmuşdur. Artık anlamalıyız ki bunlar müzâkereyi temdîd ederek Edirne'yi tahliye ve teslime ve ba'dehû şerâit-i saireyi kabul ve imzaya bizi mecbur edecekler bunu müteâkib Düvel-i Muazzama Balkan Hükûmâtı ile yapmış olacağımız muâhedeyi esas ittihâz ederek kendi menâfi'ileri nokta-i nazarından bazı tadilât talebine kıyâm eyleyecekler hatta müsâlaha-i kat'iye akdinden sonra tanzim ve tamir-i idaremize elzem olan parayı ikrâz eyleyince de murâkabe-i maliye teklifinde bulunacaklarmış. Dün akşamüzeri görüşdüğüm hariciye müsteşarı, senâverleriyle mükâleme esnasında müzâkere-i sulhiyyenin inkıtâ'ından hazer edilmesini tavsiye ile beraber muzâyaka-i maliyemizden ve ordumuzun devleti sahil-i selâmete çıkarabilecek bir vaziyetde bulunmadığından bahsetdikden sonra muhâsamâtın tekerrürü hâlinde Şarkî Anadolu ile Suriye'de vuku'u melhûz olan hâdisâtın Asya'da dahi mevcudiyetimizi tehlikeye ilkâ edebileceğini sarahaten beyân ve şu mülâhazâtı derpîş ile akd-i sulh için süferâ-yı ecnebiyenin Bâbıâli nezdinde teşebbüsâtda bulunmakda olduklarını ilâveten ityân eylemişdir.

HR. SYS, 1980/1_78



خارجیه نظارتی
شیفره قلمی

ویانا سفیری حسین حلمی پاشا حضرتلرنه واردر اولجقدر
۲۹ کانون اول ۹۲۴ تاریخلی و ۱۰۷۸ نومرولو
تلغرافنامه‌نه جوابدر

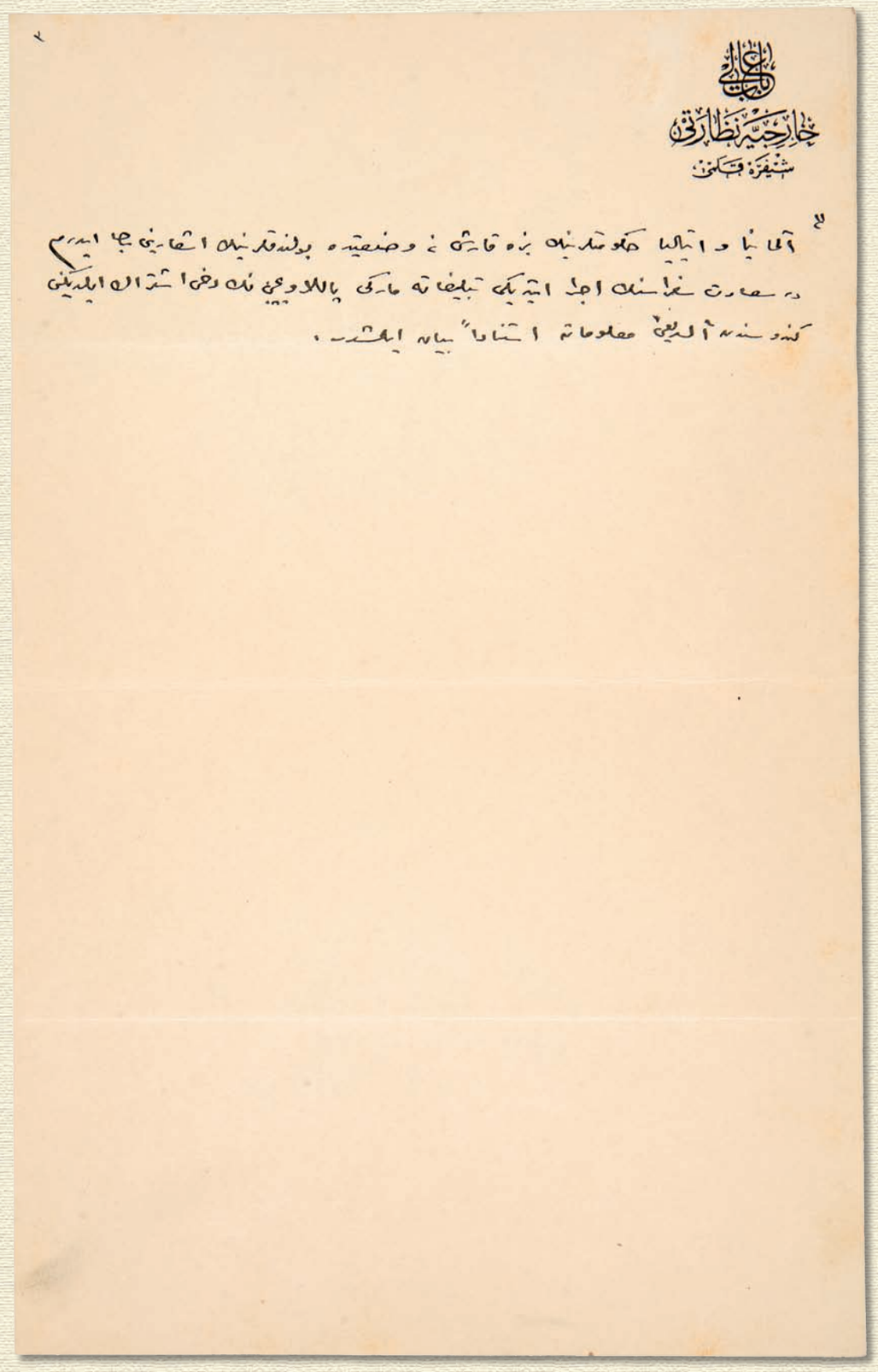
مجمانه

۴۷۷ نومرولو تلغرافنامه‌نیزده قونت برختولدی زیارت و کیتمکی وعدی وجهله صوفیه ولوندره
اوستریا سفیرلری ویرسه‌اولجغی تعلیماتدن بزم ایچون بر نتیجه‌ی مفیده حصولنی مأمول ایدوب ایتدیکی سؤال
ایله صورتیله بحثی کشاد ایلدی. هنوز صوفیه‌دن معلومات آلمادیغی و فقط لوندره‌دن آلنان
خبرلرک ایو اولدیغی بعدالبیان سفارت سنیه‌جه لوندره‌دن آلنان معلوماتک نه مرکزده اولدیغی
استفسار ایتمه‌سی ولوندره‌ده جریان ایدن احوال و مذاکراتدن سفارت سنیه‌نک خبردار اولدیغی
و بلکه‌دن اوتاندیغی جهتله اوراده حوادثدن اقتباس اولنان خبرلره استناداً تکلیف تقابلنک
مرخصلری طرفنده حکومات متفقه مرخصلرینه بو کونک اجتماعده تبلیغ ایدیلمکی و معلومات آلنمجه
قدر وقتک هنوز کچمکی صورتنده مقابله اولنمشدر. متعاقباً ویرلمکه: خصملریز تکلیفنی
قبول ایتمه‌ملری ادعالرنده اصرار ایدرلرسه یا مذاکراتک منقطع اولمسی ویا طرفینک آراسنی
بلمه‌اوزره کیفیتک اول مطلعه ترک وحواله ایدلمسی ضروری اولوب شمدی ثانی بر ترجیح ایتمکنه
تقدیرده اوستریا سفیرینک ایتالیا سفیری ایله برابر اجتماع سفراده اورنه و دوه آغاج حقنده‌کی
نقطهٔ نظرجه منافعه ایده‌جکنه ایمان اولمه‌ملری یز؟ جواباً حدود ولایتی اولجغی حق
اسلام و بلغار نفوسنک تعداینی صوردی. نفوس اورنه‌ده بلغارلرک اوه‌یکه بالغ
اولدیغی و بونلرک ده قدیم سکنه‌دن اولوب مؤخراً کلدیلر یرلشدکلری و داخل ولایتده
بلغار نفوسی یوز بیکی تجاوز ایدیور بونلرک هجرت ایتمه‌ری وقوعه کلیسه طرفنده ساکن اولدقلری
وحکومت متبوعه‌لرک قبول ایدوب ایتمه‌جکنی بیلدیرمه‌ملری ده اورنه جهتنده یک حدود آیاستفانوس
معاهده‌سنه توفیقاً تحدید اولنورسه بلغار نفوسنک کثرتک بولندیغی یرلر بلغارستانه واورنه‌نک
بزه قالمجغی و اورنه‌نک بزجه اهمیت عسکری و تاریخیه و ملیه‌سنی ایضاح ایتدم. حیثیت
موقع مستحکمی استانبولک محافظه‌سنه کافی اولمزمی؟ سؤالنه نه ایله جواب ویردم.
تضمینات مقابله‌نده براقیله‌مازمی؟ دیمه‌سنه قارشی آوروپا دولتلرک حق اعظمی
ضایع ایتدکده صکره تضمینات دوه‌می ویره‌جکز؟ دیدم. یوخسه اورنه‌نک ترکه بدل بلغارستانه

ع

باب عالی
خارجیه نظارتی
شفیره قلمی

نه تعویضات نقدیه ویرسه بو صورت حل موافق اولمزسه ؟ سوالنه جواب اولمق ره
ایتالیا طرابلس غربه ایچون یوز الی میلیون قریب پاره تکلیف ایتدیکی حالده قبول ایتمیکزی
واقعا بلیه و عکسی حالده بو صورتله اصلا مساعد اولمدیغنی سویلدم . دولتلرک
مالیت عمومیه یی محافظه امرنده کی مساعیسنی حکومت بیله زیاده معاونت ارزو سنده در .
فقط بلغارستان حرباً استیلا ایده دیکی و اکثریت عظیمه اسلام و بلغار ره غیری عناصرله
مسکون اولان محللری ده کندوسنه ترک ایتدیرمکده اصلا ایله مخاصمه یی تجدید ایدرایسه اوروپا نک
قاتیاً بیوک بر مسئولیت درعهده ایتمسه اولمازمی ملاحظه سنی علاوه ایلدم .
قونفرانسده روسیه و فرانسه سفیرلرینک تعقیب ایده جکلری مسلک معلومدر سفارت
لهذه ده بر اتفاق حصل اولمه مانعسه اولوقت نه یاپیله جقدر ؟ بولله استیضاح قاتیسوده
بیه الفرا لهذه ده اتفاق حصل اولمدیغی و دولتلرجه تضییقات فعلیه ده بولنیلیره طرفیه کندی
حالنه براقیلدیغی صورتده اختلافک سلاحله حل طبعی و ضروریدر دیدم . اورنه نک مسلمانه
سکه اولان دیگر بر شهرله مبادله سی مکمل اولمامازمی ؟ فکرینه دوم ایلیه اکثریتی تشکیل ایتدیرمک
مع اولان سلانیک ، مناستر ، اسکوب سویه سنده کی شهرلر توابعی ایله برابر دخنده انتقال
ایدیور . بویله بر مبادله یی مادة امکانه بولنمز جوابی ایله مقابله اولندقده مذاکره نک
بر ده بره قطع ایدیله مامسی و خاطره کلدیکی هرکونا صورتلرینک تحری و مباحثه
اولنمسی و اجتماع سفراده اوستریانک منفرداً حرکتنده بر تحرهٔ جدیده حاصل اولمیه جغنی
جهتله بزه مساعد بر مسلک اختیاری ایچون متفقلری ایله محاربه ایده جکی و آلمانیا ده
معاونت کوروب کوره دیکیزی بیانه و استفسار ایتمسی اوزرینه مذاکره نک انقطاعنه
بزجه میدان ویرلمسی مأمول اولیوب فقط متفقه دولتلرک و خصوصاً تکالیف تقیدلرنده
اصلا ایله انقطاع مذاکره یه سبب اظهارلرنه مسئولیتی بزه دکل انده راجع
اولجغنی و آلمانیا سفیر لری ایله معاونت ایله لوندره ده صورت حرکت و وجهٔ معاونتلرنده
خبردار اولمدیغمزی افاده ایلدم . مباحثه نک جریانی و اثنای مکالمه ده کوریلان حال
نظراً قوتنه بر خوله بزه معاونت ارزو سنده ایسه ده متفقلرینک رأی و تأییدی
منفعتی اولمازسه بالکز اوستریا نامنه معاونت مؤثره ده بولنمامیزجه فائده ایدیورمی .



باب عالی
خارجیه نظارتی
شیفره قلمی

آلمانیا و ایتالیا حکومتلرینک بزه قارشی نه وضعیتده بولندقلرینک اشعارینی رجا ایدرم
در سعادت سفراسنک اجرا ایتدیکی تبلیغاته مارکی پاللاویچینک دخی اشتراک ایلدیکنی
کندوسندن آلدیغی معلوماته استناداً بیان ایلشدر.

EDİRNE'NİN GELECEĞİ SORUNU

Viyana Sefiri Hüseyin Hilmi Paşa'nın Avusturya Dışişleri Bakanıyla yaptığı görüşmede Edirne'nin geleceğine dair görüş alışverişinde bulundukları, Sefirler Konferansı'nda Avusturya'nın yardımını beklediklerini söylediğine dair Hariciye Nezareti'ne gönderdiği telgraf

THE FUTURE OF EDIRNE

The telegram sent to the Ministry of Foreign Affairs by Hüseyin Hilmi Pasha, the Ambassador of Vienna informing that he had negotiated the future of Edirne with Austrian Minister of Foreign Affairs and had hoped that Austria would support the Ottomans at the Conference of the Ambassadors

29 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi

Mahrenâme

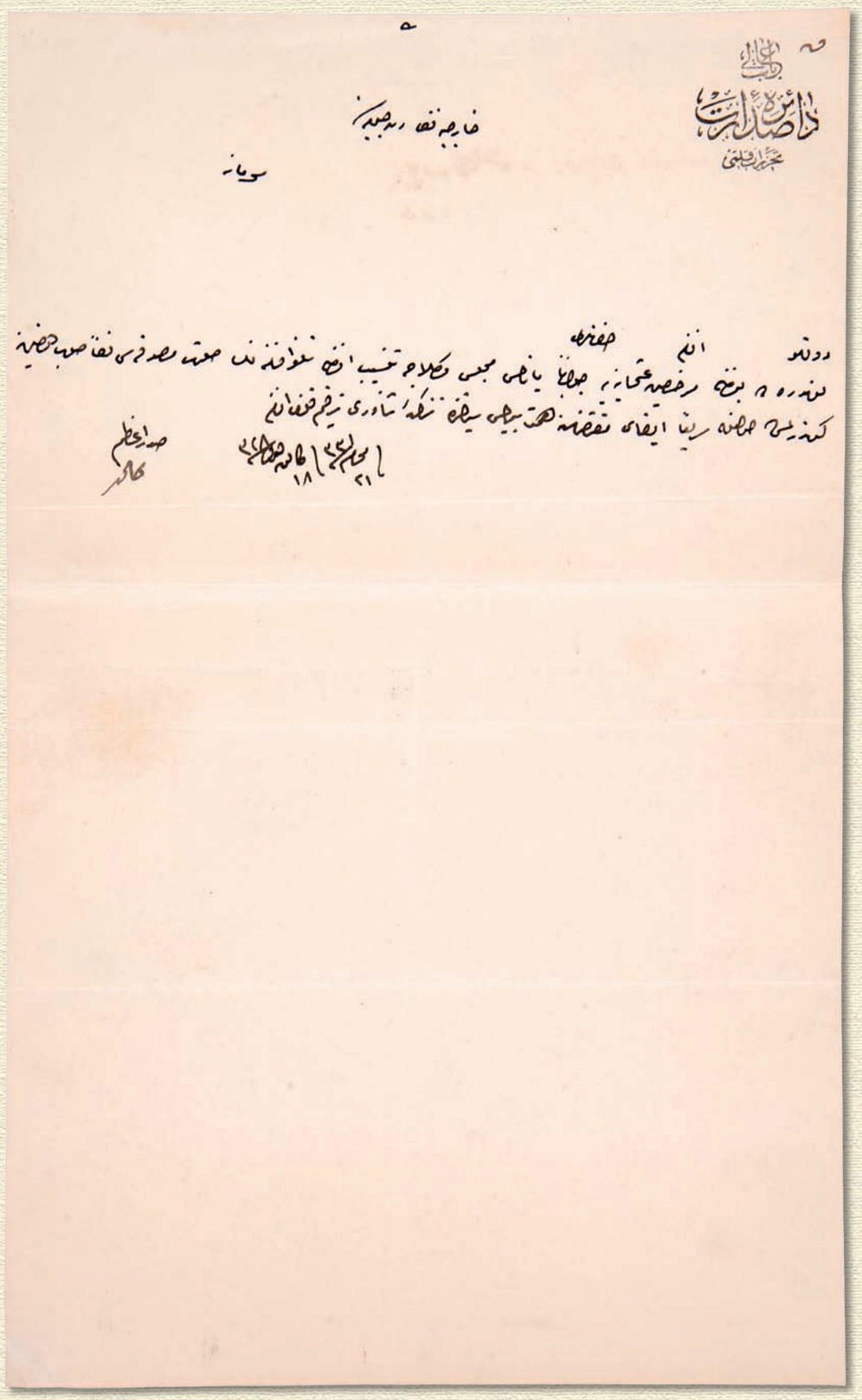
Viyana Sefiri Hüseyin Hilmi Paşa hazretlerinden vârid olan
29 Kânûn-ı Evvel [1]912 tarihli ve 1548 numaralı telgrafnâmenin hallidir

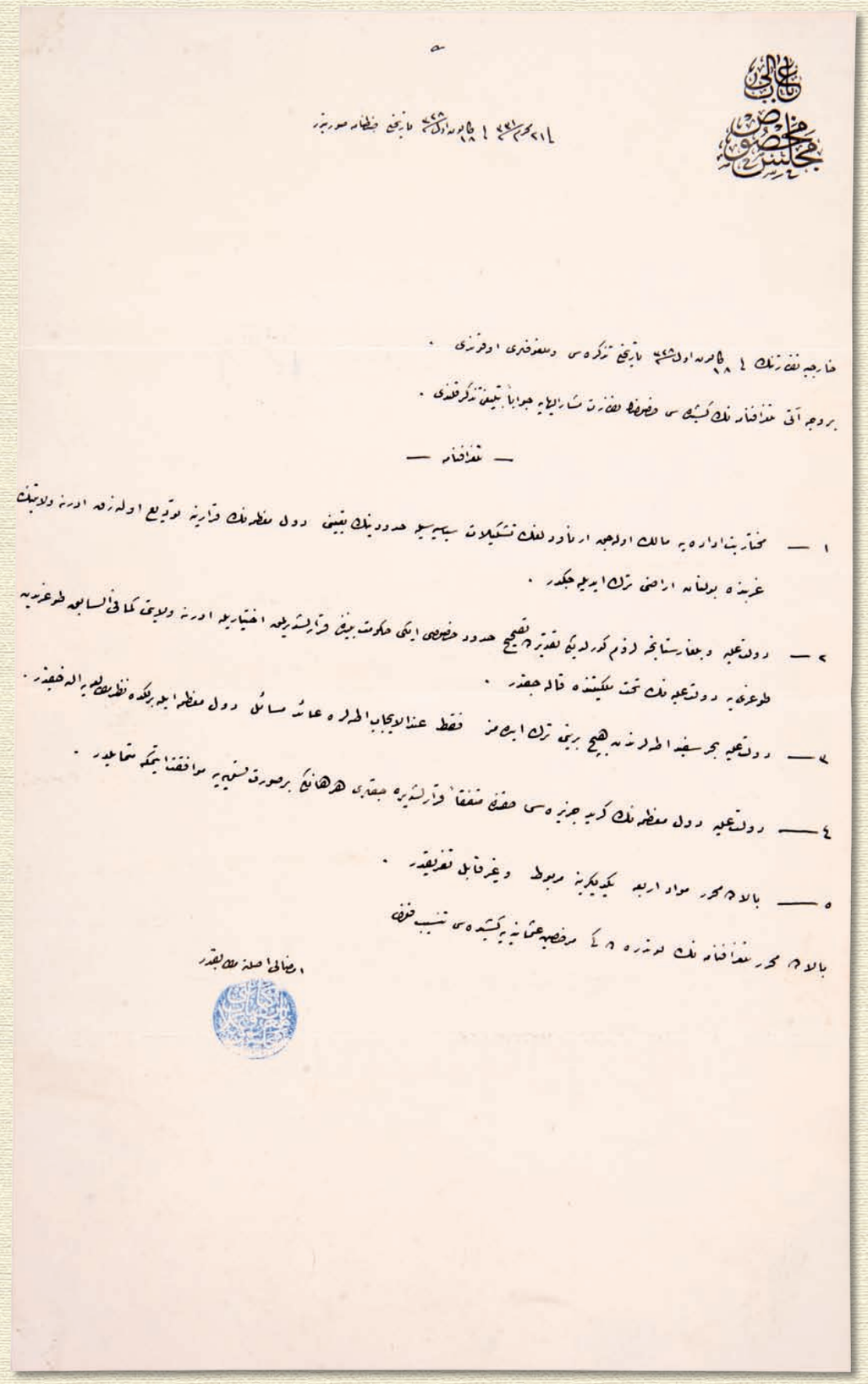
477 numaralı telgrafnâme üzerine Kont Berhtold'u [Berchtold] ziyaret ve geçenki vaadi vechile Sofya ve Londra Avusturya sefirlerine vermiş olacağı talimâtdan bizim için bir netice-i müfîde husûlünü me'mûl edip etmediğini sual etmek suretiyle bahsi küşâd eyledim. Henüz Sofya'dan malumât alamadığını ve fakat Londra'dan alınan haberlerin iyi olduğunu ba'de'l-beyân sefâret-i seniyyece Londra'dan alınan malumâtın ne merkezde olduğunu istifsâr etmiş ve Londra'da cereyân eden ahvâl ve müzâkerâtdan sefâret-i seniyyenin haberdâr olmadığını söylemekden utandığım cihetle evrak-ı havâdisden iktibâs olunan haberlere istinâden teklif-i mütekâbilimizin murahhaslarımız tarafından Hükûmât-ı Müttefika murahhaslarına bugünkü ictimâda tebliğ edileceği ve malumât alınacak kadar vaktin henüz geçmediği suretinde mukabele olunmuşdur. Müteâkiben dedim ki: *"Hasımlarımız teklifimizi kabul etmeyerek iddialarında ısrar ederlerse ya müzâkerâtın münkatı' olması veya tarafeynin arasını bulmak üzere keyfiyetin Düvel-i Muazzama'ya terk ve havale edilmesi zarurî olup şıkk-ı sâniyi tercih etdiğimiz takdirde Avusturya sefirinin İtalya sefiri ile beraber ictimâ-ı süferâda Edirne ve Dedeağac hakkındaki nokta-i nazarımızı müdâfaa edeceğinden ümidvâr olabilir miyiz?"*. Cevaben hududun nasıl olacağını ve İslâm ve Bulgar nüfusunun mikdarını sordu. Nefs-i Edirne'de Bulgarların on bine bâliğ olmadığını ve bunların da kadîm sekeneden olmayıp muahha-

ran gelerek yerleşdikleri ve dahil-i vilâyetde Bulgar nüfus yüz bini mütecâviz ise de bunların Cisr-i Ergene ve Kırkkilise taraflarında sâkin oldukları ve hükûmet-i metbû'amın kabul edip etmeyeceğini bilemez isem de Edirne cihetinden yeni hudud Ayastefanos Muâhedesi'ne tevfîkan tahdid olunursa Bulgar nüfusunun kesretli bulunduğu yerler Bulgaristan'a ve Edirne'nin bize kalacağı ve Edirne'nin bizce ehemmiyet-i askeriye ve tarihiye ve milliyesini izah etdim. *"Çatalca mevki'-i müstahkemi İstanbul'un muhafazasına kâfî olamaz mı?"* sualine nefy ile cevab verdim. *"Tazminât mukabilinde bırakılamaz mı?" demesine karşı "Avrupa'daki vilâyetlerimizin kısm-ı azâmını zâyi etdikden sonra tazminât da mı vereceğiz?"* dedim. *"Yok Edirne'nin terkine bedel Bulgaristan size ta'vizât-ı nakdiye verse bu suret-i hâl muvâfık olmaz mı?"* sualine cevab olarak İtalya Trablusgarb için yüz elli milyona karîb para teklif etdiği hâlde kabul etmediğimizi ve efkâr-ı milliye ve askeriyemizin bu surete asla müsaid olmadığını söyledim. *"Devletlerin müsâlemet-i umumiyeyi muhafaza emrindeki mesâîsine Hükûmet-i Seniyye pek ziyade muâvenet arzusundadır. Fakat Bulgaristan harben istila edemediği ve ekseriyet-i azîmesi İslâm ve Bulgar'dan gayrı anâsırla meskûn olan mahalleri de kendisine terk etdirmekde ısrar ile muhâsamayı tecdîd eder ise Avrupa'ya karşı büyük bir mes'uliyet deruhde etmiş olmaz mı"* mülâhazasını ilâve eyledim. Konferansda; *"Rusya ve Fransa sefirlerinin takib edecekleri meslek malumdur. Süferâca lehinizde bir ittifak hâsıl olamazsa ol vakit ne yapılacakdır?"* yollu istîzâha karşı da; *"Beyne's-süferâ lehimizde ittifak hâsıl olmadığı ve devletlerce tazyikât-ı fi'liyede bulunulmayarak tarafeyn kendi hâline bırakıldığı suretde ihtilâfın silahla halli tabiî ve zarurîdir"* dedim. *"Edirne'nin Müslüman sâkin olan diğer bir şehirle mübâdelesi mümkün olamaz mı?"* fikrine; *"Rumeli'de ekseriyetle nüfusu Müslim olan Selanik, Manastır, Üsküb seviyesindeki şehirler tevâbii ile beraber düşmanlara intikal ediyor. Böyle bir mübâdeleye maddeten imkân bulunamaz"* cevabı ile mukabele olundukda müzâkerenin birden bire kat' edilememesi ve hatıra gelebilecek her gûne suver-i tesviyenin taharrî ve mübâhese olunması ve ictimâ-ı süferâda Avusturya'nın münferiden hareketinden bir semere-i ciddiye hâsıl olamayacağı cihetle bize müsaid bir meslek ihtiyarı için müttefikleri ile muhabere edeceğini ve Almanya'dan muâvenet görüp görmeyeceğimizi de beyân ve istifsâr etmesi üzerine de müzâkerenin inkıtâ'ına bizce meydan verilmesi me'mûl olup fakat müttefik hükûmetlerin murahhasları teklif-i sakîlelerinde ısrar ile inkıtâ'-ı müzâkereye sebeb olurlarsa mes'uliyeti bize değil onlara râci' olacağı ve Almanya sefirlerinin Dersaâdet ile Londra'da suret-i hareket ve derece-i muâvenetlerinden haberdâr olamadığımı ifade etdim. Mübâhe-

senin tarzına ve esna-yı mükâlemede görülen hâle nazaran Kont Berchtold bize muâvenet arzusunda ise de müttefiklerinin re'y ve te'yidi munzam olmazsa yalnız Avusturya nâmına muâvenet-i müessirede bulunamayacağını zannediyorum. Almanya ve İtalya Hükûmetlerinin bize karşı ne vaziyetde bulunduklarının iş'ârını rica ederim. Dersaâdet süferâsının icra etdiği tebligâta Marki Pallavicini'nin dahi iştirak eylediğini kendisinden aldığı malumâta istinâden beyân eylemişdir.

HR. SYS, 2078/10_20-22





٥

باب عالی مجلس مخصوص

٢١ محرم ٣٣١ / ١٨ كانون اول ٣٢٨ تاريخ خطنامه صورتيدر

خارجيه نظارتنك ١٨ كانون اول ٣٢٨ تاريخ تذكره سى وملفوفلرى اوقوندى .

بروجه آتى تلغرافنامه نك كشيده سى خصوصنده نظارت مشار اليهايه جواباً تبليغى تذكر قلندى .

— تلغرافنامه —

١ — مختاريت اداره يه مالك اولهجق ارناودلغك تشكيلات سياسيه سيله حدودينك تعيينى دول معظمه نك قرارينه توديع اولنه رق ادرنه ولايتنك غربنده بولنان اراضى ترك ايديله جكدر .

٢ — دولت عليه وبلغارستانجه لزوم كورلديكى تقديرده تصحيح حدود خصوصى ايكى حكومت بينلرنده قرارلشديرلمق اختياريله ادرنه ولايتى كما فى السابق طوغريدن طوغرى يه دولت عليه نك تحت ملكيتنده قاله جقدر .

٣ — دولت عليه بحر سفيد اطه لرندن هيچ برينى ترك ايده مز فقط عند الايجاب اطه لره عائد مسائل دول معظمه ايله برلكده نظر مطالعه يه الهجقدر .

٤ — دولت عليه دول معظمه نك كريد جزيره سى حقنده متفقاً قرارلشديره جقلرى هر هانكى برصورت تسميه يه موافقت ايتمكه متمايلدر .

٥ — بالاده محرر مواد اربعه يكديكرينه مربوط وغير قابل تفريقدر .

بالاده محرر تلغرافنامه نك لوندره ده كى مرخصه عثمانيه يه كشيده سى تنسيب قلنمش

امضالى اصلنه مطابقدر

OSMANLI DEVLETİ'NİN BARIŞ GÖRÜŞMELERİNDEKİ SİYASETİ

Osmanlı Devleti'nin Londra'daki barış görüşmelerinde Arnavutluk meselesini Büyük Devletlerin kararına bırakacağı, Edirne ve Ege Adalarının terk edilemeyeceği yönünde bir siyaset takip edeceğine dair alınan Meclis-i Vükela kararının Londra'daki Osmanlı delegelerine gönderildiği

THE OTTOMAN POLICY AT THE PEACE NEGOTIATIONS

The decision of the cabinet sent to the Ottoman delegates in London, regarding that the Ottoman Empire would agree with the great powers on the issue of Albania but they would not yield Edirne and Aegean Islands to the Balkan states

31 Aralık / December 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi

Mahremâne

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Londra'da bulunan murahhasîn-i Osmaniyye'ye cevaben yazılması Meclis-i Vükelâca tensîb olunan telgrafnâmenin suret-i musaddakası leffen savb-ı devletlerine gönderilmiş olmakla serî'an ifa-yı muktezâsına himmet buyurulması siyâkında tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

21 Muharrem [1]331 / 18 Kânûn-ı Evvel [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Bâb-ı Âlî
Meclis-i Mahsus

21 Muharrem [1]331 / 18 Kânûn-ı Evvel [1]328 tarihli zabıtnâme suretidir

Hariciye Nezâreti'nin 18 Kânûn-ı Evvel [1]328 tarihli tezkiresi ve melfûfları okundu.

Ber-vech-i âtî telgrafnâmenin keşîdesi hususunun nezâret-i müşârunileyhâya cevaben tebliği tezekkür kılındı.

-Telgrafnâme-

1- Muhtâriyet-i idareye mâlik olacak Arnavudluk'un teşkilât-ı siyasiyesiyle hududunun tayini Düvel-i Muazzama'nın kararına tevdî‘ olunarak Edirne Vilâyeti'nin garbında bulunan arazi terk edilecektir.

2- Devlet-i Aliyye ve Bulgaristanca lüzum görüldüğü takdirde tashih-i hudud hususu iki hükûmet beyninde kararlaşdırılmak ihtiyariyle Edirne Vilâyeti kemâ fi's-sâbık doğrudan doğruya Devlet-i Aliyye'nin taht-ı mülkiyetinde kalacakdır.

3- Devlet-i Aliyye Bahr-i Sefîd Adalarından hiçbirini terk edemez fakat inde'l-icab adalara aid mesâil Düvel-i Muazzama ile birlikde nazar-ı mütâlaaya alınacakdır.

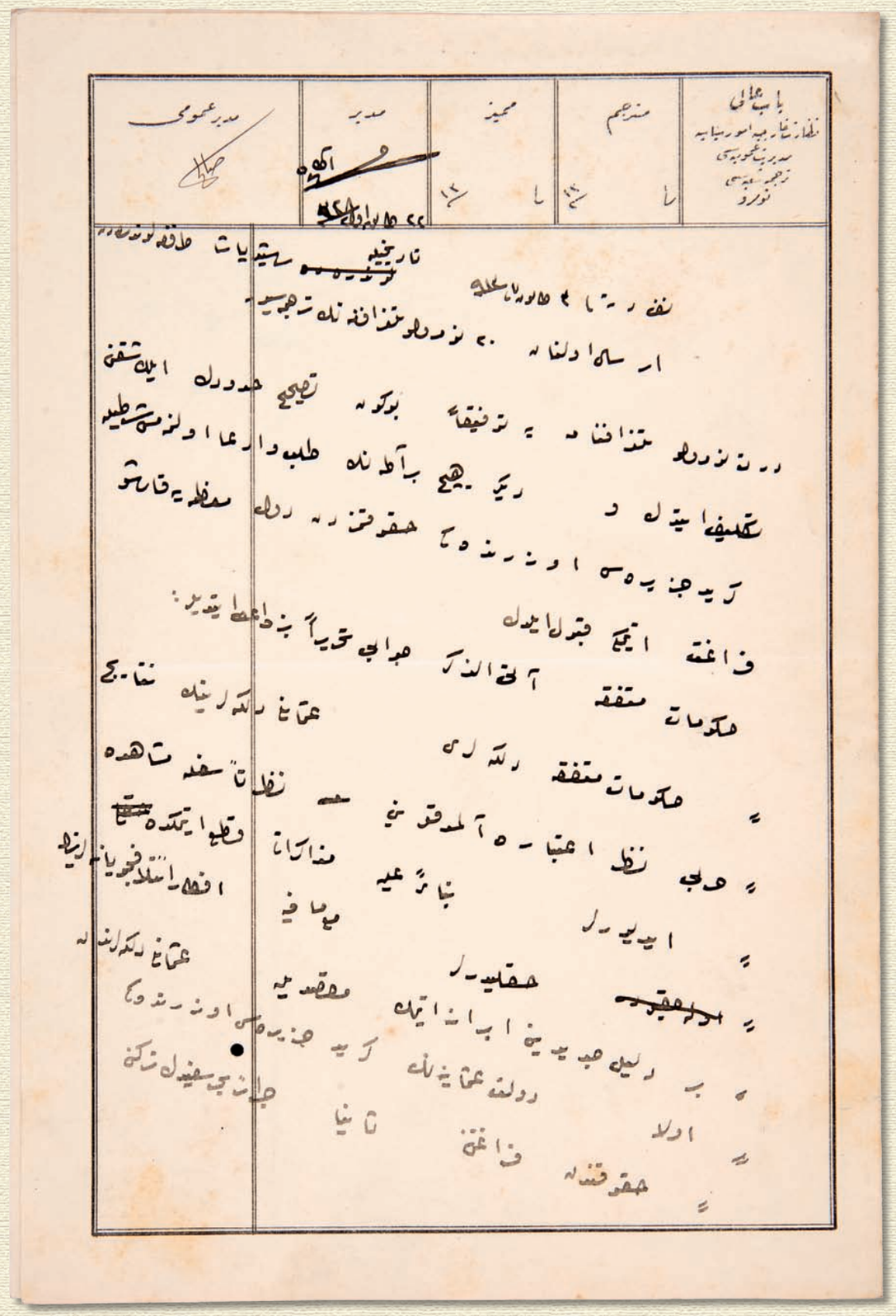
4- Devlet-i Aliyye Düvel-i Muazzama'nın Girid cezîresi hakkında müttefikan kararlaşdıracakları herhangi bir suret-i tesviyeye muvâfakat etmeğe mütemâyildir.

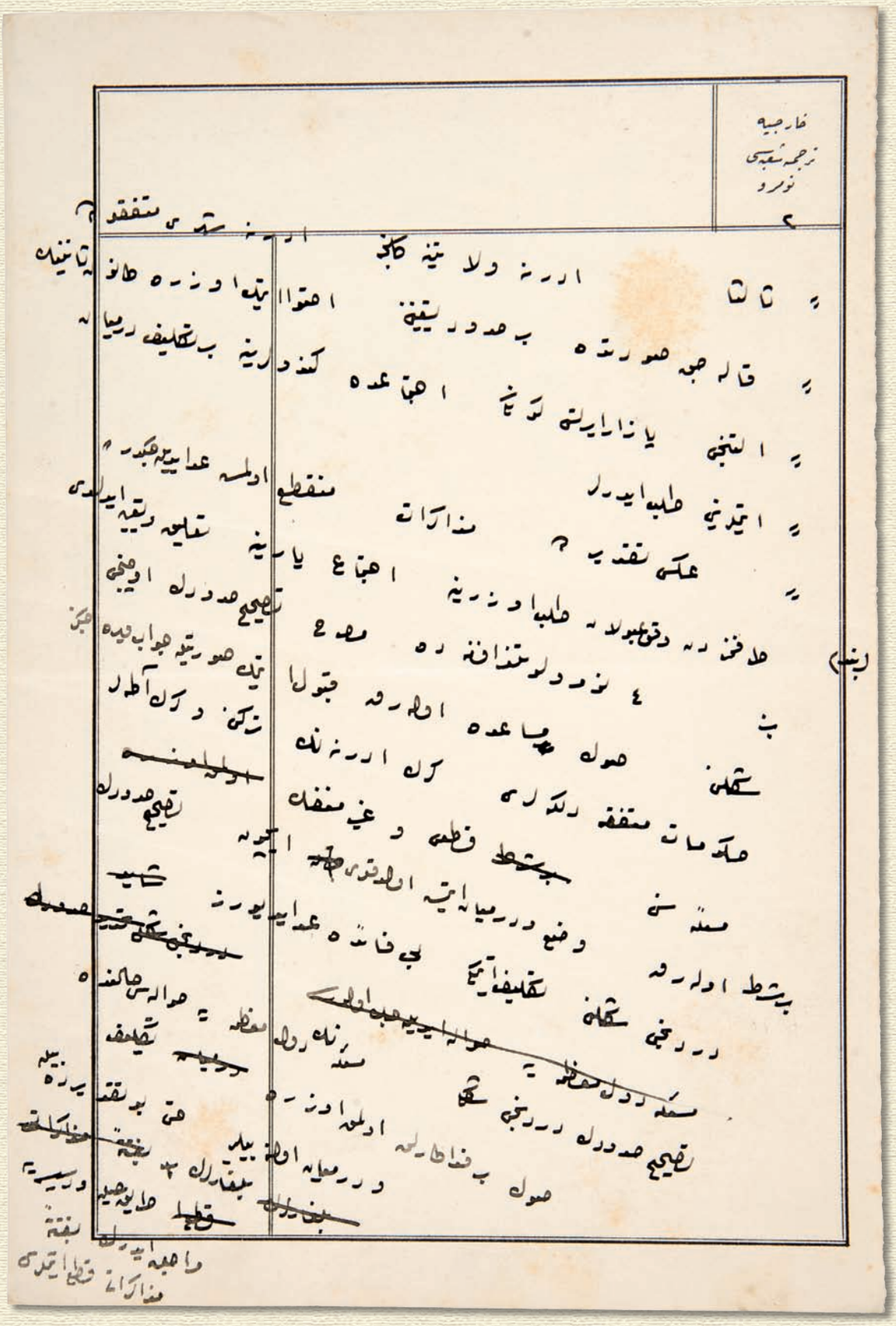
5- Bâlâda muharrer mevâdd-ı erba‘a yekdiğerine merbût ve gayr-ı kâbil-i tefrîkdir.

Bâlâda muharrer telgrafnâmenin Londra'daki murahhasîn-i Osmaniyye'ye keşîdesi tensîb kılındı.

Mühür
Meclis-i Vükelâ
Ma‘rûzât Başkitâbeti

HR. SYS, 1982/1_46, 47





خارجیه
ترجمه شعبه‌سی
نومرو
٤

و مقدر
مشروطا اولان
مواقعنده هجوم ایلیوب
کرک قوماندانلرنده
قارشو حاضر بولنوب

درت کونک کچمسن انتظار ایتدرک
احتمالی نظر اعتباره
و کرک اردن شرعی
حقنه اوقیلمک

اعلمق آلمیندر
سنه هر بر احتمال
ایجاب ایدر

EDİRNE VE EGE ADALARI SORUNU

Osmanlı Devleti'nin barış görüşmelerinde yaptığı teklifin aksine olarak Balkan Devletleri delegelerinin Edirne'nin ve Ege Adalarının terkinde ısrar ettikleri, talepleri kabul edilmeyince ansızın taarruz etme ihtimaline karşı ordunun hazır bulunmasına dair Londra'da barış görüşmelerini sürdüren Osmanlı delegelerinden alınan telgraf

THE ISSUE OF EDIRNE AND THE AEGEAN ISLANDS

The telegram from the Ottoman delegates attending the peace negotiations in London informing that the delegates of the Balkan states insisted that Edirne and the Aegean Islands be left to them on the contrary to the proposal made by the Ottoman Empire and therefore, the army needed to be kept ready for a sudden attack in case of their demand was not accepted

4 Ocak / January 1913

Bâb-ı Âlî
Nezâret-i Hariciye
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi
Tercüme Odası
Tarih: 22 Kânûn-ı Evvel [1]328

Nezârete 3 Kânûn-ı Sânî [1]913 tarihiyle Reşid Paşa tarafından Londra'dan irsâl olunan 20 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Dört numaralı telgrafnâmeye tevfîkan bugün tashih-i hududun ilk şıkkını teklif ettik ve diğer hiçbir adanın taleb ve iddia olunmaması şartıyla Girid Cezîresi üzerindeki hukukumuzdan Düvel-i Muazzama'ya karşı ferâğat etmeyi kabul eyledik.

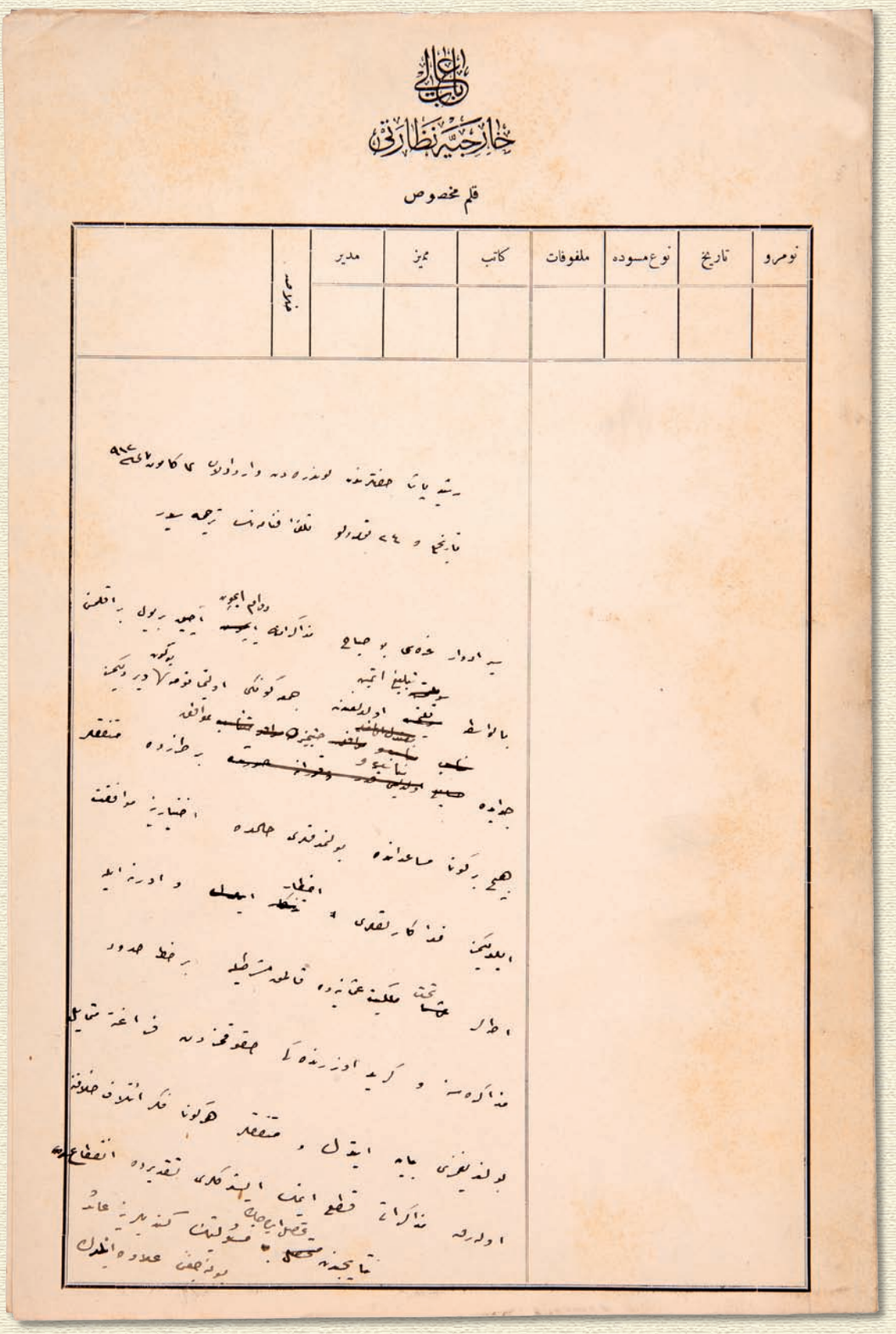
Hükûmât-ı Müttefika âti'z-zikr cevabı tahrîren bize i‘tâ etdiler:

Hükûmât-ı Müttefika delegeleri Osmanlı delegelerinin netâyic-i harbi nazar-ı itibara almadıklarını nazar-ı teessüfle müşahede ediyorlar. Binâenaleyh müzâkerâtı kat‘ etmekde haklıdırlar. Maamâfih efkâr-ı itilaf-cûyânelerinin bir delil-i cedîdini ibrâz etmek maksadıyla Osmanlı delegelerinden *evvelâ* Devlet-i Osmaniyye'nin Girid Cezîresi üzerindeki hukukundan ferâğatini, *sâniyen* Cezayir-i Bahr-i Sefîd'in terkini, *sâlisen* Edirne Vilâyeti’ne gelince Edirne şehri müttefiklerde kalacak suretde bir hudud tayinini ihtiva etmek üzere Kânûn-ı Sânî'nin altıncı Pazartesi günkü ictimâda kendilerine bir teklif dermiyân etmelerini taleb ederler. Aksi takdirde müzâkerât münkatı‘ olmuş addedilecekdir.

Tarafımızdan vuku bulan taleb üzerine ictimâ yarına ta‘lîk ve tayin edildi. Biz 4 numaralı telgrafnâmede musarrah tashih-i hududun üçüncü şeklini son müsaade olarak kabul

etmek suretiyle cevab vereceğiz. Hükümât-ı Müttefika delegeleri gerek Edirne'nin terki ve gerek adalar meselesini kat'î ve gayr-ı münferik bir şart olarak vaz' ve dermiyân etmiş oldukları için tashih-i hududun dördüncü şeklini teklif etmeyi bî-fâide addediyoruz. Tashih-i hududun dördüncü şekli meselenin Düvel-i Muazzama'ya havalesi hâlinde son bir fedakârlık olmak üzere teklif ve dermiyân olunabilir. Hatta bu takdirde bile Bulgarların yine tarîk-i hîle ve desîseye müracaat ederek bağteten müzâkerâtı kat' etmeleri ve meşrût ve mukarrer olan dört günün geçmesine intizâr etmeyerek mevâki'imize hücum eylemeleri ihtimali nazar-ı itibara alınmalıdır. Gerek kumandanlarımıza ve gerek Edirne şehrine yine her bir ihtimale karşı hâzır bulunmaları hakkında emir verilmek icab eder.

HR. SYS, 2086/12



باب عالی

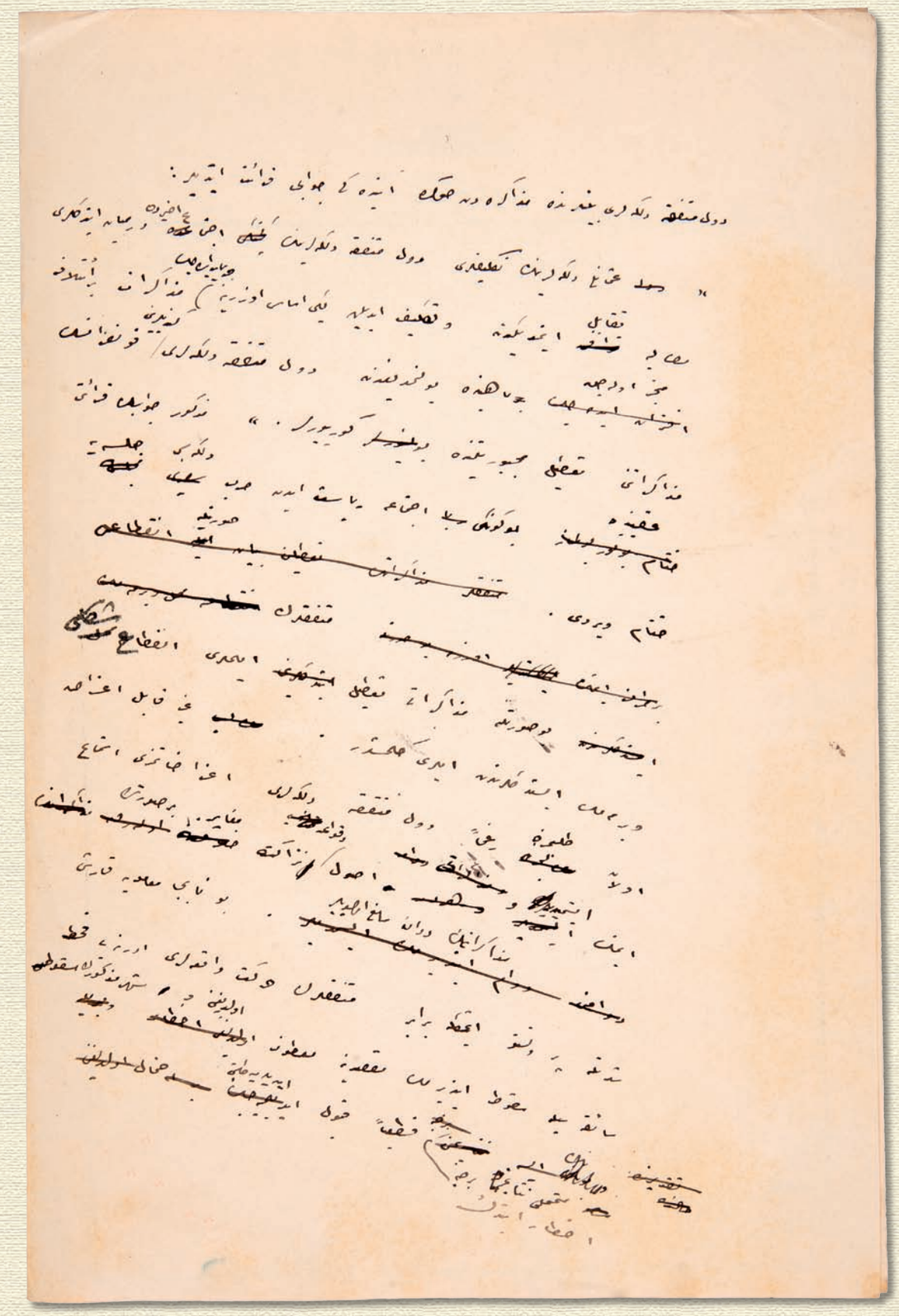
خارجیه نظارتی

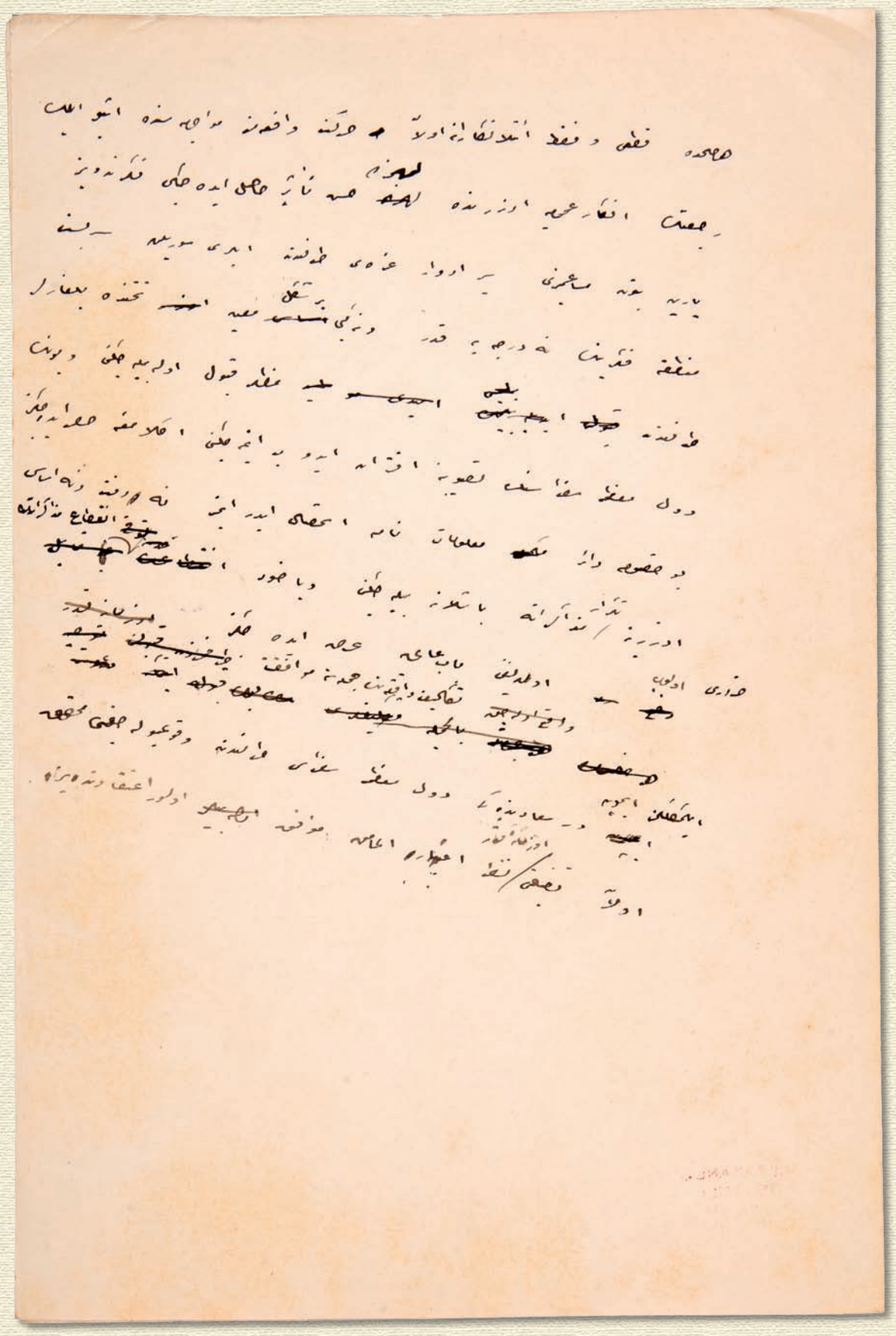
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	

رشید پاشا حضرتلرندن لوندره‌دن وارد اولان ۱۷ کانون ثانی سنه ۹۱۲
تاریخلی و ۲۴ نومرولو تلفنامه‌نک ترجمه‌سیدر

سیر ادوار غره‌سی بو صباح مذاکراتی دوام ایچون آچیق بر یول براقلمق
بالواسطه تبلیغ اتمیه جمعه کونکی اولتیاقومه بوکون ویردیکمز
جوابده بر طرزده متفقلر
هیچ بر کونا مساعدانده بولنمدقلری حالده اختیاریز موافقت
ایلدیکمز فداکارلقلری اخطار و ادرنه ایله
اطالر تحت ملکیت عثمانیه‌ده قالمق مشروطیله بر خط حدود
مذاکره‌سنه و کرید اوزرنده‌کی حقوقمزدن فراغت متمایل
بولندیغمزی بیان ایتدک و متفقلر هر کونا فکر ائتلاف خلافنه
اولرق مذاکراتی قطع ایتمک ایستدکلری تقدیرده انقطاع
نتایجدن تحصیل ایچون مسئولیتک کندیلریز عائد
بولنجغنی علاوه ایتدک





EDİRNE, EGE ADALARI VE GİRİT'İN DURUMU

Londra Konferansı'nda Osmanlı delegelerinin Edirne ve Ege Adalarının Osmanlı Devleti'nde kalması halinde, Girit'ten vazgeçilebileceği yönünde bir anlaşma teklif edildiğine dair Londra'da bulunan Osmanlı delegesi Reşid Paşa'dan gelen telgraf

THE SITUATIONS OF EDIRNE, THE AEGEAN ISLANDS AND CRETE

The telegram from Rashid Pasha, an Ottoman delegate in London informing that the Ottoman delegates suggested an agreement according to which they would give up Crete on the condition that the Ottoman Empire had Edirne and the Aegean Islands at the London Conference

7 Ocak / January 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Reşid Paşa hazretlerinden Londra'dan vârid olan 7 Kânûn-ı Sânî [1]912[1] tarihli ve 24 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Sir Edward Grey bu sabah müzâkerâta devam için açık bir yol bırakılmasını bi'l-vasıta tebliğ etmiş olduğundan Cuma günkü ültimatoma bugün verdiğimiz cevabda münasib ve haysiyetimize muvâfık bir tarzda müttefikler hiçbir gûne müsaadâtda bulunmadıkları hâlde ihtiyarına muvâfakat eylediğimiz fedakârlıkları ihtar ve Edirne ile Adalar taht-ı mülkiyet-i Osmaniyye'de kalmak şartıyla bir hatt-ı hudud müzâkeresine ve Girid üzerindeki hukukumuzdan ferâğata mütemâyil bulunduğumuzu beyân ettik ve müttefikler her gûnâ fikr-i itilaf hilâfına olarak müzâkerâtı kat‘ etmek istedikleri takdirde inkıtâ‘da netâyicden tahsil edecek mes’uliyetin kendilerine aid bulunacağını ilâve eyledik.

Düvel-i Müttefika delegeleri beynlerinde müzâkereden sonra âtîdeki cevabı kırâet etdiler:

"Osmanlı delegelerinin teklifleri Düvel-i Müttefika delegelerinin ictimâ-ı ahîrede dermiyân etdikleri metâlibe tekâbül etmediğinden ve teklif edilen yeni esas üzerine cereyân edecek müzâkerât bir itilafa müncer olacak mahiyetde bulunmadığından Düvel-i Müttefika delegeleri kendilerini konferansın müzâkerâtını tatil mecburiyetinde görüyorlar". Mezkûr cevabın kırâeti akabinde bu günkü ictimâ‘a riyâset eden Sırb delegesi celseye hitâm verdi.

1 Belgenin tarihi 1912 olarak yazılmış ise de Londra Konferansı'nın Ocak 1912'de toplanması söz konusu olmağından tarihin 1913 olarak düşünülmesi gerekir.

Müttefiklerin bu suretle müzâkerâtı tatil eylemeleri inkıtâ‘ şekli vermek istediklerinden ileri gelmişdir. Gayr-ı kâbil-i itiraz olan talebimize rağmen Düvel-i Müttefika delegeleri itirazâtımızı istimâ‘ etmediler ve usul ve kavâ‘id-i nezâkete mugayir bir suretde müzâkerâtın devamına mâni oldular. Bu nâ-be-câ muameleye karşı şiddetle protesto etmekle beraber müttefiklerin hareket-i vâkı‘aları Edirne'yi kaht sâikasıyla sukût etdirmek maksadına ma‘tûf olduğunu şehr-i mezkûrun sukûtu, muhtemel netâyicin bizce kat‘iyyen kabul edilemeyeceğini ihtar etdik.

Her hâlde kat‘î ve fakat itilaf-kârâne olan hareket-i vâkı‘amız muvâcehesinde işbu ilk ric‘atin efkâr-ı umumiye üzerinde lehimizde hüsn-i te’sir hâsıl edeceği fikrindeyiz. Yarın bütün mesâîmizi Sir Edward Grey tarafından ileri sürülen serbest mıntıka fikrinin ne dereceye kadar ve ne gibi bir şekl-i mu‘ayyen tahtında Bulgarlar tarafından mazhar-ı kabul olabileceğini ve bunun Düvel-i Muazzama süferâsının tasvîbine iktirân edip etmeyeceğini anlamağa hasredeceğiz. Bu hususa dair malumât-ı tâmme istihsâl eder etmez ne vakit ve ne esas üzerine tekrar müzâkerâta başlanabileceğini veyahud inkıtâ‘-ı müzâkerâtın zarurî olup olmadığını Bâbıâli'ye arz edeceğiz. Teklif-i vâkı‘anın cümlesine muvâfakat eylemekliğimiz için Dersaâdet'deki Düvel-i Muazzama süferâsı tarafından vuku bulacağı muhakkak olan tazyiki o zamana kadar nazar-ı itibara almamak muvâfık olur itikâdındayız.

HR. SYS, 2086/33

de Londres le 5 Janvier 913

مدیر عمومی	مدیر	ممیز	مترجم	باب عالی
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	نظارت خارجیه امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی ترجمه شعبه‌سی نومرو

[illegible]

[illegible]

EDİRNE VE EGE ADALARI SORUNUNA ÇÖZÜM ÖNERİLERİ

Londra'da toplanan Sefirler Konferansı'nda Rusya sefirinin, Edirne ve Ege Adalarının Balkan Devletlerine terkinde ısrar ettiği, Fransız sefirinin de Edirne'nin terki taraftarı olduğuna dair Londra'daki Osmanlı delegesi Osman Nizami Paşa'dan alınan telgraf

THE SOLUTION PROPOSALS FOR THE ISSUE OF EDIRNE AND THE AEGEAN ISLANDS

The telegram from Osman Nizami Pasha, an Ottoman delegate in London informing that the Russian Ambassador had insisted that Edirne and the Aegean Islands be given to the Balkan states and the French Ambassador also was in favor of the surrender of Edirne at the Ambassadors' Conference held in London

6 Ocak / January 1913

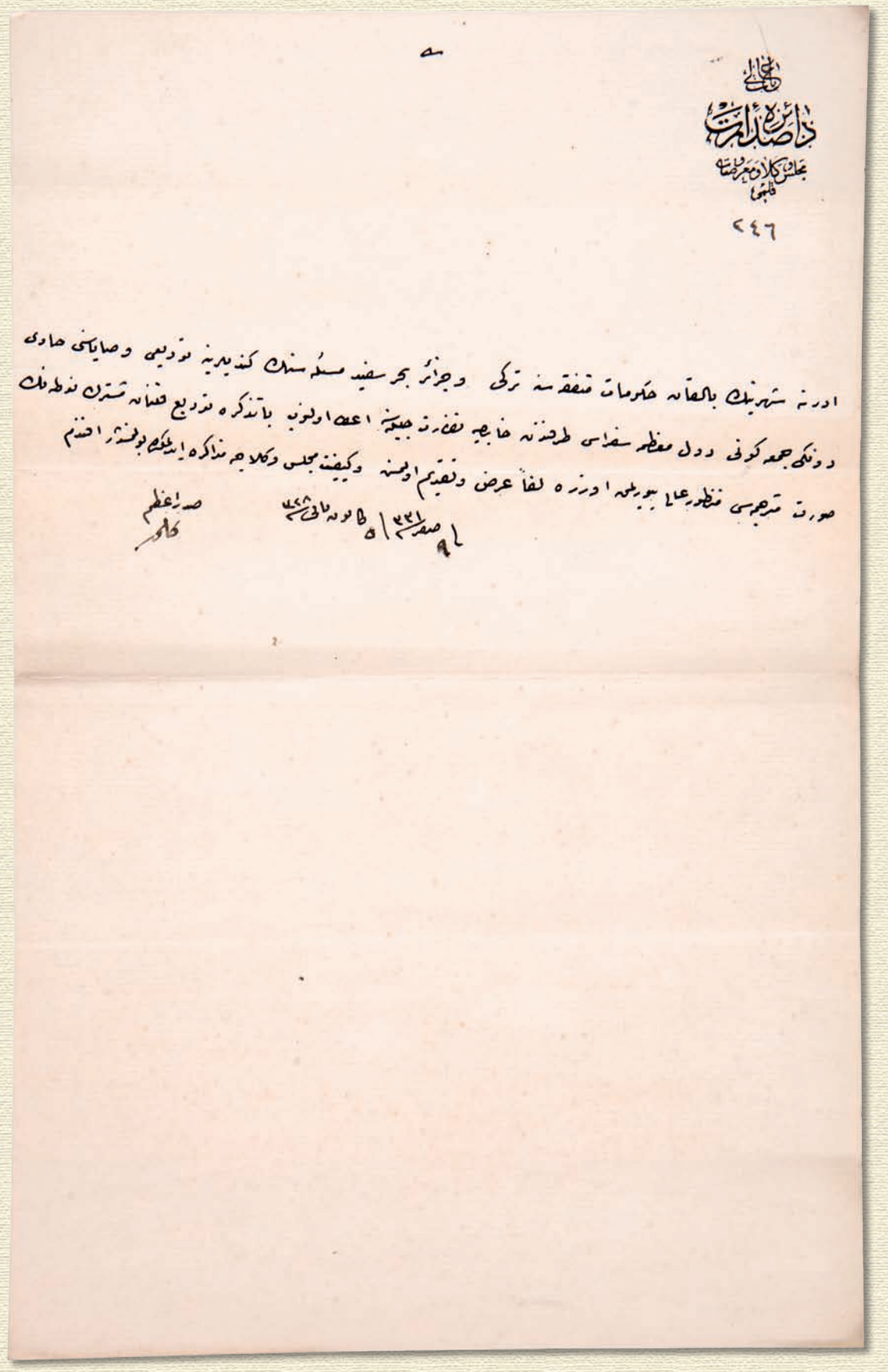
Bâb-ı Âlî
Nezâret-i Hariciye Umûr-ı Siyasiye
Müdüriyet-i Umumiyesi
Tercüme Şubesi
24 Kânûn-ı Evvel [1]328

Nezâret'e 5 Kânûn-ı Sânî [1]913 tarihiyle Osman Nizâmi Paşa tarafından Londra'dan irsâl olunan telgrafnâmenin tercümesidir

Süferâ ictimâ'ı hakkında âti'z-zikr malumâtı istihsâl etdim:

Rusya sefiri bütün Adalarla Edirne'nin Hükümât-ı Müttefika'ya terki hususunda ısrar ediyor. Fransa sefiri dahi Edirne'nin terki tarafdarıdır. Diğerleri muharebenin devamını bertaraf etmek için bu fikre iştirak eder gibi görünüyorlar. Tecdîd-i muhâsamât edildiği takdirde ne yapılacağına dair hiçbir karar ittihâz olunmamışdır. Bu mesele Pazartesi günü mevki'-i müzâkereye vaz' edilecekdir. Mevcud olan miyâniyet-i efkâra mebnî müzâkerâtın serî'an bir neticeye vusûlü pek meşkûkdur. Avusturya-Macaristan Arnavudluk'un tahdidi için üç teklif tehyi'e etmişdir ki bu tekliflerde; İşkodra ile Yakova, Debre ve Yanya, Arnavudluk dahilinde bırakılmakdadır.

HR. SYS, 2086/23



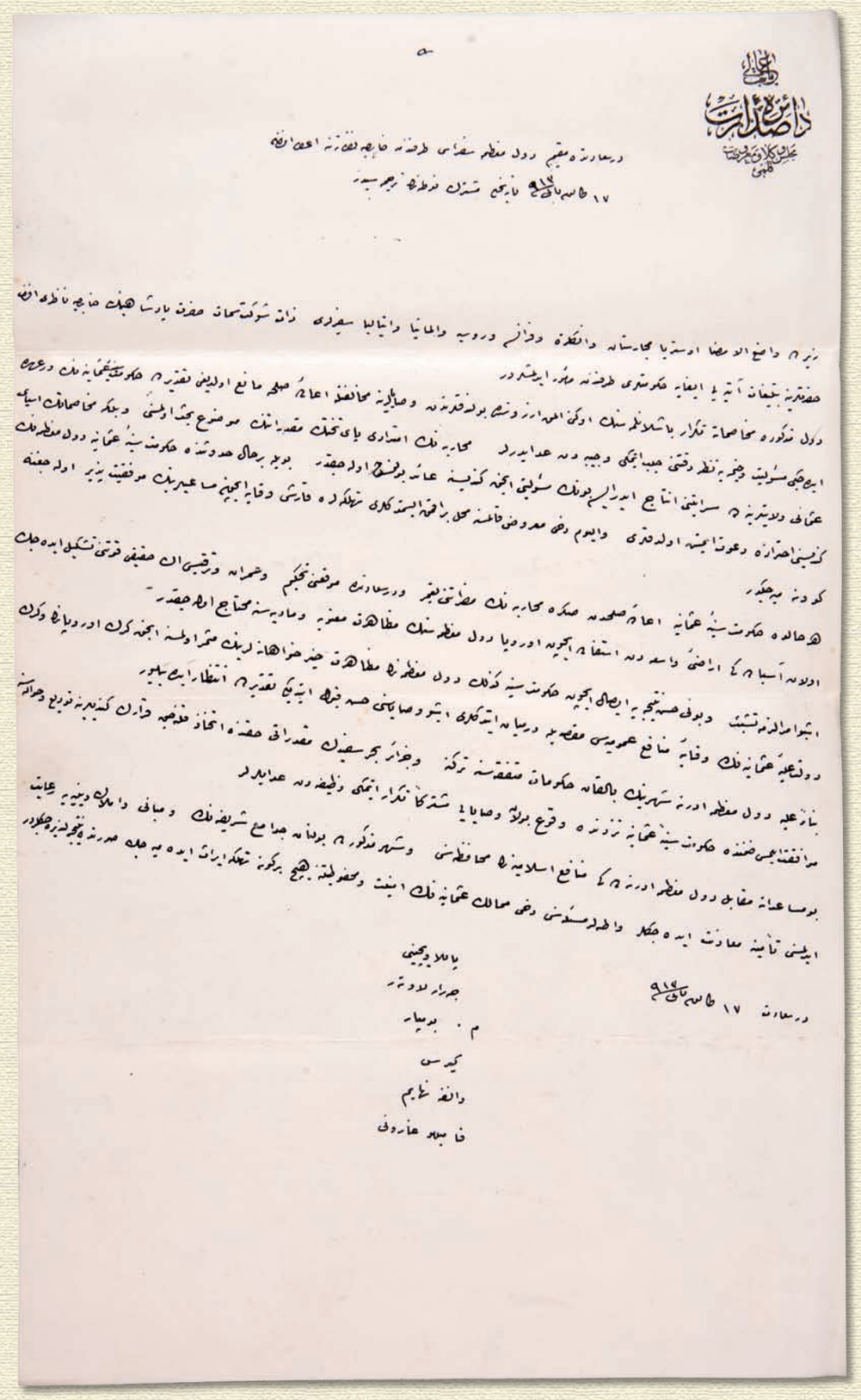
دائرهٔ صدارت
مجلس کلا و معروضات
قلمی

٢٤٦

ادرنه شهرینك بالقانه حکومات متفقه سنه ترکی وجزائر بحر سفید مسئله سنك کندیلرینه تودیعی وصایاسنی حاوی
دونکی جمعه کونی دول معظمه سفراسی طرفندن خارجیه نظارت جلیله سنه اعطا اولنوب باتذکره تودیع قلنان مشترك نوطه نك
صورت مترجمه سی منظور عالی بیورلمق اوزره لفاً عرض وتقدیم اولنمش وکیفیت مجلس وکلاجه مذاکره ایدلمکله بولنمشدر افندم

٩ صفر ٣٣١ / ٥ کانون ثانی ٣٢٨

صدر اعظم
کامل



٥

دائرهٔ صدارت

در سعادت مقیم دول معظمه سفرای طرفنه حاضره نقدنه اعلان نامه

١٧ طابه سنه ٩١٢ تاریخی مشترک نوطه‌نک ترجمه‌سیدر

زیرده واضع الامضا اوستریا مجارستان و انگلتره و فرانسه و روسیه و المانیا و ایتالیا سفیرلری ذات شوکت سمات حضرت پادشاهینک حاضره ناظره‌لرنده

حضرتلرینه بیغانه آتیه یه ابلاغ حکومتلری طرفنه مأمور ایدلمشدر

دول مذکوره مخاصمات تکرار باشلانلمسنک اوکنی المق ارزوسنده بولنقلرندن و صلح‌لرینه محافظه اعلاده صلح مانع اولدیغی تقدیرده حکومت عثمانیه‌نک دعوت

ایتدیکی مسؤلیت جهتیه نظر دقتی جلب ایتمکی وجیبه‌دار عد ایدرلر محاربه‌نک استمراری پای تختک مقدراتنک موضوع بحث اولمسی و بلکه مخاصمات اسباب

عثمانی ولایتلرینه سرایتی انتاج ایدرایسه بونک مسؤلیتی ایچنه کندیسنه عائد بولنمق اولدیغندن بو یوله رجال حدوثنده حکومت سنیه عثمانیه دول معظمه‌نک

کزیسنی احترازه دعوت ایتمه اولدقلری وایلوم دخی معروض قاطعه‌سنه محل براقمه‌لرینه کلدی تهلکه‌ده قاشی وقایه ایچنه ساعیلرینک موفقیتی یزیر اولدیغنه

کوره بیه‌جکدر

هالده حکومت سنیه عثمانیه اعلاده صلحدن صکره محاربه‌نک مضاتی تعبیر و در سعادتده موقتی تحکیم و حمایه و ترقیسی ان حقیقه قوتی تشکیل ایده‌جک

اولدیغنه اسبابه‌کی اراضی واسعه‌دن استفاده ایچون اوردیا دول معظمه‌سنک مظاهرت معنویه و مادیه‌سنه محتاج اولدیغندن

اثبات ایدر مثبت و بونک صه‌نتیجه‌یه ایصال ایچون حکومت سنیه کذلک دول معظمه‌نک مظاهرت خیرخواهانه‌لرینک مهم اولمسنه ایچنه کرک اوردیانک وکرک

دولت علیه عثمانیه‌نک وقایه منافع عمومیه‌سی مقتضیجه دریایه ایتدکلری ایشو وصایانک صه‌نه‌نه ایتدیکی تقدیرده انتظار ایدیلیور

بنا علیه دول معظمه اورنه شهرینک بالقانه حکومات متفقه‌سنه ترکنه وجزایر بحر سفیدک مقدراتی حقنده اتخاذ قلنمه قرارلری کندیلرینه توزیع و حواله

موافقت عیسی ضمننده حکومت سنیه عثمانیه نزدنده وقوع بولان وصایایه شتراکا تکرار ایتمکی وظیفه‌دار عد ایدرلر

بو مساعدت مقابلنده دول معظمه اورنه‌کی منافع اسلامیه‌نک محافظه‌سی و شهر مذکوره بولنان جامع شریفه‌نک و مبانی و املاک دینیه‌یه رعایت

ایلمسی تأمینه معاونت ایده‌جکلر و اطمینان مسؤلیتی دخی ممالک عثمانیه‌نک اینیت و محصولیتنه هیچ برکونه تهلکه ایراث ایده‌یه‌جک حدودنه تجاوز ایدیلمیه‌جکلردر

در سعادت ١٧ طابه سنه ٩١٢

بالاده یحیی

جمرک لادوته

م. بوبیار

کیدسن

دانفه نایم

فابیو هارونی

AVRUPA DEVLETLERİNİN OSMANLI HÜKÛMETİ'NE VERDİĞİ ORTAK NOTA

Avrupa Devletlerinin İstanbul sefirleri tarafından Osmanlı Hükümeti'ne verilen ortak notada, Edirne şehrinin Balkan Devletlerine terk edilmesini, Ege Adalarının geleceği hususundaki kararın da kendilerine bırakılmasını tavsiye ettiklerine dair

THE JOINT NOTE GIVEN BY THE EUROPEAN STATES TO THE OTTOMAN GOVERNMENT

In the common note given to the Ottoman Government by the European Ambassadors of Istanbul, it was advised that Edirne be given to the Balkan states and the decision about the future of the Aegean Islands be left to the Europeans

17 Ocak / January 1912

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât
Kalemi
246

Edirne şehrinin Balkan Hükûmât-ı Müttefikası'na terki ve Cezayir-i Bahr-i Sefîd meselesinin kendilerine tevdî'i vesâyâsını hâvî dünkü Cuma günü Düvel-i Muazzama süferâsı tarafından Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne i'tâ olunup bâ-tezkire tevdî' kılınan müşterek notanın suret-i mütercemesi manzûr-ı âlî buyurulmak üzere leffen arz ve takdim olunmuş ve keyfiyet Meclis-i Vükelâca müzâkere edilmekde bulunmuşdur efendim.

9 Safer [1]331 / 5 Kânûn-ı Sânî [1]328

Sadrıazam
Kâmil

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât
Kalemi

Dersaâdet'de mukim Düvel-i Muazzama süferâsı tarafından Hariciye Nezâreti'ne i'tâ olunan 17 Kânûn-ı Sânî [1]913 tarihli müşterek notanın tercümesidir

Zîrde vâz'ü'l-imza Avusturya-Macaristan ve İngiltere ve Fransa ve Rusya ve Almanya ve İtalya sefirleri zât-ı şevket-simât-ı hazret-i Padişahî'nin Hariciye nâzırı efendi hazretlerine tebligât-ı âtiyeyi ifaya hükûmetleri tarafından memur edilmişlerdir.

Düvel-i mezkûre muhâsamâta tekrar başlanılmasının önünü almak arzusunda bulunduklarından vesâyâlarına muhâlefetle iade-i sulha mâni olduğu takdirde Hükûmet-i Seniyye-i Osmaniyye'nin deruhde edeceği mes'uliyet-i vahîmeye nazar-ı dikkatini celb etmeği vecîbeden addederler. Muharebenin imtidâdı pâyitahtın mukadderâtının mevzu'-ı bahsolmasını ve belki muhâsamâtın Asya-yı Osmanî vilâyetlerine de sirâyetini intâc eder ise bunun mes'uliyeti ancak kendisine aid bulunmuş olacakdır. Böyle bir hâl hudûsunda Hükûmet-i Seniyye-i Osmaniyye Düvel-i Muazzama'nın kendisini ihtirâza davet etmiş oldukları ve el-yevm dahi ma'rûz kalmasına mahal bırakmak istemedikleri tehlikelere karşı vikâye için mesâîlerinin muvaffakiyet-pezîr olacağına güvenemeyecekdir.

Her hâlde Hükûmet-i Seniyye-i Osmaniyye iade-i sulhdan sonra muharebenin mazarratını tamir ve Dersaâdet'de mevkiini tahkîm ve semerât ve terakkisi en hakiki kuvvetini teşkil edecek olan Asya'daki arazi-i vâsi'adan istifade için Avrupa Düvel-i Muazzaması'nın müzâheret-i maneviye ve maddiyesine muhtac olacakdır.

İşbu emr-i elzeme teşebbüs ve bunu hüsn-i neticeye îsâl için Hükûmet-i Seniyye kezâlik Düvel-i Muazzama'nın müzâheret-i hayırhâhânelerinin müsmirr olmasına ancak gerek Avrupa'nın ve gerek Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye'nin vikâye-i menâfi'-i umumiyesi maksadıyla dermiyân etdikleri işbu vesâyâsını hüsn-i kabul etdiği takdirde intizâr edebilir.

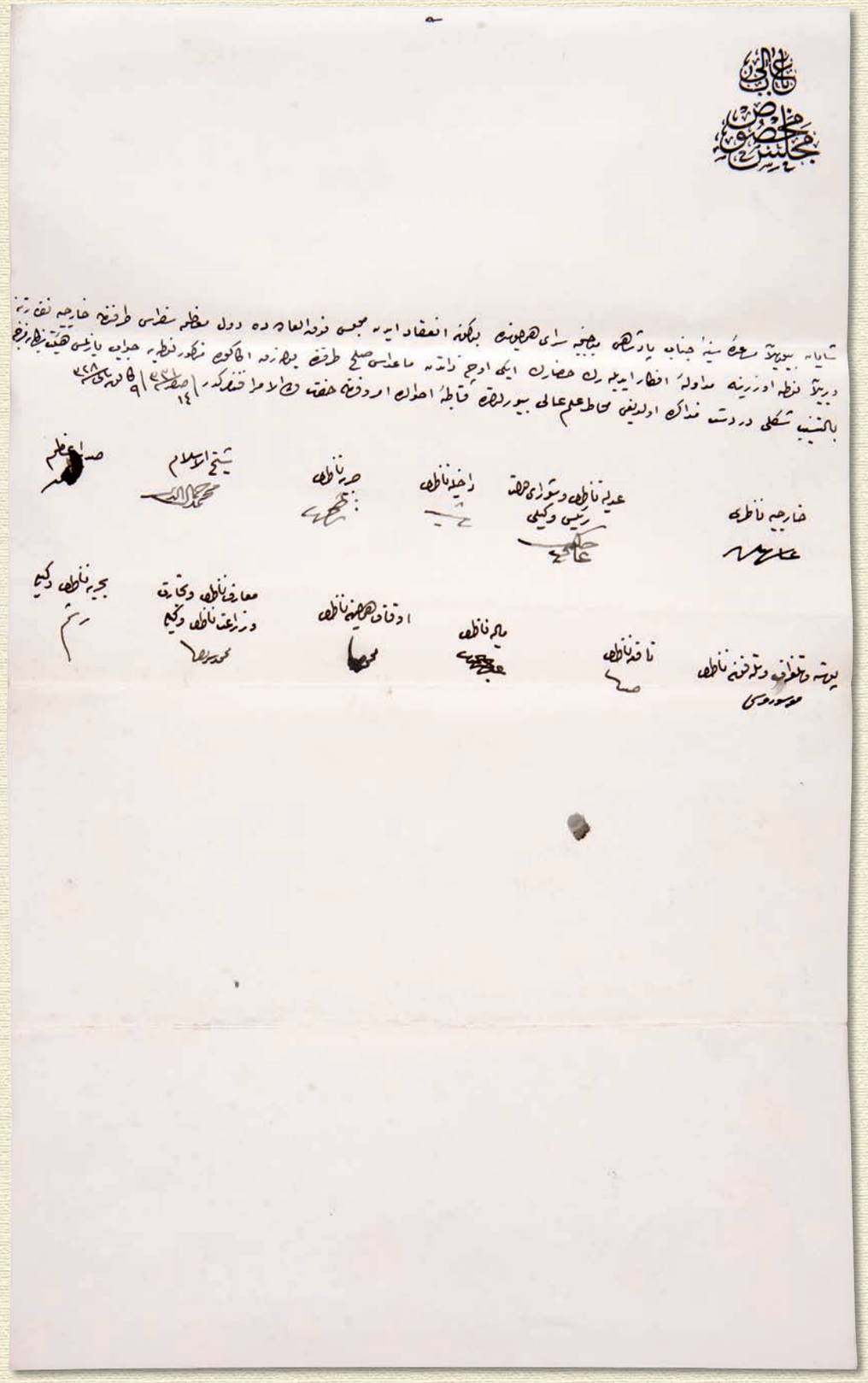
Binâenaleyh Düvel-i Muazzama Edirne şehrinin Balkan Hükûmât-ı Müttefikası'na terkine ve Cezayir-i Bahr-i Sefîd'in mukadderâtı hakkında ittihâz kılınacak kararın kendilerine tevdî' ve havalesine muvâfakat eylemesi zımnında Hükûmet-i Seniyye-i Osmaniyye nezdinde vuku bulan vesâyâyı müştereken tekrar etmeği vazifeden addeylerler.

Bu müsaadâta mukabil Düvel-i Muazzama Edirne'deki menâfi'-i İslâmiyye'nin muhafazasını ve şehr-i mezkûrda bulunan cevâmi'-i şerifenin ve mebânî ve emlâk-i dinîyeye riâyet edilmesini te'mine muâvenet edecekler ve Adalar meselesini dahi Memâlik-i Osmaniyye'nin emniyet ve mahfûziyetine hiçbir gûne tehlike îrâs edemeyecek suretde neticelendireceklerdir.

Dersaâdet, 17 Kânûn-ı Sânî [1]913

Pallavicini	**Gerald Lowther**	**M. Bompar**
Giers	**Wangenheim**	**Camillo Garroni**

MB, 900/61


باب عالی
مجلس مخصوص

شایان بیورلدی مسرعه سنیه جناب پادشاهی مبنیجه سرای همایونده بیکون انعقاد ایدن مجلس فوق العاده ده دول معظمه سفراسی طرفندن خارجیه نفت رتبه
دریلا نظر اوزرینه مداوله افطار ایدیلرک حضارک ایکی اوچ ذاتدن ماعداسی صلح طرفنه بیلدرمه اکاکوره مذکور نظریه جواب یازلمش هیئت نظریه مزج
بالتنسیب شکلی در دست مذاکره اولدیغی محاط علم عالی بیورلدقده قاطبه احوال امر وفقنه حضرت ولی الامر افندیکدر | صفر ۱۴ | ۹ کانون ثانی ۳۲۸

صدر اعظم
شیخ الاسلام
حربیه ناظری
داخلیه ناظری
عدلیه ناظری و شورای دولت رئیس وکیلی
خارجیه ناظری
بحریه ناظری وکیلی
معارف ناظری و تجارت و زراعت ناظری وکیلی
اوقاف همایون ناظری
مالیه ناظری
نافعه ناظری
پوسته و تلغراف و تلفون ناظری
موسوروسی

AVRUPA DEVLETLERİNİN ORTAK NOTASINA VERİLECEK CEVAP

Avrupalı Büyük Devletler sefirlerinin ortak imza ile Osmanlı Devleti'ne verdikleri 17 Ocak tarihli notaya ne yolda karşılık verileceğini belirlemek için, hükümet üyeleri ile devlet ricalinden oluşan bir meclisin Saray'da yaptığı olağanüstü toplantıda, devletin içinde bulunduğu durum dikkate alınarak sefirlerin verdiği notaya barış yanlısı bir cevap verilmesine karar verildiğine dair

THE REPLY TO BE GIVEN TO THE EUROPEAN STATES' JOINT NOTE

At the extraordinary meeting at the Palace which was attended by the members of the government and some bureaucrats for the purpose of deciding how to answer the common note sent by the Ambassadors of European countries on 17th of January, it was decided to answer it in a peaceable way considering the present situations of the state

22 Ocak / January 1913

Bâb-ı Âlî
Meclis-i Mahsus

Şâyân buyurulan müsaade-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî mûcebince Saray-ı Hümâyûn'da bugün in‘ikâd eden meclis-i fevkalâdede Düvel-i Muazzama süferâsı tarafından Hariciye Nezâreti'ne verilen nota üzerine müdâvele-i efkâr edilerek huzzârın iki üç zâtdan mâadâsı sulh tarafında bulunarak ona göre mezkûr notaya cevab yazılması hey’et-i bendegânemizce bi't-tensîb şekli derdest-i müzâkere olduğu muhât-ı ilm-i âlî buyuruldukda kâtıbe-i ahvâlde emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emr efendimizindir.

14 Safer [1]331 / 9 Kânûn-ı Sânî [1]328

Sadrıazam **Kâmil**	**Şeyhülislâm** **Mehmed Cemaleddin**	**Harbiye Nâzırı** **Nâzım**
Dahiliye Nâzırı **Reşid**	**Adliye Nâzırı ve Şûrâ-yı Devlet Reisi Vekili** **Arif Hikmet**	**Hariciye Nâzırı** **Gabriel**
Bahriye Nâzırı Vekili **Rüstem**	**Maârif Nâzırı ve Ticaret ve Ziraat Nâzırı Vekili** **Mehmed Şerif**	**Evkâf-ı Hümâyûn Nâzırı** **Mehmed Ziya**
Maliye Nâzırı **Abdurrahman Vefik**	**Nâfia Nâzırı** **Ziya**	**Posta ve Telgraf ve Telefon Nâzırı** **Musurus**

MB, 901/1

SUBLIME PORTE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
Cabinet du Ministre

Le Directeur	Le Chef	Le Secrétaire

Devait être remis le 23 m. c. 24 janvier 1913

S. E. Gabriel Noradounghian Eff.
aux
Ambassadeurs des six Grandes Puissances à Cons.ple

N° G.
N° S.

le 191

Objet:

Le soussigné, Ministre des Aff. Etr. de S. M. I. le Sultan a l'honneur de répondre comme suit à la note collective que Leurs Exc. les Ambassadeurs des six Grandes Puissances lui ont remise en date du 17 courant.

Le Gouvernement Imp.l Ott. n'hésite pas à reconnaître que la conclusion de la paix est dans les vœux et dans l'intérêt de tous et que l'opinion publique en Europe la réclame instamment. Il se rend compte qu'il convient de mettre, le plus possible, un terme à une lutte qu'il n'a nullement provoquée, dont les proportions menacent de s'étendre, et dont l'issue, en cas de reprise des hostilités, échappe aux prévisions humaines.

Il ne doute pas qu'un intérêt d'ordre supérieur a seul dicté l'initiative prise par les Grandes Puissances dans leur démarche collective.

Tout en professant la plus grande déférence à l'égard

des conseils qu'Elles ont jugé à propos de lui donner, le Gouvernement Imp.l ne peut s'empêcher de faire remarquer que la cession de la Ville d'Andrinople réclamée par les alliés constitue pour la Turquie un sacrifice considérable qui justifie l'hésitation de la S. Porte à y consentir.

Indépendamment de son importance stratégique, Andrinople est, en effet, ainsi que cela a été déjà dit, plus d'une fois, non seulement la seconde capitale de l'Empire, mais encore une cité essentiellement musulmane tant par sa population que par ses monuments religieux et ses souvenirs historiques. C'est la raison pour laquelle après avoir consenti à l'abandon de vastes territoires aux alliés, le Gouvern.t Imp.l s'a pu se résoudre à ~~étendre~~ jusqu'à ~~si~~ plus loin ses concessions.

~~C'est~~ Dans cet ordre d'idées qu'il a suggéré au Gouvernement Britannique le projet de faire d'Andrinople une ville libre, indépendante et neutre, sous la protection des Puissances signataires du Traité de Berlin avec un gouverneur musulman, de n'importe quelle nationalité, nommé par celles-ci.

C'est avec le même souci de la défense territoriale du côté des Détroits des Dardanelles, qu'il a été envisagé par lui, comme

une nécessité absolue, de maintenir en la possession ottomane, les îles de l'archipel. Leur proximité à la côte ~~de l'Anatolie~~ asiatique, à laquelle elles appartiennent d'ailleurs, et le danger qui résulterait de leur ~~cession~~ annexion à la Grèce, par le fait qu'elles deviennent ainsi exposées à devenir des foyers d'agitation politique et de contrebande d'armes, sont des raisons majeures pour justifier l'attitude de la S. Porte.

Persuadé que les Puissances apprécieront, de leur côté, la valeur des considérations ci-dessus exposées, le Gouv.t Gl. déclare vouloir s'en rapporter pour ces questions au jugement ~~impartial~~ définitif des Puissances, qui ne peuvent poursuivre qu'une œuvre d'équité digne des principes de la civilisation moderne et conforme aux intérêts généraux qui sont en jeu.

A ce point de vue, il importe infiniment que la décision qu'Elles sont appelées à prendre tant pour ce qui concerne la ville fortifiée d'Andrinople que la détermination des frontières turco-bulgares, ne constitue pas un danger permanent pour la sécurité de la capitale de l'Empire et assure les rapports de bon voisinage et de confiance réciproque qui devront exister entre les États limitrophes.

Le Gouver. Gl. prend acte

avec une satisfaction reconnaissante des dispositions et promesses bienveillantes des Puissances pour l'aider par leur appui moral et matériel à réparer les maux de la guerre et à mettre en valeur les ressources ~~matérielles~~ naturelles de l'Empire.

A cet effet, il est indispensable que les Puissances reconnaissent d'ores et déjà le droit à la Turquie de procéder en toute liberté, comme chaque Etat, à l'application d'un tarif autonome de douane, à la conclusion de traités de commerce sur la base des principes du droit moderne, et à la mise en vigueur à égard des étrangers, de la législation fiscale ottomane. #

Le Gouvt Gl s'attend à ce que les Puissances veulent bien reconnaître de la sorte à la Turquie son indépendance économique sans restriction, seule condition qui permette la réalisation des promesses des Puissances exposées dans leur note susmentionnée.

En terminant le Gouvt Gl exprime la conviction que les Puissances tiendront, dans la solution des questions dont il s'agit, à faire en sorte qu'il ne surgisse pas de nouvelles difficultés et prétentions, qui risqueraient de compromettre l'œuvre de paix préparé et poursuivie par le concert Européen.

Il est également persuadé que les Puissances rendront toute justice à l'esprit de conciliation qui a inspiré la présente réponse, malgré les immenses sacrifices + ~~déjà~~

+ consentis et malgré l'irritation provoquée dans les différentes couches sociales des populations ottomanes ~~sur~~ par la série des nouvelles des excès et horreurs commis par les troupes des alliés et dont ont été victimes tant d'innocents dans les territoires où a sévi les ~~guerre~~ hostilités et cela dans le temps même où la Turquie, désireuse d'adoucir les maux de la guerre faisait preuve de modération en n'expulsant point de son territoire plusieurs milliers des ressortissants des ~~pays~~ Etats coalisés et en les protégeant, au contraire, contre toutes représailles. —

AVRUPA DEVLETLERİNİN NOTASINA KÂMİL PAŞA HÜKÛMETİ'NİN CEVABI

Avrupa Devletlerinin büyükelçilerince Osmanlı Devleti'ne verilen 17 Ocak 1913 tarihli notaya karşılık Kâmil Paşa Hükümeti tarafından hazırlanan ancak Bâbıâli Baskını ve hükümet değişikliği sebebiyle verilemeyen 23 Ocak 1913 tarihli cevabî nota taslağının tercümesi[1]

THE REPLY PREPARED BY KAMIL PASHA'S GOVERNMENT TO THE NOTE OF THE EUROPEAN STATES

The translation of the draft of the note bearing the date January 23, 1913 which was prepared by the Kamil Pasha Government as an answer to the note sent by the Ambassadors of European countries on 17th of January but could not be issued because of the Babıali Raid and the change of the government

23 Ocak / January 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti

23 veya 24 Ocak 1913
tarihinde verilmelidir.

Hariciye Nâzırı Gabriel Noradunkyan'dan
Altı Büyük Devletin İstanbul'daki Büyükelçilerine

Aşağıda imzası bulunan Osmanlı Devleti Hariciye Nâzırı, altı büyük devletin büyükelçilerince 17 Ocak'ta verilmiş olan ortaklaşa notaya şu yolda karşılıkta bulunmaktan şeref duyar.

Osmanlı Hükûmeti, barış yapılmasının tarafların istek ve menfaatlerine uygun olduğunu ve Avrupa kamuoyunun bunu önemle istediğini tereddütsüz kabul etmekte, hiçbir yönden kendi kışkırtmalarının sonucu olmayan, çapı büyüyüp yayılmak tehlikesi gösteren ve çarpışmalar yeniden başlayacak olursa sonunun nereye varacağının önceden kestirilmesi imkânsız olan bir savaşa elden geldiği ölçüde çabuk son vermek gerektiğini kabul etmektedir.

Osmanlı Hükûmeti'nin, Büyük Devletlerin ortaklaşa giriştikleri bu işte, onları yalnızca yüksek bir menfaatin yönlendirdiği hususunda kuşkusu yoktur.

Osmanlı Hükûmeti, Büyük Devletlerin kendisine vermeyi uygun gördükleri tavsiyelere karşı en büyük saygıyı duymakla birlikte şu yöne dikkati çekmekten kendini alamaz ki, Balkanlı müttefiklerce Edirne şehrinin kendilerine bırakılması yolunda ileri sürülen istek, Türkiye için hükûmetin buna razı olmakta gösterdiği tereddüde hak verecek kadar büyük bir fedakârlıktır.

1 Belgenin Osmanlıca metni bulunmadığından Fransızca metninden tercüme edilmiştir.

Stratejik öneminden başka Edirne daha önce de bir çok kez, denilmiş olduğu gibi yalnız devletin ikinci başkenti değil, hem ahalisi, hem de dinî anıtları ve tarihî hatıraları bakımından özbeöz bir İslâm şehridir. Bundan dolayı Osmanlı Hükûmeti, Balkan Devletlerine büyük araziler bırakmaya katlanmış olmasına rağmen, bu andan sonra şimdiye kadar verdiği tavizleri daha ileriye götüremeyeceğine karar vermiş bulunmaktadır.

Bu gibi düşüncelerle İngiltere Hükûmeti'ne, Edirne'nin Berlin Antlaşması'nı imzalamış devletlerin koruması altında, hangi milletden olursa olsun, onlar tarafından tayin edilecek Müslüman bir valinin yönetiminde *"serbest, bağımsız ve tarafsız bir şehir"* hâline getirilmesi tasarısını telkin etmiştir.

Yine ülke topraklarını savunma endişesinden hareketle, Osmanlı Hükûmeti tarafından, Çanakkale Boğazı yönünde bulunan Ege adalarının Osmanlı hâkimiyeti altında bulunmasını kesin bir zorunluluk sayar. Bu adaların, esasen bir parçası oldukları Anadolu kıyısına yakınlıklarının yanı sıra; Yunanistan'a ilhak edilmeleri durumunda, siyasî bir tahrik unsuru ve sınırlarda kaçakçılık odağı hâline gelmeleri tehlikesinin baş göstereceği olgusu, Osmanlı Hükûmeti'nin takındığı tutumu haklı gösterecek önemli etkenlerdir.

Büyük Devletlerin de kendi açılarından yukarıda bahsedilen düşünceleri takdir edecekleri inancında bulunan Osmanlı Hükûmeti, medenî esaslara lâyık ve bahis konusu olan genel çıkarlara uygun bir amaç güdebilecek olan bu devletlerin, ortadaki meseleler üzerinde alacakları kararlarda sağduyulu olarak hakkaniyetli bir yol izleyeceklerine tam manasıyla inanmak ve güven duymak arzusunda olduğunu beyân eder.

Bu bakımdan Büyük Devletlerin gerek Edirne Müstahkem Mevkii, gerekse Türk-Bulgar sınırlarının çizilmesi konularında alacakları kararın, İstanbul'un güvenliği açısından daimî bir tehlike doğurmaması ve komşu devletler arasında var olması gereken karşılıklı güvene dayanan iyi komşuluk ilişkilerini sağlayacak mahiyette bulunması son derece önemlidir.

Osmanlı Hükûmeti, Büyük Devletlerin savaşın doğurduğu yıkımları tamir etmek ve devletin doğal kaynaklarının değerlendirilmesi konularında yardım için verdikleri güvenceyi şükranla ve memnuniyet duygularıyla karşılamaktadır.

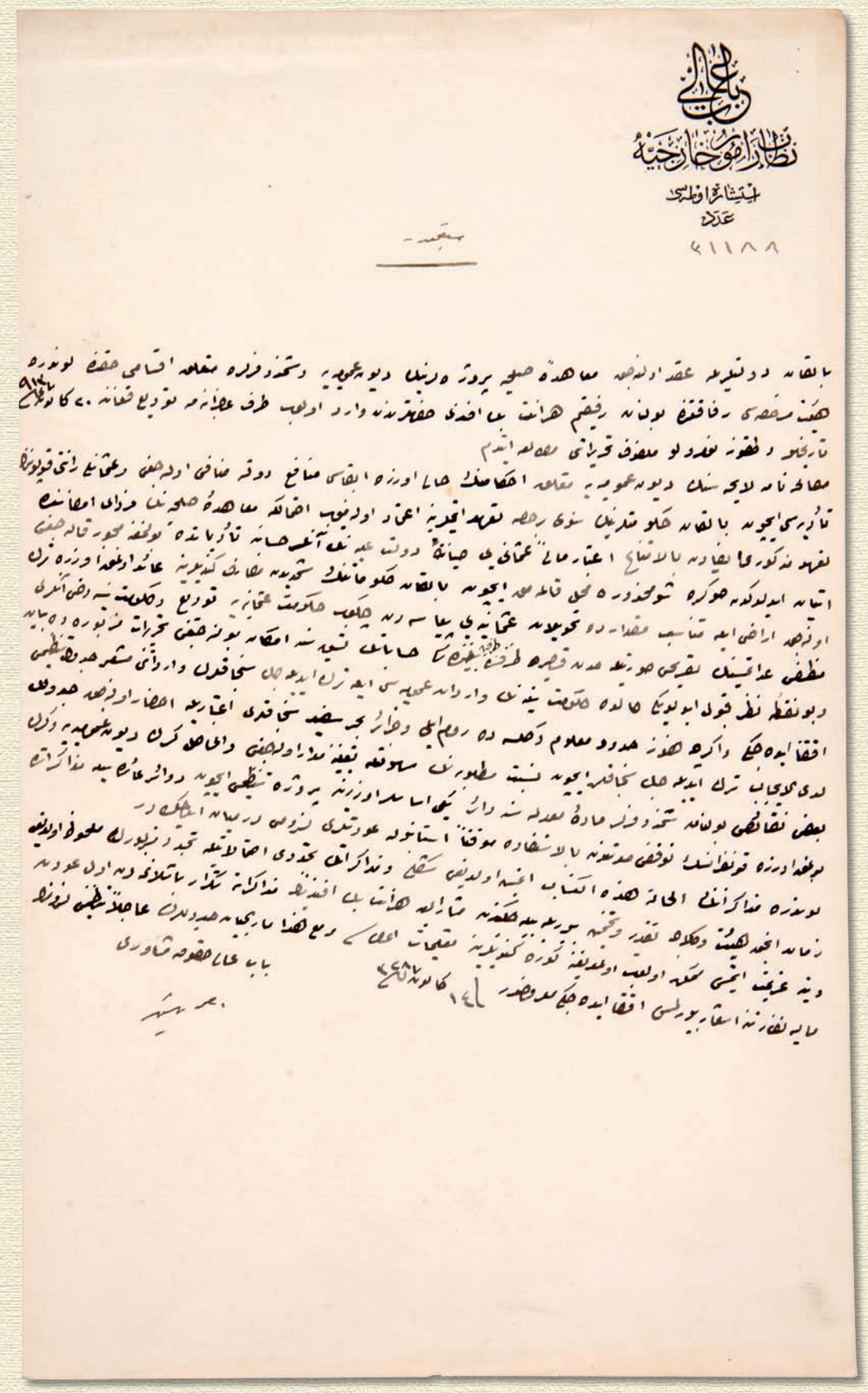
Bu bakımdan daha bu günden Türkiye'nin her devlet gibi tam bir serbestlik içinde özgür bir gümrük tarifesi uygulamak, modern hukuk ilkelerine dayanan ticaret antlaşmaları yapmak ve yabancılar hakkında Osmanlı vergi kanunlarını uygulamak hakkının tanınması kaçınılmaz bir mecburiyettir.

Osmanlı Hükûmeti, Büyük Devletlerin böylece yukarıda zikredilen notalarında belirtilen vaatlerinin gerçekleşmesi için tek koşul olan Türkiye'nin ekonomik bağımsızlığını sınırsız olarak tanımak lutfunda bulunacaklarını umar.

Osmanlı Hükûmeti son söz olarak, Büyük Devletlerin bahis konusu olan meselelerin çözümlenmesinde, Avrupa Devletler Birliğince takib edilen barış görüşmelerini tehlikeye düşürecek yeni güçlük ve tezlerin ortaya çıkmaması için gerekeni yapacakları inancında olduğunu ifade etmektedir.

Osmanlı Hükûmeti yine şu inançtadır ki; Balkanlı müttefiklerin, kin ve nefretle yıkıp geçtikleri yerlerde birçok masumun hayatına mal olan taşkınlıkları ve vahşet dolu eylemlerine dair bir dizi haberin, Osmanlı halkının farklı tabakalarında yarattığı öfkeye ve katlanılan büyük acılar ve fedakârlıklara rağmen; savaşın acılarını hafifletmek isteyen Türkiye'nin, sayıları birkaç milyonu bulan müttefik devletlerin uyruklarından hiç kimseyi sınır dışı etmediği gibi, onları her türlü misillemeye karşı koruyarak iyi niyetini ispat ettiği bir zamanda; Büyük Devletlerin bu cevabın hazırlanması için ilham veren sulhperver ruhun hakkını tam anlamıyla teslim edeceklerine de kâni'dir.

HR. SYS, 1983/1_18



BALKAN DEVLETLERİNE DÜYÛN-I UMUMİYE'DEN DÜŞECEK PAY

Londra'daki barış görüşmelerinde, Rumeli'de Balkan Devletlerine terk olunacak arazideki demiryolları ile Düyûn-ı Umumiye'den onların hissesine düşecek payın tesbiti üzerinde karar alınmasına dair Londra'daki Osmanlı delegelerine telkinde bulunulduğu

THE SHARE OF BALKAN STATES IN THE PUBLIC DEBTS

The suggestions to the Ottoman delegates attending the peace negotiations in London about how to figure out the issue of the railways in Rumelia to be left to the Balkan states and the Balkan states' shares of the Public Debts

27 Ocak / January 1913

Bâb-ı Âlî
Nezâret-i Umûr-ı Hariciye
İstişare Odası
Aded
31188

Müsta'celdir

Balkan Devletleriyle akdolunacak muâhede-i sulhiye projelerinin düyûn-ı umumiyeye ve şimendiferlere müte'allik aksâmı hakkında Londra Hey'et-i Murahhasası refâkatinde bulunan refîkim Hırant Beyefendi hazretlerinden vârid olup taraf-ı acizâneme tevdî' kılınan 20 Kânûn-ı Sânî [1]913 tarihli ve dokuz numaralı melfûf tahrirâtı mütâlaa etdim.

Müsâlahanâme lâyihasının düyûn-ı umumiyeye müte'allik ahkâmının hâli üzere ibkâsı menâfi'-i devlete münâfî olacağı ve Osmanlı rantî kuponunun te'diyesi için Balkan Hükûmetlerinin senevî bir hisse taahhüd etmelerine itimad olunamayıp ihtimal ki muâhede-i sulhiyenin ferdâ-yı imzasında taahhüd-i mezkûru ifadan bi'l-imtinâ' itibar-ı mâlî-i Osmanîyi siyânetde Devlet-i Aliyye'nin onlar hesabına te'diyâtda bulunmağa mecbur kalacağı ityân edildikden sonra şu mahzûra mahal kalmamak için Balkan hükümâtının şimdiden masârıf kendilerine aid olmak üzere terk olunacak arazi ile mütenâsib mikdarda tahvilât-ı Osmaniyye'yi piyasadan çekip Hükûmet-i Osmaniyye'ye tevdî' ve Hükûmet-i Seniyye dahi onları muntafî addetmesinin tasrîhi suretiyle müddet-i kasîre zarfında tarafeyn beynindeki hesabâtın tesviyesine imkân bulunacağını tahrirât-ı mezbûrede beyân ve fbu nokta-i nazar kabul edildiği hâlde Hükûmet-i Seniyye'nin vâridât-ı umumiyesi ile terk edilecek sancakların vâridâtını müş'ir cedvel tanzimi iktizâ edeceği ve eğerçi henüz hudud malum değilse de

Rumeli ve Cezayir-i Bahr-i Sefîd sancakları itibarıyla ihzâr olunacak cedvelin lede'l-icab terk edilecek sancaklar için nisbet-i matlûbenin suhûletle tayinine medâr olacağı ve'l-hâsıl gerek düyûn-ı umumiyeye ve gerek bazı nekâıs bulunan şimendiferler madde-i muaddelesine dair yeni esaslar üzerine proje tanzimi için devâir-i âidesiyle müzâkerâtda bulunmak üzere konferansın tevakkufu müddetinden bi'l-istifade muvakkaten İstanbul'a avdetleri lüzumu dermiyân edilmekdedir.

Londra müzâkerâtının el-hâletü hâzihî iktisâb etmiş olduğu şekli ve müzâkerâtın teceddüdü ihtimalâtıyla teceddüd-i mezbûrun melhûz olduğu zaman ancak Hey'et-i Vükelâca takdir ve tahmin buyurulabileceğinden müşârunileyh Hırant Beyefendi'nin müzâkerâta tekrar başlanmadan evvel avdet ve yine azîmet etmesi mümkün olup olmadığına göre kendilerine talimât i'tâsı ve maahâza mârru'l-beyân cedvellerin âcilen tanzimi lüzumunun Maliye Nezâreti'ne iş'âr buyurulması iktizâ edeceği ma'rûzdur.

14 Kânûn-ı Sânî [1]328

Bâbıâli Hukuk Müşaviri
Reşid

HR. SYS, 1989/2_46, 48

باب عالی

خارجیه نظارتی

امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی

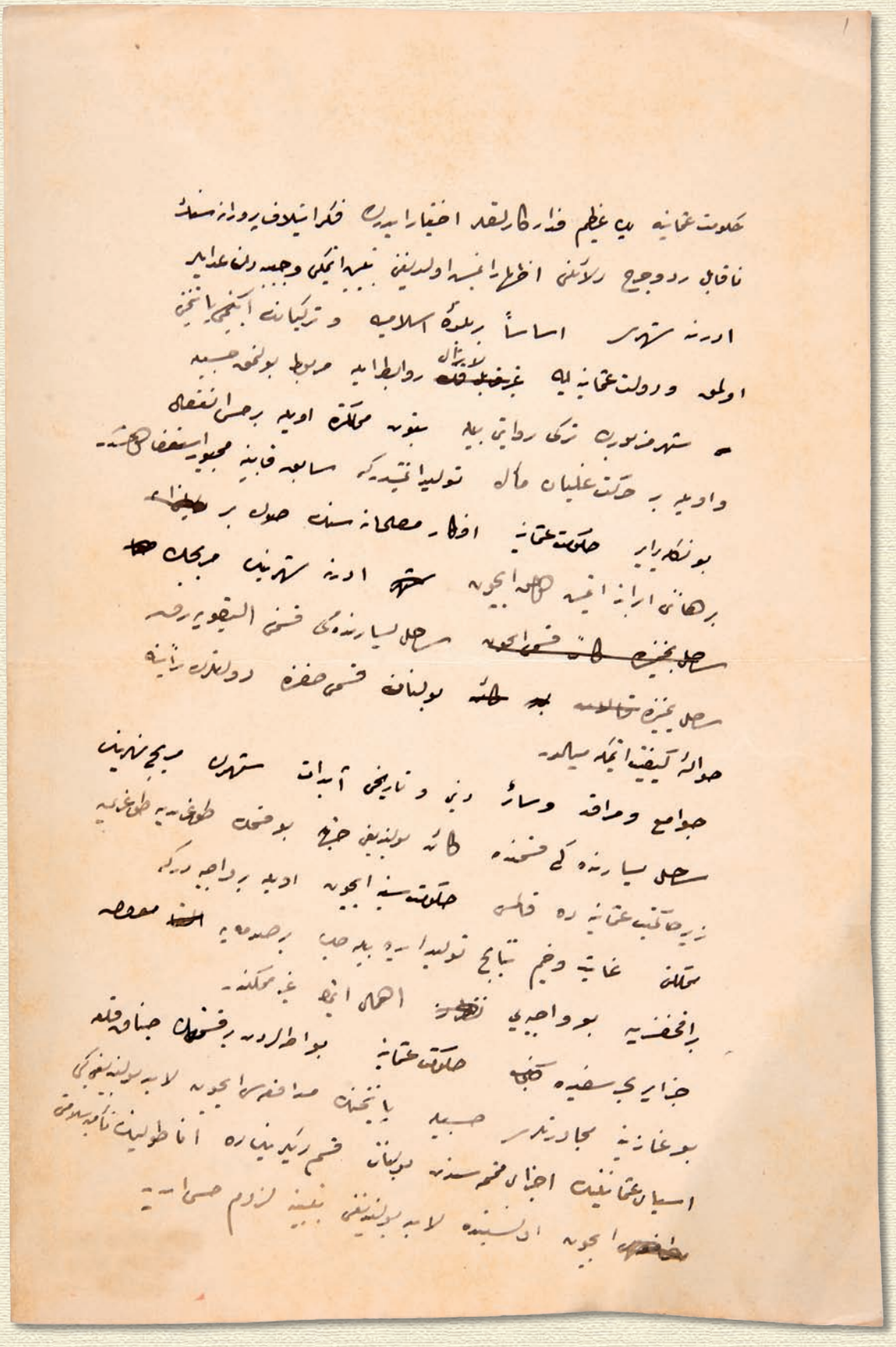
عمومی	خصوصی	قارطون	قید نومروسی	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	ملفوفات
تاریخ								
خلاصه								

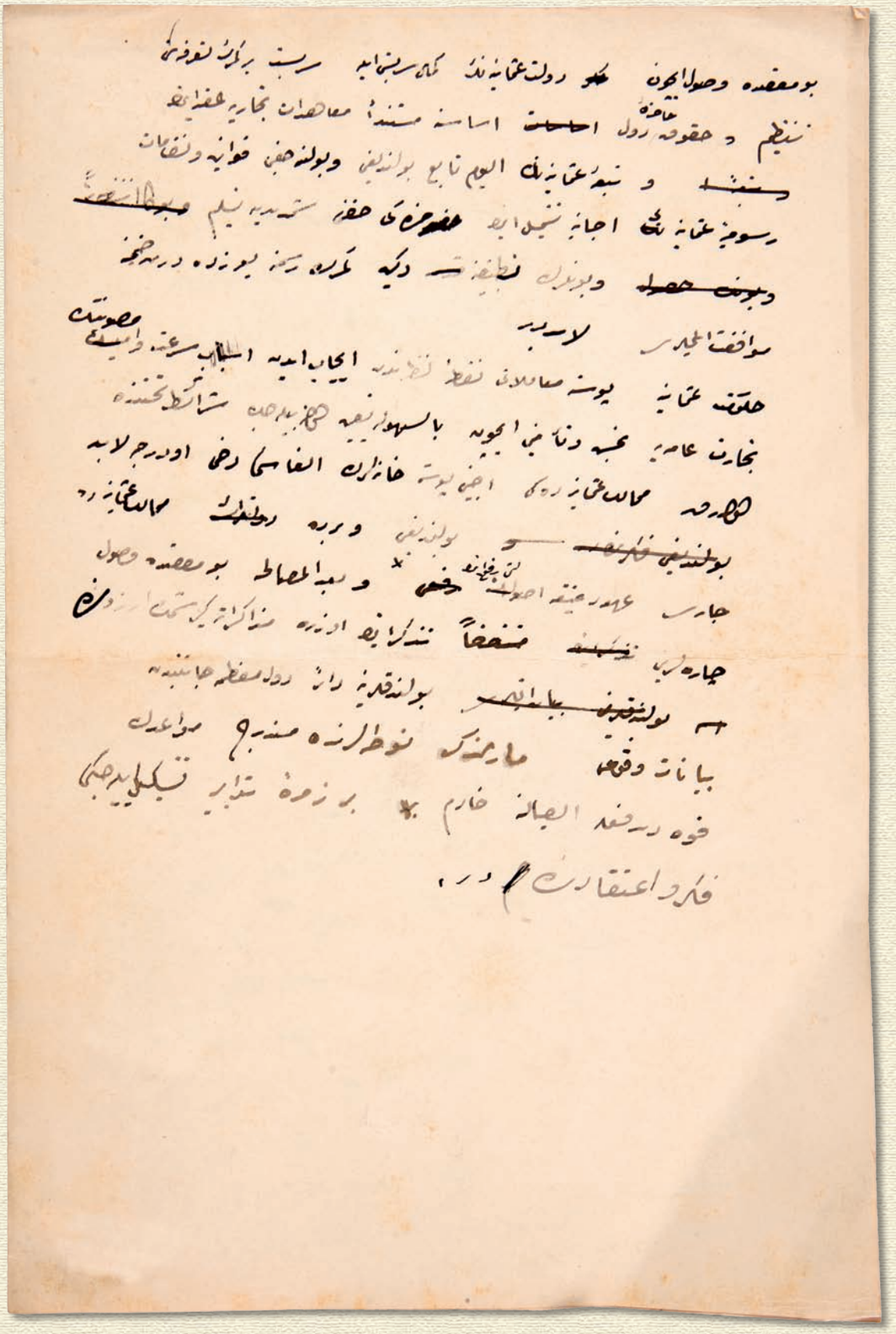
زیرده واضع الامضا خارجیه ناظری اوستریا و مجارستان، انگلتره، فرانسه، روسیه، المانیا و ایتالیا سفیرلرینه شهر حالک اون بیدی تاریخنده سلفه توزیع ایتدکلری ~~[illegible]~~ تقریر مشترک مفادینه اطلاع حاصل ایلمشدر.

حکومت سنیه عثمانیه عقد صلحک آمال و منافع عامه‌یه توافق ایتدیکنی تصدیقده تردد ایتمز و هیچ بر وجه سببیت ویرمدیکی بر حربک ممکن مرتبه سرعتله ~~[illegible]~~ ختامه ایردیرلمسی مناسب دولت خفیه تسلیم ایلر.

مایه‌ذکر تقریرده دولتلر حکومت سنیه‌یه ادرنه‌نک ترکی و جزایر بحر سفیدک مقدراتی حقنده ~~[illegible]~~ قرار اتخاذی خصوصنده کندیلرینه حواله‌سی تومدینک بولنمغله ~~سایان استفاده عد ایلمشدر.~~ فائده کورمشدر.

بالغان دول متفقه‌سنه





BÜYÜK DEVLETLERİN NOTASINA MAHMUT ŞEVKET PAŞA HÜKÛMETİ'NİN CEVABI

Büyük Devletlerin 17 Ocak tarihli notasına, yeni kurulan Mahmud Şevket Paşa Hükümeti tarafından verilen cevabî notada; Edirne şehrinin terk edileceği rivayetinin bile halkın şiddetli tepkisine sebep olduğu, bu yüzden Edirne'nin Meriç Nehri'nin doğusunda kalan kısmının elde tutularak, batısındaki kısım hakkındaki kararın Büyük Devletlere bırakılacağı, Ege adalarının ise Anadolu'nun müdafaası için elde tutulmak zorunda olduğu şeklinde cevap verildiği

THE REPLY OF MAHMUT ŞEVKET PASHA'S GOVERNMENT TO THE NOTE OF THE GREAT POWERS

In the note of the newly established Mahmut Sevket Pasha Government given as an answer to the note dated 17th of January of the great powers, it was stated that even the rumor of leaving Edirne caused the severe public protests; therefore the Ottoman would keep the land of Edirne extending beyond the east of Maritsa River, the decision about the western part would be left to the great powers and that they had to keep the Aegean Islands for the defense of the Anatolia

30 Ocak / January 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi

Zîrde vâz'ü'l-imza Hariciye nâzırı, Avusturya ve Macaristan, İngiltere, Fransa, Rusya, Almanya ve İtalya sefirlerinin şehr-i hâlin on yedi tarihinde sâlifine tevdî' etdikleri takrîr-i müşterek müfâdına ıttılâ' hâsıl eylemişdir.

Hükûmet-i Seniyye-i Osmaniyye akd-i sulhun âmâl ve menâfi'-i âmmeye tevâfuk etdiğini tasdikde tereddüd etmez ve hiçbir vechile sebebiyet vermediği bir harbin mümkün mertebe süratle hitama erdirilmesi münasib olacağını teslim eyler.

Mârru'z-zikr takrîrde devletler, Hükûmet-i Seniyye'ye Edirne'nin Balkan Düvel-i Müttefikası'na terki ve Cezayir-i Bahr-i Sefîd'in mukadderâtı hakkında karar ittihâzı hususunun kendilerine havalesi tavsiyesinde bulunmakda fâide görmüşlerdir.

Hükûmet-i Osmaniyye pek azîm fedakârlıklar ihtiyar ederek fikr-i itilaf-perverânesinin nâ-kâbil-i red ve cerh delâilini izhâr etmiş olduğunu tebeyyün etmeği vecîbeden addeyler. Edirne şehri esasen bir belde-i İslâmiyye ve Türkiye'nin ikinci pâyitahtı olmak ve Devlet-i Osmaniyye'ye lâ-yezâl revâbıt ile merbût bulunmak hasebiyle şehr-i mezbûrun terki rivayeti bile bütün memleketi öyle bir hiss-i inifiâl ve öyle bir hareket-i galeyan-ı hâle tevlîd etmişdir ki sâbık kabine mecbur-ı istifa olmuşdur.

Bununla beraber Hükûmet-i Osmaniyye efkâr-ı muslihânesinin son bir bürhânını ibrâz etmiş olmak için Edirne şehrinin Meriç'in sahil-i yesârındaki kısmını alıkoyarak sahil-i yemînde bulunan kısmı hakkında devletlerin re'yine havale-i keyfiyet etmeğe meyyâldir.

Cevâmi‘ ve merâkıd ve sair dinî ve tarihî âbidât şehrin Meriç nehrinin sahil-i yesârındaki kısmında kâin bulunduğu cihetle bu kısmın doğrudan doğruya zîr-i hâkimiyet-i Osmaniyye'de kalması Hükûmet-i Seniyye için öyle bir vâcibedir ki memleketi gayet vahim netâyic tevlîd edebilecek bir sadmeye ma‘rûz bırakmaksızın bu vâcibeyi ihmal etmek gayr-ı mümkündür.

Cezayir-i Bahr-i Sefîd'e gelince Hükûmet-i Osmaniyye bu adalardan bir kısmının Çanakkale Boğazı'na mücâveretleri hasebiyle pâyitahtın müdâfaası için lâ-büd bulunduğu gibi Asya-yı Osmanî'nin ecza-yı mütemmimesinden bulunan kısm-ı diğerinin de Anadolu'nun te’min-i selâmeti için o nisbetde lâ-büd bulunduğunu tebyîne lüzum hisseder.

Hükûmet-i Osmaniyye'nin bu adalar üzerindeki hüküm ve nüfûzunu taklîle ma‘tûf olabilecek herhangi bir suret-i tesviye bunların daire-i te’sirlerini sevâhil-i mücâvireye tevsî edebilecek kanûn-ı fesad hâline ifrâğ eder ve bunun neticesi olarak Avrupa'nın huzur ve asayişini tehdid edegelmiş ve hâlâ tehdid etmekde bulunmuş olan Makedonya'nın hâl-i sâbıkına müşâbih bir hâl-i fetret-iştimâl tevellüd etmiş olur. Öyle bir suret-i tesviyenin efkâr-ı umumiye-i Osmaniyye üzerinde hâsıl edebileceği te’sirât-ı elîmeden kat‘an li'n-nazar devamlı bir müsâlemetin teessüsünü ve Devlet-i Osmaniyye'nin miknet ve umrânını arzu etmekde bulunan devletlerin emellerine de mugâyeret derkârdır.

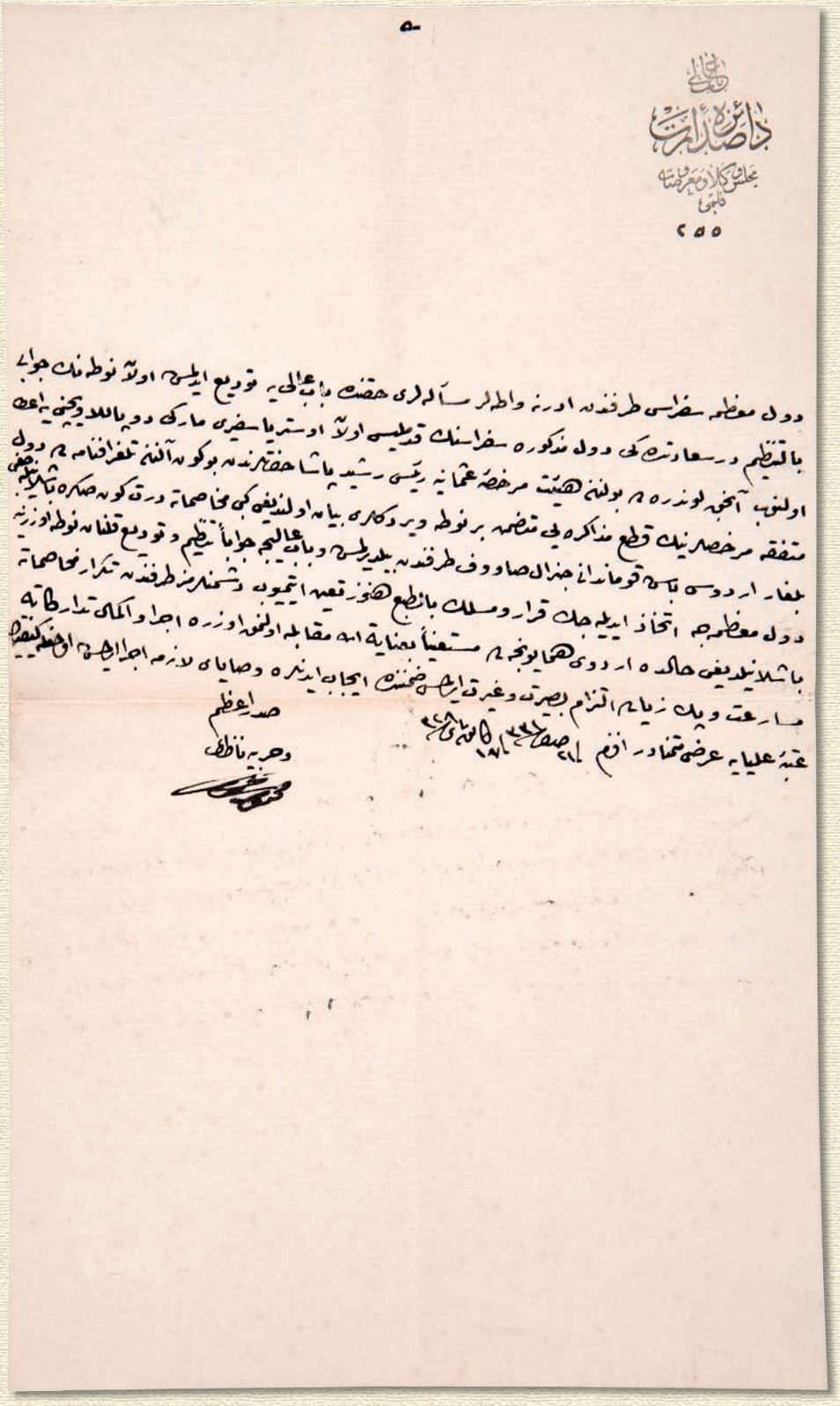
Binâenaleyh Bâbıâli mülâhazât-ı meşrûhanın ve bir de Bâbıâli'nin Avrupa menâfi‘-i aliyyesine ta‘alluk eder bir mesele olmak üzere telakki eylediği Çanakkale Boğazı'nın tamamiyet-i mevkiiyesine itina olunmak lüzumunun nazar-ı dikkate alınması şartıyla Balkan Devletlerinin yed-i işgalindeki adaların mukadderâtı hakkında devletlerce verilebilecek kararı kabul edebilir. Hükûmet-i Osmaniyye Düvel-i Muazzama'nın şimdiye değin gösterilen fedakârlıkları ve sa‘yini fikr-i nasafet ve ma‘delet-kârîleri iktizâsınca takdir ve âtiyen Balkan müttefikleri taraflarından dermiyân olunabilecek her gûnâ metâlib ve müdde‘ayât-ı cedîdeyi Bâbıâli'nin reddetmeye hakkı olacağını teslim edeceklerine kanaati vâsıkdır.

Bâbıâli mesâib-i harbin izâle-i te’sirâtı menâbi‘-i servet-i memleketin saha-i istifadeye vaz‘ı emrindeki müzâheret-i maddiye ve maneviyelerine müte‘allik temâyülât ve mevâ‘id-i hayırhâhânelerini bir hiss-i hakikî-i memnuniyetle sened ittihâz eder.

Bu maksada vusûl için Devlet-i Osmaniyye'nin kemâl-i serbestî ile serbest bir gümrük tarifesini tanzim ve hukuk-ı hâzıra-i düvel esasına müsteniden muâhedât-ı ticâriye akdetmek ve tebaa-i Osmaniyye'nin el-yevm tâbi bulunduğu ve bulunacağı kavânîn ve nizâmât-ı rüsûmiye-i Osmaniyye'yi ecânibe teşmîl etmek hususundaki hakkını şimdiden teslim ve bunların tatbikine değin gümrük resmine yüzde dört zamma muvâfakat eylemeleri lâ-büddür.

Hükûmet-i Osmaniyye posta muamelâtı nokta-i nazarından icab eden esbâb-ı sür‘at ve masûniyetin ticaret-i âmmeye bahş ve te’mini için bi's-sühûle tayin olabilecek şerâit tahtında olarak memâlik-i Osmaniyye'deki ecnebi postahânelerin ilgâsı dahi Avrupaca lâ-büd bulunduğu ve bir de Memâlik-i Osmaniyye'de cârî uhûd-ı atîka usulünü ref‘ etmek ve ba‘de'l-musâlaha bu maksada vusûl çarelerini müttefikan tezekkür etmek üzere müzâkerâta girişmek arzusunda bulunduklarına dair Düvel-i Muazzama cânibinden beyânât vuku‘u mârru'z-zikr notalarında münderic mevâ‘idin kuvveden fi‘le isâline hâdim bir zümre-i tedâbîr teşkil edeceği fikir ve itikâdındadır.

HR. SYS, 2088/64



٥

باب عالی
دائرهٔ صدارت
مجلس وکلا و معروضات قلمی
٢٥٥

دول معظمه سفراسی طرفندن ادرنه واطه‌لر مسأله‌لری حقنده باب عالی‌یه توديع ايدلمش اولان نوطه‌نك جوابی
بالتنظيم در سعادتده‌كی دول مذكوره سفراسنك قدميسی اولان اوستريا سفيری ماركی دوپاللاويچی‌يه اعطا
اولنوب آنجق لوندره‌ده بولنان هيئت مرخصهٔ عثمانيه رئيسی رشيد پاشا حضرتلرندن بوكون آلنان تلغرافنامه‌ده دول
متفقه مرخصلرينك قطع مذاكره‌يی متضمن بر نوطه ويردكلری بيان اولنديغی كبی مخاصمات درت كون صكره باشلانيله‌جغی
بلغار اردوسی باش قوماندانی جنرال صاووف طرفندن بيلديرلمش و باب عاليجه جواباً تنظيم و توديع قلنان نوطه اوزرينه
دول معظمه‌جه اتخاذ ايديله‌جك قرار و مسلك بالطبع هنوز تعيين ايتميوب دشمنلرمز طرفندن تكرار مخاصمات
باشلانيلديغی حالده اردوی همايونجه‌ده مستعيناً بعنايت الله مقابله اولنمق اوزره اجرا و اكمال تداركاته
مسارعت و پك زياده التزام بصيرت و غيرت ايرلمش ضمننده ايجاب ايدنلره وصايای لازمه اجرا ايرلمش اولمغله كيفيت
عتبهٔ عليايه عرض متمنادر افندم ٢١ صفر سنه ١٣٣١ كانون ثانی سنه ٣٢٨

صدر اعظم
وجيه ناظر

BALKAN DEVLETLERİNİN SAVAŞA YENİDEN BAŞLAMA DÜŞÜNCESİ

Osmanlı Hükümeti'nin Büyük Devletlerin notasına verdiği cevaptan hoşnut olmayan Balkan Devletleri delegelerinin, Londra'da yapılan barış görüşmelerine son vererek savaşa yeniden başlayacaklarını bildirdiklerine dair Londra'daki Osmanlı delegasyonu reisi Reşid Paşa'dan alınan telgraf

THE BALKAN STATES' PLANS FOR RESTARTING THE WAR

The telegram received from Rashid Pasha, the head of the Ottoman delegates in London informing that the delegates of the Balkan countries who did not welcome the answer of the Ottoman Empire to the note of the European countries, said they would start a war again by ending the peace negotiations in London

30 Ocak / January 1913

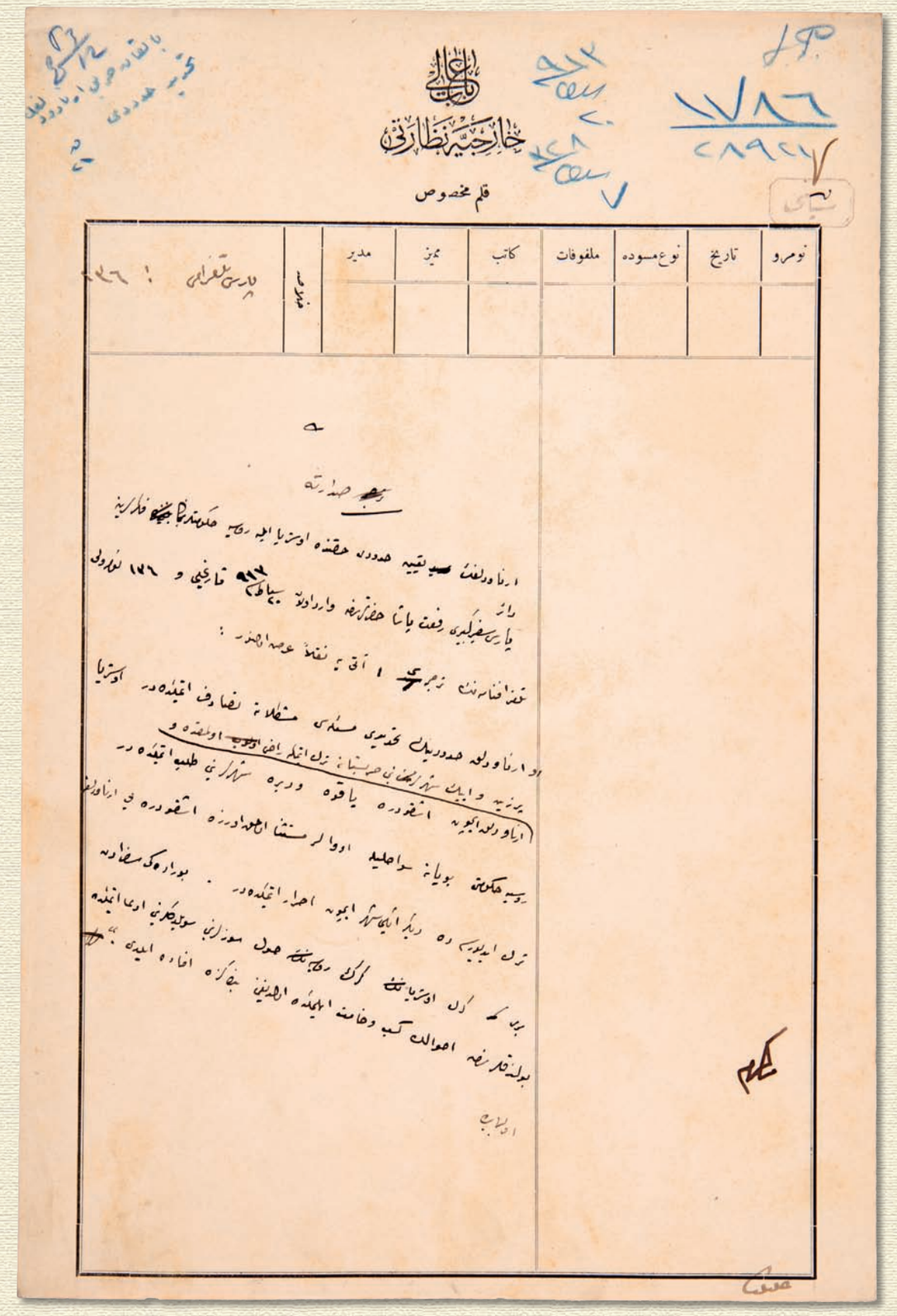
Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât
Kalemi
255

Düvel-i Muazzama süferâsı tarafından Edirne ve Adalar meseleleri hakkında Bâbıâli'ye tevdî' edilmiş olan notanın cevabı bi't-tanzim Dersaâdet'deki düvel-i mezkûre süferâsının kıdemlisi olan Avusturya Sefiri Marki de Pallavicini'ye i'tâ olunup ancak Londra'da bulunan Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyye Reisi Reşid Paşa hazretlerinden bugün alınan telgrafnâmede Düvel-i Müttefika murahhaslarının kat'-ı müzâkereyi mutazammın bir nota verdikleri beyân olunduğu gibi muhâsamâta dört gün sonra başlanılacağı Bulgar Ordusu Başkumandanı General Savof tarafından bildirilmiş ve Bâbıâlice cevaben tanzim ve tevdî' kılınan nota üzerine Düvel-i Muazzamaca ittihâz edilecek karar ve meslek bittab' henüz ta'ayyün etmeyip düşmanlarımız tarafından tekrar muhâsamâta başlanıldığı hâlde Ordu-yı Hümâyûnca da müsta'inen bi-inâyetillâh mukabele olunmak üzere icra ve ikmâl-i tedarikâta müsâra'ât ve pek ziyade iltizâm-ı basiret ve gayret edilmesi zımnında icab edenlere vesâyâ-yı lâzıme icra edilmiş olmakla keyfiyetin atebe-i ulyâya arzı mütemennâdır efendim.

21 Safer [1]331 / 17 Kânûn-ı Sânî [1]328

Sadrıazam ve Harbiye Nâzırı
Mahmud Şevket

MB, 901/12



باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	پارس تلغرافی : ۲۳۶

صدارته

ارناودلغك تعیین حدودی حقنده اوستریا ایله روسیه حکومتلرینك فکرلرینه دائر
پارس سفیر کبیری رفعت پاشا حضرتلرینه وارد اولان ۲۰ سپاطی ۹۲۲ تاریخی و ۱۲۶ نومرولی
تلغرافنامه‌نك ترجمه‌سی ۱ آتی‌یه نقلاً عرض اولنور :

او ارناودلغه حدودینك تحدیدی مسئله‌سی مشکلاته تصادف ایتمکده‌در. اوستریا
پرزینه و ایپك شهرلرینك بنی حربستانه ترك ایتمکه راضی اولمقده و
ارناودلغه ایچون اشقودره یاقوه و دبره شهرلرینی طلب ایتمکده‌در.
روسیه حکومتی بویانه سواحلیله اووالر مستثنا اولمق اوزره اشقودره‌یی ارناودلغه
ترك ایدیورسه‌ده دیگر ایکی شهر ایچون اصرار ایتمکده‌در. بوراده‌کی سفرادن
بری کرك اوستریانك کرك روسیه‌نك حول سوزلرینی سویلدکلرینی ادعا ایتمکده
بولندقلرینه احوالك کسب وخامت ایلمکده اولدیغنی بنکزه افاده ایلدی.

اولباب

KURULACAK ARNAVUTLUK DEVLETİ'NİN SINIRLARI

Kurulacak Arnavutluk Devleti'nin sınırlarının belirlenmesi hususunda Avusturya ile Rusya arasında anlaşmazlık çıktığına dair Paris Sefareti'nden alınan telgraf

THE BORDERS OF THE ALBANIAN STATE TO BE FOUNDED

The telegram from the Embassy of Paris informing that there was a disagreement between Austria and Russia about determining the borders of Albanian state to be founded

20 Şubat / February 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Hulâsa: Paris telegramı

Sadâret'e

Arnavudluk'un tayin-i hududu hakkında Avusturya ile Rusya Hükûmetlerinin fikirlerine dair Paris Sefir-i Kebîri Rifat Paşa hazretlerinden vârid olan 20 Şubat [1]913 tarihli ve 136 numaralı telgrafnâmenin tercümesi âtiye naklen arz olunur:

"Arnavudluk hududunun tahdidi meselesi müşkülâta tesadüf etmekdedir. Avusturya Priz[r]in ve İpek şehirlerini Sırbistan'a terk etmeye razı olmakda ve Arnavudluk için İşkodra, Yakova ve Debre şehirlerini taleb etmekdedir. Rusya Hükûmeti, Boyana sevâhiliyle ovalar müstesna olmak üzere İşkodra'yı Arnavudluk'a terk ediyorsa da diğer iki şehir için ısrar etmekdedir. Buradaki süferâdan biri -gerek Avusturya gerek Rusya- son sözlerini söylediklerini iddia etmekde bulunduklarından ahvâlin kesb-i vehâmet etmekde olduğunu bendenize ifade eyledi". Ol bâbda.

HR. SYS, 1990/2_3

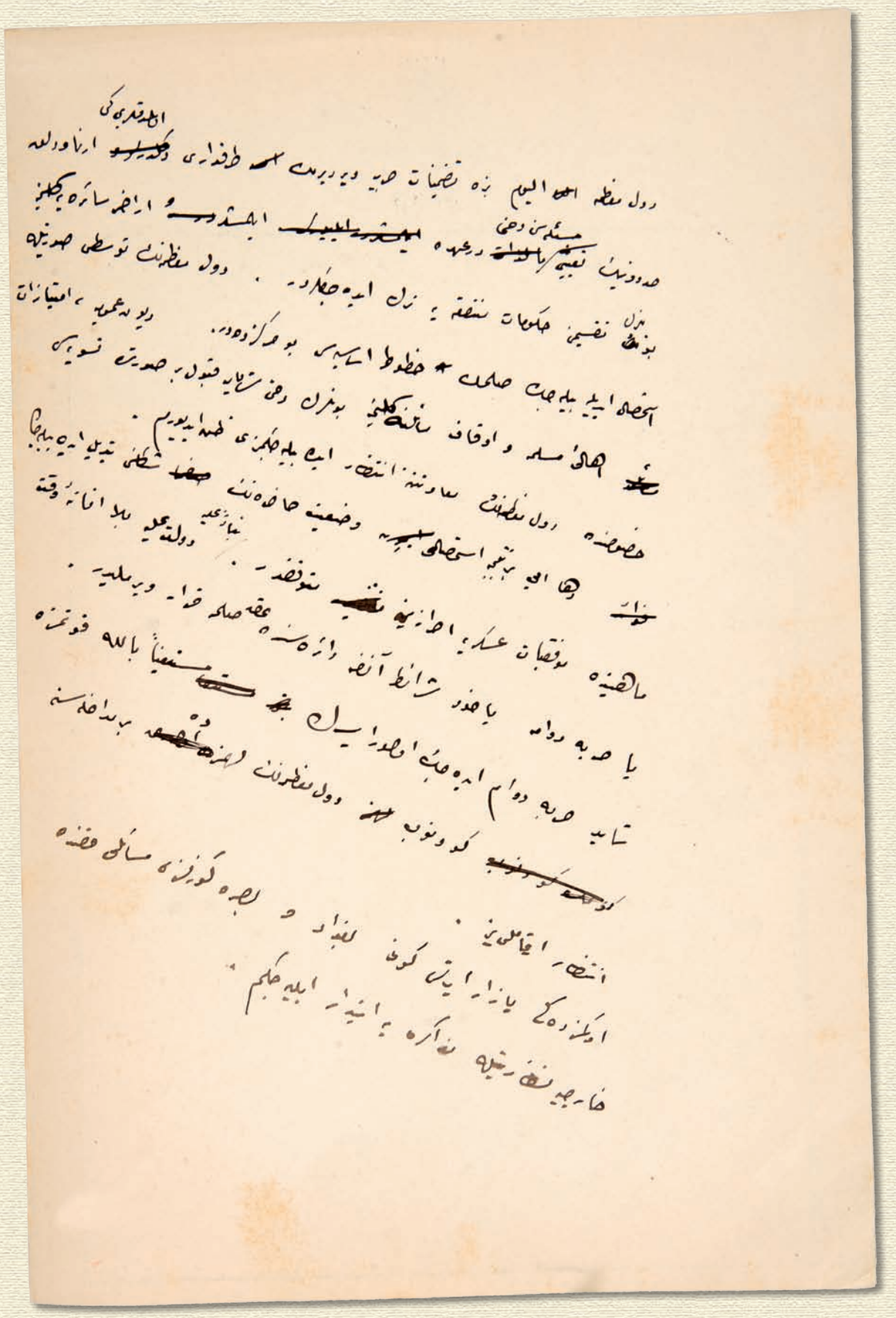
باب عالی

خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	
					سری		

[illegible]



OSMANLI DEVLETİ'NİN NOTAYA VERDİĞİ CEVABA TEPKİLER

Osmanlı Devleti'nin cevabî notasının Büyük Devletler tarafından hoş karşılanmayarak Edirne'nin terki ve sınırın Midye-Enez hattında olmasında ısrar ettikleri, bu yüzden Avrupa'dan lehimize bir karar çıkmasını beklemeden kendi kuvvetimize güvenmemiz gerektiğine dair Londra sefirinin telgrafı

THE REACTIONS AGAINST THE OTTOMAN STATE'S REPLY TO THE NOTE

The telegram from the Ambassador of London informing that the Ottomans needed to rely on their own forces without waiting for a decision in favor of them from the great powers because the responsive note of the Ottoman Empire was not welcomed by the Europeans who insisted on the surrender of Edirne and that the border be on the Midye-Enez line

21 Şubat / February 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Londra'da bulunan Hakkı Paşa hazretlerinden vârid olan
21 Şubat [1]913 tarihli ve 1 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Gerek Paris'te ve gerek burada vuku bulan mülâkâtlarımdan istidlâl etdiğime göre Düvel-i Muazzama'nın cevabî notamız esası üzerine tavassutlarını istihsâl gayr-ı kâbildir. Vaziyeti ancak mühim bir muzafferiyet tebdil edebilir. Düvel-i Muazzama beyninde Midye-İnöz [Enez] hududu hakkında itilaf hâsıl olmuşdur. Fakat bu itilaf gayr-ı kâbil-i tagayyür gibi görünmemekde olup İğneada, Lülebergos ve Babaeski'yi bizde bırakmak üzere San Stefanos Burnu'ndan Meriç'e kadar çekilecek bir hattın hudud olarak istihsâli ümid edilebilir.

Adalar hakkında Düvel-i Muazzama beyninde itilaf mevcud olmayıp düvel-i müşârunileyhim mezkûr Adalar mukadderâtının muhâribler tarafından Avrupa'ya terk edilmesini arzu etmektedirler.

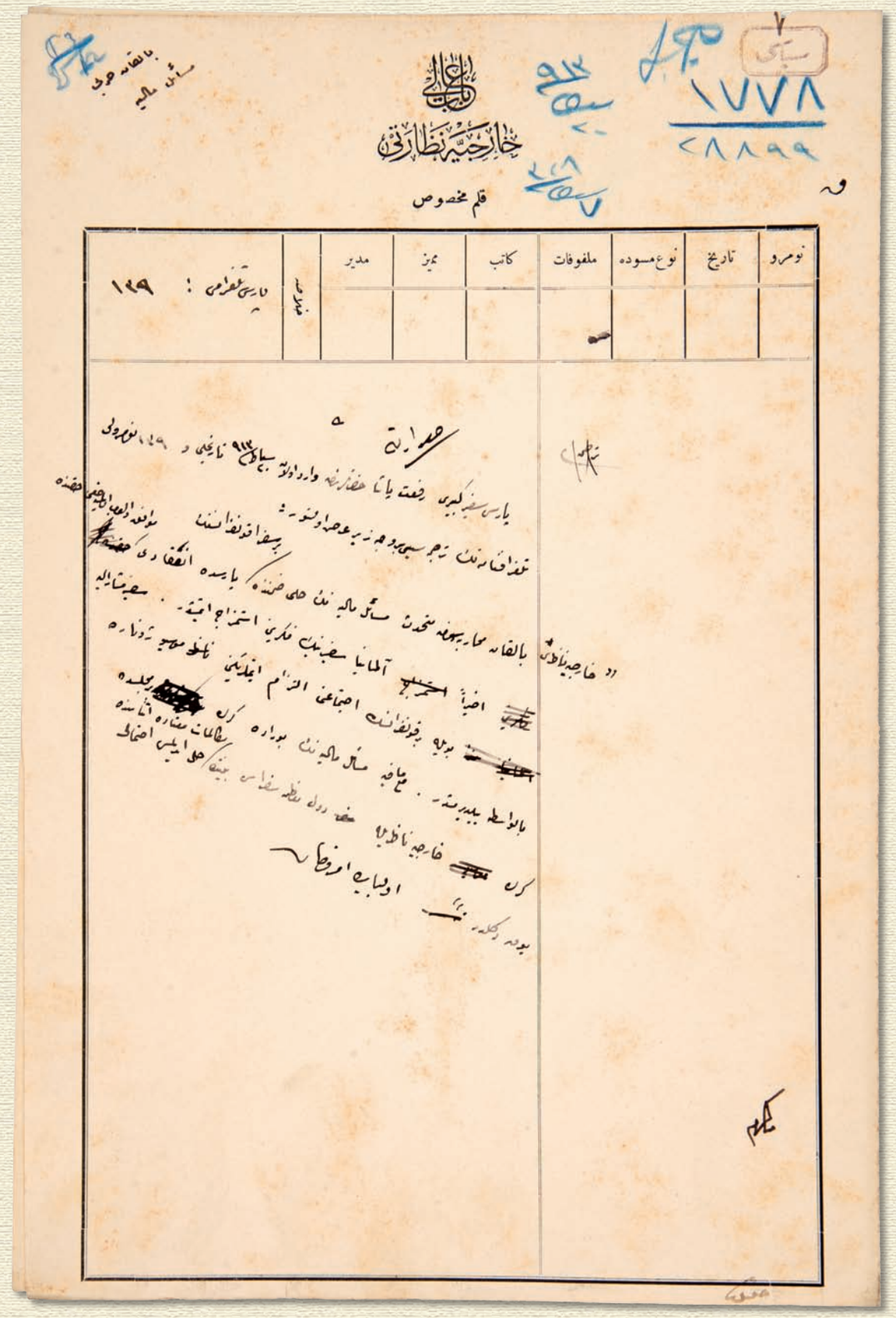
Düvel-i Muazzama el-yevm bize tazminât-ı harbiye verdirmek tarafdarı olmadıkları gibi Arnavudluk hududunun tayini meselesini dahi deruhde eylemişler ve arazi-yi saireye gelince bunların taksimini Hükûmât-ı Müttefika'ya terk edeceklerdir. Düvel-i Muazzama'nın tavassutu suretiyle istihsâl edilebilecek sulhun hutût-ı esasiyesi bu merkezdedir. Düyûn-ı umumiye, imtiyâzât-ı ahali-i Müslime evkâf mesâiline gelince bunların dahi şâyân-ı kabul

bir suretde tesviyesi hususunda Düvel-i Muazzama'nın muâvenetine intizâr edebileceğimizi zannediyorum.

Daha iyi bir netice istihsâli vaziyet-i hâzıranın şeklini tebdil edebilecek mahiyetde muvaffakiyât-ı askeriye ihrâzına mutevakkıfdır. Binâenaleyh Devlet-i Aliyye bilâ-ifâte-i vakt ya harbe devama yahud şerâit-i ânife dairesinde akd-i sulha karar vermelidir. Şâyed harbe devam edecek olur isek müsta'inen Billâh kuvvetimize güvenip Düvel-i Muazzama'nın lehimizde bir müdahalesine intizâr etmemeliyiz.

Önümüzdeki Pazartesi günü Bağdad ve Basra Körfezi mesâili hakkında Hariciye Nezâretiyle müzâkereye ibtidâr eyleyeceğim.

HR. SYS, 2087/42



بالقان حربی
مسائل مالیه

باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	پاریس تلغرافی : ۱۲۹

صدارت

پاریس سفیر کبیری رفعت پاشا حضرتلرنه وارد اولان بیاض ۹۱۲ تاریخلی و ۱۲۹ نومرولی
تلغرافنامه‌نك ترجمه‌سی بروجه زیر عرض اولنور :
بالقان محاربه‌سنه متحدث مسائل مالیه‌نك حلی ضمننده پاریسده انعقادی موافق اولدیغی حقنده
سفیر مشارالیه
اخیراً آلمانیا سفیرینك فکرینی استمزاج ایتمشدر .
بویله برقونفرانسك اجتماعنی التزام ایتملرینی
بالواسطه بیلدیرمشدر . مع مافیه مسائل مالیه‌نك بوراده کرك مکالمات معتاده اثناسنده
کرك خارجیه ناظریله دول معظمه سفراسی بینده حلی ایلیس احتمالی
یوق دکلدر .
اولبابده امر قطعی

خارجیه ناظری

ق

باب عالی
خارجیه نظارتی
شیفره قلمی
٦٧٧

بالقابه حربی

ویانه سفیری حسین حلمی پاشا حضرتلرندن وارد اولان
٤ مارت ٩١٢ تاریخلی و نومرولو تلغرافنامه
حلیدر .

محرمانه

بوکون جاوید بك افندی یی کندیسنه تقدیم ایتدیکم حره ده قونت برختولد انکلتره
وفرانسه حکوماتی دخی اتفاق مثلث دولتلری کبی تضمینات حربیه طلبنك علیهنده بولندقلرینی
ویالکز روسیه نك بو مسئله ده بلغارلره مساعد قالدیغی سویله مشدر . تضمینات حربیه
طلبنده اصرار ایتمامسنی روسیه دولتی بلغارستانه توصیه ایتدیکنه دائر ماتن غزته سنده
بر تلغراف کوردیکمی و شو حاله نظراً تضمینات حربیه حقنده دول معظمه جه اتحاد حاصل
اولدیغی مشارالیهه جواباً افاده ایلدم .

P.

ملاحظات

BALKAN SAVAŞI'NIN ORTAYA ÇIKARDIĞI MÂLÎ MESELELER

Balkan Harbi'nin ortaya çıkardığı malî meselelerin çözümü için Paris'te bir konferans düzenlenmesinin düşünüldüğünün Paris Sefareti'nden; Büyük Devletlerin Osmanlı Devleti'nden savaş tazminatı istenmemesi hususunda Balkan Devletlerine tavsiyede bulunmak üzere ortak karar aldıklarının Viyana Sefareti'nden bildirildiğine dair

THE FINANCIAL PROBLEMS CAUSED BY THE BALKAN WAR

The Embassy of Paris informed that a conference was planned to be held in Paris for the solution of the financial problems caused by the Balkan War and the Embassy of Vienna notified that the great powers had decided to advise the Balkan governments not to demand any war compensation from the Ottoman Empire

4 Mart / March 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Sadâret'e

Paris Sefir-i Kebîri Rifat Paşa hazretlerinden vârid olan 20 Şubat [1]913 tarihli ve 139 numaralı telgrafnâmenin tercümesi ber-vech-i zîr arz olunur:

"Hariciye nâzırı Balkan Muharebesi'nden mütehaddis mesâil-i maliyenin halli zımnında bir süferâ konferansının Paris'de in'ikâdı muvâfık olup olmayacağı hakkında ahîren Almanya sefirinin fikrini istimzâc etmiş idi. Sefir-i müşârunileyh böyle bir konferansın ictimâ'ını iltizâm etmelerini Mösyö Jonnart'a bi'l-vasıta bildirmişdir. Maamâfih mesâil-i maliyenin burada gerek bir meclisde gerek hariciye nâzırıyla Düvel-i Muazzama süferâsı beyninde mükâlemât-ı mu'tade esnasında halledilmesi ihtimali yok değildir.". Ol bâbda emr u fermân.

***

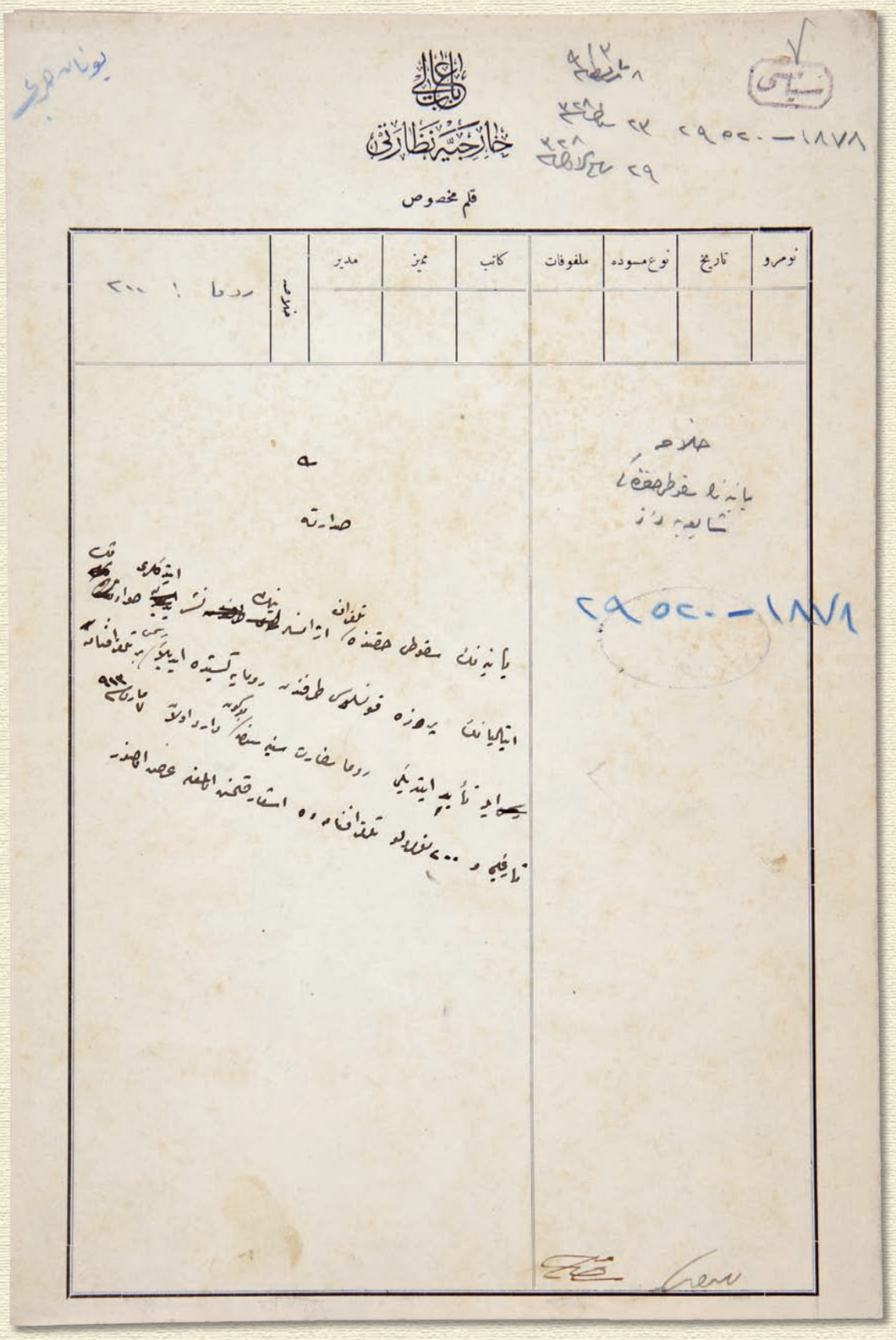
Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi
677

Mahremâne

Viyana Sefiri Hüseyin Hilmi Paşa hazretlerinden vârid olan
4 Mart [1]913 tarihli ve ( ) numaralı telgrafnâme hallidir

Bugün Cavid Beyefendi'yi kendisine takdim etdiğim sırada Kont Berchtold, İngiltere ve Fransa Hükûmâtı dahi İttifak-ı Müselles Devletleri gibi tazminât-ı harbiye talebinin aleyhinde bulunduklarını ve yalnız Rusya'nın bu meselede Bulgarlara müsaid kaldığını söylemişdir. Tazminât-ı harbiye talebinde ısrar etmemesine Rusya Devleti Bulgaristan'a tavsiye etdiğine dair *Maten* gazetesinde bir telgraf gördüğümü ve şu hâle nazaran tazminât-ı harbiye hakkında Düvel-i Muazzamaca ittihâd hâsıl olduğunu müşârunileyhe cevaben ifade eyledim.

HR. SYS, 1991/1_2, 3



باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	
								روما ۱ ۲۰۰

خلاصه
یانینه‌نك سقوطی حقنده‌کی
شایعه‌یه دائر

۲۹۵۲۰-۱۸۷۸

صدارته

یانینه‌نك سقوطی حقنده تلغراف اژانسلرینك نشر ایتدکلری حوادثك
ایتالیانك پروزه قونسلوسی طرفندن رومایه کیتیده ایدیلان رسمی تلغرافنامه
ایله تأیید ایتدیکی روما سفارت سنیه سنده بوکون وارد اولان ۷ مارت ۹۱۲
تاریخی و ۲۰۰ نومرولو تلغرافنامه‌ده اشعار قلمنه المغله عرض الحضور

YANYA'NIN DÜŞMESİ

Yanya şehrinin düştüğüne dair çıkan haberlerin, Roma Sefâreti'nden gelen telgrafla doğrulandığının Saderet'e bildirildiğine dair

THE FALL OF JANINA

The Prime Ministry was informed that the news about the fall of Janina was confirmed by a telegram from the Embassy of Rome

8 Mart / March 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
1878/28520
Tarih: 23 Şubat [1]328 /
29 Rebîülevvel [1]331

Hulâsa: Yanya'nın sukûtu hakkındaki şâyi'aya dair

Sadâret'e

Yanya'nın sukûtu hakkında telgraf ajanslarının neşretdikleri havâdisin İtalya'nın Preveze konsolosu tarafından Roma'ya keşîde edilen resmî bir telgrafnâme ile te'yid etdiği Roma Sefâret-i Seniyyesi'nden bugün vârid olan 7 Mart [1]913 tarihli ve 200 numaralı telgrafnâmede iş'âr kılınmış olmakla arz olunur.

HR. SYS, 1960/30

دائرۂ صدارت تحریرات قلمی شعبه

لاجل التبییض قلمه ورودی										
مقابله ایدنلر										

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض
		١٢ ربيع الآخر سنه ١٣٣٠

ادرنه ولایتنه شیفره مستعمل

ج ١١ ربيع الآخر سنه ١٣٣٠ دشمن طیاره‌سی طرفندن آتیلان بیانات محتویاتندن یلدز بابینه نك بیقولی قلعه‌سی ویرلان معلوماته نظراً ادرنه یلدز خسته و مجروح اولمه ادرنه یلدز ادرنه یدی بیك کشیه عبارت قالان بابینه مداقیتی صون قسطلغی صرف ایتدکدن صکره تسلیم اولمغه مجبور اولمشلردر. برنجی فرقه علی ضابطاتی ایله سائر قومانداننك الیوم معیت موجوده‌لری ارناودلقه محاربه‌یه دوام ایدیورلر. اشقودره قهرمانانه مقاومت ایدیور. اشقودره محاصره‌سنك تخفیف ایچون اوسترباجه طرفندن دونه قره‌طاغ براولیقاتوم ویردی. قره‌طاغ قجه اولیقاتومك قبولی ضروریدر. انور بك شارکویه مغلوبیتی والتی بیك تفنك ویرمکلی قطعیا طوغری دکلدر. بولاریجه‌ده اردو مزحاك مداخله‌یی اختیار ایتمشدر. بلغارلر اوطرفده عدم فعالیت کوستریورلر. شرقده اوسمانلی محاربه‌یه دوام ایتکده‌در. دونه‌دن عسکرمز نائل موفقیت اولمشدر. بوکونه‌دکی بیوك بر محاربه‌یه باشلانمسی ملحوظدر. سنوی تأخیر ایدرم که دشمنك شرقده اردوسنه عائد اقدامی قطعیا بی اثردر. بر مقدار کم خلب ایتدی. انور ویا دولتدن صلح ایچون توسط ایتدیلر. ایکی آی اول نشته وضعیت سیاسیه و عسکریه‌مز یك زیاده صلاح کسب ایتمشدر. بونکله برابر توسطی قبول ایتدی. متقدم قبول ایلدیلر. دولتدن قطعاً شرائط صلحیه‌یی بیندرمق تقریر ایدرلر ورسه‌لرنه اول سابقاً حلوشدرنه تطبیق ایتمشدر.

OSMANLI ARŞİVİ
SEO
5157 BH 1921-1

دول مشار الیهم هنوز بزه مراجعت ایتمدیلر. یقیننده صلحک عقدی مقرر اولدیغی
ایچون بلغارلر سزی الداتمق ایستیورلر. و بو صورتله کولسون ادرنه یی الده ایتمک
آرزو ایدیورلر شو برقاچ کون ایچنده بلکه تضییقاتی ده تشدید ایدرلر. شدتله
مقاومت کوستریلر. حربک صول کونلرنده یز. بو شیفره نک بر صورتنی
قوماندان پاشا حضرتلرینه ویریلر

خادم کوتیره بابن قوماندانلق وکالتنه شیفره

ادرنه ولایتندن مورود شیفره ایله بوکا طرف عجزیدن ویریلان جوابک صورتلرینه برای
معلومک زیره چیقارلمشدر

خط همایون صدارت تزهیه ایله محمد مسعود سندن
استنساخ اولنمشدر
حقلرینه

EDİRNE, İŞKODRA VE ÇATALCA'DAKİ MUHAREBELER

Yanya'nın düştüğü, İşkodra'da savunmaya ve Çatalca hattında muharebelere devam edildiği, savaşın sonuna yaklaşıldığından imzalanacak barış antlaşmasında güçlü olmak için, Edirne'de savunmaya devam edilmesi gerektiğine dair Sadaret'ten Edirne Valiliği'ne gönderilen telgraf

THE BATTLES IN EDIRNE, SHKODER AND ÇATALCA

The telegram sent to the Governorate of Edirne from the Prime Ministry informing that Janina had been lost, a defensive war in Shkoder and a battle in Çatalca was going on and that because the war was about to end, the defense of Edirne was needed to continue firmly in order to be powerful at the peace negotiations

25 Mart / March 1913

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
12 Mart [1]329

Müsta'cel

Edirne Vilâyeti'ne şifre

C. 11 Mart [1]329

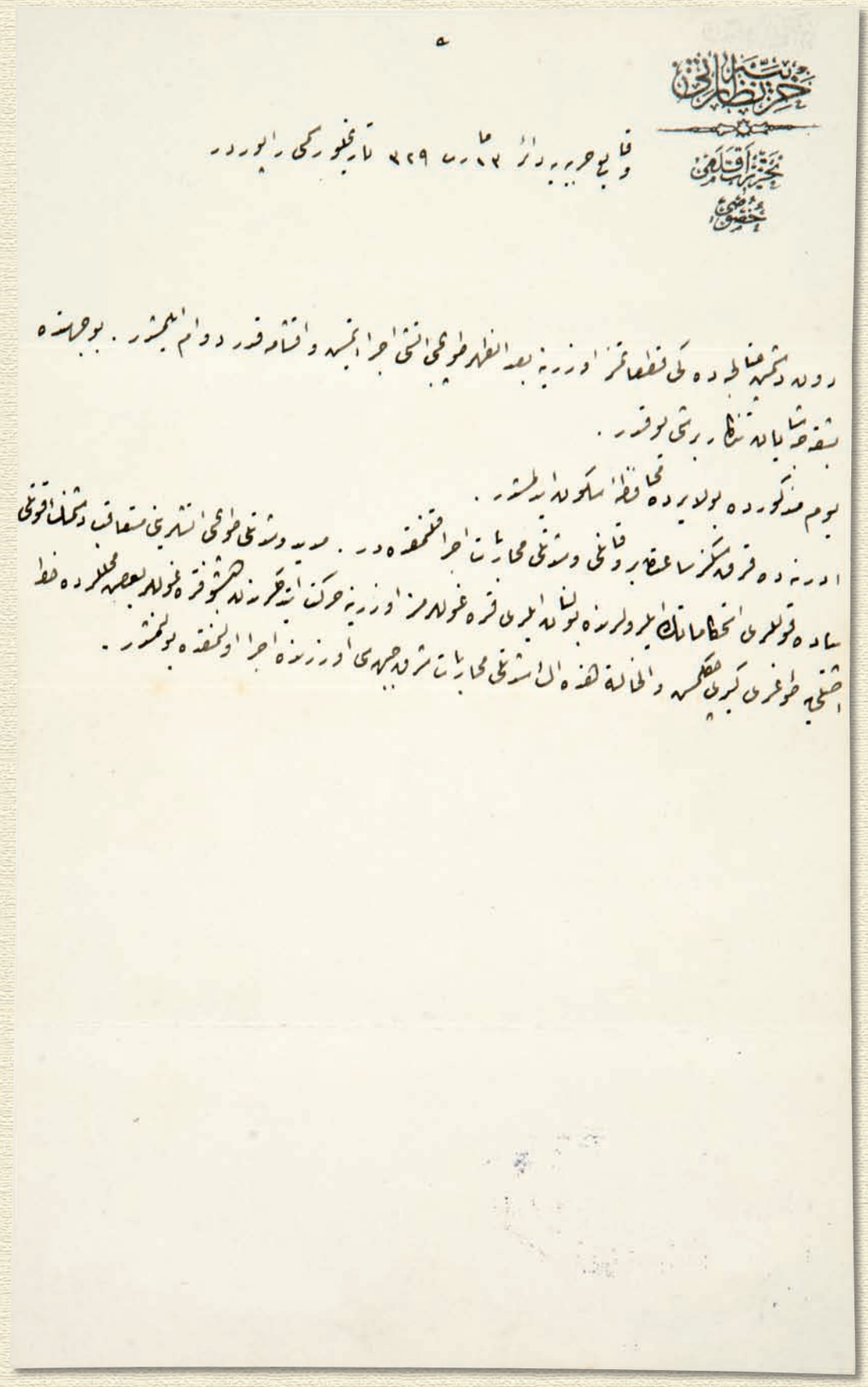
Düşman tayyaresi tarafından atılan beyânnâme muhteviyâtından yalnız Yanya'nın sukûtu hakkında verilen malumât doğrudur. On bini hasta ve mecrûh olmak üzere yalnız on yedi bin kişiden ibaret kalan Yanya müdâfiîni son fişeklerini sarf etdikden sonra teslim olmağa mecbur olmuşlardır. Birinci Ferîk Ali Rıza Paşa ile sair kumandanlar el-yevm maiyyet-i mevcudeleriyle Arnavudluk'da muharebeye devam ediyorlar. İşkodra kahramanâne mukâvemet ediyor. İşkodra muhâsarasını tevkif için Avusturya Hükûmeti dün Karadağ'a bir ültimatom verdi. Karadağca ültimatomun kabulü zarurîdir. Enver Bey'in Şarköy'de mağlubiyeti ve altı bin telefât verdiği kat'iyyen doğru değildir. Bolayır cihetinde ordumuz hâl-i müdâfaayı ihtiyar etmişdir. Bulgarlar o tarafda adem-i faaliyet gösteriyorlar. Şark Ordusu'nda muharebât devam etmekdedir. Dün dahi askerimiz nâil-i muvaffakiyât olmuşlardır. Bugün dahi büyük bir muharebeye başlanması melhûzdur. Sizi te'min ederim ki düşmanın Şark Ordusu'na aid hezeyânı kat'iyyen bî-esasdır. Biz mütâreke taleb etmedik. Avrupa devletleri sulh içün tavassut etdiler. İki ay evvele nisbetle vaziyet-i siyasiye ve askeriyemiz pek ziyade salâh kesbetmiştir. Bununla beraber tavassutu kabul etdik. Müttefikler de kabul eylediler. Devletler muahharan şerâit-i sulhiyeyi beynlerinde takrîr ederek dört gün evvel Balkan Hükûmetlerine teklif etmişlerdir.

Düvel-i müşârunileyhim henüz bize müracaat etmediler. Yakında sulhun akdi mukarrer olduğu için Bulgarlar sizi aldatmak istiyorlar ve bu suretle olsun Edirne'yi elde etmek arzu ediyorlar. Şu birkaç gün içinde belki tazyikâtı da teşdîd ederler. Şiddetle mukâvemet gösterin. Harbin son günlerindeyiz. Bu şifrenin bir suretini kumandan paşa hazretlerine veriniz.

Hadımköyü'nde Başkumanlık Vekâleti'ne şifre

Edirne Vilâyeti'nden mevrûd şifre ile buna taraf-ı acizîden verilen cevabın suretleri berây-ı malumât zîre çıkarılmışdır.

BEO, 4157/311723



٥

حربیه نظارتی

تحریرات اقلامی

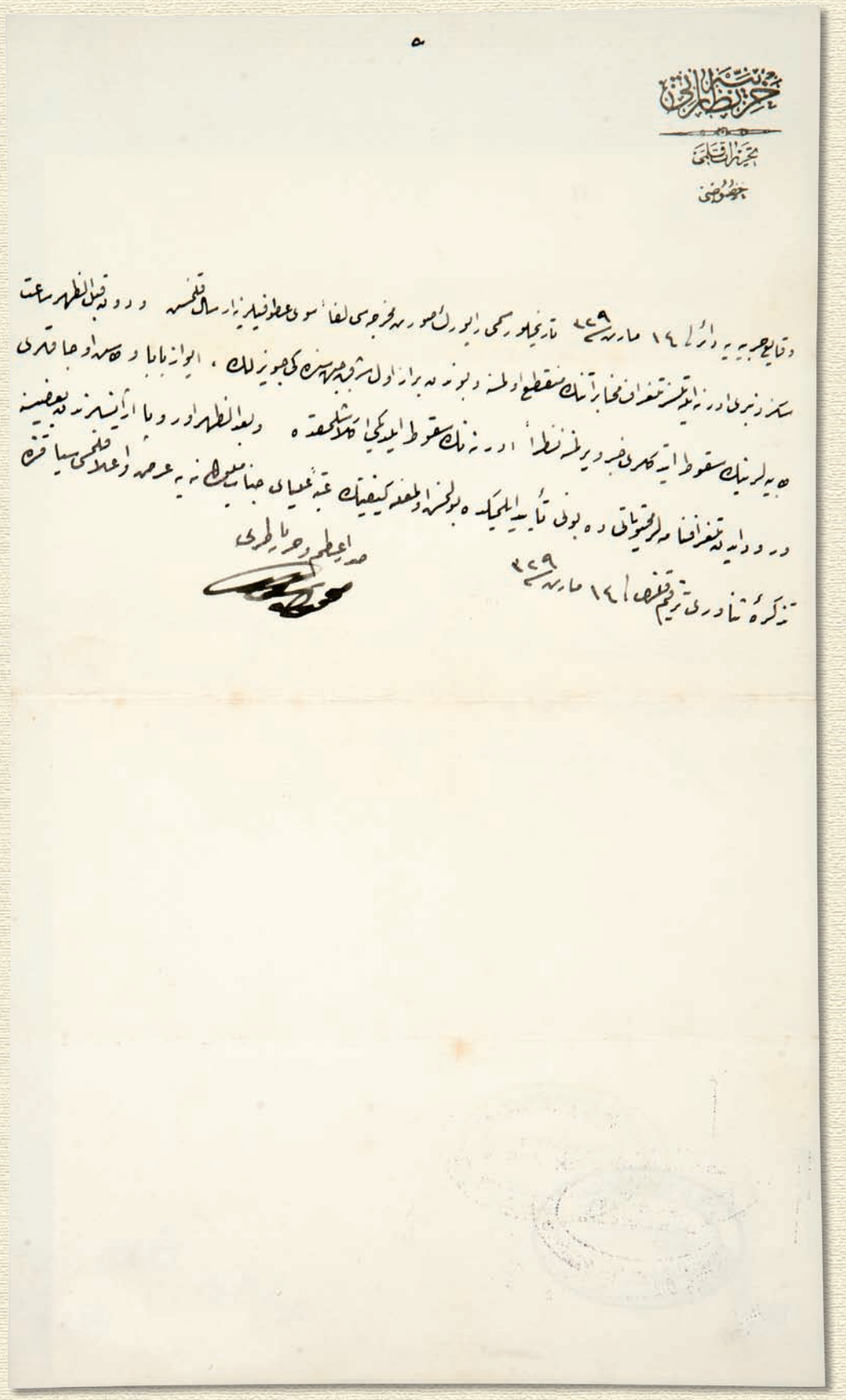
خصوصی

وقایع حربیه یه دائر ١٢ مارت ٣٢٩ تاریخلو رسمی راپوردر

دون دشمن مناطقده کی قطعاتمز اوزرینه بعد الظهر طوپچی آتشی اجرا ایتمش و اقشامه قدر دوام ایلمشدر. بو جهتده
بشقه جه شایان تنکار برشی یوقدر.

یوم مذکورده بولایرده محافظه سکون ایدلمشدر.

ادرنه ده قرق سکز ساعت بر وقانلی و شدتلی محاربات اجرا قلنمقده در. مدید و شدتلی طوپچی آتشلرینی متعاقب دشمنک اقوتلی
ساده قوللری استحکاماتک ایلرولرنده بولنان ایلری قره غوللرمز اوزرینه حرکت ایتدکلرندن دیشو قره غوللر بعض محللرده خط
اشتجه طوغری کیرپی چکلمش و الحالة هذه الی شدتلی محاربات شرق جبهه سی اوزرنده اجرا اولنمقده بولنمشدر.



٥

حریه نظارتی

تحریرات قلمی

خصوصی

وقایع حربیه یه دائر ١٤ مارت سنه ٢٢٩ تاریخلو رسمی رایورک صورت مخرجه سی لفاً سوی عطوفتلریه ارسال قلنمش و دونن قبل الظهر ساعت
سکز دنبری ادرنه ایله تلغراف مخابراتنک منقطع اولمسنه و بوندن برازاول شرقیه جهتنده کی جویزلک ، ایوازبابا و هسن اوجاقلری
هبه لرینک سقوط ایتدکلری خبر ویرلمسنه نظراً ادرنه نک سقوط ایلدیکی اکلاشلمقده و بعد الظهر اوروپا آژانسلرندن بعضینه
ورود ایدن تلغرافنامه لر محتویاتی ده بونی تأیید ایلمکده بولنمش اولمغله کیفیتک عتبه علیای جناب میوکانه یه عرض و اعلا قلنمسی سیاقنده

تذکره ثنادری ترقیم قلنمش ١٤ مارت سنه ٢٢٩

صدر اعظم و حربیه نظارتی

EDİRNE'NİN DÜŞMESİ

Edirne'de kırk sekiz saat süren şiddetli muharebeler olduğu, 26 Mart sabah 8'den itibaren telsiz-telgraf bağlantısının kesilmesinden şehrin düştüğünün anlaşıldığı, Avrupa ajanslarına gelen telgrafların da bunu doğruladığının Harbiye Nezareti'nden bildirildiğine dair

THE FALL OF EDIRNE

The Ministry of Defense informed that severe battles took place in Edirne for 48 hours, it was understood that the city had fallen because the radio and telegram connections were cut off from 8 am on 26 March on and the news coming from Europe confirmed the fall of Edirne

27 Mart / March 1913

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Kalemi
Hususî

Vekâyi'-i harbiyeye dair 13 Mart [1]329 tarihli resmî rapordur

Dün düşman Çatalca'daki kıta'âtımız üzerine ba'de'z-zuhr topçu ateşi icra etmiş ve akşama kadar devam eylemişdir. Bu cihette başkaca şâyân-ı tezkâr bir şey yokdur.

Yevm-i mezkûrda Bolayır'da muhafaza-i sükûn edilmişdir.

Edirne'de kırk sekiz saatden beri kanlı ve şiddetli muharebât icra kılınmaktadır. Medîd ve şiddetli topçu ateşlerini müteâkib düşmanın kuvvetli piyade kolları istihkâmatın ilerilerinde bulunan ileri karakollarımız üzerine hareket etdiklerinden işbu karakollar bazı mahallerde hatt-ı aslîye doğru geri çekilmiş ve el-hâletü hâzihî en şiddetli muharebât şark cebhesi üzerinde icra olunmakda bulunmuşdur.

***

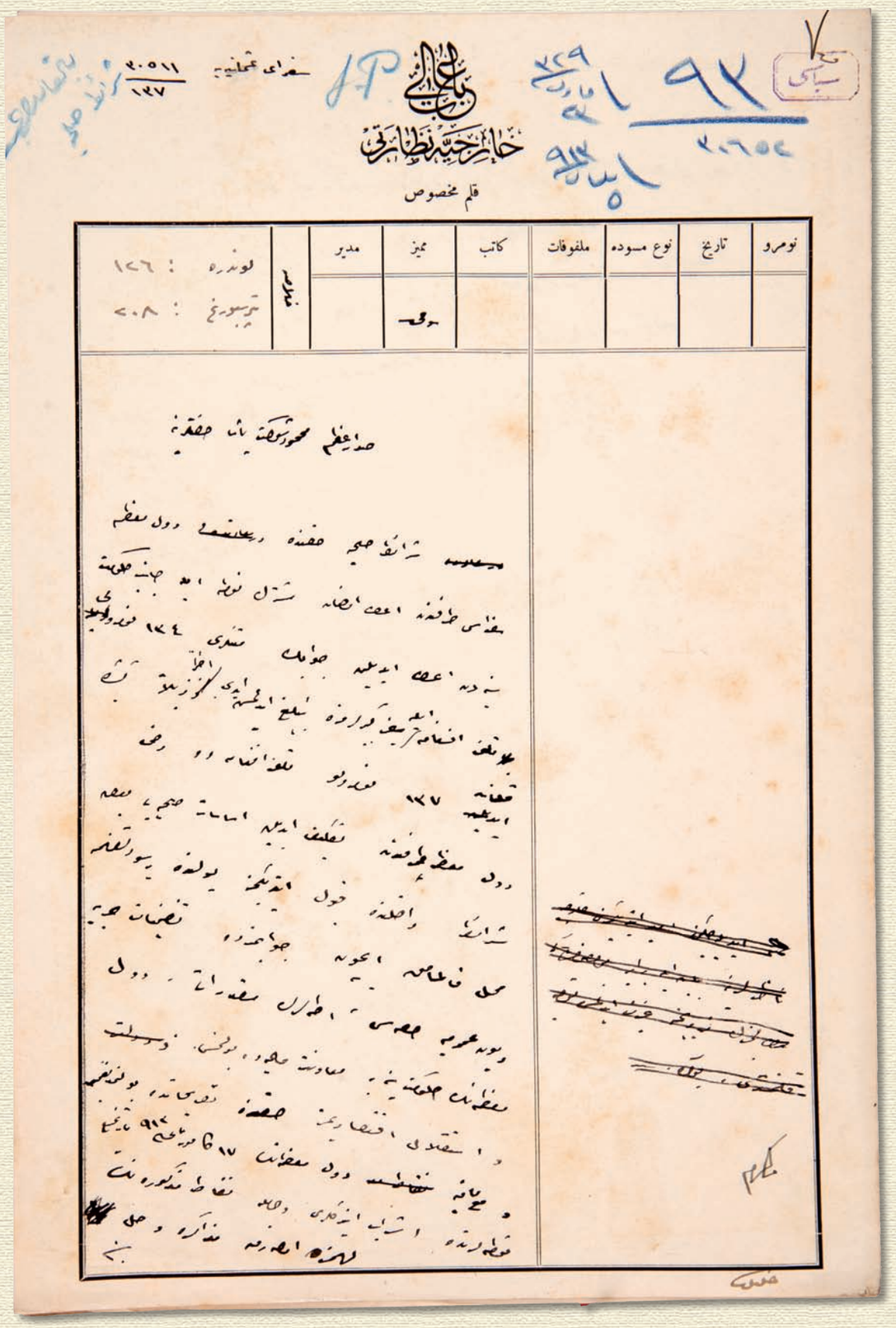
Harbiye Nezâreti
Tahrirât Kalemi
Hususî

Vekâyi‘i harbiyeye dair 14 Mart [1]329 tarihli resmî raporun suret-i mahrecesi leffen sûy-i atûfîlerine irsâl kılınmış ve dün kable'z-zuhr saat sekizden beri Edirne ile telsiz telgraf muhaberâtının münkatı‘ olmasına ve bundan biraz evvel Şark Cebhesi'ndeki Cevizlik, Ayvazbaba ve Taşocakları tabyalarının sukût etdikleri haber verilmesine nazaran Edirne'nin sukût eylediği anlaşılmakda ve ba‘de'z-zuhr Avrupa ajanslarından bazısına vürûd eden telgrafnâmeler muhteviyâtı da bunu te’yid eylemekde bulunmuş olmakla keyfiyetin atebe-i ulyâ-yı cenâb-ı mülûkâneye arz ve ilâ kılınması siyâkında tezkire-i senâverî terkîm kılındı.

14 Mart [1]329

Sadrıazam ve
Harbiye Nâzırı
Mahmud Şevket

MB, 903/90_39, 43

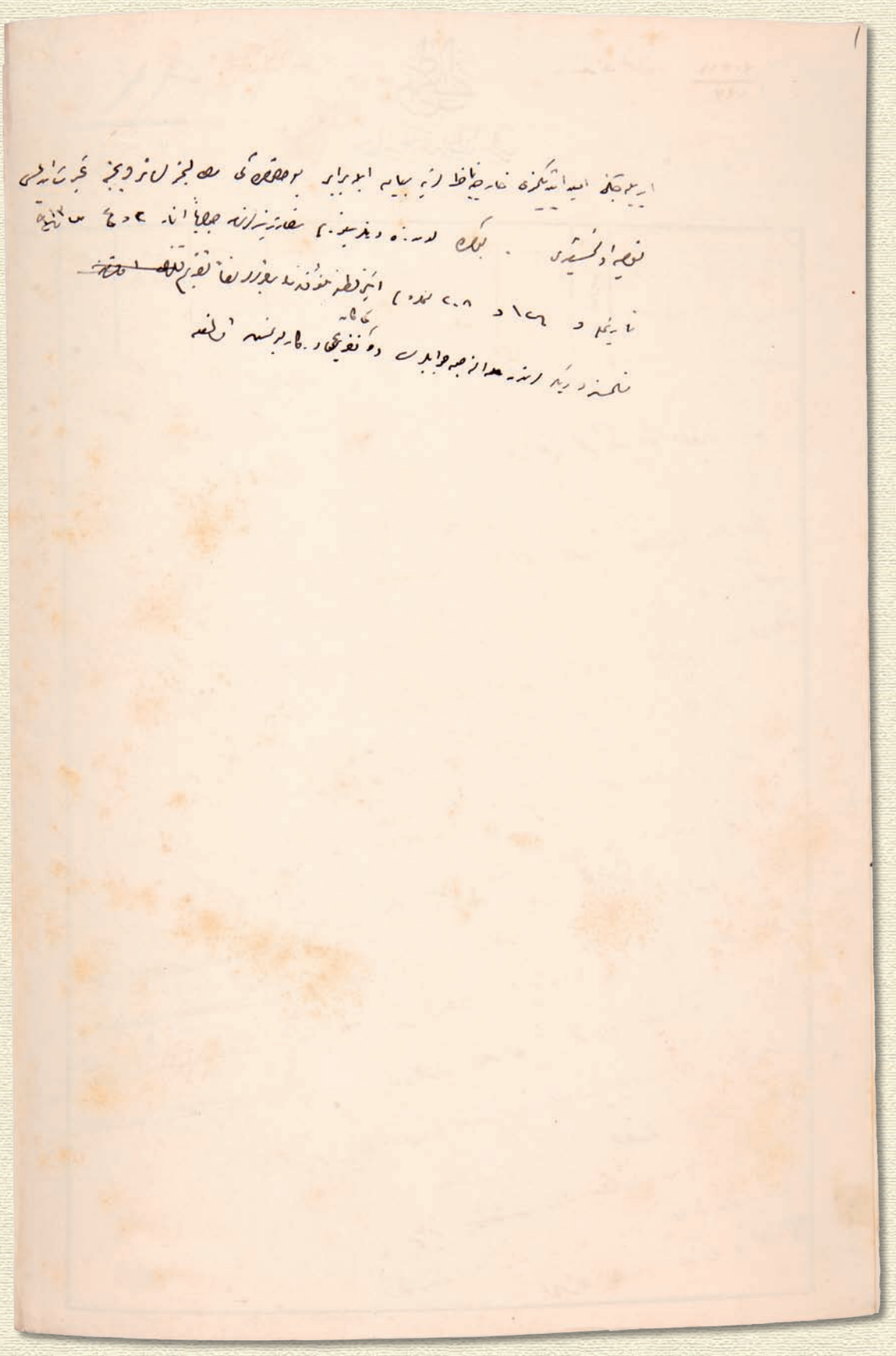


باب عالی
خارجیه نظارتی
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	[illegible]	لوندره : ١٢٦ / پترسبورغ : ٢٠٨
					[illegible]			

صدراعظم محمود شوکت پاشا حضرتلرینه

[illegible] شرائط صحیحه حقنده [illegible] دول معظمه
سفرای طرفندن اعطا ایتدکلری [illegible] ایله جانب حکومت
سنیه دن اعطا ایدیلن جوابک [illegible] ١٢٤ [illegible]
[illegible] ایدیلن [illegible] اطرا [illegible]
[illegible] ١٢٧ [illegible]
دول معظمه طرفندن تکلیف ایدیلن اساسات صحیحه یی [illegible]
شرائط داخلنده قبول ایتدیکجه یولنده [illegible]
[illegible] جوابنده [illegible]
[illegible] دول
[illegible] معاونت [illegible]
[illegible] حقنده [illegible]
[illegible] دول معظمه نک ١٧ [illegible] ٩١٢ تاریخی
[illegible] نقاط مذکوره نک
[illegible] مذاکره و حل
[illegible]



باب عالی

خارجیه نظارتی

امور سیاسیه مدیریت عمومیه‌سی

عمومی	خصوصی	قارطون	قید نومروسی	مسود	ممیز	امور سیاسیه شعبه‌سی مدیری	مدیر عمومی	ملفوفات
تاریخ								
خلاصه								

بروجه آتی خلاصه

زیرده واضع الامضا اوستریا - مجارستان، انکلتره، فرانسه، روسیه، المانیا و ایتالیا سفیرلری حکومت سنیه‌جه توسطلری قبول اولنان دولتلرک ~~[illegible]~~ ~~تلخیصلری~~ ایدلمسه بولنان ~~[illegible]~~ مقدمات/ ~~اساسیه‌یی~~ صلحیه اساسلرینی حکومت سنیه‌یه ~~اعلام ایتمکله~~ تبلیغ ایتمکله کسب فخر ایدرلر:

اولا: دولت عثمانیه‌نک اوروپاده‌کی حدودی ~~[illegible]~~ تقصیر ایده‌جکدر اینوزدن مدیریه ممتد بر خط مستقیمی ~~[illegible]~~ ~~ترسیم اولنه‌جقدر~~ تقطیع اولنه‌جقدر. بو خطک ~~[illegible]~~ غربنده‌کی اراضینک کافه‌سی دولت عثمانیه طرفندن حکومات متفقه‌یه ترک ایدیله‌جکدر.

ثانیا: ~~[illegible]~~ جزائر بحر سفیدده‌کی اطالر مسئله‌سنک حلی دولتلرک قرارینه براقیله‌جقدر.

ثالثا: حکومت عثمانیه کریددن تمامیله قطع علاقه ایله‌جکدر.

تحدید حدودی و اصول اداره‌سی دولتلره محول قالمه‌جق اولان ارناوودلق مستثنا اولمق اوزره

رابعا : دولتلر تضمینات حربیه طلبنه مساعد کورونه مزلر

دول مشارکیهم ~~دیو~~ حکومات منفقه‌نك ~~[illegible]~~

دیونیه عثمانیه‌یه و کندیلرینه ترك اولنه‌جق اراضینك

مکلفات مالیه‌سنه اشتراکلری کیفیتی ~~[illegible]~~

عادلانه ~~عادلا~~ بر صورت تسویه‌یه ربط ایتمه‌ایچون بارسده

انعقاد ایده‌جك بین الدول قومیسیونك مذاکراتنده

دول محاربه‌نك ده ~~اشتراکی قبول~~ ~~حاضر بو~~ اشتراك

ایتمه‌لرینی قبول ایده‌جکلردر ایدرلر

خامسا ~~بو اساسات مقدمه~~ بو مقدمات اساسیه‌نك قبولی غیرقابل

~~مخاصمات [illegible]~~ مخاصمات ختام پذیر ~~[illegible]~~ دوجقدر

در سعادت ۲۱ مارت ۱۹۱۲

BÜYÜK DEVLETLERİN BARIŞ ŞARTLARI

Büyük Devletlerin, muharebenin sona ermesi ve barış görüşmelerine başlanması için, Osmanlı sınırının Midye-Enez hattı olması, Arnavutluk ve Ege Adalarının geleceğinin Büyük Devletlere bırakılması, tarafların birbirinden savaş tazminatı istememesi ve Düyun-ı Umumiye meselesi için bir komisyon kurulmasına dair sefirleri vasıtasıyla tebliğ ettikleri barış şartlarını içeren nota

THE GREAT POWERS' CONDITIONS OF PEACE

The note which included the peace conditions, sent by the great powers through the ambassadors ordering that the border of the Ottoman Empire to be on the Midye –Enez line, the future of Albania and the Aegean Islands to be decided by the Europeans, both sides not to demand any war compensation from each other and a committee to be founded for the public debts, in order to end the war and to start the peace negotiations

31 Mart / March 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Sadrıazam Mahmud Şevket Paşa Hazretleri'ne

Şerâit-i sulhiye hakkında Düvel-i Muazzama süferâsı tarafından i'tâ olunan müşterek nota ile cânib-i Hükûmet-i Seniyye'den i'tâ edilen cevabın metinleri 134 numaralı telgrafnâme ile sefir-i kebîrlerimize tebliğ edilmiş idi. Ahîren zeylen keşîde kılınan 137 numaralı telgrafnâmede dahi Düvel-i Muazzama tarafından teklif edilen esasât-ı sulhiyeyi bazı şerâit dahilinde kabul etdiğimiz yolunda bir sû'-i tefehhüme mahal kalmamak için cevabımızda tazminât-ı harbiye ve düyûn-ı umumiye hissesi, adaların mukadderâtı, Düvel-i Muazzama'nın Hükûmet-i Seniyye'ye muâvenet-i maliyede bulunması ve istiklâl-i iktisadîmiz hakkında tasrîhâtda bulunmadığımızı ve maamâfih Düvel-i Muazzama'nın 17 Kânûn-ı Sânî [1]913 tarihli notalarında işrâb etdikleri vechile nukât-ı mezkûrenin lehimize olarak müzâkere ve halledileceğini ümid etdiğimizi Hariciye nâzırlarına beyân ile beraber bu hususdaki metâlibimizin tervîcine gayret edilmesi tavsiye olunmuşdu. Bu kere Londra ve Petersburg Sefâret-i Seniyyelerinden cevaben alınan 2 ve 4 Nisan [1]913 tarihli ve 126 ve 208 numaralı iki kıt'a telgrafnâme-i sefirleri leffen takdim kılınmış ve diğerlerinden alınacak cevabların da kemâ-kân takdimi derkâr bulunmuş olmakla.

***

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi

Zîrde vâz'ü'l-imza Avusturya-Macaristan, İngiltere, Fransa, Rusya, Almanya ve İtalya sefirleri Hükûmet-i Seniyyece tavassutları kabul olunan devletlerin ber-vech-i âtî hulâsa edilmiş bulunan mukaddemât-ı sulhiye esaslarını Hükûmet-i Seniyye'ye tebliğ etmekle kesb-i fahr ederler:

Evvelen, Devlet-i Osmaniyye'nin Avrupa'daki hududu İnöz'den [Enez] Midye'ye mümted bir hatt-ı müstakîmi takib etmek suretiyle taktî' olunacakdır. Bu hattın garbındaki arazinin kâffesi tahdid-i hududu ve usul-i idaresi devletlere muhavvel kalacak olan Arnavudluk müstesna olmak üzere Devlet-i Osmaniyye tarafından Hükûmât-ı Müttefika'ya terk edilecekdir.

Sâniyen, Cezayir-i Bahr-i Sefîd'deki adalar meselesinin halli devletlerin kararına bırakılacakdır.

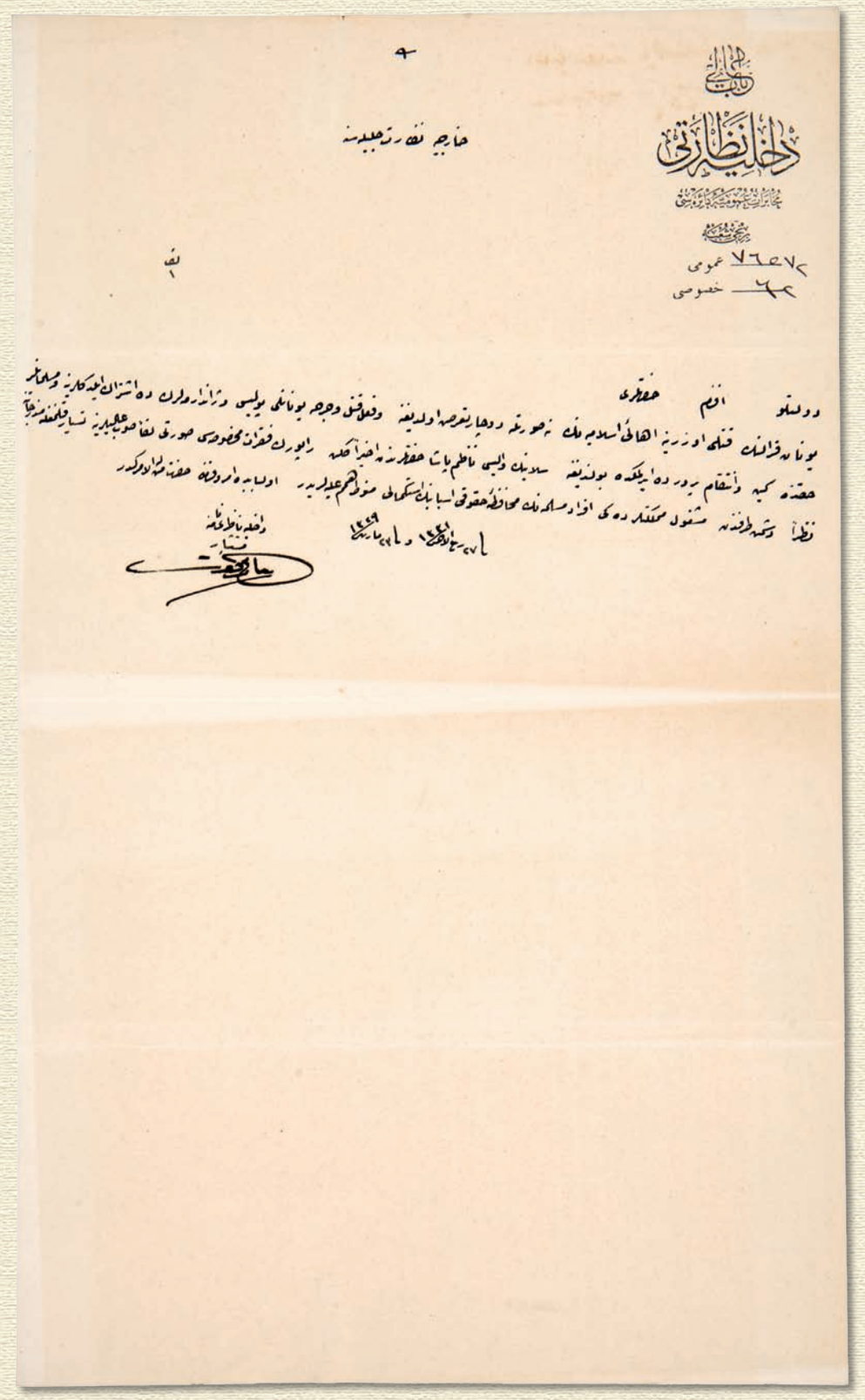
Sâlisen, Hükûmet-i Osmaniyye Girid'den tamamıyla kat'-ı alâka eyleyecekdir.

Râbi'an, Devletler tazminât-ı harbiye talebine müsaid görünemezler. Düvel-i müşârunileyhim Hükûmât-ı Müttefika'nın düyûn-ı Osmaniyye'ye ve kendilerine terk olunacak arazinin mükellefiyât-ı maliyesine iştirakleri keyfiyetini âdilâne bir suretle tesviyeye rabt etmek için Paris'de in'ikâd edecek beyne'd-düvel komisyonun müzâkerâtına düvel-i muhâribenin de iştirak etmelerini kabul ederler.

Hâmisen, Bu mukaddemât-ı esasiyenin kabulü akabinde muhâsamât hitâm-pezîr olacakdır.

Dersaâdet 31 Mart 1913.

HR. SYS, 1984/1_167, 177



٩

باب عالی
داخلیه نظارتی
مخابرات عمومیه دائره سی
رسمی شعبه

خارجیه نظارت جلیله سنه

٧٦٥٧٢ عمومی
٦٢ خصوصی

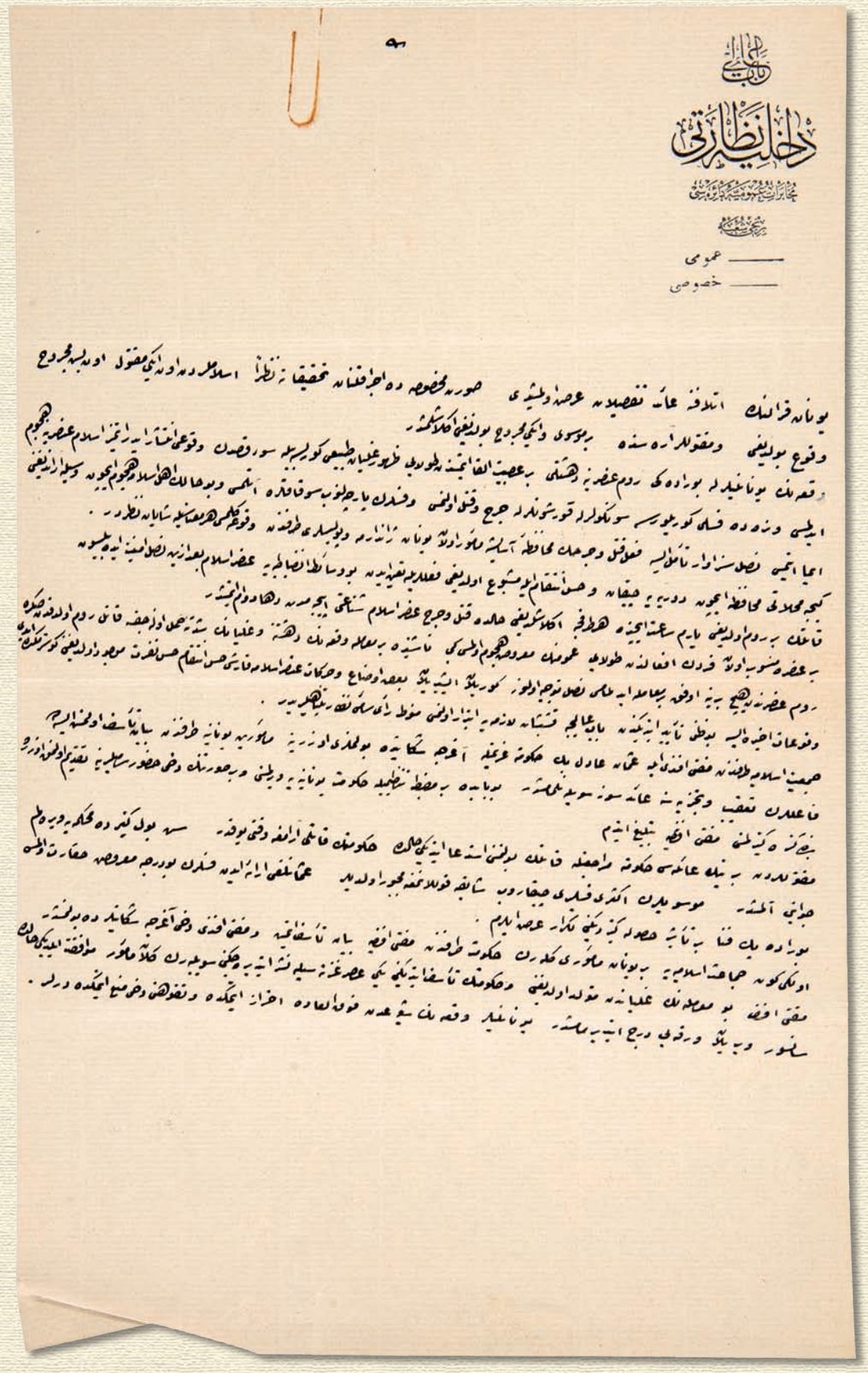
الف
١

دولتلو افخم حضرتلری

یونان قرالنك قتلی اوزرینه اهالی اسلامیه نك نه صورتله دوچار تعرض اولدیغنه وفعل قتل وجرحه یونانلی پولیس وژاندارملرك ده اشتراك ایلدکلرینه ومسلمانلر حقنده کین وانتقام پرورده ایلمکده بولندیغنه سلانیك والیسی ناظم پاشا حضرتلرندن اخیرا کلن راپورك فقرات مخصوصه سی صورتی لفا صوب عالیلرینه تسیار قیلمغله مندرجاتی نظرا دشمن طرفندن مشغول مملکتلرده کی افراد مسلمه نك محافظه حقوقی اسبابنك استکمالی منوط اهتمام علیلریدر اولبابده امر وفرمان حضرت من له الامرکدر

١٤٢٩ مارس ٢٣ و ١٤٤١ ربیع الاخر ٢٧

داخله نظارتنامه
مستشار



باب عالی

داخلیه نظارتی

مخابرات عمومیه دائره سی

رسمی شعبه

عمومی

خصوصی

یونان قرالنك اتلافنه عائد تفصیلاتی عرض اولنمشدی صورت مخصوصه ده اجرا قلنان تحقیقاته نظراً اسلاملردن اون ایکی مقتول اون بش مجروح
وقوع بولدیغی ومقتوللر آره سنده بر موسوی وایکی مجروح بولندیغی اکلاشلمشدر
وقعه نك یونانیلرله بوراده کی روم عنصرینه دهشتلی بر عصبیت القا ایتمسندن طولایی ظهور غلیان طبیعی کوریلیه سوء قصدك وقوعی انتشار ایدر ایتمز اسلام عنصرینه هجوم
ایدلمسی ونزه ده فسلی کوریلورسه سونکولرله قورشونلرله جرح وقتل اولنمسی وفسلرك پارچه لنوب سوقاقلره آتلمسی وبو حالك اهل اسلامه هجوم ایچون وسیله ارائه ایدیلمسی
ایما ایتمسی نصل سزاوار تأمل ایسه فعل قتل وجرحك محافظه آسایشه مأمور اولان یونان ژاندارمه وپولیسلری طرفندن وقوعه کلمسی هر معناسیله شایان نظردر .
کیجه محلاتی محافظه ایچون دوریه یه چیقان وحس انتقام ایله مشبوع اولدیغی فعللریله تعین ایدن بو وسائط انضباطیه یه عنصر اسلام بعد ازین نصل امنیت ایده بیلسون
قاتلك بر روم اولدیغی یارم ساعت ایچنده هر طرفجه اکلاشلدیغی حالده قتل وجرح عنصر اسلام شناعتی ایچه مدت دها دوام ایتمشدر .
بر عنصره منسوب اولان فردك افعالندن طولایی عمومنك معروض هجوم اولمسی کبی ناشیده بر معامله وقعه نك دهشت وغلیانك شدتنه حمل اولنجق قاتل روم اولدقدن صکره
روم عنصرندن هیچ برینه اوفق بر معامله ایدلمامسی نصل توجیه اولنور کوریلان ایشیدیلان بعض اوضاع وحرکات عنصر اسلامه قارشی حس انتقام حس نفرت موجود اولدیغنی کوسترمکده ایدی
وقوعات اخیره ایسه بو ظنی تأیید ایتدیکندن باب عالیجه قشتبان لازمه یه ابتدار اولنمسی منوط رأی سامی نفاذ بیناهیدر .
جمعیت اسلامیه طرفندن مفتی افندی ایله عثمان عادل بك حکومت عزیمتله آغرجه شکایتده بولنمدی اوزرینه مأمورین یونانیه طرفندن بیان تأسف اولنمسی ایسه
فاعللرك تعقیب وتجزیه سنه عائد سوز سویلنمامشدر . بو بابده بر مضبط تنظیمیله حکومت یونانیه یه ویرلمسی وبر صورتك دخی حضور سامیلرینه تقدیم اولنمق اوزره
بنده کزه کیزلمسی مفتی افندیه تبلیغ ایتدم
مقتوللردن بر نیله عائله سی حکومت مراجعتله قاتلك بولنمسنی استدعا ایتدیکی حالده حکومتك قاتلی آرامغه وقتی یوقدر . سن بول کیزده محکمه یه ویره لم
جوابنی آلمشدر . موسویلرك اکثری فسلری چیقاروب شایقه قوللانمغه مجبور اولدیلر . عثمانلغی ارائه ایدن فسلرك بو درجه معروضه حقارت اولمسی
بوراده یك فنا بر تأثیر حصوله کتیردیکنی تکرار عرض ایلرم .
اولکی کون جماعت اسلامیه یه بر یونان مأموری کله رك حکومت طرفندن مفتی افندیه بیان تأسف ایتمسی ومفتی افندی دخی آغرجه شکایتده بولنمشدر .
مفتی افندی بو معامله نك غلیاندن متولد اولدیغنی وحکومتك تأسف ایتدیکنی یکی عصر غزته سیله نشر ایتدیره جکنی سویلیه رك کلان مأمور موافقت ایلدیکی حالده
سانسور ویریلان ورقه یی درج ایتدیرمامشدر . یونانیلر وقعه نك شیوعدن فوق العاده احتراز ایتمکده وتفوهنی دخی منع ایتمکده درلر .

YUNAN KRALI'NIN SELANİK'TE ÖLDÜRÜLMESİ

Yunan kralının Selanik'te öldürülmesi üzerine şehirdeki Müslümanlara karşı Yunan polis ve jandarmasının da katıldığı saldırılarda ölü ve yaralıların olduğu ve haksız yere suçlamalara maruz kalan Müslümanların haklarının korunmasına dair Selanik Valisi Nazım Paşa'nın gönderdiği rapor

THE MURDER OF THE GREEK KING IN SALONIKA

The report sent by Nazım Pasha, the Governor of Salonika informing that upon the murder of the Greek King in Salonika, there occurred attacks against the Muslims in the city with the involvement of the Greek police and gendarme. There were many casualties and the rights of the Muslims, who were unfairly accused, needed to be protected

5 Nisan / April 1913

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
Umumî: 76572
Hususî: 62

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Yunan kralının katli üzerine ahali-i İslâmiyye'nin ne suretle dûçâr-ı taarruz olduğuna ve fi'l-i katl ve cerhe Yunanlı polis ve jandarmaların da iştirak eylediklerine ve Müslümanlar hakkında kin ve intikam perverde edilmekde bulunduğuna Selanik Valisi Nâzım Paşa hazretlerinden ahîren gelen raporun fıkarât-ı mahsusası sureti leffen savb-ı âlîlerine tesyâr kılınmağla mündericâtına nazaran düşman tarafından meşgul memleketlerdeki efrâd-ı Müslimenin muhafaza-i hukuku esbâbının istikmâli menût-ı himem-i aliyyeleridir. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

27 Rebîülahir 1331 ve 23 Mart 1329

Dahiliye Nâzırı Nâmına
Müsteşar

***

Bâb-ı Âlî
Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi
Birinci Şube

Yunan kralının itlâfına aid tafsilât arz edilmişdi. Suret-i mahsusada icra kılınan tahkikâta nazaran İslâmlardan on iki maktûl on beş mecrûh vuku bulduğu ve maktûller arasında bir Musevî ve iki mecrûh bulunduğu anlaşılmışdır.

Vak‘anın Yunanlılarla buradaki Rum unsuruna dehşetli bir asabiyet ilkâ etmesinden dolayı zuhur-ı galeyan tabiî görülse bile suikasdın vuku‘u intişâr eder etmez İslâm unsuruna hücûm edilmesi ve nerede fesli görülürse süngülerle kurşunlarla cerh ve katlolunması ve feslerin parçalanıp sokaklara atılması ve bu hâlin ehl-i İslâm'a hücûm için vesile arandığını imâ etmesi nasıl sezâvâr-ı teemmül ise fi‘l-i katl ve cerhin muhafaza-i asayişe memur olan Yunan jandarma ve polisleri tarafından vuku‘a gelmesi her manasıyla şâyân-ı nazardır.

Gece mahallâtı muhafaza için devriyeye çıkan ve hiss-i intikam ile meşbû‘ olduğu fi‘lleriyle taayyün eden bu vesâit-i inzibâtiyeye unsur-ı İslâm ba‘d-ezîn nasıl emniyet edebilsin. Katilin bir Rum olduğu yarım saat içinde her tarafca anlaşıldığı hâlde katl ve cerh-i unsur-ı İslâm şenâati epeyce müddet daha devam etmişdir.

Bir unsura mensub olan ferdin ef‘âlinden dolayı umumunun ma‘rûz-ı hücûm olması gibi nâ-şize bir muamele-i vâkı‘anın dehşetine ve galeyanın şiddete hamlolunacaksa katil Rum oldukdan sonra Rum unsurundan hiç birine ufak bir muamele edilmemesi nasıl tavsiye olunur. Görülen işidilen bazı evzâ‘ ve harekât unsur-ı İslâma karşı hiss-i intikam hiss-i nefret mevcud olduğunu göstermekde idi. Vukuât-ı ahîre ise bu zannı te’yid etdiğinden Bâbıâlice teşebbüsât-ı lâzımeye ibtidâr olunması menût-ı re’y-i sâmî-i nezâret-penâhîleridir.

Cemiyet-i İslâmiyye tarafından Müftü Efendi ile Osman Âdil Bey hükûmete azîmetle ağırca şikâyetde bulunmaları üzerine memurîn-i Yunaniyye tarafından beyân-ı teessüf olunmuş ise de fâillerin takib ve tecziyesine aid söz söylenilmemişdir. Bu bâbda bir mazbata tanzimiyle Hükûmet-i Yunaniyye'ye verilmesini ve bir suretinin dahi huzur-ı sâmîlerine takdim olunmak üzere bendenize getirilmesini Müftü Efendi'ye tebliğ etdim.

Maktûllerden birinin ailesi hükûmete müracaatla katilin bulunmasını istid‘â etdiği hâlde hükûmetin katili aramağa vakti yokdur. *"Sen bul getir de mahkemeye verelim"* cevabını almışdır. Musevîlerin ekseri fesleri çıkarıp şapka kullanmağa mecbur oldular. Osmanlılık'ı irâe eden feslerin bu derece ma‘rûz-ı hakaret olması burada pek fena bir te’sir husûle getirdiğini tekrar arz eylerim.

Evvelki gün cemaat-i İslâmiyyeye bir Yunan memuru gelerek hükûmet tarafından Müftü Efendi'ye beyân-ı teessüf etmiş ve Müftü Efendi dahi ağırca şikâyetlerde bulunmuşdur. Müftü Efendi bu muamelenin galeyandan mütevellid olduğunu ve hükûmetin teessüf etdiğini *Yeni Asır* gazetesiyle neşretdireceğini söyleyerek gelen memur muvâfakat eylediği hâlde sansür verilen varakayı derc etdirmemişdir. Yunanlılar vak‘anın şuyû‘undan fevkalâde ihrâz etmekde ve tefevvühünü dahi men‘ etmektedirler.

HR. SYS, 2015/1_231-233

TELEGRAMME تلغرافنامه

دولت علیهٔ عثمانیه تلغراف اداره‌سی

ADMINISTRATION DES TELEGRAPHES DE L'EMPIRE OTTOMAN

L'état n'accepte aucune responsabilité à raison du service de la télégraphie — دولت تلغراف معاملاتندن دولایی مسئولیت قبول‌اخز [ئمز‌ته‌ز]

Retransmission ou Expédition — تکرار کشیده ویا سوق				RECEPTION — اخذ			
سوق نومروسی No d'expédit.	کشیده اولنان مرکز transmis à	Date تاریخ	مأمور امضاسی Signature de l'employé	مأمور امضاسی Signature de l'employé	Date تاریخ	واسطه مرکزی Reçu de	سره نومروسی N° d'ordre
٧٩ / ١٤٠		دقیقه ساعت H. M.	غالب	جمال	١٠ دقیقه ١١ ساعت H. ١٧ M.		ديمقا

De ..... Pour ..... موردی قوماندانلغه رائدی — محرری

N° ..... Mots ..... Date ..... H. ساعت M. دقیقه — نومرو ٢٩٥ کلمات ١٤٠ تاریخ ١٠ ٢٥ — طریق

Voie — Indic. Eventuelles — اشارت محتمله — رقم

عدد ٢٢٩

ماسبه‌سی‌نه بالکتابت جلبیکز

چتالجه جهتنده روده نصف البلده صکره چاتلجه و لسنا نلکی غرب جهتلرنده
قطعاتمز اوزرینه تشبث ایدن بعض قطعاتی توصیه اتمکله ایشتمشدر
رائحا متقطع بولنانلر قطعات مذکوره طرفنده مقابله اولنه‌رق دفع ایدلمشدر
بوکون یالکز صول جناحمز قوم بورغاز شمال جهتلرینه طوغری ایلرولیان
کوچکلی قطعاتی طرفنده ضعیف بیاره محاربه‌سی اجرا ایدلمشدر جبهه‌نک
بقیه اقسامی سکونت ایله کچشدر روده دغی مجیدیه قوواتزدن برقاچ
طوپیره ایله برابر بورغازده خروج ایدلک بوزجه اطه‌نک جنوبنده
ظهور ایدن بشیوز طوپیره‌دن طوغری ایلرولمشلردر ده تقریباً
اوده بر بیلک قره قسانی مواصلتلرنده مذکور طوپیرولر سرعتلرنده
بالاستفاده چاتلجه ایلرلری اوزرینه بوزجه اطه دیمیرونه شمالدن
توصیه ایدن شوقوته ایلری دوشنما قوماندانلغی طرفنده بیلدیرلمشدر یولده
جوانبنده مکونت خلق‌قما اولنلر مفروضدر — باسه قوماندانه وکیلی
احمد عزت

٢٩ / ٢٦ مارت ٢٥

مطبعهٔ احمد احسان وشرکاسی
AHMED IHSAN & CIE - CONSTANTINOPLE

CEPHELERDEKİ DURUM

Başkumandan Vekili Ahmet İzzet Paşa'nın, savaş cephelerindeki durum ve donanmanın Bozcaada civarındaki harekâtı ile ilgili padişaha arzettiği rapor

THE SITUATIONS IN THE FRONTS

The report of the Vice-Commander-in-Chief Ahmet İzzet Pasha presented to the Sultan about the situations of the fronts and the operations of the Navy around Tenedos

7-8 Nisan / April 1912

Telgrafnâme
Dersaâdet
Kumandanlık Dairesi
25 Mart [1]329

Mâbeyn-i Hümâyûn Başkitâbet-i Celîlesi'ne

Çatalca cihetinde dün nısfü'l-leylden sonra Çanakça ve Kestanelik'in garb sırtlarında kıta‘âtımız üzerine düşmanın bazı kıta‘âtı taarruz etmek istemişdir. Daima müteyakkız bulunan kıta‘ât-ı mezkûre tarafından mukabele olunarak def‘ edilmişdir. Bugün yalnız sol cenâhda Kumburgaz şimâl sırtlarına doğru ilerleyen gönüllü kıta‘âtı tarafından hafif piyade muharebesi icra edilmiş cebhenin sair aksâmı sükûnet ile geçmişdir. Dün dahi Mecidiye Kruvazörü birkaç torpido ile beraber boğazdan hurûc ederek Bozcaada'nın cenûbundan zuhur eden düşman torpidosuna doğru ilerlemişlerse de takrîben on bir bin metre mesafeye muvâsalatlarında mezkûr torpidolar süratlerinden bi'l-istifade tebâ‘üd eylemeleri üzerine Bozcaada ve İmroz şimâllerini tarassud ederek avdet eylemeleri Donanma Kumandanlığı Vekâleti'nden bildirilmişdir. Bolayır civarında sükûnet hüküm-fermâ olduğu ma‘rûzdur.

25-26 Mart [1]329

Başkumandan Vekili
Ahmed İzzet

MB, 903/90_78

دائرهٔ صدارت تحریرات قلمی — شعبه

محصل

اوراق نومروسی	مسودی	مبیضی					لاجل التبییض قلمه ورودی
قلمه ورودی تاریخی	تاریخ تسوید	تاریخ مبیض					مقابله ایدنلر
		[illegible]					

باسن قوماندانلق وکالتنه
شیفره
مستعجلدر

پارس سفارت سنیه سندن بوکون الناندن تلغرافنامه صورتی برای معلومات زیراً نقلاً تبلیغ اولنور

صورت

امور سیاسیه مدیری فرانسه حکومتی درسعادت اوکنده بلغار اردوسنک بر موفقیت قطعیه سی تقدیرنده
روسیه طرفنده وقوعبوله بیله جک متفرق بر حرکتی نظر تأمله الرق لوندره سفرا قونفرانسنک
اولکی کونکی اجتماعده بین الملل بر دونمانک چناق قلعه تکفور طاغی و درسعادته کوندرلمسنی
تکلیف ایتدیکنی شمدی بزه کزه سویلدی اشبو دونمانک وظیفه سی اولا درسعادتده سکون و آسایش
ادامه ایتمک ثانیاً کلیبولی شبه جزیره سیله مرمره نک ساحل شمالیسنده و بوغاز ایچنده
حرکات حربیه یه مانع اولمق ثالثاً بوغازلرده سربستی سیر سفائن تأمین ایتمک اولدیغی و انجق
عقد صلحی متعاقب اورالردن تباعد ایده جک ایمش روسیه سفیری اجتماعده حکومت متبوعه سنک
بو تکلیفه موافقت ایتدیکنی بیلدیرمش سرادوارغره ی جوابنی باش وکیلک فکرینی استمزاجدن
صکره یه تعلیق ایتمش و دیکر اوچ سفیر حکومت متبوعه لرینه اعضای معلومات ایلمک لزومنی درمیان
ایتمشلردر امور سیاسیه مدیری دول معظمه نک اشبو تکلیفه موافقت ایده جکلرنده امیندر
ایتالیا سفیری اشبو تدبیرک ترویجنی حکومت متبوعه سنه اکیداً توصیه ایده جکنی موسیو پیشون
وعد ایتمشدر

[illegible]

İSTANBUL'A ULUSLARARASI BİR DONANMA GÖNDERİLMESİ

Londra'daki Sefirler Konferansı'na bir teklif veren Fransa Hükümeti'nin, Bulgarların Çatalca'da kesin galibiyet alması halinde, uluslararası bir donanmanın İstanbul'a gönderilmesini, barış yapılana kadar bu donanmanın İstanbul'un asayişini ve Boğazların güvenliğini sağlamakla görevlendirilmesini talep ettiğine dair Paris Sefareti'nden alınan telgraf

SENDING AN INTERNATIONAL FLEET TO ISTANBUL

The telegram from the Embassy of Paris informing that at the Conference of the Ambassadors in London, the French Government proposed that in case of a Bulgarian victory in Çatalca, an international fleet to be sent to Istanbul in order to maintain the order in Istanbul and the safety of the Straits until a peace agreement was signed

14 Nisan / April 1913

Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
Tarih: 1 Nisan [1]329

Şifre
Müsta'celdir

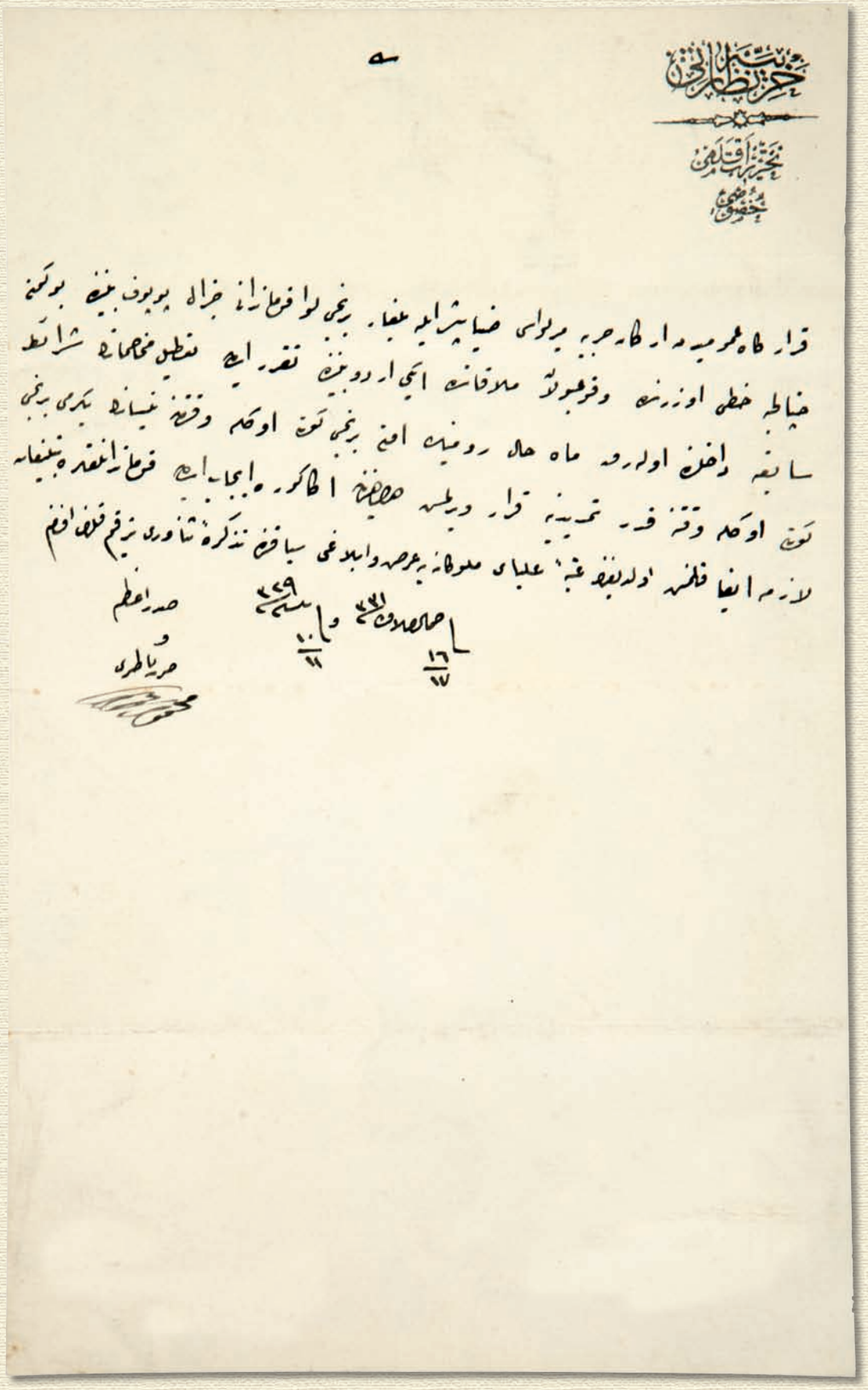
Başkumandanlık Vekâleti'ne

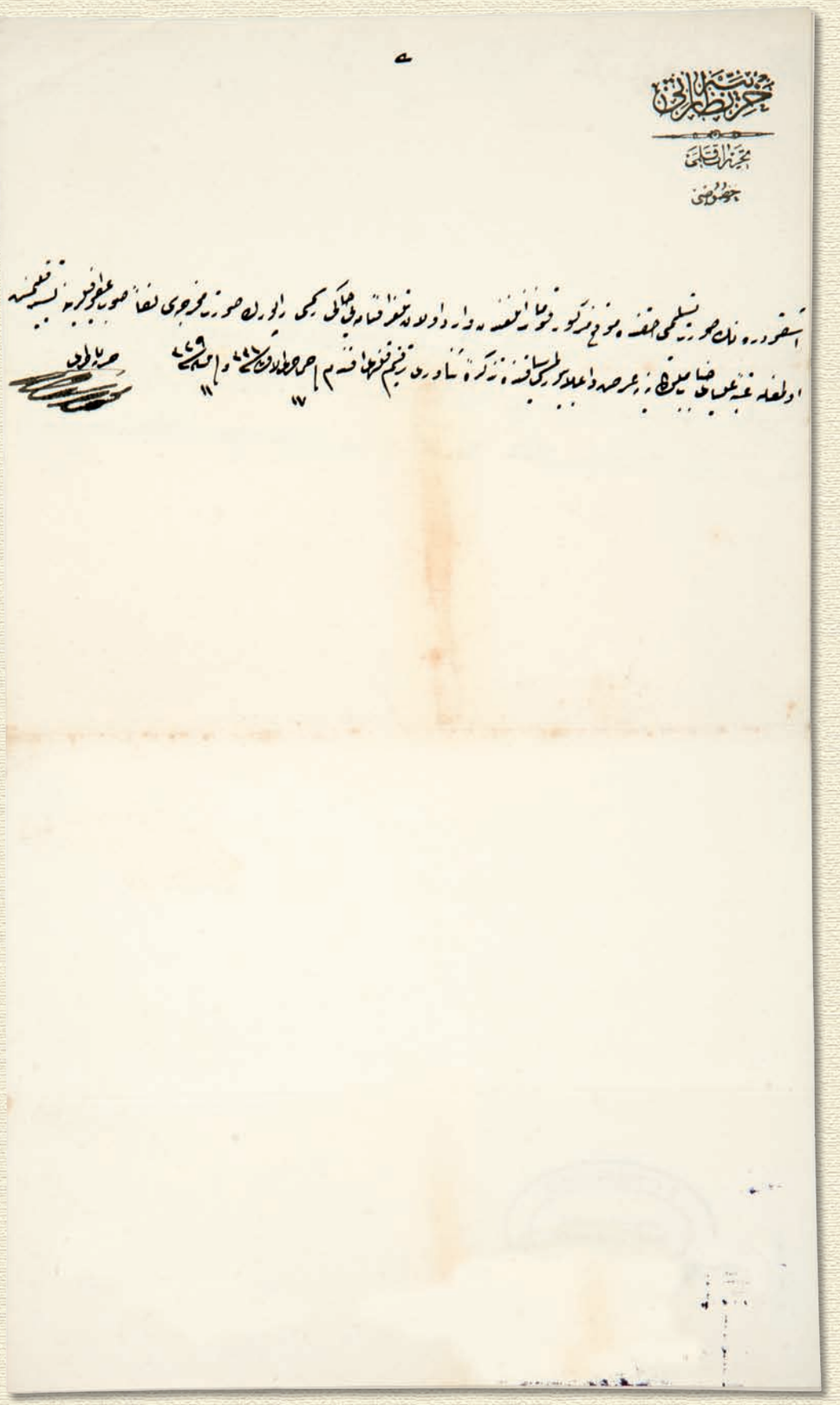
Paris Sefâret-i Seniyyesi'nden bugün alınan telgrafnâme sureti berây-ı malumât zîren naklen tebliğ olunur.

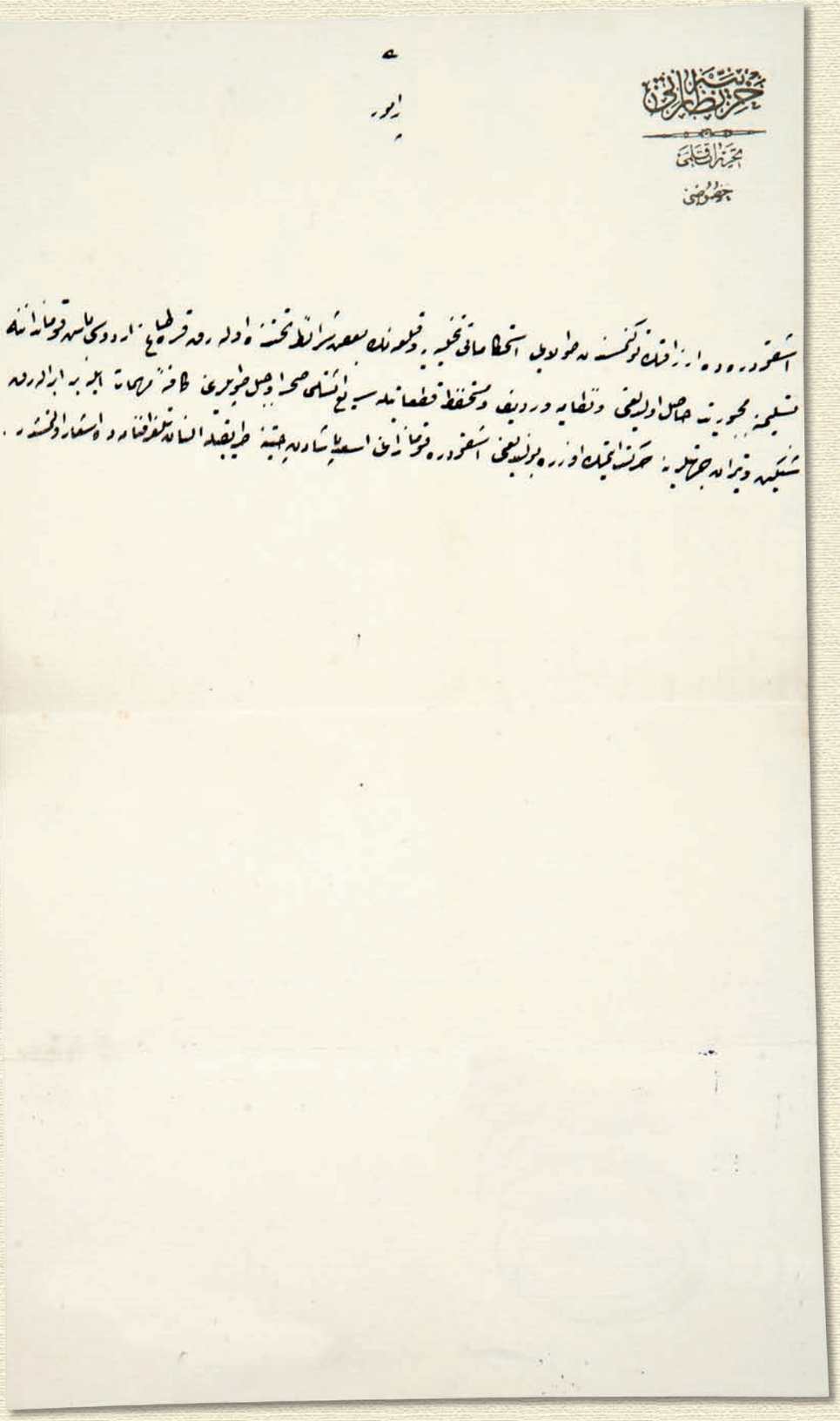
Suret

Umûr-ı Siyasiye müdürü, Fransa Hükûmeti Dersaâdet önünde Bulgar ordusunun bir muvaffakiyet-i kat'iyesi takdirinde Rusya tarafından vuku bulabilecek müteferrik bir hareketi nazar-ı teemmüle alarak Londra Süferâ Konferansı'nın evvelki günkü ictimâ'ında beyne'l-milelmilel bir donanmanın Çanakkale, Tekfurdağı ve Dersaâdet'e gönderilmesini teklif etdiğini şimdi bendenize söyledi. İşbu donanmanın vazifesi *evvelâ;* Dersaâdet'de sükûn ve asayişi idâme etmek, *sâniyen;* Gelibolu şibh-i cezîresiyle Marmara'nın sahil-i şimâlisinde ve Boğaziçi'nde harekât-ı harbiyeye mâni olmak, *sâlisen;* Boğazlarda serbestî-i seyr-i sefâini te'min etmek olacak ve ancak akd-i sulhü müteâkib oralardan tebâ'üd edecek imiş. Rusya sefiri ictimâda hükûmet-i metbû'asının bu teklife muvâfakat etdiğini bildirmiş, Sir Edward Grey cevabını başvekilin fikrini istimzâcdan sonraya ta'lîk etmiş ve diğer üç sefir hükûmet-i metbû'alarına i'tâ-yı malumât eylemek lüzumunu dermiyân etmişlerdir. Umûr-ı Siyasiye müdürü, Düvel-i Muazzama'nın işbu teklife muvâfakat edeceklerinden emindir. İtalya sefiri, işbu tedbirin tervîcini hükûmet-i metbû'asına ekîden tavsiye edeceğini Mösyö Pichon'a vaad etmişdir.

A. MKT. MHM, 744/7







BULGARLARLA ATEŞKES VE İŞKODRA'NIN DÜŞMESİ

Çatalca'da Bulgar ordusu ile yapılan ateşkesin aynı şartlar altında 24 Nisan-4 Mayıs 1913 tarihleri arasında geçerli olmak üzere uzatıldığı; erzakı tükenen İşkodra'nın, içinde bulunan Osmanlı askerlerinin silahlarıyla beraber Arnavutluk limanlarına serbestçe gitmeleri şartıyla Karadağ ordusuna teslim edildiği

THE ARMISTICE WITH THE BULGARIA AND THE FALL OF SHKODER

The ceasefire made with the Bulgarian Army in Çatalca was extended from 24 April to 4 May under the same situations; Shkoder ran out of provisions and was yielded to the Montenegrin Army on the condition that the armed Ottoman soldiers there could go to the Albanian ports freely

24 Nisan / April 1913

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Kalemi
Hususî

Karargâh-ı Umumî'den Erkân-ı Harbiye Mirlivâsı Ziya Paşa ile Bulgar Birinci Livâ Kumandanı General Popof beyninde bugün Çatalca hattı üzerinde vuku bulan mülâkâtda iki ordu beyninde takarrür eden tatil-i muhâsamâtın şerâit-i sâbıka dahilinde olarak mâh-ı hâl-i Rûmî'nin on birinci günü öğle vaktinden Nisan'ın yirmi birinci günü öğle vaktine kadar temdîdine karar verilmiş olduğundan ona göre icab eden kumandanlıklara tebligât-ı lâzıme ifa kılınmış olduğunun atebe-i ulyâ-yı mülûkâneye arz ve iblâğı siyâkında tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

16-17 Cemâziyelevvel [1]331 ve 10-11 Nisan [1]329

Sadrıazam ve Harbiye Nâzırı
Mahmud Şevket

***

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Kalemi
Hususî

İşkodra'nın suret-i teslimi hakkında mevki'-i mezkûr kumandanlığından vârid olan telgrafnâmeyi hâkî resmî raporun suret-i mahrecesi leffen savb-ı atûfîlerine tesyîr kılınmış olmakla atebe-i ulyâ-yı cenâb-ı mülûkâneye arz ve ilâ buyurulması siyâkında tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

17 Cemâziyelevvel [1]331 ve 11 Nisan [1]329

Harbiye Nâzırı
Mahmud Şevket

***

Harbiye Nezâreti
Tahrirât Kalemi
Hususî

Rapor

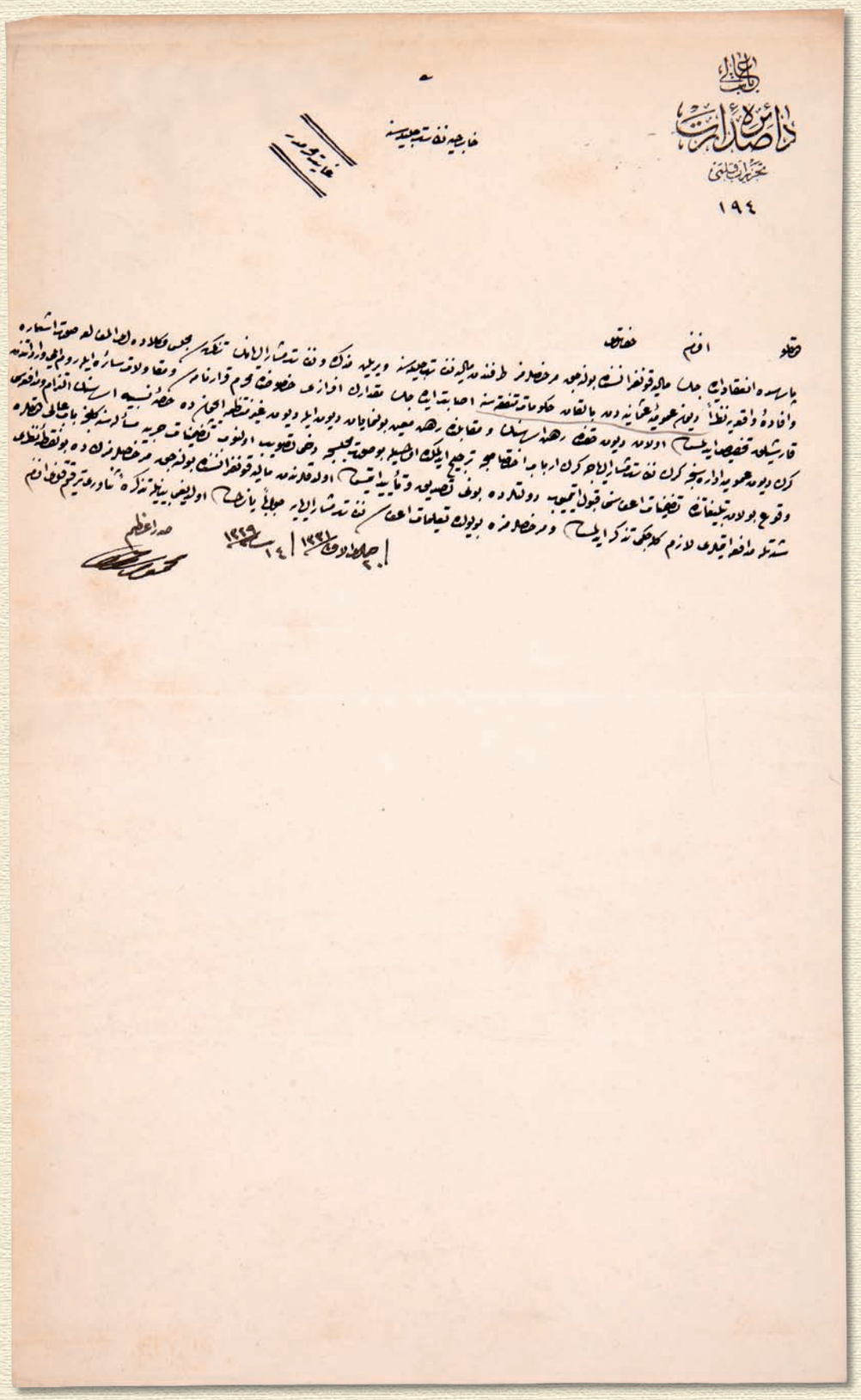
İşkodra'da erzakın tükenmesinden dolayı istihkâmâtı tahliyeye ve kalenin bazı şerâit tahtında olarak Karadağ ordusu başkumandanına teslimine mecburiyet hâsıl olduğu ve nizâmiye ve redîf ve müstahfaz kıta'âtıyla seri ateşli sahra ve cebel toplarını kâffe-i mühimmât ile beraber olarak Şingin ve Tiran cihetlerine hareket etmek üzere bulunduğu İşkodra Kumandanı Esad Paşa'dan Çetine tarîkıyla alınan telgrafnâmede iş'âr olunmuşdur.

MB, 903/90_103-105

Karadağ'la yapılan antlaşma gereği İşkodra Kalesi'ni teslim ederek silahlı olarak şehri tahliye eden Osmanlı askerleri

Karadağ askerlerinin İşkodra'ya girişi

Karadağ Prensi Danilo ve maiyetindeki subayların İşkodra'ya girişi



DÜYÛN-I UMUMİYE'DEN BALKAN DEVLETLERİNE DÜŞECEK PAY

Paris'te toplanan Maliye Konferansı'na katılan Osmanlı delegelerine, düyun-ı umumiyeden Balkan Devletlerinin hissesine düşen miktarın belirlenmesi ve savaş tazminatı taleplerinin kabul edilmemesi hususlarında verilen talimat

THE SHARE OF BALKAN STATES IN THE PUBLIC DEBTS

The introductions given to the Ottoman delegates attending the Finance Conference in Paris about the determination of the Balkan states' share of the public debts and refusal of the Balkanians' demands for war compensation

27 Nisan / April 1913

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
194

Gayet mahremdir

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

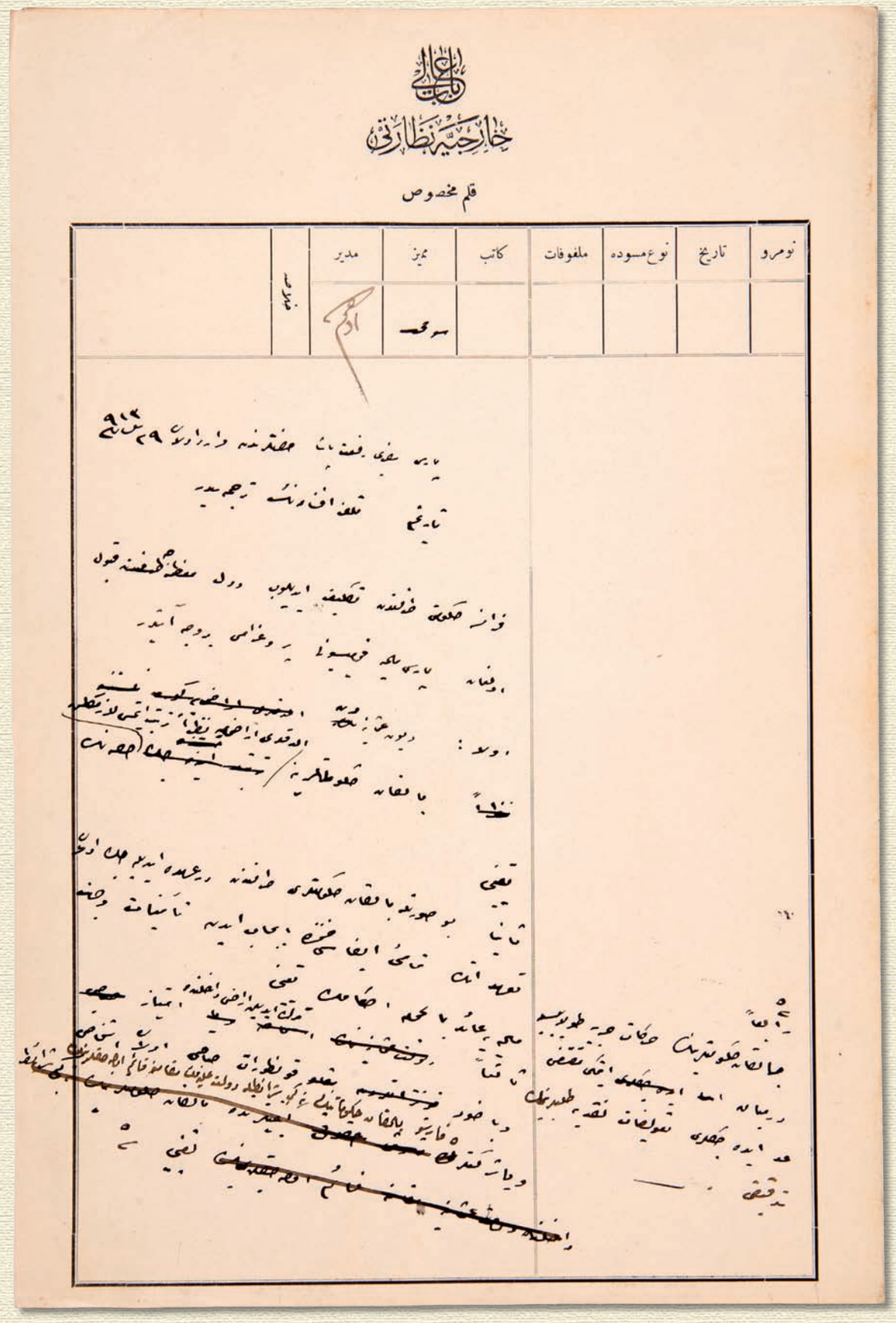
Devletlü efendim hazretleri

Paris'de in'ikâd edecek Maliye Konferansı'nda bulunacak murahhaslarımız tarafından Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne verilen müzekkire ve nezâret-i müşârunileyhânın tezkiresi Meclis-i Vükelâ'da lede'l-mütâlaa suret-i iş'ârâ ve ifade-i vâkı'aya nazaran düyûn-ı umumiye-i Osmaniyye'den Balkan Hükûmât-ı Müttefikası'na isabet edecek mikdarın ifrâzı hususunda Muharrem Kararnâmesi ve mukâvelât-ı saire ile Rumeli vâridâtından karşılık tahsis edilmiş olan düyûn hakkında rehin esasının ve mukabilinde rehn-i mu'ayyen bulunmayan düyûn ile düyûn-ı gayr-ı muntazama için de hisse-i nisbiye esasının iltizâm ve müdâfaası gerek Düyûn-ı Umumiye İdaresi'nce gerek nezâret-i müşârunileyhâca gerek erbâb-ı ihtisasca tercih edilmekde olmasıyla bu suret meclisce dahi tasvîb olunup tazminât-ı harbiye meselesine gelince Bâbıâli devletlere vuku bulan tebligâtında tazminât i'tâsını kabul etmeyip devletler de bunu tasdik ve te'yid etmiş olduklarından Maliye Konferansı'nda bulunacak murahhaslarımızın da bu nokta-i nazarı şiddetle müdâfaa etmeleri lâzım geleceği tezekkür edilmiş ve murahhaslarımıza bu yolda talimât i'tâsı nezâret-i müşârunileyhâya cevaben yazılmış olduğu beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

20 Cemâziyelevvel 1331 / 14 Nisan 1329

Sadrıazam
Mahmud Şevket

HR. SYS, 1990/7_105



باب عالی

خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه	
					[illegible]	[illegible]		

[illegible]

PARİS'TE TOPLANACAK MALİYE KONFERANSI

Fransa'nın teklifi ile Paris'te toplanacak Maliye Konferansı'nda, düyun-ı umumiyeden Balkan Devletlerine düşen hisse, Osmanlı Devleti'nden imtiyaz alıp Rumeli'de faaliyet gösteren şirketlerin durumu, savaş tazminatı meselelerinin görüşüleceğine dair Paris Sefiri Rıfat Paşa'dan alınan telgraf

THE FINANCE CONFERENCE TO BE HELD IN PARIS

The telegram from Rıfat Pasha, the Ambassador of Paris informing that at the Finance Conference to be held in Paris, on the request of France, the Balkan states' share of the public debts, the situations of the companies privileged in the Ottoman country but situated in Rumelia and the demands of war compensation would be negotiated

29 Nisan / April 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Paris Sefiri Rifat Paşa hazretlerinden vârid olan 29 Nisan [1]913 tarihli telgrafnâmenin tercümesidir

Fransa Hükûmeti tarafından teklif edilip Düvel-i Muazzamaca kabul olunan Paris Maliye Komisyonu programı ber-vech-i âtîdir:

Evvelâ, Düyûn-ı Osmaniyye'den Balkan Hükûmetlerine aldıkları araziye nazaran terettüb etmesi lâzım gelen hissenin tayini,

Sâniyen, bu suretle Balkan Hükûmetleri tarafından deruhde edilecek olan taahhüdâtın tamamî-i ifası zımnında icab eden te'minat ve cihet-i maliyeye aid bi'l-cümle ahkâmın tayini,

Sâlisen, terk edilen arazi dahilinde imtiyâz veyahud konturat sahibi olan eşhâs veya şirketlere karşı Balkan Hükûmâtı'nın ne gibi şerâitle Devlet-i Aliyye'nin makamına kâim olacaklarının tayini,

Râbi'an, Balkan Hükûmetlerinin harekât-ı harbiye dolayısıyla dermiyân etmeyi muktezî addedecekleri ta'vîzât-ı nakdiye taleblerinin tedkiki.

HR. SYS, 1990/7_5

٥

یکرمی ایکنجی راپوردر

شهرده وقوعات اولمشدر. رومیلرک پاسقالیاده سلاح آتملری یونانیلر طرفندن شدتله
منع اولندیغی حالده بلغار عسکرلری اصغا ایتمیوب سلاح اتدقلری مثللو رومیلرده ممنوعیت اعتراض ایدرک
برچوق سلاح اتمشلردر. آتیلان سلاحلردن کویا قضاءً بر مسلم مقتول و ایکی موسوی مجروح اولمشدر.
شادمانی قورشونلرندن رومیلر مصون قالوبده اسلاملرله موسویلرک هدف اولملری سزاوار تأملدر.
سلانیکده بوغنی بلغار عسکری بریاندن کیمکده ایسه ده نره یه سوق اولندقلری اکلاشیلمشدر. روایته نظراً
یونانیلرله بلغارلرک مصادمه لری مقرر اولدیغندن سلانیکده یونانیلر طرفندن اسیر ایدلمکده ایچون
بلغارلر عموماً سلانیکدن چیقارلمقده ایمش
یونانیلر بالعموم قوتلرینی لنقطه و نکریطه طرفلرینه و سلانیکک حاکم تپه لرینه تعبیه ایتدیلر سلانیکده
پک آز عسکرلری قالمشدر.

جریده

کوریجه و قولونیادن بر هیئت سلانیکه کلدی. بونلر کوریجه لی محمود بکله کوریجه مکتب ابتدائی معلملرندن حافظ رضا افندیدن
و قولونیالی مصطفی و عبدالله بکلردن والتی رومدن عبارتدر. اللرنده اوته دن بری یونان اداره سنی ایسته مکده
بکلمکده اولدقلرینه دائر اوراق اولدیغی حالده بالجمله قونسولره مراجعت ایتدیلر و یونان اداره سنده
قالملرینه معاونت ایرشمسنی استرحام ایلدیلر

خارجیه

المانیا قونسولی بویله شیلر وظیفه سی اولمدیغی بیان ایله افاده لرینی دخی دیکله مامش و انکلیز قونسولی
برنجی مراجعتلرنده قبول ایتمش و ایکنجی دفعه عزیمتلرنده دخی برکون وعدده بولنمشدر. موثوقاً استخبار اولندیغنه نظراً

روسیه قونسلی ارناوود اسلامیتی صارقلیسی اولان حافظ رضا افندینک سز اوقوسه یازمه یه بیسکز
سؤالنه بولنمه وسائر قونسولسزره حصه قبول کوتر مقدر.
بونه ارلکی رایدر ره حصه ارلتیلی وجهله بونلرک اوراده بولنمالرنک بلی سرحدلرک هر طرفنه
آلدقلری اسکی سرحدلر باصلمه شیلر ارلدقجه.
پرشنبه لی حسابله بر هفته اول سلانیکه کلمشدر. عثمانی وسعارتنه کونده بلکه ایکی کره کلیکی وکیدیشنده
اوردیا یه کیدیجکی روایت اولنور.
دونکی کونه جلوسه هر بنه پادشاهی یوم سعودی اولمق حسبیله قونسولسز نزد جاکرانه کلمرک ایفای رسم بریک
ایتمشلر. فرانسز قونسلی اثنای مصاحبه ده نه ارلدقنی هنوز کیمسه بیلمز هنوز سیاحتی خواغره اولمه
غزته لرک تخمینلری دیشدر. [illegible] اشراف واعیانسنه بر حوقله سلانیکه کلمرک
وسعارتنه کیتمکده در. بونلرک اکثری حقلرنده زراعتنه براقدقلری عزیمت ایتمک اوزره صاحبلری
حربیلرک شوکتلرنه اسلامیتی معاونت ایتمکلری وحسب سعادتلرنده محترم اولمسنه کمال اعتماد ایله
حقلرنده صاحبلرینک انتظارلرنده بر سبب بولنمیور.
سلانیک ولایتی داخلنده بولنان بلغارلرک تحت استیلاسنده بولنمه محلرده کی محصولات زراعیه نک بلغارلرک
طرفنه مزایده یه ویریلمکی اهالیسی اورزنه بوراره بولنان حقلرنده صاحبلری سلانیکه کی بلغار قونسلرنه
مراجعت ایتمکده لری اول امرده بلغار بسه ویکنه واخیراً قوال فوربانده تلقی کتیره جکدر.
دوبه آلنان معلومات نقداً صاحبی اولان مزرعاتک مزایده سنه حرف نظر اولنمسی صورتیله بوراره کی
قبالرنک اشعار اولنمسیدر.
سلانیک وملحقاتنده ازجمله کیدیجینه مناسب ایسه بولنمه سلکه ارلدقنی حالده اوراجیلر بیاسرلر اوطایه بکیدیرمه
معامله ویا سلطنت تعقیب ایتمک اوزره وسعارتنه کیتمکده اولدقلری برلی اولوب کیجه جکی بولنان
معامله

112-23/55

بیصره اوغلو باورده عزیمت ایتمکده در. بونلر حقنده حال واقعه اولنجه محله تقریرینی امید قوسنده
قوشقده فراغت ایده جکدر در کار در.

هر بیرلرن رخصت ویردکلری اسرای عثمانیه بریانده سلانیکه کلمکده در. بونلر یاپ ریشان برحالده سوقاقلرده
کزمکده و سوراده بوراده یاتمقده در. دونکی کون بونلرده برجم خفیف بولنقیم خانه یه کلدکلری ارزه طی
اولدقلرنی و سکنه کوندیلرینی سویلدیلر. مصرده کلدجک وایلوره ارکاب ایده جکدر بیانه اولنزه کتیریر
قوالدی اولانلرده برقاچی راحت ایلر. بونلرک محلاتنه اغرای اطاق ارائه در. بونلرده بعضلری
سکنه کیلکده لوب برقاچ کونده برده ارقوسی کلمکده در.

مفتی افق نزد عفوانه کلدکلری اولکی کون دیوانه حکومتی طرفنده بدیر. رئیس عثمانیه بک خانه سنه کوندریلدکی
دیوانیند طرفنده دیلمش مقدر اولان مسئله قبولاتی تکلیف ایلمشلردر. مفتی افق به دولتده مسئله المقده
اولدیغنده بتقه طرفنده معامله الم جایز بولنیقی و محققده بونلره مقیدن قاچ غلام معاشره
اولدیغنی دار بر ورق ویرمس تکلیف رجا ایلمش ورق ویره جکم دیو بر ورق معاشره دولت عثمانیه جه
تنبیه ایلمشدر. جوابنی ویرمکی افاده ایتمشدر. | ۱۵ شباط ۲۷۹

بونلر آنلره برجزه نظاً سلانیکده سوق المقده اولدقلری بالاده عرض حرف بلغار عسکرینه اشعار اولنمش در.
حرکت ایتمدکلری صرفنده بوراده کی قوماندانه اشعار ایلمش و عسکره حرکت ایتمشدر.

دیوانیند شهر حالات یکرمی سکزنجی کون سلانیک شهرنده تحریر نفوس اجرا ایلمکدر. دعوی ویکیدن طلبده
تکتب معلمین جلب ایله سلانیکده شهرک قوه منطقه یه بالتقسیم هر منطقه یه قوقلرنی قیمه اولنجق
و تحریر نفوسک برکونده اکمال ایدیلمکی و دعوی ویکیدن طلبدن و معلمدن کنده محله لرنه قریب اولان
منطقه لره تحریر نفوس معاونته مجبور اولدقلری بیان ایتمشلردر.

اهالی اسلامیه ارزی تحریر نفوس اجرا ایتمک اوزره ایکی یوز قوقلرنی طلب اولنیقی و بونلرک وقتنده یاپیلمه
دیوانیده ورلمکه مجبور قالدقلری مفتی افق افاده ایتمشدر. | ۱۷ شباط ۲۷۹

SELANİK'TEKİ MUHACİR VE ESİR OSMANLI ASKERLERİNİN DURUMU

Selanik'te bulunan Bulgar askerlerinin muhtemel Bulgar-Yunan çatışmasında esir düşmemek için şehri terk ettiklerine, Rumeli vilayetlerinden İstanbul'a gitmek üzere şehre gelen muhacir ve esir Osmanlı askerlerinin durumuna ve Yunanlıların şehirde nüfus sayımı yapacaklarına dair Selanik Valisi Nazım Paşa'nın raporu

THE SITUATION OF THE OTTOMAN REFUGEES AND CAPTIVES IN SALONIKA

The Governor of Salonika Nazım Pasha's report informing that the Bulgarian soldiers in Salonika had left the city in order not to be captured in a probable battle between the Bulgarian and the Greek, about the situations of the refugees and the Ottoman captives who had come to Salonika from Rumelian cities in order to go to Istanbul and that the Greek would conduct census in the city

30 Nisan / April 1913

Yirmi ikinci rapordur.

Şehirde vukuât olmamışdır. Rumların paskalyada silah atmaları Yunanlılar tarafından şiddetle men‘ olunduğu hâlde Bulgar askerleri ısgâ etmeyip silah atdıkları misillü Rumlar da memnû‘iyete itiraz ederek birçok silah atmışlardır. Atılan silahlardan güya kazâen bir Müslim maktûl ve iki Musevî mecrûh olmuşdur. Şâd-mânî kurşunlarından Rumlar masûn kalıp da İslâmlarla Musevîlerin hedef olmaları sezâvâr-ı teemmüldür*[**].

Priştineli Hasan Bey bir hafta evvel Selanik'e gelmiştir. Ailesini Dersaâdet'e göndermek için geldiği ve kendisinin de Avrupa'ya gideceği rivayet olunuyor.

Dünkü gün cülûs-ı hümâyûn-ı Padişahî yevm-i mes‘ûdu olmak hasebiyle konsoloslar nezd-i çâkerâneme gelerek ifa-yı resm-i tebrik etmişlerdir. Fransız konsolosu esna-yı musâhebede; *"Ne olacağını henüz kimse bilmez. Her ne söylenirse doğru değildir, gazetelerin tahminâtıdır."* demişdir. Manastır ve Üsküb eşraf ve ahalisinden birçokları Selanik'e gelerek Dersaâdet'e gitmektedir. Bunların ekseri çiftliklerini ziraatlerini bırakarak azîmet eylemekde olup halbuki Sırblıların şu günlerde İslâmlara muâvenet etdikleri ve hüsn-i muamele eyledikleri muhakkak olmasına göre ahali ile çiftlik sahiplerinin infikâklerine bir sebeb bulunamıyor.

Selanik Vilâyeti dahilinde olup Bulgarların taht-ı işgalinde bulunan mahallerdeki mahsûlât-ı zer‘iyyenin Bulgar Hükûmeti tarafından müzâyedeye verildiği anlaşılması üzerine burada bulunan çiftlik sahipleri Selanik'deki Bulgar kumandanına müracaat etdikleri gibi evvel emirde Bulgar başvekiline ve ahîren Kral Ferdinand'a telgraf keşîde etmişlerdir.

Dün alınan malumâta nazaran sahibi olan mezrû'âtın müzâyedesinden sarf-ı nazar olunması Sofya'dan buradaki kumandana iş'âr olunmuş imiş.

Selanik ve mülhakâtında az çok kendilerine münasib iş bulmak mümkün olduğu hâlde odacılar, mübâşirler, orman bekçileri dahi maaş veya memuriyet takib etmek üzere Dersaâdet'e gitmekde oldukları gibi yerli olup geçineceği bulunan bazı ufak memurlar da azîmet etmektedir. Bunlar hakkında hâl ve âtîde olunacak muamele takarrür etse ümid arkasında koşmakdan ferâğat edecekleri derkârdır.

Sırblıların ruhsat verdikleri üserâ-yı Osmaniyye bir yandan Selanik'e gelmektedir. Bunlar pek perişan bir hâlde sokaklarda gezmekde ve şurada burada yatmaktadır. Dünkü gün bunlardan bir cemm-i gafîr bulunduğum hâneye gelerek Edirneli olduklarını ve memleketlerine gönderilmelerini söylediler. Mısır'dan gelecek vapura irkâb edilecekleri beyân olunarak gitdiler. Kavalalı olanlardan dahi birkaçı müracaat eyledi. Bunların mahallerine i'zâmı imkânı aranmaktadır. Bunlardan bazıları memleketlerine gitmekde olup birkaç günden beri de arkası gelmişdir.

Müftü efendi nezd-i acizâneme gelerek evvelki gün Yunan Hükûmeti tarafından Belediye Reisi Osman Bey'in hânesine gönderildiğini ve Yunanlılar tarafından verilmesi mukarrer olan maaşı kabul etmesi teklif olunmuş ise de Müftü efendi *"Ben devletden maaş almakda olduğumdan başka tarafdan maaş alamam."* cevabında bulunduğunu ve mülhakâtda bulunan müftülerin kaç kuruş maaşları olduğuna dair bir defter vermesi teklifine dahi *"öyle defter veremem, her yerde müftülerin maaşları Devlet-i Osmaniyyece te'min edilmişdir."* cevabını verdiğini ifade etmiştir.

15 Nisan [1]329

Bugün alınan bir habere nazaran Selanik'den sevk olunmakda oldukları bâlâda arz olunan Bulgar askerinin iş'âr-ı ahîre kadar hareket etmemeleri Sofya'dan buradaki kumandana iş'âr olunmuş ve asker de hareket etmemişdir.

Yunanlılar şehr-i hâlin yirmi sekizinci günü Selanik şehrinde tahrir-i nüfus icra edeceklerdir. Dava vekillerini, tabibleri, mekteb muallimlerini celb ile Selanik'de şehri kırk mıntıkaya bi't-taksim her mıntıkaya kırk kişi tayin olunacağını ve tahrir-i nüfusun bir günde ikmâl edileceğini ve dava vekilleriyle tabiblerin ve muallimlerin kendi mahallerine karîb olan mıntıkalarda tahrir-i nüfusa muâvenete mecbur olduklarını beyân etmişlerdir.

Ahali-i İslâmiyye'den dahi tahrir-i nüfus icra etmek üzere iki yüz kırk kişi taleb olunduğunu ve bunların defterini yaparak Yunanlılara vermeğe mecbur kaldığını Müftü efendi ifade eylemişdir.

17 Nisan [1]329

*** Harbiye Nezâreti'ne:** Selanik'de bulunan Bulgar askeri bir yandan gitmekde ise de nereye sevk olundukları anlaşılamamışdır. Rivayete nazaran Yunanlılarla Bulgarların müsâdemeleri mukarrer olduğundan Selanik'de Yunanlılar tarafından esir edilmemeleri için Bulgarlar umumen Selanik'den çıkarılmakda imiş.

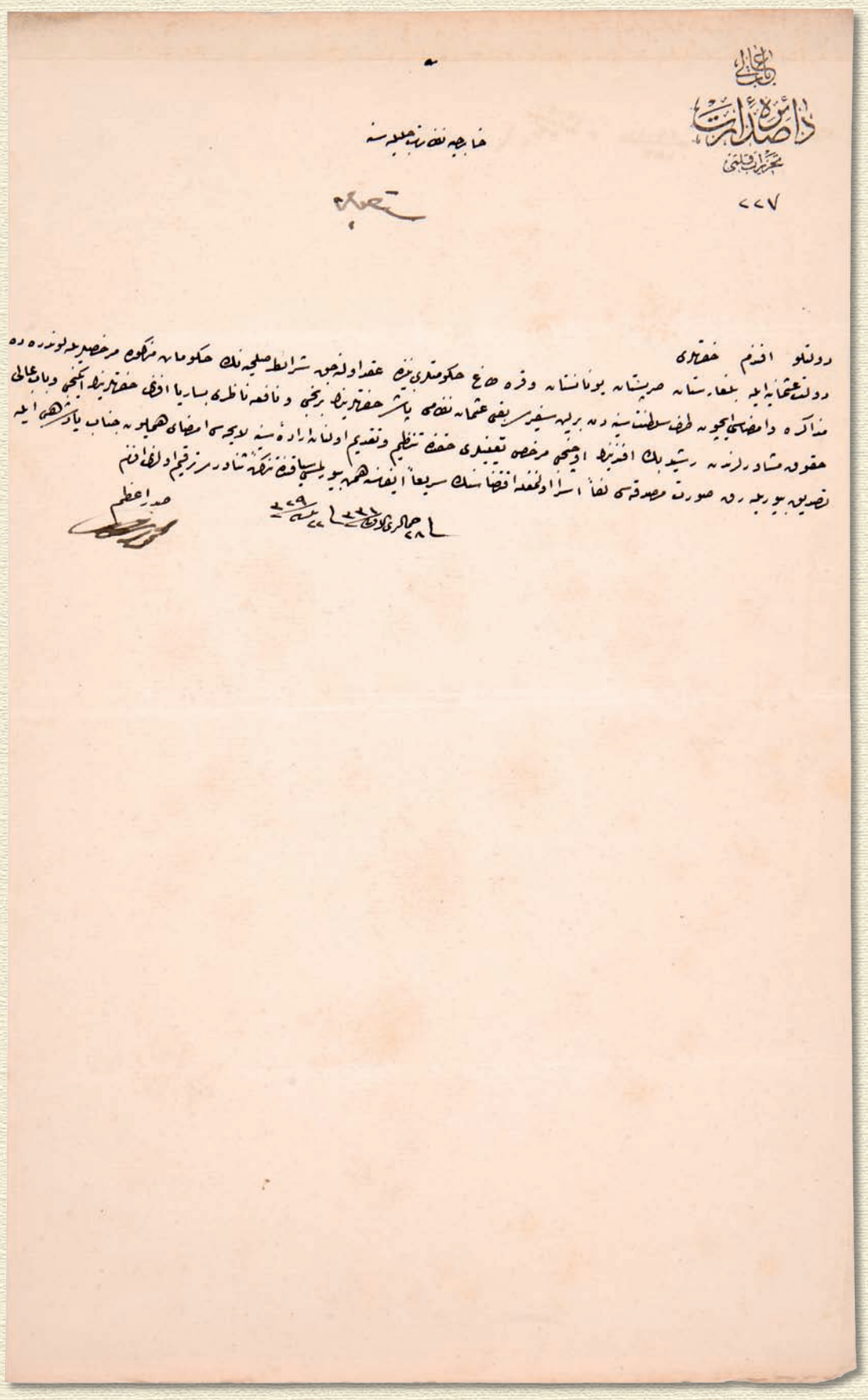
Yunanlılar bilumum kuvvetlerini Lankaza ve Nekrita taraflarına ve Selanik'in hâkim tepelerine ta‘biye etdiler. Selanik'de pek az askerleri kalmışdır.

[**]Hariciye Nezâreti'ne: Görice ve Kolonya'dan bir hey’et Selanik'e geldi. Bunlar Göriceli Mahmud Bey'le Görice Mekteb-i İbtidâi muallimlerinden Hafız Rıza Efendi'den ve Kolonyalı Mustafa ve Abdullah Beylerden ve altı Rumdan ibaretdir. Ellerinde öteden beri Yunan idaresini istemekde [ve] beklemekde olduklarına dair evrak olduğu hâlde bi'l-cümle konsoloslara müracaat etdiler ve Yunan idaresinde kalmalarına muâvenet edilmesini istirhâm etdiler.

Almanya konsolosu böyle şeyler vazifesi olmadığını beyân ile ifadelerini dahi dinlememiş ve İngiliz konsolosu birinci müracaatlarında kabul etmemiş ve ikinci defa azîmetlerinde dahi bir gûne va’dde bulunmamışdır. Mevsûkan istihbâr olunduğuna nazaran Rusya konsolosu Arnavud İslâmlarının sarıklısı olan Hafız Rıza Efendi'ye; *"siz okumak yazmak bilir misiniz?"* sualinde bulunmuş ve sair konsoloslar da hüsn-i kabul göstermemişlerdir.

Bundan evvelki raporda arz olunduğu vechile bunların ellerindeki evrak Yunanlıların yeni mühür vererek her tarafdan aldıkları eski mühürler basılmış şeyler olacakdır.

DH. SYS, 112-23/55-8_5



باب عالی
دائرهٔ صدارت
تحریرات قلمی

خارجیه نفاذ مرتبه جلیله سنه

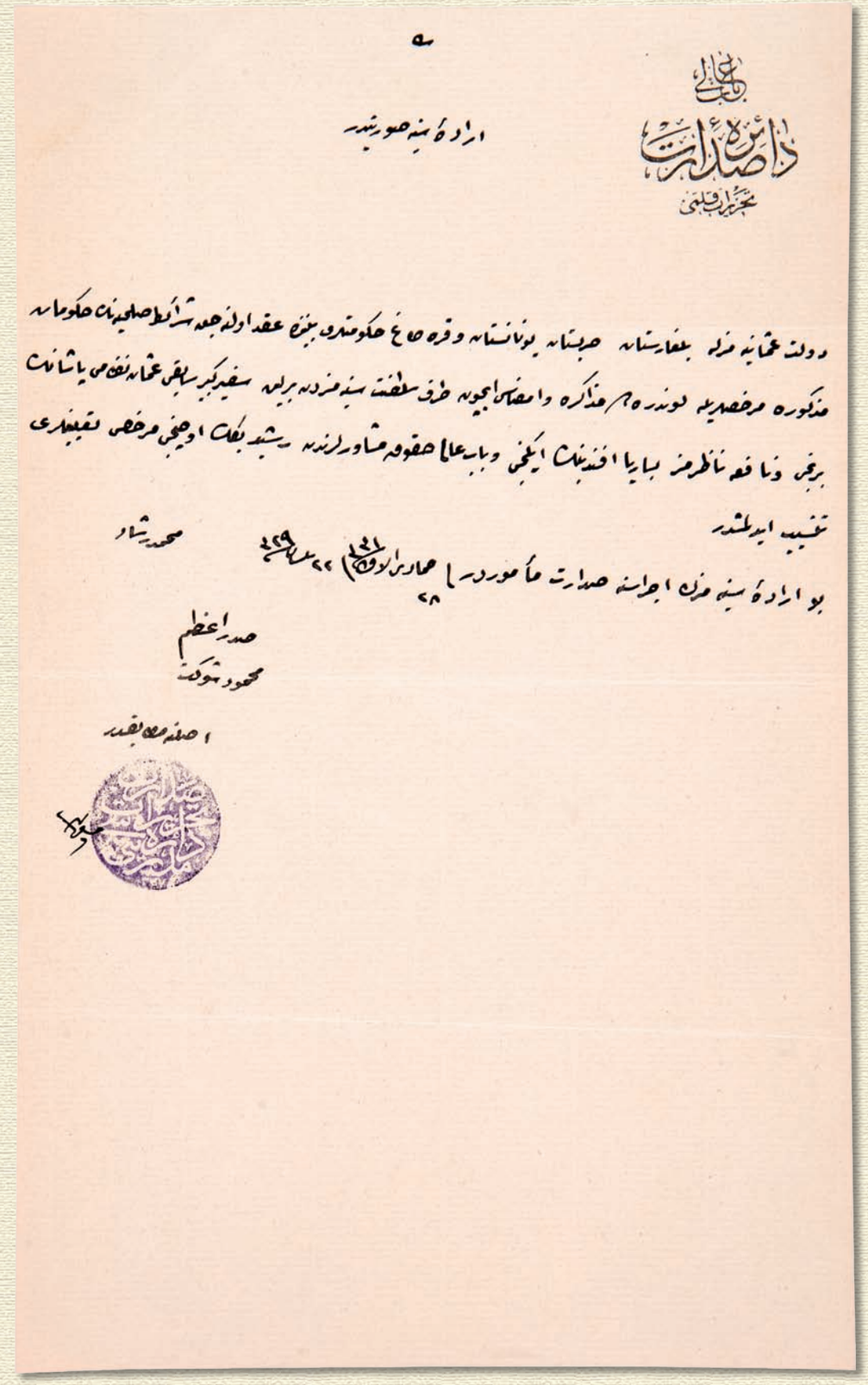
۲۲۷

دولتلو افندم حضرتلری

دولت عثمانیه ایله بلغارستان صربستان یونانستان وقره طاغ حکومتلری بینده عقد اولنه جق شرائط صلحیه نك حکومات مذکوره مرخصیه لوندره ده مذاکره وامضاسی ایچون طرف سلطنتسنه دن برلین سفیری بقی عثمان نظامی پاشا حضرتلرینك برنجی و نافعه ناظره بساریا افندی حضرتلرینك ایکنجی و باب عالی حقوق مشاورلرندن رشید بك افندینك اوچنجی مرخصی تعیینلری حقنده تنظیم وتقدیم اولنان اراده سنه لایحه سی امضای همایون جناب پادشاهی ایله تصدیق بیورلیه رق صورت مصدقه سی لفاً اسرا اولنمغله اقتضاسنك سریعاً ایفاسنه همت بیورلمسی سابقاً تذکره شاورلر ترقیم اولنان افندم

صدر اعظم

۲۸ جمادی الاولی سنه ۱۳۲۶ ۲۲ تشرین ثانی سنه ۱۳۲۹



ه

باب عالی
دائرهٔ صدارت
تحریرات قلمی

ارادهٔ سنیه صورتیدر

دولت عثمانیه مزله بلغارستان حربستان یونانستان و قره داغ حکومتلری بینلرنده عقد اولنه جق شرائط صلحیه نك حکومات مذکوره مرخصلریله لوندره ده مذاکره و امضاسی ایچون طرف سلطنت سنیه مزدن برلین سفیر کبیر سابقی عثمان نظامی پاشانك برنجی و نافعه ناظرمز بسارپا افندینك ایکنجی و باب عالی حقوق مشاورلرندن رشید بکك اوچنجی مرخص تعیینلری تنسیب ایدلمشدر

بو ارادهٔ سنیه مزك اجراسنه صدارت مأموردر ۲۸ جمادی الاولی ۱۳۳۱ ۲۲ نیسان ۱۳۲۹

محمد رشاد

صدر اعظم
محمود شوکت

اصلنه مطابقدر

LONDRA BARIŞ GÖRÜŞMELERİ

Osmanlı Devleti ile Balkan Devletleri arasında Londra'da yapılacak barış görüşmelerine, sabık Berlin Sefiri Osman Nizami Paşa'nın birinci, Nafia Nazırı Besarya Efendi'nin ikinci ve Bâbıâli Hukuk Müşavirliği'nden Reşid Bey'in üçüncü delege olarak tayin edildiklerini içeren kararnamenin padişah tarafından onaylandığı

THE PEACE NEGOTIATIONS OF LONDON

The Sultan approved the pronunciamento notifying that Osman Nizami Pasha the former Ambassador of Berlin was appointed as the first delegate, Beserya Efendi, the Minister of Public Works and Reshid Bey from Babıali Legal Consultancy as the second and third delegates for the peace negotiations to be held in London between the Ottoman Empire and the Balkan states

5 Mayıs / May 1913

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi
227

Müsta'cel

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne

Devletlü efendim hazretleri

Devlet-i Osmaniyye ile Bulgaristan, Sırbistan, Yunanistan ve Karadağ Hükûmetleri beyninde akdolunacak şerâit-i sulhiyenin hükûmât-ı mezkûre murahhaslarıyla Londra'da müzâkere ve imzası için taraf-ı Saltanat-ı Seniyyemizden Berlin Sefir-i sâbıkı Osman Nizâmi Paşa'nın birinci ve Nâfia Nâzırı Besarya Efendi hazretlerinin ikinci ve Bâbıâli Hukuk Müşavirlerinden Reşid Beyefendi'nin üçüncü murahhas tayinleri hakkında tanzim ve takdim olunan irâde-i seniyye lâyihası imza-yı hümâyûn-ı cenâb-ı Padişahî ile tasdik buyurularak suret-i musaddakası leffen isrâ olunmakla iktizâsının serî'an ifasına himmet buyurulması siyâkında tezkire-i senâverî terkîm olundu efendim.

28 Cemâziyelevvel [1]331 / 22 Nisan [1]329

Sadrıazam
Mahmud Şevket

***

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrirât Kalemi

İrâde-i Seniyye suretidir

Devlet-i Osmaniyyemizle Bulgaristan, Sırbistan, Yunanistan ve Karadağ Hükûmetleri beyninde akdolunacak şerâit-i sulhiyenin hükûmât-ı mezkûre murahhaslarıyla Londra'da müzâkere ve imzası için taraf-ı Saltanat-ı Seniyyemizden Berlin Sefir-i Kebîr-i Sâbıkı Osman Nizâmi Paşa'nın birinci ve Nâfia Nâzırımız Besarya Efendi'nin ikinci ve Bâbıâli Hukuk Müşavirliği'nden Reşid Bey'in üçüncü murahhas tayinleri tensîb edilmişdir.

Bu irâde-i seniyyemizin icrasına Sadâret memurdur.

28 Cemâziyelevvel [1]331 / 22 Nisan [1]329

Mehmed Reşad	**Sadrıazam** **Mahmud Şevket**

Aslına mutâbıkdır

[Mühür]

HR. SYS, 1991/4_31, 32

باب عالی

خارجیه نظارتی

استشاره اوطه‌سی

عدد

٤١٦٦٦
٤١٦٦٨
٤١٦٦٤

جنوده باسه شهبندرلکنه ورود ایدوب عوالی بیوریلان ٢٠ نیسان و ١ و ٢ مایس ١٩١٤ تاریخلو اوچ قطعه تلغرافنامه مضمونده
اولندی
مسائل مالیه یه وبالخاصه ویرده‌جکمیز تعلوات اولان مبادی لاجل التدقیق یازیلوب انعقاد ایده‌جک مالیه قومیسیونک عقدنه دائر
مسائلنده اختصاص تامی معلوم ولاهی محکمهٔ حکیمه سنده روسیه تضمینات شخصیسی دعواسی مناسبتیله شایانه تقدیر خدماتی مشهود اولان
مدیر و رکنلک هیئت مرخصهٔ عثمانیه یه ترفیق نظر رجالیه‌جه تأمل و جنوده شهبندرلکی وساطتیله شایانه ایله مخابره ایدیلرک
مذاکرتی استحصال ایدیلمه‌سی زیرینه مارالذکر شهبندرلکک ٤ مایس تاریخلی تلغرافنامه سنده مدیر و رکنلک تعلیمات انتظارینجه
اولدیغی اشعار ایدلمشدر
هیئت مرخصهٔ عثمانیه‌نک ده یالی بعدالاستحصال جنوده شهبندرلکه هیئت مذکوره‌نک ١٠ مایس ١٩١٤ تاریخنده عرفت
ایده‌جک و مدیر و رکنلک وضع هیئتک یاسه مداصلی اثنا سنده شهر مذکوره بولنمسی لزومی بودفعه تلغرافنامهٔ نظر تیناهی ایله
اعلام اولندی
مالیه قومیسیونک نه قدر دوام ایده‌جکی و نه درجه سعی و اجتهادی موجب اولاجغی معلوم اولمامسندن طولایی مدیر و رکنه
اجرتی تعیین ایده‌رسه اولسون اعتباریله مصارف مقابل و اجرتنه محسوباً کندیسنه بسهولت وافی تخصیصات اعطای مناسب
کوره‌جکدر
مارالذکر تلغرافنامه‌ده جنوده شهبندرلکه مبلغ محدودک ارسالنه تنفیذ معامله ورود اولدیغنک معلوم مشارالیه تبلیغ لزومی ده
علاوه ایدیلمه اولدیغندن تخصیصات مذکوره‌نک یاسی سفارتنه ارسالی ایچون مالیه نظر تیناهیجه معاملهٔ مقتضیه ایفاسی همنده مقام
سامی صدارت عظمایه تذکرهٔ علیه اسدری صدور اراده علیهٔ نظر تیناهیدر ٧٤ سنه ١٣٢٩

باب عالی جنوده مشاوری

MALİYE KONFERANSI'NA OSMANLI ADINA BİR HUKUK DANIŞMANININ KATILMASI

Paris'te toplanacak Maliye Konferansı'na katılacak Osmanlı delegasyonuna, devletlerarası hukuk meselelerinde uzman olan Mösyö Roken'in danışman sıfatıyla katılmasının uygun görüldüğüne dair

PARTICIPATION OF A LEGAL ADVISOR IN THE FINANCE CONFERENCE ON BEHALF OF THE OTTOMANS

It was decided that Mister. Roken, who was an expert of international legal issues, would join the Ottoman delegation as a consultant to attend the Finance Conference in Paris

7 Mayıs / May 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
İstişare Odası
31616, 31618, 31644

Cenevre Başşehbenderliği'nden vürûd edip havale buyurulan 30 Nisan ve 1, 3 Mayıs 1913 tarihli üç kıt‘a telgrafnâme mütâlaa olundu.

Mesâil-i maliyeyi ve bilhassa düyûn-ı umumiyeye müte‘allik olan mevâddı li-ecli't-tedkik Paris'de in‘ikâd edecek maliye komisyonunun hukuk-ı düvel mesâilinde ihtisas-ı tâmmı malum ve Lahey Mahkeme-i Hakemiyesi'nde Rusya tazminât-ı şahsiyesi davası münasebetiyle şâyân-ı takdir hidemâtı mesbûk olan Mösyö Roken'in Hey’et-i Murahhasa-i Osmaniyye'ye terfîki nezâret-i celîlece teemmül ve Cenevre Şehbenderliği vesâtatıyla müşârunileyh ile muhabere edilerek muvâfakatı istihsâl edilmesi üzerine mârru'z-zikr şehbenderliğin 3 Mayıs tarihli telgrafnâmesinde Mösyö Roken'in talimâta intizâr etmekde olduğu iş‘âr edilmişdir.

Hey’et-i Murahhasa-i Osmaniyye'nin de re’yi ba‘de'l-istihsâl Cenevre Şehbenderliği'ne hey’et-i mezkûrenin 10 Mayıs 1913 tarihinde azîmet edeceği ve Mösyö Roken'in dahi hey’etin Paris'e muvâsalatı esnasında şehr-i mezkûrda bulunması lüzumu bugün telgrafnâme-i nezâret-penâhî ile ilâm olundu.

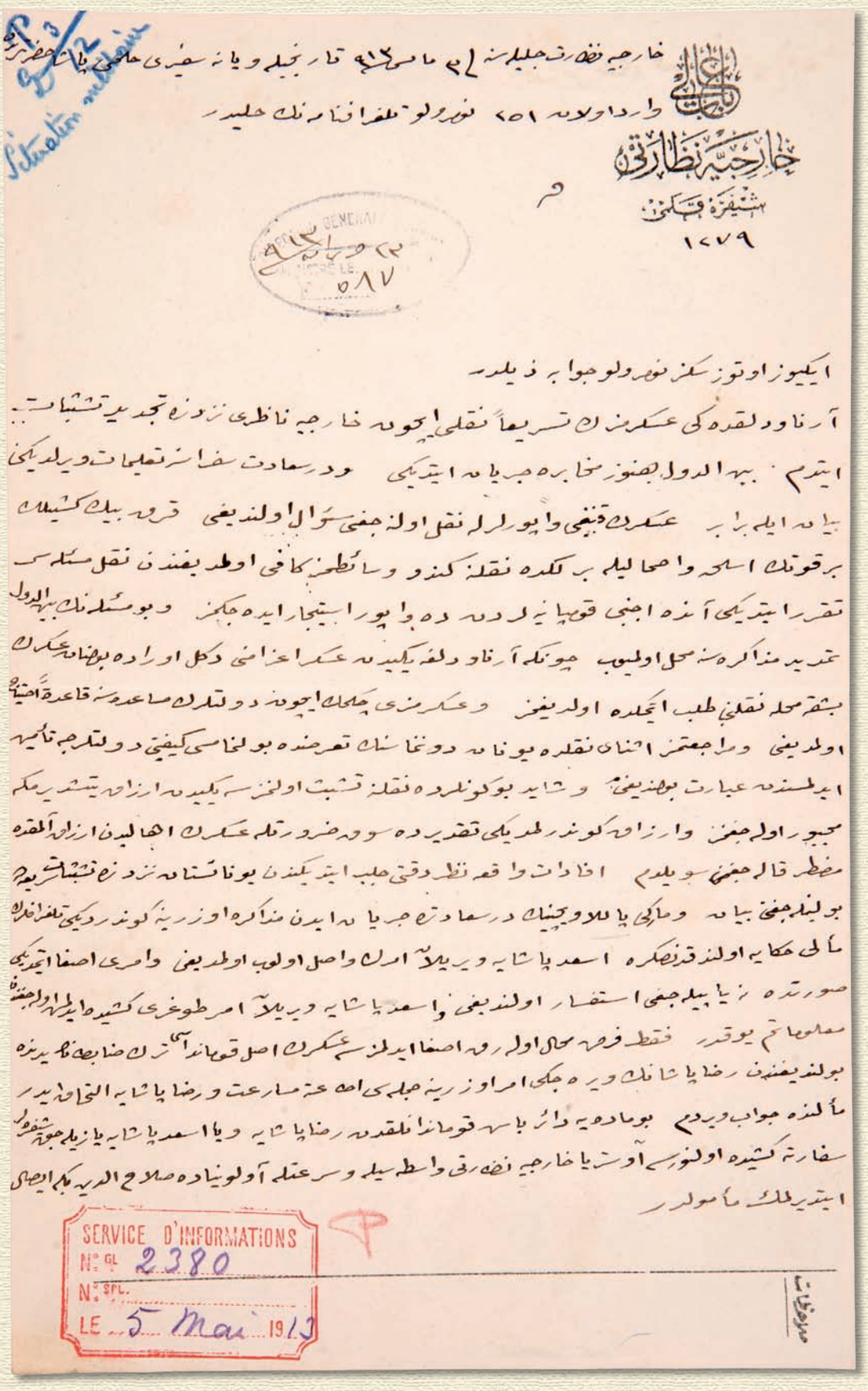
Maliye Komisyonu'nun ne kadar devam edeceği ve ne derece sa‘y ve ictihâdı mûcib olacağı malum olmamasından dolayı Mösyö Roken ücretini tayin edememiş olması itibarıyla masârıfına mukabil ve ücretine mahsûben kendisine beş bin frank tahsisât i‘tâsı münasib görülmektedir.

Mârru'z-zikr telgrafnâmede Cenevre Şehbenderliği'ne meblağ-ı mebhûsün irsâline müteferri‘ muamele derdest olduğunun muallim-i müşârunileyhe tebliği lüzumu da ilâve edilmiş olduğundan tahsisât-ı mezkûrenin Paris Sefâreti'ne irsâli için Maliye Nezâretince muamele-i mukteziye ifası zımnında makam-ı sâmî-i Sadâret-i uzmâya tezkire-i aliyye ıstârı menût-ı irâde-i aliyye-i nezâret-penâhîleridir.

24 Nisan 1329

Bâbıâli Hukuk Müşaviri
[İmza]

HR. SYS, 1991/2_9

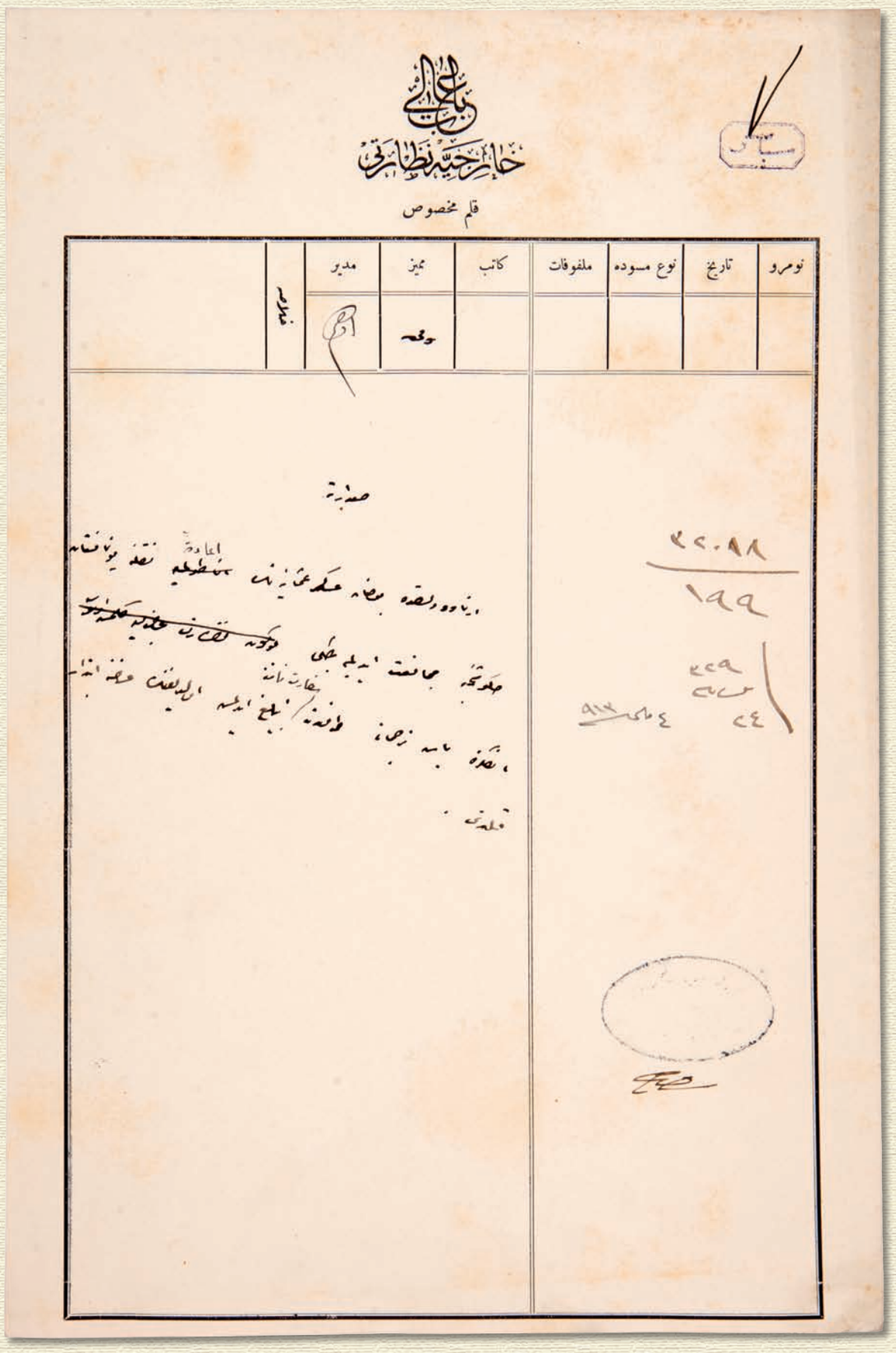


خارجیه نظارتی جلیله سنه ۱۲۹ ماسی ۱۶ نجی تاریخلو و یانه سفیری حاضری یاشاحضرتلرینه
وارد اولان ۱۷۵ نومرولو تلغرافنامه نك خلاصه‌سی

خارجیه نظارتی
شیفره قلمی
۱۷۷۹

ایکیوز اوتوز سکز نومرولو جوابی ذیلده
آرناود لقده کی عسکرمزك تسریعاً نقلی ایچون خارجیه ناظری نزدنده تجدید تشبثات
ایتدم. بهه الدوله بعضوز مخابره جریانه ایتدیکی ودرسعادت سفاسز تعلیمات ویردیکی
بیانه ایله برابر عسکرك قیتغی واپورلرله نقل اولنه جغی سؤال اولندیغی قومه بیك کشیلك
برقوتك اسلحه واحمالیله بر لکده نقلنه کندو وسائطمز کافی اولمدیغندن نقل مسئله‌سی
تقرر ایتدیکی آنده اجنبی قوپانیلرندن ده واپور استیجار ایده جکمز وبو مسئله‌نك بهه الدوله
تمدید مذاکره‌سنه محل اولیوب چونکه آرناود لقه یکیدن عسکر اعزامی دخل اراده بوضاده عسکرك
بشقه محله نقلنی طلب ایتمکده اولدیغی وعسکرمزی چکمك ایچون دولتلرك مساعده‌سنه قاعدةً احتیاج
اولدیغی وراجعتمز احتمالنه نقلده یونانه دونمانك تعرضنده بولنماسی کیفیتی دولتلرجه تأیید
ایدلمسنده عبارت بولندیغی وشاید بوکونلرده نقلنه تشبث اولنمسی یکیدن ارزاده تشدید رمکه
مجبور اولنجغی وارزاده کوندرلمدیکی تقدیرده سوء ضرورتله عسکرك اهالیدن ارزاق آلمقده
مضطر قالنجغی سویلدم. افادات واقعه نظر دقتی جلب ایتدیکندن یونانستانه نزدنده تشبثات بیهوده
بولنلنجغی بیانه وماکی یالاویچنیك درسعادتده جریانه ایدن مذاکره‌اوزرینه کوندردیکی تلغرافنامه‌لرك
مآلی حکایه اولندقدنصکره اسعد پاشایه ویریلان امرك واصل اولوب اولمدیغی وامری اصغا ایتدیکی
صورتده نه یاپیلجغی استفسار اولندیغی واسعد پاشایه ویریلان امر طوغری کشیده ایدلمه‌سی اولجغنه
معلومات یوقدر. فقط قومه محلی اولان رومه اصغا ایدلن عسکرك اصل قوماندانی ترك ضابطه‌سی یدنده
بولندیغندن رضا پاشانك ویره جکی امر اوزرینه جلبی اهمیتمز مسارعت ورضا پاشایه التجا ایدیلدی
مألنده جواب ویردم. بو ماده‌یه دائر باشقومانداننك رضا پاشایه ویا اسعد پاشایه یازیلجق جوابه شفاهاً
سفارت کشیده اولنورسه آوستریا خارجیه نظارتی واسطه‌سیله وسرعتله آولونیاده صلاح الدینه بلدایصلی
ایتدیرلمك مأمولدر.

SERVICE D'INFORMATIONS
N° GL 2380
N° SPL.
LE 5 Mai 1913



باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

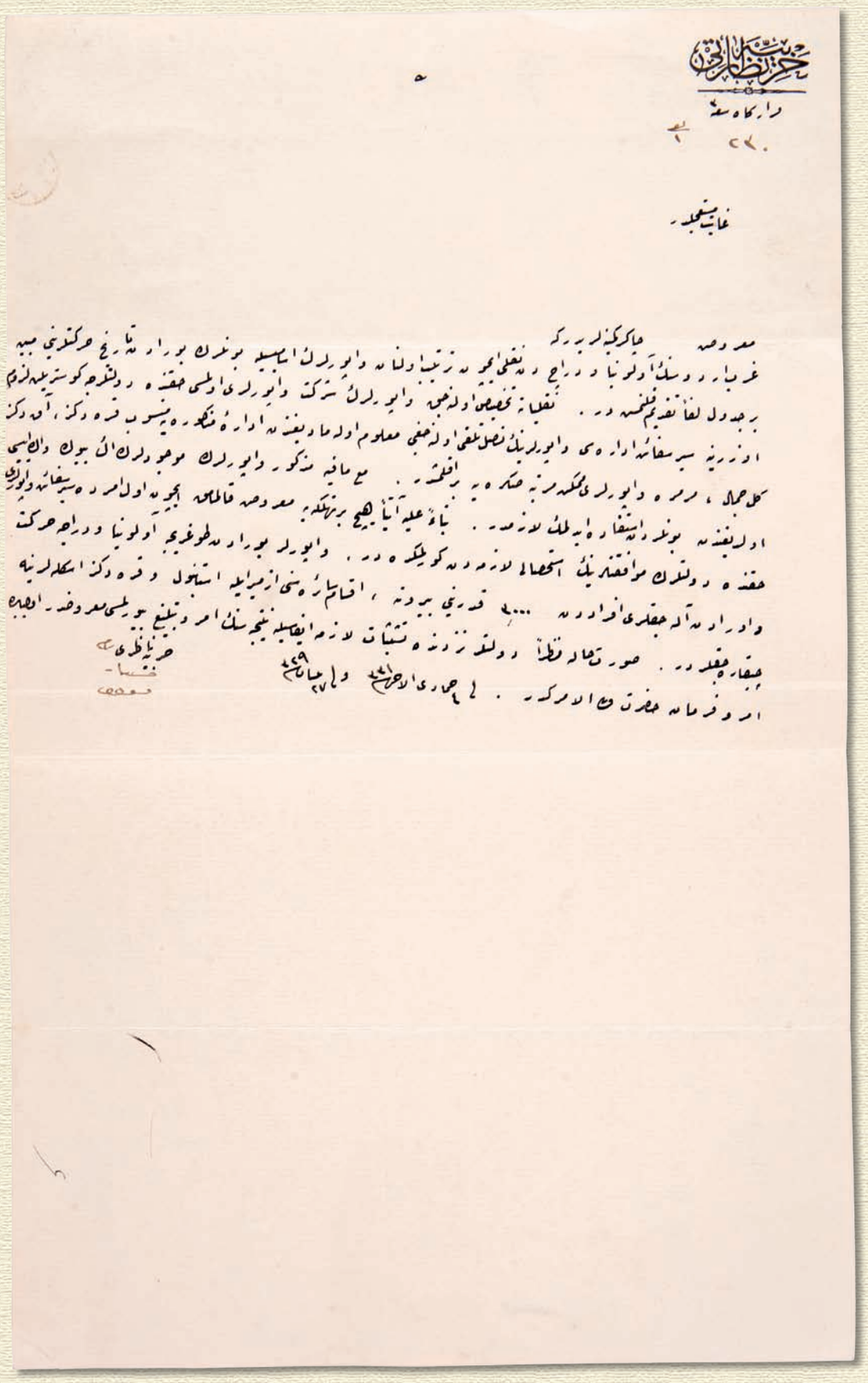
نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه
					[illegible]	[illegible]	

صدارته

[illegible]

٣٢٠٨٨
١٩٩

٣٢٩
[illegible]
٢٤ ٤ ماى ٩١٢



حربیه نظارتی

قرارگاه سعه

٢٧٠

غایت مستعجلدر.

معروضه چاکرکمینه‌لریدرکه

غرب اردوسنک آولونیا و دراج دن نقلی ایچون ترتیب اولنان واپورلرک اسامیسیله بونلرک بورادن تاریخ حرکتلرینی مبین
بر جدول لفاً تقدیم قلنمشدر. نقلیاته تخصیص اولنه‌جق واپورلرک شرکت واپورلری اولمسی حقنده دولتلرجه کوستریلن لزوم
اوزرینه سیرسفائن اداره‌سی واپورلرینک نصل تلقی اولنه‌جغی معلوم اوله‌مادیغندن اداره مذکوره‌یه منسوب قره‌دکز، آق‌دکز
کل جمال، مرمره واپورلری ممکن مرتبه صکره‌یه براقلمشدر. مع مافیه مذکور واپورلرک موجودلرک اک بیوک و اک ایسی
اولدیغندن بونلردن استفاده ایدلمک لازمدر. بناءً علیه آتیاً هیچ بر تهلکه‌یه معروض قالمامق ایچون اول امرده سیرسفائن واپورلری
حقنده دولتلرک موافقتلرینک استحصالی لازمه‌دن کورلمکده‌در. واپورلر بورادن طوغریجه آولونیا و دراجه حرکت
واورادن آله‌جقلری افراددن ٤٠٠٠ قدرینی بیروته، اقسام سائره‌سنی ازمیرایله استانبول و قره‌دکز اسکله‌لرینه
چیقاره‌جقلردر. صورت حاله نظراً دولتلر نزدنده تشبثات لازمه ایفاسیله نتیجه‌سنک امر و تبلیغ بیورلمسی معروضدر. ایصیره
امر و فرمان حضرت ولی الامرکدر. ٤ جمادی الاخری سنه ٤١ و ٢٧ نیسان سنه ٤٢٩

حربیه ناظری

GARP ORDUSU'NUN ARNAVUTLUK'TAN NAKLİ

Arnavutluk limanlarında toplanan Garp Ordusu'na mensup kırk bin askerin Osmanlı sahillerine nakli için gemi tedarik edilmesi, yolculuğun güvenliği için gerekli önlemlerin alınması hakkındaki talebin Harbiye Nezareti'nden Sadaret'e bildirildiğine dair

THE TRANSPORTATION OF THE WESTERN ARMY FROM ALBANIA

It was notified to the Prime Ministry from the Ministry of Defense that ships needed to be provided in order to transport 40.000 soldiers of the Western Army who gathered at the Albanian ports to the Ottoman coasts and necessary measures needed to be taken for the safety of the passengers

10 Mayıs / May 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Şifre Kalemi
1279

Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne 3 Mayıs [1]913 tarihiyle Viyana Sefiri Hilmi Paşa Hazretlerinden vârid olan 251 numaralı telgrafnâmenin hallidir

İki yüz otuz sekiz numaralı cevaba zeyldir:

Arnavudluk'daki askerimizin tesrî‘an nakli için Hariciye nâzırı nezdinde tecdîd-i teşebbüsât etdim. Beyne'd-düvel henüz muhabere cereyân etdiği ve Dersaâdet süferâsına talimât verildiğini beyân ile beraber askerin hangi vapurlarla naklolunacağı sual olunduğu, kırk bin kişilik bir kuvvetin esliha ve ahmâliyle birlikde nakline kendi vesâitimiz kâfî olmadığından nakil meselesi takarrür etdiği anda ecnebi kumpanyalarından da vapur istîcâr edeceğimiz ve bu meselenin beyne'd-düvel temdîd-i müzâkeresine mahal olmayıp çünkü Arnavudluk'a yeniden asker i‘zâmını değil orada bulunan askerin başka mahalle naklini taleb etmekde olduğumuz ve askerimizi çekmek için devletlerin müsaadesine kaideten ihtiyac olmadığı ve müracaatımız esna-yı nakilde Yunan donanmasının taarruzda bulunmaması keyfiyeti devletlerce te’min edilmesinden ibaret bulunduğu ve şâyed bugünlerde nakline teşebbüs olunmazsa yeniden erzak yetişdirmeye mecbur olacağımız ve erzak gönderilmediği takdirde sevk-i zaruretle askerin ahaliden erzak almakda muztar kalacağını söyledim. İfadât-ı vâkı‘a nazar-ı dikkati celb etdiğinden Yunanistan nezdinde teşebbüsât-ı serî‘ada bulunacağını beyân ve Marki Pallavicini'nin Dersaâdet'de cereyân eden müzâkere üzerine gönderdiği telgrafların meâli hikâye olundukdan sonra Esad Paşa'ya verilen emrin vâsıl olup olmadığı ve emri ısgâ etmediği suretde ne yapılacağı istifsâr olunduğu ve Esad Paşa'ya verilen emir doğru keşîde edilmiş olacağından malumâtım yokdur. Fakat farz-ı muhâl olarak ısgâ edilmezse askerin asıl kumandası Türk zâbitânın yedinde bulunduğundan Rıza Paşa'nın vereceği emir üzerine cümlesi itaate müsâra‘ât ve Rıza Paşa'ya iltihak eder meâlinde cevab verdim. Bu maddeye dair Başkumandanlık'dan Rıza Paşa'ya veya Esad Paşa'ya yazılacak şifreler sefârete keşîde olunursa Avusturya Hariciye Nezâreti vasıtasıyla ve süratle Avlonya'da Selahaddin Bey'e îsâl etdirilmek me’mûldür.

***

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
32088/199
24 Nisan [1]329

Sadâret'e

Arnavudluk'da bulunan asâkir-i Osmaniyye'nin iadeten nakline Yunanistan Hükûmetince mümânaat edilmeyeceği İngiltere baştercümanı tarafından sefâret nâmına tebliğ edilmiş olduğunun arzına ibtidâr kılındı.

***

Harbiye Nezâreti
Karargâh Şube: 3
230

Gayet müsta'celdir

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Garb Ordusu'nun Avlonya ve Draç'dan nakli için tertib olunan vapurların esâmîsiyle bunların buradan tarih-i hareketlerini mübeyyin bir cedvel leffen takdim kılınmışdır. Nakliyâta tahsis olunacak vapurların şirket vapurları olması hakkında devletlerce gösterilen lüzum üzerine Seyr-i Sefâin İdaresi vapurlarının nasıl telakki olunacağı malum olamadığından idare-i mezkûreye mensub Karadeniz, Akdeniz, Gülcemal, Marmara vapurları mümkün mertebe sonraya bırakılmışdır. Maamâfih mezkûr vapurların mevcudların en büyük ve en iyisi olduğundan bunlardan istifade edilmek lâzımdır. Binâenaleyh âtiyen hiçbir tehlikeye ma'rûz kalmamak için evvel emirde seyr-i sefâin vapurları hakkında devletlerin muvâfakatlarının istihsâli lâzımeden görülmekdedir. Vapurlar buradan doğruca Avlonya ve Draç'a hareket ve oradan alacakları efrâddan 3000 kadarını Beyrut'a, aksâm-ı sairesini İzmir ile İstanbul ve Karadeniz iskelelerine çıkaracaklardır. Suret-i hâle nazaran devletler nezdinde teşebbüsât-ı lâzıme ifasıyla neticesinin emr ve tebliğ buyurulması ma'rûzdur. Ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

4 Cemâziyelâhir [1]331 ve 27 Nisan [1]329

Harbiye Nâzırı Nâmına
Müsteşar
[İmza]

HR. SYS, 1973/1_29,47,73

Edirne'nin düşmesiyle Bulgarlara esir düşen Edirne Müstahkem Mevki Komutanı Şükrü Paşa (1)
Bulgar Başkomutan Vekili General Savof (2) ile birlikte

باب عالی
خارجیه نظارتی
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه
				[signature]		[signature]	

تیرسبورغ سفیری طرفندن پاشا حضرتلرندن وارد اولان ۱۰ مارت ۳۲۹
تاریخلی و ۲۷۷ نومرولو تلغرافنك ترجمه‌سیدر

بیضا تقدیم ایدلمشدر
۲۷ نیسان ۳۲۹

تیرسبورغ قونفرانس بلغارستان رومانیا اختلافنه نهایت ویرن
وثیقه‌یی بوکون امضا ایتدی ~~اشبو استانبولده موجود~~ سلستره
شهری ~~دائرا مادار~~ اوچ کیلومترولق بر اراضی ایله رومانیایه
انتقال ایده‌جکدر. بلغارستان شهر مذکور اطرافنده‌کی
استحکاماتی هدم ایده‌جك و حدود اوزرنده استحکام انشا
ایتمامکی تعهد ~~ایتمکدر~~ ایله‌جکدر. رومانیا حکومتی التی آی طرفنده
هجرت ایتمك ایستیان بلغارلرك ~~ضرورتلرینی تضمین~~ تضمینات لازمه‌یی ایده‌جکدر.
قونفرانس بلغارستانك ماکدونیاده‌کی اولاج کلیسا و مکتبلرینك
امتیازاتنه رعایت ایده‌جکی حقنده‌کی بیاناتنی سند اتخاذ ایتمشدر.
اشبو مؤسساته رومانیا طرفندن تخصیصات ویریله‌جك و بر اولاج
پسقوپوسلغی تأسیس ایدیله‌جکدر. قونفرانسك مقرراتی انجق

معاهده‌ی حلیه امضا ایدلدکدنصکره
موقع علنیه وضع ایدیله‌جکدر.

BULGARİSTAN VE ROMANYA ARASINDAKİ SORUNLAR

Bulgaristan'la Romanya arasındaki sınır anlaşmazlığı ve Makedonya'da bulunan Ulahların kilise ve okul meselesinin Petersburg'ta toplanan konferansta görüşülerek anlaşma yoluna girildiğine dair Petersburg Sefareti'nden alınan telgraf

THE PROBLEMS BETWEEN BULGARIA AND ROMANIA

The telegram from the Embassy of Petersburg informing that the boundary conflict between Bulgaria and Romania and the school and church issues of the Vlachs in Macedonia was negotiated at the conference in Petersburg

10 Mayıs / May1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Petersburg Sefiri Turhan Paşa Hazretleri'nden vârid olan 10 Mayıs [1]913 tarihli ve 272 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Petersburg Konferansı Bulgaristan-Romanya ihtilâfına nihayet veren vesikayı bugün imza etdi. Silistre şehri üç kilometrelik bir daire dahilindeki arazi ile Romanya'ya intikal edecekdir. Bulgaristan, şehr-i mezkûr etrafındaki istihkâmâtı hedm edecek ve hudud üzerinde istihkâm inşa etmemeyi taahhüd eyleyecekdir. Romanya Hükûmeti altı ay zarfında hicret etmek isteyen Bulgarlara tazminât-ı lâzımeyi [i'tâ] edecekdir. Konferans Bulgaristan'ın Makedonya'daki Ulah kilise ve mekteblerinin imtiyâzâtına riâyet edeceği hakkındaki beyânâtını sened ittihâz etmişdir. İşbu müessesâta Romanya tarafından tahsisât verilecek ve bir Ulah Piskoposluğu te'sis edilecekdir. Konferansın mukarrerâtı ancak muâhede-i sulhiye imza edildikden sonra mevki'-i aleniyete vaz' edilecekdir.

HR. SYS, 1966/2_79

باب عالی
دائرهٔ خارجیه
قلم مخصوص

لوندره ده هیئت مرخصه رئیسی عثمان نظامی پاشا حضرتلرندن وارد اولان
۱۵ [illegible] تاریخلی و ۲ نومرولی تلغرافنامه‌نك ترجمه‌سیدر

بوکون سرادوار غره‌یی زیارت ایله تعلیمات نفاذ پذیرهیه توفیقاً نظر دقت آله‌جق نقاط مختلفه‌یی ایضاح ایلدك مشار الیه نقاط
مذکوره‌دن بعضلرینی مثلا مبادلهٔ اسرا و ترخیص عساکر کبی مسائل طوغریدن طوغری‌یه متفقلرله بیننده حل و فصل ایدیله‌بیله‌جکی
ظن ایتمك اولدیغنی افاده ولکن مدیه اینوز حدودی حقنده تفصیلاته کیریشمامکلکمزی توصیه ایتمکدر بو خصوصده مشار الیه بروجه آتی
اداره لسان ایلمشدر زیرا بو حالده بلغارلرك ده بین الملل تویسیونك خلافیله حدودك صورت قطعیه‌ده لوندره‌ده یعنی طلب ایلدیکی
تهلکه‌سی میدانه چیقابیلدکه بو صورت منافعکزه منافیدر سرادوار غره‌ی دولت علیه‌یه رجوع ایده‌جك اراضینك تخلیه‌سی ایله تکرار
بر حرکت تجاوزیه وقوعی احتمالنی بر طرف ایتمك ایچون عساکرك کری چکلمسی مسئله‌سنك یعنی لزومنی تصدیق ایدیور و بو بابده بلغارلرله
کسب ائتلاف ایتمك قولای اولدیغنی ظن ایلیور خارجیه ناظری بالجمله مرخصلرك کله‌جك هفته ابتداسنده بوراده بولنه‌جقلرینی امید ایتدیکی
بیان و هیئت مرخصه‌نك اجتماعی تعجیله صرف مقدرت ایلدیکی وعد ایتدی .

LONDRA BARIŞ GÖRÜŞMELERİNİN DEVAMI

Londra'da süren barış görüşmelerinde esir değişimi, Midye-Enez sınırı gibi meseleler üzerinde Osmanlı heyetinin başkanı Osman Nizami Paşa'nın İngiliz Dışişleri Bakanı Grey'le yaptığı görüşmelere dair

CONTINUATION OF THE PEACE NEGOTIATIONS IN LONDON

The meeting of the head of the Ottoman delegates Osman Nizami Pasha with Mister Grey, the English Minister of Foreign Affairs about the captive exchanges and Midye-Enez border during the negotiations in London

15 Mayıs / May 1913

Bâb-ı Âlî
Daire-i Hariciye
Kalem-i Mahsus

Londra'da Hey'et-i Murahhasa Reisi Osman Nizâmi Paşa Hazretleri'nden vârid olan 15 Mayıs [1]913 tarihli ve 2 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Bugün Sir Edvard Grey'i ziyaret ile talimât-ı nezâret-penâhîlerine tevfîkan nazar-ı dikkate alınacak nukât-ı muhtelifeyi izah eyledik. Müşârunileyh nukât-ı mezkûreden bazılarını mesela mübâdele-i üserâ ve terhis-i asâkir gibi mesâili doğrudan doğruya müttefiklerle beynimizde hâl ve fasl edilebileceğini zannetmekde olduğunu ifade ve lâkin Midye-İnöz hududu hakkında tafsilâta girişmemekliğimizi tavsiye etmekdedir. Bu hususda müşârunileyh ber-vech-i âtî idare-i lisan eylemişdir. Zira bu hâlde Bulgarların da beyne'l-milelmilel komisyonun havfıyla hududun suret-i kat'iyede Londra'da tayinini taleb eylemeleri tehlikesi meydana çıkabilir ki bu suret menâfi'inize münâfidir. Sir Edvard Grey Devlet-i Aliyye'ye rücû' edecek arazinin tahliyesi ile tekrar bir hareket-i tecavüziye vuku'u ihtimalini bertaraf etmek için asâkirin geri çekilmesi meselesinin tayini lüzumunu tasdik ediyor. Bu bâbda Bulgarlarla da kesb-i itilaf etmek kolay olacağını zanneyliyor. Hariciye nâzırı bi'l-cümle murahhasların gelecek hafta ibtidâsında burada bulunacaklarını ümid etdiğini beyân ve hey'et-i murahhasanın ictimâ'ını tacîle sarf-ı makderet eyleyeceğini va'd etdi.

HR. SYS, 1991/5_9

بالقان محاربه‌سی

مصالحه

باب عالی حقوق مشاورلکی

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	معاون	مدیر	مشاور	مشاور	خلاصه
٢١٦٧٥	٢٠٩ / ٢٧٢	مذکره	توحید	[signature]			محاربهٔ حاضره حقنده لوندره و پاریس قونفرانسلرنده درمیان اولنمش ایجاب ایدن بعض خصوصاته دائر لاهی سفارت سنیه‌سی تحریراتی

٢٥٧٢ / ١٥٥ ١٥ مایس ١٩١٣

قبل الحرب برلین معاهده نامه‌سنه وضع امضا ایدن دول معظمه‌نك برلین معاهدهٔ مذکوره‌نك یکرمی اوچنجی ماده‌سنك موقع اجرایه وضعنی طلب ایتمش اولدقلرینه و بالقان حربنك اراضیجه استاتوقویی تغییر ایتمیه‌جکنی بیان ایلدکلرینه و بالقان حکوماتی‌ده مادهٔ مذکوره‌نك موقع اجرایه وضعی و ماکدونیاده بولنان اقوامك مظهر سربستی اولمسنی ادعا ایتدکلری حالده الیوم امثال عدیدهٔ تاریخیه‌یه رغماً اشغال ایتدکلری اراضیدن ماعدا تضمینات حربیه‌ده طلب ایتدکلرینه و باب عالینك اوروپانك نصفت و عدالتنه مراجعتله مطالب کیفیهٔ مذکوره‌نك ازاله ایتدیرلمسنه دائر لاهی سفارت سنیه‌سندن وارد اولوب حواله بیوریلان نومرولی و ٢٥٧٢ / ١٥٥

متابعه اولنشدر
[signature]

و ٥ مايس ١٩١٣ تاريخلى ملفوف تحريرات مطالعه اولندى.

سفارت مشار اليهانك ١ مايس ١٩١٣ تاريخلى و ٢٥٦٧/١٥٣

نومرولى تحريراتنك بر صورتى هراند بك افندى حضرتلرينه

توديع ايدلمشايدى. بو تحريراتك ده بر صورتى هم پاريس

هيئت وضعيه تخزينه

قونفرانسنده بولنان ~~هيئتمزه~~ هم ده — ١ مايس ١٩١٣

تاريخلى و ١٥٣ نومرولى تحريرات صورتيله برابر — لوندره ده كى

مرخصلرمزه ارسالى خصوصنك امور سياسيه مديريت

عموميه سنه حواله بيورلمش منوط امر عالئ نظارت پناهيلريدر

BALKAN DEVLETLERİNİN SAVAŞ TAZMİNÂTI İSTEĞİ

Savaştan önce Balkanlarda statükonun bozulmayacağı kararı alınmışken, Balkan Hükümetlerinin savaşta işgal ettikleri araziden başka, bir de savaş tazminatı talep ettikleri, bu talebin yok sayılması için siyasî çevrelerde girişimde bulunulmasının Lahey Sefareti'nden talep edildiğine dair

THE DEMANDS OF THE BALKAN STATES FOR WAR COMPENSATION

Although the continuation of the status quo in Balkans had been decided before the war, the Balkan governments demanded war compensation in addition the land they had invaded during the war; the Embassy of Hague was demanded to attempt within the political environments in order to prevent such acquisitions

15 Mayıs / May 1913

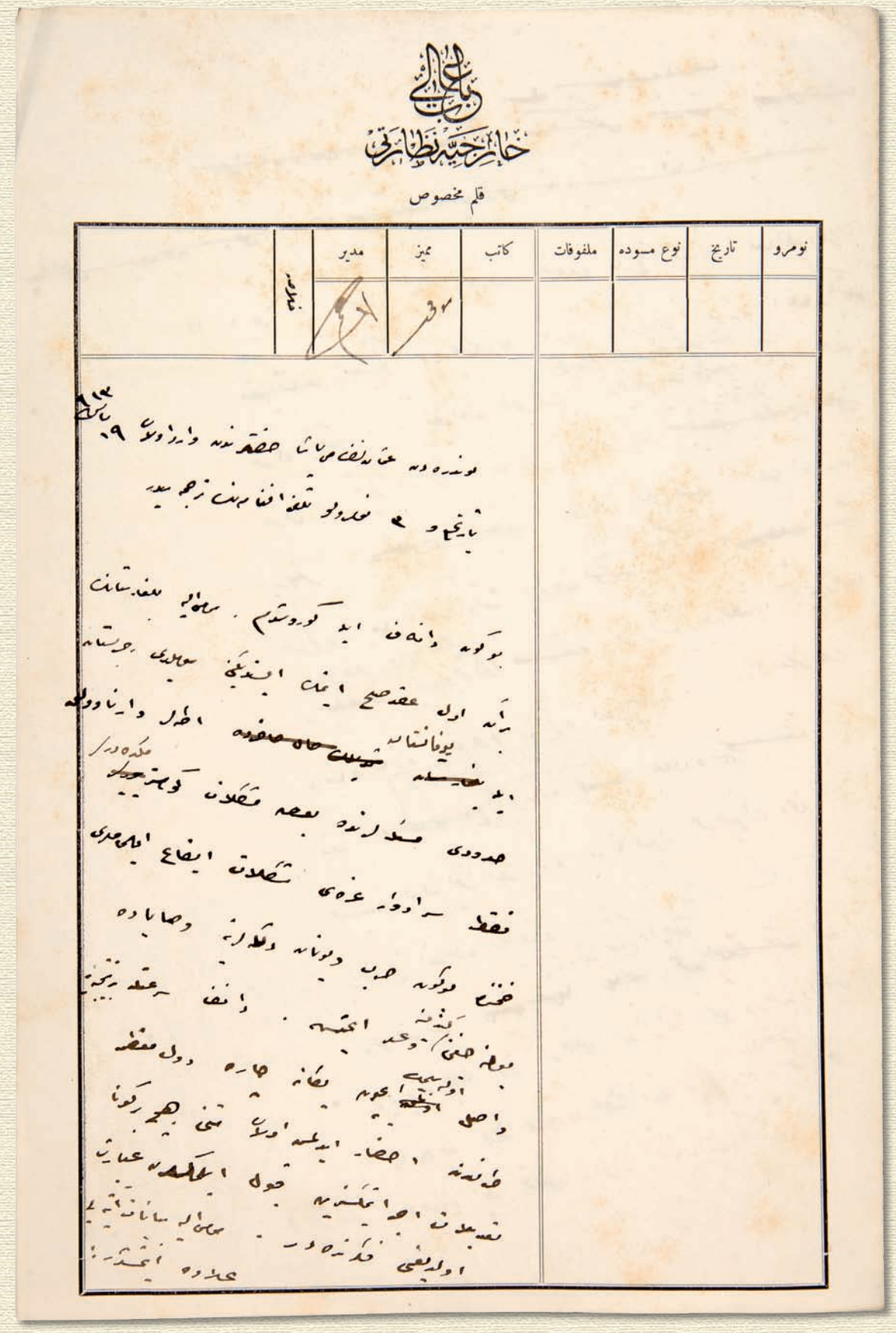
Bâb-ı Âlî
Hukuk Müşavirliği
Numara: 31675
Tarih: 2 Mayıs [1]329
3572/155

Hulâsa: Muharebe-i hâzıra hakkında Londra ve Paris Konferanslarında dermiyân olunması icab eden bazı hususata dair Lahey Sefâret-i Seniyyesi tahrirâtı

Kable'l-harb Berlin Muâhedenâmesi'ne vaz‘-ı imza eden Düvel-i Muazzama'nın muâhede-i mezkûrenin yirmi üçüncü maddesinin mevki‘-i icraya vaz‘ını taleb etmiş olduklarına ve Balkan Harbi'nin arazice statükoyu tağyîr etmeyeceklerini beyân eylediklerine ve Balkan Hükûmâtı da madde-i mezkûrenin mevki‘-i icraya vaz‘ı ve Makedonya'da bulunan akvâmın mazhar-ı serbestî olmasını iddia etdikleri hâlde el-yevm emsal-i adîde-i tarihiyeye rağmen işgal etdikleri araziden mâadâ tazminât-ı harbiye de taleb eylediklerine ve Bâbıâli'nin Avrupa'nın nısfet ve adaletine müracaatla metâlib-i keyfiye-i mezkûrenin izâle etdirilmesine dair Lahey Sefâret-i Seniyyesi'nden vârid olup havale buyurulan 3572/155 numaralı ve 5 Mayıs 1913 tarihli melfûf tahrirât mütâlaa olundu. Sefâret-i müşârunileyhânın 1 Mayıs 1913 tarihli ve 3567/153 numaralı tahrirâtının bir sureti Hrand Beyefendi hazretlerine tevdî‘ edilmiş idi. Bu tahrirâtın da bir sureti hem Paris Konferansı'nda bulunan Hey’et-i Murahhasa-i Osmaniyye'ye hem de –1 Mayıs 1913 tarihli ve 153 numaralı tahrirât suretiyle beraber- Londra'daki murahhaslarımıza irsâli hususunun Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi'ne havale buyurulması menût-ı emr-i âlî-i nezâret-penâhîleridir.

HR. HMŞ. İŞO, 36/4

Osmanlı Devleti ile Balkan Devletleri arasında akdedilen barış antlaşması metninin 30 Mayıs 1913'te Londra'da Saint-James Sarayı'nın Portreler Salonu'nda beş ülkenin temsilcileri tarafından imzalanması



باب عالی

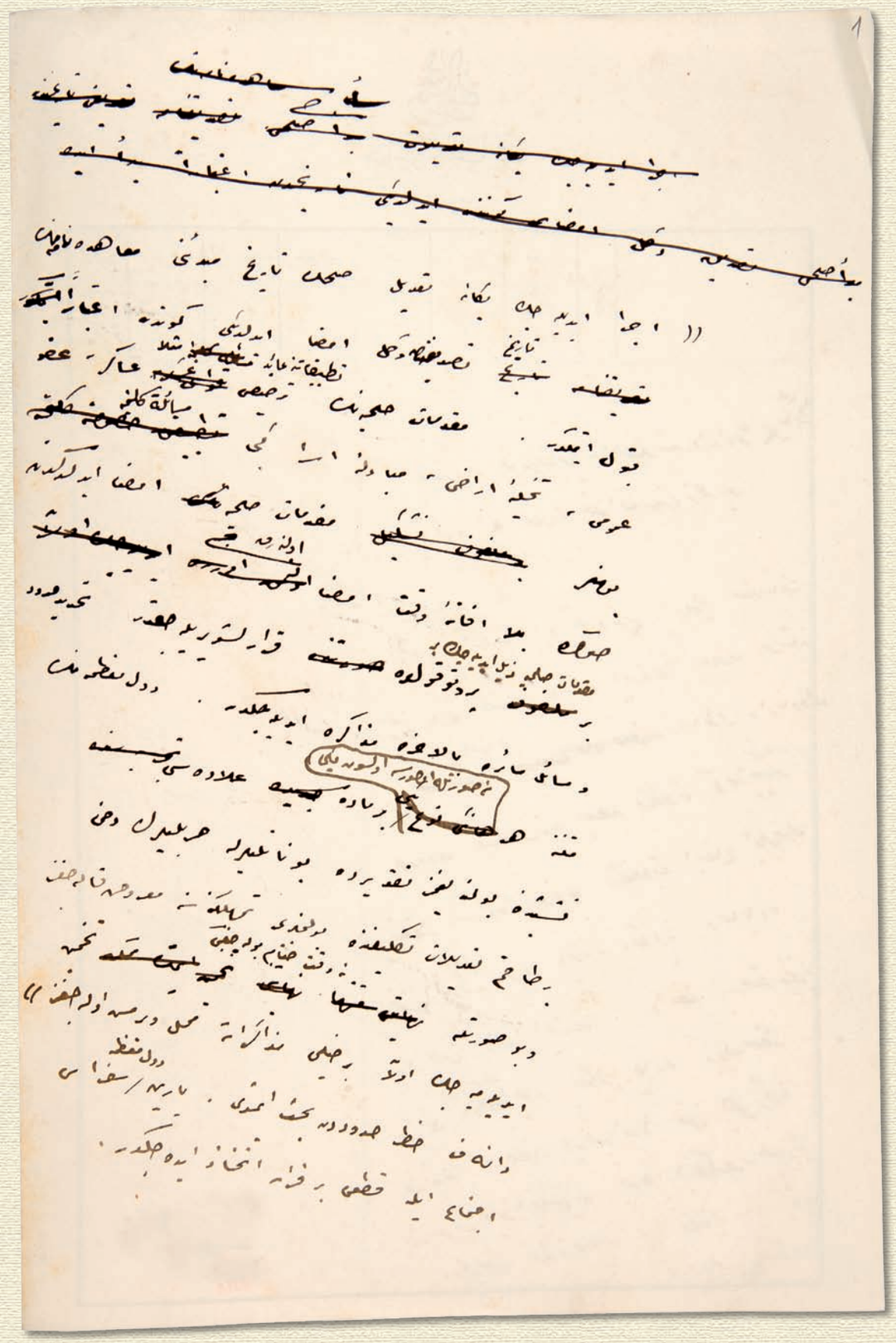
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	[illegible]
					[illegible]	[illegible]	

لوندره‌دن عثمان نظامی پاشا حضرتلرندن وارد اولان ۱۹ [illegible] ۱۳۱۴
تاریخلو ۲ نومرولو تلغرافنامه‌نك ترجمه‌سیدر

بوکون دانه‌ف ایله کوروشدم. معلومیله بلغارستانك
برآن اول عقد صلح ایتمك ایستدیکنی سویلدی. جرجستان
ایله یونانستان [illegible] اطرافلر وارناوولغه
حدودی مسئله‌لرنده بعض مشکلات کوستریلمکده‌در
فقط سرادوار غره‌ی مشکلات ایقاع ایلمکلری
فقط بوکون حرب ویونان دکلرینه وصایاده
[illegible] دانف سرعتله [illegible]
[illegible] وعد ایتمشدر.
واصل اولدیغی ایچون یکانه چاره دول معظمه
طرفندن احضار ایدلمش اولان تنی هیچ برکونا
تعدیلات اجرا ایتمکسزین قبول ایلمکدن عبارت
اولدیغی فکرنده‌در. معلومیله بیانات آتیه‌یی
علاوه ایتمشدر.



نمره
٤

خارجیه ناظری دولتلو سعید حلیم پاشا حضرتلرینه

BIBLIOTHÈQUE GÉNÉRALE ... ARCHIVES
EXPEDITIONS
13 ١٧ كانون ١ 1913
٤٥٨

دولتلو افندم حضرتلری

هیئت رفیعهٔ عثمانیه‌نک دولتلرینه ارسالی درجه اراده حائز اهمیت اولان ، جناب مشارالیه‌نک عساکر عثمانیه‌نک بلغارستان طرفنده تأسیات عادیه وقویه‌سنه ترخیصدی ؛ ثانیاً ، اسارات حربیه‌نک تقریب واعاده‌سی ؛ ثالثاً ، اسرای حربیه بادلری سلک مسالمت‌ده بادلری اولدیغی معلوم در .

بیرنجی ایچون قطعاً بری طرفنده‌کی اراضی عثمانیه‌نک تخلیه‌سی ویلغارستانک سلانیقه کوندرلدی ، یاخود ، هیچ اولمازسه ، دولت علیه‌یه قابل تسلیم ایچون صورتده اوزاقده جدیدن تشکیل حادی بر معاهده‌نک امضاسی بلغارستانه حکومت طرفنده " سرای " و " درارطه " اوزرنده چیزیلمش بر قطعه‌دورک تعیین تعلیه‌اولنه‌جق ویاخود صورت بنکو محلد بری طرفنده قالمه اوزره نقاط سایر اعتباریه تعیین بنم طرفمزدن رأساً تکلیف ایدلمک طریقی هیئت رفیعهٔ عثمانیه‌جه درپیش نظر دقت ایدلمشدر .

اشبو سابقه‌زده معلوم عالی نظرت پناهیدر اولدیغی وجهله شمدیه دکین بلغارستانک مقصدنده اولدیغی تکلیف وقوع بولدیغی دولت علیه‌یه بونلر اشبیلیوب ، حتی توسیع رافضانه وقوع بولمشدر وصورت جریانی ١٩ مایس ١٩١٢ تاریخلی و ٤ نمره‌لی تلغرافنامه‌ده مکالمه‌اولنان مذاکراتده شارالیه حلیم پاشانک برآمدن اولدیغی اراضی اطلاب ایتمکدن باب صدورک بیرنجی و ایکنجی اولمشده کیفیت مرورنده اصلا بحث ایتمامشدر . ایکنجی نقطه‌یه کلنجه صورت مطلقه‌ده یاخود اولنان قطعه‌دور بر قطعه مستقیم اولمه اقتضا ایدیوب ، آنجق بیرنجی ایچون قطعاً تقدیم اولنمامش اولمه‌سنه قبول وتطبیقه‌ایتک اسباب طبیعیه وسائره‌دن ناشی شمدیه‌دکین اجرا قطعاً تعیین اسباب مذکوره سلک عراض آنجق مذورت مرتبه‌سنه‌دن رفع ایچون بر قطعه‌نیه‌ایتک ریجا اولنمشدر . وصورت اولی نظر توسط دکرلرینک راضی اولدیغی بر توسیعه طرفنده چیزیلمکده دولت علیه استوتیه‌جه شدی نقطه نظریله مرانه والزام ایده‌جک عناصر بولدیغی کوره توسیع رافضانه سلک‌تنده بنم ایچون نافع بر معنی استخراج ایده‌بیله‌جکنه شبهه‌جقدر . ثانیاً توسیع رافضانه دیک شمدیه‌جانبنه انعقاد ایتمش تعهدات ایده‌جک تصدیقات وعلاوات تکلیفنده وتوسعه‌لی بر اقتضا ایچون شرایط توقفانک ترتیب کرده‌سی اولدقه معاهده‌نک عینا امضاسی ترجیح ایده‌اولدیغی بیان کرده‌سی وجهله و اسرای حربیه بادلری ، بیرنجی ایچون قطعه‌دن بر قطعه‌نک اراضینک تخلیه‌سی وعساکر عثمانیه‌نک تخلیه‌سی ، الخ . مسارده معاهده‌نک امضاسی متعاقباً ترتیب واکمال اولنمه اوزره بر پروتوکوله حمل اولنمه‌سنه اولدیغی وعساکر عثمانیه‌نک ترخیصی حالنده ناکهان تجاوزاته بدوصه قالمه احتمالنه کوره تأسیات دیدیکی طرف حاجانه‌سنه سؤال ایدلمکده بلغارستانک ترخیصی یاخود ، ایچیده یکلی والی‌سی هنوز حرکته لازم ایسه تأسیات ایلنه‌دکه بلغارستانک آماده بولنیلمسی علاوتاً ایدیلمشدر .

صورت بیرنجی ایچون قطعه مستقیم حالنده اسرای قطعه‌سنک مقاتلانک بحالنده ترتیب اولنان معاهده‌یه درج اولنمش تصریح اولنمق لزمکلر بلغارستانه رضایت تکلیف ایلمش ، طرفمزدن چیزیلمش تکلیف وقوع بولدیغی اولوایسه بالعکس بلغارستان طرفنده ، سرای ، و ، درارطه ، بلغارستانک ترک ایده‌جک بر قطعه‌دور طلبه ایده‌جکی وجهله اجرا ایدیلمکده بولنمشدر . زیرا بلغارستانک فرقه‌سی‌نک نظرنده قرالک وخصوصنک

نفوذلرینی هیچ مدت سنه ایندیرمش اولدیغندن و خرقهٔ مذکوره "سرای" و "مرادلی"نک بلغارستانده قالمش ایتمکده بولندیغندن بلغارستان مرخصلرینک
بزه مساعد بر حد فاصل قبول ایتمدیکی هیئت عسکریه‌نک حال و وضعیتی مانع قویدی، که بو حقیقتی بلغارستان مرخصلری نزدنده کاتب صفتیله بولنان
و قرال فردیناندک کاتب خصوصیسی و ندیم خاص اولان موسیو چاپراشیقوف عاجزلریله کچه‌کون وقوع بولان ملاقاتنده اعترافدن چکنمشدر. میدیه سانجق
خطی سفرا قونفرانسنده قرالنان پروژه‌ده یازلدیغی کبی، یعنی، مطلقا صورتده، بعد القبول انک کذرکاهنک بر تفصیل تعیینی اوروپا قومیسیونه
ترک ایتمک باب عالی ایچون اسلم طریقدر. بنده‌لریله رفیقلرم شوقدر بولندیغمز کبی کندیلریله استشاره ایتدیکمز سفیر توفیق پاشا حضرتلریله صدراسبق
حقی پاشا حضرتلری دخی فکر عاجزانه‌مزه تماماً اشتراک ایتمشدر. ذاتاً اولجه عرض و اشعار ایتدیکم وجهله، انقره خارجیه ناظری سور ادوارد غره‌ی
سفرا قونفرانسی پروژه‌سنده و بالخاصه حدوده متعلق ماده‌ده تعدیلات اجرا اولنمسنی التزام ایدوب، زیرا بلغارستان مرخصلرینک همان بوراده تعیین
حدود تکلیفنه قالقشمدیغی و بو یوزدن ایشک سورنجریه روشنی محل کورمکده‌در. انقره‌نک رأیه مخالف بر یوله کیریلوب ده ملاحظه اولنان محاذیره
تصادف ایدلدکده بونلرک رفعنی حکومت مشارالیهدن طلب و استحصال ایتمک مشکل و انقره صلحک بر آن اول امضا اولنمسنی شدتله ارزو ایتدیکنه نظراً
تقریر مزبورده محضا مصالحه‌یی تسهیل و تعجیل ایچون مساکنک بلغارلرینه حل اولنورسه مسلوکدر.
بناءً علی ذلک تلغراف نامهٔ عالی نظارت پناهیلرنده امر و اشعار اولندیغی وجهله مادامکه موسیو دانف طرفندن حدودیچی سکوت عنه براقلمقده‌در، طرفمزدن
دخی حدودک میدیه و اینوز امه‌سنده بر خط مستقیم اولمسنک معاهده‌یه درجی تکلیفنده بولنمامش و مقدمات صلحیه‌نک دیکرلرینه کلنجه، بالاده عرض
اولندیغی اوزره سفرا قونفرانسنده ترتیب اولنان لایحه‌نک عیناً بالقبول سور ادوارد غره‌ی طرفندن توجیه اولندیغی و دانف طرفندن دخی افاده قلندیغی
وجهله حدودک تعیین نقاطی اوروپا قومیسیونه حواله ایدلمش و اسرار حربیه و عفو عمومی اعلانی مثللو مقدمات صلحیه‌ایله برلکده تقریری ایجاب ایدن موادک
دخی مقدمات صلحیه‌یه علاوه و الحاق اولنجق بر پروتوله ربط ایدلمش متفقمزه ملایم اولمغله اکا کوره حرکت ایتمز مقرردر.
قالدی که شاید بلغارستانک متفقلری اره‌لرنده‌کی اختلافات معلومه‌دن طولایی بلغار عساکرینک چتالجه و بولایر حوالیسندن کندی تحت اشغالنده‌کی محلده
سوق اولنمسنی تأمین ایچون صلحک انعقادینی شویله بویله بهانه‌لرله تأخیره سعی ایده‌جک اولدقلری و یاکز بلغارستان دولت علیه‌ایله صلحی امضا ایتمک تکلیفنه
بولندیغی تقدیرده سور ادوارد غره‌ی‌ده مراجعت و انک واسطه‌سیله دول معظمه‌نک موافقتلری استحصال اولنرسه صلحک شمدیلک یاکز بلغارستانه ایله عقدی
موافق مصلحت کورنمکده‌در. بنابرین مخابراته و وقت ضیاعنه محل قالمامق اوزره بویله بر تکلیفک بلغارستانه مرخصلری طرفندن وقوعی تقدیرنده طرفمزدن
ویریله‌جک جوابک شمدیدن باب عالیجه تعیین و امر و اشعار بیورلمش اراده علیه نظارت پناهیلرینه وابسته‌در. امر و فرمان حضرت مسئله‌لرندر.

لوندره‌دن ۲۱ مایس ۱۹۱۲

لوندره قونفرانسنده دولت علیه برنجی مرخصی

BARIŞ GÖRÜŞMELERİNDE İLERİ SÜRÜLEN TEKLİF VE TALEPLER

Barış görüşmeleri için Londra'da bulunan Osmanlı delegasyonu başkanı Osman Nizami Paşa tarafından, görüşmeler sırasında ileri sürülen teklif ve talepler, Büyük Devletlerce hazırlanan antlaşma metni, Balkan Hükümetleri arasındaki anlaşmazlıklara dair hükûmete gönderilen raporlar

THE OFFERS AND THE DEMANDS PRESENTED IN THE PEACE NEGOTIATIONS

The reports sent to the cabinet by Osman Nizami Pasha, the head Ottoman delegates in London about the proposals and demands propounded during the negotiations, the letter of agreement prepared by the great powers and the conflicts among the Balkan states

21 Mayıs / May 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Londra'dan Osman Nizâmî Paşa Hazretleri'nden vârid olan 19 Mayıs [1]913 tarihli ve 3 numaralı telgrafnâmesinin tercümesidir

Bugün Danef ile görüşdüm. Mûmâileyh Bulgaristan'ın bir an evvel akd-i sulh etmek istediğini söyledi. Sırbistan ile Yunanistan adalar ve Arnavudluk hududu meselelerinde bazı müşkilât göstermekdedirler. Fakat Sir Edvard Grey müşkilât ikâ‘ eylememeleri zımnında bugün Sırb ve Yunan delegelerine vesâyâda bulunacağını kendisine vaad etmiş. Danef süratle bir neticeye vâsıl olabilmek içün yegâne çare Düvel-i Muazzama tarafından ihzâr edilmiş olan metni hiçbir gûnâ tadilât icra etmeksizin kabul eylemekden ibaret olduğu fikrindedir. Mûmâileyh beyânât-ı âtiyeyi ilâve etmişdir: *"İcrâ edilecek yegâne tadil sulhun tarih-i mebde'ini muâhedenâmenin tarih-i tasdikinden değil imza edildiği günden itibaren kabul etmekdir. Mukaddemât-ı sulhiyenin tatbikâtına aid mesela terhis-i asâkir, aff-ı umumî, tahliye-i arazi, mübâdele-i üserâ gibi mesâile gelince bunlar mukaddemât-ı sulhiye imza edildikden sonra bilâ-ifâte-i vakt imza olunarak mukaddemât-ı sulhiyeye zeyl edilecek bir protokolde kararlaşdırılacakdır. Tahdid-i hudud ve mesâil-i saire bilâhare müzâkere edilecekdir. Düvel-i Muazzama'nın metnine her ne suretle olursa olsun yeni bir madde ilâvesi teşebbüsünde bulunduğumuz takdirde Yunanlılarla Sırblıların dahi bir takım tadilât teklifinde bulunmaları tehlikesine ma‘rûz kalacağız ve bu suretle ne vakit hitâm bulacağı tahmin edilemeyecek olan bir hayli müzâkerâta mahal vermiş olacağız".* Danef hatt-ı hududdan bahsetmedi. Yarın Düvel-i Muazzama süferâsı ictimâ ile kat‘î bir karar ittihâz edecekdir.

***

Numara
4

Hariciye Nâzırı Devletlü Said Halim Paşa Hazretleri'ne

Devletlü efendim hazretleri

Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyye'nin vezâifinden en müsta'cel derece-i ûlâda haiz-i ehemmiyet olanlar *evvelâ,* Çatalca mıntıkasındaki asâkir-i Osmaniyye'nin Bulgaristan tarafından te'minât-ı maddiye ve kaviyye mukabilinde terhisleri; *sâniyen,* esasât-ı sulhiyenin takrîr ve imzası; *sâlisen,* üserâ-yı harbiye mübâdelesi misüllü mesâilin halli maddeleri olduğu malumdur.

Midye-İnöz hattının beri tarafındaki arazi-yi Osmaniyye-i meşgulenin tahliyesi ve Bulgar askerlerinin memleketlerine gönderilmeleri, yahud hiç olmazsa, Devlet-i Aliyye'ye karşı tehdidi tazammun etmeyecek suretde uzaklara çekdirilmesi şartlarını hâvî bir muâhede-i ibtidâîyenin imzası Bulgaristan Hükûmeti tarafından Saray ve Muradlı'yı öteki cihetde bırakacak bir hatt-ı hududun tayinine ta'lîk olmak ihtimali veyahud hududun mezkûr mahaller beri tarafda kalmak üzere nukât-ı esasiye itibarıyle tayini bizim tarafımızdan re'sen teklif edilmek tarîki Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyyece derpîş-i nazar ve teemmül edildi.

İş'ârât-ı sâbıkamızdan malum-ı âlî-i nezâret-penâhîleri olduğu vechile şimdiye değin Bulgaristan murahhaslarından öyle bir teklif vuku bulacağına delâlet eder söz işidilmeyip, hatta Mösyö Danef ile vuku bulan ve suret-i cereyânı 19 Mayıs 1913 tarihli ve 3 numaralı telgrafnâme-i acizânemde hikâye olunan mülâkâtda müşârunileyh sulh esasının bir an evvel imzası arzusunu izhâr etmekle beraber hududun Midye ve İnöz arasında keyfiyet-i mürûrundan asla bahsetmemişdir. İki nokta-i muayyeneyi ve halledeceği suret-i mutlakada beyân olunan hatt-ı hudud bir hatt-ı müstakîm olmak iktizâ edip ancak Midye-İnöz hattı bir hatt-ı müstakîm olmak üzere kabul ve tatbik etmek esbâb-ı tabiîye ve saireden nâşi müte'azzer olunca işbu hattın tashihan tayini esbâb-ı mezkûre misüllü avârızı ancak zaruret mertebesinde def' edici bir hat tayin etmek demek olacağına ve hudud Düvel-i Muazzama-i mutavassıta delegelerinin dahil olacakları bir komisyon tarafından çizileceğinden Devlet-i Aliyye işbu komisyonda kendi nokta-i nazarını müdâfaa ve ilzâm edecek anâsır bulacağına göre Mösyö Danef'in sukûtundan bizim için nâfi' bir manâ istimzâc edilebileceğinden şübhe yoktur. Zaten Mösyö Danef diğer müttefikler cânibinden in'ikâd-ı sulhu ta'vik edecek tadilât ve ilâvât teklifleri vuku'una mahal bırakmamak için süferâ konferansının tertib-kerdesi olan muâhede-i sulhiyenin aynen imzasını tercih eder olduğunu bendenize söylemiş ve üserâ-yı harbiye mübâdelesi, Midye-İnöz hattının berisindeki arazinin tahliyesi ve asâkirin terhisi ilâ-âhir meseleleri muâhede-i mezbûrenin imzasını müteâkiben tertib ve ona ilhâk olunacak bir protokolde hallolunmak münasib olacağını ve asâkir-i Osmaniyye'nin terhisi hâlinde nâgehânî

tecavüzâta ma‘rûz kalmak ihtimaline karşı ne gibi te’minât verileceği taraf-ı acizânemden sual edildikde Bulgar askerinin terhisi yahud içerilere çekilmesi ve'l-hâsıl her ne suretle lâzım ise te’minât ibrâz ve i‘tâsına Bulgaristan'ın âmâde bulunduğunu ilâveten ityân etmişdir.

Hududun Midye'den İnöz'e hatt-ı müstakîm hâlinde imrârı hususunun Süferâ Konferansı cânibinden tertib olunan muâhede projesinde tasrîh olunmasının tarafımızdan Bulgaristan murahhaslarına teklif edilmesi şıkkına gelince, tarafımızdan böyle bir teklif vuku bulacak olur ise bi'l-mukabele Bulgar murahhasların *"Muradlı"* ve *"Saray"*ı Bulgaristan'a terk edecek bir hatt-ı hudud taleb edecekleri ve bu bâbda ısrar eyleyecekleri meczûmdur. Zira Bulgaristan'da fırka-i askeriyenin nüfûzu kralın ve hükûmetinin nüfûzlarını hiç mertebesine indirmiş olduğundan ve fırka-i mezkûre *"Saray"* ve *"Muradlı"*nın Bulgaristan'da kalmasını istemekde bulunduğundan Bulgaristan murahhaslarının bize müsaid bir hadd-i fâsıl kabul etmelerine hey’et-i askeriyenin hâl ve vaziyeti mâni-i kavîdir. Ki bu hakikati Bulgaristan murahhasları nezdinde kâtib sıfatıyla bulunan ve Kral Ferdinand'ın kâtib-i hususîsi ve nedîm-i hassı olan Mösyö Çapraşikov acizleriyle geçen gün vuku bulan mülâkâtında itirafdan çekinmemişdir. Midye-İnöz hattını süferâ konferansında kaleme alınan projede yazıldığı gibi yani mutlak suretde ba‘de'l-kabul onun güzergâhının ber-tafsil tayinini Avrupa Komisyonu'na terk etmek Bâbıâli için eslem-i tarîkdir. Bendeleriyle refîklerim şu fikirde bulunduğumuz gibi kendileriyle istişare etdiğimiz Sefir Tevfik Paşa hazretleriyle Sadr-ı Esbâk Hakkı Paşa hazretleri dahi fikr-i acizânemize tamamen iştirak etmişlerdir. Zaten evvelce arz ve iş‘âr etdiğim vechile İngiltere Hariciye Nâzırı Sir Edward Grey Süferâ Konferansı projesinde ve bilhassa hududa müte‘allik maddede tadilât icra olunmamasını iltizâm edip zira Bulgaristan murahhaslarının hemen burada tayin-i hudud teklifine kalkışmalarını ve bu yüzden işin süründemeye düşmesini muhtemel görmektedir. İngiltere'nin re’yine muhâlif bir yola girilip de mülâhaza olunan mehâzire tesadüf edildikde bunların ref‘ini hükûmet-i müşârunileyhâdan taleb ve istihsâl etmek müşkil ve İngiltere sulhun bir an evvel imza olunmasını şiddetle arzu etdiğine nazaran takrîr-i mezbûrda mümzâ-yı müsâlahayı teshîl ve tacîl için meselenin Bulgarlar lehine hallolunuvermesi melhûzdur.

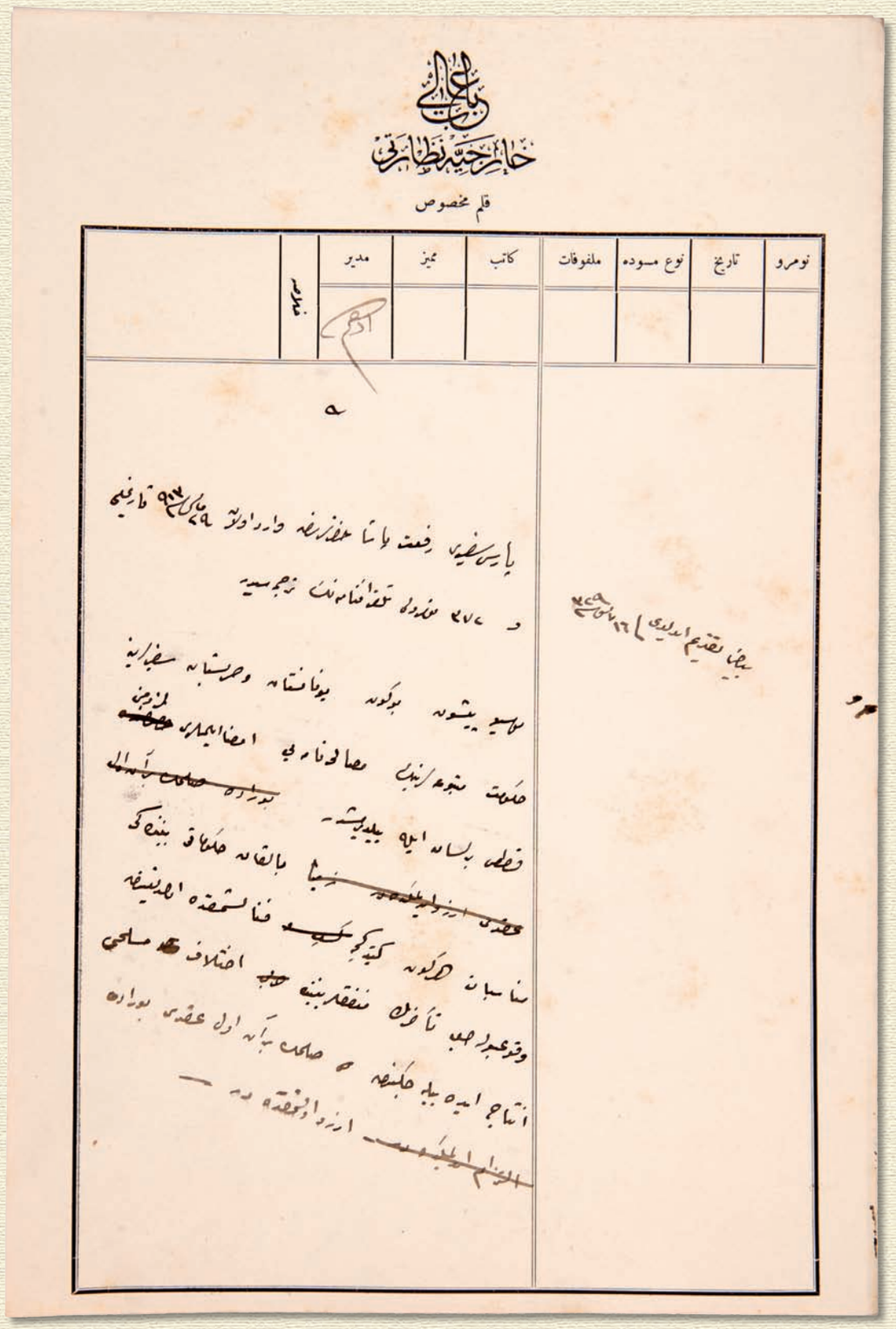
Binâen alâ-zâlik telgrafnâme-i âlî-i nezâret-penâhîlerinde emr u iş‘âr olunduğu vechile mâdem ki Mösyö Danef tarafından hudud bahsi meskûtü'n-anh bırakılmaktadır, tarafımızdan dahi hududun Midye ve İnöz arasında bir hatt-ı müstakîm olmasının muâhedeye derci teklifinde bulunulmaması ve mukaddemât-ı sulhiyenin diğerlerine gelince, bâlâda arz olunduğu üzere Süferâ Konferansı'nda tertib olunan lâyihanın aynen bi'l-kabul Sir Edward Grey tarafından tavsiye olunduğu ve Danef tarafından dahi ifade kılındığı vechile hududun tayin-i nukâtı Avrupa Komisyonu'na havale edilmesi ve üserâ-yı harbiye ve aff-ı umumî ilânı misüllü mukaddemât-ı sulhiye ile birlikde takarrürü icab eden mevâddın dahi mukaddemât-ı sulhiyeye ilâve ve ilhâk olunacak bir protokole rabt edilmesi menfaatimize mülayim olmakla ona göre hareket etmemiz mukarrerdir.

Kaldı ki şâyed Bulgaristan'ın müttefikleri aralarındaki ihtilâfât-ı malumeden dolayı Bulgar asâkirinin Çatalca ve Bolayır havalisinden kendi taht-ı işgalindeki mahallere sevk olunmamasını te'min için sulhun in'ikâdını şöyle böyle bahanelerle te'hire sa'y edecek oldukları ve yalnız Bulgaristan Devlet-i Aliyye ile sulhü imza etmek teklifinde bulunduğu takdirde Sir Edward Grey'e müracaat ve onun vasıtasıyla Düvel-i Muazzama'nın muvâfakatları istihsâl olunarak sulhun şimdilik yalnız Bulgaristan ile akdi muvâfık-ı maslahat görünmekdedir. Binâberîn muhaberâta ve vakit ziyâına mahal kalmamak üzere böyle bir teklifin Bulgaristan murahhasları tarafından vuku'u takdirinde tarafımızdan verilecek cevabın şimdiden Bâbıâlice tayin ve emr u iş'âr buyurulması irâde-i aliyye-i nezâret-penâhîlerine vâbestedir. Emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Londra'dan 21 Mayıs 1913

Londra Konferansı'nda Devlet-i Aliyye
Birinci Murahhası
Osman Nizâmi

HR. SYS, 1991/5_11,12



باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

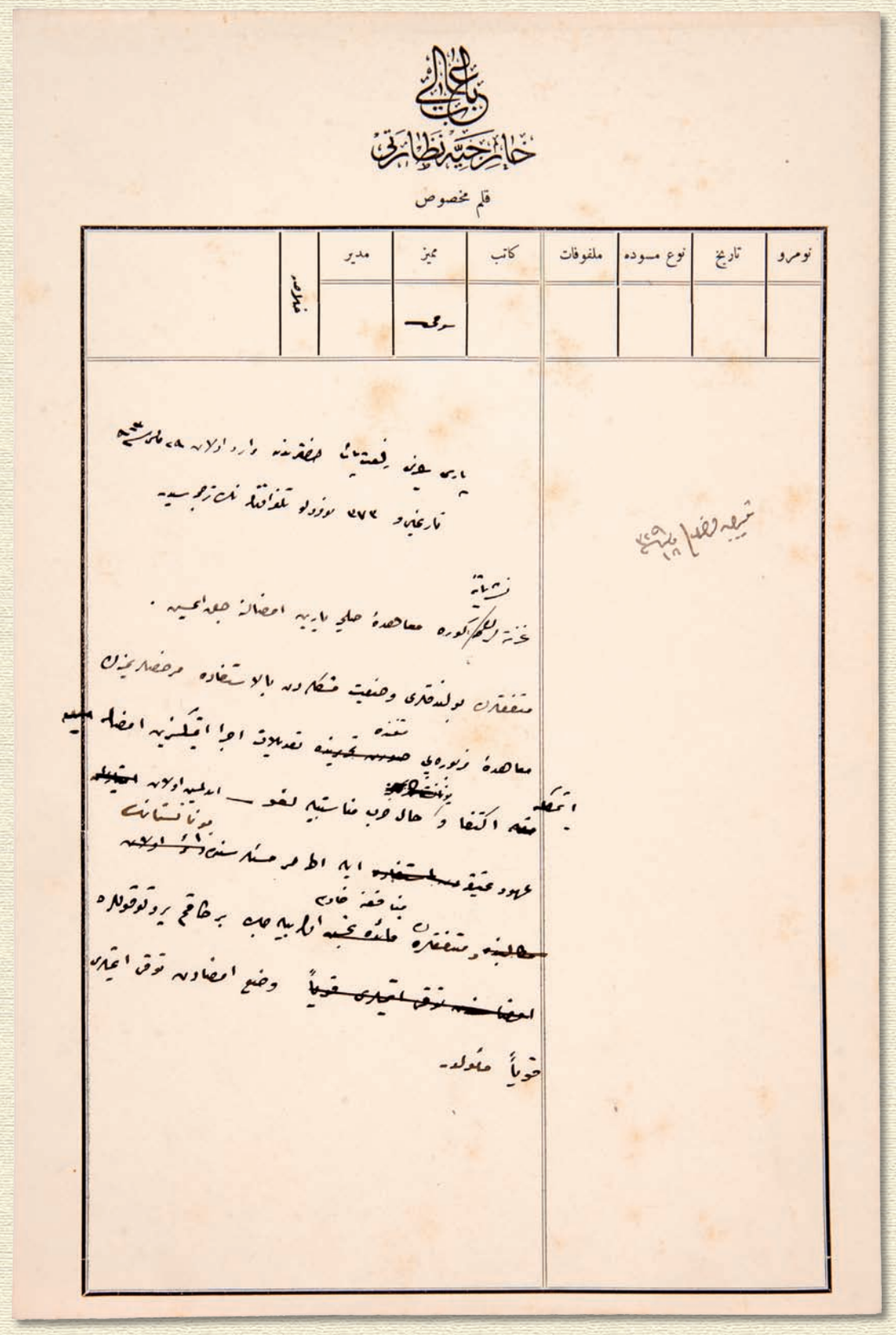
نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه
						[illegible]	

٥

پاریس سفیری رفعت پاشا حضرتلرینه وارد اولان ٢٩ مارس ٩٠٧ تاریخلی
و ٢٧٢ نومرولی تلغرافنامه‌نك ترجمه‌سیدر

موسیو پیشون بوکون یونانستان و صربستان سفیرلرینه
حکومت متبوعه‌لرینك مصالحه‌نامه‌یی امضا ایلملری لزومنی
~~بوراده صلحك بر آن اول~~
قطعی بر لسان ایله بیلدیرمشدر
~~عقدی ارزو ایلدکده~~ زمیا بالقان حکومتی بینده‌کی
مناسبات هرکون کتیدکجه فنالشمقده اولدیغنه
وقوعبولرجه تأخرك منفعتلرینه اختلاف مسلحی
انتاج ایده‌بیله‌جکنه صلحك بر آن اول عقدی بوراده
~~الزام ایلدکده~~ ارزو اولنمقده‌در —

بیاض تقدیم ایدلدی ١٦ مارس ٩٢٩



باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	[illegible]	
					[illegible]			

[illegible]

[illegible] معاهدهٔ صلحیه یارین امضالنه جق ایمش.

متفقلرك بولندقلری وضعیت مشکلدن بالاستفاده مرخصلریمزك

معاهدهٔ مزبوره‌یی [illegible] تعدیلات اجرا ایتمکلرینه امضا [illegible]

[illegible] اکتفا و حال حرب مناسبتیله لغو — ایدلمیه اولان [illegible]

عهود تحقیقه [illegible] ایله اطراف مسئله‌سنی [illegible] یونانستانك

[illegible] و متفقلره [illegible] بر طاقم پروتوقوللره

[illegible] وضع امضادن توقی ایتمکلری

قویاً مأمولدر.

BALKAN HÜKÜMETLERİ ARASINDA UYUŞMAZLIK

Barış görüşmelerinde Balkan Hükümetleri arasında çıkan anlaşmazlıkların bir çatışmaya dönmesi muhtemel görüldüğünden, antlaşmanın bir an önce imzalanmasının Büyük Devletler tarafından arzu edilmekte olduğuna dair Paris Sefareti'nden gelen telgraflar

DISAGREEMENT AMONG THE BALKAN GOVERNMENTS

The telegrams form the Embassy of Paris informing that since the conflicts among the Balkan states during the peace negotiations were likely to turn into a battle, the great powers wanted agreement to be signed as soon as possible

29 Mayıs / May 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
Tarih: 16 Mayıs [1]329

Paris Sefiri Rifat Paşa Hazretleri'nden vârid olan 29 Mayıs [1]913 tarihli ve 372 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Mösyö Pişon bugün Yunanistan ve Sırbistan sefirlerine hükûmet-i metbû'alarının müsâlahanâmeyi imza eylemeleri lüzumunu kat'î bir lisan ile bildirmişdir. Balkan Hükûmâtı beynindeki münasebât her gün gittikce fenalaşmakda olduğundan vuku bulacak te'ehhurun müttefikler beyninde ihtilâf-ı müsellahı intâc edebileceğinden sulhun bir an evvel akdi burada arzu olunmakdadır.

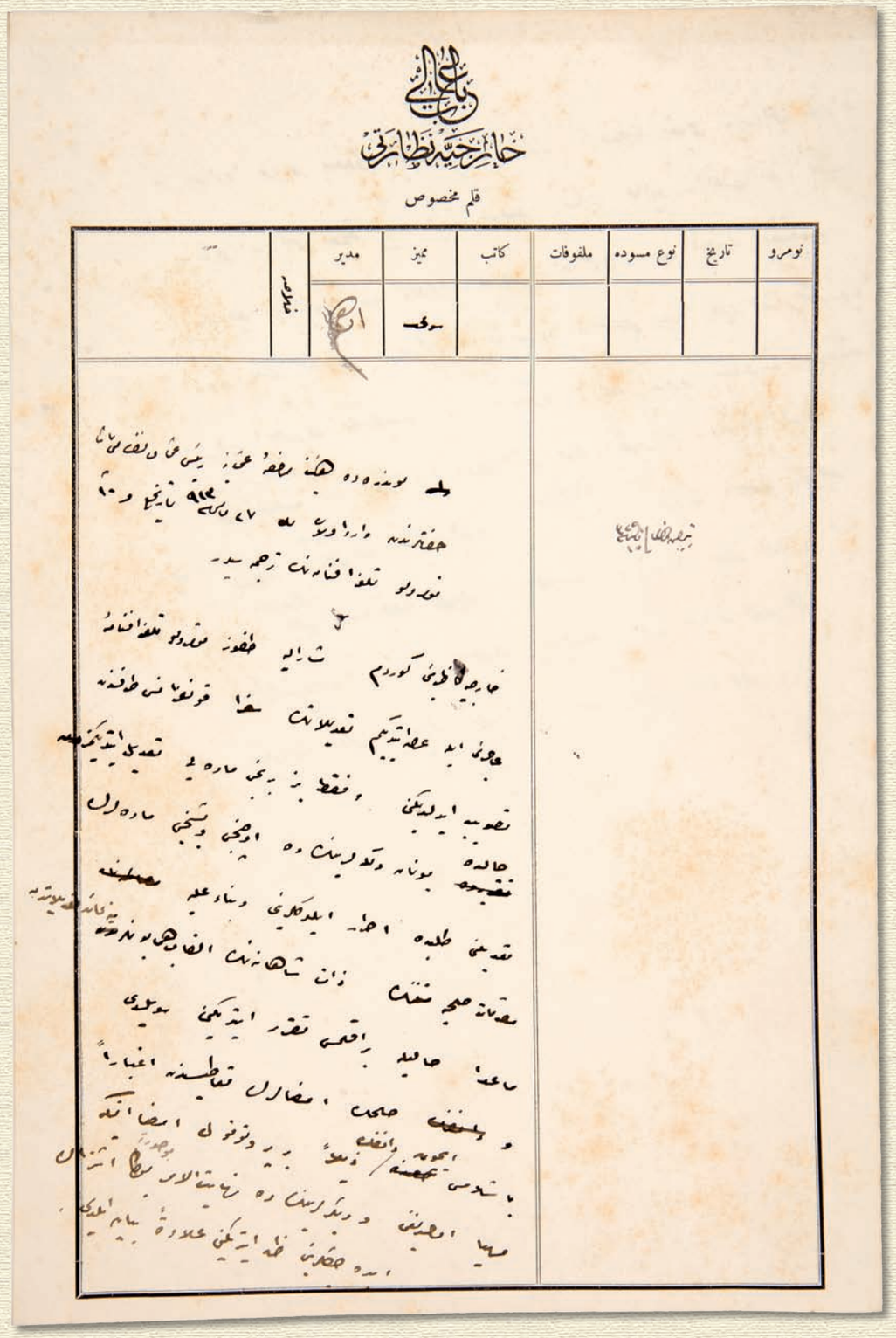
***

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
Tarih: 18 Mayıs [1]329

Paris Sefiri Rifat Paşa Hazretleri'nden vârid olan 29 Mayıs [1]913 tarihli ve 373 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Gazetelerin neşriyâtına göre muâhede-i sulhiye yarın imzalanacak imiş. Müttefiklerin bulundukları vaziyet-i müşkileden bi'l-istifade murahhaslarımızın muâhede-i mezbûreyi metninde tadilât icra etmeksizin imza etmekle iktifa ve hâl-i harb münasebetiyle lağvedilmiş olan uhûd-ı atîka ile Adalar Meselesi'nde Yunanistan'ın ve müttefiklerin menâfî'ine hâdim olabilecek bir takım protokollere vaz'-ı imzadan tevakkî etmeleri kaviyyen me'mûldür.

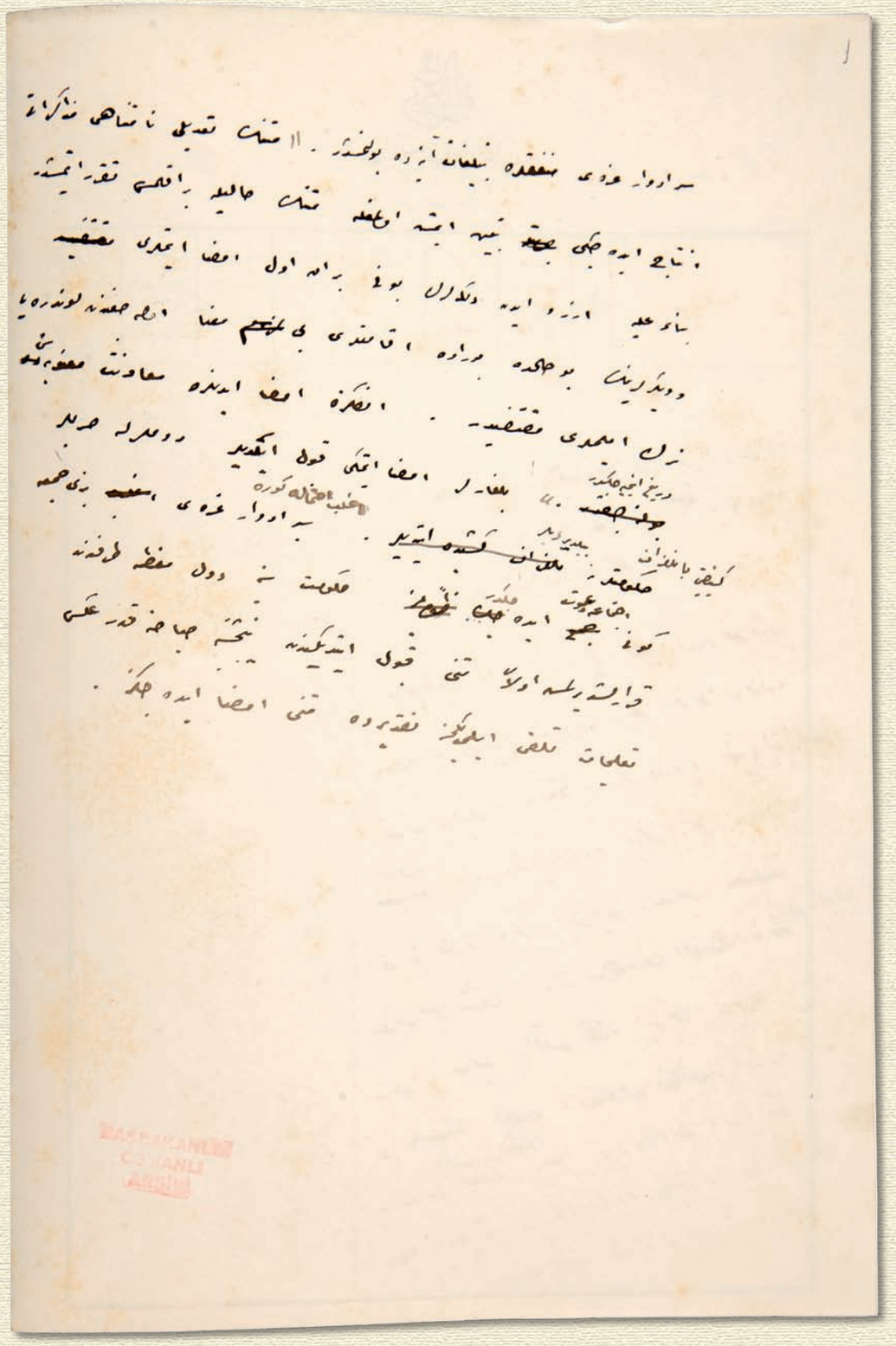
HR. SYS, 1991/4_49, 51



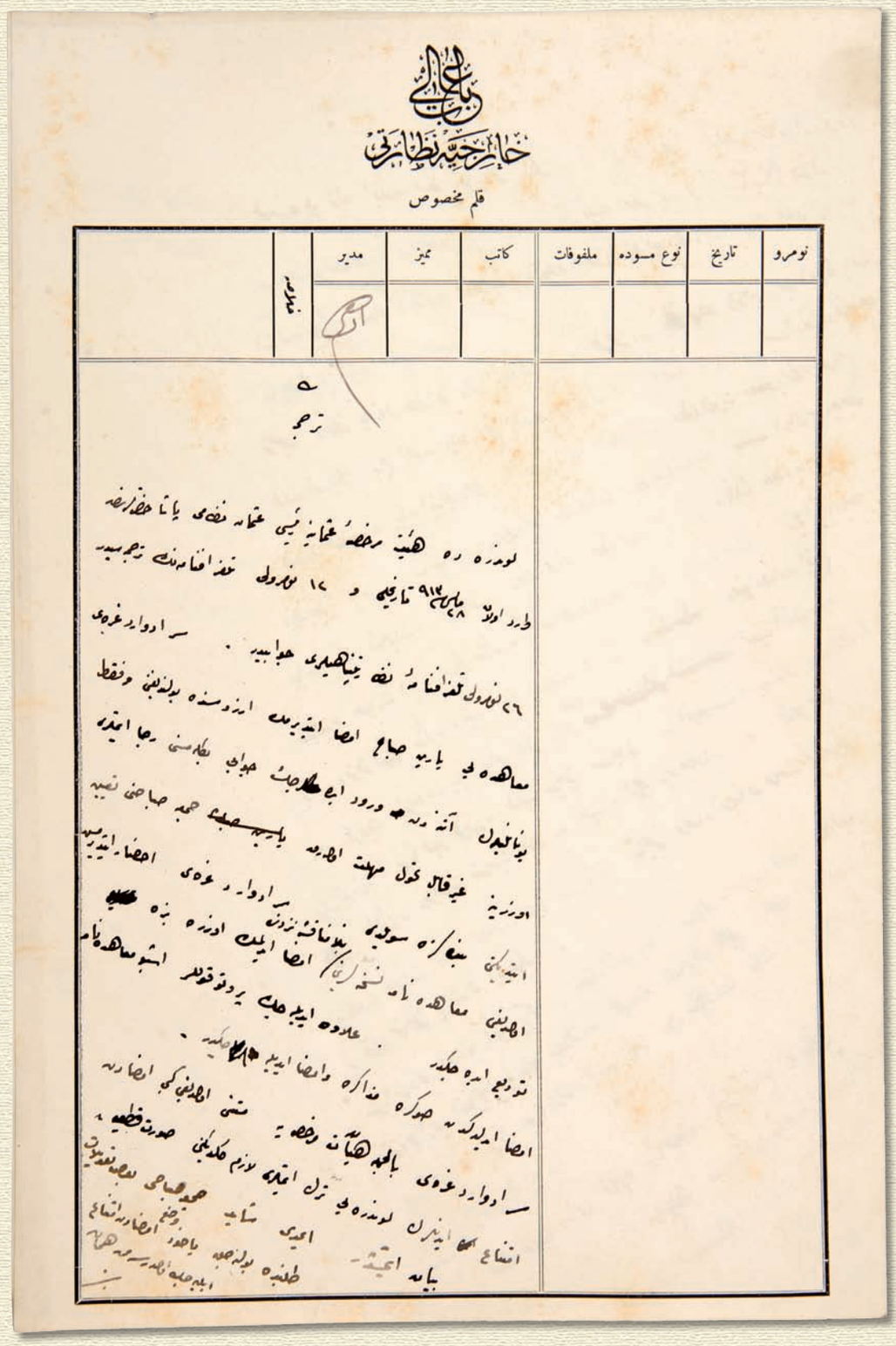
باب عالی
خارجیه نظارتی

قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	



BAŞBAKANLIK
OSMANLI
ARŞİVİ

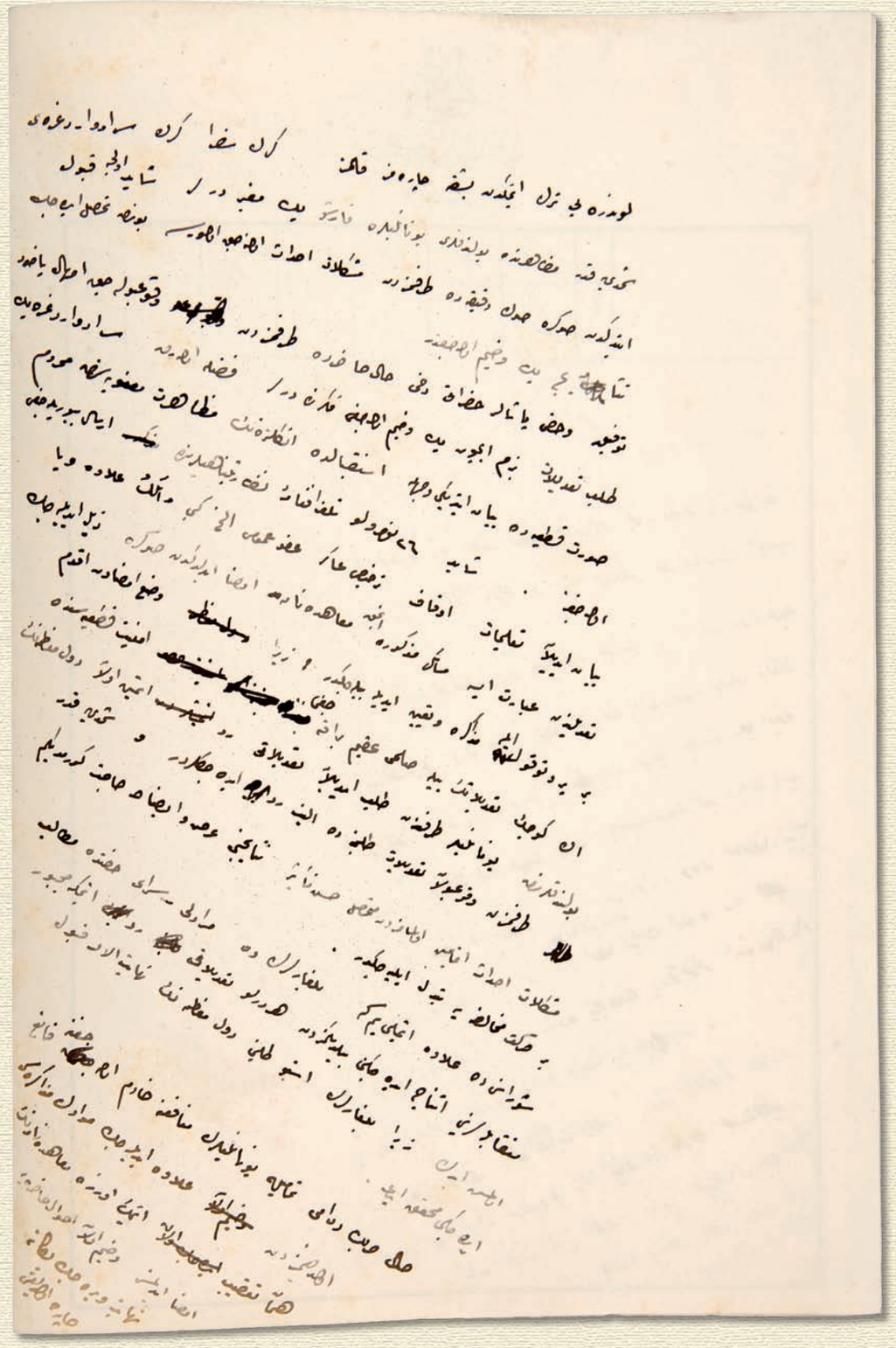


باب عالی
خارجیه نظارتی
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	خلاصه

٥
ترجمه

لوندره ده هیئت مرخصهٔ عثمانیه رئیسی عثمان نظمی پاشا حضرتلرینه
وارد اولان ٢٨ مایس سنه ٩١٣ تاریخلی و ١٧ نومرولی تلغرافنامه‌نك ترجمه‌سیدر
٢٦ نومرولی تلغرافنامهٔ نظمی پاشا هیئتلری جوابیدر . سر ادوارد غره‌ی
معاهده‌یی یارین صباح امضا ایتدیرمك ارزوسنده بولندیغنی وفقط
یونانیلرك آتنه‌دن ورود ایده‌جك جوابی بکلمه‌سنی رجا ایتدی
اوزرینه غیر قابل تحول مهلت اولدرق ~~یارین صباح~~ جمعه صباحنی تعیین
ایتدیکنی بنه‌کزه سویلدی بلا مناقشه نزدن سر ادوارد غره‌ی احضار ایتدیرمیش
اولدیغی معاهده‌نامه نسخه‌لرینی امضا ایدلمك اوزره بزه
تودیع ایده‌جکدر . علاوه ایدیله‌جك پروتوقوللر اشبو معاهده‌نامه
امضا ایدلدکدن صوکره مذاکره و امضا ایدیله‌جکدر .
سر ادوارد غره‌ی بالجمله هیئات مرخصه‌یه متنی اولدیغی کبی امضادن
امتناع ایدنلرك لوندره‌یی ترك ایتمه‌لری لازم کلدیکنی صورت قطعیه
بیان ایتمشدر . ایمدی شاید جمعه صباحی بعض تعدیلات
طلبنده بولنه‌جق یاخود وضع امضادن امتناع
ایله‌جك اولدرسه‌ده همان



2

ظن ایدیورز .

اشبو تأخر ~~[illegible]~~ مناسبتیله اجیده بولنه جغز وضعیتی نظر اقتدارجه

حکومت سنیه نک یارینکی پنجشنبه کونی اوکلایه قدر متنی اولدیغی کبی امضایه بزی

مأذون قیلمجق تعلیمات ارسال بیوره جغندن ~~[illegible]~~ امتیز .

باب عالی
خارجیه نظارتی
قلم مخصوص

نومرو	تاریخ	نوع مسوده	ملفوفات	کاتب	ممیز	مدیر	

LONDRA ANTLAŞMASI'NIN İMZALANMASI

Londra'da devam eden barış görüşmelerinde hazırlanan antlaşma metninde düzeltmeler yapılması konusunda taraflarca ileri sürülen talepler görüşmeleri uzattığından, antlaşmanın imzalanması yönünde Büyük Devletlerin baskısı üzerine, 30 Mayıs 1913 Cuma günü antlaşmanın imzalandığına dair

SIGNING OF THE TREATY OF LONDON

The demands for the amendments to the drafted letter of agreement by the contracting countries caused to extend the time of the negotiations and the treaty was signed on Friday 30 May 1913 as a result of the pressures of the great powers

30 Mayıs / May 1913

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Londra'da Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyye Reisi Osman Nizâmi Paşa Hazretleri'nden vârid olan 27 Mayıs [1]913 tarihli ve 10 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Hariciye nâzırını gördüm. Müşârunileyh dokuz numaralı telgrafnâme-i acizî ile arz etdiğim tadilâtın Süferâ Konferansı tarafından tasvîb edildiğini fakat biz birinci maddeyi tadil etdiğimiz hâlde Yunan delegelerinin de üçüncü ve beşinci maddelerin tadilini talebde ısrar eylediklerini ve binâenaleyh mukaddemât-ı sulhiye metninin zât-ı şahanenin elkâb-ı hümâyûnlarına aid tadilâtdan mâadâ haliyle bırakılması takarrür etdiğini söyledi ve sulhun imzaların teâtisinden itibaren başlaması için Danef'in zeylen bir protokol imza etmeğe müheyyâ olduğunu ve diğerlerinin de nihayetü'l-emr bu surete iştirak edeceklerini zannetdiğini ilâveten beyân eyledi. Sir Edward Grey müttefiklere tebligât-ı âtiyede bulunmuşdur: *"Metnin tadili nâ-mütenâhi müzâkerâtı intâc edeceği tebeyyün etmiş olmakla metnin haliyle bırakılması takarrür etmişdir. Binâenaleyh arzu eden delegelerin bunu bir an evvel imza etmeleri ve diğerlerinin bu hâlde burada ikametleri bî-manâ olacağından Londra'yı terk etmeleri muktezîdir. İngiltere imza edenlere muâvenet-i ma'neviyesini diriğ etmeyecektir"*. Bulgarlar imza etmeği kabul etdiler. Rumlarla Sırblar keyfiyeti bâ-telgraf hükûmetlerine bildirdiler. Ağleb ihtimale göre Sir Edward Grey bizi Cuma günü ictimâ'a davet edecekdir. Hükûmet-i Seniyye Düvel-i Muazzama tarafından kararlaşdırılmış olan metni kabul etdiğinden Perşembe sabahına kadar aksi talimât telakki eylemediğimiz takdirde metni imza edeceğiz.

***

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus
Tercüme

Londra'da Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyye Reisi Osman Nizâmî Paşa Hazretleri'nden vârid olan 28 Mayıs [1]913 tarihli ve 12 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

26 numaralı telgrafnâme-i nezâret-penâhîleri cevabıdır. Sir Edward Grey muâhedeyi yarın sabah imza etdirmek arzusunda bulunduğunu ve fakat Yunanlıların Atina'dan vürûd edecek cevabı beklemesini rica etmeleri üzerine gayr-ı kâbil-i tahavvül mühlet olarak Cuma sabahını tayin etdiğini bendenize söyledi. Sir Edward Grey ihzâr etdirmiş olduğu muâhedenâme nüshalarını bilâ-münâkaşa nezdinde imza edilmek üzere bize tevdî' edecekdir. İlave edilecek protokoller işbu muâhedenâme imza edildikden sonra müzâkere ve imza edilecekdir.

Sir Edward Grey bi'l-cümle hey'ât-ı murahhasaya metni olduğu gibi imzadan imtinâ' edenlerin Londra'yı terk etmeleri lâzım geldiğini suret-i kat'iyede beyân etmişdir. İmdi şâyed Cuma sabahı bazı tadilât talebinde bulunacak yahud vaz'-ı imzadan imtinâ' eyleyecek olursak hemen Londra'yı terk etmekden başka çaremiz kalmaz. Gerek süferâ gerek Sir Edward Grey şimdiye kadar müzâheretde bulundukları Yunanlılara karşı pek muğberdirler. Şâyed evvelce kabul etdikden sonra son dakikada tarafımızdan müşkilât ihdâs olunacak olursa bundan tahassül edecek netâyic pek vahim olacakdır.

Tevfik ve Hakkı Paşalar hazerâtı dahi hâl-i hâzırda tarafımızdan vuku bulacak imhâl yahud taleb-i tadilât bizim için pek vahim olacağı fikrindedirler. Fazla olarak Sir Edward Grey'in suret-i kat'iyede beyân etdiği vechile istikbalde İngiltere'nin müzâheret-i ma'neviyesinden mahrum olacağız. Şâyed 26 numaralı telgrafnâme-i nezâret-penâhîlerinde irsâl buyurulacağı beyân edilen talimât evkâf, terhis-i asâkir, aff-ı umumî ilâ âhir gibi ve ilk ilâve veya tadilinden ibaret ise mesâil-i mezkûre ancak muâhedenâme imza edildikden sonra zeyl edilecek bir protokol ile müzâkere ve tayin edilebilecekdir. Zira vaz'-ı imzadan akdem en küçük tadilâtın bile sulhu akîm bırakacağı emniyet-i kat'iyesinde bulunduklarından Yunanlılar tarafından taleb edilen tadilâtı reddetmiş olan Düvel-i Muazzama'nın tarafımızdan vuku bulan tadilât talebini de elbet reddedeceklerdir ve şimdiye kadar müşkilât ihdâs etmemiş olmamızdan mütehassıl hüsn-i te'sir netâyicini arz ve izaha hâcet görmediğim bir hareket-i muhâlefeye tebeddül edecekdir.

Şurasını da ilâve etmeliyim ki Bulgarların da Muradlı-Saray hakkında metâlib-i mütekâbilelerini intâc edeceğini bildiğimizden her türlü tadilâtı reddetmeğe mecbur olmuş idik. Zira Bulgarların işbu talebini Düvel-i Muazzama'nın nihayetü'l-ân kabul edeceği muhakkak idi.

Hâl-i harbin devamı tamamıyla Yunanlıların menâfi'ine hâdim olacağına kâni' olduğumuzdan ilâve edilecek mevâddın müzâkeresi hemen takib etmek üzere muâhedenâmenin imza edilmesini vahim olan ahvâl-i hâzıraya nihayet verecek yegâne çare olduğunu zannediyoruz. İşbu te'hir münasebetiyle içinde bulunduğumuz vaziyeti nazar-ı dikkate [ala]rak Hükûmet-i Seniyye'nin yarınki Perşembe günü öğleye kadar metni olduğu gibi imzaya bizi me'zûn kılacak talimâtı irsâl buyuracağından eminiz.

***

Bâb-ı Âlî
Hariciye Nezâreti
Kalem-i Mahsus

Londra'dan Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyye Reisi Osman Nizâmî Paşa Hazretleri'nden vârid olan 30 Mayıs [1]913 tarihli ve 15 numaralı telgrafnâmenin tercümesidir

Muâhede-i sulhiye Londra'da bugünkü Cuma günü öğleyi yarım saat geçerek imza edildi. Sir Edward Grey sulhun muâhedenâmenin tarih-i imzasından itibaren başladığına dair zeylen bir protokol imza etdirmeği üzerine alabileceğini zannetdiğini bize beyân eylediğinden ve bu ise telakki eylediğimiz talimâta muvâfık olduğundan Bulgarlarla bu protokolü imza etdik. Diğer hey'ât-ı murahhasa bu bâbda henüz talimât almadıklarını beyân etdiler. Yunanistan'ın 14 numaralı telgrafnâme-i acizîde zikr edilen beyânâtı istihsâl için tereddüd ve Sırbistan ile Karadağ'ın ise Yunanistan'a mümâşât için işbu tadil-i protokolün imzasını te'hir etdikleri zannındayız.

Bend

14 numaralı telgrafnâmedeki beyânât yeni mukâvelât akdine kadar kable'l-harb cârî olan muâhedât ve mukâvelâtın mer'î olması hakkındadır ki bunların mer'î olacağına dair beyânât-ı şifahîyede bulunması zımnında Osman Nizâmi Paşa hazretlerine 28 numaralı telgrafnâmem ile me'zûniyet verilmişdir.

HR. SYS, 1991/5_25, 27, 37

BELGE REFERANSLARI

DOCUMENT REFERENCES

BAŞBAKANLIK OSMANLI ARŞİVİ

Sadaret Mektubi Mühimme Kalemi Evrakı

A. MKT. MHM, 608/15
A. MKT. MHM, 736/22
A. MKT. MHM, 741/9
A. MKT. MHM, 741/14
A. MKT. MHM, 744/7
A. MKT. MHM, 745/25

Bâbıâli Evrak Odası Tasnifi

BEO, 3954/296499
BEO, 3955/296602
BEO, 3975/298121
BEO, 3993/299449
BEO, 3997/299737
BEO, 4002/300128
BEO, 4029/302146
BEO, 4073/305464
BEO, 4074/305487
BEO, 4074/305540
BEO, 4078/305782
BEO, 4081/306057
BEO, 4081/306064
BEO, 4090/306726
BEO, 4090/306726_76
BEO, 4090/306726_126
BEO, 4090/306728
BEO, 4091/306769
BEO, 4093/306971
BEO, 4095/307064
BEO, 4095/307109
BEO, 4098/307319
BEO, 4103/307676
BEO, 4108/308067
BEO, 4110/308225
BEO, 4110/308234
BEO, 4117/308718
BEO, 4119/308867_1, 2
BEO, 4124/309226
BEO, 4126/309437_1,3
BEO, 4128/309565_2, 3
BEO, 4140/310484
BEO, 4140/310493
BEO, 4141/310546
BEO, 4157/311723
BEO, 4410/308206

Dâhiliye Nezareti Tasnifi

DH. SYS, 112-1/1-1
DH. SYS, 112-2/1-2
DH. SYS, 112-6/4-1_11
DH. SYS, 112-9/9_1
DH. SYS, 112-9/9-2
DH. SYS, 112-23/55-8_5
DH. İD, 164-2/1

Hariciye Nezareti Tasnifi

HR. HMŞ. İŞO, 36/4
HR. SYS, 24/12
HR. SYS, 141/22
HR. SYS, 171/46_2, 3
HR. SYS, 217/55_6, 3, 2
HR. SYS 1957/1_20
HR. SYS 1957/1_44
HR. SYS 1959/1_7
HR. SYS, 1959/5
HR. SYS, 1960/30
HR. SYS 1962/2
HR. SYS, 1965/1
HR. SYS 1965/1_107
HR. SYS 1965/1_110
HR. SYS, 1966/1
HR. SYS, 1966/2_79
HR. SYS, 1967/3
HR. SYS, 1968/3
HR. SYS, 1969/1
HR. SYS, 1970/1
HR. SYS, 1970/1_60, 61
HR. SYS, 1970/1_131
HR. SYS, 1970/1_149
HR. SYS, 1970/1_150,151

HR. SYS, 1970/1_172, 173
HR. SYS, 1970/2
HR. SYS, 1970/3
HR. SYS, 1973/1_29, 47,73
HR. SYS, 1980/1
HR. SYS, 1980/1_64
HR. SYS, 1980/1_78
HR. SYS, 1981/2_20
HR. SYS, 1982/1_46, 47
HR. SYS, 1984/1_167, 177
HR. SYS, 1989/2_46, 48
HR. SYS, 1990/2_3
HR. SYS, 1990/7_5
HR. SYS, 1990/7_105
HR. SYS, 1991/1_2, 3
HR. SYS, 1991/2_9
HR. SYS, 1991/4_31,32
HR. SYS, 1991/4_49, 51
HR. SYS, 1991/5_9
HR. SYS, 1991/5_11,12
HR. SYS, 1991/5_25,27,37
HR. SYS, 2015/1_231,233
HR. SYS, 2044/3
HR. SYS, 2077/7_13
HR. SYS, 2077/12_11
HR. SYS, 2078/4_15, 16
HR. SYS, 2078/6_19
HR. SYS, 2078/8_3
HR. SYS, 2078/8_15
HR. SYS, 2078/9_20,21
HR. SYS, 2078/10_8, 9
HR. SYS, 2078/10_11
HR. SYS, 2078/10_20-22
HR. SYS, 2078/11_10
HR. SYS, 2078/13_1
HR. SYS, 2078/13_12, 13
HR. SYS, 2086/12
HR. SYS, 2086/23
HR. SYS, 2086/33
HR. SYS, 2087/42
HR. SYS, 2088/64

İrade Tasnifi

İ. HB, 123/44
İ. HR, 437/110

Mabeyn Evrakı Tasnifi

MB, 898/112
MB, 898/116
MB, 898/127
MB, 899/5
MB, 899/7
MB, 899/58
MB, 899/71
MB, 900/61
MB, 901/1
MB, 901/12
MB, 903/90_39,43
MB, 903/90_78
MB, 903/90_103-105
MB. İ, 164/26
MB. İ, 164/31

Meclis-i Vükela Mazbataları

MV, 169/14
MV, 169/27
MV, 169/33
MV, 169/70
MV, 170/59
MV, 170/101_1_2
MV, 171/001_1_2
MV, 171/9
MV, 171/13_1-2
MV, 171/90
MV,172/17
MV, 227/231

İNDEKS

INDEX

A

Abdullah Bey, 570
Abdullah Paşa, 230
Abdurrahman
Maliye Nâzırı, 171, 182, 261, 408
Abdurrahman Vefik
Maliye Nâzırı, 502
Abdülehad
Ulemâdan, 158
Abdülhalim
Adliye Nâzırı, 171, 182
Abdülmecid
Şehzade, 435
Abuk Ahmed Paşa
Çatalca Ordusu Kumandan Vekili, 471
Adalar, 491, 495, 520, 525, 595
Adalar Denizi, 141, 297
Adalar Meselesi, 500, 602
Adem Sırrı
Ulemâdan, 158
Adon
Fransız Generali, 198
Adriyatik Denizi, 298, 300, 334, 351, 353, 387, 439
Afrika, 76, 216
Agâh Bey
Erkân-ı Harb, 253
Ahmed
Murtaza Paşazâde, Yakova Eşrâfından, 158
Ahmed Cevdet
Ulemadan, 158
Ahmed Fevzi
Harbiye Nâzırı Vekili, 408
Ahmed Hikmet
Peşte Başşehbenderi, 268, 358
Ahmed İzzet
Başkumandan Vekili, 552
Ahmed Muhtar Paşa, 195
Gazi, eski Sadrazam, 261, 262
Akçahisar Redîf Taburu, 379
Akdeniz vapuru, 581
Alasonya, 198
Ali
Köstendilli Tüccar, 158
Ali Cevad
Serkâtib-i şehriyari, 233
Ali İhsan Bey
Osmanlı Erkân ı Harbiye Binbaşısı, 467, 468
Ali Rıza Bey
Miralay, Erkân-ı Harbiye-i Umumiye Şube Müdürü, 422
Ali Rıza Paşa
Birinci Ferik, Garb Ordusu Kumandanı, 228, 229, 230, 379, 412, 535
Ali Rifat Paşa
Ferik, 304
Alman, 75, 267, 359
Almanya, 56, 57, 76, 77, 78, 85, 84, 108, 268, 307, 339, 454, 479, 480, 499, 517, 529, 546
Altıncı Kolordu, 411
Amerika, 32
Anadolu, 66, 76, 113, 119, 161, 187, 192, 289, 300, 339, 372, 404, 412, 436, 508, 518
Anderaviça, 95
Andon, 32
Dimitri Rosa ailesinden, 32
Arif Hikmet
Adliye Nâzırı ve Şûrâ yı Devlet Reis Vekili, 261, 408, 502
Arnavud, 50, 51, 78, 91, 95, 353, 359, 360, 379, 386, 403, 411
Arnavudluk, 39, 268, 273, 297, 299, 300, 334, 339, 351, 353, 354, 358, 359, 360, 385, 386, 387, 403, 435, 439, 456, 484, 491, 522, 525, 535, 580, 581, 595
Arslanyan Efendi
Şişli'de fırın sahibi, 220
Arşidük
Veliahd, 77
Asâkir-i Osmaniyye, 25, 26, 250, 282, 321, 322, 581, 596
Âsım
Hariciye Nazırı, 42, 57, 58, 62, 79
Âsım Paşa Tabyası, 472
Asir Mutasarrıflığı, 145
Asya, 76, 216, 474, 500, 518
Atina, 137, 372, 610

Atina Sefâreti, 30, 39, 45, 50, 56, 57, 103, 137
Avlonya, 379, 411, 581
Avrupa, 25, 75, 79, 84, 128, 141, 167, 168, 186, 216, 240, 250, 267, 268, 273, 297, 298, 327, 338, 339, 344, 345, 346, 372, 385, 386, 387, 434, 479, 500, 509, 518, 525, 535, 568, 589, 597
Avusturya / Macaristan, 50, 51, 56, 57, 58, 61, 62, 65,74, 75, 76, 77, 78, 79, 87, 167, 267, 268, 298, 299, 300, 307, 314, 327, 334, 338, 339, 351, 352, 353, 354, 358, 385, 386, 434, 446, 454, 479, 480, 491, 499, 517, 522, 535, 546
Ayamama Çiftliği, 364, 366
Ayasofya Camii, 352, 365, 400
Ayastefanos, 364, 365, 366, 459
Ayastefanos Muâhedenâmesi, 300, 479
Ayastefanos-Küçükköy hattı, 304
Ayvazbaba tabyası, 540

B

Babaeski, 116, 117, 525
Bâbıâli, 56, 61, 74, 85, 95, 96, 99, 108, 113, 117, 124, 131, 137, 139, 148, 167, 168, 169, 170, 173, 182, 184, 192, 195, 198, 201, 202, 205, 210, 215, 220, 224, 240, 247, 248, 250, 253, 261, 264, 272, 277, 278, 281, 286, 287, 297, 307, 308, 316, 321, 326, 333, 338, 371, 378, 379, 380, 385, 391, 400, 403, 404, 407, 411, 417, 429, 430, 434, 439, 446, 449, 450, 454, 459, 464, 474, 478, 483, 488, 491, 495, 496, 499, 502, 507, 511, 517, 518, 520, 522, 525, 529, 530, 532, 546, 549, 550, 562, 564, 573, 574, 576, 580, 581, 584, 586, 589, 595, 597, 598, 601, 602, 609, 610, 611
Bağdad, 145, 526
Bahçe karyesi, 391
Bahr-i Ahmer, 229
Bahri Paşa
  Ferik, 304
Bahr-i Sefîd, 229, 307, 358, 484
Bahr-i Siyah, 288, 289, 307, 423
Bahriye Nezâreti, 148, 149, 278
Balkan Devletleri, 508, 511, 517, 518
Balkan Harbi, 75, 79, 298, 529, 589
Balkan Hükûmetleri, 45, 56, 65, 84, 108, 128, 143, 145, 161, 168, 190, 215, 216, 267, 268, 298, 333, 334, 345, 371, 385, 386, 434, 439, 446, 464, 474, 499, 535, 564, 589, 601
Balkan statükosu, 74, 76, 77, 78
Balkanlar, 50, 51, 57, 62, 75, 76, 77, 78, 79, 84, 85, 268, 273, 360
Baltisch Port, 84
Basra Körfezi, 526
Başkumandanlık,
Başkumandanlık Vekâleti, 257, 258, 344, 399, 412, 536, 554, 580
Belgrad, 359, 360, 385, 387
Belgrad Sefâreti, 41, 47, 50, 139, 167, 358
Berat, 378, 379, 411
Berchtold
  Kont, 353, 386, 403, 436
Berdanka
  Rus tüfeği, 359
Berhtold [Berchtold]
  Kont, 268, 351, 436, 440, 478, 480, 530
Berlin, 76, 77, 85, 327, 387
Berlin Muâhedenâmesi, 168, 474, 508, 589
Berlin Sefâreti, 74, 84, 108
Besarya Efendi
  Nâfia Nazırı, 573, 574
Beykoz, 364, 365
Beyrut, 581
Bigados, 472
Bingazi Mutasarrıflığı, 145
Birinci Kolordu Kumandanlığı, 472
Birinci Ordu, 124, 247
Boğaziçi, 554
Boğazlar, 308, 354, 440, 554
Boğazlar meselesi, 439, 440
Bolayır, 535, 539, 598
Bompar
  Fransız Sefiri, 273

Bosna / Hersek, 62, 65
Boyana sevâhili, 522
Boyanifçe ahalisi, 121
Bozcaada, 206, 552
Brana, 95, 96, 99, 297
Budapeşte, 351
Budapeşter Correspondens
Gazete, 298
Budapeşti Hirlap
Gazete, 268
Bujik günü
Makedonya'da, 32
Buknam [Bucknam] Paşa, 229
Bulgar, 25, 31, 32, 51, 65, 75, 77, 84, 85, 91, 99, 111, 125, 131, 134, 151, 159, 168, 195, 210, 247, 264, 272, 273, 282, 288, 297, 299, 300, 316, 326, 327, 328, 333, 339, 345, 352, 353, 354, 358, 359, 368, 386, 387, 412, 414, 417, 423, 430, 444, 468, 478, 479, 489, 496, 530, 536, 554, 568, 569, 570, 584, 586, 596, 597, 598, 610, 611
Bulgaristan, 25, 26, 32, 37, 45, 50, 51, 56, 57, 58, 59, 61, 62, 75, 77, 81, 84, 85, 95, 99, 101, 108, 111, 113, 121, 125, 134, 139, 141, 145, 148, 159, 167, 168, 169, 170, 173, 176, 177, 186, 192, 268, 273, 297, 298, 327, 339, 345, 351, 352, 353, 354, 368, 372, 385, 386, 387, 417, 422, 423, 435, 444, 462, 479, 484, 530, 573, 574, 584, 595, 596, 597, 598
Burhaneddin Efendi
Şehzade, 435
Bükreş, 57, 59
Bükreş Sefâreti, 58, 151, 264
Büyük Devletler, 507, 508, 509
Büyükçekmece, 472

C-Ç

Canik Mutasarrıflığı, 244
Cavid Paşa, 96
Cemaat-i Hıristiyaniye mektebleri, 168
Cemal
Vali, 243
Cemil
Şehremini, 400
Cenâb Şahabeddin Bey, 364
Cenevre Başşehbenderliği, 576
Cevad Bey
Miralay, 467
Cevizlik tabyası, 540
Cezayir-i Bahr-i Sefîd, 145, 205, 206, 488, 499, 500, 512, 517, 518, 546
Cisr-i Ergene, 479
Cuma-yı Bâlâ, 31, 32, 37
Çanakça karyesi, 472, 552
Çanakkale, 435, 554
Çanakkale Boğazı, 508, 518
Çatalca, 219, 222, 229, 250, 254, 261, 262, 273, 278, 288, 304, 312, 326, 330, 333, 334, 338, 345, 354, 360, 368, 386, 391, 392, 404, 412, 423, 435, 446, 449, 450, 479, 539, 552, 596, 598
Çatalca hattı, 247, 248, 261, 274, 278, 287, 288, 289, 303, 304, 318, 330, 339, 344, 345, 372, 386, 435, 418, 558
Çatalca Mutasarrıflığı, 135, 161
Çatalca Ordusu, 460, 467, 471
Çerkesköy, 326, 462
Çernaposta
Bulgar gazetesi, 25
Çetine, 42, 89, 96, 148, 559
Çetine Sefâreti, 41, 42, 50, 89, 95, 99, 182
Çırpan, 25
Çorlu, 462

D

Dağyenice karyesi, 472
Dahiliye Nezâreti, 25, 30, 35, 37, 42, 45, 50, 74, 81, 87, 101, 111, 121, 141, 148, 149, 157, 170, 173, 176, 177, 208, 220, 243, 244, 258, 366, 397, 399, 460
Daily Telegraph
Gazete, 298, 299
Daire-i Askeriye, 45, 135
Daire-i Hariciye, 85

Daire-i Sadâret, 35, 37, 45, 47, 50, 74, 81, 87, 89, 91, 97, 101, 121, 128, 134, 143, 145, 148, 161, 176, 222, 228, 254, 258, 264, 277, 368, 377, 412, 414, 460, 535, 554
Danef, 595, 597, 609
Mösyö, 327, 351, 352, 353, 354, 386, 596, 597
Dâniş
Dahiliye Nâzırı, 182, 198, 201
Darvingoff
Erkân ı Harbiye Binbaşısı, 468
Debre, 300, 378, 491, 522
Dedeağac, 297, 354, 478
Demirkapı sevâhili, 399
Denizli müfrezesi, 472
Derdeba Manoylo
Yunan konsolos kâtibi, 202
Derental [Aehrenthal]
Baron, 75, 76, 77, 300
Dersaâdet, 141, 148, 168, 169, 182, 195, 224, 257, 288, 289, 299, 303, 304, 311, 316, 318, 326, 327, 328, 330, 339, 345, 368, 387, 397, 398, 399, 429, 439, 479, 496, 499, 500, 520, 554, 568, 569, 580
Devlet-i Aliyye / Osmaniyye, 42, 57, 59, 61, 75, 76, 79, 91, 125, 128, 134, 148, 167, 168, 170, 173, 176, 182, 195, 216, 297, 299, 300, 339, 371, 386, 422, 439, 464, 484, 488, 500, 511, 517, 518, 526, 546, 564, 569, 573, 574, 586, 596, 598
Dimitri Rosa
Morinhova mıntıkası voyvodası, 32
Dinevnik
Bulgar gazetesi, 25
Dizanteri, 399, 400
Dokuzuncu Fırka, 472
Donanma Kumandanlığı Vekâleti, 229, 552
Dördüncü Ordu Müfettişliği, 124
Draç, 298, 300, 379, 387, 581
Draga Mehmed
Mitroviçeli, 158
Drama redif fırkası, 116, 117
Drina, 41
Duhan Reji İdâresi, 322
Düvel-i Muazzama, 42, 56, 78, 79, 96, 167, 168, 169, 170, 176, 177, 250, 254, 272, 273, 287, 300, 326, 327, 334, 339, 372, 385, 434, 435, 439, 440, 446, 474, 478, 484, 488, 489, 500, 502, 518, 520, 525, 526, 529, 530, 545, 564, 589, 595, 598, 609, 610
Düvel-i Müttefika, 345, 385, 387, 426, 444
Düyûn-ı Umumiye İdaresi, 322, 562

E-F

Edirne, 116, 117, 151, 250, 257, 264, 274, 281, 282, 297, 299, 334, 338, 339, 358, 359, 386, 412, 414, 418, 423, 444, 449, 450, 462, 474, 478, 479, 488, 489, 491, 495, 496, 499, 500, 507, 508, 517, 520, 536, 539, 540
Edirne Kalesi, 254, 281, 282, 423, 426, 444
Edirne Müstahkem Mevkii, 288, 444, 449, 450, 508
Edirnekapı, 459
Ege adaları, 508

Emanuel Filorino
gemi sınıfı, 206
Emniyet-i Umumiye Müdüriyeti, 25
Enver Bey, 535
Epir kıtası, 353
Erhard Fabrikası, 304
Erzincan, 304
Erzurum, 76
Esad Paşa, 580
İşkodra Kumandanı, 559
Espaso
Manastır Bulgar Konsoloshane Memuru, 202
Evreşe, 468
Fahreddin Bey
Çetine Sefiri, 351, 352, 353, 354
Fehmi
Müftü, 158

Ferdinand
Bulgaristan Kralı, 61, 78, 190, 326, 328, 339, 352, 568, 597
Fichev
General, Bulgar Erkân-ı Harbiye-i Umumiye Reisi, 417, 418
Filibe, 25, 131, 151
Flemenk, 307
Fransa, 78, 202, 307, 339, 440, 499, 517, 530, 546, 554, 564
Fransız postası, 314
Fransuva Jozef
İmparator, 61
Frenkya Efendi
Nâfia Nezâreti Hey'et-i Fenniye Müdürü, 366
Fuad
Dahiliye Nezareti Müsteşarı, 202
Fuad Paşa
Harbiye Nezâreti Müsteşarı, 248, 304, 403

G

Gabriel Noradunkyan
Hariciye Nâzırı, 96, 103, 169, 171, 182, 195, 261, 338, 408, 454, 502, 507
Galib
Kosova Valisi, 192
Garb Ordusu, 228, 229, 230, 233, 247, 378, 380, 411, 426, 456, 581
Gazi Ahmed Muhtar
Sadrazam, 99, 117, 171, 173, 182
Gelibolu, 435, 436, 446, 554
General İvanof
Muhâsara Ordusu Başkumandanı, 449, 450
Geşof, 77, 78
Giresun iskelesi, 243
Girid, 297, 439, 488, 495, 546
Giuseppe Garibaldi
Gemi sınıfı, 206
Golos, 103, 104
Gosina / lı, 91, 157
Görice, 377, 378, 380, 411, 570
Grebene, 412
Gregos
Yunan Konsoloshanesi'nde tercüman, 202
Gülcemal vapuru, 581
Gümülcine redif fırkası, 116, 117

H

Habsburg Hükûmeti, 267, 268
Hadımköyü, 277, 303, 304, 366, 392, 536
Hâdi Paşa
Ferik, 378
Hafız Rıza Efendi
Görice Mekteb-i İbtidâi muallimlerinden, 570
Hakkı Paşa
Sadr-ı esbak, 525, 597, 610
Halil
Edirne Valisi, 282
Halkidikya şibh-i cezîresi, 297
Hânedân-ı Osmaniyye, 403
Harbiye Nezâreti, 25, 39, 74, 91, 101, 103, 111, 113, 117, 119, 125, 141, 143, 148, 149, 151, 170, 176, 179, 192, 220, 248, 257, 303, 330, 365, 366, 400, 426, 462, 471, 539, 540, 558, 559, 570, 581
Hariciye Nezâreti, 41, 56, 61, 91, 97, 101, 113, 137, 141, 148, 149, 167, 170, 176, 182, 215, 220, 264, 287, 288, 289, 297, 298, 360, 368, 414, 483, 499, 502, 526, 570
Hasan Bey
Priştineli, 568
Hasan Tahsin Paşa
Sekizinci Kolordu Kumandanı, 253, 322, 430
Hırant Beyefendi, 512
Londra Hey'et-i Murahhasası refâkatinde bulunan, 511
Hıristiyan / lar, 26, 51, 168, 169, 192, 216, 344, 345, 372
Hırka-i Saâdet, 344, 345
Hicaz Vilayeti, 145
Hilâfet-i Muazzama-yı İslâmiyye, 238
Hilâl-i Ahmer, 314, 400

Hilmi Paşa
Viyana Sefiri, 439, 580
Hind Cemiyet-i İttihadiye-i İslâmiyyesi, 215
Hindistan, 215, 216, 268
Hora karyesi, 468
Hudud-ı Osmaniyye, 32, 139, 170, 176
Hudud-ı Yunaniyye, 39
Hükûmât-ı Balkaniye, 167, 168, 169, 300, 359, 435, 478, 488, 525, 546
Hükûmet-i Osmaniyye / Seniyye, 25, 32, 50, 61, 75, 76, 104, 108, 121, 125, 134, 159, 167, 170, 176, 195, 210, 216, 272, 273, 287, 288, 300, 316, 339, 344, 345, 354, 387, 423, 435, 456, 479, 500, 511, 517, 518, 545, 546, 609, 611
Hükûmet-i Yunaniyye, 104, 195, 550
Hüseyin Hilmi Paşa
Viyana Sefiri, 333, 338, 386, 403, 434, 446, 454, 478, 530
Hüsnü Bey
Sâbık Selanik Jandarma Alayı Kumandanı, 429, 430

İ-J

İbrahim Haydar Efendi
Kosova Polis Komiserlerinden, 26
İbrahim Paşa, 97
Ağır Topçu Müfettiş-i Umumîsi, 143, 286
İbrail, 220
İgoraşosi Bostakos
Yunan Konsoloshanesi'nde tercüman, 202
İğneada, 525
İkinci Kolordu, 472
İkinci Ordu Müfettişliği, 124, 247
İlbasan, 116, 117, 378
İmroz, 205, 552
İmroz Kaymakamlığı, 205, 206
İngiltere, 75, 78, 79, 215, 216, 307, 326, 339, 435, 439, 499, 517, 546, 597, 609, 610
İngiltere Hükûmeti, 268, 508, 530
İnöz, 546, 596, 597
İpek, 522
İpek Mutasarrıflığı, 157
İslâm / lar, 111, 131, 169, 372, 478, 479, 549, 568
İslav, 267, 268, 298, 327
İsmail Kemâl Bey, 379, 435, 456
İspanya, 307
İstanbul, 176, 219, 220, 229, 257, 288, 303, 307, 316, 327, 330, 333, 339, 352, 353, 354, 358, 359, 360, 365, 372, 399, 479, 508, 581
İsviçreli muallimler, 169
İşkodra, 135, 161, 288, 297, 339, 359, 378, 379, 386, 411, 412, 426, 464, 491, 522, 558, 559
İşkodra muhâsarası, 535
İştib, 116, 117, 412
İtalya, 39, 74, 76, 77, 78, 128, 268, 300, 307, 308, 339, 386, 403, 479, 499, 517, 546
İtalya harbi, 66
İttifak-ı Müselles, 435, 530
İvan Fichev
Mirliva General, Bulgar Ordusu Erkân-ı Harbiye-i Umumiyesi reisi, 422
İvranya, 121
İvranya mıntıka-i hududiyesi, 121
İzmir, 113, 581
Jan Metaksas - Dusmani
Yunanistan Veliahdının Murahhasları, 322

K

Kaçanik Boğazı, 208
Kadıköyü, 468
Kadızâde Tevfik
Nişli, 158
Kağıdhane, 304
Kâmil
Sadrazam, 248, 261, 281, 286, 307, 371, 391, 407, 417, 422, 449, 454, 483, 499, 502
Karaağaç-Lülebergos hattı, 247
Karaburun, 321
Karadağ, 39, 41, 42, 62, 87, 91, 95, 96, 97, 99, 108, 109, 134, 148, 157, 297, 299, 385, 422, 426, 535, 611

Karadağ Hükûmeti, 35, 42, 50, 65, 89, 96, 99, 125, 134, 145, 148, 149, 168, 182, 435, 573, 574
Karadağ ordusu, 422, 426
Karadağlılar, 89, 91, 96, 99, 210, 359, 417
Karadeniz iskeleleri, 581
Karadeniz sahilleri, 278, 288
Karadeniz vapuru, 581
Karargâh-ı Umumî, 417, 558
Karayusuf-Tavşankorucu hattı, 281
Karesihan köprüsü, 253
Kasımpaşa Alayı, 471
Kastrat Malisörleri, 95
Katolik, 267
Katolik Arnavudlar, 77, 268
Kavak, 400
Kavak Tahaffuzhânesi, 400
Kavaksuyu, 468
Kavala, 297
Kestanelik karyesi, 472, 552
Kırcaali redif fırkası, 116, 117
Kırkkilise, 264, 354, 479
Kocaçeşme karyesi, 468
Koçana, 57, 101, 37
Kolaşin / Bâlâ, 35, 42, 89
kolera, 318, 338, 372, 397, 398, 399, 400
Kolon Bey, 430
  Kaymakam, 430
Kolonya, 570
Kosova, 32, 135,158, 161, 430
Kosova Vilâyeti, 35, 50, 51, 87, 91, 121, 192, 208, 297
Kostantin
  Prens, 430
Kotinçef
  General, 358
Köprülü, 31, 32, 358, 412
Köstence, 304
Köstendil, 264, 358
Kulelibergos, 282
Kumanova, 37, 192
Kumanova muharebesi, 358, 360
Kumburgaz, 472, 552
Kuşadası, 430
Kutinçef
  Bulgaristan Garb Ordusu Kumandanı, 264

L
Lahey Mahkeme-i Hakemiyesi, 576
Lahey Sefâret-i Seniyyesi, 589
Laleli Camii, 365
Lamya, 137
Lankaza, 570
Lazarköy, 472
Leskovik, 378, 412
Levâzım Dairesi, 312
Limni, 205
Londra, 75, 215, 371, 423, 435, 440, 474, 478, 479, 483, 484, 488, 491, 495, 573, 574, 586, 589, 609, 610, 611
Londra Konferansı, 589
Londra Sefareti, 74, 215, 229, 545
Londra Süferâ Konferansı, 554
Lülebergos, 525

M
Mâbeyn-i Hümâyûn, 228, 233, 237, 552
Macaristan, 267, 386
Mahmud Bey
  Göriceli, 570
Mahmud Muhtar Paşa
  Bahriye Nâzırı, 171, 182
Mahmud Şevket
  Sadrıazam ve Harbiye Nâzırı, 66, 520, 540, 545, 558, 562, 573
Makedonya, 25, 26, 30, 31, 32, 51, 65, 75, 85, 111, 151, 216, 229, 247, 250, 273, 287, 353, 358, 372, 518, 584, 589
Makedonya Meselesi, 61, 79
Malisör İsyanı, 66, 77
Malisörler, 65, 95, 99
Maliye Komisyonu, 576
Maliye Konferansı, 562
Maliye Nezâreti, 141, 179, 220, 442, 512, 562, 576
Maltepe Hastahânesi, 364

Mamuretülaziz Vilâyeti, 244
Manastır, 32, 201, 288, 358, 385, 386, 479
Manastır Bulgar Jimnastik Cem'iyeti, 32
Manastır Vilâyeti, 30, 32, 135, 161, 198, 201, 202
Manastır Vilâyeti Polis Müdüriyeti, 32
Maraş, 282, 462
Maraş mıntıkası, 282
Maraş tepesi, 282
Marmara, 141, 278, 288, 467, 468, 554
Marmara vapuru, 581
Marsilya, 243, 244
Martini tüfenkleri, 143
Mat suyu, 379
Maten gazetesi, 530
Mavridi
Yunan Konsolosu, 202
Mecid Efendi, 403
Şehzade, 403
Mecidiye Kruvazörü, 552
Meclis-i Mebusân, 41, 168
Meclis-i Vükelâ, 111, 113, 119, 141, 149, 173, 176, 177, 179, 182, 219, 229, 230, 248, 250, 272, 273, 278, 286, 287, 307, 311, 330, 364, 368, 377, 407, 408, 442, 483, 499, 562
Medine-i Münevvere Muhâfızlığı, 145
Mehmed Cemaleddin
Şeyhülislam, 171, 182, 261, 408, 502
Mehmed Fevzi
Evkaf-ı Hümâyûn Nâzırı, 171, 182
Mehmed Hâdi Paşa
Erkân-ı Harbiye Reisi, 303
Mehmed Kâmil
Şûrâ-yı Devlet Reisi, 171, 182
Mehmed Nabi
Sofya Osmanlı sefiri, 58
Mehmed Nâzım
Selanik Valisi, 224
Mehmed Nuri Bey
Osmanlı Erkân-ı Harbiye Binbaşısı, 468
Mehmed Reşad
Osmanlı Padişahı, 117, 234
Mehmed Reşid
Manastır Valisi, 30
Mehmed Şerif
Maârif Nâzırı ve Ticaret ve Ziraat Nâzır Vekili, 261, 408, 502
Mehmed Ziya
Evkâf ı Hümâyûn Nâzırı, 261, 502
Memâlik-i Osmaniyye, 25, 31, 32, 84, 168, 169, 216, 500, 518
Menkof
Manastır Bulgar Konsolosu, 202
Meriç, 297, 517, 525
Mesajeri vapuru, 430
Mesûdiye
Osmanlı harb gemisi, 229
Meşihat-penâhî, 278
Mısır, 569
Michel Savof
General, 422
Midilef Efendi
Erkân-ı Harb Yüzbaşısı, 32
Midilli Liman Riyâseti, 206
Midye, 546, 596, 597
Midye-İnöz hattı, 525, 586, 596, 597
Mihal Petkof
Manastır Bulgar Jimnastik Cemiyeti fahri muallimi, 32
Milan Vasilef, 32
Manastır Bulgar konsolatosundan, 32
Milona karakol kapıları, 198
Mirlivâ Ali Rıza Paşa
Şark Ordusu Erkân-ı Harbiye Reis-i sânîsi, 303
Mirlivâ Pertev Paşa
Başkumandanlık Erkân-ı Harbiye Reis-i sânîsi, 303
Mirlivâ Şükrü Paşa
Daire i Harbiye Levâzım Reisi, 311
Mitroviçe, 116, 117, 192
Mokra Taşkaniçe mevkileri, 157
Mondros Körfezi, 205
Muharrem Kararnâmesi, 562

Muhtar Bey
Atina Osmanlı Sefîri, 169, 170
Muradlı, 596, 597, 610
Musevî, 26, 550
Mustafa Bey
Kolonyalı, 570
Mustafa Reşid Paşa
Ticaret ve Ziraat Nâzırı, 171, 182, 261, 392, 407, 422
Musurus
Posta ve Telgraf ve Telefon Nâzırı, 261, 408, 502
Münib Bey
Belgrad Sefareti evrakını muhafazaya memur arşivist, 358
Müslümanlar, 168, 216, 268, 344, 345
Mütâreke itilafnâmesi, 449, 450

N

Nabi Bey
Roma Sefir-i Kebîri, 327
Nâfia Nezâreti, 366
Nasliç, 378
Nasrullah Bey
Hocabey'de Şehbender Vekili, 220
Nâzım
Selanik Valisi, 253, 254, 549
Nâzım [Hüseyin]
Harbiye Nâzırı ve Başkumandan Vekîli, 151, 247, 248, 261, 264, 272, 274, 277, 278, 286, 289, 303, 304, 326, 330, 368, 378, 379, 380, 391, 411, 414
Nekrita, 570
Nikola
Kral, 96
Nikola Pasiç, 168
Nikşik fırkası, 42
Niş, 353, 358
Nizâmi Paşa
Berlin Sefir-i Kebîri, 327
Nuri Bey
Binbaşı, 468
Nuruosmaniye Camii, 365

O-P

Ordu-yı Hümâyûn, 170, 176, 238, 254, 262, 278, 288, 289, 304, 311, 345, 459, 471, 520
Osman Nizâmi Paşa
Berlin Sefiri, Londra'da Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyye Reisi, 76, 85, 491, 573, 574, 586, 598, 610, 611, 609
Osmanlı / lar, 91, 99, 129, 159, 161, 205, 345, 351, 359
Osmanlı Hükûmeti, 507, 508, 509
Osmanlı Ordusu, 31, 32, 300, 345, 467, 468
Palanka, 37, 50
Pallavicini
Avusturya Sefiri, Marki, 340, 403, 436, 480, 520, 580
Paris, 435, 525, 529, 546, 562, 576
Paris Konferansı, 589
Paris Maliye Komisyonu, 564
Paris Sefareti, 240, 287, 554, 576
Penef
Bulgar Erkân-ı Harbiye Kaymakamı, 468
Peşte, 351, 353, 354, 359
Peşte Başşehbenderliği, 267
Petersburg, 75, 76, 77
Petersburg Konferansı, 584
Petersburg Sefâreti, 50, 108, 240, 287, 545
Petra-Demirhanlı hattı, 281
Pichon
Mösyö, 554, 601
Pilmar, 206
Pire, 32, 137
Pirlepe, 360
Plana mevkii, 379
Plave, 157
Podgoriçe, 42, 95
Poincare
Fransa Reis-i Nuzzâr ve Hariciye Nâzırı, 273, 299, 300, 327, 386, 387
Polis Meclisi, 31
Polis Müdüriyet-i Umumiyesi, 219, 430
Polonyalılar, 267, 454

Popof
Bulgar Birinci Livâ Kumandanı General, 558
Premedi, 378
Prens Kiga
Romanya sefîr-i cedîdi, 58
Preporets
Bulgar gazetesi, 25
Preşova Kaymakamlığı, 121
Priştine, 95, 192, 208
Prizren, 300, 522
Prusya asâkiri, 454
Prut istihkâmâtı, 358

R

Ragova cebhesi, 157
Rakoşi [Rakosi]
Budapeşti Hirlap gazetesi başmuharriri, 268
Resne, 378, 379
Restvac, 121
Reşad
Belediye Reisi, 158
Reşid
Dahiliye Nâzırı, 261, 408, 502
Reşid Paşa
Ticaret ve Ziraat Nâzırı, Londra'da bulunan Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyye Reisi, 488, 495, 520
Reuter Şirketi, 300
Reval İtilâfı, 75
Rıza Paşa
Topçu Feriki, 219, 222, 229, 580
Rifat Paşa
Paris Sefiri, 327, 386, 387, 522, 529, 564, 601, 602
Roken
Hey'et-i Murahhasa-i Osmaniyye'ye terfîk edilen, 576
Roma Sefâreti, 339, 387, 532
Romanya, 57, 58, 59, 61, 62, 77, 327, 339, 351, 352, 353, 360, 584
Romanya-Bulgaristan ihtilâfı, 352
Rum, 31, 32, 550
Rumeli, 65, 66, 76, 78, 109, 116, 119, 159, 161, 187, 318, 334, 371, 404, 442, 474, 479
Rumeli Demiryolu Kumpanyası, 365, 366
Rumlar, 31, 568, 609
Rusya, 35, 51, 61, 74, 75, 76, 78, 79, 84, 85, 108, 202, 210, 267, 268, 298, 299, 326, 327, 339, 351, 354, 387, 434, 440, 454, 464, 499, 517, 522, 530, 546, 554, 576
Rusya Hükûmeti, 50, 62, 76, 85, 167, 299, 354, 464, 522
Rüstem Paşa
Bahriye Müsteşarı ve Nâzır Vekili, 229, 502
Rüsûmât İdaresi, 322

S-Ş

Sabri
Posta ve Telgraf ve Telefon Nâzırı, 182
Sadâret, 56, 85, 108, 111, 195, 219, 250, 261, 272, 304, 316, 339, 385, 456, 464, 522, 529, 532, 581
Sadık Sabri Bey
Osmanlı Erkân ı Harbiye Kaymakamı, 467, 468
Safa
Bükreş Osmanlı sefîri, 59, 61, 62
Said
Maarif Nâzırı, 171, 182
Said Halim Paşa
Hariciye Nâzırı, 596
Salîb-i Ahmer, 360
Salih Paşa
Bahriye Nâzırı Vekili, 182, 261, 303, 408
Saltanat-ı Seniyye, 149, 170, 176, 287, 417, 573
Sâmi Paşa
Mirliva, 304
Samsun, 404
Samsun iskelesi, 243
San Covani dö Medua [Saint Jean de Medua=Şingin] limanı, 353
San Stefanos Burnu, 525
Sancaktepe karargâhı, 392
Saray, 597, 610

Sarayburnu, 364, 399
Saros Körfezi, 468
Savof
Bulgar Ordusu Başkumandanı General, 418, 520
Sazanof
Rusya Hariciye Nâzırı, 76, 77, 273
Seferberlik, 113, 119, 179
Selami
Sıhhiye Müfettişi Ferik, 314
Selanik, 32, 75, 135, 161, 201, 202, 253, 268, 288, 297, 298, 314, 321, 322, 327, 358, 359, 372, 386, 429, 430, 435, 479, 568, 569, 570
Selanik Jandarma Alayı Kumandanlığı, 429, 430
Selimiye Kışlası, 400
Sen Jan dö Medua [Saint Jean de Medua=Şingin], 353, 354
Seniçe Mutasarrıflığı, 87
Seyr-i Sefâin İdaresi, 581
Seyyidler, 247, 462
Sırbistan, 41, 47, 87, 121, 125, 139, 148, 168, 170, 177, 268, 297, 298, 299, 300, 334, 339, 351, 352, 353, 354, 358, 385, 387, 422, 434, 446, 454, 522, 595, 611
Sırbistan Hükûmeti, 87, 121, 134, 145, 167, 169, 170, 173, 176, 186, 339, 385, 387, 435, 573, 574
Sırblar, 47, 91, 121, 125, 151, 210, 298, 300,353, 359, 378, 379, 385, 417, 609
Silistre, 584
Silivri, 392
Sinapiyan
Nafia Nâzırı, 171
Sir Cartwright
İngiltere Sefiri, 439
Sir Edward Grey
İngiltere Hariciye Nâzırı, 273,439, 495, 496, 554, 586, 595, 597, 598, 609, 610, 611
Siroz Mutasarrıflığı, 37
Sisam, 439
Soço
General, 137
Sofya, 26, 30, 31, 58, 85, 264, 372, 478, 569
Sofya Sefâreti, 30, 50, 57, 101, 113, 151
Sofya-Edirne hattı, 264
Stefanoviç
General, 358
Stoyan Danef
Doktor, Bulgaristan Meclis-i Meb‘ûsanı reisi, 422
Sultanahmed Camii, 400
Suriye, 404, 474
Süferâ Konferansı, 597, 609
Süleyman Paşa
Bahriye Feriki, 304
Süveyş, 229
Şâkir
Belediye Reisi, 159
Şâni
Prineli, 158
Şark Ordusu, 219, 228, 229, 233, 248, 257, 258, 261, 281, 282, 287, 288, 311, 535
Şarkî Anadolu, 287, 474
Şarköy, 535
Şarl
Kral, 77
Şehremaneti, 258, 311, 312, 364, 366, 399, 459
Şevki Bey
Rumeli Jandarma Kumandan Vekili Erkân-ı Harb Kaymakamı, 430
Şingin, 298, 351, 559
Şişli, 220
Şûrâ-yı Devlet, 442
Şükrü Paşa
Edirne Mevki‘-i Müstahkem Kumandanı Ferîk, 282, 311, 418, 462

T

Takef
Bulgar görevli, 25
Tan gazetesi, 386
Taşlıca Sancağı, 159, 267

Taşocakları tabyası, 540
Tekfurdağı, 554
Tepebaşı, 371
Tepedelen, 378, 379
Terkos mıntıkası, 472
Tersane fabrikası, 365
Teselya, 137, 198
Tevfik Paşa
Londra Sefiri, 75, 96, 327, 385, 597, 610
Tırhala, 45, 137
Tırnova, 137
Times Gazetesi, 371
Tiran, 559
Topçu İstasyonu, 253
Tophâne Fabrikası, 365
Trablusgarb, 145, 479
Trabzon, 243, 244, 304, 404
Turhan Paşa
Petersburg Sefiri, 108, 327, 387, 584
Türk-Bulgar sınırı, 508
Türkiye, 78, 195, 353, 354, 507, 508, 509, 517
Türkler, 95, 353

U-Ü
Ulah, 353
Ulah Piskoposluğu, 584
Umum Hind Cemiyet-i İttihâdiye-i İslâmiyyesi, 215, 216
Umum Jandarma Kumandanlığı, 429
Umûr-ı Siyasiye Müdüriyet-i Umumiyesi, 195, 589
Umûr-ı Tıbbiye-i Mülkiye ve Sıhhiye-i Umumiye Nezâreti, 397
Uzunköprü, 462
Üçüncü Kolordu Kumandanlığı, 472
Üçüncü Ordu Müfettişliği, 124
Üserâ-yı Osmaniyye, 569
Üsküb, 95, 97, 116, 117, 208, 224, 358, 359, 360, 386, 479

V
Vangelis
General, 137
Vardar, 32, 253
Vardar Ordusu, 264, 377, 379, 411, 412
Veli Paşa
Mirliva, 304
Venizelos
Başvekil, 103, 297
Vilâyât-ı şarkiye, 404
Viyana, 39, 61, 76, 77, 299, 334, 351
Viyana Sefâreti, 39, 50, 74, 351, 440
Vize, 247
Vize-Lülebergos hattı, 288
Vonytcheff
Binbaşı, 468

Y -Z
Yahya
Eşrâfdan, 158
Yaka
Askerî kışla, 131
Yakof
Miralay, 468
Yakova, 491, 522
Yanko Vukotiç [Voukotitch]
General, 95, 99
Yanya, 288, 359, 377, 378, 386, 412, 435, 491, 532, 535
Yanya Kalesi, 377
Yanya Kolordusu, 411
Yaros Körfezi, 467
Yaşar
Pirlepeli, 158
Yaşar Hakkı
Eşrâfdan, 158
Yedinci Fırka, 472
Yemen Vilayeti, 145
Yeni Asır gazetesi, 550
Yenipazar, 56, 57, 268, 297, 359, 360
Yenişehir, 45, 103, 104, 137

Yunan / lı, 39, 91, 134, 205, 206, 359, 372, 430, 440, 444, 550, 568, 569, 570, 580, 595, 610
Yunan Hükûmeti, 31, 50, 125, 134, 145, 167, 168, 169, 170, 173, 176, 186, 195, 198, 297, 322, 569, 573, 574, 581
Yunan ordusu, 321, 322, 358, 379, 430
Yunanistan, 32, 45, 103, 148, 168, 170, 177, 198, 268, 297, 439, 508, 580, 595, 602, 611
Yusuf
Eşrâfdan, 158
Yusuf İzzeddin Efendi
Osmanlı Veliahdı, 261, 262
Yusuf Moriye
Yakova Tüccar, 158
Zeki Bey
Ataşemiliter Kaymakam, 104
Zibrofça, 121
Ziya Bey
Erkân-ı Harb, 253
Ziya Paşa
Evkaf Nâzırı, 408, 558
Ziyadeddin Efendi
Şehzade, 262